Version: September 2015 / ca. 39.900 Einträge
Autor : J.Jordan, DL3OBK

Sie dürfen dieses Glossar beliebig kopieren und kostenlos weitergeben. Jede kommerzielle Verwertung, in welcher Form auch immer, ist dagegen ausdrücklich ausgeschlossen.

Sie sollten zweisprachigen Wörterbüchern - und natürlich auch dem vorliegenden Glossar - immer mit gesundem Misstrauen begegnen. (Alte Fachübersetzerweisheit.) Sie sollten meine Übersetzungsvorschläge also nicht blind übernehmen, sondern z.B. mit Google gegenprüfen. Und teilen Sie mir bitte alle Fehler mit! (Kontakt: j.jordan@htp-tel.de)

Wichtiger Hinweis
Die Verwendung von Bezeichnungen aller Art in diesem Glossar bedeutet nicht, dass diese Bezeichnungen frei seien und von jedermann frei benutzt werden dürften. Es kann sich auch dann um geschützte Namen handeln, wenn eine entsprechende Kennzeichnung fehlt.

Noch ein kleiner Tipp
Bei nunmehr rund 40.000 Einträgen sollten Sie das Glossar nicht manuell durchblättern, sondern immer die Suchfunktion des Editors verwenden. Sie arbeiten zum Beispiel an einem Text über Windenergieanlagen (WEA) und suchen die französische Entsprechung für den Term "repowering". Beim Durchblättern werden Sie unter "R" nichts finden; mit der Suchfunktion dagegen stoßen Sie sofort auf den gesuchten Eintrag, nämlich "Aufrüsten (repowering) ---- le rééquipement".

Denken Sie bei der Suche auch daran, dass nach der französischen Rechtschreibreform von 1990 (www.renouvo.org) oft mehrere Schreibweisen möglich sind, z.B. «ultra-son» und «ultrason», «événement» und «évènement», «plate-forme» und «plateforme».

0180-Ersatzrufnummer	le numéro détaxé
0700-Rufnummer (vanity number)	le numéro attractif
0-Adressbefehl (zero-address instruction)	l'instruction sans adresse
0-Byte-Datei	le fichier de 0 octets, le fichier vide
1-Hand-Bedienung (Kamera, Smartphone etc.)	l'utilisation à une main
1:1-Kopie (*z.B. Festplattenabbild*)	la copie conforme
1-Blatt-Rotor (*WEA*)	le rotor monopale
1-Buchstaben-Bake (single letter beacon SLB)	la balise à lettre unique
1-Chip-Controller	le contrôleur monopuce
1-Chip-Lösung	la solution monopuce
1-Chip-Wandler (*Bildsensor*)	le capteur monopuce
1-dB-Kompressionspunkt	le point de compression à 1 dB
1/f-Rauschen	le bruit en 1/f
1-Gang-Fahrrad (single speed bike)	le vélo à vitesse unique
1-Klick-Installation	l'installation en un clic
1-Klick-Optimierung	l'optimisation en un clic
1-Klick-Patent (*Amazon*)	le brevet d'achat en un clic
1-Klick-Suche	la recherche en un clic
1-Klick-Suchmaschine	le moteur de recherche en un clic
1-Klick-Wartung	la maintenance en un clic
1-kW Gleichspannungswandler im Viertelbrick-Format	le convertisseur DC-DC de 1 kW quart de brique
1-MByte-L2-Cache	le cache de niveau 2 de 1 Mo, le cache L2 de 1 Mo
1-MHz-Quarz	le quartz de 1 MHz
1-MHz-Quarzoszillator	l'oscillateur à quartz de 1 MHz
1-Pass-Laserdrucker	l'imprimante (*f*) laser monopasse
1-Phasen-Leistungsanalysator	l'analyseur de puissance monophasé
1-Phasen-Wechselrichter	l'onduleur monophasé
1-phasiger Anschluss (*el*)	le branchement monophasé
1-Rampen-AD-Umsetzer (single slope converter)	le CAN simple rampe
1-Scheiben-Festplatte (single platter disk)	le disque dur monoplateau
1,8-Zoll-Festplatte	le disque dur 1,8 pouces

1-Tonnen-CO_2-Gesellschaft	la société à une tonne de CO_2
2-Achsen-Beschleunigungsaufnehmer	l'accéléromètre biaxial
2-Achsen-Magnetsensor	le capteur magnétique biaxial
2-Band-Antenne	l'antenne (f) bibande
2-Band-Handfunkgerät	le (portatif) bibande
2-Band-Richtantenne	l'antenne directive bibande
2-Band-Vertikalantenne	l'antenne verticale bibande
2-Band-WLAN	le WiFi double bande
2-Band-WLAN-Adapter	l'adaptateur WiFi double bande
2-Band-WLAN-Router	le routeur WiFi double bande
2-Band-WLAN-USB-Adapter	l'adaptateur USB WiFi double bande
2-Bit-Fehlererkennung (DED)	la détection d'erreurs doubles
2-Blatt-Rotor (*WEA*)	le rotor bipale
2-Chip-Grafikkarte	le carte graphique à deux puces
2D-Strichcode	le code à barres bidimensionnel, le code-barres bidimensionnel, le code à barres matriciel, le code-barres matriciel
2D-Zeichenprogramm	le logiciel de dessin 2D
2-Draht-Bus	le bus deux fils
2-Draht-Schnittstelle	l'interface (f) (à) deux fils
2-Daumen-Eingabe (*Tablet/Smartphone*)	la saisie à deux pouces
2-Elektronen-Rekombination	la recombinaison diélectronique
2-Element-Antenne	l'antenne (f) à deux éléments
2-Element-Direktor-Yagi-Antenne	l'antenne Yagi deux éléments à directeur
2-Element-Reflektor-Yagi-Antenne	l'antenne Yagi deux éléments à réflecteur
2-Fenster-Technik (*inf*)	le double fenêtrage
2-Fenster-Dateimanager	le gestionnaire de fichiers à deux fenêtres
2-Fenster-Dateiverwaltungsprogramm	le gestionnaire de fichiers à deux fenêtres
2-Gang-Automatiknabe (*Fahrrad*)	le moyeu automatique à deux vitesses
2-Kanal-DDR3-Speicher	la mémoire DDR3 double canal
2-Kanal-Optokoppler	l'optocoupleur bivoie
2-Kanal-Schnittstelle	l'interface (*f*) double canal
2-Kanal-Speicher (dual channel memory)	la mémoire double canal, la mémoire bicanale
2-Kanal-Speicheranbindung (dual channel memory interface)	l'interface (*f*) mémoire double canal
2-Kanal-Stereofonie	la stéréophonie à deux canaux
2-Kanal-Überwachung (dual watch)	la double veille
2-Kern-Prozessor	le processeur (à) double cœur
2-Kern-Version (*Prozessor*)	la version double cœur
2-Klassen-Internet	l'internet (*m*) à deux vitesses
2-Komponentenkleber	la colle à deux composants, la colle bicomposant
2-Komponenten-Leitkleber	la colle conductrice bicomposant
2-Komponenten-Silberleitkleber	la colle conductrice bicomposant à l'argent
2-Komponenten-Wärmeleitkleber	la colle thermoconductrice à deux composants
2-kreisiges Bandfilter	le filtre de bande à deux circuits accordés
2-lagige DVD (double layer)	le DVD double couche
2-l-Direkteinspritzdieselmotor	le moteur diesel 2 litres injection directe
2-m-Amateurfunkband (*144 - 146 MHz*)	la bande radioamateur des deux mètres
2-Meter-Amateurfunkband (*144 - 146 MHz*)	la bande radioamateur des deux mètres
2-m-Endstufe	l'amplificateur (de puissance) 2 mètres
2-m-QSO in SSB (*Amateurfunk*)	le QSO sur 2 mètres en BLU
2-Monitor-Betrieb	le mode double écran, le mode biécran (*laut Larousse ohne Bindestrich*)
2-Photonen-Absorption (TPA)	l'absorption à deux photons
2-Photonen-Lithographie	la lithographie à deux photons
2-Rampen-AD-Umsetzer (dual slope converter)	le CAN double rampe
2-Sockel-System (*CPU*)	le système à deux sockets
2-Spur-Tonbandgerät	le magnétophone à deux pistes
2-stufige Firewall	le pare-feu à deux niveaux
2-Takt-Prozess (*Motor*)	le cycle à deux temps
2-Transistor-Speicherzelle	la cellule mémoire à deux transistors
2-Wattmeter-Methode (*Aron-Schaltung*)	la méthode des deux wattmètres

2-Weg-Firewall	le pare-feu double sens, le pare-feu bidirectionnel
2-Weg-Kommunikation	la communication bidirectionnelle
2-Weg-Satelliten-Breitbanddienst	le service large bande bidirectionnel par satellite
2-Weg-Satelliten-Dienst	le service bidirectionnel par satellite
2-Weg-Satellitenkommunikation	la communication bidirectionnelle par satellite
2-Weg-Verstärker (*Kabelnetz*)	l'amplificateur bidirectionnel
2-Weg-Synchronisierung (*Daten*)	la synchronisation bidirectionnelle
2-Wege-Synchronisierung (*Daten*)	la synchronisation bidirectionnelle
2-Zylinder-Boxermotor	le bicylindre à plat
2,4-GHz-ISM-Band, lizenzfreies	la bande ISM sans licence des 2,4 GHz
2,4-GHz-Kollinearantenne	l'antenne (*f*) colinéaire 2.4 GHz
2,7-Liter-Maschine (*Kfz*)	le moteur 2,7 litres
2,7-Liter-Motor (*Kfz*)	le moteur 2,7 litres
3-A-Linearregler	le régulateur linéaire de 3 A
3-Achsen-Beschleunigungsaufnehmer	l'accéléromètre triaxial
3-Achsen-Beschleunigungssensor	le capteur d'accélération triaxial
3-Achsen-Drehratensensor	le capteur gyroscopique triaxial
3-Achsen-Hall-Sensor	le capteur à effet Hall triaxial
3-Achsen-Hall-Sonde	le capteur à effet Hall triaxial
3-Achsen-Kompass, elektronischer	la boussole électronique à trois axes
3-Achsen-Magnetsensor	le capteur magnétique triaxial
3-Achsen-Sonde (*Feldstärkemessung*)	la sonde triaxiale
3-A*chsen-St*abilisierung (*Satellit*)	la stabilisation trois axes
3-Banden-Leuchtstofflampe	la lampe fluorescente triphosphore, la lampe fluorescente à trois bandes
3-Band-WLAN	le WiFi tribande
3-Bit-Zelle (triple level cell TLC)	la cellule à trois bits
3-Blatt-Rotor (*WEA*)	le rotor tripale
3-Chip-LED	la DEL à trois puces
3D	la 3D
3-dB-Bandbreite	la bande passante à -3 dB
3-dB-Öffnungswinkel (*Antenne*)	l'angle (*m*) d'ouverture à -3 dB
3-dB-Schritt	le pas de 3 dB
3D-Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur 3D
3D-Anzeige, holographische (*Vorgang*)	l'affichage 3D holographique
3D-Anzeige, stereoskopische (*Vorgang*)	l'affichage 3D stéréoscopique
3D-Beschleunigung (*Grafik*)	l'accélération 3D
3D-Beschleunigerkarte	la carte accélératrice 3D, la carte d'accélération 3D
3D-Bildqualität	la qualité d'image (en) 3D
3D-Bildschirm	l'écran (*m*) à effet 3D
3D-Bildsynthese	la synthèse d'images en 3D
3D-Chip	la puce (en) 3D
3D-Darstellung	la représentation en 3D, la représentation tridimensionnelle
3D-Datenmodell	le modèle de données tridimensionnel
3D-Datenspeicherung, optische	le stockage de données optique 3D
3D-Desktop	le bureau en 3D
3D-Druck	l'impression (en) 3D, l'impression tridimensionnelle
3D-Druckdatei	le fichier d'impression 3D
3D-Druckdienst	le service d'impression 3D
3D-Drucker	l'imprimante (*f*) 3D
3D-Drucker-Scanner (3D-Kopierer)	l'imprimante-scanneur 3D (*f*)
3D-Druckmaterial	le matériau d'impression 3D
3D-Druckprogramm	le logiciel d'impression 3D
3D-Echtsichtdarstellung	la représentation 3D réaliste
3D-Echtzeitstrategiespiel	le jeu de stratégie 3D temps réel
3D-Effekt-Spiel	le jeu à effets 3D
3D-Entwurfsprogramm	le logiciel de conception 3D
3D-Fenstermanager	le gestionnaire de fenêtres 3D
3D-Fernsehen, brillenloses	la télévision en 3D sans lunettes, la télévision en relief sans lunettes
3D-Fernsehgerät	le téléviseur 3D
3D-Gesichtserkennung	la reconnaissance faciale (en) 3D

3D-Gestensteuerung	la commande gestuelle 3D, la commande gestuelle tridimensionnelle
3D-Glasdruck	l'impression du verre en 3D
3D-Grafik (Darstellung)	le graphique en 3D, le graphique tridimensionnel
3D-Grafikchip	la puce graphique 3D
3D-Grafikkarte	la carte graphique 3D
3D-Grafikleistung	la performance graphique en 3D
3D-Grafikschnittstelle	l'interface (*f*) graphique 3D
3D-Grafiktreiber	le pilote graphique 3D
3D-Handy	le (téléphone) mobile 3D, le (téléphone) portable 3D
3D-Hardwarebeschleunigung (*Grafik*)	l'accélération 3D matérielle
3D-IC	le circuit intégré 3D, le circuit intégré tridimensionnel
3D-Karte, fotorealistische	la carte (géographique) 3D photoréaliste
3D-Kopierer (3D-Drucker-Scanner)	le photocopieur 3D, la photocopieuse 3D
3D-Laserscanner	le scanneur laser 3D
3D-Leistung (*Grafikkarte*)	la performance en 3D
3D-NAND-Speicher	la mémoire NAND 3D, la mémoire NAND tridimensionnelle
3D-PDF-Datei	le fichier PDF en 3D
3D-Polarisationsmodulator (*Projektorvorsatz*)	le modulateur de polarisation 3D
3D-Programmierschnittstelle (3D-API)	l'interface (*f*) de programmation 3D
3D-Punktwolke	le nuage de points en 3D
3D-Scanner	le scanneur 3D
3D-Schnittstelle	l'interface (*f*) 3D
3D-Schreibtischdrucker	l'imprimante (*f*) 3D de bureau
3D-Spiel	le jeu (en) 3D
3D-Spiel, hardwarehungriges	le jeu 3D gourmand en matériel
3D-Sync-Sender	l'émetteur de synchronisation 3D
3D-Transistor	le transistor en 3D, le transistor tridimensionnel
3D-Umgebungserkennung	la reconnaissance de l'environnement en 3D
3D-V-NAND-Flash-Speicher	la mémoire flash NAND verticale 3D
3-Draht-Schnittstelle, serielle	l'interface (*f*) série (à) trois fils
3-Element-Richtantenne	l'antenne directive à trois élements
3-Exzess-Code	le code majoré de trois, le code excédent trois
3-Farben-Patrone (*Drucker*)	la cartouche trois couleurs, la cartouche trichromique
3-Finger-Wisch (*Smartphone*)	le balayage à trois doigts
3G-Mobilfunkmodem	le modem 3G mobile
3-Kanal-Inkrementalcodierer, optischer	l'encodeur incrémentiel optique à trois canaux
3-Kanal-Speicher (triple channel memory)	la mémoire triple canal, la mémoire tricanal
3-K-Strahlung (CMB)	le rayonnement à 3 K
3 l/100 km	3 litres aux 100 kilomètres
3-Liter-Auto	la voiture 3 litres
3-Operanden-Befehl	l'instruction à trois opérandes
3-Operanden-Befehlssatz	le jeu d'instructions à trois opérandes
3-Pegel-Signal	le signal à trois niveaux
3-Phasen-Asynchronmotor	le moteur asynchrone triphasé
3-Phasen-Leistungsanalysator	l'analyseur de puissance triphasé
3-Phasen-Wechselrichter	l'onduleur triphasé
3-Phasen-PV-Wechselrichter	l'onduleur photovoltaïque triphasé, l'onduleur solaire triphasé
3-Phasen-Solarwechselrichter	l'onduleur photovoltaïque triphasé, l'onduleur solaire triphasé
3-Phasen-Spartransformator	l'autotransformateur triphasé
3-phasiger Anschluss (*el*)	le branchement triphasé
3-poliger Kurzschluss	le court-circuit tripolaire
3-Punkt-NPC-Wechselrichter	l'onduleur NPC à trois niveaux
3-Register-Befehl (*CPU*)	l'instruction à trois registres
3-Scheiben-Festplatte (three-platter disk)	le disque dur à trois plateaux
3-Schicht-Abschirmung (*EMV*)	le blindage triple couche
3-Schicht-Sensor (*phot*)	le capteur (à) trois couches
3-Schluchten-Damm (*China*)	le barrage des Trois Gorges
3-Stufen-Cache	l'antémémoire (*f*) (à) trois niveaux
3-Stufen-Regelung (three strikes rule)	la règle des trois coups

3-Tasten-Maus, optische	la souris optique à trois boutons
3-Tasten-Maus-Emulation	l'émulation de souris à trois boutons
3-Teilchen-Verschränkung (*GHZ*)	l'intrication de trois particules
3-Terabyte-Festplatte	le disque dur de 3 téraoctets
3-Tor-Zirkulator	le circulateur à trois voies
3-Transistor-Stromspiegel	le miroir de courant à trois transistors
3-Volt-Lithiumknopfzelle	la pile bouton (au) lithium 3 volts
3-Wege-Handschlag (three-way handshake)	la poignée de main à trois voies
3-Wege-Lautsprecherbox	l'enceinte (*f*) à trois voies
3-Wege-System (*Lautsprecher*)	le système (à) trois voies
3,5-mm-Stereoklinkenstecker	la fiche jack 3,5 mm stéréo
4:1-Balun	le balun de rapport 4:1, le balun de rapport 4/1
4-Band-Ausführung (*Antenne*)	la version quatre bandes
4-Bit-Kabel	le câble 4 bits
4-Draht-Berührungsbildschirm, resistiver	l'écran tactile résistif (à) quatre fils
4-Draht-Messung	la mesure sur quatre fils
4-Finger-Geste (*inf*)	le geste à quatre doigts (*! nicht «gesture» !*)
4-GByte-Adressraum, linearer	l'espace (*m*) d'adressage linéaire de 4 Go
4 GByte großer linearer Adressraum	l'espace (*m*) d'adressage linéaire de 4 Go
4 Grundrechenarten (*pl*)	les quatre opérations élémentaires, les quatre opérations de base
4K-Ausrichtung (*Festplatte*)	l'alignement 4K
4K-Monitor (3480 x 2160)	le moniteur à résolution 4K
4K-Sektoren-Festplatte (AFD)	le disque dur à secteurs (physiques) de 4 Ko
4K-Sektorierung (*Festplatte*)	la sectorisation 4K
4-Kanal-Optokoppler	l'optocoupleur à quatre canaux
4-Kanal-Oszilloskop	l'oscilloscope (*m*) à quatre canaux
4-Kanal-Stereofonie (Quadrofonie)	la stéréophonie à quatre canaux, la tétraphonie
4-Kanal-Videodecoder	le décodeur vidéo à quatre canaux
4-KByte-Sektor (*Festplatte*)	le secteur de 4 Ko
4-KByte-Sektorzugriff (*Festplatte*)	l'accès (*m*) par secteurs de 4 Ko
4-Kern-DSP	le DSP quadricœur
4-Kern-Prozessor (*inf*)	le processeur quadricœur, le processeur à quatre cœurs
4-Kern-Server-Prozessor (*inf*)	le processeur serveur à quatre cœurs
4-Kern-Version (*Prozessor*)	la version quadricœur
4-Pass-Laserdrucker	l'imprimante (*f*) laser à quatre passes
4-Phasen-Spannungswandler	le convertisseur de tension quadriphase
4-Pin-Lüfter	le ventilateur à 4 broches
4-Quadranten-Gleichstromsteller	le hacheur quatre quadrants
4-Quadrantenmultiplizierer	le multiplieur à quatre quadrants
4-Quadranten-Strom-Spannungsquelle	la source de tension-courant sur quatre quadrants
4-Quadranten-Umrichter	le convertisseur à quatre quadrants
4-Spur-Tonbandgerät	le magnétophone à quatre pistes
4-stellige PIN	le (code) NIP à quatre chiffres
4-Takt-Prozess (*Motor*)	le cycle à quatre temps
4-Tor-Architektur (Netzwerkanalysator)	l'architecture quatre ports
4-Transistor-Pixel (4T-Pixel)	le pixel à quatre transistors
4-Wege-Mausrad	la molette de défilement à quatre voies
4-Wege-Radtaste	la molette de défilement multidirectionnelle
4-Zylinder-Boxermotor	le moteur à 4 cylindres opposés, le quadricylindre à plat
4-Zylinder-Reihenmotor	le moteur à 4 cylindres en ligne
4,5-Volt-Flachbatterie	la pile plate 4,5 volts
5-Band-Vertikalantenne	l'antenne verticale cinq bandes
5-Gang-Automatikgetriebe (*Kfz*)	la boîte automatique à cinq rapports
5-Gang-Nabe (*Fahrrad*)	le moyeu à cinq vitesses intégrées
5-Gigabyte-Drossel (*Mobilinternet*)	la bride de 5 gigaoctets
5 GByte Online-Speicherplatz	l'espace (*m*) de 5 Go de stockage en ligne
5-GHz-WLAN	le WiFi à 5 GHz
5-Megapixel-Sensor (*phot*)	le capteur à 5 mégapixels
5-Volt-Regler	le régulateur de tension 5 volts
5-Volt-Schiene	le rail 5 volts
5-Wege-Navigationstaste	la touche de navigation cinq directions
5-Zoll-Smartphone	le smartphone à l'écran de cinq pouces

5¼"-Einbaurahmen (*inf*)	le cadre de montage 5¼"
5¼"-Einbauschacht (*inf*)	la baie 5¼", l'emplacement 5¼"
5½-stelliges Digitalmultimeter	le multimètre numérique (à) 5½ chiffres
5.1-Kanal-Raumklang	l'ambiophonie 5.1
5.1-Mehrkanalton	le son multicanal 5.1
6-dB-Dämpfungsglied	l'atténuateur 6 dB
6 dB über dem Rauschen	6 dB au-dessus du bruit
6-Farbdrucker	l'imprimante (*f*) six couleurs
6-Farben-Drucker	l'imprimante (*f*) six couleurs
6-Gang-Schaltung (*Kfz*)	la boîte de vitesse à six rapports, la boîte six vitesses
6-Kern-Prozessor (*inf*)	le processeur hexacœur
6-m-Band	la bande des 6 mètres, la «bande magique»
6-m-Transverter (Amateurfunk)	le transverteur 6 mètres
6-Transistor-Bitzelle	la cellule binaire à six transistors
6-Transistor-SRAM-Zelle	la cellule SRAM à six transistors
6-Zellen-Akku (*Notebook*)	la batterie de six cellules
6-Zoll-Berührungsbildschirm	l'écran (*m*) tactile de 6 pouces (de diagonale)
6-Zoll-Rechteckbildschirm	l'écran (*m*) rectangulaire de 6 pouces
6-Zylinder-V-Motor	le moteur à 6 cylindres en V
7-Bit-Zeichensatz	le jeu de caractères 7 bits
7-Segment-Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur sept segments
7-Segment-LED-Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur 7 segments à DEL
7-Zoll-Android-Tablet	la tablette 7 pouces tournant sous Android
7-Zoll-Tablet	la tablette à écran de 7 pouces
8.3-Name (*MS-DOS*)	le nom 8.3
8-Bit-Dividierer	le diviseur 8 bits
8-Bit-Mikrocontroller	le microcontrôleur 8 bits
8-Bit-Parallel-AD-Umsetzer	le CAN parallèle à 8 bits, le CAN flash à 8 bits, le convertisseur analogique-numérique à 8 bits
8-Bit-Parallelport	le port parallèle 8 bits
8-Bit-Zeichensatz	le jeu de caractères 8 bits
8-GByte-Speicherriegel (*RAM*)	la barrette (de) mémoire 8 Go
8-Kanal-16-Bit-DAC	le convertisseur numérique-analogique 16 bits à 8 canaux
8-Kanal-16-Bit-Digital-Analog-Umsetzer	le convertisseur numérique-analogique 16 bits à 8 canaux
8-Kanal-Analogmultiplexer	le multiplexeur analogique (à) 8 canaux
8-Kern-Prozessor	le processeur octocœur
8 MHz breiter Kanal	le canal de 8 MHz de large
8-poliges Filter	le filtre à 8 pôles
8-Port-SATA-Controller	le contrôleur SATA 8 ports
8-Segment-Farbrad (*DLP*)	la roue chromatique à 8 segments
8 Stunden im Batteriebetrieb durchhalten	tenir 8 heures sur batterie
8 Stunden Laufzeit bei Videowiedergabe	8 heures d'autonomie en lecture vidéo, 8 heures d'endurance en lecture vidéo
9-fach-Kassette (*Kettenschaltung*)	la cassette de 9 vitesses, la cassette de 9 pignons
9-Nadel-Drucker	l'imprimante (*f*) à 9 aiguilles
9-Volt-Batterie (*Primärzellen*)	la pile 9 volts
10:1-Teilerkopf	la sonde atténuatrice 10/1
10:1-Teilertastkopf	la sonde atténuatrice 10/1
10-A-Sicherung	le fusible de 10 ampères
10-Bit-Mehrkanal-AD-Umsetzer	le CAN 10 bits multicanal
10-Bit-Symbol	le symbole 10 bits
10-Gang-Potentiometer	le potentiomètre à dix tours
10-Gang-Wendelpotentiometer	le potentiomètre hélicoïdal à 10 tours
10-GHz-Vorverstärker	le préamplificateur 10 GHz
10-Gigabit-Ethernet-Karte	la carte (réseau) Ethernet 10 gigabits
10-KByte-Abrechnungstakt	la facturation par palier de 10 Ko
10-KByte-Taktung	la facturation par palier de 10 Ko
10-mA-Präzisionsstromquelle	la source de courant de précision de 10 mA
10-m-Bake (*Amateurfunk*)	la balise 10 mètres
10-m-Contest (*Amateurfunk*)	le concours 10 mètres
10-m-Relais (*Amateurfunk*)	le répéteur 10 mètres
10-MHz-Referenzausgang	la sortie de référence 10 MHz
10-MHz-Referenzsignal	le signal de référence 10 MHz

10-MHz-Frequenzreferenz	la référence de fréquence 10 MHz
10-stellige Telefonnummer	le numéro de téléphone à 10 chiffres
10,7-MHz-Quarzfilter	le filtre à quartz 10,7 MHz
11-m-Band (CB)	la bande des 11 mètres
11-m-Funk (CB)	les radiocommunications sur la bande des 11 mètres
11 Uhr UTC	11 heures TU
12 dB pro Oktave	12 dB par octave
12-Bit-AD-Umsetzer, schneller	le convertisseur analogique-numérique 12 bits rapide
12-Kern-Prozessor	le processeur dodécacœur
12-Seemeilen-Zone	la zone des 12 milles nautiques
12 Volt anlegen	appliquer une tension de 12 volts
12 Volt Gleichspannung anlegen	appliquer une tension continue de 12 volts
12-Volt-Netzteil	l'alimentation 12 volts
12-Volt-Quelle	la source de 12 volts
12-Volt-Versorgung	l'alimentation en 12 volts
12-Volt-Versorgungsschiene	le rail d'alimentation 12 volts
12 Wörter pro Minute (WPM)	12 mots par minute
12,5-kHz-Raster	la grille de 12,5 kHz
14-Gang-Getriebenabe (*Fahrrad*)	le moyeu d'engrenage (interne) à 14 vitesses
14-nm-3D-Transistor	le transistor tridimensionnel 14 nm
14-täglich erscheinende Zeitschrift	la revue bimensuelle, le bimensuel, le quinzomadaire
15-kV-Bahnstromnetz (16⅔ Hz)	le réseau de traction ferroviaire 15 kV
15 m über Grund (*Antenne*)	15 mètres au-dessus du sol
15 m hoher Gittermast	le pylône de 15 mètres de haut
15-Zoll-TFT-Bildschirm	l'écran (*m*) TFT de 15 pouces de diagonale
16⅔-Hz-Hochspannungsnetz	le réseau haute tension 16⅔ Hz
16-Bit-Adresse	l'adresse (*f*) sur 16 bits
16-Bit-Adressierung	l'adressage (sur) 16 bits
16-Bit-Anwendung	l'application 16 bits
16-Bit-Betriebssystem	le système d'exploitation 16 bits
16-Bit-Bildverarbeitung (*phot*)	le traitement d'image 16 bits
16-Bit-Digitalisierung	la numérisation sur 16 bits
16-Bit-DOS-Anwendung	l'application DOS 16 bits
16-Bit-Hochgeschwindigkeits-ADC	le CAN 16 bits haute vitesse
16-Bit-Hochgeschwindigkeits-AD-Umsetzer	le CAN 16 bits haute vitesse
16-Bit-MS-DOS-Subsystem	le sous-système MS-DOS 16 bits
16-Bit-Quantisierung	la quantification (sur) 16 bits
16-Bit-RISC-Architektur	l'architecture RISC 16 bits
16-Bit-SAR-Umsetzer	le CAN 16 bits à approximations successives
16-Bit-Sicherheitscontroller	le microcontrôleur 16 bits sécurisé
16-Bit-Stereo-ADC	le CAN stéréo 16 bits
16-Bit-Zeiger	le pointeur 16 bits
16 Kanäle im 5-MHz-Abstand	16 canaux espacés de 5 MHz
16 Kanäle im Abstand von 5 MHz	16 canaux espacés de 5 MHz
16-Megapixel-Sensor, tiefpassfilterfreier (*phot*)	le capteur 16 mégapixels sans filtre passe-bas
18-Bit-Auflösung ohne fehlende Codes (*AD-Umsetzer*)	la résolution de 18 bits sans perte de codes, la résolution de 18 bits sans code manquant
18-Gang-Tretlagergetriebe (*Fahrrad*)	la boîte de vitesses à 18 rapports intégrée au pédalier
19"-Baugruppenträger	le châssis 19"
19"-Bildschirm	l'écran (*m*) de 19 pouces
19"-Einschub	le tiroir 19"
19"-Gehäuse	le coffret 19"
19"-Industrie-PC	le PC industriel 19"
19"-Schrank	l'armoire (*f*) 19"
19"-System	le système (de montage) 19"
20-A-Schaltnetzteil	l'alimentation à découpage 20 ampères
20 Jahre Windows 95! (2015)	Windows 95 a vingt ans!
20-m-Amateur(funk)band	la bande amateur des 20 mètres
20-mA-Stromschleife	la boucle de courant 20 mA
22-nm-Fertigungsprozess	le process de fabrication 22 nm
22-nm-Herstellungsprozess	le process de fabrication 22 nm

24-Bit-Festkomma-DSP	le DSP à virgule fixe 24 bits
24-Bit-Stereoeffektprozessor	le processeur d'effets stéréo 24 bits
24-Kanal-GPS-Empfänger	le récepteur GPS (à) 24 canaux
24-Nadel-Drucker	l'imprimante (*f*) à 24 aiguilles
24-Stunden-Anzeige	l'affichage sur 24 heures
24 V gegen Masse	24 volts par rapport à la masse

Hinweis zur Schreibweise physikalischer Größen
Eine Größe, im Beispiel 24 V, besteht aus einem Zahlenwert (hier 24) und einer Einheit (hier V). Zwischen beiden muss immer ein Leerzeichen stehen, also nicht 24V, sondern 24 V! (Sieht ja auch viel schöner aus.)

25-Watt-LED-Modul	le module à DEL de 25 watts
27-MHz-Band	la bande des 27 MHz
27-Zoll-Monitor	le moniteur (de) 27 pouces (de diagonale)
28-nm-Grafikchip	la puce graphique 28 nm
30-Tage-Testversion (expireware)	la version d'évaluation (limitée à) 30 jours
32-Bit-Adressierung, virtuelle	l'adressage virtuel 32 bits
32-Bit-Anwendung	l'application 32 bits
32-Bit-Anwendungen (*pl*) auf einem 64-Bit-System laufen lassen	faire tourner des applications 32 bits sur un système 64 bits
32-Bit-Betriebssystem	le système d'exploitation 32 bits
32-Bit-Codierung	le codage sur 32 bits
32-Bit-Emulationsmodus	le mode d'émulation 32 bits
32-Bit-Emulationsschicht	la couche d'émulation 32 bits
32-Bit-Fließkomma-Prozessor	le processeur 32 bits en virgule flottante
32-Bit-Fließkommazahl	le nombre à virgule flottante 32 bits
32-Bit-Gleitkomma-Prozessor	le processeur 32 bits en virgule flottante
32-Bit-Gleitkommazahl	le nombre à virgule flottante 32 bits
32-Bit-Hochleistungsprozessor	le processeur 32 bits haute performance
32-Bit-Kompatibilitätsbibliothek	la bibliothèque de compatibilité 32 bits
32-Bit-Mehrkernarchitektur	l'architecture multicœur 32 bits
32-Bit-Mikrocontrollerfamilie	la famille de microcontrôleurs 32 bits
32-Bit-Modus	le mode 32 bits
32-Bit-RISC-Prozessor	le processeur RISC 32 bits
32-Bit-Software	le logiciel 32 bits
32-Bit-Treiber	le pilote 32 bits
32-Bit-Verarbeitung	le traitement (sur) 32 bits
32-nm-Technologie	la technologie 32 nm de largeur de trait
36-V-Operationsverstärker	l'amplificateur opérationnel 36 volts
38-kHz-Hilfsträger	la sous-porteuse 38 kHz

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)
Komposita mit «sous», also sous-tension, sous-programme, sous-système etc. schreiben sich mit Bindestrich. Im Gegensatz dazu haben die Komposita mit «sur», also surtension, surcharge, surcouche etc. keinen solchen.

----

40 dB pro Dekade	40 dB par décade
40-m-Band, erweitertes (*Afu*)	la bande étendue des 40 mètres
45-nm-CMOS-Prozess	le procédé CMOS 45 nm
45-nm-CMOS-Technologie	la technologie CMOS 45 nm
48-Volt-Bordnetz (*Kfz*)	le réseau de bord 48 volts
48-Volt-Phantomspeisung	l'alimentation fantôme 48 volts
49-m-Rundfunkband	la bande de radiodiffusion 49 mètres
50-Hz-Brumm(en)	le ronflement 50 Hz
50-Hz-Streufeld (*Trafo*)	le champ de fuite à 50 Hz
50-Ω-Abschlusswiderstand	la résistance de terminaison 50 ohms
50 V vertragen (*Bauelement*)	tenir une tension de 50 volts
56-Bit-Schlüssel (*krypt*)	la clé 56 bits

56K-Analogmodem, externes	le modem analogique 56K externe
56K-Modem, eingebautes	le modem 56K intégré
56K-Modem, internes	le modem 56K interne
60 Zeichen (*pl*) pro Minute (*CW*)	60 caractères (pl/m) par minute
64-Bit-Adressraum	l'espace (*m*) d'adressage 64 bits
64-Bit-Anwendung, native	l'application 64 bits native
64-Bit-Architektur	l'architecture 64 bits
64-Bit-Befehl	l'instruction 64 bits
64-Bit-Befehlssatz	le jeu d'instructions 64 bits
64-Bit-Befehlssatzerweiterung	l'extension 64 bits du jeu d'instructions
64-Bit-Betriebssystem	le système d'exploitation 64 bits
64-Bit-Compiler	le compilateur 64 bits
64-Bit-Datenbus	le bus de données 64 bits
64-Bit-Datentyp	le type de données 64 bits
64-Bit-Doppelkern-CPU	le processeur double cœur 64 bits
64-Bit-Erweiterung	l'extension 64 bits
64-Bit-Ganzzahl, vorzeichenlose	l'entier 64 bits non signé
64-Bit-Laufzeitumgebung	l'environnement d'exécution 64 bits
64-Bit-Linux-System	le système Linux 64 bits
64-Bit-Maske	le masque de 64 bits
64-Bit-Migration	la migration vers le 64 bits
64-Bit-Plattform	la plate-forme 64 bits
64-Bit-Prozessor	le processeur 64 bits
64-Bit-Register	le registre de 64 bits
64-Bit-Software	le logiciel 64 bits
64-Bit-Support	le support 64 bits
64-Bit-System	le système 64 bits
64-Bit-Treiber, signierter	le pilote 64 bits signé
64-Bit-Unterstützung	le support 64 bits
64-Bit-Version (*Software*)	la version 64 bits
64-Bit-Welle (*ugs*)	la vague de processeurs 64 bits
64-Bit-Welt	le monde des 64 bits
64-Bit-Windows (*Betriebssystem*)	le Windows 64 bits
64-Bit-Windows-Version (*Betriebssystem*)	le Windows en version 64 bits
64-Bit-Zweikernprozessor	le processeur double cœur 64 bits
64-GByte-USB-Stick	la clé USB de 64 Go
65-nm-Prozess	le procédé 65 nm
70-MHz-Zugang (*Amateurfunk*)	l'accès (*m*) à la bande des 70 MHz
80-m-Band absuchen	fouiller la bande des 80 mètres
80-Kanal-CB-Funkgerät	le poste CB 80 canaux
80-spaltige Lochkarte	la carte perforée à 80 colonnes
80 Zeichen (*pl*) pro Zeile	80 caractères (*pl/m*) par ligne
90°-Hybrid	le coupleur hybride 90°
100-Dollar-PC	le PC à 100 dollars
100-Hz-Technik (*TV*)	la technologie 100 Hz
100 m über dem Meeresspiegel	100 mètres au-dessus du niveau de la mer
100-V-Ausgang (*Lautsprecher*)	la sortie 100 volts

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)

Im laufenden Text werden im Französischen Einheiten (früher: Maßeinheiten) oft ausgeschrieben. Dabei wird - im Gegensatz zum Deutschen - Kleinschreibung und bei Zahlenwerten ab 2 der Plural verwendet. Beispiele: 1 watt, 2 watts, 100 watts.

100-Watt-Endstufe	l'étage final de 100 watts, l'étage de sortie de 100 watts
100-Watt-Verstärker	l'amplificateur 100 watts
100 W an einer Vertikalantenne	100 W sur une antenne verticale
128-Bit-Passwort	le mot de passe 128 bits
128-Bit-Vektor	le vecteur de 128 bits
128-Bit-Verschlüsselung	le cryptage 128 bits
128-GByte-Grenze	la limite de 128 Go
128-Gigabyte-Grenze	la limite des 128 gigaoctets

130 km/h	130 kilomètres à l'heure
140 Liter Stauraum (*Kfz*)	140 litres de rangement
144-MHz-DX-QSO (*Amateurfunk*)	le QSO longue distance sur 144 MHz
144-MHz-Transatlantikbake	la balise transatlantique 144 MHz
170 km Reichweite (*E-Kfz*)	170 km d'autonomie
193-nm-Immersionslithographie	la lithographie à immersion à 193 nm
200-Hertz-LCD-Fernsehgerät	le téléviseur LCD 200 Hz
230-V-Anschluss (*Campingplatz*)	le branchement électrique
230 V gegen Erde	230 volts par rapport à la terre
230-Volt-Netz	le secteur 230 volts
230-Volt-Steckdose	la prise de 230 volts
230-Volt-Versorgung	l'alimentation en 230 volts
250-Hz-CW-Filter	le filtre CW 250 Hz
256-Bit-AES-Verschlüsselungsmodul	le module de cryptage AES 256 bits
256-Bit-Speicheranbindung	l'interface (*f*) mémoire 256 bits
360-Grad-Panoramakamera	la caméra panoramique sur 360 degrés
360-Grad-Video	la vidéo à 360 degrés
400-kV-Leitung	la ligne de 400 kV
419-Betrug (nigerian scam)	la fraude 419
440 Pixel pro Zoll (ppi)	440 pixels par pouce (ppp)
500-Lumen-LED-Projektor	le projecteur à DEL 500 lumens
512-Bit-Vektoreinheit	l'unité vectorielle 512 bits
512-Byte-Emulation (*Festplatte*)	l'émulation 512 octets, l'émulation des secteurs de 512 octets
512-Byte-Sektor-Emulation (*Festpl*)	l'émulation 512 octets, l'émulation des secteurs de 512 octets
600-Ω-Hühnerleiter	l'échelle (*f*) à grenouille (à) 600 ohms
868-MHz-SRD-Band	la bande SRD 868 MHz
1296 MHz und höher	1296 MHz et au-delà
1750-Hz-Auftastung (*Umsetzer*)	le déclenchement par (tonalité de) 1750 Hz
1750-Hz-Ton	la tonalité de 1750 Hz
2000-Watt-Gesellschaft	la société à 2000 watts

@-Zeichen (*E-Mail*)	l'arrobe (*f*), l'arobase (*f*), l'«escargot» (*m*)
AAM (automatic acoustic management)	la gestion acoustique automatique
abändern	modifier
(abandonware)	le logiciel abandonné, l'abandogiciel (*m*)
abarbeiten (*Befehl*)	exécuter une instruction
AB-Betrieb (*Verstärker*)	le fonctionnement en classe AB
abbeizen	décaper
Abbiegedarstellung (junction view)	l'affichage des panneaux routiers
Abbiegelicht (FBL) (*Kfz*)	les phares (*m*) de virage statiques
Abbild	l'image (*f*)

Anmerkung

Fast alle Substantiva auf -age (adressage, affichage, étage, garage, montage etc.) sind - männlich. Daneben gibt einige Wörter weiblichen Geschlechts auf -age, die nicht zu der obigen Familie gehören und deswegen strenggenommen nicht als Ausnahmen bezeichnet werden können, auf die wir als Nichtfranzösinnen und -franzosen aber leicht hereinfallen. Hier die - nicht erschöpfende - Aufzählung: ***la cage, l'image, la nage, la page, la plage, la rage****. Das Wort «le page» (der Edelknabe) kommt selten und in technischen Texten gar nicht vor.*

Abbild ziehen (*Festplatte*)	créer une image du disque dur
Abbilddatei (image file)	le fichier image
abbilden (*math*)	appliquer
Abbildung (*in Büchern etc.*)	la figure
Abbildung (*math*: A auf B)	l'application surjective
Abbildung (*math*: A in B)	l'application injective
Abbildung, affine	l'application affine
Abbildung, eineindeutige	l'application bijective, l'application biunivoque
Abbildung, identische	l'application identique
Abbildung, kontrahierende	l'application contractrante
Abbildung, konforme	l'application conforme

Abbildung, lineare	l'application linéaire
Abbildung, multilineare	l'application multilinéaire
Abbildung, optische (*phys*)	la formation d'images
Abbildung, projektive	l'application projective
Abbildung, stetige lineare	l'application linéaire continue
Abbildung, topologische	l'application topologique
Abbildung, zusammengesetzte	l'application composée
Abbildungsmaßstab (*opt*)	l'amplification latérale
abblenden (*Kfz*)	baisser les phares (*m*)
abblocken ("abklatschen")	court-circuiter à la masse à travers un condensateur
Abblockkondensator ("Abklatscher")	le condensateur de dérivation, le condensateur de mise à la masse
Abblockkondensator (DC-Sperre)	le condensateur d'arrêt
Abbrand (*Kontakte*)	l'usure
abbrechen (*Windows*)	annuler
abbrechender Kettenbruch (*math*)	la fraction continue finie
Abbremsung in der Atmosphäre (*Satellit*)	le freinage atmosphérique
Abbruch (*Datenübertragung*)	l'interruption
Abbruch (*Programm*)	l'arrêt prématuré

Hinweis: Die Vorsilben «pré» und «co» werden immer ohne Bindestrich angeschlossen. Bei der Vorsilbe «co» erhält ein nachfolgendes «i» ein Trema, z.B. bei «coïncidence».

Abbruchanweisung (abort statement)	l'instruction de sabordage
Abbruchbedingung (*inf*)	la condition d'arrêt
Abbruchfehler (*math*)	l'erreur (*f*) de troncature
Abbruchknopf (*Drucker*)	le bouton d'arrêt
Abbruchkriterium (*inf*)	le critère d'arrêt
Abbruchtaste (*Drucker*)	la touche d'arrêt
Abbruchtaste (ESC-Taste)	la touche d'échappement
abdecken (*Versorgung eines Gebietes durch einen Sender*)	couvrir
Abdeckhaube	le capot
Abdeckklappe	le volet d'obturation
Abdecklinse (*für LED*)	la lentille dôme
Abdeckrahmen (*für Frontplatteneinbauteile*)	l'enjoliveur
Abdeckschieber	le volet d'obturation
Abdeckung (*Funknetz*)	la couverture
Abdeckung (*z.B. für LED*)	le cabochon
Abdeckung (*Verkleidung*)	l'enveloppe (*f*)
abelsche Funktion (*math*)	la fonction abélienne
abelsche Gruppe (*math*)	le groupe abélien
abelsche Mannigfaltigkeit (*math*)	la variété abélienne
abelsches Integral (*math*)	l'intégrale abélienne
Aberration, chromatische	l'aberration chromatique
Aberration, sphärische	l'aberration sphérique
A-Betrieb (*Verstärker*)	le fonctionnement en classe A
abfackeln (*Gase*)	brûler à la torche
abfackeln (*Netzteil, Grafikkarte etc.*) (*Jargon*)	cramer
abfahren auf Linux (*ugs*)	craquer pour Linux
Abfall (Ausschuss)	les rebuts (*m*)
Abfall (*Filter: dB/Oktave*)	la pente d'atténuation
Abfall (*Impuls*)	la descente
Abfall (Müll)	les déchets (*m*)
Abfall, hochradioaktiver	les déchets hautement radioactifs
Abfall, langlebiger radioaktiver	les déchets radioactifs à vie longue
Abfall, mittelradioaktiver	les déchets moyennement radioactifs
Abfall, schwach radioaktiver	les déchets faiblement radioactifs

Abfall(en) (*Relais*) la retombée
abfallen (*Relais*) retomber, décoller
abfallende Flanke (*Impuls*) le front descendant, le flanc descendant, le front de descente
abfallende Signalflanke le front descendant du signal
Abfallspannung (drop-out voltage) la tension de déchet
Abfallverwertung, energetische la valorisation énergétique de déchets
abfallverzögertes Relais le relais temporisé à la coupure
Abfallzeit (*Impuls*) le temps de descente, le temps de décroissance
Abfallzeit (*Regelung im RX*) le temps de retombée
Abfallzeitkonstante la constante de temps de descente, la constante de temps de décroissance
Abfallzeitverzögerung le traînage arrière
Abfangdrohne le drone d'interception
abfangen (*Daten*) intercepter
abfangen (*z.B. Interrupt*) intercepter
Abfangen (*Daten*) l'interception (de données)
Abfangprogramm (mockingbird) l'oiseau moqueur, le moqueur
abfeilen ôter à la lime
abfilmen (*von der Kinoleinwand*) copier des films en salle (de cinéma), enregistrer des films en salle (de cinéma)
Abfilmen (*von der Kinoleinwand*) le piratage (de films) en salle
abfischen (*Daten*) hameçonner
Abfischen (phishing) l'hameçonnage, le filoutage
Abfischen, gezieltes (spear phishing) le harponnage (*! nicht «l'harponnage» !*)
abfließen (*Ladung*) s'écouler
abfließen lassen (*z.B. stat. Aufladung*) faire écouler
Abfluss (*Wasser, Ladung*) l'écoulement
Abflussloch (*Kondenswasser im Balun!*) le trou d'écoulemnt
Abfolge (*inf*) la séquence
abfragbar (*Messwerte etc.*) interrogeable
Abfrage (*Datenbank*) l'interrogation, la requête
Abfrage (*E-Mail-Postfach*) la consultation, le relevé (*! nicht «la relève» !*)
Abfrage (*PIN*) la demande
Abfrage (polling) l'interrogation
Abfrage (*im Programm*) la scrutation
Abfragemaske (*Datenbank*) le masque de requête, le masque d'interrogation
abfragen (*E-Mail-Postfach*) consulter, relever
abfragen (*Messwerte etc.*) interroger
abfragen (*im Programm*) scruter
Abfragelaser (*Atomuhr*) le laser d'interrogation
Abfrageschleife (*inf*) la boucle de scrutation
Abfragesprache (*z.B. SQL*) le langage de requête(s)
Abfragesyntax la syntaxe d'interrogation
Abfragezeichenkette (query string) la chaîne de requête
abführen (*Wärme*) dissiper la chaleur
Abgasgrenzwerte (*pl*) (*Kfz*) les valeurs limites de gaz d'échappement
Abgasnachbehandlung (*Kfz*) le post-traitement des gaz d'échappement
Abgasnachbehandlungssystem (*Kfz*) le système de post-traitement des gaz d'échappement
----

Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen): Die Vorsilbe «post» wird ohne Bindestrich angeschlossen.
Ausnahme: Ein Bindestrich steht, wenn ein «t» folgt. Beispiel: le post-traitement.

Abgasreinigung (*Kfz*) l'épuration des gaz d'échappement
Abgasrückführung (EGR) la recirculation des gaz d'échappement, le recyclage des gaz d'échappement (RGE),
la réinjection des gaz d'échappement recyclés
Abgasturbolader (*Kfz*) le turbocompresseur
Abgasuntersuchung (*Kfz*) le contrôle antipollution
Abgasvorschriften (*pl*) la réglementation antipollution

Abgaswärmetauscher	l'échangeur de chaleur des gaz d'échappement
abgeblendet (dimmed) (*inf*)	estompé, en grisé, oblitéré
abgebranntes Brennelement (*nucl*)	l'élément combustible irradié
abgebrochene Installation	l'installation annulée
abgefahrener Reifen (*Kfz*)	le pneu usé
abgefilmte Kopie (*von der Kinoleinwand*)	la copie enregistrée en salle (de cinéma)
abgefischte Daten (*pl*) (phished data)	les données hameçonnées
abgeflacht	méplat
abgegebene Energie (*phys*)	l'énergie cédée
abgegebene Leistung	la puissance débitée
abgeglichen (*Brücke*)	équilibré
abgehende QSL-Karten (*pl*)	les cartes QSL sortantes
abgehender Netzverkehr	le trafic réseau sortant
abgehendes Gespräch (*tel*)	l'appel sortant
abgehörtes Telefonat	la communication téléphonique interceptée
abgeknickt (*Mast bei Sturm*)	plié
abgekündigtes Bauelement	le composant étant en train d'être retiré du catalogue, le composant en voie d'obsolescence
abgelaufene Zeit (elapsed time)	le temps écoulé, la durée chronométrée
abgelaufenes Kennwort	le mot de passe expiré
abgelaufenes Zertifikat	le certificat expiré
abgeleitete Einheit (*phys*)	l'unité dérivée
abgeleitete Größe (*phys*)	la grandeur dérivée
abgeleiteter Datentyp	le type (de données) dérivé
abgeschirmte Leitung	la ligne blindée
abgeschirmtes Gate (shielded gate) (*Mosfet*)	la grille blindée
abgeschirmtes Gehäuse	le boîtier blindé
abgeschirmtes Kabel	le câble blindé
abgeschirmtes Mehrleiterkabel	le câble multiconducteur blindé
abgeschirmtes verdrilltes Paar (shielded twisted pair STP)	la paire torsadée blindée
abgeschlafften Akku wieder aufmöbeln (*umgangsspr*)	requinquer un accu fatigué
abgeschlossene Apple-Welt	le monde fermé d'Apple
abgeschlossene Hülle (*Topologie*)	l'adhérence (*f*), la fermeture
abgeschlossene Langdrahtantenne	l'antenne long fil chargée
abgeschlossene Leitung (*durch eine Impedanz Z*)	la ligne terminée par une impédance Z
abgeschlossene Menge (*math*)	l'ensemble fermé
abgeschlossene Schale (*Atom*)	la couche saturée
abgeschlossenes Intervall (*math*)	l'intervalle fermé
abgeschlossenes System (*phys*)	le système fermé
abgeschottete Apple-Welt	le monde fermé d'Apple
abgesetzt (*Bedienteil, Mikrofon etc.*)	déporté
abgesetzte Funkeinheit (remote radio head) (*Mobilfunk*)	la tête radio distante (TRD)
abgesetztes Netzteil (*Ggs.: eingebautes Netzteil*)	l'alimentation déportée
abgesicherte Leitung (*Schmelzsicherung*)	la ligne protégée par fusible
abgesicherte Version (*Software*)	la version sans échec
abgesicherter Modus (*Windows*)	le mode sécurisé, le mode sans échec
abgesicherter Modus mit Eingabeaufforderung (*Windows*)	l'invite (*f*) de commande en mode sans échec
abgesicherter Modus mit Netzwerktreibern (*Windows*)	le mode sans échec avec prise en charge réseau
abgesoffener Sperrkreis (*Antenne*) (*Funkamateurjargon*)	la trappe ayant pris l'eau
abgesoffenes Koaxialkabel (*Funkamateurjargon*)	le câble coaxial ayant pris l'eau
abgespeckte Gratisversion (*Software*) (*Jargon*)	la version gratuite allégée
abgespeckte Version (*Jargon*)	la version allégée, la version amincie
abgespecktes Betriebssystem (*ugs*)	le système d'exploitation allégé
abgestimmte Antenne	l'antenne accordée
abgestimmte Drahtantenne	l'antenne filaire accordée
abgestimmte Speiseleitung	la ligne d'alimentation accordée
abgestimmter Eingangskreis	le circuit d'entrée accordé
abgestimmter Vorkreis	le circuit accordé de présélection
abgestimmtes Radial	le radian accordé
abgestimmtes Gegengewicht	le contrepoids accordé
abgestrahlte Energie	l'énergie rayonnée

abgestuft (*Werte*)	échelonné
abgestufte Erwiderung (*three strikes rule*)	la riposte graduée
abgestufte Zugriffsrechte (*pl*) (*inf*)	les droits d'accès différenciés
abgewinkelt	coudé
Abgleich (*Brücke*)	l'équilibrage
Abgleich (*Daten*)	la synchronisation de données, le recoupement de données
Abgleich (*RX/TX*)	l'alignement
Abgleichbesteck	la trousse de réglage
abgleichen (*Daten*)	synchroniser
abgleichen (*RX/TX*)	aligner
Abgleichkern (*Spule*)	le noyau d'ajustage, le noyau de réglage
Abgleichmanager (*Software*)	le gestionnaire de synchronisation
Abgleichpunkte (*pl*)	les points (*m*) d'alignement
Abgleichschraubendreher	le tournevis de réglage
Abgleichsoftware (*PC <--> PDA etc.*)	le logiciel de synchronisation
Abgleichtoleranz	la tolérance d'ajustage
abgreifen (*Spannung, Signal etc.*)	prélever
abgreifen (*Kreditkartennummern, Bankdaten etc.*)	dérober
Abgreifschelle (el)	le collier ajustable
Abgriff (Anzapfung)	la prise intermédiaire, le point de piquage
abhängige Veränderliche	la variable dépendante
Abhängigkeit, lineare (*math*)	la dépendance linéaire
Abhängigkeit, quadratische (*math*)	la dépendance quadratique
Abhängigkeit der Einstellungen, gegenseitige	l'interdépendance (*f*) des réglages
Abhängigkeit vom Erdöl	la dépendance au pétrole, la dépendance vis à vis du pétrole, la dépendance à l'égard du pétrole
Abhängigkeitsmatrix (*Codeanalyse*)	la matrice de dépendance
Abhängigkeitsnotation (*inf*)	la notation de dépendance
abheben (*Telefonhörer*)	décrocher
abheben (*Geld*)	retirer (de l'argent), prélever (de l'argent)
Abhebung (*Geld*)	le retrait
Abhöraffäre	l'affaire (*f*) d'écoutes illégales
Abhördienst (*BND, NSA etc.*)	le service d'écoute
Abhören (audio monitoring)	le contrôle d'écoute
abhören (*Funk, Telefon etc.*)	écouter, intercepter
Abhören, heimliches (*Funk, Telefon etc.*)	l'écoute clandestine
Abhören, illegales (*Funk, Telefon etc.*)	l'écoute illégale
Abhören, unerlaubtes (*Funk, Telefon etc.*)	l'écoute illicite
Abhörimplantat (*Schadsoftware*)	l'implant (*m*) d'écoute
Abhörlautsprecher (*audio*)	le haut-parleur de contrôle
Abhörmaßnahme	la mesure d'interception
Abhörnetzwerk, weltweites (*z.B. Echelon*)	le réseau d'écoute mondial
Abhörprogramm	le logiciel d'interception
Abhörrisiko	le risque d'écoute
Abhörschnittstelle (*für die Geheimdienste*)	l'interface (*f*) d'interception
Abhörschutz	la protection antiécoute
abhörsicher	antiécoute (*inv*)
abhörsichere Kommunikation	la communication antiécoute
abhörsicheres Handy	le (téléphone) mobile antiécoute
abhörsicheres Smartphone	le smartphone antiécoute, le smartphone anti-espion
Abhörsicherheit	la sécurité d'écoute
Abhörskandal	le scandale d'écoutes illégales
Abhörstation, mobile	la station d'écoute mobile
Abhörsystem, weltweites (*z.B. Echelon*)	le système mondial d'interception
Abhörwanze (*Funk*)	le microphone espion, l'émetteur espion
Abhörzentrum (*BND, NSA etc.*)	le centre d'écoute
abisolieren	dénuder
Abisolierwerkzeug	l'outil (*m*) de dénudage
Abisolierzange	la pince à dénuder, la pince écorchante
abkanten (*Blech*)	plier

abklappbar (*z.B. Gehäuserückwand*) rabattable
Abklatschkondensator ("Abklatscher") le condensateur de dérivation, le condensateur de mise à la masse
abklemmen (el) déconnecter, débrancher
abklemmen (Afu*jargon: Station schließen*) couper les filaments
Abklingbecken (nucl) la piscine de désactivation, la piscine de stockage
Abklingkonstante (*Schwingung*) le coefficient d'amortissement

----

Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen): Die Vorsilben «pré» und «co» werden immer ohne Bindestrich angeschlossen. Bei der Vorsilbe «co» erhält ein nachfolgendes «i» ein Trema, z.B. bei «coïncidence».

----

abkühlen refroidir
Abkühlung le refroidissement
Abkühlungskurve la courbe de refroidissement
abkündigen (*Geräte, Bauelemente etc.*) annoncer l'arrêt de la production
abkupfern bei Wikipedia pomper sur Wikipédia
Abkürzungsfimmel (*Jargon*) la manie d'abréger
Ablage (shift) le décalage
Ablage einschalten (*Relaisbetrieb*) activer le décalage
Ablage ausschalten ("herausnehmen") désactiver le décalage
Ablagefach (*Kfz*) le vide-poches, le compartiment de rangement
Ablängen le tronçonnage
Ablaufdatum (*cookie*) la date d'expiration
Ablaufdatum (*Kreditkarte*) la date d'expiration, la date d'échéance
Ablaufsteuerung le séquenceur, la commande séquentielle
Ablaufverfolgungspuffer (trace buffer) le tampon de traçage
Ablehnungsbereich (*Statistik*) la région de rejet
ableiten (*math*) nach ... dériver par rapport à ...
ableiten nach Masse (*statische Aufladung*) détourner à la masse, dériver à la masse, écouler à la masse
Ableiten (*math*) la dérivation
Ableitstrom le courant de fuite (à la terre)
ableitstromarmes EMV-Filter le filtre CEM à faible courant de fuite
Ableitung (*Antenne*) la descente d'antenne
Ableitung (*Blitzschutz*) le conducteur de descente
Ableitung (Funktion f') la dérivée
Ableitung (*Logik*) la déduction
Ableitung, erste (f') la dérivée première
Ableitung, dritte la dérivée troisième
Ableitung, höhere la dérivée supérieure
Ableitung, linksseitige la dérivée à gauche
Ableitung, partielle n-ter Ordnung la dérivée partielle d'ordre n
Ableitung, rechtsseitige la dérivée à droite
Ableitung, zeitliche la dérivée temporelle
Ableitung, zweite (f") la dérivée seconde
Ableitung höherer Ordnung la dérivée d'ordre supérieur
Ableitung n-ter Ordnung (*math*) la dérivée d'ordre n
Ableitung nach der Zeit la dérivée par rapport au temps, la dérivée temporelle
Ableitungsbelag (*S/m*) la perditance linéique
Ableitungsregel (*math*) la règle de dérivation
Ableitvermögen (*Überspannungsschutz*) la capacité d'écoulement, le pouvoir d'écoulement, le pouvoir de décharge
Ablenkeinheit (*TV-Röhre*) le déflecteur
Ablenkfaktor (*Oszilloskop*) le facteur de déflexion, le facteur de déviation
Ablenkgeschwindigkeit la vitesse de balayage
Ablenkplatte (*Oszilloskop*) la plaque de déviation
Ablenkspule la bobine de déviation
Ablenkstufe (*TV*) l'étage de balayage
Ablenkung (*Leuchtpunkt*) le balayage
Ablenkung (*Elektronenstrahl*) la déviation, la déflexion

Ablenkung, elektrostische (*Strahl*)	la déflexion électrostatique
Ablenkung, getriggerte (*Oszilloskop*)	le balayage déclenché
Ablenkung, magnetische (*Strahl*)	la déflexion magnétique
Ablenkwinkel (*opt*)	l'angle (*m*) de déviation
Ablesefehler (*Messgerät*)	l'erreur (*f*) de lecture
Ablesegenauigkeit	la précision des lectures
ablesen (*Strom-, Gas-, Wasserzähler*)	relever l'index du compteur
Ablesung (*Messinstrument*)	le relevé, la lecture
ablichten	photocopier
Ablichtung	la photocopie
Ablösearbeit (*phys*)	le travail d'extraction, le travail de sortie
ablöten	dessouder
Abluft	l'air (*m*) d'échappement
Abmahnung (*Arbeitsrecht*)	le rappel à l'ordre
Abmahnung (*Internet*)	la mise en demeure
Abmahnwelle (*Internet*)	la vague de mises en demeure
Abmaß (*mech*)	l'écart (*m*) (*Nicht zu verwechseln mit "Abmessung"!*)
abmelden (sich!) (*inf*)	se déloguer
Abmelden (logout)	la fermeture de session, la procédure de sortie
Abmelden erzwingen	forcer la fermeture de la session
Abmeldeskript (logout script)	le script de fermeture de session
Abmessungen (*pl*) (*Platzbedarf*)	l'encombrement
Abmessungen (*pl*) B x H x T (*Breite x Höhe x Tiefe*)	les dimensions L x H x P (*largeur x hauteur x profondeur*)
Abmessungen (*pl*) über alles	les dimensions hors tout
abnehmbare Tastatur	le clavier détachable, le clavier amovible
abnehmen (*Telefonhörer*)	décrocher
abnehmender Mond	la lune décroissante
Abnehmer(in) (*Strom, Gas etc.*)	l'abonné(e)
Abneigung gegen Linux	l'aversion pour Linux
abnutzen (*transitiv*)	user
abnutzen (sich!)	s'user
Abnutzung, mechanische	l'usure mécanique
Abnutzungsanzeige (MWI) (*SSD*)	l'indicateur d'usure
Abnutzungsverteilung (wear leveling)(*SSD*)	le nivelage de l'usure, l'étalement de l'usure, la répartition de l'usure, la gestion de l'usure, l'égalisation de l'usure, l'égalisation du niveau d'usure, l'équilibrage du niveau d'usure

---

Anmerkung zur Schreibweise: *levelling (britisch)* *leveling (amerikanisch)*

Abofalle (*Internet*)	le piège de l'abonnement
Abofallen meiden	éviter les pièges de l' abonnement
Abofallen umgehen	éviter les pièges de l' abonnement
Abofallen aus dem Wege gehen	éviter les pièges de l' abonnement
Abofernsehen	la télévision à péage, la télévision payante
Abonnement kündigen	résilier son abonnement, se désabonner de ...
Abonnementsfalle (*Internet*)	le piège de l'abonnement
Abonnementfernsehanbieter	le fournisseur de télévision payante
Abonnementfernsehen	la télévision à péage, la télévision payante
Abplattung der Erdkugel	l'aplatissement de la Terre
abrauchen (*z.B. Netzteil*) (*Jargon*)	partir en fumée
Abrechnung, bytegenaue	la facturation à l'octet, la tarification à l'octet
Abrechnung, minutengenaue	la facturation à la minute, la tarification à la minute
Abrechnung, sekundengenaue	la facturation à la seconde, la tarification à la seconde
Abrechnung, volumenabhängige	la facturation au volume (de données)
Abrechnung, volumenbasierte	la facturation au volume (de données)
Abrechnung, zeitabhängige	la facturation à la durée
Abrechnung, zeitbasierte	la facturation à la durée
Abrechnungsmodell, individuelles (*E-Kfz*)	le modèle de facturation personnalisé

Abrechnungstakt, kundenfreundlicher le pas de facturation favorable au client
abreißen (*Funkverbindung*) s'interrompre
abreißen (*Schwingung*) décrocher
Abreißen der Schwingung le décrochage de l'oscillation
Abreißen (*Schwingungen*) l'arrachement (des oscillations)
Abreißfunke(n) l'étincelle (*f*) de rupture
Abreißlichtbogen l'arc (*m*) de rupture
abriebfest résistant à l'abrasion
Abriebfestigkeit la résistance à l'abrasion
abrufen (*E-Mail*) télécharger ses courriels, relever ses courriels
Abrufstatistik (*Webseite*) la statistique des requêtes
Abrufvideo (VoD) la vidéo à la demande
abrunden (Ggs.: aufrunden) arrondir par défaut
Abrunden (*math*) l'arrondissement par dèfaut
Abrundungsfunktion (*math*) la fonction partie entière
Abrüsten (downgrade) la mise à niveau inférieur
abrüsten (to downgrade) mettre à niveau inférieur
Abrüstung, digitale le désarmement numérique
Absatz (*Schuh*) le talon
Absatz (*Text*) l'alinéa (*m*), le paragraphe
Absatz (*Treppe*) le palier
Absatz (*Wirtschaft*) les ventes (*f*)
Absatzformatierung (*Text*) le formatage des paragraphes
absaufen (*Sperrkreise, Kabel etc.*) (*Jargon*) prendre l'eau (*! nicht «de l'eau» !*)
absaugen (*Flüssigkeit*) siphonner
absaugen (*Daten, Informationen*) (*Jargon*) siphonner, aspirer
Abschaltanschluss (shutdown pin) la broche d'arrêt
Abschaltautomatik (*sleep timer*) la minuterie d'arrêt
abschaltbar (*z.B. Rogerpiep*) débrayable
abschaltbare Funktion (*Software*) la fonctionnalité désactivable, la fonctionnalité débrayable
abschaltbare Steckdosenleiste (*230 V*) la multiprise avec interrupteur
abschalten (*el*) couper le courant
Abschaltladung (reverse recovery charge) la charge recouvrée, la charge de recouvrement inverse
Abschaltstrom le courant de coupure
Abschaltthyristor (GTO) le thyristor blocable par la gâchette, le thyristor interruptible
Abschalten, allpoliges (*el*) la coupure omnipolaire
Abschaltung des analogen Antennenfernsehens l'extinction de la télévision analogique terrestre, l'extinction de la TAT,
l'abandon (*m*) de la télévision analogique terrestre, l'arrêt (*m*) de la TAT,
l'arrêt (*m*) de la télévision analogique terrestre
Abschalten der Betriebsspannung (power gating) le portillonnage de courant
Abschaltung bei Unterspannung (UVLO) le verrouillage en cas de sous-tension
Abschattung (*Solarpaneel*) l'ombrage
Abschattung, gegenseitige (*aufgeständerte Solarpaneele*) l'ombrage mutuel
Abschätzung l'estimation
Abscheiden aus der Gasphase (CVD) le dépôt chimique en phase vapeur
Abscheidung, elektrolytische le dépôt électrolytique
abschießen (*Prozess*) (*Jargon*) tuer
abschießen (*Server*) (*Jargon*) abattre
Abschirmbecher le pot de blindage
Abschirmblech la tôle de blindage
Abschirmdichtung (*EMV*) le joint de blindage
abschirmen blinder
Abschirmgeflecht, engmaschiges la tresse de blindage serrée
Abschirmhaube le capot de blindage
Abschirmhülle (*gegen heimliches Auslesen eines RFID-Chips*) l'étui blindé
Abschirmkammer (*im Gehäuse*) le compartiment blindé

Abschirmlack le vernis de blindage
Abschirmmaßnahme la mesure de blindage
Abschirmmaterial le matériau de blindage
Abschirmschlauch la gaine de blindage
Abschirmtapete le papier peint de blindage
Abschirmung, elektrostatische le blindage électrostatique
Abschirmung, magnetische le blindage magnétique
Abschirmung, metallische le blindage métallique
Abschirmwand la cloison de blindage
Abschirmwirkung l'effet (*m*) d'écran
Abschleppdienst (*Kfz*) le dépannage
abschleppen (*Kfz*) remorquer
abschleppen (*polizeilich*) mettre à la fourrière
Abschlepphaken (*Kfz*) le crochet de remorquage
Abschleppöse (*Kfz*) l'œil (*m*) de remorquage, l'anneau (*m*) de remorquage
Abschleppschutz (*Kfz*) la protection antisoulèvement
Abschleppstange (*Kfz*) la barre de remorquage
Abschleppwagen (*Kfz*) la dépanneuse
abschließbar verrouillable
Abschluss, algebraischer (*math*) la clôture algébrique
Abschluss, impedanzrichtiger la terminaison à impédance correcte
Abschluss, reflexionsfreier (*Leitung*) la terminaison non réfléchissante
Abschlussimpedanz l'impédance terminale
Abschlusskappe le capot
Abschlusswiderstand (Terminator) la résistance terminale, le terminateur, la résistance de terminaison
Abschlusswiderstand (*Bus*) la résistance de terminaison de bus
Abschlusswiderstand (*als Stecker*) le bouchon de terminaison
abschmieren (*Kfz*) graisser
abschmieren (*Programm, Computer*) (ugs) se bloquer, planter (*intr*)
Abschneidefehler (*math*) l'erreur (*f*) de troncature
Abschneiden (*inf*) la troncature
Abschneiden (clipping) l'écrêtage
abschneiden (begrenzen) écrêter
Abschnitt (Teilstück) le tronçon
Abschnittskontrolle (section-control) le radar-tronçon
Abschnürbereich (*Fet*) la zone de pincement
Abschnürspannung (pinch-off voltage) la tension de pincement
abschrauben dévisser
abschwächen affaiblir
Abschwächer (*phot*) l'affaiblisseur
Abschwächer, in 1-dB-Stufen einstellbarer l'atténuateur réglable par pas de 1 dB
Abschwächer, dekadisch gestufter l'atténuateur à décades
Abschwächer, digital gesteuerter l'atténuateur commandé numériquement, l'atténuateur à commande numérique
Abschwächer, stufenlos einstellbarer l'atténuateur réglable en continu, l'atténuateur réglable continûment
Abschwächer, variabler optischer (VOA) l'atténuateur optique variable
Abschwächer einschalten enclencher l'atténuateur, activer l'atténuateur
Abschwächer ausschalten ("herausnehmen") désactiver l'atténuateur
Abschwächung l'affaiblissement
Abseits (*Fußball*) le hors-jeu
Abseitsfalle (*Fußball*) le piège du hors-jeu
absenden (*E-Mail*) envoyer
Absender(in) (*Post etc.*) l'expéditeur / l'éxpéditrice
Absenderadresse fälschen (*E-Mail*) falsifier l'adresse (*f*) de l'expéditeur
Absenderauthentifizierung (*E-Mail*) l'authentification de l'expéditeur
Absendererkennung (*E-Mail*) l'identification de l'expéditeur
Absendeschaltfläche (submit button) le bouton d'envoi, le bouton «Envoyer»
absetzbare Frontplatte la face avant détachable, la façade détachable
absichern (*durch Passwort*) sécuriser par mot de passe
absichern (*Schmelsicherung*) pourvoir des fusibles, protéger par fusibles
Absichern (*el*) la protection par fusibles

Absicherung (*el*) la protection par fusibles
absichtlich erzeugte elektromagnetische Störungen (IEMI) les interférences électromagnétiques intentionnelles (IEMI)
absichtlich stören (*Funk*) brouiller exprès
absichtliche Störung (*Funk*) le brouillage intentionnel, le QRM volontaire
absolut integrierbare Funktion (*math*) la fonction intégrable en module
absolut konvergente Reihe la série absolument convergente
absolute Adresse l'adresse absolue
absolute Adressierung l'adressage absolu
absolute Häufigkeit (*Statistik*) la fréquence absolue
absolute Konvergenz (*math*) la convergence absolue
absoluter Nullpunkt (*phys*) le zéro absolu
absoluter Nullpunkt der Fernsehunterhaltung (*pej*) le zéro absolu du divertissement télévisuel
abosluter Pfad (*inf*) le chemin absolu
absolutes Extremum (*math*) l'extremum absolu, l'extremum global
absolutes Maximum (*math*) le maximum absolu, le maximum global
absolutes Minimum (*math*) le minimum absolu, le minimum gobal
Absolutpegel le niveau absolu
Absolutwert la valeur absolue
Absorberkühlschrank le réfrigérateur à absorption
Absorption, dielektrische (DA) l'absorption diélectrique
Absorption in der Ionosphäre l'absorption ionosphérique
Absorptionsfrequenzmesser le fréquencemètre à absorption
Absorptionsgrad (*Oberfläche*) le facteur d'absorption
Absorptionskältemaschine la machine frigorifique à absorption
Absorptionskante (*Röntgen*) l'arête (*f*) d'absorption
Absorptionsleistungsmesser le wattmètre à absorption
Absorptionskoeffizient le coefficient d'absorption
Absorptionskreis le circuit absorbant
Absorptionslinie (*Spektrum*) la raie d'absorption
Absorptionsquerschnitt la section efficace d'absorption
Absorptionsrate, spezifische (SAR) le débit d'absorption spécifique (DAS)
Absorptionsspektrometer le spectromètre d'absorption
Absorptionsspektrum le spectre d'absorption
Absorptionsvermögen le pouvoir d'absorption
Absorptionswärmepumpe la pompe à chaleur (PAC) à absorption
Absorptionswattmeter le wattmètre à absorption
Absorptionswellenmesser l'ondemètre (*m*) à absorption
Abspaltung (fork) (*Softwareentwicklung*) l'embranchement
Abspann (*Film*) le générique de fin
abspannen (*mech*) haubaner
Abspannisolator l'isolateur d'ancrage
Abspannschelle (*oben am Mast*) la collerette de haubanage, la couronne de fixation
Abspannseil le hauban, le câble de haubanage
Abspannung le haubanage
abspecken (*Windows*) (*Jargon*) alléger Windows, faire maigrir Windows, dégraisser Windows
abspeichern (*inf*) mémoriser, sauvegarder, enregistrer, stocker (sur le disque)
abspeichern (*TRX*) mettre en mémoire
Abspeichern (*TRX*) la mise en mémoire
Absperrhahn le robinet d'arrêt
Abspielliste (playlist) la liste de lecture, la liste d'écoute
Abspielprogramm (player) le lecteur audio / le lecteur vidéo
abspringen (*Fahrradkette*) sauter
Abstand (*Paralleldrahtleitung*) l'écartement
Abstand, chordaler (*math*) la distance cordale
Abstandshalter (*Hühnerleiter*) l'écarteur, le séparateur, l'espaceur, la barrette d'écartement
Abstandshülse la douille d'écartement
Abstandsregeltempomat le régulateur de vitesse adaptatif

Abstandssensor le capteur de distance
Abstauber (leecher) (*Tauschbörse*) le pompeur
Abstellraum le débarras
AB-Stereofonie la stéréophonie de phase
Abstimmanzeige (*LED-Zeile o.ä.*) l'indicateur d'accord
Abstimmanzeigeröhre le tube indicateur de syntonisation, le tube indicateur d'accord
Abstimmauflösung (*RX/TX*) la résolution d'accord
abstimmbare Antenne l'antenne (*f*) accordable
abstimmbare Laserquelle la source laser accordable
abstimmbarer Speicherplatz (*Funkgerät*) la mémoire réaccordable
abstimmbarer Vorkreis le (circuit) présélecteur accordable
Abstimmbereich (tuning range) (*VFO*) la plage d'accord
Abstimmbereich, erweiterter la plage d'accord étendue
Abstimmbox (*Antenne*) la boîte d'accord (d'antenne)
Abstimmdiode la diode d'accord, la varicap d'accord
Abstimmdrehkondensator le condensateur variable d'accord, le CV d'accord
Abstimmeinheit le bloc d'accord, l'unité (*f*) d'accord
abstimmen (*Antenne, Schwingkreis etc.*) accorder
abstimmen (votieren) voter
abstimmen (*TRX*) se syntoniser (sur une fréquence)
Abstimmen (*TRX*) la syntonisation
Abstimmhilfe (*TRX*) l'indicateur d'accord, le dispositif d'aide à l'accord
Abstimmkennlinie (*VCO*) la caractéristique d'accord
Abstimmkern (*Spule*) le noyau d'accord
Abstimmknopf (*Radio*) le bouton de syntonisation
Abstimmknopf (*TRX*) le bouton d'accord
Abstimmkondensator le condensateur d'accord
Abstimmkreis le circuit de syntonisation
Abstimmpotentiometer le potentiomètre de syntonisation
Abstimmschraube (*Hohlraumresonator*) la vis d'accord
Abstimmschritt(weite) le pas de balayage, le pas d'accord, le pas d'incrémentation
Abstimmskala, richtungsabhängige l'échelle d'accord directionnelle
Abstimmspannung (*VCO*) la tension d'accord, la tension de syntonisation
Abstimmspule la self d'accord, la bobine d'accord
Abstimmsteilheit (*VCO*) la pente d'accord
Abstimmung (*Vorgang*) l'accordage
Abstimmung (*TRX*) la syntonisation
Abstimmung, durchgehende l'accord continu
Abstimmung, flache (flat tuning) l'accord flou
Abstimmung, induktive l'accord inductif
Abstimmung, kapazitive l'accord capacitif
Abstimmvorgang l'accordage, l'ajustage
abstoßen (*phys*) repousser
abstoßend (*phys*) répulsif
Abstoßung (*phys*) la répulsion
Abstoßungskraft (*phys*) la force de répulsion
abstrakte Klasse (*inf*) la classe abstraite
abstrakter Datentyp le type de données abstrait
Abstrahlung, kompromittierende l'émission compromettante
Abstrahlwinkel (*Antenne*) l'angle (*m*) de tir, l'angle (*m*) de départ
Abstreitbarkeit, glaubhafte (*krypt*) le déni plausible
Abstufung (*z.B. E-Reihen*) l'échelonnement
Abstufung (*Schaltgetriebe*) l'étagement des rapports
Absturz (*Flugzeug, Berg etc.*) la chute
Absturz (*Programm, Computer*) le plantage, le blocage
Absturz, kontrollierter (*Satellit*) la désorbitation
Absturzabbild (crash dump) (*inf*) le vidage sur incident
abstürzen (*Programm, Computer*) se bloquer, planter (*intr*)
Absturzprotokoll (crash log) le rapport de plantage
Absturzsignatur, zusätzliche (additional hang signature) la signature de blocage supplémentaire

Absturzspeicherauszug (postmortem dump) le clichage d'autopsie, le listage après-coup, le vidage d'autopsie
Absturzursache (*einmalig*) (*inf*) la cause du plantage
Absturzursache (*wiederholt*) (inf) la cause des plantages
Absturzwahrscheinlichkeit (*inf*) la probabilité de plantage
Abszisse l'abscisse (*f*)
Abszissenachse l'axe (*m*) des abscisses
Abtastauflösung (*AD-Umsetzung*) la résolution d'échantillonnage
Abtastauflösung (*Scanner*) la résolution de balayage
abtasten (*mech*) palper
abtasten (to sample) échantillonner
abtasten (to scan) balayer
abtasten (*Schallplatte*) lire un (disque) vinyle
Abtasten, zeilenweises (raster scan) le balayage tramé, le balayage par lignes, le balayage ligne à ligne
Abtasten (*mech*) la palpation
abtastendes System (*Elektronik*) le système à échantillonnage, le système échantillonné
Abtaster (Fühlstift) le palpeur
Abtaster (Scanner) le scanneur, le numériseur
Abtastfilter le filtre èchantillonné
Abtastfrequenz (sampling frequency) la fréquence d'échantillonnage
Abtast-Halte-Glied l'échantillonneur bloqueur, le circuit échantillonneur bloqueur
Abtast-Halte-Verstärker l'amplificateur échantillonneur bloqueur
Abtastimpuls l'impulsion d'échantillonnage
Abtastjitter (*AD-Umsetzer*) la gigue d'échantillonnage
Abtastkondensator le condensateur d'échantillonnage
Abtastkopf la tête de balayage
Abtastoszilloskop (sampling oscilloscope) l'oscilloscope à échantillonnage
Abtastperiode (sampling period) la période d'échantillonnage
Abtastrate (sampling rate) la cadence d'échantillonnage
Abtastratenwandler (sample rate coverter) le convertisseur de cadence d'échantillonnage
Abtastregelung la régulation échantillonnée
Abtastsystem (abtastendes System) (*Elektronik*) le système à échantillonnage, le système échantillonné
Abtastsystem (Tonabnehmersystem) (*Plattenspieler*) le système de tête de lecture
Abtasttakt (sampling clock) l'horloge (*f*) d'échantillonnage
Abtasttheorem le théorème d'échantillonnage
Abtasttiefe (*bits per sample*) la profondeur d'échantillonnage
Abtastung (sampling) l'échantillonnage (numérique)
Abtastung (scanning) le balayage
Abtastung, zeitverschachtelte (time interleaved sampling) l'échantillonnage à entrelacement temporel
Abtastung, zufallsverteilte (RIS) l'échantillonnage aléatoire entrelacé
Abtastung mit Zeilensprung le balayage entrelacé
Abtastung ohne Zeilensprung le balayage progressif
Abtastvorgang le processus d'èchantillonnage
Abtastwert (sample) l'échantillon (*m*)
Abtastzeitpunkt l'instant (*m*) d'échantillonnage
Abtauen (*Verdampfer*) le dégivrage
abtrennen (*E-Mail-Anhang*) détacher la pièce jointe
Abtriebswelle (*Getriebe*) l'arbre mené
a/b-Wandler (*ISDN*) le convertisseur A/B (RNIS)
Abwärme (*Kraftwerk etc.*) la chaleur perdue
Abwärme, industrielle la chaleur perdue d'origine industrielle
Abwärmebudget (TDP) (*Prozessor*) l'enveloppe (*f*) thermique, le dégagement calorique maximum
Abwärmeleistung (TDP) (*Prozessor*) l'enveloppe (*f*) thermique, le dégagement calorique maximum
Abwärmenutzung l'exploitation de la chaleur perdue
Abwärmeproblem (*z.B. Grafikkarte*) le problème de l'évacuation de la chaleur
Abwärmequelle (*Kraftwerk etc.*) la source de chaleur perdue
Abwärmeverstromung la conversion de chaleur perdue en électricité

Abwärtsfrequenzumsetzer (down-converter)	le convertisseur abaisseur de fréquence
abwärtskompatibel	compatible vers le bas, rétrocompatible
Abwärtskompatibilität	la compatibilité descendante, la rétrocompatibilité
Abwärtskompatibilität, mangelnde	le manque de rétrocompatibilité
abwärtskompatible Version (*Software*)	la version rétrocompatible
Abwärtsmischer	le convertisseur abaisseur, le mélangeur abaisseur
Abwärtsmischer, digitaler (DDC)	le convertisseur abaisseur numérique
Abwärtsmischung	la conversion vers le bas
Abwärtsmodulation (*fälschlich: "Negativmodulation"*)	la modulation à l'envers
Abwärtsregler	le régulateur abaisseur
Abwärtsregler nach dem Ladungspumpenprinzip	le régulateur à pompe de charge abaisseur
Abwärtsschaltregler	le régulateur abaisseur à découpage
Abwärtsschaltwandler	le convertisseur abaisseur à découpage
Abwärtsstrecke (downlink)	la descente (du satellite), la liaison descendante
Abwärtstransformator	le transformateur abaisseur, le transformateur réducteur
Abwärtsumsetzer (down-converter)	le convertisseur abaisseur de fréquence
Abwärtswandler (buck converter)	le convertisseur abaisseur
Abwärtszähleingang	l'entrée (*f*) de décomptage
Abwärtszählen	le décomptage
Abwärtszähler	le décompteur
Abwaserkraftwerk	la centrale à eaux usées
Abwasserrohr	le tube d'évacuation d'eau
Abwasserwärme	la chaleur des eaux usées
Abwasserwärmepumpe	la pompe à chaleur sur eaux usées
Abwasserwärmerückgewinnung	la récupération de la chaleur des eaux usées
abweichen	dévier, s'écarter
Abweichung	la déviation, l'écart (*m*), l'excursion
Abweisen unbekannter Anrufe (ACR)	le refus des appels anonymes, le rejet des appels anonymes, le blocage des appels anonymes
abweisende Schleife (*z.B. WHILE-Schleife in PASCAL*)	la boucle à test préliminaire
abwickeln (*Spule*)	débobiner
Abwickelspule (*Bandgerät*)	la bobine débitrice
Abwrackprämie (*Kfz*) (*amtlich:* Umweltprämie)	la prime à la casse
abzählbare Menge (*math*)	l'ensemble (*m*) dénombrable
abzählbar unendliche Menge (*math*)	l'ensemble infini dénombrable
Abzählbarkeit (*math*)	la dénombrabilité
Abzocke (*Jargon*)	l'arnaque (*f*)
abzocken (jemanden abzocken) (*Jargon*)	arnaquer quelqu'un
Abzockfalle (*Jargon*)	le piège de l'arnaque
Abzock-Mail (*Jargon*)	le courriel d'arnaque
Abzockmasche, neueste	la dernière trouvaille en matière d'arnaque
Abzocknummer (0900, 0137 etc.) (*Jargon*)	le numéro (de téléphone) surtaxé, le numéro (de téléphone) surtarifé
Abzockseite (*Internet*)	la page d'arnaque
Abzock-SMS (*Jargon*)	le SMS surtaxé
Abzockversuch (*Jargon*)	la tentative d'arnaque
Abzug (*phot*)	le tirage (sur papier)
Abzweigdämpfung	l'atténuation de dérivation
Abzweigdose (*el*)	la boîte de dérivation
Abzweigfilter (ladder filter)	le filtre en échelle
Abzweigklemme (*el*)	la borne de dérivation
Abzweigleitung (*el*)	la ligne de dérivation
AC/DC-Freileitung, hybride	la ligne aérienne AC/DC hybride
AC/DC-Hybridfreileitung	la ligne aérienne AC/DC hybride
AC/DC-Hybridleitung	la ligne AC/DC hybride
Achse, imaginäre (*math*)	l'axe (*m*) imaginaire
Achse, optische	l'axe (*m*) optique
Achse, reelle (*math*)	l'axe réel

Achtelbrick-Format	le format huitième de brique
Achterbaum (octree)	l'arbre octal
Achterstag als Antenne verwenden	utiliser le pataras en guise d'antenne
Achterstagantenne	l'antenne (*f*) pataras
Achtfach-AD-Umsetzer	l'octuple CAN
Achtkernprozessor	le processeur octocœur
ACLR (adjacent channel leakage ratio) (*dB*)	le rapport de fuite de puissance dans les canaux adjacents
ACR (automatic crash recovery) (*Browser*)	la restauration automatique de la session
Acrylglas	le verre acrylique
ACTA (Anti-Counterfeiting Trade Agreement)	Accord commercial anticontrefaçon (ACAC)
(action camcorder) (action cam)	le caméscope d'action
(active desktop) (*Windows*)	le bureau actif
(active high output)	la sortie active à l'état haut
(active low output)	la sortie active à l'état bas
ActiveX-Steuerelemente (*pl*)	les contrôles (*m*) ActiveX
Adapter	l'adaptateur (*! nicht «adapteur» !*)
Adapterkabel	le cordon adaptateur, le câble adaptateur
Adapterkarte	la carte d'adaptation, la carte adaptatrice
Adapterplatine	la platine d'adaptation, la platine adaptatrice
Adaptersockel	le culot adaptateur
adaptive Bitrate	le débit binaire adaptatif
adaptive digitale Filterung (ADF)	le filtrage numérique adaptatif
adaptive digitale Vorverzerrung (*Leistungsendstufe*)	la prédistorsion numérique adaptative
adaptive Frequenzagilität (AFA)	l'agilité adaptative de fréquence
adaptive Kompression (*inf*)	la compression adaptative
adaptive Optik	l'optique adaptative
adaptive Regelung	la régulation adaptative
adaptives Filter	le filtre adaptatif
adaptives Frequenzsprungverfahren (AFH)	la technique de saut de fréquence adaptatif
adaptives Frontscheinwerfersystem (AFS)	le système d'éclairage avant adaptatif
adaptives Kerbfilter (ANF)	le filtre à encoche adaptatif
adaptives Licht (AFL) (*Kfz*)	les phares directionnels, les phares pivotants
adaptives Notchfilter (ANF)	le filtre à encoche adaptatif
ADAS (advanced driver assistance systems)	les systèmes avancés d'aide à la conduite
Addierer (*analog*)	le sommateur
Addierer (*digital*)	l'additionneur
Addierer, serieller	l'additionneur série
Addierer mit Übertragsauswahl (carry select adder)	l'additionneur à sélection de retenue
Addierer mit Übertragsspeicherung (carry save adder)	l'additionneur sans propagation de retenue
Additionstheorem	le théorème d'addition
additive Farbmischung	le mélange additif de couleurs
additive Klangsynthese	la synthèse sonore additive
additive Mischung (*Signale*)	la conversion additive
additives weißes gaußsches Rauschen (AWGN)	le bruit blanc gaussien additif
Add-on-Leiste (*Browser*)	la barre des modules complémentaires
Add-on-Manager (*Browser*)	le gestionnaire des modules complémentaires
Ader	le fil, le brin
Aderendhülse	l'embout (*m*)
ADF (adaptive digital filtering)	le filtrage numérique adaptatif
Ad-hoc-Netzwerk, drahtloses	le réseau sans fil ad hoc
Adiabatenexponent	l'exposant (*m*) adiabatique
adiabatische Kompression	la compression adiabatique
Adidas-Netzwerk (Sneakernet) (*Jargon*)	le réseau disquettes, le réseau basket
adjungiert (*math*)	adjoint
Adjunkte (*math*)	la comatrice
Administrationsschnittstelle	l'interface (f) d'administration
Administrationssoftware	le logiciel d'administration
Administrationswerkzeug, grafisches	l'outil (*m*) d'administration graphique
administrative Eingabeaufforderung	l'invite (*f*) de commande administrative

administrative Freigabe	le partage administratif
Administrator(in) (*inf*)	l'administrateur / l'administratrice
Administratorfunktionen (*pl*)	les fonctionnalités d'administrateur
Administratorkennwort	le mot de passe (de l')administrateur
Administratorkonto (*inf*)	le compte administrateur
Administratormeldung senden	envoyer une alerte administrative
Administratormodus	le mode administrateur
Administratorpasswort	le mot de passe (de l')administrateur
Administratorprivilegien (*pl*)	les privilèges (*m*) d'administrateur
Administratorrechte (*pl*)	les droits (*m*) d'administrateur
Administartorrechte (*pl*) entziehen	retirer les droits d'administrateur (à un utilisateur)
Administratorrechte (*pl*) erschleichen (sich!)	s'arroger les droits d'administrateur
Administratorrechte (*pl*) geben	attribuer les droits d'administrateur (à un utilisateur)
Administratorrechte (*pl*) verschaffen (sich!)	se procurer les droits d'administrateur
Administratorzugriff	l'accès (d')administrateur
Administratorzugriffstoken	le jeton d'accès administrateur
Adobe-RGB-Farbraum	l'espace (*m*) Adobe RVB
Adressauflösungsprotokoll (ARP)	le protocole de résolution d'adresse
Adressbedarf	les besoins (*m*) en adresses
Adressberechnung	le calcul d'adresse
Adressbereich, geschützter	la plage d'adresses protégée
Adressbereich, zusammenhängender	la plage d'adresses contiguës
Adressbezug, automatischer (*DHCP*)	l'obtention automatique de l'adresse
Adressbildung (*inf*)	la génération d'adresses
Adressbuch	le carnet d'adresses
Adressbus	le bus d'adressage
Adressdatenbank	la banque d'adresses
Adressdecoder	le décodeur d'adresse
Adressdecodierung	le décodage d'adresse(s)
Adresse, absolute	l'adresse absolue
Adresse, berechnete	l'adresse calculée
Adresse, effektive	l'adresse réelle
Adresse, kryptographisch generierte (CGA)	l'adresse générée cryptographiquement
Adresse, gerade (*inf*)	l'adresse paire
Adresse, kryptographisch erzeugte (CGA)	l'adresse générée cryptographiquement
Adresse, lokale (*Netz*)	l'adresse locale
Adresse, öffentliche (*Netz*)	l'adresse (*f*) publique
Adresse, physische (MAC)	l'adresse (*f*) matérielle
Adresse, relative	l'adresse (*f*) relative
Adresse, reservierte (*Internet*)	l'adresse (*f*) réservée
Adresse, symbolische	l'adresse (*f*) symbolique
Adresse, ungerade (*inf*)	l'adresse (*f*) impaire
Adresse, ungültige (*inf*)	l'adresse (*f*) invalide
Adresse, verweisende (referrer)	le référant
Adresse, virtuelle relative (RVA)	l'adresse (*f*) virtuelle relative
Adresse anspringen (*inf*)	sauter à une adresse
Adresseingang	l'entrée (*f*) d'adressage
Adressen, benachbarte (*inf*)	les adresses contiguës
Adressenfilter	le filtre d'adresses
Adressenhandel	le commerce des adresses
Adressenhändler	le revendeur d'adresses
Adressenknappheit (*IPv4*)	la pénurie d'adresses
Adressensammler (address harvester)	le moissonneur d'adresses
Adressenvorrat (*IPv4/IPv6*)	le nombre d'adresses disponibles
Adresserweiterung, physische (PAE)	l'extension d'adresse physique (EAP) (*Nicht «physicale» !*)
Adressfeld	la zone d'adresse
Adressformat (*inf*)	le format d'adresse(s)
Adressgenerator (*für Spam*)	le générateur d'adresses
adressierbar (*inf*)	adressable
Adressierbarkeit (*inf*)	l'adressabilité (*f*)
adressierter Freiumschlag (SASE)	l'enveloppe affranchie préadressée

Adressierung, absolute l'adressage absolu
Adressierung, direkte l'adressage direct
Adressierung, implizite l'adressage implicite
Adressierung, indizierte l'adressage indexé
Adressierung, indirekte l'adressage indirect
Adressierung, lineare l'adressage linéaire
Adressierung, symbolische l'adressage symbolique
Adressierung, unmittelbare l'adressage immédiat
Adressierungsart le mode d'adressage
Adressierungsfehler l'erreur (*f*) d'adressage
Adressierungsmodell (*inf*) le modèle d'adressage
Adressierungsmodus le mode d'adressage
Adressierungsprotokoll le protocole d'adressage
Adresskonflikt (*inf*) le conflit d'adressage
Adressleiste (*Browser*) la barre d'adresse(s)
Adressleitung (*inf*) la ligne d'adresse
Adressoffset (*inf*) le décalage d'adresse
Adresspuffer (address buffer) le tampon d'adresse
Adressraum (IP) l'espace (*m*) d'adresses IP
Adressraum (*RAM*) l'espace (*m*) d'adressage, l'espace (*m*) adressable
Adressraum, erweiterter l'espace (*m*) d'adressage étendu
Adressraum, gemeinsamer virtueller l'espace (*m*) d'adressage virtuel commun
Adressraum, linearer l'espace (*m*) d'adressage linéaire
Adressraum, physischer l'espace (*m*) d'adressage physique
Adressraum, segmentierter l'espace (*m*) d'adressage segmenté
Adressraum, virtueller l'espace (*m*) d'adressage virtuel
Adressraummodell le modèle d'espace d'adressage
Adressregister le registre d'adresse
Adresssignal (*inf*) le signal d'adressage
Adressteil (*Maschinenbefehl)* la partie adresse
Adressübersetzung (*MMU*) la traduction d'adresse
Adressumleitung (*Internet*) la redirection d'adresse(s)
Adressumsetzung (NAT) la translation d'adresse(s) réseau
Adressvergleicher le comparateur d'adresses
Adressverifizierungssystem (AVS) le système de vérification d'adresse
Adresswort (*inf*) le mot d'adresse
Adresswortbreite (*inf*) la longueur de mot d'adressse
Adresszähler le compteur d'adresse
Adresszeile (*Browser*) la barre d'adresse(s)
Adresszone (top-level domain TLD) le domaine principal, le domaine de premier niveau
Adresszuweisung, automatische (*DHCP*) l'attribution automatique des adresses
ADS (alternate data stream) (*NTFS*) le flux de données additionnel
ADSL (asymmetric digital subscriber line) la ligne d'abonné numérique à débit asymétrique, l'ADSL (*m*),
le raccordement numérique asymétrique (RNA)
ADS-Reaktor (*accelerator driven system*) le réacteur piloté par accélérateur
ADSS-Kabel (all dielectric self supporting cable) le câble autoporteur tout diélectrique
AD-Umsetzer (ADC) le convertisseur analogique-numérique (CAN)
AD-Umsetzer (*Einrampen-Verfahren*) (*single slope*) le CAN simple rampe
AD-Umsetzer (*Nachlaufverfahren*) le CAN à comparaison directe, le CAN à comptage, le CAN à réaction
AD-Umsetzer (*Parallelverfahren*) le CAN flash, le CAN parallèle
AD-Umsetzer (*pipeline converter*) le CAN pipeline, le CAN multipasse
AD-Umsetzer (*Wägeverfahren*) le CAN à approximations successives, le CAN à pesées successives
AD-Umsetzer (*Zweirampen-Verfahren*) (*dual slope*) le CAN double rampe
AD-Umsetzung la conversion analogique-numérique
AD-Umsetzerkarte la carte de numérisation

Anmerkung

Nach dem Vorbild des "Tietze-Schenk" und der IEC-Empfehlungen werden Schaltungen, die analoge und

digitale Signale ineinander überführen, als Umsetzer bezeichnet (und nicht als Wandler).

Aerographit	l'aérographite (*m*)
AES-Kryptobefehl	l'instruction de cryptage AES
AFB (automatic fallback) (*Übertragungsrate*)	le repli automatique
AFD (advanced format drive) (*4-KByte-Sektoren*)	le disque dur au format avancé
Affengriff (Ctrl-Alt-Del)	le «salut à trois doigts» (Ctrl-Alt-Suppr)
affine Abbildung (*math*)	l'application affine
AFH (adaptive frequency hopping)	la technique de saut de fréquence adaptatif
Aggregat (*Stromerzeuger*)	le groupe électrogène
Aggregatzustand (*phys*)	l'état (*m*) physique, l'état d'agrégat
aggressive Neuinstallation (clean install)	la réinstallation à partir de zéro
AGM-Batterie	la batterie AGM, la batterie à mat de fibres de verre absorbantes
AGP (accelerated graphics port)	le port graphique accéléré
A-GPS (assisted GPS)	le GPS assisté
AGPS (assisted GPS)	le GPS assisté
Agrotreibstoff	l'agrocarburant (*m*), le carburant agricole
Agrotreibstoffmogelpackung	le miroir aux alouettes du carburant agricole
Ähnlichkeit (*math*)	la similitude
Ähnlichkeitsabbildung (*math*)	la transformation de similitude
ähnlichste Farbtemperatur (CCT)	la température de couleur proximale, température de couleur corrélée (TCC)
ahnungslose Internetnutzerin	l'internaute naïve
ahnungsloser Internetnutzer	l'internaute naïf
AiO-PC (All-in-One-PC)	le PC tout-en-un, le PC monobloc
Airbag (*Kfz*)	l'airbag (*m*), le coussin gonflable, le sac à air, le sac gonflable, le coussin de sécurité
Airbag mit Belegungssensor (*Kfz*)	le sac gonflable à capteur d'occupation
Airbag-Gurt (*Kfz*)	la ceinture de sécurité gonflable
Akkorddiagramm (*Gitarre etc.*)	le diagramme d'accord
Akkordeonmenü	le menu en accordéon
Akku, ausdauernder (*Smartphone*)	la batterie endurante, la batterie longue durée
Akku, austauschbarer	l'accumulateur remplaçable, l'accumulateur amovible
Akku, fest eingebauter (*Handy, Smartphone etc.*)	la batterie non amovible, la batterie inamovible
Akku, fest eingelöteter (*Handy, Smartphone etc.*)	la batterie directement soudée
Akku, sechszelliger	la batterie de six cellules
Akku, nicht wechselbarer (*Handy, Smartphone etc.*)	la batterie non amovible, la batterie inamovible
Akku geringer Selbstentladung (*LSD*)	l'accumulateur à faible autodécharge (*FAD*)
Akku herausnehmen (*z.B. Smartphone*)	retirer la batterie
Akkubohrmaschine	la perceuse (électrique) sans fil
Akkubohrschrauber	la visseuse perceuse sans fil
Akkulader	le chargeur de batterie(s)
Akkulaufzeit (*Smartphone*)	l'autonomie (*f*)
Akkulaufzeit verlängern	prolonger l'autonomie de la batterie
Akkumulator	l'accumulateur
Akkumulatorenbatterie	la batterie d'accumulateurs
Akkupack	le pack d'accus
Akkusatz	le jeu d'accus
Akkuschrauber	le tournevis (électrique) sans fil
Akquisitionszeit (time to first fix TTFF) (*GPS*)	le temps d'acquisition
Akronym	le sigle
Aktenkoffer (*Windows*)	le porte-documents
Aktentasche, digitale	le cartable numérique
Aktenvernichter	le destructeur de documents
Aktivantenne	l'antenne active
Aktivbox (*Lautsprecher*)	l'enceinte (pré)amplifiée, l'enceinte active
aktiv gekühlte Grafikkarte	la carte graphique refroidie activement, la carte graphique à refroidissement actif
aktive bidirektionale Symmetrierung (*Batterie*)	l'équilibrage actif bidirectionnel

aktive Breitbandantenne l'antenne active à large bande
aktive Busterminierung la terminaison de bus active
aktive Inhalte (*pl*) (*Internet*) les contenus actifs
aktive Internetverbindung la connexion internet active
aktive Kopfstütze (*Kfz*) l'appui-tête actif, le repose-tête actif
aktive Lärmkompensation (ANC) la compensation active du bruit
aktive Lärmminderung (ANC) la réduction active du bruit
aktive Leistungsfaktorkorrektur (APFC) la correction active du facteur de puissance
aktive Masse (*Bleiakkumulator*) la matière active
aktive Partition (*Festplatte*) la partition active
aktive Rahmenantenne l'antenne cadre active
aktive Region (*log.-periodische Antenne*) la cellule active, la région active
aktive Terminierung la terminaison active
aktive USB-Verlängerung (repeater cable) la rallonge USB active
aktive Zimmerantenne (*Radio/TV*) l'antenne de salon amplifiée
aktiver galaktischer Kern (AGN) le noyau galactique actif (NAG)
aktiver Pixelsensor (APS) le capteur à pixel actif
aktiver RFID-Transponder le transpondeur RFID actif
aktives EMV-Filter le filtre CEM actif
aktives Fenster maximieren (*Windows*) maximiser la fenêtre active
aktives Fenster minimieren (*Windows*) minimiser la fenêtre active
aktives Fenster schließen (*Windows*) fermer la fenêtre active
aktives Fenster verkleinern (*Windows*) réduire la fenêtre active
aktives harmonisches Filter (AHF) le filtre actif d'harmoniques
aktives implantierbares medizinisches Gerät (AIMD) le dispositif médical implantable actif
aktives Lichtwellenleiterbauelement le composant actif à fibres optiques
aktives LWL-Bauelement le composant actif à fibres optiques
aktives Oberschwingungsfilter le filtre actif d' harmoniques
aktives Parallelfilter (SAF) le filtre actif parallèle (FAP)
aktiver Busabschluss la terminaison de bus active
aktiver linearer Zweipol le bipôle actif linéaire
aktiver Vierpol le quadripôle actif
aktives Bandpassfilter le filtre actif passe-bande
aktives Bauelement le composant actif
aktives Hochpassfilter le filtre actif passe-haut
aktives Medium (*Laser*) le milieu actif
aktives NF-Filter le filtre actif BF
aktives Tiefpassfilter le filtre actif passe-bas
aktivieren (*Amateurfunk*) activer (*par ex. le château de Beauregard*)
Aktivierer (activator) (*SOTA*) l'activateur
Aktivierung, erneute (*Software*) la réactivation
Aktivierung, illegale (*Software*) l'activation illégale, l'activation piratée
Aktivierung, telefonische (*Software*) l'activation par téléphone
Aktivierung umgehen (*Software*) contourner l'activation
Aktivierungscode (*Software*) le code d'activation
Aktivierungsdatei (*wpa.dbl*) le fichier d'activation
Aktivierungsfehler l'erreur d'activation
Aktivierungsfenster (*Software*) la fenêtre d'activation
Aktivierungsfrist (*Software*) le délai d'activation
Aktivierungslink (*Internet*) le lien d'activation
Aktivierungsschlüssel (*Software*) la clé d'activation
Aktivierungsserver le serveur d'activation
Aktivierungssperre (activation lock) (*Smartphone*) le verrou d'activation
Aktivierungszwang (*Software*) l'obligation d'activation, l'obligation d'activer (un logiciel)
Aktivitätsanzeige (throbber) l'indicateur d'activité
Aktivitäts-LED la DEL d'activité
Aktivitätsmaximum der Sonne le pic d'activité solaire, le maximum d'activité solaire
Aktivitätssensor (*Gesundheit*) le suiveur d'activités physiques, le capteur d'activités physiques
Aktivitätstag (*Amateurfunk*) la journée d'activité
Aktivitätstracker (*Sport*) le traceur d'activité (physique)

Aktivitätszentrum (*Frequenz*)	le centre d'activité
Aktivkohle	le charbon actif
Aktivkohlefilter	le filtre à charbon actif
Aktivlautsprecher	le haut-parleur amplifié, le haut-parleur actif
Aktivmatrixanzeige (*Bauteil*)	l'afficheur matriciel actif
Aktivmatrix-OLED-Anzeige (AMOLED)	l'afficheur OLED à matrice active
Aktor (Stellglied) (*! nicht "Aktuator" !*)	l'actionneur (*! nicht «actuateur» !*)

Anmerkung
Der in deutschen Texten - leider zunehmend auch in Fachtexten - anzutreffende Terminus "Aktuator" ist, eine falsche Fachidioteneindeutschung des englischen Fachbegriffes "actuator".

----

aktualisierbare Version (*Software*)	la version pouvant être mise à jour, la version permettant la mise à jour
aktualisieren (to update)	mettre à jour
aktualisieren auf Android 4.2	mettre à jour vers Android 4.2
aktualisieren des BIOS	flasher le Bios
aktualisierte Version (*Software*)	la version mise à jour
Aktualisierung (update)	la mise à jour (MàJ)
Aktualisierung, automatische	la mise à jour automatique
Aktualisierung, differentielle	la mise à jour différentielle
Aktualisierung, erfolgreiche	la mise à jour effectuée avec succès
Aktualisierung, fehlgeschlagene	la mise à jour échouée
Aktualisierung, manuelle (der Virensignaturen)	la mise à jour manuelle des signatures virales
Aktualisierung, stille (silent update)	la mise à jour silencieuse
Aktualisierung, verbockte (*ugs*)	la mise à jour foirée (*ugs*)
Aktualisierung, verpfuschte (*ugs*)	la mise à jour bousillée
Aktualisierung, ziemlich umständliche	la mise à jour assez compliquée
Aktualisierung des BIOS	le flashage du Bios
Aktualisierung ist fehlgeschlagen	la mise à jour a échoué
Aktualisierung von Version 2.2 auf Version 2.3	la mise à jour de la version 2.2 vers la version 2.3
Aktualisierung auf Version 4.1	la mise à jour vers la version 4.1
Aktualisierungen (*pl*), lebenslange kostenlose	les mises à jour gratuites à vie
Aktualisierungsdebakel	la débâcle provoquée par une mise à jour
Aktualisierungsdienst (update service)	le service de mise à jour
Aktualisierungsfunktion, automatische	la fonctionnalité de mise à jour automatique
Aktualisierungsfunktion, integrierte	la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
Aktualisierungsfunktion, programminterne	la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
Aktualisierungsirrsinn	la folie des mises à jour
Aktualisierungsmechanismus	le mécanisme de mise à jour
Aktualisierungspaket (service pack)	le pack de mises à jour
Aktualisierungspolitik, neue (*Windows 10*)	la nouvelle politique de mise à jour
Aktualisierungsroutine	la routine de mise à jour
Aktualisierungsserver (update server)	le serveur de mises à jour
Aktualisierungssoftware	le logiciel de mise à jour
Aktualisierungsverlauf (update history)	l'historique (*m*) des mises à jour
Aktualisierungsverwaltung (update management)	la gestion des mises à jour
Aktualparameter (*inf*)	le paramètre réel, le paramètre effectif
aktuelle Android-Version	la version d'Android à jour
aktuelle Firmware-Version	la version actuelle du micrologiciel
aktuelle Version (*Software*)	la version à jour
aktueller Ordner (*inf*)	le dossier courant
aktuelles Verzeichnis (*inf*)	le répertoire actif, le répertoire courant

----

Anmerkung
Das Adjektiv "aktuell" hat - im Gegensatz zur Ansicht mancher Wörterbuchautoren - keinen Komparativ und keinen Superlativ. Es gibt also keine aktuellere Version, und es gibt auch nicht die aktuellste

Version z.B. einer Software: es gibt nur die aktuelle Version, d.h. entweder ist die vorliegende Version aktuell oder sie ist nicht mehr aktuell.

Akustik, musikalische	l'acoustique musicale
Akustikkoppler	le coupleur acoustique
Akustikmanagement, automatisches (AAM) (*Festpl.*)	la gestion acoustique automatique
Akustiksensor	le capteur acoustique
akustische Durchgangsprüfung	le test de continuité avec alarme sonore
akustische Gasthermometrie (AGT)	la thermométrie acoustique à gaz
akustische Impulserkennung (APR)	la reconnaissance d'impulsions acoustiques
akustische Kryptoanalyse	la cryptanalyse acoustique
akustische Rückkopplung	la réaction acoustique, l'effet (*m*) Larsen, l'accrochage acoustique, le rebouclage acoustique
akustische Umweltverschmutzung	la pollution sonore de l'environnement
akustische Verzögerungsleitung	la ligne à retard acoustique
akustische Volumenwellen (*pl*) (BAW)	les ondes (*f*) acoustiques de volume (OAV)
akustischer Durchgangsprüfer	le contrôleur de continuité sonore, le testeur de continuité sonore
akustischer Kurzschluss	le court-circuit acoustique
akustischer Signalgeber	le dispositif de signalisation sonore
akustisches Klavier	le piano acoustique
akustisches Rückkopplungspfeifen	le sifflement Larsen
Akustoelektronik	l'acoustoélectronique
akute Telefonitis (*scherzhaft*)	la téléphonite aiguë
Akzeptanzkegel (*Lichtwellenleiter*)	le cône d'acceptance
Akzeptanzwinkel (*Lichtwellenleiter*)	l'angle (*m*) d'acceptance
Akzeptor	l'accepteur (d'électrons)
Akzeptoratom	l'atome (*m*) accepteur
Akzeptorniveau	le niveau accepteur
Alarm (*Feuer etc.*)	l'alerte (*f*)
Alarm schlagen (*Virenscanner*)	donner l'alerte
Alarmanlage abschalten	désactiver le système d'alarme
Alarmanlage ausschalten	désactiver le système d'alarme
Alarmanlage einschalten	activer le système d'alarme
Alarmfunktion	la fonctionnalité d'alerte
Alarmsignal	l'alarme (*f*)
Algebra, äußere (Grassmann-Algebra)	l'algèbre (*f*) extérieure
Algebra, boolesche	l'algèbre booléenne, l'algèbre (*f*) de Boole
Algebra, geometrische	l'algèbre (*f*) géométrique
Algebra, kategorielle	l'algèbre catégorielle
Algebra, lineare	l'algèbre (*f*) linéaire
algebraisch abgeschlossener Körper (*math*)	le corps algébriquement clos
algebraisch irrationale Zahl	le nombre algébrique irrationnel
algebraische Codierungstheorie	la théorie algébrique des codes
algebraische Erweiterung (*math*)	l'extension algébrique
algebraische Faktorisierung	la factorisation algébrique
algebraische Funktion	la fonction algébrique
algebraische Geometrie	la géométrie algébrique
algebraische Gleichung	l'équation algébrique
algebraische Mannigfaltigkeit	la variété algébrique
algebraische Topologie	la topologie algébrique
algebraische Zahl	le nombre algébrique
algebraische Zahlentheorie	la théorie algébrique des nombres
algebraischer Abschluss (*math*)	la clôture algébrique
Algorithmenbeschreibungssprache	le langage de description d'algorithmes
Algorithmus, euklidischer	l'algorithme euclidien
Algorithmus, gaußscher	l'algorithme gaussien
Algorithmus, iterativer	l'algorithme itératif
Algorithmus, rekursiver	l'algorithme récursif
Algorithmus, verteilter	l'algorithme distribué
Aliasing-Effekt (Rückfaltung)	le phénomène de repliement de spectre, l'effet

de repliement de spectre
Alias-Spektrum (aliasing components) les composantes (*f*) de repliement
Alibi, ökologisches l'alibi (*m*) écologique
Alkalibrennstoffzelle (AFC) la pile à combustible alcaline
Alkali-Mangan-Zelle la pile alcaline-manganèse
Alkalimetall le métal alcalin
alkalisch alcalin
Alkoholwegfahrsperre (Alcolock®) l'éthylotest (*m*) antidémarrage (EAD)
Alkoven (*Campingbus*) la capucine
Allbandantenne l'antenne (*f*) toutes bandes
Allbandvertikalantenne l'antenne verticale toutes bandes
Allbereichsempfänger le récepteur à couverture générale
alle geöffneten Programme schließen fermer tous les programmes ouverts
alle Glieder auf die linke Seite bringen (*math*) transposer tous les termes dans le premier membre
alle Sendearten (allmode) tous modes
allein lauffähige Version (stand alone version) la version autonome
allerneueste Version (*Software*) la version ultrarécente
Allerweltsmartphone (*ugs*) le smartphone lambda
alles markieren (*Ctrl-A*) sélectionner tout
Allesbrenner (*CD/DVD*) (*Jargon*) le graveur universel
Alleskleber la colle universelle
allgegenwärtige Datenverarbeitung (ubiquitous computing) (UC)
l'ubiquité (*f*) numérique, l'informatique omniprésente,
l'informatique diffuse, l'informatique ubiquitaire
allgegenwärtiger Internetzugang l'accès (*m*) internet ubiquitaire
allgegenwärtiges Betriebssystem (*Windows*) l'omniprésent système d'exploitation
allgemeine Haushaltsabgabe (*löst die bisherige Rundfunk- und Fernsehgebühr ab*)
la redevance générale de ménage
allgemeine Verkaufsbedingungen (*pl*) les conditions générales de vente (CGV)
allgemeine Gaskonstante la constante molaire des gaz
allgemeine Lösung (*math*) la solution générale
allgemeine Relativitätstheorie la théorie de la relativité générale
allgemeine Schutzverletzung (*Windows*) l'erreur générale de protection
allgemeinen Anruf starten lancer un appel général
allgemeiner Anruf (CQ) (Amateurfunk) l'appel général
allgemeiner Tabellenausdruck (CTE) l'expression de table commune
allgemeines Informationsmodell (CIM) le modèle d'information commun
Almanach (*GPS*) l'almanach (*m*) (*ch est muet mais se prononce k en liaison*)
Allpass(filter) le filtre passe-tout
allpoliges Abschalten la coupure omnipolaire
Allquantor (*"Für alle x..."*) le quantificateur universel (*«Quel que soit x ...»*)
Allstromgerät le poste tous courants
Allstrommotor le moteur tous courants, le moteur universel
Allstromnetzteil l'alimentation tous courants
Allstromröhre le tube tous courants
Allstromrundfunkempfänger le récepteur radio tous courants
Allwellenempfänger le récepteur toutes ondes
Allwetterreifen le pneu tout temps
Allzweckoperationsverstärker l'amplificateur opérationnel d'usage général
Allzweckprozessor (GPP) le processeur d'usage général
Allzweckregister (*inf*) le registre (d'usage) général
alphabetisch geordnete Liste la liste ordonnée alphabétiquement
alphabetisch sortiert trié par ordre alphabétique
alphanumerische Anzeige (*Vorgang*) l'affichage alphanumérique
alphanumerische Daten (*pl*) les données (*f*) alphanumériques
alphanumerische Tastatur le clavier alphanumérique
alphanumerische Monochromanzeige (*Vorgang*) l'affichage alphanumérique monochrome
alphanumerischer Zeichensatz le jeu de caractères alphanumériques
Alphateilchen la particule alpha
Alphazerfall la désintégration alpha
als Administrator angemeldeter Benutzer l'utilisateur logué en tant qu'administrateur

als kritisch eingestufte Sicherheitslücke	la faille de sécurité jugée critique
als Notstromversorgung dienen	faire office d'alimentation de secours
als PDF getarnte ZIP-Datei	le fichier ZIP déguisé en PDF
als Textdokument getarnte ausführbare Datei	l'exécutable camouflé en document texte, l'exécutable déguisé en document texte
als Webseite anzeigen	afficher comme une page Web
als Wechsellaufwerk erkannt werden	être reconnu en tant que lecteur amovible, être reconnu comme lecteur amovible
Alltagsanwendungen (*pl*) (*ugs*) (*Software*)	les applications de tous les jours
Altanwendung (legacy application)	l'application héritée
Altbatterie (*Kfz*)	la batterie usée
alte Kiste (*Computer*)	la vieille bécane
alter Linux-Hase (*ugs*)	le vétéran de Linux
ältere Version	une ancienne version
altern (*Quarz*)	vieillir
Altern (*Quarz*)	le vieillissement
altern (*künstlich*)	faire vieillir
Alternativbetriebssystem	le système d'exploitation alternatif
Alternativbrowser	le navigateur alternatif
alternative Android-Version (custom ROM)	la version alternative d'Android
alternative Energie	l'énergie (*f*) de substitution, l'énergie (*f*) de remplacement
alternative Energiequelle	la sources d'énergie de substitution, la source d'énergie de remplacement
alternative Firmware	le micrologiciel alternatif
alternative Technologie	la technologie douce
alternativer DNS-Server	le serveur DNS auxiliaire
alternatives Android-Betriebssystem	le système d'exploitation Android alternatif
alternatives Betriebssystem	le système d'exploitation alternatif
Alternativenergie	l'énergie (*f*) de substitution, l'énergie (*f*) de remplacement
Alternativenergieforschung	la recherche sur les énergies renouvelables
Alternativkraftstoff	le carburant alternatif
Alternativkraftwerk (*Sonne, Wind*)	la centrale d'énergie(s) renouvelable(s)
Alternativstromanbieter	le fournisseur alternatif d'électricité
Alternativtext (*Internet/Grafik*)	le texte alternatif
Alternativtinte (*Drucker*)	l'encre alternative

Anmerkung für Nichtlateiner(innen): Der Ausdruck "andere Alternative" ist ein Pleonasmus.

---

alternierende harmonische Reihe	la série harmonique alternée
alternierende Quersumme	la somme alternée
alternierende Reihe (*math*)	la série alternée
Altersnachweis	la vérification de l'âge
Altersverifizierungssystem (AVS)	le système de vérification de l'âge
Alterung, künstliche (burning-in)	le déverminage (de composants), le rodage, la fiabilisation par rodage
alterungsbeständig	résistant au vieillissement
Alterungsbeständigkeit	la résistance au vieillissement, la tenue au vieillissement
Alterungsprozess	le processus de vieillissement
Alterungsrate (*z.B. Quarz*)	le taux de vieillissement
Alterungszustand (SOH) (*Akku*)	l'état (*m*) de santé
altes Kennwort	l'ancien mot de passe
Altfahrzeugrichtlinie	la directive sur les véhicules hors d'usage (VHU)
altbackenene Bedienoberfläche (*ugs*)	l'interface utilisateur dépassée
altmodische Bedienoberfläche	l'interface utilisateur vieillotte
Altpapier	les vieux papiers (*m*)
Altschnittstelle (COM/LPT)	l'interface héritée
Altsystem (legacy system)	le système hérité
Alt-Taste (*PC*)	la touche alternative
Aluminiumblech	la tôle d'aluminium

aluminiumdotiertes Galliumarsenid	l'arséniure (*m*) de gallium dopé à l'aluminium
Aluminiumdruckguss	la fonte d'aluminium coulée sous pression
Aluminiumelektrolytkondensator	le condensateur électrolytique à l'aluminium
Aluminiumgehäuse	le boîtier en aluminium
Aluminiumguss	la fonte d'aluminium
Aluminiumgussteil	la pièce de fonte d'aluminium
Aluminiumimitat	le simili-aluminium
Aluminiumionenakkumulator	l'accumulateur aluminium-ion
Aluminiumkondensator	le condensateur en aluminium
Aluminiumlegierung	l'alliage d'aluminium
Aluminiumnitridkeramik	la céramique en nitrure d'aluminium
Aluminiumoxidkeramik	la céramique d'oxyde d'aluminium
Aluminiumrohr	le tube d'aluminium
Aluminiumschiebemast, eloxierter	le mât télescopique en aluminium anodisé
Aluminiumsteckmast	le mât emboîtable en aluminium
Aluminiumstrangkühlkörper	le dissipateur thermique en aluminium extrudé
AL-Wert (Induktivitätsbeiwert)	l'inductance spécifique, le coefficient d'induction
Amateurastronom(in)	l'astronome amateur / l'astronome amatrice
Amateurband	la bande radioamateur
Amateurfernsehen (ATV)	la télévision d'amateur (TVA)
Amateurfernsehen, digitales (DATV)	la télévision d'amateur numérique
Amateurfunk	la radio d'amateur, l'émission d'amateur, les radiocommunications d'amateur, le radioamateurisme

----

Bitte verwechseln sie den Amateurfunk nicht mit dem CB-Funk!

Amateurfunkaktivität	l'activité radioamateur
Amateurfunkanlage	l'installation radioamateur
Amateurfunkantenne	l'antenne (*f*) radioamateur
Amateurfunkanwendung unter Linux	l'application radioamateur sous Linux
Amateurfunkausbildung	la formation radioamateur
Amateurfunkausbildungskursus	le cours de formation radioamateur
Amateurfunkausrüstung	le matériel radioamateur
Amateurfunkbake	la balise radioamateur
Amateurfunkballon	le ballon radioamateur
Amateurfunkband	la bande (radio)amateur
Amateurfunkbestimmungen (*pl*)	la réglementation radioamateur
Amateurfunkbetrieb	le trafic radioamateur
Amateurfunkclub	le club radioamateur, le radioclub
Amateurfunkdienst	le service d'amateur
Amateurfunkdienst über Satellit	le service d'amateur par satellite
Amateurfunk- und Elektronikmesse	le salon du radioamateurisme et de l'électronique
Amateurfunkempfänger	le récepteur (radio)amateur
Amateurfunkexklusivband	la bande radioamateur à statut exclusif
Amateurfunkfernlehrgang	le cours de formation radioamateur à distance
Amateurfunkflohmarkt	le vide-grenier radioamateur
Amateurfunkfrequenzen (*pl*)	les fréquences (*f*) radioamateurs
Amateurfunkgebrauchtgeräte (*pl*)	le matériel radioamateur d'occasion
Amateurfunkgemeinde	la communauté radioamateur
Amateurfunkgeräte (*pl*)	le matériel radioamateur
Amateurfunkhandbuch	le manuel du radioamateur
Amateurfunkkursus, praxisnaher	le cours de formation radioamateur axé sur la pratique
Amateurfunklehrgang	le cours de formation radioamateur
Amateurfunklexikon	le lexique radioamateur
Amateurfunkliteratur	la littérature radioamateur
Amateurfunklizenz	la licence radioamateur
Amateurfunkmagazin	le magazine radioamateur
Amateurfunkmesse	le salon du radioamateurisme, le salon radioamateur
Amateurfunkmoral (ham spirit)	l'esprit (*m*) OM
Amateurfunknutzlast (*Satellit*)	la charge utile radioamateur

Amateurfunkpeilen (ARDF) la radiogoniométrie sportive, la radiogoniométrie d'amateur, la radio-orientation
Amateurfunkpraxis la pratique de l'émission d'amateur
Amateurfunkprüfung l'examen (*m*) d'opérateur radioamateur
Amateurfunkrufzeichen l'indicatif (*m*) d'appel radiamateur, l'indicatif d'appel (des services d'amateur)
Amateurfunksatellit, aufgegebener le satellite (radio)amateur abandonné
Amateurfunksender l'émetteur (radio)amateur
Amateurfunksoftware le logiciel radioamateur
Amateurfunksprache le langage radioamateur
Amateurfunkstation la station radioamateur, la station (radioélectrique) d'amateur
Amateurfunkstation mit bescheidenen Antennenmöglichkeiten) la station radioamateur dotée de petits moyens en aériens
Amateurfunkstation des Europarates (TP2CE) la station radioamateur du Conseil de l'Europe
Amateurfunkstelle la station radioamateur, la station (radioélectrique) d'amateur
Amateurfunkstelle, bewegliche (Mobilstation) la station d'amateur mobile
Amateurfunkstelle, feste (Feststation) la station d'amateur fixe
Amateurfunkstelle, tragbare (Portabelstation) la station d'amateur portable
Amateurfunkstelle errichten und betreiben établir et exploiter une station d'amateur
Amateurfunktechnik la technique radioamateur
Amateurfunktransceiver le transceiver amateur, l'émetteur-récepteur amateur
Amateurfunkumsetzer le relais radioamateur
Amateurfunkverkehr le trafic (radio)amateur
Amateurfunkvokabular le vocabulaire du langage (radio)amateur
Amateurfunkwesen le radioamateurisme
Amateurfunkzeitschrift la revue radioamateur
Amateurfunkzeugnis le certificat d'opérateur radioamateur
Amateurfunkzeugnis, harmonisiertes (HAREC) le certificat harmonisé de radioamateur
Ambipolartransistor le transistor ambipolaire
Amboss l'enclume (*f*)
AMDT (amorphous metal distribution transformer) le transformateur de distribution à noyau en métal amorphe
Ameisenalgorithmus l'algorithme (*m*) de (colonies de) fourmis
Ameisensäure l'acide (*m*) formique
amerikanisches Drahtmaß (AWG) le calibre de fil américain
amerikanisches soziales Netzwerk le réseau social américain
AMOLED (active matrix OLED display) l'afficheur OLED à matrice active
amorphes Silizium le silicium amorphe
Amortisationszeit, energetische la durée d'amortissement énergétique
Ampelassistent l'assistant des phases de feux tricolores
Ampelblitzer (*Rotlichtverstoß*) le radar de feu rouge
Ampelphasenassistent l'assistant des phases de feux tricolores
Amperesekunde (As) l'ampère-seconde (*m*) (*pl: les ampères-secondes*)
Amperestunde (Ah) (! N*icht A/h !*) l'ampèreheure (***m***), l'ampère-heure (***m***) (*pl: les ampères-heures*)
Amperestundenzähler l'ampère-heuremètre (*m*)
Amperewindungen (*pl*) (*jetzt:* Durchflutung) les ampère-tours (*m*)
Amplitude l'amplitude (*f*)
Amplitudenbedingung (*Oszillator*) la condition sur l'amplitude, la condition d'amplitude
Amplitudenbegrenzer le limiteur d'amplitude
Amplitudenbegrenzung la limitation d'amplitude
Amplitudenfehler l'erreur (*f*) d'amplitude
Amplitudengang la caractéristique des amplitudes, la réponse en amplitude
Amplitudengitter (*opt*) le réseau d'amplitude
Amplitudeninformation (*Signal*) l'information d'amplitude
Amplitudenjitter la gigue d'amplitude
Amplitudenlinearität (*video*) la linéarité en amplitude

Amplitudenmodulation (AM)	la modulation d'amplitude (MA)
Amplitudenmodulation mit unterdrücktem Träger	la modulation d'amplitude à porteuse supprimée
amplitudenmoduliertes Signal	le signal modulé en amplitude
Amplitudenobjekt (*opt*) (Ggs.: Phasenobjekt)	l'objet (*m*) d'amplitude
Amplitudenquantisierung	la quantification d'amplitude
Amplitudenregelung (*Oszillator*)	la régulation d'amplitude
Amplitudenresonanz	la résonance d'amplitude
Amplitudenresonanzfrequenz	la fréquence de résonance d'amplitude
Amplitudensieb (*TV*)	le séparateur d'amplitudes
Amplitudenspektrum	le spectre d'amplitude
Amplitudenumtastung (ASK)	la modulation d'amplitude discrète
AMR-Effekt	l'effet magnétorésistif anisotrope
AM-Rundfunk	la radiodiffusion sonore en modulation d'amplitude
AM-Rundfunkband	la bande de radiodiffusion en modulation d'amplitude
AM-Signal	le signal modulé en amplitude
amtlich zulassen	homologuer
amtliche Zulassung	l'homologation
Amtsholung (*Telefonanlage*)	la prise de ligne
Amtskennziffer (tel) (*meist die "0"*)	le préfixe de numérotation
Amtsvorwahl (tel) (*meist die "0"*)	le préfixe de numérotation
Anaglyphenbrille	les lunettes (*f*) anaglyphiques
analog (*ähnlich, vergleichbar, entsprechend*)	analogue
analog (Ggs.: digital)	analogique
Analogadapter (*ISDN*)	l'adaptateur analogique
Analoganzeige (*Vorgang*)	l'affichage analogique
Analogaudioausgang	la sortie audio analogique
Analogaufnahme (*Musik*)	l'enregistrement analogique
Analogaufzeichnung	l'enregistrement analogique
Analogausgabekarte (*PC*)	la carte de sortie analogique
Analogausgang	la sortie analogique
Analogbandbreite (*Oszilloskop*)	la bande passante analogique
Analogdarstellung	la représentation analogique
Analog-Digital-Umsetzer	le convertisseur analogique-numérique (CAN)
Analog-Digital-Umsetzung	la conversion analogique-numérique
Analogdividierer	le diviseur analogique
Analogeingang	l'entrée (*f*) analogique
Analogeingangsstufe	l'étage d'entrée analogique
Analogeingangsteil (analog front-end AFE)	le frontal analogique (*pl: les frontaux analogiques*)
Analogelektronik	l'électronique (*f*) analogique
Analogfernsehen (AVB)	la télévision analogique
analoge DVD-Kopie (*Umgehen des Kopierschutzes*)	la copie analogique de DVD
analoge Eingangsbandbreite	la bande passante analogique d'entrée
analoge Kopie	la copie analogique
analoge Kopierschutzlücke	le trou analogique, la faille analogique
analoge Modulationsarten (*pl*)	les types de modulation analogiques
analoge Signalverarbeitung	le traitement analogique de signal
analoge Spiegelreflexkamera	l'appareil (*m*) (photo) reflex argentique
analoge Sprachübertragung	la transmission vocale analogique, la transmission analogique de la parole
analoge Vorverarbeitung (*vor der AD-Umsetzung*)	le prétraitement analogique
analoger Audioausgang	la sortie audio analogique
analoger Audioeingang	l'entrée (*f*) audio analogique
analoger Hörfunk	la radiodiffusion sonore analogique
analoger Monitorausgang	la sortie moniteur analogique
analoger Neuroprozessor	le processeur neuronal analogique
analoges Antennenfernsehen	la télévision analogique terrestre (TAT)
analoges Audioeingangssignal	le signal audio analogique d'entrée
analoges Aufnahmeformat	le format d'enregistrement analogique
analoges Aufzeichnungsformat (*Datenträger*)	le format d'enregistrement analogique
analoges Satellitenfernsehen	la télévision analogique par satellite

analoges Sprachsignal le signal vocal analogique
analoges Übertragungsverfahren le mode de transmission analogique
analoges Videoeingangssignal le signal vidéo analogique d'entrée
analoges Vorfilter (*vor dem AD-Umsetzer*) le préfiltre analogique
Analoghandfunkgerät le (poste) portatif analogique
Analog-IC le circuit intégré analogique
Analogkarte (*PC*) la carte d'acquisition analogique
Analogkäse (*Milchersatzerzeugnis*) le fromage analogue
Analogkopie la copie analogique
Analogkopierer (*Gerät*) le photocopieur analogique, la photocopieuse analogique
Analogmasse (elektr. Masse des Analogteils) la masse analogique
Analogmodem, externes le modem analogique externe
Analogmultimeter le multimètre analogique
Analogmultiplexer le multiplexeur analogique
Analogmultiplizierer le multiplieur analogique
Analogrechner le calculateur analogique
Analogschallplatte le disque audio-analogique
Analogschalter le commutateur analogique
Analogschieberegister (CCD) le registre à décalage analogique
Analogsensor le capteur analogique
Analogsignal (Ggs.: Digitalsignal) le signal analogique
Analogsignalgenerator le générateur de signaux analogiques
Analogtechnik (Ggs.: Digitaltechnik) la technique analogique
Analogtelefonie, herkömmliche la téléphonie analogique classique
Analysator l'analyseur (*! nicht «analysateur» !*)
Analyse, differentielle elektromagnetische (DEMA) l'analyse électromagnétique différentielle
Analyse, heuristische l'analyse (*f*) heuristique
Analyse, lexikalische (*Compiler*) l'analyse lexicale
Analyse, semantische (*Compiler*) l'analyse (*f*) sémantique
Analyse, syntaktische (*Compiler*) l'analyse (*f*) syntaxique
Analyse, verhaltensbasierte (*Virenschutz*) l'analyse comportementale
Analyse sozialer Netzwerke (SNA) l'analyse (*f*) de réseaux sociaux
Analysewerkzeug (analysis tool) l'outil (*m*) d'analyse
Analysewerkzeug, forensisches l'outil (*m*) d'analyse forensique
analytisch fortsetzbare Funktion (*math*) la fonction prolongeable analytiquement
analytische Fortsetzung (*math*) le prolongement analytique
analytische Funktion (*math*) la fonction analytique
analytische Geometrie la géométrie analytique
analytische Geometrie der Ebene la géométrie analytique plane
analytische Geometrie des Raumes la géométrie analytique dans l'espace
analytische Zahlentheorie la théorie analytique des nombres
Anbindung (*ans Netz*) (*z.B. WEA*) le raccordement au réseau électrique, la connexion au réseau électrique
Anbindung (Speicheranbindung) l'interface (*f*) mémoire
ANC (active noise cancelling) la compensation active du bruit
ANC-Kopfhörer le casque à réduction active de bruit
Änderung, zeitliche la variation temporelle
Änderungen (*pl*) am System vornehmen effectuer [efɛktɥe] des modifications au système
Änderungsdatum (*Datei*) la date de modification
Änderungsinstallation l'installation de modification
Andocken (*Raumfähre*) l'amarrage
Andocken einer Anwendung (*inf*) l'ancrage d'une application
andrehen lassen (sich!) (überholte Version)(*ugs*) se laisser refiler une version dépassée
Android (*Betriebssystem*) Android (*prononcé: Androïde*)
Android (*Kunstmensch*) l'androïde (*m*)
Android-Alternative, freie l'alternative (*f*) libre à Android
Android-Anwendung, native l'application Android native
Android-Anwendungen (*pl*) unter Windows zum Laufen bringen réussir à faire tourner des applications Android sous Windows
Android-Betriebssystem, alternatives le système d'exploitation Android alternatif
Androide (*Kunstmensch*) l'androïde (*m*)

Android-Emulation unter Windows	l'émulation d'Android sous Windows
Android-Handy	le (téléphone) mobile (torunant) sous Android
Android-Schutzprogramm	le logiciel de protection pour Android
Android-Smartphone, gerootetes	le smartphone Android rooté, le smartphone Android raciné
Android-Smartphone, NFC-fähiges	le smartphone Android équipé d'une puce NFC
Android-Trojaner	le cheval de Troie ciblant Android
Android-Version, aktuelle	la version d'Android à jour
Android-Version, alternative (custom ROM)	la version alternative d'Android
Android-Versionszersplitterung	la fragmentation des versions d'Android
Android-Zersplitterung	la fragmentation d'Android
Android ohne Schnickschnack (*ugs*)	Android sans fioritures
Andruckrolle (*Bandgerät*)	le galet presseur
anerkannte Regeln der Technik	les règles (*f*) techniques reconnues
Anerkennung von Aktivitäten (*Amateurfunk*)	la validation d'activités
ANF (adaptive notch filter)	le filtre à encoche adaptatif
anfällig für DoS-Angriffe	vulnérable aux attaques par déni de service réparti
anfällig für Schadsoftware	sensible aux logiciels malveillants
anfällig für Wörterbuchangriffe	sensible aux attaques par dictionnaire
anfälliges System (*für Schädlinge*)	le système vulnérable
Anfänger(in) (newcomer) (*Amateurfunk*)	le nouveau venu / la nouvelle venue
Anfängerfehler, typischer	l'erreur (*f*) typique du débutant
Anfängerklasse (*Amateurfunk*)	la classe novice, la classe d'initiation
Anfängerkurs	le cours d'initiation
Anfängerlehrgang	le cours d'initiation
Anfangsadresse (*inf*)	l'adresse initiale
Anfangsbedingung (*math*)	la condition initiale
Anfangsformatierung (low-level formatting)	le formatage de bas niveau
Anfangsgeschwindigkeit	la vitesse initiale
Anfangsglied (*einer Folge*)	le membre initial
Anfangskapazität (*Drehkondensator*)	la capacité initiale
Anfangskennsatz (header)	l'en-tête (*m*)
Anfangskennwort	le mot de passe initial
Anfangsladung (*Akku*)	la charge initiale
Anfangsmarke (*inf*)	la sentinelle de début
Anfangspasswort	le mot de passe initial
Anfangspermeabilität	la perméabilité initiale
Anfangsphase (*Schwingung*)	la phase initiale
Anfangswert (*math*)	la valeur initiale
Anfangswert (seed) (*Zufallszahlengenerator*)	la graine (*Nicht zu verwechseln mit «le grain»!*)
Anfangswertproblem	le problème aux valeurs initiales, le problème aux conditions initiales
Anfangszustand	l'état initial
Anfasser (handle)	la poignée
anflanschen	flasquer
Anforderung (Anspruch)	l'exigence (*f*)
Anforderung (*Speicher, Interrupt etc.*)	la demande, la requête
Anforderungen genügen	satisfaire aux exigences
Anfrage (*z.B. Google*)	la requête
Anfrage starten (*Internet*)	lancer une requête
Anführungszeichen, öffnendes	le guillemet ouvrant
Anführungszeichen, schließendes	le guillemet fermant
Anführungszeichen, typographische (*pl*)	les guillemets (*m*) typographiques
Angebot, kostenpflichtiges (*Internet*)	l'offre payant
Angebotspalette	la gamme (de produits)
angegurtet (*im Auto*)	ceinturé
angehängte Datei (*E-Mail*)	le fichier joint, le fichier attaché
angehobene Bedingungen (*pl*) (*Ausbreitung*)	les conditions élevées
angekündigte Version	la version annoncée
angelegte Spannung	la tension appliquée
Angelrute	la canne à pêche
Angelrutenantenne	l'antenne (*f*) canne à pêche
Angelschnur (*Antennenbau*)	le fil de (canne à) pêche

angenähert gleich (*math:* ≈) égal environ à
angenehme Modulation la modulation agréable
angepasste Speiseleitung la ligne d'alimentation adaptée
angepasste Version (*Software*)(patched version) la version adaptée
angeregter Zustand (*phys*) l'état excité
angeregtes Atom l'atome excité
angereichertes Uran l'uranium enrichi
angestaubte Version (*Software*) (*Jargon*) la version poussiéreuse
angetrieben von einem mit 1 GHz getakteten Prozessor (*z.B. Smartphone*) motorisé par un processeur cadencé à 1 GHz
angewandte Forschung la recherche appliquée
angewandte Informatik l'informatique appliquée
angewandte Mathematik les mathématiques appliquées
angewandte Physik la physique appliquée
angewandte Wissenschaft la science appliquée
angezeigte Frequenz la fréquence affichée
angezeigter mittlerer Rauschpegel (DANL) le niveau de bruit moyen affiché
angezogene Handbremse (*Kfz*) le frein à main serré
angreifbarer Router (*inf*) le routeur vulnérable
Angreifer (*Internet*) l'attaquant
Angreifercode (exploit code) le code d'exploitation
Angriff, automatisierter l'attaque automatisée
Angriff, elektromagnetischer (IEMI) l'interférence électromagnétique intentionnelle
Angriff, gezielter (*Schadsoftware*) l'attaque ciblée
Angriff mit verwandtem Schlüssel (related key attack) (*krypt*) l'attaque (*f*) par clé apparentée
Angriff auf die Verschlüsselung l'attaque (*f*) cryptographique
Angriff aus dem Web l'attaque (*f*) venant du Web
Angriffsart (*Schadsoftware*) le type d'attaque
Angriffscode le code d'attaque
Angriffskomplexität (*krypt*) la complexité de l'attaque
Angriffsmethode (*Schadsoftware*) la méthode d'attaque
Angriffsmodul (*Internet*) le module d'attaque
Angriffsnetz (*Internet*) le réseau d'attaque
Angriffsprogramm (*Internet*) le logiciel d'attaque
Angriffspunkt (*Kraft*) le point d'attaque, le point d'application
Angriffsrechner (*Internet*) l'ordinateur d'attaque, l'ordinateur agresseur
Angriffssignatur (*Virus*) la signature d'attaque
Angriffsszenario (*Internet*) le scénario d'attaque
Angriffsvektor (*inf*) le vecteur d'attaque
Angriffswelle (*Internet*) la vague d'attaques
Angriffswerkzeug (*inf*) l'outil (*m*) d'attaque
Angriffsziel (*Viren etc.*) la cible d'attaques
Angst vor Schadsoftware la peur des logiciels malveillants
Anhalteweg (*Kfz*) la distance d'arrêt
Anhaltswert la valeur à titre indicatif
Anhang (attachment) (*E-Mail*) le fichier joint, le fichier attaché, la pièce jointe, la pièce attachée
Anhang, ausführbarer (*E-Mail*) la pièce jointe exécutable
Anhang, dubioser (*E-Mail*) la pièce jointe douteuse
Anhang, infizierter (*E-Mail*) la pièce jointe infectée
Anhang, präparierter (*E-Mail*) la pièce jointe piégée
Anhang, schädlicher (*E-Mail*) la pièce jointe malveillante
Anhang, technischer l'appendice (*m*) technique
Anhang, verseuchter (*E-Mail*) la pièce jointe contaminée
Anhang, zweifelhafter (*E-Mail*) la pièce jointe douteuse
Anhang abtrennen (*E-Mail*) détacher la pièce jointe
Anhang ausführen (*Vorsicht!*) (*E-Mail*) exécuter la pièce jointe
Anhang löschen (*E-Mail*) supprimer la pièce jointe
Anhang speichern (*E-Mail*) enregistrer la pièce jointe
anhängen (*E-Mail*) attacher
Anhänger (follower) (*Twitter*) l'abonné
Anhänger, ungebremster la remorque non freinée

Anhängerkupplung (*Kfz*)	le crochet d'attelage
Anhangschutz (*E-Mail*)	la protection des pièces jointes
Anheizzeit (*Röhre*)	le temps d'échauffement
Anhöhe	la hauteur, l'élévation de terrain
animierte GIF-Datei	le fichier GIF animé
animierte Kachel (live tile) (*Windows 10*)	la tuile animée
animierter Cursor	le curseur animé
animierter Mauszeiger	le pointeur de souris animé
anisotropes Filtern	le filtrage anisotrope
anisotroper Magnetowiderstandseffekt (AMR)	l'effet magnétorésistif anisotrope
Ankathete des Winkels ß	le côté adjacent à l'angle ß
Anker (*Motor, Generator*)	l'induit (*m*)
Anker (*Relais*)	la palette mobile (de relais)
Anker (*Uhr, Seefahrt, Internetseite*)	l'ancre (*f*)
Ankernut	l'encoche (*f*) d'induit, la rainure d'induit
Ankerpunkt (*video*)	le point d'ancrage
Ankerspannung (*Motor*)	la tension d'induit
Ankerstrom (*Motor*)	le courant d'induit
Ankertext (*Internet*)	le texte d'ancrage
Ankerwickler(in)	le bobinier / la bobinière
Ankerwicklung (*Motor*)	l'enroulement d'induit
anklemmen	connecter
anklickbarer Link	le lien cliquable
anklicken (*Maus*)	cliquer sur ...
Anklicken (*Maus*)	le cliquage sur ...
Anklopfen (call waiting CW)(*tel*)	l'appel (*m*) en attente, l'appel en instance, l'indication d'appel en instance
Anklopfton (*tel*)	la tonalité d'appel en attente
anknipsen (*ugs: Lampe einschalten*)	allumer une lampe
ankommendes Gespräch (*tel*)	l'appel entrant
Ankopplung	le couplage
ankörnen	pointer
Ankörnen	le pointage
Anlage, elektrische	l'installation électrique
anlassen (Motor starten)	faire démarrer le moteur
Anlasser (*Kfz*)	le démarreur
Anlassdrossel (*Motor*)	la bobine d'inductance de démarrage
Anlasserstromkreis (*Kfz*)	le circuit de démarrage
Anlasskondensator (*Motor*)	le condensateur de démarrage moteur
Anlasstransformator (*Motor*)	le transformateur de démarrage
Anlasswicklung (*Motor*)	l'enroulement de démarrage
Anlasswiderstand (*fest*)	la résistance de démarrage
Anlasswiderstand (variabel)	le rhéostat de démarrage
Anlauf unter Last	le démarrage en charge
Anlauf unter Volllast	le démarrage à pleine charge
Anlaufstrom (*Motor*)	l'intensité de démarrage
anlegen (*tr*) (*Datei, Ordner*)	créer
anlegen (*tr*) (*Geld*)	investir
anlegen (*tr*) (*Sicherheitsgurt*)	attacher la ceinture
anlegen (*tr*) (*Spannung*)	appliquer une tension

<u>Anmerkung zur Sprechweise</u>
Eine Spannung wird angelegt (une tension est appliquée); ein Strom dagegen wird nicht angelegt, wie man bisweilen lesen kann, sondern fließt (un courant circule).

---

anliegen (*intr*)(*Spannung*)	être présent
Anlieger frei (*Schild*)	«sauf riverains»
anlöten	souder (à)
Anmeldebild	l'image (*f*) d'ouverture de session
Anmeldebildschirm	l'écran (m) d'ouverture de session
Anmeldedaten (*pl*) (*inf*)	les données (*f*) d'ouverture de session

Anmeldedialog	le dialogue d'ouverture de session
Anmeldefenster	la fenêtre d'ouverture de session
Anmeldekennwort	le mot de passe d'ouverture de session, le mot de passe d'entrée
Anmeldeklang (*Windows*)	le son d'ouverture de session
Anmeldemusik (*Windows*)	la musique d'ouverture de session
anmelden (sich!) (*inf*)	se loguer
Anmelden (login)	l'ouverture de session, la connexion, la procédure d'entrée
Anmeldepasswort	le mot de passe d'ouverture de session, le mot de passe d'entrée
Anmeldeseite	la page d'ouverture de session
Anmeldeskript	le script d'ouverture de session
Anmeldeversuch, fehlgeschlagener	la tentative d'ouverture de session échouée
annähernd sinusförmige Ausgangsspannung	la tension de sortie approximativement sinusoïdale
annähernd sinusförmiges Signal	le signal approximativement sinusoïdal
Annahmebereich (*Statistik*)	la région d'acceptation
Anodenbatterie	la batterie de plaque
Anodenclip (*Röhre*)	le clip d'anode
Anodendrossel	la self de choc de plaque
Anodenfall (*Gasentladung*)	la chute anodique
Anodenkappe (*Röhre*)	le capuchon de plaque
Anodenkreis (*Röhre*)	le circuit de plaque
Anodenkühlblech (*Röhre*)	le radiateur de plaque
Anodenmaterial (*Batterie*)	le matériau d'anode
Anodenruhestrom (*Röhre*)	le courant permanent de plaque, le courant anodique de repos
Anodenspannung (*Röhre*)	la tension de plaque
Anodenstrom (*Röhre*)	le courant de plaque, le courant d'anode, le courant anodique
Anodenstrom-Dip	le creux de plaque
Anodenstromumkehr (*Tetrode*)	l'inversion du courant anodique
Anodenverlustleistung	la dissipation (de) plaque, la dissipation anodique
anodisch gepolt	polarisé anodiquement
anodische Oxidation	l'oxydation anodique
anonym bleiben	garder l'anonymat
anonym surfen	naviguer anonymenent, naviguer de façon anonyme, naviguer de manière anonyme
anonymer Internetzugang	l'accès (*m*) internet anonyme, l'accès (*m*) anonyme à internet
Anonymisieren personenbezogener Daten	l'anonymisation de données à caractère personnel
Anonymisierung (trafic padding)	le bourrage de trafic
Anonymisierungsdienst	le service d'anonymisation
Anonymisierungsfunktion	la fonctionnalité d'anonymisation
Anonymisierungsnetz(werk)	le réseau d'anonymisation
Anonymisierungsprogramm	le logiciel d'anonymisation
Anonymisierungsserver	le serveur anonymiseur, le serveur d'anonymisation
Anonymisierungssoftware	le logiciel d'anonymisation
Anonymität im Internet	le cyberanonymat
Anonymitätsmodus (*Browser*)	le mode anonyme
(anonymous remailer)	le réexpéditeur anonyme
Anordnung (Gerät) (device)	le dispositif
Anordnung (*von Teilen*)	le système
anorganische Chemie	la chimie inorganique, la chimie minérale
anorganischer Halbleiter	le semiconducteur inorganique
Anpassbereich (*Antennentuner*)	la plage d'adaptation
Anpassbox (*Antenne*)	la boîte d'accord (d'antenne)
Anpasselement (*Antenne*)	l'élément d'adaptation
anpassen (*el*)	adapter
anpassen (to customize)	personnaliser
anpassen (to patch) (*inf*)	appliquer des correctifs, rapiécer, rafistoler
Anpassen (patching) (*inf*)	l'application de correctifs, le rapiéçage
Anpassgerät, automatisches	la boîte d'accord automatique, la boîte de couplage automatique, le coupleur d'antenne automatique
Anpassglied	le dispositif d'adaptation
Anpassleitung	la ligne d'adaptation
Anpassnetzwerk	le réseau d'adaptation, le réseau adaptateur

Anpassring (*phot*) la bague adaptatrice
Anpassschaltung le circuit d'adaptation
Anpassschleife la boucle d'adaptation
Anpasssystem le système adaptateur d'impédance, le système d'adaptation d'impédance
Anpasstransformator le transformateur d'adaptation, le transformateur adaptateur
Anpassübertrager le transformateur d'adaptation, le transformateur adaptateur
Anpassung (*el*) l'adaptation
Anpassung (patch) la retouche
Anpassungsnetzwerk le réseau adaptateur, le réseau d'adaptation
Anpassungsvierpol le quadripôle adaptateur, le quadripôle d'adaptation
Anpassungswandler (MPP tracker) (*Solarpaneel*) le régulateur MPP
anpiepsen (*Funkruf*) biper
anpingen (*inf*) envoyer une demande d'écho à un ordinateur, sonder par ping,
envoyer un ping à un ordinateur, faire un ping (sur une adresse IP)
ANPR (automatic number plate recognition system) le système de lecture de plaques d'immatriculation,
le système de lecture de plaques minéralogiques
anregen exciter
Anregung, sinusförmige l'excitation sinusoïdale
Anregungsenergie (*phys*) l'énergie (*f*) d'excitation
Anregungslaser le laser d'excitation
Anreibesymbol (*Platine*) le symbole de transfert
Anreicherung (*Fet*) l'enrichissement
anreihbar (*Klemmen*) alignable
Anreißen (*Werkstück*) le traçage
Anreißer (teaser) l'aguiche (*f*), l'accroche (*f*) publicitaire
Anreißwinkel (*Werkzeug*) l'équerre (*f*) à chapeau
Anreiz, steuerlicher (*z.B. E-Kfz*) l'incitation fiscale
Anreiz, tariflicher (*z.B. zum Energiesparen*) l'incitation tarifaire
Anruf l'appel (*m*)
Anruf für Anruf (call by call CbC) (*tel*) (la sélection) appel par appel
Anruf abweisen (*tel*) refuser un appel (entrant)
Anruf in Abwesenheit (*tel*) l'appel (*m*) en absence
Anruf annehmen (*tel*) prendre un appel (entrant)
Anruf starten (*Funk*) lancer appel
Anruf mit unterdrückter Rufnummer (*tel*) l'appel (*m*) à numéro masqué
Anruf, allgemeiner (*Amateurfunk*) l'appel général
Anruf, entgangener (*tel*) l'appel manqué
Anruf, gezielter (*Amateurfunk*) l'appel directif, l'appel dirigé
Anruf, kalter (cold call) (*Telefonwerbung*) l'appel (*m*) à froid
Anruf, kostenpflichtiger (*tel*) l'appel payant
Anruf, unerwünschter (*tel*) l'appel (*m*) indésirable
Anruf, verpasster (*tel*) l'appel manqué
Anruf, versäumter (*tel*) l'appel manqué
Anrufautomat (*tel*) l'automate (*m*) d'appel
Anrufbeantworter (*tel*) le répondeur automatique, répondeur enregistreur, répondeur téléphonique
anrufen (*tel*) appeler
anrufen mit unterdrückter Rufnummer (*tel*) appeler en masqué
anrufende Station in das laufende QSO aufnehmen incoporer la station qui s'est signalée (sur la fréquence)
Anrufer(in) (*tel*) l'appelant(e)
Anrufer, unbekannter (*tel*) l'appelant non identifié
Anrufererkennung (CLIP) (*tel*) l'identification de l'appelant, la présentation du numéro (d'appelant)
Anrufergruppe (*tel*) le groupe d'appelants
Anruffernsehen (call TV) (*Gewinnspiele*) la télé-tirelire
Anruffilter (*tel*) le filtre d'appels
Anruffrequenz, internationale (*z.B. 144,300 MHz*) la fréquence d'appel internationale
Anruffrequenz (*standby*) la fréquence de veille

Anrufkanal (*CB*)	le canal d'appel
Anrufliste (call log) (*tel*)	le journal d'appel(s)
Anrufmaschine (*Telefonwerbung*)	le moteur d'appels sortants
Anrufsignalisierung (*tel*)	la signalisation d'appel
Anrufsperre (ICB) ("Schwiegermutterfunktion")	l'interdiction d'appels à l'arrivée
Anrufweiterschaltung (*tel*)	le transfert d'appels
ans Netz gehen (*Kraftwerk*)	être connectée au réseau
Ansage (*Rundfunk*)	l'annonce (*f*)
Ansatz, mengentheoretischer (*math*)	l'approche (*f*) ensembliste
Ansaugkrümmer (*Kfz*)	le collecteur d'admission
Ansaugventil	la soupape d'admission
Anschaffungspreis	le prix d'achat
anschalten	brancher
anschieben (*Kfz*)	pousser
Anschlag (*Begrenzung*)	la butée
Anschlag (*Tastatur*)	la frappe
Anschlag (*Zeigerinstrument, z.B Analaog-S-Meter*)	la butée
Anschlagdrucker	l'imprimante (*f*) à impact, l'imprimante à percussion
anschlagen (*Virenscanner: Alarm schlagen*)	donner l'alerte
anschlagfreies Potentiometer	le potentiomètre sans butée
Anschlaggefühl (*Taste*)	l'effet (*m*) tactile
Anschlagschraube	la vis de butée
anschließen (*el*)	raccorder
Anschluss (el)	le branchement, le raccordement, la connexion (*! nicht «connection» !*)
Anschluss (*Buchse/Stecker*)	le connecteur
Anschluss (*Bus, Bahn etc.*)	la correspondance
Anschluss (*Objektiv*) (*phot*)	la monture
Anschluss (*Weitergabe einer phys. Einheit*)	le rattachement
Anschluss der Basiseinheiten an die Fundamentalkonstanten (*phys*)	le rattachement des unités de base aux constantes fondamentales

----

Telefonansage: "Kein Anschluss unter dieser Nummer!"   «Le numéro que vous avez demandé n'est pas attribué!»

Anschluss, dreiphasiger (*el*)	le branchement triphasé, le raccordement triphasé
Anschluss, einphasiger (*el*)	le branchement monophasé, le raccordement monophasé
Anschluss, entbündelter (*DSL*)	la connexion dégroupée
Anschluss, spannungsrichtiger	*(Bestimmung kleiner ohmscher Widerstände mit Hilfe eines Strom- und eines Spannungsmessers; gilt auch für den Anschluss eines Wattmeters)* le montage aval
Anschluss, stromrichtiger	(*Bestimmung großer ohmscher Widerstände mit Hilfe eines Strom- und eines Spannungsmessers; gilt auch für den Anschluss eines Wattmeters)* le montage amont
Anschlussart (*tel*)	le type de connexion
Anschlussbeinchen (*IC*)	la patte
Anschlussbelegung	l'affectation des broches
Anschlussbuchse	la prise de raccordement
Anschlussdose (*el*)	la boîte de raccordement
Anschlussdraht (*Bauelemente*)	la patte, le fil de raccordement
Anschlüsse (*pl*) (*am Gerät*)	la connectique
Anschlusseinstellungen (*pl*) (*Drucker / Windows*)	les paramètres (*m*) du port
anschlussfertig	prêt à brancher

Anschlusskabel (*el*) le câble de raccordement
Anschlusskamm (*el*) le peigne de raccordement
Anschlusskasten (*el*) la boîte de jonction
Anschlussleiste la barrette de raccordement
Anschlussleistung (*kW*) la puissance connectée
Anschlusspreis (*Handy*) les frais (*m*) de mise en service, les frais d'activation
Anschlussschema le schéma de raccordment
Anschlussschnur le cordon de raccordement
Anschlussstift (pin) la broche
Anschlussstift (*auf Platine*) le picot
Anschlusswert (*kW*) la puissance connectée
anschnallen (sich!) boucler la ceinture
Anschnallpflicht (*Kfz*) le port obligatoire de la ceinture
Anschrift (*Post*) l'adresse (*f*)
anschwingen (*Oszillator*) démarrer
Anschwingen, sicheres (*Oszillator*) l'amorçage d'oscillations sûr, le démarrage de l'oscillation sûr, le départ d'oscillation sûr
ANSI-Escape-Sequenz la séquence d'échappement ANSI
ANSI-Kontrast le contraste ANSI
ANSI-Testbild la mire ANSI
ansimsen textoter quelqu'un
ansprechen (*LS-Schalter*) lâcher
Ansprechpartner(in) l'interlocuteur / l'interlocutrice
Ansprechempfindlichkeit la sensibilité de réponse
Ansprechschwelle le seuil de réponse
anspringen (*inf*) sauter à une adresse
anspringen (*Motor*) démarrer
anspruchsvolle Anwendung l'application exigeante
anspruchsvolle Nutzerin l'utilisatrice exigeante
anspruchsvoller Nutzer l'utilisateur exigeant
ansteckbar (*z.B. Batteriepack*) encliquetable
ansteckbare Tastatur le clavier enfichable
Anstecken (*z.B. Batteriepack*) l'encliquetage
Anstecken/Abziehen im laufenden Betrieb (hot swapping) l'insertion/retrait à chaud, l'insertion/retrait sous tension, la connexion à chaud, l'échange (*m*) sous tension, l'échange (*m*) à chaud, le branchement à chaud
Anstecktastatur le clavier enfichable
ansteigende Flanke (*Impuls*) le front montant, le flanc montant, le front de montée
ansteigende Signalflanke le front montant du signal
Ansteuerelektronik l'électronique de commande
Ansteuerleistung la puissance d'attaque, la puissance d'excitation
ansteuern attaquer
Ansteuerschaltung le circuit d'attaque
Ansteuerung l'attaque (*f*), l'excitation
Anstieg (*Impuls*) la montée
Anstiegs- und Abfallzeit le temps de transition
Anstiegsflanke (*Impuls*) le front montant, le flanc montant, le front de montée
Anstiegsrate (slew rate) (V/µs) le taux de montée, la vitesse de balayage
Anstiegsratensteuerung (SRC) la commande de vitesse de balayage
Anstiegszeit (*Impuls*) le temps de montée, le temps de croissance
Anstiegszeitkonstante la constante de temps de montée, la constante de temps d'attaque
Anstiegszeitverlängerung le traînage avant
Ansturm (pile-up) (*Amateurfunk*) le pileup, l'amoncellement (de stations)
ansurfen (*Webseite*) visiter une page Web
Anteile, höherfrequente (*pl*) (*Signal*) les composantes (*f*) de fréquences élevées
Anteile, zwischenharmonische (*pl*) les composantes (*f*) interharmoniques
----

"Eine gute Antenne ist der beste Hochfrequenzverstärker." (Alte Amateurfunkweisheit)
«Tant vaut l'antenne, tant vaut la station.»

Antenne für das 80-m-Band bemessen	tailler l'antenne pour la bande des 80 mètres
Antenne für Allbandbetrieb	l'antenne (*f*) toutes bandes
Antenne für alle Bänder	l'antenne (*f*) toutes bandes
Antenne ausrichten	orienter l'antenne
Antenne ausrichten auf ...	diriger l'antenne vers ... (direction)
Antenne in Bodennähe	l'antenne proche du sol
Antenne drehen	tourner l'antenne
Antenne errichten	installer une antenne
Antenne mit freier Abstrahlung	l'antenne bien dégagée
Antenne für eine Frequenz bemessen	tailler l'antenne sur une fréquence
Antenne mit gespeisten Elementen	l'antenne (*f*) à éléments pilotés
Antenne auf den Mond richten	pointer l'antenne sur la Lune
Antenne nachstimmen (*Magnetantenne nach Frequenzwechsel*)	réaccorder l'antenne
Antenne neu ausrichten	réorienter l'antenne
Antenne in den Wind drehen (*Sturm!*)	mettre l'antenne en drapeau
Antenne, für das 2-m-Band dimensionierte	l'antenne taillée pour la bande des 2 mètres
Antenne, abgestimmte	l'antenne accordée
Antenne, nicht abnehmbare	l'antenne (*f*) indémontable
Antenne, abstimmbare	l'antenne (*f*) accordable
Antenne, nicht angepasste	l'antenne (*f*) non adaptée
Antenne, aperiodische	l'antenne (*f*) apériodique
Antenne, ausziehbare	l'antenne (*f*) télescopique
Antenne, bedämpfte	l'antenne (*f*) amortie
Antenne, belastete	l'antenne (*f*) chargée résistivement
Antenne, direkt gespeiste	l'antenne (*f*) à attaque directe
Antenne, drehbare	l'antenne (*f*) rotative
Antenne, eingebaute	l'antenne (*f*) incorporée, l'antenne interne, l'antenne intégrée
Antenne, einschiebbare	l'antenne (*f*) escamotable, l'antenne rétractable
Antenne, einwandfrei arbeitende	l'antenne (*f*) fonctionnant correctement
Antenne, elektrisch verlängerte	l'antenne (*f*) allongée électriquement
Antenne, elektrisch verkürzte	l'antenne (*f*) raccourcie électriquement
Antenne, endgespeiste	l'antenne (*f*) alimentée en extrémité
Antenne, externe (*GPS*)	l'antenne (*f*) externe
Antenne, fehlabgestimmte	l'antenne (*f*) désaccordée
Antenne, fehlangepasste	l'antenne (*f*) désadaptée
Antenne, fernabstimmbare	l'antenne (*f*) à accord télécommandé
Antenne, fußpunktgeladene	l'antenne (*f*) chargée à la base
Antenne, geerdete	l'antenne (*f*) mise à la terre
Antenne, gedruckte	l'antenne (*f*) imprimée
Antenne, hühnerleitergespeiste	l'antenne (*f*) alimentée par échelle à grenouille
Antenne, induktiv verlängerte	l'antenne (*f*) selfée
Antenne (inverted V antenna)	l'antenne (*f*) en V inversé (*! nicht «renversé» !*)
Antenne, koaxial gespeiste	l'antenne (*f*) alimentée par câble coaxial
Antenne, kopfgeladene	l'antenne (*f*) chargée en extrémité, l'antenne chargée au sommet, l'antenne (*f*) à charge terminale
Antenne, künstliche (dummy load)	l'antenne (*f*) fictive, la charge non rayonnante, la «charge fictive»
Antenne, leistungsfähige	l'antenne (*f*) performante
Antenne, logarithmisch-periodische (LPA)	l'antenne (*f*) log-périodique
Antenne, mittengespeiste	l'antenne (*f*) alimentée au centre, l'antenne (*f*) alimentée en milieu
Antenne, ortsfeste	l'antenne (*f*) stationnaire
Antenne, raumsparende	l'antenne (*f*) peu encombrante, l'antenne compacte
Antenne, nicht resonante	l'antenne (*f*) non résonnante
Antenne, resonante	l'antenne (*f*) résonnante
Antenne, ruhige (*QRN*)	l'antenne (*f*) silencieuse

Antenne, schwundmindernde l'antenne (*f*) antiévanouissement, l'antenne (*f*) antifading
Antenne, softwaregesteuerte l'antenne (*f*) commandée par logiciel
Antenne, spannungsgespeiste l'antenne (*f*) alimentée en tension
Antenne, stark verkürzte l'antenne (*f*) fortement raccourcie
Antenne, stromgespeiste l'antenne (*f*) alimentée en courant
Antenne, symmetrisch gespeiste l'antenne (*f*) alimentée symétriquement
Antenne, terrestrische l'antenne (*f*) hertzienne
(Das ist die "gute, alte" Rundfunk- und Fernsehantenne, im Gegensatz zur Satellitenschüssel.)
Antenne, unabgestimmte l'antenne (*f*) non accordée
Antenne, unauffällige l'antenne (*f*) invisible, l'antenne discrète
Antenne, unruhige ("noisy antenna") l'antenne (*f*) bruyante
Antenne, vereiste l'antenne (*f*) givrée
Antenne, verkürzte l'antenne (*f*) raccourcie
Antenne, versenkbare l'antenne (*f*) escamotable
Antenne, voll gespeiste l'antenne (*f*) à éléments pilotés
Antenne, zentral geladene l'antenne (*f*) chargée au centre, l'antenne (*f*) à self centrale
Antenne, zentral gespeiste l'antenne (*f*) alimentée au centre, l'antenne (*f*) alimentée en milieu
Antennen (*pl*), gestockte les antennes superposées
Antennenabstimmeinheit le bloc d'accord d'antenne, l'unité (*f*) d'accord d'antenne
Antennenabstimmkondensator (ATC) le condensateur d'accord d'antenne
Antennenabstimmspule (ATI) la bobine d'accord d'antenne
Antennenabstimmung l'accord (*m*) d'antenne
Antennenanalysator l'analyseur d'antenne
Antennenanalyseprogramm le logiciel d'analyse d'antennes
Antennenanlage überholen retaper le système antennaire, retaper le système d'antennes
Antennenanpassgerät la boîte de couplage, la boîte d'accord (d'antenne), le coupleur d'antenne,
le «matcheur»
Antennenanpassnetzwerk le réseau d'adaptation d'antenne
Antennenanpassung l'adaptation d'antenne
Antennenanschluss (*am Gerät*) le connecteur d'antenne
Antennenausgang (*am Gerät*) la sortie (d')antenne
Antennenbau (*TV, Sat etc.*) la pose d'antennes
Antennenberechnung (*allgemein*) le calcul d'antennes
Antennenberechnungsprogramm le logiciel de calcul d'antennes
Antennbibliothek la bibliothèque d'antennes
Antennenbuch le livre sur les antennes
Antennenbuchse (*am Funkgerät*) la prise d'antenne
Antennendiversity la diversité d'antennes
Antennendraht le fil d'antenne
Antennendrehsystem le système de rotation d'antenne
Antennendurchführung la traversée d'antenne
Antenneneingang (*am Funkgerät*) l'entrée (*f*) d'antenne
Antenneneingangsleistung la puissance à l'entrée de l'antenne
Antennenfaktor le facteur d'antenne
Antennenfarm (*Funkamateurjargon*) la ferme d'antennes
Antennenfeld (*Rundfunksender*) le champ d'antennes
Antennenfernsehen (*allgemein: im Gegensatz zum Fernsehen über Kabel, Satellit etc.*)
la télévision hertzienne
Antennenfernsehen, analoges la télévision analogique terrestre (TAT)
Antennenfernsehen, digitales (DVB-T) la TV numérique terrestre (TNT), la télévision numérique terrestre (TNT)
Antennenfernumschalter le commutateur d'antenne(s) commandé à distance
Antennenfilter le filtre d'antenne
Antennenfläche, effektive la surface effective de captation
Antennenfuß le support d'antenne, l'embase (*f*) d'antenne
Antennengenehmigung le permis de construire des antennes
antennengeschädigte Funkamateurin la radioamatrice défavorisée
antennengeschädigter Funkamateur le radioamateur défavorisé
Antennengewinn le gain aérien

Antennengewinnfaktor	le facteur de gain d'antenne
Antennengruppe (antenna array)	l'antenne (*f*) réseau
Antennenhalterung (*Kfz*)	le support d'antenne mobile
Antennenhersteller	le fabricant d'antennes (*! nicht «fabricateur» !*)
Antennenisolator (*allgem*)	l'isolateur d'antenne
Antennenisolator ("Ei")	l'œuf (*m*), la noix d'isolation, le maillon isolant
Antennenisolator ("Knochen")	le tibia
Antennenkabel	le câble d'antenne
Antennenkoppler	la boîte de couplage, la boîte d'accord (d'antenne), le coupleur d'antenne, le «matcheur»
Antennenkoppler, symmetrischer	la boîte de couplage symétrique
Antennenkreis	le circuit d'antenne
Antennenkuppel	le radôme
Antennenlänge	la longueur de l'antenne
Antennenleiter	le conducteur aérien, l'aérien (*m*), le conducteur d'antenne
Antennenlitze	le toron d'antenne
Antennenmast (*Rohr etc.*)	le mât d'antenne, le poteau d'antenne
Antennenmast (*Gittermast*)	le pylône (en treillis)
Antennenmast aufrichten	ériger un mât d'antenne
Antennenmessbrücke	le pont de mesure d'antenne
Antennenmessgerät (*Amateurfunk*)	l'analyseur d'antenne (*! nicht «analysateur» !*)
Antennenmessplatz	le banc de mesure d'antennes
Antennennachführung	l'asservissement de l'antenne
Antennenniederführung	la descente d'antenne
Antennenphobie (*Elektrosmog etc.*)	la phobie des antennes
Antennenproblem	le problème concernant l'antenne
Antennenrauschen	le bruit d'antenne
Antennenrauschtemperatur	la température de bruit d'antenne
Antennenrelais	le relais d'antenne
Antennenrichtung	la direction d'antenne
Antennenrotor	le moteur d'antenne, le rotor d'antenne
Antennenrute (*Mobilantenne*)	le fouet d'antenne (*Nicht «fouet antennaire» !*)
Antennensignal (*RX*)	le signal issu de l'antenne, le signal fourni par l'antenne
Antennensimulation (*allgemein*)	la simulation d'antennes
Antennensimulationsprogramm (*z.B. EZNEC*)	le logiciel de simulation d'antennes, le simulateur d'antennes
Antennenspeiseleitung (feeder)	la ligne d'alimentation d'antenne
Antennenstandort	l'emplacement d'antenne
Antennensteckdose (*Radio/TV*)	la prise (d')antenne
Antennenstecker	la fiche d'antenne
Antennenstrom	le courant d'antenne
Antennenstummel (*z.B. GPS-Gerät*)	le moignon d'antenne
Antennensystem	le système antennaire, le système d'antennes
Antennentechnik	la technique des antennes
Antennentheorie	la théorie des antennes
Antennenträger (boom)	le traversier, la bôme
Antennentuner, automatischer	la boîte de couplage automatique, la boîte d'accord automatique, le coupleur d'antenne automatique
Antennentuner, fernabstimmbarer	la boîte de couplage télécommandée, le coupleur d'antenne télécommandé, la boîte d'accord télécommandée
Antennentuner, manueller	la boîte de couplage manuelle
Antennentuner, symmetrischer	la boîte d'accord symétrique
Antennentyp	le type d'antenne
Antennenübertrager	le transformateur d'antenne
Antennenumschalter	le commutateur d'antenne(s)
Antennenumschaltmodul (*Handy*)	le module de commutation d'antenne
Antennenumschaltung	la commutation d'antenne(s)
Antennenverbot	l'interdiction d'installer des antennes, l'interdiction de pose d'antennes
Antennenverstärker	l'amplificateur d'antenne

Antennenversuche (*pl*) les essais (*m*) d'antenne(s)
Antennenverteiler le répartiteur d'antenne
Antennenverteilerverstärker l'amplificateur d'antenne distributeur
Antennenvorverstärker le préamplificateur d'antenne
Antennenwahlschalter le sélecteur d'antenne(s)
Antennenwald (*Funkamateurjargon*) la forêt d'antennes
Antennenweiche (*Radio/TV*) l'aiguillage, la bifurcation (d'antenne)
Antennenweiche (*z.B. 2 m/70 cm*) le diplexeur
Antennenweiche (*z.B. S/E-Umschaltung für Relaisfunkstelle*) le duplexeur
Antennenwicklung l'enroulement d'antenne
Antennenwirkfläche l'aire (*f*) d'interception équivalente
Antennenwirkungsgrad le rendement de l'antenne
Antennenzuführung l'arrivée (*f*) d'antenne
Antennenzuleitung la descente d'antenne, la ligne d'antenne
antesten (*Modewort in Computerzeitschriften*) faire un petit test rapide (*d'un logiciel, d'un smartphone etc.*)
Antialiasing-Filter le filtre antirepliement de spectre, le filtre antirecouvrement
Antiatombewegung (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Antikernkraftbewegung*)
Antiblockiersystem (ABS) l'antiblocage de sécurité (ABS), le système antiblocage
Antidiebstahlfunktion (*für Notebooks*) la fonctionnalité antivol
Antidiebstahlsoftware (*für Notebooks*) le logiciel antivol
Antidrohnendrohne le drone antidrones
Antidrohnenlaser le laser antidrone
Antifading-Antenne l'antenne (*f*) antifading, l'antenne (*f*) antiévanouissement
Antifingerabdruckbeschichtung le revêtement antitraces de doigts
(antifuse technology) la technologie (à) antifusibles
Antihaftbeschichtung le revêtement antiadhésif
Antikernkraftbewegung le mouvement antinucléaire
Antikollisionssensor (precrash sensor) le capteur de précollision
Antikopierschutzprogramm le logiciel de déplombage
Antikoinzidenz l'anticoïncidence (*f*)
Antimaterie (*phys*) l'antimatière (*f*)
Antineutrinodetektor le détecteur d'antineutrinos
antiparallel (*Dioden etc.*) antiparallèle, parallèle tête-bêche
Antiparalleldiode la diode antiparallèle
Antiparallelschaltung le montage antiparallèle
Antipirateriefilter le filtre antipiratage
antippen (*Bildschirm*) tapoter l'écran
Antireflexbeschichtung le revêtement antireflet
Antireflexbildschirm l'écran (*m*) antireflet (*pl: les écrans antireflet*)

Laut Larousse (www.larousse.fr/dictionnaires) ist das Adjektiv antireflet unveränderlich und schreibt sich ohne Bindestrich.
(Der Larousse-Server ist leider besonders in den Abendstunden hoffnungslos überlastet, sodass das Arbeiten damit dann praktisch unmöglich wird.)

Antireflexfilter (*Bildschirm*) le filtre antireflet
Antireflexfolie (*Bildschirm*) le film antireflet
Antireflexschicht (*Entspiegelung*) la couche antireflet
Antisättigungsdiode (*Transistor*) la diode d'antisaturation
Antisättigungsbeschaltung le réseau d'antisaturation
Antischadsoftware le logiciel antimalveillant
Antischockspeicher (*CD-Spieler*) la mémoire tampon antichoc
antiseriell (*Dioden etc.*) antisérie, série tête-bêche
Antiskimming-Modul (*Geldautomat*) le dispositif antiécrémage
Antispionageprogramm le logiciel anti-espion, l'antimouchard (*m*)
Antischlupfregelung (*Kfz*) la régulation antipatinage

(antiskating) (*Tonarm*)	l'antiripage
Antistatikarmband	le bracelet antistatique
Antistatikmatte	le tapis antistatique
antistatischer Bodenbelag	le revêtement de sol antistatique
antistatischer Teppichboden	la moquette antistatique
Antiteilchen (*phys*)	l'antiparticule (*f*)
Antiterrordatei	le fichier antiterroriste central
Antiviren-Boot-CD	le CD de démarrage antivirus
Antivirendienst	le service antivirus
Antivirenforscher(in)	le chercheur antivirus / la chercheuse antivirus
Antivirenhersteller	l'éditeur d'antivirus, le constructeur d'antivirus, le fabricant d'antivirus
Antivirenindustrie	l'industrie (*f*) antivirus
Antivirenlösung (*inf*)	la solution antivirus
Antivirusmodul (antivirus engine)	le moteur antiviral
Antivirenprogramm	le logiciel antivirus, l'antivirus (*m*)
Antivirenprogramm hat angeschlagen	l'antivirus (*m*) à donné l'alerte
Antivirenprogramm austricksen	leurrer l'antivirus
Antivirenprogramm, zum Virus umfunktioniertes	l'antivirus transformé en virus
Antivirensoftware	le logiciel antivirus, l'antivirus (*m*)
Antivirensoftware, signaturbasierte	le logiciel antivirus basé sur des signatures virales
Antivirensystem	le système d'antivirus
Antivirusdienst (*Internet*)	le service d'antivirus
Antiwerbesoftware	le logiciel antipublicitaire, le bloqueur de publicité
Anti-WLAN-Tapete	le papier peint anti-wifi
Antrieb (*Maschine*)	l'entraînement
Antrieb (*Kfz*)	la traction
Antrieb, piezoelektrischer	l'entraînement piézoélectrique
Antriebsaggregat	le groupe moto-propulseur
Antriebsbatterie (*Fahrzeug*)	la batterie de traction
Antriebskette	la chaîne d'entraînement
Antriebsschlupfregelung (ASR)	le système (d')antipatinage
Antriebsspindel	la broche d'entraînement
Antriebstechnik	la technique d'entraînement
Antriebswelle (*allgemein*)	l'arbre (*m*) d'entraînement, l'arbre (*m*) moteur
Antriebswelle (*Getriebe*)	l'arbre menant
Antwortdatei	le fichier de réponse
antworten auf einen allgemeinen Anruf	répondre à un appel général
Antwortenportal (*Internet*)	le portail de réponses
Antwortfunktion	la fonction de réponse
Antwortschein (IRC)	le coupon-réponse international
Antwortzeit (*inf*)	le temps de réponse
Anwahl (*Menü*)	la sélection
anwählen (*Menü*)	sélectionner
Anweisung (statement) (*inf*)	l'énoncé (*m*), l'instruction
Anweisungsblock (*inf*)	le bloc d'instructions
Anweisungsfolge (*inf*)	la séquence d'instructions
Anweisungsteil (*Programm*)	la partie des instructions
Anwender, erfahrener	l'utilisateur averti, l'utilisateur avancé, l'utilisateur expérimenté
Anwender, früher (early adopter)	l'adopteur précoce
Anwender, sicherheitsbewusster	l'utilisateur sensibilisé aux problèmes de sécurité
Anwender, unbedarfter	l'utilisateur naïf
Anwender, unerfahrerener	l'utilisateur non averti
Anwenderin, erfahrene	l'utilisatrice avertie, l'utilisatrice avancée, l'utilisatrice expérimentée
Anwenderin, sicherheitsbewusste	l'utilisatrice sensibilisée aux problèmes de sécurité
Anwenderin, unbedarfte	l'utilisatrice naïve
Anwenderin, unerfahrene	l'utilisatrice non avertie
Anwenderprogramm	le programme utilisateur
Anwendertreffen (user meeting)	la réunion d'utilisateurs
Anwendung, anspruchsvolle	l'application exigeante
Anwendung, bandbreitenhungrige	l'application gourmande en bande passante,

l'application gourmande en débit,
l'application fortement consommatrice en bande passante
Anwendung, browserbasierte l'application par navigateur, l'application basée sur navigateur
Anwendung, browsergestützte l'application par navigateur, l'application basée sur navigateur
Anwendung, datenhungrige l'application gourmande en données
Anwendung, digital signierte l'application signée numériquement
Anwendung, echtzeitkritische l'application critique temps réel
Anwendung, energiehungrige (*ugs*) l'application énergivore
Anwendung, funktionsüberladene l'application surchargée de fonctionnalités
Anwendung, gleitkommaintensive l'application à forte intensité de calcul en virgule flottante
Anwendung, grafikintensive l'application gourmande en graphique
Anwendung, hinsichtlich der Ausführungsgeschwindigkeit optimierte
l'application optimisée en ce qui concerne la vitesse d'exécution
Anwendung, im Hintergrund laufende l'application tournant en arrière plan
Anwendung, ohne Installation lauffähige l'application exécutable sans installation
Anwendung, laufende l'application en cours d'exécution
Anwendung, leistungshungrige l'application gourmande en performance
Anwendung, unter Linux laufende l'application tournant sous Linux
Anwendung, mehrkernfähige l'application multicœur
Anwendung, nachinstallierte l'application installée ultérieurement
Anwendung, native l'application native
Anwendung, nanophotonische l'application nanophotonique
Anwendung, parallelisierte l'application parallélisée
Anwendung, portierbare l'application portable
Anwendung, potentiell unerwünschte (PUA) l'application potentiellement indésirable (API)
Anwendung, rechenintensive l'application à haute intensité de calcul, l'application gourmande en calcul,
l'application à forte intensité de calcul
Anwendung, ressourcenfressende l'application vorace en ressources
Anwendung, schlecht programmierte l'application mal programmée
Anwendung, sicherheitskritische l'application à sûreté critique
Anwendung, Speicherplatz fressende l'application gourmande en espace de stockage
Anwendung, speicherhungrige (*RAM*) l'application gourmande en mémoire
Anwendung, standortbezogene l'application géolocalisée
Anwendung, tragbare l'application nomade
Anwendung, ursprünglich in FORTRAN geschriebene l'application initialement écrite en FORTRAN
Anwendung, vertrauenswürdige l'application digne de confiance
Anwendung, vorinstallierte l'application préinstallée
Anwendung, webbasierte l'application basée sur le Web
Anwendung, werbefinanzierte l'application financée par la publicité
Anwendung, nur unter Windows laufende l'application ne tournant que sous Windows
Anwendung, windows-kompatible l'application compatible Windows
Anwendung, zeitkritische l'application sensible au temps
Anwendung mit Administratorrechten ausführen exécuter une application avec les droits d'administrateur
Anwendung andocken (*inf*) ancrer une application
Anwendung direkt von der Speicherkarte starten lancer une application directement depuis la carte mémoire
Anwendung mit eingeschränkten Rechten starten lancer une application avec des droits resteints
Anwendung in der Sandbox ausführen exécuter une application dans le bac à sable
Anwendung auf die Speicherkarte auslagern déplacer une application vers la carte mémoire
Anwendung in die Speicherkarte verschieben déplacer une application vers la carte mémoire
Anwendung in einer virtuellen Umgebung ausführen exécuter une application dans un environnement virtuel
Anwendungen (*pl*) in Java programmieren programmer des applications en Java
Anwendungsbeispiel l'exemple (*m*) d'application
Anwendungsbereich le domaine d'application
Anwendungscontainer (*inf*) le conteneur d'applications

Anwendungsdienstanbieter (ASP) le fournisseur de services d'application, le fournisseur d'applications hébergées (FAH)
Anwendungsentwickler(in) le concepteur d'applications / la conceptrice d'applications
Anwnedungsfehler, nicht behebbarer (UAE) (*Windows 3.0/3.11*) l'erreur (*f*) d'application non récupérable
Anwendungsfilter (*inf*) le filtre d'application(s)
Anwendungsgebiet le domaine d'application
Anwendungsgerüst (framework) le cadre d'applications, le cadriciel
Anwendungsmanager (*Android*) le gestionnaire d'applications
Anwendungsmenü (*inf*) le menu d'applications
anwendungsorientierte Sprache le langage orienté application
Anwendungsplattform la plate-forme applicative
Anwendungsprogramm le programme d'application
Anwendungsprogrammierer le programmeur d'applications
Anwendungsprogrammiererin la programmeuse d'applications
Anwendungsprogrammierschnittstelle (API) l'interface applicative uniforme, l'interface (*f*) de programmation d'applications
Anwendungsprozessor le processeur d'applications
Anwendungsschicht (*OSI 7: application layer*) la couche application, la couche applicative
Anwendungsschnipsel (applet) (*inf*) l'appliquette
Anwendungsserver le serveur d'applications
Anwendungssoftware l'applicatif (*m*), le logiciel applicatif, le logiciel d'application
anwendungsspezifische Sprache (DSL) le langage dédié
anwendungsspezifischer Schaltkreis (ASIC) le circuit intégré à application spécifique
anwendungsspezifisches Standardprodukt (ASSP) le composant spécifique standard (CSS)
Anwendungsverwaltung (*Windows*) la gestion d'applications
Anwesenheitsmelder le détecteur de présence
Anwesenheitssensor (*TV-Gerät*) le capteur de présence
Anzahl, statistisch wesentliche le nombre statistiquement représentatif
Anzahl der Datenbits le nombre de bits de données
Anzahl der gültigen Stellen (*math*) le nombre de chiffres significatifs
Anzahl der Kerne (*Prozessor*) le nombre de cœurs
Anzahl der schwebenden Sektoren (number of pending sectors) (*Festplatte*) le nombre de secteurs en attente de réallocation
Anzahldichte (*phys*) le nombre volumique
Anzapfung (Abgriff) (*Spule*) la prise intermédiaire, le point de piquage
Anzeige (*i.a. analog*) l'indication
Anzeige (*Bauelement*) l'afficheur, le dispositif d'affichage
Anzeige (*i.a. digital*) l'affichage
Anzeige (*Feld*) le panneau d'affichage
Anzeige, alphanumerische (*Vorgang*) l'affichage alphanumérique
Anzeige, berührungsempfindliche (*Bauteil*) l'afficheur tactile
Anzeige, bistabile (*Bauteil*) l'afficheur bistable
Anzeige, elektrophoretische (EPD)(*Bauteil*) l'afficheur électrophorétique, l'écran (*m*) électrophorétique, le dispositif d'affichage électrophorétique
Anzeige, kontrastreiche (*Vorgang*) l'affichage contrasté
Anzeige, mehrzeilige (*Vorgang*) l'affichage multiligne
Anzeige mit gemeinsamer Anode l'afficheur à anodes communes
Anzeige mit gemeinsamer Kathode l'afficheur à cathodes communes
Anzeigeeinstellungen (*pl*) les paramètres (pl/m) d'affichage
Anzeigefeld le pavé d'affichage, le panneau d'affichage
Anzeigefilter le filtre d'affichage
Anzeigeformat le format d'affichage
Anzeigegenauigkeit la précision d'affichage
Anzeigelampe la lampe d'avertissement
anzeigen (*Messgerät*) accuser
anzeigendes Messgerät l'appareil (*m*) de mesure indicateur
Anzeigepuffer le tampon d'affichage
Anzeigeröhre (*digital*) le tube afficheur
Anzeigeumfang (*Messgerät*) l'étendue (*f*) d'affichage

Anzieh(dreh)moment	le couple de serrage
anziehen (*Relais*)	coller
anziehen (*phys*)	attirer
anziehend (*phys*)	attractif
Anziehung, gegenseitige	l'attraction réciproque, l'attraction mutuelle
Anziehungskraft (*phys*)	la force d'attraction
anzugverzögertes Relais	le relais temporisé à la mise sous tension
AOT-Compilation	la compilation en avance
APC (asynchronous procedure call)	l'appel (*m*) de procédure asynchrone
aperiodische Antenne	l'antenne apériodique
aperiodische Langdrahtantenne	l'antenne long fil chargée
aperiodischer Grenzfall (*Oszillator*)	le régime critique
Apertur, numerische (*opt*)	l'ouverture numérique (NA)
Aperturjitter	la durée de fluctuation (à l'ouverture)
Apfelmännchen (*Mandelbrot-Menge*)	le bonhomme en pain d'épice

---

<u>Anmerkung</u>
Die Mandelbrot-Menge ist nach dem französischen Mathematiker Benoît Mandelbrot benannt; die "Übersetzung" «pain d'épice» ist daher eigentlich unsinnig.

Aphel (Sonnenferne)	l'aphélie (*m*)
Apogäum (Erdferne)	l'apogée (*m*)
Apogäumsmotor	le moteur d'apogée
apokalyptische Klimaprognosen (*pl*)	les prévisions climatiques apocalyptiques
Apostroph	l'apostrophe (*f*)
Apostrophitis (*pej*)	l'apostrophite (*f*)
App (*Smartphone, Tablet*)	l'appli (*f*)
App, betrügerische	l'appli (*f*) frauduleuse
App, bösartige	l'appli (*f*) malveillante
App, unsichtbare	l'appli (*f*) invisible
Apparat (*Rundfunk*)	le poste
Apparat (*z.B. Telefon*)	l'appareil (*m*)

"Bleiben Sie am Apparat!" (Telefon)	*«Ne quittez pas, s'il vous plaît!»*

Apparateklemme (*el*)	la borne banane
Appifizierung (*abgeleitet von "App"*)	l'applification
Apple-Welt, abgeschottete	le monde fermé d'Apple
Apple-Welt, abgeschlossene	le monde fermé d'Apple
Apple-Welt, geschlossene	le monde fermé d'Apple
Approximation, sukzessive	l'approximation successive
Approximationspolynom dritten Grades	le polynôme d'approximation de degré 3
Approximationstheorie	la théorie de l'approximation
Appstore®	le magasin d'applications, le magasin applicatif, la boutique applicative
APR (acoustic pulse recognition)	la reconnaissance d'impulsions acoustiques
APR-Technologie (*Berührungsbildschirme*)	la technologie de reconnaissance d'impulsions acoustiques
Aprilscherz (*z.B. AP1RIL*)	le poisson d'avril
APRS (automatic packet reporting system)	le système de transmission automatique par paquets
Apsidendrehung (*astro*)	la rotation de la ligne des apsides
Apsidenlinie (*astro*)	la ligne des apsides
APT (advanced persistent threat)	la menace avancée persistante
APU (accelerated processing unit)	l'unité (*f*) de traitement accéléré
APU (auxiliary power unit)	le groupe auxiliaire de puissance (GEP)
Äquator	l'équateur
Äquatorialmontierung (*astro*)	la monture équatoriale
äquidistante Stützstellen (*pl*)	les nœuds équidistants
Äquidistanz	l'équidistance

Äquipotentialfläche (*phys*) la surface équipotentielle
Äquipotentiallinie (*phys*) la ligne équipotentielle
Äquivalentdosis (Sv) l'équivalent (*m*) de dose
Äquivalentdosisleistung (*Sv/s*) le débit d'équivalent de dose
Äquivalentdosisrate (*Sv/s*) le débit d'équivalent de dose
äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP) la puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)
äquivalente Rauschleistung(NEP) la puissance équivalente de bruit
äquivalente Rauschspannung la tension équivalente au bruit
äquivalente Rauschspannungsquelle la source équivalente de bruit en tension
äquivalente Rauschstromquelle la source équivalente de bruit en courant
äquivalente Rauschtemperatur la température équivalente de bruit
äquivalente Turing-Maschine la machine de Turing équivalente
äquivalenter Rauschwiderstand la résistance équivalente de bruit
Äquivalentleitfähigkeit la conductivité équivalente
Äquivalenzklasse (*math*) la classe d'équivalence
Äquivalenzrelation (*math*) la relation d'équivalence
Äquivalenztyp (*Röhre, Transistor, IC*) le type d'équivalence, le type équivalent, l'équivalent (*m*)
Äquivalenzzeitabtastung (*Oszilloskop*) l'échantillonnage en temps équivalent
Aräometer l'aréomètre (*m*), le densimètre
Arbeit le travail (*pl: les travaux*)
Arbeit (*phys*) le travail
Arbeit, elektrische (*kWh*) le travail électrique
arbeiten mit kleiner Leistung (*QRP*) trafiquer en QRP, trafiquer en petite puissance
Arbeiten mit kleiner Leistung (QRP) le trafic en QRP, le trafic en petite puissance
arbeiten unter Spannung (*el*) travailler sous tension
Arbeiten unter Spannung (*el*) le travail sous tension
Arbeitnehmerdatenschutz la protection des données personnelles des salariés
Arbeitnehmerdatenschutzgesetz la loi sur la protection des données personnelles des salariés
Arbeitsbedingungen (*pl*) (*Amateurfunk: die Funkausrüstung*)
les conditions de trafic, les «conditions d'amusement»
Arbeitsbedingungen (*pl*) (*Beruf*) les conditions de travail
Arbeitsbereich, zulässiger (safe operating area SOA) (*Transistor*)
la plage de fonctionnement sécuritaire, l'aire (*f*) de sécurité
Arbeitsbereich (workspace) l'espace (*m*) de travail, la zone de travail
Arbeitsbühne la plate-forme de travail
Arbeitsdatei (work file) le fichier de travail
Arbeitsdiskette (Ggs.: Originaldiskette) la disquette de travail
Arbeitsfenster la fenêtre de travail
Arbeitsfläche (desktop) (Windows) le bureau
Arbeitsfrequenz, günstigste (OWF) la fréquence optimale de travail (FOT)
Arbeitsgerade la droite de charge
Arbeitsgruppe le groupe de travail, la commission
Arbeitsgruppendrucker l'imprimante (*f*) de groupe de travail
Arbeitskolben (*Stirling-Motor*) le piston moteur
Arbeitskontakt (Schließer) le contact à fermeture, le contact de travail
Arbeitskreis le groupe de travail, la commission
Arbeitsmarkt le marché de l'emploi
Arbeitsmedium (*Kältemaschine*) le fluide frigorigène
Arbeitsmedium (*Wärmekraftmaschine*) le fluide de travail
Arbeitsmedium (*Wärmepumpe, Kältemaschine*) le fluide caloporteur
Arbeitsoberfläche (desktop) (Windows) le bureau
Arbeitsordner le dossier de travail
Arbeitsplatz (*Windows*) le poste de travail
Arbeitsplatzdrucker (lokaler Drucker) l'imprimante locale
Arbeitsplatzrechner (work station) la station de travail
Arbeitspreis (*€/kWh*) le prix du kWh, le prix du kilowatt-heure, le coût par kWh, le prix proportionnel,
le prix du kilowattheure
Arbeitspunkt (*Kennlinie*) le point de fonctionnement, le point de repos
Arbeitspunkt, gleitender le point de fonctionnement glissant
Arbeitspunkt, magnetischer (*Hall-Sonde*) le point de fonctionnement magnétique

Arbeitspunkt einstellen fixer le point de fonctionnement
Arbeitspunkt festlegen fixer le point de fonctionnement
Arbeitspunkteinstellung la polarisation
Arbeitspunktstabilisierung la stabilisation du point de fonctionnement, la stabilisation du point de repos
Arbeitspunktverschiebung le décalage du point de fonctionnement
Arbeitsregister le registre de travail
Arbeitsspannung la tension de fonctionnement
Arbeitsspeicher (*inf*) la mémoire de travail
Arbeitsstationsdienst (*Windows*) le service station de travail
Arbeitssteilheit (Röhre/Fet) la pente dynamique
Arbeitsstrom le courant de travail
Arbeitsstromkreis le circuit de travail
Arbeitstakt (*Verbrennungsmotor*) le temps moteur
Arbeitsumgebung, portable (*USB-Stick*) l'environnement de travail portable
Arbeitsumgebung, virtuelle l'environnement de travail virtuel
Arbeitsverzeichnis le répertoire de travail
Arbeitsweise (*Maschine, Gerät*) le mode de fonctionnement
Arbeitszahl (*Wärmepumpe*) le coefficient de performance
arbiträrer Signalgenerator (AFG) le générateur de signaux arbitraires, le générateur arbitraire,
le générateur de fonctions arbitraires
Arbiträrgenerator (AFG) le générateur de signaux arbitraires, le générateur arbitraire
Arbiträrgenerator (AWG) le générateur de formes d'onde arbitraires
Arbiträrnetzteil l'alimentation arbitraire
Arbiträrsignalgenerator (AFG) le générateur de signaux arbitraires, le générateur arbitraire
AR-Brille (augmented reality glasses) les lunettes (*f*) de réalité augmentée
AR-Browser (augmented reality browser) le navigateur à réalité augmentée
ARC (audio return channel) (*HDMI*) le canal de retour audio
Arcade-Automat la borne d'arcade
Arcade-Spiel le jeu d'arcade
Arcade-Spiele-Emulator l'émulateur de jeux d'arcade
archimedische Schraube la vis d'Archimède
archimedische Spirale la spirale d'Archimède
architektonische Photovoltaik le photovoltaïque architectural
Architektur, ARM-kompatible l'architecture compatible ARM
Architektur, massiv parallele l'architecture hautement paralléle, l'architecture massivement parallèle
Architektur, offene (*inf*) l'architecture ouverte
Architektur, serviceorientierte (SOA) l'architecture orientée service
Architektur mit eingebetteter Taktinformation (embedded clock architecture)
l'architecture horloge embarquée
Archiv, ausführbares l'archive (*f*) exécutable
Archiv, gesplittetes (*inf*) l'archive (*f*) multivolume, l'archive scindée
Archiv, kennwortgeschütztes (*inf*) l'archive protégée par mot de passe
Archiv, mehrteiliges (*inf*) l'archive (*f*) multivolume, l'archive scindée
Archiv, passwortgeschütztes (*inf*) l'archive protégée par mot de passe
Archiv, selbstentpackendes (*inf*) l'archive (*f*) auto-extractible
Archiv, solides (*inf*) l'archive (*f*) solide
Archivattribut (*Datei*) l'attribut (*m*) d'archivage
Archivbit le bit d'archivage
Archivbombe (*inf*) la bombe de décompression
Archivdatei le fichier d'archive
Archivformat (*ZIP, LHA etc.*) le format d'archive
Archivformat, proprietäres le format d'archive propriétaire
Archivierungsprogramm le logiciel d'archivage
Archivpartition la partition d'archivage
Arcusfunktion la fonction cyclométrique, la fonction circulaire inverse
arduinokompatibles Entwicklungskit le kit de développement compatible Arduino
Areafunktion la fonction hyperbolique inverse

Argument (*auch math*)	l'argument (*m*)
ARISS (Amateur Radio on the International Space Station)	l'activité radioamateur depuis la station spatiale internationale
aristotelische Logik	la logique d'Aristote, la logique aristotélicienne
Arithmetik, unscharfe (fuzzy arithmetic)	l'arithmétique floue
Arithmetikprozessor	le processeur arithmétique
arithmetischer Ausdruck	l'expression arithmétique, le terme arithmétique
arithmetischer Mittelwert	la valeur moyenne arithmétique
arithmetisches Mittel	la moyenne arithmétique
arithmetisch-logische Einheit (ALU)	l'unité (*f*) arithmétique et logique (UAL)
Armaturenbrett (dashboard)	le tableau de bord, la planche de bord
Armbandcomputer	l'ordinateur-bracelet
Armbanddrohne	le drone de bracelet, le drone-bracelet
Armbandsensor	le capteur-bracelet (*pl: les capteurs-bracelets*)
Armierung (*Kabel*)	l'armure (*f*)
ARM-kompatible Architektur	l'architecture compatible ARM
AR-Mobilbrowser	le navigateur mobile à réalité augmentée
ARP (address resolution protocol)	le protocole de résolution d'adresse
(ARP spoofing)	l'usurpation ARP
ARRL-10-m-Contest (*Amateurfunk*)	le concours ARRL 10 mètres
AR-Spiel (augmented reality game)	le jeu en réalité augmentée
Art der Aussendung (*Amateurfunk*)	la classe d'émission
Art der Formatierung	le type de formatage
Art der Speisung (*Antenne*)	le mode d'alimentation
Art der Triggerung	le mode de déclenchement
Artefakt (*Bildkompression*)	l'artéfact [*artefakt*] (*m*)
Artikelnummer	la référence
Asbest	l'amiante (*m*)
asbestfrei	sans amiante
ASCII erweitert (#0..#255)	ASCII étendu
ASCII-Zeichen	le caractère ASCII
ASCII-Zeichenkette	la chaîne (de caractères) ASCII
ASCII-Zeichensatz	le jeu de caractères ASCII
ASN-Sicherheitsloch	la faille ASN
aspektorientierte Programmierung (AOP)	la programmation orientée aspect (POA)
Aspirationspsychrometer	le psychromètre à aspiration
Assembler, symbolischer	l'assembleur symbolique
Assembler, zeilenorientierter	l'assembleur orienté ligne
Assemblercode	le code assembleur
Assemblercode, integrierter ("inline assembler")	le code assembleur intégré
Assemblerlauf	la passe d'assemblage
Assemblerprogramm	le programme assembleur
Assemblerprogrammierung	la programmation en assembleur
Assemblerroutine	la routine (en) assembleur
Assemblerschalter (assembler directive)	la directive d'assemblage
Assemblersprache (*inf*)	le langage assembleur, le langage d'assemblage
Assemblersteueranweisung (assembler directive)	la directive d'assemblage
Assemblierung, bedingte	l'assemblage conditionnel
Assistent für die Druckerinstallation	l'assistant (*m*) ajout d'imprimante
Assistent für den Internet-Zugang	l'assistant (*m*) de connexion internet
Assistent für Windows-Komponenten	l'assistant (*m*) composants de Windows
Assoziativgesetz (*math*)	la loi d'associativité
Assoziativspeicher (CAM)	la mémoire associative, la mémoire à contenu adressable, la mémoire adressable par le contenu
ASSP (application specific standard product)	le composant spécifique standard (CSS)
astabile Kippstufe (Multivibrator)	le multivibrateur, la bascule astable, l'astable (*m*)
Asteroid, erdnaher (NEA)	l'astéroïde (*m*) géocroiseur
Asteroidenpaar	la paire d'astéroïdes
Asteroidengürtel	la ceinture d'astéroïdes
Asteroidenschutzschild	le bouclier anti-astéroïdes

astreines Französisch (*ugs*) le français impec
astreines Signal (*Funkamateurjargon*) le signal d'une qualité impeccable
Astronomiejahr, internationales (IAY) l'année internationale de l'astronomie (AIA)
Astronomiesatellit le satellite d'astrométrie, le satellite astrométrique
astronomische Einheit (AE) l'unité (*f*) astronomique (UA)
astronomischer Frühlingsanfang le début astronomique du printemps
Astrophysik l'astrophysique (*f*)
Astrophysiker(in) l'astrophysicien(ne)
asymmetrische Verschlüsselung (*RSA/ECC*) le chiffrement asymétrique, le cryptage asymétrique
asymmetrischer Dipol le dipôle asymétrique
asymmetrischer Halbbrückenwandler le convertisseur en demi-pont asymétrique
asymmetrischer Mehrprozessorbetrieb (ASMP) le traitement multiprocesseur asymétrique
Asymptote (*math*) l'asymptote (*f*)
asymptotisch gleich (*math*) asymptotiquement égal à
asymptotische Näherung (*math*) l'approximation asymptotique
asymptotisches Verhalten (*math*) le comportement asymptotique
asynchrone Programmierung la programmation asynchrone
asynchroner Dualzähler le compteur dual asynchrone
asynchroner Prozeduraufruf (APC) l'appel (*m*) de procédure asynchrone
asynchroner Übertragungsmodus (ATM) le mode de transfert asynchrone (MTA)
Asynchronlinearmotor le moteur linéaire asynchrone
Asynchronzähler (*inf*) le compteur asynchrone
ATI (asynchronous time interleaving) l'entrelacement temporel asynchrone
ATM-Netz le réseau MTA
Atmosphärendruck la pression atmosphérique, la pression barométrique
Atmosphärenforschung la recherche atmosphérique
Atmosphärenphysik la physique de l'atmosphère
atmosphärische Bremsung (*Satellit*) le freinage atmosphérique
atmosphärische Entladung la décharge atmosphérique
atmosphärische Halbwertszeit (*Treibhausgase*) la demi-vie atmosphérique
atmosphärische Störungen (*pl*) (*meteo*) les perturbations atmosphériques
atmosphärische Störungen (*pl*) (*QRN*) les parasites (*m*) atmosphériques
atmosphärisches Rauschen le bruit atmosphérique
Atom, angeregtes l'atome excité
Atom, ungestörtes l'atome non perturbé
Atom, wasserstoffähnliches l'atome (*m*) hydrogénoïde
atomare Masseneinheit l'unité (*f*) de masse atomique
atomarer Sauerstoff l'oxygène (*m*) atomique
atomarer Wasserstoff l'hydrogène (*m*) atomique
Atomausstieg (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Kernenergieausstieg*)
Atombau la structure atomique
Atomenergie (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Kernenergie*)
Atomfontänenuhr (atomic fountain clock) l'horloge (*f*) à fontaine atomique
Atomfrequenznormal l'étalon (*m*) atomique de fréquence
Atomgitter le réseau atomique
Atomkern le noyau d'atome
Atomkraftwerk (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Kernkraftwerk*)
Atomlagenabscheidung (ALD) le dépôt de couches atomiques
Atomlaser le laser atomique
Atomlobby (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Kernenergielobby*)
Atommasse, relative ("Atomgewicht") la masse atomique relative, le «poids atomique»
Atommeiler (*umgangsspr*) la pile atomique
Atommodell, bohrsches le modèle atomique de Bohr, le modèle de l'atome de Bohr
Atommodell, klassisches le modèle atomique classique, le modèle classique de l'atome
Atommüll (*Umweltschützerjargon*) les déchets (*m*) nucléaires
Atomnummer (Ordnungszahl) le numéro atomique
Atomphysik la physique des atomes, la physique de l'atome (*! nicht «physique nucléaire» !*)

Anmerkung
"Atomphysik" (Physik der Atomhülle) und "Kernphysik" (Physik des Atomkerns) sind keine Synomyme. Viele Begriffe der Umgangssprache wie Atomenergie, Atombombe, Atomkraftwerk, Atomkraftgegner, Atomstrom usw. sind daher aus fachlicher Sicht nicht korrekt.

Atomphysiker(in) le physicien atomiste / la physicienne atomiste
Atomreaktor (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Kernreaktor*)
Atomrückstellungen (*pl*) (*ugs*) les provisions pour la déconstruction des centrales nucléaires
Atomrumpf le tronc de l'atome
Atomspringbrunnenuhr (atomic fountain clock) l'horloge (*f*) à fontaine atomique
Atomstrahl le faisceau d'atomes
Atomstrom (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Nuklearstrom*)
Atomtest (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Nukleartest*)
Atomuhr, optische l'horloge (*f*) atomique optique
Atomzeit, internationale (IAT) le temps atomique international (TAI)
Atomzeitserver (*Internet*) le serveur de temps atomique
Atomzeitskala l'échelle (*f*) de temps atomique international, l'échelle TAI
AT-Schnitt (*Quarz*) la coupe AT, la taille AT
Attosekundenphysik la physique attoseconde, «l'attophysique»
attraktiver Einführungspreis le prix d'introduction attrayant, le prix de lancement attrayant
Attraktor, seltsamer l'attracteur étrange
Attribut (*gram*) l'épithète (*f*)
Attribut (*inf*) l'attribut (*m*)
Attributbyte l'octet (*m*) d'attribut
ATV-Amateur(in) l'atéviste
ATV-Bake la balise TVA
ATV-Relais (*Amateurfunk*) le relais de télévision d'amateur, le relais TVA
ATX-Nachfolgestandard le standard successeur de l'ATX
ATX-Standardgehäuse le boîtier ATX standard
ätzen (*Platinen*) graver
Ätzen la gravure
Ätzflüssigkeit l'agent (*m*) de gravure
Ätzgerät (*für Platinen*) la graveuse
Ätzmaschine (*für Platinen*) la machine à graver
Ätzmaske (etching mask) le masque de gravure
Ätztechnik la technique de gravure
Ätzung la gravure
Ätzverfahren le procédé de gravure
Audioabspielprogramm (player) le lecteur audio
Audioarbeitsplatz, digitaler (DAW) la station (de travail) audionumérique
Audioausgang, analoger la sortie audio analogique
Audioausgang, digitaler la sortie audio numérique, la sortie son numérique
Audioausgang, koaxialer la sortie audio coaxiale
Audiobandbreite la bande passante audio
Audiobearbeitung le traitement audio
Audiobearbeitungsprogramm le logiciel de traitement audio
Audiobuchse la prise audio
Audio-CD le CD audio, le CD audionumérique, le cédérom audionumérique
Audio-CD, kopierschutzfreie le CD audio non protégé, le CD audio sans protection anticopie
Audiocodec le codec audio
Audiocodierungsstandard le standard de codage audio
Audiocontainer le conteneur audio
Audiodatei (sound file) le fichier son(ore), le fichier audio
Audiodaten (*pl*) les données (*f*) audio
Audiodatenkompression la compression de données audio
Audiodatenstrom le flot de données audio
Audio-Editor l'éditeur audio

Audioeingang, analoger	l'entrée (*f*) audio analogique
Audioeingang, digitaler	l'entrée (*f*) audio numérique
Audioeingangssignal, analoges	le signal audio analogique d'entrée
Audioeingangssignal, digitales	le signal audio numérique d'entrée
Audioformat (*inf*)	le format sonore, le format audio
Audioformatkonverter	le convertisseur de formats audio
Audioformatwandler	le convertisseur de formats audio
Audiofrequenzgang	la réponse en fréquence audio
Audiofrequenzinduktionsschleife	la boucle d'induction audiofréquence
Audiogerätetreiber	le pilote de périphérique audio
Audiokabel, virtuelles	le câble audio virtuel
Audiokompression	la compression audio
Audiokompressionsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de compression audio
Audiokompressionsformat	le format de compression audio
Audiokompressionsstandard	le standard de compression audio
Audiokompressionsverfahren	le procédé de compression audio
Audiokonvertierungsprogramm	le logiciel de conversion audio, le logiciel convertisseur audio
Audiomitschnitt	l'enregistrement audio en direct
Audion, rückgekoppeltes	la détectrice à réaction
Audioprozessor, digitaler (DAP)	le processeur audio numérique
Audioquelle	la source audio
Audiorecorder (*allgemein*)	l'enregistreur audio
Audiorecorder (*Windows*)	le magnétophone
Audiorestaurierungssoftware	le logiciel de restauration audio
Audiorückkanal (ARC) (*HDMI*)	le canal de retour audio
Audioschnipsel (audio snippet)	l'extrait (*m*) audio
Audioschnittstelle, digitale (DAI)	l'interface (*f*) audio numérique
Audiosignal	le signal sonore
Audiosignalgenerator	le générateur de signaux sonores
(audio streaming)	la diffusion audio en flux continu
(audio streaming server)	le serveur de flux audio
Audiotranscoder	le transcodeur audio
Audiotreiber	le pilote audio
Audioverstärker	l'amplificateur basse fréquence, l'amplificateur BF, l'amplificateur audio
audiovisuelle Inhalte (*pl*)	les contenus audiovisuels
audiovisuelles Erbe	l'héritage audiovisuel
Audiowasserzeichen	le filigrane audio
auditive Wahrnehmung	la perception auditive
auf 1,5 GHz gedrosselte Mobilversion	la version mobile bridée à 1,5 GHz
auf 1,5 GHz gedrosselte Version (*Prozessor*)	la version bridée à 1,5 GHz
auf 4 GByte begrenzte Dateigröße (FAT32)	la taille des fichiers limitée à 4 Go
auf 7 MHz in Resonanz sein (*Antenne*)	résonner sur 7 MHz
auf 7 MHz schwingen (*Schwingkreis*)	résonner sur 7 MHz
auf der anderen Seite des Pile-Up sein	être à l'autre extrémité du pileup
auf eine Diskette passen (*Datei < 1,44 MByte*)	tenir sur une disquette
auf Empfang bleiben	rester à l'écoute
auf Empfang gehen (*nach einem CQ-Ruf*)	repasser à l'écoute de la fréquence
auf Empfang für Sie	à votre écoute
auf eine Frequenz abstimmen	accorder à une fréquence
auf die linke Seite bringen (*math*)	transposer dans le premier membre
auf Masse bezogenes Signal	le signal référencé à la masse
auf Sendung gehen	passer en émission
auf Putz (*Elektroinstallation*)	sur crépi
auf dem Wege zur Überwachungsgesellschaft	vers une société de surveillance
auf Zone 2 eingestelltes DVD-Laufwerk	le lecteur (de) DVD réglé sur la zone 2
Aufbau (*Schaltung*)	le montage
Aufbau, fliegender	le montage volant, le montage en l'air
Aufbau, modularer (*Gerät*)	la conception modulaire
Aufbau der Materie (*phys*)	la structure de la matière
Aufbau des Zahlensystems (*math*)	la construction du système des nombres
Aufbauanleitung (*Bausatz*)	le guide de montage, la notice de montage, la notice

d'assemblage
aufbauen (sich!) (*Internetseite*) s'afficher
Aufbereitung, digitale (digital remastering) le rematriçage numérique, la remastérisation numérique
aufbohren (*Feinbearbeitung*) aléser
aufbohren (*Software*) (*Jargon*) gonfler
Aufbohren (*Feinbearbeitung*) l'alésage
Auf-Dach-Montage (*Solarkollektoren*) le montage en surimposition de la toiture
aufeinanderfolgende dreimalige fehlerhafte PIN-Eingabe
la saisie de trois codes PIN incorrects d'affilée
Aufenthaltserlaubnis (*in Frankreich*) la carte de séjour
Aufenthaltswahrscheinlichkeit (*phys*) la probabilité de présence
auffächern (sich!) feuilleter
Auffächern des Strahlungsdiagramms le feuilletage du diagramme de rayonnement
auffädeln (*Ferritperlen*) enfiler
Auffahrunfall (*Kfz*) la collision par l'arrière, la collision arrière
auffasern (*Litze*) s'effilocher
Aufforderung zum Neustart (*Rechner*) la demande de redémarrage
Aufforderung zu senden (*CW: k*) l'invitation à transmettre
auffrischen (to refresh) rafraîchir
auffrischen (*z.B. Französischkenntnisse*) remettre à niveau
Auffrischen (refresh) le rafraîchissement
Auffrischen (*z.B. Französischkenntnisse*) la remise à niveau
Auffrischungsrate (refresh rate) (*Speicher*) la cadence de rafraîchissement
Aufgabe (*Hobby, Geschäft etc.*) la cessation d'activité
Aufgabe (*math*) le problème
Aufgabe (task) (*inf*) la tâche

Wie kann man «la tache» und «la tâche» auseinander halten? Ganz einfach: das englische "task" erinnert uns mit seinem Buchstaben s daran, dass wir den Zirkumflex nicht vergessen dürfen.

Aufgabenleiste (task bar) la barre des tâches
Aufgabenplaner (task scheduler) le planificateur de tâches
aufgearbeiteter Computer (refurbished computer) l'ordinateur reconditionné, l'ordinateur remis à neuf
aufgeblähte Software (bloatware) l'obésiciel (*m*), le logiciel gonflé, le boufficiel, l'inflagiciel,
le logiciel boursouflé
aufgebohrte Version (*Jargon*) la version gonflée
aufgedampft vaporisé
aufgegebener Amateurfunksatellit le satellite (radio)amateur abandonné
aufgehen (*Band*) (*Funkamateurjargon*) s'ouvrir
aufgemöbelte Version (*Jargon*) la version retapée
aufgemotzte Version (*Jargon*) la version retapée
aufgenommene Ladung (*Kondensator*) la charge prise par le condensateur
aufgenommene Leistung la puissance absorbée
aufgeräumte Bedienoberfläche (*ugs*) l'interface (*f*) utilisateur bien structurée
aufgerufenes Unterprogramm le sous-programme appelé
aufgeständerte Montage (*Solarkollektoren*) le montage en surimposition de la toiture
aufgeweiteter Strahl le faisceau expansé
aufgezeichnetes Telefonat la communication téléphonique enregistrée
aufhängen (*z.B. Antenne*) suspendre

<u>Hinweis</u>
Das Verb "hängen" wird, abhängig davon, ob man es transitiv oder intransitiv verwendet, unterschiedlich konjugiert.

1) <u>transitiv</u>: hängen, hängte, gehängt

2) <u>intransitiv</u>: hängen, hing, gehangen

Beispiel: Die Antenne hatte viele Jahre lang auf dem Dach gehangen; nach dem Sturm musste sie neu aufgehängt (nicht "aufgehangen"!) werden.
----

aufhängen (sich!) (*inf*) planter (*intr*)
Aufhängung, federnde la suspension élastique
Aufhängepunkt (*Pendel*) le point de suspension
Aufheizphase la phase de mise en chauffe
Aufheller, optischer (*z.B. Kopierpapier*) l'azureur optique
Aufklappfenster (pop-up window) la fenêtre flash, la fenêtre volante, la fenêtre surgissante, la fenêtre intruse
Aufklappmenü (pull-down menu) le menu déroulant
Aufklappmenü, mehrstufiges le menu déroulant à plusieurs niveaux
Aufkleber l'autocollant (*m*)
aufladbare Batterie (*AccuCell®, Rayovac®*) la pile rechargeable
Aufladekarte (*zum Rubbeln*) la carte de recharge (*à gratter*)
aufladen (*Akku, Kondensator*) charger
aufladen (*Motor*) suralimenter
Aufladung (*Motor*) la suralimentation
Aufladung, elektrostatische la charge électrostatique
Auflage (*Anzahl Exemplare*) le tirage
Auflage (*Ausgabe*) l'édition
Auflage (*Bedingung*) la condition
Auflage (Stütze, Auflager) l'appui (*m*)
Auflage (Überzug) la couche
Auflagefläche (Sitz) l'assise (*f*)
Auflagekraft (*Tonabnehmer*) la force d'appui
auflegen (*tel*) raccrocher
Auflistung le listage
Auflösebandbreite (RBW) (*Spektrumanalysator*) la bande passante de résolution
auflösen (*math*) résoudre
auflösen nach der Variablen x isoler la variable x
auflösen (*Haushalt*) liquider
auflösen (*Konto*) fermer
auflösen (*Vertrag, z.B. DSL*) résilier
Auflösung (*video*) la définition, la résolution
Auflösung (*Haushalt*) la liquidation
Auflösung (*Konto*) la fermeture
Auflösung ohne fehlende Codes (*ADC*) la résolution sans perte de codes, la résolution sans code manquant
Auflösung, dürftige (*Bildschirm*) (*pej*) la résolution qui laisse à désirer
Auflösung, nativ nicht unterstützte (*Bildschirm*)
la résolution non supporté nativement
Auflösung, native (*Bildschirm*) la résolution native, la définition native
Auflösung, natürliche (*Bildschirm*) la résolution native, la définition native
Auflösung, optische la résolution optique
Auflösung, räumliche la résolution spatiale
Auflösung, spektrale la résolution spectrale
Auflösung, die zu wünschen übrig lässt (*Bildschirm*) (*pej*)
la résolution qui laisse à désirer
Auflösung, zeitliche la résolution temporelle
Auflösungsbandbreite (RBW) la bande passante de résolution
Auflösungsfilter (*Spektrumanalysator*) le filtre de résolution
Auflösungsgrenze (*opt*) la limite de résolution
Auflösungsvermögen (*opt*) le pouvoir séparateur, le pouvoir de résolution
Auflösungszeichen (*mus*) le bécarre
Aufmerksamkeitsassistent (*Kfz*) l'assistant (*m*) de vigilance
Aufnahme (*Funkverbindung*) l'établissement d'une liaison radio(électrique)
Aufnahme (*Ton*) la prise de son
Aufnahme (Ggs.: Wiedergabe) l'enregistrement
Aufnahme (*phot*) (*Vorgang*) la prise de vue
Aufnahme (*phot*) (*Bild*) la photo

Aufnahme starten (*audio/video*)	déclencher l'enregistrement
Aufnahme, digital aufbereitete (digitally remastered recording)	l'enregistrement remasterisé numériquement
Aufnahmeausgang (*RX*)	la sortie (pour) enregistrement
Aufnahmedatum (*phot*)	la date de prise de vue
Aufnahmeformat, analoges	le format d'enregistrement analogique
Aufnahmeformat, digitales	le format d'enregistrement numérique
Aufnahmekapazität (*audio/video*)	la capacité d'enregistrement
Aufnahmekopf (*Bandgerät*)	la tête d'écriture
Aufnahmemikrofon	le microphone de prise de son
Aufnahmepegel (*Tonband*)	le niveau d'enregistrement
Aufnahmeröhre (*TV*)	le tube de prise de vue
Aufnahmesoftware	le logiciel enregistreur
Aufnahmestudio	le studio d'enregistrement
aufnehmen (speichern)	enregistrer
aufnehmen (*Funksignal*)	capter
aufnehmen (*eine weitere Station in das laufende QSO*)	incorporer une station
Aufsatz (*inf*)	la surcouche logicielle
Aufsatz (*Browser*)	la surcouche de navigateur
Aufsatz, grafischer (*z.B. das alte Windows auf MS-DOS*)	la surcouche graphique
Aufsatz (*IE*)	la surcouche d'Internet Explorer
aufschaukeln (sich!) (*Schwingung*)	s'accroître
Aufschaukeln (*Schwingung*)	l'accroissement
Aufschmelzlöten (reflow soldering)	le soudage par refusion
aufspalten (*Datei*)	fractionner
aufspüren (funk*störende Geräte*)	dépister
Aufspüren von Passwörtern	la détection de mots de passe
aufpoppende Werbung (pop-up advertising)	la publicité surgissante
aufpoppendes Fenster (pop-up window)	la fenêtre surgissante, la fenêtre intruse
Aufputzverlegung	la pose sur crépi, l'installation apparente, la pose en saillie
Aufputzsteckdose (*el*)	la prise (de courant) apparente
Aufrauschen (*Empfänger*)	l'accroissement brusque du bruit
aufrichten (*Antenne*)	ériger
Aufrichten (*Antenne*)	l'érection
aufrollbare Tastatur	le clavier à rouler
aufrollbarer Bildschirm	l'écran (*m*) enroulable
Aufruf (call) (*inf*)	l'appel (*m*)
Aufrufbaum (call tree)	l'arbre (*m*) d'appel
aufrufen (*inf*)	invoquer, appeler
aufrufen (*Internetseite*)	appeler une page Web
aufrufendes Programm	le programme appelant
aufrufendes Unterprogramm	le sous-programme appelant
Aufrufgraph (call graph) (*inf*)	le graphe d'appel
Aufrufparameter (*inf*)	le paramètre d'appel
Aufrufschnittstelle (*inf*)	l'interface (*f*) d'appel
Aufrufstapel (call stack)	la pile d'exécution
Aufrufsyntax	la syntaxe des appels
aufrunden (Ggs.: abrunden)	arrondir par excès
Aufrunden (*math*)	l'arrondissement par excès
aufrüstbar	évolutif
Aufrüstbarkeit (*Rechner*)	l'évolutivité (*f*)
Aufrüsten (*mil*)	l'armement
Aufrüsten (repowering)	le rééquipement
Aufrüsten (upgrade)	la mise à niveau (supérieur)
Aufrüsten von Windows 7 auf Windows 10	la mise à niveau depuis Windows 7 vers Windows 10
aufrüsten (to upgrade)	mettre à niveau (supérieur)
Aufrüstoptionen (*pl*)	les options de mise à niveau
Aufrüstungsassistent (upgrade assistant)	l'assistant (*m*) de mise à niveau
Aufsichtsbehörde (*z.B. BNetzA*)	l'administration de tutelle (*par ex. ARCEP*)
Aufsteckantenne (*für Handfunkgerät*)	l'antenne (*f*) emboîtable, l'antenne (*f*) à emboîtement

Aufsteckblitz (*phot*)	le flash emboîtable
Aufstecken (Einrasten auf Tragschiene)	l'encliquetage
Aufsteckkühlkörper	le dissipateur (thermique) à emboîter
Aufsteckplatine	la platine à emboîter
Aufstellbügel (*am Gehäuse*)	la béquille escamotable
Aufstellen einer Gleichung	la pose d'une équation, la formation d'une équation
Aufstellung (Errichtung)	l'implantation, l'édification
auftasten (*Umsetzer*)	déclencher
Auftastimpuls	le créneau
aufteilen	morceler
Aufteilen (*einer großen Datei*)	le morcellement
Aufteilen (*Festplatte*)	le partitionnement
Auftrag (Bestellung)	la commande
Auftrag (task) (*inf*)	la tâche
Auftrag erteilen	passer une commande
Auftragsbestätigung	la confirmation de commande
Auftragsferneingabe (remote job entry RJE)	la télésoumission de travaux
Auftragsfertiger (foundry)	la fonderie de semiconducteurs, le fondeur de semiconducteurs
Auftragsfertiger (ODM)	le producteur de concepts d'origine
Auftragsfertiger (OEM)	le fabricant d'équipement d'origine
Auftreten von Geisterbildern (ghosting)	l'apparition d'images fantômes
Auftrieb (*aerodyn*)	la portance
Auftrieb (*hydrostat*)	la poussée d'Archimède
Auftritt (*Internet*)	la présentation
aufwachen (*aus dem Bereitschaftsmodus*)	se reveiller du mode veille
Aufwärmen (*TRX*)	le préchauffage
Aufwärmphase (*Laserdrucker*)	la phase de préchauffage
Aufwärtsfrequenzumsetzer (up-converter)	le convertisseur élévateur de fréquence
aufwärtskompatibel	comopatible vers le haut
Aufwärtskompatibilität	la compatibilité ascendante, la compatibilité vers le haut
Aufwärtsmischer	le convertisseur élévateur, le mélangeur élévateur
Aufwärtsmischer, digitaler (DUC)	le convertisseur élévateur numérique
Aufwärtsmischung	la conversion vers le haut
Aufwärtsregler	le régulateur élévateur, le régulateur survolteur
Aufwärtsschaltregler	le régulateur élévateur à découpage
Aufwärtsschaltwandler	le convertisseur élévateur à découpage
Aufwärtsstrecke (uplink)	la montée (du satellite), la liaison montante
Aufwärtstransformator	le transformateur élévateur
Aufwärtsumsetzer (up-converter)	le convertisseur élévateur de fréquence
Aufwärtswandler (boost converter)	le convertisseur élévateur, le convertisseur survolteur
Aufwecken über das Netzwerk (WOL)	le réveil par appel réseau
Aufweckfunktion (wake on LAN)	la fonctionnalité de réveil par appel réseau
aufwendig (*Technik*)	dispendieux, exigeant
Aufwickelspule (*Bandgerät*)	la bobine réceptrice
Aufwindkraftwerk (AWK)	la centrale à cheminée solaire, la centrale (solaire) aérothermique
Aufzählungstyp (*inf*)	le type défini par énumération, le type énumératif, le type d'énumération
aufzeichnen	enregistrer
Aufzeichnung (Aufnahme)	l'enregistrement
Aufzeichnungsdichte (*Datenträger*)	la densité d'enregistrement
Aufzeichnungsformat, analoges	le format d'enregistrement analogique
Aufzeichnungsformat, digitales	le format d'enregistrement numérique
Aufzeichnungsverfahren (*Technologie*)	la méthode d'enregistrement
Aufziehradio (windup radio)	la radio à remonter, le poste à manivelle
Aufzipfelung des Strahlungsdiagramms	l'éparpillement du diagramme de rayonnement
Aufzug (*Personenaufzug*)(*Nicht "Fahrstuhl"!*)	l'ascenseur (*m*)
Aufzug(s)algorithmus	l'algorithme (*m*) de l'ascenseur
Aufzugschacht	la gaine d'ascenseur, la cage d'ascenseur
Aufzugsteuerung	la commande d'ascenseur

Auge (*biol*)	l'œil (*m*) *(pl: les yeux*)
Auge (*techn*)	l'œil (*m*) (*pl: les œils*)
Auge, magisches (*Abstimmanzeige*)	l'œil (*m*) magique, le trèfle cathodique
Auge, unbewaffnetes (*opt*)	l'œil (*m*) nu
Auge, weit geöffnetes (*Augendiagramm*)	l'œil (*m*) bien ouvert
Augenblickswert	la valeur instantanée
Augendiagramm	le diagramme de l'œil
Augendiagrammanalysator	l'analyseur de diagramme de l'œil
Augenerkennung (*Smartphone*)	la reconnaissance oculaire
augenermüdende Bildschirmarbeit	le travail sur écran fatiguant les yeux
Augenermüdung (*z.B. am Bildschirm*)	la fatigue oculaire, la fatigue visuelle
Augenmaus	la souris à commande oculaire
Augenscanner (*Passwortersatz*)	le scanneur des yeux, le scanneur oculaire
Augensensor (*phot*)	le détecteur oculaire
Augensteuerung (eye tracking control)	la commande par poursuite oculaire
Auktionshaus	la maison de vente aux enchères
Auktionsplattform (*Internet*)	la plate-forme de vente aux enchères
Aurorawarnung	l'alerte (*f*) aurore
aus dem Internet ziehen	extraire du Web
aus der Kernenergie aussteigen	sortir du nucléaire
aus der Leitung gehen (*tel*)	quitter la ligne
ausbalanciert (*Windows-Energiesparplan*)	équilibré
Ausbau (Ggs.: Rohbau)	le second œuvre
Ausbau der erneuerbaren Energien	l'extension des énergies renouvelables
Ausbau des Glasfasernetzes ("Glasfaserausbau")	l'extension du réseau à fibres optiques
Ausbau des Übertragungsnetzes (*EVU*)	le renforcement du réseau de transport d'électricité
ausbaubar (erweiterbar)	évolutif
Ausbaubarkeit (*Rechner*)	l'évolutivité (*f*)
Ausbauteil (*aus altem Gerät*)	le composant de récupération
Ausbilder(in)	le formateur / la formatrice
Ausbildung (Schulung)	la formation
Ausbildung zum Funkamateur	la formation radioamateur
Ausbildungsfunkbetrieb	le trafic assisté
ausblasender Lüfter	le ventilateur en extraction
Ausblenden (fade-out)	la fermeture en fondu
ausblenden (*z.B. Systemdateien*)	masquer
ausbohren (*Feinbearbeitung*)	aléser
Ausbohren	l'alésage
ausbrechen aus dem Gastsystem (*Virtualisierung*)	s'évader du système invité
ausbrechen aus der Sandbox	s'échapper du bac à sable
ausbreiten (sich!) (*Welle*)	se propager
ausbreiten (sich!) (über das Internet)	se propager à travers l'internet, se propager à travers le Web
Ausbreitung, quasioptische	la propagation quasi optique
Ausbreitung, transäquatoriale (TEP)	la propagation transéquatoriale
Ausbreitung, transatlantische	la propagation transatlantique
Ausbreitung, transpolare	la propagation transpolaire
Ausbreitung, virale (*Facebook, WhatsApp etc.*)	la propagation virale
Ausbreitung über die Ionosphäre	la propagation ionosphérique
Ausbreitungsart	le mode de propagation
Ausbreitungsbedingungen, gestörte (*pl*)	les conditions de propagation perturbées
Ausbreitungsbedingungen, launische (*pl*)	les conditions de propagation capricieuses
Ausbreitungsbedingungen, miserable (*pl*)	les conditions de propagation désastreuses
Ausbreitungsbedingungen, wechselhafte (*pl*)	les conditions de propagation capricieuses
Ausbreitungsgeschwindigkeit	la vitesse de propagation
Ausbreitungspfad (*Störungen/EMV*)	le chemin de propagation (*perturbations/CEM*)
Ausbreitungsphänomen (*Funk*)	le phénomème de propagation
Ausbreitungsstudien (*pl*)	les études (*f*) sur la propagation
Ausbreitungsvektor ($k = p/\hbar$)	le vecteur de propagation
Ausbreitungsvorhersage (*Funk*)	la prévision de propagation ionosphérique, la prévision ionosphérique

Ausbreitungsweg (*Funk*) le parcours de propagation
Ausbreitungswiderstand (*Erder*) la résistance de dispersion
ausdauernde Batterie (*Primärzellen*) la pile longue durée
ausdauernder Akku (*Smartphone*) la batterie endurante, la batterie longue durée
Ausdehnung (Dehnung) la dilatation
Ausdruck (*Vorgang: das Ausdrucken*) la sortie sur papier, la sortie sur imprimante
Ausdruck (*Text auf Papier*) (*pl: Ausdrucke*) le document imprimé, l'imprimé (*m*)
Ausdruck (*pl: Ausdrücke*) (*math*) l'expression
Ausdruck, arithmetischer l'expression arithmétique, le terme arithmétique
Ausdruck, regulärer l'expression régulière
Ausdruck, trigonometrischer n-ter Ordnung l'expression trigonométrique d'ordre n
Ausdruck unter der Wurzel l'expression sous la racine
Ausdrucken (*Vorgang*) la sortie sur papier, la sortie sur imprimante
ausdrucken (*Text etc.*) imprimer, sortir sur papier, faire sortir sur (l')imprimante
ausfahren (*Teleskopmast*) déployer
Ausfall (*Vorgang: das Ausfallen*) la défaillance
Ausfall der Netzspannung (*230 V*) la disparition de la tension secteur
Ausfall (*Zustand*) la panne
Ausfall aller Funkverbindungen (radio blackout) l'interruption totale des radiocommunications
Ausfallabstand, mittlerer (MTBF) la moyenne des temps de bon fonctionnement
ausfallen (versagen) tomber en panne
Ausfallende (*Fahrrad*) la patte de cadre
Ausfallrate (*Bauelemente*) le taux de défaillances
ausfallsicheres System (failsafe system) le système à sécurité intégrée
Ausfallstraße la radiale
Ausfallvorhersage (*S.M.A.R.T. etc.*) la prévision de défaillance
Ausfallwahrscheinlichkeit la probabilité de défaillance
Ausfallzeit (downtime) (*z.B. Server*) le temps d'indisponibilité
ausfiltern (*Störsignal, Webseite etc.*) bloquer par filtrage
ausführbare Datei le fichier exécutable, l'exécutable (*m*)
ausführbare Datei, als Textdokument getarnte l'exécutable camouflé en document texte
ausführbare Inhalte blockieren bloquer les contenus exécutables
ausführbare Version (*Software*) la version exécutable
ausführbarer Anhang (*E-Mail*) la pièce jointe exécutable
ausführbarer Code (*inf*) le code exécutable
ausführbarer E-Mail-Anhang la pièce jointe exécutable
ausführbares Archiv l'archive (*f*) exécutable
ausführen (*Programm*) exécuter
Ausführen beliebigen Codes l'exécution de code arbitraire
Ausführen von Schadcode aus der Ferne l'éxécution de code malveillant à distance
Ausführung (*Programm*) l'exécution
Ausführung (*Version*) la version
Ausführung, nichtsequentielle (out of order execution) le traitement désordonné, l'exécution dans le désordre
Ausführung, schrittweise (single step execution) l'exécution pas à pas
Ausführung, spekulative (*inf*) l'exécution spéculative
Ausführungseinheit (execution unit) l'unité d'exécution
Ausführungsgeschwindigkeit la vitesse d'exécution
Ausführungskern (*CPU*) le cœur d'exécution
Ausführungskontext (*inf*) le contexte d'exécution
Ausführungspfad (*inf*) le chemin d'exécution
Ausführungsplattform (*inf*) la plate-forme d'exécution
Ausführungsschutz(DEP) la prévention de l'exécution des données
Ausführungsschutz, hardwarebasierter (DEP) la prévention matérielle de l'exécution des données
Ausführungssperrstecker (dongle) le verrou matériel, le dongle
Ausführungsstrang (thread) le processus léger, le fil d'exécution
Ausführungsumgebung (*inf*) l'environnement d'exécution, le contexte d'exécution
Ausführungsumgebung, sichere (*inf*) l'environnement d'exécution sécurisé
Ausführungsumgebung, virtuelle (*inf*) l'environnement d'exécution virtuel
Ausführungszeit (*inf*) le temps d'exécution, la durée d'exécution

Ausführungszeit, maximale (WCET)	le temps d'exécution (au) pire cas
Ausfüllfunktion, automatische (AutoFill)	la fonctionnalité de remplissage automatique
Ausfüllhilfe (*für Formulare*)	l'aide (*f*) au remplissage
Ausgabe (downlink)	la descente (du satellite), la liaison descendante
Ausgabe (*Umsetzer*)	la fréquence de sortie, la sortie [sɔʀti]
Ausgabe in Datei umleiten	rediriger la sortie vers un fichier
Ausgabe auf Drucker	la sortie sur imprimante
Ausgabe der Kennung (*Baken und Umsetzer im Amateurfunk*)	l'énoncé (*m*) de l'indicatif
Ausgabedaten (*pl*)	les données (*f*) de sortie
Ausgabeformat	le format de sortie
Ausgabegerät (*inf*)	le périphérique de sortie
Ausgabeumleitung (*inf*)	la redirection de sortie
Ausgang, differentieller	la sortie différentielle
Ausgang, (erd)symmetrischer	la sortie différentielle
Ausgang, gepufferter	la sortie tamponnée
Ausgang, geregelter (*Netzteil*)	la sortie régulée
Ausgang, hochpegeliger	la sortie haut niveau
Ausgang, serieller	la sortie série
Ausgang, symmetrischer	la sortie symétrique
Ausgang, ungepufferter	la sortie sans tampon
Ausgang mit offenem Collector	la sortie collecteur ouvert
Ausgang (*Schleife*) (*inf*)	l'issue (*f*) de la boucle
Ausgangsabschwächer	l'atténuateur de sortie
Ausgangsabtastrate (output sampling rate)	la cadence d'échantillonnage de sortie
Ausgangsanpassnetzwerk	le réseau d'adaptation de sortie
Ausgangsanpassungnetzwerk	le réseau d'adaptation de sortie
Ausgang(saussteuerbarkeit) bis zur Versorgungsspannung (*OP-Verstärker*)	la sortie rail à rail
Ausgangsbuchse	la douille de sortie
Ausgangsdaten (*pl*)	les données (*f*) de sortie
Ausgangsfehlanpassung	la désadaptation en sortie
Ausgangsfilter	le filtre de sortie
Ausgangsformat	le format de sortie
Ausgangsfrequenz	la fréquence de sortie
Ausgangsgröße	la grandeur de sortie
Ausgangsimpedanz	l'impédance (*f*) de sortie
Ausgangskapazität	la capacité de sortie
Ausgangskennlinie	la caractéristique de sortie
Ausgangskennlinienfeld	le réseau de caractéristiques de sortie
Ausgangsklemme	la borne de sortie
Ausgangsknoten (exit node) (*Tor-Netzwerk*)	le nœud de sortie
Ausgangskondensator	le condensateur de sortie
Ausgangskonfiguration	la configuration d'origine
Ausgangskreis	le circuit de sortie
Ausgangslastfaktor (fan-out)	la sortance
Ausgangsleistung	la puissance de sortie
Ausgangsnennstrom	le courant de sortie nominal
Ausgangspegel	le niveau de sortie
Ausgangspuffer (fan-out buffer)	le tampon de sortance
Ausgangsreflexionsfaktor (S_{22})	le coefficient de réflexion en sortie
ausgangsseitig	côté sortie
Ausgangssignal	le signal de sortie
Ausgangsspannung, annähernd sinusförmige	la tension de sortie approximativement sinusoïdale
Ausgangsspannung, einstellbare (*Netzteil*)	la tension de sortie réglable
Ausgangsspannung, geregelte (*Netzteil*)	la tension de sortie régulée
Ausgangsspannung, einstellbare geregelte	la tension de sortie régulée réglable
Ausgangsspannungsbereich	la plage de tension de sortie
Ausgangsspannungshub	l'excursion de la tension de sortie
Ausgangsspektrum (*Sender*)	le spectre de sortie
Ausgangssprache (*Übersetzung*)	la langue de départ, la langue source
Ausgangsstrom	le courant de sortie
Ausgangstiefpass	le (filtre) passe-bas de sortie

Ausgangstransformator le transformateur de sortie
Ausgangstransistor le transistor de sortie
Ausgangsübertrager le transformateur de sortie
Ausgangsvariable (*Logikgatter*) la variable de sortie
Ausgangswandler (*SAW-Filter*) le transducteur de sortie
Ausgangswelligkeit l'ondulation de sortie
Ausgangszustand (Anfangszustand) l'état initial
ausgebauter Dachboden (*als Funkbude!*) le comble aménagé
ausgeblendete Geräte (*pl*) (*Gerätemanager*) les périphériques cachés
ausgeblendete Geräte anzeigen afficher les périphériques cachés
ausgeblendete Updates (*pl*) les mises (*f*) à jour masquées
ausgefallenes Bit le bit défaillant
ausgefuchste Elektronik (*ugs*) l'électronique (*f*) sophistiquée
ausgefüllte Julia-Menge (*math*) l'ensemble (*m*) de Julia rempli
ausgeglichener Baum (*inf*) l'arbre équilibré
ausgeglühter Draht le fil recuit
ausgegraut (dimmed)(*inf*) estompé, en grisé, oblitéré
ausgehender Datenstrom le flot de données sortantes
ausgeklügelte Elektronik l'électronique (*f*) sophistiquée
ausgeklügelter Cyberangriff la cyberattaque sophistiquée
ausgelutschte Batterie (*Akku*) (*Jargon*) la batterie sucée à fond
ausgelutschte Batterie (*Primärzellen*) (*Jargon*) la pile sucée à fond
ausgeprägte Richtwirkung la directivité prononcée, l'effet directif prononcé
ausgereifte Technologie la technologie mûre
ausgereifte Version(*Software*) la version mûre
ausgerüstet mit PC (*Logbuchführung etc.*) informatisé
ausgeschildert (*Flohmarkt, Wanderweg etc.*) balisé
Ausgleichsgerade (*math*) la droite à régression
Ausgleichskraftwerk la centrale de réglage
Ausgleichsladung (*Akkumulatoren in Reihe*) la charge de compensation, la charge d'égalisation
Ausgleichsleitung (*Thermoelement*) la ligne de tarage
Ausgleichsparabel (*math*) la parabole de régression
Ausgleichspolynom n-ten Grades le polynôme de régression de degré n
Ausgleichsrechnung (*math*) le calcul de régression
Ausgleichsvorgang le phénomène transitoire
Ausgleichswiderstand (bleeder) la résistance d'équilibrage
Ausgründung (spin-off) (*Universität*) la (jeune) pousse de l'université, l'essaimage universitaire
aushalten (*Strom, Spannung, Leistung etc.*) supporter
Aushandeln (*USB*) l'énumération logicielle
Aushandeln (*inf*) l'autonégociation
Aushandlungsphase (*USB*) la phase d'énumération
aushängen ("unmounten") démonter, détacher
Aushärten (*Klebstoff etc.*) le durcissement
Ausheilen, schnelles thermisches (RTA) le recuit thermique rapide
ausklammern: xy + xz = x(y + z) mettre en facteur commun
Ausklammern la mise en facteur commun
Ausklappmenü (pull-down menu) le menu déroulant
ausknipsen (*ugs: Lampe ausschalten*) éteindre une lampe
auskommen (*ohne eine 230-Volt-Steckdose*) se passer d'EDF (*ugs*)
auskommentieren (*REM*) mettre en commentaire
auskommentierter Code le code mis en commentaire
Auskoppeleffizienz l'efficacité d'extraction lumineuse
auskoppeln (*Signal*) extraire, prélever
Auskoppelschleife la boucle de prélèvement
auskuppeln (*mech*) débrayer
Auslagerungsdatei (page file / swap file) le fichier de pagination, le fichier d'échange
Auslagerungsdatei, permanente le fichier d'échange permanent
Auslagerungsdateikontingent le quota de fichier d'échange
Auslagerungsvorgang (*inf*) l'opération de pagination
Auslandstelefonat (*Telefonat ins Ausland*) la communication téléphonique vers l'étranger, l'appel international,

la communication téléphonique internationale
auslassen (*eine Version überspringen*) sauter une version
Auslassventil la soupape d'échappement
auslaufen (*Batterie*) couler
Auslaufmodell le modèle de fin de série
Auslaufrille (*Schallplatte*) le sillon de sortie
auslaufsichere Batterie (*Primärzellen*) la pile étanche
auslegen (bemessen) dimensionner
Ausleger (*am Mast*) la potence, le bras déporté, le bras de déport
Auslegung (Bemessung) le dimensionnement
Ausleihvorgang (*Bibliothek*) la procédure de prêt
Ausleitungsbereich (lead-out area LOA) (*CD*) la zone de fin, la zone de sortie
Auslesen des Magnetstreifens (*Girocard*) la lecture de la bande magnétique, la lecture de la piste magnétique
Auslesen von Webseiten, automatisiertes (screen scraping)
le grattage d'écran
Ausleserauschen (*CCD-Sensor*) le bruit de lecture
Ausleuchtzone (footprint) l'empreinte (*f*) (d'un satellite), la zone de couverture
ausleuchten (*Parabolspiegel*) illuminer
Ausleuchtung (*Parabolspiegel*) l'illumination
Auslieferungsnetz(werk) (CDN) le réseau de distribution de contenu
auslogggen (sich!) (*inf*) se déloguer
Ausloggen (logout) la fermeture de session, la procédure de sortie
auslöschen (sich!) (*Interferenz*) s'annuler
Auslöschung (*Antennendiagramm*) la réjection
Auslöschung (*Empfang*) l'extinction
Auslöschung (*Interferenz*) l'annulation
Auslösecharakteristik (*LS-Schalter*) la caractéristique de déclenchement
Auslösekennlinie la caractéristique de déclenchement
auslösen (*transitiv*) déclencher
auslösen (*reflexiv, z.B. Sicherung*) se déclencher
Auslöser (*el, phot*) le déclencheur
Auslöser, magnetischer (*LS-Schalter*) le déclencheur magnétique
Auslöser, thermischer (*LS-Schalter*) le déclencheur thermique
Auslöseschwelle le seuil de déclenchement
Auslösestrom le courant de déclenchement
Auslösung, magnetische (*LS-Schalter*) le déclenchement magnétique
Auslösung, thermische (*LS-Schalter*) le déclenchement thermique
Auslöseverzögerung (*phot*) le retard au déclenchement
Auslösezeitpunkt l'instant (*m*) de déclenchement
auslöten dessouder
Auslöten le dessoudage
Ausmaß des Cyberangriffs l'étendue (*f*) de la cyberattaque
Ausnahme, geprüfte (checked exception) l'exception déclarée
Ausnahme, unbehandelte (unhandled exception) l'exception non traitée
Ausnahmebehandlung (exception handling) la gestion des exceptions
Ausnahmefehler, schwerer (*Windows*) l'erreur (*f*) d'exception fatale
Ausnahmeliste (*firewall*) la liste des exceptions, la liste des programmes autorisés
Ausnahmeregel (*firewall*) la règle d'exception
Ausnahmeregelung (*4-m-Band*) la dérogation
Auspuff (*Kfz*) l'échappement
Auspuffblende (*Kfz*) l'enjoliveur d'échappement
Auspuffgase (*pl*) (*Kfz*) les gaz (*m*) d'échappement
Auspuffkrümmer (*Kfz*) le collecteur d'échappement
Auspuffrohr (*Kfz*) le tuyau d'échappement
Ausregeln von Eingangsspannungsschwankungen (line regulation) (µV/V)
la régulation de ligne
Ausregeln von Laststromschwankungen (load rejection) (mV/mA)
la régulation en charge
Ausregelzeit le délai de régulation
ausrichten (*Antenne*) orienter l'antenne

ausrichten (*Partitionen*) aligner les partitions
Ausrichten (*Antenne*) le pointage, l'orientation
Ausrichtung (*Antenne*) le pointage, l'orientation
Ausrichtung (alignment) (*Festplatte*) l'alignement
ausrollen (*Kabel*) dérouler
ausrollen (*Software*) déployer
Ausrollen (software deployment) (roll-out) le déploiement
ausrücken (*Kupplung*) débrayer
Ausrufungszeichen, gelbes (*Gerätemanager*) le point d'exclamation jaune
ausrüsten équiper
Ausrüstung (*Geräte*) le matériel
Ausrüstung (*Werkzeuge*) l'outillage
Ausrüstung, elektrische l'équipement électrique
Aussage (*math*) la proposition
Aussageform (*math*) la forme propositionnelle
aussagekräftiger Dateiname le nom de fichier évocateur
Aussagenkalkül le calcul propositionnel
Aussagenlogik la logique propositionnelle
ausschalten (*Rechner, Funkgerät etc.*) éteindre (l'ordinateur, le poste etc.)
Ausschalten la mise hors tension
Ausschaltentlastungsnetzwerk (turn-off snubber circuit) le circuit d'aide à l'extinction
Ausschaltfenster (*Windows*) la fenêtre d'arrêt
Ausschaltmelodie (*Handy*) la mélodie de fin
Ausschaltmenü le menu d'arrêt
Ausschaltvermögen (*el*) le pouvoir de coupure
ausschildern flécher
Ausschilderung le fléchage
Ausschlag (*Zeiger*) la déflexion
ausschließlich in CW (*Funk*) exclusivement en CW (*prononcé: ... en cédouble*)
Ausschluss, gegenseitiger (*inf*) l'exclusion mutuelle
ausschneiden (*Windows: Ctrl-X*) couper
Ausschneiden und Einfügen (cut and paste) le couper-coller
Ausschnitt (*z.B. in der Frontplatte*) la découpe
Ausschreibungsbedingungen (*pl*) (*Contest*) le règlement
Ausschuss (Abfallstücke) les rebuts (*m*)
Ausschuss für elektronische Kommunikation (ECC) Comité des communications électroniques
Aussendung, unerlaubte (*z.B. außerhalb des Bandes*) l'émission irrégulière
Aussendung, unerwünschte (*Ober- und Nebenwellen*) l'émission indésirable
Außenantenne (*Dach, Garten etc.*) l'antenne (*f*) extérieure
Außenbeleuchtung (*Gebäude*) l'éclairage extérieur
Außenbordaktivität (EVA) l'activité extravéhiculaire
Außendämmung (*therm*) le calorifugeage extérieur, l'isolement thermique extérieur
Außendurchmesser le diamètre extérieur
Außenelektron l'électron (*m*) périphérique
Außenfühler (*Heizung*) le capteur de température extérieure
Außengewinde le filet extérieur
Außenkontaktsockel (*Röhre*) le culot transcontinental, le culot à contacts latéraux
Außenläufermotor le moteur à rotor extérieur
Außenleiter (*Koaxialkabel*) le conducteur extérieur
Außenleiter (*Drehstromnetz*) la phase, le fil de phase
Außenleiterspannung (*Drehstromnetz*) la tension composée
Außenrückspiegel (*Kfz*) le rétroviseur extérieur
Außenseiterbetriebssystem le système d'exploitation marginal
Außentemperatur la température extérieure
Außentemperaturanzeige (*Gerät*) l'indicateur de température extérieure
Außentemperaturfühler le capteur de température extérieure
Außenverzahnung la denture extérieure
Außenwärmedämmung le calorifugeage extérieur, l'isolement thermique extérieur
außenwärmegedämmt calorifugé extérieurement

Außenwiderstand (*el*) la résistance externe
Außenwiderstand (*Kaufpreis*) (*Amateurfunkjargon*) le QSJ
außer Betrieb setzen mettre hors service
außer Tritt fallen se désynchroniser
Außerbandaussendung l'émission hors bande
Außerbandfrequenz (*Amateurfunk/CB*) la fréquence hors bande
Außerbandselektion la sélectivité hors bande
Außerbandsignal le signal hors bande
Außerbandsignalisierung la signalisation hors bande
äußere Algebra (Grassmann-Algebra) l'algèbre (*f*) extérieure, l'algèbre (*f*) de Grassmann
äußere Beschaltung la circuiterie externe, la circuiterie environnante
äußere Kraft (*phys*) la force extérieure
äußere Wärmedämmung le calorifugeage extérieur, l'isolement thermique extérieur
äußerer Photoeffekt l'effet (*m*) photoélectrique externe, l'effet photoélectronique
äußeres Elektron l'électron (*m*) périphérique
außergalaktisches Signal le signal extragalactique
außerhalb des Bandes à l'extérieur de la bande
außerhalb der Funkreichweite sein se trouver hors de portée radio
außermittig gespeister Dipol (OCFD) le dipôle à alimentation excentrée
außermittige Speisung (*Dipol*) l'alimentation excentrée
außerordentlicher Strahl (*Doppelbrechung*) le rayon extraordinaire
äußerst kritische Sicherheitslücke la faille de sécurité hautement critique
Außertrittfallen la perte de synchronisation
außeruniversitäre Forschung la recherche extra-universitaire
aussetzen (*Oszillator*) décrocher
aussetzen von Hand (*Picosatellit*) larguer à la main
Aussetzen (*Oszillator*) le décrochage
Aussetzen (*Satellit*) le largage
aussetzender Betrieb le régime intermittent
Aussetzer (*beim Empfang*) la coupure
Aussetzer (drop-out) (*Magnetbandaufnahme*) la perte de niveau, la paille magnétique
Aussetzer (*Zündung*) le raté d'allumage
Aussetzfehler (*Gerät*) la panne intermittante
Aussichtspunkt le belvédère
Aussöhnung, deutsch-französische la réconciliation franco-allemande
ausspähen espionner
Ausspähen von Daten l'espionnage de données
Ausspähprogramm (spyware) le logiciel d'espionnage, le logiciel espion, logiciel mouchard, l'espiogiciel
Aussprachefehler la faute de prononciation
aussteigen (*Kernenergie*) sortir du nucléaire
aussteigen aus der Sandbox (*inf*) sortir du bac à sable
Aussteller(in) (*Messe*) l'exposant(e)
Ausstellerausweis (*Messe*) le laissez-passer (d'exposant)
Austellerverzeichnis la liste des exposants
Ausstellung (Messe) l'exposition, la foire, le salon
Ausstellungsgelände le terrain d'exposition
Ausstellungsstand le stand
Ausstellungsstück le modèle d'exposition
aussteuern attaquer
Aussteuerung l'attaque (*f*)
Aussteuerungsanzeige (*audio*) l'indicateur de niveau d'enregistrement
Aussteuerungsmesser (*audio*) le modulomètre
Ausstieg aus der Kernenergie l'abandon (*m*) du nucléaire, la sortie du nucléaire, l'abandon de l'énergie nucléaire
Ausstieg aus der Kernenergie, beschleunigter la sortie accélérée du nucléaire
Ausstieg aus der Kernenergie, geordneter la sortie ordonnée du nucléaire
Ausstieg aus der Kernenergie, schrittweiser la sortie progressive du nucléaire
Ausstieg aus der Kernenergie, sofortiger la sortie immédiate du nucléaire

Ausstieg aus der Kernenergie, übereilter la sortie précipitée du nucléaire
Ausstieg aus der Kernenergie, überstürzter la sortie précipitée du nucléaire
Ausstieg aus der Kernenergie, vollständiger la sortie complète du nucléaire, la sortie totale du nucléaire
Ausstoß von Treibhausgasen l'émission de gaz à effet de serre
Ausstrahlung (*phys, techn*) l'émission, la radiation
Ausstrahlung (*Radio/TV*) la diffusion
Austastimpuls (*TV*) l'impulsion de suppression
Austastlücke (*TV*) l'intervalle (*m*) de suppression
Austausch (swapping) la permutation
Austausch biometrischer Daten l'échange (*m*) de données biométriques
austauschbare SIM-Karte la carte SIM amovible
austauschbarer Akku l'accumulateur remplaçable, l'accumulateur amovible
austauschbarer Datenträger le support (de stockage) amovible
austauschen (ersetzen) remplacer, échanger
austauschen (to swap) permuter
austauschen (wechseln) interchanger
Austauschformat (DIF) le format d'échange de données
Austauschintegral (*phys*) l'intégrale (*f*) d'échange
Auschtauschkräfte (*pl*) les forces (*f*) d'échange
Austauschordner (*Virtualisiserung*) le dossier commun, le dossier d'échange
Austauschpartition (*z.B. Linux/Windows*) la partition commune, la partition d'échange
Austauschreaktion (*chem*) la réaction d'échange
Austauschsortieren (bubble sort) (*inf*) le tri à bulles, le tri par permutation, le tri par remontée des bulles
Austauschteilchen (*phys*) la particule d'échange
austesten (to debug) déboguer
austreten (*Elektronen*) sortir
Austrittsarbeit (*phys*) le travail d'extraction, le travail de sortie
Ausverkauf (Lagerräumung) le déstockage
Auswahlaxiom (*math*) l'axiome (*m*) de sélection, l'axiome de choix, l'axiome de compréhension
Auswahlbildschirm (ballot screen) l'écran (*m*) de sélection, l'écran (*m*) multichoix
Auswahldialog (*inf*) le dialogue de sélection
Auswahlfenster la fenêtre multichoix
Auswahlregeln (*pl*) (*phys*) les règles (*f*) de sélection
auswandern (*geogr*) émigrer
auswandern (*Frequenz*) ramper
Auswandern (*Frequenz*) le rampage
Auswärts-QTH le QTH secondaire
auswechselbare Oberschale (*Handy*) la façade interchangeable
Ausweichfrequenz la fréquence de dégagement
auswerfen (*Diskette, CD etc.*) éjecter
Auswerteelektronik l'électronique (*f*) d'évaluation
Auswertelogik la logique d'évaluation
auswerten (*Signale etc.*) dépouiller
Auswerteprogramm (*Statistik*) le programme de dépouillement
Auswerter(in) (*Contest*) le correcteur / la correctrice
Auswertung l'évaluation, le dépouillement
Auswertungsalgorithmus l'algorithme (*m*) d'évaluation
Auswertungswerkzeug (*inf*) l'outil (*m*) d'évaluation
Auswuchten (*Reifen*) l'équilibrage
Auswurfknopf (*CD-Laufwerk*) le bouton d'éjection
Auswurftaste (*CD-Laufwerk*) la touche d'éjection
Auszählcomputer (*Wahlen*) l’ordinateur de dépouillement
Auszeichnungen (*pl*) (*Contest*) les récompenses (*f*)
Auszeichnungssprache (markup language) le langage de balisage
Ausziehantenne l'antenne (*f*) télescopique
ausziehbar (*Einschub*) débrochable
ausziehbare Antenne l'antenne (*f*) télescopique
ausziehbare Tastatur (*PDA*) le clavier coulissant, le clavier escamotable
ausziehbare Volltastatur (*PDA*) le clavier complet coulissant, le clavier complet escamotable

Ausziehkraft (*Steckverbinder*)	la force de rétention
Ausziehwerkzeug (*für ICs*)	l'outil (*m*) d'extraction
AUS-Zustand	l'état bloqué
Authentifizierung, biometrische	l'authentification biométrique
Authentifizierung, gegenseitige	l'authentification mutuelle, l'authentification réciproque
Authentifizierung, herzschlagbasierte	l'authentification basée sur le rythme cardiaque
Authentifizierung, sprachbasierte	l'authentification vocale, l'authentification par la voix
Authentifizierung, starke	l'authentification forte
Authentifizierung durch Fingerabdruck	l'authentification par empreinte digitale
Authentifizierung auf Netzwerkebene (NLA)	l'authentification au niveau réseau
Authentifizierung beim Start (PBA)	l'authentification avant démarrage
Authentifizierung per Passphrase	l'authentification par phrase de passe
Authentifizierungsabfrage	la demande d'authentification
Authentifizierungsantwort	la réponse d'authentification
Authentifizierungsdaten (*pl*)	les données (*f*) d'authentification
Authentifizierungsdialog	le dialogue d'authentification
Authentifizierungsfehler	l'erreur (*f*) d'authentification
Authentifizierungskanal	le canal d' authentification
Authentifizierungsmethode	la méthode d'authentification
Authentifizierungspfad	le chemin d'authentification
Authentifizierungsportal (captive portal)	le portail d'authentification, le portail captif
Authentifizierungsprozedur	la procédure d'authentification
Authentifizierungsprotokoll	le protocole d'authentification
Authentifizierungsschlüssel	la clé d'authentification
Authentifizierungsserver	le serveur d'authentification
Authentifizierungs-SMS	le SMS d'authentification
Authentifizierungssystem, biometrisches	le système d'authentification biométrique
Authentifizierungssystem täuschen	tromper le système d'authentification
Authentifizierungstoken	le jeton d'authentification
Authentifizierungsverfahren	la méthode d'authentification
Auto (PKW)	la voiture (particulière)

<u>*Anmerkung*</u>

Während wir im Deutschen "der Mercedes, "der Peugeot" "der Citroën" etc. sagen, heißt es bei unseren Nachbarn «la Mercedes» (ausgesprochen - und bisweilen auch geschrieben - wie «Mercédes»), «la Peugeot», «la Citroën» etc. Das Trema schreibt uns die dreisilbige Aussprache vor, wobei die dritte Silbe übrigens nicht nasaliert wird [sitʀoˈɛn]. Sie sollten also nicht, jedenfalls nicht in Frankreich, die in Deutschland oft zu hörende Aussprache "Zitrön" benutzen.

Autoantenne	l'antenne (*f*) de voiture
Autobahn	l'autoroute (*f*)
Autobahnabfahrt	la sortie d'autoroute
Autobahnabschnitt	la section d'autoroute
Autobahnabschnitt, mautfreier	la section (d'autoroute) sans péage
Autobahnabschnitt, mautpflichtiger	la section (d'autoroute) à péage
Autobahnausfahrt	la sortie d'autoroute
Autobahnbaustelle	le chantier autoroutier
Autobahndreieck	l'échangeur en triangle
Autobahnkreuz	l'échangeur en trèfle
Autobahnmaut	le péage autoroutier
Autobahnmautkamera	la caméra de péage autoroutier
Autobahnmeisterei	le centre d'entretien autoroutier
Autobahnnetz	le réseau autoroutier
Autobahnraststätte	le relais d'autoroute
Autobahnteilstück	le tronçon d'autoroute
Autobahnvignette	la vignette autoroutière
Autobahnzubringer	la bretelle d'accès, la bretelle d'autoroute
Autobatterie	la batterie de voiture, la batterie automobile

Autoelektrik l'électricité (*f*) automobile
autofreie Stadt (*Zukunftsvision*) la ville sans voitures
autofreier Sonntag le dimanche sans voitures
autogerechte Stadt (*Expertenhirnen entsprungene Schwachsinnsidee des 20. Jahrhunderts*)
la ville adaptée à l'automobile
Autoempfänger l'autoradio (***m***)
Autogas (LPG) le gaz de pétrole liquéfié (GPL)
Autogastankstelle la station-service de GPL
Armaturenbrettkamera (dashboard camera, dashcam)
la caméra du tableau de bord, la caméra de voiture embarquée
Autokonfiguration, zustandslose (stateless autoconfiguration)
l'autoconfiguration sans état
Autokorrelationsfunktion la fonction d'autocorrélation
Autokorrekturfunktion (*Textverarbeitung*) la fonction d'autocorrection
Autokran (*Antennenbau!*) l'autogrue (*f*)
Automat, endlicher (FSM) l'automate fini
Automat, zellulärer (*inf*) l'automate (*m*) cellulaire
Automatentheorie la théorie des automates
Automatikgetriebe (*Kfz*) la boîte de vitesses automatique
Automatiktuner (*Antenne*) la boîte d'accord automatique, la boîte de couplage automatique,
le coupleur d'antenne automatique
automatisch mit einem Internetzeitserver synchronisieren
synchroniser automatiquement avec un serveur de temps internet
automatische Adresszuweisung (*DHCP*) l'attribution automatique des adresses
automatische Aktualisierung la mise à jour automatique
automatische Aktualisierungsfunktion la fonctionnalité de mise à jour automatique
automatische Ausfüllfunktion (AutoFill) la fonctionnalité de remplissage automatique
automatische Bandwahl (*RX/TX*) la sélection automatique de bande
automatische Benachrichtigung beim Wechsel (*CD-Laufwerk unter Windows 98*)
la notification d'insertion automatique
automatische Bestückung l'insertion automatique
automatische C-Codeerzeugung la génération automatique de code C
automatische Codeerzeugung la génération automatique de code
automatische Druckererkennung la reconnaissance automatique de l'imprimante
automatische Erkennung (plug & play) la reconnaissance automatique
automatische Geräteerkennung (ADR) la reconnaissance automatique de périphériques
automatische Klickerzeugung la génération automatique de clics
automatische Konfiguration des Internetzugangs
la configuration automatique de l'accès à Internet
automatische Leuchtweitenverstellung la correction automatique de la portée des phares
automatische Messbereichswahl le changement de gamme automatique, la commutation de gamme automatique
automatische Online-Aktivierung l'activation automatique en ligne, l'activation automatique par internet
automatische Online-Übersetzung la traduction automatique en ligne
automatische optische Inspektion (AOI) l'inspection optique automatique
automatische Scharfabstimmung (AFC) le contrôle automatique de fréquence (CAF)
automatische Systemwiederherstellung (ASR) (*Windows*)
la restauration automatique du système
automatische Testmustererzeugung (ATPG) la génération automatique de vecteurs de test
automatische Treibersuche la recherche automatique de pilotes
automatische Update-Funktion la fonctionnalité de mise à jour automatique
automatische Vorspannung l'autopolarisation
automatische Vorspannungserzeugung l'autopolarisation
automatische Vervollständigung (autocomplete) le complètement automatique
automatische Zählerablesung (AMR) le relevé automatique des compteurs
automatischer Adressbezug (*DHCP*) l'obtention automatique de l'adresse
automatischer Antennentuner la boîte de couplage automatique, la boîte d'accord automatique,
le coupleur d'antenne automatique

automatischer Rückruf (*tel*) le rappel automatique
automatischer Vorlageneinzug (ADF) le chargeur automatique de documents
automatischer Zeilenumbruch le retour à la ligne automatique
automatisches Akustikmanagement (AAM) (*Festplatte*)
la gestion acoustique automatique
automatisches Anpassgerät (*Antenne*) la boîte d'accord automatique, la boîte de couplage automatique,
le coupleur d'antenne automatique
automatisches Notbremssystem (AEBS) le système automatique de freinage d'urgence
automatisches Update la mise à jour automatique
automatisierter Angriff l'attaque automatisée
automatisiertes Auslesen von Webseiten (screen scraping)
le grattage d'écran
Automobilausrüster l'équipementier automobile
Automobilelektronik l'électronique (*f*) automobile
Automobilhalbleitermarkt le marché automobile du semiconducteur
Automobilindustrie l'industrie (*f*) automobile
Automobilinformatik l'informatique (*f*) de l'automobile
Autonegotiation (*inf*) l'autonégociation
autonomer Flugroboter (UAV) le véhicule aérien sans pilote, le drone
autonomes Fahrzeug (autonomous vehicle) le véhicule (à pilotage) autonome, le véhicule sans conducteur
autonomes Notbremssystem (AEB) le système de freinage d'urgence autonome
Autonotrufsysytem (eCall) le système d'appel d'urgence automatique
Autoparallelisierung (*Compiler*) l'autoparallélisation
Autoradio, iPhonekompatibles l'autoradio (***m***) compatible iPhone
Autoradioantenne l'antenne (*f*) d'autoradio
Autorensystem le logiciel auteur
Autorenversion (*Visual Basic*) la version d'étude
Autorennspiel le jeu de course auto(mobile)
autorisiertes Servicecenter le centre de services agréé
Autorun-Funktion (*CD, DVD etc.*) la fonctionnalité d'autolancement
Autorun-Menü (*CD, DVD etc.*) le menu d'autolancement
Autorun-Ordner (*CD, DVD etc.*) le dossier d'autolancement
Autorun-Ordner ausmisten (*Jargon*) faire le ménage dans le dossier d'autolancement
Autorun-Option (*CD, DVD etc.*) l'option d'autolancement
Autorun-Verhalten (*CD, DVD etc.*) le comportement d'autolancement
Autoschlüssel la clé de voiture
Autostart (*beim Booten*) le lancement au démarrage
autostereoskopischer 3D-Bildschirm mit Parallaxenbarriere
l'écran (*m*) 3D autostéréoscopique à barrière de parallaxe
autostereoskopischer Bildschirm l'écran (*m*) autostéréoscopique
Autotelefon le téléphone de voiture
Autovektorisierung (*Compiler*) l'autovectorisation
Autovermieter(in) le loueur / la loueuse de voitures
Autovermietung la location de voitures
Autowerkstatt le garage
Autozug (*DB*) le train autos-couchettes, le train-auto accompagné (TAA)
AUX-Eingang (audio) l'entrée (*f*) auxiliaire
avanciertes Potential (*phys*) le potentiel avancé
Avatar l'avatar (*m*)
A-Verstärker l'amplificateur classe A
Avionik l'avionique (*f*)
Avogadro-Konstante la constante d'Avogadro
AWE (addresse windowing extensions) les extensions de fenêtrage d'adresse
axial bedrahtetes Bauelement le composant traversant axial
Axiallager le palier de butée, la butée
Axialrollenlager la butée à rouleaux
Axiom l'axiome (*m*)
axiomatische Grundlagen der Wahrscheinlichkeitsrechnung
les bases (*f*) axiomatiques de la théorie des probabilités
axiomatische Mengenlehre la théorie axiomatique des ensembles
Axiomensystem, widerspruchsfreies le système d'axiomes non contradictoire

AZERTY-Tastatur, virtuelle	le clavier azerty virtuel
Azimutaldiagramm (*Antenne*)	le diagramme de rayonnement en azimut
Azimutalkarte (*Großkreisrichtungen*)	la carte azimutale
Azimutalmontierung (*astro*)	la monture azimutale
Azimutausrichtung (*Antenne*)	le pointage en azimut
Azimutrotor (*Richtantenne*)	le rotor d'azimut
Babyphon®	l'interphone® (*m*) de surveillance bébé
Backbord (*Schiff*)	le bâbord
Backus-Naur-Form, erweiterte (EBNF)	la forme Backus-Naur étendue
Badewannenkurve (*stat*)	la courbe en baignoire
Bahn (Bahnkurve)	la trajectoire
Bahn (Eisenbahn)	le chemin de fer
Bahn (Leiterbahn) (*gedr. Schaltung*)	la piste
Bahn (Straßenbahn)	le tram
Bahn (Umlaufbahn)	l'orbite (*f*)
Bahn, erlaubte (*Atom*)	l'orbite permise
Bahnanwendungen (*pl*) (*Eisenbahn*)	les applications ferroviaires
Bahnberechnung (*Satellit*)	le calcul d'orbite
bahnbrechende Software	le logiciel phare
Bahndaten (*pl*)	les données orbitales
Bahndrehimpuls	le moment angulaire orbital
Bahnebene (*Satellit*)	le plan orbital
Bahnelektronik	l'électronique ferroviaire
Bahnelemente (*pl*)	les éléments orbitaux
Bahnellipse (*Satellit*)	l'ellipse orbitale
Bahngleis	la voie ferrée
Bahnhofs-WLAN, kostenloses	le WiFi gratuit en gare
Bahnhöhe (*Satellit*)	l'altitude (*f*) de l'orbite, l'altitude orbitale
Bahnkoordinaten (*pl*) (*Sat*)	les coordonnées orbitales
Bahnkorrektur (*Satellit*)	la correction d'orbite (*! nicht «correcture» !*)
Bahnkurve (*phys*)	la trajectoire
Bahnlinie, stillgelegte	la ligne ferroviaire désaffectée
Bahnneigung (*Satellit*)	l'inclinaison orbitale
Bahnparameter (pl) (*Satellit*)	les paramètres orbitaux
Bahnposition (*Satellit*)	la position orbitale
Bahnstörung (*astro*)	la perturbation orbitale
Bahnstrecke, elektrifizierte	la voie ferrée électrifiée
Bahnstrecke, stillgelegte	la voie ferrée désaffectée
Bahnstrom (16⅔ Hz)	le courant de traction ferroviaire
Bahnstromnetz (16⅔ Hz)	le réseau de traction ferroviaire

Anmerkung

Im Jahre 1995 wurde die Sollfrequenz des 16⅔-Hz-Bahnstromnetzes mit 16,7 Hz (-0,530 Hz / +0,300 Hz) neu definiert.

Bahntrasse (*Eisenbahn*)	le tracé ferroviaire
Bahntrassenradeln (*www.bahntrassenradeln.de*)	la randonnée cycliste sur des anciens tracés ferroviaires
Bahntrassenradweg	la piste cyclable sur le tracé d'une ancienne voie ferrée
Bahnübergang, beschrankter	le passage à niveau avec barrières
Bahnübergang, unbeschrankter	le passage à niveau sans barrières

---

Un train peut en cacher un autre. *(Warntafel an französischen Bahnübergängen)*

Bahnunterwerk (16⅔ Hz)	la sous-station de traction
Bahnverfolgung (*Satelliten*)	la poursuite de satellites
Bahn-WLAN	le WiFi à bord du train
Bajonettfassung (*Glühlampe*)	la douille à baïonnette

Bajonettsockel (*Glühlampe*)   le culot à baïonnette

Anmerkung
Die Begriffe "Fassung" und "Sockel" werden oft verwechselt. So ist es richtig: der "Sockel" ist Teil der Glühlampe, während die "Fassung" das Bauelement ist, in das die Glühlampe mit ihrem Sockel gesteckt oder geschraubt wird.

Bajonettsteckverbinder   le connecteur à verrouillage à baïonnette
Bajonettverriegelung   le verrouillage à baïonnette
Bajonettverschluss   le verrouillage à baïonnette
Bake   la balise
Bakelite   la bakélite
Bakenband (*Amateurfunk*)   la bande des balises
Bakenfahrplan (*NCDXF/IARU*)   la grille de transmission des balises
Bakenfrequenz   la fréquence (de) balise
Bakenliste (*Amateurfunk*)   la liste des balises
Bakennetz, weltweites (IBN)   le réseau mondial de balises (*NCDXF/IARU*)
Bakensegment (*Amateurfunk*)   le segment balises
Bakensender   l'émetteur-balise
Bakensignal (beacon signal)   le signal (de) balise
Balance-Mischer   le mélangeur équilibré, le mélangeur symétrique
Balance-Modulator   le modulateur équilibré
Balken (*mech*)   la poutre
Balken (*der Balkenanzeige*)   le carreau
Balken, schwarze (*pl*) (*Bildschirm*)   les bandes (*f*) noires
Balkenanzeige   l'échelle lumineuse, le galvonomètre digital, le barregraphe
Balkendiagramm   l'histogramme (*m*)
Balkenmuster (*TV*)   la mire de barres
Balkenwaage   la balance à fléaux
Balkonantenne   l'antenne (*f*) de balcon (*Noël au balcon, Pâques au tison.*)
Ballerspiel (shooter game) (*ugs*)   le jeu de tir
Ballistik   la balistique   (*! Im Französischen wirklich nur mit einem einzigen "l" !*)
ballistische Bitansteuerung (*MRAM*)   le contrôle balistique par bit
ballistisches Einfangen (ballistic capture)   la capture balistique
ballistisches Galvanometer   le galvanomètre balistique
ballistisches Pendel   le pendule balistique
Ballon (pl: die Ballons o. die Ballone)   le ballon
Ballon, heliumgefüllter   le ballon gonflé à l'hélium
Balloninternet   l'internet par ballons
Ballonstart   le lâcher de ballon
Ballonwindrad (buoyant airborne turbine)   l'éolienne flottante aéroportée
Balmer-Serie (*phys*)   la série de Balmer
Balun   le symétriseur, le balun
Balun, gefalteter (folded balun)   le balun replié
Balun, kompensierter (compensated balun)   le balun compensé
Balun, verjüngter (tapered balun)   le symétriseur conique
Bananenbuchse   la douille banane
Banenrepublik Deutschland (BRD) (*pej*)   la république bananière d'Allemagne (RBA)
Bananensoftware (bananaware) (*Jargon*)   le logiciel bananier
Bananenstecker   la fiche banane
Band (*Buch*)   (*pl: Bände*)   le volume
Band (*Funk*)   (*pl: Bänder*)   la bande
Band (ribbon) (*pl: Bänder*)   le ruban
Band, bevorzugtes (*Amateurfunk*)   la bande de prédilection
Band, lizenzfreies (*Funk*)   la bande sans licence
Band, magisches (*Abstimmanzeige*)   le ruban magique
Band, magisches (*Amateurfunk: 6-m-Band*)   la bande magique
Band, totes (*Funk*)   la bande muette

Band, unbespieltes (*magn*)	la bande vierge
Band, verbotenes (*phys*)	la bande interdite
Band abkurbeln (*Funkamateurjargon*)	balayer la bande
Band absuchen (*Amateurfunk*)	fouiller la bande
Band beobachten (*Amateurfunk*)	surveiller la bande
Band geht auf (*Funkamateurjargon*)	la bande s'ouvre
Band gleichberechtigter Funkdienste	la bande partagée à égalité de droits
Band wechseln (*Funk*)	changer de bande
Band wechseln (*Tonbandgerät*)	changer la bande
Bandabschnitt (*Funk*)	le segment de bande, la portion de bande
Bandabstand (*phys*)	l'écart (*m*) énergétique
Bandabstandsreferenz	la référence de l'écart énergétique
Bandanfang	le début de bande
Bandaufzeichnung (*magn*)	l'enregistrement sur bande magnétique
Bandausgang (*RX*)	la sortie pour enregistrement
bandbegrenztes Eingangssignal (*AD-Umsetzung*)	le signal d'entrée limité en bande
bandbegrenztes Signal	le signal limité en bande
Bandbegrenzungsfilter	le filtre limiteur de bande
Bandbelebung (*Amateurfunk*)	l'activation des bandes
Bandbelegung	l'occupation de la bande
Bandbeobachtung (*Funk*)	la surveillance de la bande
Bandbibliothek (tape library)	la bandothèque
Bandbreite (*Vierpol allgemein*)	la bande passante, la largeur de bande
Bandbreite (*speziell bei Antennen*)	la largeur de bande
Bandbreite (*Datenübertragungsrate*)	le débit
Bandbreite (*Fahrradschaltung*)	la plage de braquets
Bandbreite, belegte	la bande passante occupée
Bandbreite, beschränkte	la bande passante restreinte
Bandbreite, eingeschränkte	la bande passante restreinte
Bandbreite, erforderliche	la bande passante requise, la bande passante utile
Bandbreite, garantierte (*Internet*)	la bande passante garantie, le débit garanti
Bandbreite, nutzbare	la bande passante exploitable
Bandbreite, ungedrosselte (*Internetzugang*)	la bande passante non bridée, le débit non bridé
Bandbreite, verfügbare	la bande passante disponible, la bande passante à disposition
Bandbreite, zur Verfügung gestellte	la bande passante mise à disposition
Bandbreite, versprochene (*Internet*)	la bande passante promise, le débit promis
Bandbreite, zugesagte (*Internet*)	la bande passante promise, le débit promis
Bandbreite, zugesicherte (*Internet*)	le débit assuré, la bande passante assurée
Bandbreite auf Anforderung	la bande passante sur demande
Bandbreite beeinflussen	influencer la bande passante, influencer la largeur de bande
Bandbreite begrenzen	limiter la bande passante
Bandbreite drosseln (*Internet*)	brider le débit
Bandbreite einengen (*Antenne*)	rétrécir la largeur de bande
Bandbreite einengen (*Filter*)	reserrer la bande passante
Bandbreite erhöhen	élargir la bande passante
Bandbreitenanforderung	la demande en bande passante
Bandbreitenbedarf	les besoins (*m*) en bande passante
bandbreitenbegrenztes Signal	le signal limité en bande passante
Bandbreitenbegrenzung (*AD-Umsetzer*)	la limitation en bande passante
Bandbreitenbeschränkung (*Internet*)	la limitation en bande passante
Bandbreitendiebstahl (hot linking)	le vol de bande passante
Bandbreitendrossel (*Internet*)	la bride du débit
Bandbreitendrosselung (*Internet*)	le bridage de la bande passante, le bridage du débit
bandbreiteneffiziente Modulation	la modulation spectralement efficace
Bandbreiteneffizienz (*bit/s/Hz*)	l'efficacité spectrale
Bandbreitenengpass (bandwidth bottleneck)	le goulot d'étranglement au niveau de la bande passante
Bandbreitenerweiterung (*z.B. SBR*)	l'extension de la bande passante
Bandbreitenfresser (*Jargon*)	le gouffre de bande passante
bandbreitengedrosselter Internetzugang	l'accès à internet bridé en débit, l'accès à internet bridé en bande passante

Bandbreitenhunger la voracité en bande passante
bandbreitenhungrige Anwendung l'application gourmande en bande passante, l'application gourmande en débit, l'application fortement consommatrice en bande passante
Bandbreitenkorridor (*Internetanschluss*) la fourchette de débit
Bandbreitenmanagement (*Internet*) la gestion de la bande passante
Bandbreitenmanager (packet shaper) le gestionnaire de bande passante
Bandbreitennachführung (bandwidth tracking) la poursuite de bande passante
Bandbreitennutzung, optimale l' exploitation optimale de la bande passante
Bandbreitenökonomie l'économie spectrale
bandbreitenoptimiert optimisé en bande passante
Bandbreitenschnorrer(in) (*Jargon*) le/la pique-assiette de bande passante (*pl: les pique-assiettes ...*)
Bandbreitenteilung (bandwidth sharing) le partage de la bande passante
Bandbreitenumschaltung (*z.B. Filter*) le changement de bande passante
Bandbreitenverbrauch überwachen surveiller la consommation de bande passante
Bandbreitenverwaltung (bandwidth management) la gestion de (la) bande passante
Bandbreitenzusage (*Internetzugang*) la promesse de débit
Bandbreitenzuteilung, dynamische (DBA) l'allocation dynamique de bande passante
Bandbreitenzuweisung, dynamische (DBA) l'allocation dynamique de bande passante
Bändchenlautsprecher le haut-parleur à ruban
Bandeindringling (*Amateurfunk*) l'intrus (*m*)
Bandeindringling vertreiben faire déguerpire un intrus
Bandende, oberes (*Funk*) le haut de bande
Bandende, unteres (*Funk*) le bas de bande
Bandenergie (*schweizerisch für "Grundlast"*) l'énergie (*f*) en ruban
Bandenspektrum (*phys*) le spectre de bandes
Bänder (*pl*), höhere (*Amateurfunk*) les bandes (*f*) supérieures
Bänder (*pl*), höherfrequente les bandes (*f*) de fréquences élevées
Bänder (*pl*), überfüllte (*Amateurfunk*) les bandes encombrées, les bandes congestionnées
Bänder (*pl*), untere (*Amateurfunk*) les bandes basses
Bänder (*pl*), verwaiste (*Amateurfunk*) les bandes désertées
Banderder le ruban de terre
Bändermodell (*phys*) le modèle des bandes énergétiques
Bandfilter le filtre de bande, le filtre passe-bande
Bandfilter, umschaltbares le filtre de bande commutable
Bandfilter, zweikreisiges le filtre de bande à deux circuits accordés
Bandfilterkopplung le couplage à passe-bande
Bandgenerator (*phys*) le générateur à ruban
Bandgrenze, obere (*des 2-m-Bandes*) la limite haute de la bande des 2 mètres
Bandgrenze, untere (*des 2-m-Bandes*) la limite basse de la bande des 2 mètres
Bandgrenzen (*pl*) (*Funk*) les limites (*f*) de bande
Bandlaufwerk (streamer) le dévideur, le lecteur de bande, le dérouleur de bande
Bandleitung (*Antennenzuleitung*) la ligne à ruban
Bandlücke (band gap) (*phys*) la bande interdite
Bandlücke, photonische (PBG) la bande interdite photonique
Bandlückenfaser, photonische la fibre creuse à bande interdite photonique
Bandmaschine (*audio/video*) la machine d'enregistrement sur bande
Bandmaß le mètre à ruban, le mètre-ruban
Bandmittenfrequenz la fréquence centrale de bande
Bandöffnung (*Funk*) l'ouverture de bande
Bandöffnung nach Osten (*Amateurfunk*) l'ouverture sur l'est
Bandöffnung in Richtung Australien (*Afu*) l'ouverture sur l'Australie
Bandpass le filtre passe-bande, le passe-bande
Bandpass, optischer le filtre passe-bande optique
Bandpassfilter, aktives le filtre actif passe-bande
Bandpassfilter, optisches le filtre passe-bande optique
Bandpassfilter, passives le filtre passif passe-bande
Bandplan (*Amateurfunk*) le plan de bande, le plan des bandes
bandplankonform (*Amateurfunk*) conforme au plan des bandes
Bandrauschen (*Funk*) le bruit de bande

Bandrauschen (*Tonband*) le bruit de bande magnétique
Bandsäge la scie à ruban
Bandsalat (*audio/video*)(*Jargon*) la bande emmêlée
Bandsegment (*Funk*) le segment de bande, la portion de bande
Bandsegmentierung la segmentation de bande
Bandsetzoszillator l'oscillateur de bande
Bandsicherung (*inf*) la sauvegarde sur bande
Bandsortenwahlschalter (*Kassettentonbandgerät*) le sélecteur de type de bande
Bandspeicher le périphérique de stockage sur bande
Bandspeicherformat le format d'enregistrement sur bande (magnétique)
Bandspeichersystem (*inf*) le système de stockage sur bande
Bandsperre le (filtre) coupe-bande, le filtre éliminateur, le filtre bloque-bande,
le filtre à élimination (de bande), le filtre réjecteur de bande
Bandsperrfilter le (filtre) coupe-bande, le filtre éliminateur, le filtre bloque-bande,
le filtre à élimination (de bande), le filtre réjecteur de bande
Bandspreizung l'étalement de bande
Bandspreizung, direkte (direct sequence spread spectrum DSSS)
l'étalement par séquence directe, l'étalement de spectre en séquence directe
(band steering) (*WLAN*) l'aiguillage de bande (*WiFi*)
Bandumschaltung la commutation de bande
Bandverteidigung (*Amateurfunk*) la défense des bandes radioamateurs
Bandverteilung la répartition des bandes
Bandwacht (*Amateurfunk*) le service de surveillance des bandes radioamateurs
Bandwahl, automatische (*RX/TX*) la sélection automatique de bande
Bandwahlschalter (*RX/TX*) le sélecteur de bandes, le commutateur de bandes
Bandwechsel, schneller (*Amateurfunk*) le changement de bande rapide
Bandzug (*Magnetbandgerät*) la tension de la bande
Bank (*Daten, Geld*) (*pl: Banken*) la banque
Bank (*Nebelbank*) (*pl: Bänke*) le banc de brume
Bank (*Sandbank*) (*pl: Bänke*) le banc de sable
Bank (*Speicher, Sitz*) (*pl: Bänke*) le banc
Bank (*Spielbank*) (*pl: Banken*) le casino
Bank (*Werkbank*) (*pl: Bänke*) l'établi (*m*)
Bank, optische (*phys*) le banc (d')optique
Bankdaten (*pl*) les données (*f*) bancaires
Bankdaten abgreifen dérober des données (*f*) bancaires
Bankeinzug le prélèvement automatique
Banking-Schadsoftware le logiciel malveillant bancaire
Banking-Trojaner le cheval de Troie bancaire
Bankkarte la carte de retrait
Bankkredit le prêt bancaire
Bankleitzahl (*national*) le code bancaire
Bankleitzahl, internationale (BIC) le code universel d'identification des banques
Banknote le billet de banque
Bankraub per Internet le cyber-hold-up, le hold-up par internet, le cyberbraquage bancaire
Banktrojaner (*Internet*) le troyen bancaire, le cheval de Troie bancaire
Bankumschaltung (*Speicher*) la commutation de bancs
Bankverbindung (*Kontonummer, Name der Bank, Bankleitzahl*)
les coordonnées (*f*) bancaires
Bankversatz (bank interleaving) l'entrelacement de bancs mémoire
Bannerbenachrichtigung la notification par bannière
Bannerdruck l'impression de bannières
Bannerklick le clic sur bannière
Bannernetzwerk (*Internet*) le réseau de bannières
Bannerserver le serveur de bannières
Bannerwerbung la publicité (par) bannière
bar zahlen payer en espèces, payer comptant, régler en espèces

barfuß arbeiten (*Funkamateurjargon: ohne zusätzliche Endstufe*)
marcher les pieds nus
Bargeld l'argent (*m*) liquide, les espèces (*f*)
bargeldlos zahlen payer sans espèces
bargeldlose Gesellschaft (cashless society) la société sans éspèces
bargeldloses Zahlen le paiement sans espèces, le paiement dématérialisé
bargeldloses Zahlungssystem le système de paiement sans espèces, le système de paiement dématérialisé
Bariumtitanat le titanate de baryum
Barkhausen-Beziehung (*Triode*) la relation de Barkhausen
Barkhausen-Kriterium (*Oszillator*) le critère de Barkhausen
Barnsley-Farn (*fraktal*) la fougère de Barnsley
Barometerstand la hauteur barométrique
barometrische Höhenformel la formule barométrique
barometrische Höhenmessung l'altimétrie barométrique
barometrischer Höhenmesser l'altimètre (*m*) barométrique
Barrenhandy (candy bar phone) le (téléphone) portable monobloc
Barrierefilter (*3D*) la barrière de parallaxe
barrierefreier Zugang l'accès (*m*) sans barrières
barrierefreies Internet l'internet (*m*) sans barrières
barrierefreies PDF-Dokument le document PDF sans barrières
Baryonenladung la charge baryonique
Baryonenzahl le nombre baryonique
Barzahlung le paiement comptant, le paiement en espèces
BASIC-Compiler le compilateur BASIC
BASIC-Dialekt le dialecte BASIC
BASIC-Interpreter l'interpréteur BASIC
BASIC-Programmierer le programmeur en BASIC
BASIC-Programmierung la programmation en BASIC
Basis la base
Basisanschluss (BRI) (*ISDN*) l'interface (*f*) à débit de base (IDB) (*RNIS*)
Basisbahnwiderstand (*Transistor*) la résistance interne de la base
Basisband la bande de base
Basisbanddecoder le décodeur en bande de base
Basisbandfrequenz la fréquence de la bande de base
Basisbandsignal le signal en bande de base
Basisbandprozessor le processeur (de) bande de base
Basisbandverarbeitung le traitement en bande de base
Basiseinheit (*phys*) l'unité (*f*) de base
Basis-Emitter-Diode (*Transistor*) la diode base-émetteur
Basisgröße (*phys*) la grandeur de base
Basisbandprozessor le processeur (de) bande de base
Basisbandrauschen le bruit en bande de base
Basisbandsignal ($i(t) + j \cdot q(t)$) le signal (de) bande de base
Basisbandübertragung la transmission en bande de base
Basisdatenträger (Ggs.: dynamischer Datenträger)
le volume de base
Basiskonfiguration (*Windows*) la configuration de base
Basismodell le modèle d'entrée de gamme
Basisschaltung (*Transistor*) le montage à base commune
Basisstation (cradle, docking station)
le sabot de synchronisation, le socle de synchronisation, la station d'accueil
Basisstation (*DECT*) la station de base
Basisstation (BTS)(*GSM*) l'antenne-relais GSM (*f*) (*pl: les antennes-relais*)
Basistakt (base clock) (*Prozessor*) l'horloge (*f*) de base
Basisschutz (*Viren, Würmer etc.*) la protection antivirus de base
Basisvirenschutz (*inf*) la protection antivirus de base
Bassreflexbox l'enceinte (*f*) basse-reflex
Bassschlüssel (*mus*) la clé de fa
Bastelei le bidouillage, la bidouille
Bastelkiste (*Jargon*) les fonds (*m*) de tiroir, la boîte à bidouille
Basteln le bidouillage, la bidouille

basteln bidouiller
Bastler(in) le bidouilleur / la bidouilleuse

Anmerkung

In beiden Sprachen hat "Bastler" (bidouilleur) im Laufe der Jahre eine abwertende Bedeutung angenommen, die dem "Pfuscher" oder auch "Murkser" (bousilleur) schon bedenklich nahe kommt. Der seriöse Selbstbauer nennt sich heutzutage "Heimwerker" (bricoleur). Und so heißen die Einkaufsstätten ja auch nicht Bastler-, sondern Heimwerkermärkte.

Batterie (*Akkumulator*) la batterie, l'accumulateur
Batterie (*Primärzellen*) la pile

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)

Im Deutschen wird fast alles, was dazu dient, ein Gerät weit weg von einer 230-Volt-Steckdose zu betreiben, als "Batterie" bezeichnet. (Das gilt, nebenbei bemerkt, auch dann, wenn es sich - abweichend von der ursprünglich militärischen Bedeutung - um eine Einzelzelle handelt, z.B. eine "1,5-Volt-Batterie".) Dabei bleibt zunächst offen, ob es sich bei diesen Batterien um wiederaufladbare oder um Wegwerfbatterien handelt, die entsorgt und teuer durch neue ersetzt werden müssen. (Es gibt auch Sondertypen, z.B. AccuCell®.) Der deutsche Sprachgebrauch scheint, von Autobatterien einmal abgesehen, dahin zu gehen, nur noch die Wegwerfbatterien als "Batterien" zu bezeichnen und die aufladbaren Typen, z.B. bei Notebooks, "Akkus" zu nennen.

Hiervon abweichend ist im Französischen «une batterie» immer aufladbar! Eine - im deutschen Sinne - nicht wieder aufladbare Batterie ist dagegen immer «une pile» und zwar - abweichend von der ursprünglichen Bedeutung von «pile» ("Stapel") - auch dann, wenn es sich um eine Einzelzelle handelt, z.B. «pile bouton». (Sondertypen wie AccuCell® heißen «pile rechargeable».)

Wenn ein deutscher Funkamateur von "Batteriebetrieb" spricht, ist also zunächst nicht klar, ob er mit Akkus oder - allerdings selten - mit Primärzellen arbeitet. Sein französischer Gesprächspartner sagt dagegen «fonctionnement sur batterie», wenn er Akkus benutzt; anderenfalls sagt er «fonctionnement sur piles».

Batterie, aufladbare (*AccuCell® etc.*) la pile rechargeable
Batterie, ausdauernde (*Primärzellen*) la pile longue durée
Batterie, ausgelutschte (*Akku*)(*Jargon*) la batterie sucée à fond
Batterie, ausgelutschte (*Primärzellen*)(*Jargon*) la pile sucée à fond
Batterie, auslaufsichere (*Primärzellen*) la pile étanche
Batterie, druckbare (*Akku*) la batterie imprimable
Batterie, erschöpfte (*Primärzellen*) la pile usée, la pile épuisée
Batterie, leere (*Akku*) la batterie vide
Batterie, leere (*Primärzellen*) la pile usée, la pile épuisée
Batterie, nagelneue (*Akku*) la batterie flambant neuve
Batterie, teilentladene (*Akku*) la batterie partiellement déchargée
Batterie, tiefentladene (*Akku*) la batterie profondément déchargée
Batterie, trocken vorgeladene (*Kfz*) la batterie sèche préchargée
Batterie, verbrauchte (*Primärzellen*) la pile usée, la pile épuisée
Batterie, vollständig entladene (*Akku*) la batterie entièrement déchargée, la batterie complètement déchargée
Batterie, vollständig geladene (*Akku*) la batterie complètement chargée
Batterie, wartungsfreie (*Kfz*) la batterie sans entretien
Batterie erschöpfen épuiser la batterie
Batterie hoher Kapazität (*Akku*) la batterie de forte capacité
Batterie hat schlapp gemacht (*Jargon*) la batterie est à plat, la batterie a lâché
Batterie schonen (*z.B. Smartphone*) ménager la batterie
Batterie ist etwas schwach la batterie est un peu faiblarde
Batterie sparen (*z.B. Smartphone*) ménager la batterie
Batterieausfall (*Akku*) la défaillance de la batterie
Batteriebetrieb (*mit Akkus*) le fonctionnement sur batterie
Batteriebetrieb (*Primärzellen*) le fonctionnement sur piles

batteriebetrieben (*Akku*)	alimenté sur batterie, fonctionnant sur batterie
batteriebetrieben (*Primärzellen*)	alimenté sur piles
Batterieclip	le clip de piles, le bornier de branchement
Batteriefach (*Primärzellen*)	le compartiment de piles
Batteriefach (*Akkus*)	le logement (de) batterie(s)
batteriefressende Fernbedienung (*TV etc.*)	la télécommande gourmande en piles
Batteriefresser (*Gerät*) (*ugs*)	l'appareil dévoreur de piles
Batteriegehäuse (*Handfunkgerät*)	le boîtier à piles
batteriegepuffertes SRAM (BBSRAM)	la SRAM sauvegardée par batterie, la SRAM secourue par batterie
Batteriegerät (*Primärzellen*)	le poste à piles
batteriegespeist (*Akku*)	alimenté sur batterie
batteriegespeist (*Primärzellen*)	alimenté sur piles
batteriegestützt (*Akku*)	soutenu par batterie
batteriegestütztes SRAM (BBSRAM)	la SRAM sauvegardée par batterie, la SRAM secourue par batterie
Batteriehalter (*z.B. 6 x AA*)	le coupleur de piles, le porte-piles
Batteriekasten (*Handfunkgerät*)	le bac à piles, le boîtier à piles
Batterieladegerät	le chargeur de batterie(s)
Batterieladeschaltung (*Smartphone etc.*)	le circuit de charge de batterie
Batterieladezustandsanzeige	l'indicateur de charge de la batterie
Batterieladungsmesser (*Ah-Bilanz*)	la jauge de batterie
Batterielaufzeit (*tragbarer Rechner*)	l'autonomie sur batterie
Batterielebensdauer (*Akku*)	la durée de vie de batterie
Batterielebensdauer (*Primärzellen*)	la durée de vie de pile
"Batterie leer"-Anzeige (*Akku*)	l'indicateur de batterie faible
"Batterie leer"-Anzeige (*Primärel.*)	l'indicateur de piles faibles
batterielose Fernbedienung (*TV etc.*)	la télécommande sans piles
batterielose Funktechnologie	la technologie radio sans pile
Batteriemanagement	la gestion de (la) batterie
Batteriemanagement, elektronisches (EBM)	la gestion électronique de batterie
Batteriemanagementsystem (BMS)	le système de gestion de batterie (SGB)
Batteriepack	le pack de batterie(s)
Batterieröhre	le tube batterie
Batteriesatz (*Akkus*)	le jeu d'accus
Batteriesatz (*Primärzellen*)	le jeu de piles
Batteriesäure	l'acide (*m*) pour accumulateurs
Batteriespannungsüberwachung (*Akku*)	la surveillance de la tension batterie
Batteriesparschaltung (*Akku*)	l'économiseur de batteries
Batteriesparschaltung (*Primärzellen*)	l'économiseur de piles
Batteriespeicher (*Akkumulatoren*) (BESS)	le système de stockage d'énergie par batterie
Batteriestandzeit (*Primärzellen*)	l'autonomie de la pile
Batterietauschsystem (*E-Kfz*)	le système de batteries interchangeables
Batterietester (*Primärzellen*)	le testeur de piles
Batterieverpolungsschutz	la protection anti-inversion de batterie
Batteriewächter	le superviseur de décharge, le témoin d'état d'accu
Batteriewechselstation (*Elektroauto*)	la station d'échange de batteries
Batteriewechselsystem (*Elektroauto*)	le système d'échange de batteries
Bauakustik	l'acoustique architecturale
Bauanleitung (*zum Bausatz*)	la notice descriptive, la notice de montage
Bauelement, abgekündigtes	le composant étant en train d'être retiré du catalogue, le composant en voie d'obsolescence
Bauelement, aktives	le composant actif
Bauelement, axial bedrahtetes	le composant traversant axial
Bauelement, bedrahtetes (Ggs.: SMD)	le composant à fils, le composant traversant, le composant à pattes
Bauelement, bidirektionales	le composant bidirectionnel
Bauelement, diskretes	le composant discret
Bauelement, druckbares	le composant imprimable
Bauelement, elektromechanisches	le composant électromécanique
Bauelement, eng toleriertes	le composant à tolérance serrée
Bauelement, ESD-unempfindliches	le composant non sensible aux décharges électrostatiques
Bauelement, feuchteempfindliches	le composant sensible à l'humidité

Bauelement, frequenzbestimmendes	le composant déterminant la fréquence
Bauelement, gefälschtes	le composant contrefait
Bauelement, gegurtetes	le composant sur bande
Bauelement, gepoltes	le composant polarisé
Bauelement, handelsübliches	le composant courant
Bauelement, hochzuverlässiges elektronisches	le composant électronique à haute fiabilité
Bauelement, induktives	le composant inductif
Bauelement, kunststoffverkapptes oberflächenmontierbares	le CMS à boîtier plastique
Bauelement, langzeitverfügbares	le composant disponible à long terme
Bauelement, mikroelektronisches	le composant microélectronique
Bauelement, mikromechanisches	le composant micromécanique
Bauelement, in Musterstückzahlen erhältliches	le composant disponible en échantillons
Bauelement, oberflächenmontierbares (SMD)	le composant montable en surface
Bauelement, optoelektronisches	le composant optoélectronique
Bauelement, organisches optoelektronisches	le composant optoélectronique organique
Bauelement, passives	le composant passif
Bauelement, photonisches	le composant photonique
Bauelement, plasmonisches	le composant plasmonique
Bauelement, programmierbares	le composant programmable
Bauelement, radial bedrahtetes	le composant traversant radial
Bauelement, spintronisches	le composant spintronique
Bauelement, strahlungsfestes	le composant résistant aux radiations
Bauelement, strahlungsgehärtetes	le composant durci aux radiations
Bauelement, tropenfestes	le composant tropicalisé
Bauelement, überdimensioniertes	le composant surdimensionné
Bauelement, unzugängliches	le composant inaccessible
Bauelement, vergrabenes passives	le composant passif enterré
Bauelement für Durchsteckmontage	le composant traversant, le composant à piquer, le composant à broches transversantes
Bauelement für Oberflächenmontage (SMD)	le composant monté en surface (CMS)
Bauelementeaufwand (*für eine Schaltung*)	la dépense en composants
Bauelementebeschaffung	l'approvisionnement en composants
Bauelementebibliothek	la bibliothèque de composants
Bauelementedichte	la densité de composants
Bauelementedistributor	le distributeur de composants
Bauelementeknappheit	la pénurie de composants
Bauelementefundgrube	la mine de composants
Bauelementehersteller	le composantier, le fabricant de composants électroniques
Bauelementetoleranzen (*pl*)	les tolérances (*f*) des composants
Bauelementezuführung (feeder)	le chargeur de composants
Bauen, energieeffizientes	la construction énergétiquement efficace
Baugenehmigung (*Haus, Antennenmast*)	le permis de construire
baugleich	identique
Baugröße (*0603, 1206 etc.*)	la taille de boîtier
Baugrundstück	le terrain à batir
Baugruppe, mit 5 V gespeiste	le module alimenté en 5 volts
Baugruppenträger (19")	le châssis 19"
Baukasten (*für Kinder*)	le jeu de construction
Baukastenprinzip	le principe modulaire
Baukastensystem	le système modulaire
Bauland	le terrain à batir
Baum, ausgeglichener (*inf*)	l'arbre équilibré
Baum, binärer (*inf*)	l'arbre (*m*) binaire
Baum, geordneter (*inf*)	l'arbre ordonné
Baum, gerichteter (inf)	l'arbre orienté
Baumarkt	la grande surface de bricolage (GSB)
Baumarktcomputer	la bécane de grande surface
Baumarktfahrrad (*pej*)	le vélo de grande surface, le vélo d'hypermarché, la bécane de grande surface
Baumarktkette	la chaîne de distribution de bricolage
Baumdarstellung	la représentation arborescente

Baumdiagramm le diagramme arborescent
Baummenü (*inf*) le menu arborescent
Baumnetzwerk (tree network) le réseau arborescent
Baumstruktur (*inf*) l'arborescence (*f*), la structure arborescente, la structure en arbre
Baumsuche (*inf*) la recherche arborescente
Bauphysik la physique du bâtiment
Baureihe la série
Bausatz le kit, le prêt-à-monter
Baustein (*Baugruppe*) le module
Baustein (*Programmteil*) le module
Baustellenausfahrt (*Schild*) «sortie de chantier»
Baustelle le chantier
Baustoff le matériau de construction
Baustromverteiler le coffret de chantier, l'armoire (*f*) de chantier, le tableau de chantier
Bauteileliste la nomenclature (de composants), la liste des composants
Bauvorschlag (*Selbstbau*) la proposition de montage
bauwerkintegrierte Photovoltaik (BIPV) le photovoltaïque intégré au bâtiment (PVIB)
BAW-Filter le filtre à ondes de volume, le filtre BAW
BAW-Resonator le résonateur à ondes de volume, le résonateur BAW
Bayer-Matrix (*phot*) la matrice de Bayer, le mosaïque de Bayer
Bayerntrojaner le troyen bavarois
Bayer-Sensor (*phot*) le capteur à matrice de Bayer
Bayes-Algorithmus l'algorithme bayésien
Bayes-Filter le filtre bayésien
Bayes-Netz le réseau bayésien
BBD (bucket brigade device) le dispositif en chapelet
B-Betrieb (*Verstärker*) le fonctionnement en classe B
BBH (bad block handling) la gestion des blocs défectueux
BBS (bulletin board system) le babillard électronique
BCCH (broadcast control channel) (*GSM*) la voie balise
BCD (binary coded decimal) le décimal codé (en) binaire (DCB)
BCD (boot configuration data) les données (*f*) de configuration de démarrage
BCD-Code le code DCB, le code décimal codé en binaire, le code binaire à quatre bits
BCD-Darstellung la représentation décimale codée binaire
BCD-Schalter le commutateur DCB
Beamkarte (*Großkreisrichtungen*) la carte azimutale
beanspruchen (*mech*) solliciter
Beanspruchung (*mech*) la sollicitation
Beanspruchung (Kraft) l'effort (*m*)
Bearbeitung l'usinage, le traitement
Beaufort-Skala (*Windstärke*) l'échelle (*f*) de Beaufort
Beblasung, magnetische le soufflage magnétique
Becherkondensator le condensateur en boîtier
Beckengurt (*Kfz*) la sangle ventrale
bedämpfte Antenne l'antenne amortie
Bedarf an elektrischer Energie ("Strombedarf") les besoins (*m*) en électricité
Bedarf an Regelenenergie (*EVU*) les besoins (*m*) en énergie de régulation
Bedarfshaltestelle (*Bus*) l'arrêt facultatif
Bedenken, datenschutzrechtliche (*pl*) les réserves (*f*) en matière de protection des données personnelles
bedenkliche Inhalte (*pl*) (*Internet*) les contenus douteux
Bedienelemente (*pl*) les éléments (*m*) de commande, les commandes (*f*)
bedienen (*Funkstation*) opérer
bedienen (*Kunden*) servir
bedienen (*Maschine*) manier
bedienen (*Skat*) fournier
bedienerfreundlich convivial
Bedienerfreundlichkeit la convivialité
Bedienfeld le panneau de contrôle
Bedienoberfläche (user interface UI) l'interface (*f*) utilisateur

Bedienoberfläche, altbackenene (*ugs*) l'interface utilisateur dépassée
Bedienoberfläche, altmodische l'interface utilisateur vieillotte
Bedienoberfläche, aufgeräumte (*ugs*) l'interface utilisateur bien structurée
Bedienoberfläche, gut strukturierte l'interface utilisateur bien structurée
Bedienoberfläche, grafische (GUI) l'interface utilisateur graphique (IUG)
Bedienoberfläche, rudimentäre textbasierte l'interface utilisateur textuelle rudimentaire
Bedienoberfläche, spartanische l'interface utilisateur spartiate
Bedienoberfläche, überfrachtete l'interface utilisateur surchargée
Bedienoberfläche, überladene l'interface utilisateur surchargée
Bedienung (*techn*) le maniement
Bedienungsanleitung le mode d'emploi
Bedienungsfehler la fausse manœuvre, la fausse manipulation, l'erreur (*f*) de manipulation
Bedienungshandbuch le manuel d'utilisation
Bedienungshebel la manette
bedingt konvergente Reihe la série conditionnellement convergente
bedingt stabiler Vierpol le quadripôle conditionnellement stable
bedingte Assemblierung l'assemblage conditionnel
bedingte Compilierung la compilation conditionnelle
bedingte Wahrscheinlickeit (*math*) la probabilité conditionnelle
Bedingung, hinreichende aber nicht notwendige la condition suffisante mais non nécessaire
Bedingung, notwendige und hinreichende la condition nécessaire et suffisante (CNS)
Bedingung, notwendige aber nicht hinreichende la condition nécessaire mais non suffisante
Bedingung, weder notwendige noch hinreichende la condition ni nécessaire ni suffisante
Bedingungen (*pl*), angehobene (*Funk*) les conditions élevées
bedrahtetes Bauelement (Ggs.: SMD) le composant à fils, le composant traversant, le composant à pattes
bedrahtetes Gehäuse (*IC, LED etc.*) le boîtier à broches traversantes
bedrohte Sprache la langue en voie de disparition, la langue en danger
Bedrohung(en) aus dem Internet les cybermenaces (*f*) , les menaces (*f*) en ligne, les menaces provenant de l'internet
Bedrohungsdatenbank (*Internet*) la base de données de menaces
bedruckbare CD le CD imprimable
bedruckbarer CD-Rohling le CD vierge imprimable
bedruckte Frontplatte la face avant sérigraphiée
bedruckte Platine la platine sérigraphiée
beeinflussen (*allgemein*) influencer
Beeinflussung, elektromagnetische (EMI) l'interférence (*f*) électromagnétique (IEM)
Beeinflussung, gegenseitige (*EMV*) l'interférence mutuelle
Beeinflussungsschwelle (*EMV*) le seuil de susceptibilité
beenden (*QSO*) clôturer le QSO, passer en QRT
befallene Datei le fichier contaminé
Befehl (Anweisung) (*inf*) l'instruction
Befehl (*z.B. DOS*) la commande
Befehl, eingebauter (*DOS*) la commande interne
Befehl, externer (*DOS*) la commande externe
Befehl, interner (*DOS*) la commande interne
Befehl, privilegierter l'instruction privilégiée
Befehl, serialisierender (*CPU*) l'instruction sérialisante
Befehl abarbeiten (*inf*) exécuter une instruction
Befehlsausführung, superskalare l'exécution superscalaire
Befehlsbündel (*VLIW-Prozessor*) l'agrégation d'instructions
Befehlsbündelung (*VLIW-Prozessor*) l'agrégation d'instructions
Befehlscache (*inf*) l'antémémoire (*f*) d'instructions, le cache d'instructions
Befehlscode le code d'instruction
Befehlsdecoder le décodeur d'instructions
Befehlsdecodierung (*CPU*) le décodage des instructions
Befehlsfolge (*inf*) la séquence d'instructions
Befehlsformat (*inf*) le format d'instruction, le format des instructions
Befehlsinterpreter (*inf*) l'interpréteur de commandes, l'interpréteur d'instructions
Befehlslänge (*inf*) la longueur d'instruction
Befehlsprozessor (*z.B. COMMAND.COM*) le processeur d'instructions

Befehlspuffer le tampon de(s) commandes
Befehlsregister le registre d'instruction
Befehlsregisterkarte l'onglet (*m*) de commande
Befehlssatz (*Modem*) le jeu de commandes
Befehlssatz, erweiterter (*Prozessor*) le jeu d'instructions étendu
Befehlssatz, konfigurierbarer le jeu d'instructions configurable
Befehlssatz, orthogonaler (*Prozessor*) le jeu d'instructions orthogonal
Befehlssatzebene le niveau du jeu d'instructions
Befehlssatzerweiterung l'extension du jeu d'instructions
Befehlssatzsimulator (ISS) le simulateur de jeu d'instructions
Befehlssequenz (*inf*) la séquence d'instructions
Befehlsskript le script de commande
Befehlssprache (*inf*) le langage de commande
Befehlssyntax (*inf*) la syntaxe des commandes
Befehlstabelle (instruction table)(CPU) la table des instructions
Befehlsumordnung, dynamische (*CPU*) le réarrangement dynamique des instructions
Befehlsverkettung (pipe) le chaînage de commandes
Befehlsvorrat l'ensemble (*m*) de commandes
Befehlswarteschlange (command queue) la file d'attente de commandes
Befehlswort le mot d'instruction
Befehlszeiger (instruction pointer IP) le pointeur d'instruction
Befehlszeile la ligne de commande
Befehlszeileninterpreter (CLI) l'interpréteur de la ligne de commande
Befehlszeilenmodus le mode ligne de commande
Befehlszeilenoption l'option de la ligne de commande
Befehlszeilenreferenz la référence de la ligne de commande
Befehlszeilenschnittstelle l'interface (*f*) de ligne de commande
Befehlszeilenversion (*Software*) la version (à) ligne de commande
Befehlszyklus (*inf*) le cycle d'instruction
Befestigungsbolzen le boulon de fixation
Befestigungskralle la griffe de fixation
Befestigungsloch le trou de fixation
Befestigungspunkt le point de fixation, le point d'ancrage
Befestigungsschelle (*z.B. Antennenmast*) la bride de fixation, la bride de serrage, l'étrier de fixation
Befestigungsschraube la vis de fixation
Befestigungswinkel l'équerre (*f*) de fixation
befreundete Funkamateurin l'amie radioamatrice
befreundeter Funkamateur l'ami radioamateur
Begegnungsplattform (*Internet*) la plate-forme de rencontre
Begleitdatei (**.xmp*) le fichier annexe
begleitendes Dreibein (*Raumkurve*) le repère de Frenet, le trièdre de Frenet
Begleitton (*Videoaufnahme*) la bande-son
begrenzen (*allgemein*) limiter
begrenzen (*abschneiden*) écrêter
begrenzen (*Datenvolumen*) plafonner le volume de données échangées
Begrenzen(*Datenvolumen*) le plafonnement du volume de données échangées
Begrenzer l'écrêteur, le limiteur (*! nicht «limitateur» !*)
Begrenzerdiode la diode écrêteuse
Begrenzerstufe l'étage écrêteur
Begrenzerverstärker l'amplificateur limiteur, l'amplificateur écrêteur
Begrenzung (Anschlag) la butée
Begrenzung (clipping) l'écrêtage
Begrenzung (*Datenvolumen*) le plafonnement du volume de données échangées
Begrenzung (*einer Größe*) la limitation
Begrenzung der Wirkleistungseinspeisung la limitation de l'injection de puissance active
Begrenzungswiderstand la résistance de limitation
Begriff, physikalischer la notion physique
Begrüßungsbildschirm, benutzerdefinierbarer l'écran (*m*) d'accueil personnalisable
Begrüßungsbildschirm, personalisierbarer l'écran (*m*) d'accueil personnalisable
Begrüßungsbildschirm individuell gestalten personnaliser l'écran d'accueil, customiser l'écran d'accueil
Begrüßungsbildschirm personalisieren personnaliser l'écran d'accueil, customiser

	l'écran d'accueil
Begrüßungsmeldung (*Programm*)	le message de bienvenue
Begrüßungstext (*PR*)	le texte d'accueil
Behälter	le bac, le récipient
Behandlung von Kompatibilitätsproblemen (Windows 7)	la résolution de problèmes de compatibilité
beheizbare Windschutzscheibe (*Kfz*)	le pare-brise chauffant
Behelfsantenne	l'antenne (*f*) de fortune
Behelfserdung	la mise à la terre provisoire
Behördencomputer	l'ordinateur de l'administration
Beifahrer(in)	le copilote / la copilote
Beifahrerairbag	l'airbag (*m*) passager
Beispielkonfiguration	la configuration modèle
Beitrag (*Club*)	la cotisation
Beitrag zum Umweltschutz	la contribution à la protection de l'environnement
Beitragszahler(in)	le cotisant / la cotisante
Beiwert (Koeffizient)	le coefficient
Beize	le décapant
beizen	décaper
beklagenswerte Sicherheitsmaßnahmen (*pl*)	les mesures de sécurité déplorables
Bekleben (*Vorgang*)	l'encollage
Belastbarkeit	la charge admissible
belasten (*mech*)	solliciter
belasten (*Konto*)	débiter
belasten (*Grundstück*)	grèver
belastete Antenne	l'antenne chargée résistivement
belasteter Spannungsteiler	le diviseur de tension en charge, le pont diviseur chargé
belasteter Vierpol	le quadripôle chargé
Belästigung, telefonische ("Telefonterror")	le harcèlement téléphonique, la «terreur téléphonique»
Belastung (*mech*)	la sollicitation
Belastung (*Konto*)	le débit
Belastung (*Grundstück*)	l'hypothèque (*f*)
Belastung (Kraft)	l'effort (*m*)
Belastung (Last)	la charge
Belastung, rein induktive	la charge purement inductive, la charge purement selfique
Belastung, rein kapazitive	la charge purement capacitive
Belastung, rein ohmsche	la charge purement résistive, la charge purement ohmique, la charge résistive pure, la charge ohmique pure
Belastung, zulässige	la charge admissible
Belastungsschwankung	la variation de charge
Belastungsspitze	la pointe de charge
Belastungswiderstand	la résistance ballast [balast]
Beleg (Beweisdokument)	le justificatif
Belegleser (*inf*)	le lecteur de documents
beleglose Überweisung	le virement dématérialisé
belegte Bandbreite	la bande passante occupée
belegte Frequenz (*Funk*)	la fréquence occupée
belegte Kanäle (*pl*) überspringen (*Funk*)	sauter les canaux occupés
belegter Kanal (*Funk*)	le canal occupé
belegter Speicherplatz (*MByte*)	l'espace (*m*) de stockage occupé
Beleuchtung, biologisch optimierte	l'éclairage optimisé biologiquement
Beleuchtungsdiode	la diode d'éclairage
Beleuchtungs-LED	la diode d'éclairage
Beleuchtungsstärke ($lx = lm/m^2$)	l'éclairement lumineux
Beleuchtungsstärkemesser	le luxmètre
Beleuchtungssteuerung (*Arbeitsplatz, Werkhalle etc.*)	la commande d'éclairage
belichten (*phot*)	impressionner
belichten (*Platinen*)	insoler

Belichtung, frontseitige (FSI) (*Bildsensor*)	l'éclairage face avant, l'illumination par l'avant
Belichtung, rückwärtige (BSI) (*Bildsensor*)	l'éclairage face arrière, l'illumination par l'arrière
Belichtung (*phot*)	l'exposition
Belichtung (*Platinen*)	l'insolation
Belichtungsgerät (*Platinen*)	l'insoleuse (*f*)
Belichtungsmesser	le posemètre
Belichtungszeit (*phot*)	le temps de pose, la durée d'exposition
beliebig klein (*math*)	arbitrairement petit
beliebigen Code mit höheren Rechten ausführen	exécuter du code arbitraire avec des droits élevés
beliebigen Code im Kontext des Browsers ausführen	exécuter du code arbitraire dans le contexte du navigateur
beliebigen Code mit Systemrechten ausführen	exécuter du code arbitraire avec les droits système
Belüftung (*z.B. Gehäuse*)	la ventilation, l'aération
bemannte Marsmission	la mission martienne habitée
bemannte Raumstation	la station spatiale habitée
bemannter Raumflug	le vol spatial habité
bemannter Satellit	le satellite habité
bemannter Suborbitalflug	le vol sous-orbital habité, le vol suborbital habité
bemaßen (*Zeichnung*)	coter
Bemaßung (*Zeichnung*)	la cotation
bemessen (*Antenne, Quarz*)	tailler
bemessen (*Schaltung*)	dimensionner
Bemessung (*Schaltung*)	le dimensionnement
Bemessungsfehlerstrom (*FI-Schalter*)	le courant différentiel assigné
Bemessungsspannung	la tension assignée
Bemessungsstrom	le courant assigné
benachbarte Adressen (*pl*) (*inf*)	les adresses contiguës
benachbarte Computer (*Windows*)	les ordinateurs (*m*) proches du mien
benachbarte Frequenzen (*pl*)	les fréquences voisines, les fréquences adjacentes
Benachrichtigungsleiste (notification bar)	la barre de notifications
Benachrichtigungszentrum (notification center)	le centre de notifications
benetzbar	mouillable
Benetzbarkeit (*Lötspitze*)	la mouillabilité
Benetzungswaage (*Lötbarkeitstest*)	la balance de mouillabilité
Benimmregeln (*pl*)(*Internet*)	la nétiquette
benötigte Laufzeitumgebung (*z.B. Java*)	l'environnement d'exécution requis
Benutzer(in) (*inf*)	l'utilisateur / l'utilisatrice, «l'interface (*f*) chaise-clavier» (ICC)

«La plupart des problèmes informatiques viennent de l'interface chaise-clavier.»

Benutzer, als Administrator angemeldeter	l'utilisateur logué en tant qu'administrateur
Benutzer mit Administratorrechten	l'utilisateur disposant des droits d'administrateur
Benutzer mit eingeschränkten Rechten	l'utilisateur avec des droits limités, l'utilisateur à droits limités, l'utilisateur à droits restreints, l'utilisateur avec des droits restreints
Benutzeraktion (*inf*)	l'action de l'utilisateur
Benutzerauthentifizierung	l'authentification (de l')utilisateur
Benutzerdatei	le fichier utilisateur
Benutzerdatenquelle	la source de données utilisateurs
benutzerdefinierbare Umgebung (*inf*)	l'environnement personnalisable
benutzerdefinierbarer Begrüßungsbildschirm	l'écran (*m*) d'accueil personnalisable
benutzerdefinierbarer Startbildschirm	l'écran (*m*) de démarrage personnalisable

benutzerdefiniert (user defined) défini par l'utilisateur
benutzerdefinierte Einstellungen (*pl*) les paramètres personnalisés
benutzerdefinierte Installation l'installation personnalisée
benutzerdefinierte Multifunktionsleiste (ribbon) le ruban personnalisé
benutzerdefinierte Suchmaschine le moteur de recherche personnalisé
benutzerdefinierte Umgebung (*inf*) l'environnement personnalisé
benutzerdefinierter Installationsordner le dossier d'installation personnalisé
benutzerdefinierter Start le démarrage personnalisé
benutzerdefinierter Startbildschirm l'écran (*m*) de démarrage personnalisé
benutzerdefinierter Systemstart (*msconfig*) le démarrage sélectif
benutzerdefiniertes HTML-Element (custom element) l'élément HTML personnalisé
Benutzereingabe (*inf*) l'entrée (*f*) utilisateur
Benutzereinstellungen (*pl*) les paramètres personnalisés
Benutzererkennung (*inf*) la reconnaissance d'utilisateur
Benutzerfehler la faute d'utilisateur, «l'erreur d'interface chaise-clavier»
benutzerfreundlich convivial, orienté utilisateur
Benutzerfreundlichkeit la convivialité
Benutzergruppe, geschlossene (CUG) le groupe fermé d'usagers (GFU)
Benutzerhandbuch le manuel de l'utilisateur, le manuel d'utilisation
Benutzerkennung l'identifiant (*m*) (de l')utilisateur
Benutzerkennwort le mot de passe (de l')utilisateur
Benutzerkennwort (*PDF-Datei*) le mot de passe (d')utilisateur, le mot de passe d'ouverture
Benutzerkontenschutz (UAC) le contrôle de compte (d')utilisateur
Benutzerkontensteuerung (UAC) le contrôle de compte (d')utilisateur
Benutzerkontext (*inf*) le contexte utilisateur
Benutzerkonto (user account) (*inf*) le compte (d')utilisateur
Benutzerkonto, eingeschränktes le compte utilisateur limité
Benutzerkonto, lokales le compte utilisateur local
Benutzerkonto, virtuelles le compte utilisateur virtuel
Benutzerkonto, vordefiniertes le compte utilisateur prédéfini
Benutzerkonto mit eingeschränkten Rechten le compte utilisateur aux droits limités
Benutzerkonto entführen détourner le compte utilisateur
Benutzername (*inf*) le nom de l'utilisateur
Benutzeroberfläche, browserbasierte l'interface (*f*) utilisateur basée sur navigateur
Benutzeroberfläche, grafische (GUI) l'interface (*f*) utilisateur graphique (IUG)
Benutzeroberfläche, hauseigene (*Jargon*) l'interface (*f*) utilisateur propriétaire
Benutzeroberfläche, mehrsprachige (MUI) l'interface (*f*) utilisateur multilingue
Benutzeroberfläche, proprietäre l'interface (*f*) utilisateur propriétaire
Benutzeroberfläche, schnörkellose l'interface (*f*) utilisateur sans fioritures
Benutzeroberfläche, selbsterklärende l'interface (*f*) utilisateur auto-explicative
Benutzeroberfläche, überarbeitete l'interface (*f*) utilisateur remaniée
Benutzeroberfläche, übersichtliche l'interface (*f*) utilisateur claire
Benutzerpasswort le mot de passe (d')utilisateur
Benutzerpasswort (*PDF-Datei*) le mot de passe (d')utilisateur, le mot de passe d'ouverture
Benutzerprofil (*Internet*) le modèle de comportement
Benutzerprofil, lokales (local user profile) le profil d'utilisateur local
Benutzerprofil, serverbasiertes (roaming user profile) le profil d'utilisateur itinérant
Benutzerprofil, verbindliches (mandatory user profile) le profil d'utilisateur obligatoire
Benutzerrechte (*pl*) (*inf*) les droits (*m*) de l'utilisateur
Benutzerschnittstelle, grafische (GUI) l'interface (*f*) utilisateur graphique (IUG)
Benutzerschnittstelle, mehrsprachige (MUI) l'interface (*f*) utilisateur multilingue
Benutzerschnittstelle, sprachbasierte (VUI) l'interface (*f*) utilisateur vocale
Benutzerschnittstelle, zeichenorientierte (TUI) l'interface (*f*) utilisateur textuelle
Benutzerschnittstellensprache le langage de définition d'interface utilisateur
Benutzerskript le script utilisateur
Benutzerumschaltung, schnelle (*Windows*) la bascule rapide utilisateur

Benutzervariable (*inf*)	la variable d'utilisateur
Benutzerverwaltung, erweiterte (*Windows*)	la gestion avancée des utilisateurs
Benutzervorlagenordner	le dossier des modèles utilisateur
Benutzerzugang	l'accès (*m*) utilisateur
Benzin (*Reinigungs- und Lösungsmittel*)	la benzine
Benzin (*Kraftstoff*)	l'essence (*f*) auto
Benzin, bleifreies	l'essence (*f*) sans plomb
Benzindirekteinspritzmotor	le moteur à injection directe essence (IDE)
Benzineinspritzung	l'injection d'essence
Benzinmotor	le moteur à essence (*! den "Ottomotor" gibt es im Französischen nicht !*)
Benzinpreis (*€/l*)	le prix au litre d'essence
benzinschluckend (*Kfz*)	gourmand en essence
Benzintank (*Kfz*)	le réservoir d'essence
Benzol (*chem*)	le benzène
Benzolring (*chem*)	le noyau benzénique, le cycle benzénique
beobachten (*Band*)	surveiller
Beobachter, ruhender (*phys*)	l'observateur au repos
Beobachtung (*Band*)	la surveillance
Beobachtungsfehler	l'erreur (*f*) d'observation
Beobachtungsfenster (*Messgröße*)	la fenêtre d'observation
Beobachtungssatellit	le satellite d'observation, le satellite-observatoire
Berechenbarkeit (*math*)	la calculabilité
Berechenbarkeitstheorie	la théorie de la calculabilité
berechenbar	calculable
berechnen (*math*)	calculer
berechnen (in Rechnung stellen)	facturer
berechnete Adresse (*inf*)	l'adresse calculée
berechneter Wert (*R, L, C etc.*)	la valeur calculée
Berechnung (*math*)	le calcul
Berechnung, doppeltgenaue (*64 Bit*)	le calcul en double précision
Berechnung, einfachgenaue (*32 Bit*)	le calcul en simple précision
Berechnungsformel	la formule de calcul
Berechnungsgrundlage	la base de calcul
Berechnungsprogramm	le logiciel de calcul
Berechtigung, vererbbare (*Windows*)	l'autorisation héritable
Berechtigungen entziehen (*App*)	retirer des permissions à une appli, retirer des autorisations à une appli
Berechtigungen erteilen (*App*)	accorder des permissions à une appli, accorder des autorisations à une appli
Berechtigungsmanager (*Apps*)	le gestionnaire de permissions
Bereich (Gebiet)	le domaine, la zone
Bereich (*einer von mehreren Bereichen*)	la gamme
Bereich (von ... bis ...)	la plage
Bereich, contestbevorzugter	le segment préféré concours
Bereich, contestfreier (*Amateurfunk*)	le segment sans concours
Bereich, nicht druckbarer (*Windows*)	la zone non imprimable
Bereich, ESD-geschützter (EPA)	la zone protégée contre les décharges électrostatiques
Bereich, fehlerhafter (*Festplatte*)	la zone défectueuse
Bereich, ohmscher (*Fet-Kennlinie*)	la zone résistive, le domaine ohmique
Bereich, sichtbarer (*opt*)	le (domaine) visible
Bereicherung der französischen Sprache	l'enrichissement de la langue française
Bereifung (*Kfz*)	les pneus (*m*)
Bereitschaftsmodus (standby mode)	le mode d'attente, le mode (de) veille
Bereitschaftsparallelbetrieb (*Akku*)	le régime attente-parallèle
Bereitschaftsverluste (standby losses)	les pertes (*f*) en attente, les pertes (*f*) en veille
Bereitschaftszeit (*Handy: standby*)	l'autonomie (*f*) en veille
Bereitstellungsentgelt (*Handy, DSL*)	les frais (*m*) de mise en service, les frais d'activation

---

<u>*Anmerkung*</u>

"Entgelt" hat weder etwas mit dem Ende noch mit dem Geld zu tun, sondern ist vom Verb "entgelten"

abgeleitet. Alle anderen Schreibweisen sind daher falsch.

Gebühren sind besondere Entgelte - mathematisch ausgedrückt: Gebühren bilden eine Untermenge der Menge aller Entgelte. In der Umgangssprache werden diese beiden Begriffe oft verwechselt oder gar synonym gebraucht. Lassen wir den "Brockhaus" sprechen:

1) Gebühren sind öffentliche Abgaben, die als Gegenleistungen für die besondere Inanspruchnahme von Leistungen eines Gemeinwesens erhoben werden.
2) Auch Entgelte für geleistete Dienste z.B. von Ärzten, Anwälten, Architekten werden als Gebühren bezeichnet.

Es gibt also keine "Kontoführungsgebühren", keine "Mobilfunkgebühren" und auch keine "Einrichtungsgebühren" für den Telefonanschluss. Und im Gegensatz zur früheren Deutschen Bundespost ist die Deutsche Telekom keine Behörde; wir bezahlen daher auch keine "Fernsprechgebühren" mehr.

Bereitstellungspreis (*Handy, DSL*)	les frais (*m*) de mise en service, les frais d'activation
Bergabfahrhilfe (DSR)	le limiteur de vitesse en descente
Berganfahrhilfe (HSA) (*Kfz*)	l'aide (*f*) au démarrage en côte, l'aide au démarrage en pente,
Bergfunk (*SOTA*)	l'activité radioamateur depuis des sommets
Bergfunker (*SOTA*)	le radioamateur émetteur depuis le sommet de montagnes
Berggang (*Fahrradschaltung*)	le petit braquet
Bergübersetzung (*Fahrrad*)	le braquet de montagne
Bergzeitfahren (*Radpsort*)	l'ascension contre la montre
bernoullische Ungleichung	l'inégalité (*f*) de Bernoulli
Bernstein	l'ambre (*m*) jaune
Beruf (*allgemein*)	la profession
Beruf (*handwerklich*)	le métier
beruflich genutztes eigenes Smartphone (*BYOD*)	le smartphone personnel utilisé à titre professionnel
berufliche Tätigkeit (*allgemein*)	l'activité professionnelle
berufliche Tätigkeit (*Funkamateurjargon*)	le «QRM pro(fessionnel)»
Berufsamateur (*scherzhaft für OM im Ruhestand*)	le radioamateur «en roue libre»
Berufsausbildung	la formation professionnelle
Berufserfahrung	l'expérience professionnelle
Berufsleben (Ggs.: Ruhestand)	la vie professionnelle
Berufstätigkeit (*allgemein*)	l'activité professionnelle
Berufstätigkeit (*Funkamateurjargon*)	le «QRM pro(fessionnel)»
Berührungsbildschirm (touch screen)	l'écran (*m*) tactile
Berührungsbildschirm, kapazitiver	l'écran tactile capacitif
Berührungsbildschirm, projiziert kapazitiver (PCT)	l'écran tactile capacitif projeté
Berührungsbildschirm, resistiver	l'écran tactile résistif
Berührungsbildschirm, transflektiver	l'écran tactile transflectif
Berührungsbildschirm mit Handschuhen bedienen	utiliser un écran tactile avec des gants
Berührungscontroller, kapazitiver	le contrôleur tactile capacitif
Berührungseingabe (*Bildschirm*)	la saisie tactile
Berührungseingabebildschirm (touch screen)	l'écran (*m*) tactile
berührungsempfindliche Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur tactile
berührungsempfindlicher Bildschirm (touch screen)	l'écran (*m*) tactile
berührungsempfindlicher Bildschirm mit haptischer Rückmeldung	l'écran (*m*) tactile à retour haptique
berührungsempfindlicher Farbbildschirm	l'écran (*m*) tactile couleur, l'écran (*m*) couleur tactile
Berührungsgeste	le geste tactile
berührungslose Temperaturmessung	la mesure de température sans contact
Berührungsschnittstelle, kapazitive	l'interface tactile capacitive
Berührungsschutz (*el*)	la protection contre les contacts accidentels
Berührungssensor, kapazitiver	le capteur tactile capacitif
Berührungsspannung (*Elektrounfall*)	la tension de contact

Berührungssteuerung	la commande tactile
Berührungsstrom (*Mensch*)	le courant de contact
Besatzung (*Raumstation*)	l'équipage
Besatzungszone, französische	la zone française d'occupation (ZFO)
beschädigte Datei	le fichier endommagé
beschädigter USB-Stick	la clé USB endommagée
beschädigtes Dateisystem	le système de fichiers endommagé
beschaffen (*z.B. Bauelemente*)	approvisionner
Beschaffung (*von Bauelementen*)	l'approvisionnement (de composants)
Beschaffungsmöglichkeiten (*pl*)	les possibilités d'approvisionnement
Beschaffungsproblem (*Bauelemente*)	le problème d'approvisionnement
Beschallung	la sonorisation
Beschallungsanlage (public address system)	le système de sonorisation
Beschallungslautsprecher	le haut-parleur de sonorisation
Beschallungsverstärker (public address amplifier)	l'amplificateur de sonorisation
Beschaltung (Kontaktbelegung)	le brochage
Beschaltung, äußere	la circuiterie environnante, la circuiterie externe
Beschichten	le revêtement
beschichtet	revêtu, enrobé
Beschichtung, fingerabdruckresistente	le revêtement antitraces de doigts
Beschichtung, kratzfeste	le revêtement antirayures
beschildern (*z.B. zum Flohmarkt*)	flécher
Beschilderung	le fléchage
Beschleuniger	l'accélérateur
beschleunigergetriebener Reaktor (ADS-Reaktor)	le réacteur piloté par accélérateur
beschleunigter Ausstieg aus der Kernenergie	la sortie accélérée du nucléaire
beschleunigtes Bezugssystem	le référentiel accéléré, le référentiel non inertiel
beschleunigtes Laden (*Akku*)	la charge accélérée
Beschleunigung	l'accélération
Beschleunigungsaufnehmer	l'accéléromètre (*m*)
Beschleunigungsklingeln (*Motor*)	le cliquetis à l'accélération
Beschleunigungskraft	la force accélératrice
Beschleunigungssensor	le capteur d'accélération
Beschleunigungsspannung (*Elektronenstrahlröhre*)	la tension accélératrice
Beschleunigungsvektor	le vecteur accélération
beschränkte Bandbreite	la bande passante restreinte
beschränkte Folge (*math*)	la suite bornée
beschränkte Funktion (*math*)	la fonction bornée
beschränkte Menge (*math*)	l'ensemble borné
beschrankter Bahnübergang (*nicht "beschränkter"!*)	le passage à niveau avec barrières
beschränkter Raum (*Antennenbau*)	l'espace restreint
beschreibbar (*Zugriffsrecht auf Speicherbereich*)	accessible en écriture
beschreibbare CD	le CD inscriptible
beschreibbares Medium	le média inscriptible
beschreibende Statistik	la statistique descriptive
Beschreibung, technische (*Geräteunterlagen*)	la notice technique
Beschreibung im Frequenzbereich	la description fréquentielle
Beschreibung im Zeitbereich	la description temporelle
beschriften	marquer
Beschriften	le marquage
Beschriftungsgerät (*Dymo, Brother, Casio etc.*)	l'étiqeteuse à ruban
Beschriftungslaser	le laser de marquage
Besetztton (*tel*)	la tonalité d'occupation
Besetztzeichen (*tel*)	la tonalité d'occupation
Besetzung (*Energieniveau*)	la population
Besetzungsinversion (*phys*)	l'inversion de population
Besitz von Sendefunkgeräten	la détention de matériel radio d'émission
Besitzerkennwort (*PDF-Datei*)	le mot de passe principal, mot de passe d'accès aux droits
Besitzerpasswort (*PDF-Datei*)	le mot de passe principal, mot de passe d'accès aux droits

bespulte Leitung la ligne pupinisée
Bespulung ("Pupinisierung") la pupinisation
BESS (battery energy storage system) le système de stockage d'énergie par batterie
Bessel-Ellipsoid l'ellipsoïde (*m*) de Bessel
Bessel-Filter le filtre de type Bessel
Bessel-Funktion erster Gattung n-ter Ordnung la fonction de Bessel de première espèce d'ordre n
Bestandskunde (*Ggs.: Neukunde*) le client existant
Bestandteil (*chem*) le composant
bestätigter Logbuchauszug l'extrait (*m*) du carnet de trafic certifié
bestätigtes Land (*DXCC*) la contrée DXCC confirmée
Bestätigung (*z.B. bei Programmabfrage*) la confirmation
Bestätigung, experimentelle la confirmation expérimentelle
Bestätigungsaufforderung la demande de confirmation
Bestätigungsbildschirm l'écran (*m*) de confirmation
Bestätigungsfenster (*inf*) la fenêtre de confirmation
Bestätigungsklick le clic de confirmation
Bestätigungsmail le courriel de confirmation
besteigbar (*Mast*) accessible
bestellen commander
Bestellnummer le numéro de commande, la référence
Bestellschein le bon de commande
Bestellung la commande
bestimmt divergente Folge (*math*) la suite fortement divergente
bestimmt divergente Reihe (*math*) la série fortement divergente
bestimmtes Integral l'intégrale définie
Bestrahlungsstärke (*W/m²*) l'éclairement énergétique
Bestücken l'insertion, l'implantation
bestückte Leiterplatte la carte imprimée équipée
Bestückung l'équipement
Bestückungsaufdruck (*Platine*) la sérigraphie des composants
Bestückungsdichte (*Platine*) la densité d'implantation
Bestückungsdruck (*Platine*) la sérigraphie des composants
Bestückungsplan le plan d'implantation, le schéma d'implantation
Bestückungsseite (*Platine*) le côté composants, la face composants
Besuch einer präparierten Webseite la visite d'une page Web piégée, la consultation d'une page Web piégée
besuchen (einen befreundeten OM) aller voir un ami radioamateur (*Nicht «visiter» !*)
besuchen (eine befreundete YL) aller voir une amie radioamatrice (*Nicht «visiter» !*)
besuchen (*Webseite*) visiter une page Web, consulter une page Web
Besuchen Sie uns im Internet! Consultez notre site Web!
Besucherstatistik (*Internetseite*) la statistique de fréquentation
betagter Computer (*umgangssprl*) l'ordinateur âgé
Betatest (*inf*) l'essai (*m*) pilote, l'essai (*m*) bêta
Betatester (*inf*) le bêta-testeur, le testeur (de versions) bêta
betätigen (steuern) commander
betätigen (*Schalter etc.*) actionner
Betätigung (*Schalter, Kontakt etc.*) la manœuvre
Betätigungskraft (z.B. Drucktaste) la force d'actionnement
Betaversion (*inf*) la version bêta, la bêta
Betazerfall la désintégration bêta
Beton le béton
Betonfundament le massif en béton, la fondation (en) béton
betonieren bétonner
Betonieren le bétonnage
Betonmischer (*Maschine*) la bétonnière
Betonpfeiler le pilier en béton
Betonplatte la dalle en béton
Betonsockel le dé de béton, le socle en béton, le socle bétonné
Betrachtungsabstand (*Bildschirm*) la distance d'observation
Betrachtungswinkel (*Bildschirm*) l'angle (*m*) de visualisation, l'angle (*m*) de vision
Betrag (*einer reellen Zahl*) la valeur absolue
Betrag (*Vektor / komplexe Zahl*) le module

Betrag des Fehlervektors (EVM) l'amplitude (*f*) du vecteur d'erreur
Betragsfläche (*einer komplexwertigen Funktion*) la surface des modules
Betragsfunktion (f(x) = |x|) la fonction valeur absolue
Betragsresonanzfrequenz la fréquence de résonance d'amplitude
betreuter Nutzer (supervised user) l'utilisateur supervisé
Betreuungsmodus (*inf*) le mode de supervision
Betrieb (*Unternehmen*) l'entreprise (*f*)
Betrieb, aussetzender le régime intermittent
Betrieb, lückender (DCM) le mode de conduction discontinue
Betrieb, nichtlückender (CCM) le mode de conduction continue
Betrieb von der Feststation aus (*Amateurfunk*) le trafic en fixe
Betrieb mit Hilfsspannungsquelle (*Photodiode*) le mode photoconducteur
Betrieb ohne Hilfsspannungsquelle (*Photodiode*) le mode photovoltaïque
Betrieb mit kleiner Leistung (*QRP*) le trafic en QRP, le trafic en petite puissance
Betrieb an der Lückgrenze (critical conduction mode) (boundery mode)
le mode de conduction critique
Betrieb machen (*Funkamateurjargon*) faire de la radio, faire du trafic
Betrieb unterhalb der Schwellenspannung (subthreshold voltage operation)
le fonctionnement sous la tension de seuil
Betriebsart (*Im Amateurfunk verbreitete falsche Bezeichnung für --> Sendeart*)
Betriebsbedingungen (*pl*) les conditions de fonctionnement
betriebsbereit opérationnel
Betriebsdauer la durée de service
Betriebselektriker(in) (*Schweiz*) l'électricien(ne) à l'exploitation
Betriebserdung la mise à la terre de service, la mise à la terre fonctionnelle
Betriebsferien (*pl*) la fermeture annuelle
Betriebsfrequenz la fréquence de fonctionnement
Betriebsfunk (professional mobile radio PMR) les radiocommunications professionnelles mobiles, les radiocommunications à usage professionnel
Betriebsfunk, digitaler (DPMR) les radiocommunications professionnelles mobiles numériques (RPN)
Betriebsgeräusch (*allgemein*) le bruit de fonctionnement
Betriebsgeräusch (Ggs.: Ruhegeräusch) le bruit en fonctionnement
Betriebsgüte (*Schwingkreis*) le Q en charge
Betriebskondensator (*Motor*) le condensateur permanent
Betriebskosten (*pl*) les frais (*m*) d'exploitation
Betriebskosten (Ggs.: Anschaffungskosten) le coût à l'usage
Betriebsmessgerät (*Kl. 1,5 und 2,5*) l'appareil industriel
Betriebsmittel (*inf*) la ressource
Betriebsmittel, elektrische (*pl*) le matériel électrique
Betriebsnennspannung la tension de service nominale
Betriebsparameter (*pl*) les paramètres (*m*) d'exploitation, les paramètres de fonctionnement
Betriebssicherheit la fiabilité (d'un système), la sécurité de fonctionnement
Betriebsspannung la tension de service, la tension de fonctionnement
Betriebsspannungsbereich la plage de tension de fonctionnement, la plage de tension de service
Betriebsstrom le courant de fonctionnement, le courant de service
Betriebsstunden (*pl*) les heures (*f*) de fonctionnement
Betriebsstundenzähler le compteur des heures de fonctionnement
Betriebssystem (operating system OS) le système d'exploitation (SE)
Betriebssystem, abgespecktes (*ugs*) le système d'exploitation allégé
Betriebssystem, allgegenwärtiges (*Windows*) l'omniprésent système d'exploitation
Betriebssystem, alternatives (*z.B. Linux*) le système d'exploitation alternatif
Betriebssystem, in Assembler geschriebenes le système d'exploitation écrit en assembleur
Betriebssystem, bewährtes le système d'exploitation éprouvé
Betriebssystem, echtzeitfähiges le système d'exploitation temps réel
Betriebssystem, eingebettetes (embedded OS) le système d'exploitation embarqué
Betriebssystem, freies (*z.B. Linux*) le système d'exploitation libre

Betriebssystem, hausgemachtes (*ugs*)   le système d'exploitation maison (*fam*)
Betriebssystem, herstellerspezifisches   le système d'exploitation propriétaire, le système d'exploitation "maison"
Betriebssystem, lokal installiertes   le système d'exploitation installé localement
Betriebssystem, modular aufgebautes verteiltes le systeme d'exploitation reparti construit de facon modulaire
Betriebssystem, monolithisches   le système d'exploitation monolithique
Betriebssystem, offenes   le système d'exploitation ouvert
Betriebssystem, proprietäres   le système d'exploitation propriétaire, le système d'exploitation "maison"
Betriebssystem, quelloffenes   le système d'exploitation à code source ouvert
Betriebssystem, ressourcenfressendes   le système d'exploitation gourmand en ressources
Betriebssystem, schlankes   le système d'exploitation allégé
Betriebssystem, signiertes   le système d'exploitation signé
Betriebssystem, überholtes (*DOS etc.*)   le système d'exploitation dépassé
Betriebssystem, unixähnliches   le système (d'exploitation) unixoïde, l'unixoïde (*m*)
Betriebssystem, unixoides   le système (d'exploitation) unixoïde, l'unixoïde (*m*)
Betriebssystem, veraltetes   le système d'exploitation obsolète
Betriebssystem, verteiltes   le systeme d'exploitation reparti
Betriebssystem, völlig vermurkstes (*ugs*)   le système d'exploitation totalement bidouillé, le système d'exploitation totalement bâclé
Betriebssystem, vorinstalliertes   le système d'exploitation préinstallé
Betriebssystem, windowsähnliches (*z.B. ReactOS*) le système d'exploitation ressemblant à Windows
Betriebssystem, zerschossenes (*Jargon*)   le système d'exploitation cassé
Betriebssystem abspecken (*Jargon*)   alléger le système d'exploitation, faire maigrir le système d'exploitation
Betriebssystem auf USB-Stick   le système d’exploitation sur clé USB
Betriebssystem entschlacken (*Jargon*)   dégraisser le système d'exploitation
Betriebssystem ruinieren (*Jargon*)   ruiner le système d'exploitation
Betriebssystem sauber neu installieren ("neu aufspielen")   réinstaller le système d'exploitation à partir de zéro
Betriebssystem schrotten (*Jargon*)   casser le système d'exploitation
Betriebssystem von einer SD-Karte laden   charger le système d'exploitation depuis une carte SD
Betriebssystem auf dem neuesten Stand halten   maintenir le système d'exploitation à jour
Betriebssystem vom USB-Stick installieren   installer le système d'exploitation depuis une clé USB
Betriebssystem zerschießen (*Jargon*)   casser le système d'exploitation
Betriebssytemauswahlmenü (*F8*)   le menu de sélection du système d'exploitation
Betriebssystem-Emulator   l'émulateur de système d'exploitation
Betriebssystemfunktion   la fonction du système d'exploitation, la fonction système
Betriebssystemkenntnisse (*pl*)   les connaissances du système d'exploitation
Betriebssystemkern (OS kernel)   le noyau du système d'exploitation
Betriebssystempartition   la partition du système d'exploitation, la partition contenant le système d'exploitation
Betriebssystemplattform   la plate-forme du système d'exploitation
Betriebssystemumgebung   l'environnement du système d'exploitation
betriebssystemunabhängige Programmiersprache   le langage de programmation indépendant du système d'exploitation
Betriebssystemversion, gehärtete   une version durcie du système d'exploitation
Betriebssystemversion, neue   la nouvelle version du système d'exploitation
Betriebstechnik (*Amateurfunk*)   les procédures de trafic
Betriebstemperatur   la température de service, la température de fonctionnement
Betriebstemperaturbereich, erweiterter   la plage étendue de température de fonctionnement
Betriebsverhalten   le comportement en service, la tenue en service
Betriebswellenlänge   la longueur d'onde de fonctionnement
Betriebszeichen (*Telegrafie*)   le signe de la procédure
Betriebszustand   l'état de fonctionnement

betrügerische App	l'appli frauduleuse
betrügerische E-Mail	le courriel frauduleux, le courriel trompeur
betrügerischer Klick (*Google etc.*)	le clic frauduleux
Betrugsklickrate	le taux de clics frauduleux
(between-the-lines entry)	l'accès (*m*) par infiltration
Beugung an einem Doppelspalt	la diffraction par une fente double
Beugung an einem Einzelspalt	la diffraction par une fente unique
Beugung an einem Hindernis	la diffraction par un obstacle
Beugung an einer Kante	la diffraction par un bord d'écran
Beugung an einer kreisförmigen Öffnung	la diffraction par une ouverture circulaire
Beugung langsamer Elektronen (LEED)	la diffraction d'électrons lents
beugungsbegrenzt (*opt*)	limité par diffraction
Beugungsbild (*opt*)	la figure de diffraction
Beugungserscheinung	le phénomène de diffraction
Beugungsfleck (*opt*)	la tache de diffraction
Beugungsgitter (*opt*)	le réseau de diffraction
Beugungsgrenze (*opt*)	la limite de diffraction
Beugungsmaximum (*opt*)	le maximum de diffraction
Beugungsmuster (*opt*)	la figure de diffraction
Beugungsordnung (*opt*)	l'ordre (*m*) de diffraction
Beugungsspektrum (*opt*)	le spectre de diffraction, le diffractogramme
Beugungsstreifen (*opt*)	la frange de diffraction
Beugungstheorie, geometrische (GDT)	la théorie géométrique de la diffraction
Beugungswinkel (*opt*)	l'angle (*m*) de diffraction
Beurteilung, gehörmäßige	l'appréciation auditive
Bevormundung, digitale	le paternalisme numérique
bevorzugte Sendeart (*Amateurfunk*)	le mode (opératoire) préférentiel, le mode privilégié
bevorzugter DNS-Server	le serveur DNS préféré
bevorzugtes Band (*Amateurfunk*)	la bande de prédilection
bevorzugtes Netzwerk	le réseau préféré
bewährtes Betriebssystem	le système d'exploitation éprouvé
bewegen	mouvoir
bewegliche Amateurfunkstelle (Mobilstation)	la station d'amateur mobile
Beweglichkeit (*phys*)	la mobilité
Bewegtbild	l'image animée
Bewegtbildkompression	la compression d'images animées
Bewegtbildwiedergabe	la restitution d'images animées
Bewegung, geradlinige	le mouvement rectiligne
Bewegung, gleichförmige	le mouvement uniforme
Bewegung, gleichmäßig beschleunigte	le mouvement uniformément accéléré
Bewegung, harmonische	le mouvement harmonique
Bewegung, scheinbare (*astro*)	le mouvement apparent
Bewegungsartefakte (*pl*)	les artéfacts (*m*) de mouvement
Bewegungsenergie	l'énergie (*f*) cinétique
Bewegungsgleichung (*phys*)	l'équation de mouvement
Bewegungsmelder	le détecteur de mouvement
Bewegungssensor	le capteur de mouvement
Bewegungsunschärfe (motion blurring)	le flou de bougé
bewehrtes Kabel	le câble armé
Bewehrung (*Kabel*)	l'armure (*f*)
Beweis, direkter (*math*)	la démonstration directe
Beweis, formaler	la preuve formelle
Beweis, indirekter (*math*)	la démonstration indirecte, la démonstration par l'absurde
Beweis, konstruktiver (*math*)	la démonstration constructive
beweisen (*math*)	démontrer
bewerteter Störabstand	le rapport signal sur bruit pondéré
bewerteter Schalldruckpegel (db(A))	le niveau de pression acoustique pondéré
bewertetes Rauschen	le bruit pondéré
Bewertung (*Ebay*)	l'évaluation
Bewertungsfilter	le filtre de pondération, le filtre pondérateur
Bewertungsfunktion (*Statistik*)	la fonction de pondération

Bewertungsmaßstab	le critère
Bewertungsnetzwerk	le réseau pondérateur
Bewertungsplattform (*Internet*)	la plate-forme d'évaluation
Bewertungsportal (*Internet*)	le portail d'évaluation
Bewertungsprofil (*Ebay*)	le profil d'évaluation
bewickeln	bobiner
Bewickeln	le bobinage
bewirken	entraîner
Bewölkung (*meteo*)	la couverture nuageuse
bezahlbare Energie	l'énergie (*f*) abordable

"Energie muss bezahlbar bleiben!" (Politikerweisheit)	*«L'énergie doit rester abordable!»*

---

bezahlbare SSD-Festplatte	le disque dur SSD abordable
Bezahlbarkeit der Energie	l'abordabilité de l'énergie
Bezahldienst	le service de paiement
Bezahldienstleister (PSP)(*Internet*)	le fournisseur de service(s) de paiement
bezahlen (*mit Bargeld*)	régler en espèces
bezahlen (*mit Kreditkarte*)	régler par carte
Bezahlen, kontaktloses (*z.B. per NFC*)	le paiement sans contact
Bezahlfernsehen (pay-tv)	la télévision à péage, la télévision payante
Bezahlfernsehen, mobiles	la télévision mobile payante
Bezahlfernsehen, verschlüsseltes	la télévision payante cryptée
Bezahlfunktion	la fonctionnalité de paiement
Bezahlinhalte (*pl*) (*Internet*)	les contenus payants
Bezahlschnittstelle	l'interface (*f*) de paiement
Bezahlschranke (paywall) (*Internet*)	le mur à péage
Bezahlseite (*Internet*)	la page payante
Bezahlsoftware (kostenpflichtige Software)	le logiciel payant
Bezahlsoftware (*Zahlungsmittel*)	le logiciel de paiement
Bezahlsystem, kontaktloses	le système de paiement sans contact
Bezahlterminal	le terminal de paiement électronique (TPE)
Bezahlterminal, manipuliertes	le terminal de paiement piégé
Bezahlverfahren, biometrisches	le mode de paiement biométrique
Bezahlversion (*Software*)	la version payante
Bezahl-WLAN	le réseau WiFi payant
Bezeichner, vordefinierter (*inf*)	le désignateur prédéfini, l'identificateur prédéfini
Bezeichnung (*allgemein*)	la désignation
Bezeichnung (*Datenträger*)	le nom de volume
Bezeichnung (Typbezeichnung)	la référence
Bézier-Fläche (*nach Pierre Bézier*)	la surface de Bézier (*! nicht «de Béziers» !*)
Bézier-Kurve (*nach Pierre Bézier*)	la courbe de Bézier (*! nicht «de Béziers» !*)
bezogen (auf ...)	rapporté (à ...)
Bezugsantenne	l'antenne (*f*) de référence
Bezugsband (*magn*)	la bande étalon
Bezugsdipol	le dipôle de référence
Bezugselektrode	l'électrode (*f*) de référence
Bezugserde	la terre de référence
Bezugserder	la prise de terre de référence
Bezugsfrequenz	la fréquence de référence
Bezugsmasse (*el*)	la masse de référence
Bezugsnormal	l'étalon (m) de référence
Bezugspegel	le niveau de référence
Bezugspfeil (*Stromkreis*)	la flèche de référence
Bezugspotential	le potentiel de référence
Bezugspunkt	le point de référence
Bezugsquelle (*Bauelemente, Geräte etc.*)	la source d'approvisionnement
Bezugsspitze (*Strom, Gas etc.*)	la pointe de soutirage
Bezugssystem (*phys*)	le système de référence, le référentiel,

Bezugssystem, beschleunigtes	le référentiel accéléré, le référentiel non inertiel
Bezugswert	la valeur de référence
Bezugszähler (*el*) (Ggs.: Einspeisezähler)	le compteur de soutirage
BFI (black frame insertion)	l'insertion d'images noires
BGA-Gehäuse (ball grid array)	le boîtier (matriciel) à billes
BGA-Lötstelle, schlechte (*BSJF*)	la mauvaise soudure BGA
BHO (browser helper object)	l'objet (*m*) d'aide à la navigation
BHT (branch history table)	la table de l'historique des branchements
Bibliothek, dynamische (DLL)	la bibliothèque à liaison dynamique, la bibliothèque de liens dynamique, la bibliothèque liée dynamiquement
Bibliothek, gemeinsame (shared library)	la bibliothèque partagée
Bibliotheksaufruf (*inf*)	l'appel (*m*) d'une bibliothèque, la référence à une bibliothèque
Bibliotheksdatei (*inf*)	le fichier bibliothèque
Bibliotheksroutine (*inf*)	la routine de bibliothèque
bidirektionale Diode	la diode bidirectionnelle
bidirektionale Parallelschnittstelle	l'interface (*f*) parallèle bidirectionnelle
bidirektionale Schnittstelle	l'interface bidirectionnelle
bidirektionale Suppressordiode	la diode suppresseuse bidirectionnelle, la diode TVS bidirectionnelle
bidirektionale TVS-Diode	la diode TVS bidirectionnelle, la diode suppresseuse bidirectionnelle
bidirektionale Unterstützung (*Drucker*)	le support bidirectionnel
bidirektionaler Druck	l'impression bidirectionnelle
bidirektionaler Gleichspannungswandler	le convertisseur continu-continu bidirectionnel
bidirektionaler Optokoppler	l'optocoupleur bidirectionnel
bidirektionaler Stromfühler	le détecteur de courant bidirectionnel
bidirektionales Bauelement	le composant bidirectionnel
Biegemaschine	la cintreuse
Biegemoment	le couple de flexion
biegen	courber, cintrer, cambrer
Biegen	le cambrage, le cintrage
Biegeradius (*Kabel*)	le rayon de cintrage
biegsame organische Solarzelle	la cellule photovoltaïque organique flexible
biegsames E-Papier	le papier électronique flexible
biegsames Farb-E-Papier	le papier électronique flexible couleur
Bietagent (sniper) (*Ebay*)	le logiciel d'enchère automatique
Bietautomat (sniper) (*Ebay*)	le logiciel d'enchère automatique
Bieter(in) (*Auktion*)	l'enchérisseur / l'enchérisseuse
Bietroboter (*Ebay*)	le robot enchérisseur
bifilar wickeln	bobiner avec deux fils en main
bifilare Wicklung	l'enroulement bifilaire
Bifilarwicklung	l'enroulement bifilaire
(Big Brother Award)	le prix Orwell
(big endian mode)	le mode gros-boutiste
BIGT (bimode insulated gate transistor)	le transistor bimode à grille isolée
Bilanz	le bilan
bilaterales Energieabkommen	l'accord bilatéral sur l'énergie
Bild	l'image (***f***)
Bild, pixeliges	l'image pixelisée
Bild, gestochen scharfes	l'image parfaitement nette
Bild, kontrastreiches	l'image contrastée
Bild, stehendes	l'image fixe
Bild, unscharfes	l'image floue
Bild, verpixeltes	l'image pixelisée
Bild, verrauschtes	l'image bruitée, l'image soufflée
Bild mit der Maus überfahren (to mouse over)	pointer la souris sur une image
Bildanzeigeprogramm (viewer)	la visionneuse d'images
Bildanzeiger (viewer)	la visionneuse d'images
Bildabtaster (Scanner)	le numériseur (d'image)
Bildaufzeichnung	l'enregistrement d'images

Bildaufzeichnung, magnetische (MAZ)	l'enregistrement vidéo sur bande magnétique
Bildbearbeitung (image editing)	la retouche d'images
Bildbearbeitungssoftware	le logiciel de retouche d'images
Bildbetrachter (*z.B. IrfanView*)	la visionneuse d'images, le visualisateur d'images
Bild-im-Bild-Funktion (PIP)	la fonctionnalité d'incrustation d'image, la fonctionnalité image sur image
Bildcode (picture password)	le mot de passe image
Bilddatenbank	la banque d'images
Bilddatei	le fichier d'images (*! nicht «fichier image» !*)
Bildebene (*opt*)	le plan image
Bildeinzugskarte (frame grabber card)	la carte d'acquisition vidéo
Bilderkennung (image recognition)	la reconnaissance d'images
Bilderkennungsdienst	le service de reconnaissance d'images
Bilderkennungsprozessor	le processeur de reconnaissance d'images
Bilderfassung	l'acquisition d'images, la saisie d'images
Bilderfassungskarte (frame grabber card)	la carte d'acquisition vidéo
Bilderfilter (*Internet*)	le filtre d'images
Bilderfolge (GOP)	le groupe d'images
Bilderkennungssystem	le système de reconnaissance d'images
Bildermüll (image spam)	le pourriel image
Bilderrahmen, digitaler (DPF)	le cadre photo numérique
Bilderrahmen, netzwerkfähiger	le cadre photo (numérique) connecté
Bildersuchmaschine	le moteur de recherche d'images
Bildertauschnetzwerk	le réseau de partage d'images
Bilderverwaltung (*inf*)	la gestion d'images
Bild- und Faxanzeige (*Windows*)	l'aperçu (*m*) des images et des télécopies
Bildfeldwölbung (*opt*)	la courbure de champ
Bildfernsprechen	la visiophonie
Bildformat (aspect ratio)	le format d'image
Bildfrequenz (*TV*)	la fréquence de l'image
Bildkanal (*TV*)	le canal image
Bildkennwort (*inf*)	le mot de passe image
Bildkompression	la compression d'image(s)
Bildkompression, fraktale	la compression fractale d'images
Bildkraft (*el*)	la force d'image
Bildlaufleiste, horizontale	la barre de défilement horizontale
Bildlaufleiste, vertikale	la barre de défilement verticale
Bildlaufrad (*Maus*)	la roue de défilement
Bildlauftaste	la touche de défilement
Bildmitteilung (*MMS*)	le message multimédia
Bildmustergenerator (*TV*)	le générateur de mire(s)
Bildoptimierungsprogramm	le logiciel d'optimisation d'images
Bildplatte	le vidéodisque
Bildplattenspieler	le lecteur de vidéodisque
Bildprozessor	le processeur d'image
Bildpunkt (*inf*)	le pixel
Bildpunkt (*opt*)	le point image
Bildqualität	la qualité d'image
Bildrauschen	le bruit d'image
Bildröhre (*TV*)	le tube-image, le tube de télévision
Bildrücklauf (*TV*)	le retour d'image
Bildschirm, aufrollbarer	l'écran (*m*) enroulable
Bildschirm, autostereoskopischer	l'écran (*m*) autostéréoscopique
Bildschirm, berührungsempfindlicher (touch screen)	l'écran (*m*) tactile
Bildschirm, berührungsempfindlicher mit haptischer Rückmeldung	l'écran (*m*) tactile à retour haptique
Bildschirm, briefmarkengroßer (*pej*)	l'écran (*m*) au format timbre-poste
Bildschirm, eingefrorener	l'écran (*m*) gelé
Bildschirm, entspiegelter	l'écran (*m*) antireflet
Bildschirm, faltbarer	l'écran (*m*) pliant
Bildschirm, mit Fingerabdrücken übersäter	l'écran (*m*) maculé de traces de doigts
Bildschirm, fingerbedienbarer (touch screen)	l'écran (m) tactile
Bildschirm, geteilter (split screen)	l'écran (*m*) divisé

Bildschirm, flackernder l'écran (*m*) vacillant
Bildschirm, gekrümmter l'écran (*m*) incurvé
Bildschirm, geschwungener l'écran (*m*) incurvé
Bildschirm, hochauflösender l'écran (*m*) haute résolution
Bildschirm, kontraststarker l'écran (*m*) à fort contraste
Bildschirm, korundbeschichteter l'écran (*m*) recouvert de corindon
Bildschirm, kratzfester l'écran (*m*) résistant aux rayures, l'écran (*m*) antirayures
Bildschirm, leicht gekrümmter l'écran (*m*) légèrement incurvé
Bildschirm, matter (*Ggs.: spiegelnder Bildschirm*) l'écran (*m*) mat
Bildschirm, mehrfingertauglicher (multitouch screen) l'écran (*m*) multitactile, l'écran (*m*) tactile multipoint
Bildschirm, mittelmäßiger l'écran (*m*) médiocre
Bildschirm, pixelfehlerfreier l'écran (*m*) sans pixel mort, l'écran (*m*) sans défauts de pixel
Bildschirm, quadratischer l'écran (*m*) carré
Bildschirm, rahmenloser l'écran (*m*) sans cadre
Bildschirm, randloser l'écran (*m*) sans bordure
Bildschirm, spiegelnder (*Ggs.: matter Bildschirm*) l'écran (*m*) brillant
Bildschirm, spieletauglicher l'écran (*m*) convenant aux jeux
Bildschirm, transflektiver l'écran (*m*) transflectif
Bildschirm, überbreiter l'écran (*m*) grande largeur
Bildschirm, im vollen Sonnenlicht ablesbarer l'écran (*m*) lisible en plein soleil
Bildschirm antippen tapoter l'écran
Bildschirm mit einer Diagonalen von 25 cm l'écran (*m*) de 25 centimètres de diagonale
Bildschirm friert ein l'écran (*m*) se gèle, l'écran (*m*) se fige
Bildschirm mit kurzer Nachleuchtdauer (low persistence display) l'écran (*m*) à faible persistance
Bildschirm optimal einstellen régler de manière optimale l'écran
Bildschirmabzug (hard copy) le tirage d'écran, la (re)copie d'écran, la capture d'écran, la copie papier
Bildschirmarbeit, augenermüdende le travail sur écran fatiguant les yeux
Bildschirmarbeitsplatz le poste de travail informatisé, le poste de travail sur écran
Bildschirmarbeitsverordnung le règlement relatif au travail sur écran
Bildschirmauflösung la définition d'écran, la résolution d'écran
Bildschirmausgabe la sortie sur (l')écran
Bildschirmausdruck (hard copy) le tirage, la (re)copie d'écran, la capture d'écran, la copie papier
Bildschirmcontroller le contrôleur d'écran
Bildschirmdiagonale, sichtbare la diagonale d'écran visible
Bildschirmfoto la photo d'écran
bildschirmfüllend remplissant l'écran
Bildschirmgröße la taille d'écran
Bildschirmgröße (*Angabe der Diagonale*) la dimension de l'écran en diagonale
Bildschirmhelligkeit dem Umgebungslicht anpassen adapter la luminosité de l'écran à la lumière ambiante
Bildschirminhalt le contenu de l'écran
Bildschirmkopie (screen shot) la capture d'écran
Bildschirmleser (screen reader) le lecteur d'écran, le narrateur (*Microsoft*)
Bildschirmlineal (screen ruler) la règle d'écran
Bildschirmlupe (*Windows*) la loupe d'écran
Bildschirmmaske le masque d'écran
Bildschirmmeldung le message d'écran
Bildschirmmenü (on-screen display OSD) (*TV*) l'incrustation
Bildschirm-PC (All-in-One-PC) le PC tout-en-un, le PC monobloc
Bildschirmpräsentation la présentation sur écran
Bildschirmrecorder l'enregistreur d'écran
Bildschirmschoner l'économiseur d'écran, l'ecran (*m*) de veille
Bildschirmschoner, kennwortgeschützter l'économiseur d'écran protégé par mot de passe
Bildschirmschonerdatei (*.scr) le fichier d'économiseur d'écran
Bildschirmschonerpasswort le mot de passe de l'économiseur d'écran

Bildschirmschrift(art) la police d'écran, la police écran
Bildschirmschutzfolie la pellicule protectrice d'écran
Bildschirmseite la page-écran
Bildschirmsperre (*Handy, Smartphone etc.*) le verrouillage d'écran
Bildschirmtastatur le clavier logiciel, le clavier virtuel
Bildschirmtastatur (*Windows*) le clavier visuel
Bildschirmtext (*Dienst der ehemaligen Deutschen Bundespost; dem 2012 eingestellten französischen Minitel vergleichbar*)
Bildschirmtreiber le pilote d'écran
Bildschirmzeile la ligne d'écran
bildseitiger Brennpunkt (*opt*) le foyer image
Bildsensor le capteur d'images, la rétine électronique
Bildsignalprozessor le processeur de signaux vidéo
Bildskalierung le redimensionnement d'image(s)
Bildspeicher (VRAM) la mémoire vidéo
Bildstabilisator, elektronischer (EIS) (*Kamera*) le stabilisateur d'image électronique
Bildstabilisator, optischer (OIS) (*Kamera*) le stabilisateur d'image optique
Bildstabilisierungssystem (shake reduction system®) (*phot*) le système antibougé
Bildsuchmaschine le moteur de recherche d'images
Bildsynchronimpuls (*TV*) le top de synchronisation d'image
Bildtelefon le visiophone
Bildtonträger le support audiovisuel (*lt. Académie ohne Bindestrich*)
Bildträger (*TV*) la porteuse image
Bildübertragung la transmission d'images
Bildverarbeitung, industrielle (industrial image processing) le traitement d'image industriel
Bildverarbeitungsprozessor le processeur de traitement d'image
Bildverarbeitungssystem le système de traitement d'image
Bildverstärkerröhre le tube intensificateur d'image
Bildverwaltung (*inf*) la gestion d'images
Bildverwaltungsprogramm le logiciel de gestion d'images
Bildwandlerröhre le tube convertisseur d'image
Bildwechselfrequenz (*TV*) la fréquence de l'image
Bildweite (*opt*) la distance de l'image
Bildwiedergabe la restitution d'images
Bildwiederholfrequenz la fréquence de rafraîchissement (d'image)
Bildwiederholrate (*Monitor*) le rythme de rafraîchissement (d'image), le taux de rafraîchissement (d'image)
Bildwörterbuch le dictionnaire illustré
BILD-Zeitungsniveau le niveau de France Soir
Bildzerlegung le balayage électronique
Bildzerreißen (screen tearing) le déchirement de l'image
bilineares Filtern le filtrage bilinéaire
Bilinearform (*math*) la forme bilinéaire
billiger China-Schrott (*Produktpiraterie*) la camelote chinoise bon marché
billiges Plastiksmartphone (*pej*) le smartphone en plastique bon marché
billiges Stück Plastik (*abwertende Bezeichnung für gewisse Mobilgeräte*) le morceau de plastique bon marché
Billigfluggesellschaft (low cost airline) la compagnie à bas prix, la compagnie à bas coûts
Billigprodukt fernöstlicher Herkunft le produit bon marché en provenance d'Extrême-Orient
Billigprozessor le processeur bon marché
Billigrechner l'ordinateur à (très) bas prix
Billigst-PC (ULCPC) le PC à très bas prix
Billig-Windows le Windows à bas prix
Bimetall le bilame (*! nicht «bimétal» !*)
Bimetallkontakt le contact à bilame
Bimetallmesswerk le mécanisme de mesure à bilame
Bimetallrelais le relais à bilame
Bimetallschalter le disjoncteur à bilame
Bimetallstreifen le bilame (*! nicht «bimétal» !*)
Bimetallspirale le bilame spiralé

Bimetallthermometer	le thermomètre à bilame
Bimetallthermostat	le thermostat à bilame
Binärarithmetik	l'arithmétique (*f*) binaire
Binärcode, zyklischer	le code binaire cyclique
Binärcodierer	le codeur binaire
Binärdarstellung	la représentation binaire
Binärdatei	le fichier binaire
Binärdateiformat	le format de fichier binaire
Binärdaten (*pl*)	les données (*f*) binaires
binäre Fließkommazahl	le nombre à virgule flottante binaire
binäre Gleitkommazahl	le nombre à virgule flottante binaire
binäre Pseudozufallsfolge (PRBS)	la suite binaire pseudo-aléatoire
binäre Speicherkapazität (*Festplatte*)	la capacité binaire
binäre Suche (*inf*)	la recherche binaire, la recherche dichotomique
binärer Baum (*inf*)	l'arbre (*m*) binaire
Binärfolge	le train binaire
binärkompatibel	binairement compatible, compatible au niveau binaire
Binärkompatibilität	la compatibilité binaire
Binärkopie (*DOS: copy /b)*	la copie binaire
Binärpaket (*Linux*)	le paquetage binaire
Binärschnittstelle (ABI)	l'interface (*f*) binaire d'applications
Binärschreibweise	la notation binaire
Binärsignal	le signal binaire
Binärsystem (*math*)	le système binaire
Binärwort	le mot binaire
Binärziffer	le chiffre binaire
Bindelader (linking loader)	le chargeur relieur
Bindemittel	le liant
Bindestrich, harter (hard hyphen)	le trait d'union obligatoire, le trait d'union fixe, le trait d'union permanent, le trait d'union imposé
Bindestrich, weicher (soft hyphen)	le trait d'union conditionnel, le trait d'union optionnel
Bindfaden	la ficelle
Bindung, chemische	la liaison chimique
Bindung, dynamische (*inf*)	la liaison dynamique
Bindung, frühe (*inf*)	la liaison précoce
Bindung, metallische (*chem*)	la liaison métallique
Bindung, späte (*inf*)	la liaison tardive
Bindung, statische (*inf*)	la liaison statique
Bindungselektron	l'électron (*m*) de liaison
Bindungsenergie (*phys,chem*)	l'énergie (*f*) de liaison
Bindungsenergie pro Nukleon	l'énergie (*f*) de liaison par nucléon
Binnenmarkt für Telekommunikation (*EU*)	le marché unique des télécommunications
Binom (*math*)	le binôme
Binomialbaum	l'arbre binomial
Binomialentwicklung	le développement binomial
Binomialfilter	le filtre binomial
Binomialkoeffizient	le coefficient binomial
Binomialverteilung	la distribution binomiale
binomische Reihe	la série binôme
binomischer Lehrsatz	le théorème binomial
Binormale (*math*)	la binormale
Binormalenvektor	le vecteur binormal
Biobrennstoffzelle (MFC)	la biopile à combustible, la pile à combustible microbienne, la PAC microbienne
Biochip	la biopuce
Biodiesel (RME) (*Kraftstoff*)	le biogazole
Biodiversität	la diversité biologique, la biodiversité
Biodiversitätsbrennpunkt (biodiversity hotspot)	la zone critique de biodiversité
Biodiversitätsinformatik	l'informatique de la biodiversité
biologische Vielfalt	la diversité biologique, la biodiversité
bioelektrische Impedanzanalyse (BIA)	l'analyse (*f*) d'impédance bioélectrique
bioelektrisches Signal	le signal bioélectrique

Bioenergiedorf	le village bioénergétique
Bioerdgas	le biométhane, le gaz naturel biologique
Biogas aus Abfall	le biogaz à partir de déchets
Biogasanlage	l'installation au biogaz
Biogaskraftwerk	la centrale à biogaz
Biogastankstelle	la station-service de biogaz
Bioinformatik	la bio-informatique
bioklimatisches Haus	la maison bioclimatique
Biokraftstoff	le biocarburant
Biologe / Biologin	le/la biologiste
biologisch abbaubares Elektronikbauelement	le composant électronique biodégradable
biologisch optimierte Beleuchtung	l'éclairage optimisé biologiquement
biologische Kybernetik	la cybernétique biologique
biologische Vielfalt	la diversité biologique, la biodiversité
biologische Wasserstofferzeugung	la production d'hydrogène par voie biologique
biomagnetisches Signal	le signal biomagnétique
Biomasseheizkraftwerk	la centrale biomasse à cogénération
Biomassekraftwerk	la centrale à biomasse
Biomassekreislauf	le cycle de la biomasse
Biomaterial	le biomatériau
Biomethan	le biométhane
Biometriechip	la puce biométrique
Biometriedaten (*pl*)	les données (*f*) biométriques
Biometriedatenbank	la banque de données biométriques
Biometriemaus (*inf*)	la souris biométrique
Biometriepass	le passeport biométrique, le passeport à données biométriques
Biometriesensor	le lecteur biométrique, le capteur d'identification biométrique
biometrische Authentifizierung	l'authentification biométrique
biometrische Daten (*pl*)	les données (*f*) biométriques
biometrische Erkennung	la reconnaissance biométrique, l'identification biométrique
biometrische Gesichtserkennung	la reconnaissance faciale biométrique, la reconnaissance biométrique de visages
biometrische Identifizierung	l'identification biométrique
biometrische Maus (*inf*)	la souris biométrique
biometrische Sicherheit	la sécurité biométrique
biometrische Zentraldatei	le fichier central biométrique
biometrischer Firlefanz (*pej*)	les fioritures biométriques
biometrischer Pass	le passeport biométrique
biometrischer Reisepass	le passeport biométrique
biometrisches Authentifizierungssystem	le système d’authentification biométrique
biometrisches Bezahlverfahren	le mode de paiement biométrique
biometrisches Merkmal	le caractère biométrique
Bionik	la bionique
bionisches Ohr	l'oreille (*f*) bionique
BIOS (basic input/output system)	le système d'entrée-sortie de base
BIOS, falsch konfiguriertes	le Bios mal configuré
BIOS, gehacktes (*Jargon*)	le Bios hacké
BIOS, herkömmliches	le Bios hérité
BIOS, gelötetes (Ggs.: gesockeltes)	le Bios soudé
BIOS, gesockeltes (Ggs.: gelötetes)	le Bios sur support
BIOS aktualisieren	flasher le Bios
BIOS auf die Standardwerte zurücksetzen	rétablir les valeurs par défaut du Bios
BIOS auf Werkseinstellungen zurücksetzen	remettre le Bios aux réglages d'usine
BIOS-Bildschirm	l'écran (*m*) du Bios
BIOS-Daten (*pl*)	les données (*f*) (du) Bios
BIOS-Datenbereich	la zone de données du Bios
BIOS-Einstellungen (*pl*), versteckte	les paramètres cachés du Bios
BIOS-Einstellungen (*pl*) ändern	modifier les paramètres (*m*) du Bios
BIOS-Emulation	l'émulation du Bios
BIOS-Erweiterung	l'extension du Bios

BIOS-Fehlermeldung	le message d'erreur du Bios
BIOS-Interrupt	l'interruption du Bios
BIOS-Kompatibilitätsmodus	le mode de compatibilité Bios (hérité)
BIOS-Konfiguration (BIOS setup)	la configuration du Bios
BIOS-Konfigurationsmenü	le menu de configuration du Bios
BIOS-Meldungen (*pl*)	les messages du Bios
BIOS-Modus (*vgl. UEFI-Modus*)	le mode Bios
BIOS-Optionen (*pl*)	les options du Bios
BIOS-Parameter	le paramètre du Bios
BIOS-Passwort	le mot de passe du Bios
BIOS-Schalter	le paramètre du Bios
BIOS-Seiten (*pl*)	les pages (*f*) Bios
BIOS-Stützbatterie	la pile de sauvegarde (des paramètres) du Bios
BIOS-Update	la mise à jour du Bios
BIOS-Version	la version du Bios
BIOS-Virus	le virus infectant le Bios
BIOS-Wiederherstellungs-CD	le CD de restauration du Bios
BIOS-Zugriff	l'accès (*m*) au Bios
Biosensor	le biocapteur
Biosignalverarbeitung (*Fachgebiet*)	le traitement des biosignaux
Biotonne	la poubelle verte
Biotreibstoff	le biocarburant
Biotreibstofftraum	le rêve du biocarburant
Biowasserstoff	le biohydrogène
Biowerkstoff	le biomatériau
bipolarer Eingangsspannungsbereich (*z.B. ± 10 V*)	la plage d'entrée bipolaire
Bipolarleistungstransistor	le transistor de puissance bipolaire
Bipolartransistor	le transistor bipolaire
biquadratische Gleichung	l'équation biquadratique, l'équation bicarrée

----

Anmerkung für Nichtmathematiker(innen)
In manchen Wörterbüchern werden "biquadratische Gleichung" und "Gleichung vierten Grades" synonym verwendet. Das ist nicht richtig; denn eine biquadratische Gleichung ist eine Sonderform der Gleichung vierten Grades, in der die Koeffizienten des kubischen und des linearen Gliedes Null sind:
$x^4 + px^2 + q = 0$.

Jede biquadratische Gleichung ist also eine Gleichung vierten Grades, aber nicht jede Gleichung vierten Grades ist biquadratisch.

Biquinärcode	le code biquinaire
Bismut (Bi) (*früher: Wismut*)	le bismuth
bistabile Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur bistable
bistabile Kippstufe (Flipflop)	la bascule bistable, le bistable
bistabile LC-Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur à cristaux liquides bistables
bistabiles Relais	le relais bistable
Bit	le bit, l'élément (*m*) binaire
Bit, ausgefallenes	le bit défaillant
Bit, gekipptes	le bit basculé
Bit, höchstwertiges (MSB)	le bit le plus significatif
Bit, niedrigstwertiges (LSB)	le bit le moins significtaif
Bit, verstecktes (hidden bit)	le bit implicite, le bit caché
(bit flipping attack)	l'attaque (*f*) par inversion de bits
Bit pro Inch (bpi)	les bits (*m*) par pouce
bitadressierbarer Speicher	la mémoire adressable au niveau du bit
bitadressierbares Register	le registre adressable par bit
Bitansteuerung, ballistische (*MRAM*)	le contrôle balistique par bit
Bitbefehl (BMI)	l'instruction sur bits
Bitbreite, effektive (ENOB)(*AD-Umsetzer*)	le nombre de bits effectifs
Bitcoin-Börse	la bourse d'échange de Bitcoins

Bitcoin-Brieftasche (bitcoin wallet)   le portefeuille Bitcoin
Bitcoin-Geldautomat (bitcoin cashpoint) le distributeur automatique de Bitcoins
Bitcoin-Schürfen (bitcoin mining)   l'extraction de Bitcoins
Bitcoin-Rechenzentrum   la mine d'extraction de Bitcoins
Bitcoins (*pl*) schürfen   extraire des Bitcoins
Bitdichte   la densité de bits
Bitebene (bit level)   le niveau du bit
Bitebene (bit plane)   le plan binaire
Bitfäule (bit rot)   la pourriture de l'octet
Bitfehler   l'erreur (*f*) sur les bits
Bitfehlerrate (BER)   le taux d'erreurs sur les bits, le taux de bits erronés, le taux d'erreurs de bits,
le taux d'erreurs binaires (TEB)
Bitfeld (bit array)   le tableau de bits
Bitfolge, pseudozufällige   la séquence binaire pseudo-aléatoire
Bitfüllung (bit stuffing)   le bourrage de bits
Bitfummelei (*Jargon*)   la bitouille
Bitfummeln (*Jargon*)   la bitouille
Bitfummler(in) (*Jargon*)   le bitouilleur / la bitouilleuse
bitgenaue Kopie   la copie exacte au bit près
bitidentische Kopie   la copie identique au bit près
Bitkette (bit string)   la chaîne de chiffres binaires
Bitleitung (*RAM*)   la ligne de bit
Bitmanipulation (*inf*)   la manipulation de bits, la manipulation binaire
Bitmanipulationsbefehl   l'instruction de manipulation de bits
Bitmap-Format (*Bilder*)   le format carte de points
Bitmap-Schriftart   la police matricielle, la police en mode point
Bitmaske (*inf*)   le masque de bits
Bitmaskierung (*inf*)   le masquage binaire
Bitmuster (bit pattern)   le profil binaire, le motif binaire, l'arrangement binaire, la configuration binaire
Bitmuster, fehlendes (*AD-Umsetzung: missing code*)
le code manquant
Bitmuster, zufälliges   la configuration binaire aléatoire
Bitoperation   l'opération au niveau du bit
bitorientiertes Protokoll   le protocole orienté bit
bitparallel   en parallèle par bit
Bitposition   la position binaire
Bitrate (*bit/s*)   le débit binaire
Bitrate, adaptive   le débit binaire adaptatif
Bitrate, konstante (CBR)   le débit binaire constant
Bitrate, variable (VBR)   le débit binaire variable
Bitschieben (*inf*)   le décalage de bits
Bitschiebeoperation (*inf*)   l'opération de décalage de bits
bitseriell   en série par bit
(bit-slice processor)   le processeur en tranches
Bitstrom   le flux binaire
Bitstromzugang (bitstream access) ("nacktes ADSL")
la fourniture de services d'accès à haut débit («l'ADSL nu»)

Anmerkung

Man sollte vermuten, dass «ADSL» im Französischen feminin ist; laut «Larousse» soll es aber maskulin sein. Auch die deutsche Sprache ist inkonsequent; wir sagen "das ADSL" und "das DSL".

Bittabelle (bitmap)   la table de bits
Bitte aktivieren Sie Javascript!   Veuillez activer Javascript!
Bitter-Magnet   l'électroaimant (*m*) de Bitter
Bittiefe   la profondeur binaire
Bitübertragungsschicht (*OSI 1*)   la couche physique
Bitvektor   le vecteur de bits
bitverschachtelte Parität (BIP)   la parité d'entrelacement des bits

Bitverschachtelung	l'entrelacement au niveau du bit
Bitwechsel (*inf*)	le changement de bits
bitweise Kopie	la copie bit à bit
bitweiser Zugriff	l'accès (*m*) bit à bit
Bitzelle	la cellule binaire
(black box)	la boîte noire
(black hole router)	le routeur (de type) trou noir
(blade server)	le serveur lame
Blähware (bloatware)	l'obésiciel (*m*), le logiciel gonflé, le boufficiel, l'inflagiciel (*m*), le logiciel boursouflé
blanker Kupferdraht	le fil de cuivre nu
Blasendiagramm (bubble chart)	le diagramme à bulles, le graphique à bulles
Blasenkammer (*nucl*)	la chambre à bulles
Blasenspeicher	la mémoire à bulles
blässliche Farben (*pl*)(*Bildschirm*) (*ugs*)	les couleurs pâlichonnes, les couleurs pâlottes
Blatt, kartesisches (*math*)	le folium de Descartes
Blatt, riemannsches (*math*)	le feuillet de Riemann
Blättern (browsing)	le feuilletage
blättern (to browse)	feuilleter
Blattfeder	le ressort à lames
Blauempfindlichkeit (*phot*)	la sensibilité en bleu
blauer Faserlaser	le laser à fibre bleu
Blaulicht (*Polizei etc.*)	le gyrophare
Blausäure	l'acide (*m*) prussique, l'acide (*m*) cyanhydrique
Blaustich (*phot*)	la dominante (chromatique) bleue
Blauverschiebung (*Doppler-Effekt*)	le décalage vers le bleu, le déplacement vers le bleu
BLDC-Motor	le moteur à courant continu sans balais
Blech, kornorientiertes	la tôle à grain orienté
Blechpaket (*z.B. Trafo*)	le paquet de tôles, l'empilage de tôles
Blechschere	la cisaille
Blechschnitt (*Trafo*)	la découpe des tôles
Blechschraube	la vis à tôle, la vis Parker
Blechstreifen (Lasche)	la lame
Blechteil	la pièce en tôle
Blei	le plomb
Bleiakkumulator	l'accumulateur au plomb
Bleibatterie	la batterie au plomb
Bleidioxid	le dioxyde de plomb
bleifreie Legierung	l'alliage sans plomb
bleifreies Benzin	l'essence (*f*) sans plomb
bleifreies Lot	l'étain (*m*) à souder sans plomb
bleifreies Löten	le soudage sans plomb, le soudage exempt (*adj.*) de plomb
Bleigehalt	la teneur en plomb
Bleigelakkumulator (SLA-Akkumulator)	la batterie au plomb-acide scellée
Bleiglanz	la galène
Bleisammler (*Bezeichnung veraltet*)	l'accumulateur au plomb
Bleistift, harter	le crayon dur
Bleistift, weicher	le crayon gras
Bleistiftspitzer	le taille-crayon
Bleisulfat	le sulfate de plomb
Blei-Vlies-Batterie (AGM-Batterie)	la batterie AGM, la batterie à mat de fibres de verre absorbantes
Blende (*Vorrichtung*) (*phot*)	le diaphragme
Blende (*Wert*) (*phot*)	l'ouverture
Blendenautomatik (*Ggs.:* Zeitautomatik)	le mode priorité à la vitesse, la priorité (à la) vitesse
Blendenvorwahl (Ggs.: Zeitvorwahl)	le mode priorité à l'ouverture, la priorité (à l')ouverture, le mode priorité au diaphragme, la priorité (au) diaphragme
Blendenzahl (die "Blende") (*phot*)	l'ouverture

blendfreies Fernlicht (*Kfz*) les feux (*m*) de route non éblouissants
Blickbewegungsregistrierung (eye tracking) le suivi du regard
Blickfeldanzeige (head-up display HUD) (*Gerät*) l'afficheur tête haute
Blickschutzfolie (*Notebook*) le film de confidentialité
Blicksensor (*Smartphone*) le détecteur de regard
Blicksteuerung (eye tracking control) la commande par poursuite oculaire
Blickwinkel (*Bildschirm*) l'angle (*m*) de visualisation, l'angle (*m*) de vision
blickwinkelstabil (*Anzeige*) indépendant de l'angle de vision
blickwinkelunabhängig (*Anzeige*) indépendant de l'angle de vision
blind steckbarer HF-Koaxialsteckverbinder le connecteur coaxial RF à couplage aveugle
Blindanteil, induktiver la composante réactive inductive
Blindanteil, kapazitiver la composante réactive capacitive
Blinddatei (dummy file) le fichier factice, le pseudo-fichier
Blindenschrift le braille
Blindkomponente, induktive la composante réactive inductive
Blindkomponente, kapazitive la composante réactive capacitive
Blindkopie (BCC) (*E-Mail*) la copie carbone invisible (CCI), la copie carbone cachée (CCC)
Blindlast, reine la charge purement réactive
Blindleistung, induktive la puissance réactive inductive
Blindleistung, kapazitive la puissance réactive capacitive
Blindleistung kompensieren compenser la puissance réactive
Blindleistungsaufnahme l'absorption de puissance réactive
Blindleistungsaustausch l'échange (*m*) de puissance réactive
Blindleistungsbedarf la puissance réactive nécessaire
Blindleistungsbilanz (*EVU*) le bilan de puissance réactive
Blindleistungseinspeisung l'injection de puissance réactive
Blindleistungskompensation (*cos φ*) la compensation de la puissance réactive, la compensation de l'énergie réactive
Blindleistungskompensationseinrichtung l'équipement de compensation de l'énergie réactive
Blindleistungskompensator, statischer (SVC) le compensateur statique de puissance réactive
Blindleistungsmaschine le compensateur synchrone
Blindleistungsquelle la source de puissance réactive
Blindleistungsregelung la régulation de la puissance réactive
Blindleistungsregler le régulateur de la puissance réactive, le régulateur varmétrique
Blindleistungsrelais le relais varmétrique
Blindleistungsstoß l'appel (*m*) de puissance réactive
Blindleistungsumrichter le convertisseur de puissance réactive
Blindleitwert (B) la susceptance
Blindleitwertmatrix la matrice de susceptance
Blindniet le rivet aveugle
Blindsicherung (*el*) le fusible postiche
Blindstecker la fiche morte
Blindstrom le courant réactif
Blindstromzähler le compteur d'énergie réactive
Blindtext le texte symbolisé
Blindverbrauchszähler le compteur d'énergie réactive, le varheuremètre
Blindwiderstand (X) la réactance
Blindwiderstand, induktiver la réactance inductive
Blindwiderstand, kapazitiver la réactance capacitive
Blindzeit (*Digitaloszilloskop*) le temps mort
blinken (*LED etc.*) clignoter
blinken (*rechts/links*) mettre son clignotant (à droite/à gauche)
blinken (*lichthupen*) faire un appel de phares
Blinken le clignotement
blinkender Cursor le curseur clignotant
Blinker (*Kfz*) le clignotant de direction
Blink-LED la DEL clignotante
Blitz (*Erdblitz*) la foudre
Blitz (*Wolkenblitz*) l'éclair (*m*)
Blitz (*phot*) le flash [flaʃ]
Blitzableiter le paratonnerre

Blitzdichte	la densité de foudroiement
Blitzeinschlag, direkter	le coup de foudre direct, l'impact (*m*) de foudre direct
Blitzerde	la terre à paratonnerre
Blitzforschung	la recherche kéraunique
Blitzkondensator (*phot*)	le condensateur de flash
Blitzkugelverfahren (*Blitzschutz*)	la méthode de la sphère fictive
Blitzortung	la localisation de foudres
Blitzschaden	le dommage dû à la foudre
Blitzschlag	le coup de foudre
Blitzschutz (*allgemein*)	la protection contre la foudre, la protection antifoudre
Blitzschutzanlage	l'installation de protection contre la foudre
Blitzschutzbauelement	le composant de protection contre la foudre (CFP)
Blitzschutzklasse (Gefährdungspegel)(LPL)	le niveau de protection contre la foudre
Blitzschutzpatrone	la cartouche de parafoudre
Blitzschutzsteckdose	la prise antifoudre
Blitzschutzstecker	la fiche antifoudre
Blitzschutzsystem (LPS)	le système de protection contre la foudre (SPF)
Blitzschutzsystembauteil (LPSC)	le composant des systèmes de protection contre la foudre (CSPF)
Blitzschutzzone (LPZ)	la zone de protection contre la foudre (ZPF)
Blitzsensor	le capteur de foudre
Blitzspeicherkarte (flash memory card)	la carte mémoire flash
Blitzstart (*Betriebssystem*)	le démarrage éclair
Blitzstoßspannung	la tension de choc de foudre
Blitzstrom	le courant de foudre
Blitzüberspannung	la surtension provoquée par la foudre, la surtension due à la foudre
Blitzzähler (LSC)	le compteur de coups de foudre
Bloch-Kugel	la sphère de Bloch
Bloch-Wand (*phys*)	la paroi de Bloch
Block, fehlerhafter (*inf*)	le bloc erroné
Blockadresse, logische (LBA)	l'adresse (*f*) de bloc logique (ABL)
Blockartefakte (*pl*)	les artéfacts (*m*) carrés
Blockcodierung	le codage par blocs
blocken (*Internetseite*)	bloquer une page internet
blocken (*Schadsoftware*)	faire barrage aux logiciels malveillants
Blockfehler (burst error)	l'erreur (*f*) en salve, l'erreur (*f*) en rafale
Blockfehlerrate (BLER)	le taux d'erreurs sur les blocs
Blockheizkraftwerk (BHKW)	le groupe de couplage chaleur-force
Blockierliste (*Internet*)	la liste de blocage
blockierungsfreie Schaltmatrix	la matrice de commutation non bloquante
Blockierzustand (*Thyristor*)	l'état bloqué
Blockingabstand (BDR)	la dynamique de blocage
Blocklänge (*inf*)	la longueur de bloc
blockorientiertes Gerät (block device)	le périphérique orienté bloc
Blocksatz (*Text*)	la composition en forme de carré
Blockschaltbild	le diagramme fonctionnel, le (schéma) synoptique, le schéma-bloc
Blockstruktur (*inf*)	la structure par blocs
blockstrukturierte Sprache	le langage à structure de blocs
Blockverschlüsselung	le chiffrement par blocs, le cryptage par blocs
Blockverschlüsselung, symmetrische	le chiffrement symétrique par blocs
blockweise Übertragung	le transfert par blocs
blockweise Verschlüsselung	le cryptage par blocs, le chiffrement par blocs
blockweises Lesen	la lecture bloc par bloc
blockweises Löschen	l'effacement bloc par bloc
blockweises Schreiben	l'écriture bloc par bloc
bloggen (Weblog schreiben)	bloguer
Bloggen (blogging)	le blogage, le carnetage
Blogger(in)	le blogueur / la blogueuse
Blogosphäre (*Internet*)	la blogosphère
Blubbern (motor-boating)	l'amorçage basse fréquence

Bluetooth-Gerät — le périphérique Bluetooth
Bluetooth-Modul, schlüsselfertiges — le module Bluetooth clé en main
Bluetooth-Tastatur — le clavier Bluetooth
BMC (baseboard management controller) — le contrôleur de gestion de la carte mère
BME (burst mode engine) — le moteur de traitement en rafale
BNC-Stecker — la fiche BNC
Bode-Diagramm — le diagramme de Bode
Bodenabsorption — l'absorption par le sol
Bodenbelag, antistatischer — le revêtement de sol antistatique
Bodenbeschaffenheit (*Vertikalantenne!*) — la qualité du sol
Bodenfreiheit (*Kfz*) — la garde au sol
Bodengruppe (*Kfz*) — la plate-forme
Bodeninversion (*meteo*) — l'inversion au sol
Bodenleitfähigkeit (*el*) — la conductivité du sol
Bodenreflexion (*Wellen*) — la réflexion par le sol
Bodenreflexionsfaktor (*Antenne*) — le facteur de réflexion du sol
Bodenstation (*Satelliten*) — la station (de commande) au sol, la station terrienne de commande
Bodenstromversorgung (*Straßenbahn*) — l'alimentation par le sol (APS)
Bodenwelle (*Funk*) — l'onde (*f*) de sol
Bodenwelle (*Straße*) — le dos d'âne
Bodenwellenausbreitung — la propagation par onde(s) de sol
Bodenwellenreichweite — la portée de l'onde de sol
Bodenwiderstand, spezifischer (Ω·*m*) — la résistivité du sol
Bö (Windstoß) — la rafale, la bourrasque
Bogenentladung (*el*) — la décharge en arc
Bogenlampe — la lampe à arc électrique
Bogenlänge (*Wert*) (*math*) — la longueur d'arc
Bogenlänge (*als Parameter*) (*math*) — l'abscisse (*f*) curviligne
Bogenmaß (*math*) — la mesure d'arc
Bogenminute — la minute d'arc
Bogensekunde — la seconde d'arc
Bogenspannung (*el*) — la tension d'arc
Bogenspektrum — le spectre d'arc
bohren — percer
Bohren (*Materialbearbeitung*) — le perçage
Bohren (*Ggs.:* Schlagbohren) — le perçage simple
Bohren (*Erdöl etc.*) — le forage
Bohrer (*jetzt: Bohrmeißel*) — le foret
Bohrer (*dünn*) — la mèche
Bohrgrat — la barbe (de perçage)
Bohrhammer — le marteau perforateur
Bohrlehre — le gabarit de perçage
Bohrmaschine — la perceuse
Bohrmeißel (*früher: Bohrer*) — le foret
Bohr-Radius (*phys*) — le rayon de Bohr
Bohrschablone — le gabarit de perçage
bohrsche Postulate (*pl*) — les postulats (*m*) de Bohr
bohrsches Atommodell — le modèle atomique de Bohr, le modèle de l'atome de Bohr
Bohrständer — le support de perçage
Bohrung (Loch) — le trou
Bohrung (*Öl, Gas etc.*) — le puits
Bohrung (Zylinderdurchmesser) (*Kfz*) — l'alésage
Bohrwinde — la chignole
Bolzen — le boulon
Boltzmann-Konstante — la constante de Boltzmann
Boltzmann-Verteilung — la distribution de Boltzmann, la distribution boltzmannienne
BOM (byte order mark) (*Unicode*) — la marque d'ordre des octets
Bombe, logische (*inf*) — la bombe logique, la bombe programmée
Bombensignal (*Funkamateurjargon*) — le signal du tonnerre
boolesche Algebra — l'algèbre booléenne, l'algèbre (*f*) de Boole

boolesche Funktion	la fonction booléenne
boolescher Operator (UND, ODER, NICHT etc.)	l'opérateur booléen
boolescher Ring (*math*)	l'anneau (*m*) de Boole, l'anneau booléen
boolescher Verband (*math*)	le treillis de Boole, le treillis booléen
Bootabbild (boot image)	l'image (*f*) de démarrage
Boot-CD	le CD de démarrage
Bootdateien (*pl*)	les fichiers (*m*) de démarrage
Bootdiskette	la disquette de démarrage
Bootdiskette mit Netzwerkunterstützung	la disquette de démarrage avec support réseau
Booteditor	l'éditeur de démarrage
Booteintrag (*BOOT.INI*)	l'entrée (*f*) de démarrage
booten (Rechner hochfahren)	bouter, démarrer l'ordinateur
Booten	le démarrage (d'un ordinateur)
Booten von der Netzwerkkarte	le démarrage sur la carte réseau
bootfähig machen (USB-Stick, *CD/DVD etc.*)	rendre amorçable, rendre démarrable
bootfähige CD	le CD amorçable, le CD démarrable
bootfähige Diskette	la disquette amorçable
bootfähige DOS-Diskette	la disquette DOS amorçable
bootfähige Notfall-CD	le CD de démarrage d'urgence, le CD de secours amorçable
bootfähige Rettungs-CD	le CD de sauvetage amorçable
bootfähige Version	la version démarrable
bootfähigen USB-Stick erstellen	créer une clé USB amorçable
bootfähiges ISO-Abbild	l'image (*f*) ISO amorçable
bootfähiges Notfallmedium	le support de secours amorçable
bootfähiges Rettungsmedium	le support de sauvetage amorçable
bootfähiges Systemabbild	l'image (*f*) système amorçable
Bootfestplatte	le disque dur de démarrage
Bootgerät (boot device)	le périphérique de démarrage
Bootkonfiguration	la configuration de démarrage
Bootlader	le chargeur de démarrage
Bootlaufwerk	le lecteur de démarrage
Bootmanager	le gestionnaire de démarrage
Bootmedium (*Festplatte, CD, USB-Stick etc.*)	le support de démarrage
Bootmeldungen (*pl*)	les messages de démarrage
Bootmenü	le menu de démarrage
Bootmenüeintrag hinzufügen	ajouter une entrée au menu de démarrage
Bootoptionen (*pl*)	les options de démarrage
Bootparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) de démarrage
Bootpartition (*Festplatte*)	la partition de démarrage
Bootplatte	le disque de démarrage
Boot-Prompt	l'invite (*f*) de démarrage
Bootprozess (*inf*)	le processus de démarrage
Bootreihenfolge (boot sequence)	la séquence de démarrage, l'ordre (*m*) de démarrage
Bootreihenfolge ändern (*BIOS*)	modifier la séquence de démarrage, modifier l'ordre de démarrage
Boot-ROM (*inf*)	la ROM de démarrage, la mémoire morte de démarrage
Bootsektor (*inf*)	le secteur de démarrage, le secteur d'amorçage
Bootsektorvirus (*inf*)	le virus du secteur de démarrage
Bootserver (*inf*)	le serveur de démarrage
Bootskript (*inf*)	le script de démarrage
Bootumgebung (*inf*)	l'environnement de démarrage
Bootvirus (*inf*)	le virus de démarrage
Bootvorgang (*inf*)	le processus de démarrage, la procédure de démarrage
Bootvorgang dauert eine (halbe) Ewigkeit	la procédure de démarrage dure une éternité
Bor (B)	le bore
BOR (brown-out reset)	la réinitialisation sur chute de tension
Bordcomputer (*Kfz*)	l'ordinateur de bord
Borddiagnose (OBD)	le diagnostic embarqué
Bordelektronik	l'électronique (*f*) de bord
Bordkamera (on-board camera) (*Kfz*)	la caméra routière
Bordnetz (*el*)	le réseau de bord
Bordrechner (*Kfz*)	l'ordinateur de bord

Bordrechner (*Raumsonde*) le calculateur de bord
Bord-WLAN le WiFi à bord (*Nicht «au bord» !*)
bösartige App (*Smartphone*) l'appli malveillante
bösartige Software le logiciel malveillant
bösartiger Code le code malveillant
bösartiger WLAN-Zugang la borne WiFi malveillante
Bose-Einstein-Kondensat le condensat de Bose-Einstein
Bose-Einstein-Kondensation la condensation de Bose-Einstein
Bose-Einstein-Statistik la statistique de Bose-Einstein
Bosonengas le gaz bosonique
botgeschützt (*E-Mail-Adresse*) protégé contre les robots collecteurs d'adresses courriel
Botnetz (*Internet*) le réseau de robots, le réseau d'ordinateurs zombies, le réseau de zombies
Botschaft (*Nachricht*) le message
Botschaft (*Vertretung*) l'ambassade (*f*)
Botschafter(in) l'ambassadeur / l'ambassadrice
(bottom-up) ascendant, de bas en haut
(bottom-up method) (*inf*) la méthode ascendante
Boucherot-Brücke le pont de Boucherot
Bowdenzug le câble Bowden
(boxed version) (*Prozessor*) la version boîte
Boxenpaar (*Lautsprecher*) la paire d'enceintes acoustiques
Boxensystem (*Lautsprecher*) le système d'enceintes
Boxermotor le moteur à cylindres (à plat) opposés
Braille-Zeile le ligne (de) Braille
Brandverhalten (*z.B. Isolierstoff*) le comportement au feu
Brauchwasser l'eau (f) sanitaire
brauner Zwerg (*astro*) la naine brune
Braunkohle le lignite, la houille brune
Braunkohlekraftwerk la centrale à lignite
brechen (*opt*) réfracter
Brechkraft (1/f) la vergence
Brechung la réfraction
Brechungsgesetz la loi de la réfraction
Brechungsindex l'indice (*m*) de réfraction
Brechungswinkel l'angle (*m*) de réfraction
Brechzahl l'indice (*m*) de réfraction
Breitbandhalbleiter (wide band gap semiconductor) le semiconducteur à large bande interdite
Breitband-III-V-Verbindungshalbleiter le semiconducteur composé III-V à large bande interdite
Breitbandaktivantenne l'antenne active à large bande
Breitbandanpassungsnetzwerk, passives le réseau d'adaptation passif large bande
Breitbandanschluss le branchement (à) large bande
Breitbandanschluss, drahtloser (BWA) l'accès (*m*) sans fil (à) large bande, l'accès sans fil haut débit
Breitbandantenne l'antenne (*f*) (à) large bande
Breitbandantenne, aktive l'antenne active à large bande
Breitbandantennenverstärker (*TV*) (*Der natürliche Feind aller Funkamateure!*) l'amplificateur d'antenne (à) large bande
Breitbandanwendung (*Datenübertragung*) l'application haut débit
Breitbandatlas l'atlas (*m*) du haut débit
Breitbandausbau l'extension du haut-débit, le renforcement du haut débit
Breitbandaussendung (*Funk*) l'émission large bande
Breitbandbalun le balun large bande, le symétriseur large bande
Breitbanddienst le service large bande
Breitbanddifferenzverstärker l'amplificateur différentiel large bande
Breitbanddipol le dipôle (à) large bande
Breitbanddrossel la self large bande
Breitbandempfänger le récepteur (à) large bande
Breitbandempfangsantenne l'antenne (*f*) de réception large bande
Breitbandfilter le filtre large bande

Breitbandfilterung	le filtrage large bande
Breitband-FM (WBFM)	la modulation de fréquence (MF) à bande large
Breitbandfrequenzmodulation (WBFM)	la modulation de fréquence (MF) à bande large
Breitbandfrequenzsynthesizer mit gebrochenem Teilverhältnis	le synthétiseur de fréquence fractionnaire large bande
Breitbandheimverkabelung	le câblage résidentiel haut débit
breitbandige Aussendung (*Funk*)	l'émission large bande
breitbandige Sprachübertragung	la transmission de la parole large bande, la transmission vocale à large bande
breitbandige Störung	la perturbation à large bande
breitbandiger Empfänger	le récepteur (à) large bande
breitbandiges Rauschen	le bruit (à) large bande
Breitbandinternet	l'internet (*m*) à haut débit, l'internet (*m*) à large bande
Breitbandkabel	le câble (à) large bande
Breitbandkanal	le canal à large bande
Breitbandkommunikation	la communication à large bande
Breitbandkompressor (*mus*)	le compresseur large bande
Breitbandlaser, durchstimmbarer	le laser accordable large bande
Breitbandlautsprecher	le haut-parleur à large bande
Breitbandleistungssensor	le détecteur de puissance large bande
Breitbandleistungsverstärker	l'amplificateur de puissance large bande
Breitbandnetz	le réseau à large bande, le réseau (à) haut débit
Breitbandnutzer	l'utilisateur (de) haut débit
Breitbandoperationsverstärker, hochlinearer	l'amplificateur opérationnel large bande hautement linéaire
Breitbandoperationsverstärker, rauscharmer	l'amplificateur opérationnel large bande à faible bruit
Breitband-PLC (broadband over powerline BPL)	le CPL (à) haut débit
Breitband-PLC-Adapter	l'adaptateur CPL haut débit
Breitband-PLC-Technik (BPL)	la technique CPL haut débit
Breitbandrauschen	le bruit (à) large bande
Breitbandrouter	le routeur haut débit
Breitbandsteuer	la taxe sur le haut débit
Breitbandstörer (*Gerät*)	la source de perturbation large bande
Breitbandstörer (*Störsender*)	le brouilleur (à) large bande
Breitbandstörung	la perturbation à large bande
Breitbandtechnologie, mobile	la technologie large bande mobile
Breitbandübertrager	le transformateur (à) large bande
Breitbandübertragung	la transmission à large bande
Breitbanduniversaldienst	le service universel à haut débit
Breitbandverbindung	la connexion (à) large bande
Breitbandverkabelung	le câblage haut débit
Breitbandvernetzung	l'interconnexion (à) haut débit
Breitbandversorgung über Satellit	la desserte en haut débit par satellite

----

Anmerkung

Wenn Sie jemanden von "DSL über Satellit" sprechen hören, wissen Sie ganz genau, was Sie von seiner Fachkompetenz zu halten haben, nämlich nichts.

Breitbandvorverstärker	le préamplificateur (à) large bande
Breitbandverstärker, hochlinearer	l'amplificateur large bande hautement linéaire
Breitbandverstärker, verzerrungsarmer	l'amplificateur large bande à faible distorsion
Breitbandvertikalantenne	l'antenne verticale large bande
Breitband-WLAN-Router	le routeur WiFi haut débit
Breitbandwelt	le monde à large bande
Breitbandzugang (*Internet*)	l'accès (*m*) (à) large bande, l'accès (à) haut débit
Breitbandzugang, drahtloser (BWA)	l'accès (*m*) sans fil (à) large bande, l'accès sans fil haut débit
Breitbandzugangsanbieter	le fournisseur d'accès à large bande, le

	fournisseur d'accès à haut débit
Breitbildformat	le format panoramique
Breitbildmonitor	le moniteur panoramique
Breitbildschirm	l'écran (*m*) large, l'écran (*m*) panoramique
Breitbildsignalisierung (WSS)	la signalisation (pour) écran large
Breite, geographische	la latitude (géographique)
Breite, heliographische	la latitude héliographique
Breite, spektrale	la largeur spectrale
breite Hysteresisschleife	le cycle d'hystérésis large
Breitengrad	le degré de latitude
Breitenkreis (*geogr*)	le cercle parallèle de latitude, le parallèle
Breitreifen (*Kfz*)	le pneu large
Breitspur (*Eisenbahn*)	la voie large
Bremsassistenzsystem (BAS)	le système d'assistance au freinage d'urgence, l'aide (*f*) au freinage d'urgence (AFU)
Bremsbacke	la mâchoire de frein
Bremsbelag (*Scheibenbremse*)	la plaquette de frein (à disque)
Bremsbelagverschleißanzeige	le témoin d'usure des freins
Bremse	le frein
bremsen	freiner
Bremsflüssigkeit (*Kfz*)	le fluide de freinage, le liquide de frein
Bremsgitter (*Röhre*)	le suppresseur, la grille d'arrêt, la grille suppresseuse
Bremsgittermodulation	la modulation par la grille suppresseuse
Bremskraftverstärker (*Kfz*)	l'amplificateur d'effort de freinage
Bremskreis (*Kfz*)	le circuit de freinage
Bremsleuchte (*Kfz*)	le feu d'arrêt
Bremsmoment (*Antennenrotor*)	le couple de blocage, le couple de frein
Bremspedal (*Kfz*)	la pédale de frein
Bremsscheibe (*Scheibenbremse*)	le disque de frein
Bremsschuh (*Felgenbremse*)	le patin de frein
Bremsschwund (fading)	l'évanouissement des freins
Bremssteller (chopper)	le hacheur de freinage
Bremsstrahlung (*phys*)	le rayonnement de freinage
Bremssystem, elektrohydraulisches (SBC)	le système de freinage électrohydraulique
Bremstrommel	le tambour de frein
Bremsung, atmosphärische (*Satellit*)	le freinage atmosphérique
Bremsverstärker (*Kfz*)	l'amplificateur de freinage
Bremsweg (*Kfz*)	la distance de freinage
Bremswiderstand (*el*)	la résistance de freinage
Brenndatei (*CD*)	le fichier de gravure
Brennebene (*opt*)	le plan focal
Brennelement, abgebranntes (*nucl*)	l'élément combustible irradié
Brennelementesteuer	la taxe sur les éléments combustibles
brennen (CD/DVD)	graver
brennen (*Feuer*)	brûler
brennen (*Licht*)	être allumé
Brennen (CD/DVD)	la gravure (de CD)
Brenner (CD/DVD)	le graveur
Brenner (*EPROM etc.*)	le programmateur
Brenner (*Löten, Schweißen*)	le chalumeau
Brenner (*Öl, Gas etc.*)	le brûleur
Brenner (*Schneidbrenner*)	le chalumeau coupeur
Brennerlaufwerk	le lecteur de gravure
Brennerliste (*allgemein*)	la liste de graveurs
Brennerliste (*Liste unterstützter Brenner*)	la liste des graveurs supportés
Brennfehler (*CD/DVD*)	l'erreur (*f*) de gravure
Brennformat (*DVD*)	le format de gravure
Brennfunktion, eingebaute	la fonctionnalité de gravure intégrée
Brenngeschwindigkeit (*CD, DVD etc.*)	la vitesse de gravure
Brennlinie (*opt*)	l'axe focal, la ligne focale
Brennliste (*CD/DVD*)	la liste de gravure
Brennmethode (CD/DVD)	la méthode de gravure

Brennmodul (*Software*)	le module de gravure
Brennprogramm (CD/DVD)	le logiciel de gravure
Brennpunkt (*math, phys*)	le foyer
Brennpunkt, bildseitiger (*opt*)	le foyer image
Brennpunkt, objektseitiger (*opt*)	le foyer objet
Brennpunkt, sozialer	le quartier sensible
Brennqualität (*CD/DVD*)	la qualité de gravure
Brennraum (*Motor*)	la chambre de combustion
Brennrechte (*pl*) (*CD/DVD*)	les droits (*m*) de gravure
Brennrechte (*pl*) (*Schnaps*)	le privilège de bouilleur de cru
Brennschneiden	l'oxycoupage
Brennsoftware (CD/DVD)	le logiciel de gravure
Brennspiritus	l'alcool (*m*) à brûler
Brennstab (*nucl*)	la barre de combustible
Brennstoff, fossiler	le combustible fossile
Brennstoffkraftwerk	la centrale thermique à flamme
Brennstoffkreislauf (*nucl*)	le cycle du combustible nucléaire
Brennstoffzelle (fuel cell)	la pile à combustible (PAC)
Brennstoffzelle, mikrobielle	la pile à combustible microbienne, la PAC microbienne (MFC)
Brennstoffzellen-Handy	le (téléphone) portable à pile à combustible
Brennstoffzellenhybrid (*Kfz*)	la voiture hybride à piles à combustible, le véhicule hybride à piles à combustible
Brennstoffzellenhybridkraftwerk	la centrale hybride à piles à combustible
Brennstoffzellenkraftwerk	la centrale à piles à combustible
Brennstoffzellenladegerät (*für Smartphones*)	le chargeur à pile à combustible
Brennstoffzellenlader (*für Smartphones*)	le chargeur à pile à combustible
Brennweite (*opt*)	la (distance) focale
Brennweitenbereich (*Zoomobjektiv*)	la plage focale
Brennweitenfaktor (*Digitalkamera*)	l'indice (*m*) multiplicateur de focale, le ratio d'allongement de focale
Brennweitenverhältnis (Zoomfaktor) (*Zoomobjektiv*)	l'amplitude (*f*)
Brennweitenverlängerungsfaktor	l'indice (*m*) multiplicateur de focale, le ratio d'allongement de focale
Brennwert, spezifischer (*J/kg*) (*früher: oberer Heizwert*)	le pouvoir calorifique supérieur (PCS)
Brennwertkessel	la chaudière à condensation
Brennwerttechnik	la technique de la condensation
Brief	la lettre
Briefkasten	la boîte aux lettres (BAL)
Briefkasten (*Hausbriefkasten*)	la boîte aux lettres privée
Briefkasten (*Postbriefkasten am Straßenrand*)	la boîte aux lettres publique
Briefkasten, zugemüllter	la boîte aux lettres polluée, la boîte aux lettres submergée de pourriels
Briefmarke	le timbre-poste (*pl: les timbres-poste*)
Briefmarkenbildschirm (*pej*)	l'écran (*m*) au format timbre-poste
Briefmarkenfernsehen (*Handy-TV*) (*pej*)	la télévision sur timbre-poste, la télévision au format timbre-poste
briefmarkengroßer Bildschirm (*pej*)	l'écran (*m*) au format timbre-poste
Briefpapier	le papier à lettres
Brieftasche, digitale (digital wallet)	le portefeuille numérique
Briefumschlag	l'enveloppe (*f*)
Briefwechsel	la correspondance
Brille (*WC*)	la lunette
Brille (*Sehhilfe*)	les lunettes
Brille mit selbsttönenden Gläsern	les lunettes à verres photochromiques
Brillenglas	le verre de lunettes
brillenloses 3D-Fernsehen	la télévision en 3D sans lunettes, la télévision en relief sans lunettes
Brillenputztuch (*CD-Reinigung!*)	l'essuie-lunettes (*m*)
BPL (broadband over powerline)	le CPL haut débit
(broadcast mail)	le courrier en multidiffusion
(broadcast mode)	le mode de diffusion

Brom (Br) le brome
bromiertes Flammschutzmittel (BFR) le retardateur de flamme(s) bromé
Bronze le bronze
Brotkasten (*Spitzname des Commodore 64*) la boîte à pain
brownsche Molekularbewegung l'agitation brownienne
Browser le navigateur, le butineur, le fureteur, le logiciel de navigation internet
Browser, betagter (*ugs*) le navigateur âgé
Browser, HTML5-fähiger le navigateur supportant HTML5, le navigateur compatible HTML5
Browser, javascriptfähiger le navigateur supportant Javascript
Browser, virtueller le navigateur virtuel
Browser-Aufsatz (*Maxthon, Avant etc.*) la surcouche de navigateur
Browser-Auswahlbildschirm (browser ballot screen) l'écran (*m*) de choix du navigateur
browserbasierte Anwendung l'application par navigateur, l'application basée sur navigateur
browserbasierte Benutzeroberfläche l'interface utilisateur basée sur navigateur
browserbasierte Konfigurationsschnittstelle l'interface de configuration basée sur navigateur
browserbasierte Version la version basée sur navigateur
Browser-Einstellungen (*pl*) les réglages du navigateur
Browser entführen (to hijack the browser) détourner le navigateur
Browser-Entführung (browser hijacking) le détournement de navigateur
Browser-Erweiterung l'extension pour navigateurs
Browser-Fenster la fenêtre du navigateur
Browser-Fenster schließen fermer une fenêtre du navigateur
Browser-Fingerabdruck (browser fingerprint) l'empreinte (*f*) numérique du navigateur
Browser Firefox le navigateur Firefox, le «navigateur au panda roux»
browsergestützte Anwendung l'application basée sur navigateur
Browser-Kampf le combat des navigateurs
Browser-Kennung (user agent header) l'identifiant du navigateur
Browser-Kompatibilität la compatibilité navigateur
Browser-Kompatibilitätsprobleme (*pl*) les problèmes (*m*) de compatibilité navigateur
Browser-Krieg (*Netscape/Internet Explorer*) la guerre des navigateurs
Browser-Lücke la faille de navigateur
Browser-Mail (Webmail) le courriel Web, le courriel par navigateur
Browser-Modus le mode navigateur
Browser-Schnittstelle l'interface (*f*) navigateur
Browser-Schutz la protection du navigateur
Browser-Spiel le jeu par navigateur
Browser-Version (*Software, z.B. Skype for Web*) la version accessible via le navigateur
Browser-Virus (*z.B. Qvo6*) le virus pirate de navigateur
Browser-Wahl, freie (*Windows*) le libre choix du navigateur
Browser-Weiche (browser sniffer/conditional comment) le commentaire conditionnel, le renifleur de navigateur
browserzentriertes Mobilbetriebssystem le système d'exploitation mobile centré sur le navigateur
Browser-Zusatz (add-on) le module complémentaire
Bruch, echter (*math*) la fraction ordinaire
Bruch, nicht kürzbarer (*math*) la fraction irréductible
Bruch, kürzbarer (*math*) la fraction réductible
Bruch, unechter (*math*) la fraction impropre
Brüche auf einen gemeinsamen Nenner bringen réduire des fractions au même dénominateur
Brüche gleichnamig machen réduire des fractions au même dénominateur
Brüche, gleichnamige (*pl*) (*math*) les fractions de même dénominateur
brüchig werden (*Material*) devenir cassant
Bruchlast la charge à la rupture
Bruchrechnung le calcul fractionnaire, le calcul des fractions
Bruchstrich la barre de fraction, le trait de fraction
Brücke (bridge) (*OSI 2*) le pont
Brückenabgleich l'équilibrage du pont
Brückenfilter (lattice filter) le filtre en treillis
Brückengleichgewicht (*el*) l'équilibre (*m*) du pont

Brückenkamera (bridge camera)	l'appareil (*m*) intermédiaire
Brückenmessung (*el*)	la mesure en pont
Brückenrouter (bridge router)	le pont-routeur
Brückenschaltung	le montage en pont
Brückenseite (doorway page)	la page passerelle, la page satellite
Brückensensor (*el*)	le capteur en pont
Brückenspannung	la tension du pont
Brückentopologie	la topologie en pont
Brückenverstärker (bridge tied load BTL)	l'amplificateur en pont
Brückenwandler	le convertisseur en pont
Brückenzweig (*el*)	la branche du pont, le bras du pont
Brumm	le ronflement
Brummeinstreuung	le ronflement induit
Brummfilter	le filtre antironflette
brummfrei	sans ronflement
Brummen	le ronflement
Brummodulation	la modulation de ronflement
Brummschleife	la boucle de ronflement
Brummspannung (ripple voltage)	la tension d'ondulation, la tension ondulatoire
Brummstrom (ripple current)	le courant d'ondulation, le courant ondulatoire
Brunhes-Matuyama-Umkehr (*Erdmagnetfeld*)	l'inversion de Brunhes-Matuyama
Brunnen	le puits
(brute-force attack)	l'attaque (*f*) par force brute, l'attaque exhaustive, l'attaque brutale, l'attaque (*f*) en force
(brute-force method)	la méthode (à) force brute
Brüter, schneller	le surgénérateur rapide
Brüterkraftwerk	la centrale surgénératrice
Brutfaktor (*nucl*)	le rapport de surgénération
Brutreaktor	le (réacteur) surgénérateur (*à éviter: surrégénérateur*)
Bruttodatenrate	le débit de données brut
Bruttoenergieverbrauch (*Statistik*)	la consommation brute d'énergie
Bruttostromverbrauch	la consommation brute d'électricité
BSI-CMOS-Bildsensor	l'imageur CMOS rétroéclaré, l'imageur CMOS à illumination par l'arrière
BSI-CMOS-Sensor	le capteur CMOS rétroéclairé, le capteur CMOS à illumination par l'arrière
BSOD (blue screen of death)	l'écran (*m*) bleu de la mort
BSS (byte start sequence)	la séquence de début d'octet
BTB (branch target buffer)	le registre de branchement d'exécution
BTR (broad temperature range)	la large plage de température
Buchausleihe (*Bibliothek*)	le prêt de livres
Bücherflohmarkt	le vide-grenier de livres, le vide-grenier littéraire
Büchersuchmaschine	le moteur de recherche de livres
Buchpreisbindung	le prix unique du livre
Buchse (*Lager*)	la bague
Buchse, fünfpolige	la prise pentapolaire
Buchstabe	la lettre
Buchstabenkürzel (Akronym)	le sigle
Buchstabieralphabet, internationales	l'alphabet international d'épellation
buchstabieren	épeler
Buchstabieren	l'épellation
Buchstabiertafel, internationale	la table internationale d'épellation
Budget, thermisches (TDP)	l'enveloppe (*f*) thermique, le dégagement calorique maximum
Bügelmessschraube (*früher:* Mikrometerschraube)	le palmer
Bullenfänger (*4 x 4*)	le pare-buffles
Bumerang-Angriff (*krypt*)	l'attaque (*f*) boomerang
Bündelfehler (burst error)	l'erreur (*f*) en salve, l'erreur (*f*) en rafale
Bündelfunk	le réseau radioélectrique à ressources partagées (3RP)

Bündelfunk, digitaler (z.B. TETRA) le réseau radio numérique à ressources partagées, la radiocommunication numérique à ressources partagées
Bündelfunk, öffentlicher (PAMR) les radiocommunications mobiles à accès public
Bündelleiter (*Hochspannungsleitung*) le faisceau de conducteurs
Bündelmodus (burst mode) le mode salve, le mode (de transfert en) rafale
Bündelung, gemischte (mixed bundling) la vente groupée
Bündelung, reine (pure bundling) la vente liée, la vente subordonnée
Bundesdatenschutzbeauftragte la déléguée fédérale à la protection des données personnelles
Bundesdatenschutzbeauftragter le délégué fédéral à la protection des données personnelles
Bundesnetzagentur (BNetzA) L'Agence fédérale des réseaux

Die Bundesnetzagentur hat zahlreiche Aufgaben; sie ist auch für den Amateurfunk zuständig. In Frankreich gehört dieser zum Aufgabenbereich der ARCEP (Autorité de régulation des communications électroniques et des postes).

Bundespersonalausweis, elektronischer (eBPA) la carte nationale d'identité électronique (CNIE) (*France*)
Bundestrojaner (RFS) le cheval de Troie fédéral
bundesweit erreichbar sein (*tel*) être joignable dans l'ensemble du territoire fédéral
bundesweites Schnellladenetz (*E-Autos*) le réseau (de stations) de recharge rapide couvrant toute l'Allemagne
Bunsenbrenner le bec Bunsen
Bürde (*Stromwandler*) la charge
Bürger, gläserner le citoyen transparent
Bürger, umweltbewusster l'écocitoyen, le citoyen écoresponsable
Bürgerin, gläserne la citoyenne transparente
Bürgerin, umweltbewusste l'écocitoyenne, la citoyenne écoresponsable
Bürgerinitiative (*z.B. gegen Sendemasten*) le comité de défense
Bürgernetz, drahtloses le réseau sans fil communautaire
Bürgerportal (*Internet*) le portail des citoyens
Bürgerrechte, digitale (*pl*) les droits (*m*) civiques numériques
Bürger-WLAN le réseau sans fil communautaire, le réseau WiFi communautaire
Büro, papierloses (*Irrglaube des 20. Jahrhunderts*) le bureau sans papier
Büroautomation la bureautique
Bürokommunikation la bureautique
Büropaket (office suite) la suite bureautique
Büroprogramm le logiciel de bureau
Bürosoftware le logiciel de bureau
(burst mode) (*z.B. Festplatte*) le mode salve, le mode (de transfert en) rafale
Bürste (*Reinigungsgerät*) la brosse
Bürste (*Schleifkontakt*) le balai
bürstenbehafteter Gleichstrommotor le moteur à courant continu à balais
bürstenloser Gleichstrommotor (BLDC-Motor) le moteur à courant continu sans balais
Bürstenverschleiß (*Motor*) l'usure des balais
Bus, serieller (*inf*) le bus série
Busabschluss, aktiver la terminaison de bus active
Busabschlusswiderstand la résistance de terminaison de bus
Busarbitrierung (*inf*) l'arbitrage de bus
Busarchitektur l'architecture de bus
Busbreite (*inf*) la largeur de bus
Büschelstecker la fiche à aigrette
Bus-Controller (*inf*) le contrôleur de bus
busgespeistes Gerät (bus powered device) le périphérique alimenté par le bus
(business intelligence) l'informatique décisionnelle
Busklemme la borne de bus
Busklemmensystem le système de bornes de bus

Buskonflikt (*inf*)	le conflit de bus
(bus mastering)	la maîtrise de bus
Busmaus (*inf*)	la souris de bus
Busnetzwerk	le réseau en bus
Busprotokoll (*inf*)	le protocole de bus
Busschnittstelle	l'interface (*f*) bus
Bußgeld (*Verkehr*)	l'amende (*f*) forfaitaire
Bußgeldmarke (*Verkehr*)	le timbre-amende (*pl: les timbres-amendes*)
Bussystem (*inf*)	le système de bus
Busterminierung, aktive	la terminaison de bus active
Bustopologie	la topologie en bus
Bustreiber	le pilote de bus
Busverkabelung	le câblage en bus
Busverlängerung(skarte)	la carte prolongatrice de bus
Buswandler (*el*)	le convertisseur de bus
(busy waiting) (*inf*)	l'attente active
Buszugriffsverfahren (*inf*)	le méthode d'accès au bus
Buszuteilung	l'assignation du bus
Butanminibrennstoffzelle (*für Smartphones*)	la minipile à combustible au butane
Butler-Matrix (*Antennenspeisung*)	la matrice de Butler
Butterworth-Filter	le filtre de type Butterworth
(by wire) (*Kfz*)	à commande électrique
BYOD (bring your own device)	AVEC (apportez votre équipement personnel de communication)
Bypass-Diode (*Solarpaneel*)	la diode de dérivation
Bypass-Ventil (wastegate)	la soupape de décharge
Byte, höherwertiges	l'octet (*m*) de poids fort
Byte, niederwertiges	l'octet (*m*) de poids faible
byteadressierbarer Speicher	la mémoire adressable au niveau octet
Bytecode	le code octet, le code à octets
Bytecode-Interpreter	l'interpréteur de code octet
Bytefolge	la suite d'octets
bytegenaue Abrechnung	la facturation à l'octet, la tarification à l'octet
Byte-Feld (byte array)	le tableau d'octets
Byte-Reihenfolge (endianess)	le boutisme
Byte-Verschachtelung	l'entrelacement d'octets
byteweise Übertragung	le transfert octet par octet
byteweises Lesen	la lecture octet par octet
byteweises Schreiben	l'écriture octet par octet

C14-Datierung	la datation par le carbone 14
CAB-Datei, selbstextrahierende	le fichier CAB auto-extractible
Cache	l'antémémoire (*f*), la mémoire cache, **le** cache [kaʃ]
Cache, dreistufiger	l'antémémoire (*f*) (à) trois niveaux
Cache, kohärenter	la mémoire cache cohérente, l'antémémoire cohérente
Cache, nichtflüchtiger	l'antémémoire (*f*) non volatile, la mémoire cache non volatile
Cache, gemeinsamer (shared cache)	le cache partagé, la mémoire cache partagée
Cache, gemeinsamer (unified cache)	le cache unifié, la mémoire cache unifiée
Cache, vierfach assoziativer	l'antémémoire associative à quatre voies
Cache, voll assoziativer	le cache pleinement associatif
Cache mit direkter Abbildung (direct mapped cache)	le cache à correspondance préétablie
(cacheable area)	la mémoire cacheable
Cache-Controller	le contrôleur d'antémémoire, le contrôleur de mémoire cache
cachen (to cache)	antémémoriser, cacher
Cache-Kohärenz	la cohérence de cache
Cache-Kohärenz-Protokoll	le protocole de cohérence de cache
Cache-Vergiftung (cache poisoning)	l'empoisonnement de cache
Cache-Vergiftungsangriff	l'attaque (*f*) par empoisonnement de cache
Cache-Verwaltung	la gestion du cache, la gestion de la mémoire cache
Cache-Zugriff	l'accès (*m*) à la mémoire cache, l'accès (*m*) au cache
(caching)	la mise en antémémoire, l'antémémorisation
CAD-Arbeitsplatz	le poste de CAO

CAD-Daten (*pl*)	les données (*f*) CAO
CAD-Editor	l'éditeur de CAO
CAD-Software	le logiciel de CAO
(caddie) (*CD/DVD*)	le boîtier de chargement, l'étui (*m*) de chargement
(caddy) (*CD/DVD*)	le boîtier de chargement, l'étui (*m*) de chargement
Cadmiumsulfid-Photowiderstand	la photorésistance au sulfure de cadmium
Cadmiumtellurid (CdTe)	le tellurure de cadmium
CAE (computer aided engineering)	l'ingénierie assistée par ordinateur (IAO)
CAES-Kraftwerk	la centrale par accumulation d'air comprimé
C-ähnliche Programmiersprache	le langage de programmation ressemblant au langage C
Callcenter	le centre d'appels
(call server)	le serveur d'appels
(calling card) (*tel*)	la carte d'appel
CAM (conditional access module)	le module d'accès conditionnel
Camcorder, digitaler	le caméscope numérique
Campingantenne	l'antenne (*f*) caravane
Campusnetz (*Universität*)	le réseau universitaire
Campusnetz, drahtloses	le réseau sans fil universitaire
Campus-WLAN	le réseau sans fil universitaire, le réseau WiFi universitaire
CAN-Bus (*Kfz*)	le bus CAN
CAN-Bus-Controller	le contrôleur de bus CAN
CAN-Endknoten	le nœud de terminaison CAN
Candela (*Betonung auf der 2. Silbe*)	la candela (*ohne accent aigu!*)
cantorsche Mengenlehre	la théorie cantorienne des ensembles
cantorsches Diagonalverfahren	le procédé diagonal de Cantor
Cantor-Staub (*math*)	la poussière de Cantor
CAPTCHA-Löser (*Software*)	le logiciel capable de résoudre les CAPTCHA
Carbonrahmen (*Fahrrad*)	le cadre en (fibre de) carbone
Cardbus-Schacht	la baie Cardbus
(careware)	le charitagiciel, le logiciel de bienfaisance
Carnot-Prozess (*phys*)	le cycle de Carnot
Carnot-Prozess, inverser	le cycle de Carnot inversé (*! nicht «renversé» !*)
Carnot-Wirkungsgrad	le rendement de Carnot
CAS (column address strobe)	l'impulsion d'adressage colonne
CASE (computer aided softare engineering)	l'atelier (*m*) de génie logiciel (AGL)
Caesiumatomstrahl	le faisceau d'atomes de césium
Caesiumatomuhr	l'horloge (*f*) atomique au césium
Caesiumfontänenuhr	l'horloge (*f*) à fontaine de césium
Caesiumfrequenznormal	l'étalon (*m*) de fréquence au césium
Caesiumspringbrunnenuhr	l'horloge (*f*) à fontaine de césium
Caesiumstrahluhr	l'horloge (*f*) à jet de césium
Cassegrain-Antenne	la parabole à illumination indirecte
(catch-up TV)	la télévision de rattrapage
CAT (computer-aided teaching)	l'enseignement assisté par ordinateur (EAO)
CAT (computer aided transceiver)	le transceiver assisté par ordinateur
CAT (computer aided translation)	la traduction assisté par ordinateur (TAO)
CAT-Schnittstelle (*TRX*)	l'interface (*f*) de pilotage
Cauchy-Folge	la suite de Cauchy
cauchyscher Hauptwert	la valeur principale de Cauchy
cauchysches Konvergenzkriterium	le critère de convergence de Cauchy
CAVE (computer automated virtual environment)	l'environnement virtuel automatisé par ordinateur
C-Betrieb (*Verstärker*)	le fonctionnement en classe C
CBC (cipher block chaining) (*krypt*)	l'enchaînement de blocs de chiffrement
CB-Funk	l'amateur-radio (*f*), la CB (*englisch ausgesprochen*)
CB-Funk machen	faire de la CB, faire du 27 MHz
CB-Funk-Band	la bande CB, la bande de canaux banalisé, la bande de fréquences banalisée, la bande de fréquences publique, la «bande parallèle», la «bande poubelle»

Anmerkung
Wenn Sie im Kreise von CB-Funkern für Heiterkeit sorgen wollen, müssen Sie nur das natürlich von Bürokraten erfundene Sprachungetüm «bande de canaux banalisé» verwenden. Dagegen ist in CB-Kreisen vom Gebrauch des Ausdrucks «bande poubelle» abzuraten.

Bitte verwechseln Sie den CB-Funk nicht mit dem Amateurfunk!

CB-Funkbetrieb	le trafic CB
CB-Funker(in)	le cibiste / la cibiste (*amtlich:* cébiste)
CB-Funkgerät	le poste CB
CB-Funkstation	la station CB
CB-Funkzeitschrift	la revue cibiste
CB-Jargon	le jargon des cibistes
CB-Kumpel (*ugs*)	le pote cibiste
CB-Mobilstation	la station CB mobile
CB-Zeitschrift	la revue cibiste
CCC (cryogenic current comparator)	le comparateur cryogénique de courants (CCC)
CCD-Bildsensor	l'imageur CCD
CCD-Farbbildsensor	l'imageur CCD couleur
CCD-Flachbettscanner	le scanneur à plat à CCD
CCD-Sensor	le détecteur à transfert de charge (DTC)
CCD-Zeile	la barrette CCD
C-Compiler	le compilateur C
CCGA-Gehäuse (ceramic column grid array)	le boîtier matriciel à colonnes en céramique
CC-Gehäuse (chip carrier)	le boîtier pavé
CCTV (closed circuit television)	la télévision en circuit fermé
CD	le compact-disc, le CD, le cédérom

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)
Im Gegensatz zum Deutschen werden Abkürzungen im Französischen niemals in den Plural gesetzt. Beispiel:
deutsch : 10 CDs französisch: 10 CD

Deppen schreiben 10 CD's, daher "Deppenapostroph" (l'apostrophe (f) de l'épicier).

Übrigens heißt es "der Apostroph" und nicht "das", wie oft zu lesen ist.

Neben dem Deppenapostroph breitet sich das Deppenleerzeichen als Ausdruck der schleichenden Amerikanisierung (américanisation rampante) der Sprache und des Denkens geradezu seuchenartig aus; auch akademische Bildung schützt davor offensichtlich nicht. So heißt die Universität Hannover offiziell, wie man es in Stein gemeißelt lesen kann, "Gottfried Wilhelm Leibniz Universität" und nicht etwa "Gottfried-Wilhelm-Leibniz-Universität". In Hannover gibt es auch eine nach dem Universalgelehrten (1646 - 1716) benannte Bibiliothek: auf einem nicht zu übersehenden Schild liest man "Gottfried Wilhelm Leibniz Bibliothek". Selbst bei Bibliotheken kann man offenbar keinen sorgfältigen Umgang mit der Sprache mehr erwarten.

Die bekannte Einkaufsmeile in der Nähe des hannoverschen Hauptbahnhofes heißt "Ernst August Galerie" statt "Ernst-August-Galerie". Natürlich gibt es auch dort niemanden, dem das auffällt!

In der französischen Sprache trifft man das Deppenleerzeichen bisher nur selten an, z.B. «multi tâche» statt «multitâche»; daher ist dem Autor auch noch keine Übersetzung bekannt.

CD, bedruckbare	le CD imprimable
CD, beschreibbare	le CD inscriptible
CD, bootfähige	le CD amorçable, le CD démarrable
CD, gepresste (Ggs.: gebrannte)	le CD pressé, le CD préenregistré
CD, kopiergeschützte	le CD protégé contre la duplication, le CD protégé contre la copie
CD, kopierschutzfreie	le CD non protégé, le CD sans protection anticopie
CD, nicht lesbare	le CD illisible

CD, randvolle CD	le CD plein à craquer
CD, selbstbrennende	le CD autogravable
CD, selbstgebrannte	le CD gravé maison
CD, unbeschriebene (Rohling)	le CD vierge
CD, urheberrechtlich geschützte	le CD protégé par les droits d'auteur
CD, virenfreie	le CD sans virus
CD, wiederbeschreibbare	le CD réinscriptible
CD, zerkratzte	le CD rayé
CD abschließen	finaliser un CD, clôturer un CD
CD auswerfen	éjecter un CD
CD brennen	graver un CD (*! nicht «brûler» !*)
CD dürftiger Qualität	le CD de piètre qualité
CD finalisieren	finaliser un CD, clôturer un CD
CD fixieren	finaliser un CD, clôturer un CD
CD im Rohmodus (raw mode) auslesen	lire un CD en mode brut
CD verbrennen (*Rohling*)	brûler un CD
CD-Adapterkassette (*Autoradio*)	la cassette adaptatrice CD
CD-Beilage (booklet)	le livret
CD-Brennen	la gravure de CD
CD-Brenner	le graveur de CD
CD-Brennmodul	le module de gravure de CD
CD-Frontlader	le lecteur de CD à chargement frontal
CD-Konvertierungsdienst	le service de conversion de CD
CD-Klappbox (jewel case)	le boîtier cristal
CD-Klappbox (slimcase)	le boîtier cristal fin
CD-Laufwerk, externes	le lecteur de CD externe
CD-Laufwerk, virtuelles	le lecteur de CD virtuel, le lecteur de CD-ROM virtuel
CD-Laufwerksemulator	l'émulateur de lecteur CD-ROM
CD-Laufwerksschublade	le tiroir (du) lecteur CD
CD-Partition (*U3-Stick*)	la partition CD-ROM
CD-Presswerk	l'usine (*f*) de pressage de CD
CD-Recorder	l'enregistreur CD
CD-Rohling, bedruckbarer	le CD vierge imprimable
CD-Rohling, markenloser	le CD vierge sans marque
CD-Rohling, selbstbrennender	le CD vierge autogravable
CD-ROM	le disque optique compact (DOC), le cédérom, le CD-ROM
CD-ROM-Treiber für DOS	le pilote de CD-ROM DOS
CD-Sammlung	la cédéthèque
CD-Spieler (CD player)	le lecteur CD de salon
CD-Toplader	le lecteur de CD à chargement par le dessus
CD-Vernichter (CD shredder)	le destructeur de CD
CD-Wechsler	le changeur de CD
CDN (content delivery network)	le réseau de distribution de contenu
CDN (content distribution network)	le réseau de distribution de contenu
CDO (chief digital officer)	le responsable de la transformation numérique, le directeur de la stratégie numérique
CDR (clock data recovery)	la récupération d'horloge
Cellulose-Ethanol	l'éthanol (*m*) cellulosique
Celsius-Skala	l'échelle (*f*) de Celsius
Celsius-Temperatur	la température exprimée en degrés Celsius
CE-Kennzeichnung	le marquage CE
CE-Konformitätserklärung	la déclaration de conformité CE
CEPT-Empfehlung	la recommandation CEPT
CEPT-Kanäle (*pl*) (*CB-Funk*)	les canaux (*pl/m*) réglementaires
CGI (common gateway interface)	l'interface (*f*) de passerelle commune (IPC)
CGI-Skript	le script CGI
CGS (continuous grain silicon)	le silicium à grain continu
Chaossteuerung (chaotic control)	le pilotage par chaos
Chaostheorie	la théorie du chaos
charakteristische Gleichung	l'équation caractéristique
charakteristische Röntgenstrahlung	le rayonnement X caractéristique
charakteristisches Polynom	le polynôme caractéristique
(charms bar) (*Windows 8*)	la barre des talismans

Chefredakteur(in) le rédacteur en chef / la rédactrice en chef
Cheftaste (*"Moorhuhn" etc.*) la touche patron
Chemie, anorganische la chimie inorganique, la chimie minérale
Chemie, organische la chimie organique
Chemie, physikalische la chimie physique, la physicochimie
Chemie der Werkstoffe, physikalische la physicochimie des matériaux, la chimie physique des matériaux
Chemiker(in) le/la chimiste
chemische Bindung la liaison chimique
chemische Reaktion le réaction chimique
chemisch-mechanisches Polieren (CMP) le polissage chimico-mécanique
Chemosensor (chemical sensor) le capteur chimique
Chiffrat le cryptogramme
China-Billigschrott (*Produktpiraterie*) la camelote chinoise bon marché
China-Klon (*Produktpiraterie*) le clone chinois
China-Schrott, billiger (*Produktpiraterie*) la camelote chinoise bon marché
China-Schund (*Produktpiraterie*) la camelote chinoise
Chip (*Spielcasino*) le jeton
Chip (*inf*) la puce
Chip, elektrooptischer la puce électro-optique
Chip, gefälschter la puce contrefaite
Chip, kopfüber montierter (flip-chip) la puce flippée, la puce nue à bossage, la puce (nue montée) retournée
Chip, nackter (bare die) la puce nue
Chip, photonischer la puce photonique
Chip, selbstzerstörender (*mil*) la puce autodestructrice
Chip, ungehäuster (bare die) la puce nue
Chip in 28-nm-Technologie la puce fabriquée en technologie 28 nm
Chipantenne l'antenne (*f*) pavé
Chipdrossel, drahtgewickelte la self CMS bobinée
Chipfabrik la fonderie de puces, l'usine (*f*) de puces
Chipfläche la surface de puce
Chipgröße la taille de puce
Chiphersteller le fabricant de puces, le fondeur de puces
Chipkarte, kontaktlos auslesbare la carte à puce lisible sans contact
Chipkarte, kontaktlose la carte à puce sans contact
Chipkartenbetriebssystem le systéme d'exploitation pour cartes à puce
Chipkartenleser le lecteur de cartes à puce
Chipkartentelefon le téléphone à carte à puce
Chipkartenzahlung le paiement par carte à puce
Chipklebung (die attach) le collage de la puce
Chipkondensator le condensateur pavé
Chipsatz (chipset) le jeu de puces, le jeu de circuits, le jeu de composants
Chipsatzgrafik (shared memory graphics) (*Prinzip*) le graphique à mémoire partagée
Chipsatzgrafik (shared memory graphics) (*Schaltung*) le circuit graphique intégré (CGI)
Chipsatzgrafikkarte (shared memory graphics card) la carte graphique à mémoire partagée
Chipsatztreiber le pilote du jeu de circuits, le pilote du jeu de composants
Chipschmiede (*Jargon*) la fonderie de puces
Chipsicherung le fusible CMS
Chipspule la bobine CMS
Chipstapel (package-on-package POP) l'empilage de puces
Chipträger (lead frame) la grille de connexion
Chipwiderstand la résistance pavé
Chi-Quadrat-Test le test du chi carré
Chirp (*CW*) le piaulement de la manipulation
Chirp-Tastung (*CW*) la manipulation piaulée
chladnische Klangfiguren (*pl*) les figures de Chladni
Chlorid le chlorure
cholesterische LC-Anzeige (*Bauteil*) l'afficheur à cristaux liquides cholestériques
chopperstabilisierter Verstärker l'amplificateur stabilisé par découpage
chordaler Abstand (*math*) la distance cordale

chromatische Aberration	l'aberration chromatique
chromatische Dispersion	la dispersion chromatique
chromatische Tonleiter	la gamme chromatique
chromdotiert	dopé au chrome
Chronik (history) (*Browser*)	l'historique (*m*) de navigation
CHS-Adressierung (*Festplatte*)	l'adressage CTS
(chunky pixel image)	l'image (*f*) en format tranche
CIC (carrier identification code) (*tel*)	le code d'identification du transporteur
CIC-Filter	le filtre intégrateur en peigne cascadé
Cinch-Audio-Stereo-Ausgang	la sortie audio stéréo RCA
Cinch-Buchse (*! nicht "cynch" !*)	la prise RCA
Cinch-Stecker (*! nicht "cynch" !*)	la fiche RCA
CISC-Prozessor	le processeur à jeu d'instructions complexes
CLA-Addierer (carry look-ahead adder)	l'additionneur à retenue anticipée
(clean boot)	le démarrage propre
CLEC (competitive local exchange carrier)	l'opérateur concurrent, l'opérateur de boucle locale alternatif
(clickjacking) (*Browser*)	le détournement de clics
Client-Server-Architektur	l'architecture client-serveur
clippen (abschneiden)	écrêter
Clipper	l'écrêteur
(cloud backup)	la sauvegarde dans le nuage
(cloud based)	basé dans le nuage
(cloud computing)	l'infonuagique (*f*), l'informatique dématérialisée, l'informatique en nuage, l'informatique dans le nuage, l'informatique dans les nuages
(cloud gaming)	le jeu en nuage
(cloud operating system)	le système d'exploitation dans le nuage, le système d'exploitation en nuage
(cloud services)	les services en nuage
(cloud storage)	le stockage dans le nuage, le stockage en nuage
(cloud synchronisation)	la synchronisation dans le nuage
Clausius-Rankine-Prozess, organischer (ORC)	le cycle organique de Rankine
Clubrufzeichen (*Amateurfunk*)	l'indicatif d'appel du radioclub
Clubstation (*Amateurfunk*)	la station club
Clubstationsrufzeichen (*Amateurfunk*)	l'indicatif d'appel du radioclub
Clubzeitschrift	la revue associative, le magazine associatif
(cluster)	la grappe
CMOS-Bildsensor	l'imageur CMOS, le capteur d'image CMOS
CMOS-Bildsensor mit logarithmischer Kennlinie	l'imageur CMOS à réponse logarithmique
CMOS-Oszillator	l'oscillateur CMOS
CMOS-RAM (*PC*)	la mémoire CMOS
CMUT (capacitive micromachined ultrasonic transducer)	le transducteur capacitif ultrasonore micro-usiné
CNB (carbon nanobud)	le nanobourgeon de carbone
CNC-Bearbeitungszentrum	le centre d'usinage CNC
CNC-Fräsmaschine	la fraiseuse CNC
CnC-Server (Steuerserver)	le serveur de commande et de contrôle
CNC-Steuerung	la commande CNC
CNT-Prozessor	le processeur en nanotubes de carbone
CNT-Transistor (CNTT)	le transistor à nanotube de carbone
CO_2-Abgabe	la taxe sur le CO_2, la taxe carbone
CO_2-Abscheidung (*in Kraftwerken*)	le captage du CO_2, le captage du gaz carbonique
CO_2-Abscheidung und -Speicherung (CCS)	le captage et le stockage du CO_2
CO_2-Äquivalent	l'équivalent (*m*) CO_2
CO_2-Äquivalente (*pl*)	les équivalents (*m*) de CO_2
CO_2-arme Technologie	la technologie à faibles émissions de carbone
CO_2-Ausgleich	la compensation CO_2
CO_2-Ausstoß	les émissions de CO_2
CO_2-Bilanz	le bilan de CO_2, le bilan carbone
CO_2-Bilanz schönfärben	embellir le bilan carbone
CO_2-Diskussion	le débat sur le CO_2

CO_2-Einsparziele (*pl*)	les objectifs (*m*) de réduction des émissions de CO_2
CO_2-Emissionshandel	le négoce des émissions de CO_2
CO_2-Erdwärmesonde	la sonde géothermique à CO_2
CO_2-freie Gesellschaft	la société sans carbone
CO_2-freie Stromerzeugung	la production d'électricité sans CO_2
CO_2-freies Kraftwerk	la centrale sans CO_2
CO_2-freies Wärmekraftwerk	la centrale thermique sans CO_2
CO_2-Fußabdruck (carbon footprint)	l'empreinte (*f*) carbone
CO_2-Gehalt der Atmosphäre	la teneur en CO_2 de l'atmosphère
CO_2-Kennzeichnung	l'étiquetage CO_2
CO_2-Kreislauf schließen	boucler le cycle du carbone
CO_2-Laser	le laser à CO_2, le laser à gaz carbonique
CO_2-Laser, frequenzstabilisierter	le laser à CO_2 stabilisé en fréquence
CO_2-Leck (carbon leakage)	la fuite de carbone
CO_2-Lenkungsabgabe	la taxe d'incitation sur le CO_2
CO_2-neutrale Energie	l'énergie (*f*) neutre en émissions de CO_2, l'énergie (*f*) neutre en CO_2
CO_2-neutrale Energiegewinnung	la production d'énergie neutre en CO_2
CO_2-neutrale Energiequelle	la source d'énergie neutre en carbone
CO_2-neutrale Produktion	la production neutre en CO_2
CO_2-neutraler Strom	l'électricité (*f*) neutre en CO_2
CO_2-Neutralität	la neutralité carbone
CO_2-Quelle	la source de CO_2
CO_2-Rückhaltung	la capture de CO_2
CO_2-Senke	le puits de CO_2
CO_2-Speicherung, geologische	le stockage géologique du CO_2
CO_2-Speicherung, unterirdische	le stockage souterrain du CO_2
CO_2-Sequestrierung	la séquestration du CO_2, la séquestration du dioxyde de carbone
COB (chip-on-board process)	le pastillage
Coca-Cola-Steuer (*in Frankreich*)	la taxe Coca Cola
Code, ausführbarer	le code exécutable
Code, auskommentierter	le code mis en commentaire
Code, bösartiger	le code malveillant
Code, dynamisch ladbarer	le code chargeable dynamiquement
Code, eingebetteter (embedded code)	le code embarqué
Code, fehlender (missing code) (*AD-Umsetzer*)	le code manquant
Code, fehlerkorrigierender (ECC)	le code correcteur d'erreurs, le code de correction d'erreurs (CCE)
Code, handoptimierter	le code optimisé manuellement
Code, hochoptimierter	le code hautement optimisé
Code, injizierter (*inf*)	le code injecté
Code, lauffähiger	le code exécutable
Code, massiv paralleler	le code massivement parallèle
Code, mnemonischer	le code mnémonique
Code, nativer	le code natif
Code, optimierter	le code optimisé
Code, redundanter	le code redondant
Code, reentranter	le code réentrant
Code, relozierbarer	le code relogeable
Code, sauberer (clean code) (*Programmierung*)	le code propre
Code, schädlicher (*Schadsoftware*)	le code malveillant
Code, selbstkorrigierender	le code autocorrecteur
Code, selbstmodifizierender	le code automodifiant
Code, selbstsignierter	le code autosigné
Code, toter (*inf*)	le code mort
Code, unsauberer (dirty code) (*Programmierung*)	le code sale
Code, verdächtiger	le code suspect
Code, verschleierter	le code obfusqué
Code, vertrauenswürdiger	le code digne de confiance
Code, verwundbarer	le code vulnérable
Code, virulenter	le code pernicieux
Code, vorkompilierter	le code précompilé

Code brechen (*krypt*)	casser le code
Code einschleusen	infiltrer du code
Code erzeugen	générer du code
Code fester Länge	le code de longueur fixe
Code generieren	générer du code
Code knacken	craquer un code
Code spenden	faire don de code
Code mit Systemrechten ausführen	exécuter du code avec les droits système
Codeabdeckung (code coverage)	la couverture de code
Codeanalyse, dynamische	l'analyse (*f*) dynamique de code
Codeanalyse, statische	l'analyse (*f*) statique de code
Codeausführung mit Systemrechten	l'exécution de code avec les droits système
Codebasis (*inf*)	la base de code
Codebibliothek	la bibliothèque de code
Codebrecher	le casseur de code
Codecpack	le pack de codecs
Codedichte	la densité de code
Codeeffizienz	l'efficacité (*f*) du code
Codeerzeugung, automatische	la génération automatique de code
Codefenster (*inf*)	la fenêtre de code
Codefernausführung (RCE)	l'exécution de code à distance
Codefetzen (code snippet)	la bribe de code
Codegenerator (*inf*)	le générateur de code
Codegröße (*inf*)	la taille de code
Codeinjektion (*inf*)	l'injection de code
codekompatibel	compatible au niveau du code
Codemultiplex (*UTMS, IS-95 etc.*)	le multiplexage en code
Codename	le nom de code
Codeoptimierung (*inf*)	l'optimisation du code
Codeportabilität (*inf*)	la portabilité du code
Codequalität (*Software*)	la qualité de code
Codeschloss	la serrure codée
Codeschmuggel (*inf*)	l'infiltration de code
Codeschnipsel (code snippet)	la bribe de code
Codesegment (*inf*)	le segment de code
Codesegmentregister	le registre de segment de code
Codeseite (code page) (*Zeichensätze*)	la page de code
Codesequenz	la séquence de code
Codespende	le don de code
Codesperre	le verrouillage par code
Codeumsetzer	le transcodeur, le convertisseur de code
Codeumsetzung	le transcodage, la conversion de code
Codeverschleierung	l'assombrissement de code, l'obfuscation de code
Codewandler	le transcodeur, le convertisseur de code
Codewandlung	le transcodage, la conversion de code
Codezeile (*inf*)	la ligne de code
Codezugriffssicherheit (CAS)	la sécurité d'accès du code
Codierartefakte (*pl*)	les artéfacts (*pl*) de codage
Codierblatt	la feuille de codage, la feuille de programmation
Codierbrücke (jumper)	le cavalier de codage
codieren	coder
Codieren	le codage
Codierkerbe (*Fehlsteckschutz*)	l'encoche (*f*) de détrompage
Codiermatrix	la matrice de codage
Codiernase (*Fehlsteckschutz*)	l'ergot (*m*) détrompeur, l'ergot (*m*) de détrompage
Codierschalter	la roue codeuse
Codierschaltung	le circuit de codage, le circuit d'encodage, le circuit encodeur
Codierscheibe	le disque de codage
Codiersoftware	le logiciel encodeur
codierte bitverwürfelte Modulation (BICM)	la modulation codée à bits entrelacés
codierte Pieptonfolge (beep code) (*BIOS*)	le code sonore
Codierung, progressive (*JPEG*)	le codage progressif

Codierung, spektrale le codage spectral
Codierungsgewinn le gain de codage
Codierungsregeln (*pl*) les règles (*f*) de codage
Codierungstheorie, algebraische la théorie algébrique des codes
Codierverfahren le procédé de codage
COFDM (coded orthogonal frequency division multiplexing)
le multiplexage fréquentiel en codage orthogonal
Collectorkreis le circuit (de) collecteur
Collectormodulation la modulation par le collecteur
Collectorschaltung le montage à collecteur commun
Collectorverlustleistung la dissipation de collecteur
Collins-Filter le filtre Collins
Colpitts-Schaltung le montage Colpitts
Combolaufwerk (*CD-RW/DVD*) le lecteur combo
Common-Rail-Direkteinspritzung (*Kfz*) l'injection directe par rampe commune
(community function) la fonction communautaire
Compilat (*inf*) le code compilé
Compiler, hochoptimierender le compilateur de haute optimisation, le compilateur hautement optimisant
Compiler, inkrementeller le compilateur incrémentiel
Compiler, interaktiver le compilateur interactif
Compiler, interpretativer le compilateur interprétatif
Compiler, optimierender le compilateur optimiseur
Compiler, parallelisierender le compilateur parallélisant
Compiler, syntaxgesteuerter le compilateur syntaxique
Compilerbau la construction de compilateurs
Compiler-Firewall le pare-feu de compilation
Compilerlauf la passe de compilation
Compilerschalter (compiler directive) la directive de compilation
Compilersprache le langage de compilation, le langage compilé
Compilersteueranweisung (compiler directive) la directive de compilation
compilierte HTML-Hilfedatei le fichier d'aide HTML compilé
Compilierung, bedingte la compilation conditionnelle
COM-Port, emulierter le port COM émulé
COM-Port, virtueller le port COM virtuel
COM-Port splitten fendre le port COM
Compton-Effekt l'effet (*m*) Compton
Compton-Streuung la diffusion Compton
Compton-Wellenlänge la longueur d'onde de Compton
Computer (*allgemein*) l'ordinateur
Computer (PC) le PC, l'ordinateur individuel, l'ordinateur personnel
Computer, aufgearbeiteter (refurbished computer) l'ordinateur reconditionné, l'ordinateur remis à neuf
Computer, betagter (*umgangssprs*) l'ordinateur âgé
Computer, erschwinglicher l'ordinateur abordable
Computer, generalüberholter (refurbished computer) l'ordinateur reconditionné, l'ordinateur remis à neuf
Computer, in die Jahre gekommener (*umgangssprs*) l'ordinateur ayant pris de l'âge
Computer, durch einen Virus lahmgelegter l'ordinateur paralysé par un virus
Computer, lüfterloser l'ordinateur sans ventilateur
Computer, reparaturfreundlicher l'ordinateur facile à réparer
Computer, von Schadsoftware befallener l'ordinateur contaminé par des logiciels malveillants
Computer, mit Schadsoftware infizierter l'ordinateur infecté par des logiciels malveillants
Computer, schrottreifer l'ordinateur bon pour la casse
Computer, tastaturloser l'ordinateur sans clavier
Computer, unerschwinglicher l'ordinateur hors de prix
Computer, vorsintflutlicher l'ordinosaure (*m*), l'ordinateur antédiluvien, l'ordinateur préhistorique
Computer, zehn Jahre alter l'ordinateur âgé de dix ans
Computer, zweitklassiger l'ordinateur au rabais

Computer ausschalten arrêter l'ordinateur, éteindre l'ordinateur
Computer im BIOS-Kompatibilitätsmodus hochfahren démarrer l'ordinateur en mode de compatibilité BIOS hérité
Computer in ein Botnetz einbinden enrôler l'ordinateur dans un réseau de zombies
Computer auf einen früheren Wiederherstellungspunkt zurücksetzen revenir à un point de restauration précédent, restaurer l'ordinateur à un point de restauration antérieur
Computer hart ausschalten (*Ggs.: herunterfahren*) éteindre l'ordinateur de manière forcée
Computer herunterfahren arrêter l'ordinateur de manière ordonnée
Computer kapern mettre le grappin sur un ordinateur
Computer neu starten faire redémarrer l'ordinateur
Computer im Shack haben (*Amateurfunk*) être informatisé
Computer sperren verrouiller l'ordinateur
Computer an eine Steckdosenleiste anschließen brancher l'ordinateur sur une multiprise
Computer ist unerwartet abgestürzt l'ordinateur s'est planté de façon inopinée
Computer vor Virusinfektionen schützen protéger l 'ordinateur des infections virales
Computerabhängigkeit la dépendance à l'ordinateur
Computeralgebra l'algèbre informatisé
Computeralgebrasystem (CAS) le système d'algèbre informatisé (SAI), le logiciel de calcul formel
Computeranalphabet(in) l'analphabète informatique
Computeraprilscherz le poisson d'avril informatique
Computerbausatz l'ordinateur à assembler soi-même
Computerbetrug la fraude informatique
Computerbeweis (*math*) la preuve par ordinateur
Computerbildschirm (*Ggs.: Fernsehbildschirm*) l'écran (*m*) informatique, l'écran (*m*) d'ordinateur
Computereinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) de l'ordinateur
Computerfax le fax par ordinateur, la télécopie par ordinateur
Computerfernsehen la télévision sur ordinateur, la TV sur ordinateur
Computerflachbildmonitor le moniteur informatique à écran plat
Computerflachbildschirm l'écran plat d'ordinateur
Computerforensik l'informatique légale, l'informatique (*f*) forensique
Computerführerschein, europäischer (ECDL) le passeport de compétences informatique européen (PCIE)
Computerführerschein (*ironisch*) le permis informatique
computergesteuert commandé par ordinateur, piloté par ordinateur
computergestützte Kommunikation (CAC) la communication assistée par ordinateur
computergestützte Komposition (*mus*) la composition musicale assistée par ordinateur (CMAO)
computergestützte Lehre (CAT) l'enseignement assisté par ordinateur (EAO)
computergestützte Musik (CAM) la musique assistée par ordinateur (MAO)
computergestütztes Lernen (CAL) l'apprentissage assisté par ordinateur (AAO)
computergestütztes Mogeln la triche assistée par ordinateur (TAO)
computergestütztes Schummeln la triche assistée par ordinateur (TAO)
computergestütztes Sehen (CAV) la vision assistée par ordinateur (VAO)
-- *Anmerkung zur Groß- und Kleinschreibung*
Auch nach der Rechtschreibreform werden Adjektive immer klein geschrieben, und zwar auch dann, wenn sie von Substantiven abgeleitet sind (kunststoffummantelt, computergestützt, prozessorgesteuert, temperaturgeregelt, fachidiotentypisch etc.). Oder würden Sie Wörter wie honigsüß, glasklar oder steinhart groß schreiben? Selbst unter Redakteuren angesehener Computerzeitschriften breitet sich die falsche Großschreibung von Adjektiven seuchenartig aus. (Ausnahmen gelten für Abkürzungen, z.B. IP-basiert, GPS-gestützt etc.)

Computergrafik l'infographie, l'informatique graphique
Computerhandy (Smartphone) l'ordiphone (*m*), le téléphone (cellulaire)

intelligent, le téléphone-ordinateur,
le smartphone
Computerinfrastruktur l'infrastructure informatique
Computerisierung l'informatisation
Computerjargon l'argot (*m*) informatique
Computerkriminalität la criminalité informatique, la délinquance informatique
Computerladen la boutique informatique, le magasin d'informatique
Computerlinguistik la linguistique informatique
Computerlog (*Amateurfunk*) le carnet de trafic informatisé, le journal de trafic informatisé,
le log informatisé, le journal de bord informatisé
Computermagazin (*Zeitschrift*) le magazine informatique
Computermonitor le moniteur informatique
Computermusik (CAM) la musique assistée par ordinateur (MAO)
Computernetzteil le bloc d'alimentation d'ordinateur, l'alimentation d'ordinateur
Computerpanne la panne informatique
Computerpionier(in) le pionnier de l'informatique / la pionnière de l'informatique
Computerpirat(in) le/la pirate informatique
Computerpiraterie le piratage informatique
Computerraum la salle informatique
Computersabotage le sabotage informatique
Coputersaboteur(in) le saboteur informatique / la saboteuse informatique
Computerschrott les déchets (*m*) informatiques
Computersicherheit la sécurité informatique
Computersicherheitsexperte l'expert en sécurité informatique
Computersicherheitsexpertin l'experte en sécurité informatique
Computersicherheitsforscher(in) le chercheur / la chercheuse en sécurité informatique
Computersimulation la simulation sur ordinateur
Computerspiel le jeu sur ordinateur
Computerspionage l'espionnage informatique
Computersteinzeit (*Jargon*) l'âge (*m*) de pierre de l'informatique
Computerstimme la voix synthétisée par ordinateur
Computerstrafrecht le droit pénal de l'informatique
Computerstraftat le délit informatique
Computerstraftäter(in) le délinquant informatique / la délinquante informatique
Computersucht la dépendance à l'ordinateur
Computertastatur le clavier d'ordinateur
Computertisch (*Möbelstück*) le bureau d'ordinateur
Computertisch (*berührungsempfindlicher Bildschirmtisch*)
la table tactile
Computerungeziefer (*Viren, Würmer etc.*) la vermine informatique
Computerverwaltung la gestion de l'ordinateur
Computervirus le virus informatique
Computerwitwe (*Jargon*) la veuve de l'informatique
Computerwitz la blague informatique
Computerwurm le ver informatique
Computerzeitalter l'ère (*f*) de l'informatique
Computerzeitschrift la revue informatique
Computerzeitschrift, populärwissenschaftliche le magazine de vulgarisation informatique
Conrad-Katalog le catalogue de Conrad
(consumer preview version) la version préliminaire client
Containerdatei, verschlüsselte le fichier conteneur crypté
Containerformat (*inf*) le format conteneur
Containerverschlüsselung le chiffrement par conteneur
Contest (*Amateurfunk*) le concours
contestbevorzugter Bereich (*Amateurfunk*) le segment préféré concours
contestfreier Bereich (*Amateurfunk*) le segment sans concours
contestfreies Wochenende (*Amateurfunk*) le week-end sans concours
Contestpokal la coupe de concours

Conteststation (*Amateurfunk*) la station de concours
Contestwochenende (*Amateurfunk*) le week-end de concours
(cookie) (*Internet*) le cafteur, le témoin (de connexion), le mouchard, le fichier traceur
(cookie management) la gestion des témoins
(cookie manager) le gestionnaire de témoins
Cookie-Einstellungen (*Browser*) les paramètres (*m*) des témoins
Cookies von Drittanbietern akzeptieren accepter des témoins tiers [tjɛʀ]
Cooper-Paar (*phys*) la paire de Cooper
Cooper-Paar-Bildung (*phys*) la formation de paires de Cooper
Cooper-Paar-Pumpe (*phys*) la pompe à paire de Cooper
Cooper-Paar-Strom (*phys*) le courant de paires de Cooper
COP (coefficient of performance) (*Wärmepumpe*) le coefficient de performance
Coprozessor, grafischer le coprocesseur graphique
Coprozessor, mathematischer le coprocesseur mathématique
Coriol<u>i</u>s-Beschleunigung l'accélération de Coriolis (*le s final se prononce*)
Coriol<u>i</u>s-Kraft [kɔrjoˈliːskraft] la force de Coriolis (*le s final se prononce*)

<u>Anmerkung</u>
Die Coriolis-Kraft ist benannt nach ihrem Entdecker, dem französischen Physiker Gaspard Gustave de Coriolis(1792 - 1843). Die Aussprache im Deutschen (hier nach Duden) wird unterschiedlich gehandhabt.

Coroutine (*inf*) la coroutine
Cosinus (cos) le cosinus
Cosinusgesetz (*opt*) la loi cosinoïdale
Cosinuskurve la cosinoïde
Cosinus-Roll-Off-Impuls l'impulsion en cosinus surélevé
Cosinussatz la loi de cosinus
Cosinus-Transformation, diskrete (DCT) la transformation en cosinus discrète
Cosinus-Transformation, modifizierte diskrete (MDCT) la transformation en cosinus discrète modifiée
COTA-Diplom (castles on the air) (*Afu*) Diplôme des forts et chateaux de France (DFCF)
Cotangens (cot) la cotangente (ctg)
COT-Regelung la régulation à temps de conduction constant
Coulomb-Abstoßung la répulsion coulombienne
Coulomb-Blockade le blocage de Coulomb
Coulomb-Kraft la force de Coulomb, la force coulombienne
Coulomb-Potential le potentiel de Coulomb, le potentiel coulombien
Coulomb-Reibung le frottement coulombien
coulombsches Gesetz la loi coulombienne
Coulomb-Wall la barrière coulombienne
Coulomb-Wechselwirkung l'interaction coulombienne
Coulomb-Zähler (*Ladestandsanzeige*) le compteur de coulombs
CPA (chosen plaintext attack) l'attaque (*f*) à clair choisi
CPE (customer premise equipment) l'équipement de réception client
CPLD (complex programmable logic device) le circuit logique programmable complexe
CPM (communication processing module) le module de traitement de communications
CP/M-Rechner l'ordinateur CP/M
CPV-Modul le module photovoltaïque à concentration
CPV-System le système photovoltaïque à concentration
C-Programmierer le programmeur en (langage) C
C-Programmierung la programmation en (langage) C
CPU-Auslastung (%) le taux d'occupation du processeur, le taux de charge du processeur
CPU-Kühler le radiateur de processeur
CPU-Last la charge du processeur
CPU-Nutzung (%) le taux d'occupation du processeur, le taux de charge du processeur
CPU-Treiber le pilote du processeur
CPU-Zeit le temps processeur

CQ-Ruf l'appel général
CQ rufen (*Amateurfunk*) lancer un appel général, lancer CQ
CQ-Rufer (Papagei) le lanceur d'appels (en) phonie, le perroquet
CR (custom ROM) (*Android*) la ROM personnalisée
CRA (corner reflector antenna) l'antenne (*f*) (en) dièdre
CRAC (computer room air conditioner) la climatisation de salles informatiques
CRC (cyclic redundancy check) le contrôle de redondance cyclique, le contrôle cyclique par redondance
CRC-Code le code à redondance cyclique
CRC-Wert la valeur CRC, la valeur de controle de redondance cyclique
Crimpen le sertissage
Crimphülse le fût à sertir
Crimpkontakt le contact à sertir
Crimpsteckverbinder le connecteur à sertir
Crimpverbindung la connexion sertie, la sertissure
Crimpzange la pince à sertir
(crimeware) le logiciel criminel
Cronjob (*Linux*) la tâche préprogrammée
(cross-software) le logiciel croisé
(cross-posting) l'envoi croisé
CRT-Monitor (Röhrenmonitor) le moniteur (à tube) cathodique
CS (cable select) (*Festplatte: master/slave/cable select*) la sélection par câble
CS (connected standby) la veille connectée
C-Schlüssel (*mus*) la clé d'ut
CSP (cloud service provider) le fournisseur de services en nuage
CSP (constraint satisfaction problem) le problème de satisfaction de contraintes
CSP-Gehäuse (chip scale package) le boîtier à puce, le boîtier-puce
CSS (cascading style sheets) les feuilles (f) de style en cascade
CSS (content scrambling system) le système de brouillage de contenu
CTCSS-Suchlauf (*RX*) le balayage CTCSS
CTF-Speicher (charge trap flash memory) la mémoire à piégeage de charge, la mémoire à capture de charge
CTI (computer telephony integration) le couplage téléphonie informatique
CTMU (charge time measurement unit) l'unité (*f*) de mesure de temps de charge
Ctrl-Taste gedrückt halten maintenir la touche Ctrl enfoncée
CUDA-fähige Grafikkarte la carte graphique supportant CUDA
CUDA-Laufzeittreiber le pilote d'exécution CUDA
Cursor, animierter le curseur animé
Cursor, blinkender le curseur clignotant
Cursorblinkgeschwindigkeit la fréquence de clignotement du curseur, la vitesse de clignotement du curseur
Cursorblinkrate la fréquence de clignotement du curseur, la vitesse de clignotement du curseur
Cursorblock (*Tastatur*) le pavé curseur
Cursorpositionierung le positionnement du curseur
Cursorsteuertaste la touche de commande du curseur
Cursorsteuerung la commande du curseur
C-Verstärker l'amplificateur classe C
CVT (continuously variable transmission) la transmission à variation continue
CW (continuous wave) la CW (*prononcé: ... la cédouble*), la «cédouble»
CW-Bake la balise CW
CW-Band la bande CW
CW-Contest le concours de CW
CW-Contest-Pokal la coupe du concours de CW
CW-Decoder le décodeur CW
CW-Filter le filtre CW
CW-Fortbildungskursus le cours de perfectionnement à la télégraphie
CW-Intensivkurs le cours intensif de CW
CW-Intensivlehrgang le stage intensif de CW
CW-Inversbetrieb (*Funk*) le mode CW inversé
CW-Lehrgang le stage de CW, le stage de télégraphie

CW-Lernkurs	le cours d'apprentissage du morse
CW-Kurs	le cours de CW, le «cours de pioche»
CW-Lehrer(in)	le/la professeur de CW
CW-Lehrgang für Fortgeschrittene	le cours de perfectionnement à la télégraphie
CW-Lernprogramm	le logiciel d'apprentissage de la télégraphie
CW-Rufzeichengeber	le lanceur d'appels (en) CW
CW-QSO fahren	faire un QSO en CW, faire un QSO en graphie
CW-Signal	le signal CW
CW-Teil (*Amateurfunkband*)	la portion CW
CW-Teil (*Contest*)	la partie CW
CW üben	s'entraîner à la CW (*prononcé: ... à la cédouble*)
CW machen	pratiquer la CW (*prononcé: ... la cédouble*)
CWT (continous wavelet transform)	la transformation en ondelettes continue, la transformation par ondelettes continue
Cyberangriff, ausgeklügelter	la cyberattaque sophistiquée
Cyberattacke	la cyberattaque
Cyberbankraub	le cyber-hold-up, le hold-up par internet, le cyberbraquage bancaire
(cyberbullying)	la cyberintimidation
Cybercafé	le café cybernétique, le cybercafé
Cyberkrieg	la guerre cybernétique
(cybermobbing)	le cyberharcèlement
cyberphysikalisches System (CPS)	le système cyberphysique
Cyberschutzschild	le bouclier cybernétique
(cybersquatter)	le cybersquatteur
(cybersquatting)	le cybersquattage
(cycle stealing) (*inf*)	le vol de cycle
DaaS (desktop as a service)	le bureau en tant que service
DA-Umsetzer (DAC), multiplizierender	le CNA multiplicateur (*! nicht «multiplieur» !*)
DA-Umsetzer mit R-2R-Leiternetzwerk	le convertisseur numérique-analogique à réseau en échelle R-2R
DA-Umsetzer (*Summation gewichteter Ströme*)	le CNA à résistances pondérées, le CNA à charges pondérées, le CNA à courants pondérés
DA-Umsetzung	la conversion numérique-analogique
DANL (displayed average noise level)	le niveau de bruit moyen affiché
Dach (*Gebäude*)	le toit
Dach (*Impuls*)	le palier d'impulsion
Dach (*Kfz*)	le pavillon
Dachanlage (*Solarstrom*)	l'installation photovoltaïque sur le toit
Dachantenne (*Haus*)	l'antenne (*f*) sur toiture
Dachantenne (*Kfz*)	l'antenne (*f*) de toiture, l'antenne (*f*) de toit
Dachboden, ausgebauter (*als Funkbude!*)	le comble aménagé
Dachbodenantenne	l'antenne (*f*) de grenier
Dachdecker(in)	le couvreur / la couvreuse
Dachdurchführung (*Mast*)	la traversée de toit
Dachfilter (roofing filter)	le filtre chapeau
Dachgepäckträger (*Kfz*)	la galerie de voiture
Dachgewerkschaft	le syndicat faîtier
Dachhaut	la couverture (du toit), la toiture
Dachhimmel (*Kfz*)	la garniture de pavillon
Dachkapazität (*Antenne*)	la capacité terminale, le chapeau capacitif
Dachlast (*Kfz*)	la charge sur galerie de toit
Dachlatte	la latte de toit
Dachluke	la lucarne
Dachneigung	la pente
Dachpfette	la panne
Dachprotokoll (*z.B. H.323*)	le protocole faîtier
Dachrinne (*auch Kfz*)	la gouttière
Dachrinnenhalterung (*Mobilantenne*)	l'attache (*f*) gouttière, le support de gouttière
Dachschräge (*Dach*)	la pente
Dachschräge (*Impuls*)	l'inclinaison du palier

Dachsparren le chevron
Dachterrasse (*beliebter Standort für Amateurfunkantennen!*)
la toiture-terrasse
Dachziegel la tuile
(DAMA-master) (*PR*) le DAMA-maître
(DAMA-slave) (*PR*) le DAMA-esclave
Damm, grüner (*China*) le barrage vert
Dämmerung (Abenddämmerung) le crépuscule du soir
Dämmerung (Morgendämmerung) le crépuscule du matin, l'aube (*f*)
Dämmerungslinie (gray line/grey line) le terminateur, la ligne grise
Dämmerungsschalter l'interrupteur crépusculaire
Dämmerungszahl le facteur crépusculaire

"Götterdämmerung" *«Crépuscule des Dieux»* *(Richard Wagner)*

Dämmstoff l'isolant (*m*)
Dämon (*inf*) le démon
Dampf, gesättigter la vapeur saturée
Dampf, superkritischer la vapeur supercritique
Dampf, überhitzter la vapeur surchauffée
Dampfblase la bulle de vapeur
Dampfdichte la densité de vapeur
Dampfdruck (*phys*) la pression de vapeur
Dampfdruckerniedrigung l'abaissement de pression de vapeur
Dampfdruckkurve la courbe de pression de vapeur saturante
dämpfen (*Schwingung*) amortir
dämpfen (*Signal*) atténuer, affaiblir
dämpfen (*Speisen*) étuver
Dämpfer (*Klavier*) l'étouffoir (*m*)
Dampfkammerkühlsystem le système de refroidissement par chambre à vapeur
Dampfkraftwerk le centrale thermique à vapeur
Dampfmotor le moteur à vapeur
Dampfphasenabscheidung le dépôt par évaporation
Dampfphasenelektrolyse l'électrolyse (*f*) en phase vapeur
Dampfphasenlöten le soudage en phase vapeur
Dampfquelle (*Geothermie*) la source de vapeur
Dampfradio (*hum*) le poste de radio préhistorique, le poste de radio antédiluvien
Dampfrechner (*Ch. Babbage:* analytical machine)
le calculateur à vapeur
Dampfrechner (Uraltrechner) (*hum*) l'ordinosaure (*m*)
Dampfsperre (*Wärmedämmung*) le pare-vapeur
Dampfstrahlpumpe la pompe à jet de vapeur
Dampfturbine la turbine à vapeur
Dämpfung (*Signal*) l'atténuation, l'affaiblissement
Dämpfung in der D-Schicht (*Ionosphäre*) l'atténuation par la couche D
Dämpfung im Durchlassbereich (*Filter*) l'atténuation dans la bande passante, l'affaiblissement dans la bande passante
Dämpfung im Sperrbreich (*Filter*) l'atténuation de blocage, l'affaiblissement de blocage, la réjection hors bande,
l'atténuation hors bande, l'atténuation en bande d'arrêt
Dämpfung, kritische l'amortissement critique
dämpfungsarmes Kabel le câble à faible atténuation
dämpfungsarmes Koaxialkabel le câble coaxial à faible atténuation
Dämpfungsbelag (*dB/m*) l'affaiblissement linéique, l'atténuation linéique
Dämpfungsbudget (OLB) (*Glasfaser*) le budget optique
Dämpfungsfrequenz (LUF) la fréquence minimale d'utilisation
Dämpfungsglied l'atténuateur, la cellule d'atténuation, l'affaiblisseur
Dämpfungsglied, elektrisch einstellbares optisches
l'affaiblisseur optique variable commandé électriquement
Dämpfungsglied, elektrisch gesteuertes optisches

l'affaiblisseur optique variable commandé électriquement
Dämpfungsglied, programmierbares l'atténuateur programmable
Dämpfungsglied, schaltbares l'atténuateur commutable
Dämpfungsglied, umschaltbares l'atténuateur commutable
Dämpfungskonstante (*phys*) la constante d'amortissement
Dämpfungskurve (*Filter*) la courbe d'atténuation
Dämpfungsmaß l'affaiblissement linéique
Dämpfungsperle la perle atténuatrice
Dämpfungspol (*Filter*) le pôle d'atténuation
Dämpfungssteller (*! nicht "-regler" !*) l'atténuateur réglable
Dämpfungsverzerrung la distorsion d'atténuation
Dämpfungsvierpol le quadripôle atténuateur
Dämpfungswatte (*Lautsprecherbox*) l'ouate amortissante
Dämpfungswiderstand la résistance modératrice, la résistance d'amortissement
Daniel Düsentrieb Géo Trouvetou
dann und nur dann, wenn ... (*math*) si et seulement si
Darbietungen, rundfunkähnliche (*pl*) les émissions de type radiophonique, les émissions de style radiophonique
DARC (Deutscher Amateur-Radio-Club) l'association allemande des radioamateurs
DARC-Geschäftsstelle le bureau du DARC
DARC-Vorsitzende la présidente du DARC
DARC-Vorsitzender le président du DARC
DARC-Weihnachtscontest (*Amateurfunk*) le concours de Noël du DARC
Darlington-Schaltung le montage Darlington
Darlington-Transistor le transistor Darlington
darunterliegende Hardwarearchitektur l'architecture matérielle sous-jacente
darstellbares Zeichen le caractère visualisable
darstellende Geometrie la géométrie descriptive
Darstellung, dreidimensionale grafische la représentation graphique tridimensionnelle
Darstellung, farbige la représentation en couleurs, la représentation couleur
Darstellung, fotorealistische la représentation photoréaliste
Darstellung, grafische la représentation graphique, le graphique
Darstellung, halblogarithmische la représentation semi-logarithmique
Darstellung, implizite la représentation implicite
Darstellung, kartesische la représentation cartésienne
Darstellung, logarithmische la représentation logarithmique
Darstellung, parameterfreie la représentation cartésienne
Darstellung, skalare la représentation scalaire
Darstellung, vektorielle la représentation vectorielle
Darstellung (*Windows*) l'apparence (*f*)
Darstellung im Frequenzbereich la représentation spectrale, la représentation fréquentielle
Darstellung in kartesischen Koordinaten la représentation en coordonnées catésiennes
Darstellung in Kugelkoordinaten la représentation en coordonnées sphériques
Darstellung in Polarkoordinaten la représentation en coordonnées polaires
Darstellung im Zeitbereich la représentation temporelle
Darstellung in Zylinderkoordinaten la représentation en coordonnées cylindriques
Darstellungsfehler (*Browser*) l'erreur (*f*) de rendu
Darstellungsfehler (*Monitor*) l'erreur (*f*) d'affichage
Darstellungsmodul (rendering engine) le moteur de rendu, le moteur d'affichage
Darstellungsprobleme (*pl*) (*Browser*) les problèmes (*m*) de mise en page
Darstellungsqualität (*Bildschirm*) la qualité d'affichage
Darstellungsschicht (*OSI 6: presentation layer*) la couche présentation
darüber installieren (*inf*) installer par-dessus
DAS (direct attached storage) le stockage en attachement direct
(data casting) l'infodiffusion
(data mart) le magasin de données
(data warehouse) l'entrepôt (*m*) de données
Datei, angehängte (*E-Mail*) le fichier joint, le fichier attaché
Datei, ausführbare le fichier exécutable, l'exécutable (*m*)
Datei, befallene le fichier contaminé
Datei, beschädigte le fichier endommagé

Datei, defekte	le fichier défectueux
Datei, digital signierte	le fichier signé numériquement
Datei, dünn besetzte (sparse file)	le fichier à trous
Datei, endgültig gelöschte	le fichier effacé définitivement, le fichier supprimé définitivement
Datei, entsperrte	le fichier débloqué
Datei, fragmentierte	le fichier fragmenté
Datei, geänderte	le fichier modifié
Datei, gelöschte	le fichier effacé
Datei, geöffnete	le fichier ouvert
Datei, gepackte	le fichier compacté, le fichier comprimé
Datei, geschlossene	le fichier fermé
Datei, gesperrte	le fichier bloqué
Datei, geschützte	le fichier protégé
Datei, große	le fichier volumineux, le fichier de grande taille
Datei, heruntergeladene	le fichier téléchargé
Datei, hochgeladene	le fichier envoyé au serveur, le fichier téléchargé vers l'amont
Datei, infizierte	le fichier infecté (par un virus)
Datei, irrtümlich gelöschte	le fichier effacé par erreur
Datei, kennwortgeschützte	le fichier protégé par mot de passe
Datei, laufzeitgepackte	le fichier exécutable comprimé, l'exécutable comprimé
Datei, leere	le fichier vide, le fichier de 0 octets
Datei, lokale	le fichier local
Datei, offenbar harmlose	le fichier apparemment anodin
Datei, passwortgeschützte	le fichier protégé par mot de passe
Datei, präparierte (*Viren etc.*)	le fichier piégé
Datei, scheinbar harmlose	le fichier en apparence anodin
Datei, schreibgeschützte	le fichier protégé en écriture, le fichier verrouillé en écriture
Datei, sequentielle	le fichier à accès séquentiel
Datei, sichere temporäre	le fichier temporaire sûr
Datei, stark fragmentierte	le fichier fortement fragmenté
Datei, systemrelevante	le fichier système capital
Datei, temporäre	le fichier temporaire
Datei, in den Tiefen der Festplatte vergrabene (*Jargon*)	le fichier enfoui dans les profondeurs du disque dur
Datei, transparent gepackte	le fichier comprimé de façon transparente
Datei, transparent verschlüsselte	le fichier crypté de façon transparente
Datei, typisierte	le fichier typé
Datei, überschriebene	le fichier écrasé
Datei, untypisierte	le fichier non typé
Datei, unwiderruflich gelöschte	le fichier supprimé définitivement, le fichier effacé définitivement
Datei, verdächtige	le fichier suspect, le fichier louche
Datei, verkettete	le fichier chaîné, le fichier en chaîne
Datei, verlorene (*Festplatte*)	le fichier orphelin
Datei, vermeintlich harmlose	le fichier en apparence anodin
Datei, nicht verschiebbare	le fichier non déplaçable
Datei, verschobene	le fichier déplacé
Datei, versehentlich gelöschte	le fichier effacé par mégarde
Datei, versehentlich überschriebene	le fichier écrasé par mégarde
Datei, verschlüsselte	le fichier crypté
Datei, versteckte (hidden file)	le fichier caché
Datei, wiederhergestellte	le fichier restauré
Datei, zerstörte	le fichier corrompu
Datei, ZIP-komprimierte	le fichier comprimé ZIP
Datei, zusammenhängende	le fichier contigu
Datei im Anhang senden (*E-Mail*)	envoyer un fichier en pièce jointe
Datei anlegen	créer un fichier
Datei aufteilen	scinder un fichier (en plusieurs sous-fichiers)
Datei- und Dienstfreigabe	le partage de fichiers et de services
Datei mit Doppelendung	le fichier à double extension

Datei mit doppelter Endung le fichier à double extension
Datei zum Drucker schicken envoyer un fichier à l'imprimante
Datei endgültig löschen effacer un fichier définitivement, supprimer un fichier définitivement
Datei entsperren débloquer un fichier
Datei erstellen créer un fichier
Datei extrahieren extraire un fichier d'archive
Datei im Format RTF herunterladen télécharger le fichier au format RTF
Datei nicht gefunden (file not found) fichier introuvable
Datei hochladen (to upload) envoyer un fichier au serveur, télécharger un fichier vers l'amont,
téléverser un fichier
Datei aus dem Internet herunterladen télécharger un fichier depuis l'internet
Datei löschen effacer un fichier, supprimer un fichier
Datei öffnen ouvrir un fichier
Datei in einen Ordner kopieren copier un fichier dans un dossier
Datei in einen Ordner verschieben déplacer un fichier vers un dossier
Datei durch ein Passwort sichern sécuriser un fichier par mot de passe
Datei ohne Rückfrage überschreiben écraser un fichier sans demander confirmation
Datei schließen fermer un fichier
Datei schreibschützen mettre un fichier en lecture seule
Datei splitten scinder un fichier (en plusieurs sous-fichiers)
Datei überschreiben écraser un fichier
Datei überspielen repiquer un fichier
Datei umbenennen renommer un fichier, rebaptiser un fichier
(*Ausspracheinweis: Das «p» in «rebaptiser» ist stumm.*)
Datei unbekannten Typs le fichier de type inconnu
Datei unwiderruflich löschen effacer un fichier définitivement, supprimer un fichier définitivement
Datei verschieben déplacer un fichier
Datei wiederherstellen récupérer un fichier
Datei im ZIP-Format packen zipper un fichier
Datei zweifelhafter Herkunft le fichier de provenance douteuse
Dateianfang le début de fichier
Dateianhang (*E-Mail*) le fichier joint, le fichier attaché, la pièce jointe, la pièce attachée
Dateianhang, unverlangt zugesandter le fichier joint non sollicité, la pièce jointe non sollicitée
Dateiattribut l'attribut (*m*) de fichier
Dateiaustauschdienst le service de partage de fichiers
Dateiauswahldialogbox la boîte de dialogue de sélection de fichiers
Dateiauswahlfenster la fenêtre de sélection de fichiers
dateibasierte Sicherung la sauvegarde fichier par fichier
Dateibetrachter (file viewer) la visionneuse de fichiers
Dateibrowser le navigateur de fichiers
Dateicache le cache de fichiers, l'antémémoire (*f*) de fichiers, la mémoire cache de fichiers
Datei- und Druckerfreigabe (*Windows*) le partage de fichiers et d'imprimantes
Datei- und Ordnerüberprüfung (*Windows*) la vérification des fichiers et des dossiers
Dateien (*pl*), querverbundene les fichiers (*m*) avec des liaisons croisées
Dateien (*pl*) nach Datum sortieren trier des fichiers par date
Dateiende, unerwartetes (unexpected end of file) (*Compilermeldung*)
la fin de fichier inattendue
Dateiendung (EXE, CMD etc.) l'extension (de nom) de fichier
Dateiendung, doppelte la double extension de fichier
Dateiendung, ungenutzte l'extension de fichier non utilisée
Dateiendung, versteckte l'extension de fichier cachée
Dateifilter le filtre de fichiers
Dateiformat, gepacktes le format de fichier compacté
Dateiformat, offenes le format de fichier ouvert
Dateiformat, proprietäres le format de fichier propriétaire
Dateiformat, überholtes le format de fichier obsolète
Dateiformat, nicht unterstütztes le format de fichier non supporté

Dateiformatkonverter (*Software*) le convertisseur de format de fichiers
Dateiformatkonvertierung la conversion de format de fichiers
Dateifragmente (*pl*), verlorene les fragments (*m*) de fichiers perdus
Dateifragmente (*pl*), auf der Festplatte verstreute les fragments (*m*) de fichiers disséminés sur le disque dur
Dateifragmentierung la fragmentation de fichier
Dateifreigabe (file sharing) le partage de fichiers
Dateigröße la taille de fichier
Dateigröße, auf 4 GByte begrenzte (FAT32) la taille des fichiers limitée à 4 Go
Dateigruppe le groupe de fichiers
Dateikennziffer (file handle) l'identificateur de fichier
Dateikonflikt (*inf*) le conflit de fichier
Dateikonverter le logiciel de conversion de fichiers
Dateikonvertierung la conversion de fichier
Dateileiche (*Jargon*) le fichier inutilisé, le fichier périmé
Dateiliste la liste de fichiers
Dateimüll (junk files) les fichiers (*m*) inutiles
Dateiname, aussagekräftiger le nom de fichier évocateur
Dateiname, langer le nom de fichier long
Dateiname, ungültiger le nom de fichier non valide (*! nicht «invalide» !*)
Dateinamenserweiterung l'extension (de nom) de fichier
Dateinamenverschlüsselung le chiffrement des noms de fichier
Dateinummer (file handle) (*MS-DOS*) le numéro de fichier
Dateioperationen (*pl*) les opérations sur les fichiers
Dateiordner le dossier de fichiers
Dateipfad le chemin d'accès au fichier
Dateireplikationsdienst (FRS) (*Windows*) le service de réplication de fichiers
Dateiscanner (on-demand scanner) le scanneur de fichiers
Dateischredder (file shredder) le broyeur de fichiers
Dateischrott (junk files) les fichiers (*m*) inutiles
Dateischutz la protection de fichier
Dateiserver (file server) le serveur de fichiers
Dateisignaturverifizierung (*Windows*) la vérification de la signature du fichier
Dateispeicher- und -freigabedienst (file storage and sharing service) le service de stockage et de partage de fichiers
Dateisperre (file locking) le verrouillage de fichier
Dateisteuerblock (FCB) le bloc de contrôle de fichier
Dateistruktur la structure de fichier
Dateisuche la recherche de fichiers
Dateisuchmaschine le moteur de recherche de fichiers
Dateisuchprogramm le logiciel de recherche de fichiers
Dateisynchronisationsdienst (*Internet*) le service de synchronisation de fichiers
Dateisystem, beschädigtes le système de fichiers endommagé
Dateisystem, exotisches le système de fichiers exotique
Dateisystem, hierarchisches (HFS) le système de fichiers hiérarchique
Dateisystem, journalierendes le système de fichiers journalisé
Dateisystem, verschlüsselndes (EFS) le système de cryptage des fichiers, le systéme de fichiers EFS
Dateisystem, versionierendes le système de fichiers versionné
Dateisystem, verteiltes (DFS) le système de fichiers distribué
Dateisystem, virtuelles (VFS) le système de fichiers virtuel
Dateisystem, zerstörtes le système de fichiers corrompu
Dateisystemebene le niveau du système de fichiers
Dateisystemfehler l'erreur (*f*) de système de fichiers
Dateisystemfehler (*pl*) automatisch korrigieren réparer automatiquement les erreurs de système de fichiers
Dateisystemreparatur la réparation du système de fichiers
Dateisystemstruktur la structure du système de fichiers
Dateisystemtreiber le pilote de système de fichiers
Dateitauschbörse le site de partage de fichiers
Dateitauschdienst le service de partage de fichiers

Dateitauschnetz(werk) — le réseau de partage de fichiers
Dateitauschplattform — la plate-forme de partage de fichiers
Dateitauschsystem (*Internet*) — le système d'échange de fichiers
Dateityp — le type de fichier
Dateitypensperre (*Virenschutz*) — le blocage de types de fichiers
Dateiüberspielprogramm (download manager) — le gestionnaire de téléchargement, le téléchargeur
Dateiübertragung — le transfert de fichiers
Dateiverkettung — l'enchaînement de fichiers
Dateiverknüpfung (*Windows*) — l'association de fichiers
Dateivernichter (file shredder) — le broyeur de fichiers
Dateiverschlüsselung — le cryptage de fichiers
Dateiversion — la version du fichier
Dateiversionsverlauf (file history) — l'historique (*m*) des fichiers
Dateiverwaltung — la gestion de(s) fichiers
Dateiverwaltungsprogramm (file manager) — le gestionnaire de fichiers
Dateiverwaltungssystem — le système de gestion de fichiers (SGF)
Dateivirtualisierung — la virtualisation de fichiers
Dateivorspann (file header) — l'en-tête (*m*) de fichier
dateiweise Kopie — la copie fichier par fichier
dateiweise Sicherung — la sauvegarde fichier par fichier
Dateiwiederherstellung — la récupération de fichier
Dateizeiger — le pointeur du fichier
Dateizugriff (*allgemein*) — l'accès (*m*) à des fichiers
Dateizugriff, gemeinsamer (file sharing) — le partage de fichiers
Dateizuordnungstabelle (FAT) — la table d'allocation des fichiers
Daten (*pl*), abgefischte (phished data) — les données (*f*) hameçonnées
Daten (*pl*), alphanumerische — les données (*f*) alphanumériques
Daten (*pl*), biometrische — les données (*f*) biométriques
Daten (*pl*), in der Cloud gehaltene — les données (*f*) hébergées dans le nuage
Daten (*pl*), durchgesickerte technische (*ugs*) — les spécifications techniques fuitées
Daten (*pl*), fehlerhafte — les données (*f*) erronées
Daten (*pl*), geklaute (*ugs*) — les données (*f*) dérobées
Daten (*pl*), gelöschte — les données (*f*) effacées
Daten (*pl*), geraubte — les données (*f*) dérobées
Daten (*pl*), gestohlene — les données (*f*) dérobées
Daten (*pl*), heikle — les données (*f*) sensibles
Daten (*pl*), gut komprimierbare — les données (*f*) fortement compressibles, les données hautement compressibles
Daten (*pl*), gut zu komprimierende — les données (*f*) fortement compressibles, les données hautement compressibles
Daten (*pl*), hochdimensionale — les données (*f*) de grande dimension
Daten (*pl*), lokale — les données (*f*) locales
Daten (*pl*), nicht wiederherstellbare — les données (*f*) irrécupérables
Daten (*pl*), personenbezogene — les données (*f*) à caractère personnel, l'information nominative, les données (*f*) nominatives
Daten (*pl*), personenbezogene anonymisierte — les données (*f*) à caractère personnel anonymisées
Daten (*pl*), persönliche — les données (*f*) de la vie privée, les données personnelles
Daten (*pl*), private — les données (*f*) de la vie privée, les données personnelles
Daten (*pl*), pseudonymisierte — les données (*f*) pseudonymisées
Daten (*pl*), schlecht komprimierbare — les données (*f*) peu compressibles
Daten (*pl*), schlecht zu komprimierende — les données (*f*) peu compressibles
Daten (*pl*), technische — les spécifications techniques
Daten (*pl*), überholte — les données (*f*) obsolètes
Daten (*pl*), überschriebene — les données (*f*) écrasées
Daten (*pl*), übertragene — les données (*f*) transférées
Daten (*pl*), zu übertragende — les données (*f*) à transférer
Daten (*pl*), unstrukturierte — les données (*f*) non structurées
Daten (*pl*), unwiederbringlich verlorene — les données (*f*) perdues définitivement
Daten (*pl*), veraltete — les données (*f*) obsolètes
Daten (*pl*), verrauschte (noisy data) — les données (*f*) bruitées

Daten (*pl*), verschlüsselt übertragene	les données (*f*) transférées sous forme cryptée
Daten (*pl*), verschlüsselte	les données (*f*) cryptées
Daten (*pl*), versehentlich gelöschte	les données (*f*) effacées par mégarde
Daten (*pl*), vertrauliche	les données (*f*) confidentielles
Daten (*pl*), vorläufige technische	les spécifications (techniques) provisoires
Daten (*pl*) abfangen	intercepter des données
Daten (*pl*) abgleichen	synchroniser des données
Daten (*pl*) absaugen (*Jargon*)	aspirer des données, siphonner des données
Daten (*pl*) ausspähen	espionner des données
Daten (*pl*) austauschen	échanger des données (*f*)
Daten (*pl*) bleiben erhalten	les données (*f*) ne se perdent pas, les données sont préservées
Daten (*pl*) durchleiten	acheminer des données
Daten (*pl*) eingeben	entrer des données
Daten (*pl*) einlesen	entrer des données
Daten (*pl*) erfassen	acquérir des données
Daten (*pl*) erschleichen	s'approprier des données personnelles, obtenir frauduleusement des données personnelles
Daten (*pl*) zu Geld machen	monnayer des données personnelles
Daten (*pl*) im RAM	les données (*f*) mémoire
Daten (*pl*) saugen (*Jargon*)	aspirer des données
Daten (*pl*) schreddern	effacer définitivement des données
Datenabfluss, nicht autorisierter	la fuite non autorisée de données
Datenabflussverhinderung (DLP)	la prévention des fuites de données
Datenabfrage	la demande de données
Datenabgleich	la synchronisation de données, le recoupement de données
Datenabgleich über USB	la synchronisation de données par USB
datenabhängiger Jitter (DDJ)	la gigue dépendant des données
Datenabhängigkeit	la dépendance de données
Datenabruf	la consultation de données
Datenaggregator	l'agrégateur de données
Datenanalyse	l'analyse (*f*) de données
Datenanalyseprogramm	le logiciel d'analyse de données
Datenanzug (data suit)	l'habit (*m*) de données, le costume de données
Datenarchivierung	l'archivage de données
Datenaufbereitung	le conditionnement de données
Datenaufkommen (data traffic)	le volume de trafic (de données)
Datenaufkommen, monatliches (*Internetanschluss*)	le volume d'échange de données mensuel
Datenausführungsverhinderung (DEP)	la prévention de l'exécution des données (PED)
Datenausführungsverhinderung, hardwarebasierte	la prévention matérielle de l'exécution des données
Datenausgang	la sortie de données
Datenaustausch, papierloser(EDI)	l'échange (*m*) de données informatisé (EDI)
Datenaustauschformat (DIF)	le format d'échange de données
Datenaustauschprotokoll	le protocole d'échange de données
Datenautobahn	l'inforoute (*f*), l'autoroute (*f*) de l'information
Datenbank, relationale	la banque de données relationnelle
Datenbankabfrage	l'interrogation d'une banque de données
Datenbankprogramm	le logiciel de banque de données
Datenbankschnittstelle	l'interface (*f*) banque de données
Datenbanktreiber	le pilote de banque de données
Datenbasis	la base de données

Anmerkung

Im Französischen werden «banque de données» und «base de données» häufig synonym gebraucht.

Datenbereich (Ggs.: Systembereich) (*inf*)	la zone de données
Datenbeschreibungssprache (DDL)	le langage de description de données
Datenbestand	l'ensemble (*m*) de données, les données (*f*)
Datenbestand aktualisieren	mettre à jour l'ensemble de données

Datenbestand aktuell halten	tenir à jour l'ensemble de données
Datenbestand pflegen	tenir à jour l'ensemble de données
Datenbit	le bit de données
Datenblatt	la feuille de caractéristiques, la feuille de spécifications, la fiche de caractéristiques, la fiche technique
Datenblock	le bloc de données
Datenbrille (augmented reality glasses)	les lunettes (*f*) de réalité augmentée
Datenbuchse (*Funkgerät*)	la prise informatique
Datenbus	le bus de données
Datenbusbreite	la largeur du bus de données
Datencache (*inf*)	l'antémémoire (*f*) de données, le cache de données
Daten-CD	le CD de données
Datencontainer	le conteneur de données
Datendatei	le fichier de données
Datendeduplizierung	la déduplication de données
Datendichte (*Festplatte*)	la densité de données
Datendieb(in) (*ugs*)	le voleur de données / la voleuse de données
Datendiebstahl ("Datenklau")	le vol de données
Datendienst, mobiler	le service de données mobile
Datendiskette (Ggs.: Programmdiskette)	la disquette de données
Datendrossel (*Internet*)	la bride du débit
Datendschungel (*ugs*)	le jungle des données
Datendurchsatz	le débit de données
Dateneingabe	l'entrée (*f*) de données
Dateneingang (*in der Schaltung*)	l'entrée (*f*) de données
Datenempfang	la réception de données
Datenendeinrichtung (DTE)	l'équipement terminal de données
Datenerfassung	la saisie de données, l'acquisition de données
Datenerfassung, elektronische (EDC)	la saisie électronique de données (SED)
Datenerfassung, fehlerhafte	la saisie erronée de données
Datenerfassungseinheit	l'unité (*f*) d'acquisition de données
Datenerfassungskarte (*PC*)	la carte d'acquisition de données
Datenerfassungssystem	le système d'acquisition de données
Datenerhalt (*EPROM etc.*)	la rétention des données, la préservation des données
Datenerhaltungszeit (data retention time) (*z.B. USB-Sticks*)	le temps de rétention des données
Datenerhebung (*Statistik*)	le relevé de données
Datenerschleichung	l'obtention frauduleuse de données personnelles
Datenfarm	la ferme de données
Datenfehler	l'erreur (*f*) de données
Datenfeld	le champ de données
Datenfernverarbeitung (RDP)	le télétraitement de données
Datenfilter	le filtre de données
Datenfilterung	le filtrage de données
Datenfischerei	l'hameçonnage de données
Daten-Flatrate (*Internet*)	le forfait de données
Datenfluss	le flux de données
Datenfluss, grenzüberschreitender (GDF)	le flux transfrontalier de données
Datenfluss, transatlantischer	le flux transatlantique de données
Datenflussdiagramm	le diagramme de flux de données
Datenflussmodell	le modèle de flux de données
Datenflusssteuerung	le contrôle de flux de données
Datenflut	le déferlement de données
Datenformat	le format de données
Datenfriedhof (*Jargon*)	le cimetière de données
Datenfunk	la radiocommunication de données
Datengenerator	le générateur de données
Datengebirge (*Jargon*)	la montagne de données
Datengier (*ugs*)	la voracité en données (personnelles)
Datenhafen (data haven)	le paradis de données, le refuge de données
Datenhalde (*Jargon*)	l'amoncellement de données

Datenhandel le commerce des données personnelles
Datenhandschuh le gant de données, le gant numérique
Datenhehler(in) le receleur de données / la receleuse de données
Datenhehlerei le recel de données
Datenhelm (HMD) le casque-écran, le visiocasque, le casque de visualisation
Datenhoheit la souveraineté sur ses données personnelles
Datenhologramm l'hologramme (*m*) numérique
Datenhunger (*ugs*) la gourmandise en données (personnelles)
datenhungrige Anwendung l'application gourmande en données
Dateninkonsistenz l'inconsistance des données
Datenintegration l'intégration de données
Datenintegrität l'intégrité (*f*) des données
Datenjagd la chasse aux données personnelles
Datenkabel le câble de données
Datenkanal le canal de données
Datenkapselung l'encapsulation de données
Datenkassette (*inf*) la cartouche de données
Datenkollision la collision de données
Datenkommunikation la communication de données
Datenkomplexität la complexité des données
Datenkompression la compression de données, le compactage de données
Datenkompression, serverseitige la compression de données côté serveur
Datenkompression während der Übertragung (on-the-fly data compression)
la compression des données à la volée
Datenkompressionswerkzeug l'utilitaire (*m*) de compression de données
Datenkonsistenz la cohérence des données
Datenkonsistenzprüfung la vérification de la cohérence des données
Datenkontingent, monatliches le quota mensuel de données
Datenkonvertierung la conversion de données
Datenkonzentrator le concentrateur de données
Datenkrake Google la pieuvre Google
Datenkrümel (*pl*) les miettes de données
Datenlager (data warehouse) l'entrepôt (*m*) de données
Datenlast la charge de données
Datenlawine l'avalanche (*f*) de données
Datenleck, schwerwiegendes la fuite de données massive
Datenleitung la ligne de données
Datenlogger l'enregistreur de données
Datenlokalität la localité de données
Datenlöschung, endgültige l'effacement définitif de données
Datenlöschung, sichere l'effacement sécurisé de données
Datenmanipulationssprache (DML) le langage de manipulation de données
Datenmenge la quantité de données
Datenmigration la migration de données
Datenmissbrauch l'emploi abusif de données personnelles, l'abus [aby] (*m*) de données personnelles,
l'exploitation abusive de données personnelles
Datenmodell, dreidimensionales le modèle de données tridimensionnel
Datenmüll (*Festplatte*) les débris logiciels
Datenmüllangriff (DDoS) l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
Datennetz le réseau de données
Datenoase (data haven) le paradis de données, le refuge de données
Datenpaket le paquet de données
Datenpartition la partition (des) données
Datenpersistenz la persistance des données
Datenpfad (*inf*) le chemin de données
Datenpfadbreite la largeur du chemin de données
Datenpflege la maintenance de(s) données, l'entretien (*m*) de(s) données
Datenpiraterie le piratage de données
Datenportabilität la portabilité des données (personnelles)
Datenprojektor (beamer) le projecteur numérique, le projecteur informatique
Datenpuffer le tampon de données

Datenpumpe la pompe de données
Datenqualität (data quality) la qualité des données
Datenquelle la source de données
Datenrate le débit de données
Datenreduktion la réduction de données
Datenredundanz la redondance de données
Datenregister le registre de données
Datenreste (*pl*) (*z.B. nach dem Löschen einer SSD*)
les données résiduelles, les restes (*m*) de données
Datenrettung le sauvetage de données, la récupération de données
Datenrettungsdienst le service de récupération de données
Datenrettungslabor le laboratoire de récupération de données
Datenrettungssoftware le logiciel de sauvetage (de données)
Datenrettungsunternehmen l'entreprise (*f*) de récupération de données
Datenrettungswerkzeug l'outil (*m*) de récupération de données
Datenroaming (*Mobiltelefon*) l'itinérance (*f*) de données
Datenrundfunk la radiodiffusion de données
Datensalat, unverdaulicher (*ugs*) la salade de données indigeste
Datensammeln ("Datensammelei") la collecte de données (personnelles)
Datensammeln, illegales la collecte illégale de données
Datensammelprogramm (crawler) le robot de collecte
Datensammelstelle (*pej*) le point de rassemblement de données
Datensammeltrojaner le cheval de Troie collecteur de données
Datensammelwut la collecte de données excessive
Datensatz (*einer Datenbank*) le jeu de données
Datensatz (record) l'enregistrement (de données), l'article (*m*)
Datensatzlänge la longueur d'enregistrement
Datensatzsperre (record locking) le verrouillage au niveau enregistrement
Datenschatten (*ugs*) l'ombre (*f*) numérique
Datenschatz (*z.B. Facebook*) le trésor de données
Datenschlamperei (*ugs*) la négligence sur les données personnelles
Datenschnittstelle, schnelle l'interface (*f*) de données à haut débit
Datenschnüffelei (*Jargon*) l'espionnage de données personnelles
Datenschnüffler l'espion (*m*) de données personnelles
Datenschrott (*Jargon*) les données (*f*) non exploitables, les données (*f*) inexploitables
Datenschürfen (data mining) la fouille de données, l'exploration de données, le forage de données
Datenschürfer (data miner) le fouilleur de données
Datenschutz, mangelnder le manque de protection des données à caractère personnel, le manque de protection des données personnelles
Datenschutz, technischer la protection technique des données personnelles
Datenschutz wird mit Füßen getreten la protection des données personnelles est bafouée
Datenschutz als Grundrecht la protection des données personnelles en tant que droit fondamental
Datenschutz ist löcherig wie ein Schweizer Käse
la protection des données personnelles est trouée comme un gruyère

----

Eine oft gehörte Redewendung - manche sagen auch behördliche Ausrede, um Bürgern eine Auskunft zu verweigern:
"Aus Datenschutzgründen ... " *«Pour des raisons de protection des données personnelles ... »*

Datenschutzabkommen l'accord (*m*) sur la protection des données personnelles
Datenschutzaffäre l'affaire (*f*) de protection des données personnelles
Datenschutzaktivist(in) le militant / la militante pour la protection des données personnelles
Datenschutzalptraum le cauchemar pour la protection des données personnelles
Datenschutzanforderungen (*pl*) les exigences (*f*) en matière de protection des données personnelles

Datenschutzauflagen (*pl*) les normes (*f*) en matière de protection des données personnelles
Datenschutzbeauftragte la déléguée à la protection des données personnelles
Datenschutzbeauftragter le délégué à la protection des données personnelles
Datenschutzbedenken (*pl*) les doutes (*m*) quant à la protection des données personnelles
Datenschutzbehörde l'autorité chargée de la protection des données personnelles
Datenschutzbestimmungen (*pl*) les dispositions légales sur la protection des données personnelles
Datenschutzbewusstsein la conscience de la protection des données personnelles
Datenschutzdebatte le débat sur la protection des données personnelles
Datenschutzdiskussion la discussion sur la protection des données personnelles
Datenschutzeinstellungen (*pl*) (*Facebook, Twitter etc.*)
les paramètres (*m*) de protection des données personnelles
Datenschutzerklärung la déclaration de protection des données personnelles
Datenschutzexperte l'expert en protection des données personnelles
Datenschutzexpertin l'experte en protection des données personnelles
datenschutzfreundliche Suchmaschine le moteur der recherche respectueux de la protection des données personnelles
Datenschutzfunktionen (*pl*) les fonctionnalités (*f*) de protection des données
Datenschutzgesetz (*allgemein*) la loi sur la protection des données personnelles
Datenschutzgesetz (*in Frankreich*) la loi sur l'informatique et les libertés
Datenschutz*gesetzgebung* la législation sur la protection des données personnelles
Datenschutzgründe (*pl*) les raisons (*f*) de protection des données personnelles
Datenschutzgrundsätze (*pl*) les principes (*m*) de la protection des données personnelles
Datenschutzhinweis la remarque concernant la protection des données personnelles
Datenschutzklausel la clause relative à la protection des données personnelles
datenschutzkonform conforme aux exigences en matière de protection des données
Datenschutzkonzept la conception de la protection des données personnelles
Datenschutzkriterien (*pl*) les critères (*m*) de protection des données (personnelles)
Datenschutzmaßnahme la mesure de protection des données personnelles
Datenschutzniveau le niveau de protection des données personnelles
Datenschutzpakt le pacte sur la protection des données
Datenschutzprinzipien (*pl*) untergraben miner les principes (*m*) de la protection des données personnelles
Datenschutzproblem le problème relatif à la protection des données personnelles
Datenschutzrecht (*Gesetzgebung*) la législation sur la protection des données personnelles
datenschutzrechtliche Bedenken (*pl*) les réserves (*f*) en matière de protection des données personnelles
Datenschutzreform la réforme de la protection des données personnelles
Datenschutzreform aufweichen affaiblir la réforme de la protection des données personnelles
Datenschutzreform aushöhlen affaiblir la réforme de la protection des données personnelles
Datenschutzrichtlinie la directive sur la protection des données personnelles
Datenschutzverletzung la violation de la protection des données personnelles
Datenschutzverstoß l'infraction à la protection des données personnelles
Datenschutzvorkehrungen (*pl*) les mesures de protection des données personnelles
Datenschutzvorschriften (*pl*) la réglementation relative aux données personnelles
Datenschwarzmarkt le marché noir des données (personnelles)
Datenschweif la traînée de données (personnelles)
Datenschwund (silent data corruption) l'altération accidentelle des données
Datensegment (*inf*) le segment de données
Datensegmentregister le registre de segment de données
Datensenke le collecteur de données, le puits de données
Datensicherheit la sécurité des données

Datensicherung (backup)	la sauvegarde de données
Datensicherung, inkrementelle	la sauvegarde incrémentielle de données
Datensicherung im laufenden Betrieb (backup *on the fly*)	la sauvegarde à la volée
Datensicherungsdienst	le service de sauvegarde de données
Datensicherungsprogramm	le logiciel de sauvegarde de données
Datensichtgerät (Terminal)	l'unité (*f*) d'affichage
Datensignal	le signal de données
Datenskandal	le scandale de trafic de données personnelles
Datensparfunktion (Google data saver)	l'économiseur de données
Datensparsamkeit	la minimisation des données personnelles
Datenspeicher (*Ggs.:* Programmspeicher)	la mémoire (de) données
Datenspeicherung	le stockage de données
Datenspiegelung (*inf*)	la réplication de données
Datenspion	l'espion (*m*) de données
Datenspionage	l'espionnage de données
Datenspuren (*pl*) (*allgemein*)	les traces (*f*) de données
Datenspuren (*pl*) (*inf*)	les traces (*f*) informatiques
Datenstapel (*inf*)	la pile de données
Datenstau (*ugs*)	l'embouteillage numérique, l'embouteillage de données
Datensteckdose	la prise informatique
Datenstriptease (*ugs*)	le strip-tease de données
Datenstrom	le flot de données, le flux de données
Datenstrom, ausgehender	le flot de données sortantes
Datenstrom, eingehender	le flot de données entrantes
Datenstrom, räumlicher (spatial stream) (*WLAN*)	le flux spatial (*pl: les flux spatiaux*)
Datenstrom, serieller	le flot de données en série
Datenstruktur, lineare	la structure de données linéaire
Datensynchronisationsdienst (*Internet*)	le service de synchronisation de données
Datentarif (*Mobilfunk*)	le tarif de transfert de données
Datentechnik, mittlere	l'informatique moyenne
Datentelegramm (*z.B. Fernablesung*)	la trame de données
Datenterminal	le terminal de données
Datenträger	le support (de données)
Datenträger, austauschbarer	le support (de stockage) amovible
Datenträger, dynamischer (Ggs.: Basisdatenträger)	le volume dynamique
Datenträger, externer	le support (de stockage) externe
Datenträger, freier (*formatiert, aber ohne Nutzdaten*)	le support vide
Datenträger, geschützter (*Kopierschutz*)	le support protégé
Datenträger, lokaler	le support de données local
Datenträger, magnetischer	le support magnétique
Datenträger, wechselbarer	le support amovible
Datenträgeraustausch (DTA)	l'échange (*m*) de supports de données
Datenträgerbereinigung (*Windows*)	le nettoyage de disque
Datenträgerbezeichnung (label)	le nom de volume
Datenträger-Cache (*Windows*)	le cache disque
Datenträgerentsorgung	l'élimination de supports de données
Datenträgerfehler (*hard*)	le défaut de support
Datenträgerfehler (*soft*)	l'erreur (*f*) de support
Datenträgerformat (FAT, NTFS etc.)	le format de volume
Datenträgerkontingent	le quota de disque
Datenträgermetadaten (*pl*)	les métadonnées (*f*) du support de stockage
Datenträgernummer	le numéro de série du volume
Datenträgeroberfläche	la surface du support de données
Datenträgerschattenkopiedienst (VSS)	le service de cliché instantané des volumes
Datenträgersignatur	la signature du disque dur
Datenträgerstruktur	la structure de volume
Datenträgerprüfung(*Windows*)	la vérification du volume
Datenträgerverwaltung (*Windows*)	la gestion des disques
Datenträgerverwaltungsprogramm	le gestionnaire des disques
Datenträgerzugriff, direkter	l'accès (*m*) disque direct

Datenträgerzugriff, erweiterter	l'accès (*m*) disque étendu
Datentransceiver (*Amateurfunk*)	le transceiver de données
Datentransfer-Controller (DTC)	le contrôleur de transfert de données
Datentransferrate (*bit/s*)	le débit binaire, le taux de transfert de données
Datentransfervolumen	le volume de données transférées
Datentransparenz	la transparence de données
Datentresor	le coffre-fort de données (! Nicht «trésor» !)
Datentunnel (*VPN*)	le tunnel de données
Datentyp (*inf*)	le type de données
Datentyp, abgeleiteter	le type (de données) dérivé
Datentyp, abstrakter	le type (de données) abstrait
Datentyp, einfacher	le type (de données) simple
Datentyp, skalarer	le type (de données) scalaire
Datentyp, strukturierter	le type (de données) structuré
Datentyp, nicht unterstützter	le type (de données) non supporté
Datentyp, vordefinierter	le type (de données) prédéfini
Datenüberflutung	le trop-plein de données
Datenübertragung (*inf*)	le transfert de données
Datenübertragung (*techn*)	la transmission de données
Datenübertragung, faseroptische	la transmission de données par fibre optique
Datenübertragung, optische	la transmission optique de données
Datenübertragung, serielle	la transmission de données série
Datenübertragung über das Stromnetz (PLC)	la transmission de données par le secteur, la transmission de données par courants porteurs en ligne (CPL)
Datenübertragungsassistent (*Windows*)	l'assistant (*m*) de transfert de fichiers et de paramètres, l'assistant TFP
Datenübertragungseinrichtung (DCE)	l'équipement de transmission de données
Datenübertragungsprotokoll	le protocole de transfert de données
Datenübertragungsrate (*bit/s*)	le débit binaire, le taux de transfert de données
Datenumwandlung	la conversion de données
Datenveränderung, unbemerkte (silent data corruption) (*z.B. auf der Festplatte*)	l'altération accidentelle des données
Datenverarbeitung (data processing)	le traitement de données
Datenverarbeitung, allgegenwärtige (ubiquitous computing) (UC)	l'ubiquité (*f*) numérique, l'informatique omniprésente, l'informatique diffuse, l'informatique ubiquitaire
Datenverarbeitung, verteilte (DDP)	l'informatique répartie
Datenverbrauch, monatlicher (*ugs*)	la consommation mensuelle de données
Datenverbund	le partage de données
Datenverkehr	le trafic de données
Datenverkehr aufzeichnen	enregistrer le trafic de données
Datenverkehr mitschneiden	enregistrer le trafic de données
Datenverlust	la perte de données
Datenverlustrisiko	le risque de perte de données
Datenvermeidung	l'évitement de données
Datenversand	l'envoi (*m*) de données
Datenverschlüsselung	le cryptage de données
Datenverwaltung	la gestion de données
Datenverwertung	l'exploitation de données personnelles
Datenverwertung zu Werbezwecken	l'exploitation de données personnelles à des fins publicitaires
Datenvolumen	le volume de données
Datenwandler (data converter)	le convertisseur de données
Datenweitergabe an Dritte	la transmission de(s) données personnelles à des tiers, la communication de(s) données personnelles à des tiers
Datenwiedergewinnung	la récupération de données
Datenwiederherstellung	la restauration de données, la récupération de données
Datenwettlauf (data race) (*inf*)	la course (d'accès) aux données
Datenwolke (data cloud)	le nuage de données
Datenwort	le mot de données
Datenwortbreite	la longueur de mot de données

Datenwust (*Jargon*) le fouillis de données
Datenzentrum, schwimmendes le centre de données flottant
DAT-Kassette la cassette audionumérique
Datum (*inf*) (*meistens Plural*) la donnée
Datum (*Kalender*) la date
Datum des Poststempels gilt le cachet de la poste faisant foi
Datumsanzeige (*Vorgang*) l'affichage de la date
Datumsformat, kurzes le format de date courte
Datumsformat, langes le format de date longue
Datumsformatierung le formatage de la date
Datumsgrenze (*geogr*) la ligne de changement de date
Dauerauftrag (*Bank*) l'ordre (*m*) de virement permanent
Dauerbelastung la charge permanente
Dauerbelegungssperre (jabber control) le contrôle de jabotage
Dauerbetrieb (*Maschine*) la marche continue, le régime permanent, le service continu
Dauergrenzstrom le courant limite permanent
Dauerkurzschluss le court-circuit permanent
dauerkurzschlussfest résistant aux courts-circuits permanents
Dauerkurzschlussfestigkeit la résistance aux courts-circuits permanents
Dauerkurzschlussstrom le courant de court-circuit permanent
dauerladefest (*Akku*) supportant une charge permanente
Dauerladen (*Akku*) la charge permanente
Dauerlast la charge permanente
Dauerleerzeichen (hard space) l'espace (*m*) insécable
Dauerleistung la puissance continue
Dauerlötspitze la panne de longue durée
Dauermagnet l'aimant permanent
Dauermagneterregung l'excitation par aimant(s) permanent(s)
Dauermagnetmotor le moteur à aimants permanents
Dauermagnetschrittmotor le moteur pas à pas à aimants permanents
Dauermagnetwerkstoff le matériau pour aimants permanents
Dauerparker (*Jargon*) la voiture ventouse
Dauerplus (*Kfz*) le plus permanent
Dauerquatscher (*z.B. auf Umsetzern*) la pipelette
Dauerschallpegel le niveau sonore permanent
Dauerschmierung le graissage à vie, le graissage permanent, la lubrification permanente
Dauersenden l'émission en permanence
Dauerstrich, frequenzmodulierter (FMCW) l'onde continue modulée en fréquence
Dauerstrichbetrieb le mode en onde entretenue, le mode CW, le régime continu
Dauerstrichlaser le laser continu, le laser à émission continue
Dauerstrichleistung la puissance continue
Dauerstrichsendeart (*RTTY, SSTV*) le mode continu, le régime de porteuse permanente
Dauerton (*z.B. Bake*) la tonalité continue
Dauerträger (*Funk*) la porteuse permanente, la porteuse continue
DAU-Maschine (*pej*) l'ordinateur pour les nuls
Daumentastatur (thumb keyboard) le clavier à pouce
Daumentaste (*Maus*) la touche de pouce
DAW (digital audio workstation) la station (de travail) audionumérique
(dawn chorus) (*Funk*) le chœur de l'aube
D-Betrieb (*Verstärker*) le fonctionnement en classe D
DCD (duty cycle distortion) la distorsion du rapport cyclique
DC-DC-Schaltwandler le convertisseur à découpage continu-continu
DC/DC-Wandler le convertisseur continu-continu
DC-Empfänger le récepteur homodyne, le récepteur à conversion directe, le récepteur à fréquence intermédaire nulle
DDC (deeply depleted channel) (*CMOS*) le canal à déplétion profonde
DDC (digital down converter) le convertisseur abaisseur numérique
DDD (domain driven design) la conception pilotée par le domaine
DDoS-Angriff l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
DDL (direct download link) le lien de téléchargement direct
DDN (dotted decimal notation) la notation décimale pointée

DDR (double data rate)	le double débit de données
DDR4-Speicherbaustein	le module de mémoire DDR4
DDR-SDRAM	la SDRAM à double débit de données
DDS-Funktionsgenerator	le générateur de fonctions DDS
DDS-Oszillator	l'oscillateur à synthèse numérique directe (SND)
(dead pixel) (*CCD*)	le pixel mort
deaktivierbare Funktion (*Software*)	la fonctionnalité désactivable, la fonctionnalité débrayable
deaktivierte Kerne freischalten (*CPU*)	réactiver les cœurs désactivés
Debatte, energiepolitische	le débat en matière de politique énergétique
Debuginformationen (*pl*)	les informations de débogage
Debugging-Umgebung	l'environnement de débogage
Debugmodus	le mode de débogage
Deck (*Lochkarten*)	le jeu de cartes (perforées)
Deck (*Schiff*)	le pont
Deck (*Viadukt*)	le tablier
Deckblatt (*Contest*)	le (tableau) récapitulatif, la feuille récapitulative générale
Deckblatt (*Fax*)	la page de garde
Deckel	le couvercle
Deckendurchführung	la traversée de plafond
Deckenheizung	le chauffage au plafond, le plafond chauffant
Deckenlautsprecher	le haut-parleur de plafond
Deckenleuchte	le plafonnier
Decoderchip	la puce de décodage
Decodierschaltung	le circuit décodeur, le circuit de décodage
Decodiersoftware	le logiciel décodeur
Decodierung in Echtzeit	le décodage en temps réel
Decodierung per Hardware	le décodage matériel
Decodierung per Software	le décodage logiciel
Decompiler	le décompilateur
decompilieren	décompiler
Decompilieren	la décompilation
DECT-Standard	la norme DECT
dedekindscher Schnitt	la coupure de Dedekind
dedizierte Nahbereichskommunikation (DSRC)	la communication dédiée à courte portée
dedizierter Grafikchip	la puce graphique dédiée
dedizierter Server (dedicated server)	le serveur dédié
De-facto-Standard	le standard de fait
defekte Datei	le fichier défectueux
Defektmanagement (*Festplatte*)	la gestion des défauts
Defektzellenerkennung (*Ladegerät/Solarpaneel*)	la détection de cellules défectueuses
defensiv programmieren	programmer défensivement
defensives Programmieren	la programmation défensive
Defensivregistrierung (*ICANN*)	l'enregistrement défensif
Definitionsgleichung	l'équation de définition
Definitionsmenge (*Funktion*)	l'ensemble (*m*) de départ, le domaine (de définition)
defragmentieren (*Festplatte*)	défragmenter
Defragmentieren im Hintergrund	la défragmentation en arrière-plan
Defragmentierung	la défragmentation
Defragmentierungsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de défragmentation, le logiciel défragmenteur
Defragmentierungsanzeige	la jauge de défragmentation
Defragmentierungsbericht	le rapport de défragmentation
Defragmentierungslauf	la passe de défragmentation
Defragmentierungsprogramm	le défragmenteur, le logiciel de défragmentation
Degradation, potentialinduzierte (PID)	la dégradation induite par le potentiel
dehnen (sich!) (*Antennendraht*)	s'étirer
Dehnung (*allgemein*)	la dilatation
Dehnung (*Antennendraht*)	l'allongement, l'étirage
Dehnungsmessstreifen (DMS)	la jauge de contrainte, la jauge d'extensiométrie
Deichsel, elektronische	le timon électronique
Deinstallation, rückstandsfreie	la désinstallation sans résidus

Deinstallation, saubere	la désinstallation propre, la désinstallation faite proprement
Deinstallation, unsaubere	la désinstallation mal faite
Deinstallation, unvollständige	la désinstallation incomplète
Deinstallationsassistent	l'assistant (*m*) de désinstallation
Deinstallationsdateien (*pl*)	les fichiers (*m*) de désinstallation
Deinstallationseintrag	l'entrée (*f*) de désinstallation
Deinstallationsfehler	l'erreur (*f*) de désinstallation
Deinstallationsordner (*$Nt...*)	le dossier de désinstallation
Deinstallationsprogramm	le programme de désinstallation, le désinstalleur
Deinstallationsreste (*pl*)	le résidus (*m*) de désinstallation
Deinstallationsroutine	la routine de désinstallation
Deinstallationsrückstände (*pl*)	le résidus (*m*) de désinstallation
Deinstallationsüberbleibsel (*pl*)	le résidus (*m*) de désinstallation
deinstallieren (*Software*)	désinstaller
Dekade (10 Jahre)	la décennie
Dekade (*Zähler*)	la décade
dekadisch gestufter Abschwächer	l'atténuateur à décades
dekadischer Logarithmus	le logarithme décimal, le logarithme ordinaire, le logarithme vulgaire, le logarithme de Briggs
Dekameterwellen (*10 - 100 m*)	les ondes (*f*) décamétriques
Deklarationsanweisung (*Programm*)	l'instruction déclarative
Deklarationsteil (*Programm*)	la partie déclarative, la partie des déclarations
Dekohärenzproblem (*Quantenphysik*)	le problème de la décohérence
Dekompressionstabelle (*inf*)	la table de décompression
Dekrement, logarithmisches (*phys*)	le décrément logarithmique
dekrementieren	décrémenter
Delta-Anpassung (delta match)	l'adaptation (en) delta
Deltafunktion, diracsche	la fonction de Dirac
Deltamodulation	la modulation delta
Delta-Sigma-Modulator vierter Ordnung	le modulateur delta-sigma du quatrième ordre
Delta-Sigma-Umsetzer	le convertisseur delta-sigma
Demenz, digitale	la démence numérique
Demodulation	la démodulation, la détection
Demodulationsbandbreite	la bande passante de démodulation
Demodulator	le démodulateur, le détecteur
Demodulatordiode	la diode détectrice
Demodulatorschaltung (*allg*)	le montage démodulateur
de-Morgansche Regeln (*pl*)	les théorèmes (*m*) de De Morgan
Demoversion, kostenlose (*Software*)	la version de démonstration gratuite
Demoversion, spielbare	la version de démonstration jouable
Demoversion, nicht updatefähige	la version de démonstration ne permettant pas une mise à jour
Demultiplexer	le démultiplexeur
Denglizismus (deutscher Scheinanglizismus)	le pseudo-anglicisme, le faux anglicisme
Deponiegas	le gaz de décharge
Deppenapostroph (greengrocer's apostrophe)	l'apostrophe (f) de l'épicier
Deque (double ended queue)	la file à deux entrées
Derating-Faktor	le coefficient de déclassement
Derating-Kurve	la courbe de déclassement
Dereferenzieren (*Zeiger*)	le déréférencement
DES (dual edge sampling)	l'échantillonnage double front
Desensibilisierung (*RX*)	la désensibilisation
Designer(in)	le concepteur / la conceptrice
Desktop, überladener	le bureau encombré
Desktop, virtueller	le bureau virtuel
Desktop-Anwendung (desktop application)	l'application de bureau
Desktop-Bereinigung	le nettoyage du bureau
Desktop-Bereinigungsassistent	l'assistant de nettoyage du bureau
Desktop-Betriebssystem	le système d'exploitation (pour ordinateurs) de bureau, le système d'exploitation bureautique

(desktop firewall) le pare-feu personnel
Desktop-Gehäuse le boîtier de bureau
Desktop-Modus, erweiterter le mode bureau étendu
Desktop-Prozessor (*Ggs.:* Mobilprozessor) le processeur de bureau
Desktop-Suche la recherche de bureau
Desktop-Suchmaschine le moteur de recherche de bureau
Desktop-Umgebung l'environnement de bureau
Desktop-Version (*Software*) la version de bureau
Desktop-Virtualisierung la virtualisation du bureau
destilliertes Wasser l'eau distillée
destruktive Interferenz l'interférence destructive
destruktives Lesen (*Speicher*) la lecture destructrice
Detailstufe (*Computerspiel*) le niveau de détails
Detektorapparat le poste à galène
Detektorempfänger le récepteur à galène
Determinante (*math*) le déterminant
Determinante nach den Elementen einer Spalte entwickeln développer un déterminant par rapport à une colonne
Determinante nach den Elementen einer Zeile entwickeln développer un déterminant par rapport à une ligne
deterministischer Jitter (DJ) la gigue déterministe
deterministischer Zufallsbitgenerator (DRBG) le générateur déterministe de bits aléatoires
Deuterium le deutérium
Deutsche Digitale Bibliothek (DDB) Bibliothèque numérique allemande
deutsche Muttersprachlerin la native germanophone
deutsche Tastatur le clavier qwertz (Q, W, E, R, T, Z)
deutscher Muttersprachler le natif germanophone
deutscher Telekommunikationsriese (*ugs*) le géant allemand des télécommunications
deutsch-französische Aussöhnung la réconciliation franco-allemande
deutsch-französische YL-Aktivität (*Afu*) l'activité YL franco-allemande
Deutsch-französisches Jahr (2013) Année franco-allemande
Deutsches Inseldiplom (*Amateurfunk)* le diplôme des îles allemandes
Deutsches Institut für Normung (DIN) Institut allemand de normalisation
Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) Centre aérospatial allemand
Deutschkenntnisse (*pl*) la connaissance de l'allemand
Deutschlandrundspruch des DARC le bulletin du DARC
Deutschlandverkehr (*Amateurfunk*) le trafic allemand
dezentrale Einspeisung von Strom aus erneuerbaren Energien l'injection décentralisée d'électricité provenant des énergies renouvelables
dezentrale Energieeinspeisung l'injection décentralisée d'énergie
dezentrale Energieerzeugungsanlage l'installation de production décentralisée d'énergie
dezentrale Energieversorgung l'approvisionnement décentralisé en énergie
dezentrale Nutzung erneuerbarer Energie l'exploitation décentralisée d'énergie renouvelable
dezentrale Spannungsversorgung (PUPS) (*auf Platinen*) l'alimentation de point d'utilisation, l'alimentation distribuée
dezentrale Stromeinspeisung l'injection décentralisée d'électricité
dezentrale Stromerzeugung la production décentralisée d'électricité
Dezentralisierung der Stromerzeugung la décentralisation de la production d'électricité
Dezentralisierung der Stromversorgung la décentralisation de l'approvisionnement en électricité
dezidierter Speicher (*Grafikkarte*) la mémoire dédiée
Dezimalbruch, periodischer la fraction décimale périodique
Dezimaldarstellung, gepackte la représentation décimale condensée
Dezimaldarstellung, ungepackte la représentation décimale étendue
dezimale Fließkommazahl le nombre à virgule flottante décimal
dezimale Gleitkommazahl le nombre à virgule flottante décimal
dezimale Speicherkapazität (*Festplatte*) la capacité décimale
dezimale Stufung l'échelonnement décimal
Dezimalklassifikation la classification décimale universelle
Dezimalpunkt, impliziter le point décimal implicite

Dezimalschreibweise	la notation décimale
Dezimalsystem (*math*)	le système décimal
Dezimaltrennzeichen (*Punkt/Komma*)	le séparateur décimal
Dezimalzahl, gepackte	le nombre décimal condensé
Dezimalzählröhre	le tube compteur décimal
Dezimalzeichen (*Punkt/Komma*)	le séparateur décimal
Dezimeterwellen (UHF) (*10 cm - 1 m*)	les ondes (*f*) décimétriques
Dezimierung (*nach Überabtastung*)	la décimation
Dezimierungsfilter (*Überabtastung*)	le filtre de décimation, le filtre décimateur
DFB-Laser	le laser à rétroaction répartie
DFB-Laserdiode	la diode laser à rétroaction répartie
DFE (decision feedback equalization)	l'égalisation à décision rétroactive
D-Flipflop (latch)	la bascule D
DFS (dynamic frequency selection) (*WLAN*)	la sélection de fréquence dynamique
DFÜ-Adapter	la carte de connexion à distance
DFÜ-Netzwerk (*Windows*)	l'accès (*m*) réseau à distance
DFÜ-Netzwerkordner	le dossier d'accès réseau à distance
DFÜ-Verbindung	la connexion à distance, la connexion (par) modem
DGPS (differential global positioning system)	le GPS différentiel
DH-Schlüsselvereinbarungsprotokoll	le protocole Diffie-Hellman de partage de clé
DHT (distributed hash table)	la table de hachage distribuée
Diac	le diac, le thyristor diode bidirectionnel, la diode symétrique
Diagnose	le diagnostic
Diagnosebuchse (*OBD*)	la prise de diagnostic
Diagnosepartition	la partition de diagnostic
Diagnoseport	le port de diagnostic
Diagnoseschnittstelle (*OBD*)	l'interface (*f*) de diagnostic
Diagnosesoftware	le logiciel de diagnostic
Diagnose-Start (*Windows*)	le démarrage diagnostic
Diagnosestecker (*OBD*)	la fiche de diagnostic
Diagnoseverfahren	la méthode diagnostique
Diagnosewerkzeug	l'outil (*m*) de diagnostic
diagonalisierbare Matrix	la matrice diagonalisable
Diagonalmatrix (*math*)	la matrice diagonale
Dialogbetrieb (*inf*)	le mode dialogué
Dialogbox	la boîte de dialogue
Dialogfeld	la boîte de dialogue
Dialogfenster (*inf*)	la fenêtre de dialogue
Diapositiv	la diapositive
diatonische Tonleiter	la gamme diatonique
dichroïtischer Spiegel	le miroir dichroïque
dichroïtisches Filter	le filtre dichroïque
dicht besetzte Matrix (dense matrix)	la matrice dense
Dichte (*kg/m³*)	la densité, la masse volumique

<u>*Anmerkung*</u>

Der Fachterminus für auf das Volumen bezogene Masse (kg/m³) ist, wie angegeben, Dichte. Das vor allem von in Ehren ergrauten Schulbuchautoren so geliebte "spezifische Gewicht" oder auch die "Wichte" sollte man vermeiden. Übrigens wird in der angelsächsischen Fachliteratur das Adjektiv "specific" ausschließlich im Sinne von "auf die Masse bezogen" vewendet. Beispiel: spezifische Elektronenladung e/m.

----

dichte Menge (*math*)	l'ensemble (*m*) dense
dichtes Wellenlängenmultiplex (DWDM)	le multiplexage dense en longueur d'onde
Dichtung (*techn*)	le joint, la garniture
Dichtung (Dichtkunst)	la poésie
Dichtung, sinfonische (*mus*)	le poème symphonique
Dichtungsmanschette (*z.B. Mastdurchführung*)	le soufflet d'étanchéité

Dichtungsring la bague d'étanchéité
Dichtungsscheibe la rondelle d'étanchéité
Dicke l'épaisseur (*f*)
dicke Linse (*opt*) la lentille épaisse
dicke PA (*Amateurfunkjargon*) le gros PA
Dickenscherschwingung (*Quarz*) la vibration de cisaillement d'épaisseur
dickes Netzteil (*Funkamateurjargon*) la grosse alimentation
dickes Signal (*Funkamateurjargon*) le gros signal
dicker Träger (*Funkamateurjargon*) la grosse porteuse
Dickfilmhybridschaltung le circuit hybride à couches épaisses
dickflüssig épais
Dickschichtwiderstand la résistance à couche épaisse
Dickschichtchipwiderstand la résistance pavé à couche épaisse
Dickschichtleistungswiderstand la résistance de puissance à couche épaisse
Dickschicht-SMD-Widerstand la résistance CMS en couche épaisse
dickwandiges PVC-Rohr le tube en PVC à paroi épaisse
(die bonding) le fixage de puce
Diebstahlschutz la protection contre le vol
Diebstahlschutzsoftware le logiciel antivol
Diebstahlsicherung (*Kfz*) le dispositif antivol
Dielektrikum, geschäumtes le diélectrique moussé, le diélectrique en mousse
Dielektrikum, ideales le diélectrique parfait
Dielektrikum, verlustarmes le diélectrique à faibles pertes
Dielektrikum, verlustbehaftetes le diélectrique à pertes
Dielektrikum, verlustfreies le diélectrique sans pertes
Dielektrikum, wärmeleitendes le diélectrique thermoconducteur
Dielektrikum niedriger Permittivität (low-k dielectric) le diélectrique à faible permittivité, le diélectrique à faible k
Dielektrikum hoher Permittivität (high-k dielectric) le diélectrique à forte permittivité, le diélectrique à fort k
dielektrische Absorption (DA) l'absorption diélectrique
dielektrische Dispersion la dispersion diélectrique
dielektrische Erwärmung le chauffage (par hystérésis) diélectrique, le chauffage par pertes diélectriques
dielektrische Festigkeit la résistance diélectrique
dielektrische Linse la lentille diélectrique
dielektrische Nachwirkung le traînage diélectrique
dielektrische Verluste (*pl*) les pertes (*f*) diélectriques
dielektrischer Resonator le résonateur diélectrique
dielektrisches Filter le filtre diélectrique
Dielektrizitätskonstanten-Gasthermometrie (DCGT) la thermométrie à gaz par mesure de la constante diélectrique
dienen (als Notstromversorgung) faire office d'alimentation de secours
Dienstbeschreibungssprache le langage de description de services
Dienstblockade, verteilte (DDoS) l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
Dienste (*pl*), standortbezogene (LBS) les services géolocalisés, les services géocontextualisés
Diensteanbieter (service provider) le prestataire de services
Diensteplattform (*Internet*) la plate-forme de services
Dienstfreigabe le partage de services
Dienstgüte (QoS) la qualité de service (QdS)
Dienstgütevereinbarung (SLA) l'entente (*f*) de niveau de service (ENS)
Dienstmädchenangriff (evil maid attack) l'attaque (*f*) de la femme de ménage malveillante
Dienstmerkmal (supplementary service) le complément de service
Dienstprogramm (utility) l'utilitaire (*m*)
Dienstverweigerung (DoS) le déni de service
Dienstverweigerungsattacke, verteilte (distributed denial of service attack DDoS) l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
Diese Seite erfordert Javascript. (Browsermeldung)

Cette page requiert que vous activiez Javascript.
Dieselaggregat le groupe électrogène diesel [djezɛl]
Dieselgenerator le groupe électrogène diesel
Dieselhybrid (*Fahrzeug*) la voiture hybride à moteur diesel, le véhicule hybride à moteur diesel
Dieselkraftstoff le gazole, le carburant diesel [djezɛl]
Dieselmotor le (moteur) diesel [djezɛl]
Dieselöl le gazole
Diesel-PKW la voiture diesel
Dieselpreis (*€/l*) le prix au litre de gazole
Dieselprozess le cycle diesel
Diesotto-Motor (*CCS*) le moteur à combustion mixte
Dieser Verbindung wird nicht vertraut. (Browsermeldung)
Cette connexion n'est pas certifiée.
Differential (*Kfz*) le différentiel
Differential (*math*) la différentielle
Differential, totales la différentielle totale, la différentielle exacte
Differential, vollständiges la différentielle totale, la différentielle exacte
Differentialcodierung le codage différentiel
Differentialdrehkondensator le condensateur (variable) différentiel
Differentialform (*math*) la forme différentielle
Differentialgeometrie la géométrie différentielle
Differentialgleichung, gewöhnliche l'équation différentielle ordinaire (EDO)
Differentialgleichung höherer Ordnung l'équation différentielle d'ordre supérieur
Differentialgleichung, homogene lineare l'équation différentielle linéaire homogène
Differentialgleichung, hypergeometrische l'équation différentielle hypergéométrique
Differentialgleichung, inhomogene lineare l'équation différentielle linéaire non homogène
Differentialgleichung, lineare homogene mit konstanten Koeffizienten
l'équation différentielle linéaire homogène à coefficents constants
Differentialgleichung, lineare inhomogene mit konstanten Koeffizienten
l'équation différentielle linéaire non homogène à coefficents constants
Differentialgleichung, lineare partielle l'équation aux dérivées partielles linéaire
Differentialgleichung, nichtlineare partielle l'équation aux dérivées partielles non linéaire
Differentialgleichung, partielle l'équation aux dérivées partielles (EDP)
Differentialgleichung, quasilineare partielle l'équation aux dérivées partielles quasi linéaire
Differentialgleichung, semilineare partielle l'équation aux dérivées partielles semi-linéaire
Differentialgleichung, stochastische (SDE) l'équation différentielle stochastique (EDS)
Differentialgleichungen (*pl*), gekoppelte les équations différentielles couplées
Differentialgleichungssystem le système d'équations différentielles
Differential-GPS (DGPS) le GPS différentiel
Differential- und Integralrechnung le calcul différentiel et intégral
Differentialkorrektur (*GPS*) la correction différentielle
Differentialkorrekturdaten (*pl*) (*GPS*) les données (*f*) de correction différentielle
Differentialmessbrücke le pont de mesure différentiel
Differentialoperator le vecteur opérateur différentiel
Differentialquotient le quotient différentiel
Differentialrechnung le calcul différentiel
Differentialrelais le relais différentiel
Differentialsperre (*Kfz*) le blocage de différentiel
Differentialtastkopf la sonde différentielle
Differentialtopologie (*math*) la topologie différentielle
Differentialtransformator le transformateur différentiel
Differentialtransformator (LVDT) le transformateur différentiel variable linéaire
Differentialübertrager le transformateur différentiel
Differentialungleichung (*math*) l'inéquation différentielle
Differentiation nach t la différentiation par rapport à t
Differentiation unter dem Integralzeichen la différentiation sous le signe d'intégration
Differentiator (*Schaltung*) le dérivateur
differentielle Aktualisierung la mise à jour différentielle
differentielle Doppelschichtkapazität la capacité différentielle de la double couche

électrique
differentielle elektromagnetische Analyse (DEMA) l'analyse électromagnétique différentielle
differentielle Leistungsanalyse (DPA) l'analyse différentielle de puissance, l'analyse différentielle de la consommation
differentielle Nichtlinearität (DNL) (*AD-Umsetzer*) la non-linéarité différentielle
differentielle Sicherung (inf) la sauvegarde différentielle
differentieller Ausgang la sortie différentielle
differentieller Eingang l'entrée différentielle
differentieller Widerstand la résistance différentielle
differentielles Update la mise à jour différentielle
Differenz (*allgemein*) (*math*) la différence
Differenz (*arithm. Folge*) la raison arithmétique
Differenz (*unterschiedliche Meinungen*) le différend
Differenzaussteuerung l'attaque différentielle
Differenzbildung (*math*) la formation de la différence
Differenzdruck la pression différentielle
Differenzdrucksensor le capteur de pression différentielle
Differenzeingangswiderstand la résistance d'entrée différentielle
Differenzengleichung l'équation aux différences
Differenzenquotient le quotient de différences
Differenzenrechnung le calcul des différences
Differenzfrequenz la fréquence différence, la fréquence différentielle
differenzierbar (*math*) différentiable, dérivable
differenzierbare Funktion la fonction dérivable, la fonction différentiable
Differenzierbarkeit (*math*) la différentiabilité, la dérivabilité
Differenzierbarkeit, gliedweise (*Reihe*) la dérivabilité terme à terme
differenzieren (*math*) dériver
Differenzieren, gliedweises (*Reihe*) la dérivation terme à terme
Differenzierglied le circuit dérivateur
Differenzsicherung (*inf*) la sauvegarde différentielle
Differenzsignal le signal différence
Differenzstromsensor (DI-Sensor) le capteur de courant différentiel
Differenzstromüberwachungsgerät (RCM) le contrôleur d'isolement à courant différentiel résiduel
Differenzträgerverfahren (*TV*) le système intercarrier
Differenzverstärker, hochlinearer l'amplificateur différentiel hautement linéaire
Differenzverstärker mit integrierten Widerständen zur Verstärkungseinstellung l'amplificateur différentiel à résistances de gain intégrées
Differenzverstärker(stufe) la paire différentielle
Differenzverstärkung (*dB*) le gain en mode différentiel
Differenzverstärkung (*Vorgang*) l'amplification différentielle
Diffie-Hellman-Schlüsselaustausch l'échange (*m*) de clés selon Diffie et Hellman
Diffie-Hellman-Schlüsselvereinbarungsprotokoll le protocole Diffie-Hellman de partage de clé
diffraktives optisches Element (DOE) l'élément optique diffractif
diffundieren (*phys*) diffuser
Diffusionskapazität la capacité de diffusion
Diffusionspumpe la pompe à diffusion
Diffusionsspannung la tension de diffusion
Diffusionsstrom le courant de diffusion
(digital entertainment) les loisirs (*m*) numériques
digital abstimmbarer Kondensator (DTC) le condensateur ajustable numériquement
digital aufbereitete Aufnahme (digitally remastered recording) l'enregistrement remasterisé numériquement
digital extrahieren (*CD/DVD*) extraire numériquement
digital gesteuerter Abschwächer l'atténuateur commandé numériquement, l'atténuateur à commande numérique
digital gesteuerter Quarzoszillator (DCXO) l'oscillateur à quartz à commande numérique
digital gesteuertes Potentiometer le potentiomètre à commande numérique
digital gesteuertes Schaltnetzteil l'alimentation à découpage contrôlée numériquement
digital moduliertes Signal le signal modulé numériquement
digital programmierbares Potentiometer le potentiomètre programmable numériquement

digital signierte Anwendung l'application signée numériquement
digital signierte Datei le fichier signé numériquement
digital signierter Treiber (*Windows*) le pilote signé numériquement
digital temperaturkompensierter Quarzoszillator (DTCXO)
l'oscillateur à quartz compensé numériquement en température
Digital-Analog-Umsetzer, multiplizierender le convertisseur numérique-analogique (CNA) multiplicateur
Digital-Analog-Umsetzer, kapazitiver le convertisseur numérique-analogique (CNA) capacitif
Digital-Analog-Umsetzung la conversion numérique-analogique
Digitalanzeige (*Bauteil*) l'afficheur numérique
Digitalanzeige (*Vorgang*) l'affichage numérique
Digitalaudioausgang la sortie audio numérique, la sortie son numérique
Digitalaudioausgang, optischer la sortie audio numérique optique
Digitalaufnahme (*Musik*) l'enregistrement numérique
Digitalaufzeichnung l'enregistrement numérique
Digitalausgang, koaxialer la sortie numérique coaxiale
Digitalausgang, optischer la sortie numérique optique
Digitaldarstellung la représentation numérique
Digitaldilemma le dilemme numérique
digitale Abrüstung le désarmement numérique
digitale Aktentasche le cartable numérique
digitale Audioschnittstelle (DAI) l'interface (*f*) audio numérique
digitale Aufbereitung (digital remastering) le rematriçage numérique, la remastérisation numérique
digitale Bevormundung le paternalisme numérique
digitale Brieftasche (digital wallet) le portefeuille numérique
digitale Bürgerrechte (*pl*) les droits (*m*) civiques numériques
digitale Demenz la démence numérique
digitale Dividende le dividende numérique
digitale Enthaltsamkeit l'abstinence (*f*) numérique
digitale Extraktion (*CD/DVD*) l'extraction numérique
digitale Filmprojektion la projection numérique de films
digitale Fußspuren (*pl*) les traces (f) de pas numériques
digitale Geldbörse (digital purse) le porte-monnaie numérique
digitale Generation (digital natives) les enfants (*m*) du numérique
digitale Gitarrenschnittstelle l'interface (*f*) guitare numérique
digitale Holographie l'holographie numérique
digitale Identität l'identité (*f*) numérique
digitale Intimsphäre l'intimité (*f*) numérique
digitale Klippe (cliff edge effect) l'effet (*m*) de falaise numérique
digitale Kluft le fossé numérique
digitale Kopie la copie numérique
digitale Landkarte la carte géographique numérisée
digitale Langzeitarchivierung l'archivage numérique à long terme
digitale Migration (*Rundfunk, Fernsehen*) la migration numérique
digitale Modulationsarten (*pl*) les types (*m*) de modulation numériques
digitale Müllhalde le dépotoir numérique
digitale Nachbearbeitung (digital postprocessing) le post-traitement numérique
digitale Nachfilterung le postfiltrage numérique
digitale Phasenregelschleife (DPLL) la PLL (à traitement) numérique,
la boucle à verrouillage de phase à traitement numérique
digitale PID-Regelung la régulation PID numérique
digitale Privatkopie la copie privée numérique
digitale Rauschsperre (DCS) le silencieux codé numériquement, le squelch codé numériquement
digitale Rauschsperre (*TNC*) le silencieux numérique, le squelch numérique
digitale Rechteverwaltung (DRM) la gestion des droits numériques (GDN)
digitale Sakralorgel l'orgue (*m*) liturgique numérique
digitale Schmalbandsendearten (*pl*) les modes numériques (à) bande étroite
digitale Sendearten (*pl*) (*Amateurfunk*) les modes (*m*) numériques

----

Anmerkung

Statt "modes numériques" findet man häufig den Term "modes digitaux". Bemerkungen dazu finden Sie unter dem Eintrag "Fingerabdruck".

----

digitale Signalverarbeitung le traitement numérique de signal
digitale Signatur la signature numérique
digitale Sorglosigkeit l'insouciance numérique
digitale Souveränität la souveraineté numérique
digitale Spaltung (*Gesellschaft*) la fracture numérique
digitale Spiegelreflexkamera (DSLR) l'appareil (*m*) (photo) reflex numérique
digitale Sprachsignalverarbeitung (*Fachgebiet*)
le traitement numérique des signaux vocaux
digitale Sprachübertragung la transmission vocale numérique, la transmission numérique de la parole
digitale Steinzeit (*Jargon*) l'âge (*m*) de pierre numérique
digitale Strahlformung (DBF) la formation numérique de faisceaux
digitale Testsequenz la suite numérique d'essai
digitale Umwälzung le boulversement numérique
digitale Unterschrift la signature numérique
digitale Videoschnittstelle (DVI) l'interface (*f*) vidéo numérique
digitale Vorverzerrung (DPD) la prédistorsion numérique
digitale Weltbibliothek (WDL) la bibliothèque numérique mondiale
digitale Wende le tournant numérique
digitale Wettbewerbsfähigkeit Europas la compétitivité numérique de l'Europe
Digitaleingang, koaxialer l'entrée numérique coaxiale
Digitaleingang, optischer l'entrée numérique optique
Digitalelektronik l'électronique (*f*) numérique
digitaler Abwärtsmischer (DDC) le convertisseur abaisseur numérique
digitaler Audioarbeitsplatz (DAW) la station (de travail) audionumérique
digitaler Audioausgang la sortie audio numérique, la sortie son numérique
digitaler Audioeingang l'entrée (*f*) audio numérique
digitaler Audioprozessor (DAP) le processeur audio numérique
digitaler Aufwärtsmischer (DUC) le convertisseur élévateur numérique
digitaler Betriebsfunk (DPMR) les radiocommunications professionnelles mobiles numériques (RPN)
digitaler Bilderrahmen (DPF) le cadre photo numérique
digitaler Bündelfunk (z.B. TETRA) le réseau radio numérique à ressources partagées,
la radiocommunication numérique à ressources partagées
digitaler Camcorder le caméscope numérique
digitaler Einheimischer (digital native) l'enfant du numérique
digitaler Fingerabdruck (*Kopierschutz*) l'empreinte (*f*) numérique (*! nicht «digitale» !*)
digitaler Freitod (*Facebook*) le suicide numérique
digitaler Graben (*Gesellschaft*) le fossé numérique
digitaler Hörfunk (DAB) la radiodiffusion sonore numérique, la (radio)diffusion audionumérique,
la radio(diffusion) numérique hertzienne
digitaler Koaxialausgang la sortie coaxiale numérique
digitaler Mehrkanalton le son multicanal numérique
digitaler Monitorausgang la sortie moniteur numérique
digitaler Mülleimer la poubelle numérique
digitaler Nachlass la succession numérique
digitaler Nahbereichsfunk (DSRR) les radiocommunications numériques de courte portée
digitaler PID-Regler le régulateur PID numérique
digitaler Polizeifunk la radiocommunication numérique de la police
digitaler Radiergummi la gomme numérique
digitaler Ruf (*Internet*) la réputation numérique
digitaler Satellitenrundfunk (DSR) la radiodiffusion numérique par satellite (RNS)
digitaler Selektivruf (DSC) l'appel sélectif numérique (ASN)
digitaler Signalcontroller (DSC) le contrôleur de signal numérique
digitaler Signalprozessor(DSP) le processeur de signal numérique, le processeur de signaux

	numériques,
	le processeur de traitement numérique du signal
digitaler Sprachrecorder (DVR)	l'enregistreur vocal numérique
digitaler Störunterdrücker	le suppresseur de bruit numérique
digitaler Teilnehmeranschluss (DSL)	la ligne d'abonné numérique
digitaler Tonrundfunk (DAB)	la radiodiffusion sonore numérique, la (radio)diffusion audionumérique, la radio(diffusion) numérique hertzienne
digitaler Vandalismus	le vandalisme numérique
digitaler Videoausgang (DVI)	la sortie vidéo numérique
digitaler Videoeingang	l'entrée (*f*) vidéo numérique
digitales Amateurfernsehen (DATV)	la télévision d'amateur numérique
digitales Antennenfernsehen (DVB-T)	la télévision numérique terrestre (TNT)
digitales Audioeingangssignal	le signal audio numérique d'entrée
digitales Aufnahmeformat	le format d'enregistrement numérique
digitales Aufzeichnungsformat	le format d'enregistrement numérique
digitales Dilemma	le dilemme numérique
digitales Doppelpotentiometer	le double potentiomètre numérique
digitales Erbe	l'héritage numérique
digitales Fasten	la diète numérique
digitales Fernsehen (DVB)	la télévision numérique
digitales Filtern	le filtrage numérique
digitales Funksystem	le système de radiocommunication numérique
digitales Kabelfernsehen (DVB-C)	la télévision numérique par câble
digitales Kulturerbe	le patrimoine culturel numérique
digitales Mittelalter (*Internetjargon*)	le Moyen Âge numérique
digitales mobiles Fernsehen (DMB)	la télévsion numérique mobile
digitales Nachleuchten (*Oszilloskop*)	la persistance numérique
digitales Negativ (DNG)	le négatif numérique
digitales Nirwana	le nirvana numérique
digitales Prekariat	le précariat numérique
digitales Proletariat	le prolétariat numérique
digitales Rauschen	le bruit numérique
digitales Satellitenfernsehen (DVB-S)	la télévision numérique par satellite
digitales Schalterfilter	le filtre numérique commuté
digitales Speicheroszilloskop (DSO)	l'oscilloscope (*m*) à mémoire numérique
digitales Sprachrelais	le relais vocal numérique
digitales Sprachsignal	le signal vocal numérique
digitales Übertragungsverfahren	le mode de transmission numérique
digitales Ungeziefer (*Viren, Würmer etc.*)	la vermine numérique
digitales Universum	l'univers [ynivɛʀ] (*m*) numérique
digitales Vergessen	l'oubli (*m*) numérique
digitales Vertrauen (digital trust)	la confiance numérique
digitales Videoeingangssignal	le signal vidéo numérique d'entrée
digitales Wasserzeichen	le filigrane numérique, le tatouage numérique
Digitalfernsehen (DVB)	la télévision numérique, la vidéodiffusion numérique
Digitalfilter, nichtrekursives	le filtre numérique non récursif
Digitalfilter, programmierbares	le filtre numérique programmable
Digitalfilter, rekursives	le filtre numérique récursif
Digitalfotografie	la photographie numérique
Digitalfunknetz (*Polizei, Feuerwehr etc.*)	le réseau radio numérique
Digitalhandfunkgerät	le (poste) portatif numérique
Digital-IC	le circuit intégré numérique
digitalisieren	numériser
Digitalisieren	la numérisation
Digitalisierer (digitizer)	le numériseur graphique
Digitalisiertablett	la table(tte) à numériser
digitalisierter Fingerabdruck (*eBPA*)	l'empreinte digitale numérisée
Digitalisierung (*besser:* Digitalisieren)	la numérisation
Digitalisierung (*Übergang von der Analog- zur Digitaltechnik*)	le passage au numérique
Digitalisierung des Filmerbes	la numérisation du patrimoine cinématographique
Digitalisierungsartefakte (*pl*)	les artéfacts (*m*) de numérisation

Digitalisolator, kapazitiver	l'isolateur numérique capacitif
Digitalisolator mit kapazitiver Trennung	l'isolateur numérique à barrière capacitive
Digitalkamera, spiegellose	l'appareil (*m*) photo numérique sans miroir
Digitalkamera mit Wechseloptik	l'appareil (*m*) photo numérique à objectif interchangeable
Digitalkinoprojektion	la projection numérique sur grand écran
Digitalkinoprojektor	le projecteur numérique grand écran
Digitalkompaktkamera	l'appareil (*m*) photo numérique compact
Digitalkopie	la copie numérique
Digitalkopierer (*Gerät*)	le photocopieur numérique, la photocopieuse numérique
Digitalmasse (*el. Masse des Digitalteils*)	la masse numérique
Digitalmodulation	la modulation numérique
Digitalmultimeter, 5½-stelliges	le multimètre numérique (à) 5½ chiffres
Digitalmultimeter, tragbares	le multimètre numérique portable
Digitalorgel (*Nicht zu verwechseln mit der alten, mit Signalgeneratoren arbeitenden Elektronenorgel!*)	l'orgue (*m*) numérique
Digitalpiano	le piano numérique
Digitalpotentiometer, nichtflüchtiges	le potentiomètre numérique non volatil
Digitalprojektor (beamer)	le projecteur numérique
Digitalradio (*Gerät*)	le poste de radio numérique
Digitalrechner	le calculateur numérique
Digitalrundfunk, terrestrischer	la radiodiffusion numérique terrestre (RNT)
Digitalrundfunk, weltweiter	la radiodiffusion numérique mondiale
Digitalsignal (Ggs.: Analogsignal)	le signal numérique
Digitalspeicheroszilloskop (DSO)	l'oscilloscope (*m*) à mémoire numérique
Digitalstift (digital pen)	le stylo numérique
Digitaltachometer (*Kfz*)	le compteur de vitesse numérique
Digitaltechnik (Ggs.: Analogtechnik)	la technique numérique
Digitalthermometer	le thermomètre numérique
Digitaltischmultimeter	le multimètre numérique de table
Digitaltonschnittstelle	l'interface (*f*) audionumérique
Digitaltransceiver	le transceiver numérique
Digitaltuner, integrierter (*DVB-T*)	le tuner numérique intégré
Digital-TV-Signal	le signal TV numérique
Digitalvandalismus	le vandalisme numérique
Digitalvoltmeter	le voltmètre numérique
Digitalzeitalter	l'ère (*f*) du numérique
Diktierfunktion (*Handy*)	la fonctionnalité de dictée
Diktiergerät	le dictaphone®
Diktiersoftware	le logiciel de dictée
Diktiersystem	le système de dictée
Dilemma, digitales	le dilemme numérique
Dimension, endliche (*math*)	la dimension finie
Dimension, fraktale (*math*)	la dimension fractale
dimensionieren	dimensionner
Dimensionierung	le dimensionnement
Dimensionsanalyse (*phys*)	l'analyse dimensionnelle
Dimensionsexponent (*phys*)	l'exposant dimensionnel
Dimensionsgleichung (*phys*)	l'équation aux dimensions
dimensionslos	adimensionnel, sans dimension
dimensionslose Zahl	le nombre abstrait
Dimensionsreinheit (*phys*)	l'homogénéité dimensionnelle
dimmbare Kompaktleuchtstofflampe	la lampe fluocompacte gradable
Dimmen (Helligkeitssteuerung)	la gradation lumineuse
Dimmer (Helligkeitssteller)	le gradateur de lumière, le variateur de lumière
DIN-A4-Blatt	la feuille A4
DIN-Bezugsband (*magn*)	la bande étalon DIN
DIN-Buchse	la prise DIN
DIN-Hutschiene	le profilé chapeau DIN
DIN-Schacht (*Autoradio*)	la baie DIN
DIN-Schiene (*el*)	le rail DIN
DIN-Schienen-Netzteil	l'alimentation pour rail DIN, l'alimentation sur rail DIN

DIN-Stecker	la fiche DIN
DIN-Steckverbinder	le connecteur DIN
Diode mit kontrolliertem Durchbruch	la diode à avalanche contrôlée
Diode mit kurzer Sperrverzugszeit (FRD)	la diode à recouvrement rapide
Diode, bidirektionale	la diode bidirectionnelle
Diode, parasitäre	la diode parasite
Diodenbrücke	le pont de diodes
Diodengatter (*inf*)	la porte à diodes
Diodengegentaktmischer	le mélangeur équilibré à diodes
diodengepumpter Laser	le laser pompé par diode
Diodenlaser	le laser à diode
Diodenmatrix	la matrice à diodes
Diodenmischer	le mélangeur à diodes
Diodennetzwerk	le réseau de diodes
Diodenquartett	le quadruplet de diodes
Diodenringmischer	le mélangeur à diodes en anneau
Diodenrücklicht (*Fahrrad*)	le feu arrière à DEL
Diodentastkopf	la sonde à diode(s)
Diodenumschaltung	la commutation à diodes
diophantische Gleichung	l'équation diophantienne
Dioxin	la dioxine
Dioxinskandal	le scandale à la dioxine
Dip (des Grid-Dip-Meters)	le creux du dipmètre
Diplexer (Antennenweiche)	le diplexeur
Diplom beantragen (*Amateurfunk*)	demander un diplôme
Diplomarbeit	le mémoire
Diplomingenieur(in)	l'ingénieur(e) diplomé(e)
Dipol, asymmetrischer	le dipôle asymétrique
Dipol, außermittig gespeister (OCFD)	le dipôle à alimentation excentrée
Dipol, drehbarer (rotary dipole)	le dipôle rotatif
Dipol, geneigter (sloper)	le dipôle incliné, le slopeur
Dipol, gestreckter (*Ggs.: Winkeldipol*)	le dipôle rectiligne
Dipol, mittengespeister	le dipôle alimenté au centre, le dipôle alimenté en milieu
Dipol, oberwellenerregter	le dipôle excité en harmoniques
Dipol, stark verkürzter	le dipôle fortement raccourci
Dipol, symmetrisch gespeister	le dipôle alimenté symétriquement
Dipol, umgekehrter (inverted V dipole)	le dipôle en V inversé
Dipol, verkürzter	le dipôle raccourci
Dipol, verlängerter	le dipôle allongé
Dipol voller Länge (full-size dipole)	le dipôle non raccourci
Dipolantenne	l'antenne (*f*) dipôle, le doublet
Dipolantenne, faltbare (*nicht zu verwechseln mit Faltdipol!*)	l'antenne dipôle pliante
Dipolantenne, logarithmisch-periodische (LPDA)	l'antenne (*f*) dipôle log-périodique
Dipolantenne, zusammenfaltbare (*nicht zu verwechseln mit Faltdipol!*)	l'antenne dipôle pliante
Dipolbindung (*chem*)	la liaison dipolaire
Dipolfeld (*Antenne*)	le panneau de dipôles
Dipolfeld (*phys*)	le champ dipolaire
Dipolmoment, permanentes elektrisches	le moment dipolaire électrique permanent
Dipolmoment, permanentes magnetisches	le moment dipolaire magnétique permanent
Dipolstrahlung	le rayonnement dipolaire
Dipolwand	le rideau de dipôles, le réseau vertical de dipôles
DIP-Schalter ("Mäuseklavier")	le commutateur DIP, l'interrupteur DIP, l'interrupteur de configuration
Dirac-Impuls	l'impulsion de Dirac
Dirac-Kamm	le peigne de Dirac
diracsche Deltafunktion	la fonction de Dirac
direkt angetrieben	à entraînement direct
direkt anschließbar (*230-V-Netz*)	directement raccordable
direkt ausführbarer Maschinencode	le code machine directement exécutable
direkt zum Desktop durchstarten ("durchbooten") (*Windows 8.1*)	

démarrer directement au bureau
direkt geheizte Endröhre (*Sender*) le tube de puissance à chauffage direct
direkt geheizte Röhre le tube à chauffage direct
direkt gekoppelt à couplage direct, couplé directement
direkt gespeist attaqué directement
direkt gespeiste Antenne l'antenne (*f*) à attaque directe
direkt proportional directement proportionnel
Direktablesung la lecture directe
Direktabtastempfänger (DSR) (*"antenna to bits"*)
le récepteur à échantillonnage direct, le récepteur à échantillonnage RF
Direktantrieb l'entraînement direct
Direktdruck (*PictBridge®*) l'impression directe
direkte Adressierung (*inf*) l'adressage direct
direkte Bandspreizung (direct sequence spread spectrum DSSS)
l'étalement par séquence directe, l'étalement de spectre en séquence directe
direkte digitale Synthese (DDS) la synthèse numérique directe
direkte Frequenzumsetzung (*RX/TX*) la conversion directe de fréquence
direkte HF-Abtastung (direct RF sampling) l'échantillonnage direct RF
direkte Heizung (*Röhre*) le chauffage direct
Direkteingabe la saisie directe
Direkteingabemodus le mode de saisie directe
Direkteinschlag (*Blitz*) le coup de foudre direct, l'impact (*m*) de foudre direct
Direkteinspritzung (*Kfz*) l'injection directe
Direkteinstrahlung (*BCI, TVI*) l'entrée directe de l'émission
direkter Anschluss an das 230-Volt-Netz le raccordement direct au secteur 230 volts
direkter Beweis (*math*) la démonstration directe
direkter Blitzeinschlag le coup de foudre direct, l'impact (*m*) de foudre direct
direkter Datenträgerzugriff l'accès disque direct
direkter Hardwarezugriff l'accès direct au matériel
direkter Speicherfernzugriff (RDMA) l'accès mémoire direct à distance
direkter Speicherzugriff (DMA) l'accès direct à la mémoire, l'accès mémoire direct
direktes Lesen aus dem Speicher (peek) la lecture directe en mémoire
direktes Schreiben in den Speicher (poke) l'écriture directe en mémoire
Direktheizkathode (*Röhre*) la cathode à chauffage direct
Direktheizung, elektrische (*Raumheizung*) le chauffage electrique direct
Direkthilfe (*Windows*) l'aide (*f*) rapide, l'aide contextuelle
Direktinstallation aus dem Netz l'installation directe depuis le réseau
Direktkauf (*Ebay*) l'achat immédiat
Direktkopie (*"on the fly"*) la copie directe (*«à la volée»*)
Direkt-LED-Hinterleuchtung (direct LED backlight) le rétroéclairage direct par DEL
Direktmethanol-Brennstoffzelle (DMFC la pile à méthanol direct
Direktmischempfänger le récepteur homodyne, le récepteur à fréquence intermédaire nulle
Direktmischung la conversion directe
Direktor(element) (*Yagi-Antenne*) le directeur, l'élément directeur
Direkt-QSO (*Ggs.: QSO über Umsetzer*) (*Amateurfunk*) le QSO en direct
Direktschnittplatte (*phono*) le disque à gravure directe
Direktstart-CD (Live-CD) le CD autonome
Direktstart-CD-System (Live-CD-System) le système (d'exploitation) autonome sur CD
Direktsteckverbinder (card edge connector) le connecteur encartable
Direktstrahlung (*Sonne*) le rayonnement solaire direct
Direktüberlagerungsempfänger le récepteur homodyne, le récepteur à fréquence intermédaire nulle
Direktumrichter (*el*) le convertisseur direct
Direktumsetzempfänger (direct conversion receiver) le récepteur à conversion directe
Direktumsetzung la conversion directe
Direktumwandlung (*Energie*) la conversion directe
Direktverbindung (*zweier PCs*) la connexion directe par câble

Direktzugriff auf die Hardware	l'accès direct au matériel
Direktzugriffsdatei	le fichier à accès direct
Direktzugriffsspeicher	la mémoire à accès direct
Direktzugriffsspeicher, resistiver (RRAM o. ReRAM)	la RAM résistive, la mémoire résistive à accès direct, la mémoire vive résistive
(dirty bit) (*Cache*)	le bit sale, le bit de saleté
Disassembler	le désassembleur
disassemblieren	désassembler
Disassemblieren	le désassemblage
DI-Sensor (Differenzstromsensor)	le capteur de courant différentiel
disjunkte Mengen (*pl*)	les ensembles disjoints (*pl*)
disjunktive Normalform	la forme disjonctive normale
Diskette, bootfähige	la disquette amorçable
Diskette, fehlerfreie	la disquette sans défaut
Diskette, formatierte	la disquette formatée
Diskette, kopiergeschützte	la disquette protégée contre la copie
Diskette, leere (*formatiert, aber ohne Nutzdaten*)	la disquette vide
Diskette, mitgelieferte	la disquette fournie
Diskette, randvolle	la disquette pleine à craquer
Diskette, schreibgeschützte	la disquette protégée contre l'écriture, la disquette protégée en écriture
Diskette, unformatierte	la disquette non formatée, la disquette vierge
Diskette, virenfreie	la disquette sans virus
Diskette, vorformatierte	la disquette préformatée
Diskette kopieren	dupliquer une disquette
Diskettenbetriebssystem (FDOS)	le système d'exploitation à disquette(s)
Diskettenbox	la boîte à disquettes
Disketten-Controller (FDC)	le contrôleur de disquette
Diskettendatei, virtuelle (VFD)	le fichier de disquette virtuelle
Diskettenlaufwerk	le lecteur de disquette(s), le «grille-pain»
Diskettenlaufwerk, eingebautes	le lecteur de disquettes intégré, le lecteur de disquettes interne
Diskettenlaufwerk, externes	le lecteur de disquettes externe
Diskettenlaufwerk, virtuelles	le lecteur de disquettes virtuel
Diskettenlaufwerksemulator	l'émulateur de lecteur disquette
Diskettenmagazin (*Amiga, C64 etc.*)	le magazine sur disquette
Diskettensymbol	l'icône (*f*) de disquette
Diskettentreiber	le pilote de disquette
Diskettenzugriff	l'accès (*m*) à la disquette
Diskjockey (disc jockey) (DJ)	le platiniste
Diskoeffekt (*WEA*)	l'effet (*m*) de discothèque
Diskon-Antenne	l'antenne (*f*) discône, l'antenne (*f*) parapluie
diskrete Cosinus-Transformation (DCT)	la transformation en cosinus discrète
diskrete Exponentialfunktion	l'exponentielle discrète
diskrete Fourier-Transformation (DFT)	la transformation de Fourier discrète (TFD)
diskreter Logarithmus	le logarithme discret
diskretes Bauelement	le composant discret
diskretes Logarithmusproblem (DLP)	le problème du logarithme discret
Diskriminante (*math*)	le discriminant
diskriminierungsfreier Internetzugang	l'accès (*m*) sans discrimination à internet
Diskriminator	le discriminateur
Diskserver	le serveur de disques
Diskussionsfaden (thread) (*Internet*)	le fil de la discussion
Diskussionsforum (newsgroup)	la plate-forme de discussion, le forum (de discussion), le groupe de discussion
Diskussionsstrang (thread) (*Internet*)	le fil de la discussion
(dispatcher) (*inf*)	le répartiteur
Dispersion, chromatische	la dispersion chromatique
Dispersion, dielektrische	la dispersion diélectrique
Dispersionskompensation, elektronische (EDC)	la compensation de dispersion électronique
Dispersionskurve	la courbe de dispersion

Dispersionsspektrum (*Prisma*) le spectre de dispersion
Dispersionsverluste (*pl*) les pertes (*f*) par dispersion
distributionsunabhängig (*Linux*) indépendant de la distribution
Distributivgesetz (*math*) la loi de distributivité
divergente Folge (*math*) la suite divergente
divergente Reihe (*math*) la série divergente
Divergenz (*Vektorfeld:* div) la divergence
Diversity-Empfang la réception en diversité
Dividende, digitale le dividende numérique
Divison, vorzeichenbehaftete la division signée
Division, vorzeichenlose la division non signée
Division durch null (*math*) la division par zéro
Division mit Rest (*math*) la division avec reste
D-Kanal (*ISDN*) le canal D (*RNIS*)
DLL (delay locked loop) la boucle à verrouillage de retard
DLL (dynamic link library) la bibliothèque à liaison dynamique, la bibliothèque de liens dynamique,
la bibliothèque liée dynamiquement
DLL, systemeigene la DLL système
DLL, systemfremde la DLL non-système
DLL, verwaiste la DLL orpheline
DLL-Cache le cache de DLL
DLL-Hölle (*Windows-Jargon*) l'enfer (*m*) DLL
DLL-Injektion l'injection de DLL
DLL-Trojaner le cheval de Troie sous forme de DLL
DLP (data leakage prevention) la prévention des fuites de données
DMA-Controller le contrôleur d'accès direct
DMA-Kanal (*inf*) le canal DMA
DMB (digital multimedia broadcasting) la diffusion multimédia numérique
DMM (direct metal mastering)® (*phono*) la gravure directe sur métal (GDM)
DMS-Sensor le capteur à jauge de contrainte
DMT (discrete multitone transmission) la transmission à multitonalité discrète
DMZ (demilitarized zone) (*inf*) la zone démilitarisée
DNAT (destination network address translation) la translation d'adresse de destination
DNS (domain name server) le serveur de noms de domaine
DNS (domain name system) le système d'adressage par domaines, l'annuaire (*m*) des domaines
DNS-Anfrage auflösen résoudre une requête DNS
DNS-Anfrage umleiten rediriger une requête DNS
DNS-Auflösungscache le cache de résolution DNS
DNS-Liste, schwarze (DNSBL) la liste noire DNS
DNS-Lücke la faille DNS
DNS-Namensauflösung la résolution de noms DNS
(DNS prefetching) le préchargement DNS
DNS-Rückwärtssuche (reverse DNS lookup) la recherche DNS inversée
DNS-Server, alternativer le serveur DNS auxiliaire
DNS-Server, bevorzugter le serveur DNS préféré
DNS-Sperre (*Internet*) le blocage par DNS
DNS-Umleitung le détournement DNS
DNS-Vergiftung l'empoisonnement DNS
DNS-Verstärkungsangriff (DNS amplification attack) l'attaque (*f*) DNS par amplification
DNS-Zonentransfer (AXFR) le transfert de zone(s) DNS
DNT (Do not track!) Ne pas pister!
Docht la mèche
Dokument, durchgesickertes (leaked document) le document fuité
Dokumente (*pl*), zuletzt verwendete les documents récents
Dokumentenaustauschformat le format d'échange de documents
Dokumentenbaum l'arbre (*m*) de documents
Dokumentenbetrachter (document viewer) la visionneuse de documents
dokumentenechte Tinte l'encre (*f*) indélébile
dokumentenechter Druck l'impression indélébile
Dokumentenformat, offenes (*inf*) le format de documents ouvert, le format documentaire ouvert

Dokumentenkonverter (*inf*) le convertisseur de documents, le logiciel de conversion de documents
Dokumentenmagementsystem (DMS) le système de gestion de documents
Dokumentensatzsystem le système de composition de documents
Dokumentenscanner le scanneur de documents
Dokumentenverwaltungssystem (DMS) le système de gestion de documents
dokumentorientiert orienté document
Dokumentvorlage (template) le modèle de documents
Dokumentenwandler (*inf*) le convertisseur de documents, le logiciel de conversion de documents
Dolby-Verfahren le procédé Dolby
Dolmetscher(in) l'interprète
Domain (*Internet*) le domaine
Domäne (*magn*) le domaine magnétique
Domänencontroller (*Netzwerk*) le contrôleur de domaine
Domänenhamstern (domain grabbing) l'accaparement de noms de domaine
Domänenname, internationalisierter (IDN) le nom de domaine internationalisé, le nom de domaine multilingue
Domänenname, punktloser (dotless domain name) le nom de domaine sans point
Domänenparken (domain parking) le stationnement de noms de domaine
(domain name resolver client) le client de résolution de noms de domaine
(domain spoofing) l'usurpation de noms de domaine
(domain tasting) le taste-domaines
Dominoeffekt l'effet (*m*) domino
Donator le donneur (d'électrons)
Donatoratom l'atome (*m*) donneur
Donatorniveau le niveau donneur
Dongle (Hardwareschlüssel, hardware key) le verrou matériel, le dongle, la clé (de protection) matérielle
----

Anmerkung

Dongle (nach Duden übrigens Maskulinum) wird gern mit Kopierschutzstecker übersetzt. Genaugenommen verhindert ein Dongle jedoch nicht das (häufig illegale) Kopieren einer Software, sondern nur deren Ausführung, was letztlich natürlich denselben Effekt hat.

Den oft anzutreffenden falschen Sprachgebrauch, jeden USB-Stöpsel (UMTS-Stick, DVBT-Stick, WLAN-Stick usw.) als Dongle zu bezeichnen, sollten Sie vermeiden.

Dongle-Treiber le pilote de dongle
Donner (*meteo*) le tonnerre
Donnervogel (thunderbird) (*Mythologie*) l'oiseau-tonnerre (*m*)
Doppelabtastung, korrelierte (CDS) le double échantillonnage corrélé
doppeladrig à deux brins
Doppelanschluss-SIM-Karte (dual-line SIM card) la carte SIM à deux numéros
Doppelband-WLAN-Adapter l'adaptateur WiFi double bande
Doppelband-WLAN-Router le routeur WiFi double bande
Doppelband-WLAN-USB-Adapter l'adaptateur USB WiFi double bande
Doppelbasisdiode la diode à double base
Doppelbelichtung (*phot*) la double exposition
Doppelbindung (*chem*) la double liaison
Doppel-BIOS le double Bios
Doppelbitfehler l'erreur (*f*) double
doppelbrechend (*opt*) biréfringent
Doppelbrechung (*opt*) la biréfringence
Doppelbruch (*math*) la double fraction
Doppelbrücke (*el*) le pont double
Doppelbusarchitektur (*inf*) l'architecture à double bus
Doppelbyte-Zeichensatz (DBCS) le jeu de caractères (à) double octet, jeu de caractères à deux octets
Doppel-DIN-Schacht (*Autoradio*) la baie double DIN
Doppeldiode (*Röhre*) la diode biplaque

Doppeldipol le double dipôle
Doppeldrehkondensator le condensateur variable jumelé, le condensateur variable (à) double cage,
le condensateur variable (CV) (à) deux cages, le CV jumelé
Doppelerdschluss le double défaut à la terre
Doppeleuropakarte la carte double Europe
Doppelfaltdipol le double trombone
Doppel-Flatrate (*Internet + Telefon*) le forfait double service, le forfait internet et téléphone
Doppel-Flatrate (*DSL + Telefon*) le forfait ADSL et téléphone illimité
Doppelfunktionstaste la touche à double fonction, la touche à double commande
Doppelgegentaktmischer (DBM) le mélangeur doublement équilibré
Doppelgitterröhre le tube bigrille
Doppel-GPU-Grafikkarte la carte graphique (à) double GPU
Doppel-GPU-Karte la carte double GPU
Doppelhaus les maisons (*f*) jumelées
Doppelhaushälfte la maison jumelée
Doppelhebelgeber (wabbler) (*CW*) la clé (à) double palette
Doppelintegral l'intégrale (*f*) double
Doppelintegrationsverfahren (dual slope) (*A/D*)
la conversion double rampe
Doppelkasssettendeck la platine (à) double cassette
Doppelkegel (*math*) le bicône
Doppelkegelantenne l'antenne (*f*) bicône, l'antenne double discône, l'antenne (*f*) biconique
Doppelkern-CPU le processeur (à) double cœur
Doppelkernfaserlaser le laser à fibre double gaine
Doppelkernmobilprozessor le processeur mobile double cœur
Doppelkernprozessor, virtueller le processeur double cœur virtuel
Doppelkernversion (*Prozessor*) la version double cœur
Doppelklick (*inf*) le double-clic
doppelklicken (*inf*) double-cliquer, faire un double-clic
Doppelklicken (*inf*) le double cliquage, le cliquage double
Doppelklickgeschwindigkeit la vitesse du double-clic
Doppelkonusantenne l'antenne (*f*) bicône, l'antenne double discône, l'antenne (*f*) biconique
Doppelkonuslautsprecher le haut-parleur à double cône
Doppelkreuz (#) le dièse
Doppelkupplung (*z.B. PL*) la double femelle
Doppelkupplungsgetriebe (DCT) (*Kfz*) la boîte de vitesses à double embrayage
doppellagiges Graphen le graphène bicouche
Doppel-LDO-Regler le double régulateur LDO
Doppel-LED-Blitz (*phot*) le double flash à DEL
Doppelleitung (*el*) la ligne bifilaire
Doppellinie (*Spektrum*) le doublet
Doppellinsenkamera (*für 3D-Aufnahmen*) la caméra à double lentille
Doppellochkern (*Ferrit*) le noyau binoculaire, le noyau à deux trous
Doppelmantelfaser la fibre (à) double gaine
Doppelmolekül la molécule double
Doppel-Mosfet le double Mosfet
Doppelnummer (*Zeitschrift*) le numéro double
Doppeloptokoppler l'optocoupleur bivoie
Doppelpendel (*phys*) le pendule double
Doppelperfekt ("Hausfrauenperfekt") le passé surcomposé
Doppelpfeil la double flèche
doppelpolig bipolaire
Doppelpotentiometer le potentiomètre double
Doppelpotentiometer, digitales le double potentiomètre numérique
Doppelprozessorsystem le système biprocesseur, le système à deux processeurs, le système double processeur
Doppelpufferung (double buffering) le double tamponnage
Doppelpunkt (*Satzzeichen*) le deux-points
Doppelpunkt (*einer Kurve*) le point double
doppelpunktfreie Kurve (*math*) la courbe sans point double

Doppel-Quad-Antenne	l'antenne (*f*) double losange, le double losange
Doppelregister (*Prozessor*)	le double registre
Doppelreihe (*math*)	la série double
Doppelrhombus-Antenne	l'antenne (*f*) double losange, le double losange
Doppelringbus (*inf*)	le bus en double anneau
Doppelringschlüssel	la clé polygonale double
Doppelschicht, elektrische	la double couche électrique
Doppelschicht-DVD (double layer)	le DVD double couche
Doppelschicht-DVD-Brenner	le graveur de DVD double couche
Doppelschichtkapazität, differentielle	la capacité différentielle de la double couche électrique
Doppelschichtkapazität, integrale	la capacité intégrale de la double couche électrique
Doppelschichtkondensator (EDLC)	le condensateur à double couche électrique
Doppelschirmsmartphone	le smartphone à deux écrans, le smartphone à double écran
Doppelschlitzantenne	l'antenne (*f*) double fente
Doppelseitenbandsignal	le signal à double bande latérale
Doppelseitendruck	l'impression en recto verso
doppelseitig drucken	imprimer en recto verso
doppelseitige gedruckte Schaltung	le circuit imprimé double face
doppelseitige Leiterplatte	la carte imprimée double face
doppelseitige Platine	la platine double face
doppelseitiger Druck	l'impression (en) recto verso
doppelseitiges Klebeband	le ruban adhésif double face
Doppel-SIM-Handy	le téléphone portable dual SIM, le (téléphone) mobile à double carte SIM
Doppelspalt (*opt*)	la fente double
Doppelspannungsregler	le double régulateur de tension
Doppelspannungswandler	le double convertisseur de tension
Doppelspielband (*Tonband*)	la bande double durée
Doppelstapelbetrieb (dual stack operation) (*IPv4/IPv6*)	le fonctionnement en double pile
Doppelstecker (*230 V*)	la fiche biplite
Doppelstern (*astro*)	l'étoile (*f*) double
Doppelsternschaltung (*Gleichrichter*)	le montage en double étoile
Doppelsternsystem (*astro*)	le système d'étoiles doubles
Doppelsterntopologie (*inf*)	la topologie en double étoile
Doppelsuper(hetempfänger)	le récepteur double conversion, le récepteur à double changement de fréquence, le récepteur superhétérodyne à double changement de fréquence
doppelt abgeschirmt	doublement blindé, à double blindage
doppeltgenaue Fließkommarechnung	le calcul en virgule flottante double précision
doppelt geschirmt	doublement blindé, à double blindage
doppelt gewendelter Glühfaden	le filament à double boudinage
doppelt verkettete Liste (*inf*)	la liste doublement chaînée
doppelte Dateiendung	la double extension de fichier
doppelte Fehlerkorrektur	la double correction d'erreurs
doppelte Nullstelle (*math*)	le zéro double
doppelte Wurzel (*Polynom*)	la racine double
doppelter Protokollstapel (*IPv4/IPv6*)	la double pile protocolaire
Doppeltarifzähler (*el*)	le compteur (à) double tarif
Doppel-T-Bandsperre	le filtre coupe-bande en double T
Doppel-T-Brücke (*el*)	le pont en double T
Doppel-T-Filter	le filtre en double T
Doppel-T-Netzwerk	le réseau en double T
Doppel-T-Sperrfilter	le filtre réjecteur en double T
doppeltgenaue Berechnung (*64 Bit*)	le calcul en double précision
doppeltlogarithmisches Papier	le papier bilogarithmique
Doppeltongenerator	le générateur deux tons
Doppeltonsignal	le signal deux tons
Doppel-T-Oszillator	l'oscillateur à réseau en double T
doppeltperiodische Funktion	la fonction doublement périodique, la fonction bipériodique
Doppeltransistor	le double transistor

Doppeltriode	la double triode
Doppelverbindung (*Contest*)	le doublon
Doppelvergaser (*Kfz*)	le carburateur double corps
Doppelverglasung (*Fenster*)	le double vitrage
Doppelverhältnis (*math*)	le birapport
doppelwandig	à double paroi
Doppelweggleichrichter	le redresseur pleine-onde, le redresseur à deux alternances
Doppelweggleichrichterröhre	le tube redresseur biplaque
Doppelweggleichrichtung	le redressement bialternance
Doppel-Windom-Antenne	la double antenne Windom
Doppelwort (*inf*)	le double mot
Doppelzentner	le quintal
Doppel-Zepp-Antenne, verlängerte (EDZ)	l'antenne double Zepp allongée
Doppler-Effekt	l'effet (*m*) Doppler-Fizeau
Doppler-Effekt, relativistischer	l'effet (*m*) Doppler relativiste
Doppler-Kompensation	la compensation de l'effet Doppler
Doppler-Korrektur	la correction Doppler
Doppler-Messung	la mesure Doppler
Doppler-Peiler	le radiogoniomètre à effet Doppler
Dopplerverbreiterung	l'élargissement Doppler
Dopplerverschiebung (*Vorgang*)	le décalage de Doppler
Dopplerverschiebung (*Wert*)	l'écart (*m*) de Doppler
Dorf, globales (global village)	le village planétaire
Dorf-DSL (DSL light)	l'ADSL rural
Dorn (Durchschlag)	le poinçon, le mandrin
DOS-Anwendung	l'application DOS
DOS-Aufsatz	la surcouche de DOS
DOS-Befehl, eingebauter	la commande DOS interne
DOS-Befehl, externer	la commande DOS externe
DOS-Befehl, interner	la commande DOS interne
DOS-Box (*Windows*)	la boîte DOS
DOS-CD-ROM-Treiber	le pilote de CD-ROM DOS
DOS-Diskette, bootfähige	la disquette DOS amorçable
DOS-Ebene (*Windows*)	le niveau DOS
DOS-Emulation	l'émulation de DOS
DOS-Emulator	l'émulateur de DOS
DOS-Extender	l'extendeur de DOS
DOS-Fenster (*Windows*)	la fenêtre DOS
DOS-Funktion	la fonction DOS
DOS-Klon, freier (*z.B. FreeDOS*)	le clone libre de DOS
DOS-Kompatibilitätsmodus	le mode de compatibilité DOS
DOS-Maschine, virtuelle (VDM)	la machine DOS virtuelle
DOS-Modus, reiner (*Windows*)	le mode DOS exclusif, le mode DOS complet
DOS-Nachbau, freier (*z.B. FreeDOS*)	le clone libre de DOS
DOS-Partition	la partition DOS
DOS-Prompt	l'invite (*f*) DOS
DOS-Speicher, konventioneller	la mémoire DOS conventionnelle
DOS-Startpartition	la partition DOS de démarrage
DOS-Startdiskette	la disquette armorçable DOS, la disquette de démarrage DOS
DOS-Systemdiskette	la disquette système DOS
DOS-Treiber	le pilote DOS
DOS-Umgebung	l'environnement DOS
DOS-unabhängiges Betriebssystem	le système d'exploitation indépendant du DOS
DOS-Version, falsche (*Betriebssystem*)	la mauvaise version de DOS
DOS-Version, frühere (*Betriebssystem*)	une version antérieure de DOS
DOS-Version, vorherige (*Betriebssystem*)	la version précédente de DOS
DOS-Version (*Software*)	la version DOS
Dosenbarometer	le baromètre anéroïde
Dosentelefon (*Kinderspielzeug*)	le téléphone à ficelle
Dotcom-Blase (*Internet*)	la bulle dotcom
dotieren (*Halbleiter*)	doper (*! nicht «doter» !*)
Dotierung (*Halbleiter*)	le dopage

Dotierungsatom	l'atome dopant
Dotierungsstoff	l'agent dopant, le dopant
(downgrade) (*Hardware*)	la mise à niveau inférieur
(downgrade) (*Software*)	le retour à une version antérieure
(to downgrade) (*Hardware*)	mettre à niveau inférieur
(to downgrade) (*Software*)	revenir à une version antérieure
(download booster)	l'accélérateur de téléchargement
(download center)	le centre de téléchargement
(download link)	le lien de téléchargement
(download manager)	le gestionnaire de téléchargement, le téléchargeur
(download portal)	le portail de téléchargement
(download size)	la taille de téléchargement
(download transfer rate)	le débit en descente
(download wrapper)	l'envelopeur de téléchargement
DPA (dynamic phase alignment)	l'alignement dynamique de phase
DPA-Angriff (*krypt*)	l'attaque (*f*) par analyse différentielle de la consommation, l'attaque DPA
DPC (deferred procedure call)	l'appel (*m*) de procédure différé
DPI (deep packet inspection)	l'inspection approfondie des paquets (IAP)
DPMS (digital power management system)	le système de gestion numérique d'alimentation
DPO (digital phosphor oscilloscope)	l'oscilloscope (*m*) à phosphore numérique, l'oscilloscope (*m*) à persistance variable logicielle

----

<u>*Anmerkung*</u>

«Oscilloscope à phosphore numérique» ist die in französischen Fachzeitschriften allgemein übliche, aus dem Englischen - wie so oft - falsch übersetzte Bezeichnung. Sie ist falsch, weil es hier nicht um das chemische Element Phosphor, sondern um den Leuchtstoff des Bildschirms geht. Und dieser heißt im Französischen nicht «phosphore», sondern «luminophore». Die korrekte Bezeichnung «oscilloscope à persistance variable logicielle» findet man nur sehr selten.

Drache (*Fabelwesen*)	le dragon
Drachen (Hängegleiter)	le deltaplane
Drachen (*aus Papier, Stoff etc.*)	le cerf-volant (*pl: les cerfs-volants*)
Drachenantenne (*Amateurfunk*)	l'antenne (*f*) cerf-volant
Drachenkurve (*fraktal*)	la courbe du dragon, la fractale du dragon
Draht, ausgeglühter	le fil recuit
Draht, hartgezogener	le fil écroui
Draht, isolierter	le fil gainé
Draht, umsponnener	le fil guipé
Draht beliebiger Länge (*Antenne*)	le fil de longueur quelconque (*fälschlich: "Langdraht"*)
Drahtantenne	l'antenne (*f*) filaire, la filaire
Drahtantenne, abgestimmte	l'antenne filaire accordée
Drahtantenne, gefaltete	l'antenne filaire repliée
Drahtantenne, unabgestimmte	l'antenne filaire non accordée
Drahtbonden (wire bonding)	le microcâblage
Drahtbruch	la rupture de fil
Drahtbrücke (*Platine*)	le strap, le pont de câblage, le pontet
Drahtdipol	le dipôle filaire
Draht-zu-Draht-Steckverbinder (wire-to-wire connector)	le connecteur fil à fil
Drahtdurchmesser	le diamètre du fil
Drähte vertauschen	intervertir les fils
Drahtesel (*hum für Fahrrad*)	la bécane
drahtförmig	filiforme
Drahtfunk	la radio(diffusion) par fil, la radiodiffusion par ligne téléphonique
drahtgebunden (*Ggs.:* drahtlos)	filaire
drahtgebundener Internetzugang	l'accès (*m*) filaire à (l') internet
drahtgebundener Ohrhörer	l'oreillette filaire

drahtgebundenes Netzwerk	le réseau filaire
Drahtgeflecht	le treillis métallique
drahtgewickelte Chipdrossel	la self CMS bobinée
Drahtgewirr	l'enchevêtrement de fils
Drahtglas	le verre armé
Draht-zu-Karte-Steckverbinder	le connecteur fil à carte (wire-to-board connector)
Drahtlänge (*z.B. Antenne*)	la longueur de fil
drahtlos (*Ggs.:* drahtgebunden)	sans fil
Drahtlosadapter (*WLAN*)	l'adaptateur sans fil (*WiFi*)
Drahtlosaktualisierung (*OTA*)	la mise à jour par les airs, la mise à jour OTA, la mise à jour sans fil
drahtlose Energieübertragung	le transfert d'énergie sans fil
drahtlose Ladestation	la station de charge à induction, la station de charge sans fil
drahtlose Taschenmaus	la souris de poche sans fil
drahtlose Telegrafie	la télégraphie sans fil (TSF)
drahtlose Vernetzung	l'interconnexion sans fil
drahtloser Breitbandanschluss (BWA)	l'accès (*m*) sans fil (à) large bande, l'accès sans fil haut débit
drahtloser Breitbandzugang (BWA)	l'accès (*m*) sans fil (à) large bande, l'accès sans fil haut débit
drahtloser Hochgeschwindigkeitszugang	l'accès (*m*) sans fil haut débit
drahtloser Internetzugang	l'accès (*m*) sans fil à (l')internet (ASFI)
drahtloser Sensorknoten	le nœud de capteurs sans fil
drahtloser Teilnehmeranschluss (WLL)	la boucle locale radio (BLR)
drahtloser Zugang	l'accès (*m*) sans fil
drahtloses Ad-hoc-Netzwerk	le réseau sans fil ad hoc
drahtloses Bürgernetz	le réseau sans fil communautaire
drahtloses Campusnetz	le réseau sans fil universitaire
drahtloses Infrastrukturnetzwerk	le réseau d'infrastructure sans fil
drahtloses Ladegerät	le chargeur à induction
drahtloses lokales Netz(werk) (WLAN)	le réseau local sans fil (*pl: les réseaux locaux sans fil*)
drahtloses Mikrofon	le microphone sans fil
drahtloses Multimediagerät	le périphérique multimédia sans fil
drahtloses Sensornetz(werk) (WSN)	le réseau de capteurs sans fil
drahtloses Sensor-Aktor-Netzwerk (WSAN)	le réseau de capteurs et d'actionneurs sans fil
drahtloses Stadtnetz (WMAN)	le réseau métropolitain sans fil
drahtloses Zugangssystem (WAS)	le système d'accès sans fil
drahtloses Zugriffspunktnetzwerk	le réseau sans fil à point d'accès
Drahtlosinfrastrukturnetzwerk	le réseau d'infrastructure sans fil
Drahtlosladefunktion	la fonctionnalité de charge sans fil
Drahtlosladegerät	le chargeur à induction
Drahtloslader	le chargeur à induction
Drahtlosladestandard	le standard de recharge sans fil
Drahtlosladestation	la station de charge à induction, la station de charge sans fil
Drahtlosladetechnik	la technologie de recharge sans fil
Drahtlosnetzwerk	le réseau sans fil (RSF)
Drahtlosnetzwerk, sicherheitsaktiviertes	le réseau sans fil sécurisé
Drahtlosnetzwerk, ungesichertes	le réseau sans fil non sécurisé
Drahtlosnetzwerke (*pl*), verfügbare	les réseaux (*m*) sans fil disponibles
Drahtlosnetzwerke (*pl*) in Reichweite	les réseaux (*m*) sans fil à portée
Drahtlosnetzwerkverbindung	la connexion réseau sans fil
Drahtlosohrhörer	l'oreillette sans fil
Drahtlossystem, ortsfestes	le système fixe sans fil
Drahtlos-USB (WUSB)	l'USB (*m*) sans fil, le bus série universel sans fil
Drahtlos-Update (OTA)	la mise à jour par les airs, la mise à jour OTA, la mise à jour sans fil
Drahtloszugang	l'accès (*m*) sans fil
Drahtloszugriffspunkt (WAP)	le point d'accès sans fil
Drahtloszugriffspunktnetzwerk	le réseau sans fil à point d'accès
Drahtmaß, amerikanisches (AWG)	le calibre de fil américain
Drahtmodell (*Grafik*)	la représentation en fil de fer, la représentation

filaire
Drahtpotentiometer le potentiomètre bobiné
Drahtquerschnitt la section de fil
Drahtradial (*GPA*) le radian filaire
Drahtreifen (Ggs.: Faltreifen) (*Fahrrad*) le pneu à tringle rigide
Drahtrichtantenne l'antenne directive filaire
Drahtrolle le rouleau de fil, la botte de fil
Drahtspanner le raidisseur de fil
Drahtstärke (*Durchmesser eines gegebenen Drahtes*)
le calibre du fil
Drahttongerät le magnétophone à fil
Drahtverbindung (*Ggs.:* drahtlose Verbindung)
la liaison filaire
Drahtverhau (*el*) (*Jargon*) le fatras de fils, le fouillis de fils, le dédale de fils
Drahtwickeltechnik (wire-wrap) le wrapping
Drahtwickelverbindung (wire-wrap) la connexion enroulée
Drahtwiderstand, glasierter la résistance bobinée vitrifiée
Drahtwiderstand, zementierter la résistance bobinée cimentée
Drall (Drehimpuls) le moment angulaire
Drallrad (*Satelliten*) la roue gyroscopique, la roue à inertie
drallstabilisiert (*Sat*) gyroscopé
Drallstabilisierung (*Sat*) la stabilisation gyroscopique
DRAM la mémoire vive dynamique, la RAM dynamique
drauflosklicken cliquer sans réfléchir
Draufsicht (*Zeichnung etc.*) la vue de dessus
dreckiges Dutzend (dirty dozen) (*Spam-Länderrangliste*)
la sale douzaine
Drehachse l'axe (*m*) de rotation
drehbar gelagert pivotant
drehbare Antenne l'antenne rotative
drehbarer Dipol (rotary dipole) le dipôle rotatif
Drehbewegung le mouvement de rotation
Drehdrücksteller la molette-poussoir
Dreheiseninstrument l'instrument (*m*) à fer mobile
Dreheisenmesswerk le mécanisme de mesure à fer mobile
Drehen (*Materialbearbeitung*) le tournage
Drehfeld, magnetisches le champ magnétique tournant
Drehfeldgeber le selsyn
Drehfeldinstrument l'instrument (*m*) à champ magnétique rotatif
Drehfeldmaschine la machine à champ tournant
Drehfeldrichtungsanzeiger l'indicateur d'ordre de phases
Drehfeldtheorie la théorie du champ tournant
Drehgeber le résolveur
Drehgriff la poignée tournante
Drehgriffschaltung (*Fahrrad*) le changement de vitesse à poignée tournante
Drehimpuls le moment angulaire
Drehimpulserhaltungssatz la loi de conservation du moment angulaire
Drehimpulsquantelung la quantification du moment angulaire
Drehimpulsquantenzahl le nombre quantique de moment angulaire
Drehknopf le bouton rotatif, le bouton tournant
Drehkondensator le condensateur variable (CV)
Drehkondensator mit großem Plattenabstand le condensateur variable à lames espacées
Drehkondensator, frequenzlinearer le condensateur à variation linéaire de fréquence
Drehkondensator, hochspannungsfester (*für Magnetantennen*)
le condensateur variable haute tension, le CV haute tension
Drehkondensator, kapazitätslinearer le condensateur à variation linéaire de capacité
Drehkreuz (turnstile) le tourniquet
Drehkreuz (hub airport) la plate-forme de correspondance aéroportuaire
Drehkreuzantenne (turnstile antenna) l'antenne (*f*) en tourniquet
Drehmagnetinstrument l'instrument (*m*) à aimant mobile
Drehmagnetmesswerk le mécanisme de mesure à aimant mobile
Drehmaschine (*früher: Drehbank*) le tour

Drehmoment (*allgemein*) le couple de rotation
Drehmoment (*Kfz*) le couple moteur
Drehmomentschlüssel la clé dynamométrique
Drehmomentschwankungen (*pl*) (torque ripple) l'ondulation de couple
Drehmomentsensor le capteur de couple
Drehmomentwandler le convertisseur de couple
Drehorgel ("Leierkasten") l'orgue (*m*) de Barbarie
Drehpendel le pendule tournant
Drehrad (*Maus*) la molette de défilement
Drehradius (*Richtantenne*) le rayon de braquage, le rayon de rotation
Drehratensensor la capteur gyroscopique
Drehrichtstrahler (rotary beam antenna) l'antenne directionnelle rotative
Drehrichtung (*Motor etc.*) le sens de rotation
Drehrohr (*Ggs.:* Standrohr) (*Antenne*) le tube tournant
Drehschalter l'interrupteur rotatif, le commutateur rotatif
Drehschieberpumpe la pompe à tiroirs rotatifs
Drehschwingung l'oscillation de torsion
Drehspiegel (*opt*) le miroir tournant
Drehspule la bobine à cadre mobile
Drehspulgalvanometer le galvanomètre à cadre mobile
Drehspulinstrument l'instrument (*m*) à cadre mobile
Drehspulmesswerk le mécanisme de mesure à cadre mobile
Drehstrom le courant (alternatif) triphasé
Drehstromasynchronmotor le moteur asynchrone triphasé
Drehstrombrückenschaltung le montage en pont triphasé
Drehstrom-Einleiterkabel le câble triphasé monopolaire
Drehstromfahrmotor le moteur de traction triphasé
Drehstromgenerator (*Maschine*) la génératrice triphasée
Drehstromgleichrichter le redresseur triphasé
Drehstromleitung la ligne triphasée
Drehstromlichtmaschine (*Kfz*) l'alternateur (triphasé)
Drehstrommotor, einphasig angeschlossener le moteur triphasé branché en monophasé, le moteur triphasé branché au réseau monophasé
Drehstromnetz le réseau (à courant) triphasé, le réseau (électrique) triphasé
Drehstromnetzteil l'alimentation triphasée
Drehstromspartransformator l'autotransformateur triphasé
Drehstromsteckdose la prise de courant triphasé, la prise triphasée
Drehstromtraktion la traction triphasée
Drehstromtransformator le transformateur triphasé
Drehstromzähler le compteur triphasé
Drehung der Polarisationsebene la rotation du plan de polarisation
Drehvektor (Zeiger) le vecteur tournant
Drehwaage (*phys*) la balance de torsion
Drehwinkel l'angle (*m*) de rotation
Drehzahl (*allgemein*) la vitesse (de rotation), le régime
Drehzahl (*Motor*) le régime moteur
Drehzahlbegrenzer le limiteur de régime
Drehzahlmesser le compte-tours (*pl: les compte-tours*)
Drehzahlschwankung la variation de régime, la variation de vitesse de rotation
Drehzahlsteller le variateur de vitesse
Drehzapfen le pivot
Dreiachsenstabilisierung (*Satellit*) la stabilisation trois axes
Dreiadressbefehl (*inf*) l'instruction à trois adresses
Dreiadressmaschine (*inf*) la machine à trois adresses
Dreiband-WLAN le WiFi tribande
Dreibandenleuchtstofflampe la lampe fluorescente triphosphore, la lampe fluorescente à trois bandes
Dreibein, begleitendes (*Raumkurve*) le repère de Frenet, le trièdre de Frenet
Dreibeinregler (*78XX etc.*) le régulateur tripode, le régulateur trois broches, le régulateur trois fils,
le régulateur à trois bornes, le régulateur trois

pattes
Dreiblattrotor (*WEA*) le rotor tripale
Dreileiterkabel le câble à trois conducteurs
dreidimensionale grafische Darstellung la représentation graphique tridimensionnelle
dreidimensionale integrierte Schaltung le circuit intégré 3D, le circuit intégré tridimensionnel
dreidimensionaler Druck l'impression tridimensionnelle, l'impression (en) 3D
dreidimensionales Datenmodell le modèle de données tridimensionnel
Dreieck, energiepolitisches le triangle de la politique énergétique
Dreieck, gleichschenklig-rechtwinkliges le triangle isocèle rectangle
Dreieck, gleichschenkliges le triangle isocèle
Dreieck, gleichseitiges le triangle équilatéral
Dreieck, quantenmetrologisches le triangle métrologique quantique
Dreieck, rechtwinkliges le triangle rectangle
Dreieck, sphärisches le triangle sphérique
Dreieck, spitzwinkliges le triangle acutangle
Dreieck, stumpfwinkliges le triangle obtusangle
Dreieckimpulsgenerator le générateur d'impulsions triangulaires
Dreieckschaltung (*Drehstrom*) le couplage triangle, le montage en triangle
Dreieckschwingung l'oscillation triangulaire
Dreiecksfläche la surface du triangle
Dreiecksgenerator le générateur de triangle
Dreiecksignal le signal triangulaire, le signal triangle
Dreiecksmast le mât triangulaire, le pylône (de section) triangulaire
Dreiecksmatrix la matrice triangulaire
Dreieckspannung la tension triangulaire
Dreiecksschleife (*Antenne*) la boucle triangulaire
Dreiecksseite (*math*) le côté du triangle
Dreiecksungleichung l'inégalité triangulaire
Dreierkonferenz (three way call) (*tel*) la conversation à trois
Dreierstoß (*chem, phys*) la collision ternaire
Dreierstoßrekombination la recombinaison à trois corps
dreifach modulare Redundanz(TMR) la redondance à triples modules
dreifach geschirmtes Kabel le câble triplement blindé, le câble à triple blindage
Dreifachadapter (*Zigarrenanzünder*) la triplette allume-cigare(s)
Dreifachangebot (triple play) le triple jeu
Dreifachbindung (*chem*) la triple liaison
Dreifachdurchlaufecho (TTE) (*OFW-Filter*) l'écho (*m*) de triple transit (ETT)
Dreifachkettenblatt (*Fahrrad*) le triple plateau
Dreifachklick (*inf*) le triple-clic
Dreifach-Operationsverstärker le triple amplificateur opérationnel
Dreifachschaltregler le triple régulateur à découpage
Dreifachspannungsregler le triple régulateur de tension
Dreifachspielband (*Tonband*) la bande triple durée
Dreifachstecker (*230 V*) la fiche triplite
Dreifachsuper(hetempfänger) le récepteur à triple changement de fréquence
Dreifachverglasung (*Fenster*) le triple vitrage
Dreifachverschlüsselung le triple cryptage, le triple chiffrement
Dreifarben-LED la DEL tricolore
Dreifarbenpatrone (*Drucker*) la cartouche trois couleurs, la cartouche trichromique
Dreifinger-Regel (*el*) la règle des trois doigts
Dreikanalspeicher (triple channel memory) la mémoire tricanal, la mémoire triple canal
Dreikantfeile la lime triangulaire, le tiers-point
Dreikernprozessor, monolithischer le processeur monolithique triple cœur
Dreiklang, gebrochener (*mus*) le triple accord brisé
Dreikörperproblem (*phys*) le problème des trois corps
Dreiniveaulaser le laser à trois niveaux
Dreiphasenasynchronmotor le moteur asynchrone triphasé
Dreiphasengleichrichter le redresseur triphasé
Dreiphasengleichrichterbrücke le pont redresseur triphasé
Dreiphasennetz le réseau (électrique) triphasé

Dreiphasen-PV-Wechselrichter l'onduleur solaire triphasé, l'onduleur photovoltaïque triphasé
Dreiphasen-PWM-Controller le contrôleur MLI trois phases
Dreiphasen-Solarwechselrichter l'onduleur solaire triphasé, l'onduleur photovoltaïque triphasé
Dreiphasenspartransformator l'autotransformateur triphasé
Dreiphasenstrom le courant (alternatif) triphasé
Dreiphasensystem (*el*) le système triphasé
Dreiphasenwechselrichter l'onduleur triphasé
Dreiphasenwechselstrom le courant (alternatif) triphasé
dreiphasig angeschlossene Wärmepumpe la pompe à chaleur branchée en triphasé
dreiphasiger Anschluss (*el*) le branchement triphasé, le raccordement triphasé
dreipoliger Kurzschluss le court-circuit tripolaire
dreipoliger Schalter l'interrupteur tripolaire
dreipoliger Stecker la fiche tripolaire
dreipoliges Filter le filtre à trois pôles (*! nicht «tripolaire» !*)
Dreipunktgurt (*Kfz*) la ceinture trois points
Dreipunktschaltung, induktive le montage Hartley
Dreipunktschaltung, kapazitive le montage Colpitts
Dreiradelektrofahrzeug le véhicule électrique à trois roues
Dreisatz (*math*) la règle de trois
Dreischeibenwankelmotor le moteur Wankel trirotor
Dreischichtabschirmung le blindage triple couche
Dreischichtsensor (*phot*) le capteur (à) trois couches
Dreischirmbetrieb le mode triécran (*laut Larousse ohne Bindestrich*)
Dreischirmkonfiguration la configuration triécran
Dreistärkenglas (*Brille*) le verre trifocal
dreistufiger Cache l'antémémoire (*f*) (à) trois niveaux
Dreitastengriff (Ctrl-Alt-Del) le «salut à trois doigts» (Ctrl-Alt-Suppr)
Dreitasten-Maus, optische la souris optique à trois boutons
Dreitasten-Maus-Emulation l'émulation de souris à trois boutons
Dreiteilung la trisection
Dreiwegekatalysateur (*Kfz*) le catalyseur trois voies, le catalyseur trifonctionnel
Drift (*z.B. VFO*) la dérive
driftarme Spannungsreferenz la référence de tension à faible dérive
driftarmer Operationsverstärker l'amplificateur opérationnel à faible dérive
driftfreier Operationsverstärker l'amplificateur opérationnel à dérive nulle
Driftgeschwindigkeit la vitesse de dérive
Drittanbieter le fournisseur tiers
Drittanbieteranwendung l'application tierce
Drittanbieter-Cookie le témoin tiers
Drittanbieterdienste (*pl*) les services (*m*) de fournisseurs tiers
Drittanbietersoftware le logiciel tiers
Drittanbietersperre (*tel*) le blocage de l'accès aux services à valeur ajoutée, le blocage des services à valeur ajoutée
Drittanbietertreiber (*spezieller Treiber eines Drittanbieters*) le pilote tiers
Drittanbietertreiber (*pl*) (*Treiber von Drittanbietern allgemein*) les pilotes (*m*) de fournisseurs tiers
dritte Ableitung (*math*) la dérivée troisième
dritte Wurzel (*math*) la racine cubique, la racine troisième
Dritteloktavfilter le filtre de tiers d'octave
(drive-by download) le téléchargement à la dérobée
(drive-by infection) l'infection par téléchargement à la dérobée
(drive-by installation) l'installation à la dérobée
DRM-freies Format le format libre de DRM
DRM-Signal le signal DRM
DRM-Versuchssendungen (*pl*) les émissions expérimentales en DRM
DRO (dielectric resonator oscillator) l'oscillateur à résonateur diélectrique
Drogendrohne le drone chargé de drogues
Drohanruf (*tel*) l'appel menaçant
drohende Stromlücke le déficit prévisible en électricité
Drohmail le courriel menaçant

Drohne (*zool*)	le faux bourdon
Drohne (UAV) (*mil*)	le drone (*ohne Zirkumflex!*)
Drohne, solarbetriebene	le drone solaire, le drone photovoltaïque
Drohne (*Internet*)	le drone
Drohne (Relaisdrohne)	le drone relais, le drone répéteur
Drohne auf Sicht steuern	piloter un drone à vue
Drohnenarmband	le bracelet-drone
Drohnenführerschein	le permis de conduire pour drones
Drohnenlieferdienst	le service de livraison par drones
Drohnenpilot(in)	l'opérateur de drones / l'opératrice de drones
Droh-SMS	le SMS menaçant
(drop-in fuel)	le carburant d'appoint
Drossel (Datendrossel / *Internet*)	la bride du débit
Drossel (Drosselventil)	le détendeur
Drossel (*Vogel*)	la grive
Drossel (*Spule*)	la self de choc, la bobine de choc, la self d'arrêt, la bobine d'arrêt, la bobine d'inductance
Drossel, stromkompensierte	la self compensée en courant, la self à compensation de courant
Drosselbalun (choke balun)	le balun de choc
Drosselflansch (*Hohlleiter*)	la bride à piège
Drosselgrenze (*GByte/Monat*) (*Internet*)	le seuil de bridage
Drosselklappe (*Kfz*)	le papillon des gaz, l'étrangleur
Drosselklappe, elektronische (ETB)	la commande électronique des gaz
drosseln (*mech*)	étrangler
drosseln (*Bandbreite*)	brider le débit
drosseln (*Datenvolumen*)	plafonner le volume de données échangées
Drosseln (mech)	l'étranglement
Drosseln (*Bandbreite*)	le bridage du débit
Drosseln (*Datenvolumen*)	le plafonnement du volume de données échangées
Drosseln (derating)	le déclassement
Drosselspeisung	l'alimentation par bobine
Drosselspule	la self de choc, la bobine de choc, la self d'arrêt, la bobine d'arrêt, la bobine d'inductance
Drosselung (*mech*)	l'étranglement
Drosselung (*Bandbreite*)	le bridage du débit
Drosselungsgrenze (*Bandbreite*)	la limite de bridage
Drosselventil (*Kältemaschine*)	le détendeur
drüber installieren (*inf*)	installer par-dessus
Druck (*N/m²*) (*pl: Drücke*)	la pression
Druck (*typo*) (*pl: Drucke*)	l'impression
Druck, bidirektionaler	l'impression bidirectionnelle
Druck, dokumentenechter	l'impression indélébile
Druck, doppelseitiger	l'impression (en) recto verso
Druck, dreidimensionaler	l'impression tridimensionnelle, l'impression (en) 3D
Druck, osmotischer	la pression osmotique
Druck, randloser (*Foto*)	l'impression sans marges
Druck, zweiseitiger	l'impression (en) recto verso
Druckansicht (*Internetseite*)	l'affichage pour (l')impression
Druckaufkommen	le volume de documents à imprimer
Druckaufnehmer	le capteur de pression
Druckauftrag, hängender	la tâche d'impression bloquée
Druckaufträge (*pl*) in Warteschlange stellen (*Windows*)	la mise en attente des travaux d'impression
Druckausgabe (Ausgabe auf Drucker)	la sortie sur (l')imprimante
Druckausgabe (Ggs.: Online-Ausgabe)	la version imprimée
druckbare Batterie (*Akku*)	la batterie imprimable
druckbares Bauelement	le composant imprimable
Druckbefehl (*inf*)	la commande d'impression
Druckbett (*3D-Drucker*)	le lit d'impression
Druckbuchstabe	la lettre d'imprimerie, le caractère d'imprimerie

Druckdatei le fichier d'impression
Druckdaten (*pl*) les données (*f*) d'impression
Druckdialog le dialogue d'impression
Druckdialogbox la boîte de dialogue d'impression
Druckdienst le service d'impression
Druckdienstleister le fournisseur de services d'impression
Druckdifferenz la différence de pression
Druckeditor (*inf*) l'éditeur d'impression
druckempfindlicher Stift le stylet sensible à la pression
druckempfindlicher Tastbildschirm (force touch screen) l'écran (*m*) tactile sensible à la pression exercée
drucken in eine Datei imprimer dans un fichier
Drucken in eine Datei l'impression dans un fichier
Drucken im Hintergrund l'impression en arrière-plan
Drucken per Kommandozeile l'impression en ligne de commande
Drucken-Taste (*PrtScr*) la touche d'impression d'écran
Drücken Sie eine beliebige Taste, um von der CD zu starten! Appuyez sur n'importe quelle touche pour démarrer à partir du CD-ROM!
Drucker (*Beruf*) l'imprimeur (*m*)
Drucker (*Gerät*) l'imprimante (*f*)
Drucker, duplexfähiger l'imprimante (*f*) recto verso
Drucker, freigegebener l'imprimante (*f*) partagée
Drucker, lokaler l'imprimante (*f*) locale
Drucker, netzwerkfähiger l'imprimante (*f*) compatible réseau
Drucker, virtueller l'imprimante (*f*) virtuelle
Drucker mit dem Computer verbinden relier l'imprimante à l'ordinateur
Drucker mit Netzwerkschnittstelle l'imprimante dotée d'une interface réseau
Drucker offline verwenden utiliser l'imprimante (*f*) hors connexion
Druckeranschluss (*PC*) le port d'imprimante
Druckeranschluss zuweisen (*Windows*) capturer le port imprimante
Druckerausgang (*PC*) la sortie imprimante
Druckerbeschreibungsdatei le fichier de description d'imprimante
Druckereinrichtung (*inf*) le paramétrage d'imprimante
Druckereinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) d'impression
Druckeremulation l'émulation d'imprimante
Druckererkennung, automatische la reconnaissance automatique de l'imprimante
Druckerfreigabe (*inf*) le partage d'imprimante(s)
druckerfreundliche Version (*Webseite*) la version optimisée pour l'impression
Druckerinstallation l'installation d'imprimante
Druckerkabel (*PC*) le cordon d'imprimante
Druckerklasse la classe d'imprimantes
Druckermenü le menu d'imprimante
Druckerordner (*Windows*) le dossier des imprimantes
Druckerpatrone la cartouche d'impression
Druckerport, virtueller le port d'imprimante virtuel
Druckerproblem le problème avec l'imprimante
Druckerpuffer (*inf*) le tampon d'imprimante, le tampon d'impression
Druckerschnittstelle (*inf*) l'interface imprimante
Druckerschrift(art) la police d'impression, la police d'imprimante
Druckersprache (PCL) le langage de contrôle d'imprimante
Druckersteuersprache (PCL) le langage de contrôle d'imprimante
Druckertreiber, virtueller le pilote d'imprimante virtuelle
Druckerverbrauchsmaterial les consommables (*m*) d'impression
Druckerwalze le tambour d'imprimante
Druckerwarteschlange la file d'attente d'impression
Druckfeder le ressort de pression
Druckfehler la faute d'impression
druckfest résistant à la pression
Druckformat le format d'impression
Druckformatvorlage (style sheet) la feuille de style
Druckfunktion (*Browser, Textverarbeitung, Multifunktionsgerät*) la fonctionnalité d'impression

Druckgeschwindigkeit	la vitesse d'impression
Druckgradient	le gradient de pression
Druckgradientenempfänger	le capteur à gradient de pression
Druckgradientenmikrofon	le microphone à gradient de pression
Druckguss	la coulée sous pression
Druckgussgehäuse	le boîtier moulé sous pression
Druckkammerlautsprecher	le haut-parleur à chambre de compression
Druckklassentreiber (*Windows 8*)	le pilote d'impression de classe
Druckklemme (*el*)	la borne poussoir
Druckknopf (*techn*)	le bouton-poussoir (*pl: les boutons-poussoirs*)
Druckknopf (*textil*)	le bouton-pression (*pl: les boutons-pression*), la pression
Druckknopfschalter (*Ausschalter*)	l'interrupteur à bouton-poussoir
Druckknopfschalter (Um*schalter*)	le commutateur à bouton-poussoir
Druckkopf, seitenbreiter	la tête d'impression de largeur de page
Druckköpfe (*pl*) reinigen	nettoyer les têtes (*f*) d'impression, décrasser les têtes (*f*) d'impression
Druckkopfreinigung	le nettoyage des têtes (d'impression), le décrassage des têtes (d'impression)
Druckkopfverstopfuung	le bouchage des têtes d'impression
Druckkosten (*pl*)	le coût d'impression
Druckleistung (*Seiten/Minute*)	la performance d'impression
Druckluft (*früher: Pressluft*)	l'air comprimé
Druckluftfahrzeug	le véhicule à air comprimé
Drucklufthybrid	l'hybride (*m*) à air comprimé
Drucklufthybridfahrzeug	le véhicule hybride à air comprimé
Druckluftmotor	le moteur à air comprimé
Druckluftspeicher	le réservoir d'air comprimé
Druckluftspeicherkraftwerk	la centrale par accumulation d'air comprimé
Druckmanager (spooler)	le gestionnaire d'impression, le spouleur d'iumpression
Druckmaterial (*3D-Druck*)	le matériau d'impression
Druckminderer	le détendeur
Druckmenü	le menu d'impression
Drucköl	l'huile (*f*) sous pression
druckoptimierte Version (*Webseite*)	la version optimisée pour l'impression
Druckoptionen (*pl*)	les options d'impression
Druckplatte (*3D-Drucker*)	le plateau d'impression
Druckprobleme (*pl*)	les problèmes (*m*) d'impression
Druckprogramm	le logiciel d'impression
Druckprozessor	le processeur d'impression
Druckpunkt, präziser (*Tastatur*)	le point de poussée précis
Druckqualität	la qualité d'impression
Druckschmierung	la lubrification forcée, le graissage sous pression
Drucksensor, piezoresistiver	le capteur de pression piézorésistif
Drucksensor, temperaturkompensierter	le capteur de pression compensé en température
Drucksensor mit vetikalem Anschluss	le capteur de pression à raccordement vertical
Druckserver (print server)	le serveur d'impression
Druckstufe (*Eingabestift*)	le niveau de pression
Druckstufenerkennung (*Eingabestift*)	la reconnaissance de la pression
Drucktaste (el)	le bouton-poussoir (*pl: les boutons-poussoirs*)
Drucktaste (*PrtScr*)	la touche d'impression d'écran
Drucktastenschalter (*Ausschalter*)	l'interrupteur à bouton-poussoir
Drucktastenschalter (*Umschalter*)	le commutateur à bouton-poussoir
Drucktastensteuerung	la commande à boutons-poussoirs
Drucktechnologie	la technologie d'impression
Drucktisch (*3D-Drucker*)	la table d'impression
Druckverbreiterung (*Spektrallinien*)	l'élargissement par pression
Druckverfahren	le procédé d'impression
Druckversion (*Dokument*)	la version imprimable, la version à imprimer
Druckversion (*Internetseite*)	la version optimisée pour l'impression
Druckvorlage	le document à imprimer
Druckvorschau	l'aperçu (*m*) avant impression
Druckwalze	le tambour d'impression
Druckwarteschlange	la file d'attente d'impression

Druckwasserreaktor le réacteur à eau sous pression (REP), le réacteur à eau pressurisée
Druckwelle l'onde (*f*) de pression
D-Schicht (*Ionosphäre*) la couche D
D-Schicht-Absorption l'absorption par la couche D
D-Schicht-Dämpfung l'atténuation par la couche D
DSL (digital subscriber line) la ligne d'abonné numérique
DSL, ratenadaptives (RADSL) le DSL à débit adaptable
DSL ohne Vetrag(slaufzeit) l'ADSL (*m*) sans durée d'engagement

---

Anmerkung
Während wir im Deutschen gewöhnlich nur von "DSL" sprechen, obwohl wir wissen, dass es sich in den allermeisten Fällen um die spezielle Variante ADSL handelt, wird im Französischen immer "ADSL" benutzt.

DSLAM (digital subscriber line access multiplexer) le multiplexeur d'accès DSL, le multiplexeur d'accès pour lignes d'abonnés numériques
DSL-Anschluss, entbündelter la connexion ADSL dégroupée
DSL-Anschluss teilen partager la connexion ADSL
DSL-Anschlussbox (Splitter) le répartiteur, le séparateur voix-données
DSL-Fleck, weißer la zone blanche ADSL, la zone non desservie par l'ADSL
DSL-freie Zone ("DSL-Wüste") la zone blanche ADSL, la zone non desservie par l'ADSL
DSL-Modem (NTBBA) le modem ADSL
DSL-Modemtreiber le pilote du modem ADSL
DSL-Netz, herkömmliches drahtgebundenes le réseau classique filaire ADSL
DSL-Router le routeur ADSL
DSL-Steuer la taxe sur l'ADSL
DSL-System, vektorisiertes le système DSL vectorisé
DSL-Telefonie la téléphonie par ADSL
DSL-Verfügbarkeitsprüfung le test d'éligibilité ADSL
DSL-Versorgung la desserte en ADSL
DSL-Weiche (splitter) le filtre ADSL
DSP-Filter le filtre DSP
DSP-Recheneinheit l'unité de calcul DSP
DSS (dynamic spectrum sharing) le partage dynamique du spectre
DTMF-Auswerter le décodeur DTMF
DTMF-Codierung le codage DTMF
DTMF-Decoder le décodeur DTMF
DTMF-Geber le composeur DTMF
DTMF-Tastatur le clavier DTMF
DTMF-Töne (*pl*) les tonalités (*f*) DTMF
DTMF-Tonfolge la suite de tonalités DTMF
DTMF-Zeichengabe la signalisation multifréquence bitonale, la signalisation multifréquence à double ton
DTP (desktop publishing) la microédition, l'édition électronique, l'éditique (*f*) la publication assistée par ordinateur (PAO)
DTR-Notebook le transportable, le portable DTR, le portable sédentaire
Dualband-Handy le (téléphone) bibande
Dualband-WLAN le WiFi double bande
Dualband-WLAN-Adapter l'adaptateur WiFi double bande
Dualband-WLAN-Router le routeur WiFi double bande
Dualband-WLAN-USB-Adapter l'adaptateur USB WiFi double bande
Dualbootkonfiguration la configuration à double démarrage
Dualbootsystem le système à double démarrage
Dualcode le code binaire naturel
Dual-Gate-Fet le FET double porte, le TEC double porte, le TEC bigrille, le TEC à double grille
Dualkamera la double caméra, la caméra à double capteur
Dual-Mode-Bluetooth-Modul le module Bluetooth bimode

Dual-SIM-Adapter l'adaptateur dual SIM
Dual-SIM-Handy le téléphone portable dual SIM, le (téléphone) mobile à double carte SIM
Dual-SIM-Karten-Handy le téléphone portable dual SIM, le (téléphone) mobile à double carte SIM
Dual-SIM-Steckplatz le double emplacement SIM
Dualitätsprinzip (*boolesche Algebra*) le principe de dualité
(dual stack configuration) (*IPv4/IPv6*) la configuration en double pile
(dual stack mode) (*IPv4/IPv6*) le mode double pile
(dual stack operation) (*IPv4/IPv6*) le fonctionnement en double pile
Dualsystem (*math*) le système dual
Dualzahl le nombre dual
Dualzähler, asynchroner le compteur dual asynchrone
Dualzähler, synchroner le compteur dual synchrone
dubioser Anhang (*E-Mail*) la pièce jointe douteuse
Dublette (*eine oft überflüssige Kopie einer Datei auf derselben Festplatte*) le doublon
Dübel, selbstschneidender la cheville autotaraudeuse
Dübelloch le trou de cheville
dübeln cheviller
Dudelfunk (*pej*) la radio poubelle, la radio d'ascenseur, la radio à diffusion musicale continue
Dukt le conduit guide d'onde
Duktausbreitung (ducting) la propagation par conduit
Dummheit, ökologische la bêtise écologique, l'écobêtise (*f*)
dümmster anzunehmender Nutzer (DAU) l'utilisateur le plus naïf
Dunkelentladung (*Gas*) la décharge sombre
Dunkelfeldbeleuchtung l'éclairage à fond noir
Dunkelkammer (*phot*) la chambre obscure
Dunkelraum (*Gasentladung*) l'espace (*m*) sombre
Dunkelrauschen (*Bildsensor*) le bruit d'obscurité
Dunkelsignal (*Bildsensor*) le signal d'obscurité
Dunkelstrom le courant d'obscurité
Dunkelwiderstand (*Photowiderstand*) la résistance d'obscurité
dunkle Energie (*phys*) l'énergie (f) obscure
dunkle Materie la matière noire, la matière sombre
dünn mince
dünn besetzte Datei (sparse file) le fichier à trous
dünn besetzte Matrix (sparse matrix) la matrice creuse
dünne Linse (*opt*) la lentille mince
Dünnfilmsicherung le fusible à film mince
Dünnschichtbatterie (*Akkumulator*) la batterie en couches minces
Dünnschichtheizwiderstand la résistance chauffante en couche mince
Dünnschichtphotovoltaik le photovoltaïque (à) couche mince
Dünnschichtsolarmodul le module solaire à couche mince
Dünnschichtsolarzelle la cellule solaire à couche mince
Dünnschichtsystem, elektrochromes le système à couche mince électrochromique
Dünnschichttechnologie la technologie couche mince, la technologie des couches minces
Dünnschichttransistor (TFT) le transistor en couches minces
Dünnschichttransistor, organischer (OTFT) le transistor organique en couches minces
Dünnschichtwerkstoff le matériau en couche mince
Dünnschichtwiderstand la résistance à couche mince
Dünnschichtwiderstandsnetzwerk (*Schaltung*) le réseau de résistances à couche mince
dünnwandiges PVC-Rohr le tube en PVC à paroi mince
Duobandantenne l'antenne (*f*) bibande
Duobandgerät (*Funk*) le (poste) double bande
Duo-SIM-Handy le téléphone à double carte SIM, le (téléphone) mobile à double carte SIM
Duplexdruck (zweiseitiger Druck) l'impression (en) recto verso
Duplexeinheit (*Drucker*) l'unité (*f*) recto verso, le module recto verso
Duplexer (Antennenweiche) le duplexeur
duplexfähiger Drucker l'imprimante (*f*) recto verso

duplexfähiger Vorlageneinzug (*Scanner*) le chargeur automatique recto-verso
Dur (*mus*) le mode majeur
durchbrennen (*Bauelement*) griller un composant
durchbrennen (*Glühlampe*) brûler
durchbrennen (Sicherung) fondre, sauter, griller
Durchbrennen (*Glühlampe*) le brûlage
Durchbrennen (*Sicherung*) la fusion
Durchbruch (Öffnung) l'ouverture
Durchbruch, sekundärer le second claquage, le claquage secondaire
Durchbruch, technologischer la percée technologique
Durchbruch, thermischer le claquage (par emballement) thermique
Durchbruch zweiter Art le second claquage, le claquage secondaire
Durchbruchbereich (*Sperrschicht*) la zone d'avalanche
Durchbruchsfeldstärke le champ de claquage
Durchbruchsladung (QBD) la charge au claquage
Durchbruchspannung (*Sperrschicht*) la tension d'avalanche
Durchdrehen (*der Räder*) le patinage
durchdringende Modulation la modulation percutante
Durchflussmengenbegrenzer le limiteur de débit
Durchflussmesser le débitmètre
Durchflussmessung la mesure de débit
Durchflusssensor le capteur de débit
Durchflusswandler (forward converter) le convertisseur à transfert direct
Durchflutung (el) le courant totalisé, la solénation
Durchführungsfilter le filtre de traversée
Durchführungsisolator (*el*) l'isolateur de traversée
Durchführungskondensator le condensateur de traversée
Durchgang (*QSO, Satellit*) le passage
Durchgang, letzter (*Ende eines QSOs*) le passage final, le final
Durchgang (*el*) la continuité
Durchgangsdämpfung (*Filter*) l'atténuation dans la bande passante, l'affaiblissement dans la bande passante
Durchgangsleistung (*Spartrafo*) la puissance traversante
Durchgangsleistungsmesser le wattmètre de traversée
Durchgangsprüfer, akustischer le contrôleur de continuité sonore, le testeur de continuité sonore
Durchgangsprüfung, akustische le test de continuité avec alarme sonore, l'essai (*m*) de continuité avec alarme sonore
Durchgangswattmeter le wattmètre de traversée
Durchgangswiderstand (*Fet:* RDSon) la résistance passante, la résistance à l'état passant
durchgebrannte Sicherung le fusible sauté, le fusible fondu, le fusible grillé
durchgehen (*Motor, Reaktor*) s'emballer
Durchgehen (*Motor, Reaktor*) l'emballement
Durchgehen, thermisches (thermal runaway) l'emballement thermique
durchgehende Abstimmung l'accord continu
durchgehender Empfangsbereich la couverture générale en réception, la réception à couverture générale
durchgehender Empfangsbereich von ... bis... l'écoute (*f*) sans trou entre ... et ...
durchgesickerte technische Daten (*ugs*) les spécifications techniques fuitées
durchgesickertes Dokument (leaked document) le document fuité
Durchgriff (*Röhre*) la pénétration
Durchgriff (*Röhre*) (*Zahlenwert*) le facteur de pénétration
Durchhang (*z.B. Antenne*) la flèche
durchkontaktierte Leiterplatte la carte imprimée à trous métallisés
durchkontaktierte Platine la platine à trous métallisés
Durchkontaktierung le trou métallisé, le trou de liaison, le via
Durchkontaktierung, vergrabene (buried via) le via enterré
Durchkontaktierungsniet le rivet de traversée
Durchlassbereich (*Filter*) la bande de transmission
Durchlassdämpfung (*Filter*) l'atténuation dans la bande passante, l'affaiblissement dans la bande passante
Durchlasskennlinie la caractéristique directe
Durchlasskurve (*Vierpol*) la courbe de réponse

Durchlasskurve glätten	lisser la courbe de réponse
Durchlassrichtung (*Diode*)	le sens direct, le sens passant
Durchlassverluste (*Transistor etc.*)(*pl*)	les pertes (*f*) à l'état passant, les pertes (*f*) en conduction
Durchlasswiderstand (RDSon)	la résistance à l'etat passant
Durchlasszustand (*Transistor, Thyristor*)	l'état passant
durchlaufen (*inf*)	parcourir
Durchlauferhitzer	le chauffe-eau instantané (*pl: les chauffe-eau instantanés*)
Durchlaufverzögerung (*in ns*) (*Gatter*)	le retard de propagation
durchleiten (*Strom, Gas, Daten*)	acheminer
Durchleiten (*Strom, Gas, Daten*)	l'acheminement
Durchleitungsbegehren (*Strom, Gas*)	la demande d'acheminement
Durchleitungsentgelte (*pl*) (*Strom, Gas*)	les coûts (*m*) d'acheminement
Durchleitungsrecht (*Strom, Gas*)	le droit d'acheminement
Durchlichtaufsatz (*Scanner*)	le dos à documents transparents
Durchlichteinheit (*Scanner*)	le dos à documents transparents
Durchlichtscanner	le scanneur à dos transparent
Durchmagnetisierung	l'aimantation profonde
Durchmesser	le diamètre
Durchrosten (*Kfz*)	la corrosion perforante
Durchsatz (throughput)	le débit
Durchsatz an der Funkzellengrenze (*Mobilfunk*)	le débit en bordure de cellule
Durchsatz in Empfangsrichtung (download transfer rate)	le débit en descente
Durchsatz beim Herunterladen (download transfer rate)	le débit en descente
Durchsatz beim Hochladen (upload transfer rate)	le débit en montée
Durchsatz in Senderichtung (upload transfer rate)	le débit en montée
Durchschaltwiderstand (*Fet:* RDSon)	la résistance passante, la résistance à l'état passant
Durchschlag (Dorn)	le poinçon, le mandrin
Durchschlag (*el*)	le claquage
Durchschlag (*Schreibmaschine*)	le double
Durchschlag (Sieb)	la passoire
durchschlagen (*el*)	claquer
Durchschlagfestigkeit	la rigidité diélectrique
Durchschlagfestigkeitsmessgerät	le diélectrimètre
Durchschlagfestigkeitsprüfer	le diélectrimètre
Durchschlagspannung (breakdown voltage)	la tension de claquage, la tension de rupture
Durchschleifausgang (*Signal*)	la sortie transparente
Durchschleifsteckverbinder	le connecteur en guirlande
Durchschnitt (Mittelwert)	la (valeur) moyenne
Durchschnitt (Schnittmenge)	l'intersection (d'ensembles)
Durchschnittsfranzose	le Français lambda
Durchschnittsfranzösin	la Française lambda
Durchschnittsleistung	la puissance moyenne
Durchschnittsnutzer (*Telefon, Internet*)	l'utilisateur moyen
Durchschnittsnutzerin (*Telefon, Internet*)	l'utilisatrice moyenne
Durchschnittssmartphone (*ugs*)	le smartphone lambda
Durchschreib-Cache (write-through cache)	le cache à écriture directe, le cache à écriture immédiate
Durchsteckmontage (THT) (*Ggs.:* Oberflächenmontage SMT)	le montage traversant
Durchsteckmontagebauelement	le composant à broches transversantes, le composant à piquer
durchsteuern (*Transistor*)	saturer, porter à saturation
durchstimmbare Terahertzquelle	la source térahertz accordable
durchstimmbarer Breitbandlaser	le laser accordable large bande
durchstimmbarer Laser	le laser accordable
durchstimmbarer Oszillator (VFO)	l'oscillateur à fréquence variable
durchstimmbares Filter	le filtre accordable
Durchstimmbarkeit (*Filter, Laser*)	l'accordabilité
Durchstimmbereich (*Laser*)	la plage d'accordabilité
Durchstrahlungselektronenmikroskop	le microscope électronique à transmission

durchsuchbare PDF-Datei	le fichier PDF interrogeable
durchsuchen (*Windows*)	parcourir
Durchwahl (DDI) (*tel*)	la sélection directe à l'arrivée (SDA)
Durchwahlnummer (*tel*)	le numéro de poste
Durchzugleser (*für Magnetstreifen*)	le lecteur à défilement
dürftige Auflösung (*Bildschirm*) (*pej*)	la résolution qui laisse à désirer
dürftige Qualität des Empfangssignals	la piètre qualité du signal reçu
duroplastisch	thermodurcissable
Dur-Parallele (*z.B. a-moll/C-Dur*)	la (gamme) relative majeure
Dur-Terz	la tierce majeure
Dur-Tonleiter	la gamme majeure
Düse (*techn*)	la tuyère
Düse, verstopfte (*Tintenstrahldrucker*)	la buse bouchée
Düsenflugzeug	l'avion (*m*) à réaction
Düsentestmuster (*Tintenstrahldrucker*)	le motif de vérification des buses
duzen	tutoyer
Duzen	le tutoiement
DVB-T-Antenne	l'antenne TNT
DVB-T-Decoder	l'adaptateur TNT
DVB-T-Empfänger	le récepteur TNT, le récepteur numérique terrestre
DVB-T-Empfänger, integrierter	le récepteur TNT intégré
DVB-T-Hörfunk	la radio TNT
DVB-T-Recorder	l'enregistreur TNT
DVB-T-Set-Top-Box	l'adaptateur TNT
DVB-T-Stick	la clé TNT
DVB-T-Tuner, eingebauter	le tuner TNT intégré
DVB-T-USB-Stick	la clé TNT USB
DVB-T-Zimmerantenne	l'antenne TNT de salon
DVD brennen	graver un DVD (*! nicht «brûler» !*)
DVD (digital versatile disk)	le disque numérique polyvalent
DVD, einlagige	le DVD simple couche
DVD, gepresste (Ggs.: gebrannte)	le DVD pressé, le DVD préenregistré
DVD, zerkratzte	le DVD rayé
DVD, zweilagige (double layer)	le DVD double couche
DVD, zweiseitige (double-sided)	le DVD double face
DVD-Allesbrenner (*Jargon*)	le graveur (de) DVD tous formats
DVD-Brenner, externer	le graveur de DVD externe
DVD-Camcorder	le caméscope à DVD
DVD-Direktaufzeichnung (direct to DVD)	l'enregistrement direct sur DVD
DVD-Festplatten-Recorder	l'enregistreur de DVD à disque dur
DVD-Kopie, analoge	la copie analogique de DVD
DVD-Kopiersoftware	le logiciel de duplication de DVD
DVD-Laufwerk, auf Zone 2 eingestelltes	le lecteur (de) DVD réglé sur la zone 2
DVD-Laufwerk, externes	le lecteur de DVD externe
DVD-Laufwerksemulator	l'émulateur de lecteur DVD
DVD-Laufwerksschublade	le tiroir (du) lecteur DVD
DVD-Multiformatbrenner	le graveur de DVD multiformat
DVD-Nachfolgeformat	le format successeur du DVD
DVD-Nachfolger	le successeur du DVD
DVD-Presswerk	l'usine (*f*) de pressage de DVD
DVD-Recorder	l'enregistreur DVD
DVD-Recorder mit Festplatte	l'enregistreur de DVD à disque dur
DVD-Spieler (DVD player)	le lecteur DVD de salon
DVD-Videorecorder	l'enregistreur DVD vidéo
DWDM (dense wavelength division multiplexing)	le multiplexage dense en longueur d'onde
DX-Antenne (*Amateurfunk*)	l'antenne (*f*) pour le DX
DX-Band (*Amateurfunk*)	la bande de DX
DXCC-Anerkennung	l'accréditation DXCC
DXCC-Entität	l'entité DXCC
DXCC-Land	le pays DXCC
DXCC-Länderliste	la liste des pays DXCC
DX-Jäger (*Amateurfunk*)	le chasseur de DX

DX-QSO (*Amateurfunk*) le QSO longue distance
DX-Station empfangen (*Amateurfunk*) capter une station lointaine, recevoir une station lointaine
DX-Verbindung (*Amateurfunk*) la liaison lointaine, la liaison à longue distance, la liaison DX
DX-Verkehr le trafic (intercontinental) (à) longue distance
DX-Warnnetz (*Amateurfunk*) le réseau d'alerte DX
dyadischer Logarithmus le logarithme binaire
Dynamik, modifizierte newtonsche (MOND) la dynamique newtonienne modifiée
Dynamikbereich, störsignalfreier (SFDR) la plage dynamique exempte (*adj.*) de parasites
Dynamikkompression la compression de la dynamique
dynamisch erzeugter HTML-Code le code HTML généré dynamiquement
dynamisch ladbarer Code le code chargeable dynamiquement
dynamisch typisierte Programmiersprache le langage de programmation à typage dynamique
dynamisch typisierte Variable (*inf*) la variable typée dynamiquement
dynamisch zugewiesene IP-Adresse l'adresse IP attribuée dynamiquement
dynamische Bandbreitenzuteilung (DBA) l'allocation dynamique de bande passante
dynamische Bandbreitenzuweisung (DBA) l'allocation dynamique de bande passante
dynamische Befehlsumordnung (*CPU*) le réarrangement dynamique des instructions
dynamische Bibliothek (DLL) la bibliothèque à liaison dynamique, la bibliothèque de liens dynamique,
la bibliothèque liée dynamiquement
dynamische Bindung (*inf*) la liaison dynamique
dynamische Codeanalyse l'analyse (*f*) dynamique de code
dynamische Frequenzwahl(DFS) (*WLAN*) la sélection de fréquence dynamique
dynamische IP-Adresse l'adresse IP dynamique
dynamische IP-Adressvergabe l'attribution dynamique d'adresses IP,
l'allocation dynamique d'adresses IP
dynamische Kachel (live tile) (*Windows 8*) la tuile dynamique
dynamische Kanalbündelung (*ISDN*) l'agrégation dynamique des canaux (RNIS)
dynamische Kanalzuweisung (DCA) l'allocation dynamique de canaux
dynamische Kreuztabelle le tableau croisé dynamique
dynamische Programmiersprache le langage de programmation dynamique
dynamische Pufferzuweisung (dynamic buffering) l'attribution dynamique de mémoire tampon
dynamische RGB-Hinterleuchtung (local dimming RGB dynamic backlight)
le rétroéclairage RVB dynamique par variation locale
dynamische Spannungsskalierung (DVS) l'ajustement dynamique de la tension,
l'adaptation dynamique de la tension,
l'échelonnage dynamique de la tension
dynamische Speicherzuweisung l'allocation dynamique de mémoire, l'attribution dynamique de mémoire
dynamische Spektrumteilung (DSS) (*Mobilfunk*) le partage dynamique du spectre
dynamische Typisierung (*inf*) le typage dynamique
dynamische Viskosität la viscosité dynamique
dynamische Zähigkeit la viscosité dynamique
dynamischer Datenträger (Ggs.: Basisdatenträger) le volume dynamique
dynamischer Kontrast le contraste dynamique
dynamischer Speicher (DRAM) la mémoire dynamique, la RAM dynamique
dynamisches Kurvenlicht (DBL) (*Kfz*) les phares (m) de virage dynamiques
dynamisches Lesezeichen (live bookmark) le signet dynamique
dynamisches Übertakten (*CPU*) le surcadençage dynamique
Dynamotaschenlampe la lampe de poche à dynamo
Dynamotheorie (*Erdmagnetismus*) la théorie dynamo
Dynode(*SEV*) la dynode

EAN-Code (*abgelöst durch den IAN-Code*) le code NEA, le code de numérotation européenne des articles
E/A-Bereich (*inf*) la plage d'entrée/sortie
E/A-System (*inf*) le système E/S, le système d'entrée-sortie
Ebbe (*Ggs.: Flut*) la haute mer (*! nicht «la marée basse» !*)
Ebene (*math*) le plan

Ebene, rektifizierende (*math*) le plan rectifiant
Ebene, schiefe (*phys*) le plan incliné
Ebene (*Kontaktebene*) la galette
Ebene der komplexen Zahlen le plan des nombres complexes
ebene Kurve (*math*) la courbe plane
ebene Trigonometrie la trigonométrie plane
ebene Welle l'onde plane
ebener Spiegel le miroir plan
ebener Winkel l'angle plan
E-Buch-Anzeigeprogramm le lecteur de livres électroniques, le lecteur de livrels
E-Buch-Lesegerät (e-book reader) le lecteur de livrels, la liseuse (élecronique), le lecteur de livres électroniques
E-Buch-Leser (e-book reader) (*Gerät*) le lecteur de livrels, la liseuse (électronique), le lecteur de livres électroniques
ECC (error correction code) le code correcteur d'erreurs, le code de correction d'erreurs (CCE)
ECC-Cache la cache ECC, l'antémémoire ECC
ECC-geschützter Speicher la mémoire protégée par ECC
ECC-Speicher (*RAM*) la mémoire (à correction) ECC
ECC-Speicherriegel (*RAM*) la barrette de mémoire ECC
ECC-Speicherschutz la protection mémoire ECC
ECC-SRAM la SRAM à correction d'erreurs

Anmerkung
Im Französischen wird immer häufiger ECC statt CCE benutzt.

Echo, lang verzögertes (LDE) (*Funk*) l'écho (*m*) à long délai
Echoanforderung (*ping*) la demande d'écho
Echomikrofon (*CB*) le microphone avec chambre d'échos
Echosperre le suppresseur d'écho(s)
Echounterdrückung l'annulation d'écho(s), la suppression d'écho(s)
Echounterdrückungssystem le système d'annulation d'écho(s)
echt größer als (*math*) strictement supérieur à
echt kleiner als (*math*) strictement inférieur à
echte Effektivwertmessung la mesure en efficace vrai
echte Internet-Flatrate (*Ggs.: gedeckelte*) le forfait internet illimité
echte technische Herausforderung un vrai challenge technique
echte Teilmenge (*math*) le sous-ensemble strict
echte Untermenge (*math*) le sous-ensemble strict
echte Webintegration (*Windows-Hilfe*) l'intégration véritable du Web
echte Zufallszahl (*Ggs.: Pseudozufallszahl*) le nombre vraiment aléatoire
echter Bruch (*math*) la fraction ordinaire
Echtfarbe (true color) la vraie couleur
Echtheitsprüfung (*z.B. Windows WGA*) la vérification d'authenticité
Echtheitszertifikat (COA) le certificat d'authenticité
Echtsichtdarstellung (*Navigation*) la représentation 3D réaliste
Echtzeitabtastung (*Oszilloskop*) l'échantillonnage en temps réel
Echtzeitanalyse l'analyse (*f*) en temps réel
Echtzeitanforderungen (*pl*) les exigences (*f*) temps réel, les contraintes (*f*) temps réel
Echtzeitanforderungen (*pl*), harte les contraintes (*f*) temps réel strictes
Echtzeitanwendung l'application temps réel
Echtzeitbandbreite (*Oszilloskop*) la bande passante (en) temps réel
Echtzeitbedingungen (*pl*), harte les conditions temps réel strictes
Echtzeitbetrieb l'exploitation temps réel
Echtzeitbetriebssystem (RTOS) le système d'exploitation temps réel
Echtzeitbetriebssystem, eingebettetes le système d'exploitation temps réel embarqué
Echtzeitdaten (*pl*) les données (*f*) temps réel
Echtzeitdecodierung le décodage en temps réel
Echtzeiteigenschaften (*pl*) les propriétés temps réel

Echtzeiterweiterung	l'extension temps réel
Echtzeit-Ethernet	Ethernet temps réel
echtzeitfähig	fonctionnant en temps réel
echtzeitfähiges Betriebssystem	le système d'exploitation temps réel
Echtzeitfähigkeit	la capacité de temps réel
Echtzeitfunktion	la fonctionnalité temps réel
Echtzeitinternet	l'internet (*m*) temps réel
Echtzeit-Java-Spezifikation (RTSJ)	la spécification Java temps réel
Echtzeitkern (*Betriebssystem*)	le noyau temps réel
Echtzeitkommunikation (RTC)	la communication en temps réel
echtzeitkritische Anwendung	l'application critique temps réel
Echtzeitkompression (*inf*)	la compression en temps réel
Echtzeit-Linux	le Linux temps réel
Echtzeitoszilloskop (RTO)	l'oscilloscope (*m*) temps réel, l'oscilloscope (*m*) RTO
Echtzeitpersonalisierung	la personnalisation en temps réel
Echtzeitprotokoll (RTP)	le protocole temps réel
Echtzeitscanner (on-access scanner)	le scanneur en temps réel, le scanneur à l'accès
Echtzeitschutz (*Viren, Würmer etc.*)	la protection temps réel
Echtzeitschutznetzwerk (*Viren, Würmer etc.*)	le réseau de protection en temps réel
Echtzeitsignalverarbeitung	le traitement de signaux en temps réel
Echtzeitsimulationsumgebung	l'environnement de simulation temps réel
Echtzeitsoftware, eingebettete (ERTS)	le logiciel temps réel embarqué
Echtzeitspektrumanalysator	l'analyseur de spectre temps réel
Echtzeitspektrumanalyse (RTSA)	l'analyse de spectre en temps réel
Echtzeitsprachübertragung	la transmission vocale en temps réel
Echtzeitstrategiespiel (RTS)	le jeu de stratégie (en) temps réel (STR)
Echtzeitsuche	la recherche en temps réel
Echtzeitsynchronisation	la synchronisation en temps réel
Echtzeitsystem, eingebettetes (ERTS)	le système temps réel embarqué
Echtzeitübersetzungssystem	le système de traduction temps réel
Echtzeitüberwachung	la surveillance temps réel
Echtzeituhr (RTC)	l'horloge (*f*) temps réel (HTR)
Echtzeituhr zurückstellen	retarder l'horloge temps réel
Echtzeitumgebung	l'environnement temps réel
Echtzeitverarbeitung	le traitement en temps réel
Echtzeitverhalten	le comportement en temps réel
Echtzeitverkehrsdaten (*pl*) (*Straßenverkehr*)	les données routières en temps réel
Echtzeitverkehrsinformationen (*pl*) (RTTI)	l'information trafic en temps réel
Echtzeitverkehrsinformationssystem	le système d'informations routières en temps réel
Echtzeitverschlüsselung	le cryptage en temps réel, le chiffrement en temps réel
Echtzeitversion	la version temps réel
Echtzeitvirenschutz	la protection antivirus temps reél, la protection temps réel contre les virus
Echtzeitvorschau	l'aperçu (*m*) en temps réel
Echtzeitwiedergabe	la restitution en temps réel
Echtzeitzugang (*für Abhörmaßnahmen*)	l'accès (*m*) en temps réel
Echtzufallszahlengenerator (TRNG)	le générateur de nombres vraiment aléatoires, le générateur de nombres aléatoires non déterministes
Eckenlautsprecher	le haut-parleur d'encoignure
Eckenlautsprecherbox	l'enceinte (*f*) acoustique d'encoignure
Eckfrequenz	la fréquence de coupure
EC-Motor	le moteur à commutation électronique (MCE)
ECO (electron-coupled oscillator)	l'oscillateur à couplage électronique
ECO-Schaltung (electron-coupled oscillator)	le montage ECO
EDA (electronic design automation)	l'automatisation de la conception électronique
Edelgas	le gaz rare
Edelhandy	le téléphone portable de luxe, le téléphone mobile de luxe
Edelmetall	le métal précieux, le métal noble
Edelsmartphone	le smartphone de luxe, le smartphone de prestige

Edelstahl	l'acier spécial
Edelstahlrute (*Mobilantenne*)	le fouet en acier spécial
Edelsubnotebook	l'ultraportable (*m*) de luxe
(edge processor)	le processeur d'extrémité
EDI (electronic data interchange)	l'échange (m) de données informatisé
Editierfunktion	la fonctionnalité d'édition
Editor (*notepad*) (*Windows*)	le bloc-notes
Editor, syntaxgesteuerter	l'éditeur syntaxique
Editor für benutzerdefinierte Zeichen	l'éditeur de caractères privés
edles Metallgehäuse (*Werbung*)	le boîtier métallique précieux
EEG-Umlage (*in Deutschland*)	la contribution EEG, la participation EEG
EEPROM, serielles	l'Eeprom (*f*) série
EER (energy efficiency ratio) (*Kältemaschine*)	le coefficient d'efficacité frigorifique
E-Fahrrad (*allgemein*)	le vélo électrique
E-Fahrrad (Pedelec)	le vélo à assistance électrique (VAE), le pédélec
E-Feldsonde	la sonde de champ E, la sonde de champ électrique
Effekt, elektrooptischer	l'effet (*m*) électro-optique
Effekt, elektrostriktiver	l'effet électrostrictif
Effekt, magnetokalorischer	l'effet (*m*) magnétocalorique
Effekt, magnetooptischer	l'effet (*m*) magnéto-optique
Effekt, magnetostriktiver	l'effet magnétostrictif
Effekt, pseudoholographischer	l'effet (*m*) pseudo-holographique
Effekt, relativistischer	l'effet (*m*) relativiste
Effekt, stroboskopischer	l'effet (*m*) stroboscopique
Effekt, superparamagnetischer	l'effet (*m*) superparamagnétique
effektive Adresse	l'adresse réelle
effektive Antennenfläche	la surface effective de captation
effektive Bitbreite (ENOB)(*AD-Umsetzer*)	le nombre de bits effectifs
effektive Höhe (*Antenne*)	la hauteur effective, la hauteur équivalente
effektive Kernladung (*phys*)	la charge nucléaire effective
effektive Strahlungsleistung (ERP)	la puissance apparente rayonnée (PAR)
Effektivspannung	la tension efficace (*! nicht «effective» !*)
Effektivwert (quadratischer Mittelwert)(RMS)	la valeur efficace (*! nicht «effective» !*)
Effektivwert, wahrer (TRMS)	la valeur efficace vraie
Effektivwertanzeige (*Vorgang*)	l'affichage de la valeur efficace
Effektivwertmessung, echte	la mesure en efficace vrai
Effektprozessor	le processeur d'effets
Effizienz, spektrale (*bit/s/Hz*)	l'efficacité spectrale
EFI-Systempartition	la partition système EFI
EFR (enhanced full rate)	le plein débit amélioré
EFS (encrypting file system)	le système de cryptage des fichiers, le systéme de fichiers EFS
EGA (enhanced graphics adapter)	l'adaptateur graphique enrichi
EG-Baumusterprüfbescheinigung	l'attestation d'examen CE de type
EGNOS (european geostationary navigation overlay service)	le service européen de navigation par recouvrement géostationnaire
EH-Antenne (CFA)	l'antenne (*f*) à champs croisés
EHF (*1 cm - 1 mm*)	les fréquences extrêmement hautes
ehrenamtlich	bénévole
Ehrenmitglied	le membre d'honneur
Ehrenvorsitzende(r)	le président d'honneur / la présidente d'honneur
ehrlicher Rapport (*Amateurfunk*)	le vrai report
EIA (environmental impact assessment)	l'étude (*f*) d'impact sur l'environnement, l'étude d'impact environnemental
EICAR-Testdatei	le fichier de test EICAR
Eichboson	le boson de jauge
Eichelröhre	le tube gland
eichen	étalonner
Eichen	l'étalonnage
Eichfrequenz	la fréquence étalon
Eichkurve	la courbe d'étalonnage
Eichleitung (*falsche Bezeichnung für* --> Messleitung)	

Eichmarkengeber le générateur étalon de fréquence, le générateur d'étalonnage de fréquence,
le générateur de peigne (de fréquences)
Eichmarkengenerator le générateur étalon de fréquence, le générateur d'étalonnage de fréquence,
le générateur de peigne (de fréquences)
Eichoszillator l'oscillateur étalon
Eichpflicht l'obligation d'étalonnage
Eichquarz le quartz étalon
Eichschallquelle la source sonore étalon
Eichtabelle (*Sensorik*) la table de correspondance(s)
Eichtheorie (*phys*) la théorie de jauge
Eichung l'étalonnage
Eiertanz um die Vorratsdatenspeicherung (*ugs*) la marche sur des œufs concernant la conservation préventive des données
de connexion
EIF (european interoperatibility framework) le cadre européen d'interopérabilité
Eigenbau (*Geräte, Antenne*) la fabrication maison, la réalisation personnelle, la fabrication OM,
la construction maison, la construction personnelle
Eigenbautransceiver le transceiver de fabrication maison
Eigenbedarf (*Kraftwerk*) la consommation des auxiliaires
Eigenbedarfstransformator le transformateur d'auxiliaires
Eigendrehimpuls (Spin) le moment angulaire intrinsèque, le spin
eigene Dokumente (*Windows*) Mes documents
Eigenempfangsstellen (*pl*) (*"birdies"*) les fréquences (*f*) à sifflements, les «chants (*m*) d'oiseau», les «oiseaux» (*m*)
eigener Stromkreis (*Elektroherd, Durchlauferhitzer etc.*)
le circuit spécialisé
Eigenerwärmung (*Bauelement*) l'auto-échauffement, l'échauffement propre
Eigenerzeugungsanlage (*el*) l'installation de production autonome (d'électricité),
l'installation d'autoproduction d'électricité,
l'installation autoproductrice (IAP)
eigenes Rufzeichen (Ggs.: Clubrufzeichen) (*Amateurfunk*)
l'indicatif (d'appel) personnel
eigenes Signal zurückhören (*Funkbetrieb über Satellit*)
recevoir son signal en retour
Eigenfunktion (*math*) la fonction propre
Eigenfrequenz la fréquence propre
Eigenhalbleiter le semiconducteur intrinsèque
Eigeninduktivität l'inductance propre
Eigenkapazität la capacité propre
Eigenkorrelationsfunktion la fonction d'autocorrélation
Eigenkreisfrequenz la pulsation propre
Eigenleitung la conduction intrinsèque
Eigenname le nom propre
Eigenrauschen le bruit (de fond) propre à l'appareil
Eigenresonanz la résonance propre
Eigenresonanzfrequenz (SRF) la fréquence de résonance propre
Eigenrotation der Sonne la rotation propre du soleil
Eigenschaft la propriété (technique)
Eigenschaften, optische les caractéristiques (*f*) optiques
Eigenschaftendialog le dialogue des propriétés
Eigenschaftendialogfeld la boîte de dialogue des propriétés
Eigenschaftsseite (*inf*) la page des propriétés
Eigenschwingung l'oscillation propre
eigensicher (el) à sécurité intrinsèque, intrinsèquement sûr
Eigensicherheit (*el*) la sécurité intrinsèque
Eigentümer(in) le propriétaire / la propriétaire
Eigentumswohnung l'appartement en copropriété
eigentumslose PKW-Nutzung (car sharing) l'autopartage (*Nicht zu verwechseln mit «covoiturage»!*)
Eigentumswohnanlage la résidence
Eigenvektor le vecteur propre

Eigenverbrauch (*Photovoltaik, Wind etc.*)	l'autoconsommation
Eigenverbraucher (*z.B. Photovoltaik*)	l'autoconsommateur
Eigenverbrauchsanlage (*Photovoltaik*)	le système photovoltaïque en autoconsommation
Eigenverbrauchsregelung (*Solarpaneele auf dem Hausdach etc.*)	la réglementation de la consommation propre
Eigenwert	la valeur propre
Eigenwertproblem	le problème aux valeurs propres
Eigenzeit (*phys*)	le temps propre
Eimerkettenschaltung (BBD)	le dispositif en chapelet
einachsig (*Fahrzeug*)	à un seul essieu
einachsiger Kristall (*opt*)	le cristal uniaxe (*! nicht «uniaxial» !*)
Einadressbefehl (*inf*)	l'instruction à simple adresse
Einankerumformer	la commutatrice
einarbeiten (sich!) in Linux	se familiariser avec Linux, s'initier à Linux
einatomige Kohlenstoffschicht	la couche monoatomique de carbone
einatomiges Molekül	la molécule monoatomique
einäugige Spiegelreflexkamera (SLR)	l'appareil reflex mono-objectif
Ein/Aus (on/off)	marche/arrêt
Ein/Ausgabe, programmierte (PIO)	l'E/S programmée, l'entrée/sortie programmée
Ein/Ausgabeanweisung	l'instruction entrées-sorties
Ein/Ausgabegerät (I/O device)	l'organe (*m*) d'entrée-sortie
Ein/Ausgabeoperationen pro Sekunde (IOPS)	les opérations d'entrée/sortie par seconde
Ein/Ausgabeport	le port d'éntrée/sortie, le port d'E/S
Ein/Ausgabeprozessor (IOP)	le processeur d'entrée(s)-sortie(s), le processeur d'E/S
Ein/Ausgaberoutine	la routine d'entrées-sorties
Ein-Aus-Modulation (OOK-Modulation)	la modulation par tout ou rien, la modulation OOK
Ein-Aus-Schalter	l'interrupteur marche-arrêt
Ein-Aus-Tastung (OOK)	la manipulation par tout ou rien
Einbahnstraße (*StVO*)	la circulation à sens unique
Einbandantenne	l'antenne (*f*) monobande
Einbandausführung	la version monobande
Einbanddipol	le dipôle monobande
Einbau	le montage
Einbaudeckenlautsprecher	le haut-parleur de plafond encastrable
einbaufertig	prêt au montage
Einbaugerät (*Frontplatte*)	l'instrument à encastrer
Einbaulage (*z.B. Festplatte*)	la position de montage
Einbaurahmen (*z.B. 5¼"*)	le cadre de montage 5¼"
Einbauschacht (*z.B. 5¼"*)	la baie 5¼", l'emplacement 5¼"
Einbauschacht für ein optisches Laufwerk	la baie à lecteur optique
Einbautiefe (*Frontplatte*)	la profondeur de montage, la profondeur d'encastrement
Einbettung, isomorphe (*math*)	le plongement isomorphe
Einbettung von Q in R (*math*)	le plongement de Q dans R
einblasender Lüfter	le ventilateur en injection
Einblattrotor (*WEA*)	le rotor monopale
einblenden (*Text in ein Fernsehbild*)	incruster sur une image TV
Einblenden (fade-in)	l'ouverture en fondu
Einblendung (on-screen display OSD) (*TV*)	l'incrustation
Einbrechen der Datenrate	l'effondrement du débit
einbrennen (*Röhrenbildschirm*)	brûler
Einbrennen (*Röhrenbildschirm*)	la brûlure
Einbrennen (image sticking) (*LCD*)	le marquage
Einbrennen (burning-in)	le déverminage (de composants), le rodage, la fiabilisation par rodage
Einbruchabwehr (intrusion prevention)	la prévention d'intrusions
Einbrucherkennung (intrusion detection)	la détection d'intrusion
Einbrucherkennungssystem (IDS)	le système de détection d'intrusion (SDI)
Einbruchmelder (*Haus, Wohnung etc.*)	le capteur d'intrusion
Einbruchsspuren (*pl*)	les traces (*f*) d'une intrusion
Einbuchen (*Mobiltelefonnetz*)	l'enregistrement de localisation
einbuchen (sich!) (*Mobiltelefonnetz*)	s'enregistrer sur un réseau cellulaire
Einbyte-Zeichen	le caractère mono-octet
Einbyte-Zeichensatz (SBCS)	le jeu de caractères à simple octet, le jeu de caractères

mono-octet
Einchip-Controller le contrôleur monopuce
Einchip-LED, weiße la DEL blanche monopuce
Einchip-Leistungs-LED, weiße la DEL blanche de puissance monopuce
Einchiplösung la solution monopuce
Einchipsystem (SoC) le système monopuce, le système sur puce
eindeutig (*math*) unique
Eindeutigkeit (*math*) l'unicité (*f*)
Eindeutigkeitslänge (*krypt*) la distance d'unicité
eindimensionales Feld (array) le tableau unidimensionnel
Eindraht-Beverage-Antenne l'antenne (*f*) Beverage unifilaire
eindrähtig unifilaire
Eindrahtleitung la ligne monofilaire, la ligne unifilaire
Eindrahtspeisung (*Windom-Antenne*) l'alimentation unifilaire
Eindrahtverbindung la liaison monofilaire
Eindringen von HF l'infiltration de HF, la pénétration de HF
eindringen in das System s'infiltrer dans le système, pénétrer dans le système
eindringen in ein ungeschütztes WLAN s'introduire dans un réseau WiFi non protégé
Eindringen von Wasser in die Sperrkreise (*Antenne*)
la pénétration d'eau dans les trappes
Eindringtiefe (*Skineffekt*) la profondeur de pénétration, profondeur pelliculaire, la distance de pénétration
Eindringversuch (*inf*) la tentative d'intrusion (*! nicht «tentation» !*)
Eindruck, räumlicher (*stereo*) l'impression de relief
eineindeutige Abbildung l'application biunivoque, l'application bijective
Einelektronentransistor (SET) le transistor à un électron, le transistor à électron unique
Einelektronen-Tunneleffekt l'effet (*m*) tunnel monoélectronique (ETM)
einfach gewendelter Glühfaden le filament à simple boudinage
einfach verkettete Liste (*inf*) la liste simplement chaînée
einfach versorgter Operationsverstärker l'amplificateur opérationnel à alimentation unique, l'amplificateur opérationnel monotension (single supply)
einfach zusammenhängendes Gebiet (*math*) le domaine simplement connexe
Einfachdrehkondensator le condensateur variable (CV) simple cage
einfache Nullstelle le zéro simple
einfache Wurzel (*Polynom*) la racine simple
einfacher Datentyp le type (de données) simple
Einfacheuropakarte la carte simple Europe
einfachgenaue Berechnung (*32 Bit*) le calcul en simple précision
einfachgenaue Fließkommarechnung le calcul en virgule flottante simple précision

Einfachhandy le (téléphone) portable simple, le (téléphone) portable d'entrée de gamme
Einfachhebelgeber (*CW*) la clé (à) simple palette
Einfachkettenblatt (*Fahrrad*) le monoplateau
Einfachklick (*Maus*) le simple clic
einfachlogarithmisches Papier le papier semi-logarithmique
einfachperiodische Funktion la fonction simplement périodique
Einfachquantentopf (SQW) le monopuits quantique
Einfachsprung (*Wellenausbreitung*) le saut unique
Einfachsuper(hetempfänger) le récepteur à conversion unique
Einfachvererbung (*inf*) l'héritage simple
Einfachversion (light version) la version allégée, la version amincie
Einfachversorgung (*OPV*) (single supply) l'alimentation unique, alimentation simple, alimentation monotension
einfädeln (sich!) (*Verkehr*) s'insérer
Einfädelstreifen (*Verkehr*) la voie d'insertion
Einfahröl (*Motor*) l'huile (*f*) de rodage
Einfall, schräger (*opt*) l'incidence (*f*) oblique
Einfall, senkrechter (*opt*) l'incidence (*f*) normale
Einfall, streifender (*opt*) l'incidence (*f*) rasante
einfallender Strahl (*opt*) le rayon incident

einfallendes Licht	la lumière incidente
einfallendes Signal	le signal incident
Einfallstor für Viren	la porte ouverte aux virus
Einfallswinkel	l'angle (*m*) d'incidence
Einfamilienhaus	le pavillon
Einfangen, ballistisches (ballistic capture)	la capture balistique
Einfangquerschnitt (*phys*)	la section efficace de capture
einfarbiges Licht	la lumière monochromatique
Einfluss auf die Bandbreite	l'influence (*f*) sur la bande passante, l'influence (*f*) sur la largeur de bande
Einfluss auf die Umwelt	l'impact (m) sur l'environnement, l'impact environnemental
Einflussgröße	la grandeur d'influence
einfrieren (*Bildschirm*)	se figer
Einfrieren des Bildschirms	le gel d'écran
Einfügedämpfung	l'affaiblissement d'insertion, la perte d'insertion
Einfügemarke (Cursor)	le curseur
Einfügemodus (*Editor*)	le mode d'insertion
einfügen	intercaler
einfügen (*Windows: Ctrl-V*)	coller
Einfügesortieren (*insertion sort*)	le tri par insertion
Einfügeverlust	la perte d'insertion
Einfügungsdämpfung	l'affaiblissement d'insertion, la perte d'insertion
Einfuhr (Import)	l'importation
Einführung in die Elektronik (*Buch etc.*)	l'initiation à l'électronique
Einführungsbuch	le livre d'initiation
Einführungskurs (*Afu, CW etc.*)	le cours d'initiation
Einführungslehrgang	le stage d'initiation
Einführungspreis, attraktiver	le prix d'introduction attrayant, le prix de lancement attrayant
Einführungstülle	le passe-fil, la douille d'entrée
Einfüllstutzen (*Kfz*)	le goulot
Eingabe (*Daten*)	l'entrée (*f*) de données
Eingabe (uplink)	la montée (du satellite), la liaison montante
Eingabe (*Umsetzer*)	la fréquence d'entrée, l'entrée (*f*)
Eingabe, fehlerhafte (*Daten*)	la saisie erronée (de données)
Eingabeaufforderung (prompt)	l'invite (*f*) de commande
Eingabeaufforderung, administrative	l'invite (*f*) de commande administrative
Eingabeaufforderung mit Administratorrechten öffnen
	ouvrir l'invite de commande en tant qu'administrateur, ouvrir l'invite de commande en mode administrateur
Eingabeaufforderungsfenster	la fenêtre d'invite de commande
Eingabedaten (*pl*)	les données (*f*) de saisie
Eingabefehler (*Tastatur*)	l'erreur (*f*) de saisie
Eingabefeld (*Formular*)	la zone de saisie
Eingabefenster (*inf*)	la fenêtre de saisie
Eingabeformat (*inf*)	le format d'entrée
Eingabegebietsschema (*Windows*)	les paramètres régionaux d'entrée
Eingabegerät (*inf*)	le dispositif de saisie, le périphérique d'entrée
Eingabegerät (HID)	le périphérique d'interface utilisateur
Eingabehilfe (*SMS*)	l'écriture intuitive, l'écriture prédictive
Eingabehilfen (*pl*) (*Windows*)	les outils (*m*) d'accessibilité
Eingabehilfenassistent (*Windows*)	l'assistant (*m*) accessibilité
Eingabemarke (Cursor)	le curseur
Eingabemaske (*inf*)	le masque de saisie
Eingabemethode	la méthode de saisie
Eingabemodus	le mode de saisie
Eingabepuffer (input buffer)	le tampon d'entrée, la mémoire tampon d'entrée
Eingabeschlitz (*Geldautomat*)	la fente d'insertion
Eingabesprache (*Tastatur*)	la langue de saisie (*lt. Microsoft: la langue d'entrée*)
Eingabestift (*PDA, Smartphone etc.*)	le stylet tactile, le stylet de saisie
Eingabestift mit integriertem Kugelschreiber (touch pen)
	le stylo tactile

Eingabetaste (return)	la touche retour de chariot, la touche entrée
Eingabeumleitung (*inf*)	la redirection d'entrée
Eingabewarteschlange (*inf*)	la file d'attente d'entrée
Eingang, differentieller	l'entrée (*f*) différentielle
Eingang, (erd)symmetrischer	l'entrée (*f*) différentielle
Eingang, hochpegeliger	l'entrée (*f*) haut niveau
Eingang, invertierender (*OPV*)	l'entrée (*f*) inverseuse
Eingang, nichtinvertierender (*OPV*)	l'entrée (*f*) non inverseuse
Eingang, serieller	l'entrée (*f*) série
Eingang, symmetrischer	l'entrée (*f*) symétrique
Eingang, unbenutzter (*IC-Pin*)	l'entrée (*f*) non utilisée
Eingang, unsymmetrischer	l'entrée (*f*) unipolaire
Eingang an Masse legen	relier l'entrée à la masse
Eingang offen lassen	laisser l'entrée en l'air
Eingang mit der Speisespannung verbinden	relier l'entrée à l'alimentation
Eingang unbeschaltet lassen	laisser l'entrée en l'air
Eingangsabschwächer, kalibrierter	l'atténuateur d'entrée calibré
Eingangsabtastrate (input sampling rate)	la cadence d'échantillonnage d'entrée
Eingangsamplitude	l'amplitude à l'entrée
Eingangsanpassnetzwerk	le réseau d'adaptation d'entrée
Eingangsanpassungsnetzwerk	le réseau d'adaptation d'entrée
Eingangsbandbreite, analoge	la bande passante analogique d'entrée
Eingangsbandfilter	le filtre de bande d'entrée, le filtre passe-bande d'entrée
eingangsbezogenes Rauschen	le bruit ramené à l'entrée
Eingangsbildschirm	l'écran (*m*) d'entrée
Eingangsblindwiderstand	la réactance d'entrée
Eingangsbuchse	la prise d'entrée
Eingangsdaten (*pl*)	les données (*f*) d'entrée
Eingangsempfindlichkeit	la sensibilité d'entrée
Eingangsfehlanpassung	la désadaptation en entrée
Eingangsfehlspannung (input offset voltage)	la tension de décalage en entrée
Eingangsfehlstrom (offset current)	le courant de décalage en entrée
Eingangsfilter	le filtre d'entrée
Eingangsformat	le format d'entrée
Eingangsfrequenz (*RX*)	la fréquence d'entrée
Eingangsgröße	la grandeur d'entrée
Eingangsimpedanz	l'impédance (*f*) d'entrée
Eingangskapazität	la capacité d'entrée
Eingangskennlinie	la caractéristique d'entrée
Eingangsknoten (entry node) (*Tor-Netzwerk*)	le nœud d'entrée
Eingangskondensator	le condensateur d'entrée
Eingangskorrekturnetzwerk	le réseau de correction d'entrée
Eingangskreis, abgestimmter	le circuit d'entrée accordé
Eingangslastfaktor (fan-in)	l'entrance (*f*)
Eingangsleistung	la puissance d'entrée
Eingangspegel	le niveau d'entrée
Eingangsrauschen	le bruit d'entrée
Eingangsreflexionsfaktor (S_{11})	le coefficient de réflexion en entrée
Eingangsschutzdiode	la diode de protection d'entrée
Eingangsschutzschaltung	le circuit de protection d'entrée
Eingangsseite (home page) (*Internet*)	la page d'entrée, la page d'accueil
eingangsseitig	côté entrée
Eingangssignal	le signal d'entrée
Eingangssignal, bandbegrenztes (*AD-Umsetzung*)	le signal d'entrée limité en bande
Eingangsspannung, schwankende	la tension d'entrée fluctuante
Eingangsspannungsbereich	la plage de tension d'entrée
Eingangsspannungsbereich, bipolarer (*z.B. ± 5 V*)	la plage d'entrée bipolaire
Eingangsspannungsbereich, erweiterter	la plage d'entrée étendue
Eingangsspannungsteiler	le diviseur de tension en entrée
Eingangsstrom	le courant d'entrée
Eingangsstufe (*RX*)	l'étage d'entrée
Eingangsteiler	le diviseur en entrée

Eingangstiefpass le (filtre) passe-bas d'entrée
Eingangstransistor le transistor d'entrée
Eingangsüberspannung la surtension d'entrée
Eingangsüberspannungsschutz la protection contre les surtensions à l'entrée
Eingangsübertrager le transformateur d'entrée
Eingangsvariable (*Logikgatter*) la variable d'entrée
Eingangsverstärker l'amplificateur d'entrée
Eingangswandler (*SAW-Filter*) le transducteur d'entrée
Eingangswiderstand la résistance d'entrée
eingebaute Antenne l'antenne incorporée, l'antenne interne, l'antenne intégrée
eingebaute Brennfunktion abschalten désactiver la fonctionnalité de gravure intégrée
eingebaute Festplatte le disque dur incorporé
eingebaute Funktion (built-in function) la fonction intrinsèque
eingebaute SIM-Karte (embedded SIM) la carte SIM intégrée
eingebauter Befehl (MS-*DOS*) la commande interne
eingebauter DOS-Befehl la commande DOS interne
eingebauter DVB-T-Tuner le tuner TNT intégré
eingebauter Lautsprecher le haut-parleur incorporé
eingebauter LED-Blitz (*phot*) le flash à DEL intégré
eingebauter Vorwiderstand la résistance chutrice incorporée
eingebautes 56K-Modem le modem 56K intégré
eingebautes Diskettenlaufwerk le lecteur de disquettes intégré, le lecteur de disquettes interne
eingebautes Netzteil l'alimentation (secteur) incorporée
eingebautes Schaltnetzteil l'alimentation secteur à découpage incorporée
eingeben (*inf*) entrer
eingebettete Echtzeitsoftware (ERTS) le logiciel temps réel embarqué
eingebettete Elektronik (embedded electronics) l'électronique embarquée
eingebettete Schrift(art) la police embarquée
eingebetteter Code (embedded code) le code embarqué
eingebetteter Mehrkernprozessor le processeur multicœur embarqué
eingebettetes Betriebssystem (embedded OS) le système d'exploitation embarqué
eingebettetes Echtzeitbetriebssystem le système d'exploitation temps réel embarqué
eingebettetes Objekt (*Dokument*) l'objet incorporé
eingebettetes System (embedded system) le système embarqué
eingedickter Elektrolyt l'électrolyte gélifié
eingefrorener Bildschirm l'écran gelé
eingefrorenes System (*Jargon*) le système gelé
Eingehäuselösung la solution monoboîtier
eingehen in die ewigen Funkgründe (*Afujargon*) rejoindre le monde des SK, rejoindre le monde des clés silencieuses
----
"Verdammt in alle Ewigkeit" *«Tant qu'il y aura des hommes»*

Amerikanischer Kriegsfilm "From here to eternity" (1953)
----
eingehende Pakete (*pl*) blocken (*firewall*) bloquer des paquets entrants
eingehende QSL-Karten (*pl*) les cartes QSL entrantes
eingehender Datenstrom le flot de données entrantes
eingehender Netzverkehr le trafic réseau entrant
eingeprägte Spannung la tension imposée
eingeprägter Strom le courant imposé, l'intensité imposée
eingerastet (*PLL*) verrouillé, accroché
eingeschleppter Virus (*inf*) le virus importé
eingeschlepptes Virus (*inf*) le virus importé
eingeschlossener Winkel (*inverted V dipole*) l'angle (*m*) au centre
eingeschlossener Winkel (*math*) l'angle (*m*) formé par ...löa bande passante restreinte die eingeschränkte Bandbreite la bande passante restreinte
eingeschränkter Funktionsumfang la gamme limitée de fonctionnalités

eingeschränktes Benutzerkonto (*inf*)	le compte utilisateur limité
eingeschränktes Konto (*inf*)	le compte limité
eingeschwungener Zustand	l'état (*m*) stationnaire
eingesparte Energie	l'énergie (*f*) économisée, l'énergie non dépensée
eingetragenes Warenzeichen	la marque déposée
einhacken (sich!) in ein System	pirater un système
Einhaltung der EMV-Vorschriften	le respect [ʀɛspɛ] des prescriptions CEM
Einhaltung der Grenzwerte	le respect des valeurs limites
Einhaltung des HTML5-Standards	le respect du standard HTML5
Einhandbedienung (Kamera, Smartphone etc.)	l'utilisation à une main
einhängen ("mounten")	monter, attacher
Einhängetablle (mount table) (*Linux*)	la table de montage
Einhebelgeber (*CW*)	la clé (à) simple palette
einheimische Energiequelle	la source d'énergie indigène
Einheimischer, digitaler (digital native)	l'enfant du numérique
Einheit (*früher: Maßeinheit*)	l'unité (*f*)
Einheit, abgeleitete (*phys*)	l'unité (*f*) dérivée
Einheit, arithmetisch-logische (ALU)	l'unité (*f*) arithmétique et logique (UAL)
Einheit, astronomische (AE)	l'unité (*f*) astronomique (UA)
Einheit, gesetzliche	l'unité (*f*) légale
Einheit, imaginäre (*math*)	l'unité (*f*) imaginaire
Einheit, kohärente (*phys*)	l'unité (*f*) cohérente
Einheit (*tel*)	l'impulsion
Einheit (*Telefonkarte*)	l'unité (*f*)
Einheit der Information (*nach Shannon*)	l'unité (*f*) d'information
Einheitengleichung	l'équation aux unités
Einheitensymbol (*phys*)	le symbole de l'unité
Einheitensystem, internationales	le système international d'unités (SI)
Einheitensystem, kohärentes	le système cohérent d'unités
Einheitenumrechnungsfaktor	le facteur de conversion entre unités
Einheitenzeichen (*phys*)	le symbole de l'unité
einheitliche europäische Notrufnummer (112)	le numéro d'urgence unique européen
einheitliche Farbskala (UCS)	l'échelle (*f*) uniforme de chromaticité
einheitlicher Euro-Zahlungsraum (SEPA)	l'espace (*m*) unique de paiements en euros
einheitliches europäisches Ladegerät	le chargeur universel européen
Einheitsimpuls	l'impulsion unité
Einheitskreis (*math*)	le cercle (de rayon) unité
Einheitskugel (*math*)	la sphère unité
Einheitslast (*TTL*)	la charge unitaire
Einheitsmatrix (*math*)	la matrice unité
Einheitspreis	le prix unique
Einheitssprung(funktion)	l'échelon (*m*) unité
Einheitstarif	le tarif unique
Einheitsvektor	le vecteur unitaire, le vecteur unité
Einheitswährung (Euro)	la monnaie unique
Einheitswindows (Windows 10)	le Windows unifié
Einheitswurzel (*math*)	la racine de l'unité
Einhüllende (*math*)	l'enveloppe (*f*)
einigermaßen sicheres Passwort	le mot de passe relativement sûr
Einkanalantenne	l'antenne (*f*) monocanal
Einkanalfernsteuerung	la télécommande monocanal
Einkanal(hand)funkgerät	le portatif monocanal
einkanalig (*Verstärker*)	monovoie
Einkanaloszilloskop	l'oscilloscope (*m*) monocourbe
Einkauf über das Internet	le cyberachat
Einkaufsportal (*Internet*)	le portail d'achat
Einkaufspreis	le prix d'achat
Einkaufswagen (*Supermarkt*)	le chariot
Einkaufszentrum	le centre commercial
Einkernprozessor	le processeur monocœur
Einkernversion (*Prozessor*)	la version monocœur
einklammern (*math*)	mettre entre parenthèses
Einklemmschutz (*Kfz-Fensterheber*)	la protection antipincement

Einknopfbedienung la commande à bouton unique
Einkommensteuerprogramm le logiciel d'imposition
einkoppeln (*Signal*) injecter
Einkopplung (*Signal*) injection
Einkreiser le récepteur à un circuit d'accord
Einkristall le monocristal
einkristallines Silizium le silicium monocristallin
einkuppeln (*mech*) embrayer
Einladungsschlüssel la clé d'invitation
Einladungssystem (*z.B. Dropbox*) le système d'invitation
einlagige DVD le DVD simple couche
einlagige Luftspule la bobine à air à une couche, la bobine sans fer à une couche
einlagige Spule la bobine à une (seule) couche
einlagige Wicklung l'enroulement à une (seule) couche
einlagige Zylinderspule la bobine cylindrique à une couche
einlagiges Graphen le graphène monocouche
Einlassventil la soupape d'admission
Einlauföl (*Motor*) l'huile (*f*) de rodage
Einlaufrille (*Schallplatte*) le sillon de départ
einlegen (*Diskette, CD*) insérer
einlegen (*Gang beim Kfz*) passer, enclencher
Einlegen einer CD le chargement d'un CD
Einleiterkabel le câble monoconducteur
Einleitungsbereich (lead-in area LIA) (*CD/DVD*) la zone de début, la zone d'entrée
einlesen (*Daten*) entrer
einloggen (sich!) (*inf*) se loguer
Einloggen (login) l'ouverture de session, la connexion, la procédure d'entrée
Einmaleins (*math*) la table de multiplication
Einmalvergütung (*Photovoltaik*) (*Schweiz*) la contribution unique (à l'investissement)
Einmodenfaser (SMF) (*früher: Monomodenfaser*) la fibre (optique) monomode, la fibre (optique) monomodale,
la fibre (optique) unimodale
Einmoden-LWL-Zirkulator le circulateur à fibres optiques unimodales
Einmalpasswort (OTP) le mot de passe à usage unique, le mot de passe non rejouable,
le mot de passe dynamique
Einmalpasswortgenerator le générateur de mots de passe à usage unique
Einmalschlüssel (*krypt*) la clé à usage unique
Einmannstation (*Contest*) la station mono-opérateur
einnisten (sich!) (*Virus, Trojaner etc.*) s'incruster sur l'ordinateur, se nicher dans le système d'exploitation
einparametrige Kurvenschar la famille de courbes à un paramètre
Einparken (in eine Lücke) (*Kfz*) le parcage en créneau
Einparkhilfe (*Kfz*) l'aide (*f*) au stationnement, l'assistance (*f*) au stationnement
Einparkhilfesystem (*Kfz*) le système d'assistance au stationnement,
le système d'aide au stationnement
Einpasscompiler (single-pass compiler) le compilateur en passe unique
einpegeln régler le niveau, ajuster le niveau
Einpfeifen (*CW: spot*) le calage en fréquence
Einphasengenerator la génératrice monophasée
Einphasengleichrichterbrücke le pont redresseur monophasé
Einphasenlauf (*Motor*) la marche monophasée
Einphasennetz le réseau monophasé
Einphasenstrom le courant (alternatif) monophasé
Einphasentransformator le transformateur monophasé
Einphasenwechselrichter l'onduleur monophasé
Einphasenwechselstrom le courant (alternatif) monophasé
einphasig angeschlossener Drehstrommotor le moteur triphasé branché en monophasé,
le moteur triphasé branché au réseau monophasé
einphasiger Anschluss (*el*) le branchement monophasé, le raccordement

monophasé
einphasiger Erdschluss le défaut monophasé à la terre
Einplatinencomputer (SBC) l'ordinateur monocarte
Einplatinenrechner (SBC) l'ordinateur monocarte
einpolige Federzugklemme (*el*) la borne à ressort unipolaire
einpoliger Schalter l'interrupteur unipolaire
einpoliger Stecker la fiche monopolaire
Einpressverbindung (press-fit connection) la connexion insérée à force
Einprozessorsystem le système monoprocesseur
Einradelektroroller le monoroue électrique
Einrampen-AD-Umsetzer (single slope converter) le CAN simple rampe
Einrampenverfahren (single slope) la conversion simple rampe
einrastbar (*mech*) encliquetable
einrasten auf einer Frequenz (*PLL*) s'accrocher sur une fréquence, se verrouiller sur une fréquence
Einrasten auf einer Frequenz (*PLL*) le verrouillage sur une fréquence
Einrastfunktion (*Tasten*) la fonctionnalité des touches rémanentes
Einrastfunktion (*Fenster*) (*Windows Aero Snap*) la fonctionnalité d'ancrage
Einrichtungsentgelt (*Handy, DSL*) les frais (*m*) de mise en service, les frais d'activation
Einrichtungspreis (*Handy, DSL*) les frais (*m*) de mise en service, les frais d'activation
Einröhrenverstärker l'amplificateur monotube, l'amplificateur à tube unique
Eins (*inf*) le un
Einsattelung (*Impuls*) le creux d'impulsion
Einsatz (Anwendung) l'application
Einsatzgebiet le domaine d'application
einsatzbereit opérationnel
einschaliges Hyperboloid l'hyperboloïde (*m*) à une nappe
einschaliges Rotationshyperboloid l'hyperboloïde (*m*) de révolution à une nappe
Einschaltdauer (*Monoflop*) le temps de récupération
einschalten allumer, brancher, mettre en marche, mettre sous tension
Einschalten la mise sous tension
Einschalten, verzögertes la temporisation d'allumage
Einschaltentlastungsnetzwerk (turn-on snubber circuit) le circuit d'aide à l'amorçage
Einschaltfolge (*Versorgung*) le séquencement d'alimentation
Einschaltknopf le bouton de mise en marche, le bouton d'allumage
Einschaltquote (*Radio/TV*) le taux d'audience, la part d'audience, l'audience (*f*)
Einschaltselbsttest (POST) l'autotest (*m*) de démarrage
Einschaltstrom (*Motor, Trafo*) le courant de démarrage, le courant d'appel
Einschaltstrombegrenzung, elektronische la limitation électronique du courant de démarrage
Einschaltstrombegrenzungswiderstand la résistance de limitation du courant d'appel
Einschaltstromspitze le pic de courant au démarrage
Einschaltstromstoß l'appel (*m*) de courant au démarrage
Einschaltstromstoß begrenzen limiter l'appel de courant au démarrage
Einschaltverzögerung le retard de mise en marche
Einschaltvorgang (*phys*) le phénomène transitoire
Einschaltwiderstand (RDSon) la résistance à l'etat passant
Einscheibenfestplatte (single-platter disk) le disque dur monoplateau
Einscheibenwankelmotor le moteur Wankel monorotor
Einschichtkondensator le condensateur monocouche
einschiebbare Antenne l'antenne (*f*) escamotable, l'antenne rétractable
einschiebbare Tastatur le clavier rétractable
Einschlafautomatik (sleep timer) (*Computer*) le minuteur de mise en veille
Einschlafautomatik (sleep timer) (*Radio*) la minuterie de sommeil
Einschlafwarnung (*Kfz*) l'alerte (*f*) anti-endormissement
einschlagen (*Blitz*) tomber
einschlagen (*Nägel, Erdungsspieß etc.*) enfoncer
Einschlaghülse la douille à enfoncer
Einschlagstelle (*Blitz*) le point d'impact

einschleichen (sich!) ins System (Virus etc.) se faufiler dans le système
einschleifen (el) boucler, insérer, intercaler
einschließlich der WARC-Bänder les bandes WARC incluses
einschleusen (*z.B. Schadcode*) infiltrer du code malveillant
Einschleusen von Schadcode l'infiltration de code malveillant
Einschluss, magnetischer le confinement magnétique
Einschluss, sicherer (*nucl*) le confinement sûr
Einschnüreffekt (pinch effect) l'effet de pincement
Einschreibbrief (mit Rückschein) la lettre recommandée (avec accusé de réception)
Einschub (Schublade) le tiroir
Einschubschlitz (*CD/DVD*) la fente d'insertion
Einschubsteckverbinder (rack and panel connector) le connecteur de baie et tiroir
Einschubtastatur le clavier rétractable
Einschwingverhalten la réponse aux transitoires, la réponse transitoire
Einschwingvorgang l'oscillation transitoire
Einschwingzeit le temps d'établissement, le temps de réponse transitoire
Einseitenbandamplitudenmodulation (SSB) la modulation d'amplitude à bande latérale unique (BLU)
Einseitenbandamplitudenmodulation mit unterdrücktem Träger (SSB-SC) la modulation d'amplitude à bande latérale unique à porteuse supprimée
Einseitenbandamplitudenmodulation mit vermindertem Träger (SSB-RC) la modulation d'amplitude à bande latérale unique à porteuse réduite
Einseitenbandaussendung l'émission en bande latérale unique
Einseitenbandmodulation (SSB) la modulation à bande latérale unique (BLU)
Einseitenbandmodulation, kompatible la modulation à bande latérale unique compatible (BLUC)
Einseitenbandmodulation mit unterdrücktem Träger (SSB-SC) la modulation à bande latérale unique à porteuse supprimée
Einseitenbandmodulation mit vermindertem Träger (SSB-RC) la modulation à bande latérale unique à porteuse réduite
Einseitenbandsignal le signal à bande latérale unique
Einseitenbandübertragung la transmission à bande latérale unique
einseitig gesockelte Leuchtstofflampe la lampe fluorescente à culot unique
einseitige Funkverbindung le contact radio unilatéral
einseitige Laplace-Transformation la transformation de Laplace monolatérale
einseitige Leiterplatte la carte imprimée simple face
einseitige Stetigkeit (*math*) la continuité unilatérale
einseitige Vertragsänderung la modification contractuelle unilatérale
einseitiger Funkkontakt le contact radio unilatéral
Einselement (*math*) l'élément (*m*) unité
Einsendeschluss (*Contestlog*) la date limite d'envoi
Einsetzen der Schwingung le démarrage de l'oscillation
Einspannlänge (*Mast*) la longueur de serrage
Einsparpotential le potentiel d'économie
Einsparpotential bei der Beleuchtung le potentiel d'économie d'énergie en éclairage
Einspeichenlenkrad (*Kfz*) le volant monobranche
einspeisen (*Programme ins Kabelnetz*) diffuser des programmes sur le réseau câblé
einspeisen (*Signal*) injecter
einspeisen (*Strom ins Netz*) alimenter (le réseau en courant)
Einspeisepunkt (*el*) le point d'alimentation
Einspeisespitze (*Ökostrom*) la pointe d'injection (d'écoélectricité)
Einspeisevergütung (*Ökostrom*) le tarif d'achat, le tarif de rachat, le prix de rachat, la rétribution de l'injection
Einspeisevergütung, kostendeckende (KEV) la rétribution de l'injection à prix coûtant, la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC)

Einspeisevergütung, kostendeckende (*Schweiz*) la reprise à prix coutant (RPC)
Einspeisevergütungssystem le système de rétribution du courant injecté
Einspeisevorrang (*Ökostrom*) la priorité d'injection
Einspeisewechselrichter (*solar*) l'onduleur d'injection
Einspeisezähler (*el*) (Ggs.: Bezugszähler) le compteur d'injection
Einspeisung, schwankende (*Sonne, Wind etc.*) l'injection volatile
Einspeisung eines Signals l'injection d'un signal
einspielen (*neues BIOS*) flasher le Bios
einspielen (*mus*) enregistrer
einspielen (*Patch*) installer une rustine, appliquer un correctif
einspielen (*Update*) installer une mise à jour
Einspielen eines neuen BIOS le flashage du Bios
Einspielermodus le mode monojoueur, le mode joueur unique
einsprachiges Wörterbuch le dictionnaire unilingue, le dictionnaire monolingue
einspritzen (*techn*) injecter
Einspritzdüse (*Dieselmotor*) l'injecteur
Einspritzmotor (*Kfz*) le moteur à injection
Einspritzpumpe (*Kfz*) la pompe d'injection
Einspritzung (*techn*) l'injection
Einsprungadresse l'adresse (*f*) de lancement
Einsprungpunkt (entry point) le point d'entrée
Einstärkenglas (*Brille*) le verre monofocal
einsteckbar enfichable
einstecken (*Karte in PC*) insérer
Einstecken (*Karte in PC*) l'insertion
Einsteigerhandy le (téléphone) mobile bas de gamme, le mobile d'entrée de gamme
Einsteigerklasse (*Amaterufunk*) la classe novice, la classe d'initiation
Einsteiger-Linux Linux pour les novices
Einsteigerlizenz (novice amateur radio licence) la licence novice
Einsteiger-PC le PC bas de gamme
Einsteigerversion la version bas de gamme
Einstein-Jahr (2005) l'année (*f*) Einstein
Einstein-Rosen-Brücke le pont d'Einstein-Rosen
einsteinsche Feldgleichungen (*pl*) les équations de champs d'Einstein
einstellbar ajustable, réglable
einstellbare Ausgangsspannung (*Netzteil*) la tension de sortie réglable
einstellbare geregelte Ausgangsspannung (*Netzteil*) la tension de sortie régulée réglable
einstellbare Strombegrenzung la limitation en courant ajustable, la limitation d'intensité ajustable
einstellbare Spannungsquelle la source de tension réglable
einstellbarer Spannungsregler le régulateur de tension ajustable
einstellbarer Widerstand la résistance variable
einstellbares geregeltes Netzteil l'alimentation régulée réglable
einstellbares Netzteil l'alimentation réglable
einstellbares ZF-Quarzfilter le filtre FI à quartz réglable
Einstellbereich la plage d'ajustement, la plage de réglage, l'étendue (*f*) de réglage
einstellen nach Gehör régler à l'oreille
Einstellen nach Gehör le réglage à l'oreille
Einstellen (Einpfeifen) auf eine Frequenz le calage en fréquence
Einstellgenauigkeit la précision d'ajustement, la précision de réglage
einstelliger Operator l'opérateur monadique
Einstellknopf mit Rastung le bouton cranté
Einstellmöglichkeiten (*pl*) les possibilités (*f*) de réglage
Einstelloptionen (*pl*) (*z.B. Drucker*) les options de réglage
Einstellpotentiometer le potentiomètre de réglage
Einstellring la bague de réglage
Einstellschieber le coulisseau de réglage
Einstellschraube la vis de réglage
Einstellung (Justieren)) le réglage, l'ajustage, la mise au point
Einstellung (Beendigung) l'arrêt (*m*)

Einstellung des analogen Rundfunks	l'arrêt (m) de la radiodiffusion analogique
Einstellung der Heimatmailbox (*PR*)	l'ajustement MyBBS
Einstellung der Parameter (*z.B. beim TNC*)	le paramétrage
Einstellung verfeinern	peaufiner le réglage
Einstellungen (*pl*)	les réglages
Einstellungen (*pl*), benutzerdefinierte	les paramètres personnalisés
Einstellungen (*pl*), versteckte	les paramètres cachés, les réglages cachés
Einstellungen (*pl*) für einen sicheren Neustart (*Windows*)	les paramètres (*m*) de démarrage sécurisé
Einstellungen (*pl*) ändern	modifier les réglages
Einstellungsbildschirm	l'écran (*m*) de paramétrage
Einstellungsmenü	le menu de paramétrage
Einstellungsoptionen (*pl*)	les options de paramétrage
Einstellungsseite (*z.B. about:config*)	la page de paramétrage
Einstellwiderstand (Trimmer)	la résistance ajustable
Einstellzeit (*Impuls*)	le temps d'établissement
Einstieg (*Digi, Mailbox*)	l'accès (*m*)
Einstieg (*Linienbus*)	la montée
Einstieg (*portal site*)	la page portail, le portail
Einstiegsbildschirm	l'écran (*m*) d'entrée
Einstiegsfrequenz (*Digi*)	la fréquence d'accès
Einstiegsmodell	le modèle d'entrée de gamme
Einstiegsseite (home page) (*Internet*)	la page d'entrée, la page d'accueil
einstrahlfest (*EMV*)	résistant aux rayonnements, insensible à la haute fréquence
Einströmen von HF	l'infiltration de HF, la pénétration de HF
einstufig (*Pumpe*)	monoétagé
einstufiger Verstärker	l'amplificateur à un seul étage
Eintarifzähler	le compteur monotarif
Eintauchen (*IP X*7)	l'immersion
eintauchen in die virtuelle Realität	plonger dans la réalité virtuelle
Eintor (Zweipol)	le monoporte
Eintrag (*Wörterbuch*)	l'entrée (*f*)
Eintrag, fehlerhafter (*registry*)	l'entrée (*f*) erronée
Eintrag, überholter (*registry*)	l'entrée (*f*) obsolète
Eintrag, unbenutzter (*registry*)	l'entrée (*f*) inutilisée
Eintrag, ungültiger (*registry*)	l'entrée (*f*) non valide
Eintrag, verwaister (*registry*)	l'entrée (*f*) orpheline
Eintrag hinzufügen (*Menü*)	ajouter une entrée
Eintrag löschen (*Menü*)	supprimer une entrée
Eintritt(sgeld)	le droit d'entrée
Einverständnis, stillschweigendes (*opt-out*)	l'acceptation tacite
Einverständnis, vorheriges (*opt-in*)	l'acceptation préalable
Einwahlentgelt (*tel/DFÜ*)	le coût à la connexion, le coût de mise en relation (CR), le coût au décroché
Einwahlknoten (POP)	le point de présence
Einwahlnummer (*DFÜ*)	le numéro d'accès à internet
Einwahlprogramm (dialer) (*US-Schreibweise*)	le logiciel de numérotation, l'appeleur, le composeur automatique, le numéroteur automatique
Einwahlpunkt (POP)	le point de présence
Einwahlsoftware (dialer) (*US-Schreibweise*)	le logiciel de numérotation, l'appeleur, le composeur automatique, le numéroteur automatique
Einwahlverbindung (dial-up connection)	la connexion internet par ligne commutée
Einwahlzugang (dial-up access)	l'accès (*m*) internet commuté, l'accès internet par ligne commutée
einwandfrei arbeitende Antenne	l'antenne (*f*) fonctionnant correctement
einwandiges Nanoröhrchen (SWCNT)	le nanotube de carbone simple paroi, le nanotube de carbon monoparoi
Einwegadresse (*Internet*)	l'adresse (f) à usage unique
Einwegfalltürfunktion (*math*)	la fonction à sens unique à brèche secrète, la fonction à sens unique à trappe

Einwegfunktion (*math*)	la fonction à sens unique
Einweggleichrichter	le redresseur demi-onde
Einweggleichrichterröhre	le tube redresseur monoplaque
Einweggleichrichtung	le redressement monoalternance, le redressement simple alternance
Einwegschaltung (*Gleichrichter*)	le montage monoalternance
Einwegverschlüsselung	le cryptage irréversible, le chiffrement irréversible
Einweisung (*über Funk*)	le radioguidage
Einwiderstand (RDSon)	la résistance à l'etat passant
Einwindungsschleife (*Magnetantenne*)	la boucle monospire
einzahlen (*Post, Bank*)	verser
Einzahlung (*Post, Bank*)	le versement
Ein-Zeichen-Domäne (*Internet*)	le nom de domaine à un seul caractère
Einzelantenne (*Radio/TV*)	l'antenne (*f*) individuelle
Einzelantrieb	l'entraînement individuel
Einzelatom (*phys*)	l'atome isolé
Einzelbestätigung (*Windows*)	la confirmation pas-à-pas
Einzelbilder (*pl*) pro Sekunde (FPS)	des images (*f*) à la seconde
Einzelbildschirmbetrieb	le mode monoécran
Einzelbitfehler (single bit error)	l'erreur (*f*) simple
Einzelbitfehlerkorrektur (SEC)	la correction d'erreurs simples
Einzelbitzelle (single level cell SLC)	la cellule à niveau unique
Einzelblatteinzug (*Vorgang*)	l'alimentation feuille à feuille, le chargement feuille à feuille
Einzelblatteinzug (*Vorrichtung*)	le chargeur feuille à feuille
Einzelchipmodul (SCM)	le module monopuce
Einzeldraht (*einer Litze*)	le brin
Einzelelektronenpumpe	la pompe monoélectronique
Einzelelektronenstrom	le courant monoélectronique
Einzelelektronentransistor (SET)	le transistor à un électron, le transistor à électron unique
Einzelelektronen-Tunneleffekt (SET)	l'effet (*m*) tunnel monoélectronique
Einzelereigniseffekt (SEE)	l'effet d'évènement singulier
Einzelfestplatte (*Ggs.: RAID*)	le disque dur unique
Einzelgarage	le garage individuel
Einzelgesprächsnachweis (EGN) (*tel*)	la facture de téléphone détaillée
Einzelhändler(in)	le détaillant / la détaillante
Einzelkernbetrieb (*CPU*)	le traitement monocœur
Einzelkern-CPU	le processeur monocœur
Einzelkernleistung (single core performance) (*Mehrkernprozessor*)	la performance monocœur
Einzelkernprozessor	le processeur monocœur
Einzelklick (*Maus*)	le simple clic
Einzelkompensation (*cos φ*)	la compensation individuelle, la compensation locale
Einzelmessung	la mesure individuelle
Einzelmolekültransistor	le transistor à molécule unique
einzeln adressierbar (*inf*)	adressable individuellement
Einzelphotonendetektor	le détecteur de photons uniques
Einzelphotonenquelle (SPS)	la source de photons uniques
Einzelplatzdrucker (Ggs.: Netzwerkdrucker)	l'imprimante (*f*) monoposte
Einzelplatzlizenz (*Software*)	la licence monoutilisateur
Einzelplatzsystem	le système monoutilisateur
Einzelplatzversion (*Software*)	la version monoposte
Einzelpatronendrucker	l'imprimante (*f*) à cartouches séparées
Einzelphotonentransistor	le transistor à un photon
Einzelpreis	le prix unitaire
Einzelprozessorkonfiguration	la configuration monoprocesseur
Einzelradaufhängung (*Kfz*)	la suspension à roues indépendantes
Einzelruf (*Bündelfunk*)	l'appel individuel
Einzelschrittbetrieb	le fonctionnement pas à pas
Einzelschrittdebugger	le débogueur pas à pas
Einzelseiten-Webanwendung (SPA)	l'application Web monopage
Einzelspielermodus	le mode monojoueur, le mode joueur unique

Einzelteile (*pl*) les pièces détachées
Einzeltransistor le transistor discret
Einzelverbindungsnachweis (EVN) (*tel*) la facture de téléphone détaillée
Einzelzeitfahren (*Radpsort*) le contre-la-montre individuel, la course contre la montre individuel
Einzelzimmer (*Hotel*) la chambre individuelle
einziehbarer USB-Stecker le connecteur USB rétractable
Einzugscanner le scanneur à défilement
Einzugsermächtigung (*Bank*) l'autorisation de prélèvement
Einzugslaufwerk (slot-in drive) le lecteur à fente, le «mange-disque»
EIN-Zustand l'état passant
Einzylindermotor le moteur monocylindre
EIRP (equivalent isotropically radiated power) la puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)
Eisansatz (*Antenne, Rotorblatt etc.*) le dépôt de glace
Eisen-III-Chlorid le perchlorure de fer
Eisenbahn le chemin de fer
Eisenbahnmodellbau le modélisme ferroviaire
Eisenbahntechnik la technique ferroviaire
Eisenbahn-WLAN le WiFi à bord du train
Eisendraht le fil de fer
Eisendrossel (*el*) la self à noyau de fer
Eisenfeilspäne (*pl*) la limaille de fer
Eisenkern le noyau en fer
Eisenkernspule la bobine à noyau de fer
Eisenkreis, geschlossener le circuit magnétique fermé
eisenlose Spule la bobine sans fer
eisenlose Endstufe l'étage de sortie sans transformateur
eisenloser Gleichstrommotor le moteur à courant continu sans fer
eisenloser Transformator le transformateur sans noyau
Eisenpulverkern le noyau en poudre de fer
Eisenpulverringkern le tore en poudre de fer
Eisenquerschnitt (*Trafo*) la section de fer
Eisenverluste (*pl*) les pertes (*f*) (dans le) fer
Eisen-Wasserstoff-Widerstand le régulateur (à) fer-hydrogène
Eiskratzer (*Kfz*) le gratte-givre
Eisregen (*Antennen!*) la pluie verglaçante
Eisschaber (*Kfz*) le gratte-givre
Eisschlag (*Windenergieanlage!*) la chute de glace
Eisschlaggefahr le risque de chute de glace
eklipsegeschützt (*Satellit*) protégé contre les éclipses
elastische Hysterese l'hystérèse (*f*) élastique, l'hystérésis (*f*) élastique
elastische Hysteresis l'hystérèse (*f*) élastique, l'hystérésis (*f*) élastique
elastischer Stoß la collision élastique
elastisches Pendel le pendule élastique
Elastizitätsmodul (*mech*) le module d'élasticité
Elastomer, elektroaktives (EAE) l'élastomère électroactif
Elastomerwerkstoff le matériau élastomère
Elch l'élan (*m*)
Elchtest (*Kfz*) le test de la baïonnette
Elektret l'électret (*m*)
Elektretkapsel (*Mikrofon*) la capsule à électret
Elektretmikrofon (ECM) le microphone à électret
elektrifizierte Bahnstrecke la voie ferrée électrifiée
elektrifizierte Version (E-Version) (*Kfz*) la version électrifiée
Elektrifizierung (*Eisenbahn*) l'électrification
elektrifizieren (*Eisenbahn*) électrifier
elektrisch einstellbares optisches Dämpfungsglied l'affaiblisseur optique variable commandé électriquement
elektrisch fahren (*E-Kfz*) rouler électrique
elektrisch fahren (*ugs*) (*E-Kfz*) rouler branché
elektrisch geladen chargé électriquement
elektrisch gepumpter Laser le laser pompé électriquement

elektrisch gesteuertes optisches Dämpfungsglied   l'affaiblisseur optique variable commandé électriquement
elektrisch leitend verbinden   établir une liaison conductrice
elektrisch leitendes Klebeband   le ruban adhésif électriquement conducteur
elektrisch leitendes organisches Polymer   le polymère organique électriquement conducteur
elektrisch leitendes Polymer   le polymère électriquement conducteur, le polymère électroconducteur
elektrisch löschen (*EEPROM*)   effacer électriquement
elektrisch neutral   électriquement neutre
elektrisch verbinden   relier électriquement
elektrisch verkürzte Antenne   l'antenne raccourcie électriquement
elektrisch verlängerte Antenne   l'antenne allongée électriquement
elektrische Anlage   l'installation électrique
elektrische Arbeit (*kWh*)   le travail électrique
elektrische Ausrüstung   l'équipement électrique
elektrische Betriebsmittel (*pl*)   le matériel électrique
elektrische Direktheizung (*Raumheizung*)   le chauffage electrique direct
elektrische Doppelschicht   la double couche électrique
elektrische Energie, nachhaltig erzeugte   l'énergie électrique produite de manière durable
elektrische Energietechnik   la technique de l'énergie électrique
elektrische Entladung   la décharge électrique
elektrische Feldkomponente   la composante électrique du champ électromagnétique
elektrische Feldkonstante ε_0 la constante de champ électrique, la permittivité du vide
elektrische Feldlinie   la ligne de champ électrique
elektrische Feldstärke   l'intensité (*f*) du champ électrique
elektrische Flussdichte   la densité de flux électrique
elektrische Handbohrmaschine   la perceuse électrique à main, la perceuse électrique portative
elektrische Hysterese   l'hystérèse (*f*) électrique, l'hystérésis (*f*) électrique
elektrische Hysteresis   l'hystérèse (*f*) électrique, l'hystérésis (*f*) électrique
elektrische Leistung (*kW*)   la puissance électrique
elektrische Leitfähigkeit (*Phänomen*)   la conductibilité électrique
elektrische Leitfähigkeit (*S/m*)   la conductivité électrique
elektrische Leitung (*Draht, Kabel*)   la ligne électrique
elektrische Leitung (*Vorgang*)   la conduction électrique
elektrische Polarisation   la polarisation électrique
elektrische Quantenmetrologie   la métrologie électrique quantique
elektrische Raumheizung   le chauffage électrique de locaux (*! nicht «... de l'espace» !*)
elektrische Sicherheit   la sécurité électrique
elektrische Welle (*Antrieb*)   l'arbre (*m*) électrique
elektrischer Elementardipol (*Hertz*)   le dipôle électrique élémentaire
elektrischer Fluss   le flux électrique
elektrischer Schlag   la commotion électrique, le choc électrique
elektrischer Wirkungsgrad   le rendement électrique
elektrisches Dipolmoment   le moment dipolaire électrique
elektrisches Ersatzschaltbild   le schéma équivalent électrique
elektrisches Feld, niederfrequentes   le champ électrique (à) basse fréquence
elektrisches Feldlinienbild   le spectre électrique
elektrisches Fremdfeld (Störfeld)   le champ électrique parasite
elektrisches Gleichfeld   le champ électrique continu
elektrisches Störfeld   le champ électrique parasite
elektrisches Wärmeäquivalent   l'équivalent (*m*) électrique de la calorie, l'équivalent électrique de la chaleur
elektrisches Wechselfeld   le champ électrique alternatif
Elektrisiermaschine   la machine à électriser
Elektrizitätsmarktgesetz (EMG)   la loi sur le marché de l'électricité (LME)
Elektrizitätsmenge (Ladung)   la quantité d'électricité
Elektrizitätsstatistik, jährliche (*Schweiz*)   la statistique annuelle sur l'électricité

Elektrizitätsversorgung	la fourniture (d'énergie électrique)
Elektrizitätsversorgungsunternehmen	le distributeur
Elektrizitätswerk	la centrale électrique
Elektrizitätswirtschaft	l'économie (*f*) de l'électricité
elektroaktives Elastomer (EAE)	l'élastomère électroactif
elektroaktives Polymer (EAP)	le polymère électroactif
elektroakustischer Wandler	le transducteur électroacoustique
Elektro-Altgeräte-Register (EAR)	le registre DEEE
Elektroantrieb, reiner (*Kfz*)	la traction électrique pure, la traction purement électrique
Elektroauto (*PKW*)	la voiture électrique
Elektroautopionnier	le pionnier de la voiture électrique
Elektroautovermietung (*PKW*)	la location de voitures électriques
Elektrobenetzung (electrowetting)	l'électromouillage
Elektrobenetzungsanzeige (EWD) (*Gerät*)	l'afficheur à électromouillage
Elektrochemie	l'électrochimie (*f*)
elektrochemische Energiespeicherung	le stockage électrochimique de l'énergie
elektrochemische Energieumwandlung	la conversion électrochimique de l'énergie
elektrochemische Impedanzspektroskopie (EIS)	la spectroscopie d'impédance électrochimique (SIE)
elektrochemische Spannungsreihe	la série électrochimique des tensions
elektrochemische Stromquelle	la source électrochimique de courant
elektrochromes Dünnschichtsystem	le système à couche mince électrochromique
Elektrode, umhüllte (*Schweißen*)	l'électrode enrobée
Elektrodenabstand	la distance des électrodes
elektrodenlose Ringentladung	la décharge annulaire sans électrodes
Elektrodenrauschen (*Durchflussmessung*)	le bruit des électrodes
Elektrodurchlauferhitzer	le chauffe-eau électrique instantané
Elektrodynamik, klassische	l'électrodynamique (*f*) classique
Elektrodynamik, relativistische	l'électrodynamique (*f*) relativiste
Elektro- und Elektronikschrott	les déchets (*m*) d'équipements électriques et électroniques (D3E)
Elektro- und Elektronikschrott-Richtlinie	la directive déchets d'équipements électriques et électroniques, la directive DEEE, la directive D3E
Elektroenergiequalität (EEQ)	la qualité de l'énergie électrique (QEE)
Elektrofahrrad (*allgemein*)	le vélo électrique
Elektrofahrrad (Pedelec)	le vélo à assistance électrique (VAE), le pédélec
Elektrofahrzeug (BEV)	le véhicule (à propulsion) électrique
Elektrofahrzeug mit erhöhter Reichweite (EREV)	le véhicule électrique à prolongateur d'autonomie, le véhicule électrique à portée étendue
Elektrohaushaltsgerät	l'appareil (*m*) électrodomestique, l'appareil (*m*) électroménager
Elektrohaushaltsgeräteindustrie	l'industrie (*f*) électroménagère
Elektroheizung	le chauffage électrique
Elektrohybridfahrzeug	le véhicule électrique hybride (VEH)
elektrohydraulisches Bremssystem (SBC)	le système de freinage électrohydraulique
Elektrohydrodynamik (EHD)	l'électrohydrodynamique (*f*)
Elektroingenieur(in)	l'ingénieur(e) électricien(ne)
Elektroinstallation	l'installation (de distribution d'énergie) électrique
Elektroisolierband	le ruban adhésif d'électricien
Elektrokleingerät	le petit appareil électrique
Elektrolumineszenzanzeige (ELD)	l'afficheur électroluminescent
Elektrolumineszenzfolie	le film électroluminescent
Elektrolumineszenzmaterial, organisches	le matériau électroluminescent organique
Elektrolyt, eingedickter	l'électrolyte gélifié
Elektrolyt, schwacher	l'électrolyte (*m*) faible
Elektrolyt, starker	l'électrolyte fort
Elektrolyt, wässriger	l'électrolyte aqueux
elektrolytische Abscheidung	le dépôt électrolytique
Elektrolytkondensator ("Elko")	le condensateur électrolytique, le condensateur

(électro)chimique
Elektrolytkupfer le cuivre électrolytique
Elektromagnet l'électroaimant (*m*)
elektromagnetisch induzierte Transparenz (EIT) la transparence induite électromagnétiquement (TIE)
elektromagnetische Beeinflussung (EMI) l'interférence (*f*) électromagnétique (IEM)
elektromagnetische Feldexposition (*EMVU*) l'exposition aux champs électromagnétiques
elektromagnetische Hypersensibilität (EHS) l'hypersensibilité électromagnétique, l'électrohypersensibilité (EHS)
elektromagnetische Störungen, absichtlich erzeugte les interférences électromagnétiques intentionnelles (IEMI)
elektromagnetische Überempfindlichkeit (EHS) l'hypersensibilité électromagnétique, l'électrohypersensibilité (EHS)
elektromagnetische Umgebung (*EMV*) l'environnement électromagnétique (*CEM*)
elektromagnetische Umgebungsklasse la classe d'environnement électromagnétique
elektromagnetische Umweltverschmutzung la pollution électromagnétique de l'environnement
elektromagnetische Umweltverträglichkeit (EMVU) la compatibilité électromagnétique environnementale (CEME)
elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) la compatibilité électromagnétique (CEM)
elektromagnetische Wechselwirkung (*phys*) l'interaction électromagnétique
elektromagnetische Wellen (*pl*) les ondes hertziennes
elektromagnetischer Angriff (IEMI) l'interférence électromagnétique intentionnelle
elektromagnetischer Verträglichkeitspegel le niveau de compatibilité électromagnétique
elektromagnetisches Feld, niederfrequentes le champ électromagnétique basse fréquence
elektromechanische Energiespeicherung le stockage électromécanique de l'énergie
elektromechanische Hammond-Orgel l'orgue (*m*) Hammond à roues phoniques
elektromechanischer Energieverbrauchszähler (*el*) le compteur d'énergie électrique électromécanique
elektromechanisches Bauelement le composant électromécanique
elektromechanisches Relais le relais électromécanique
Elektrometerröhre le tube électrométrique
Elektrometerschaltung le montage électrométrique
Elektrometersubtrahierer l'électromètre différentiel
Elektrometerverstärker l'amplificateur électrométrique
Elektromigration l'électromigration
Elektromobil l'électromobile (*m*)
Elektromobilität (*Verkehr*) l'électromobilité (*f*), la mobilité électrique
Elektromoped le cyclomoteur électrique
Elektromotorrad la moto électrique
Elektron, äußeres l'électron (*m*) périphérique
Elektron, freies l'électron (*m*) libre
Elektron, gebundenes l'électron lié
Elektron, inneres l'électron (*m*) interne
Elektron, quasifreies l'électron (*m*) quasi libre
Elektron, spinpolarisiertes l'électron polarisé en spin
Elektronenbahn l'orbite (*f*) des électrons
Elektronenbeugung la diffraction d'électrons
Elektronenbeweglichkeit la mobilité électronique
Elektronendichte la densité électronique
Elektroneneinfang (*nucl*) la capture d'électrons orbitaux
Elektronenemission l'émission d'électrons
Elektronenenergieverlustspektroskopie (EELS) la spectroscopie de pertes d'énergie des électrons
Elektronenfluss le flux d'électrons
Elektronengas le gaz d'électrons
Elektronengehirn (*Bezeichnung veraltet*) le cerveau électronique
elektronengekoppelter Oszillator (ECO) l'oscillateur à couplage électronique
Elektronenhaftstelle le piège à électrons
Elektronenholographie l'holographie électronique
Elektronenhülle l'enveloppe (*f*) électronique
Elektronenkanone le canon à électrons
Elektronenkonfiguration la configuration électronique

Elektronenkonzentration	la concentration d'électrons, la concentration électronique
Elektronenladung, spezifische (*e*/*m*)	la charge massique de l'électron
Elektronenlawine	l'avalanche (*f*) électronique
Elektronenleiter	le conducteur électronique
Elektronenleitfähigkeit	la conductivité électronique
Elektronenleitung	la conduction par électrons, la conduction électronique, la conduction (de) type n
Elektronenmangel	le défaut d'électrons
Elektronenmikroskop	le microscope électronique
Elektronenoptik	l'optique (*f*) électronique
Elektronenorgel	l'orgue (*m*) électronique
Elektronenpumpe (*phys*)	la pompe à électrons
elektrooptische Umsetzung	la conversion électro-optique
elektrooptischer Chip	la puce électro-optique
elektrooptischer Effekt	l'effet (*m*) électro-optique
elektrooptischer Wandler (EOW)	le convertisseur électro-optique
Elektronenpaar	la paire d'électrons
Elektronenpaarbindung	la liaison par paire d'électrons
Elektronenquelle	la source d'électrons
Elektronenradius, klassischer	le rayon classique de l'électron
Elektronenröhre	le tube électronique
Elektronenruhemasse	la masse de l'électron au repos
Elektronenschale	la couche électronique
Elektronenspeicherring	l'anneau (*m*) de stockage d'électrons
Elektronenspinresonanz (ESR)	la résonance de spin électronique (RSE)
Elektronenstoßanregung	l'excitation par choc électronique, l'excitation par choc d'électrons, l'excitation par impact électronique
Elektronenstrahl	le faisceau électronique, le faisceau d'électrons
Elektronenstrahldirektschreiben (EBDW)	la lithographie électronique à écriture directe
Elektronenstrahllithographie (EBL)	la lithographie par faisceau électronique
Elektronenstrahlröhre	le tube à faisceau électronique
Elektronenstrom	le courant d'électrons, le courant électronique
Elektronentransport	le transport d'électrons
Elektronenüberschuss	l'excès (*m*) d'électrons, le foisonnement d'électrons
Elektronenwolke	le nuage électronique, le nuage d'électrons
Elektronenzyklotronfrequenz	la fréquence cyclotronique électronique
Elektronenzyklotronresonanz (ECR)	la résonance cyclotronique électronique
Elektronifizierung des Automobils, zunehmende	l'électronification croissante des voitures
Elektronik, ausgefuchste (*ugs*)	l'électronique sophistiquée
Elektronik, ausgeklügelte	l'électronique sophistiquée
Elektronik, eingebettete (embedded electronics)	l'électronique embarquée
Elektronik, gedruckte	l'électronique imprimée
Elektronik, gedruckte organische	l'électronique organique imprimée
Elektronik, organische (OE)	l'électronique organique
Elektronik, siliziumbasierte	l'électronique basée sur le silicium
Elektronikbasteln	le bricolage en électronique
Elektronikbastler(in)	le bricoleur / la bricoleuse en électronique
Elektronikbauelement, biologisch abbaubares	le composant électronique biodégradable
Elektronikbauteil	le composant électronique
Elektronikbauteileversender	le vépéciste en composants électroniques
Elektronikbranche	la branche de l'électronique, le secteur de l'électronique, la filière électronique
Elektroniker(in)	l'électronicien(ne)
Elektronikflohmarkt	le vide-grenier électronique
Elektronikingenieur(in)	l'ingénieur(e) électronicien(ne)
Elektroniklaie	le profane en électronique
Elektroniklaiin	la profane en électronique
Elektroniklernbaukasten	le kit électronique éducatif
Elektronikkenntnisse (*pl*)	les connaissances (*f*) en électronique
Elektronikmarkt (*Warenverkehr*)	le marché de l'électronique

Elektronikmarkt (*Mediamarkt, Saturn etc.*)	l'hypermarché (*m*) de l'électronique grand public
Elektronikschrott	le déchets (*m*) électroniques
Elektronikschrottlawine	l'avalanche (*f*) de déchets électroniques
Elektroniksilizium	le silicium (de qualité) électronique
Elektronikspielzeug	le jouet électronique
Elektronikversender (Elektronikversandhändler)	le vépéciste en matériel électronique
elektronisch abgeregelter Motor (*Kfz*)	le moteur bridé électroniquement
elektronisch kommutierter Motor (ECM)	le moteur à commutation électronique (MCE)
elektronisch umschaltbares Filter	le filtre électroniquement commutable
elektronische Datenerfassung (EDC)	la saisie électronique de données (SED)
elektronische Deichsel	le timon électronique
elektronische Dispersionskompensation (EDC)	la compensation de dispersion électronique
elektronische Drosselklappe (ETB)	la commande électronique des gaz
elektronische Einschaltstrombegrenzung	la limitation électronique du courant de démarrage
elektronische Geldbörse (electronic purse)	le porte-monnaie électronique (PME)
elektronische Gesundheitskarte (eGK) (*Deutschland*)	le dossier médical personnel (DMP) (*France*)
elektronische Keilbremse (EWB)	le frein à coin d'écartement électronique
elektronische Kontaktlinse	la lentille de contact électronique
elektronische Last (*z.B. zum Testen von Netzteilen*)	la charge électronique
elektronische Musik	la musique électronique
elektronische Orgel	l'orgue (*m*) électronique
elektronische Post (E-Mail)	le courriel, le courrier électronique
elektronische Postkarte	la carte postale électronique, la carte postale virtuelle
elektronische Programmzeitschrift (EPG)	le guide électronique des programmes (GEP)
elektronische QSL-Karte	la carte QSL électronique
elektronische Signatur, qualifizierte (QES)	la signature électronique qualifiée (SEQ)
elektronische SIM-Karte (embedded SIM)	la carte SIM électronique
elektronische Steuererklärung	la télédéclaration des revenus, la déclaration des revenus en ligne
elektronische Stimmabgabe (black box voting)	le vote électronique
elektronische Unterschriftfunktion	la fonctionnalité de signature électronique
elektronische Warensicherung (EAS)	la surveillance électronique des objets
elektronischer 3-Achsen-Kompass	la boussole électronique à trois axes
elektronischer Bildstabilisator (EIS) (*Kamera*)	le stabilisateur d'image électronique
elektronischer Bundespersonalausweis (eBPA)	la carte nationale d'identité électronique (CNIE) (*France*)
elektronischer Energieverbrauchszähler	le compteur d'énergie électrique électronique
elektronischer Griffel	le stylo électronique
elektronischer Grundschwingungsblindverbrauchszähler	le compteur statique d'énergie réactive à la fréquence fondamentale
elektronischer Kompass	la boussole électronique
elektronischer Polizeistaat	l'État (*m*) policier électronique
elektronischer Produktcode (EPC)	le code produit électronique
elektronischer Programmführer (EPG)	le guide électronique des programmes (GEP)
elektronischer Sucher (EVF) (*Kamera*)	le viseur électronique
elektronisches Batteriemanagement (EBM)	la gestion électronique de batterie
elektronisches Energiemanagementsystem	le système électronique de gestion d'énergie
elektronisches Klavier	le piano électronique
elektronisches Lastrelais (*mit Thyristor oder Triac*)	l'interrupteur statique de puissance
elektronisches Mautsystem (ETC)	le système de péage électronique
elektronisches Stimmgerät (*mus*)	l'accordeur électronique
elektronisches Vorschaltgerät (*LS-Röhre*)	le ballast électronique
Elektron-Loch-Paar	la paire (d')électron-trou
Elektron-Loch-Rekombination, strahlende	la recombinaison électron-trou radiative
elektrophoretische Anzeige (EPD) (*Bauteil*)	l'afficheur électrophorétique, l'écran (*m*) électrophorétique, le dispositif d'affichage électrophorétique
elektrorheologische Flüssigkeit	le fluide électrorhéologique

Elektroroller (*Segway etc.*) la trottinette électrique
Elektroschrott les déchets (*m*) électriques, les déchets (*m*)
d'équipements électriques
elektroschwache Wechselwirkung (*phys*) l'interaction électrofaible
Elektroschweißen le soudage électrique
Elektrosmog la pollution électromagnétique, le smog
électromagnétique, l'électropollution,
le brouillard électromagnétique, l'électrosmog (*m*)
Elektrosmoganalysator l'analyseur d'électrosmog
Elektrosmogdetektor le détecteur de brouillard électromagnétique
Elektrosmogexperte l'expert en pollution électromagnétique
Elektrosmogexpertin l'experte en pollution électromagnétique
Elektrosmogkrankheiten (*pl*) les maladies provoquées par la pollution
électromagnétique
Elektrosmogmessgerät le polluomètre
Elektrosmogopfer la victime de la pollution électromagnétique
Elektrosmogschutzanstrich la peinture anti-ondes
Elektrosmogschutzbaskenmütze le béret basque anti-ondes
Elektrosmogschutzbrille les lunettes (*f*) anti-ondes
Elektrosmogschutzkleidung les vêtements (*m*) anti-ondes
Elektrosmogschutzregenschirm le parapluie anti-ondes
Elektrosmogschutztapete le papier peint anti-ondes
Elektrosmogschutzunterhose le slip anti-ondes
Elektrosmogschutzunterwäsche (*allg*) les sous-vêtements anti-ondes
Elektrosmogschutzunterwäsche (*für Damen*) la lingerie anti-ondes
Elektrostadtauto la voiture citadine électrique
Elektrostatik l'électrostatique (*f*)
elektrostatische Ablenkung (*Strahl*) la déflexion électrostatique
elektrostatische Abschirmung le blindage électrostatique
elektrostatische Aufladung la charge électrostatique
elektrostatische Entladung (ESD) la décharge électrostatique (DES)
elektrostatische Fokussierung (*Oszil*) la concentration électrostatique
elektrostatische Linse la lentille électrostatique
elektrostatischer Motor le moteur électrostatique
Elektrostraßenfahrzeug (ESF) le véhicule électrique routier (VER)
Elektrostriktion l'électrostriction
elektrostriktiver Effekt l'effet électrostrictif
Elektrosynthese, mikrobielle (MES) l'électrosynthèse microbienne
Elektrotankstelle la station-service électrique
Elektrotauchlackierung la peinture par électrophorèse
Elektrotechniker l'électrotechnicien, le technicien en électrotechnique
Elektrotechnikerin l'électrotechnicienne, la technicienne en
électrotechnique
Elektrotechnikpraktikum le stage en électrotechnique
elektrotechnisches Grundlagenwissen les connaissances (*f*) de base en électrotechnique
elektrothermischer Wirkungsgrad le rendement électrothermique
Elektroüberempfindlichkeit (EHS) l'électrohypersensibilité, l'électrohypersensibilité
(EHS)
Elektrounfall l'accident (*m*) électrique
Elektroversion, reine (*Kfz*) la version tout électrique
Elektrowärme la chaleur électrique
Elektrowärmeanlage l'installation électrothermique
Elektrowärmegerät l'appareil (*m*) de chauffage électrique
Elektrowärmepumpe la pompe à chaleur électrique
Elektrowarmwasserspeicher le ballon d'eau chaude électrique, le chauffe-eau
électrique à accumulation
Elektroweidezaun la clôture électrique
Elektroweidezaungerät (*Funkstörer!*) l'électrificateur de clôtures
Elektrowerkzeug, handgeführtes l'outil électroportatif
Element (*Determinante*) l'élément (*m*)
Element, diffraktives optisches (DOE) l'élément optique diffractif
Element, frequenzbestimmendes l'élément (*m*) déterminant la fréquence
Element, galvanisches le couple galvanique, le couple voltaïque

Element, gespeistes (*Antenne*) l'élément alimenté, l'élément attaqué directement
Element, neutrales (*math*) l'élément (*m*) neutre
Element, parasitäres (*Antenne*) l'élément (*m*) parasite
Element, überschweres l'élement superlourd
Element von M (*math*) appartient à M
Elementabstand (*Yagi*) l'espacement entre les éléments, l'écartement des éléments
elementar integrierbare Funktion (*math*) la fonction intégrable élémentairement
Elementardipol, elektrischer (*Hertz*) le dipôle électrique élémentaire
elementare Funktion (*math*) la fonction élémentaire
elementare Zahlentheorie la théorie élémentaire des nombres
Elementarladung (*Elektron*) la charge élémentaire
Elementarlänge (*phys*) la longueur élémentaire
Elementarmathematik les mathématiques (*f*) élémentaires
Elementarteilchen la particule élémentaire
Elementarteilchenphysik la physique des particules élémentaires
Elementarteilchenzoo (*Physikerjargon*) le zoo des particules élémentaires
Elementarwelle (*Beugung*) l'onde (*f*) élémentaire
elementfremde Mengen (*pl*) les ensembles disjoints
Elevationsdiagramm (*Antenne*) le diagramme de rayonnement en élévation
Elevationsrotor (*Antenne*) le rotor d'élévation, le rotor de site
Elevationsswinkel (*Satellit*) l'angle (*m*) d'élévation, l'angle d'ascension
ELF (extremely low frequencies) (*300 Hz - 3 kHz*) extrêmement basses fréquences (EBF)
Elfjahresperiode (*Sonnenflecken*) la période undécennale
Elfjahreszyklus (*Sonnenflecken*) le cycle undécennal
Elfmeter (*Fußball*) le tir de réparation
Elfmeterband (CB) la bande des 11 mètres
Eliminationsverfahren, gaußsches le procédé d'élimination de Gauss
Ellipse l'ellipse (*f*)
elliptisch polarisierte Welle l'onde polarisée elliptiquement
elliptisch polarisiertes Licht la lumière polarisée elliptiquement
elliptische Kurve (*math*) la courbe elliptique
Elliptische-Kurven-Kryptographie (ECC) la cryptographie sur les courbes elliptiques
elliptische Polarisation la polarisation elliptique
elliptische Umlaufbahn l'orbite (*f*) elliptique
elliptischer Zylinder le cylindre elliptique
elliptisches Filter (Cauer-Filter) le filtre elliptique
elliptisches Paraboloid le paraboloïde elliptique
elliptisches Rotationsparaboloid le paraboloïde elliptique de révolution
Elmsfeuer le Feu de Saint-Elme
eloxieren anodiser
eloxierter Aluminiumschiebemast le mât télescopique en aluminium anodisé
elterliche Kontrolle (*Internet*) le contrôle parental
Elternkontrolle (*Internet*) le contrôle parental
Elternprozess (*Linux*) le processus parent
E-Mail le courriel, le courrier électronique (*Nicht «le mél» !*)
E-Mail abrufen télécharger ses courriels, relever ses courriels
E-Mail absenden envoyer le courriel
E-Mail ausdrucken imprimer un courriel
E-Mail senden ("mailen") envoyer par courriel, courrieller
E-Mail unbekannter Herkunft le courriel de provenance inconnue
E-Mail weiterleiten réacheminer un courriel, faire suivre un courriel
E-Mail, nicht angeforderte le courriel non sollicité
E-Mail, betrügerische le courriel frauduleux, le courriel trompeur
E-Mail, infizierte le courriel infecté
E-Mail, ungelesene le courriel non lu
E-Mail-Adresse, gültige l'adresse (*f*) de courriel valide
E-Mail-Adresse, lebenslange l'adresse (*f*) de courriel à vie
E-Mail-Anhang (attachment) le fichier joint, le fichier attaché, la pièce jointe, la pièce attachée

E-Mail-Anhang, ausführbarer	la pièce jointe exécutable
E-Mail-Anhang, infizierter	la pièce jointe infectée
E-Mail-Anhang, verseuchter	la pièce jointe contaminée
E-Mail-Anhang abtrennen	détacher la pièce jointe
E-Mail-Anhang ausführen (*Vorsicht!*)	exécuter la pièce jointe
E-Mail-Anhang löschen (*E-Mail*)	supprimer la pièce jointe
E-Mail-Anhang speichern (*E-Mail*)	enregistrer la pièce jointe
E-Mail-Client (MUA)	le courrielleur, le logiciel de messagerie électronique, le client de messagerie électronique
E-Mail-Ende-zu-Ende-Verschlüsselung	le chiffrement des courriels de bout en bout
E-Mail-Kommunikation	la communication par courriel
E-Mail-Konto, gekapertes	le compte de courriel piraté
E-Mail-Konto, kostenloses	le compte de courriel gratuit
E-Mail-Konto einrichten	créer un compte de courriel
E-Mail-Ordner	le dossier de courriel(s)
E-Mail-Papierkorb	le corbeille de courriel
E-Mail-Postfach	la boîte aux lettres électronique, la boîte de courriels
E-Mail-Programm (MUA)	le courrielleur, le logiciel de messagerie électronique
E-Mail-Protokoll	le protocole de courriel, le protocole de courrier électronique
E-Mail-Push-Dienst	le service de courriel poussé
E-Mail-Trojaner	le cheval de Troie véhiculé par courriel
E-Mail-Verfolgungsdienst	le service de suivi de courrier électronique
E-Mail-Verschlüsselung	le cryptage des courriels
E-Mail-Verwaltungsprogramm	le gestionnaire de courrier électronique
E-Mail-Virus	le virus de courriel, le virus de courrier électronique
E-Mailware	le courrielliciel
E-Mail-Weiterleitung (mail relaying)	le réacheminement de courriels
E-Mail-Werbung	la publicité par courriel
E-Mail-Wurm	le ver de courriel, le ver de courrier électronique
(embedded instrumentation)	l'instrumentation embarquée
(embedded Linux)	le Linux embarqué
EMCCD (electron multiplying CCD)	le CCD à multiplication d'électrons
EMD (external memory device)	le périphérique mémoire externe
EMEA-Region (Europa, Naher Osten, Afrika)	la zone EMOA (Europe, Moyen Orient, Afrique)
EME-Bake	la balise EME
EME-Betrieb	le trafic par réflexion sur la Lune, le trafic par réflexion lunaire
EME-Verbindung	la liaison Terre-Lune-Terre, la liaison par réflexion sur la Lune
EMF-Messgerät	le mesureur de champs électromagnétiques
EMI-Abschirmmaterial	le matériau de blindage IEM
EMI-empfindliches System	le système sensible aux IEM
EMI-Filter	le filtre IEM
EMI-Filtermodul	le module de filtrage IEM
EMI-Netzfilter (*230 V*)	le filtre secteur IEM
EMI-Pegel	le niveau d'IEM
EMI-Probleme (*pl*)	les problèmes (*m*) d'IEM
Emission, erzwungene (*Laser*)	l'émission stimulée
Emission, induzierte (*Laser*)	l'émission stimulée
Emission, spontane	l'émission spontanée
Emission, stimulierte (*Laser*)	l'émission stimulée
emissionsfreies Fahrzeug (ZEV)	le véhicule à émission nulle (VEN)
Emissionshandel (*Umweltschutz*)	le négoce des émissions, le marché des droits à polluer
Emissionsklasse (*Euro-5, Euro-6 etc.*)	la classe d'émissions
Emissionslinie (*Spektrum*)	la raie d'émission
Emissionsquelle (*von Treibhausgasen*)	la source d'emissions

Emissionsrechte (*pl*) (*Umwelt*) les droits (*m*) à polluer, les crédits (*m*) d'émission
Emissionsspektrum le spectre d'émission
Emissionsvermögen (*Oberfläche*) le facteur d'émissivité
Emitter l'émetteur
Emitterfolger l'émetteur suiveur
emittergekoppelte Logik (ECL) la logique à couplage par émetteurs, la logique à émetteurs couplés
Emitterschaltung (*Transistor*) le montage à émetteur commun
EMM (extended memory manager) le gestionnaire de mémoire étendue
eMMC (embedded multimedia card) la carte multimédia embarquée
E-Moped le cyclomoteur électrique
Emoticon (smiley) (*Internet*) la frimousse, la binette, le sourieur, la trombine, la mimique,
l'émoticône (*f*)
E-Motorrad la moto électrique
Empfang, gestörter (*Funk*) la réception brouillée
Empfang, störungsfreier la réception sans brouillage
Empfang über Antenne (*Ggs.:* Kabel / Satellit) la réception hertzienne
empfangen (*Brief*) recevoir
empfangen (*Funksignal*) capter, recevoir
empfangen (*Gäste*) accueillir
Empfänger (*Rundfunk, TV etc.*) le récepteur
Empfänger(in) (*Blutspende, Organspende*) le receveur / la receveuse
Empfänger(in) (*Post, E-Mail, SMS*) le/la destinataire
Empfänger(in) (*Überweisung*) le/la bénéficiaire
Empfänger, breitbandiger (*Funk*) le récepteur (à) large bande
Empfänger, verborgene (*pl*) (*E-Mail/BCC*) les destinataires non divulgués,
les destinataires en copie carbone invisible
Empfänger, volldigitaler (*"RF to bits"*) le récepteur entièrement numérique
Empfänger, weitere (*pl*) (*E-Mail/CC*) les destinataires en copie carbone
Empfänger(in) (*Zahlung*) le bénéficiaire / la bénéficiaire
Empfänger neu abgleichen réaligner le récepteur
Empfänger mit durchgehendem Empfangsbereich le récepteur à couverture générale
Empfänger mit VLF-Bereich le récepteur couvrant la bande VLF
Empfängereingang l'entrée (*f*) de récepteur
Empfängerempfindlichkeit la sensibilité
Empfängerempfindlichkeit herabsetzen (*z.B. Zurückregeln der HF-Verstärkung durch ein starkes Störsignal*)
désensibiliser le récepteur
Empfängergrundrauschen le bruit de fond du récepteur
Empfängeroszillator l'oscillateur local
Empfängerrauschen le bruit du récepteur
Empfängerröhre le tube récepteur
empfängerseitig côté récepteur
Empfangsabschwächer l'atténuateur de réception
Empfangsamateur(in) (SWL) le radioécouteur / la radioécouteuse
Empfangsanlage les installations réceptrices
Empfangsantenne l'antenne réceptrice, l'antenne (*f*) de réception
Empfangsantenne, reine (*z.B. Beverage*) l'antenne purement réceptrice
Empfangsbedingungen, schwierige (*pl*) les conditions de réception difficiles
Empfangsbereich durchgehend (von..bis) la plage de réception, l'écoute (*f*) sans trou (entre ... et ...)
Empfangsbereich, durchgehender la couverture générale en réception, la réception à couverture générale
Empfangsbereich, zusätzlicher la gamme supplémentaire de réception
Empfangsbericht (RST) le report d'écoute (*! nicht «rapport» !*)
(la lisibilité, la force du signal, la tonalité)
Empfangsbestätigung (MDN) (*E-Mail*) l'accusé (*m*) de réception
Empfangsbestätigung (QSL) (*Amateurfunk*) l'accusé (*m*) de réception
Empfangsbeurteilung (RST) le report d'écoute (*! nicht «rapport» !*)
(*la lisibilité, la force du signal, la tonalité*)
Empfangschip (*z.B. GPS*) la puce de réception

Empfangsdiode (*LWL*)	la diode de réception, la diode réceptrice
Empfangsdipol	le dipôle de réception
Empfangseinrichtungen (*pl*)	les installations réceptrices
Empfangsfeldstärke	l'intensité (*f*) de champ à la réception, l'intensité (*f*) de champ reçue
Empfangsfenster (TCP receive window RWIN)	la fenêtre de réception TCP
Empfangsfrequenz	la fréquence de réception
Empfangsfrequenzbereich, erweiterter	la couverture étendué en réception
Empfangskanal (*PCI Express*)	le canal récepteur
Empfangskonverter 144/28 MHz	le convertisseur de réception 144 MHz vers 28 MHz
Empfangskopf (LNB)	la tête de réception
Empfangslautstärke	le volume sonore en réception
Empfangsleistungen (*pl*) (*Funkgerät*)	les performances (*f*) en réception
Empfangsmischer	le mélangeur réception
Empfangsmodul	le module de réception
Empfangspegel	le niveau de réception
Empfangspfad (*Ausbreitungsweg*)	le chemin de réception
Empfangspfad (*Ggs.:* Sendepfad) (*RX*)	la voie réception, la chaîne de réception
Empfangspuffer (*Modem*)	le tampon de réception, la mémoire tampon de réception
Empfangsqualität (F*unk*)	la qualité de réception
Empfangsschwierigkeiten (*pl*) (*Funk*)	les difficultés (*f*) de réception
Empfangsschwund (Fading)	l'évanouissement
empfangsseitig	côté réception
Empfangssicherheit (*Funk*)	la fiabilité de réception
Empfangssignal	le signal reçu, le signal de réception
Empfangsstation	la station réceptrice
Empfangsteil (*TRX*)	la partie réception
Empfangsstörungen (*pl*) durch Hochspannungsleitungen	les brouillages de reception dus aux lignes HT
Empfangsverhältnisse, schwierige (*pl*)	les conditions de réception difficiles
Empfangsversuche (*pl*) (*Funk*)	les expériences (*f*) en réception
Empfangsvorverstärker, umschaltbarer	le préamplificateur de réception commutable
Empfangszweig (*Ggs.:* Sendezweig)	la voie réception, la chaîne de réception
Empfehlungsdienst	le service de recommandations
Empfehlungssuchmaschine	le moteur de recommandations (personnalisées)
empfindlich (*RX*)	sensible
Empfindlichkeit (*Film*)	la rapidité
Empfindlichkeit (*RX*)	la sensibilité (*! nicht «sensitivité» !*)
Empfindlichkeit (*FI-Schalter*)	la sensibilité différentielle
Empfindlichkeit (*gegen Störungen*)	la susceptibilité aux perturbations
Empfindlichkeit, spektrale	la sensibilité spectrale
Empfindlichkeitsschwelle (MDS)	le seuil de sensibilité, le seuil de détection
empfohlene Aktualisierung	la mise à jour recommandée
empfohlene Konfiguration	la configuration conseillée
empfohlener Preis	le prix conseillé
empfohlener Verkaufspreis	le prix de vente conseillé
empfohlenes Update	la mise à jour recommandée
Emulationsmodus	le mode d'émulation
Emulationsprogramm	le programme d'émulation
Emulationsroutine	la routine d'émulation
Emulationsschicht (*inf*)	la couche d'émulation
Emulationssoftware	le logiciel d'émulation, le logiciel émulateur
emulieren (*inf*)	émuler
emulierte Hardware	le matériel émulé
emulierter COM-Port	le port COM émulé
E-Müll (spam)	le courriel publicitaire indésirable, le courriel publicitaire non sollicité, le courriel-poubelle, le courrier électronique non sollicité, le polluriel, le pourriel, le courriel-rebut
E-Müll-Schutz (spam protection)	la protection anti-spam, la protection antipourrielle
E-Müll-Versender (spammer)	l'arroseur, le spammeur
EMV-Abschirmmaterial	le matériau de blindage CEM

EMV-Abschirmung le blindage CEM
EMV-Anforderungen (*pl*) les exigences relatives à la CEM, les exigences (*f*) en matière de CEM
EMV-Chip (Girocard, *Kreditkarte etc.*) la puce EMV
EMV-Dichtung le joint CEM
EMV-Direktive la directive CEM
EMV-Eigenschaften (*pl*) les propriétés (*f*) CEM
EMV-Filter le filtre CEM, le filtre de compatibilité électromagnétique
EMV-Filter, ableitstromarmes le filtre CEM à faible courant de fuite
EMV-Filter, aktives le filtre CEM actif
EMV-Filterkondensator le condensateur de filtrage CEM
EMV-gerechte Installation l'installation conforme à la directive CEM
EMV-Koordinator(in) (*IARU*) le coordinateur CEM / la coordinatrice CEM (*UIRA*)
EMV-Kreditkarte (*Europay Mastercard Visa*) la carte de crédit EMV
EMV-Messantenne l'antenne (*f*) de mesure CEM
EMV-Messempfänger le récepteur de mesure CEM
EMV-Messung la mesure CEM
EMV-Problematik l'ensemble (*m*) des problèmes liés à la CEM,
les problèmes liés aux interférences électromagnétiques
EMV-Probleme (*pl*) les problèmes (*m*) de CEM
EMV-Richtlinie la directive CEM
EMV-Schutz la protection CEM
EMV-Störung la perturbation électromagnétique
EMV-Test l'essai (*m*) CEM
EMV-Testkammer la chambre d'essais CEM
EMV-Testsoftware le logiciel de test CEM
EMV-Verhalten (*Gerät*) le comportement CEM
Endabgleich le réglage final
Endabnahme l'inspection finale
Endanschlag (*mech*) la butée de fin de course
Endanwender(in) l'utilisateur final / l'utilisatrice finale
Endanwenderrechte (*pl*) les droits (*m*) de l'utilisateur final
Endbearbeitung (finish) la finition
Endbenutzerlizenzvertrag (EULA) le contrat de licence d'utilisateur final (Cluf)
Ende, heißes (*el*) le point chaud, l'extrémité chaude
Ende, kaltes (*el*) le point froid, l'extrémité froide
Ende (*z.B. Antennendraht*) le bout, l'extrémité
Ende der Ausbaustrecke (*Straße*) la fin de section amenagée
Ende-zu-Ende-Verschlüsselung (E2EE) le chiffrement de bout en bout, le cryptage de bout en bout
Ende sämtlicher Streckenverbote (*StVO*) la fin de toutes les interdictions
Endeffekt (*Antenne*) l'effet (*m*) d'extrémité(s), l'effet (*m*) de bout
Endenergieverbrauch la consommation énergétique finale
Endgerät, mobiles (*z.B. Handy*) le terminal mobile
Endgerät, internetfähiges mobiles le terminal mobile internet
Endgerät, WLAN-fähiges mobiles le terminal mobile WiFi
Endgerätekennung, internationale (IMEI) l'identité internationale d'équipement mobile (IIEM)
Endgeschwindigkeit la vitesse finale
endgespeiste Antenne l'antenne alimentée en extrémité
endgespeiste Halbwellenantenne l'antenne demi-onde alimentée en extrémité
endgültig gelöschte Datei le fichier effacé définitivement, le fichier supprimé définitivement
endgültige Datenlöschung l'effacement définitif de données
endgültige Version (*Software*) la version définitive
Endisolator (*Antenne*) l'isolateur terminal, l'isolateur d'extrémité
Endkapazität (*Drehko*) la capacité finale
Endkunde le client, le consommateur final
Endkundin la cliente, la consommatrice finale
Endlagenschalter l'interrupteur (de) fin de course
Endlager (*nucl*) le dépôt définitif de déchets radioactifs
Endlagerung radioaktiver Abfälle le stockage définitif des déchets radioactifs,
le stockage final des déchets radioactifs
endliche Dimension (*math*) la dimension finie

endliche Menge (*math*)	l'ensemble fini
endliche Teilüberdeckung (*Borel-Lebesgue/Heine-Borel*)	le sous-recouvrement fini
endlicher Automat (FSM)	l'automate fini
endlicher Kettenbruch (*math*)	la fraction continue finie
Endlosband (*Kassette*)	la bande sans fin
Endlosneustart (*inf*)	le redémarrage en boucle
Endlospapier (fanfold paper)	le papier en continu, le papier en accordéon
Endlosschleife (*Kassette*)	la boucle sans fin
Endlosschleife (*inf*)	la boucle infinie, la boucle bloquée
Endmarke (*inf*)	la sentinelle de fin
endotherme Reaktion (*chem*)	la réaction endothermique
Endpentode	la pentode de sortie
Endpunktzahl (*Contest*)	le total des points
Endröhre	le tube de sortie, le tube de puissance, le tube final (*pl: les tubes finals*)
Endröhre, direkt geheizte (*Sender*)	le tube de puissance à chauffage direct
Endschalter	l'interrupteur (de) fin de course
Endstromkreis	le circuit final
Endstufe	l'étage de sortie, l'étage final (*pl: les étages finals*)
Endstufe, eisenlose	l'étage de sortie sans transformateur
Endstufe, kräftige	l'étage final puissant
Endstufe in Gitterbasisschaltung	l'étage final (monté) en grille commune
Endstufenbaustein	le module d'étage final
Endstufenmodul	le module d'étage final
Endstufentransistor	le transistor final
Endtetrode	la tétrode de sortie
Endtriode	la triode de sortie
Endvakuum	le vide final
Endversion (*Software*)	la version finale
Endverstärker	l'amplificateur final, l'amplificateur de sortie
energetisch saniertes Gebäude	le bâtiment rénové énergétiquement
energetische Abfallverwertung	la valorisation énergétique de déchets
energetische Amortisationszeit	la durée d'amortissement énergétique
energetische Gebäudeoptimierung	l'optimisation énergétique de bâtiments
energetische Gebäudesanierung	la rénovation énergétique de bâtiments, la réhabilitation énergétique de bâtiments, l'assainissement énergétique de bâtiments
energetische Mogelpackung	le miroir aux alouettes énergétique
energetische Sackgasse	l'impasse (*f*) énergétique
energetische Sanierung	l'assainissement énergétique
energetische Verwertung von Abfällen	la valorisation énergétique de déchets
Energie, abgegebene (*phys*)	l'énergie (*f*) cédée
Energie, abgestrahlte	l'énergie (*f*) rayonnée
Energie, alternative	l'énergie (*f*) de substitution
Energie, bezahlbare	l'énergie (*f*) abordable
Energie, CO_2-neutrale	l'énergie (*f*) neutre en CO_2
Energie, dunkle (*phys*)	l'énergie (f) obscure
Energie, eingesparte	l'énergie (*f*) économisée, l'énergie non dépensée
Energie, elektrische	l'énergie (*f*) électrique
Energie, erneuerbare	l'énergie (*f*) renouvelable
Energie, erschwingliche	l'énergie (*f*) abordable
Energie, freie (*phys*)	l'énergie (*f*) libre
Energie, geothermische	l'énergie (*f*) géothermique
Energie, gespeicherte (*Feld*)	l'énergie (*f*) emmagasinée
Energie, gespeicherte (*techn*)	l'énergie (*f*) stockée
Energie, graue	l'énergie (*f*) grise
Energie, innere (*phys*)	l'énergie (*f*) interne
Energie, kinetische	l'énergie (*f*) cinétique
Energie, mechanische	l'énergie (*f*) mécanique
Energie, molare (*J/kmol*)	l'énergie (*f*) molaire
Energie, potentielle	l'énergie (*f*) potentielle
Energie, spezifische (*Wh/kg*)	l'énergie (*f*) massique

Energie, überschüssige (*Wind, Sonne etc.*) l'énergie (*f*) excédentaire
Energie, nicht unterbrechungsfrei verfügbare (*Sonne, Wind etc.*)
l'énergie (*f*) intermittente
Energie, zugeführte l'énergie (*f*) fournie
Energie abgeben (*phys*) céder de l'énergie
Energie aufnehmen (*phys*) absorber de l'énergie
Energie in Form von Elektrizität l'énergie (*f*) sous forme d'électricité (*! Nicht «en forme» !*)
Energie- und Klimapolitik la politique énergétique et climatique
Energie und Ressourcen verschlingende Anwendung
l'application dévoreuse d'énergie et de ressources
Energie sparen économiser de l'énergie
Energie als Unterrichtsthema l'énergie (*f*) comme thème d'enseignement
Energie verschlingen engloutir de l'énergie
Energie verschwenden (*z.B. in einem Schluckwiderstand "verbraten"/"verheizen"*)
gaspiller de l'énergie
Energieabkommen, bilaterales l'accord bilatéral sur l'énergie
Energieabsorption l'absorption d'énergie
Energieangebot und -nachfrage la demande et l'offre d'énergie
Energieanwendung l'utilisation (finale) de l'énergie
Energiearmut (energy poverty) la précarité énergétique
Energieaufnahme l'absorption d'énergie
Energieaufwand la dépense en énergie
energieautarker Sensor (*energy harvesting*) le capteur autoalimenté
energieautarkes Funksensornetz(werk) le réseau de capteurs sans fil autoalimentés
energieautarkes drahtloses Sensornetz(werk) le réseau de capteurs sans fil autoalimentés
energieautarkes System le système autonome en énergie
Energieautarkie l'autosuffisance énergétique
Energieband (*phys*) la bande d'énergie
Energiebedarf (*techn*) les besoins (*m*) énergétiques
Energiebedarf, weltweiter les besoins mondiaux en énergie
Energiebedarf decken couvrir les besoins (*m*) énergétiques
Energiebedarfsausweis (*Gebäude*) le diagnostic de performance énergétique (DPE)
Energiebegriff (*phys*) la notion d'énergie
Energieberater(in) le conseiller / la conseillère en énergie
Energieberatung le conseil en énergie
Energiebereitstellung (*EVU*) la mise à disposition de l'énergie
Energiebilanz le bilan énergétique
Energiebinnenmarkt le marché intérieur de l'énergie
Energiebinnenmarkt, europäischer le marché intérieur européen de l'énergie
Energiebranche le secteur de l'énergie
Energiedargebot (*z.B. Solargenerator*) l'apport (*m*) énergétique
Energiedatenmanagement la gestion des données énergétiques
Energiedebatte le débat sur l'énergie
Energiedichte (J/m^3) (*phys*) la densité d'énergie
Energiedichte, gravimetrische (*Wh/kg*) l'énergie (*f*) massique, la densité massique d'énergie
Energiedichte, massebezogene (*Wh/kg*) l'énergie (*f*) massique, la densité massique d'énergie
Energiedichte, volumenbezogene (*Wh/l*) l'énergie (*f*) volumique, la densité volumique d'énergie
Energiedichte, volumetrische (*Wh/l*) l'énergie (*f*) volumique, la densité volumique d'énergie
Energiedienstleister le prestataire de services énergétiques
Energiedienstleistung la prestation de services énergétiques
Energiedirektumwandlung la conversion directe d'énergie
Energiedosis (*J/kg*) la dose absorbée
Energiedosisleistung (*Gy/s*) le débit de dose absorbée
Energiedosisrate (*Gy/s*) le débit de dose absorbée
energieeffizientes Bauen la construction énergétiquement efficace
energieeffizientes Gebäude le bâtiment énergétiquement efficace
Energieeffizienz (*Geräte*) l'efficacité énergétique
Energieeffizienz (performance-to-power ratio) (*Prozessor*)
le rapport performance/puissance
Energieeffizienzindex (EEI) l'indice (*m*) d'efficacité énergétique (IEE)
Energieeffizienzklasse (*Kühlschränke, Geschirrspüler etc.*)
la classe d'efficacité énergétique

Energieeffizienzrichtlinie	la directive sur l'efficacité énergétique
Energieeffizienzziele (*pl*)	les objectifs (*m*) d'efficacité énergétique
Energieeinsparung	l'économie (*f*) d'énergie
Energieeinsparverordnung (EnEV)	le règlement sur l'économie d'énergie
Energieeinspeisung, dezentrale	l'injection décentralisée d'énergie
Energieeintrag (*z.B. Laserschweißen*)	l'apport (*m*) d'énergie
Energieelektronik	l'électronique (*f*) de l'énergie
Energieentwertung	la dégradation de l'énergie
Energieerhaltung (*phys*)	la conservation de l'énergie
Energieerhaltungssatz	la loi de conservation de l'énergie
Energieerntemodul (energy harvesting module)	le module de récolte d'énergie
Energieernten (energy harvesting)	la récolte d'énergie, la collecte d'énergie, la récupération de l'énergie ambiante
Energieernter (energy harvester)	le collecteur d'énergie, le capteur d'énergie, le récolteur d'énergie
Energieersparnis	l'économie (*f*) d'énergie
Energieerntesystem (energy harvesting system)	le système de récolte d'énergie
Energieertrag (*kWh/a*) (*Sonne, Wind*)	la production d'énergie annuelle
Energieerzeugung (*el*)	la production d'énergie électrique, la production d'électricité
Energieerzeugungsanlage, dezentrale	l'installation de production décentralisée d'énergie
Energieetikett (*für Elektrogeräte*)	l'étiquette (*f*) énergie
Energiefluss	le flux énergétique
Energieflussdiagramm	le diagramme de flux énergétiques, le diagramme de flux d'énergie
Energieflussdichte	la densité de flux énergétique
Energieform (*phys*)	la forme d'énergie
Energieforschung	la recherche sur l'énergie
Energiefreisetzung	la libération d'énergie, le dégagement d'énergie
energiefressend	énergievore, vorace en énergie
Energiefresser (*Jargon*)	le gouffre d'énergie
Energieführungskette (cable carrier)	la chaîne porte-câbles
Energiegroßhandel	le commerce de gros de l'énergie
Energiegroßhandelsmarkt	le marché de gros de l'énergie
Energiegewinnung, CO_2-neutrale	la production d'énergie neutre en CO_2
Energiehaushalt (*z.B. Satellit*)	le budget d'énergie, le budget énergétique
Energieholz (energy wood)	le bois-énergie, le bois à usage énergétique
Energiehunger (*von Geräten*)	la voracité énergétique, la voracité en énergie
Energiehunger (*von Ländern*)	la faim énergétique
energiehungrige Anwendung (*ugs*)	l'application énergivore
Energieinformatik	l'informatique (*f*) de l'énergie
Energieinfrastruktur	l'infrastructure énergétique
energieintensives Unternehmen	l'entreprise (*f*) à forte consommation d'énergie
Energieknappheit, sich abzeichnende	la pénurie d'énergie qui s'annonce
Energiekompetenzzentrum	le pôle de compétence en recherche énergétique
Energiekonzept	le concept énergétique
Energiekonzern	le groupe fournisseur d'énergie
Energiekosten (*pl*)	le coût d'énergie
Energiekostenmessgerät	l'appareil (*m*) de mesure de coût d'énergie
Energiekrise	la crise de l'énergie, la crise énergétique
Energielabel (*für Elektrogeräte*)	l'étiquette (*f*) énergie
Energielandwirt(in) (energy farmer)	l'énergiculteur / l'énergicultrice
Energielandwirtschaft (energy farming)	l'agriculture énergétique, l'énergiculture, l'agriculture productrice d'énergie
Energielogistik	la logistique énergétique
Energielücke (Bandabstand) (*phys*)	l'écart (*m*) énergétique
Energielücke (*Strom, Gas etc.*)	le déficit énergétique
Energiemanagement	la gestion d'énergie, gestion de l'énergie, gestion de la consommation
Energiemanagementsystem (EMS)	le système de gestion d'énergie
Energiemanagementsystem, elektronisches	le système électronique de gestion d'énergie

Energiemangel le manque d'énergie
Energiemarkt le marché de l'énergie
Energiemessgerät (*el*) l'énergimètre (*m*)
Energiemix (*Anteile der Energiearten an der Versorgung*)
le bouquet énergétique, le mix énergétique
Energien (*pl*), erneuerbare les énergies (*f*) renouvelables
Energien (*pl*), regenerative les énergies (*f*) renouvelables
Energienachfrage la demande énergétique, la demande en énergie
Energieniveau (*phys*) le niveau énergétique
Energieniveauschema (*phys*) le schéma de termes
Energienutzung, rationelle l'utilisation rationnelle des énergies
Energieökosystem l'écosystème énergétique
Energieoptionen (*pl*) (*Windows*) les options d'alimentation
Energiepfahl (*Erdwärme*) le pieu énergétique
Energiepflanze la plante énergétique, la plante destinée à la production d'énergie
Energiepolitik la politique énergétique
energiepolitische Debatte le débat en matière de politique énergétique
energiepolitisches Dreieck le triangle de la politique énergétique
Energiequelle, alternative la source d'énergie de substitution, source d'énergie de remplacement
Energiequelle, einheimische la source d'énergie indigène
Energiequelle, fossile la source d'énergie fossile
Energiequelle, klimafreundliche la source d'énergie respectueuse du climat
Energierechnung (*Strom, Gas etc.*) la facture énergétique
energiereich à haute énergie
Energierückgewinnung la récupération d'énergie
Energierücklaufzeit la durée d'amortissement énergétique
Energiesammler (energy harvester) le collecteur d'énergie, le capteur d'énergie, le récolteur d'énergie
Energiesatz (*phys*) la loi de conservation de l'énergie
Energieschema (*Windows*) le mode de gestion de l'alimentation
Energiesektor le domaine de l'énergie
Energiespareinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) d'économie d'énergie
Energiesparen (*allgemein*) les économies (*f*) d'énergie
energiesparend économe en énergie, à consommation d'énergie réduite
energiesparende Fahrweise (*Kfz*) la conduite économique, l'écoconduite (*f*)
Energiesparfunktion la fonctionnalité d'économie d'énergie
Energiesparhaus la maison écoénergétique
Energiesparkonfiguration la configuration d'économie d'énergie
Energiesparlampe la lampe économique, la lampe à basse consommation d'énergie,
la lampe à économie d'énergie
Energiesparmaßnahme la mesure d'économie d'énergie
Energiesparmodus le mode d'économie d'énergie, le mode économiseur d'énergie
Energiesparmotor (*el*) le moteur écoénergétique
Energiesparoptionen (*pl*) les options d'économie d'énergie
Energiesparplan le plan d'économie d'énergie
Energiesparpotential le potentiel d'économie d'énergie
Energiesparschaltung l'économiseur d'énergie
Energiesparsteckdosenleiste (*230 V*) la multiprise à économie d'énergie
Energiespartaste (*Drucker, Waschmaschine*) la touche d'économie d'énergie, la «touche éco»
Energiespartipp l'astuce (*f*) pour économiser de l'énergie
Energiesparversion (*z.B. Prozessor*) la version basse consommation
Energiesparziele (*pl*) les objectifs (*m*) d'économie d'énergie
Energiespeicher (*phys*) le réservoir d'énergie
Energiespeicher, supraleitender magnetischer (SMES)
le système de stockage d'énergie magnétique par anneaux supraconducteurs
Energiespeicherung, elektrochemische le stockage électrochimique de l'énergie
Energiespeicherung, elektromechanische le stockage électromécanique de l'énergie
Energiespeicherung, hydropneumatische le stockage hydropneumatique de l'énergie

Energiespeicherung in supraleitenden Spulen (SMES)
le stockage d'énergie magnétique supraconducteur
Energiestadt (*hauptsächlich in der Schweiz*) la cité d'énergie
Energiestromdichte (*W/m²*) la densité de flux énergétique
Energietechnik, elektrische la technique de l'énergie électrique
Energieträger le vecteur d'énergie, l'agent (*m*) énergétique
Energieträger, fossiler l'agent (*m*) énergétique fossile
Energietransfer, linearer (LET) le transfert linéique d'énergie, le transfert d'énergie linéique
Energietrilemma le trilemme énergétique
Energieüberschuss l'excédent (*m*) d'énergie, l'excès (*m*) d'énergie
Energieübertragung (*phys*) le transfert d'énergie
Energieübertragung, drahtlose le transfert d'énergie sans fil
Energieübertragung, kontaktlose le transfert d'énergie sans contact
Energieübertragung, verlustarme elektrische le transport d'énergie électrique à faibles pertes
Energieübertragungsnetz le réseau de transport d'énergie
Energieübertragungsspule (*induktives Laden*) la bobine de transfert d'énergie
Energieumwandlung, elektrochemische la conversion électrochimique de l'énergie
energieunabhängiger Sensor le capteur autonome en énergie
Energieunschärfe (*phys*) l'incertitude (*f*) sur l'énergie
Energieunterricht l'enseignement en matière d'énergie
Energieverbrauch la consommation d'énergie, la consommation énergétique
Energieverbrauch, typischer (TEC) (*Drucker*) la consommation électrique typique
Energieverbrauch verringern abaisser la consommation d'énergie
Energieverbrauchsanalysator l'analyseur de la consommation énergétique
Energieverbrauchsausweis (*Gebäude*) le certificat de consommation énergétique
Energieverbrauchserfassung la saisie de la consommation d'énergie
Energieverbrauchsmessung la mesure de la consommation d'énergie
Energieverbrauchszähler (*el*) ("Kilowattstundenzähler", "Stromzähler")
le compteur d'électricité, le compteur d'énergie électrique,
le «compteur EDF»
Energieverbrauchszähler, elektromechanischer le compteur d'énergie électrique électromécanique
Energieverbrauchszähler, elektronischer le compteur d'énergie électrique électronique
Energieverbrauchszähler, netzwerkfähiger le compteur énergétique intelligent
Energieverbund (*el*) l'interconnexion
Energievergeudung le gaspillage d'énergie
Energieverlust la perte d'énergie, la perte énergétique
Energieverschwendung le gaspillage d'énergie
Energieversorger (*EDF etc.*) le fournisseur d'énergie
Energieversorgung (*EVU*) l'approvisionnement en énergie, la fourniture d'énergie
Energieversorgung, dezentrale l'approvisionnement décentralisé en énergie
Energieversorgung, nachhaltige l'approvisionnement durable en énergie
Energieversorgung, umweltfreundliche l'approvisionnement en énergie respectueux de l'environnement
Energieversorgungsinfrastruktur l'infrastructure d'approvisionnement en énergie,
l'infrastructure de fourniture d'énergie
Energieversorgungsprobleme (*pl*) les problèmes (*m*) d'approvisionnement en énergie
Energieversorgungsunternehmen (EVU) l'entreprise (*f*) d'approvisionnement en énergie (EAE)
Energieverwaltung (*allgem*) la gestion d'énergie, la gestion de l'énergie, la gestion de la consommation
Energieverwaltung (*Windows*) la gestion de l'alimentation
Energievorrat la réserve énergétique
Energievorräte, weltweite (*pl*) les ressources énergétiques mondiales
Energiewald la forêt pour la production d'énergie
Energiewende la transition énergétique, le tournant énergétique, le virage énergétique
Energiewendeindex l'index (*m*) du tournant énergétique
Energiewirt(in) (energy farmer) l'énergiculteur / l'énergicultrice
Energiewirtschaft, nachhaltige l'économie (*f*) énergétique durable

Energiezähler	le compteur d'énergie
Energieziele (*pl*)	les objectifs (*m*) énergétiques
Energiezufuhr	l'apport (m) d'énergie
Energiezukunft	l'avenir (*m*) énergétique
Energiezustand (*phys*)	l'état (*m*) énergétique
eng gekoppelt	à couplage ferme, à couplage serré
eng gewickelt (*Windung an Windung*)	bobiné jointivement
eng toleriertes Bauelement	le composant à tolérance serrée
eng wickeln (*Windung an Windung*)	bobiner à spires jointives
enge Kopplung	le couplage ferme, le couplage serré
enge Toleranzen (*pl*)	les tolérances serrées
Engewiderstand (*Kontakte*)	la résistance de constriction
Englischkurs(us) für Funkamateure	le cours d'anglais à l'usage des radioamateurs
engmaschiges Abschirmgeflecht	la tresse de blindage serrée
Engpass (*Datenübertragung*)	le goulot d'étranglement (*pléonasme!*)
Engpassleistung (*EVU*)	la puissance électrique maximale
Engpassmanagement (*EVU*)	la gestion des congestions
ENISA (European Network and Information Security Agency)	Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information
Enkeltrick (*Betrugsmasche*)	l'astuce (*f*) du neveu
entartetes Gas	le gaz dégénéré
Entartung, relativistische	la dégénérescence relativiste
Entartungstemperatur	la température de dégénérescence
Entbrummer	l'éliminateur de ronflette secteur
entbündeln (to unbundle)	dégrouper
entbündelte Teilnehmeranschlussleitung	la boucle locale dégroupée
entbündelter DSL-Anschluss	la connexion ADSL dégroupée
entbündelter Zugang zum Teilnehmeranschluss	l'accès dégroupé à la boucle locale
Entbündelung (unbundling) (*Telefon/DSL*)	le dégroupage
Entbündelung, vollständige (*Telefon/DSL*)	le dégroupage total
entdämpfen (*Schwingkreis*)	désatténuer
Entdämpfung (*Schwingkreis*)	le désamortissement, la désatténuation
entdecken	découvrir
Entdecker(in)	le découvreur / la découvreuse
Entdeckung	la découverte
entdongelte Version (*Software*)	la version dédonglée
enteisen	dégivrer
entfalten (*Fallschirm, Airbag*)	déployer
Entfalten (*Airbag, Fallschirm*)	le déploiement
entfernen (*Programm aus dem RAM*)	ôter de la mémoire
entfernen (*von Viren*) (*inf*)	éradiquer
Entfernen (*von Viren*) (*inf*)	l'éradication de virus
Entfernung zum Dach (*Antenne*)	la distance avec le toit
entfetten	dégraisser
Entfetten	dégraissage
entflammbar	inflammable
Entflammbarkeit	l'inflammabilité
Entflechten (routing)	le routage
entgangener Anruf (*tel*)	l'appel manqué
entgegengesetzt geladenes Teilchen	la particule de charge opposée
Entgeltanzeige (AOC) (*tel*)	l'indication de prix
entgeltfreie Rufnummer	le numéro libre appel (NLA), le numéro sans frais, le numéro vert® (*Orange [früher France Télécom]*)
entgeltpflichtiges Mobilfernsehen	la télévision mobile payante
entgeltpflichtiges WLAN	le réseau WiFi payant
Entglasung	la dévitrification
entgraten (*Bohrung*)	ébarber
Enthaltsamkeit, digitale	l'abstinence (*f*) numérique
Enthüllungsplattform (*z.B. Wikileaks*)	la plate-forme de divulgation
entkacheln (*Windows 8*) (*Jargon*)	faire disparaître toutes les tuiles, supprimer toutes les tuiles
Entkoppeldiode (*Solarpaneel*)	la diode antiretour

entkoppeln découpler
Entkopplung le découplage
Entkopplungskondensator le condensateur de découplage
Entkopplungsrahmen (*Festplatte*) le fixation antivibration
Entkopplungswiderstand la résistance de découplage
Entladegerät le déchargeur
Entladekurve (*Akku, Kondensator etc.*) la courbe de décharge
entladen décharger
Entladen (*Akku, Kondensator*) la décharge
Entladen (*LKW, Schiff etc.*) le déchargement
Entladeschlussspannung (*Akku*) la tension finale de décharge, la tension de fin de décharge
Entladeschutzdiode la diode antiretour
Entladestrom le courant de décharge
Entladetiefe (DOD) (*Akkumulator*) la profondeur de décharge
Entladeverhalten (*Batterie*) le comportement en décharge
Entladevorgang (*Akku*) le processus de décharge
Entladewiderstand (*Kondensator*) la résistance de décharge
Entladewirkungsgrad (*Akku*) le rendement de décharge
Entladung, atmosphärische la décharge atmoshérique
Entladung, elektrische la décharge électrique
Entladung, elektrostatische (ESD) la décharge électrostatique (DES)
Entladung, schlagartige (*Kondensator*) la décharge brusque
Entladung, selbständige (*Gas*) la décharge autonome, la décharge auto-entretenue
Entladung, stille (*Gas*) la décharge silencieuse, la décharge obscure
Entladung, unselbständige (*Gas*) la décharge semi-autonome
Entladung, unvollständige (*Akku*) la décharge incomplète, la décharge partielle
Entladung, vollständige (*Akku*) la décharge complète
Entladung eines Kondensators über einen ohmschen Widerstand la décharge d'un condensateur à travers une résistance ohmique
Entladungslampe la lampe à décharge
Entladungsröhre le tube à décharge
entlasten décharger
entlastetes Schalten (*Leistungselektronik*) la commutation adoucie
Entlastung la décharge
Entlastungsnetzwerk (snubber network) le circuit d'aide à la commutation (CALC)
Entlastungsstrecke (*Verkehr*) l'itinéraire (*m*) de délestage
entlöten dessouder
Entlötkolben le fer à dessouder
Entlötlitze la tresse à dessouder
Entlötpumpe la pompe à dessouder
Entlötstation la station de dessoudage
Entmagnetisierdrossel le démagnétiseur
entmagnetisieren désaimanter
Entmagnetisierung la démagnétisation, la désaimantation
Entmagnetisierungsdrossel le démagnétiseur
Entmagnetisierungskurve la courbe de désaimantation
Entmagnetisierungswicklung (*für die Gegengleichrichtung beim Sperrwandler*) l'enroulement de démagnétisation
entpacken (*Datei*) décompacter
Entpacken (*Datei*) (*allg*) la décompression
Entpacken (*ZIP-Datei*) le dézippage
Entpacker (*Programm*) le décompacteur, le décompresseur
Entpackprogramm le logiciel de décompression
Entprellschaltung le circuit antirebond(s), le circuit antirebondissement
Entprellen l'antirebond (*m*)
Entrastern (*Ggs.:* Rastern) le détramage
entrauschen (*audio/video*) débruiter
Entrauschen (*audio/video*) le débruitage
Entrauschungsalgorithmus l'algorithme (*m*) de débruitage
Entregung (*el*) la désexcitation
entriegeln déverrouiller

Entriegelung	le déverrouillage
Entropiecodierung	le codage entropique
Entropieerzeugung	la production d'entropie
Entropiegenerator	le générateur d'entropie
Entropiekompression	la compression entropique
Entropiequelle, hardwarebasierte	la source d'entropie matérielle
Entropiesatz (*phys*)	la loi de l'entropie
entrosten	dérouiller
Entrüstungswelle (shitstorm)	la tempête de merde (*vulg*)
Entsättigung (*magn*)	la désaturation (magnétique)
entschachteln	désentrelacer
Entschachteln	le désentrelacement
Entscheidbarkeit (*Logik*)	la décidabilité
entscheidendes Update versäumen	rater une mise à jour cruciale
Entscheidungsbaum	l'arbre (*m*) de décision
Entscheidungsgrundlage, verlässliche	la base décisionnelle fiable
Entscheidungskriterium	le critère de choix
Entscheidungsproblem (*Hilbert*)	le problème de décision
Entscheidungstabelle	la table de décision
Entschlüsseln	le déchiffrement, le décryptage
Entschlüsselungscode	le code de décryptage
Entschlüsselungsmodul (CAM)	le module d'accès conditionnel
Entschlüsselungsprogramm	le logiciel de décryptage, le logiciel de déchiffrement
Entschlüsselungsroutine	la routine de décryptage, la routine de déchiffrement
Entschlüsselungswerkzeug	l'outil (*m*) de décryptage
entschützen (*inf*)	déprotéger, déplomber
Entschützen (*inf*)	la déprotection
entschützte Version (*Software*)	la version déprotégée
Entschwefelung (*Kraftstoff*)	la désulfuration
entseuchen (*Schadsoftware*)	désinfecter
Entsorgung, nukleare	la gestion des déchets nucléaires
entspannen (*Gas, Feder*)	détendre
Entsperrbildschirm (*Smartphone*)	l'écran (*m*) de déverrouillage
Entsperrcode (*Karte*)	le code de désimlockage
Entsperrcode (*Netz*)	le code de dénetlockage
Entsperrcode (*Sperrbildschirm*)	le code de déverrouillage
entsperren (*Karte*)	désimlocker
entsperren (*Netz*)	dénetlocker
entsperren (*iPhone*)	débloquer, déverrouiller
Entsperren (*Karte*)	le désimlockage
Entsperren (*Netz*)	le dénetlockage
Entsperrgeste (*Smartphone*)	le geste de déverrouillage
Entsperrknopf	le bouton de déverrouillage
Entsperrmuster (*Smartphone*)	le motif de déverrouillage
Entsperrpasswort (*Smartphone*)	le mot de passe de déverrouillage
Entsperrsoftware (*iPhone*)	le logiciel de déverrouillage, le logiciel de déblocage
entsperrte Datei	le fichier débloqué
entspiegelter Bildschirm	l'écran (*m*) antireflet
Entspiegelung (*Bildschirm*)	le revêtement antireflet
Entspiegelungsfolie (*Bildschirm*)	le film antireflet
Entspreizung (despreading)	le désétalement
entspricht (*math*)	correspond à
Entstellung (defacement) (von Internetseiten)	la défiguration (de pages internet)
Entstörbauteil (*Kfz etc.*)	l'antiparasite (*m*)
Entstördrossel	la self antiparasite, la self d'antiparasitage
Entstördrossel (*für Triac*)	la self de déparasitage
entstören	déparasiter, antiparasiter
Entstörfilter	le filtre antiparasite
Entstörglied	le dispositif d'antiparasitage
Entstörkondensator	le condensateur d'antiparasitage, le condensateur antiparasite
Entstörmittel (*pl*)	le matériel d'antiparasitage
Entstörstecker (*Zündung*)	le bouchon antiparasite

Entstörung   le déparasitage, l'antiparasitage
Entstörwiderstand (*Kfz*)   la résistance d'antiparasitage
entwanzen (to debug)   déboguer
entwanzte Version (*Software*) (*Jargon*)   la version corrigée, la version déboguée
entwerfen   concevoir
Entwickelbarkeit in eine Fourier-Reihe   la développabilité en série de Fourier
entwickeln (*in eine Potenzreihe*) (*math*)   développer en série entière
entwickeln mit DELPHI   développer sous DELPHI
Entwickler (*phot*)   le révélateur
Entwickler(in)   le concepteur / la conceptrice
Entwicklergemeinde (*z.B. Linux*)   la communauté de développeurs
Entwicklermodus   le mode développeur
Entwickleroptionen (*pl*) (*Android*)   les options pour développeurs
Entwickler-Symbolleiste (*Firefox*)   la barre d'outils pour développeurs
Entwicklerversion (*Software*)   la version développeur, la version réservée aux développeurs
Entwicklervorversion (*Software*)   la préversion développeur, la préversion réservée aux développeurs
Entwicklung einer Determinante nach den Elementen einer Spalte
le développement d'un déterminant par rapport à une colonne
Entwicklung einer Determinante nach den Elementen einer Zeile
le développement d'un déterminant par rapport à une ligne
Entwicklung nach Eigenfunktionen   le développement en fonctions propres
Entwicklung, modellgetriebene (MDD)   le développement dirigé par les modèles
Entwicklung, nachhaltige   le développement durable
Entwicklung, plattformübergreifende (*inf*)   le développement multiplate-forme
Entwicklungsingenieur(in)   l'ingénieur(e) de conception
Entwicklungskit, arduinokompatibles   le kit de développement compatible Arduino
Entwicklungsland   le pays en voie de développement (PVD)
Entwicklungspaket (*inf*)   le paquet de développement
Entwicklungsplattform, grafische   la plate-forme de développement graphique
Entwicklungsplattform, kollaborative   la plate-forme de développement collaboratif
Entwicklungsplattform, offene   la plate-forme de développement ouverte
Entwicklungssoftware   le logiciel de développement
Entwicklungssprache (*inf*)   le langage de développement
Entwicklungssystem   le système de développement
Entwicklungsumgebung, integrierte (IDE)   l'environnement de développement intégré
Entwicklungsumgebung, integrierte grafische l'environnement de développement graphique intégré
Entwicklungswerkzeug (*inf*)   l'outil (*m*) de développement
Entwurf, rechnergestützter (CAD)   la conception assistée par ordinateur (CAO)
Entwurf auf Systemebene (ESL)   la conception au niveau système
Entwurf auf Transistorebene (transistor level design) la conception au niveau transistor
entwürfeln   désembrouiller
Entwürfeln (*G3RUH / 9k6*)   le débrassage
Entwürfler (descrambler)   le désembrouilleur
Entwurfsmodus (draft mode)   le mode brouillon
Entwurfsordner   le dossier brouillon
Entwurfsregeln (*pl*) (design rules)   les règles (*f*) de conception
Entwurfsregelprüfung (DRC)   la vérification des règles de conception
Entwurfssprache   le langage de conception
Entwurfsumgebung   l'environnement de conception
Entwurfswerkzeug   l'outil (*m*) de conception
Entzerrer (equalizer)   l'égaliseur
Entzerrerverstärker   l'amplificateur-égaliseur
Entzerrervorverstärker (*phono*)   le préamplificateur-égaliseur
Entzerrung (*allgemein*)   l'égalisation
Entzerrung (*analog*)   la correction linéaire
Entzerrungsfilter   le filtre compensateur, le filtre de compensation
EPA (electrostatic protected area)   la zone protégée contre les décharges électrostatiques
E-Papier, biegsames   le papier électronique flexible

E-Papier-Anzeige (EPD) (*Gerät*)	l'afficheur à papier électronique
Ephemeriden (*pl*)	les éphémérides (*f*)
Ephemeridentabelle (*GPS*)	la table des éphémérides
epitaktisches Wachstum	la croissance épitaxiale
Epitaxieschicht	la couche épitaxiale
Epizentrum	l'épicentre (*m*)
Epoxidharz, glasfaserverstärktes	la résine époxyde renforcée de fibres de verre
Epoxidharz, kriechstromfestes	la résine époxyde résistant au cheminement
EPR-Paradoxon	le paradoxe EPR, le paradoxe Einstein-Podolsky-Rosen
EPROM	la mémoire morte reprogrammable, l'EPROM (*f*)
ε-Umgebung (*math*)	le voisinage ε
erahnen (*Station im Rauschen*)	soupçonner, deviner
Erbe, audiovisuelles	l'héritage audiovisuel
Erbe, digitales	l'héritage numérique
Erdabflachung	l'aplatissement de la Terre
Erdableitstrom	le courant de fuite à la terre
Erdachse	l'axe (*m*) de rotation terrestre, l'axe (*m*) de rotation de la Terre
erdähnlicher Planet	la planète tellurique
Erdalkalimetall	le métal alcalino-terreux
Erdalkaligruppe	la famille des alcalino-terreux
Erdanziehung	l'attraction terrestre, l'attraction de la Terre
Erdanziehungskraft	la force gravitationnelle terrestre
Erdäquator	l'équateur terrestre
Erdarbeiten (*pl*)	le terrassement
Erdatmosphäre	l'atmosphère (*f*) terrestre
Erdaushub (*Material*)	le remblai
Erdaushub (*Vorgang*)	l'excavation du sol
Erdbahn (*Umlaufbahn der Erde um die Sonne*)	l'orbite (*f*) de la Terre (*! nicht «terrestre» !*)
Erdbeben	le séisme, le tremblement de terre
Erdbebenfrühwarnsystem	le système de mise en garde précoce contre les tremblements de terre
Erdbebenrisiko	le risque sismique
Erdbebensicherheit	la sécurité parasismique
Erdbebenwelle	l'onde (*f*) sismique
Erdboden mittlerer Leitfähigkeit	le sol moyennement conducteur
Erdbohrer (*zum Mastsetzen*)	la tarière
Erddrossel (*Netzfilter*)	la self (*f*) de terre
Erde (*Erdboden*)	le sol
Erde (*Planet*)	la Terre
Erde (*el*)	la terre
Erde (*Blumen*)	le terreau
Erde, ideal leitende	le sol parfaitement conducteur
Erde, künstliche (*Funk*)	la terre artificielle
Erdefunkstelle	la station terrienne
erden	mettre à la terre, relier à la terre
Erden (*el*)	la mise à la terre
Erder (*el*)	la prise de terre
Erderkundungssatellit	le satellite d'exploration de la Terre
Erdernetz (*el*)	le réseau de prises de terre
Erderwärmung (*Klimaänderung*)	le réchauffement de la Terre
Erdfehlerstrom	le courant de défaut à la terre
Erdferne (Apogäum)	l'apogée (*m*)
erdfrei (schwimmend)	isolé de la terre, flottant
Erdgas, synthetisches (SNG)	le gaz naturel de synthèse (GNS)
Erdgas, unkonventionelles	le gaz naturel non conventionnel
Erdgas, verdichtetes (CNG)	le gaz naturel comprimé (GNC)
Erdgasantrieb (*Kfz*)	la propulsion au gaz naturel
Erdgasfahrzeug	le véhicule à gaz naturel
Erdgaskraftwerk	la centrale à gaz naturel
Erdgasmotor	le moteur à gaz naturel
Erdgasnetz	le réseau de gaz naturel

Erdgastankstelle	la station-service de gaz naturel
Erdgasversorgung (*EVU*)	l'approvisionnement en gaz naturel
Erdgasvorkommen	le gisement gazier
Erdgaswärmepumpe	la pompe à chaleur à gaz naturel
Erdgeschoss	le rez-de-chaussée
Erdkabel	le câble enterré
Erdkapazität	le capacité par rapport à la terre
Erdklemme (*el*)	la borne de terre
Erdkollektor	le capteur géothermique
Erdkrümmung	la rotondité de la Terre, la courbure terrestre
Erdkruste	la croûte terrestre, l'écorce (*f*) terrestre
Erdkugel	le globe terrestre, la sphère terrestre
Erdleitertrennklemme	le bornier de prise de terre
Erdleitung	la ligne de terre
Erdleitungskoppler (*Gerät*)	la terre artificielle
Erdmagnetfeld	le champ magnétique terrestre, le champ géomagnétique
Erdmagnetfeld, gestörtes	le champ géomagnétique perturbé
Erdmagnetfeld, ruhiges	le champ géomagnétique calme
Erdmagnetfeldsensor	le capteur géomagnétique, le capteur de champ magnétique terrestre
Erdmagnetfeldsonde	le capteur géomagnétique, le capteur de champ magnétique terrestre
erdmagnetische Unruhe	l'activité (*f*) géomagnétique
erdmagnetisches Feld	le champ magnétique terrestre, le champ géomagnétique
Erdmagnetismus	le magnétisme terrestre
Erdnähe (Perigäum)	le périgée
erdnahe Umlaufbahn (LEO)	l'orbite terrestre basse
erdnaher Asteroid (NEA)	l'astéroïde (*m*) géocroiseur
erdnahes Objekt (NEO)	l'objet (*m*) proche de la Terre, l'objet (*m*) géocroiseur
Erdnetz (*Antenne*)	le tapis de sol, le système de sol, le réseau de terre
Erdoberfläche	la surface terrestre
Erdöl	le pétrole
Erdölabhängigkeit	la dépendance au pétrole, la dépendance à l'égard du pétrole, la dépendance vis à vis du pétrole
Erdölweltmarktpreis	le prix mondial du pétrole
Erdpotential (*el*)	le potentiel du sol
Erdradius, fiktiver	le rayon terrestre fictif
Erdreichwärmetauscher	l'échangeur enterré
Erdrinde	la croûte terrestre
Erdrotation	la rotation de la Terre
Erdrückleitung (el)	le retour par le sol
Erdsatellit, künstlicher	le satellite artificiel de la Terre
Erdschatten	l'ombre (*f*) de la Terre
Erdschattendurchgang (*Satellit*)	le passage à travers l'ombre de la Terre
Erdschein	la lumière cendrée
Erdschleife	la boucle de terre
Erdschluss (*el*)	le défaut à la terre, la fuite à la terre, la terre accidentelle, le contact à la terre
Erdschluss, einphasiger	le défaut monophasé à la terre
Erdschluss, satter	le défaut franc à la terre
Erdschluss, transienter ("Wischer")	le défaut fugitif à la terre
Erdschlussdrossel	la self de mise à la terre
Erdschlusslöschspule (Petersen-Spule)	la bobine d'extinction, la bobine (de) Petersen
Erdschlussstrom	le courant de défaut à la terre
Erdschwerefeld	le champ de gravité terrestre
Erdseil (*auf Hochspannungsmasten*)	le câble de garde
Erdspieß	le piquet de (mise à la) terre
Erdstoß	la secousse tellurique (*«secousse sismique» ist ein Pleonasmus!*)
Erdstrahlen	les rayons (*m*) telluriques
Erdstrahlung	le rayonnement tellurique
Erdsymmetrie (*el*)	la symétrie par rapport à la terre
erdsynchrone Umlaufbahn	l'orbite (*f*) géosynchrone
Erdteil	le continent

Erdumfang la circonférence de la Terre
Erdumlaufbahn (*eines Satelliten*) l'orbite (*f*) terrestre
Erdumlaufbahn, hohe (HEO) l'orbite terrestre haute
Erdumlaufbahn, mittlere (MEO) l'orbite terrestre moyenne
Erdumlaufecho (*Funk*) l'écho (*m*) autour de la Terre
Erdung (Erdverbindung) la liaison à la terre
Erdung (das Erden) la mise à la terre
Erdungsanlage l'installation de mise à la terre
Erdungsarmband le bracelet de mise à la terre
Erdungsband le feuillard de terre
Erdungsbedingungen (*pl*) (*el*) les conditions de mise à la terre
Erdungsdraht le fil de mise à la terre
Erdungsfeder le ressort de mise à la terre
Erdungsklemme (*el*) la borne de terre, l'étau (*m*) de terre
Erdungsmatte (*gegen statische Aufladung*) le tapis de mise à la terre
Erdungsmesser le mesureur de terre
Erdungsmessgerät le mesureur de terre
Erdungspunkt le point de mise à la terre
Erdungspunkt, zentraler (ZEP) le point de terre central (PTC)
Erdungsschelle le collier de mise à la terre
Erdungsschiene (*am Labortisch*) la barre de mise à la terre
Erdungsschirm (*im Kabel*) l'écran (*m*) de mise à la terre
Erdungsschraube (*am Metallgehäuse*) la vis de mise à la terre
Erdungsschütz le contacteur de mise à la terre
Erdungssymbol (*Schaltplan*) le symbole de mise à la terre
Erdungssystem (*Antenne*) le réseau de terre
Erdungstransformator (Sternpunktbildner) le transformateur de mise à la terre
Erdungstrenner le déconnecteur de terre
Erdungswiderstand la résistance de terre
Erdverhältnisse (*pl*) (*Antenne*) les conditions du sol
Erdverlegung (Leitungen) l'enfouissement de câbles
Erdverluste (*Antenne*) les pertes (*f*) de sol, les pertes dans le sol
Erdwärme la chaleur géothermique
Erdwärmeheizung le chauffage géothermique
Erdwärmekollektor le collecteur géothermique, le capteur enterré
Erdwärmekraftwerk la centrale géothermique
Erdwärmepumpe la pompe à chaleur géothermique
Erdwärmesonde, vertikale (EWS) la sonde géothermique verticale (SGV)
Erdwiderstand, spezifischer (Ω·*m*) la résistivité du sol
Ereignis l'évènement (*alte Schreibweise:* événement)
Ereignisanzeige (*Windows*) l'observateur d'évènements
ereignisbasierte Simulation la simulation basée évènement, la simulation basée sur les évènements
Ereignisbaumanalyse (ETA) l'analyse (*f*) par arbre d'évènements (AAE)
ereignisgesteuert commandé par évènement
ereignisgesteuerte Simulation (EDS) la simulation évènementielle
Ereignishorizont (*phys*) l'horizon (*m*) des évènements
ereignisorientierte Programmierung la programmation évènementielle
Ereignisprotokoll (*Windows*) le journal des évènements
Ereigniszählung le comptage d'évènements
erfahrene Anwenderin l'utilisatrice avertie, l'utilisatrice avancée, l'utilisatrice expérimentée
erfahrene Funkamateurin la radioamatrice expérimentée, le radioamatrice «chevronnée»
erfahrene Internetnutzerin l'internaute avertie
erfahrene Nutzerin l'utilisatrice avertie, l'utilisatrice avancée, l'utilisatrice expérimentée
erfahrener Anwender l'utilisateur averti, l'utilisateur avancé, l'utilisateur expérimenté
erfahrener Funkamateur le radioamateur expérimenté, le radioamateur «chevronné»
erfahrener Internetnutzer l'internaute averti
erfahrener Nutzer l'utilisateur averti, l'utilisateur avancé,

l'utilisateur expérimenté
Erfahrung l'expérience (*f*)
Erfahrungswert la valeur empirique
Erfassungsbandbreite (*Spektrumanalysator*) la bande passante d'acquisition
Erfassungsspeicher (*Oszilloskop*) la mémoire d'acquisition
Erfassungswahrscheinlichkeit (probability of intercept) (*transiente Signale*) la probabilité d'interception
erfinden inventer
Erfinder(in) l'inventeur / l'inventrice
Erfindung l'invention
erfolgreiche Aktualisierung la mise à jour effectuée avec succès
erfolgreiche Installation l'installation réussie, l'installation effectuée avec succès
erfolgreiches Update la mise à jour effectuée avec succès
erforderliche Bandbreite la bande passante requise
erforderliche Laufzeitumgebung (*inf*) l'environnement d'exécution nécessaire
erforderlicher Festplattenplatz l'espace (*m*) disque requis
erforderlicher Parameter fehlt (*Fehlermeldung*) «Paramètre requis manquant»
Ergänzung, quadratische (*math*) le complément quadratique
Ergänzungsnorm la norme collatérale
Ergebnis experimenteller Beobachtungen le résultat d'observations expérimentales
Ergebnisseite (*z.B. Google*) la page des résultats
Ergonomiesensor (*Bildschirm*) le capteur d'ergonomie
ergoogeln (*z.B. einen Namen*) googler un nom
Erhalt des audiovisuellen Erbes la conservation de l'héritage audiovisuel
Erhaltungsladespannung (*Akku*) la tension de charge d'entretien
Erhaltungsladung (trickle charge) la charge d'entretien, la charge de maintien, charge goutte à goutte
Erhaltungssatz (phys) la loi de conservation
Erhaltungszyklus (refresh cycle) le cycle de rafraîchissement
Erhebungswinkel (*Antenne*) l'angle (*m*) de départ, l'angle (*m*) de tir
Erhebungswinkel (*Satellit*) l'angle (*m*) d'élévation, l'angle (*m*) d'ascension
erheiternde Übersetzung la traduction hilarante
erhitzen chauffer, réchauffer
Erinnerung le souvenir, la mémoire (*je nach Kontext*)

"Die Erinnerung ist das einzige Paradis, aus dem wir nicht vertrieben werden können." (Jean Paul 1763 - 1825)

«Le souvenir est le seul paradis dont nous ne puissions être expulsés.»

Erinnerungssymbol (*Windows*) la bulle de rappel
erkennen (*plug & play*) détecter, reconnaître
Erkennung, automatische (*plug & play*) la reconnaissance automatique
Erkennung, biometrische la reconnaissance biométrique, l'identification biométrique
Erkennung, signaturbasierte (*Viren*) la détection par signature
Erkennung, verhaltensbasierte (*Viren*) la détection comportementale
Erkennungsmelodie (jingle) (*Radio*) l'indicatif (*m*) sonore, le sonal
Erkennungsmuster (*Virus*) la signature virale
Erkennungsrate (*Spracherkennung*) le taux de reconnaissance vocale, le taux de reconnaissance de la parole
Erkennungsrate (*Virenscanner*) le taux de détection de virus
Erkennungsrate (*OCR*) le taux de reconnaissance de caractères
Erklärung zum Datenschutz la déclaration de protection des données personnelles
Erkundungssatellit le satellite d'exploration
Erlaubnisdialog le dialogue d'autorisation
Erlaubnisliste (white list) la liste blanche
erlaubte Bahn (*Atom*) l'orbite permise
erlaubter Übergang (*phys*) la transition permise

Erläuterungen (*pl*) (*Datei README.TXT*)	le fichier explicatif
Erlernen des Morsealphabets	l'apprentissage de l'alphabet morse
erloschene Herstellergarantie	la garantie constructeur caduque
Ermüdung, statische (*LWL*)	la fatigue statique
Ermüdung, thermische	la fatigue thermique
Ermüdungsbruch	la rupture par fatigue, la cassure de fatigue
Ermüdungsverhalten	le comportement en fatigue
erneuerbare Energie	l'énergie (*f*) renouvelable
erneute Aktivierung (*Software*)	la réactivation
ERP (effective radiation power)	la puissance apparente rayonnée (PAR)
ERP (enterprise resource planning)	le progiciel de gestion intégré (PGI)
Erpresser(in)	le maître chanteur / la maître chanteuse
Erpressersoftware	le logiciel maître chanteur
Erpressertrojaner	le troyen maître chanteur
Erpresservirus	le virus maître chanteur

<u>*Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)*</u>

Mit Ausnahme der beiden Wörter «maître-autel» und «petit-maître» schreiben sich alle mit «maître» gebildeten Zusammensetzungen ohne Bindestrich.

----

erprobte Schaltung	le montage éprouvé
erratbares Passwort	le mot de passe devinable
erregen	exciter
Erreger	l'excitateur
Erregerdipol	le dipôle d'attaque
Erregerfrequenz	la fréquence d'excitation
Erregermaschine	l'excitatrice (*f*)
Erregerspule	la bobine excitatrice, la bobine d'excitation, la bobine d'attaque
Erregerstrom (*Motor*)	le courant d'excitation
Erregerwicklung (*Motor*)	l'inducteur, l'enroulement inducteur, l'enroulement d'excitation
Erregung, magnetische (H)	l'excitation magnétique
Erregungswelle (shitstorm)	la tempête de merde (*vulg*)
erreichbar sein (*tel*)	être joignable
erreichbar sein (z.B. NAS *aus dem Internet*)	être accessible depuis l'internet
Erreichbarkeit (*tel*)	la joignabilité
Erreichbarkeit (*Internet*)	l'accessibilité
Erreichbarkeit des Servers	l'accessibilité du serveur
Errichten einer Antenne	l'installation d'une antenne
Errichten und Betreiben einer Amateurfunkstelle	l'établissement et l'exploitation d'une station d'amateur
Ersatzakku	l'accu (*m*) de rechange
Ersatzbatterie (*Akku*)	la batterie de rechange
Ersatzbatterie (*Primärzellen*)	la pile de rechange
Ersatzelement (*im Ersatzschaltbild*)	l'élément (*m*) du schéma équivalent
Ersatzfahrzeug (*Werkstatt*)	le véhicule de courtoisie
Ersatzfeldstärke	l'intensité de champ équivalente
Ersatzgerät (*Reserve*)	l'appareil (*m*) de réserve
Ersatzgerät (*Leihgerät bei Reparatur*)	le poste de remplacement
Ersatzkapazität (*Reihenschaltung*)	la capacité équivalente
Ersatzlampe (*Projektor*)	la lampe de rechange
ersatzlos zurückgezogene Norm	la norme retirée sans remplacement
Ersatzpatrone (*Drucker*)	la cartouche de rechange
Ersatzrad (*Kfz*)	la roue de secours
Ersatzrauschquelle	la source de bruit équivalente
Ersatzröhre (*radio*)	le tube de rechange
Ersatzrufnummer (*0180-Ersatz*)	le numéro détaxé
Ersatzschaltbild	le schéma équivalent
Ersatzschaltbild, elektrisches	le schéma équivalent électrique

Ersatzschaltbild, thermisches le schéma équivalent thermique
Ersatzschaltung le circuit électrique équivalent
Ersatzschlüssel le double
Ersatzschriftart la police de remplacement
Ersatzserienwiderstand (ESR) la résistance équivalente série (RES)
Ersatzsicherung le fusible de rechange
Ersatzspannungsquelle la source équivalente de tension, le générateur équivalent de Thévenin
Ersatzstromquelle la source équivalente de courant, le générateur équivalent de Norton
Ersatzteil la pièce de rechange
Ersatzteilversorgung l'approvisionnement en pièces de rechange
Ersatztine (Fremdtinte) (*Drucker*) l'encre (*f*) de substitution, l'encre (*f*) générique
Ersatztyp (*Röhre, Transistor, IC*) le type de remplacement, le tpye de substitution
Ersatzvierpol le quadripôle équivalent
Ersatzwiderstand (*Parallelschaltung*) la résistance équivalente
erscheinen (*auf dem Bildschirm*) s'afficher à l'écran
erscheinen (auftreten) se présenter
erscheinen (*Buch, Zeitschrift etc.*) paraître
erscheinen (sichtbar werden) apparaître
Erscheinung (*phys*) le phénomène
Erscheinungsbild (skin) (*Browser*) l'apparence (*f*), l'habillage (*à éviter: le thème*)
Erscheinungsjahr (*Buch*) l'année (*f*) de parution
Erscheinungsort (*Buch*) le lieu de parution
erschlossen (*Baugrundstück*) viabilisé
erschöpfte Batterie (*Primärzellen*) la pile usée, la pile épuisée
Erschütterungsmelder le détecteur de vibrations, le détecteur de chocs
Erschütterungssensor le détecteur de vibrations, le détecteur de chocs
erschwingliche Energie l'énergie (*f*) abordable
erschwinglicher Computer l'ordinateur abordable
Erschwinglichkeit der Energie l'abordabilité de l'énergie
ersetzen (*Röhre, Datei etc.*) remplacer
Ersetzungsaxiom (*math*) l'axiome (*m*) de remplacement
Ersetzungstabelle (*Schriftarten*) la table de remplacement
Erstarren (*Übergang flüssig -> fest*) la solidification
Erstarrungswärme la chaleur de solidification
Erstausrüster le fournisseur de première monte
erste Ableitung (f') la dérivée première
erste Anzeichen des neuen Sonnenfleckenzyklus les prémices (*f*) du nouveau cycle solaire
erste kosmische Geschwindigkeit (7,*9 km/s*) la première vitesse cosmique, la vitesse de satellisation
Erstellen eines Einheitensystems (*phys*) l'établissement d'un système d'unités
ersten Gang einlegen (*Kfz*) passer la première vitesse
Erstellungsdatum (*Datei, Ordner etc.*) la date de création
Erst denken, dann klicken! Réfléchir avant de cliquer!
erster Hauptsatz der Thermodynamik (Energiesatz) la première loi de la thermodynamique
Erstinstallation (erstmalige Installation) la première installation
erstklassige Tonwiedergabe le rendu sonore de haute volée
Erstverbindung (*QSO*) la première liaison
Erteilung (*Lizenz, Patent*) la délivrance
ERTMS (european rail traffic management system) le système européen de surveillance du trafic ferroviaire
eruptive Protuberanz (DSF) la protubérance éruptive
Erwachsenenseite (*Internet*) la page pour adultes
Erwärmung (*Bauelement, Leiter etc.*) l'échauffement
Erwärmung, dielektrische le chauffage (par hystérésis) diélectrique, le chauffage par pertes diélectriques
Erwärmung, globale l'échauffement planétaire, l'échauffement de la planète
Erwärmungspotential, globales (GWP) le pouvoir de réchauffement global (PRG)
Erwartungswert (*Statistik*) la valeur attendue
erweiterbar (*Gerät*) évolutif
erweiterbare Programmiersprache le langage de programmation extensible

erweiterbarer Speicher (*inf*) la mémoire extensible
Erweiterbarkeit (*Rechner*) l'évolutivité (*f*)
Erweiterbarkeit (*Speicher*) l'extensibilité (*f*)
erweitert ...(*Windows*) les paramètres avancés
erweiterte Backus-Naur-Form (EBNF) la forme Backus-Naur étendue
erweiterte Benutzerverwaltung (*Windows*) la gestion avancée des utilisateurs
erweiterte Frequenzsprungmodulation (S-FSK) la modulation par saut de fréquences étalées
erweiterte Partition la partition étendue
erweiterte Realität (AR) la réalité augmentée
erweiterte Startoptionen (*pl*) (*Windows*) les options de démarrage avancées
erweiterte Suche la recherche avancée
erweiterte Tastatur le clavier étendu
erweiterte Version la version étendue
erweiterter Abstimmbereich la plage d'accord étendue
erweiterter Adressraum l'espace (*m*) d'adressage étendu
erweiterter Befehlssatz (*Prozessor*) le jeu d'instructions étendu
erweiterter Betriebstemperaturbereich la plage étendue de température de fonctionnement
erweiterter Datenträgerzugriff l'accès (*m*) disque étendu
erweiterter Desktop-Modus le mode bureau étendu
erweiterter Eingangsspannungsbereich la plage d'entrée étendue
erweiterter Empfangsfrequenzbereich la couverture étendue en réception
erweiterter Frequenzbereich la plage de fréquences étendue
erweiterter Parallelport le port parallèle étendu
erweiterter Speisespannungsbereich la plage étendue de tensions d'alimentation
erweiterter Temperaturbereich la plage étendue de température, la plage de température étendue
erweiterter Zeichensatz le jeu de caractères étendu
erweitertes 40-m-Band (*Amateurfunk*) la bande étendue des 40 mètres
Erweiterung des 40-m-Bandes (*Amateurfunk*) l'élargissement de la bande des 40 mètres, l'extension de la bande des 40 mètres
Erweiterung, algebraische (*math*) l'extension algébrique
Erweiterung der Europäischen Union l'élargissement de l'Union Européenne
Erweiterung des Frequenzbereichs (*RX/TX*) l'extension en fréquence
Erweiterungen bei bekannten Dateitypen ausblenden masquer les extensions des fichiers dont le type est connu
Erweiterungsbibliothek la bibliothèque d'extensions
Erweiterungskarte (*PC*) la carte d'extension
Erweiterungsmodul (*inf*) l'extension logicielle, le greffon, le module d'ajout, le plugiciel, le module d'extension, le logiciel compagnon, le module additionnel
Erweiterungsmöglichkeiten (*pl*) (*z.B. PC*) les possibilités (*f*) d'extension
Erweiterungsplatine la platine additionnelle
Erweiterungsport le port d'extension
Erweiterungsschacht (*CD-Laufwerk etc.*) la baie d'extension
Erweiterungsschnittstelle l'interface (*f*) d'extension
Erweiterungsspeicher (XMS) la mémoire étendue
Erweiterungssteckplatz (*PC*) l'emplacement d'extension, le connecteur d'extension
Erwerb (*von Sendefunkgeräten*) l'acquisition (de matériel radio d'émission)
Erwiderung, abgestufte (*three strikes rule*) la riposte graduée
erwünschtes Seitenband la bande latérale désirée
Erzeugen einer Portabelversion la portabilisation d'un logiciel
erzeugende Funktion (*math*) la fonction génératrice
Erzeugung eines SSB-Signals nach der Filtermethode la production d'un signal BLU par filtrage
Erzeugung eines SSB-Signals nach der Phasenmethode la production d'un signal BLU par déphasage
Erzeugungszähler (*PV-Anlage*) le compteur de production photovoltaïque
erzwungene Emission (*Laser*) l'émission stimulée
erzwungene Schwingung l'oscillation forcée
erzwungener Neustart (forced reboot) le redémarrage forcé
erzwungener Passwortwechsel le changement de mot de passe forcé
Esaki-Diode la diode Esaki, la diode tunnel
Escape-Sequenz la séquence d'échappement

E-Schicht, sporadische	la couche E sporadique
ESC-Sequenz	la séquence d'échappement
ESC-Taste (*PC*)	la touche d'échappement
ESD (electrostatic discharge)	la décharge électrostatique (DES)
ESD (electronic software distribution)	la distribution électronique de logiciels
ESD-Armband	le bracelet antistatique
ESD-Festigkeit	la résistance aux décharges électrostatiques
ESD-Generator	le générateur de décharges électrostatiques
ESD-geschützter Bereich (EPA)	la zone protégée contre les décharges électrostatiques
ESD-Matte	le tapis antistatique, le tapis de mise à la terre
ESD-Pistole	le pistolet de décharges électrostatiques
ESD-Schraubendreher	le tournevis ESD
ESD-Schutzausrüstung	l'équipement de protection ESD
ESD-Schutzdiode	la diode de protection contre les décharges électrostatiques, la diode ESD
ESD-unempfindliches Bauelement	le composant non sensible aux décharges électrostatiques
ESD-Verhalten	la tenue aux DES, la tenue aux ESD
ESD-Version (*Software*) (*Ggs.: CD-/DVD-Version*)	la version disponible en téléchargement
Essigsäure	l'acide (*m*) acétique, l'acide (*m*) éthanoïque
ETCS (european train control system)	le système européen de contrôle des trains
Ethan	l'éthane (*m*)
Ethernet-Druckserver	le serveur d'impression Ethernet
Ethernet-Festplatte	le disque dur Ethernet
Ethernet-Kabel, gekreuztes	le câble Ethernet croisé
Ethernet-Kanalbündelung (link aggregation)	l'agrégation de liens Ethernet
Ethernet-Karte	la carte (réseau) Ethernet
(Ethernet switch)	le commutateur Ethernet
Ethylalkohol	l'alcool (*m*) éthylique
E-Tinten-Anzeige	l'écran (*m*) à encre électronique, l'afficheur à encre électronique
E-Tinten-Anzeige, farbige	l'écran (*m*) à encre électronique couleur
E-Tinten-Bildschirm, flexibler farbiger	l'écran (*m*) à encre électronique couleur flexible
E-Tinten-Farbbildschirm, flexibler	l'écran (*m*) à encre électronique couleur flexible
euklidische Geometrie	la géométrie euclidienne
euklidische Metrik	la métrique euclidienne
euklidischer Algorithmus	l'algorithme euclidien
euklidischer Raum	l'espace euclidien
euklidischer Ring (*math*)	l'anneau euclidien
EULA (end user licence agreement)	le contrat de licence d'utilisateur final (Cluf)
eulersche Formel (*math*)	la formule d'Euler
eulersche Funktion	l'indicatrice d'Euler
eulersche φ-Funktion	l'indicatrice d'Euler
eulersches Dreieck	le triangle d'Euler
eulersches Integral erster Gattung	l'intégrale eulérienne de première espèce
eulersches Integral zweiter Gattung	l'intégrale eulérienne de seconde espèce
EU-Altfahrzeugrichtlinie	la directive européenne sur les véhicules hors d'usage (VHU)
EU-Datenschutzrichtlinie	la directive européenne relative à la protection des données personnelles
EU-Einheitspatent	le brevet unique européen
EU-Energiebinnenmarkt	le marché intérieur européen de l'énergie
EU-Energieeffizienzrichtlinie	la directive européenne sur l'efficacité énergétique
EU-Energieetikett (energy label)	l'étiquetage énergétique européen
EU-Fernabsatzrichtlinie	la directive européenne sur les ventes à distance
EU-Kommissar für Energie	le commissaire européen en charge de l'énergie

EU-Kommissarin für Energie la commissaire européenne en charge de l'énergie
EU-Messgeräterichtlinie (MID) la directive européenne sur les instruments de mesure
EU-Richtlinie la directive européenne
EU-Strombinnenmarkt le marché intérieur européen de l'électricité
EU-Verbraucherschutzrichtlinie la directive européenne sur les droits des consommateurs
Euroblatt (*BIO-Logo*) l'eurofeuille (*f*)
Europäische Agentur für Netz- und Informationssicherheit (ENISA) Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information
Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen Charte européenne des langues régionales ou minoritaires
Europäische Digitalunion Union Numérique Européenne
Europäische Raumfahrtagentur (ESA) Agence Spatiale Européenne (ASE)
Europäische Raumfahrtbehörde Autorité européenne de l'espace (AEE)
europäische Raumfahrtindustrie l'industrie spatiale européenne
Europäische Raumflugkontrollzentrum (ESOC) Centre européen d'opérations spatiales
Europäische Rundfunkunion (EBU) Union européenne de radio-télévision (UER)
Europäische Südsternwarte (ESO) Observatoire européen austral
Europäische Union (EU) Union européenne (UE)
Europäische Umweltagentur (EEA) Agence européenne pour l'environnement
Europäische Währungsunion Union monétaire européenne
Europäischer Ausschuss für Funkangelegenheiten(ERC) Comité européen des radiocommunications (CER)
europäischer Computerführerschein (ECDL) le passeport de compétences informatique européen (PCIE)
Europäischer Dialog zur Internetverwaltung (EuroDIG)Dialogue européen sur la gouvernance de l'internet
europäischer Energiebinnenmarkt le marché intérieur européen de l'énergie
europäischer Fernradweg la véloroute transeuropéenne
europäischer Halbleitermarkt le marché européen du semiconducteur
Europäischer Installationsbus (EIB) le bus d'installation européen
europäischer Strombinnenmarkt le marché intérieur européen de l'électricité
Europäischer Verband für Windenergie (EWEA) Association européenne de l'énergie éolienne
Europäisches Büro für Funkangelegenheiten (ERO) Bureau européen des radiocommunications
Europäisches Büro für Telekommunikation (ETO) Bureau européen des télécommunications
Europäisches Einheitliches Patent le brevet unique européen
Europäisches Institut für Telekommunikationsstandards (ETSI) Institut européen des normes de télécommunication (IENT)
europäischer Rufnummernraum (ETNS) l'espace de numérotation téléphonique européen
Europäisches Komitee für Normung Comité européen de normalisation (CEN)
Europäisches Komitee für elektrotechnische Normung Comité européen de normalisation electrotechnique (CENELEC)
Europäisches Patentamt Office européen des brevets
europäisches Satellitennavigationsprogramm le programme européen de navigation par satellite(s)
europäisches Satellitennavigationssystem le système européen de navigation par satellite(s)
Europäisches Technologie-Institut (EIT) Institut européen de technologie
Europäisches Terrestrisches Referenzsystem (ETRS) Système européen de référence terrestre
europäisches Verbundnetz le réseau interconnecté européen
Europa-QRM (*Amateurfunk*) le QRM européen
Europaradweg l'itinéraire cyclable européen
Europarat Le Conseil de l'Europe
Europasockel (*Röhre*) le culot européen
Europatag der Schulstationen (*Amateurfunk*) la journée européenne des stations scolaires
Europaverkehr (*Amateurfunk*) le trafic européen
europaweites Ladenetz (*E-Kfz*) le réseau de recharge à l'échelle européenne
europaweites Netz von Ladestationen (*E-Kfz*) le réseau de stations de recharge couvrant

toute l'Europe
europaweites Roaming (*Mobiltelefon*) l'itinérance paneuropéenne
Euro-Zahlungsraum, einheitlicher (SEPA) l'espace (*m*) unique de paiements en euros
Eurozeichen (*Währung*) le sigle de l'euro
Euro-Zyklus (NEDC) le cycle complet européen
EUV-Lithographie la lithographie aux UV extrêmes, la lithographie EUV
Evaluierungskopie (*Software*) la copie d'évaluation
E-Version (*Kfz*) la version électrifiée
EVM (error vector magnitude) l'amplitude (*f*) du vecteur d'erreur
EWD (electrowetting display) l'afficheur à électromouillage
Excimerlaser le laser excimère, le laser à excimères
EXE-Packer (*z.B. UPX*) le compacteur d'exécutables, le compresseur d'exécutables
EXIF-Editor l'éditeur de données Exif
Existenz und Eindeutigkeit (*math*) l'existence (*f*) et l'unicité (*f*)
Existenzquantor (*"Es gibt x ..."*) le quantificateur existentiel (*«Il existe x ...»*)
Existenzsatz (*math*) le théorème d'existence
Exklusivband (*Amateurfunk*) la bande radioamateur à statut exclusif
Exklusiv-ODER le OU exclusif
Exklusivzugriff (*inf*) l'accès exclusif
Exoplanet la planète extrasolaire, l'exoplanète (*f*)
exotherme Reaktion (*chem*) la réaction exothermique
exotisches Dateisystem le système de fichiers exotique
Expander (*el*) l'expanseur
Expansionsspeicher (EMS) la mémoire paginée
Experimentalbake (*Amateurfunk*) la balise expérimentale
Experimentalfunkdienst le service radio expérimental
Experimentallizenz (*Amateurfunk*) la licence expérimentale
Experimentalphysik la physique expérimentale
Experimentalsatellit le satellite expérimental
Experimentator(in) l'expérimentateur / l'expérimentatrice
experimentell bestimmter Wert la valeur déterminée expérimentalement
experimentelle Bestätigung la confirmation expérimentelle
Experimentieren l'expérimentation
Experimentierplatine la platine d'essais, la plaque d'essais
Experte, selbsternannter (*z.B. für "Elektrosmog"*) l'expert autoproclamé
Experte für Internetkriminalität l'expert (*m*) en cybercriminalité
Experteneinstellungen (*pl*) les réglages expert, les paramètres (*m*) expert
Expertenmodus le mode expert
Expertensystem le système expert, le système-expert
Expertenwissen le savoir-faire d'experts
Expertin, selbsternannte l'experte autoproclamée
Expertin für Internetkriminalität l'experte (*f*) en cybercriminalité
Explorer-Leiste (*Windows*) le volet d'exploration
Explosion der Strompreise (*ugs*) la flambée des prix de l'électricité
explosionsgeschützt antidéflagrant
Explosionszeichnung la vue éclatée
Exponent, gebrochener l'exposant (*m*) fractionnaire
Exponentialdarstellung la représentation exponentielle
Exponentialfunktion la fonction exponentielle, l'exponentielle (*f*)
Exponentialfunktion, diskrete l'exponentielle discrète
Exponentialgesetz la loi exponentielle
Exponentialgleichung l'équation exponentielle
Exponentialhorn la trompe exponentielle
Exponentialkennlinie la caractéristique exponentielle
Exponentialschreibweise la notation exponentielle
Exponentialtrichter le pavillon exponentiel
Exponentialverstärker l'amplificateur exponentiel
Exponentialverteilung la distribution exponentielle

exponentiell (an)wachsen croître de façon exponentielle, croître exponentiellement
exponentielle Glättung (*math*) le lissage exponentiel
exponentielle Kennlinie la caractéristique exponentielle
exponentielles Wachstum des Weltautomobilbestandes la croissance exponentielle du parc automobile mondial
Export (Ausfuhr) l'exportation
Export (*inf*) l'export (*m*)
Exportausführung (*CB-Funkgerät*) la version export
Exporteur(in) l'exportateur / l'exportatrice
Exportfilter (*inf*) le filtre d'export
Exportformat (*inf*) le format d'export
Exportfunktion (*inf*) la fonctionnalité d'export
exportieren (*ökon + inf*) exporter
Exportschnittstelle (*inf*) l'interface (*f*) d'export
Exportversion (*CB-Funkgerät*) la version export
Expressinstallation (*Software*) l'installation express
externe Antenne (*GPS*) l'antenne (*f*) externe
externe Festplatte le disque dur externe
externe Minifestplatte le minidisque dur externe, le disque dur externe miniature
externe Quanteneffizienz (EQE) l'efficacité quantique externe
externe SATA-Festplatte le disque dur SATA externe
externer Befehl (MS-*DOS*) la commande externe
externer Datenträger le support (de stockage) externe
externer DOS-Befehl la commande DOS externe
externer DVD-Brenner le graveur de DVD externe
externer Quantenwirkungsgrad (EQE) le rendement quantique externe
externes 56K-Analogmodem le modem analogique 56K externe
externes CD-Laufwerk le lecteur de CD externe
externes Diskettenlaufwerk le lecteur de disquettes externe
externes DVD-Laufwerk le lecteur de DVD externe
externes Laufwerk le lecteur externe
externes Netzteil l'alimentation externe
externes optisches USB-Laufwerk le lecteur optique externe USB
externes Speichergerät le périphérique de stockage externe
Extrahierassistent (*Windows*) l'assistant (*m*) d'extraction
extrahieren (*Datei*) extraire
extrahierte ISO-Datei le fichier ISO extrait
Extraktion, digitale (CD/DVD) l'extraction numérique
extrasolarer Planet la planète extrasolaire, l'exoplanète (*f*)
extrasolarer erdähnlicher Planet l'exoplanète (*f*) de type terrestre, l'exoplanète (*f*) tellurique , la planète extrasolaire tellurique
Extraspur (*Kopierschutz*) la piste excédentaire
extraterrestrische Physik la physique extraterrestre
extrem langsame Telegrafie (QRSS) la télégraphie très lente
extrem leistungsstark (*z.B. Rundfunksender*) surpuissant
extrem stromsparender Mobilprozessor le processeur mobile ultrabasse consommation
Extremalprinzip le principe d'extremum
Extremum, absolutes (*math*) l'extremum absolu, l'extremum global
Extremum, relatives (*math*) l'extremum relatif, l'extremum local
Extrem-UV-Lithographie la lithographie aux UV extrêmes, la lithographie EUV
Extremwert (*math*) la valeur extrême
Extrusionskopf (*3D-Drucker*) la tête d'extrusion
Exzess, sphärischer (*math*) l'excès (*m*) sphérique
(eye tracking) le suivi du regard
E-Zigarette rauchen vapoter
E-Zigarettenraucher(in) le vapoteur / la vapoteuse

F1-Hilfe l'aide (*f*) via la touche F1
F1-Sicherheitslücke (*Internet Explorer*) la faille de la touche F1

F6-Diskette (*Treiber*)	la disquette F6
F6-Treiber	le pilote F6
F8-Menü (*Windows*)	le menu F8
Fabry-Perot-Interferometer	l'interféromètre (*m*) de Fabry-Perot
Fabry-Perot-Laserdiode	la diode laser Fabry-Perot
Fabry-Perot-Resonator	la cavité Fabry-Perot
Facebook-Auftritt	la présentation sur Facebook
Facettensuche	la recherche à facettes
Facettierung	la facettisation
Fach (*z.B. Batteriefach*)	le compartiment
Fachausdruck	le terme technique
Fachbuch	l'ouvrage spécialisé
Fachbuchhandlung	la librairie spécialisée
Fachchinesisch	le jargon spécialisé, le volapuk
Fächerdipol	le dipôle en éventail
Fächersortieren (bucket sort)	le tri par paquets
Fachfrau (*pl: Fachfrauen*)	l'experte
Fachgeschäft	le magasin spécialisé
Fachgrundnorm	la norme générique
Fachhandel (Gesamtheit aller Fachhändler)	les revendeurs spécialisés
Fachhändler	le revendeur spécialisé
Fachhochschule (*Deutschland*) (*jetzt: Hochschule für angewandte Wisschenschaften (HAW)*)	l'université de sciences appliquées
Fachhochschule (*Schweiz*)	la haute école spécialisée
Fachidiot(in) (*pej*)	le spécialiste borné / la spécialiste bornée
Fachkräftemangel	la pénurie de main-d'œuvre qualifié
Fachliteratur, wissenschaftliche	la littérature scientifique spécialisée
Fachmann (*pl: Fachleute*)	l'expert
Fachpresse	la presse spécialisée
Fachsprache	le langage technique
Fachübersetzer(in)	le traducteur spécialisé / la traductrice spécialisée
Fachwerkhaus	la maison à colombages
Fachwörterbuch	le dictionnaire spécialisé
Fachwörterbuch der Technik	le dictionnaire technique
Fachwortschatz	le vocabulaire technique
Fachzeitschrift	la revue spécialisée
Fadenkonstruktion (*Ellipse*)	la méthode du jardinier
Fadenkreuz (*opt*)	le réticule
Faden-LED-Lampe	l'ampoule (*f*) LED à filament
Fadenpendel (*phys*)	le pendule à fil
Fading (*QSB*)	l'évanouissement
Fading, frequenzselektives	l'évanouissement sélectif en fréquence
Fading, selektives	l'évanouissement sélectif
Fahnenmast	le mât porte-drapeau
Fahnenstellung (*WEA*)	la position (en) drapeau
Fahrbahn, verengte (*StVO*)	la chaussée rétrécie
Fahrbahnmarkierung fehlt (*Schild*)	«absence de marquage»
Fahrdynamikregelung (ESC)	le contrôle dynamique de trajectoire, le contrôle dynamique de stabilité
Fahreigenschaften (*pl*)(*Kfz*)	le comportement sur route
fahren mit Strom (*Elektroauto*)	rouler à l'électricité
fahren mit Wasserstoff (*Kfz*)	rouler à l'hydrogène
fahren im Wiegetritt (*Fahrrad*)	rouler en danseuse
Fahren, hochautomatisiertes (*Kfz*)	la conduite hautement automatisée
Fahren, teilautomatisiertes (*Kfz*)	la conduite partiellement automatisée
Fahrer(in)	le conducteur / la conductrice (*«Le meilleur conducteur est celui qui arrive!»*)
Fahrerairbag	l'airbag (*m*) conducteur
Fahrerassistenzsystem, videobasiertes	le système d'assistance visuelle à la conduite
Fahrgastinformationssystem (*Bus, Bahn*)	le système d'information aux passagers
Fahrgastzelle (*Kfz*)	l'habitacle (*m*)
Fahrgemeinschaft (*Kfz*)	le covoiturage (*Nicht zu verwechseln mit «autopartage»!*)

Fahrgemeinschaft bilden (*Vorgang*)	commencer à pratiquer le covoiturage
Fahrgemeinschaft bilden (*Zustand*)	pratiquer le covoiturage
Fahrkartenautomat	la billeterie automatique
Fahrkomfort (*Kfz*)	l'agrément de conduite
fahrleistungsbezogene Umweltabgabe	l'écotaxe (*f*) kilométrique
Fahrleitung (Oberleitung)	la ligne aérienne de contact (LAC), la caténaire
Fahrlicht (*früher: Abblendlicht*)	l'éclairage code, les feux (*m*) de croisement
Fahrmotor (*Eisenbahn etc.*)	le moteur de traction
Fahrpedal ("Gaspedal")	la pédale d'accélération, l'accélérateur
Fahrplan (*Eisenbahn*)	l'horaire (*m*) des trains
Fahrrad	le vélo, la bicyclette
Fahrradabstellbügel	l'arceau à vélo
Fahrradabteil (*Eisenbahn*)	le compartiment à vélos
Fahrradanhänger	la remorque de vélo
Fahrradcomputer	l'ordinateur de vélo
Fahrraddynamo	la dynamo de vélo
Fahrradglocke	la sonnette de vélo, le timbre avertisseur
Fahrradhalterung (*GPS*)	le support de fixation sur bicyclette
Fahrradhändler(in)	le/la vélociste
Fahrradhelm	le casque de vélo
Fahrradhersteller	le constructeur de vélos
Fahrradkette (*Antrieb*)	la chaîne de vélo
Fahrradklingel	la sonnette de vélo, le timbre avertisseur
Fahrradnavigation (*GPS*)	la navigation (à) vélo
Fahrradpiktogramm	le pictogramme (de) vélo
Fahrradpumpe	la pompe à vélo
Fahrradrinne (*an Treppen*)	la goulotte pour vélos
Fahrradschlauch	la chambre à air
Fahrradschloss	l'antivol (*m*)
Fahrradträger (*Kfz*)	le porte-vélo
Fahrradvermietsystem	le système de location de vélos
Fahrradvermietung	la location de vélos
Fahrradwagen (*Eisenbahn*)	le wagon [vagɔ̃] à vélos
Fahrschule (*Kfz*)	l'auto-école (*f*) (*pl: les auto-écoles*), l'école (*f*) de conduite
Fahrsimulator	le simulateur de conduite
Fahrspurempfehlung (*Navigationsgerät*)	le guidage indiquant la voie recommandée
Fahrstabilitätshilfe (ESC)	le contrôle dynamique de trajectoire, le contrôle dynamique de stabilité, l'électro-stabilisateur programmé (ESP)
Fahrstil (*Kfz*)	la façon de conduire
Fahrstreifen, mittlerer	la voie centrale
Fahrstuhl (*verbreitete falsche Bezeichnung für Personenaufzug*)	l'ascenseur
Fahrstuhlmusik (*pej*)	la musique d'ascenseur
Fahrtenschreiber (*Kfz*)	le chronotachygraphe, le «mouchard»
Fahrtrichtung, vorgeschriebene (*StVO*)	la direction obligatoire
Fahrverbote (*pl*)	les interdictions de circuler
Fahrverhalten (*des Fahrers*)	le comportement au volant
Fahrverhalten (*des Fahrzeuges*)	le comportement de la voiture
Fahrweise, energiesparende (*Kfz*)	la conduite économique, l'écoconduite (*f*)
Fahrzeug, autonomes (autonomous vehicle)	le véhicule (à pilotage) autonome, le véhicule sans conducteur
Fahrzeug, emissionsfreies (ZEV)	le véhicule à émission nulle (VEN)
Fahrzeug, hybridelektrisches (HEV)	le véhicule à propulsion hybride
Fahrzeug, umweltfreundliches	le véhicule vert
Fahrzeug, vollelektrisches	le véhicule tout-électrique
Fahrzeug mit Allradlenkung	le véhicule à quatre roues directrices
Fahrzeug mit permanemtem Allradantrieb	le véhicule à quatre roues motrices permanentes
Fahrzeugantenne	l'antenne (*f*) de véhicule
Fahrzeugbau	la construction automobile
Fahrzeugbrief (*jetzt: Zulassungsbescheinigung Teil II*)	le certificat d'immatriculation - partie II

Fahrzeugelektronik l'électronique (*f*) automobile
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN) (VIN) le numéro d'identification de véhicule (NIV)
Fahrzeugschein (*jetzt: Zulassungsbescheinigung Teil I*)
le certificat d'immatriculation - partie I, la «carte grise»
Fahrzeugumgebungsinformationen (*pl*) les informations sur l'environnement du véhicule
FAI (field aligned irregularities) (*Funk*) les irrégularités alignées sur le champ magnétique terrestre
Faksimile (*Betonung auf der 2. Silbe*) le facsimilé
Faktor x ausklammern: xy + xz = x(y + z) mettre x en facteur commun
Faktorenzerlegung (*math*) la factorisation, la décomposition en facteurs, la décomposition en produit
faktorisierbares Polynom le polynôme factorisable
Faktorisierung, algebraische la factorisation algébrique
Faktorisierungsalgorithmus (*math*) l'algorithme (*m*) de factorisation
Fakultät (*akad*) la faculté
Fakultät (*math*) la factorielle
Fakultätsfunktion (*math*) la fonction factorielle
Fallbeschleunigung (g) l'accélération de la pesanteur
Falle, magnetooptische (MOT) le piège magnéto-optique
Fallenstellen (entrapment) le piégeage
Fallhöhe (*Wasserturbine*) la hauteur de chute
Fallschirm le parachute
Fallsensor (FFS) (*Notebook-Festplatte*) le détecteur de chute (libre), le capteur de chute libre
Falltürfunktion (*math*) la fonction à brèche secrète
Fallunterscheidung (*math*) la distinction des cas
fallweise Netzbetreiberauswahl (call by call CbC) (*tel*)
la sélection de transporteur appel par appel
falsch konfiguriertes BIOS le Bios mal configuré
falsch konfiguriertes Programm le logiciel mal configuré
Falschakzeptanzrate (FAR) le taux de fausses acceptations (TFA)
falsche DOS-Version (*Betriebssystem*) la mauvaise version de DOS
Falscheingabe (*Tastatur*) la saisie erronée
fälschen (*z.B. Absenderadresse*) falsifier
fälschen (*Zertifikate, Geldscheine etc.*) contrefaire
falscher Gebrauch von Fachausdrücken l'emploi abusif de termes techniques
falscher Gebrauch der französischen Sprache l'abus [aby] (*m*) de la langue française
falscher Sprachgebrauch l'abus [aby] (*m*) de la langue
Falschfahrer(in) ("Geisterfahrer(in)") le conducteur à contresens / la conductrice à contresens

----

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)
Laut Larousse schreiben sich Zusammensetzungen mit «contre» im Allgemeinen mit Bindestrich. "Im Allgemeinen" bedeutet im vorliegenden Falle: es gibt ein paar Dutzend Ausnahmen.

Falschfarbenbild l'image (*f*) en fausses couleurs
Falschfarbenfotografie la photographie en fausses couleurs
Falschrückweisungsrate (FRR) le taux de faux rejets (TFR), le taux de refus erronés
fälschungssicher infalsifiable
faltbare Dipolantenne (*nicht zu verwechseln mit Faltdipol!*)
l'antenne dipôle pliante
faltbare Tastatur le clavier pliant
faltbarer Bildschirm l'écran (*m*) pliant
faltbares Smartphone le smartphone pliable
faltbares Solarpaneel le panneau solaire pliant
Faltblatt (*Prospekt*) le dépliant
Faltdipol le dipôle trombone, le trombone, le dipôle replié, l'antenne (*f*) trombone,
l'antenne dipôle repliée
Faltmonopol (*Antenne*) le monopôle replié, l'antenne unipolaire repliée,

l'antenne monopôle repliée

Faltrad	le vélo pliant, la bicyclette pliante
Faltreifen (Ggs.: Drahtreifen) (*Fahrrad*)	le pneu à tringle souple
Falttastatur	le clavier pliant
Faltung (*math*)	la convolution
Faltungsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de convolution
Faltungscode	le code convolutif
Faltungscodierung	le codage par convolution, le codage convolutionnel, le codage convolutif
Faltungsfehler (aliasing error)	l'erreur (*f*) de repliement
Faltungsintegral	l'intégrale (*f*) de convolution
Faltungsprodukt	le produit de convolution
Faltungssatz	la théorème de convolution
Faltungssumme	la somme de convolution
Faltungstheorem	la théorème de convolution
Faltungsverfahren	le procédé de convolution
Faltungsverzerrung (aliasing distorsion)	la distorsion de repliement
Familienfilter (*Internet*)	le filtre familial
Familienfreigabe (family sharing)	le partage familial
Familienlizenz (*Software*)	la licence familiale
Fangbereich (*PLL*)	la plage d'accrochage
Fangbereich (*Synchronisation*)	la plage de capture
Fangserver (*Internet*)	le serveur leurre, le serveur piège
Fangspitze (*Blitzableiter*)	la pointe réceptrice
Fantasiedaten (*pl*)	les données (*f*) fantaisistes
FAQ (frequently asked questions)	la foire aux questions (FAQ)
Faraday-Becher	le cylindre de Faraday
Faraday-Käfig	la cage de Faraday
Farbabstand	l'écart (*m*) chromatique, l'écart (*m*) de couleur
Farbabtastung	l'échantillonnage chromatique
Farbart (*CIE*)	la chromaticité
Farbartefakte (*pl*)	les artéfacts (*m*) de couleur
Farbartsignal (*TV*)	le signal de chrominance
Farbauflösung	la résolution chromatique
Farbbalkengenerator	le générateur de barres de couleur
Farbband	le ruban encreur, le ruban (d'impression)
Farbberührungsbildschirm	l'écran (*m*) tactile couleur
Farbbild	l'image (*f*) en couleur(s)
Farbbildröhre (*TV*)	le tube-image couleur, le tube de télévision couleur
Farbbildschirm, berührungsempfindlicher	l'écran (*m*) tactile couleur, l'écran (*m*) couleur tactile
Farbbildschirm, transflektiver	l'écran couleur transflectif
Farbcode (*für Widerstände*)	le code des couleurs (pour résistances)
Farbdecoder (*TV*)	le décodeur couleur
Farbdifferenzsignal (*TV*)	le signal de différence de couleur
Farbdreieck (*CIE*)	le triangle des couleurs (*Farbmetrik*)
Farbdrift	la dérive colorimétrique
Farbdrucker	l'imprimante (*f*) couleur
Farbe (*phys*)	la couleur
Farbe (*Anstrich*)	la peinture
Farben, blässliche (*pl*)(*Bildschirm*) (*ugs*)	les couleurs pâlichonnes, les couleurs pâlottes
Farben, verwaschene (*pl*)(*Bildschirm*)	les couleurs délavées
Farben dünner Blättchen (*phys*)	les couleurs (*f*) des lames minces
Farbenlehre	la théorie des couleurs
Farb-E-Papier, biegsames	le papier électronique flexible couleur
Farbfax	le fax en couleurs
Farbfaxgerät	le télécopieur couleur
Farbfehler (*Linse*)	l'aberration chromatique
Farbfernsehen	la télévision en couleurs
Farbfernsehsystem (*PAL, SECAM, NTSC*)	le système de télévision en couleurs
Farbfilter	le filtre de couleur(s), le filtre coloré
Farbfiltermatrix (CFA)	la matrice de filtres couleurs
Farbflachbettscanner	le scanneur couleur à plat

Farbflachbildschirm	l'écran (*m*) plat couleur
Farbfotografie	la photographie en couleurs
Farbfransen (*pl*) (*AMOLED*)	les franges colorées
Farbhilfsträger (*TV*)	la sous-porteuse couleur, la sous-porteuse (de) chrominance
farbige Darstellung	la représentation en couleurs, la représentation couleur
farbige E-Tinte-Anzeige	l'écran (*m*) à encre électronique couleur
farbige Fransen (*pl*) (*AMOLED*)	les franges colorées
farbiges Pixel	le pixel coloré
farbiges Rauschen	le bruit coloré
Farbinterpolation (*phot*)	l'interpolation des couleurs
Farbkalibrierung	le calibrage colorimétrique
Farbkonvergenz (*Bildröhre*)	la convergence des couleurs
Farbkoordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) chromatiques, les coordonnées (*f*) colorimétriques
Farbkopie	la photocopie couleur
Farbkopierer (*Gerät*)	le (photo)copieur couleur, la (photo)copieuse couleur
Farbkreis (*Sonne*)	le cercle parhélique
Farbkreis (Farbtonkreis)	le cercle chromatique, le cercle de(s) couleurs
Farbladung (*Gluon*)	la charge de couleur
Farblaserdrucker	l'imprimante (*f*) couleur à laser, l'imprimante (*f*) laser couleur
Farb-LCD-Bildschirm	l'écran (*m*) couleur à cristaux liquides
farbloser Lack	le vernis incolore
Farbmanagementsystem	le système de gestion des couleurs
farbmesstechnischer Normalbeobachter (*CIE*)	l'observateur de référence colorimétrique
Farbmetrik	la métrique des couleurs
Farbmischung, additive	le mélange additif de couleurs
Farbmischung, subtraktive	le mélange soustractif de couleurs
Farbmodell	le modèle colorimétrique
Farbmonitor	le moniteur couleur
Farbmultifunktionsdrucker	l'imprimante (*f*) multifonction couleur
Farbort (*CIE*)	le lieu de la couleur
Farbpalette (color look-up table)	la palette de couleurs
Farbpatrone (*Drucker*)	la cartouche (d'impression) couleur
Farbpixel	le pixel de couleur
Farbplotter	le traceur couleur
Farbprofil	le profil de couleur
Farbrad (*DLP-Projektor*)	la roue de couleur, la roue colorée, la roue chromatique
Farbraum	l'espace (*m*) colorimétrique, l'espace de couleur
Farbraumabdeckung (*Monitor*)	la couverture de l'espace colorimétrique
Farbraumkonvertierung	la conversion d'espace colorimétrique
Farbrauschen (*video*)	le bruit de chrominance, le bruit de couleur
Farbrauschreduktion (CNR)	la réduction du bruit de couleur
Farbreinheit	la pureté des couleurs
Farbrekonstruktion (demosaicing)	le dématriçage
Farbring (*Codierung*)	la bague de couleur
Farbsättigung	la saturation de la couleur
Farbsaum	la frange colorée
Farbseitenpreis (*Drucker*)	le coût à la page en couleur
Farbsensor	le capteur de couleurs, le capteur colorimétrique, la sonde colorimétrique
Farbspektrum (*Lichtquelle*)	le spectre colorimétrique
Farbspektrumsensor	le capteur de spectre colorimétrique
Farbsprühdose	la bombe de peinture
Farbstabilität	la stabilité chromatique
Farbstich	la dominante chromatique
Farbstofflaser (dye laser)	le laser à colorant organique
farbstoffsensibilisierte Solarzelle (DSSC)	la cellule (solaire) à colorant, la cellule de Grätzel, la cellule solaire à pigment photosensible
Farbstoffsolarzelle (DSSC)	la cellule (solaire) à colorant, la cellule de Grätzel, la cellule solaire à pigment photosensible

Farbstofftinte (dye ink)	l'encre (*f*) à colorants, l'encre à base de colorants
Farbsynchronsignal (*TV*)	le signal de synchronisation de couleur
Farbtafel (*Farbmetrik*)	le diagramme chromatique, le diagramme de chromaticité
Farbtemperatur, ähnlichste (CCT)	la température de couleur proximale, la température de couleur corrélée (TCC)
Farbtemperatur, korrelierte (CCT)	la température de couleur corrélée, la température de couleur proximale (TCC)
Farbtemperaturmessgerät	le thermocolorimètre
Farbtiefe (*bit*)	la profondeur de couleurs
Farbtintenstrahldrucker	l'imprimante (*f*) couleur à jet d'encre, l'imprimante (*f*) à jet d'encre couleur
Farbtonkreis	le cercle chromatique, le cercle de(s) couleurs
Farbtreue	la fidélité chromatique, la fidélité des couleurs, la fidélité colorimétrique, le respect des couleurs
Farbübersprechen (*TV*)	la diaphotie luminance-chrominance
Farbunterabtastung	le sous-échantillonnage de la chrominance
Farbvalenz	la valence chromatique
Farbverfälschung	la déformation des couleurs
Farbverschiebung	le décalage chromatique, le décalage des couleurs
Farbverwaltung (*Bildbearbeitung*)	la gestion des couleurs
Farbverwaltungsprofil	le profil de gestion des couleurs
Farbwert	la valeur chromatique
Farbwiedergabe im Druck	le rendu des couleurs à l'impression
Farbwiedergabeindex (CRI)	l'indice (m) de rendu des couleurs
Fase (*z.B. eines Gewindes*)	le chanfrein
Faser	la fibre
Faser-Bragg-Gitter (FBG)	le réseau de Bragg sur fibre
Faserkreisel (FOG)	le gyroscope à fibre optique
Faserlaser, blauer	le laser à fibre bleu
faseroptische Datenübertragung	la transmission de données par fibre optique
Faserringeln (*LWL*)	l'ondulation de la fibre
Faserverbundwerkstoff	le matériau composite à fibres
faserverstärkt	renforcé de fibres
faserverstärkter Kunststoff	la matière plastique renforcée fibres
Fass	le fût
Fassung (*Brille*)	la monture
Fassung (*Glühlampe*)	la douille
Fassung (*IC, Prozessor, Röhre*)	le support
Fassungsvermögen (Inhalt)	la contenance
Fasten, digitales	la diète numérique
fastperiodische Funktion (*math*)	la fonction presque périodique
fast überall stetige Funktion (*math*)	la fonction continue presque partout
FAT32-formatierter USB-Stick	la clé USB formatée en FAT32
FAT32-Partition	la partition formatée en FAT32, la partition FAT32
FAT32-Partition in NTFS umwandeln	convertir un partition FAT32 en NTFS
Favoriten (*pl*) (*Internet-Explorer*)	les favoris (*m*)
Favoritenliste	la liste de favoris
Fax	la télécopie, le fax, le facsimilé
Faxabruf (fax polling)	le fax à la demande, la télécopie à la demande
Faxdienst	le service de télécopie
Faxdokument	le document fax
Faxen	le télécopiage, le faxage
Faxfunktion	la fonctionnalité de télécopie, la fonctionnalité fax
Faxgerät	le télécopieur
Faxkarte (*PC*)	la carte de télécopie
Faxmailbox	la messagerie fax
Faxmodem	le modem télécopieur
Faxmodul (IOC)	le module de coopération
Faxprogramm	le logiciel de fax, le logiciel de télécopie
Faxserver	le serveur de fax, le serveur de télécopie
Faxtreiber	le pilote de télécopie
Faxvorschau	l'aperçu (*m*) avant envoi

Faxweiche	l'aiguilleur de fax
Faxwerbung	la publicité par fax, la publicité par télécopie
FBE (floating body effect)	l'effet (*m*) de substrat flottant
FBAS-Signal (*TV*)	le signal vidéo composite
FDM (fused deposition modeling)	le modelage par dépôt de matériau fondu
FDMA (frequency division multiple access)	l'accès (*m*) multiple par répartition en fréquence (AMRF), l'accès (*m*) multiple par répartition fréquentielle (AMRF)
FD-SOI (fully depleted silicon on insulator)	le silicium sur isolant totalement déplété
FEC (forward error correction)	la correction d'erreurs anticipée, la correction d'erreurs directe (CED), la correction d'erreurs sans voie de retour
Feder	le ressort
Federdübel	la cheville à ressort
Federgabel (Ggs.: Starrgabel) (*Fahrrad*)	la fourche à suspension, la fourche télescopique
federleichtes Smartphone (*ugs*)	le smartphone poids plume
federnde Aufhängung	la suspension élastique
Federpendel	le pendule à ressort
Federscheibe	la rondelle-ressort
Federstahl	l'acier (*m*) à ressorts
Federung, hydraulische	la suspension hydraulique
Federzugklemme, einpolige (*el*)	la borne à ressort unipolaire
fehlabgestimmte Antenne	l'antenne désaccordée
Fehlalarm	la fausse alerte
Fehlalarmquote (*Virenschutzprogramm*)	le taux de fausses alertes
fehlangepasste Antenne	l'antenne désadaptée
Fehlanpassung (mismatch)	la désadaptation
Fehlanpassungsverluste (*pl*)	les pertes dues aux désadaptations
fehlausgerichtete Partition (*Festplatte*)	la partition désalignée
Fehlauslösung	le déclenchement intempestif
Fehlausrichtung (partition misalignment)	le désalignement
Fehlbedienung	la fausse manœuvre, la fausse manipulation
Fehlbetankung (*Benzin-Diesel-Verwechslung*)	l'erreur (*f*) de carburant
Fehlbetankungsschutz	le détrompeur essence-gazole
Fehlbrand (*CD/DVD*)	la gravure échouée
Fehleingabe (*z.B. PIN*)	la saisie erronée
Fehleingabezähler (*z.B. Geldautomat*)	le compteur d'erreurs de saisie
fehlende Funktion (missing feature)	la fonctionnalité manquante
fehlende Sprachdatei	le fichier de langue manquant
fehlende Windows-Komponente	le composant Windows manquant
fehlenden Treiber nachladen	charger un pilote manquant
fehlender Code (missing code) (*AD-Umsetzer*)	le code manquant
fehlender Parameter	le paramètre manquant
fehlender Treiber	le pilote manquant
fehlendes Bitmuster (*AD-Umsetzung:* missing code)	le code manquant
Fehler	la faute, l'erreur (*f*)
Fehler (Mangel)	le défaut
Fehler, mittlerer quadratischer	l'erreur (*f*) quadratique moyenne
Fehler, systematischer	l'erreur (*f*) systématique
Fehler, zufälliger (*Messen*)	l'erreur (*f*) aléatoire, l'erreur (*f*) fortuite, l'erreur (*f*) accidentelle
Fehler (bug) (*im Programm*)	le bogue

"It's not a bug, it's a feature!" — *«Ce n'est pas un bogue, c'est une fonctionnalité!»*

Fehler bei einem Auslagerungsvorgang	l'erreur (*f*) au cours d'une opération de pagination
Fehler bei der Installation von Windows XP	l'erreur (*f*) lors de l'installation de Windows XP
Fehlerabschätzung (*math*)	l'estimation d'erreur
Fehleranalysewerkzeug	l'outil (*m*) d'analyse d'erreurs

Fehleranzahl (*Übertragung*)	le nombre d'erreurs
Fehlerbaum	l'arbre (*m*) de défaillance
Fehlerbaumanalyse (FTA)	l'analyse (*f*) par arbre de défaillance (AAD)
Fehlerbedingung	la condition d'erreur
Fehlerbehandlung (*inf*)	le traitement d'erreurs
Fehlerbehandlungsroutine	la routine de traitement d'erreurs
Fehlerbehebung	le dépannage
fehlerbereinigte Version (*Software*)	la version déboguée, la version corrigée
Fehlerbericht	le rapport d'erreur
Fehlerbericht an Microsoft senden	envoyer un rapport d'erreur à Microsoft
Fehlerberichterstattungsdienst	le service de rapport d'erreurs
Fehlerberichterstattungswarteschlange	la file d'attente des rapports d'erreurs
Fehlerbildschirm	l'écran (*m*) d'erreur
Fehlercode	le code d'erreur
Fehlerdatenbank (bug database)	la base de données de bogues
Fehlerdiagnose	le diagnostic d'erreurs
Fehlerdiffusion (dithering)	le tramage informatique, le faux dégradé
Fehlereinpflanzung (bug seeding)	l'injection de bogues
Fehlererkennung und -korrektur (EDC)	la détection et correction d'erreurs
Fehlererkennungscode (*inf*)	le code de détection d'erreurs, le code détecteur d'erreurs
Fehlerfortpflanzungsgesetz	la loi de propagation des erreurs
fehlerfreie Diskette	la disquette sans défaut
Fehlerfunktion	la fonction erreur
Fehlergrenze	la limite d'erreur
fehlerhafte Daten (*pl*)	les données erronées
fehlerhafte Dateneingabe	la saisie erronée de données
fehlerhafte Datenerfassung	la saisie erronée de données
fehlerhafte Implementierung	l'implémentation erronée
fehlerhafte Installation (*inf*)	l'installation erronée
fehlerhafte Konfiguration	la configuration erronée
fehlerhafte Software (buggy software)	le logiciel bogué
fehlerhafter Bereich (*Festplatte*)	la zone défectueuse
fehlerhafter Block (*inf*)	le bloc erroné
fehlerhafter Eintrag (*registry*)	l'entrée erronée
fehlerhafter Sektor (*Festplatte*)	le secteur défectueux, le mauvais secteur
fehlerhaftes Paket (*Daten*)	le paquet erroné
fehlerhaftes Pixel	le pixel défectueux
fehlerhaftes Update	la mise à jour erronée
Fehlerinjektion	l'injection d'erreurs
Fehlerklasse (*Bildschirm*)	la catégorie de défauts
Fehlerkonsole	la console d'erreurs
Fehlerkorrektur, doppelte	la double correction d'erreurs
Fehlerkorrektur, selbständige	la correction automatique d'erreurs
Fehlerkorrektur, zweistufige	la correction d'erreurs à deux niveaux
Fehlerkorrekturalgorithmus	l'algorithme (*m*) de correction d'erreurs
Fehlerkorrekturblock	le bloc de correction d'erreurs
Fehlerkorrekturcode (ECC)	le code correcteur d'erreurs (CCE)
Fehlerkorrekturdaten (*pl*)	les données (*f*) de correction d'erreurs
Fehlerkorrekturschaltung	le circuit de correction d'erreurs
Fehlerkorrekturverfahren	la méthode de correction d'erreurs
fehlerkorrigierender Code (ECC)	le code correcteur d'erreurs, le code de correction d'erreurs (CCE)
Fehlermeldung (*allgemein*)	le message d'erreur
Fehlermeldung wegklicken	cliquer pour enlever un message d'erreur
Fehlermeldung, kryptische	le message d'erreur cryptique
Fehlermeldung, unverständliche	le message d'erreur incompréhensible
Fehlermeldung (bounce message)	le message retourné
Fehlermodus (error mode)	le mode d'erreur
Fehlerortung	la localisation de défauts
Fehlerpixel	le pixel défectueux
Fehlerprotokoll	le compte-rendu d'erreurs
Fehlerquelle	la source d'erreur(s)
Fehlerrate	le taux d'erreurs

Fehlerrechnung	le calcul d'erreurs
Fehlerschranke (*math*)	la borne d'erreur
Fehlerseite 404 (*Internet*)	la page d'erreur 404
Fehlersimulation	la simulation d'erreurs
Fehlerspannung (*el*)	la tension de défaut
Fehlerspannung (*Regelung*)	la tension d'erreur
Fehlerspeicher (*OBD*)	la mémoire de défauts
Fehlerstelle (*z.B. Kabel*)	le point de défaut
Fehlerstreuung (*Windows*)	la diffusion d'erreur
Fehlerstrom (*allgemein*)	le courant de défaut
Fehlerstromschutz (*FI-Schalter*)	la protection différentielle
Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD)	le dispositif différentiel (à courant) résiduel (DDR), le dispositif de protection à courant différentiel résiduel
Fehlerstromschutzschalter, hochempfindlicher	le disjoncteur différentiel à haute sensibilité (DDHS)
Fehlersuche (debugging)	le débogage, le débugage
Fehlersuche (troubleshooting)	la localisation de pannes, la détection de pannes
Fehlersuchmodus	le mode de débogage
Fehlersuchwerkzeug (debugging tool)	l'outil (*m*) de débogage
fehlertolerantes System	le système tolérant aux pannes
Fehlertoleranz	la tolérance aux pannes
Fehlerüberprüfung (*z.B. Festplatte*)	la vérification des erreurs
Fehlervektor	le vecteur d'erreur
Fehlervektorbetrag (EVM)	l'amplitude (*f*) du vecteur d'erreur
Fehlerverdeckung (error masking)	le masquage d'erreurs
Fehlerverfolgungssystem (BTS)	le système de suivi des bogues
Fehlerverstärker	l'amplificateur d'erreur
Fehlerverwaltungssystem	le système de gestion des bogues
Fehlervorhersage	la prévision d'erreurs
Fehlerwahrscheinlichkeit	la probabilité d'erreur(s)
Fehlfunktion (*Gerät*)	le dysfonctionnement, le fonctionnement incorrect
fehlgeschlagene Aktualisierung	la mise à jour échouée
fehlgeschlagene Installation (*inf*)	l'installation échouée, l'installation avortée
fehlgeschlagene Installation (wieder) loswerden	se débarrasser d'une installation échouée
fehlgeschlagener Anmeldeversuch	la tentative d'ouverture de session échouée
fehlgeschlagener Zugriffsversuch	la tentative d'accès échouée
fehlgeschlagenes Update	la mise à jour échouée
Fehlklick (*inf*)	le faux clic
Fehlkonfiguration (*inf*)	la configuration défectueuse
Fehlmagnetisierung (*Dauermagnet*)	l'aimantation défectueuse
Fehlmessung	la mesure erronée (*! nicht «erronnée» !*)
Fehlstart (*Rakete*)	le lancement manqué
Fehlsteckschutz	le (repère) détrompeur
Fehlstelle	le défaut
Fehlzugriffsrate (cache misses)	le taux d'échecs
Feiertage (*pl*) (*zum Jahreswechsel*)	les fêtes (*f*) de fin d'année
Feile	la lime
feilen	limer
Feilicht	la limaille
Feilkloben	l'étau (*m*) à main
Feilspäne (*pl*)	la limaille
Feinabstimmung	l'accord fin
Feinblech	la tôle mince
Feineinstellknopf	le bouton à vernier, le bouton démultiplicateur
Feineinstellschraube	la vis micrométrique
Feineinstellung	le réglage fin, le réglage micrométrique
Feineinstellung (*Untersetzung*)	la démultiplication
Feingewinde	le filet (à pas) fin
feinmaschiges Netzwerk von Informationen	le réseau à mailles serrées d’informations
Feinmechanik	la mécanique de précision
Feinschluss (*el*)	la faible fuite de courant
Feinschutz (*el*)	la protection fine

Feinsicherung	le fusible fin
Feinstaub	les particules fines
Feinstaubbelastung (*$\mu g/m^3$*)	la pollution aux particules fines
Feinstaubemission	l'émission de particules fines
Feinstaubkonzentration	la concentration en particules fines
Feinstaubplakette	la vignette particules fines
Feinstaubquelle	la source de particules fines
Feinstrukturkonstante	la constante de structure fine
Feintrieb	le réducteur, le démultiplicateur
Feinvakuum	le vide moyen
Feinverstimmung	le vernier
Feld, eindimensionales (array)	le tableau unidimensionnel
Feld, elektrisches	le champ électrique
Feld, erdmagnetisches	le champ magnétique terrestre, le champ géomagnétique
Feld, homogenes (*phys*)	le champ uniforme
Feld, inhomogenes	le champ non uniforme
Feld, magnetisches	le champ magnétique
Feld, mehrdimensionales (array)	le tableau multidimensionnel
Feld, programmierbares logisches (PLA)	le réseau logique programmable
Feld, quasistationäres	le champ quasi stationnaire
Feld, quellenfreies (*phys*)	le champ indivergentiel
Feld, wirbelfreies (*phys*)	le champ irrotationnel

"Das ist ein zu weites Feld." — *«C'est un trop vaste sujet.»*
Theodor Fontane, Effi Briest

Feldbelastung (*EMVU*)	la nuisance électromagnétique
Feldbus	le bus de terrain
Feldbusebene	le niveau du bus de terrain
Feldbusklemme	la borne de bus de terrain
Feldbusprotokoll	le protocole de bus de terrain
Feldbusschnittstelle	l'interface (*f*) bus de terrain
Feldbussystem	le système de bus de terrain
Feldebene (*Feldgeräte*)	le niveau de terrain
Feldeffektdiode	la diode à effet de champ
Feldeffekttransistor (Fet)	le transistor à effet de champ (TEC)
Feldeffekttransistor, organischer (OFet)	le transistor à effet de champ organique
Feldemission	l'émission (par effet) de champ
Feldemissionstriebwerk (FEEP)	le propulseur à émission de champ
Feldemissionsanzeige (FED)	l'écran (*m*) à émission de champ, l'écran (*m*) à micropointes, l'afficheur à émission de champ
Feldemissionskathode	la cathode à émission de champ
Feldemissionsmikroskop	le microscope électronique à émission de champ
Feldenergie	l'énergie (*f*) de champ
Feldexposition, elektromagnetische (*EMVU*)	l'exposition aux champs électromagnétiques
Feldfernsprecher ("Ackerschnacker") (*mil*)	le téléphone de campagne
feldfreier Raum	l'espace (*m*) sans champ, l'espace (*m*) à champ nul
feldgebundene Störung	la perturbation rayonnée
Feldgerät (field device)	le dispositif de terrain
feldgesteuerter Thyristor	le thyristor commandé par le champ
Feldgleichungen, einsteinsche (*pl*)	les équations de champs d'Einstein
Feldgröße (*phys*)	la grandeur de champ
Feldindikator	l'indicateur de champ
Feldindex (*inf*)	l'indice (*m*) de tableau
Feldkomponente, elektrische	la composante électrique du champ électromagnétique
Feldkomponente, magnetische	la composante magnétique du champ électromagnétique
Feldkonstante, elektrische ε_0	la constante de champ électrique, la permittivité du vide
Feldkonstante, magnetische μ_0	la constante de champ magnétique, la perméabilité du vide

Feldlinie, elektrische	la ligne de champ électrique
Feldlinie, geschlossene	la ligne de champ fermée
Feldlinie, magnetische	la ligne de champ magnétique
Feldlinienbild, elektrisches	le spectre électrique
Feldlinienbild, magnetisches	le spectre magnétique
Feldnetzwerk	le réseau de terrain
feldorientierte Regelung (FOC)	le contrôle vectoriel à flux rotorique orienté
Feldplatte (MDR)	la magnétorésistance
Feldquant	le quantum de champ
Feldsimulation	la simulation de champ
Feldsonde	la sonde de champ
Feldspannung (*Motor*)	la tension (d')inducteur
Feldspule	la bobine de champ
Feldstärke, elektrische	l'intensité (*f*) du champ électrique
Feldstärke, magnetische	l'intensité (*f*) du champ magnétique
Feldstärkeanzeige (RSSI)	l'indicateur de niveau de réception
Feldstärkemesser	le champmètre, le mesureur de champ
Feldstärkemessgerät	le champmètre, le mesureur de champ
Feldstecher	les jumelles (*f*)
Feldstopp-IGBT (field stop IGBT)	l'IGBT (*m*) à champ limité
Feldstrom (*Motor*)	le courant d'inducteur
Feldtag (field day)	la journée champêtre
Feldtelefon ("Ackerschnacker") (*mil*)	le téléphone de campagne
Feldumkehr	l'inversion de champ
Feldversuch	l'essai (*m*) sur le terrain
Feldverteilung	la distribution du champ
Feldwellenwiderstand (wave impedance)	l'impédance (*f*) d'onde
Feldwicklung (*Motor*)	l'inducteur, l'enroulement inducteur
Felge	la jante
Felge mit Seitenschlag ("Acht")	la jante voilée
Felgenbremse (*Fahrrad*)	le frein sur jante
Felgenläuferdynamo (*Fahrrad*)	la dynamo sur jante
Felgenverschleißanzeige (*Fahrrad*)	l'indcateur d'usure de la jante
FEM-Simulation	la simulation MEF
Fenster (Autoseitenfenster)	la vitre
Fenster (Dachluke)	la lucarne
Fenster (*Filterentwurf*)	le gabarit
Fenster (*Gebäude, Bildschirm etc.)*	la fenêtre
Fenster (Autoheckfenster)	la lunette arriére
Fenster (Kirchenfenster)	le vitrail (*pl: les vitraux*)
Fenster (viewport)	la clôture
Fenster (Schaufenster)	la vitrine
Fenster (*Windschutzscheibe*)	le pare-brise
Fenster, aufpoppendes (pop-up window)	la fenêtre surgissante, la fenêtre intruse
Fenster, optisches (*phys*)	la baie optique
Fenster, unverankertes (floating window)	la fenêtre flottante
Fenster (*pl*), transparente	les fenêtres (*f*) translucides
Fenster (*pl*), überlappende (cascading windows, overlaid windows)	les fenêtres (*f*) en cascade
Fensterantenne (*Wohnung*)	l'antenne (*f*) de fenêtre
Fensteranwendung (*inf*)	l'application fenêtrée
Fensterbriefumschlag	l'enveloppe (*f*) à fenêtre
Fensterdiskriminator	le discriminateur à fenêtre
Fensterfunktion (*Filter*)	la fonction de fenêtrage
Fenstergehäuse (*EPROM*)	le boîtier à fenêtre
Fensterglas	le verre à vitres
Fenstergröße (*inf*)	la taille de fenêtre
Fenstergröße ändern (*inf*)	redimensionner une fenêtre
Fensterheber (*Kfz*)	le lève-glace, le lève-vitre (*pl: les lève-vitres*)
Fensterklebeantenne (*Kfz*)	l'antenne (*f*) de vitre à coller
Fensterklemmantenne (*Kfz*)	l'antenne (*f*) de vitre à clipser
Fensterkomparator	le comparateur à fenêtre, le détecteur à deux limites
Fensterleitung (*z.B. Wireman®*)	la ligne à ruban ajouré

Fenstermanager (window manager)	le gestionnaire de fenêtres
Fenstermethode (*Digitalfilterentwurf*)	le fenêtrage
Fenstermodus (Ggs.: Vollbildmodus)	le mode fenêtre
Fenster-Offen-Sensor	le capteur de fenêtre (ouverte)
Fensterscheibe	la vitre
Fenstersensor	le capteur de fenêtre (ouverte)
Fenstersystem (windowing system)	le système de fenêtrage
Fenstertechnik (*inf*)	le fenêtrage
Fensterung (*FFT*)	le fenêtrage
Fensterverwaltung (*inf*)	la gestion des fenêtres
Fensterzählrohr (*nucl*)	le tube compteur à fenêtre
Ferienwohnung	la location meublée
Fermi-Niveau	le niveau de Fermi
Fermionengas	le gaz fermionique
fernabfragbar	interrogeable à distance
Fernabfrage	l'interrogation à distance
Fernabsatzrichtlinie 97/7/CE	la directive sur les ventes à distance 97/7/CE
fernabstimmbare Antenne	l'antenne (*f*) à accord télécommandé
fernabstimmbarer Antennentuner	la boîte de couplage télécommandée, le coupleur d'antenne télécommandé, la boîte d'accord télécommandée
Fernablesung	le télérelevé
Fernabstimmung (*Antenne*)	l'accord télécommandé
Fernadministration	l'administration à distance
fernadministrierbarer Server	le serveur administrable à distance
fernadministrierter Server	le serveur administré à distance
Fernaktualisierung (remote update)	la mise à jour à distance
Fernanzeigen	la télésignalisation
Fernausbreitung (*Funk*)	la propagation à grande distance
Fernauslösung	le déclenchement à distance
fernbedienen	télécommander
Fernbedienoberfläche (RUI)	l'interface (*f*) utilisateur à distance
Fernbedienung (*Kfz*)	l'ouverture à distance
Fernbedienung (*TV etc.*)	la télécommande, la «zap(p)ette»
Fernbedienung, batteriefressende	la télécommande gourmande en piles
Fernbedienung, batterielose	la télécommande sans piles
Fernbus	l'autocar (*m*) grandes lignes
Ferndiagnose	le télédiagnostic, le diagnostic à distance
Fernempfang (*DX*)	la réception à grande distance, la réception lointaine, la réception longue distance
Fernerkundung	la télédétection
Fernerkundungssensor	le capteur de télédétection
fernes Infrarot (FIR)	l'infrarouge lointain
fernes Ultraviolett	l'ultraviolet lointain
Fernfeld (*Antenne*)	le champ distant, le champ lointain
Fernfeldbedingungen (*pl*)	les conditions de champ distant, les conditions de champ lointain
Fernfeldberechnung	le calcul du champ distant, le calcul du champ lointain
Fernfeldbetrachtung	l'étude (*f*) du champ distant, l'étude (*f*) du champ lointain
Fernfeldmessung	la mesure en champ lointain
Fernfeldnäherung (*Antenne*)	l'approximation de champ lointain
Fernfeldzone (*Antenne*)	la zone de champ lointain
fernforensische Software (RFS)	le logiciel d'analyse à distance
ferngeschaltete Steckdose	la prise de courant télécommandée
ferngespeist (*z.B. Mastvorverstärker*)	téléalimenté
Ferngespräch (*tel*)	la communication nationale, l'appel national, l'appel longue distance
ferngesteuertes Flugmodell	l'aéromodèle télécommandé
Fernglas	les jumelles (*f*)
Fernheizwerk	la centrale de chauffage urbain
Fernhilfe (remote assistance)	l'aide (*f*) à distance
Fernhilfesoftware	le logiciel d'aide à distance
Ferninstallation (*inf*)	l'installation à distance, la téléinstallation

Fernkonfiguration (*inf*) la configuration à distance, la téléconfiguration
Fernkonfiguration per Browser la configuration à distance par navigateur
Fernkopierer (*Gerät*) le télécopieur
Fernkurs le cours par correspondance
Fernlehrgang le cours par correspondance
Fernlicht, blendfreies (*Kfz*) les feux (*m*) de route non éblouissants
Fernlichtassistent (AHA) l'assistant adaptatif de feux de route
fernlöschbar (*inf*) effaçable à distance
fernlöschen (*inf*) effacer à distance
Fernlöschen (*inf*) l'effacement à distance
Fernlöschfunktion (*inf*) la fonctionnalité d'effacement à distance
Fernmeldegeheimnis (*jetzt: Telekommunikationsgeheimnis*)
le secret des télécommunications
Fernmeldesatellit le satellite de télécommunications
Fernmeldetruppe (die "Fernmelder") les transmissions
Fernmeldeturm la tour hertzienne
Fernmessung la mesure à distance
Fernnebensprechdämpfung l'affaiblissement télédiaphonique
Fernnebensprechen (FEXT) la télédiaphonie
Fernradweg l'itinéraire (*m*) cyclable de grande randonnée
Fernradweg, europäischer la véloroute transeuropéenne
Fernschalten la télécommutation
Fernschalter (*el*) le télérupteur
Fernschaltsteckdose (*230 V*) la prise de courant télécommandée
Fernschreiber le téléimprimeur
Fernsehabtaster l'analyseur d'images (de télévision)
Fernsehantenne l'antenne (*f*) de télévision
Fernsehaufnahmeröhre (*Ikonoskop, Vidicon etc.*)
le tube analyseur d'images (de télévision)
Fernsehband la bande de télévision
Fernsehberieselung (*pej*) l'inondation télévisuelle
Fernsehbild l'image (*f*) de télévision, l'image télévisuelle
Fernsehbild, hochaufgelöstes l'image (*f*) de télévision (à) haute définition
Fernsehbildröhre le tube-image, le tube de télévision
Fernsehbildschirm l'écran (*m*) de télévision
Fernsehempfang la réception de télévision, la réception TV, la réception télévisée
Fernsehempfänger le récepteur de télévison
Fernsehempfangsantenne l'antenne réceptrice de télévision
Fernsehempfangsstörungen (*pl*) (TVI) les interférences (*f*) télé, les perturbations de la réception TV,
les perturbations de la réception télévisée

TVI (television interference) wird von unseren französischen Funkfreunden gern mit «terrible voisin irascible» übersetzt.

---

fernsehen regarder la télé(vision)
Fernsehen (*im Ggs. zum Kino*) le petit écran
Fernsehen über Antenne la télévision par voie hertzienne
Fernsehen über DSL (TVoDSL) la télévision sur DSL
Fernsehen über das Internet la télévision sur internet, la télévision par internet, la télévision en ligne,
la TV en ligne, la télévision connectée
Fernsehen über das Internet empfangen capter la télévision par internet, recevoir la télévision par internet
Fernsehen als Massenverdummungswerkzeug la télévision comme outil d'abrutissement des masses (*pej*)
Fernsehen, freies la télévision libre, la TV libre
Fernsehen, hochauflösendes (HDTV) la télévision (à) haute définition (TVHD)
Fernsehen, kostenpflichtiges (pay-tv) la télévision à péage, la télévision payante
Fernsehen, räumliches (3D-Fernsehen) la télévision en relief, la télévision en 3D

Fernsehen, ultrahochauflösendes (UHDTV) la télévision (à) ultrahaute définition (TVUHD)
Fernsehen, werbeverseuchtes la télévision polluée par de la publicité
Fernsehen, zeitversetztes la télévision en différé
Fernseher, hochauflösender le téléviseur (à) haute définition
Fernseher, internetfähiger le téléviseur internet, le téléviseur connecté
Fernseher mit integriertem Digitaltuner (IDTV)
le téléviseur numérique intégré

Anmerkung

In der Umgangssprache wird "Fernseher" in zwei unterschiedlichen Bedeutungen verwendet; zum einen für das Fernsehgerät (le téléviseur), zum anderen für den Fernsehzuschauer (le téléspectateur).

Fernseherbetriebssystem le système d'exploitation pour téléviseurs
Fernsehfilm le téléfilm
Fernsehgebühr la redevance télé
Fernsehgerät ("Fernseher") le téléviseur, le poste de télévision
Fernsehgerät, internetfähiges le téléviseur (connectable à) internet
Fernsehgeräteehersteller le constructeur de téléviseurs
Fernsehglotzer(in) (couch potato) la patate de canapé
Fernsehgroßprojektor le projecteur de télévision sur grand écran
Fernseh-Handy le téléphone mobile TV, le téléphone portable TV
Fernsehkamera la caméra de télévision
Fernsehkanal le canal de télévision
Fernsehmoderator le présentateur
Fernsehmodulation la modulation TV
Fernsehnorm la norme de la télévision
Fernsehprogramm (*ARD, ZDF etc.*) la chaîne de télévision
Fernsehprogramm, frei empfangbares la chaîne de télévision non cryptée
Fernsehprogramm, unverschlüsseltes la chaîne de télévision non cryptée
Fernsehprogramm, verschlüsseltes la chaîne de télévision cryptée
Fernsehprogramm (*Sendung*) le programme de télévision
Fernsehsatellit le satellite de télédiffusion
Fernsehsender (*techn*) l'émetteur de télévision
Fernsehsendung l'émission de télévision
Fernsehsignal le signal de télévision
Fernsehtechnik la technique de (la) télévision
Fernsehtechniker(in) le technicien / la technicienne de (la) télévision
Fernsehturm la tour de télévision
Fernsehunterhaltung le divertissement télévisuel, le divertissement télévisé
Fernsehverdummung le décervelage télévisé
Fernsehwerbung la publicité télévisée, la publicité à la télévision
Fernsehzuschauer(in) le téléspectateur / la téléspectatrice
Fernsitzung (remote session) la session à distance
Fernspeiseweiche (*Einspeiseseite*) l'injecteur de courant
Fernspeiseweiche (*Lastseite*) l'extracteur de courant
Fernspeisung über das Netzwerkkabel (PoE)
l'alimentation sur Ethernet
Fernspeisung des Vorverstärkers über das Koaxialkabel
la téléalimentation du préamplificateur par le câble coaxial
Fernsperren (*Handy, Smartphone etc.*) le verrouillage à distance
fernsperren (*Handy, Smartphone etc.*) verrouiller à distance, bloquer à distance
Fernsprechgebühren (*pl*) (*jetzt: Verbindungsentgelte*)
les frais (*m*) de communication
Fernsprechnetz (*Festnetz*) le réseau téléphonique filaire
Fernsprechteilnehmer(in) l'abonné(e) au téléphone
fernsteuerbar télécommandable, commandable à distance
fernsteuern télécommander, commander à distance
Fernsteuersoftware (remote control software) le logiciel de contrôle à distance, le logiciel de téléintervention
Fernsteuerung (*allgemein*) la télécommande

Fernsteuerung (remote control)	le contrôle à distance, la téléintervention
Fernsteuerung über das Lichtnetz	la télécommande par courants porteurs, la télécommande par le secteur
Fernsteuerungssoftware	le logiciel de contrôle à distance, le logiciel de téléintervention
Fernstudium	les études (*f*) par correspondance
Fernumschalter (*el*)	le télécommutateur
Fernüberwachung	la télésurveillance, la surveillance à distance
Fernuniversität	l'université (*f*) à distance
Fernunterricht	l'enseignement à distance, le téléenseignement
Fernunterstützung (remote assistance)	l'assistance à distance
Fernverkehr (*Schild*)	«toutes directions»
Fernverwaltung (remote administration)	l'administration à distance
Fernverwaltungswerkzeug (RAT)	l'outil (m) d'administration à distance
Fernwärme(heizung)	le chauffage à distance (CAD), le chauffage urbain
Fernwärmenetz	le réseau de chauffage urbain, le réseau de chauffage à distance
Fernwartung	la télémaintenance, la maintenance à distance
Fernwartungsdienst	le service de télémaintenance
Fernwartungsfunktion	la fonctionnalité de télémaintenance
Fernwartungsport	le port de télémaintenance
Fernwartungsprogramm	le logiciel de télémaintenance
Fernwartungsprotokoll	le protocole de télémaintenance, le protocole de maintenance à distance
Fernwartungsschnittstelle	l'interface (*f*) de télémaintenance
Fernwartungsserver	le serveur de télémaintenance
Fernwartungssitzung	la session de télémaintenance
Fernwartungssoftware	le logiciel de télémaintenance
Fernwartungswerkzeug	l'outil (*m*) de télémaintenance
Fernwartungszugang (RMA)	l'accès (*m*) de télémaintenance
Fernwirken	la téléconduite
Fernzählen	le télécomptage
Fernzugang (*Netz*)	l'accès (*m*) à distance, l'accès distant
Fernzugriff (remote access)	l'accès (*m*) à distance, l'accès distant
Fernzugriff, VPN-gesicherter	l'accès (*m*) à distance sécurisé par RPV
Fernzugriffssoftware (RAS)	le logiciel d'accès à distance
Fernzugriffstrojaner (RAT)	le cheval de Troie d'accès à distance
Ferrit (*m*) (*chem*)	la ferrite
Ferrit (n) (*Kernwerkstoff*)	le ferrite
Ferritabsorber (*Mantelwellensperre*)	le suppresseur à ferrite
Ferritantenne	l'antenne (*f*) ferrite
Ferritbalun	le balun en ferrite
Ferritdrossel	la self à noyau de ferrite
Ferrithülse	le tube de ferrite
Ferritkern, verlustarmer	le noyau de ferrite à faibles pertes
Ferritkern (*Ringkern*)	le tore de ferrite
Ferritkerndrossel	la self à noyau de ferrite
Ferritkernspeicher	la mémoire à tores de ferrite
Ferritkernspule	la bobine à noyau de ferrite
Ferritkernübertrager	le transformateur à noyau de ferrite
Ferritmehrschichtsubstrat	le substrat multicouche à ferrite
Ferritperle	la perle de ferrite
Ferritringkern	le tore de ferrite
Ferritröhrchen	le tube de ferrite
Ferritschalenkern	le pot de ferrite
Ferritstab	le bâton(net) de ferrite, le barreau de ferrite
Ferritstabantenne	l'antenne (*f*) à tige de ferrite
ferroelektrische Flüssigkristallanzeige (FLCD)	l'afficheur à cristaux liquides ferroélectriques
ferroelektrischer Flüssigkristall (FLC)	le cristal liquide ferroélectrique
ferroelektrischer Kondensator	le condensateur ferroélectrique
ferroelektrischer Speicher (FeRAM/FRAM)	la mémoire ferroélectrique, la RAM ferroélectrique
ferroelektrisches Polymer	le polymère ferroélectrique
Ferroresonanz	la résonance ferromagnétique

Ferroresonanzschwingungen (*pl*) les oscillations de résonance ferromagnétique
Fertiggerät (*im Gegensatz zum Bausatz*) la version montée
Fertiggerät (*im Gegensatz zum Selbstbaugerät*) l'appareil (*m*) de commerce
Fertighaus la maison préfabriquée
Fertigung la fabrication, la construction (*! nicht «production» !*)
Fertigung, rechnergestützte (CAM) la fabrication assistée par ordinateur (FAO)
Fertigungslinie la ligne de fabrication
Fertigungsstreuungen (*pl*) les tolérances (*f*) de fabrication
Fertigungstechnik la technique de fabrication
Fertigungsverfahren le procédé de fabrication
FES (frame end sequence) la séquence de fin de trame
Fesselballon le ballon captif
fest abgestimmtes Filter le filtre à fréquence fixe
fest codierte Zeichenkette (hard coded string) la chaîne de caractères incorporée au programme
fest eingebauter Akku (*Handy*) la batterie non amovible, la batterie inamovible
fest eingelöteter Akku (*Handy, Smartphone etc.*) la batterie directement soudée
fest eingelöteter Prozessor (*Ggs.: gesockelter*) le processeur directement soudé (sur la carte mère)
fest gekoppelt à couplage ferme, à couplage serré
fest installiertes Geschwindigkeitsmessgerät ("Starenkasten") le radar routier fixe, la «boîte à images fixe»
fest verdrahtet (*Logik*) câblé
fest verdrahteter Multiplizierer le multiplieur câblé, le multiplieur matériel
Festbild l'image (*f*) fixe
Festbildkompression la compression d'images fixes
Festbreitenschrift(art) la police à largeur fixe
feste Amateurfunkstelle (Feststation) la station d'amateur fixe
feste Kopplung le couplage ferme, le couplage serré
Festelektrolyt l'électrolyte (*m*) solide
Festelektrolytbatterie la batterie à électrolyte solide
Festelektrolytkondensator le condensateur à électrolyte solide
Festelektrolyttantalkondensator le condensateur tantale (à électrolyte) solide
fester Körper (*phys*) le corps solide
fester Multiplikator (*Prozessor* le multiplicateur bloqué
fester Zustand (*phys*) l'état (*m*) solide
festfrequent à fréquence fixe
Festfrequenzgenerator le générateur à fréquence fixe
Festfrequenzmonitor le moniteur à fréquence fixe
Festfrequenzoszillator l'oscillateur à fréquence fixe
Festfressen (*Lager*) le grippage
Festigkeit (*mech*) la résistance (mécanique), la stabilité mécanique, la résistance (matérielle)
Festigkeit, dielektrische la résistance diélectrique
Festkommaalgorithmus l'algorithme (*m*) en virgule fixe
Festkommaarithmetik l'arithmétique (*f*) en virgule fixe
Festkomma(be)rechnung le calcul en virgule fixe
Festkommadarstellung la représentation en virgule fixe
Festkomma-DSP le DSP à virgule fixe
Festkommadualzahl le nombre dual à virgule fixe
Festkommaeinheit (*Prozessor*) l'unité (*f*) de traitement en virgule fixe
Festkommaoperation l'opération en virgule fixe
Festkommaregister le registre à virgule fixe
Festkommatyp le type en virgule fixe
Festkommazahl le nombre à virgule fixe
Festkondensator le condensateur fixe
Festkörper (*phys*) le (corps) solide
Festkörperakustik l'acoustique (*f*) des solides
Festkörperbeleuchtung (SSL) l'éclairage à semiconducteurs
Festkörperchemie la chimie des solides
Festkörperelektronik l'électronique (*f*) des solides
Festkörperforschung la recherche sur les solides
Festkörperionenleiter le conducteur ionique solide

Festkörperlaser le laser solide
Festkörperlaufwerk (SSD) le disque à état solide, le disque à mémoire flash
Festkörperphysik la physique des solides
Festkörperquantencomputer l'ordinateur quantique à base solide
Festkörperquantenrechner le calculateur quantique à base solide
Festkörperquantenspeicher la mémoire quantique solide
Festkörperrelais (SSR) le relais statique, le relais (à) état solide, le relais à semiconducteur
Festland (*Ggs.:* Insel) le continent
Festland (*Ggs.:* See) la terre ferme
festlegen mit Kleber (*z.B. Spulenwindungen*) bloquer à la colle
Festmantelkabel (semi-rigid cable) le câble semi-rigide
Festnetz (PSTN) (*tel*) le réseau téléphonique fixe, le réseau de téléphonie fixe, le réseau fixe
Festnetzalternative l'alternative (*f*) au réseau fixe
Festnetz, kupferbasiertes (*tel*) le réseau téléphonique fixe en cuivre
Festnetzanbieter (*tel*) le fournisseur de téléphonie fixe
Festnetzanschluss (*tel*) le poste (téléphonique) du réseau fixe
Festnetzbetreiber l'opérateur de réseau fixe
Festnetzersatz l'alternative (*f*) au réseau fixe
Festnetzhandy le mobile-fixe
Festnetzinternet, schnelles le haut débit fixe
Festnetzkunden (*pl*) (*tel*) les clients (*m*) de téléphonie fixe
Festnetz-Mobilfunk-Substitution (FMS) la substitution du fixe par le mobile
Festnetznummer (*tel*) le numéro de réseau fixe
Festnetzrufnummer (*tel*) le numéro de réseau fixe
Festnetz-SMS le SMS sur le réseau fixe
Festnetzsparte (*tel*) la branche de réseau fixe
Festnetztarif (*tel*) le tarif de la téléphonie fixe
Festnetztelefon le téléphone fixe
Festnetztelefonie la téléphonie filaire, la téléphonie fixe
Festnetztelefoniebetreiber l'opérateur de téléphonie fixe
Festnetztelefonvertrag le contrat d'abonnement au téléphone fixe
Festnetzzugang zum Internet (*tel*) l'accès (m) fixe à l'internet, l'accès à internet par le réseau fixe
Festoxidbrennstoffzelle (SOFC) la pile (à combustible) à oxyde solide
Festplatte (hard disk) le disque dur
Festplatte, eingebaute le disque dur incorporé
Festplatte, externe le disque dur externe
Festplatte, mit FAT32 formatierte le disque dur formaté en FAT32
Festplatte, geklonte le disque dur cloné
Festplatte, gerammelt volle (*ugs*) le disque dur plein à craquer
Festplatte, heimische (*ugs*) le disque dur local
Festplatte, heliumgefüllte le disque dur rempli d'hélium, le disque dur gonflé à l'hélium
Festplatte, interne le disque dur interne
Festplatte, lahme (*Jargon*) le disque dur lambin
Festplatte, lokale le disque dur local
Festplatte, mechanische (*Ggs.: SSD*) le disque dur mécanique, le disque dur classique
Festplatte, nagelneue le disque dur flambant neuf
Festplatte, RFID-gesicherte le disque dur sécurisé par RFID
Festplatte, robuste le disque dur robuste
Festplatte, rotierende (*Ggs.: SSD*) le disque dur rotatif
Festplatte, selbstverschlüsselnde (SED) le disque dur à autocryptage, le disque dur à autochiffrement
Festplatte, stoßgeschützte le disque dur protégé contre les chocs
Festplatte, stoßsichere le disque dur résistant aux chocs
Festplatte, virtuelle (VHD) le disque dur virtuel
Festplatte, virtuelle verschlüsselte le disque virtuel crypté
Festplatte, vorformatierte le disque dur préformaté
Festplatte, zugemüllte (*Jargon*) le disque dur pollué
Festplatte aufräumen ranger le disque dur, faire le ménage sur le disque dur

Festplatte aufteilen partitionner le disque dur
Festplatte ausmisten (*Jargon*) nettoyer le disque dur, faire le ménage dans le disque dur
Festplatte ausspähen espionner le disque dur
Festplatte emulieren émuler un disque dur
Festplatte entmüllen (*Jargon*) dépolluer le disque dur
Festplatte entrümpeln (*Jargon*) débarrasser le disque dur
Festplatte formatieren formater le disque dur
Festplatte neu formatieren reformater le disque dur
Festplatte hat den Geist aufgegeben (*ugs*) le disque dur a rendu l'âme
Festplatte mit integrierter Verschlüsselung le disque dur à cryptage intégré
Festplatte klonen cloner le disque dur
Festplatte mit Komplettverschlüsselung le disque dur à cryptage intégré
Festplatte gibt kein Lebenszeichen mehr von sich le disque dur ne donne plus signe de vie
Festplatte als "master" konfigurieren ("jumpern") configurer le disque dur en tant que maître
Festplatte partitionieren partitionner le disque dur
Festplatte neu partitionieren repartitionner le disque dur
Festplatte in Partitionen aufteilen scinder le disque dur en partitions
Festplatte durch ein Passwort absichern sécuriser le disque dur par un mot de passe
Festplatte durch ein Passwort schützen protéger le disque dur par un mot de passe
Festplatte durch ein Passwort absichern sécuriser le disque dur par un mot de passe
Festplatte plattmachen (*Jargon*) écraser le disque dur
Festplatte porentief säubern (*Jargon*) désincruster le disque dur
Festplatte hat schlapp gemacht (*Jargon*) le disque dur a lâché
Festplatte als "slave" konfigurieren ("jumpern") configurer le disque dur en tant qu'esclave
Festplatte umpartitionieren repartitionner le disque dur
Festplatte ist verreckt (*Jargon*) le disque dur a claqué
Festplatte zumüllen (*Jargon*) polluer le disque dur
Festplattenabbild l'image (*f*) disque
Festplattenabbild erstellen créer une image du disque dur
Festplattenabbild als virtuelles Laufwerk einbinden monter une image disque comme lecteur virtuel
Festplattenabbild ziehen créer une image du disque dur
Festplattenabbildsoftware (hard disk imager) l'imageur de disque dur, le logiciel de création d'image disque
Festplattenabsturz le crash de disque dur
Festplattenaufteilungsprogramm (partition manager) le partitionneur, le logiciel de partitionnement
Festplattenausfall la défaillance du disque dur
Festplattenbereich, versteckter la zone cachée du disque dur
Festplatten-Cache l'antémémoire (*f*) de disque, le cache disque
Festplatten-Camcorder le caméscope à disque dur
Festplatten-Controller le contrôleur de disque dur
Festplatten-Controller-Treiber le pilote du contrôleur de disque dur
Festplattendienstprogramm l'utilitaire (*m*) pour disque dur
Festplatten-Dockingstation la station d'accueil pour disques durs
Festplatten-DVD-Recorder l'enregistreur de DVD à disque dur
Festplatteneditor l'éditeur de disque
Festplatteneinbauschacht la baie à disque dur
Festplatteneinschub le tiroir à disque dur
Festplattengehäuse (*für externe Festplatten*) le boîtier pour disques durs externes
Festplattenhersteller le constructeur de disques durs
Festplatteninhalt le contenu du disque dur
Festplattenkäfig la cage à disque(s) dur(s)
Festplattenknappheit la pénurie de disques durs
Festplattenkontrollleuchte le voyant du disque dur
Festplattenkopierprogramm le logiciel de copie de disque dur
Festplattenkühler le refroidisseur de disque dur
Festplattenlaufwerk le lecteur de disque dur, l'unité (*f*) de disque dur
Festplatten-LED la DEL du disque dur
Festplattenmarkt le marché des disques durs
Festplattenplatz, erforderlicher l'espace (*m*) disque requis
Festplattenplatz, freier l'espace (*m*) disque disponible

Festplattenplatz, verfügbarer	l'espace (*m*) disque disponible
Festplattenrecorder (*TV*)	le magnétoscope à disque dur, l'enregistreur à disque dur
Festplattenreiniger (*Software*)	le nettoyeur de disque
Festplattenschacht	la baie à disque dur
Festplattensicherung	la sauvegarde de disque dur
Festplattensicherungsprogramm	le logiciel de sauvegarde de disque dur
Festplattenspeicherplatz	l'espace disque, l'espace de stockage disque
Festplattenspeicherplatz sparen	économiser de l'espace disque
Festplattensuchprogramm	le logiciel de recherche sur disque dur
Festplattenstapel (RAID)	la grappe de disques
Festplattentestprogramm	le logiciel de test de disques durs
Festplattenüberprüfung	la vérification du disque dur
Festplattenüberwachung (*S.M.A.R.T etc.*)	la surveillance du disque dur
Festplattenverbund (RAID)	la grappe de disques
Festplattenverschlüsselung (FDE)	le chiffrement intégral du disque dur, le chiffrement complet du disque dur
Festplattenverschlüsselungsprogramm	le logiciel de cryptage de disque dur
Festplattenverwaltung (disk management)	la gestion de disque
Festplattenverwaltungsprogramm (disk manager)	le gestionnaire de disque
Festplattenvideorecorder	le magnétoscope à disque dur
Festplattenvollverschlüsselung (FDE)	le chiffrement intégral du disque dur, le chiffrement complet du disque dur
Festplattenwartung	la maintenance du disque dur
Festplattenzugriff	l'accès (*m*) au disque dur
Festplattenzugriffsanzeige	le voyant d'accès au disque dur
Festpreis	le prix fixe
Festpreistarif (flat rate)	le tarif forfaitaire
Festspannung	la tension fixe
Festspannungsnetzteil	l'alimentation à tension fixe
Festspannungsquelle (*Ggs.:* einstellbare Spannungsquelle)	la source de tension fixe
Festspannungsregler	le régulateur à tension fixe
Festspannungsschaltnetzteil	l'alimentation fixe à découpage
Feststation (*Afu, CB*) (*Ggs.:* Mobilstation)	la station fixe, la station de base
Feststationsantenne (*Afu, CB*) (*Ggs.: Mobilantenne*)	l'antenne de station fixe
Feststellbremse (*Kfz*)	le frein de stationnement
Feststelltaste (*allgem*)	la touche de blocage
Feststelltaste (CapsLock)	la touche de verrouillage majuscules, le verrou majuscule
Festtinte (*Drucker*)	l'encre (*f*) solide
Festwert	la valeur fixe
Festwertabschwächer	l'atténuateur fixe
Festwertregelung	la régulation de maintien
Festwertspeicher (ROM)	la mémoire morte, la mémoire permanente, la ROM
Festwiderstand	la résistance fixe
Fett	la graisse
fettes Gemisch (*Kfz*)	le mélange riche
Fettfleckphotometer	le photomètre à tache d'huile
feuchteempfindliches Bauelement	le composant sensible à l'humidité
Feuchtesensor	le capteur d'humidité
Feuchtigkeit	l'humidité (*f*)
Feuchtraumabzweigdose (el)	la boîte de dérivation étanche
Feuchtraumleitung	le câble hydrofuge
Feuer	le feu
feuerfest	réfractaire
Feuerlöscher	l'extincteur
Feuerschiff	le bateau-feu, le bateau-phare
feuerverzinken	zinguer à chaud, galvaniser à chaud
feuerverzinkter Stahlsteckmast	le mât emboîtable en acier galvanisé à chaud
Feuerversicherung	l'assurance (*f*) incendie
Feuerwehrschalter (*in der PV-Anlage*)	l'interrupteur pompiers

FFE (feed forward equalization) l'égalisation aval
FFT-Analysator l'analyseur FFT
FFT-Frequenzanalyse l'analyse fréquentielle par FFT
FFT-Spektrumanalysator l'analyseur de spectre FFT
FFU (filter fan unit) (*Reinraumtechnik*) l'unité (*f*) de filtre ventilateur
FFV (flexible fuel vehicle) le véhicule polycarburant
Fiberlaser le laser à fibre
FIB-Lithographie la lithographie par faisceau d'ions focalisés
Fibonacci-Primzahl le nombre de Fibonacci premier
Fibonacci-Spirale la spirale de Fibonacci
FIFO-Speicher (*first in, first out*) la mémoire à file d'attente (*premier entré, premier sorti*)
fiktiver Erdradius le rayon terrestre fiktif
(file hosting) l'hébergement de fichiers
(file hosting service) le service d'hébergement de fichiers
Filmeinlegen (*phot*) le chargement de la pellicule
Filmempfindlichkeit la rapidité
Filmerbe le patrimoine cinématographique
Filmpiraterie le piratage de films
Filmprojektion, digitale la projection numérique de films
Film- und Musikraubsauger (*Jargon*) le gros téléchargeur illégal de films et de musique
Filmvorführer l'opérateur projectionniste, le projectionniste
Filmvorführerin l'opératrice projectionniste, la projectionniste
Filter (*m*) (*math*) le filtre
Filter (*n*) (*Nachrichtentechnik*) le filtre
Filter, 8-poliges le filtre à 8 pôles
Filter, adaptives le filtre adaptatif
Filter, aktives harmonisches (AHF) le filtre actif d'harmoniques
Filter, dichroïtisches le filtre dichroïque
Filter, dielektrisches le filtre diélectrique
Filter, dreipoliges le filtre à trois pôles
Filter, durchstimmbares le filtre accordable
Filter, elektronisch umschaltbares le filtre électroniquement commutable
Filter, elliptisches (Cauer-Filter) le filtre elliptique
Filter, fest abgestimmtes le filtre à fréquence fixe
Filter, keramisches le filtre céramique
Filter, linearphasiges le filtre à phase linéaire, le filtre linéaire en phase
Filter, mechanisches le filtre mécanique
Filter, minimalphasiges le filtre à phase minimale
Filter, monolithisches le filtre monolithique
Filter, nichtrekursives (FIR) le filtre à réponse impulsionnelle finie, le filtre non récursif
Filter, regelbasierter (*inf*) le filtre à base de règles
Filter, rekursives (IIR) le filtre à réponse impulsionnelle infinie, le filtre récursif
Filter, schmal(bandig)es le filtre étroit, le filtre à bande passante étroite
Filter, spannungsgesteuertes (VCF) le filtre commandé en tension, le filtre contrôlé en tension
Filter, steilflankiges le filtre à pentes raides, le filtre à flancs raides
Filter, umschaltbares le filtre commutable
Filter, viergliedriges le filtre à quatre cellules
Filter, zeitdiskretes le filtre à temps discret
Filter, zeitkontinuierliches le filtre à temps continu
Filter im Eingang le filtre en entrée
Filter mit einstellbaren Koeffizienten (state variables filter) le filtre à variables d'état
Filter mit endlicher Impulsantwort (FIR) le filtre à réponse impulsionnelle finie, le filtre non récursif
Filter hoher Güte le filtre à facteur de surtension élevé, le filtre à facteur Q élevé
Filter konstanter Gruppenlaufzeit le filtre à temps de propagation de groupe constant
Filter mit Mehrfachgegenkopplung le filtre à contre-réaction multiple
Filter mit unendlicher Impulsantwort (IIR) le filtre à réponse impulsionnelle infinie, le filtre récursif

Filterabonnement (*Internet*)	l'abonnement aux filtres
Filteralgorithmus	l'algorithme (*m*) de filtrage
Filteraufwand	la complexité de filtrage
Filterbandbreite	la bande passante du filtre
Filterbank	le banc de filtres
Filterbefehl (*inf*)	la commande de filtrage
Filterberechnung	le calcul de filtres
Filterberechnungssoftware	le logiciel de calcul de filtres
Filterbreite (*Hz*)	la largeur de filtre
Filtercharakteristik (*Butterworth, Tschebyscheff etc.*)	la caractéristique de filtre
Filtercoprozessor	le coprocesseur de filtrage
Filterdämpfung	l'atténuation de filtre
Filterdrossel	la self de filtrage
Filtereinsatz (*z.B. Kfz*)	la cartouche filtrante
Filtereinstellungen (*pl*)	les paramètres (*m*) de filtrage
Filterentwurf	la conception de filtre(s)
Filterfamilie	la famille de filtres
Filterflanken (*pl*)	les flancs (*m*) du filtre
Filterfunktion (*inf*)	la fonctionnalité de filtrage
Filterkaffee	le café filtre (*! nicht «filtré» !*)
Filterkaskade	la cascade de filtres
Filterkatalog (*Elektronik*)	le catalogue de filtres
Filterkette	la chaîne de filtres
Filterkoeffizienten (*pl*) (*Digitalfilter*)	les coefficients (*m*) du filtre
Filterkondensator	le condensateur de filtrage
Filterkriterium (*spam*)	le critère de filtrage
Filterkurve	la courbe de filtrage
Filterkurve beeinflussen	agir sur la courbe du filtre
Filterliste (*Internet*)	la liste des filtres
Filterlüfter	le ventilateur à filtre
Filtermethode (*SSB*)	la méthode de filtrage
Filtermodul	le module de filtrage
Filtern, anisotropes	le filtrage anisotrope
Filtern, bilineares	le filtrage bilinéaire
Filtern, digitales	le filtrage numérique
Filtern, räumliches	le filtrage spatial
Filtern, trilineares	le filtrage trilinéaire
Filteroptionen (*pl*)	les options de filtrage
Filterordnung	l'ordre (*m*) du filtre
Filterprogramm (*Internet*)	le logiciel de filtrage
Filterproxy(server)	le serveur mandataire filtrant
Filterquarz	le quartz filtrant
Filterregeln (*pl*) (*inf*)	les règles (*f*) de filtrage
Filtersatz	le jeu de filtres
Filterschaltung	le circuit de filtrage
Filtersoftware (*Internet*)	le logiciel de filtrage
Filtersteckdosenleiste (*230 V*)	la multiprise filtrante
Filtersteckverbinder	le connecteur (à) filtre
Filtersyntheseprogramm	le logiciel de synthèse de filtres
Filtersystem	le système de filtrage
Filtertheorie	la théorie des filtres
Filtertreiber	le pilote de filtrage
Filtertyp	le type du filtre
Filterungsstufe (*Windows XP*)	le niveau de filtrage
Filter-Ventilator-Einheit (FFU)	l'unité (*f*) de filtre ventilateur
Filterweiche	le diplexeur
Filterwirkung	l'effet (*m*) de filtrage
Filz(schreiber)	le (stylo) feutre
Finale (Schlusssatz) (*Musik*)	le finale
Finale (*QSO*)	le final (*pl: les finals*) (*«Le micro à vous pour le final!»*)
Finale (Endspiel)(*Sport*)	la finale

Finanzmathematik les mathématiques (*f*) financières
Fingerabdruck (*Abdruck des Fingers*) l'empreinte (*f*) digitale (*! nicht «numérique» !*)
Fingerabdruck, digitaler (*Kopierschutz*) l'empreinte (*f*) numérique (*! nicht «digitale» !*)
Fingerabdruck, digitalisierter (*eBPA*) l'empreinte (*f*) digitale numérisée

---

Anmerkung

Die letzten drei Einträge machen deutlich, wie überaus wichtig im Französischen die Unterscheidung zwischen «digital» und «numérique» ist. Man sollte daher das deutsche "digital" aus der Computertechnik immer nur mit «numérique» übersetzen und in diesem Zusammenhang den leider auch von vielen Franzosen benutzten Anglizismus "digital" vermeiden. Übrigens heißt der Fingerhut, die bekannte Heilpflanze, im Französischen «la digitale»:

roter Fingerhut (digitalis purpurea) : la digitale pourprée
wollhaariger Fingerhut (digitalis lanata): la digitale laineuse
gelber Fingerhut (digitalis lutea) : la digitale jaune

Fingerabdruckdatei le fichier d'empreintes digitales
Fingerabdruckdatenbank la banque d'empreintes digitales
Fingerabdrücke (*"Fettfinger" auf dem Schirm*) les traces (*f*) de doigts
fingerabdruckempfindliches Gehäuse le boîtier sensible aux traces de doigts
Fingerabdruckerfassung la saisie d'empreintes digitales
Fingerabdruckerkennung (fingerprint [pattern] recognition) la reconnaissance d'empreintes digitales
Fingerabdruckerkennungssystem le système de reconnaissance d'empreintes digitales
Fingerabdruckleser le lecteur d'empreintes digitales
fingerabdruckresistente Beschichtung le revêtement antitraces de doigts
Fingerabdruckscanner le scanneur d'empreintes digitales
Fingerabdrucksensor le capteur d'empreintes digitales
Fingerabdruckzugriffskontrolle le contrôle d'accès par empreinte digitale
fingerbedienbarer Bildschirm (touch screen) l'écran (m) tactile
Fingereingabe (*Berührungsbildschirm*) la saisie au doigt
Fingerfilter le filtre interdigité
Fingergeste la gestuelle digitale
Fingermaus (*inf*) la souris de doigt, la souris digitale (*! nicht «numérique» !*)
Fingerspitzengefühl le doigté
Fingerwisch (*Berührungsbildschirm*) le glissement de doigts
Finite-Elemente-Methode (FEM) la méthode des éléments finis (MEF)
Finne (*engl. fin*) (*des FinFET*) l'aileron (*m*)
Finne (*des Hammers*) la panne (*du marteau*)
Firefox zum Standardbrowser machen faire de Firefox le navigateur par défaut
Firefox-Installationsversion Firefox en version installable
Firefox-Portabelversion Firefox en version portable
Firewall (*inf*) le pare-feu (de sécurité) (*pl: les pare-feux*)
Firewall, zweistufige le pare-feu à deux niveaux
Firewall überwinden franchir le pare-feu
Firewall-Regeln (firewall rules) (*pl*) les règles (*f*) du pare-feu
Firlefanz, biometrischer (*pej*) les fioritures biométriques
Firma mit dem Apfel (Apple) la firme à la pomme
Firmennetz(werk) le réseau de l'entreprise, le réseau d'entreprise
Firmensitz le siège social
firmenspezifisch propriétaire
Firmen-WLAN le réseau WiFi de l'entreprise
Firmware, alternative le micrologiciel alternatif
Firmware, ladbare le micrologiciel chargeable
Firmware, linuxbasierte le micrologiciel basé sur Linux
Firmware-Aktualisierung la mise à jour du micrologiciel
Firmware-Selbsttest l'autotest (*m*) du micrologiciel
Firmware-Update la mise à jour du micrologiciel
Firmware-Version la version micrologicielle, la version du micrologiciel

Firmware-Version, aktuelle	la version actuelle du micrologiciel
Firnis	le vernis
Firstbalken	la poutre faîtière
Firstpfette	la panne faîtière
Firstziegel	la tuile faîtière
Fischgrätantenne (fishbone antenna)	l'antenne (*f*) en arête de poisson
FI-Prüfgerät	le testeur RCD
FI-Schalter, hochempfindlicher	le disjoncteur différentiel haute sensibilité (DDHS)
FI-Schutzschalter	le disjoncteur différentiel
FIVR (fully integrated voltage regulator)	le régulateur de tension intégré au CPU
Fixfokusobjektiv	l'objectif (*m*) à focale fixe
Fixiereinheit (*Laserdrucker*)	l'unité de fusion, le four, l'unité de fixation
Fixierwalze (*Laserdrucker*)	le rouleau de fixation
Fixpunkt, thermometrischer	le point fixe thermométrique
Fixpunktsatz (*math*)	le théorème du point fixe
Fixzeit (time to first fix TTFF) (*GPS*)	le temps d'acquisition
Flachantenne	l'antenne plate
Flachbahnpegelsteller (fader)	le curseur longue course
Flachbandkabel ("Hosenträgerkabel") (*inf*)	le câble (en) nappe, la nappe souple, la «bretelle IDE»
Flachbatterie	la pile plate
Flachbaugruppe	le module plat
Flachbettplotter	la table traçante, le traceur à plat
Flachbettscanner	le scanneur à plat
Flachbildfernseher (*Gerät*)	le téléviseur à écran plat
Flachbildschirm (FPD)	l'écran plat
Flachbildschirm, großformatiger	l'écran plat grand format
Flachbildschirm, spieletauglicher	l'écran plat convenant aux jeux
Flachdach	le toit en terrasse
Flachdraht	le fil plat
flache Abstimmung (flat tuning)	l'accord flou
flache Abstrahlung (*Antenne*)	le rayonnement bas
flache Grabenisolation (STI)	l'isolation par tranchée peu profonde
Fläche unter der Kurve (*math*)	l'aire (*f*) sous la courbe
Fläche zweiten Grades (*math*)	la surface du second degré, la quadrique
Flacheisen	le fer plat
Flächenantenne (flat-top antenna)	l'antenne (*f*) en nappe
Flächenantenne (plane antenna)	l'antenne (*f*) planaire
Flächenantenne, logarithmisch-periodische	l'antenne (*f*) planaire log-périodique
flächenbezogene Masse (kg/m^2)	la masse surfacique
flächendeckendes Mobilfunknetz	le réseau de téléphonie mobile à couverture nationale
Flächendipol (*Antenne*)	le dipôle planaire
Flächengeschwindigkeit (*Kepler*)	la vitesse aréolaire
Flächengewicht (*allgemein*)	la masse surfacique
Flächengewicht (*Papier*)	le grammage
Flächenhöhe (*regelmäßige Pyramide*)	l'apothème (*m*)
Flächeninhalt (*math*)	l'aire (*f*)
Flächenladung	la charge de surface
Flächenladungsdichte (As/m^2)	la charge surfacique, la densité superficielle de charge
Flächenlichtquelle	la source lumineuse surfacique
Flächensatz (2. *Kepler-Gesetz*)	le théorème des aires
flacher Frequenzgang	la réponse en fréquence plate
flacher Verlauf (*z.B. Filterkurve*)	la réponse plate
Flachgehäuse	le boîtier plat
Flachglas	le verre plat
Flachheizkörper	le radiateur panneau
Flachkabel (*allgemein*)	le câble plat
Flachkabel (*inf*)	le câble ruban
Flachkollektor (*solar*)	le capteur solaire plat
Flachkollektor, thermischer	le panneau solaire thermique plat
Flachkopfschaube	la vis à tête fraisée, la vis à tête plate
Flachlandübersetzung (*Fahrrad*)	le braquet de plaine
Flachriemen	la courroie plate
Flachsicherung (*Kfz*)	le fusible plat

Flachspule	la bobine plate
Flachstecker, zweipoliger	la fiche plate bipolaire
Flachstecksicherung (*Kfz*)	le fusible plat
Flachsteckverbinder	le connecteur plat
Flachstrahlung (*Keule*) (*Antenne*)	le lobe de rayonnement bas
Flachstrahlung (*Vorgang*) (*Antenne*)	le rayonnement bas
Flachtransformator	le transformateur plat
Flachzange	la pince plate
Flackern (*z.B. einer Leuchtröhre*)	le papillotement
Flagge (flag) (*inf*)	l'indicateur, le drapeau, le fanion
Flagregister	le registre à drapeaux
flackernder Bildschirm	l'écran vacillant
(flame) (*Internet*)	la flame, le message incendiaire, le coup de feu
Flammschutzmittel	l'agent (*m*) ignifuge, le retardateur de flamme(s)
Flammschutzmittel, bromiertes (BFR)	le retardateur de flamme(s) bromé
Flanke, abfallende	le front descendant, le flanc descendant, le front de descente
Flanke, ansteigende	le front montant, le flanc montant, le front de montée
flankengetriggert (*Ggs.:* pegelgetriggert) déclenché sur front
Flankengleichrichtung (*FM*)	la démodulation aux flancs
Flankensteilheit (*Impuls, Filter*)	la pente des flancs, la raideur des flancs
Flankentriggerung (*Ggs.:* Pegeltriggerung) le déclenchement sur front
Flansch	le flasque

Anmerkung
*Entgegen der Angabe eines bekannten Technikwörterbuches heißt es «**le** flasque», wenn der Flansch gemeint ist. «**la** flasque» gibt es auch. Es handelt sich dabei um eine kleine flache Flasche. Wenn sie mit Hochprozentigem gefüllt ist, wird sie in der Umgangssprache meistens Flachmann gennant.*

Flasche, magnetische	la bouteille magnétique
Flaschenhalter (*Fahrrad*)	le porte-bidon
Flaschenzug	le palan
Flash-Speicher	la mémoire flash, la mémoire instantanée, la mémoire à effet soudaine
Flattersatz (*Text*)	la composition en drapeau
Flatterschwund (flutter fading)	l'évanouissement rapide, l'évanouissement avec scintillation
Flettner-Rotor	le rotor de Flettner
flexible Leiterplatte (FPCB)	la carte imprimée flexible
flexibler E-Tinten-Farbbildschirm	l'écran (*m*) à encre électronique couleur flexible
flexibler farbiger E-Tinten-Bildschirm	l'écran (*m*) à encre électronique couleur flexible
flexible gedruckte Schaltung	le circuit imprimé souple, le circuit imprimé flexible
flexible Kupplung (*Doppelmuffe*)	le flecteur
flexibles organisches Solarpaneel	le panneau solaire organique flexible, le panneau solaire organique souple
Flicken (*Fahrrad*)	la rustine®
Flickentag (patch day) (*Microsoft*)	la journée des mises à jour
Flickerrauschen (flicker noise)	le bruit de scintillation
fliegende Sicherung	le porte-fusible volant
fliegende Verdrahtung ("Freiluftverdrahtung") le câblage volant, le câblage en l'air
fliegender Aufbau	le montage volant, le montage en l'air
fliegender Kondensator (*Ladungspumpe*)	le condensateur flottant
----

*"Der fliegende Holländer"	«Vaisseau fantôme»	(Richard Wagner)*

Fliegengittereffekt (*LCD-Projektor*)	l'effet (*m*) moustiquaire
Fliehkraft	la force centrifuge
Fließbandfertigung	le montage à la chaîne

fließen (*Strom*) circuler
Fließgrenze (*mech*) la limite d'écoulement
Fließkommaalgorithmus l'algorithme (*m*) en virgule flottante
Fließkommaarithmetik l'arithmétique (*f*) en virgule flottante
Fließkommaberechnung le calcul en virgule flottante
Fließkommaberechnungen ausführen effectuer [efɛktɥe] des calculs en virgule flottante
Fließkommadarstellung, normalisierte la représentation en virgule flottante normalisée
Fließkommadualzahl le nombre dual à virgule flottante
Fließkommanull (*inf*) le zéro à virgule flottante
Fließkommaoperation (FLOP) l'opération en virgule flottante
Fließkommaprozessor le processeur en virgule flottante
Fließkommarecheneinheit (FPU) l'unité (*f*) de calcul en virgule flottante, l'unité (*f*) à virgule flottante,
l'unité (*f*) de traitement en virgule flottante
Fließkommarechnung, doppeltgenaue le calcul en virgule flottante double précision
Fließkommarechnung, einfachgenaue le calcul en virgule flottante simple précision
Fließkommaregister le registre à virgule flottante
Fließkommatyp le tpye en virgule flottante
Fließkommavariable la variable à virgule flottante
Fließkommazahl, binäre le nombre à virgule flottante binaire
Fließkommazahl, dezimale le nombre à virgule flottante décimal
flimmerfrei sans scintillement
Flimmerkiste (*Fernsehgerät*) (*pej*) la boîte à images
Flimmern le scintillement
flinke Sicherung (F) le fusible à action rapide
Flipflop la bascule (bistable)
(floating gate) (*Flash-Fet*) la grille flottante
(floating gate transistor) le transistor à grille flottante
Flohmarkt le marché aux puces, la foire à la brocante, la bourse à l'occasion,
le vide-grenier (*pl: les vide-greniers*) (*neue Schreibweise seit 1990*)
Flohmarktanbieter(in) le brocanteur / la brocanteuse
Flohmarktanbieter, kommerzieller le brocanteur professionnel
Flohmarktstand le stand de brocante
Flohmarkttisch la table de brocante
(floor planning) (*Chipentwurf*) le préplacement
(floppy disk) le disque souple
Fluchtgeschwindigkeit (*phys*) la vitesse de libération
flüchtige organische Verbindungen (VOC)(*pl*)
les composés (*m*) organiques volatils
flüchtiger Speicher (*inf*) la mémoire volatile, la mémoire non rémanente
flüchtiges Signal (transient signal) le signal transitoire
Flüchtigkeit (*Speicher*) la volatilité
Flug, suborbitaler le vol suborbital, le vol sous-orbital

"Flug nach Arras" «Pilote de guerre» (*Antoine de Saint-Exupéry*)

Flügelmutter l'écrou (*m*) papillon, l'écrou (*m*) à oreilles
Flügelradanemometer l'anémomètre (*m*) à hélice
Flügelschraube la vis papillon, la vis à oreilles
Flugfunk la radiocommunication aérienne,
Flugfunkband la bande aviation (*118 - 137 MHz*)
Flugfunkdringlichkeitsfrequenz, internationale (*121,5 MHz*)
la fréquence internationale de détresse aviation
Fluggastdatensatz (PNR) le dossier passager
Fluggesellschaft la compagnie aérienne
Flughafen l'aéroport (*m*)
Flughöhe (*Lesekopf*) l'altitude (*f*) de vol, la hauteur de survol
Fluglage l'attitude (*f*)
Fluglinie la ligne aérienne

Flugmodell, ferngesteuertes	l'aéromodèle télécommandé
Flugmodus (flight mode) (*Handy*)	le mode avion
Flugplan	l'horaire (*m*)
Flugroboter, autonomer (UAV)	le véhicule aérien sans pilote, le drone
Flugschreiber	la boîte noire
Flugsimulator	le simulateur de vol
Flugsteig (gate)	la porte
Flugstunde (*Reisedauer*)	l'heure (f) d'avion
Flugwindenergieanlage	l'éolienne volante, l'éolienne aéroportée, l'éolienne en vol
Flugzeitspektrometer (TOF)	le spectromètre de masse par temps de vol
Flugzeug	l'avion (*m*)
Flugzeugbordnetz (*el*)	le réseau de bord d'avion
Flugzeugindustrie	l'industrie (*f*) aéronautique
Flugzeugmodus (flight mode) (*Handy*)	le mode avion
Fluoreszenzschirm	l'écran fluorescent
Fluoreszenzspektrum	le spectre de fluorescence
Fluorkohlenwasserstoff (HFC)	l'hydrofluorocarbone (*m*)
Flurfunk (*in Firmen, Behörden etc.*)	les bruits (*m*) de couloirs
Fluss (*Wasserlauf*)	la rivière
Fluss, elektrischer	le flux électrique
Fluss, magnetischer	le flux magnétique
Fluss, solarer	le flux solaire
Flussdiagramm	l'organigramme (*m*)
Flussdichte, elektrische	la densité de flux électrique
Flussichte, magnetische	la densité de flux magnétique
Flussdichtemeßgerät (magn)	le teslamètre
Flüssigdübel	la cheville chimique
flüssige Luft	l'air (*m*) liquide
Flüssigelektrolytkondensator	le condensateur à électrolyte liquide
flüssiger Zustand (*phys*)	l'état (*m*) liquide
Flüssigerdgas (LNG)	le gaz naturel liquéfié (GNL)
Flüssiggas (LPG)	le gaz de pétrole liquéfié (GPL)
Flüssiggastankstelle	la station-service de GPL
Flüssigkeit, elektrorheologische (ERF)	le fluide électrorhéologique
Flüssigkeit, ionische	le liquide ionique
Flüssigkeit, magnetorheologische (MRF)	le fluide magnétorhéologique
Flüssigkeitsanlasser (*Motor*)	le démarreur électrolytique
flüssigkeitsgefüllter Transformator	le transformateur immergé
Flüssigkeitskühlung	le refroidissement par liquide
Flüssigkeitskühlsystem	le système de refroidissement par liquide
Flüssigkristall, ferroelektrischer (FLC)	le cristal liquide ferroélectrique
Flüssigkristallanzeige (LCD)	l'afficheur à cristaux liquides, le panneau d'affichage à cristaux liquides
Flüssigkristallanzeige, ferroelektrische (FLCD)	l'afficheur à cristaux liquides ferroélectriques
Flüssigkristallanzeigemodul	le module d'affichage à cristaux liquides
Flüssigkristall-Berührungsbildschirm	l'écran (*m*) tactile à cristaux liquides
Flüssigkristallbildschirm	l'écran (*m*) à cristaux liquides (ECL)
Flüssigkristallpolymer (LCP)	le polymère à cristaux liquides
Flüssiglinse (*opt*)	la lentille liquide
Flüssigmetallkühlung	le refroidissement par métal liquide
Flüssigphase	la phase liquide
Flüssigphasenepitaxie (LPE)	l'épitaxie (*f*) en phase liquide
Flüssigsalzreaktor (MSR) (*nucl*)	le réacteur à sels fondus (RSF)
Flussmittel	le flux de soudage, le décapant de soudage
Flussquant (*h/2e*)	le quantum de flux
Flussrichtung (*Diode*)	le sens direct, le sens passant
Flusssäure	l'acide (*m*) fluorhydrique
Flussspannung (*Diode*)	la tension directe
Flusssteuerung (*inf*)	le contrôle de flux
Flusswandler (forward converter)	le convertisseur à transfert direct
Flut (*Ggs.: Ebbe*)	la haute mer (*! nicht «la marée haute» !*)

Flutalgorithmus (flooding algorithm)	l'algorithme (*m*) d'inondation
Fluten (flooding)	l'inondation, le raz de marée (*laut Larousse ohne Bindestrich*)
Flutmühle	le moulin à marée, le moulin marémoteur
Fluxmeter	le fluxmètre
FM-Relais (*z.B. 10-m-Band*)	le répéteur FM
FM-Rundfunk	la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence
FM-Rundfunkband (3-m-Band)	la bande de radiodiffusion FM
FM-Signal	le signal modulé en fréquence
föderierte Suche (federated search)	la recherche fédérée
föderierte Suchmaschine	le moteur de recherche fédérée
fokussieren	focaliser
fokussierte Ionenstrahllithographie (FIB)	la lithographie par faisceau d'ions focalisés
Fokussierung	la focalisation
Fokussierung, elektrostatische (*Oszil*)	la concentration électrostatique
Fokussierung, magnetische (*Oszil*)	la concentration magnétique
Folge, beschränkte (*math*)	la suite bornée
Folge, bestimmt divergente (*math*)	la suite fortement divergente
Folge, divergente (*math*)	la suite divergente
Folge, konvergente (*math*)	la suite convergente
Folge, nach oben beschränkte (*math*)	la suite bornée supérieurement
Folge, rekursiv definierte (*math*)	la suite définie par récurrence, la suite définie récursivement
Folge, nach unten beschränkte	la suite bornée inférieurement
Folge von Nullen und Einsen (*inf*)	la suite de zéros et de uns
Folge der Primzahlen	la suite des nombres premiers
Folge der Quadratzahlen	la suite des nombres carrés
Folge der Teilsummen	la suite des sommes partielles
Folgerung (*math*)	la conclusion
Folgeschaltung	le circuit séquentiel
Folgestrom (*Überspannungsableiter*)	le courant de suite
Folie (*allgemein*)	la feuille, le film
Folie (*Kabelschirm*)	le feuillard
Folie (*Powerpoint*)	le transparent
Folienschweißgerät	la soudeuse à sacs
(follow up) (*Internet*)	la suite
Fonie-QSO fahren	faire un QSO en phonie
Fonieteil (*Contest*)	la partie phonie
Fonieteil (*Amateurfunkband*)	la portion phonie
Fontänenatomuhr (atomic fountain clock)	l'horloge (*f*) à fontaine atomique
Fonteditor	l'éditeur de polices
Förderbohrung (*Geothermie*)	le puits d'extraction
förderliche Vergrößerung (*opt*)	le grossissement utile
Forenclown	le bouffon des forums
Forenkasper	le guignol des forums
Forenschreck	la terreur des forums
Forenserver	le serveur de forums
forensische Kopie	la copie forensique
forensische Netzwerkanalyse	l'analyse (*f*) forensique réseau
forensisches Analysewerkzeug	l'outil (*m*) d'analyse forensique
Forensoftware	le logiciel de forum
Forentroll	le troll des forums
Forist(in) (Forumsteilnehmer(in))	le / la foriste, le forumeur / la forumeuse
Form (Gestalt)	la forme
Form (*Grammatik: Aktiv/Passiv*)	la voix (*la voix active / la voix passive*)
Form (*z.B. Gussform*)	le moule
Form, hermitesche (*math*)	la forme hermitienne
Form, quadratische (*math*)	la forme quadratique
formale Grammatik	la grammaire formelle
formale Logik	la logique formelle
formnale Sprache	le langage formel
formale Verifikation	la vérification formelle
formaler Beweis (*math, inf*)	la preuve formelle

Formalparameter (*inf*)	le paramètre formel, le paramètre fictif
Formant (*Sprache*)	la formante
Format, DRM-freies	le format libre de DRM
Format, hoch komprimiertes	le format fortement comprimé
Formate (*pl*), unterstützte (*inf*)	les formats supportés
Formatekrieg (*Blu-ray/HD-DVD*)	la guerre des formats
Formatfaktor (crop factor) (*phot*)	le facteur de recadrage
Formatfehler (*inf*)	l'erreur (*f*) de format
formatfreie Sprache	le langage de format libre
formatieren (*Diskette, Festplatte*)	formater
formatieren (*Text*)	mettre en forme
Formatieren (*Vorgang*)	le formatage
Formatierprogramm (formatter)	le formateur
formatierte Diskette in das Laufwerk legen	mettre une disquette formatée dans le lecteur
Formatierung (*Ergebnis*)	le formatage
Formatierung (*Text*)	la mise en forme
Formatierungsoptionen (*pl*)	les options de formatage
Formatkonverter (*Software*)	le (logiciel) convertisseur de formats
Formatkrieg (z.B. *Blu-ray/HD-DVD*)	la guerre des formats
Formatstreit (*z.B. Blu-ray/HD-DVD*)	la bataille des formats
Formatwandler (*audio/video*)	le convertisseur de formats
Formatzeichenkette (format string)	la chaîne de format
Formel, mathematische	la formule mathémathique
Formel von de Moivre $(\cos x + i\cdot\sin x)^n = \cos nx + i\cdot\sin nx$	la formule de De Moivre
Formelauszeichnungssprache (MML)	le langage de balisage mathématique
Formeleditor (*inf*)	l'éditeur de formules
Formelerkennung	la reconnaissance de formules mathématiques
Formelinterpreter	l'interpréteur (*m*) de formules
Formelsammlung	le formulaire
Formelsatzwerkzeug	l'outil (*m*) de composition de formules (mathématiques)
Formelzeichen (*Physik, Elektrotechnik etc.*)	le symbole littéral
Formenbau	la construction de moules
Formfaktor (shape factor) (*Filter*)	le facteur de forme
Formfaktor (form factor) (*Gleichrichtung*)	le facteur de forme
Formfaktor (*mech*)	le facteur de forme
Formgedächtnislegierung (SMA)	l'alliage à mémoire de forme
Formgedächtnislegierung, magnetische (MSMA)	l'alliage magnétique à mémoire de forme
Formgebung, spanabhebende	l'usinage par enlèvement de copeaux
Formgebung, spanlose	l'usinage sans enlèvement de copeaux
Formieren (*Akku, Elko*)	la formation
formschlüssig (*Kupplung*)	entraîné par obstacle
Formular, vorausgefülltes	le formulaire prérempli
Formulareditor	l'éditeur de formulaires
Formulargenerator	le générateur de formulaires
Forscher(in)	le chercheur / la chercheuse
Forschung, angewandte	la recherche appliquée
Forschung, außeruniversitäre	la recherche extra-universitaire
Forschung und Entwicklung (F & E)	Recherche & Développement (R & D)
Forschungsprojekt	le projet de recherche
Forschungsreaktor	le réacteur de recherche nucléaire
Forschungssatellit	le satellite scientifique
Forschungsstation (*z.B. Antarktis*)	la base scientifique
Forschungszentrum	le centre de recherche
Forstbiomasse	la biomasse forestière
Förster-Sonde (flux gate magnetometer)	le magnétomètre à vanne de flux
Fortpflanzungsrichtung	la direction de propagation
fortschreitende Welle	l'onde progressive
Fortschrittsanzeige (*inf*)	la jauge d'avancement, l'indicateur d'avancement
Fortschrittsbalken (*inf*)	la barre de progression
Fortschrittsleiste (*inf*)	la barre de progression

fortsetzen (*z.B. nach Beendigung einer Interrupt-Routine*)
reprendre
Fortsetzung, analytische (*math*) le prolongement analytique
Fortsetzung, stetige (*math*) le prolongement par continuité, le prolongement continu
Forum (*pl: die Foren*) le forum
Forum ist wieder online le forum est de retour en ligne
Forumsklugscheißer (*vulg*) le je-sais-tout du forum
Forumsmitglied le / la foriste, le forumeur / la forumeuse
Forumsteilnehmer(in) le / la foriste, le forumeur / la forumeuse
fossil befeuertes Kraftwerk la centrale à énergies fossiles, la centrale thermique à flamme
fossile Energiequelle la source d'énergie fossile
fossiler Brennstoff le combustible fossile
fossiler Energieträger l'agent (*m*) énergétique fossile
Foto als Hintergrundbild einrichten définir une photo comme papier peint
Fotoalbum (*pl: Fotoalben*) l'album (*m*) de photos
Fotoapparat (*allgemein*) l'appareil (*m*) photographique (*pl: les appareils photographiques*),
l'appareil (*m*) photo (*pl: les appareils photo*)
Fotoapparat (*analog*) l'appareil (*m*) photo argentique (*pl: les appareils photo argentiques*)
Fotoapparat (*digital*) l'appareil (*m*) photo numérique (APN) (*pl: les appareils photo numériques*)
Fotobearbeitung le traitement de photos
fotobeschichtete Platine la platine présensibilisée, la plaque photosensible
Fotobuch (*moderne Form des Fotoalbums*) le livre de photos, le livre photo(s)
Fotobucheditor l'éditeur de livre photo
Fotodrohne le drone photographique, le photodrone
Fotodruck l'impression (de qualité) photographique
Fotodrucker l'imprimante (*f*) (de qualité) photo
Fotodrucker, tintenloser l'imprimante (*f*) photo sans encre
Fotoeditor l'éditeur de photos
Fotofalle (Kamerafalle) le piège photographique, le piège-photo
Fotofarbpatrone (*Drucker*) la cartouche photo couleur
Fotogalerieanzeige (*Windows*) la galerie de photos (*! «galerie» ohne Akzent !*)

<u>*Anmerkung*</u>
Die "Galerie" hat nichts mit der Gallenblase zu tun und schreibt sich nur mit einem einzigen "l".

Fotohandy le photophone, le caméraphone
Fotohandy, GPS-fähiges le photophone GPS
Fotokartusche (*Drucker*) la cartouche d'impression photo
Fotokopieren le photocopillage
Fotokopierer (Gerät) le photocopieur, la photocopieuse
Fotomodus (*Drucker*) le mode photo
Fotomultifunktionsdrucker l'imprimante (*f*) photo multifonction
Fotopapier (*Drucker*) le papier photo, le papier de qualité photo(graphique)
Fotopapier (*phot*) le papier argentique
Fotopatrone (*Drucker*) la cartouche d'impression photo
Fotoplotten le phototraçage
Fotoportal (*Internet*) le portail photo
fotopositiv beschichtet présensibilisé positif
Fotoqualität (*Druck*) la qualité photographique
fotorealistische 3D-Karte la carte (géographique) 3D photoréaliste
fotorealistische Darstellung la représentation photoréaliste
Fotoschwarz (*Druckertinte*) le noir photo(graphique)
Fotostativ (*Dreibein*) le trépied photo
Fototinte (*Drucker*) l'encre (*f*) photo
Fototintenpatrone la cartouche d'encre photo
Fotoverortung (geotagging) le géocodage

Fotoverwaltungsprogramm	le logiciel de gestion de photos
Fotoverwaltungssoftware	le logiciel de gestion de photos
foucaultsches Pendel	le pendule de Foucault
Fourier-Analysator	l'analyseur de Fourier
Fourier-Analyse	l'analyse (*f*) de Fourier, l'analyse harmonique
Fourier-Analyse, schnelle	l'analyse (*f*) de Fourier rapide, l'analyse FFT
Fourier-Entwicklung	le développement (en série) de Fourier
Fourier-Filter	le filtre de Fourier
Fourier-Integral	l'intégrale (*f*) de Fourier
Fourier-Koeffizienten (*pl*)	les coefficients (*m*) de la série de Fourier
Fourier-Reihe	la série de Fourier
Fourier-Transformation, diskrete (DFT)	la transformation de Fourier discrète (TFD)
Fourier-Transformation, gefensterte (STFT)	la transformation de Fourier fenêtrée, la transformation de Fourier par fenêtres
Fourier-Transformation, schnelle (FFT)	la transformation de Fourier rapide (TFR)
Fourier-Transformations-Infrarotspektroskopie	la spectroscopie infrarouge à transformée de Fourier
Fourier-Zerlegung	la décomposition en série de Fourier
FPAA (field programmable analog array)	la matrice analogique programmable par l'utilisateur
FPGA (field programmable gate array)	le (réseau) prédiffusé programmable par l'utilisateur
FPN (fixed pattern noise)	le bruit spatial fixe
FPS (first-person shooter)	le jeu de tir en vue subjective, le jeu de tir à la première personne
FPS (frames per second)	les images (*f*) à la seconde
Frakturierung, hydraulische (fracking)	la fracturation hydraulique
Frage-Antwort-System (FAS)	le système de questions-réponses (SQR)
Fragebogen	le questionnaire

"Dumme Frage - dumme Anwort!" — *«Question idiote - réponse idiote!»*

Fragezeichen	le point d'interrogation
fragmentierte Datei	le fichier fragmenté
fragmentierter Speicher	la mémoire fragmentée
Fragmentierung (*Festplatte*)	la fragmentation
Fragmentierung (*Speicher*)	le fractionnement
Fraktal (*math*)	la fractale
Fraktalantenne	l'antenne fractale
Fraktaldipol	le dipôle fractal
fraktale Dimension (*math*)	la dimension fractale
fraktale Geometrie (*math*)	la géométrie fractale, la géométrie des fractales
fraktale Menge (*math*)	l'ensemble fractal (*pl: les ensembles fractals*)
fraktales Objekt (*math*)	l'objet fractal (*pl: les objets fractals*)
Fraktalgenerator	le (logiciel) générateur de fractales
Fraktalgeometrie (*math*)	la géométrie fractale, la géométrie des fractales
Fraktalkompression (*inf*)	la compression fractale
Fraktalobjekt (*math*)	l'objet fractal (*pl: les objets fractals*)
(frame buffer)	la mémoire tampon de trame(s), le tampon de trame(s)
(frame grabber)	le capteur d'images vidéos
(frame grabbing)	la capture d'image vidéo
(frame relay)	le relais de trames, le relayage de trame
(frame skipping)	le saut de trames
frankieren (freimachen)	affranchir
Frankreich	la France

<u>*Anmerkung*</u>

Es gibt aufgeblasene Dummköpfe, die einmal in ihrem Leben eine Wochenendreise nach Paris gemacht haben und dann glauben, Frankreich zu kennen. Diese Leute sprechen zwar die einfachsten Ortsnamen, z.B. Lyon oder Grenoble, falsch aus; das hindert sie jedoch nicht daran, am Stammtisch lautstark ihre Weisheiten zu verkünden, z.B. die folgende: "In Frankreich kommt man überall mit Englisch durch." Vermutlich ist das die dümmste Aussage, die man über Frankreich machen kann.

Frankreichkarte (*Landkarte*) la carte de France
Fransen, farbige (*pl*) (*AMOLED*) les franges colorées
Franzose / Französin / Franzosen le Français / la Française / les Français
Französisch, astreines (*ugs*) le français impec
Französisch, lupenreines le français exemplaire
Französisch, ziemlich schlechtes (*höflich formuliert!*)
le français assez approximatif
Französischauffrischungskurs le cours de remise à niveau en français
französische Besatzungszone la zone française d'occupation (ZFO)
französische Halbleiterindustrie l'industrie française du semiconducteur
französische Luft- und Raumfahrtindustrie l'industrie aéronautique et spatiale française, l'industrie aérospatiale française
französische Medienlandschaft le paysage médiatique français
französische Muttersprachlerin la native francophone
französische Ortszeit l'heure (*f*) de Paris, l'heure (*f*) métropolitaine
französische Rechtschreibreform von 1990 les rectifications de l'orthographe du français en 1990
französische Relaiskarte (*Amateurfunk*) la carte des relais français
französische Standardtastatur le clavier français standard
französische Tastatur le clavier azerty (*A, Z, E, R, T, Y*)
französische Vokabeln pauken (*ugs*) potasser le vocabulaire français
französischer Muttersprachler le natif francophone
französischer Strommarkt le marché français de l'électricité
französisches Mutterland le territoire métropolitain, la France métropolitaine
französisches Sprachpaket (french language pack)
le paquet de langue française
französisches YL-Diplom Diplôme YL de France
Französischfan (*ugs*) l'accro (*m*) de la langue française, l'enthousiaste (*m/f*) de la langue française
französisch-japanische Partnerschaft le partenariat franco-nippon
französisch-japanische Zusammenarbeit la coopération franco-nipponne
Französischkenntnisse (*pl*) la connaissance du français
Französischlehrgang für Fortgeschrittene le stage de perfectionnement en français
Französischlernprogramm le logiciel d'apprentissage de la langue française
Französischliebhaber(in) l'amateur / l'amatrice de la langue française
Französischvorkenntnisse (*pl*) les connaissances préalables de la langue française
Fräsen le fraisage
Fräser (*Werkzeug*) la fraise
Fräsmaschine la fraiseuse
Frässpindel la broche de fraisage
Fratzenbuch (*pej für Facebook*) le livre de gueules
Fraunhofer-Region (Fernfeld) la zone de Fraunhofer
FRD (fast recovery diode) la diode à recouvrement rapide
(FreeNet / 500 mW) Radiocommunications Professionnelles Simplifiées (RPS)
Freiauslösung (*el*) le déclenchement libre
Freiballon le ballon libre
frei empfangbares Fernsehprogramm la chaîne de télévision non cryptée
frei programmierbare Taste la touche librement programmable
freiberufliche technische Übersetzerin la traductrice technique indépendante
freiberuflicher technischer Übersetzer le traducteur technique indépendant
freie Android-Alternative l'alternative (*f*) libre à Android
freie Browser-Wahl (*Windows*) le libre choix du navigateur
Freie-Elektronen-Laser (FEL) le laser à électrons libres
freie Energie (*phys*) l'énergie (*f*) libre
freie Online-Enzyklopädie l'encyclopédie (*f*) libre en ligne
freie Frequenz suchen (*Amateurfunk*) chercher une fréquence libre
freie Schwingung l'oscillation libre
freie Software le logiciel libre, le logiciel (du domaine) public
freier Datenträger (*formatiert, aber ohne Nutzdaten*)
le support vide
freier DOS-Klon (*z.B. FreeDOS*) le clone libre de DOS
freier DOS-Nachbau (*z.B. FreeDOS*) le clone libre de DOS

freier Fall (*phys*)	la chute libre
freier Festplattenplatz	l'espace (*m*) disque disponible
freier Kanal (*Funk*)	le canal inoccupé
freier Mehrspur-Audio-Editor	l'éditeur audio multipiste libre
freier Parameter	le paramètre arbitraire
freier Postscript-Interpreter	l'interpréteur Postscript libre
freier Quellcode	le code source libre
freier Speicherplatz (*MByte*)	l'espace (*m*) de stockage disponible
freier Windows-Klon (*z.B. ReactOS*)	le clone libre de Windows
freier Windows-Nachbau (*z.B. ReactOS*)	le clone libre de Windows
freies Betriebssystem (*z.B. Linux*)	le système d'exploitation libre
freies Elektron	l'électron (*m*) libre
freies Fernsehen	la télévision libre, la TV libre
freies Gelände (*ohne Funkhindernisse*)	le terrain dégagé
Freifeld	le champ libre
Freifeldbedingungen (*pl*)	les conditions de champ libre
Freifeldmessung	la mesure en champ libre
Freifeldübertragungsmaß	l'efficacité (*f*) en champ libre
Freiflächenanlanlage (Solarpark)	l'installation photovoltaïque en plein air
Freiflächenphotovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque en plein air
Freiflugphase (coasting phase)	la phase balistique du lancement
Freiform-CD (shape CD)	le CD découpé
Freifunknetz (*WLAN*)	le réseau WiFi collaboratif
Freigabe (enable)	la validation, l'autorisation
Freigabe (*Port*)	l'ouverture
Freigabe (sharing)	le partage
Freigabe (*Speicherplatz, Drucker etc.*)	la libération
Freigabe, administrative	le partage administratif
Freigabe, versteckte	le partage caché
Freigabeeingang (*IC-Pin*)	l'entrée (*f*) de validation
Freigabename (*Netzwerk*)	le nom de partage
Freigabeordner erstellen	créer un dossier de partage
Freigabesignal	le signal de validation
Freigabeoptionen (*pl*) (*inf*)	les options de partage
freigeben (to enable)	valider
freigeben (*Frequenz*) (*Amateurfunk*)	dégager la fréquence, libérer la fréquence
freigeben (*Ordner, Drucker etc.*)	partager
freigeben (*Port*)	ouvrir
freigeben (*Speicherplatz*)	libérer
freigegebene Netzwerkressource	la ressource réseau partagée
freigegebener Drucker	l'imprimante partagée
freigegebener Ordner (*inf*)	le dossier partagé
freigeschaltete Version (*Software*)	la version débridée
Freiheitsgrad (*phys*)	le degré de liberté
Freikolbenlineargenerator (FKLG)	le générateur linéaire à piston libre
Freikolbenmotor	le moteur à piston(s) libre(s)
Freilandphotovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque en plein air
Freilauf (*mech*)	la roue libre
Freilaufdiode	la diode de roue libre (DRL)
freilaufende Zeitablenkung (*Oszill.*)	le balayage relaxé
freilaufende Zeitbasis (*Oszilloskop*)	la base de temps relaxée
freilaufender Virus (*Ggs.:* Zoovirus)	le virus en liberté, le virus en circulation
Freilauffrequenz (*VCO*)	la fréquence d'oscillation libre
Freilaufnabe (*Fahrrad*)	le moyeu à roue libre
Freilaufzweig (*el*)	le bras de roue libre
Freileitung (*el*)	la ligne (électrique) aérienne
Freileitungsisolator	l'isolateur pour lignes aériennes
Freileitungsnetz (*allgemein*)	le réseau de lignes aériennes
Freileitungsnetz (*230/400 V*) (*Ggs.:* Kabelnetz)	le réseau de distribution aérien
freimachen (frankieren)	affranchir
freimachen (Frequenz)	dégager la fréquence, libérer la fréquence
Freimachung (*Porto*)	l'affranchissement
Freiminuten (*pl*) (*tel*)	les minutes incluses

Freiraumausbreitung la propagation en espace libre
Freiraumausbreitungsbedingungen (*pl*) les conditions de propagation en espace libre
Freiraumdämpfung l'atténuation en espace libre, l'affaiblissement d'espace libre
Freiraumdiagramm (*Antenne*) le diagramme de rayonnement en espace libre
Freiraumgewinn (*Antenne*) le gain en espace libre
Freiraumlaserkommunikation la communication laser en espace libre
Freiraumlichtgeschwindigkeit ($2{,}99792458 \cdot 10^8$ m/s) la célérité de la lumière, la vitesse de la lumière dans le vide
Freiraummessung la mesure en espace libre
Freiraumübertragung, optische (FSO) la transmission optique en espace libre
Freiraumwellenlänge la longueur d'onde dans le vide
freirubbeln gratter
Freischaltcode (*Karte*) le code de désimlockage, le code de déverrouillage
Freischaltcode (*Software*) le code de débridage, le code de déblocage
freischalten (*DVD-Spieler*) dézoner
freischalten (spannungsfrei machen) mettre hors tension
freischalten (*Software, CB-Gerät*) débrider
freischalten (*versteckte Funktion*) débloquer
Freischaltung (*Handy*) l'ouverture de ligne, la mise en service
frei schwingender Oszillator l'oscillateur (à fréquence) libre
Freischwinger le haut-parleur à membrane libre
Freisprecheinrichtung le dispositif mains libres, le kit mains libres
Freisprechfunktion la fonctionnalité mains libres
Freisprechmodus (*Handy*) le mode mains libres
Freitextfeld (*Formular*) la zone de texte libre
Freitod, digitaler (*Facebook*) le suicide numérique
Freiton (*tel*) le signal de ligne libre, la tonalité d'invitation à numéroter
freistehend (*Mast ohne Abspannungen*) autoportant
freistehend (*Mast nicht an einer Mauer, einem Giebel etc. befestigt*) indépendant
freitragende Wicklung l'enroulement sans support
Freiumschlag, adressierter (SASE) l'enveloppe affranchie préadressée
Freivolumen (*Datentarif*) le volume forfaitaire, le volume inclus
Freiwerdezeit (*Thyristor*) le temps de désamorçage
Freizeichen (*tel*) le signal de ligne libre, la tonalité d'invitation à numéroter
Freizeichen abwarten (*tel*) attendre la tonalité
Freizeichenerkennung (*Modem*) la détection de la tonalité d'invitation à numéroter
Freizeit (*Ggs.:* Arbeitszeit) le temps libre
Freizeitdrohne le drone de loisir
Freizeitelektronik l'électronique de loisir
Freizeitfunk les radiocommunications de loisir
Freizeitprogrammierer(in) le programmeur de loisir / la programmeuse de loisir
Freizeitversion la version de loisir
freizügig steckbare Photovoltaikanlage l'installation photovoltaïque à brancher librement
Fremdanbieteranwendung l'application tierce
Fremdatom (*Dotierung*) l'atome (*m*) étranger
fremdbelüftet à ventilation forcée
Fremdbelüftung la ventilation forcée
Fremdenverkehrsverein le syndicat d'initiative
Fremdenzimmer (*Bezeichnung veraltet*) la chambre d'hôte
fremderregt à l'excitation séparée
Fremderregung l'excitation indépendante, l'excitation séparée
Fremdfeld (Störfeld) le champ parasite
Fremdfeld, elektrisches (Störfeld) le champ électrique parasite
Fremdfeld, magnetisches (Störfeld) le champ magnétique parasite
Fremdnebensprechen (alien crosstalk) la diaphonie exogène
Fremdpatrone (*Drucker*) la cartouche compatible
Fremdschichtüberschlag le contournement des isolateurs pollués

Fremdsprache	la langue étrangère
Fremdsprache beherrschen	maîtriser une langue étrangère
fremsprachiger Text	le texte en langue étrangère
fremdsprachiger Unterricht	l'enseignement en langue étrangère
fremdsprachlicher Unterricht	l'enseignement de langues étrangères
Fremdsubstrat	le substrat étranger
Fremdsynchronisation	la synchronisation externe
Fremdtinte (*Drucker*)	l'encre (*f*) compatible
Fremdwort (*pl: Fremdwörter*)	le mot étranger
Fremdzündung (*Kfz*)	l'allumage commandé
Frequenz abhören	écouter une fréquence
Frequenz belegen	occuper une fréquence
Frequenz eingeben (*Tastatur*)	introduire une fréquence, entrer une fréquence
Frequenz erhöhen	incrémenter la fréquence
Frequenz erniedrigen	décrémenter la fréquence
Frequenz freigeben (*Funk*)	dégager la fréquence, libérer la fréquence
Frequenz überlassen (*Funk*)	laisser la fréquence
Frequenz umsetzen	transposer la fréquence
Frequenz wechseln (QSY)	changer de fréquence
Frequenz ziehen (*Quarz*)	tirer la fréquence
Frequenz, angezeigte	la fréquence affichée
Frequenz, belegte (*Funk*)	la fréquence occupée
Frequenz, höchste brauchbare (MUF)	la fréquence maximale d'utilisation
Frequenz, kritische (*Ionosphäre*)	la fréquence critique
Frequenz, tiefste brauchbare (LUF)	la fréquence minimale d'utilisation
frequenzabhängige Richtwirkung	la directivité dépendant de la fréquence
Frequenzabhängigkeit	la dépendance de la fréquence
Frequenzabstand	l'écartement des fréquences
Frequenzabstimmung	l'accord (*m*) de fréquence
Frequenzabweichung	la déviation de fréquence
Frequenzagilität, adaptive (AFA)	l'agilité adaptative de fréquence
Frequenzanalyse	l'analyse fréquentielle
Frequenzanteil	la composante fréquentielle
Frequenzanzeige (*Bauteil*)	l'afficheur de fréquence
Frequenzanzeige (*Vorgang*)	l'affichage de fréquence
Frequenzaufbereitung (*TRX*)	la génération de la fréquence de sortie
Frequenzauflösung	la résolution fréquentielle, la résolution en fréquence
Frequenzauktion	la vente aux enchères de fréquences, la mise aux enchères de fréquences
Frequenzband	la bande de fréquences
Frequenzbedarf	les besoins (*m*) en fréquences
Frequenzbereich (*Band*)	la gamme de fréquences
Frequenzbereich (*von...bis*)	la plage de fréquences, la couverture en fréquence
Frequenzbereich (*Ggs.:* Zeitbereich)	le domaine fréquentiel, le domaine des fréquences
Frequenzbereich, erweiterter	la plage de fréquences étendue
Frequenzbereichserweiterung (*RX/TX*)	l'extension en fréquence
Frequenzbereichsplan, nationaler	le plan national d'attribution des fréquences
Frequenzbereichsreflektometrie, optische (OFDR)	la réflectométrie optique fréquentielle
frequenzbestimmendes Bauelement	le composant déterminant la fréquence
frequenzbestimmendes Element	l'élément (*m*) déterminant la fréquence
Frequenzblock	le bloc de fréquences
Frequenzcodierung	le codage fréquentiel
Frequenzdirekteingabe	la saisie directe des fréquences
Frequenzdiskriminator	le discriminateur de fréquence
Frequenzdiversity-Empfang	la réception en diversité fréquentielle
Frequenzduplexmodus (FDD)	le mode de duplexage fréquentiel
Frequenzeinstellung	le réglage de fréquence
Frequenzen (*pl*), benachbarte	les fréquences voisines, les fréquences adjacentes
Frequenzfeinverstimmung (RIT)	le clarifieur
Frequenzgang	la réponse en fréquence, la réponse fréquentielle, la réponse harmonique, la caractéristique de fréquence

Frequenzgang, flacher la réponse en fréquence plate
Frequenzgang, wie mit dem Lineal gezogen (*Jargon*)
une réponse en fréquence tirée à la règle
Frequenzgangkorrektur la correction de la réponse en fréquence
Frequenzgemisch le mélange de fréquences
Frequenzgenauigkeit la précision en fréquence
frequenzgewichtete Größe la grandeur pondérée en fonction de la fréquence
Frequenzhaltung (*EVU*) le maintien de la fréquence
Frequenzhub l'excursion de fréquence
Frequenzinstabilität l'instabilité en fréquence
Frequenzkamm le peigne de fréquences
Frequenzknappheit la pénurie de fréquences
Frequenzkompensation la compensation en fréquence
frequenzkompensierter Spannungsteiler le diviseur de tension compensé en fréquence
Frequenzkomponente la composante fréquentielle
Frequenzkonflikt le conflit de fréquence
Frequenzkonstanz la stabilité en fréquence, la stabilité fréquentielle
Frequenzkorrektur la correction de fréquence
Frequenzkuchen (*Funkamateurjargon*) le gâteau des fréquences
frequenzlinearer Drehkondensator le condensateur à variation linéaire de fréquence
frequenzmäßig benachbarte Station la station voisine en fréquence
Frequenzmasken-Trigger (FMT) le trigger à gabarit fréquentiel
Frequenzmasken-Triggerung le déclenchement sur masque de fréquence, le déclenchement sur masque fréquentiel
Frequenzmesser le fréquencemètre
Frequenzmessung la mesure de fréquence
Frequenzmetrologie, optische la métrologie des fréquences optiques
Frequenzmodulation (FM) la modulation de fréquence (MF)
Frequenzmodulation, phasenkohärente (PCFSK) la modulation de fréquence à cohérence de phase
frequenzmodulierter Dauerstrich (FMCW) l'onde continue modulée en fréquence
frequenzmoduliertes Signal le signal modulé en fréquence
Frequenzmultiplex le multiplexage fréquentiel, le multiplexage en fréquence
Frequenzmultiplexsignal le signal multiplexé en fréquence
Frequenzmultiplex-Vielfachzugriff (FDMA) l'accès (*m*) multiple par répartition en fréquence (AMRF),
l'accès (*m*) multiple par répartition fréquentielle (AMRF)
Frequenznormal, GPS-synchronisiertes l'étalon (*m*) de fréquence piloté par GPS
Frequenznutzung, opportunistische l'utilisation opportuniste du spectre
Frequenznutzungsrechte (*pl*) les droits (*m*) d'utilisation des fréquences
Frequenzpaar (*Relais: Eingabe/Ausgabe*) le couple de fréquences
Frequenzpolitik la politique en matière de spectre radioélectrique
Frequenzpolizist (cop) (*Afu*) (*pej*) le gendarme des fréquences

---

Anmerkung

Entgegen einer in Deutschland oft anzutreffenden Meinung ist im wirklichen Leben - also nicht im Amateurfunk - «gendarme» nicht das französische Wort für Polizist. In Frankreich haben Polizisten und Gendarmen einen völlig unterschiedlichen Status. (Es ist übrigens dringend davon abzuraten, die Beamten mit «flic» anzureden. Man würde damit dieselbe Wirkung erzielen wie mit dem "Bullen" bei einem deutschen Beamten.)

Frequenzraster la grille de fréquences
Frequenzraum la quantité de fréquences disponibles
Frequenzregelschleife (FLL) la boucle à verrouillage de fréquence
Frequenzregister (*DDS*) le registre de fréquence
Frequenzschwankung la variation de fréquence
frequenzselektive Messung la mesure sélective en fréquence
frequenzselektiver Schwund l'évanouissement sélectif en fréquence
frequenzselektives Fading l'évanouissement sélectif en fréquence
Frequenz-Spannungs-Umsetzer le convertisseur fréquence-tension (CFT)

Frequenzspektrum (*Fourier etc.*) le spectre de fréquence
Frequenzspektrum (*Funkfrequenzen*) le spectre des fréquences
Frequenzsprung le saut de fréquence
Frequenzsprungbandspreizung (frequency hopping spread spectrum FHSS)
l'étalement par saut de fréquence, l'étalement de spectre à sauts de fréquence
Frequenzsprungmodulation, erweiterte (S-FSK) la modulation par saut de fréquences étalées
frequenzstabiler Oszillator l'oscillateur stable en fréquence
frequenzstabilisierter CO_2-Laser le laser à CO_2 stabilisé en fréquence
Frequenzstabilität la stabilité en fréquence, la stabilité fréquentielle
Frequenzsynthese la synthèse de fréquence
Frequenzsynthesizer mit gebrochenem Teilverhältnis
le synthétiseur de fréquence (à division) fractionnaire,
le synthétiseur de fréquence à rapport de division fractionnaire
Frequenzteiler, programmierbarer le diviseur de fréquence (à rapport) programmable
Frequenzteilerkette la chaîne de diviseurs de fréquence
Frequenzteilerstufe l'étage diviseur de fréquence
Frequenzteilung la division de fréquence
Frequenztoleranz la tolérance en fréquence
Frequenzumfang (*Messgerät, Sender etc.*) la couverture en fréquence
Frequenzumrichter (*el*) le convertisseur de fréquence
Frequenzumrichterspeisung l'alimentation par convertisseur de fréquence
Frequenzumsetzer (*RX/TX*) le convertisseur de fréquence
Frequenzumsetzung (*RX/TX*) la conversion de fréquence, la transposition en fréquence
Frequenzumsetzung, direkte (*RX/TX*) la conversion directe de fréquence
Frequenzumtastung (FSK) la modulation par déplacement de fréquence
Frequenzumtastung mit konstanter Phase (CPFSK)
la modulation par déplacement de fréquence à phase continue
frequenzunabhängig indépendant de la fréquence
Frequenzunabhängigkeit l'indépendance (f) de la fréquence
Frequenzuntersetzer le diviseur de fréquence
Frequenzuntersetzung la divison de fréquence
frequenzvariabler Oszillator (VFO) l'oscillateur à fréquence variable
Frequenzverdoppler le doubleur de fréquence
Frequenzverdopplerstufe l'étage doubleur de fréquence
Frequenzverdopplung le doublement de la fréquence
Frequenzverdreifacher le tripleur de fréquence
Frequenzverdreifacherstufe l'étage tripleur de fréquence
Frequenzverdreifachung le triplement de la fréquence
Frequenzvergleich la comparaison de fréquences
Frequenzverhalten le comportement fréquentiel, le comportement en fréquence
Frequenzverriegelung le verouillage en fréquence
Frequenzversatz (Ablage) (frequency shift) le décalage de fréquence
frequenzversetzt décalé en fréquence
Frequenzversteigerung la vente aux enchères de fréquences, la mise aux enchères de fréquences
Frequenzvervielfacher le multiplicateur de fréquence
Frequenzvervielfacherstufe l'étage multiplicateur de fréquence
Frequenzvervielfachung la multiplication de fréquence
Frequenzwahl, dynamische (DFS) (*WLAN*) la sélection de fréquence dynamique
Frequenzwanderung (Drift) la dérive en fréquence, le rampage, le glissement en fréquence
Frequenzwechsel (*QSY*) le changement de fréquence
Frequenzwechsel vornehmen effectuer [efɛktɥe] un changement de fréquence, faire QSY

Leicht ironische Bitte im Falle einer - meistens sicherlich unbeabsichtigten - Störung des laufenden QSOs:

"Lieber OM diese Frequenz ist besetzt. Wären Sie bitte so gütig, QSY zu machen? Vielen Dank für Ihr Verständnis."

«Cher OM cette fréquence est occupée. Auriez-vous la bonté de faire QSY? Merci de votre compréhension?»

Frequenzweiche (*Lautsprecher*)	le filtre d'aiguillage en fréquence
Frequenzwiederverwendung	la réutilisation de fréquence
Frequenzzähler	le compteur de fréquence
Frequenzzuweisung (*an Funkdienste*)	l'attribution de fréquences
Fresnel-Kollektor, linearer (*Solarkraftwerk*)	le collecteur linéaire de Fresnel
Fresnel-Linse	la lentille de Fresnel
Fresnel-Region (Nahfeld)	la zone de Fresnel
Fresnel-Verluste (*pl*)	les pertes (*f*) de Fresnel
Freundesnetzwerk	le réseau d'amis
Freundschaftspreis	le prix d'ami
Friedhofsbahn (*Satelliten*)	l'orbite-cimetière (*f*)
Friedhofsorbit (*Satelliten*)	l'orbite-cimetière (*f*)
Friedhofsumlaufbahn (*Satelliten*)	l'orbite-cimetière (*f*)
friedliche Nutzung der Kernenergie	l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire
frisch formatierte Partition	la partition fraîchement formatée
frisch installiertes Windows	le Windows fraîchement installé
frischluftgekühltes Rechenzentrum	le centre de calcul refroidi par apport d'air extérieur
Frischluftkühlung (*eines Rechenzentrums*)	le refroidissement par apport d'air extérieur
frisiertes Mofa	la mobylette® débridée
Fritter	le cohéreur, le radioconducteur
Frontairbag (*Kfz*)	le coussin gonflable frontal, l'airbag frontal
Frontantrieb (*Kfz*)	la traction avant
(front-end processor)	le processeur frontal
Frontkamera (*Smartphone*)	la caméra frontale, la caméra en façade
Frontlader (*CD-Spieler*)	le lecteur de CD à chargement frontal
Frontmotor (*E-Fahrrad*)	le moteur avant
Frontplatte (*eines Gerätes*) (front panel)	la face avant (*pl: les faces avant*)
Frontplatte, absetzbare	la face avant détachable, la façade détachable
Frontplatte, bedruckte	la face avant sérigraphiée
Frontplatte, gebürstete	la face avant brossée
Frontplattenentwurf	la conception de faces avant
Frontprojektion	la projection frontale
Frontscheibe (*Kfz*)	le pare-brise (*pl: les pare-brise*)
Frontscheinwerfersystem, adaptives (AFS)	le système d'éclairage avant adaptatif
frontseitige Belichtung (FSI) (*Bildsensor*)	l'éclairage face avant, l'illumination par l'avant
frontseitige Kamera (*Smartphone*)	la caméra frontale, la caméra en façade
frontseitige USB-Buchse	la prise USB avant
frontseitiger USB-Anschluss	le port USB en façade
Frontunterfahrschutz (FUP) (*LKW*)	le dispositif (de protection) anti-encastrement avant
frostbeständig	résistant au gel
Frostschutzmittel (*Kfz*)	l'antigel (*m*)
frostsicher	résistant au gel
Frühanwender (early adopter)	l'adopteur précoce
Frühausfall	le défaut de jeunesse, la défaillance précoce
frühe Bindung (*inf*)	la liaison précoce
früher Anwender (early adopter)	l'adopteur précoce
frühere DOS-Version (*Betriebssystem*)	une version antérieure de DOS
frühere Version	une version antérieure
Frühlingsanfang, astronomischer	le début astronomique du printemps
Frühlingsanfang, kalendarischer (*21. März*)	le début calendaire du printemps
Frühlingsanfang, meteorologischer (*1. März*)	le début météorologique du printemps

Frühlingscontest (*Amateurfunk*) le concours de printemps
Frühlingspunkt (*astro*) le point vernal
Frühlingstagundnachtgleiche l'équinoxe (*m*) de printemps, l'équinoxe (*m*) vernal
Frühstadium der Entwicklung le stade précoce de développement
Frühzündung (Kfz) l'allumage avancé
F-Schicht (*Ionosphäre*) la couche F
F-Schlüssel (*mus*) la clé de fa
FSI-Bildsensor (*phot*) le capteur (d'image) à illumination par l'avant
FSM (finite state machine) l'automate fini
FSS (frame start sequence) la séquence de début de trame
FTP (file transfer protocol) le protocole FTP, le protocole de transfert de fichiers
FTP-Client le client FTP
FTTB (fibre to the building) la fibre jusqu'à l'immeuble
FTTC (fibre to the curb) la fibre jusqu'au trottoir
FTTD (fibre to the desktop) la fibre jusqu'au bureau
FTTH (fibre to the home) la fibre (optique) jusqu'au domicile, la fibre (optique) chez l'abonné,
la fibre (optique) jusqu'à l'abonné
Fuchs-Antenne (*OE1JF*) l'antenne (*f*) Fuchs
Fuchsjagd (*foxoring*) la toporadio
Fuchsjagd (*traditionell*) la chasse au(x) renard(s), la radiogoniométrie sportive
Fuchsjagdantenne l'antenne (*f*) pour la chasse au renard
Fuchsjagdempfänger le récepteur chasse au(x) renard(s)
Fuchsjagdsender l'émetteur chasse au(x) renard(s)
Fuchsschwanz (*Säge*) l'égoïne (*f*)

"Nichts ist vollkommen!" seufzte der Fuchs. «Rien n'est parfait!» soupira le renard.»

Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince

Fuge (Spalt) la fente
Fuge (*mus*) la fugue
Fühler (Abtaster) le palpeur
Fühler (Geber, Sensor) le capteur, le détecteur, la sonde
führende Leerzeichen (*pl*) (*inf*) les espaces (***f***) à gauche
führende Leerzeichen unterdrücken (*inf*) supprimer les espaces à gauche
führende Nullen (*pl*) (*inf*) les zéros (m) à gauche
führende Nullen (*pl*) (*pol*) les nuls (*m*) au pouvoir / les nulles (*f*) au pouvoir
führende Nullen unterdrücken (*inf*) supprimer les zéros à gauche
Führerschein (*Kfz*) le permis de conduire
Führerscheinklasse (*Kfz*) la catégorie de permis de conduire
Führung (*techn*) le guidage, la glissière
Führung (*tourist*) la visite guidée
Führungsgröße (*Regelkreis*) la grandeur de référence
Führungsnut (*Platine*) la rainure
Führungsstift (Nase) l'ergot (*m*) de repérage
(full break-in) (*QSK*) le QSK intégral
Füllbit le bit de remplissage
Füllfaktor (*Wicklung*) le coefficient de remplissage, le facteur de foisonnement
Füllfaktor (*Bildsensor*) le facteur de remplissage
Füllmuster (*Grafik*) le motif de remplissage
Füllrate (*Grafik*) le taux de remplissage
Füllsäure (*Bleiakku*) l'acide (*m*) de remplissage
Füllsender (*Radio-, TV-Umsetzer*) le réémetteur
Füllstand (*Behälter, Festplatte*) le niveau de remplissage
Füllstandsanzeige (*CD/DVD-Brennprogramm*) la jauge de remplissage, l'indicateur de remplissage
Füllstandsanzeige (*Druckertinte*) la jauge d'encre
Füllstandsanzeiger le détecteur de niveau
Füllstandschip (*Tintenpatrone*) la puce de niveau d'encre

Füllstandssensor le détecteur de niveau
Füllzeichen (*inf*) le caractère de remplissage
Fundament le radier
Fundamentalkonstante (*phys*) la constante universelle, la constante fondamentale
Fundamentalmode le mode fondamental
Fundamentalsatz der Algebra le théorème fondamental de l'algèbre

---

Kommentar eines Dozenten in der Vorlesung: "Dieser Satz ist weder ein Satz der Algebra, noch ist er fundamental."

Fundamenterder la boucle à fond de fouille, la prise de terre à fond de fouille, la terre de fondation
Fundierungsaxiom (*math*) l'axiome (*m*) de fondation
Fünfergruppe (*CW*) le groupe de cinq caractères
Fünffachklick (*inf*) le quintuple-clic
Fünfgangnabe (*Fahrrad*) le moyeu à cinq vitesses
Fünfgangschaltung (*Kfz*) la boîte de vitesse à cinq rapports, la boîte cinq vitesses
fünfpolige Buchse la prise pentapolaire
fünfpolige Steckdose la prise pentapolaire
fünfpoliger Stecker la fiche pentapolaire
fünfpoliges Tschebyscheff-Filter le filtre de Chebychev à cinq pôles
Funk la radiocommunication (*le plus souvent: les radiocommunications*)
Funkabdeckung (*allgemein*) la couverture radio
Funkabdeckung (*WLAN*) la couverture WiFi
Funkamateur (OM) le radioamateur, l'OM
Funkamateurin (YL) la radioamatrice, l'YL

Anmerkung
Besserwissende Nichtfunkamateure wollen uns belehren, dass der Begriff Funkamateur falsch sei; wir müssten uns Amateurfunker nennen. Den Streit könnnen wir uns sparen; denn die amtliche Bezeichung ist Funkamateur, wie man im Amateurfunkgesetz und in der zugehörigen Durchführungsverordnung nachlesen kann.

Funkamateur, antennengeschädigter le radioamateur défavorisé
Funkamateur, befreundeter l'ami radioamateur
Funkamateur, erfahrener le radioamateur expérimenté, le radioamateur «chevronné»
Funkamateur, lizenzierter (*Pleonasmus!*) le radioamateur autorisé, (*! nicht «licencié» !*), le radioamateur indicativé
Funkamateure (*pl*) (*allgem*) la communauté radioamateur
Funkamateurin, antennengeschädigte la radioamatrice défavorisée
Funkamateurin, befreundete l'amie radioamatrice
Funkamateurin, erfahrene la radioamatrice expérimentée, la radioamatrice «chevronnée»
Funkamateurin, lizenzierte (*Pleonasmus!*) la radioamatrice autorisée (*! nicht «licenciée» !*), la radioamatrice indicativée
Funkanlagenrichtlinie (radio equipment directive) la directive sur les équipements hertziens
Funkausbreitung la propagation hertzienne
Funkausbreitungssimulation la simulation de la propagation d'ondes radioélectriques
Funkausrüstung l'équipement radio, le matériel radio, les «conditions d'amusement»
Funkbake la balise radio, la balise émettrice, la radiobalise
Funkbedeckung la couverture radio
Funkbetrieb auf 50 MHz le trafic en 50 MHz
Funkbetrieb auf Kurzwelle le trafic en décamétriques
Funkbetrieb in SSB le trafic en BLU

Funkbetrieb in Telegrafie le trafic en télégraphie
Funkbetrieb auf UKW (*VHF*) le trafic en THF
Funkbetrieb machen faire de la radio
Funkblase (*WLAN*) la bulle WiFi
Funkbude (shack) (*Amateurfunk*) le shack
Funkchip (*RFID*) l'étiquette (*f*) (d'identification) radio, , la puce radioémettrice,
l'étiquette d'identification par radiofréquence, l'étiquette (*f*) intelligente,
l'étiquette (*f*) électronique à radiofréquence
Funkdienst le service de radiocommunication, le service radio
Funkdisziplin la discipline radio
Funke (*Entladung*) l'étincelle (*f*)
Funkeinheit, abgesetzte (remote radio head) la tête radio distante (TRD)
Funkelrauschen (flicker noise) le bruit de scintillation, le bruit en excès
funken (Funkbetrieb machen) faire de la radio
Funken (*Entladung*) l'étincelle (f)
Funkenbildung la formation d'étincelles
Funkenentladung la décharge par étincelles
Funkenerosion l'étincelage
Funkeninduktor la bobine de Ruhmkorff
Funkenlöschung l'extinction des étincelles
Funkenschlagweite la distance de décharge
Funkenspektrum le spectre d'étincelles
Funkenstrecke l'éclateur
Funkentstörfilter (*EMV*) le filtre RFI (*CEM*)
Funkentstörkondensator (*EMV*) le condensateur RFI (*CEM*)
Funkenüberschlag l'éclatement d'étincelles
Funker(in) (*an der Station*) l'opérateur / l'opératrice
Funker, nicht lizenzierter l'opérateur non indicativé
Funkerhimmel (land of silent keys) le royaume des SK, le pays des clés silencieuses
Funkerin, nicht lizenzierte l'opératrice non indicativée
Funkerjargon (*Amateurfunk*) le jargon radioamateur
Funkerjargon (*CB-Funk*) le jargon des cibistes
Funkerohr, geübtes l'oreille exercée du radioamateur
Funketikett (*RFID*) l'étiquette (*f*) d'identification par radiofréquence, l'étiquette (*f*) intelligente,
l'étiquette électronique à radiofréquence
Funkfeld (*Richtfunkstrecke*) le bond hertzien
Funkfelddämpfung l'affaiblissement de trajet
funkferngesteuert radiocommandé
Funkfernschreiben (RTTY) la radiotélétypie
Funkfernsteuerung (*allgem*) la radiocommande
Funkfernsteuerung von Modellen (*27 MHz, 41 MHz etc.*)
le radioguidage de modèles réduits, la radiocommande de modèles réduits,
la radiocommande de loisir
Funkfeuer le radiophare
Funkfeuer, ungerichtetes (NDB) la balise non directionnelle
Funkflohmarkt le vide-grenier radio, la bourse d'échange de matériel radio
Funkfrequenzspektrum le spectre des radiofréquences
Funkfreund(in) (*Amateurfunk*) le copain des ondes / la copine des ondes
Funkfreund(in) besuchen aller voir un copain des ondes / aller voir une copine des ondes
Funkgerät (*allgemein*) le poste
Funkgerät (Transceiver) l'émetteur-récepteur, le transceiver
Funkgerät, genehmigungsfreies le portatif d'usage libre
Funkgerät ausschalten éteindre le poste
Funkgerät einschalten allumer le poste
funkgesteuert (*DCF*77) radiopiloté
funkgesteuerte Quarzuhr l'horloge (*f*) à quartz radiopilotée
funkgesteuerte Steckdose la prise de courant radiocommandée
Funkhorizont (*Ggs.:* Sichthorizont) l'horizon (*m*) radio(électrique)

Funkidentifizierungssystem (RFID) le système d'identification par étiquette radiofréquence (IER)
Funkkanal le canal radio, la voie radio
Funkkanalemulator l'émulateur de canal radio
Funkkoffer la valise radio
Funkkontakt, einseitiger le contact radio unilatéral
Funkkontakt, zweiseitiger le contact radio bilatéral
Funkkumpel (*ugs*) le pote radioamateur
Funkloch (*ugs*) le trou hertzien
Funkmaus la souris sans fil, la souris radio
Funkmaus, optische la souris optique sans fil
Funkmessplatz le banc de mesure radio
Funkmikrofon (drahtloses Mikrofon) le microphone sans fil
Funkmodellbau le radiomodélisme
Funkmodem le modem radio
Funkmodul (*z.B. WLAN*) le module radio
Funkname (*CB-Station*) l'identifiant CB (*m*)
Funknetz, lokales (RLAN) le réseau local radioélectrique
Funknetz, offenes le réseau sans fil ouvert
Funknetz, spontanes le réseau sans-fil spontané
Funknetz, ungeschütztes le réseau sans fil non protégé
Funknetz, ungesichertes le réseau sans fil non sécurisé
Funknetz, zellulares le réseau radiocellulaire, le réseau cellulaire de radiocommunication
Funknetzadapter l'adaptateur réseau sans fil
Funknetzkarte la carte de réseau radio, la carte (d'accès) réseau sans fil
Funknetzname (SSID) l'identifiant (*m*) de réseau (sans fil)
Funknetzwerk le réseau sans fil (RSF)
Funknetzwerkkarte la carte de réseau radio, la carte (d'accès) réseau sans fil
Funknetzzugang (*WLAN*) l'accès (*m*) réseau sans fil
Funkortung la radiolocalisation, le radiorepérage
Funkpeilen (*allgemein*) la radiogoniométrie
Funkpeilen (*Amateurfunk*) la radiogoniométrie sportive, la radio-orientation
Funkprotokoll (*Windows/Modem*) le protocole cellulaire
Funkraum (shack) (*Amateurfunk*) le shack
Funkreichweite la portée radio
Funkruf (paging) le téléavertissement
Funkrufdienst (paging service) la radiomessagerie unilatérale
Funkrufempfänger (pager, beeper) le téléavertisseur, le pageur, le bipeur, le messageur
Funkrufnetzwerk le réseau de radiomessagerie
Funkrunde (Mehrstationen-QSO) le QSO multiple, le QSO multistation
Funkschatten la zone d'ombre
Funkschnittstelle (*Mobiltelefonnetz*) l'interface (*f*) air, l'interface radio
Funksensor le capteur sans fil
Funksensornetz(werk) (WSN) le réseau de capteurs sans fil
Funksensornetz(werk), energieautarkes le réseau de capteurs sans fil autoalimentés
Funksignal le signal radio(électrique)
Funkspaß (*Amateurfunk*) le plaisir de faire de la radio
Funkspektrum le spectre radioélectrique (*Nicht zu verwechseln mit "Funkenspektrum"!*)
Funkspektrumanalyse l'analyse (*f*) du spectre radioélectrique
Funksport (*Amateurfunk*) le sport radioamateur
Funksprechgerät (*Amateurfunk*) le (poste) portatif (*! nicht «portable» !*)
Funksprechverkehr la communication radiotéléphonique
Funkspruch le radiomessage
Funkstandard le standard radio
Funksteckdose (*230 V*) la prise de courant radiocommandée
Funkstille le silence radio
Funkstörfestigkeit l'immunité (*f*) aux perturbations radioélectriques
Funkstörmessempfänger le récepteur de mesure de perturbations radioélectriques
Funkstörspannung (*EMV*) la tension perturbatrice
Funkstörungen (*pl*) durch PLC les perturbations radioélectriques dues aux CPL
Funksystem, digitales le système de radiocommunication numérique

Funktastatur (*PC*) le clavier radio
Funktechnik la radioélectricité
Funktechniker(in) le radioélectricien / la radioélectricienne
funktechnisch radioélectrique
Funktechnologie, batterielose (*energy harvesting*)
la technologie radio sans pile
Funktelegrafie (*CW*) la radiotélégraphie
Funktelegrafist(in) le/la radiotélégraphiste
Funktelegramm le radiogramme
Funktelefon le radiotéléphone
Funktion (feature) la fonctionnalité
Funktion (*math*) la fonction
Funktion (Wirkungsweise) le fonctionnement

Anmerkung
Wie man sich im Internet leicht überzeugen kann, wird im Französischen immer häufiger «fonction» an Stelle von «fonctionnalité» benutzt.

Funktion, abelsche la fonction abélienne
Funktion, abschaltbare (*Software*) la fonctionnalité désactivable, la fonctionnalité débrayable
Funktion, absolut integrierbare la fonction intégrable en module
Funktion, algebraische la fonction algébrique
Funktion, analytisch fortsetzbare la fonction prolongeable analytiquement
Funktion, analytische la fonction analytique
Funktion, beschränkte la fonction bornée
Funktion, boolesche la fonction booléenne
Funktion, deaktivierbare (*Software*) la fonctionnalité désactivable, la fonctionnalité débrayable
Funktion, differenzierbare la fonction dérivable, la fonction différentiable
Funktion, doppeltperiodische la fonction doublement périodique, la fonction bipériodique
Funktion, einfachperiodische la fonction simplement périodique
Funktion, eingebaute (built-in function) la fonction intrinsèque
Funktion, elementare la fonction élémentaire
Funktion, elementar integrierbare la fonction intégrable élémentairement
Funktion, erzeugende la fonction génératrice
Funktion, eulersche (φ-Funktion) l'indicatrice d'Euler
Funktion, fastperiodische la fonction presque périodique
Funktion, fast überall stetige la fonction continue presque partout
Funktion, fehlende (missing feature) la fonctionnalité manquante
Funktion, ganzrationale la fonction rationnelle entière, la fonction polynomiale
Funktion, ganzrationale höheren Grades la fonction polynomiale de degré élevé
Funktion, gebrochen rationale la fonction rationnelle fractionnaire
Funktion, geheime (*Software*) la fonctionnalité secrète
Funktion, gerade la fonction paire
Funktion, gesperrte (*Eigenschaft*) la fonctionnalité bloquée
Funktion, hypergeometrische la fonction hypergéométrique
Funktion, implizite (*math*) la fonction implicite
Funktion, integrierbare (*math*) la fonction intégrable
Funktion, interpolierende (*math*) la fonction interpolatrice
Funktion, intrinsische (intrinsic function) la fonction intrinsèque
Funktion, komplex differenzierbare la fonction dérivable au sens complexe
Funktion, komplexwertige la fonction à valeurs complexes
Funktion, kryptographische (*math*) la fonction cryptographique
Funktion, kryptographisch schwache la fonction cryptographiquement faible
Funktion, kryptographisch sichere la fonction cryptographiquement sûre
Funktion, kryptographisch starke la fonction cryptographiquement forte
Funktion, lebesgue-integrierbare la fonction intégrable au sens de Lebesgue
Funktion, messbare la fonction mesurable

Funktion, monotone la fonction monotone
Funktion, monoton fallende la fonction décroissante
Funktion, monoton wachsende la fonction croissante
Funktion, nach oben beschränkte la fonction bornée supérieurement
Funktion, partiell nach t differenzierbare la fonction partiellement différentiable par rapport à t
Funktion, physisch nicht kopierbare (PUF) la fonction physiquement non copiable
Funktion, rationale la fonction rationnelle
Funktion, räumlich periodische la fonction spatialement périodique
Funktion, reellwertige la fonction à valeurs réelles
Funktion, riemann-integrierbare la fonction intégrable au sens de Riemann
Funktion, rekursiv definierte (*math*) la fonction définie par récurrence, la fonction définie récursivement
Funktion, spezielle (*math*) la fonction spéciale
Funktion, standardmäßig aktivierte la fonctionnalité activée par défaut
Funktion, stetig differenzierbare la fonction continûment différentiable, la fonction continûment dérivable
Funktion, stetig fortsetzbare la fonction prolongeable par continuité
Funktion, stetige la fonction continue
Funktion, streng monoton fallende la fonction strictement décroissante
Funktion, streng monoton wachsende la fonction strictement croissante
Funktion, stückweise differenzierbare la fonction dérivable par morceaux, la fonction différentiable par morceaux
Funktion, stückweise monotone la fonction monotone par morceaux
Funktion, stückweise stetige la fonction continue par morceaux
Funktion, transzendente la fonction transcendante
Funktion, trigonometrische la fonction trigonométrique
Funktion, undokumentierte (*Software*) la fonctionnalité non documentée
Funktion, ungerade la fonction impaire
Funktion, nach unten beschränkte la fonction bornée inférieurement
Funktion, versteckte (hidden feature) la fonctionnalité cachée
Funktion, zahlentheoretische la fonction de la théorie des nombres
Funktion, zeitlich periodische la fonction temporellement périodique
Funktion (feature) abschaltbar machen rendre une fonctionnalité désactivable
Funktion (feature) abschalten désactiver une fonctionnalité
Funktion als Argument übergeben (*inf*) passer une fonction en argument
Funktion von beschränkter Schwankung la fonction à variation bornée
Funktion einer komplexen Veränderlichen la fonction d'une variable complexe
Funktion nachrüsten (feature) rattraper une fonctionnalité
Funktion in eine Potenzreihe entwickeln développer une fonction en série entière
Funktion einer reellen Veränderlichen la fonction d'une variable réelle
Funktion mehrerer Variabler la fonction à plusieurs variables
Funktionalanalysis l'analyse fonctionnelle
Funktionaldeterminante le jacobien
funktionale Programmiersprache le langage de programmation fonctionnel
funktionale Programmierung (FP) la programmation fonctionnelle
Funktionalgleichung l'équation fonctionnelle
Funktionalmatrix la jacobienne
funktionelle Magnetresonanztomographie (fIRM) l'imagerie par résonance magnétique fonctionnelle
Funktionen, gekappte (*pl*) (*Übergang auf Windows 10*) les fonctionnalités dépréciées
Funktionendschungel (*Programm*) (*Jargon*) la jungle de fonctionnalités
Funktionenfolge, gleichmäßig konvergente la suite uniformément convergente de fonctions
Funktionenfolge, gleichmäßig gegen die Nullfunktion konvergierende la suite de fonctions convergeant uniformément vers la fonction nulle
Funktionenmenge (*math*) l'ensemble (*m*) de fonctions
Funktionenplotter (*math*) le traceur de fonctions (mathématiques)
Funktionenraum (*math*) l'espace (*m*) de fonctions, l'espace fonctionnel
Funktionenreihe (*math*) la série de fonctions
Funktionenschar (*math*) la famille de fonctions
Funktionensystem, iteriertes (IFS) (*math*) le système de fonctions itérées

Funktionentheorie (*math*)	la théorie des fonctions
Funktionsaufruf (*inf*)	l'appel (*m*) de fonction, la référence à une fonction
Funktionsaufrufsyntax	la syntaxe des appels de fonction
Funktionsbegriff (*math*)	la notion de fonction
Funktionsbibliothek (*inf*)	la bibliothèque de fonctions
Funktionsblock (*el*)	le bloc fonctionnel
funktionseingeschränkte Version (*Software*)	la version limitée en fonctionnalités, la «version castrée», la version à fonctionnalités restreintes, la «version châtrée»
Funktionserdung	la mise à la terre pour des raisons fonctionnelles
Funktionserweiterung (*Software-Update*)	l'extension des fonctionnalités
Funktionsgenerator	le générateur de fonctions
funktionsgerecht	fonctionnel
Funktionskleinspannung (FELV)	la très basse tension fonctionnelle (TBTF)
Funktionsplotter (*math*)	le traceur de fonctions (mathématiques)
Funktionsprinzip	le principe de fonctionnement
Funktionsprinzip kapieren (*ugs*)	piger le principe de fonctionnement
Funktionstaste (*F1, F2 ...*)	la touche de fonction, la touche fonctionnelle
Funktionstaste, programmierbare	la touche de fonction programmable
Funktionstasten (*pl*) frei belegen	personnaliser les touches de fonction
Funktionstastenreihe (F1 .. F12)	la ligne des touches de fonction
Funktionstest	l'essai fonctionnel
funktionsüberladene Anwendung	l'application surchargée de fonctionnalités
funktionsüberladene Version (*Software*)	la version surchargée de fonctionnalités
Funktionsumfang	la gamme de fonctionnalités
Funktionsumfang, eingeschränkter	la gamme limitée de fonctionnalités
Funktionsvielfalt	la diversité de fonctionnalités, la richesse fonctionnelle
Funktionsweise	le mode de fonctionnement, le principe de fonctionnement
Funktionswert (*math*)	la valeur de la fonction
Funktionszeiger (function pointer)	le pointeur de fonction, le pointeur sur une fonction
Funktionszuwachs (*math*)	l'accroissement
Funktor (*math*)	le foncteur
Funkturm	la tour radio
Funkübertragungsverfahren	le procédé de transmission sans fil
Funkuhr (*DCF*77)	l'horloge radiopilotée
Funkverbindung (*z.B. Amateurfunk*)	le contact radio, la liaison radio(électrique)
Funkverbindung aufbauen	établir une liaison radio
Funkverbindung, einseitige	le contact radio unilatéral
Funkverbindung, transatlantische	la liaison radio transatlantique, le contact radio transatlantique
Funkverbindung, zweiseitige	le contact radio bilatéral
Funkverkehr	le trafic radio, la radiocommunication
Funkverkehr wird in SSB abgewickelt	le trafic s'effectue en BLU
Funkwecker (*DCF*77)	le réveil radiopiloté
Funkwellen	les ondes (*f*) radioélectriques
Funkwettbewerb (Contest)	le concours
Funkwetter	les conditions de propagation
Funkwetterbake (z.B. DK0WCY)	la balise de propagation
Funkwettervorhersage	la prévision de propagation ionosphérique, la prévision ionosphérique
Funkzelle (*Mobilfunk*)	la cellule radio
Funkzellenortung (*Mobilfunk*)	la localisation cellulaire
Funkzeugnisklasse (*früher: Lizenzklasse*)	la classe d'indicatif
Funkzugangsnetz (radio access network RAN)	le réseau d'accès radio
Funkzugangspunkt (Hotspot)	la borne WiFi, l'accès public à l'internet sans fil, le point d'accès public à l'internet (PAPI)

FUP (fair use policy) le principe d'utilisation équitable
für das 2-m-Band dimensionierte Antenne l'antenne taillée pour la bande des 2 mètres
für alle x ... (*math*) quel que soit x ...
für Angriffe wie ein Scheunentor offenes Netz (*ugs*) le réseau grand ouvert aux attaques
für Sie auf Empfang (*Funk*) à votre écoute
Fürstentum Andorra (*C3*) la principauté d'Andorre
Fürstentum Monaco (*3A*) la principauté de Monaco
Fusionsforschung (*nucl*) la recherche sur la fusion nucléaire
Fusionskraftwerk la centrale (nucléaire) à fusion
Fusionsreaktor le réacteur de fusion, le réacteur thermonucléaire
Fusionsspleiß (*LWL*) l'épissure par fusion
Fuß, höhenverstellbarer (*Bildschirm*) le pied réglable en hauteur
Fuß vom Gas nehmen (*Kfz*) lever le pied
Fußabdruck, ökologischer (ecological footprint) l'empreinte (*f*) écologique
Fußbodenheizung le plancher chauffant, le chauffage au sol
Fußbremse (*Kfz*) le frein à pied
Fußgänger, simsender le piéton textoteur
Fußgängererkennungssystem (pedestrian detection system) le système de détection de piétons
Fußgängermodus (*GPS*) le mode piéton
Fußgängernavigation (*GPS*) la navigation pédestre, la navigation piétonne, la navigation à pied
Fußgängerüberweg ("Zebrastreifen") le passage piéton
Fußgängerzone la zone piétonne
Fußleistenheizung la plinthe chauffante, le chauffage par plinthe
Fußnote (*z.B. im Bandplan*) la note de bas de page
Fußplatte la semelle
fußpunktgeladene Antenne l'antenne chargée à la base
Fußpunktimpedanz (*Antenne*) l'impédance (*f*) de base, l'impédance au point d'alimentation
Fußschalter (*el*) l'interrupteur à pédale
Fußspuren, digitale (*pl*) les traces (f) de pas numériques
Fuzzyfizierung la quantification floue
Fuzzy-Regelung la régulation à logique floue
Fuzzy-Regler le régulateur à logique floue

Gabel (*Essbesteck*) la fourchette
Gabel (*Fahrrad*) la fourche
Gabellichtschranke la barrière lumineuse à fourche, la fourche photoélectrique
Gabelschaltung (*tel*) le termineur (à quatre fils)
Gabelschlüssel la clé plate (à fourche)
Gabelschlüssel, verstellbarer la clé à molette
galaktisches Magnetfeld le champ magnétique galactique
galaktisches Rauschen le bruit galactique
Galaxie (*Betonung auf der letzten Silbe*) la galaxie
Galaxiengruppe le groupe de galaxies
Galaxienhaufen l'amas (*m*) de galaxies
Galaxienquintett le quintette de galaxies
Galgen (*Mikrofon*) la perche
Galileitransformation (*phys*) la transformation galiléenne
Galliumarsenid, aluminiumdotiertes l'arséniure (*m*) de gallium dopé à l'aluminium
Galliumnitrid (GaN) le nitrure de gallium
Galliumnitrid-Leistungstransistor le transistor de puissance en niture de gallium
Galois-Feld le champ de Galois
Galton-Brett (*Statistik*) la planche de Galton
Galton-Pfeife (*phys*) le sifflet de Galton
galvanisch gekoppelt couplé galvaniquement
galvanisch getrennt (*allg*) isolé galvaniquement, séparé galvaniquement
galvanisch getrennt (*Optokoppler*) opto-isolé
galvanisch verbinden relier métalliquement
galvanische Insel (*el*) l'îlot (*m*) galvanique

galvanische Kopplung le couplage galvanique, le couplage en continu
galvanische Trennung la séparation galvanique, la barrière (d'isolement) galvanique,
l'isolement galvanique
galvanisches Element le couple galvanique, le couple voltaïque
Galvanometer, ballistisches le galvanomètre balistique
Gamifizierung (gamification) la ludification
Gamma-Anpassung (gamma match) l'adaptation (en) gamma
Gammafunktion (*math*) la fonction gamma
Gammaquant le quantum gamma
Gammastrahlenausbruch (GRB) le sursaut de rayons gamma
GaN-Leistungsbauelement le composant de puissance en nitrure de gallium, le composant de puissance en GaN
Gang (*Menü*) le plat
Gang (Spiel) (*mech*) le jeu mort, le jeu inutile
Gang (*Kfz*) la vitesse
Gang, kurzer (*Kfz*) le rapport court
Gang, langer (*Kfz*) le rapport long
Gang einlegen (*Kfz*) enclencher une vitesse
Gang herausnehmen (*Leerlauf*) passer au point mort
Gang wechseln (*Fahrrad*) changer de braquet
Gang wechseln (*Kfz*) changer de vitesse
Ganganzeige (*Fahrrad*) l'indicateur de vitesse
Ganghebel (*Kfz*) le levier de vitesse
Gangschaltung (*Kfz*) la boîte de vitesses
Gangschaltung (*Fahrrad/allgemein*) le changement de vitesses
Gangschaltung (*Fahrrad/Kette*) le changement de vitesses à dérailleur
Gangschaltung (*Fahrrad/Nabe*) le moyeu à vitesses intégrées
Gangschaltung (*Fahrrad/Tretlager*) le pédalier à vitesses intégrées
Gangüberschneidung (*Kettenschaltung*) le chevauchement des rapports
Gangunterschied (*opt*) la différence de parcours, la différence de marche
Gangwechselanzeige (*Bauteil*) (*Kfz*) l'indicateur de changement de vitesse
ganzrationale Funktion la fonction rationnelle entière, la fonction polynomiale
ganzrationale Funktion höheren Grades la fonction polynomiale de degré élevé
ganze Zahl (*math*) l'entier relatif
Ganzjahresradler(in) le cycliste toutes saisons / la cycliste toutes saisons
Ganzjahresreifen (*Kfz*) le pneu toutes saisons
Ganzkörperscanner ("Nacktscanner") le portique imageur, le scanneur corporel, le «scanneur déshabilleur»
Ganzmetallgehäuse le boîtier tout-métal
Ganzseitenanzeige (*Vorgang*) l'affichage pleine page
Ganzseitenbildschirm (*inf*) l'écran (*m*) pleine page
Ganzseitendarstellung la représentation pleine page
Ganzseiteneditor (Ggs.: Zeileneditor) l'éditeur pleine page
Ganzton (*mus*) le ton entier
Ganzwellenantenne l'antenne (*f*) pleine onde
Ganzwellendipol le dipôle pleine onde, le dipôle onde entière
Ganzwellenschleife la boucle (d')onde entière
Ganzwellensteuerung (*Thyristor, Triac*) la commande à contrôle de rafale, la commande par cycles complets
Ganzwellenstrahler l'antenne (*f*) onde entière
Ganzzahl le nombre entier, l'entier (*m*)
Ganzzahl, vorzeichenbehaftete (signed integer) l'entier signé
Ganzzahl, vorzeichenlose (unsigned integer) l'entier non signé
Ganzzahlarithmetik l'arithmétique (*f*) des (nombres) entiers
Ganzzahldivision (*math*) la division entière, la division euclidienne
Ganzzahlfunktion (*math*) la fonction partie entière
ganzzahliger Quanten-Hall-Effekt (IQHE) l'effet Hall quantique intégral
ganzzahliger Spin le spin entier
ganzzahliger Wert la valeur entière
ganzzahliges Vielfaches le multiple entier
Ganzzahlüberlauf (integer overflow) le débordement d'entier, le dépassement

d'entier
Ganzzahlumwandlung la conversion d'entiers
Garagenflohmarkt la vente-débarras, la vente de garage (*Nicht «...de garages» !*)
Garagentor(fern)steuerung la télécommande de porte de garage
Garantie (*Nicht zu verwechseln mit Sachmängelhaftung [früher: Gewährleistung]*)
la garantie contractuelle, la garantie commerciale, la garantie conventionnelle
Garantiearbeiten (*pl*) les travaux couverts par la garantie
Garantiebedingungen (*pl*) les conditions de garantie
Garantieerweiterung l'extension de garantie
Garantiefall la panne couverte par la garantie
garantierte Bandbreite (*Internet*) la bande passante garantie, le débit garanti
Garantieschein le bon de garantie
GAREC (Global Amateur Radio Emergency Conference)
Conférence mondiale sur les communications d'urgence de radioamateurs
Garten, ummauerter (*Internet*) le jardin clôturé
Gärtnerkonstruktion (*Ellipse*) la méthode du jardinier, la construction du jardinier
Gas, entartetes le gaz dégénéré
Gas, ideales le gaz parfait
Gas, interstellares le gaz interstellaire
Gas, reales le gaz réel
Gas, relativistisch entartetes le gaz dégénéré relativiste
Gasdruck la pression de gaz
Gasdurchlauferhitzer le chauffe-eau à gaz instantané
Gaselektronik l'électronique (*f*) des gaz
Gasen (*Batterie*) l'ébullition, le gazage
Gasentartung (*phys*) la dégénérescence du gaz
Gasentladung la décharge gazeuse
Gasentladungslampe la lampe à décharge gazeuse
Gasentladungsröhre (GDT) le tube à décharge de gaz, le tube à décharge gazeuse (TDG)
Gasentwicklung le dégagement de gaz
gasförmiger Zustand (*phys*) l'état gazeux
gasgefüllte Photozelle la cellule photoélectrique à gaz
Gasgemisch le mélange de gaz
Gasgesetz la loi des gaz
Gasgleichung, ideale l'équation (d'état) des gaz parfaits
Gasheizkessel la chaudière à gaz, la chaudière au gaz
Gasheizung le chauffage au gaz
gasisolierte Hochspannungsschaltanlage (GIS) l'installation de couplage haute tension à isolement gazeux
gasisolierte Leitung (GIL) la ligne à isolation gazeuse (LIG)
Gaskombikraftwerk (CCPP) (GuD) la centrale à gaz à cycle combiné
Gaskonstante, allgemeine la constante molaire des gaz
Gaskonstante, ideale la constante des gaz parfaits
Gaskraftwerk la centrale à gaz
Gaslaser le laser à gaz
Gasmotor le moteur à gaz
Gasnetz le réseau gazier
Gasphase la phase vapeur
Gasphasenabscheidung, metallorganische chemische (MOCVD)
l'épitaxie (*f*) en phase vapeur aux organométalliques (EPVOM)
Gasphasenabscheidung, plasmagestützte chemische (PECVD)
le dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma
Gasphasenepitaxie (VPE) l'épitaxie (*f*) en phase vapeur
Gassensor le capteur de gaz
Gast (*inf*) l'invité
Gastbetriebssystem (*Virtualisierung*) le système d'exploitation invité
Gästebuch (*Internet*) le livre d'or, le livre des visiteurs
Gästenetz (*inf*) le réseau d'invités

Gasterweiterungen (*pl*) (guest additions)	les additions invité
Gastheorie, kinetische	la théorie cinétique des gaz
Gasthermometer	le thermomètre à gaz
Gasthermometrie, akustische (AGT)	la thermométrie acoustique à gaz
Gastkonto (*inf*)	le compte invité
Gastlizenz (*Amateurfunk*)	la licence provisoire
Gastriode	la triode à gaz
Gastsystem (*Virtualisierung*)	le système invité
Gasturbine	la turbine à gaz
Gasturbinenkraftwerk	la centrale à turbine(s) à gaz
Gast-WLAN	le réseau WiFi invité
Gäste-WLAN	le réseau WiFi invité
Gasüberspannungsableiter	l'éclateur à gaz
Gastzugang (*inf*)	l'accès (*m*) visiteur, l'accès invité
Gasungsspannung (*Batterie*)	la tension de gazage
Gaswärmepumpe	la pompe à chaleur (PAC) à gaz
Gaszentrifuge	la centrifugeuse à gaz
Gate (*Fet*)	la porte, la grille
Gate (*Thyristor, Triac*)	la gâchette
Gate, abgeschirmtes (shielded gate) (*Mosfet*)	la grille blindée
(gate array)	le réseau de portes
Gate-Durchbruch	le claquage de grille
Gate-Ladung (gate charge)	la charge de grille
Gate-Leckstrom (gate leakage current)	le courant de fuite de grille
Gate-Treiber (gate driver)	le pilote de grille
Gatter, logisches	la porte logique
Gatter, unbenutztes (*in einem IC*)	la porte inutilisée
Gatterdichte (*FPGA*)	la densité de portes logiques
Gatterlaufzeit (propagation delay time)	le temps de propagation (d'une porte)
GAU (größter anzunehmender Unfall) (MCA)	l'accident (*m*) maximal prévisible (AMP)
Gauß-Filterung	le filtrage gaussien
Gaußklammern (*pl*) (*math*)	les crochets (*m*) de Gauss
Gaußklammerfunktion (*math*)	la fonction partie entière
Gauß-Krüger-Koordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) de Gauss-Krüger
gaußsche Zahlenebene	le plan gaussien, le plan (complexe) de Gauss
gaußscher Algorithmus	l'algorithme gaussien
gaußsches Eliminationsverfahren	le procédé d'élimination de Gauss
Gauß-Verteilung	la distribution gausssienne
GDI-Drucker	l'imprimante (*f*) GDI
GDT (global descriptor table)	la table gobale de déscripteurs
geänderte Datei	le fichier modifié
geänderte Version	la version modifiée
gearbeitete Station (*Afu*)	la station contactée
Gebälk	la charpente
Gebäude, energetisch saniertes	le bâtiment rénové énergétiquement
Gebäude, energieeffizientes	le bâtiment énergétiquement efficace
Gebäudeautomation	l'immotique (*f*)
Gebäudeenergieausweis	le certificat de performance énergétique
Gebäudehülle	l'enveloppe (*f*) de bâtiment
gebäudeintegrierte Photovoltaik (BIPV)	le photovoltaïque intégré au bâtiment (PVIB)
gebäudeintegrierte Photovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque intégrée au bâtiment
Gebäudenavigation (indoor navigation)	la géolocalisation en intérieur
Gebäudeoptimierung, energetische	l'optimisation énergétique de bâtiments
Gebäudesanierung, energetische	la rénovation énergétique de bâtiments,l'assainissement énergétique de bâtiments, la réhabilitation énergétique de bâtiments
Gebäudetechnik	la technique du bâtiment
Gebegeschwindigkeit (*CW*)	la vitesse de manipulation
geben (*CW*)	manipuler
Geben (*CW*)	la manipulation
Geber (Fühler, Sensor)	le capteur, le détecteur, la sonde
Gebetempo (*CW*)	la vitesse de manipulation
Gebeweise (*CW*)	le style de manipulation, la façon de manipuler

Gebiet, einfach zusammenhängendes (*math*)	le domaine simplement connexe
Gebiet, mehrfach zusammenhängendes (*math*)	le domaine multiplement connexe
Gebläse (*Kfz*)	le ventilateur de radiateur
geblätterte Riemann-Mannigfaltigkeit	la variété riemannienne feuilletée
geblätterter Kern	le noyau feuilleté
gebohrte Platine	la platine percée
Gebot zurücknehmen (*Ebay*)	retirer son offre
Gebotsabschirmung (bid shielding) (E*bay*)	le bouclier d'enchère

---

Die Zehn Gebote — *Les dix commandements*

---

gebrannter Kalk	la chaux calcinée
Gebrauchsnormal	l'étalon (*m*) de travail
Gebrauchsspuren (*pl*) (*z.B. am Notebook*)	les traces (*f*) d'utilisation
gebrauchte IPv4-Adresse	l'adresse (*f*) IPv4 d'occasion
gebrauchte Software	le logiciel d'occasion
Gebrauchtgerät	le poste d'occasion
Gebrauchtgeräte (*pl*)	le matériel d'occasion
Gebrauchtgeräteliste	la liste de matériel d'occasion
Gebrauchtgerätemarkt	le marché de l'occasion
Gebrauchtsoftware	le logiciel d'occasion
Gebrauchtspiel	le jeu d'occasion (*Nicht «occasionnel» !*)
Gebrauchtwagen (Ggs.: Neuwagen)	la voiture d'occasion
gebricktes Smartphone (*Jargon*)	le smartphone briqué

---

brick (engl) / brique (f) (franz) — *der Ziegelstein*

---

gebrochen rationale Funktion	la fonction rationnelle fractionnaire
gebrochener Dreiklang (*mus*)	le triple accord brisé
gebrochener Exponent (*math*)	l'exposant (m) fractionnaire
gebrochener Strahl (*opt*)	le rayon réfracté
gebrochenzahlige Oberschwingung	l'interharmonique (*f*)
gebrochenzahliger Quanten-Hall-Effekt(FQHE)	l'effet (*m*) Hall quantique fractionnaire
Gebühr	la redevance
gebundene Rotation (tidal locking) (*astro*)	le verrouillage gravitationnel
gebundenes Elektron	l'électron lié
gebürstete Frontplatte	la face avant brossée
Geburtstagsangriff (birthday attack)	l'attaque (*f*) d'anniversaire
Geburtstagsparadoxon	le paradoxe des anniversaires
Gedächtniseffekt (memory effect) (*NiCd-Akku*)	l'effet (*m*) (de) mémoire (de charge)
gedämpfte freie Schwingung	l'oscillation libre amortie
Gedankenexperiment	l'expérience (*f*) de pensée
gedeckelte Internet-Flatrate (*Ggs.: echte Fl.*)	le forfait internet plafonné
gedeckelter Tarif ("Kosten-Airbag-Tarif") (*tel*)	le tarif plafonné
gedeckte Pfeife (*z.B. Orgel*)	le tuyau fermé
Gedenkstatus (*Facebook*)	le statut commémoratif
gedrosselter Port	le port bridé
gedrosselter Zugriff	l'accès bridé
gedrückt halten (*Taste*)	maintenir une touche enfoncée
gedruckte Antenne	l'antenne imprimée
gedruckte Elektronik (printed electronics)	l'électronique imprimée
gedruckte organische Elektronik	l'électronique organique imprimée
gedruckte organische Photovoltaik	le photovoltaïque organique imprimé
gedruckte Schaltung, doppelseitige	le circuit imprimé double face
gedruckte Schaltung, flexible	le circuit imprimé souple, le circuit imprimé flexible
gedruckte Schaltung, starre	le circuit imprimé rigide
gedruckte Solarzelle	la cellule solaire imprimée
gedruckte Spule	la bobine imprimée

gedruckte Version (*z.B. Handbuch*)	la version papier
gedruckte Wicklung	l'enroulement imprimé
geerdete Antenne	l'antenne mise à la terre
Gefährdungspegel (Blitzschutzklasse) (LPL)	le niveau de protection contre la foudre
Gefahrenstufe (threat level)	le niveau de menace
Gefahrzeichen (*§40 StVO*)	le signal de danger
Gefälligkeitsrapport (*Amateurfunk*)	le report de complaisance
Gefällt-mir-Knopf (like button) (*Facebook*)	le bouton «J'aime»
gefälschte Absenderadresse (*E-Mail*)	l'adresse falsifiée de l'expéditeur
gefälschte Seriennummer	le numéro de série contrefait
gefälschte Software	le logiciel contrefait
gefälschte Webseite	la page Web falsifiée
gefälschte ("geklaute") Windows-Version	la version piratée de Windows, la version pirate de Windows
gefälschter Chip	la puce contrefaite
gefälschter Geldschein	le billet de banque contrefait
gefälschtes Bauelement	le composant contrefait
gefälschtes Zertifikat	le certificat frauduleux, le certificat contrefait
gefaltete Drahtantenne	l'antenne filaire repliée
gefaltete GP-Antenne	l'antenne ground plane repliée, l'antenne ground plane demi-trombone
gefalteter Balun (folded balun)	le balun replié
gefalteter Mehrbanddipol	le dipôle multibande replié
gefalteter Monopol (*Antenne*)	le monopôle replié
gefaltetes Signal (*Nyquist*)	le signal replié
gefalteter Multibanddipol	le dipôle multibande replié
gefederte Sattelstütze (*Fahrrad*)	la tige de selle à suspension
gefensterte Fourier-Transformation (STFT)	la transformation de Fourier fenêtrée, la transformation de Fourier par fenêtres
gefilterte Liste	la liste filtrée
gefilterter Port (stealthed port)	le port filtré
Geflecht (*Kabel*)	la tresse
geflochten (*Seil*)	tressé
Gefrierpunkt	le point de congélation
Gefrierpunktserniedrigung	l'abaissement du point de congélation
Gefühlsinformatik (affective computing)	l'informatique affective
gefühlte Temperatur	la température ressentie
geführter Zugriff (guided access) (*Apple iOS*)	l'accès guidé
gegen einen Grenzwert gehen (*math*)	tendre vers une limite
gegen einen Grenzwert streben (*math*)	tendre vers une limite
gegen Masse (*Signal*)	par rapport à la masse, référencé à la masse
gegen Masse isoliert	isolé de la masse
gegen Masse kurzschließen	court-circuiter à la masse
gegen Null gehen (*math*)	tendre vers zéro
gegen Null streben (*math*)	tendre vers zéro
gegen Unendlich gehen (*math*)	tendre vers l'infini
gegen Unendlich streben (*math*)	tendre vers l'infini
gegen Werbung allergischer Surfer (*ugs*)	l'internaute allergique à la publicité
Gegenbeispiel	le contre-exemple (*pl: les contre-exemples*)
Gegendruck	la contre-pression
gegeneinander geschaltet	monté en opposition
Gegenelektrode	la contre-électrode
Gegenerder (*für Erdungsmessungen*)	la prise de terre indépendante
Gegenfarbe	la couleur complémentaire
Gegenfeld (*elektr/magn*)	le contre-champ
gegengekoppelter Verstärker	l'amplificateur à contre-réaction
Gegengewicht, abgestimmtes	le contrepoids accordé
Gegeninduktivität	l'inductance mutuelle
Gegenkathete des Winkels ß	le côté opposé à l'angle ß
gegenkoppeln	contre-réactionner
Gegenkopplung	la contre-réaction, la rétroaction négative
Gegenkopplung, thermische	la contre-réaction thermique

Gegenkopplung über alles la contre-réaction globale
Gegenkopplungsnetzwerk le réseau de contre-réaction
Gegenkopplungspfad le chemin de contre-réaction
Gegenkopplungsschleife la boucle de contre-réaction
Gegenkopplungswicklung l'enroulement de contre-réaction
Gegenkopplungswiderstand la résistance de contre-réaction
Gegenkopplungszweig la boucle de contre-réaction
Gegenkraft (*actio = reactio*) la force de réaction
Gegenlager le contre-palier
Gegenlicht (*phot*) le contre-jour
Gegenmutter le contre-écrou
Gegenparallelschaltung le montage antiparallèle
Gegenphase la phase opposée
gegenphasig gespeist alimenté en opposition de phase
gegenphasiges Signal le signal en opposition de phase
Gegenschallsystem (ANC) le système de réduction active du bruit
gegenseitig beeinflussen (sich!) (allgemein) s'influencer mutuellement
gegenseitige Abhängigkeit der Einstellungen l'interdépendance (*f*) des réglages
gegenseitige Abschattung (*aufgeständerte Solarpaneele*) l'ombrage mutuel
gegenseitige Anziehung (*phys*) l'attraction réciproque, l'attraction mutuelle
gegenseitige Authentifizierung l'authentification mutuelle, l'authentification réciproque
gegenseitige Beeinflussung (*EMV*) l'interférence mutuelle
gegenseitiger Ausschluss (*inf*) l'exclusion mutuelle
Gegenseitigkeitsabkommen l'accord (*m*) de réciprocité
Gegenspannung la contre-tension
Gegensprechanlage l'interphone® (*m*)
Gegenstandsweite (*opt*) la distance de l'objet
Gegenstation (*Funk*) la station correspondante, la station partenaire
Gegenstrombremsung le freinage par contre-courant
Gegentaktausgang la sortie symétrique, la sortie en push-pull
Gegentaktausgangsübertrager (*Röhrenendstufe*) le transformateur de sortie push-pull
Gegentaktdrossel (*EMV*) la self de mode différentiel
Gegentakteingang l'entrée (*f*) symétrique
Gegentaktendstufe l'étage final symétrique, l'étage final en push-pull
Gegentaktmischer (SBM) le mélangeur symétrique, le mélangeur équilibré
Gegentaktmodulator le modulateur symétrique, le modulateur en push-pull
Gegentaktneutralisation le neutrodynage en croix
Gegentaktoszillator l'oscillateur symétrique, l'oscillateur en push-pull
Gegentaktschaltung le montage symétrique, le montage en push-pull
Gegentaktstörspannung la tension perturbatrice en mode différentiel
Gegentaktstörung (*EMV*) la perturbation en mode différentiel (*CEM*)
Gegentaktstufe l'étage symétrique, l'étage push-pull
Gegenuhrzeigersinn le sens antihoraire, le sens trigonométrique
Gegenverkehr (*StVO*) la circulation dans les deux sens
geglühter pyrolytischer Graphit (APG) le graphite pyrolytique recuit
gegurtetes Bauelement le composant sur bande
gehackte Seite (*Internet*) la page hackée
gehackte SIM-Karte la carte SIM piratée
gehacktes BIOS (*Jargon*) le Bios hacké
Gehalt (*m*) (*Anteil*) la teneur
Gehalt (*n*) (*Einkommen*) le salaire
gehärtete Betriebssystemversion une version durcie du système d'exploitation
gehärtete Version (z.B. Software) la version durcie
Gehäuse (*allgmein*) le boîtier, le coffret
Gehäuse (*Notebook, PDA etc.*) la coque
Gehäuse aus wiederverwertbarem Kunststoff le boitier en plastique recyclable
Gehäuse aus wiederverwertetem Kunststoff le boîtier en plastique récyclé

Gehäuse, abgeschirmtes	le boîtier blindé
Gehäuse, bedrahtetes (*IC, LED etc.*)	le boîtier à broches traversantes
Gehäuse, fingerabdruckempfindliches	le boîtier sensible aux traces de doigts
Gehäuse, geschirmtes	le boîtier blindé
Gehäuse, geschlossenes (*ohne Ausschnitte*)	le boîtier aveugle, le boîtier clos
Gehäuse, HF-dichtes	le boîtier étanche à la HF
Gehäuse, HF-geschirmtes	le boîtier blindé HF
Gehäuse, schutzgeerdetes	le boîtier relié à la terre de protection
Gehäuse, vorverdrahtetes	le boîtier précâblé
Gehäuse, wetterfestes	le boîtier résistant aux intempéries
Gehäuseformat	le format de boîtier
Gehäuselüfter (*PC*)	le ventilateur de boîtier
Gehäusetemperatur (*CPU, Transistor etc.*)	la température de boîtier
Geheimcode	le code secret
geheime Funktion (*Software*)	la fonctionnalité secrète
geheime Telefonnummer	le numéro sur liste rouge
geheimer Schlüssel (*krypt*)	la clé secrète
Geheimfrage (*"Passwort vergessen?"*)	la question secrète
Geheimnummer (*tel*)	le numéro sur liste rouge
Geheimzahl	le code confidentiel
Geheimzahl, persönliche (PIN)	le numéro d'identification personnel (NIP), le code secret personnel
Gehör	l'ouïe (*f*)
Gehörlesen (*CW*)	la lecture au son (LAS)
gehörmäßige Beurteilung	l'appréciation auditive
gehörrichtig	à correction auditive
gehörrichtige Lautstärkekorrektur (loudness)	la correction physiologique
geht gegen (*math*)	tend vers
Geigerzähler	le compteur Geiger
Geist aufgeben (*Gerät etc.*) (*ugs*)	rendre l'âme
Geisterbieter (*Ebay*)	l'enchérisseur fantôme
Geisterbild (TV, *3D-Wiedergabe etc.*)	l'image (*f*) fantôme
Geisterprozess (*inf*)	le processus fantôme
Geistertreiber (*inf*)	le pilote fantôme
Geisteswissenschaften (*pl*)	les sciences (*f*) humaines
gekapertes E-Mail-Konto	le compte de courriel piraté
gekappte Funktionen (*pl*)(*Übergang auf Windows 10*)	les fonctionnalités dépréciées
gekapselter Lasttrennschalter	l'interrupteur-sectionneur en coffret
gekipptes Bit	le bit basculé
geklaute Daten (*pl*) (*ugs*)	les données dérobées
geklaute Version (Raubkopie) (*Jargon*)	la version piratée, la version pirate
geklaute Windows-Kopie aktivieren (*Jargon*)	activer une copie piratée de Windows
geklonte Festplatte	le disque dur cloné
geklonte Partition	la partition clonée
geknackte Version (*Software*)	la version déplombée, la version craquée
gekoppelte Differentialgleichungen (*pl*)	les équations différentielles couplées
gekoppelte Quantentöpfe	les puits quantiques couplés
gekoppelte Schwingungen (*pl*) (*phys*)	les oscillations couplées, oscillations de circuits couplés
gekreuzte Polarisatoren (*pl*)	les polariseurs croisés
gekreuztes Ethernet-Kabel	le câble Ethernet croisé
gekreuztes Kabel (crossover cable)	le câble croisé
gekröpft	coudé
gekrümmter Bildschirm	l'écran incurvé
gekühlt mit flüssigem Stickstoff	refroidi à l'azote liquide
geladen, getestet, gelöscht (*Software*)	téléchargé, testé, effacé

Anmerkung
Häufiger als "geladen, getestet, gelöscht" hört und liest man die wegen des Stabreims wesentlich elegantere Version "geladen, gelacht, gelöscht", für die dem Autor noch keine französische Entsprechung bekannt ist.

---

geladenes Teilchen	la particule chargée
Gel-Akkumulator	l'accumulateur à électrolyte gélifié
Gelände, freies (*ohne Funkhindernisse*)	le terrain dégagé
Geländebeschaffenheit	la nature du terrain
Geländelimousine (SUV)	le véhicule utilitaire sport (VUS)
Geländerad (ATB)	le vélo tout terrain (VTT), le vélo de montagne
Geländewagen	le véhicule tout-terrain
gelbes Ausrufungszeichen (*Gerätemanager*)	le point d'exclamation jaune
Gelbfilter (*phot*)	le filtre jaune
Geld (*allgemein*)	l'argent (*m*)
Geld (*Bargeld*)	les espèces (*f*)
Geld (*Kleingeld*)	la monnaie
Geld (*Wechselgeld*)	la monnaie

Hinweis an manchen Automaten:
"Bitte zahlen Sie passend! Keine Wechselgeldrückgabe!" *«Faites l'appoint S.V.P, l'appareil ne rend pas la monnaie!»*

Geld abheben (*Post, Bank*)	retirer de l'argent, prélever de l'argent
Geld einzahlen (*Post, Bank*)	verser de l'argent
Geld überweisen	virer de l'argent
Geld wechseln (*in Kleingeld*)	faire de la monnaie
Geld wechseln (*in andere Währung*)	changer de l'argent
Geldautomat	le distributeur (automatique) de billets (DAB), le guichet automatique, le distributeur d'espèces
Geldautomatentrojaner	le cheval de Troie ciblant les distributeurs automatiques de billets
Geldbörse, digitale (digital purse)	le porte-monnaie numérique
Geldbörse, elektronische (electronic purse)	le porte-monnaie électronique (PME)
Geldkarte, kontaktlose (*girogo*)	la carte monétique sans contact
Geldrucker	l'imprimante (*f*) à encre gélifiée
Geldkurier ("Finanzagent" / *Western Union etc.*)	la mule
Geldschein	le billet (de banque)
Geldspielautomat	la machine à sous
Geldwechsler (*Automat*)	le monnayeur
Gelegenheitsfernseher(in)	le téléspectateur occasionnel / la téléspectatrice occasionnelle
Gelegenheitsnutzer(in) (*Telefon, Internet etc.*)	l'utilisateur occasionnel / l'utilisatrice occasionnelle
Gelegenheitsspiel (casual game)	le jeu occasionnel (*Nicht «d'occasion» !*)
Gelegenheitssurfer(in)	l'internaute occasionnel(le)
Gelenkfuß (*Antenne*)	le support articulé
Gelenkwelle	l'arbre articulé
gelöschte Datei	le fichier effacé
gelöschte Daten (*pl*)	les données effacées
gelöschter Kalk	la chaux éteinte
gelöschtes Netz (*Erdschlusskompensation*)	le réseau à neutre compensé
gelötetes BIOS (Ggs.: gesockeltes Bios)	le Bios soudé
gelötetes IC (Ggs.: gesockeltes IC)	le CI soudé
geltende Norm	la norme en vigeur
Geltinte	l'encre gélifiée
Geltintendrucker	l'imprimante (*f*) à encre gélifiée
Geltungsbereich (einer Deklaration) (scope)	la portée (d'une déclaration)
gemeinsam genutzter Interrupt (shared interrupt)	l'interruption partagée
gemeinsam genutztes Medium (shared medium)	le support (de transmission) partagé
gemeinsame Bibliothek (shared library)	la bibliothèque partagée
gemeinsame DLL (shared DLL)	la DLL partagée
gemeinsame Interruptnutzung (interrupt sharing)	le partage d'interruptions
gemeinsame Masse (*el*)	la masse commune

gemeinsame Nutzung der Mobilfunknetze (*Betreiber*) le partage des réseaux de téléphonie mobile
gemeinsame WLAN-Nutzung (WLAN sharing) le partage WiFi
gemeinsamer Cache (shared cache) le cache partagé, la mémoire cache partagée
gemeinsamer Cache (unified cache) le cache unifié, la mémoire cache unifiée
gemeinsamer Dateizugriff (file sharing) le partage de fichiers
gemeinsamer L3-Cache le cache partagé de troisième niveau
gemeinsamer Ordner (shared folder) le dossier partagé
gemeinsamer Speicher (shared memory) la mémoire partagée
gemeinsamer Speicherbereich la zone de mémoire commune
gemeinsamer virtueller Adressraum l'espace (*m*) d'adressage virtuel commun
gemeinsames Speicherobjekt (shared memory object) l'objet mémoire partagé
gemeinsames Speichersegment (shared memory segment) le segment (de) mémoire partagé
Gemeinschaftsantenne (*Radio/TV*) l'antenne collective
Gemeinschaftsprojekt le projet conjoint
Gemisch, fettes (*Kfz*) le mélange riche
Gemisch, mageres (*Kfz*) le mélange pauvre
Gemischbildung (*Kfz*) la formation du mélange
gemischt analog-digitale integrierte Schaltung le circuit intégré mixte analogique-numérique
gemischt analog-digitales IC le CI mixte analogique-numérique
gemischte Bündelung (mixed bundling) la vente groupée
genau dann, wenn ... (*math*) si et seulement si
genau eine Lösung (*math*) une solution et une seule
Genauigkeit la précision
Genauigkeitsklasse (*Messinstrument*) la classe de précision
geneigter Dipol (sloper) le dipôle incliné, le slopeur
Genehmigung l'autorisation
genehmigungsfreies Funkgerät (*LPD, FreeNet*) le portatif d'usage libre
Genehmigungsverfahren la procédure d'autorisation
Generalkonferenz für Maß und Gewicht (CGPM) Conférence Générale des Poids et Mesures
Generalschlüssel (master key) (*krypt*) la clé maîtresse
Generalschlüssel (*Schließanlage*) le passe-partout (*inv*)
Generalkarte la carte d'etat-major
generalüberholter Computer (refurbished computer) l'ordinateur reconditionné, l'ordinateur remis à neuf
Generation, digitale (digital natives) les enfants (*m*) du numérique
Generations-Rekombinations-Rauschen le bruit de génération-recombinaison
generative Programmierung la programmation générative
Generator (*im allgemeinsten Sinne: Strom, Frequenz, Ton, Zeichen, Rauschen, Bildmuster, Zufallszahlen etc.*) le générateur
Generator (Lichtmaschine) (*Kfz*) l'alternateur (triphasé)
Generator, thermoelektrischer (TEG) le générateur thermoélectrique
Generatoranschlusskasten (GAK) (*PV-Anlage*) la boîte de jonction générateur
Generatorbetrieb (*Motor*) le régime en génératrice, la marche en génératrice
Generatorpolynom (*inf: CRC*) le polynôme générateur
generischer Installationsschlüssel la clé d'installation générique
generischer Produktschlüssel la clé d'installation générique
generischer Treiber (generic driver) le pilote générique
genügsamer Prozessor (*ugs*) le processeur frugal
Genussradler(in) le cycliste épicurien / la cycliste épicurienne
Geoblockade (geoblocking) (*Internet, Geldautomat*) le géoblocage, le blocage géographique
Geoblockade umgehen contourner le géoblocage
Geocodierung (geotagging) le géocodage
Geodäsie, relativistische la géodésie relativiste
Geodaten (*pl*) les données (*f*) géodésiques
geodätisches Weltsystem (WGS) le système géodésique mondial (SGM)
geöffnete Datei le fichier ouvert
Geoidkorrektur (*GPS*) la correction géoïdale
Geoinformationssystem (GIS) le système d'information géographique (SIG)
geologische CO_2-Speicherung le stockage géologique du CO_2

geologisches Tiefenlager (*nucl*) le dépôt géologique en profondeur, le dépôt en couche(s) géologique(s) profonde(s)
geomagnetische Unruhe l'activité (*f*) géomagnétique
geomagnetischer Index l'indice (*m*) géomagnétique
geomagnetischer Sturm l'orage géomagnétique, la tempête géomagnétique
Geomatiker(in) le géomaticien / la géomaticienne
Geometrie, algebraische la géométrie algébrique
Geometrie, analytische la géométrie analytique
Geometrie, analytische der Ebene la géométrie analytique plane
Geometrie, analytische des Raumes la géométrie analytique dans l'espace
Geometrie, darstellende la géométrie descriptive
Geometrie, euklidische la géométrie euclidienne
Geometrie, fraktale (*math*) la géométrie fractale, la géométrie des fractales
Geometrie, hyperbolische la géométrie hyperbolique
Geometrie, nichteuklidische la géométrie non euclidienne
Geometrie, nichtkommutative la géométrie non commutative
Geometrie, projektive la géométrie projective
geometrische Algebra l'algèbre (*f*) géométrique
geometrische Beugungstheorie (GDT) la théorie géométrique de la diffraction
geometrische Optik (Ggs.: Wellenoptik) l'optique (*f*) géométrique
geometrischer Horizont l'horizon (*m*) géométrique
geometrischer Mittelwert la valeur moyenne géométrique
geometrischer Ort (*pl: geometrische Örter*) (*math*) le lieu géométrique
geographische Breite la latitude (géographique)
geographische Länge la longitude
geographischer Nordpol le pôle nord géographique
geographischer Südpol le pôle sud géographique
Geophysik la physique du globe
geordnete Liste la liste ordonnée
geordnete Menge (*math*) l'ensemble ordonné
geordneter Ausstieg aus der Kernenergie la sortie ordonnée du nucléaire
geordneter Baum (*inf*) l'arbre ordonné
geordnetes Paar (*math*) le couple ordonné, le doublet, la paire ordonnée
Georedundanz (*Datensicherung*) la géoredondance, la redondance géographique
georeferenzierte Rasterdaten (*pl*) les données matricielles géoréférencées
georeferenzierte Vektordaten (*pl*) les données vectorielles géoréférencées
geostationäre Übergangsbahn (GTO) l'orbite (*f*) de transfert géostationnaire
geostationärer Relaissatellit le satellite répéteur géostationnaire
geostationärer Satellit le satellite géostationnaire
geostationärer Transfer-Orbit (GTO) l'orbite (*f*) de transfert géostationnaire
geosynchroner Satellit le satellite géosynchrone
Geosynchronsatellit le satellite géosynchrone
Geothermiefeld le champ géothermique
Geothermieheizkraftwerk la centrale géothermique à cogénération
Geothermieheizwerk la centrale géothermique de chauffage
Geothermiekraftwerk la centrale géothermique
geothermische Energie l'énergie (*f*) géothermique
geothermische Tiefenstufe le gradient géothermique
geothermischer Gradient le gradient géothermique
geothermisches Kraftwerk la centrale géothermique
Geozaun (geofence) (*Smartphone-Fernabschaltung*) le périmètre virtuel
geozentrisches Weltbild la vision géocentrique du monde
gepaart (*Bauelemente*) apparié
gepackte Datei le fichier compacté, fichier comprimé
gepackte Dezimaldarstellung la représentation décimale condensée
gepackte Dezimalzahl le nombre décimal condensé
gepacktes Dateiformat le format de fichier compacté
Gepäckträger (*Fahrrad*) le porte-bagages
gepanzerter Virus (armo[u]red virus) le virus blindé
gepatchte Version (*Software*) la version rafistolée

geplante Obsoleszenz (*"Nichts hält mehr!"*) l'obsolescence programmée, la désuétude planifiée (*«Rien ne dure plus!»*)
geplante Vorgänge (*pl*) (*Windows*) les tâches planifiées
geplatzte Internetblase la bulle internet éclatée
gepolter Kondensator le condensateur polarisé
gepoltes Bauelement le composant polarisé
gepoltes Relais le relais polarisé
gepresste CD (Ggs.: gebrannte CD) le CD pressé, le CD préenregistré
gepresste DVD (Ggs.: gebrannte DVD) le DVD pressé, le DVD préenregistré
geprüfte Ausnahme (checked exception) l'exception déclarée
gepufferter Ausgang la sortie tamponnée
gepulst (*Laser*) pulsé
gequantelt (*phys*) quantifié
Gerade (*math*) la droite
gerade Adresse (*inf*) l'adresse (*f*) paire
gerade Funktion (*math*) la fonction paire
gerade Parität (*inf*) la parité paire
gerade Zahl le nombre pair
Geradeausempfänger le récepteur à amplification directe
Geradeausverstärkung l'amplification directe
Geraden (*pl*), windschiefe les droites (*f*) gauches
Geradengleichung (*math*) l'équation de la droite
gerader Kreiszylinder (*math*) le cylindre circulaire droit, le cylindre de révolution
gerader Stecker la fiche droite
geradlinig rectiligne
geradlinige Bewegung le mouvement rectiligne
Geradsichtprisma le prisme à vision directe
geradzahlige Oberschwingung l'harmonique (*f*) d'ordre paire
geradzahlige Oberwelle l'harmonique (*f*) d'ordre paire
geradzahliges Vielfaches le multiple pair
gerammelt volle Festplatte (*ugs*) le disque dur plein à craquer
Gerät, aktives implantierbares medizinisches (AIMD) le dispositif médical implantable actif
Gerät, blockorientiertes (block device) le périphérique orienté bloc
Gerät, busgespeistes (bus powered device) le périphérique alimenté par le bus
Gerät, unbekanntes (*inf*) le périphérique inconnu
Gerät, unverbasteltes (*TRX*) (*in Kleinanzeigen*) le poste non bidouillé, le poste non bricolé
Gerät, virtuelles (*inf*) le périphérique virtuel
Gerät, zeichenorientiertes (character device) le périphérique orienté caractère
Gerät auf Kanal 16 durchlaufen lassen veiller en permanence le canal 16, rester à l'écoute du canal 16
Gerät kleiner Leistung (*LPD / 10 mW*) l'appareil (*m*) de faible puissance
Gerät geringer Reichweite (SRD) l'appareil (*m*) de faible portée
Gerät für alle Sendearten (allmode transceiver) le poste tous modes, le transceiver tous modes
Gerät mit Strom versorgen alimenter le poste en courant
Gerät für unterwegs l'appareil (*m*) nomade
Geräte (*pl*) (*Ausrüstung*) le matériel
Geräte, ausgeblendete (*pl*) (*Gerätemanager*) les périphériques cachés
Geräteadministrator (*Android*) l'administrateur de périphériques
Geräteadresse (*E/A*) l'adresse (*f*) de périphérique
Gerätebatterie la batterie portative
Gerätebaum (device tree) (*inf*) l'arbre (*m*) de périphériques
Gerätebeschreibungssprache (EDDL) le langage de description des dispositifs électroniques
Gerätebetriebssystem le système d'exploitation (pour l')embarqué
Gerätedatei (device file) le fichier de périphérique
Geräteeinstellungen (*pl*) (*z.B. Drucker*) les paramètres (*m*) du périphérique
Geräteerkennung, automatische (ADR) la reconnaissance automatique de périphériques
Geräteinformationsdatei (**.inf*) le fichier d'information de configuration
Gerätekennung, internationale (IMEI) l'identité internationale d'équipement mobile (IIEM)
Gerätekonflikt (*inf*) le conflit de périphériques
Gerätekonstante la constante de l'appareil

Gerätemanager (*Windows*)	le gestionnaire de périphériques
Gerätename, lokaler (local device name)	le nom de périphérique local
Gerätenummer (UDID) (*iOS*)	l'identifiant (*m*) unique de l'appareil, l'identifiant UDID
Gerätenummer (SCSI ID)	l'identifiant (*m*) SCSI
Gerätepasswort (device password)	le mot de passe de l'appareil
Geräteschnittstelle (device interface)	l'interface (*f*) de périphérique
Geräteschutzschalter (CBE)	le disjoncteur pour équipement (DPE)
gerätespezifischer Treiber	le pilote de périphérique spécifique
Gerätestecker	le socle de connecteur
Gerätetreiber (device driver)	le pilote de périphérique
Gerätetreiberdatei (device driver file)	le fichier de pilote de périphérique
Gerätetreiber, virtueller (VXD)	le pilote de périphérique virtuel
Geräteverwaltung (*Windows* 7)	la gestion des périphériques
geraubte Daten (*pl*)	les données dérobées
Geräuschabstand	l'écart (*m*) tension-bruit
geräuscharm	silencieux
geräuschkompensierter Kopfhörer	le casque à compensation de bruit
Geräuschkulisse (*Umwelt*)	le fond sonore
Geräuschkulisse (*Mikrofon, Computerspiel*)	le bruitage
Gerber-Datei	le fichier Gerber
Gerber-Daten (*pl*)	les données (*f*) Gerber
geregelte Ausgangsspannung, zwischen 0 V und 15 V einstellbare (*Netzteil*)	la tension de sortie régulée réglable de 0 à 15 volts
geregelte Spannungsquelle	la source de tension régulée
geregelter Ausgang (*Netzteil*)	la sortie régulée
geregelter Katalysator (*Kfz*)	le catalyseur régulé
geregeltes Netzteil	l'alimentation régulée
gerichtete Größe	la grandeur orientée
gerichteter Baum (inf)	l'arbre orienté
gerichteter Graph	le graphe orienté
geriffelt (*z.B. Drehknopf*)	strié
geriffelte Lauffläche (*für Seitenläuferdynamo*)	la bande striée
Germaniumdiode	la diode au germanium
Germaniumkristall	le cristal de germanium
Germaniumtransistor	le transistor au germanium
gerootetes Android-Smartphone	le smartphone Android rooté, le smartphone Android raciné
Gerüchteküche	la foire aux ragots
gerufene Station (*Amateurfunk*)	la station appelée
gerundeter Wert	la valeur arrondie
Gerüst (*Bau*)	l'échafaudage
gesalzener Hash-Wert (salted hash value)	la valeur de hachage salée
gesalzener Streuwert (salted hash value)	la valeur de hachage salée
Gesamtdruck (*Gas*)	la pression totale
gesamte verfügbare Bandbreite aufsaugen (*Jargon*)	aspirer toute la bande passante disponible
Gesamtenergie	l'énergie totale
Gesamtenergieverbrauch	la consommation totale d'énergie
Gesamtgewicht, zulässiges (*Kfz*)	le poids total autorisé en charge (PTAC)
Gesamtjitter (TJ)	la gigue totale
Gesamtkapazität (*parallel*)	la capacité totale
Gesamtklirrgrad (THD)	la distorsion harmonique totale (DHT), le taux de distorsion harmonique totale
Gesamtladung	la charge totale
Gesamtrauschzahl	le facteur de bruit global
Gesamtspannung (*Reihenschaltung*)	la tension totale
Gesamtstrom (*Parallelschaltung*)	le courant total
Gesamtverlustleistung	la dissipation totale
Gesamtverstärkung (*dB*)	le gain total
Gesamtwiderstand (*in Reihe*)	la résistance totale
Gesamtwirkungsgrad (WPE)	le rendement à la prise
gesättigte Logik	la logique saturée

gesättigter Dampf	la vapeur saturée
geschachtelte Schleife (*inf*)	la boucle imbriquée
geschalteter Reluktanzmotor	le moteur à réluctance commutée
geschätzte Restzeit (*Herunterladen, Brennen etc.*)	le temps restant estimé
geschäumtes Dielektrikum	le diélectrique moussé, le diélectrique en mousse
Geschäftsstelle (*eines Vereins*)	le bureau
Geschick (know-how)	le savoir-faire
geschirmte Kupferdoppelader	la paire (de fils) de cuivre blindée
geschirmtes Gehäuse	le boîtier blindé
geschirmtes Kabel	le câble blindé
geschlossene Benutzergruppe (CUG)	le groupe fermé d'usagers (GFU)
geschlossene Apple-Welt	le monde fermé d'Apple
geschlossene Datei	le fichier fermé
geschlossene Feldlinie	la ligne de champ fermée
geschlossene Kurve (*math*)	la courbe fermée
geschlossene Lautsprecherbox	l'enceinte (*f*) acoustique close
geschlossene zeitartige Kurve (CTC)	la courbe fermée du genre temps
geschlossener Eisenkreis	le circuit magnétique fermé
geschlossener Kern	le noyau fermé
geschlossener Kopfhörer	le casque fermé, le casque à pavillons fermés
geschlossener Port	le port fermé
geschlossener Weg (*math*)	le chemin fermé
geschlossenes Gehäuse (*ohne Ausschnitte*)	le boîtier aveugle, le boîtier clos
geschlossenes Lautsprechergehäuse	l'enceinte (*f*) acoustique close
geschmiedet	forgé
geschrottete Hauptplatine (*Jargon*) (*z.B. durch ein fehlgeschlagenes BIOS-Update*)	la carte mère briquée
geschützte Datei	le fichier protégé
geschützte Inhalte (*pl*)	les contenus protégés
geschützte Partition	la partition protégée
geschützte Software knacken	craquer un logiciel protégé
geschützte Systemdatei	le fichier système protégé
geschützte Systemdateien ausblenden	masquer les fichiers systèmes protégés
geschützte Umgebung (*inf*)	l'environnement protégé
geschützter Adressbereich	la plage d'adresses protégée
geschützter Datenträger (*Kopierschutz*)	le support protégé
geschützter Modus (protected mode) (*inf*)	le mode protégé
geschützter Speicherbereich	la zone de mémoire protégée
geschütztes Leerzeichen (hard space)	l'espace imposé
geschütztes Verzeichnis	le répertoire protégé
geschwätzig (*z.B. im QSO*)	bavard
Geschwindigkeit, mittlere	la vitesse moyenne
Geschwindigkeit des Zeigers (*Maus*)	la vitesse de déplacement (du pointeur)
Geschwindigkeits- und Abstandsregeltempomat (ACC)	le régulateur de vitesse et d'espacement (RVE)
Geschwindigkeitsbegrenzer (*Kfz*)	le limiteur de vitesse
Geschwindigkeitsbeschänkung (*Verkehr*)	la limitation en vitesse
Geschwindigkeitsfilter (*phys*)	le filtre de vitesse
Geschwindiglkeitsklasse (*SD-Karten*)	la classe de vitesse
Geschwindigkeitsmessgerät ("Radarfalle")	le cinémomètre, la «boîte à images»
Geschwindigkeitsmessgerät, fest installiertes ("Starenkasten")	le radar routier fixe, la «boîte à images fixe»
Geschwindigkeitsüberschreitung (*Verkehr*)	l'excès (*m*) de vitesse
Geschwindigkeitsvektor	le vecteur vitesse
geschwungener Bildschirm	l'écran (*m*) incurvé
Gesellschaft, bargeldlose (cashless society)	la société sans éspèces
Gesellschaft, CO_2-freie	la société sans carbone
Gesellschaft, kybernetisch gesteuerte	la société sous contrôle cybernétique
gesellschaftliche Akzeptanz der Windenergie (*Nicht «acceptance»!*)	l'acceptation sociale de l'énergie éolienne
Gesellschaftssitz	le siège social
Gesetz der großen Zahlen	la loi des grands nombres

Das Gesetz der größten Gemeinheit. (Murphy) *La loi des embêtements maximaux.*

Gesetzeskraft la force de loi
Gesetzestext le texte de loi
Gesetzgebung la législation
gesetzliche Einheit l'unité légale
gesetzliche Zeit l'heure légale
gesetzliches Messwesen la métrologie légale
gesicherte Internetverbindung la connexion internet sécurisée
gesicherte PIN-Eingabe la saisie sécurisée du code PIN
gesicherte Übertragung (*Internet*) la transmission sécurisée
gesicherte Verbindung (*Internet*) la connexion sécurisée
gesicherte VPN-Verbindung la connexion RPV sécurisée
gesicherte virtuelle Umgebung (*inf*) l'environnement virtuel sécurisé
gesicherter Kommunikationskanal le canal de communication sécurisé
gesicherter Zugang l'accès sécurisé
gesichertes Online-Zahlungsverfahren la méthode de paiement en ligne sécurisée
gesichertes Online-Bezahlverfahren la méthode de paiement en ligne sécurisée
Gesichtserkennung, biometrische la reconnaissance faciale biométrique, la reconnaissance biométrique de visages
Gesichtserkennung austricksen déjouer la reconnaissance faciale
Gesichtserkennung überlisten déjouer la reconnaissance faciale
Gesichtserkennungsdienst le service de reconnaissance faciale
Gesichts-QSO (*scherzhaft für das persönliche Treffen von Funkamateuren*) le battement nul, le QSO visu
Gesichtsverfolgung (face tracking) le suivi du visage, le cadrage automatique du visage
gesockelter Prozessor (*Ggs.: fest eingelöteter*) le processeur sur support
gesockeltes BIOS (Ggs.: gelötetes BIOS) le Bios sur support
gesockeltes IC (Ggs.: gelötetes IC) le CI sur support
gesondert ausgewiesene Mehrwertsteuer la TVA ressortie
gespeicherte Energie (*Feld*) l'énergie emmagasinée
gespeicherte Energie (*techn*) l'énergie stockée
gespeister Reflektor (*Antenne*) le réflecteur piloté
gespeistes Element (*Antenne*) l'élément alimenté, l'élément attaqué directement
gesperrt (*SIMLOCK*) simlocké
gesperrte Datei le fichier bloqué
gesperrte Funktion (*Eigenschaft*) la fonctionnalité bloquée
gespiegelte Partition la partition dupliquée
gesplittetes Archiv (*inf*) l'archive (*f*) multivolume, l'archive scindée
Gespräch (*tel*) la communication (téléphonique)
Gespräch (*Unterhaltung*) la conversation
Gespräch, abgehendes (*tel*) l'appel sortant
Gespräch, ankommendes (*tel*) l'appel entrant
Gespräch, netzinternes (*tel*) l'appel (*m*) intraréseau (*Ohne Bindestrich!*)
Gesprächsaufkommen (*tel*) le volume de trafic téléphonique, le volume de communications
Gesprächsfaden (thread) (*Internet*) le fil de la discussion
Gesprächsguthaben (*tel*) le crédit de communication
Gesprächsminute (*Festnetz*) la minute de téléphonie fixe
Gesprächsminute (*Mobilfunknetz*) la minute de téléphonie mobile
Gesprächspartner(in) l'interlocuteur / l'interlocutrice
gesprochene Sprache (*Ggs.:* Schriftsprache) le langage parlé
gestaffelt (*Werte*) échelonné
Gestaltung, umweltgerechte (ecodesign) l'écoconception
gestapelter Strichcode (stacked barcode) le code à barres empilé
Geste le geste (*! nicht «la gesture» !*)
Geste, kontinuierliche le geste continu
Gestell (*z.B. 19"*) (rack) la baie
Gestell (*Regal*) l'étagère (*f*)

Gestencontroller	le contrôleur de gestes
Gesteneingabe (*Android 4.2, Swype etc.*)	la saisie à la volée
Gestenerfassung	la saisie de gestes
Gestenerkennung (gesture recognition)	la reconnaissance de gestes (*! nicht «de gestures» !*), la reconnaissance gestuelle
Gestenfunktion	la fonctionnalité gestuelle
gestengesteuert	commandé par gestes (*! nicht «par gestures» !*)
Gestenhandschuh	le gant contrôleur de gestes
Gestenkombination	la combinaison de gestes
Gestenkürzel	le raccourci gestuel
Gestenmaus (touch mouse)	la souris tactile
Gestenschnittstelle	l'interface gestuelle
Gestensensor	le capteur de gestes
Gestensteuerung	la commande gestuelle
Gestensteuerungsoberfläche	l'interface (*f*) de commande gestuelle
gesteuerte Quelle (*el*)	la source commandée
gesteuerter Gleichrichter	le redresseur contrôlé, le redresseur commandé
Gestik	la gestuelle
gestochen scharfes Bild	l'image parfaitement nette
gestockte Antennen (*pl*)	les antennes superposées
gestohlene Daten (*pl*)	les données dérobées
gestohlene Zugangsdaten (*pl*) (*Bankkonto*)	les données d'accès volées
gestopfte Sicherheitslücke	la faille de sécurité bouchée
gestört (*Telefon*)	en dérangement
gestörte Ausbreitungsbedingungen (*pl*) (*Funk*)	les conditions de propagation perturbées
gestörter Empfang (*Funk*)	la réception brouillée
gestörtes Erdmagnetfeld	le champ géomagnétique perturbé
gestörtes Signal	le signal perturbé
gestreckter Dipol Dipol (*Ggs.: Winkeldipol*)	le dipôle rectiligne
gestreckter Winkel (*math*)	l'angle plat
gestrecktes Silizium (strained silicon)	le silicium étiré
gesunder Menschenverstand (*brain.exe*)	le bon sens (*cerveau.exe*)
Gesundheitsdaten (*pl*)	les données médicales
Gesundheitskarte, elektronische (*Deutschland*)	le dossier médical personnel (DMP) (*France*)
Gesundheitsprobleme (*Funkamateurjargon*)	le QRM santé
getaktet (*z.B. mit 200 MHz*)	cadencé (*par ex. à 200 MHz*)
getaktete Internetverbindung (metered internet connection)	la connexion internet limitée
getaktete Stromversorgung	l'alimentation à découpage
getakteter Vorregler (*Netzteil*)	le prérégulateur à découpage
getaktetes Netzteil	l'alimentation à découpage
getarnte Schaddatei	le fichier malveillant camouflé
getasteter Träger	la porteuse manipulée
geteilter Bildschirm (split screen)	l'écran divisé
getönte Scheibe (*Kfz*)	la vitre teintée
getrennt (offline)	hors ligne, autonome, non connecté
getrenntes Netzteil	l'alimentation (secteur) externe, l'alimentation séparée
Getriebe (*Kfz*)	la boîte de vitesses
Getriebe (*Zahnradgetriebe*)	l'engrenage
Getriebe, stufenloses (CVT) (z.B. NuVinci®)	la transmission à variation continue
Getriebemotor	le moto-réducteur, l'électroréducteur
Getriebenabe (*Fahrrad*)	le moyeu d'engrenage (interne)
getriggerte Ablenkung (*Oszilloskop*)	le balayage déclenché
getriggerte Zeitablenkung (*Oszilloskop*)	le balayage déclenché
getriggerte Zeitbasis (*Oszilloskop*)	la base de temps déclenchée
geübtes Funkerohr	l'oreille exercée du radioamateur
Gewährleistung (*frühere Bezeichnung für --> Sachmängelhaftung*)	
Gewebeband	le ruban textile
Geweih (*scherzhaft für Mehrelement-Yagi-Antenne*)	l'antenne (f) «râteau», le râteau
Gewicht, spezifisches (*besser*: Dichte)	la densité, la masse volumique
Gewicht (*Punkt-Strich-Verhältnis bei der Morsetelegrafie*)	

	le rapport (des durées) point/trait
gewichtete Größe	la grandeur pondérée
gewichtete Summe	la somme pondérée
gewichteter Mittelwert	la valeur moyenne pondérée
gewichtetes Mittel	la moyenne pondérée
Gewicht(ung)sfunktion	la fonction de pondération
Gewichtung	la pondération
Gewichtungsfilter	le filtre de pondération, le filtre pondérateur
Gewinde (innen oder außen)	le filet
Gewindebohrer	le taraud
Gewindekern (*für den Abgleich*)	le noyau fileté
Gewinderohr	le tube fileté
Gewindeschneiden (*innen oder außen*)	le filetage
Gewinde schneiden (*innen oder außen*)	fileter
Gewindeschneiden (*nur innen!*)	le taraudage
Gewinde schneiden (*nur innen!*)	tarauder
Gewindeschneideisen	la filière
Gewindestange	la tige filetée
Gewindesstopfen	le bouchon fileté
gewinkelt	coudé
Gewinn (*über Kugelstrahler*) (*dBi*)	le gain isotrope
Gewinn über Dipol (*dBd*)	le gain sur le dipôle, le gain par rapport au dipôle
Gewitter	l'orage
Gewitterfront	le front orageux
Gewitterhäufigkeit	le niveau kéraunique
Gewitterregen	la pluie d'orage
Gewitterrisiko	le risque d'orage
Gewitterstörungen (*pl*) (*Funk*)	les parasites (*m*) d'orages
Gewitterwolke	le nuage orageux, le nuage d'orage
gewittrig	orageux
gewobbelter Spektrumanalysator	l'analyseur de spectre à balayage
gewöhnliche Differentialgleichung	l'équation différentielle ordinaire (EDO)
gewölbte Taste	la touche bombée
gezahnt (mit Rastung)	cranté
Gezeiten (*pl*)	les marées (*f*)
Gezeitenbremsung	le ralentissement dû aux marées, le ralentissement causé par les marées
Gezeiteneffekt	l'effet (*m*) des marées
Gezeitenenergie	l'énergie marémotrice
Gezeitenhub	l'amplitude (*f*) de la marée
Gezeitenkräfte (*pl*)	les forces marémotrices
Gezeitenkraftwerk	l'usine marémotrice, la centrale marémotrice
Gezeitenlagunenkraftwerk	la centrale marémotrice avec lagon artificiel
Gezeitenmühle	le moulin à marée, le moulin marémoteur
Gezeitenreibung	le frottement des marées
Gezeitenresonanz	la résonance des marées
Gezeitenstrom	le courant de marée
Gezeitentheorie	la théorie des marées
Gezeitenwulst	le bourrelet des marées
gezielte Werbung (targeted advertising)	la publicité ciblée
gezielter Angriff (*Schadsoftware*)	l'attaque ciblée
gezielter Anruf (*Amateurfunk*)	l'appel directif, l'appel dirigé
gezielter Trojanerangriff	l'attaque ciblée par cheval de Troie
gezieltes Abfischen (spear phishing)	le harponnage
gezündet (*Thyristor, Triac etc.*)	amorcé
GFK-Mast	le mât en plastique renforcé de fibres de verre, le mât en GRP
Giebel	le pignon
Giebelwand	le mur de pignon
Gierratensensor (yaw rate sensor YRS)	le capteur de lacet
Gießharz	la résine de coulée
GIF (graphic interchange format)	le format d'échange graphique
GIF-Datei, animierte	le fichier GIF animé

giftig | toxique
Giftmüll | les déchets (*m*) toxiques
GIG (global information grid) | le réseau d'information général
Gigabit | le gigabit
Gigabyte | le gigaoctet
Gigabytepreis (*Speichermedium*) | le prix au gigaoctet
Gigahertzwettlauf (*Prozessoren*) | la course aux gigahertz
Gigahertzwettrennen (*Prozessoren*) | la course aux gigahertz
Gigawattstunde (GWh) | le gigawattheure
GIGO (garbage in garbage out) | à mauvaise entrée, mauvaise sortie
Gilbertzellen-Mischer | le mélangeur à cellule de Gilbert
Gipskartonplatte | la plaque de carton-plâtre
Gitarrenschnittstelle, digitale | l'interface (*f*) guitare numérique
GIT (gate injection transistor) | le transistor à injection de grille
Gitarrenverstärker | l'amplificateur de guitare
Gitter (Beugungsgitter) | le réseau de diffraction
Gitter (Kristallgitter) | le réseau cristallin
Gitter (Steuergitter) | la grille
Gitter (*UTM*) | le quadrillage UTM
Gitter, optisches (*phys*) | le réseau optique
Gitter, reziprokes (*krist*) | le réseau réciproque
Gitterableitwiderstand | la résistance de fuite de grille
Gitterbasisschaltung (grounded grid) | le montage à grille commune, le montage grille à la masse
Gitterbatterie (*Röhre*) | la batterie de polarisation de grille
Gitterfehlanpassung (lattice mismatch) | le désaccord de maille, le désaccord de réseau
Gitterfehler (*Kristall*) | le défaut du réseau cristallin
Gittergleichrichtung (*Audion*) | la détection par la grille
Gitterkappe (*Röhre*) | le capuchon de grille
Gitterkondensator (*Röhre*) | le condensateur de grille
Gitterkonstante (*opt*) | la constante de réseau
Gitterkreis (*Röhre*) | le circuit de grille
Gittermast | le pylône (en treillis), le mât en treillis
Gittermonochromator (*opt*) | le monochromateur à réseau
Gitterparabolspiegel (*Antenne*) | la parabole grillagée
Gitterquantenchromodynamik (LQCD) | la chromodynamique quantique sur réseaux
Gitterreflektor (*Antenne*) | le réflecteur grillagé
Gitterschwingungen (*pl*) (*Kristall*) | les vibrations de réseau
Gitterspektrometer | le spectromètre à réseau
Gitterspektrum (*opt*) | le spectre du réseau
Gitterstrom (*Röhre*) | le courant de grille
Gitterstrom-Dip (*Grid-Dip-Meter*) | le creux de grille
Gitterstromeinsatz (*Röhre*) | l'apparition du courant de grille
Gitteruhr, optische (optical lattice clock) | l'horloge (*f*) à réseau optique
Gittervorspannung (*Röhre*) | la tension de polarisation de grille
Gitterwiderstand (*Röhre*) | la résistance de grille
Glas, hochbrechendes (*opt*) | le verre à indice de réfraction élevé
Glas, photonisches | le verre photonique
Glasbaustein | la brique de verre
Glasbruchmelder | le détecteur de bris de verre, le détecteur de bris de glace, le capteur de bris de glace, le détecteur de bris de vitre
gläserne Bürgerin | la citoyen transparente
gläserner Bürger | le citoyen transparent
gläserner Surfer (*Internet*) | l'internaute transparent
Glasfaser (*mech*) | la fibre de verre
Glasfaser, optische (GOF) (*Datenübertragung*) | la fibre optique en verre
Glasfaseranschluss ans Haus (FTTB) | la fibre (optique) jusqu'à l'immeuble
Glasfaseranschluss zum Kabelverzweiger (FTTC) | la fibre (optique) jusqu'au trottoir
Glasfaseranschluss zum Schreibtisch (FTTD) | la fibre (optique) jusqu'au bureau
Glasfaseranschluss in die Wohnung (FTTH) | la fibre (optique) jusqu'au domicile, la fibre (optique) jusqu'à l'abonné
Glasfaserinternetzugang | l'accès (*m*) à internet par la fibre optique

Glasfaserkabel	le câble à fibres optiques
Glasfaserkunde (*FTTH*)	le client à la fibre (optique), le client «fibré», l'abonné à la fibre (optique), l'abonné «fibré»
Glasfasernetz	le réseau en fibre optique, le réseau de fibres optiques
Glasfaserschnittstelle	l'interface (*f*) fibre optique
Glasfasersteckverbinder	le connecteur fibre optique
Glasfaser-TAL (*tel*)	la boucle locale fibre (optique)
Glasfaserteilnehmeranschlussleitung	la boucle locale fibre (optique)
Glasfasertransatlantikkabel	le câble transatlantique à fibres optiques
Glasfaserunterseekabel	le câble sous-marin à fibres optiques
Glasfaserverbundwerkstoff	le matériau composite à fibres de verre
glasfaserverstärkter Kunststoff (GFK)	le plastique renforcé de fibres de verre
glasfaserverstärktes Epoxidharz	la résine époxyde renforcée de fibres de verre
Glasfaserzugang	l'accès (*m*) (à internet) par la fibre optique
Glasfaserzugangsnetz	le réseau d'accès en fibre optique
Glasfibermast	le mât en fibre de verre
Glasfiberschiebemast	le mât télescopique en fibre de verre
Glasfiberteleskopmast	le mât télescopique en fibre de verre
Glasgehäuse (*z.B. Quarz*)	le boîtier verre
glasierter Drahtwiderstand	la résistance bobinée vitrifiée
Glaskeramik	la vitrocéramique
Glasmatte	le mat de verre
Glaspapier	le papier à verre
Glasrohrsicherung	le fusible sous verre
Glasschneider	le coupe-verre
Glassockellampe	la lampe à tige de verre
Glassubstrat	le substrat de verre
Glasvlies	le mat de verre
Glaswolle	la laine de verre
glatte Kurve (*math*)	la courbe lisse
Glatteisgefahr (*Schild*)	«risque de verglas»
Glatteiswarner (*Kfz*)	l'avertisseur de verglas
glätten (*Tiefpass*)	lisser
Glättung, exponentielle (*math*)	le lissage exponentiel
Glättung, kapazitive (*Gleichrichter*)	le lissage capacitif
Glättungsdrossel	la self de lissage
Glättungsfilter (*DA-Umsetzung*)	le filtre de lissage
Glättungskondensator	le condensateur de lissage
glaubhafte Abstreitbarkeit (*krypt*)	le déni plausible
gleich (*math*)	égal à
gleichberechtigt (*Funkdienste*)	à égalité de droits
Gleichfeld, elektrisches	le champ électrique continu
Gleichfeld, magnetisches	le champ magnétique continu
gleichförmige Bewegung	le mouvement uniforme
gleichgerichtete Netzspannung (*230 V*)	la tension secteur redressée
gleichgerichtete Spannung	la tension redressée
gleichgerichtete Wechselspannung	la tension alternative redressée
gleichgerichteter Wechselstrom	le courant alternatif redressé
Gleichgewicht, indifferentes	l'équilibre indifférent
Gleichgewicht, labiles	l'équilibre (*m*) instable
Gleichgewicht, stabiles	l'équilibre (*m*) stable
Gleichgewicht, thermisches	l'équilibre (*m*) thermique
Gleichgewichtszustand	l'état (m) d'équilibre
gleichgradig stetig (*math*)	équicontinu
gleichgradige Stetigkeit	l'équicontinuité
Gleichheitszeichen (*math*)	le signe d'égalité
Gleichkanalbetrieb (*Funk*)	l'exploitation sur voie commune
Gleichkanalstörung	l'interférence sur canal commun
Gleichkomponente, überlagerte	la composante continue superposée
Gleichlauf	le synchronisme
Gleichlauffehler	l'erreur (*f*) de synchronisme
Gleichlaufschwankung	la variation du synchronisme
gleichmächtige Mengen (*pl*)	les ensembles (*m*) de même cardinal

gleichmäßig beschleunigte Bewegung le mouvement uniformément accéléré
gleichmäßig beschränkt (*math*) uniformément borné
gleichmäßig konvergente Funktionenfolge la suite uniformément convergente de fonctions
gleichmäßig gegen die Nullfunktion konvergierende Funktionenfolge
la suite de fonctions convergeant uniformément vers la fonction nulle
gleichmäßig stetig (*math*) uniformémemt continu
gleichmäßige Konvergenz la convergence uniforme
gleichmäßige Stetigkeit la continuité uniforme
gleichnamig (*Ladungen*) de même nom
gleichnamige Brüche (*pl*) (*math*) les fractions de même dénominateur
gleichnamig machen (*Brüche*) (*math*) réduire des fractions au même dénominateur
gleichnamige Pole(*pl*) les pôles (*m*) de même nom
Gleichnamigmachen (*Brüche*) (*math*) la réduction au même dénominateur
gleichphasig (in Phase) équiphasé, en phase
gleichphasig gespeist alimenté en phase
Gleichphasigkeit la concordance des phases
gleichrangig (*Funkdienst*) à égalité de droits
gleichrichten redresser
Gleichrichter (Demodulator) le détecteur
Gleichrichter, gesteuerter le redresseur contrôlé, le redresseur commandé
Gleichrichter, phasenempfindlicher le redresseur sensible à la phase
Gleichrichter, ungesteuerter le redresseur non contrôlé
Gleichrichterbrücke le pont redresseur
Gleichrichterdiode la diode redresseuse, la diode de redressement
Gleichrichterdiode, schnelle la diode de redressement rapide
Gleichrichterröhre le tube redresseur
Gleichrichterschaltung (*im Schaltbild*) le circuit redresseur
Gleichrichterschaltung (*bestimmter Typ*) le montage redresseur
Gleichrichterstromversorgung l'alimentation redresseur
Gleichrichterunterwerk la sous-station de redressement
Gleichrichterwerk (*z.B. für Stadtbahn*) le poste de redressement
Gleichrichterwirkung l'effet (*m*) de redressement, l'effet redresseur
Gleichrichtung (*Wechselstrom*) le redressement
Gleichrichtung (*Demodulation*) la détection
Gleichrichtwert (Betragsmittelwert) la valeur redressée
gleichschenklig-rechtwinkliges Dreieck le triangle isocèle rectangle
gleichschenkliges Dreieck le triangle isocèle
gleichschenkliges Trapez le trapèze isocèle
gleichseitige Hyperbel l'hyperbole (*f*) équilatère
gleichseitiges Dreieck le triangle équilatéral
Gleichspannung, überlagerte la tension continue superposée
Gleichspannungsanteil la composante continue
Gleichspannungsgegenkopplung la contre-réaction en tension continue
gleichspannungsgekoppelter Verstärker l'amplificateur à liaisons continues, l'amplificateur à couplage en continu,
l'amplificateur à liaisons directes, l'amplificateur à couplage direct
Gleichspannungskomponente la composante continue
Gleichspannungskomponente wiederherstellen (clamping)
recréer la composante continue
Gleichspannungskopplung (*Verstärker*) le couplage en continu, le couplage direct
Gleichspannungsquelle la source de tension continue
Gleichspannungssignal le signal à tension continue
Gleichspannungsverstärker l'amplificateur à liaisons continues, l'amplificateur à couplage en continu,
l'amplificateur à couplage direct, l'amplificateur à liaisons directes,
l'amplificateur de tension continue
Gleichspannungswandler, bidirektionaler le convertisseur continu-continu bidirectionnel
Gleichstrom, pulsierender le courant continu pulsé
Gleichstrom, zerhackter le courant continu haché
Gleichstromeingangsleistung la puissance d'entrée en courant continu

Gleichstromersatzschaltbild	le schéma équivalent en continu
Gleichstromfahrmotor	le moteur de traction à courant continu
Gleichstromgegenkopplung	la contre-réaction en courant continu
Gleichstromgenerator (*Maschine*)	la génératrice à courant continu, la dynamo
Gleichstromheizung (*Röhre*)	le chauffage à courant continu
Gleichstrom-Josephson-Effekt	l'effet (*m*) Josephson continu
Gleichstrom-Kommutatormotor	le moteur à collecteur à courant continu
Gleichstromkommutierungsschalter (MRTB)	le disjoncteur de transfert du retour métallique (DTRM)
Gleichstromkraftwerk	la centrale à courant continu
Gleichstromkreis	le circuit en courant continu
Gleichstrom-Kurzkupplung (GKK)	le poste de conversion dos-à-dos
Gleichstromkurzkupplung	l'interconnexion dos à dos à courant continu, l'interconnexion CCHT dos à dos
Gleichstromladesäule (*E-Kfz*)	la borne de charge en courant continu
Gleichstromleistung	la puissance en courant continu
Gleichstromlichtbogen	l'arc (*m*) à courant continu
Gleichstrommaschine	la machine à courant continu
Gleichstrommotor	le moteur à courant continu, le moteur CC
Gleichstrommotor, bürstenbehafteter	le moteur à courant continu à balais
Gleichstrommotor, bürstenloser	le moteur à courant continu sans balais
Gleichstrommotor, eisenloser	le moteur à courant continu sans fer
Gleichstromnetz	le réseau à courant continu
Gleichstromnetz, überlagertes (DC overlay)	le réseau à courant continu superposé
Gleichstromniederspannungsnetz	le réseau électrique basse tension à courant continu
Gleichstromquelle	la source de courant continu
Gleichstromseite	le côté courant continu
gleichstromseitig	(du) côté courant continu
Gleichstromspeisung	l'alimentation en courant continu
Gleichstromsteckverbinder für Photovoltaiksysteme	le connecteur pour applications en courant continu pour systèmes photovoltaïques
Gleichstromsteller	le hacheur
Gleichstromtachogenerator	la dynamo tachymétrique
Gleichstromversorgung	l'alimentation en courant continu
Gleichstromvormagnetisierung	la préaimantation en courant continu
Gleichstromverstärkung (*Wert*)	le gain en courant continu
Gleichstromwiderstand (DCR)	la résistance en (courant) continu
Gleichstromzwischenkreis	le circuit intermédiaire à courant continu
Gleichtakt	le mode commun
Gleichtaktaussteuerbereich	la plage de mode commun
Gleichtaktaussteuerung	l'attaque (*f*) en mode commun
Gleichtaktdrossel	la self de choc (en) mode commun, la self de mode commun
Gleichtakteingangsspannung	la tension de mode commun d'entrée
Gleichtakteingangsspannungsbereich	la plage de tension d'entrée en mode commun, la plage de tension de mode commun d'entrée
Gleichtakteingangswiderstand	la résistance d'entrée en mode commun
Gleichtaktfilter	le filtre de mode commun
Gleichtaktimpedanz	l'impédance (*f*) en mode commun
Gleichtaktsignal	le signal de mode commun
Gleichtaktstörspannung	la tension perturbatrice en mode commun
Gleichtaktstörung (*EMV*)	la perturbation en mode commun (*CEM*)
Gleichtaktstrom	le courant en mode commun
Gleichtaktunterdrückung	la réjection en mode commun
Gleichtaktunterdrückung (common mode rejection ratio CMRR)	le rapport de réjection du mode commun (RRMC)
Gleichtaktverstärkung (*Vorgang*)	l'amplification en mode commun
Gleichtaktverstärkung (*dB*)	le gain en mode commun
Gleichung, algebraische	l'équation algébrique
Gleichung, biquadratische	l'équation biquadratique, l'équation bicarrée
Gleichung, charakteristische	l'équation caractéristique
Gleichung, diophantische	l'équation diophantienne
Gleichung, kubische	l'équation cubique
Gleichung, lineare	l'équation linéaire

Gleichung, quadratische	l'équation quadratique
Gleichung, transzendente	l'équation transcendante
Gleichung aufstellen	poser une équation
Gleichung dritten Grades	l'équation du 3ème degré
Gleichung erfüllen	satisfaire à une équation
Gleichung höheren Grades	l'équation d'un degré plus élevé
Gleichung lösen	résoudre une équation
Gleichung zweiten Grades	l'équation du second degré
Gleichungseditor (*inf*)	l'éditeur d'équations
Gleichungssystem, homogenes lineares	le système d'équations linéaires homogène
Gleichungssystem, inhomogenes lineares	le système d'équations linéaires non homogène
Gleichungssystem, überbestimmtes	le système d'équations surdéterminé
Gleichungssystem, unterbestimmtes	le système d'équations sous-déterminé
Gleichungssystem lösen	résoudre un système d'équations
Gleichungssystem zweier Gleichungen mit zwei Unbekannten, lineares	le système de deux équations linéaires à deux inconnues
Gleichverteilungssatz (*phys*)	la loi de l'équipartition
Gleichwellenbetrieb (*Funk*)	le fonctionnement en mode isofréquence
Gleichwellennetz (SFN)	le réseau isofréquence
Gleichwellennetz, synchrones	le réseau isofréquence synchrone
Gleichwellenrundfunk	la radiodiffusion sur onde commune
Gleichwinkelantenne	l'antenne (*f*) équiangulaire
gleichzeitig von 1 auf 0 gehen (*inf*)	passer simultanément de 1 à 0
gleichzeitig sprechen (*z.B. im QSO*)	parler en même temps
gleichzeitiger Zugriff	l'accès simultané
Gleichzeitigkeit (*phys*)	la simultanéité
Gleichzeitigkeitsfaktor (*el*)	le coefficient de simultanéité, le facteur de simultanéité
gleiten	glisser
gleitender Arbeitspunkt	le point de fonctionnement glissant
gleitender Mittelwert	la (valeur) moyenne mobile, la (valeur) moyenne glissante
gleitendes Mittelwertfilter	le filtre à moyenne glissante, le filtre à moyenne mobile
Gleitkommaalgorithmus	l'algorithme (*m*) en virgule flottante
Gleitkommaarithmetik	l'arithmétique (*f*) en virgule flottante
Gleitkommaberechnung	le calcul en virgule flottante
Gleitkommaberechnungen ausführen	effectuer [efɛktɥe] des calculs en virgule flottante
Gleitkommadarstellung, normalisierte	la représentation en virgule flottante normalisée
Gleitkomma-DSP	le DSP à virgule flottante
Gleitkommadualzahl	le nombre dual à virgule flottante
Gleitkommaerweiterung	l'extension virgule flottante
Gleitkommaexponent	la caractéristique
Gleitkommafehler	l'erreur (*f*) de virgule flottante
Gleitkommaformat	le format à virgule flottante
gleitkommaintensive Anwendung	l'application à forte intensité de calcul en virgule flottante
Gleitkommaleistung (*Prozessor*)	la performance en virgule flottante
Gleitkommamodell	le modèle de la virgule flottante
Gleitkommanull (*inf*)	le zéro à virgule flottante
Gleitkommaoperation (FLOP)	l'opération en virgule flottante
Gleitkommaprozessor	le processeur en virgule flottante
Gleitkommarecheneinheit (FPU)	l'unité (*f*) de calcul en virgule flottante, l'unité (*f*) à virgule flottante, l'unité (*f*) de traitement en virgule flottante
Gleitkommarechnung	le calcul en virgule flottante
Gleitkommaregister	le registre à virgule flottante
Gleitkommatyp	le tpye en virgule flottante
Gleitkommavariable	la variable à virgule flottante
Gleitkommazahl, binäre	le nombre à virgule flottante binaire
Gleitkommazahl, dezimale	le nombre à virgule flottante décimal
Gleitkommazahl doppelter Genauigkeit	le nombre à virgule flottante en double précision
Gleitkommazahl einfacher Genauigkeit	le nombre à virgule flottante en simple précision
Gleitkommazahl vierfacher Genauigkeit	le nombre à virgule flottante en quadruple précision
Gleitkontakt	le contact glissant
Gleitlager	le palier lisse

Gleitreibung	le frottement de glissement
Gleitsichtglas (*Brille*)	le verre progressif
Glied (*Folge*) (*math*)	le membre
Glied (*Kette*)	le maillon
Glied (*Reihe*) (*math*)	le terme
Glieder höherer Ordnung vernachlässigen (*Reihe*)	négliger les termes d'ordre supérieur
Gliedermaßstab (*früher:* Zollstock)	le double mètre
gliedweise Differenzierbarkeit (*Reihe*)	la dérivabilité terme à terme
gliedweise differenzieren (*Reihe*)	dériver terme à terme
gliedweise integrieren (*Reihe*)	intégrer terme à terme
gliedweises Differenzieren (*Reihe*)	la dérivation terme à terme
gliedweises Integrieren (*Reihe*)	l'intégration terme à terme
Glimmabstimmanzeigeröhre	le tube à lueur indicateur d'accord
Glimmentladung	la décharge luminescente
Glimmentladungsspektroskopie	la spectroscopie à décharge luminescente
Glimmer	le mica
Glimmerblatt	la lame de mica
Glimmerkondensator	le condensateur au mica
Glimmerpapier	le papier de mica
Glimmerzwischenscheibe	l'intercalaire (m) mica
Glimmlampe	la lampe à lueur, la lampe à néon
Glimmlampenkippschaltung	le relaxateur à néon
Glimmröhre	le tube à lueur, le tube luminescent
Glimmstabilisatorröhre	le tube stabilisateur de tension à néon, le tube stabilisateur à gaz
Glimmstarter (*Leuchtstoffröhre*)	l'amorceur à lueur, le starter à lueur
Glitch (*DA-Umsetzer*)	l'état fugitif
globale Erwärmung	l'échauffement planétaire, l'échauffement de la planète
globale Variable (*inf*)	la variable globale
globales Dorf (global village)	le village planétaire
globales Erwärmungspotential (GWP)	le pouvoir de réchauffement global (PRG)
globales Satellitennavigationssystem (GNSS)	le système de positionnement et de datation par satellites
Globalisierung	la mondialisation
Globalisierungskritiker(in)	l'altermondialiste
Glocke (Fahrradklingel)	le timbre avertisseur, la sonnette de vélo
Glocke (Käseglocke)	la cloche à fromage
Glocke (Kirchenglocke)	la cloche
Glockenankermotor	le moteur (à induit en) cloche
Glockenfilter (peak filter)	le filtre en cloche
Glockenkurve (*Gauß*)	la courbe en cloche
Glockenspiel (*Hausklingel*)	le carillon
Glotze (Fernsehgerät) (*pej*)	la lucarne, la téloche, la «poubelle à images»
Glühdraht	le fil incandescent
Glühdrahtprüfung (*IEC 60335*)	l'essai (*m*) au fil incandescent
Glühdrahttest (*IEC 60335*)	le test au fil incandescent
Glühemission	l'émission thermoélectronique, la thermoémission
Glühfaden (*einer Glühlampe*)	le filament incandescent
Glühfaden, doppelt gewendelter	le filament à double boudinage
Glühfaden, einfach gewendelter	le filament à simple boudinage
Glühfunzel (*pej*)	la loupiote à incandescence
Glühkathode	la cathode incandescente, la cathode à incandescence
Glühkerze (*Dieselmotor*)	la bougie de préchauffage
Glühlampe (*! nicht "Glühbirne" !*)	la lampe à incandescence
Glühlampenheizung	le chauffage photothermique

<u>*Anmerkung*</u>

Hinter der "Glühlampenheizung" steckt die Idee, das Glühlampenverbot der EU zu umgehen, indem man die klassischen Glühlampen einfach als Wärmequellen verkauft, was sie ja eigentlich auch sind: schließlich wird die hineingesteckte elektrische Energie zu 95% in Wärme und nur zu 5% in Licht verwandelt. Man steckt also einfach einige Glühlampen in ein geeignetes Gehäuse und verkauft das Ganze als Heizung. Bisher sind die "Erfinder" allerdings vor Gericht gescheitert.

Glühlampenverbot — l'interdiction des lampes à incandescence
Glühwendel — le filament boudiné
GMR-Effekt — l'effet magnétorésistif géant
GMR-Kopf (*Festplatte*) — la tête GMR
GMR-Sensor — le capteur à magnétorésistance géante
GNSS (global navigation satellite system) — le système de navigation global par satellites
gödelscher Unvollständigkeitssatz — le théorème d'incomplétude de Gödel
Gold (Au) — l'or (*m*)

Es ist nicht alles Gold, was glänzt. — *Tout ce qui brille n'est pas de l'or.*

---

goldbachsche Vermutung — la conjecture de Goldbach
goldbachsche Vermutung, schwache — la conjecture faible de Goldbach, la conjecture impaire de Goldbach
goldbachsche Vermutung, starke — la conjecture forte de Goldbach
Goldblatt-Elektroskop — l'électroscope (*m*) à feuilles d'or
goldener Schild (golden shield) (*China*) — le bouclier d'or
goldener Schnitt $(1 + \sqrt{5})/2$ — le nombre d'or
Gondel (*Windenergieanlage*) — la nacelle
googeln (to google) — googler, faire une recherche sur Google
googeln (sich!) — se googler
Googeln — le googlage
Google-Anfrage starten — lancer une requête dans Google
(Google bombing) — le bombardement Google
Google-Ergebnisseite — la page des résultats de Google
Google-Steuer — la taxe Google
Google-Suche — la recherche sur Google, la recherche Google
Google-Suche, verschlüsselte — la recherche Google chiffrée, la recherche Google cryptée
Google-Übersetzung — la traduction googlienne
Google zerschlagen (*EU-Wunschtraum*) — démanteler Google
Gorilla-Glas — le verre Gorilla®
Gott-Modus (God mode) (*Windows* 7) — le mode Dieu
Gouraud-Schattierung (Gouraud shading) — l'ombrage Gouraud
GP-Antenne (ground plane antenna) — l'antenne (*f*) à plan de sol, l'antenne (*f*) ground plane, l'antenne GP
GP-Antenne, gefaltete — l'antenne (*f*) ground plane repliée, l'antenne (*f*) ground plane demi-trombone
GPGPU (general purpose computing on graphics processing units) — le calcul généraliste sur unités graphiques
GPRS (general packet radio service) — le service général de radiocommunication par paquets
GPS (global positioning system) — le système de localisation mondial(e)
GPS, mobilfunkgestütztes — le GPS assisté par le réseau de téléphonie mobile
GPS-Armbanduhr — la montre-bracelet GPS
GPS-Austauschformat (*.gpx*) — le format d'échange de données GPS
GPS-Bake — la balise GPS
GPS-Chip, integrierter — la puce GPS intégrée
GPS-Chipsatz — le jeu de circuits GPS
GPS-Daten (*pl*) — les données (*f*) GPS
GPS-Datenformat — le format de données GPS
GPS-Datenlogger — l'enregistreur de données GPS
GPS-disziplinierter Oszillator (GPSDO) — l'oscillateur discipliné par GPS
GPS-Empfänger — le (récepteur) GPS
GPS-Empfängermodul — le module récepteur GPS
GPS-Empfangschip — la puce de réception GPS
GPS-Empfangsmodul — le module de réception GPS
GPS-fähiges Fotohandy — le photophone GPS
GPS-Fahrradcomputer — l'ordinateur de vélo GPS
GPS-Frequenznormal — l'étalon (*m*) de fréquence piloté par GPS

GPS-Frontend	le module frontal GPS
GPS-Gerät	le dispositif de navigation GPS
GPS-gestützte Handy-Navigation	la navigation (par) GPS sur (téléphone) mobile
GPS-gestützte Navigation	la navigation assistée par GPS
GPS-gestützte Schatzsuche (geocaching)	la chasse au trésor assistée par GPS
GPS-Handy	le (téléphone) mobile avec GPS intégré
GPS-Höhenmessung	l'altimétrie par GPS
GPS-Hundehalsband	le collier de chien GPS
GPS-Katzenhalsband	le collier de chat GPS
GPS-Logger	l'enregistreur de données GPS
GPS-Maus	la souris GPS
GPS-Navigation	la navigation (par) GPS
GPS-Navigation, internetgestützte (off-board navigation)	la navigation GPS en mode connecté
GPS-Navigation ohne Internetverbindung (on-board navigation)	la navigation GPS en mode déconnecté
GPS-Navigationsdaten	les données (*f*) de navigation GPS
GPS-Ortung	la localisation par GPS
GPS-Oszillator (GPSDO)	l'oscillateur asservi par GPS
GPS-Recorder	l'enregisteur GPS
GPS-Schatzsuche (geocaching)	la chasse au trésor assistée par GPS
GPS-Schnittstelle	l'interface (*f*) GPS
GPS-Schnitzeljagd (geocaching)	la chasse au trésor assistée par GPS
GPS-Signalanzeige	l'indicateur (de réception) du signal GPS
GPS-Sportuhr	la montre de sport (équipée de) GPS
GPS-Störer (*Gerät*) (GPS jammer)	le brouilleur (de) GPS
GPS-Störsender (GPS jammer)	le brouilleur (de) GPS
GPS-synchronisiertes Frequenznormal	l'étalon (*m*) de fréquence piloté par GPS
GPS-Überwachung	la surveillance par GPS
GPS-Überwachungssystem	le système de surveillance par GPS
GPS-Zeit	l'heure (*f*) GPS
GPT-Schutzpartition	la partition de protection GPT
GPU (graphic processing unit)	l'unité (*f*) de traitement graphique
GPU-Beschleunigung	l'accélération par le GPU
GPU-Hardwarebeschleunigung	l'accélération matérielle par le GPU
GPU-Rendern (Ggs.: Software-Rendern)	le rendu (par) GPU
Grabbeltisch (*ugs*)	la table à farfouille
Graben, digitaler (*Gesellschaft*)	le fossé numérique
Grabenisolation, flache (STI)	l'isolation par tranchée peu profonde
Grabenisolation, tiefe (DTI)	l'isolation par tranchée profonde
Grabenstruktur	la structure en tranchée
Grabentechnologie (trench technology)	la technologie en tranchée
Grabstätte 2.0 (*QR-Code auf Grabsteinen*)	la tombe 2.0, la sépulture 2.0
Grabsteineffekt (tombstoning) (*SMD*)	l'effet (*m*) (de) pierre tombale (*CMS*)
Grad (*akademisch*)	le grade (universitaire)
Grad (*temp, geogr, math*)	le degré
Grad Celsius (°C)	le degré Celsius

Anmerkung:
"Grad Kelvin" (°K) gibt es schon seit über 40 Jahren nicht mehr; die Einheit heißt jetzt einfach "Kelvin" (K) (Betonung auf der ersten Silbe).

Hinweis zur Schreibweise von Celsius-Graden:
*Die Einheit heißt °C, folglich schreibt sich eine Temperaturangabe z.B. 30 °C (und nicht etwa, wie oft zu lesen, 30° C). Übrigens heißt es "**der** Grad Celsius" (und nicht "das ...").*

Gradient (*Vektorfeld: grad*)	le gradient
Gradient, geothermischer	le gradient géothermique
Gradientenfaser (*LWL*)	la fibre à gradient d'indice, la fibre à variation continue d'indice
Gradientenindexfaser (*LWL*)	la fibre à gradient d'indice, la fibre à variation continue

d'indice

Gradientenlinse	la lentille à gradient d'indice
Graetz-Gleichrichter	le pont de Graëtz
Graetz-Schaltung	le montage à pont de Graëtz, le pont de Graëtz
Grafik (*grafische Technik*)	**la** graphique
Grafik (*Kunstrichtung*)	les arts (m) graphiques
Grafik (*Darstellung*)	**le** graphique
Grafikbeschleuniger	l'accélérateur graphique
Grafikbetrachter (*inf*)	la visionneuse graphique
Grafikbibliothek	la bibliothèque graphique
Grafikchip, dedizierter	la puce graphique dédiée
Grafikchip, integrierter	la puce graphique intégrée
Grafikcoprozessor	le coprocesseur graphique
Grafikcursor	le curseur graphique
Grafikdaten (*pl*)	les données (*f*) graphiques
Grafikeditor	l'éditeur de graphiques
Grafikeinheit (*GPU*)	l'unité (*f*) de traitement graphique
Grafikeinheit, integrierte (IGP)	l'unité (*f*) de traitement graphique intégrée
Grafikelement (sprite)	l'image-objet (*f*), le lutin
Grafikformat (*inf*)	le format graphique
grafikintensive Anwendung	l'application gourmande en graphique
Grafikkarte, aktiv gekühlte	la carte graphique refroidie activement, la carte graphique à refroidissement actif
Grafikkarte, CUDA-fähige	la carte graphique supportant CUDA
Grafikkarte, hardwarebeschleunigte	la carte graphique à accélération matérielle
Grafikkarte, OpenGL-fähige	la carte graphique supportant OpenGL
Grafikkarte, passiv gekühlte	la carte graphique refroidie passivement, la carte graphique à refroidissement passif
Grafikkarte, spieletaugliche	la carte graphique appropriée aux jeux
Grafikkarte, sündhaft teure (*ugs*)	la carte graphique coûtant la peau des fesses
Grafikkarte, übertaktete	la carte graphique surcadencée
Grafikkarte, virtuelle	la carte graphique virtuelle
Grafikkarte, werksseitig übertaktete	la carte graphique surcadencée d'usine
Grafikkarte abschalten	désactiver la carte graphique
Grafikkarte belegt zwei Steckplätze	la carte graphique occupe deux emplacements
Grafikkarte mit dediziertem Speicher	la carte graphique à mémoire dédiée
Grafikkarte mit eigenem Speicher	la carte graphique à mémoire dédiée
Grafikkarten-BIOS	le Bios de la carte graphique
Grafikkartenhersteller	le constructeur de cartes graphiques
Grafikkartenkopplung	le couplage de cartes graphiques
Grafikkartensignal	le signal envoyé par la carte graphique, le signal émis par la carte graphique
Grafikkartentreiber	le pilote de carte graphique
Grafikkern (shader core)	le cœur graphique
Grafikkern, integrierter	le cœur graphique intégré
Grafikleistung (*fps*) (*PC*)	la performance graphique
Grafikmodus (*PC*)	le mode graphique
Grafikport	le port graphique
Grafikprogramm	le grapheur, le logiciel graphique, le graphiciel
Grafikprogrammierung	la programmation graphique
Grafikprozessor (GPU)	le processeur graphique
Grafikprozessor, integrierter (IGP)	le processeur graphique intégré
Grafikprozessor, schneller	le processeur graphique rapide
Grafikschnittstelle	l'interface (*f*) graphique
Grafikspeicher (*PC*)	la mémoire graphique
Grafikstack	la pile graphique
Grafiksubsystem	le sous-système graphique
Grafiktablett	la tablette graphique
Grafiktreiber	le pilote graphique
Grafikzeichen	le caractère graphique
grafisch aufgemotzte Version (*Jargon*)	la version retapée graphiquement
grafisch darstellen	représenter graphiquement
grafische Bedienoberfläche (GUI)	l'interface (*f*) utilisateur graphique (IUG)

grafische Benutzeroberfläche (GUI)	l'interface (*f*) utilisateur graphique (IUG)
grafische Benutzerschnittstelle (GUI)	l'interface (*f*) utilisateur graphique (IUG)
grafische Darstellung	la représentation graphique, le graphique
grafische Darstellung anfertigen	tracer une représentation graphique
grafische Entwicklungsplattform	la plate-forme de développement graphique
grafische Programmiersprache	le langage de programmation graphique
grafische Programmierumgebung	l'environnement de programmation graphique
grafischer Aufsatz (*z.B. Windows 3.1 auf MS-DOS*)	la surcouche graphique
grafischer Coprozessor	le coprocesseur graphique
grafischer Paketmanager (*Linux*)	le gestionnaire de paquetage graphique
grafisches Administrationswerkzeug	l'outil (*m*) d'administration graphique
grafisches Programmiersystem (*z.B. Labview*)	le système de programmation graphique
Grammatik, formale	la grammaire formelle
Grammatik, kontextfreie (CFG)	la grammaire libre de contexte
Grammatik, kontextsensitive (CSG)	la grammaire sensible au contexte
Grammatikfehler	la faute de grammaire
Grammatikprüfprogramm	le vérificateur de grammaire, le vérificateur grammatical
Grammatikprüfung	la vérification grammaticale
Grammatur (g/m^2)	le grammage
Grammophon®	le gramophone
Granulationsrauschen (speckle noise)	le bruit de chatoiement
Graph, gerichteter	le graphe orienté
Graph, ungerichteter	le graphe non orienté
Graphen (*Betonung auf der 2. Silbe*)	le graphène
Graphen, doppellagiges	le graphène bicouche
Graphen, einlagiges	le graphène monocouche
Graphen - das neue Wundermaterial der Elektronik?	le graphène - le nouveau matériau miracle de l'électronique?
Graphenband	le ruban de graphène
Graphendatenbank	la base de données orienté graphe
Graphenelektrode	l'électrode (*f*) de graphène
Graphenfilm	la feuille de graphène
Graphennanoband (GNR)	le nanoruban de graphène
Graphennanoelektronik	la nanoélectronique au graphène
Graphennanoteilchen	la nanoparticule de graphène
Graphenoxid	l'oxyde (*m*) de graphène
Graphentheorie (*math*) (*Betonung auf der 1. Silbe*)	la théorie des graphes
Graphentransistor	le transistor au graphène
(graphic engine)	le moteur graphique
Graphit (*Betonung auf der 2. Silbe*)	le graphite
Graphit, geglühter pyrolytischer (APG)	le graphite pyrolytique recuit
graphitmoderiert (*nucl*)	modéré au graphite
Graphsuche (*Facebook*)	la recherche dans le graphe
Graphsuchmaschine (*Facebook*)	le moteur de recherche dans le graphe
Grassmann-Algebra (äußere Algebra)	l'algèbre (*f*) de Grassmann, l'algèbre (*f*) extérieure
Grassmann-Koordinaten (*pl*)	les coordonnées grassmanniennes
Grat (*spanende Bearbeitung*)	la bavure (d'usinage)
Grat (*beim Bohren*)	la barbe (de perçage)
Grat (*eines Berges*)	la crête
Gratiskultur (*Internet*)	la culture du tout gratuit
Gratismentalität (*Internet*)	la mentalité du tout gratuit

Rien n'est gratuit sur internet. Nous payons en offrant nos données personnelles.

Gratissoftware	le logiciel gratuit, le grat(u)iciel
Gratisversion, abgespeckte (*Software*) (*Jargon*)	la version gratuite allégée
Gratisversion ergattern (*ugs*)	dégot(t)er une version gratuite
Gratisvirenscanner	le scanneur de virus gratuit
Gratisvollversion (*Software*)	la version complète gratuite

Gratis-WLAN, unbegrenztes — le WiFi gratuit illimité
Gratiszeitraum (*z.B. Abonnement*) — la période de gratuité
Grätzel-Zelle (DSSC) — la cellule de Grätzel
graue Energie — l'énergie grise
Graufilter (*opt*) — le filtre gris neutre
Graukeil (*opt*) — le coin photométrique
Grauschaltzeit (grey-to-grey) (*Monitor*) — le temps de réponse gris à gris
Graustufe — le niveau de gris
Graustufenanzeige (*Vorgang*) — l'affichage à niveaux de gris
Graustufenbildschirm — l'écran (*m*) à niveaux de gris
Graustufendarstellung — la représentation à échelle de gris
Grautinte (*Drucker*) — l'encre grise
Grauzone, juristische — la zone de flou juridique
Grau-zu-Grau-Schaltzeit (grey-to-grey) (*Monitor*) — le temps de réponse gris à gris
gravierende Sicherheitslücke — la faille de sécurité grave
gravimetrische Energiedichte (*Wh/kg*) — l'énergie (*f*) massique, la densité massique d'énergie
Gravisphäre — la gravisphère
Gravitation — l'interaction gravitationnelle
Gravitationsdruck — la pression gravitationnelle, la pression de gravitation
Gravitationsfeld — le champ gravitationnel, le champ de gravitation
Gravitationsgesetz — la loi de gravitation
Gravitationskollaps (*astro*) — l'effondrement gravitationnel
Gravitationskonstante — la constante gravitationnelle, la constante de la gravitation
Gravitationslinse (*astro*) — la lentille gravitationnelle
Gravitationslinseneffekt (*astro*) — le mirage gravitationnel
Gravitationsmanöver (swing-by) — l'assistance gravitationnelle, l'appui gravitationnel
Gravitationsphysik — la physique de la gravitation
Gravitationspotential — le potentiel gravitationnel, le potentiel de gravitation
Gravitationsradius — le rayon gravitationnel
Gravitationsrotverschiebung — le déplacement gravitationnel vers le rouge, le décalage gravitationnel vers le rouge
Gravitationswechselwirkung — l'interaction gravitationnelle
Gravitationsstrahlung — le rayonnement gravitationnel
Gravitationstopf — le puits gravitationnel
Gravitationsuniversum — l'univers gravitationnel
Gravitationswasserwirbelkraftwerk (GWWK/GWVPP) — la centrale hydroélectrique tourbillonnaire à gravitation
Gravitationswellen (*pl*) (*Nicht zu verwechseln mit "Schwerewellen"!*) — les ondes gravitationnelles, les ondes de gravitation
Gravitationswellenantenne — l'antenne (*f*) à ondes gravitationnelles
Gravitationswellenastronomie — l'astronomie (*f*) des ondes gravitationnelles
Gravitationswellenforschung — la recherche sur les ondes gravitationnelles
Gravitationswellendetektor — le détecteur d'ondes gravitationnelles
Gravitationswellenobservatorium — l'observatoire d'ondes gravitationnelles
Gravitationswellenobservatorium, weltraumbasiertes — l'observatoire spatial d'ondes gravitationnelles
gravitative Rotverschiebung — le déplacement gravitationnel vers le rouge, le décalage gravitationnel vers le rouge
Graviton — le quantum gravitationnel
Gray-Code — le code Gray, le code binaire réfléchi
GRB (gamma ray burst) — le sursaut de rayons gamma
Greenwich-Zeit (GMT) — l'heure (*f*) de Greenwich
gregorianische Kalenderreform (1582) — la réforme grégorienne du calendrier
Greifer (*Roboter*) — le préhenseur
Greinacher-Schaltung (*Spannungsverdoppler*) — le doubleur Schenkel
Greinacher-Schaltung (Sp.-*Vervielfacher*) — le multiplicateur Schenkel
Gremium europäischer Regulierungsstellen für elektronische Kommunikation (GEREK/BEREC)

Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE)
Grenzdaten (*pl*) (*Bauelement*) — les caractéristiques (*f*) limites
Grenzdepartement (*frz*) — le département frontalier
Grenze, obere (*math*) — la limite supérieure
Grenze, superparamagnetische (*Festplatten*) — la limite superparamagnétique
Grenze, untere (*math*) — la limite inférieure
Grenzempfindlichkeit (*MDS*) — la sensibilité limite
Grenzfall, aperiodischer (*Oszillator*) — le régime critique
Grenzfläche (*phys*) — la surface limite
Grenzflächenmikrofon (BLM/PZM) — le microphone à effet de surface, le microphone à zone de pression
Grenzfrequenz (*Hohlleiter*) — la fréquence de coupure
Grenzfrequenz, obere (*-3dB*) — la fréquence de coupure supérieure, la fréquence de coupure haute
Grenzfrequenz, obere (MUF) — la fréquence maximale d'utilisation
Grenzfrequenz, untere (*-3 dB*) — la fréquence de coupure inférieure, la fréquence de coupure basse
Grenzfunktion (*math*) — la fonction limite
Grenzgebiet (*pol*) — la zone frontalière
Grenzlastintegral ("I^2t-Wert") — l'intégrale (*f*) de Joule, la contrainte thermique
Grenzlehre (*mech*) — le calibre de vérification
Grenzmenge (*fraktal*) — l'ensemble (*m*) limite
Grenzschicht (*Strömung*) — la couche limite
Grenzschichtablösung (*Strömung*) — le décollement de la couche limite
Grenzstrom, thermischer — le courant de court-circuit thermique assigné
Grenztemperaturfühler — la sonde de température limite
Grenzübergang (*math*) — le passage à la limite
Grenzübergang durchführen (*math*) — passer à la limite
Grenzübergang(sstelle) (*geogr*) — le poste frontière
grenzüberschreitende Navigation — la navigation transfrontalière
grenzüberschreitende SMS (roaming SMS) — le SMS en itinérance
grenzüberschreitende Übertragungskapazität (*Energieversorgung*) — la capacité de transport transfrontalière
grenzüberschreitender Datenfluss (GDF) — le flux transfrontalier de données
grenzüberschreitender Stromaustausch — l'échange transfrontalier d'électricité
grenzüberschreitender Stromhandel — le négoce transfrontalier d'électricité
Grenzwellen (*pl*) (*1,5 - 3 MHz*) — les ondes (*f*) intermédiaires
Grenzwellenlänge (*Hohlleiter*) — la longueur d'onde de coupure
Grenzwert (*allgemein*) — la valeur limite
Grenzwert (*math*) — la limite
Grenzwert, linksseitiger (*math*) — la valeur limite à gauche
Grenzwert, rechtsseitiger (*math*) — la valeur limite à droite
Grenzwert der zugänglichen Strahlung (AEL) — la limite d'émission accessible (LEA)
Grenzwertberechnung (*math*) — le calcul de limite
Grenzwertbestimmung (*math*) — le calcul de limite
Grenzwerte (*pl*) einhalten — respecter les valeurs (*f*) limites
Grenzwerte (*pl*) überschreiten — dépasser les valeurs (*f*) limites
Grenzwertgeber — le capteur de valeur limite
Grenzwertsatz, zentraler — le théorème limite central, le théorème central limite
Grenzwinkel der Totalreflexion — l'angle (m) limite de la réflexion totale
Grenzzyklus (*IIR-Filter*) — le cycle limite
Grid-Dip-Meter — l'oscillateur à crevasse de grille, le dipmètre, le «grid-dip»
Griddipper — l'oscillateur à crevasse de grille, le dipmètre, le «grid-dip»
Griff (Tragegriff) — la poignée
Griffbild (*Gitarre etc.*) — le diagramme d'accord
Griffel, elektronischer — le stylo électronique
Griffmulde (*Abstimmknopf*) — l'indentation
Grillmotor — le moteur de barbecue
Grobabstimmung — l'accord approximatif, l'accord grossier
Grobfeile — la lime grosse

Grobschutz (*Blitz etc.*) la protection primaire
Grobvakuum le vide grossier
Großbildfernsehgerät le téléviseur à écran géant
Großbildschirm le télécran, l'écran (*m*) géant
Großbuchstabe la majuscule
Größe (*math*) la quantité
Größe (*phys*) la grandeur
Größe (*Grundstück*) la superficie (de la propriété)
Größe (*Kleidung*) la taille
Größe (*Schuhe, Hut*) la pointure
Größe, abgeleitete (*phys*) la grandeur dérivée
Größe, dimensionsbehaftete la grandeur dimensionnelle
Größe, dimensionslose la grandeur adimensionnelle, la grandeur sans dimension
Größe, frequenzgewichtete la grandeur pondérée en fonction de la fréquence
Größe, gerichtete la grandeur orientée
Größe, gewichtete la grandeur pondérée
Größe, kleine (*math*) la quantité infinitésimale
Größe, molare la grandeur molaire, la grandeur rapportée à la quantité de matière
Größe, natürliche (*Abbildung*) la grandeur réelle
Größe, periodische la grandeur périodique
Größe, physikalische la grandeur physique (*Nicht «physicale» !*)
Größe, skalare (*phys*) la grandeur scalaire
Größe, vektorielle (*phys*) la grandeur vectorielle
Größe, vorzeichenbehaftete la grandeur signée
Größe, zeitlich konstante la grandeur constante avec le temps
Größe, zeitlich veränderliche la grandeur variable avec le temps
Große Chinesische Mauer la Grande Muraille de Chine
Große Chinesische Mauer (great firewall of China) (*inf*)
le grand pare-feu chinois, la grande muraille informatique
große Datei le fichier volumineux, le fichier de grande taille
große Dateien (*pl*) eindampfen (*Jargon*) condenser des fichiers volumineux
große Halbachse (*Ellipse*) le demi-grand axe
Größe der Systempartition ändern redimensionner la partition système
große Terz (Dur-Terz) la tierce majeure
große Vereinheitlichung (*phys*) la grande unification
Größen, konjugierte (*pl*) les grandeurs conjuguées
Größengleichung l'équation aux grandeurs
Größenklasse (*astro*) la magnitude stellaire
Größenordnung l'ordre (*m*) de grandeur
Größensymbol (*phys*) le symbole de la grandeur
größer als (*math*) supérieur à
größer oder gleich (*math*) supérieur ou égal à, au moin égal à
großer Prüfstrom (*Sicherung*) le courant conventionnel de fusion
Großes Teleskop der Kanaren (GranTeCan) le grand téléscope des îles Canaries
großes binäres Objekt (BLOB) l'objet (*m*) binaire de grande taille
Großfeld (square) (*QTH-Locator*) le grand carré
Großfeldtastatur (*für Behinderte*) le clavier à grandes touches
Großformatflachbildschirm l'écran plat grand format (*pl: les écrans plats grand format*)
großformatige LC-Anzeige (*Bauteil*) l'afficheur à cristaux liquides grand format
großformatiger Flachbildschirm l'écran plat grand format (*pl: les écrans plats grand format*)
Großformatmonitor le moniteur grand format
Großformattablet la tablette grand format
groß gegen (*math:* ») grand devant, très supérieur à
Groß/Kleinschreibung beachten respecter la casse
Großkraftwerk la grande centrale
Großkreis (*Kugel*) le grand cercle
Großkreisentfernung la distance orthodromique
Großkreisnavigation la navigation orthodromique
Großkreisrichtung (*Antenne*) la direction orthodromique

Großraumlimousine le monospace
Großrechner (mainframe computer) le macro-ordinateur
Großsignalbandbreite la bande passante grands signaux
großsignalfest (*RX*) résistant aux signaux forts
Großsignalfestigkeit (*RX*) la résistance aux signaux forts
Großsignalverhalten la tenue aux signaux forts
Großsolarkraftwerk la grande centrale solaire
Großtastenhandy le (téléphone) mobile à grosses touches
größter anzunehmender Unfall (GAU) (MCA) l'accident (*m*) maximal prévisible (AMP)
Größtfeld (field) (*QTH-Locator*) le secteur
Großwasserkraft (*Fachgebiet*) la grande hydraulique, la grande hydroélectricité
Großwasserkraftanlagen (*pl*) la grande hydraulique, la grande hydroélectricité
Großwetterlage la situation météorologique générale
Großwindkraft (*Fachgebiet*) l'éolien (*m*) à grande échelle
Grundausführung la version de base
Grundausrüstung l'équipement de base, le matériel de base
Grundbaustein (*el*) la brique de base
Grundbegriff la notion de base, la notion fondamentale
Grundeinheit (*phys*) l'unité (*f*) de base
Grundeinstellung le réglage de base
grundentgeltfreier Tarif (*tel*) le tarif sans frais de base
Grundfarbe la couleur fondamentale
Grundformatierung (low-level formatting) le formatage de bas niveau
Grundfrequenz la fréquence fondamentale
Grundfunktionen (*pl*), logische les fonctions logiques de base
Grundgenauigkeit (*Multimeter*) la précision de base
Grundgerät (docking station) la station d'accueil
Grundgesetz (*phys, chem etc.*) la loi fondamentale
Grundgesetz (*Bundesrepublik Deutschland*) la constitution allemande
Grundgröße (*phys*) la grandeur de base, la grandeur fondamentale
Grundintegral l'intégrale fondamentale
Grundkenntnisse (*pl*) les connaissances (*f*) de base
Grundkonfiguration la configuration de base
Grundlagen, mathematische (*pl*) les bases (*f*) mathématiques
Grundlagenforschung, universitäre la recherche fondamentale universitaire
Grundlagenphysik la physique fondamentale
Grundlagenwissen, elektrotechnisches les connaissances (*f*) de base en électrotechnique
Grundlast (*Kraftwerk*) la charge de base
Grundlastkraftwerk la centrale de charge de base
Grundmaterial le matériau de base
Grundmenge (*math*) l'ensemble fondamental
Grundmode (*faseroptische Übertragung*) le mode fondamental
Grundplatte (*el*) la platine
Grundpreis (*Strom, Gas, Wasser etc.*) la prime fixe
Grundrauschen le bruit de fond
Grundrechenarten (*pl*) les quatre opérations élémentaires, les quatre opérations de base
Grundrechtsverletzung, systematische la violation systématique des droits fondamentaux
Grundschaltung le montage de base, le montage fondamental
Grundschutz (*Viren, Würmer etc.*) la protection antivirus de base
Grundschwingung l'oscillation fondamentale
Grundschwingungsblindleistung la puissance réactive de la composante fondamentale
Grundschwingungsblindverbrauchszähler, elektronischer le compteur statique d'énergie réactive à la fréquence fondamentale
Grundstück (Anwesen) la propriété
Grundstück (Bauland) le terrain (à batir)
Grundstücksgröße la superficie de la propriété
Grundstudium (*Uni/FH*) le premier cycle
Grundton (*Akkord*) la note fondamentale
Grundton (*akust*) le son fondamental
Grundton (*Tonleiter*) la clé
Grundtonquarz le quartz résonnant en mode fondamental

Gründungsmitglied (*Verein*)	le membre fondateur
Grundverschlüsselung (*TV*)	le cryptage de base
Grundversion (*Software*)	la version de base
Grundversorgung (*Strom, Gas, Wasser*)	l'approvisionnement de base, la desserte de base
Grundwasserspiegel	le niveau de la nappe phréatique
Grundwasserwärmepumpe	la pompe à chaleur sur nappe phréatique
Grundwelle	l'onde fondamentale
Grundwellenmischer	le mélangeur fondamental
Grundwellenquarz	le quartz résonnant en mode fondamental
Grundwortschatz	le vocabulaire de base
Grundzustand (*Energieniveauschema*)	l'état fondamental
grünempfindliche Photodiode	la photodiode sensible au vert
grüner Damm (*China*)	le barrage vert
grüner Strom (Ökostrom)	l'électricité verte
Grünstrom (Ökostrom)	l'électricité verte
Grünwaschen (greenwashing)	le verdissement d'image l'écoblanchiment, le blanchiment écologique
Gruppenantenne	le réseau d'antennes
Gruppenantenne, phasengesteuerte (phased array antenna)	l'antenne (*f*) réseau à commande de phase
Gruppengeschwindigkeit	la vitesse de groupe
Gruppenkompensation (*cos φ*)	la compensation groupée
Gruppenlaufzeit	le temps de propagation de groupe (TPG)
Gruppenlaufzeitverzerrung (group delay distortion)	la distorsion du temps de propagation de groupe
Gruppenrichtlinien (*pl*) (*Windows*)	la stratégie de groupe
Gruppenrichtlinien-Editor	l'éditeur de stratégie de groupe
Gruppenrichtlinien-Objekt (GPO)	l'objet (*m*) de stratégie de groupe
Gruppenruf (*Bündelfunk*)	l'appel groupé
Gruppensoftware (groupware)	le logiciel de groupe, le synergiciel, le collecticiel, le groupiciel
Gruppentheorie (*math*)	la théorie des groupes
gruscheln (*StudiVZ etc.*)	chalouiller
Grußkarte (*Internet*)	la carte de vœux virtuelle
G-Schlüssel (*mus*)	la clé de sol
GSM-Basisstation (BTS)	l'antenne-relais GSM (*f*) (*pl: les antennes-relais*)
GSM-Gateway	la passerelle GSM
GSM-Steuercodes (*pl*) (z.B. *100#)	les codes (de configuration) GSM
gTLD (generic top-level domain)	le domaine générique de premier niveau
GTO-Thyristor	le thyristor blocable (par la gâchette), le thyristor interruptible
GuD-Erdgaskraftwerk	la centrale à cycle combiné au gaz naturel
GuD-Kraftwerk (CCPP)	la centrale (thermique) à cycle combiné
GuD-Kraftwerk mit integrierter Vergasung (IGCC)	la centrale à cycle combiné à gazéification intégrée (CCGI)
GUID-Partitionstabelle	la table de partitionnement GUID
Gullwing-Anschlüsse (*pl*)	les connexions en ailes de mouette
gültige E-Mail-Adresse	l'adresse (*f*) de courriel valide
gültige Speicheradresse	l'adresse (*f*) mémoire valide
gültige Stellen (*pl*) (*math*)	les chiffres significatifs
gültiger Installationsschlüssel (*inf*)	la clé d'installation valide
gültiger Produktschlüssel (PID)	la clé d'installation valide
gültiger Schlüssel (*Lizenz*)	la clé valide
Gültigkeit der Daten (*Cache*)	la validité des données
Gültigkeitsbereich (einer Deklaration) (scope)	la portée (d'une déclaration)
Gültigkeitsdauer (time to live)	la durée de vie
Gültigkeitsprüfung (*Windows*)	la validation d'authenticité
Gummibandeffekt (rubber banding)	l'effet (*m*) élastique
Gummidichtung	le joint en caoutchouc
Gummifederung	la suspension élastique en caoutchouc
Gummitülle	la douille en caoutchouc

Gummiwendelantenne (*für Handfunkgeräte*) l'antenne (*f*) boudin, l'antenne caoutchoutée
günstigste Arbeitsfrequenz (OWF) la fréquence optimale de travail (FOT)
Gurtairbag (*Kfz*) l'airbag de ceinture, le coussin gonflable de ceinture
Gürtelclip le clip de ceinture, le crochet de ceinture, la pince de ceinture,
le clip de fixation à la ceinture
Gurtkraftbegrenzer (*Kfz*) le limiteur d'effort de ceinture
Gurtmuffel (*Jargon*) l'anti-ceinture
Gurtstraffer (*Kfz*) le prétensionneur, le prétendeur, le tendeur de sangle
Gurtung (*Bauelemente*) l'emballage sur bandes
Guss (*Fe, Al etc.*) la fonte
Gusseisen la fonte
Gussstahl l'acier coulé
gut komprimierbare Daten (*pl*) les données (*f*) fortement compressibles, les données hautement compressibles
gut zu komprimierende Daten (*pl*) les données (*f*) fortement compressibles, les données hautement compressibles
gut parallelisierbar (*inf*) fortement parallélisable
gut strukturierte Bedienoberfläche l'interface utilisateur bien structurée
Güte (*Freundlichkeit*) la bonté
Güte Q (*Schwingkreis*) le facteur de surtension (*Serienkreis*),
le facteur de surintensité (*Parallelkreis*)
Güte(faktor)(*für reaktive Bauelemente*) le facteur de qualité, le coefficient de qualité
Gütefaktor (FOM)(für Leistungs-Mosfets: *Produkt aus Einschaltwiderstand und Gateladung in mΩ·nC*)
le facteur de mérite
Gütefaktormesser le Q-mètre, le surtensiomètre
gütegeschalteter Laser le laser déclenché
Gütegrad (*Wärmepumpe*) le degré d'efficacité
Guthaben (*tel*) le crédit (de communication)
Guthabenabfrage (*Guthabenkarte*) (*tel*) la consultation du crédit
Guthabenanzeige (*Handy*) l'affichage du crédit restant
Guthabenkarte (prepaid credit card) la carte bancaire prépayée
Guthabenkarte (prepaid phone card) la carte (téléphonique) prépayée, la carte (téléphonique) à prépaiement
Guthabenkarte mit Aufladeautomatik (*tel*) la carte prépayée avec recharge automatique
Guthabenkartenkunden (*pl*) (*Mobilfunk*) la clientèle prépayée
Guthabentarif (*Mobilfunk*) le tarif prépayé
Gutmensch (*pej*) l'idéaliste naïf / l'idéaliste naive
GWVPP (gravitation water vortex power plant) la centrale hydroélectrique tourbillonnaire à gravitation
Gyrationfrequenz la gyrofréquence, la fréquence gyromagnétique, la fréquence cyclotron
Gyrator le gyrateur
Gyrobus le gyrobus
Gyrofrequenz la gyrofréquence, la fréquence gyromagnétique, la fréquence cyclotron
gyromagnetisches Verhältnis le rapport gyromagnétique
Gyromaus la souris gyroscopique
Gyrosensor le gyrocapteur

Haarhygrometer l'hygromètre à cheveux
Haarkristall (whisker) la barbe *(p.ex. la barbe d'étain)*
Haarnadel l'épingle (*f*) à cheveux
Haarnadelanpassung (*Antenne*) l'adaptation en épingle à cheveux
Haarnadelschleife la boucle d'épingle à cheveux, la ligne en épingle à cheveux
Haarriss (*allgemein*) la fissure capillaire
Haarriss (*Leiterbahn*) la microcoupure
HaaS (hardware as a service) le matériel à la demande
hacken (*inf*) pirater, hacker
Hacker (*Computerfan*) le mordu d'informatique
Hacker (*Pirat*) le pirate informatique, le hacker
Hackerangriff (*Internet*) l'attaque (*f*) de pirates informatiques
Hackschnitzelkraftwerk la centrale à plaquettes de bois

Häckse (*weibl. Computerfan*)   la mordue d'informatique
Häckse (*Piratin*)   la pirate informatique
Hacktivismus (*Internet*)   le hacktivisme
Hacktivist(in) (*Internet*)   le hacktiviste / la hacktiviste
Haftelektron   l'électron piégé
Haftpflichtversicherung   l'assurance (*f*) (de) responsabilité civile
Haftreibung   le frottement statique, le frottement d'adhérence
Haftstelle (trap)   le piège
Haftung (tyre grip)   l'adhérence (*f*) des pneus
Haftung (Verantwortung)   la responsabilité
Hahn (Ventil)   le robinet
Häkchen entfernen   décocher une case, retirer une coche
Häkchen setzen   cocher une case
Halbachse (*Ellipse*)   le demi-axe
Halbachse, große   le demi-grand axe
Halbachse, kleine   le demi-petit axe
Halbaddierer (*inf*)   le demi-additionneur
halbautomatische Taste (bug)   le manipulateur semi-automatique
Halbbandfilter   le filtre demi-bande
Halbband-Tiefpass   le filtre demi-bande passe-bas
Halbbild (*TV*)   la trame, la demi-image
Halbbildmodus (interlaced mode)   le mode entrelacé
Halbbrick-Format   le format demi-brique
Halbbrücke (*halbgesteuerte Brücke: zwei Thyristoren und zwei Dioden*)
le demi-pont, le pont mixte
Halbbrückenfilter (half-lattice)   le filtre en demi-treillis
Halbbrückenkonfiguration   la configuration demi-pont
Halbbrückenschaltnetzteil   l'alimentation à découpage en demi-pont
Halbbrückensteuerung   la commande en demi-pont
Halbbrückentopologie   la topologie en demi-pont
Halbbrückenwandler, asymmetrischer   le convertisseur en demi-pont asymétrique
Halbbrückenwechselrichter   l'onduleur en demi-pont
Halbbyte (nibble)   le demi-octet, le quartet
Halbbyte, oberes (high nibble)   le quartet haut
Halbbyte, unteres (low nibble)   le quartet bas
Halbdipol (*Antenne*)   le demi-dipôle
halbduplex   bidirectionnel à l'alternat
halbdurchlässige Membran   la membrane semi-perméable
halbdurchlässiger Spiegel   le miroir semi-transparent, le miroir partiellement réfléchissant
halbe S-Stufe (*Amateurfunk*)   le demi-point S
Halbebene (*math*)   le demi-plan
Halbgerade (*math*)   la demi-droite
Halbgruppe (*math*)   le semi-groupe
halbhart   mi-dur
halbieren (*math*)   bissecter
Halbierung (*math*)   la bissection
Halbkreis (*math*)   le demi-cercle
Halbkugel   l'hémisphère (*m*)
halbkugelförmig   hémisphérique
halbleitender Kunststoff   la matière plastique semiconducteur
halbleitend   semiconducteur / semiconductrice
Halbleiter, anorganischer   le semiconducteur inorganique
Halbleiter, hoch dotierter   le semiconducteur fortement dopé
Halbleiter, organischer   le semiconducteur organique
Halbleiter, schwach dotierter   le semiconducteur faiblement dopé
Halbleiter, verunreinigungskompensierter le semiconducteur compensé
Halbleiter mit breiter Bandlücke   le semiconducteur à large bande interdite
Halbleiter mit großer Bandlücke   le semiconducteur à large bande interdite
Halbleiter mit indirekter Bandlücke   le semiconducteur à bande interdite indirecte
----

Anmerkung

Nach Larousse schreiben sich alle Wörter mit der Vorsilbe «semi» mit Bindestrich. Dieselbe Regel gilt auch für die Vorsilbe «demi». Die korrekte Schreibweise für den Halbleiter ist daher «semi-conducteur». Doch alle Welt schreibt «semiconducteur» ohne Bindestrich. Der Autor schließt sich diesem Sprachgebrauch an.

Halbleiterbauelement	le composant à semiconducteur(s)
Halbleiterbranche	le secteur des semiconducteurs
Halbleiterdiode	la diode à semiconducteur
Halbleiterelektronik	l'électronique (*f*) des semiconducteurs
Halbleiterfertigung	la fabrication de semiconducteurs
Halbleiterfestplatte (SSD)	le disque à état solide, le disque à mémoire flash
Halbleiterforschungszentrum	le centre de recherche en semiconducteurs
Halbleiterindustrie, französische	l'industrie française du semiconducteur
Halbleiterkristall	le cristal semiconducteur
Halbleiterlaser	le laser à semiconducteur
Halbleiterlaufwerk (SSD)	le disque à état solide, le disque à mémoire flash
Halbleiterleistungsverstärker (SSPA)	l'amplificateur de puissance à semiconducteur(s)
Halbleiterlichtquelle	la source lumineuse à semiconducteur(s)
Halbleitermarkt, europäischer	le marché européen du semiconducteur
Halbleitermaterial, organisches	le matériau semiconducteur organique
Halbleiternanodraht	le nanofil semiconducteur
Halbleiternanostruktur	la nanostructure semiconductrice
Halbleiterphysik	la physique des semiconducteurs
Halbleiterquantenoptik	l'optique (*f*) quantique des semiconducteurs
Halbleiterquantenpunkt	le point quantique semiconducteur
Halbleiterrelais (SSR)	le relais statique, le relais (à) état solide, le relais à semiconducteur
Halbleiterschaltungstechnik	la technique des circuits à semiconducteurs
Halbleiterscheibenlaser (SDL)	le laser à disque semiconducteur
Halbleiterschütz	le contacteur statique, le contacteur à semiconducteur
Halbleiterspeicher	la mémoire à semiconducteur
Halbleitertester	le testeur de semiconducteurs
Halbleiterträger (Substrat)	le substrat
Halbleiterverstärker, optischer (SOA)	l'amplificateur optique à semiconducteurs (AOS)
Halbleiterwerkstoff, organischer	le matériau semiconducteur organique
halblogarithmische Darstellung	la représentation semi-logarithmique
Halbmetall	le semi-métal
halboffene Verbindung (*Internet*)	la connexion en attente (d'ouverture)
halboffenes Intervall	l'intervalle (*m*) semi-ouvert
Halbordnung (*math*)	l'ordre partiel
Halbperiode	la demi-période
Halbraum (*math*)	le demi-espace
Halbrundfeile	la lime demi-ronde
Halbschale (*Kleingehäuse*)	la coque
Halbschatten (*opt*)	la pénombre
Halbschritt (*Schrittmotor*)	le demi-pas
Halbschrittbetrieb (*Schrittmotor*)	le mode demi-pas, le fonctionnement en demi-pas
Halbschwingung, negative	l'alternance négative
Halbschwingung, positive	l'alternance positive
halbstarre Leiterplatte	la carte imprimée semi-rigide
halbstarres Koaxialkabel	le câble coaxial semi-rigide
Halbsubtrahierer	le demi-soustracteur
Halbtangente (*math*)	la demi-tangente
Halbton (*Musik*)	le demi-ton
Halbton (*Druck*)	la demi-teinte
Halbtonbild	l'image (*f*) en demi-teinte
Halbwelle	la demi-onde
Halbwellenantenne, endgespeiste	l'antenne demi-onde alimentée en extrémité
Halbwellendipol	le dipôle demi-onde
Halbwellendipol, horizontaler	le dipôle horizontal demi-onde
Halbwellendipol, vertikaler	le dipôle vertical demi-onde
Halbwellendrahtdipol	le dipôle filaire demi-onde

Halbwellenleitung	la ligne demi-onde
Halbwellenresonanz (*Antenne*)	la résonance demi-onde
Halbwellenresonanzleitung	la ligne résonnante demi-onde
Halbwellenschleife	la boucle demi-onde
Halbwellenspeiseleitung	la ligne d'alimentation demi-onde
Halbwellenstrahler	le radiateur demi-onde
Halbwellenvertikaldipol	le dipôle vertical demi-onde
Halbwertsbreite (*Antenne*)	la largeur du lobe
Halbwertszeit, atmosphärische	la demi-vie atmosphérique
Halbwicklung	le demi-enroulement
halbzahliger Spin	le spin demi-entier
Halbzeit (*Fußball*)	la mi-temps
Halbzeug	le semi-produit
Hall (*Akustik*)	la réverbération acoustique
Halle (*Bahnhof, Messe*)	le hall
Halle (*Markt, Kaufhalle*)	la halle
Hallenflohmarkt	le vide-grenier en salle, le vide-grenier couvert, le marché aux puces couvert, le marché aux puces en salle
Hall-Effekt	l'effet (*m*) Hall
Hall-Effekt-Bauelement	le composant à effet Hall
Hall-Effekt-Bewegungssensor	le capteur de mouvement à effet Hall
Hall-Effekt-Kompass	la boussole électronique à effet Hall
Hall-Effekt-Schalter	le commutateur à effet Hall
Hall-Effekt-Stromsensor mit geschlossener Schleife	le capteur de courant à effet Hall à boucle fermée
Hall-Effekt-Stromsensor mit offener Schleife	le capteur de courant à effet Hall à boucle ouverte
Hall-Effekt-Stromwandler mit geschlossener Schleife	le capteur de courant à effet Hall à boucle fermée
Hall-Effekt-Stromwandler mit offener Schleife	le capteur de courant à effet Hall à boucle ouverte
Hallfahne (reverb tail) (*akust*)	la queue de réverbération
Hall-Generator	le générateur à effet Hall
Hall-Leitfähigkeit	la conductivité Hall
Hall-Modulator	le modulateur à effet Hall
Hallraum (*Akustik*)	la chambre d'échos
Hall-Schalter	le commutateur à effet Hall
Hall-Sensor-IC	le circuit intégré capteur à effet Hall
Hall-Sonde, integrierte	le capteur à effet Hall intégré, la sonde à effet Hall intégrée
Hall-Sonde, unipolare	le capteur à effet Hall unipolaire
Hall-Sonde, werksseitig programmierbare	le capteur à effet Hall programmable en usine
Hall-Sonde mit Digitalausgang	le capteur à effet Hall à sortie numérique
Hall-Spannung	la tension de Hall
Hall-Tensor	le tenseur de Hall
Hall-Widerstand (R_H)	la résistance de Hall
Hall-Winkel	l'angle (*m*) de Hall
Hall-Winkelgeber	le capteur d'angle à effet Hall, le capteur angulaire à effet Hall
Halobahn (*astro*)	l'orbite (*f*) en halo
Halogen	l'halogène (*m*)
Halogenbeleuchtung	l'éclairage halogène
halogenfreies Koaxialkabel	le câble coaxial sans halogène
Halogenkohlenwasserstoff	l'hydrocarbure halogéné
Halogenlampe (*Kfz*)	la lampe (à) halogène
Halogenmetalldampflampe	la lampe aux halogénures métalliques
Halogenscheinwerfer (*Kfz*)	le phare (à) halogène
Halogenverbindung (*chem*)	le composé halogéné
Hals (*Kathodenstrahlröhre*)	le col
Haltbarkeit	la durabilité, la stabilité, l'endurance (*f*)
Haltbarkeit (endurance) (*SSD*)	la durée de vie espérée
Haltebereich (*PLL*)	la plage de maintien

Halteklick (*click and hold*)	le clic prolongé
Haltekondensator (*Abtast-Halte-Glied*)	le condensateur de maintien
Haltepunkt (breakpoint)	le point d'arrêt
Haltepunkt setzen (*inf*)	positionner un point d'arrêt
Halterohr	le tube de soutien
Halteschelle (*z.B. für Antennenbefestigung am Mast*)	la bride de maintien
Halteschlaufe (Tragschlaufe)	la dragonne
Haltesteg	la nervure de maintien
Haltestrom (*Thyristor, Triac*)	le courant de maintien, le courant hypostatique
Halteverbot (*StVO*)	l'arrêt (*m*) interdit
Hamilton-Graph	le graphe hamiltonien
Hamilton-Kreis (*Graphentheorie*)	le cycle hamiltonien
Hamilton-Operator	l'opérateur hamiltonien
Hamilton-Pfad (*Graphentheorie*)	le chemin hamiltonien
Hamilton-Zyklus (*Graphentheorie*)	le cycle hamiltonien
Hammond-Orgel, elektromechanische	l'orgue (*m*) Hammond à roues phoniques
Hammer	le marteau
Hammerpreis (*ugs*)	le prix canon
Hammerschlaglack	la laque à effet martelé
Hamming-Abstand (*inf*)	la distance de Hamming
Hamming-Distanz (*inf*)	la distance de Hamming
Hamming-Gewicht (*inf*)	le poids de Hamming
Hammond-Orgel	l'orgue (*m*) de Hammond
HAMR (heat assisted magnetic recording)	l'enregistrement magnétique assisté par la chaleur, l'enregistrement thermomagnétique
Handabstimmung	l'accord manuel
Handapparat (Telefonhörer)	le combiné (téléphonique)
Handballenauflage (*Tastatur*)	l'appui-poignets (*m*), le repose-poignets, le repose-paumes
Handballenerkennung	la reconnaissance de paume
Handbohrmaschine, elektrische	la perceuse électrique à main, la perceuse électrique portative
Handbremse, angezogene	le frein à main serré
Handbuch	le manuel
Handcomputer (PDA)	l'assistant (*m*) numérique personnel (ANP), l'assistant électronique de poche
Handeffekt (*Handkapazität*)	l'effet (m) de main
handelsübliches Bauelement	le composant courant
Handfunkgerät ("Handfunke") (*Amateurfunk*)	le (poste) portatif (*! nicht «portable» !*)
handgeführtes Elektrowerkzeug	l'outil électroportatif
Handgepäck	le bagage à main
Handhabung (handling)	le maniement, la manipulation (*! nicht «manutention» !*)
Handkurbelgenerator	la génératrice à manivelle
Handlampe	la baladeuse
Handmikrofon	le microphone à main
Handmultimeter (Ggs.: Tischmultimeter)	le multimètre à main
handoptimierter Code	le code optimisé manuellement
Handscanner	le scanneur à main
Handschrifteingabe	la saisie de caractères manuscrits
Handschrifterkennung	la reconnaissance de caractères manuscrits, reconnaissance de l'écriture manuscrite
Handschuhfach (*Kfz*)	le vide-poches, la boîte à gants
Handtaste (*CW*)	le manipulateur manuel, la «pioche»
Handvenenbiometrie	la biométrie des veines de la main
Handvenenmuster	le réseau veineux de la main
Handvenenmustererkennung	la reconnaissance du réseau veineux de la main
Handvenenscanner	le scanneur des veines de la main
handverlesene Nutzerin	l'utilisatrice triée sur le volet
handverlesener Nutzer	l'utilisateur trié sur le volet
Handvoll passiver Bauelemente	une poignée de composants passifs
Handwerker(in)	l'artisan(e)
handwerklich	artisanal

Handy (cellphone) le (radio)téléphone cellulaire, le (téléphone) portable, le (téléphone) mobile
Handy, abhörsicheres le (téléphone) mobile antiécoute
Handy, datenfähiges le téléphone portable informatisé
Handy, hörgerätekompatibles le (téléphone) mobile adapté aux aides auditives
Handy, seniorengeeignetes le (téléphone) mobile convenant aux personnes agées
Handy, verbilligtes le (téléphone) portable à prix réduit
Handy, vertragsfreies le (téléphone) portable sans abonnement, le (téléphone) portable sans engagement
Handy-Betriebssystem le système d'exploitation pour (téléphones) mobiles
Handy-Bezahldienst le service de paiement par (téléphone) mobile,
le service de paiement par (téléphone) portable
Handy-Bezahlsystem le système de paiement par (téléphone) mobile,
le système de paiement par (téléphone) portable
Handy-Blocker (cell phone jammer) le brouilleur d'ondes, le brouilleur de téléphones cellulaires
Handy-Browser le navigateur pour (téléphones) mobiles
Handy-Fernsehen la télévision mobile personnelle (TMP)
handyfreie Zone la zone interdite aux portables
Handy-Ortung la localisation de portables GSM
Handy-Pfand la consigne pour les téléphones portables
Handy-Rüpel le phonard
Handy-Socke la chaussette de protection
Handy-Spiel le jeu sur téléphone portable, le jeu sur mobile
Handy-Störsender (cell phone jammer) le brouilleur de téléphones mobiles, le brouilleur de téléphones cellulaires,
le brouilleur de GSM
Handy-Sucht la dépendance au téléphone portable
Handy-Ticket le titre de transport sur téléphone portable
Handy-Überwachung la surveillance des téléphones portables
Handy-Verbot (*Kfz*) l'interdiction de téléphoner au volant
Handy-Virus le virus pour téléphone(s) portable(s)
Handy-Werbung la publicité sur mobile
Handy-Wurm le ver pour téléphone portable
Handy-Zahlung le paiement par (téléphone) mobile
hanebüchener Programmierfehler (*ugs*) la faute de programmation inouie
Hanfseil le câble de chanvre
Hängelautsprecher le haut-parleur suspendu
hangeln durch die Untermenüs (sich!) tâtonner dans les sous-menus
Hangeln durch die Untermenüs (*Jargon*) le tâtonnement dans les sous-menus
Hängenbleiben (latch-up) (*CMOS*) l'effet (*m*) de verrouillage, le verrouillage
Hängenbleiben beim Hochfahren le blocage au démarrage
hängenbleiben beim Hochfahren se bloquer au démarrage
hängender Druckauftrag la tâche d'impression bloquée
hängender Zeiger (dangling pointer) le pointeur fou
Hängesicherung le porte-fusible volant
(hangout) (*Google+*) la vidéo-bulle, le hangout
Hannover (*Hauptstadt des Landes Niedersachsen*)
Hanovre (*ohne Zirkumflex!*)

<u>Anmerkung</u>

Die Einwohner(innen) der Stadt Hannover heißen Hannoveraner(innen) (les Hanovriens bzw. les Hanovriennes). Das Adjektiv ist "hannoversch" («de Hanovre») und nicht "hannoveraner". Der Fußballclub "Hannover 96" ist also kein hannoveraner, sondern ein hannoverscher Verein. Das wissen aber selbst manche Redakteure der hiesigen Regionalzeitung nicht, die natürlich "Hannoversche Allgemeine Zeitung" heißt.

----

happiger Preis (*ugs*) le prix faramineux
haptische Rückmeldung (*Tastatur*) le retour haptique
Hardmodem le modem matériel
Hard-Reset la réinitialisation matérielle

Hardware	le matériel (informatique), la «quincaillerie»
Hardware sicher entfernen (*Windows*)	retirer le périphérique en toute sécurité
Hardware, emulierte	le matériel émulé
Hardware, konfigurierbare	le matériel configurable
Hardware, leistungsschwache	le materiel peu performant
Hardware, linuxkompatible	le matériel compatible (avec) Linux
Hardware, linuxtaugliche	le matériel fonctionnant sous Linux
Hardware, verankerte (*Windows*)	le matériel imposé
hardwareabhängig	dépendant du matériel
Hardwareabstraktionsschicht (HAL)	la couche d'abstraction matérielle
Hardwareadresse (MAC)	l'adresse matérielle
Hardwareanalyseprogramm	le logiciel d'analyse matérielle
Hardwareänderung	la modification matérielle
Hardwareanforderungen (*pl*)	les exigences matérielles
Hardwarearchitektur, darunterliegende	l'architecture matérielle sous-jacente
Hardwareassistent (*Windows*)	l'assistant (*m*) ajout de nouveau matériel
Hardwareaufwand	la complexité matérielle
Hardwareausfall	la défaillance matérielle, la panne matérielle
Hardwareausführungsschutz (DEP)	la prévention matérielle de l'exécution des données
Hardwareausstattung, unzureichende	l'équipement matériel insuffisant
hardwarebasierte Datenausführungsverhinderung	la prévention matérielle de l'exécution des données
hardwarebasierte Entropiequelle	la source d'entropie matérielle
hardwarebasierte Verschlüsselung	le cryptage matériel, le chiffrement matériel
hardwarebasierter Ausführungsschutz (DEP)	la prévention matérielle de l'exécution des données
hardwarebasierter transaktionaler Speicher (HTM)	la mémoire transactionnelle matérielle
Hardwarebeschleuniger	l'accélérateur matériel
hardwarebeschleunigte Grafikkarte	la carte graphique à accélération matérielle
Hardwarebeschleunigung	l'accélération matérielle
Hardwarebeschränkungen (*pl*)	les contraintes matérielles
Hardwarebeschreibungssprache (HDL)	le langage de description de matériel, langage de description matérielle, le langage de description comportementale
Hardwarebindung (*Software*)	la liaison au matériel
Hardware-Codec	le codec matériel
Hardwaredecoder	le décodeur matériel
Hardwaredecodierung	le décodage matériel
Hardwaredefekt	le défaut matériel
Hardwarediagnose	le diagnostic matériel
Hardwarediagnoseprogramm	le logiciel de diagnostic matériel
Hardwaredirektzugriff	l'accès direct au matériel
Hardwareempfehlungen (*pl*)	les recommandations matérielles
Hardwareemulator	l'émulateur de matériel
Hardwareemulation	l'émulation matérielle
Hardwareentwurfssprache	le langage de conception matérielle
Hardwareerkennung	la reconnaissance de matériel
Hardwareerweiterung	l'extension matérielle
Hardwarefehler	le défaut matériel
Hardwarefingerabdruck	l'empreinte matérielle
(hardware firewall)	le pare-feu matériel
hardwaregebundene Lizenz (*Software*)	la licence liée au matériel
hardwaregebundene Software	le logiciel lié au matériel
hardwaregestützte Virtualisierung (HAV)	la virtualisation assistée par matériel
(hardware handshake)	le contrôle de flux matériel
hardwarehungriges 3D-Spiel	le jeu 3D gourmand en matériel
Hardwareimplementierung	l'implémentation matérielle
Hardwareinitialisierung	l'initialisation du matériel
Hardwareinkompatibilität	l'incompatibilité matérielle
Hardware-Interrupt	l'interruption matérielle
Hardwarekalibrierung (*Monitor*)	le calibrage matériel
Hardwarekantenglättung	l'anticrénelage matériel
hardwarekompatibel	compatible au plan matériel

Hardwarekompatibilität la compatibilité matérielle
Hardwarekompatibilitätsliste (HCL) la liste de compatibilité matérielle
Hardwarekompatibilitätsproblem le problème de compatibilité matérielle
Hardwarekomponente le composant matériel
Hardwarekonfiguration la configuration matérielle
Hardwarekonflikt le conflit matériel
Hardwarelösung la solution matérielle
hardwaremäßig decodieren décoder matériellement
Hardwareminimalkonfiguration (*PC*) la configuration matérielle minimum requise
Hardwaremodem le modem matériel
Hardwaremodul le module matériel
hardwarenahe Programmierung la programmation orientée matériel
Hardwareplattform la plate-forme matérielle
Hardwareproblem le problème matériel
Hardwareprofil (*Windows*) le profil matériel
Hardware-Radio (HDR) la radio matérielle
Hardware-RAID le RAID matériel
Hardwareredundanz la redondance matérielle
Hardwareressourcen (*pl*) les ressources matérielles
Hardwareschnittstelle l'interface matérielle
Hardwareschrauber (*Jargon*) le bricoleur de matériel (informatique)
Hardwareschreibschutz la protection en écriture matérielle
hardwareseitig côté matériel
Hardware-Software-Coverifikation la covérification matériel-logiciel
Hardwarespezifikation la spécification matérielle
hardwarespezifisch spécifique au matériel
(hardware stack) la pile câblée, la pile matérielle
Hardwaretastatur le clavier matériel, le clavier physique, le clavier à touches physiques
Hardwaretaste la touche physique
Hardwaretrojaner le cheval de Troie matériel
Hardwareüberwachung (hardware monitoring) le monitorage matériel
Hardwareumgebung l'environnement matériel
hardwareunabhängig indépendant du matériel
Hardwareunabhängigkeit l'indépendance matérielle
Hardwareverschlüsselung le cryptage matériel, le chiffrement matériel
Hardwareverschlüsselungsmodul le module de chiffrement matériel, le module de cryptage matériel
Hardwarevirtualisierung la virtualisation matérielle
Hardwarevirtualisierungsfunktion la fonctionnalité de virtualisation matérielle
Hardwarevirtualisierungslösung la solution matérielle de virtualisation
Hardwarevirtualisierungsunterstützung le support matériel de la virtualisation
Hardwarevoraussetzungen (*pl*) la configuration (matérielle) nécessaire, les prérequis matériels,
la configuration (matérielle) requise, les conditions matérielles requises

---

*Das Wort "Voraussetzung" schreibt sich mit einem einzigen **r**.*

Hardwarezufallsgenerator le générateur aléatoire matériel
Hardwarezugriff, direkter l'accès direct au matériel
Harmonische l'harmonique (*f*)
Harmonische(*pl*) gerader Ordnung les harmoniques (*f*) de rang pair
Harmonische (*pl*), höhere les harmoniques (*f*) de rang élevé, les harmoniques (*f*) supérieures
Harmonische (*pl*) ungerader Ordnung les harmoniques (*f*) de rang impair
harmonische Bewegung (*phys*) le mouvement harmonique
harmonische Reihe (*math*) la série harmonique
harmonische Teilung (*math*) la division harmonique
harmonischer Mittelwert la valeur moyenne harmonique
harmonischer Oszillator (*phys*) l'oscillateur harmonique

harmonisches Mittel (*math*) la moyenne harmonique
harmonisiertes Amateurfunkzeugnis (HAREC) le certificat harmonisé de radioamateur
harpunenförmiger Kontakt le contact harponné
hart codierte Zeichenkette (hard coded string)
la chaîne de caractères incorporée au programme
hart schaltender Stromrichter le convertisseur à commutation dure
harte Echtzeitanforderungen (*pl*) les contraintes (*f*) temps réel strictes
harte Echtzeitbedingungen (*pl*) les conditions temps réel strictes
harte Röntgenstrahlen (*pl*) les rayons X durs
harte Trennung (hard hyphenation) la césure imposée, césure permanente, césure fixe, la césure obligatoire
härten (*Material*) tremper
Härten (*Material*) la trempe
härten (*EMV: Störfestigkeit erhöhen*) durcir
härten (*Betriebssystem*) durcir
Härten (*EMV, Betriebssystem*) le durcissement
harter Bindestrich (hard hyphen) le trait d'union obligatoire, le trait d'union fixe, le trait d'union permanent,
le trait d'union imposé
harter Bleistift le crayon dur
harter Link (hard link) le lien dur
harter Supraleiter le supraconducteur dur
hartes Schalten (*Leistungselektronik*) la commutation dure
Hartferrit le ferrite dur
Hartferritmagnet l'aimant (*m*) en ferrite dur
hartgesottene Linuxerin (*ugs*) la Linuxienne endurcie
hartgesottener Linuxer (*ugs*) le Linuxien endurci
hartgezogener Kupferdraht le fil de cuivre écroui
Hartglaskolben (*Glühlampe*) l'ampoule (*f*) en verre dur
Hartgummi l'ébonite (f)
Hartholz le bois dur
Hartley-Schaltung le montage Hartley
Hartlöten le brasage fort, le soudobrasage
hartmagnetischer Werkstoff le matériau magnétiquement dur
Hartmetall le métal dur
Hartmetallwerkzeug l'outil (m) en carbure, l'outil en métal dur
hartnäckiger Virus le virus tenace, le virus persistant
Hartpapier (*Pertinax etc.*) le papier bakélisé
Hartschaum (*z.B. Styropor®*) la mousse rigide
Hartsektorierung (*Speichermedium*) la sectorisation physique
Härtungswerkzeug (hardening tool) (*inf*) l'outil (*m*) de durcissement
hartverchromt chromé dur
Hartverchromung le chromage dur
hartvergoldet doré dur
Hartvergoldung la dorure dure
Harvard-Architektur l'architecture (de type) Harvard
Harz la résine
Hash-Algorithmus l'arbre (*m*) de hachage
Hash-Code le code de hachage
Hash-Funktion, kryptographisch sichere la fonction de hachage cryptographiquement sûre
Hash-Generator le générateur de hachage
Hash-Schlüssel la clé de hachage
Hash-Suche (hash table search) la recherche par hachage, la recherche par adresse calculée,
la recherche par calcul d'adresse
Hash-Tabelle, verteilte (DHT) la table de hachage distribuée
(hashtag) (*Twitter*) le mot-dièse (*pl: les mots-dièse*)
Hash-Wert, gesalzener (salted hash value) la valeur de hachage salée
hauchdünn verzinnen étamer en couche très fine
Hauch Fett (*umgangsspr*) le soupçon de graisse
Häufigkeit, absolute (*Statistik*) la fréquence absolue
Häufigkeit, relative (*Statistik*) la fréquence relative
Häufungspunkt (*einer Menge*) (*math*) le point d'accumulation

Häufungswert (*einer Folge*) (*math*) la valeur d'adhérence
Hauptabstimmknopf (*TRX*) le bouton d'accord principal
Hauptachse (*opt, Ellipse, Hyperbel*) l'axe principal
Hauptachsentransformation la transformation en axes principaux
Hauptbahnhof la gare centrale
Hauptbenutzer (*Windows*) l'utilisateur avec pouvoir
Hauptberuf la profession principale
Haupt-BIOS (*Dual-BIOS-System*) le Bios principal
Hauptbremszylinder (*Kfz*) le maître-cylindre de frein
Hauptdiagonale (*Matrix*) la diagonale principale
Hauptebene (*opt*) le plan principal
Hauptempfänger (*Funkgerät*) le récepteur principal
Haupterdungsschiene (*früher: Potentialausgleichsschiene*)
la barre principale de (mise à la) terre
Hauptfenster (*inf*) la fenêtre principale
Hauptkatalog (*z.B. Conrad*) le catalogue général
Hauptkennwort (master password) le mot de passe principal, le mot de passe maître
Hauptkeule (*Antenne*) le lobe principal
Hauptmaximum (*Beugung*) le maximum central
Hauptmenü (*inf*) le menu principal
Hauptnenner (*math*) le dénominateur commun
Hauptnormale (*math*) la normale principale
Hauptnormalenvektor (*math*) le vecteur normal principal
Hauptplatine (*allgemein*) la platine principale
Hauptplatine (mainboard, motherboard) la carte mère (*pl: les cartes mère*)
Hauptplatine, geschrottete (*Jargon*) (*z.B. durch ein fehlgeschlagenes BIOS-Update*)
la carte mère briquée
Hauptplatinentreiber (*pl*) les pilotes (*m*) de carte mère
Hauptpost la poste principale
Hauptpotemtialausgleich (HPA) la liaison équipotentielle principale
Hauptprogramm (main program) (*inf*) le programme principal
Hauptprogrammschleife la boucle principale du programme
Hauptprozessor entlasten (*CPU/GPU*) décharger le processeur principal, soulager le processeur principal
Hauptquantenzahl (*phys*) le nombre quantique principal
Hauptsaison la saison de pointe
Hauptsatz der Differential- und Integralrechnung le théorème fondamental du calcul différentiel et intégral
Hauptsatz der Infinitesimalrechnung le théorème fondamental du calcul infinitésimal
Hauptsatz der Thermodynamik, erster (Energiesatz) la première loi de la thermodynamique
Hauptsatz der Thermodynamik, zweiter (Entropiesatz) la seconde loi de la thermodynamique
Hauptschalter l'interrupteur principal, l'interrupteur général
Hauptschlüssel (*registry*) la clé principale
Hauptschlusserregung (*Motor*) l'excitation en série
Hauptschlussmotor le moteur série
Hauptschlussverhalten (*Motor*) la caractéristique série
Hauptschlusswicklung (*Motor*) l'enroulement série
Hauptsendezeit (*Radio/TV*) l'heure (*f*) de grande écoute
Hauptsicherung (*el*) le fusible principal
Hauptspeicher (RAM) (*inf*) la mémoire vive, la mémoire centrale, la mémoire principale
Hauptspeicherdaten (Daten im RAM) (*pl*) les données (*f*) mémoire
Hauptspeicherkompression la compression (de la) mémoire
Hauptspeicherzugriff l'accès (*m*) à la mémoire centrale, l'accès à la mémoire principale
Hauptstadt (*Land, Region*) la capitale
Hauptstadt (*Departement*) le chef-lieu
Hauptstrahlrichtung (*Antenne*) la direction du centre de rayonnement, la direction de rayonnement principal
Haupstrahlungskeule (*Antenne*) le lobe principal de rayonnement
Hauptstromkreis le circuit principal

Hauptstudium (*Uni/FH*)	le deuxième cycle
Hauptsuchdienstserver (master browser)	le maître-explorateur
Hauptträgheitsachse	l'axe principal d'inertie
Hauptversammlung (HV)	l'assemblée générale (AG)
Hauptversionsnummer (*Software*)	le numéro de version majeur
Hauptverteiler (MDF) (*tel*)	le nœud de raccordement d'abonnés (NRA)
Hauptwicklung	l'enroulement principal
Hauptwohnsitz	la résidence principale
Hauptzeit (*Handy*)	les heures (*f*) pleines
Haus, bioklimatisches	la maison bioclimatique
Haus, vernetztes (smart home)	la maison communicante
Hausanschluss (*230/400 V*	le branchement du consommateur
Hausantenne	l'antenne (*f*) domestique
Hausdorff-Dimension	la dimension de Hausdorff
hausdorffscher Raum (*math*)	l'espace (*m*) de Hausdorff, l'espace séparé
hausdorffsches Trennungsaxiom	l'axiome (*m*) de séparation de Hausdorff
hauseigene Benutzeroberfläche (*Jargon*)	l'interface (*f*) utilisateur propriétaire
Hausfrau (*veraltet*)	la femme au foyer
Haushaltsabgabe, allgemeine (*löst die bisherige Rundfunk- und Fernsehgebühr ab*)	la redevance générale de ménage
Haushaltselektronik	l'électronique (*f*) domestique, l'électronique résidentielle
hausgemachtes Betriebssystem (*ugs*)	le système d'exploitation maison (*fam*)
Haushaltsgerät	l'appareil (*m*) ménager, l'appareil (*m*) domestique
Haushaltssteckdose (*el*)	la prise domestique
Haushaltsstromverbrauch	la consommation électrique des ménages
Hausinstallation (*el*)	l'installation domestique
Hausmann (*vgl. Hausfrau*)	l'homme au foyer
Hausmüll	les ordures (*f*) ménagères
Hausratversicherung	l'assurance (*f*) multirisque habitation
Hauteffekt (skin effect)	l'effet (*m*) de peau, l'effet (*m*) pelliculaire
Hautwiderstand (*el*)	la résistance de la peau
HBM (high bandwidth memory)	la mémoire à bande passante élevée
HBM (human body model)	le modèle du corps humain
H-Brücke (*el*)	le pont en H
HBS (hold baggage screening)	le contrôle des bagages enregistrés
HCCI (homogeneous charge compression ignition) (*Benzinmotor*)	l'allumage par compression homogène
HCPVT-System	le système photovoltaïque thermique à haute concentration
HCR (hot code replacement)	le remplacement de code à chaud
HCSC (hot carrier solar cell)	la cellule photovoltaïque à porteurs chauds
HDCP-Entschlüsselungschip	la puce de décryptage HDCP
HD-DVD	le DVD à haute définition
HDI-Leiterplatte, mehrlagige	le circuit imprimé multicouche à haute densité d'intégration
HDR (high dynamic range) (*phot*)	la plage dynamique étendue
(HD video engine)	le moteur vidéo HD
(heap) (*inf*)	le tas
(heap manager) (*inf*)	le gestionnaire de tas
(heap overflow) (*inf*)	le débordement de tas
(heap sort) (*inf*)	le tri vertical, le tri par tas
hebbare Singularität (*math*)	la singularité effaçable
hebbare Unstetigkeit (*math*)	la discontinuité non essentielle
Hebebühne	la plate-forme de levage
Hebel	le levier
Hebelarm	le bras de levier
Hebelgesetz (*phys*)	la loi du levier
Hebelschalter	l'interrupteur à levier
Heberturbine (Siphonturbine)	la turbine siphon
Hebezeug	le dispositif de levage
Heck (*Schiff*)	la poupe
Heck (*Kfz*)	l'arrière (*m*)
Heck bricht aus (*Kfz*)	l'arrière (*m*) chasse
Heckenschere (*el*)	le taille-haie
Heckfenster (*Kfz*)	la lunette arrière

Heckklappe (*Kfz*) le hayon arrière
Heckmotor (*E-Fahrrad*) le moteur arrière
Heckscheibe, heizbare (*Kfz*) la lunette arrière chauffante
Heckscheibenheizung (*Kfz*) le dégivrage (de la lunette arrière)
Heckscheibenheizungsantenne (*Kfz*) l'antenne intégrée au dégivrage (de la lunette arriére)
Heckunterfahrschutz (RUP) (*LKW*) le dispositif (de protection) anti-encastrement arrière
HEDP (high energy density physics) la physique à haute densité d'énergie
Heft (*Broschüre*) la brochure
Heft (*Griff*) le manche
Heft (*Schreibheft*) le cahier
Heft (*einer Zeitschrift*) le numéro
Heft-CD le CD joint à la revue
Heft-DVD le DVD joint à la revue
HEH (human energy harvesting) la récolte d'énergie humaine
HEVC (high efficiency video coding) le codage vidéo à haute efficacité
H-Feldsonde la sonde de champ H, la sonde de champ magnétique
heikle Daten (*pl*) les données (*f*) sensibles
Heimanwender l'utilisateur résidentiel
Heimatmailbox (*PR*) le BBS d'attache
Heimatrufzeichen l'indicatif (*m*) d'origine
Heimatverzeichnis (home directory) (*Linux*) le répertoire de travail
Heimautomation (*smart home*) la domotique
Heimautomatisierung (*smart home*) la domotique
Heimautomatisierungssystem le système de domotique
Heimcomputer (*z.B. Commodore 64*) l'ordinateur domestique, l'ordinateur familial
Heimelektronik l'électronique (*f*) domestique
Heimfahrrad le vélo d'appartement
Heimfernsehgerät le téléviseur domestique
heimische Festplatte (*ugs*) le disque dur local
Heimkamera la caméra domestique
Heimkino (home cinema) le cinéma à domicile
Heimkinoanlage l'installation de cinéma à domicile
Heimkinoprojektor le projecteur de cinéma à domicile
Heimkinosystem le système de cinéma à domicile
Heimkinoton le son cinéma à domicile
Heimladestation (HCD) (*E-Kfz*) le point de recharge à domicile, la station de recharge domestique
heimlich abhören écouter clandestinement
heimliche Installation l'installation clandestine
heimliche Videoüberwachung la vidéosurveillance clandestine
heimliche Mitsurferin (*WLAN*) la squatteuse de WiFi
heimlicher Mitsurfer (*WLAN*) le squatteur [skwatœʀ] de WiFi
heimliches Abhören l'écoute clandestine
Heimnetz (home area network HAN) le réseau domestique, le réseau résidentiel
Heimnetz mit Freunden teilen partager son réseau domestique avec ses amis
Heimnetzgruppe (*Windows 7*) le groupe résidentiel
Heimnetzwerk (HAN) le réseau domestique, le réseau résidentiel
Heimnetzwerk zusammenbasteln bricoler un réseau domestique
Heim-PLC (inhouse PLC) le CPL résidentiel
Heimreparaturdienst le service de dépannage à domicile
Heimrouter le routeur domestique
Heimschnellladestation (wall box) le chargeur rapide mural
Heimserver le serveur domestique
Heimspeicher (*el*) la batterie domestique, le système de stockage résidentiel
Heimstation (*Amateurfunk, CB*) la station de base, la station fixe
Heimüberwachungskamera la caméra domestique
Heimumgebung, virtuelle (VHE) l'environnement de rattachement virtuel
Heimunterhaltung (home entertainment) le technoloisir
Heimunterhaltungssystem (home entertainment system) le système de divertissement à domicile
Heimvernetzung (home networking) le réseautique domestique
heimwerken bricoler

Heimwerken	le bricolage
Heimwerker(in)	le bricoleur / la bricoleuse
Heimwerkermarkt	la grande surface de bricolage (GSB)
Heimwerkerinnenmarkt	la grande surface de bricolage (GSB)
Heim-WLAN	le réseau WiFi résidentiel
Heisenberg-Box	la boîte de Heisenberg
heiße dunkle Materie (HDM)	la matérière noire chaude
Heiße-Luft-Software (vaporware)	le logiciel fantôme, le fumiciel, le logiciel fictif, le miragiciel
heißes Ende (*el*)	le point chaud, l'extrémité chaude
Heißgasmotor	le moteur à gaz chaud
Heißkathodenleuchtstofflampe (HCFL)	la lampe fluorescente à cathode chaude
Heißkleber	la colle à pistolet, le thermocollant, la colle thermofusible
Heißleiter (NTC)	la thermistance CTN
Heißluftballon	le ballon à air chaud
Heißluftentlötstation	la station de dessoudage à air chaud
Heißluftmotor	le moteur à air chaud
Heißluftpistole	le pistolet à air chaud
Heißluftsoftware (vaporware)	le logiciel fantôme, le fumiciel, le logiciel fictif
Heißwasserbereiter	le préparateur d'eau chaude sanitaire, le préparateur ECS
Heißwasserbereitung (*! Nicht "...aufbereitung" !*)	la production d'eau chaude sanitaire
heißwassergekühlt	refroidi par eau chaude
Heißwasserkühlung (*Rechenzentrum*)	le refroidissement par eau chaude
Heiterkeit (*Amateurfunk: hi*)	l'hilarité (*f*)
Heizband	le ruban chauffant
heizbare Heckscheibe (*Kfz*)	la lunette arrière chauffante
Heizbatterie (*Röhre*)	la batterie de chauffage
Heizdecke	la couverture chauffante
Heizelement (*Lötkolben*)	l'élément chauffant
Heizfaden (*Röhre*)	le filament chauffant
Heizfolie	le film chauffant
Heizgradtage (*pl*) (HGT)	les degrés-jours unifiés (*m*) (DJU)
Heizkabel	la câble chauffant
Heizkessel	la chaudière
Heizkörper	le radiateur
Heizkörperthermostat	le thermostat de radiateur
Heizkörperthermostatventil	la vanne thermostatique de radiateur
Heizkosten (*pl*)	les frais (*m*) de chauffage
Heizkostenverteiler	le répartiteur de frais de chauffage
Heizkraftwerk	la centrale à cogénération, la centrale (thermique) à production combinée

----

Anmerkung

Im Gegensatz zur Meinung angesehener Fachwörterbücher bezeichnen "Heizwerk" und "Heizkraftwerk" unterschiedliche Anlagen.

Heizkreis (*Röhren*)	le circuit de chauffage
Heizkreis (*Kessel*)	le circuit de chauffage
Heiz-Kühl-Kraftwerk	la centrale à trigénération
Heizlüfter	le (radiateur) soufflant
Heizmatte	le mat chauffant
Heizöl	le fioul (domestique), le mazout
Heizöltank	la cuve à mazout
Heizspannung (*Röhre*)	la tension de filament
Heizstab (*für Flüssigkeit*)	le thermoplongeur
Heizstrom (*Röhre*)	le courant de filament
Heizkstromreis (*Röhren*)	le circuit de chauffage
Heiztransformator (*Röhre*)	le transformateur de filament
Heizung, direkte (*Röhre*)	le chauffage direct
Heizung, indirekte (*Röhre*)	le chauffage indirect

Heizung-Lüftung-Sanitär chauffage-ventilation-sanitaire (CVS)
Heizungsanlage l'installation de chauffage
Heizungspumpe le circulateur de chauffage
Heizungsrechnung la facture de chauffage
Heizungswärmepumpe la pompe à chaleur (PAC) pour chauffage de locaux
Heizwärme la chaleur de chauffage
Heizwärmebedarf les besoins (*m*) en chaleur de chauffage
Heizwärmepumpe la pompe à chaleur (PAC) pour chauffage de locaux
Heizwerk la centrale de chauffage
Heizwert, spezifischer (*J/kg*) (*früher: unterer Heizwert*) le pouvoir calorifique inférieur (PCI)
Heizwicklung (*zum Heizen*) l'enroulement chauffant
Heizwicklung (*Trafo*) l'enroulement de chauffage
Heizwiderstand la résistance chauffante
Hektar (*10.000* m^2) l'hectare (*m*)
Hektometerwellen (*pl*) (*100 m - 1 km*) les ondes (*f*) hectométriqes
heliographische Breite la latitude héliographique
Heliopause (*astro*) l'héliopause (*f*)
heliozentrisches Weltbild la vision héliocentrique du monde
Helium, suprafl üssiges l'hélium (*m*) superfluide
Heliumatom l'atome (*m*) d'hélium
Heliumfestplatte le disque dur rempli d'hélium, le disque dur gonflé à l'hélium
heliumgefüllte Festplatte le disque dur rempli d'hélium, le disque dur gonflé à l'hélium
heliumgefüllter Ballon le ballon gonflé à l'hélium
Heliumkern l'hélion (*m*), le noyau d'hélium
Helium-Nanotropfen la nanogoutte d'hélium
Helixfilter le filtre hélicoïdal, le filtre en hélice
Helixkreis le circuit hélicoïdal
Helligkeit (*opt*) la luminosité
Helligkeit (*Oszilloskop*) l'intensité lumineuse
Helligkeit (*Stern*) l'éclat (*m*)
Helligkeit, scheinbare (*astro*) la magnitude stellaire apparente
Helligkeitsmodulation (*Oszilloskop*) la modulation d'intensité
Helligkeitssteller (Dimmer) le gradateur de lumière
Helligkeitssteuerung (Dimmen) la gradation lumineuse
Hell-Schreiber (Hell printer) le téléscripteur Hell
Hellwiderstand (*Photowiderstand*) la résistance d'éclairement
Helmholtz-Spulen (*pl*) les bobines (*f*) de Helmholtz
Helmholtz-Spulenpaar la paire de bobines de Helmholtz
Helmkamera la caméra de casque
Helmpflicht (*Motorrad*) l'obligation du port du casque, le port obligatoire du casque
HEMT (high electron mobility transistor) le transistor à haute mobilité d'électrons, le transistor à haute mobilité électronique
herankommen (*an die versteckten BIOS-Einstellungen*) accéder aux paramètres cachés du Bios
herausfliegen (Sicherung) (*Jargon*) sauter
Herausforderung, eine echte technische un vrai challenge technique
Herausforderung, technologische le défi technologique
Herausforderungen (*pl*) der Energiewende les défis (*m*) du tournant énergétique
Herausgabe (*Girocard aus Geldautomaten*) la restitution
herausziehbar (*Einschub*) extractible
herausziehen (*Karte aus PC*) extraire
herausziehen (*Netztstecker*) retirer la fiche secteur
Herausziehen (*Karte aus PC*) l'extraction
Herbstanfang le début de l'automne
Herbsttagundnachtgleiche l'équinoxe (*m*) d'automne, l'équinoxe automnal
herkömmliche Analogtelefonie la téléphonie analogique classique
herkömmliche Festplatte gegen eine SSD tauschen troquer le disque dur traditionnel contre un SSD

herkömmliche Kupfertelefonleitung la ligne téléphonique cuivre classique
herkömmliche Lichtquelle la source lumineuse conventionnelle
herkömmliche Nassbatterie la batterie classique à électrolyte liquide
herkömmliches BIOS le Bios hérité
herkömmliches drahtgebundenes DSL-Netz le réseau classique filaire ADSL
Herkunftsland le pays d'origine
Hermetiktransformator le transformateur hermétique
Hermetikleistungstransformator le transformateur de puissance hermétique
hermetisch verschlossen hermétiquement scellé
hermitesche Form (*math*) la forme hermitienne
hermitesche Matrix la matrice hermitienne
hermitesches Skalarprodukt le produit scalaire hermitien
herstellen (fertigen) fabriquer (*! nicht «produire» !*)
herstellen (*z.B. Funkverbindung*) établir
Hersteller(in) le fabricant / la fabricante, le constructeur / la constructrice
Herstellerangaben (*pl*) les données (*f*) (du) constructeur
Herstelleraufsatz (*z.B. beim Betriebssystem Android*) la surcouche constructeur, la surcouche maison
Herstellerdateien (*pl*) les fichiers (*m*) constructeurs
Herstellergarantie, erloschene la garantie constructeur caduque
Herstellerpreis le prix constructeur
herstellerspezifische Schnittstelle l'interface (*f*) propriétaire
herstellerspezifischer Treiber le pilote propriétaire
herstellerspezifisches Betriebssystem le système d'exploitation propriétaire, le système d'exploitation "maison"
Herstellung la fabrication (*! nicht «production» !*)
Herstellungskosten (*pl*) le coût de fabrication
Herstellungsprozess le processus de fabrication
Hertzscher Dipol le dipôle de Hertz, le doublet de Hertz
herumbasteln am Betriebssystem bidouiller le système d'exploitation
herumfummeln an der Registrierung (registry) tripoter la base de registre
herumhämmern auf der Tastatur tapoter sur le clavier
Herumhämmern auf der Tastatur le tapotement sur le clavier
herumschnüffeln (*in Ihrem Computer*) (*NSA, BND etc.*) fouiner dans votre ordinateur
herumspielen ("herumdaddeln") auf seinem Smartphone tapoter sur son smartphone
herumtippen auf der Tastatur pianoter sur le clavier
Herumtippen auf der Tastatur le pianotage sur le clavier
herumwühlen in den Innereien des Betriebssystems (*Jargon*) fouiller dans les entrailles du système d'exploitation
herumwühlen in den Menüs (*Jargon*) fouiller dans les menus
Herunterfahren (*Rechner*) l'arrêt ordonné (du système)
herunterfahren (*Rechner*) l'arrêter le système de manière ordonnée
Herunterfahren erzwingen (*Rechner*) forcer l'arrêt du système
heruntergeladene Datei le fichier téléchargé
herunterladbare Version (*ESD-Version*) la version disponible en téléchargement, la version téléchargeable
herunterladbarer Quellcode le code source téléchargeable
herunterladbares Programm le logiciel téléchargeable
Herunterladebereich (download area) la zone de téléchargement, la région de téléchargement
herunterladen (to download) télécharger (vers l'aval)
Herunterladen (download) le téléchargement (vers l'aval), le téléchargement descendant
Herunterladen, illegales le téléchargement pirate
Herunterladen, kostenpflichtiges le téléchargement payant
Herunterladen, sicheres le téléchargement sécurisé
Herunterladen, unerlaubtes le téléchargement illicite
Herunterladen, zeitversetztes le téléchargement en différé
Herunterladen wieder aufnehmen reprendre le téléchargement
Herunterladen im Huckepack (piggyback download) le téléchargement à califourchon
herunterladen im Huckepack télécharger à califourchon

Herunterladen-Knopf (download button)	le bouton de téléchargement
Herunterlade-Ordner (download folder)	le dossier (temporaire) de téléchargement
Herunterladerate (download transfer rate)	le débit en descente
Herunterlade-Verzeichnis (download directory)	le répertoire (temporaire) de téléchargement
Herunterrechnen (downscaling)	la mise à l'échelle inférieure
herunterrechnen (*video*)	mettre à l'échelle inférieure
herunterregeln (*AGC*) (*z.B. durch starkes Störsignal*)	désensibiliser
herunterschalten (*Kfz*)	rétrograder
Herunterschalten (*Kfz*)	le rétrogradage
heruntertakten (*Prozessor*)	diminuer la cadence (du processeur)
hervorgehoben (*Text*)	mis en évidence
Hervorhebung (highlighting)	la mise en évidence
Herzcharakteristik	la caractéristique cardioïde
Herzkammerflimmern (*Elektrounfall*)	la fibrillation cardiaque, la fibrillation ventriculaire
Herzkausche (Seilkausche)	la cosse-cœur
Herzkurve (*math*)	la cardioïde
herzschlagbasierte Authentifizierung	l'authentification basée sur le rythme cardiaque
Herzschrittmacher	le stimulateur cardiaque
hessesche Form (*math*)	la forme hessienne
heterogene Mehrprozessorarchitektur	l'architecture multiprocesseur hétérogène
heterogener Mehrkernprozessor (HMP)	le processeur multicœur hétérogène
heterogenes Netz(werk) (HetNet)	le réseau hétérogène
Heterosolarzelle	la cellule solaire à hétérojonction
Heteroübergang, modulationsdotierter	l'hétérojonction à dopage modulé
Heteroübergangsbipolartransistor (HBT)	le transistor bipolaire à hétérojonction
heuristische Analyse	l'analyse (*f*) heuristique
heuristische Methode	la méthode heuristique
heuristische Suche	la recherche heuristique
Hexadezimalanzeige (*Bauteil*)	l'afficheur hexadécimal
Hexadezimalanzeige (*Vorgang*)	l'affichage hexadécimal
Hexadezimaldarstellung	la représentation hexadécimale
Hexadezimalschreibweise	la notation hexadécimale
Hexadezimaltastatur	le clavier hexadécimal
Hexadezimalzahl	le nombre hexadécimal
Hexadezimalziffer	le chiffre hexadécimal
Hex-Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur hexadécimal
Hex-Anzeige (*Vorgang*)	l'affichage hexadécimal
Hex-Dump (*inf*)	le vidage hexadécimal
Hex-Editor (*inf*)	l'éditeur hexadécimal
Hex-Tastatur	le clavier hexadécimal
HF-Abschwächer	l'atténuateur RF
HF-Abtastung, direkte (direct RF sampling)	l'échantillonnage direct RF
HF-Breitbandleistungsverstärker	l'amplificateur de puissance RF large bande
HF-dichtes Gehäuse	le boîtier étanche à la HF
HF-Direktabtastung (direct RF sampling)	l'échantillonnage direct RF
HF-Drossel	la self HF, la bobine de choc haute fréquence
HF-Eigenschaften (*pl*)	les caractéristiques (*f*) HF
HF-Eingangskreis	le circuit de tête HF
HF-Eingangsstufe (*allgemein*)	l'étage d'entrée RF
HF-Eingangsteil (RF front-end)	le frontal RF, la tête radiofréquence, la tête RF
HF-Einstrahlung	l'infiltration de HF, la pénétration de HF
HF-Einstreuung (*in eine Baugruppe*)	l'infiltration de HF
HF-Einstreuung (*vom eigenen Sender*)	les retours (*m*) HF
HF-Einströmung	l'infiltration de HF, la pénétration de HF
HF-Elektronik	l'électronique (*f*) des hautes fréquences
HF-Erde	la terre HF
HF-Erdung	la mise à la terre HF
HF-Etikett (RFID)	l'étiquette (*f*) d'identification radio, l'étiquette d'identification par radiofréquence
HF-fest	insensible à la haute fréquence
HF-geschirmtes Gehäuse	le boîtier blindé HF

HF-Keramik la céramique pour hautes fréquences
HF-Koaxialsteckverbinder, blind steckbarer le connecteur coaxial RF à couplage aveugle
HF-Koaxialsteckverbinder mit Schnellverriegelung
le connecteur coaxial RF à verrouillage rapide
HF-Kondensatormikrofon le microphone électrostatique haute fréquence
HF-Leistung la puissance HF
HF-Leistungsabschwächer l'atténuateur de puissance RF
HF-Leistungskondensator le condensateur radiofréquence de puissance
HF-Leistungstransistor le transistor de puissance HF, le transistor de puissance radiofréquence
HF-Leistungsverstärker l'amplificateur de puissance HF
HF-Litze le fil toronné haute fréquence, le fil multibrin HF
HF-Magnetwerkstoff, verlustarmer le matériau magnétique haute fréquence à faibles pertes
HF-Messbrücke le pont de mesure HF
HF-Messtechnik la technique de mesure HF, la technique de mesure haute fréquence
HF-Quelle la source HF
HF-Reste (*pl*) (*Siebung*) les résidus (*m*) HF
HF-Schnüffler (RF sniffer) le renifleur HF
HF-Signal le signal HF
HF-Signalgenerator le générateur de signaux HF
HF-Spannung la tension HF
HF-Spektroskopie la spectroscopie hertzienne
HF-Spektrum le spectre des hautes fréquences
HF-Steckverbinder le connecteur pour fréquences radioélectriques
HF-Strom le courant HF
HF-Stromwandler le transformateur de courant RF
HF-Stufe l'étage HF
HF-Tastkopf la sonde HF
HF-Technik la technique des hautes fréquences
HF-Transformator le transformateur haute fréquence
HF-Transistor le transistor HF, le transistor haute fréquence
HF-Trenntransformator le transformateur séparateur HF, le transformateur d'isolement haute fréquence
HF-Übertrager le transformateur HF
HF-Verhalten le comportement en HF
HF-Verseuchung la pollution radioélectrique
HF-Verstärker l'amplificateur (à) haute fréquence, l'amplificateur HF
HF-Verstärkerstufe l'étage amplificateur HF
HF-Voltmeter le voltmètre HF
HF-Vormagnetisierung (*Bandgerät*) la prémagnétisation haute fréquence
HF-Vorstufe (*nicht-aperiodisch*) l'étage HF présélecteur
HF-Vox le vox HF
HFR-Technologie (*Geothermie*) la technologie des roches chaudes fracturées
HGÜ-Hybridschalter le disjoncteur hybride CCHT
HGÜ-Netz, vermaschtes le réseau CCHT maillé
HGÜ-Umrichterstation le poste de conversion CCHT
HGÜ-Unterseekabel le câble sous-marin CCHT
HID (human interface device) le périphérique d'interface utilisateur
HID-Lampe la lampe à décharge à haute intensité
Hierarchie, plesiochrone digitale (PDH) la hiérarchie numérique plésiochrone (HNP)
Hierarchie, synchrone digitale (SDH) la hiérarchie numérique synchrone (HNS)
Hierarchiefenster (*Windows Explorer*) le volet de hiérarchie
hierarchische Speicherverwaltung (HSM) la gestion de stockage hiérarchique
hierarchisches Dateisystem le système de fichiers hiérarchique
HiFi (high fidelity) la haute-fidélité, la hi-fi [´ifi]
HiFi-Anlage la chaîne haute-fidélité, la chaîne hi-fi (*Laut Larousse mit Bindestrich!*)
HiFi-CD-Spieler le lecteur CD haute-fidélité
HiFi-Genuss le plaisir de la haute-fidélité
HiFi-Qualität la qualité haute-fidélité
HiFi-Sarg le cercueil hi-fi
HiFi-Stereoverstärker l'amplificateur stéréo haute-fidélité

HiFi-Verstärker — l'amplificateur haute-fidélité, l'amplificateur hi-fi
Higgs-Boson — le boson de Higgs
(high decimation filter) — le filtre à rapport de décimation élevé
Hilbert-Algebra — l'algèbre hilbertienne
Hilbert-Raum — l'espace hilbertien, l'espace (*m*) de Hilbert
Hilbert-Transformator (*Digitalfilter*) — le transformeur de Hilbert
Hilfe, kontextbezogene — l'aide (*f*) dépendant du contexte
Hilfebildschirm — l'écran (*m*) d'aide
Hilfeblase (tool tip) — la bulle d'aide, l'infobulle (*f*), la bulle d'information
Hilfedatei (help file) — le fichier d'aide
Hilfeforum (*Internet*) — le forum d'entraide
Hilfefunktion — la fonction d'aide
Hilfemenü — le menu d'aide
Hilfestufe (*PR*) — le niveau d'aide
Hilfetext — le texte d'aide
Hilfethemen (*pl*) (*Windows*) — les rubriques (*f*) d'aide
Hilfsantenne — l'antenne (*f*) auxiliaire
Hilfsbatterie (*Akku*) — la batterie auxiliaire
Hilfsbildschirm (*SideShow*) — l'écran (*m*) secondaire
Hilfselektrode — l'électrode (*f*) auxiliaire
Hilfserde (*el*) — la terre auxiliaire
Hilfserder — la prise de terre auxiliaire
Hilfsgröße (*math*) — la quantité auxiliaire
Hilfskanal (*z.B. für den Aufbau von Verbindungen im GHz-Bereich*) — la voie de service
Hilfskontakt (*el*) — le contact auxiliaire
Hilfsphase (*el*) — la phase auxiliaire
Hilfsprogramm (utility) — l'utilitaire (*m*)
Hilfsprogramm-Manager (*Windows*) — le gestionnaire d'utilitaires
Hilfssatz (*math*) — le théorème auxiliaire, le lemme
Hilfsspannung — la tension auxiliaire
Hilfsspannungsquelle — la source de tension auxiliaire
Hilfsstromkreis — le circuit auxiliaire
Hilfsträger — la sous-porteuse
Hilfsträgermodulation — la modulation de sous-porteuse
Hilfsübertragsflag (auxiliary carry flag) — l'indicateur de retenue auxiliaire
Hilfswicklung (*Trafo*) — l'enroulement auxiliaire
Himmel (*Kfz*) — la garniture de pavillon
Himmel (*meteo, rel etc.*) — le ciel
Himmelsäquator — l'équateur céleste
Himmelsblau — le bleu du ciel
Himmelsgewölbe — la voûte céleste
Himmelskoordinaten (*pl*) — les coordonnées (*f*) célestes
Himmelskörper — le corps céleste, l'astre (*m*)
Himmelskugel — la sphère céleste
Himmelsmechanik — la mécanique céleste
Himmelsrichtung — la direction géographique
hineinrufen (*um Aufnahme in ein laufendes QSO bitten*) — se signaler sur la fréquence

---

DL3OBK meldet sich kurz in der Umschaltpause eines laufenden QSOs:
"DL3OBK bittet um Aufnahme." — *«DL3OBK se signale sur la fréquence.»*

Wenn der Anruf gehört, aber das Rufzeichen vielleicht noch nicht zweifelsfrei aufgenommen wurde, könnte eine der schon im QSO befindlichen Stationen DL3OBK wie folgt zum Senden auffordern:
"Die anrufende Station bitte!" — *«La station qui s'est signalée, s'il vous plaît!»*

Hinkanal (forward channel) — la voie d'aller
Hinkanal (*z.B. ADSL*) — la voie descendante
hinlaufende Leistung (*SWR-Meter*) — la puissance incidente, la puissance directe
Hinleitung (*el*) — la ligne d'aller

hinreichend klein (*math*)	suffisamment petit
Hin- und Rückleitung (*el*)	la ligne d'aller et de retour
hinsichtlich der Ausführungsgeschwindigkeit optimierte Anwendung	l'application optimisée en ce qui concerne la vitesse d'exécution
Hinterbandkontrolle (*Tonbandgerät*)	l'écoute (*f*) après bande
hintere Schwarzschulter (*TV*)	le palier arrière, le porche arrière
Hintergrund (*Windows*)	l'arrière-plan (*m*)
Hintergrundauftrag (background job)	la tâche de fond, le travail d'arrière-plan
Hintergrundbild (*allgemein*)	l'image (*f*) de fond d'écran
Hintergrundbild (wallpaper)	le papier peint
Hintergrunddienst (*inf*)	le service de fond, le service d'arrière-plan, le service tournant en arrière-plan
Hintergrundfarbe	la couleur du fond, la couleur d'arrière-plan
Hintergrundmusik	la musique de fond, la musique d'ambiance
Hintergrundprogramm	le programme de fond, le programme (d')arrière-plan
Hintergrundschutz (*Viren etc.*)	la protection en arrière-plan
Hintergrundstrahlung, kosmische (CMB)	le fond diffus cosmologique, le rayonnement fossile
Hintergrundübertragungsdienst, intelligenter (BITS)	le service de transfert intelligent en arrière-plan
Hintergrundüberwachung (*inf*)	la surveillance en arrière-plan
Hintergrundwächter (*Viren*)	le gardien d'arrière-plan
hinterhältiger Schädling	le logiciel malveillant sournois
Hinterkantenlärm (trailing edge noise) (*WEA*)	le bruit de traînée
Hinterkeule (*Antenne*)	le lobe arrière
hinterleuchtet (*LCD*)	rétroéclairé
hinterleuchtete Tastatur	le clavier rétroéclairé
Hinterleuchtung, lokal gedimmte	le rétroéclairage à variation locale
Hinterleuchtung, stromfressende	le rétroéclairage gourmand en courant
Hinterleuchtungsmodul	le module de rétroéclairage
Hinterrad (*Fahrrad*)	la roue arrière
Hinterräder (*pl*) (*Kfz*)	les roues (*f*) arrières
Hintertür (backdoor)	la porte dérobée, la porte dissimulée
Hintertürangriff (backdoor attack)	l'attaque (*f*) par porte dérobée
Hintertürpasswort (*z.B. BIOS*)	le mot de passe de porte dérobée
Hintertürprogramm	le logiciel de porte dérobée
Hintertürschlüssel (backdoor key)	la clé de la porte dérobée
Hintertürtrojaner	le cheval de Troie de porte dérobée
Hinterzipfel (*Antenne*)	le lobe arrière
Hinweise (*pl*) zur Konfiguration	les remarques (*f*) sur la configuration
Hinweisfenster (*inf*)	la fenêtre d'avertissment
Hinweisgeber (wistleblower)	le dénonciateur, le lanceur d'alerte
Hinweisgeberschutzgesetz (wistleblower protection act)	la loi sur la protection des lanceurs d'alerte
(history stealing) (*Browser*)	le vol de l'historique
Hitzdrahtanemometer	l'anémomètre (*m*) à fil chaud
Hitzdrahtinstrument	l'instrument (*m*) à fil chaud
hitzebeständig	résistant aux températures élevées
Hitzeschild (*Raumfahrt*)	l'écran (*m*) thermique, le bouclier thermique
Hitzetod (*z.B. CPU*) (*Jargon*)	la mort par surchauffe, la mort thermique
Hitzetod (*Akk.*) sterben (*Jargon*)	mourir de surchauffe
Hitzewelle	la vague de chaleur
(hive file)	le fichier de ruche
HLS-Werkzeug (*inf*)	l'outil (*m*) de synthèse de haut niveau
HMM (hidden Markov model)	le modèle de Markov caché (MMC)
Hobby	le passe-temps, le hobby
Hobby, unser gemeinsames	le passe-temps que nous partageons, le hobby que nous partageons
Hobbyaufgabe (*allgemein*)	l'abandon (m) du hobby
Hobbyaufgabe (*Amateurfunk*)	la cessation d'activité radioamateur
Hobbyelektroniker(in)	l'électronicien amateur / l'électronicienne amatrice
Hobbyprogrammierer(in)	le programmeur amateur / la programmeuse amatrice
Hobbyübersetzer(in)	le traducteur amateur / la traductrice amatrice

Hobel (*Handwerkzeug*) le rabot
Hobel (*Küchengerät*) la râpe
Hobelmaschine la raboteuse
hobeln raboter
Hobeln le rabotage
hoch angereichertes Uran (HEU) l'uranium fortement enrichi
hoch dotierter Halbleiter le semiconducteur fortement dopé
hoch komprimiertes Format le format fortement comprimé
Hochantenne (*LW/MW/KW-Rundfunkempfang*) l'antenne (*f*) extérieure
Hochatmosphäre la haute atmosphère
hochaufgeladener Motor le moteur fortement suralimenté
hochaufgelöstes Fernsehbild l'image (*f*) de télévision (à) haute définition
hochauflösender Bildschirm l'écran (*m*) haute résolution
hochauflösender Fernseher le téléviseur (à) haute définition
hochauflösendes Fernsehen (HDTV) la télévision (à) haute définition (TVHD)
hochautomatisiertes Fahren (*Kfz*) la conduite hautement automatisée
hochbelastet fortement chargé
hochbitratig codiert codé à débit binaire élevé
hochbrechendes Glas (*opt*) le verre à indice de réfraction élevé
hochdimensionale Daten (*pl*) les données (*f*) de grande dimension
Hoch-DPI-Bildschirm l'écran (*m*) à haut PPP
Hochdrehzahlklingeln (*Motor*) le cliquetis à haut régime
Hochdruckentladungslampe la lampe à décharge haute pression
Hochdruckgebiet (*meteo*) la zone de haute pression
Hochdruckreiniger le nettoyeur haute pression
hochelliptische Umlaufbahn l'orbite (*f*) hautement elliptique, l'orbite (*f*) fortement elliptique
hochempfindlich (*Film*) rapide
hochempfindlicher FI-Schalter le disjoncteur différentiel à haute sensibilité (DDHS)
hochenergetisch hautement énergétique
Hochenergielaser (HEL) le laser à haute énergie
Hochenergiephysik la physique des hautes énergies
hochentwickelt sophistiqué
hochfahren (booten) bouter, démarrer l'ordinateur
Hochfahren (*Computer*) le démarrage
Hochfahrzeit (*Computer*) le temps de démarrage
Hochformat (*Bildschirm, Drucker*) le format vertical, le format portrait, le format à la française
Hochformatanzeige l'affichage portrait
hochfrequenter Wechselstrom le courant alternatif (à) haute fréquence
hochfrequentes magnetisches Wechselfeld le champ magnétique alternatif haute fréquence
Hochfrequenz (HF) la haute fréquence (HF)
Hochfrequenz, vagabundierende la HF baladeuse
Hochfrequenzdrossel la self HF, la bobine de choc haute fréquence
Hochfrequenzelektronik l'électronique (*f*) des hautes fréquences
Hochfrequenzerdung la mise à la terre haute fréquence
hochfrequenzfestes Netzteil l'alimentation insensible à la haute fréquence
Hochfrequenzhandel (HFT) (*Börse*) les transactions à haute fréquence
Hochfrequenzidentifizierung (RFID) la radio-identification, l'identification radiofréquence,
l'identification par étiquette radiofréquence (IER)
Hochfrequenzkeramik la céramique pour hautes fréquences
Hochfrequenzlitze le fil divisé, le fil toronné haute fréquence, le fil multibrin HF
Hochfrequenzmaschine l'alternateur (à) haute fréquence
hochfrequenzmäßig erden relier à une terre haute fréquence, relier à une terre HF
Hochfrequenzmesstechnik la technique de mesure haute fréquence, la technique de mesure HF
Hochfrequenzoszillator l'oscillateur haute fréquence, l'oscillateur HF
Hochfrequenzsignal le signal haute fréquence
Hochfrequenzspektroskopie la spectroscopie hertzienne
Hochfrequenzsteckverbinder le connecteur pour fréquences radioélectriques
Hochfrequenzstrom le courant (de) haute fréquence

Hochfrequenztechnik — la technique des hautes fréquences
Hochfrequenztransformator — le transformateur haute fréquence
Hochfrequenztransistor — le transistor haute fréquence, le transistor HF
Hochfrequenzverhalten — le comportement en haute fréquence
Hochfrequenzverstärker — l'amplificateur (à) haute fréquence, l'amplificateur HF
Hochfrequenzverstärkung (*Vorgang*) — l'amplification haute fréquence
Hochfrequenzvormagnetisierung — la prémagnétisation haute fréquence
hochgeladene Datei — le fichier envoyé au serveur, le fichier téléchargé vers l'amont
hochgenaue Referenzspannung — la tension de référence hautement précise
Hochgeschwindigkeits-ADC — le CAN haute vitesse
Hochgeschwindigkeits-AD-Umsetzer — le convertisseur analogique-numérique haute vitesse
Hochgeschwindigkeitsbearbeitung — l'usinage à grande vitesse (UGV)
Hochgeschwindigkeitsbus, serieller — le bus série à grande vitesse, le bus série à haut débit, le bus série à haute vitesse
Hochgeschwindigkeits-CAN-Bus (HS CAN) — le bus CAN (à) haute vitesse
Hochgeschwindigkeitsdatenübertragung — la transmission de données haut(s) débit(s)
Hochgeschwindigkeitsdatenwandler (high speed data converter) — le convertisseur de données rapide
Hochgeschwindigkeitsdienst — le service (à) haut débit
Hochgeschwindigkeitsinternet — l'internet (*m*) à haut débit
Hochgeschwindigkeitsinternet, mobiles — le haut débit mobile
Hochgeschwindigkeitsinternetanbindung — la desserte internet haut débit
Hochgeschwindigkeitsinternetzugang — l'accès (*m*) internet haut débit
Hochgeschwindigkeitskabel — le câble à haut débit
Hochgeschwindigkeitskamera — la caméra à grande vitesse
Hochgeschwindigkeitsmobilfunknetz — le réseau mobile à haut débit
Hochgeschwindigkeitsmodem — le modem à débit élevé, le modem à haut débit
Hochgeschwindigkeitsnetz (*inf*) — le réseau à haut débit
Hochgeschwindigkeitsnetz (*Eisenbahn*) — le réseau ferroviaire à grande vitesse
Hochgeschwindigkeitsoptokoppler — l'optocoupleur à haute vitesse
Hochgeschwindigkeitsport — le port à haut débit
Hochgeschwindigkeitsprotokoll — le protocole haut débit
Hochgeschwindigkeitsschnittstelle, serielle — l'interface (*f*) série haute vitesse
Hochgeschwindigkeitsstrecke (*Eisenbahn*) — la ligne à grande vitesse (LGV)
Hochgeschwindigkeitstelegrafie (HST) — la télégraphie à grande vitesse
Hochgeschwindigkeitstriebwagenzug — l'automotrice (f) à grande vitesse (AGV)
Hochgeschwindigkeitsüberspielen (high-speed dubbing) — la copie haute vitesse
Hochgeschwindigkeitsunterseekabel — le câble sous-marin à haut débit
Hochgeschwindigkeits-USB-Gerät — le périphérique USB (à) haut débit
Hochgeschwindigkeits-USB-Port — le port USB à haute vitesse, ler port USB (à) haut débit
Hochgeschwindigkeitsverbindung — la liaison à haut débit, la connexion à haut débit
Hochgeschwindigkeitszug — le train à grande vitesse (TGV)
Hochgeschwindigkeitszugang — l'accès (*m*) à haut débit
Hochgeschwindigkeitszugang, drahtloser — l'accès (*m*) sans fil haut débit
Hochgewinnantenne — l'antenne (*f*) à grand gain, l'antenne (*f*) à gain élevé
Hochglanzbildschirm (*Ggs.: Mattbildschirm*) — l'écran brillant
Hochglanzkunststoff, schwarzer — le plastique brillant noir
Hochgradienten-Magnetseparation (HGMS) — la séparation magnétique à haut gradient de champ (SMHG)
hochintegriert — intégré à grande échelle, hautement intégré, à haute intégration, fortement intégré, à haut niveau d'intégration
Hochintensitätslaser — le laser à haute intensité
Hochintensitätslaserpuls — l'impulsion laser à haute intensité
hochkant gewickelte Schwingspule (*Lautsprecher*) — la bobine mobile bobinée sur chant
Hochkantanzeige — l'affichage portrait
Hochkantbildschirm — l'écran (*m*) portrait
Hochkapazitätsbatterie (*z.B. für Notebook*) — la batterie à très haute capacité
Hochkomma — l'apostrophe (*f*)

Hochkonversion (upconversion) (*Infrarot*)	la conversion vers le haut
hochkritische Sicherheitslücke	la faille de sécurité hautement critique
hochladen (to upload) (*Datei*)	envoyer un fichier au serveur, télécharger un fichier vers l'amont, téléverser un fichier
Hochladen (upload)	le téléchargement vers l'amont, le téléchargement montant, le téléchargement ascendant, le téléversement
Hochladerate (upload transfer rate)	le débit en montée
Hochlastwiderstand	la résistance à grande puissance
Hochlaufen, thermisches	l'emballement thermique
Hochleistungsantenne	l'antenne (*f*) haute performance
Hochleistungsgrafikprozessor	le processeur graphique haute performance
Hochleistungskeramik	la céramique à hautes performances, la céramique haute performance
Hochleistungslaser	le laser de forte puissance
Hochleistungs-LED, weiße	la DEL blanche de forte puissance
Hochleistungslichtbogen	l'arc (*m*) électrique de forte puissance
Hochleistungslötkolben	le fer à souder de forte puissance
Hochleistungsnetzteil	l'alimentation haute puissance, l'alimentation de forte puissance
Hochleistungsprozessor	le processeur haute performance
Hochleistungsrechenzentrum	le centre de calcul haute performance
Hochleistungsrechnen (HPC)	le calcul haute performance
Hochleistungsstation ("big gun") (*Afu*)	la grosse station
Hochleistungswiderstand	la résistance haute puissance
hochlinearer Breitbandoperationsverstärker	l'amplificateur opérationnel large bande hautement linéaire
hochlinearer Breitbandverstärker	l'amplificateur large bande hautement linéaire
hochlinearer Differenzverstärker	l'amplificateur différentiel hautement linéaire
hochlinearer Leistungsverstärker	l'amplificateur de puissance hautement linéaire
hochlinearer Verstärker	l'amplificateur hautement linéaire
hochlineares Verhalten (*z.B. Verstärker*)	le comportement hautement linéaire
Hochmagnetfeld	le champ magnétique intense
Hochofen	le haut forneau (*! ohne Bindestrich !*)
hochohmig (*Eingang, Ausgang etc.*)	à haute impédance
hochohmig (*Widerstand*)	de haute valeur
hochohmiger Kurzschluss	le court-circuit à haute impédance
Hochohmwiderstand	la résistance de haute valeur, la résistance à valeur élevée
hochoptimierender Compiler	le compilateur de haute optimisation, le compilateur hautement optimisant
hochoptimierter Code	le code hautement optimisé
Hochpass	le passe-haut
Hochpasscharakteristik (*Vierpol*)	la caractéristique passe-haut
Hochpassfilter (HPF)	le filtre passe-haut (FPH)
Hochpassfilter, aktives	le filtre actif passe-haut
Hochpassfilter, passives	le filtre passif passe-haut
Hochpassfilterung	le filtrage passe-haut
Hochpassverhalten (*Vierpol*)	la caractéristique passe-haut
hochpegeliger Ausgang	la sortie haut niveau
hochpegeliger Eingang	l'entrée (*f*) haut niveau
Hochpegelmischer	le mélangeur (à) haut niveau
hochpermeabler Kern	le noyau à haute perméabilité
Hochpräzisionswiderstand	la résistance de haute précision
hochpreisiger Mehrwertdienst (*tel*)	le service à valeur ajoutée surtaxé
hoch priorisierter Interrupt	l'interruption de haute priorité
hochpunktgekoppelt (*Bandfilter*)	couplé côté chaud, couplé par capacité en tête
Hochpunktschalter (high side switch)	le commutateur point chaud
hochradioaktiver Abfall	les déchets hautement radioactifs
Hochrechnen (upscaling)	la mise à l'échelle supérieure
hochrechnen (*video*)	mettre à l'échelle supérieure
hochreines Silizium (EGS)	le silicium ultrapur (SUP), le silicium extrêmement pur

Hochrisikotechnologie (*z.B. Kernenergie*) la technologie à haut risque
Hochschule für angewandte Wisschenschaften (HAW) (*früher: Fachhochschule*)
l'université (*f*) de sciences appliquées
Hochschulinstitut l'institut (*m*) universitaire
Hochsetzer (boost converter) le convertisseur élévateur, le convertisseur survolteur
Hochsetzsteller (boost converter) le convertisseur élévateur, le convertisseur survolteur
Hochsicherheitsrechenzentrum le centre informatique hautement sécurisé, le centre de calcul (de) haute sécurité
Hochsicherheitssmartphone ("Merkelphone") le smartphone ultrasécurisé
Hochspannung la haute tension (HT)
Hochspannungsakkumulatorenbatterie la batterie d'accumulateurs haute tension
Hochspannungsbatterie la batterie (à) haute tension
Hochspannungsbordnetz (*E-Kfz*) le réseau de bord haute tension
Hochspannungdrehkondensator le condensateur variable haute tension, le CV haute tension
Hochspannungselektrolytkondensator le condensateur électrolytique haute tension
hochspannungsfester Drehkondensator (*für Magnetantennen*)
le condensateur variable haute tension, le CV haute tension
Hochspannungsfreileitung la ligne aérienne (à) haute tension
Hochspannungsgleichrichter le redresseur à haute tension
Hochspannungsgleichrichterdiode la diode de redressement haute tension
Hochspannungsgleichrichterröhre le tube de redressement haute tension
Hochspannungsgleichstromübertragung (HGÜ) la transmission à courant continu haute tension (CCHT)
Hochspannungsgleichstromübertragungsnetz, vermaschtes
le réseau de transport maillé à courant continu haute tension
Hochspannungsgleichstromverbindung (HVDC) la liaison haute tension à courant continu
Hochspannungsisolator l'isolateur haute tension
Hochspannungskabel le câble haute tension
Hochspannungskeramikvielschichtkondensator le condensateur céramique multicouche haute tension
Hochspannungskondensator le condensateur (à) haute tension, le condensateur HT
Hochspannungskondensator, keramischer le condensateur céramique haute tension
Hochspannungslabor le laboratoire haute tension
Hochspannungsleitung la ligne (à) haute tension
Hochspannungslinearregler le régulateur linéaire haute tension
Hochspannungsmast le pylône (de ligne à) haute tension
Hochspannungsmastensteuer ("Strommastensteuer")
la taxe sur les pylônes haute tension
Hochspannungs-Mosfet le (transistor) Mosfet haute tension
Hochspannungsnetz (*110 kV*) le réseau haute tension, le réseau HT
Hochspannungsnetzteil l'alimentation haute tension
Hochspannungsoperationsverstärker l'amplificateur opérationnel haute tension
Hochspannungsprüftechnik la technique des essais à haute tension
Hochspannungsrelais le relais haute tension
Hochspannungsschaltanlage le poste de couplage haute tension, l'installation de couplage (à) haute tension
Hochspannungsschaltanlage, gasisolierte l'installation de couplage haute tension à isolement gazeux
Hochspannungsschalter l'interrupteur à haute tension
Hochspannungsseite (*Trafo*) le côté haute tension
hochspannungsseitig (du) côté haute tension
Hochspannungssicherung le fusible haute tension, le fusible HT
Hochspannungstantalpolymerkondensator le condensateur tantale polymère haute tension
Hochspannungstastkopf la sonde (à) haute tension
Hochspannungstechnik la technique de la haute tension
Hochspannungsthyristor le thyristor haute tension
Hochspannungstransformator le transformateur haute tension
Hochspannungstransistor le transistor haute tension
Hochspannungsunterseekabel le câble sous-marin haute tension
Hochspannungsversorgung l'alimentation haute tension

Hochspannungswicklung	l'enroulement haute tension
Hochspannungswiderstand	la résistance haute tension
Hochsprache (*inf*)	le langage évolué, le langage de haut niveau
Hochstelltaste (*PC:* shift)	la touche majuscule
höchste brauchbare Frequenz (MUF)	la fréquence maximale d'utilisation
höchstens abzählbare Menge (*math*)	l'ensemble (*m*) au plus dénombrable
Höchstfrequenztechnik	la technique des hyperfréquences
Höchstgeschwindigkeit (*Kfz*)	la vitesse de pointe
Höchstgeschwindigkeitsnetz, optisches	le réseau optique à ultrahaut débit
Höchstgeschwindigkeitszug	le train à ultragrande vitesse (TUGV)
Hochstromanwendung	l'application haute intensité
Hochstromdrossel	la bobine d'inductance haute intensité
Hochstromentladung (HID)	la décharge à haute intensité
Hochstromentladungslampe	la lampe à décharge à haute intensité
Hochstromladung (*Akku*)	la charge à haute intensité
Hochstromlichtbogen	l'arc (*m*) à haute intensité
Hochstromprüftechnik	la technique des essais à haute intensité
Höchstspannungsnetz (*220 kV, 380 kV*)	le réseau à ultrahaute tension
Hochstromsteckverbinder	le connecteur haute intensité
Höchstwert	la valeur de crête
höchstwertiges Bit (MSB)	le bit le plus significatif
Hochtechnologie	la haute technologie
Hochtemperaturbrennstoffzelle	la pile à combustible haute température
Hochtemperatur-EEPROM, serielles	l'Eeprom (*f*) série haute température
Hochtemperaturelektronik	l'électronique (*f*) haute température
Hochtemperaturgeothermie	la géothermie haute température
Hochtemperaturkeramik	la céramique haute température
Hochtemperaturkeramikkondensator	le condensateur céramique haute température
Hochtemperaturkorrosion	la corrosion à haute température
Hochtemperaturmehrlagenkeramik (HTCC)	la céramique cocuite à haute température
Hochtemperaturreaktor	le réacteur à haute température
Hochtemperatursupraleiter (HTSL)	le supraconducteur à haute température critique (SHTC), le supraconducteur HTC
Hochtemperatursupraleitertechnologie (HTS)	le système supraconducteur à haute température
Hochtemperaturwerkstoff	le matériau haute température
Hoch-Tiefsetzsteller	le convertisseur élévateur-abaisseur
Hochtonkegel (*Lautsprecher*)	le cône d'aigus
Hochtonlautsprecher ("Hochtöner")(tweeter)	le haut-parleur d'aigus, le tuiteur
Hochzeilenfernsehen (HDTV)	la télévision (à) haute définition (TVHD)
hochzuverlässiges elektronisches Bauelement	le composant électronique à haute fiabilité
Hochvakuum	le vide poussé
Hochvakuumdiode	la diode à vide poussé
Hochvakuumröhre	le tube à vide poussé
Hochvakuumtechnik	la technique du vide poussé
hochverfügbarer Server	le serveur à haute disponibilité
Hochverfügbarkeit (*inf*)	la haute disponibilité
Hochverfügbarkeitsserver	le serveur (à) haute disponibilité
hochvernetzte Welt (hyperconnected world)	le monde hyperconnecté
Hochvolt-LED	la LED (à) haute tension, la DEL haute tension
Hochwasser (*Ggs.: Niedrigwasser*)	la haute mer (*! nicht «la marée haute» !*)
Hochwasser (Überschwemmung)	l'inondation
Hochwasser (*Fluss*)	la crue
Hochwasserrückhaltebecken	le réservoir d écrêtement des crues, le réservoir de maîtrise des crues
hochzuverlässiges Netzteil	l'alimentation à haute fiabilité
Höckerspannung (*Tunneldiode*)	la tension de pic
Höckerstrom (*Tunneldiode*)	le courant de pic
Hogel (holographisches Pixel)	le pixel holographique
Höhe (*im Dreieck*)	la hauteur
Höhe, effektive (*Antenne*)	la hauteur effective, la hauteur équivalente
Höhe, scheinbare (*astro*)	l'altitude apparente
Höhe, virtuelle (*Ionosphäre*)	la hauteur virtuelle
Höhe, wahre (*astro*)	l'élévation

Höhe, wirksame (*Antenne*)	la hauteur effective, la hauteur équivalente
hohe Erdumlaufbahn (HEO)	l'orbite terrestre haute
Höhe über Grund (*Antenne*)	la hauteur par rapport au sol, la hauteur au-dessus du sol
Höhe über dem Meeresspiegel	l'altitude (*f*) au-dessus de la mer
hohe Wiedergabetreue (HiFi)	la haute-fidélité, la hi-fi [´ifi]
Höhen (*pl*) (hohe Töne)	les aigus (*m*)
Höhenabsenkung (*Ton*)	l'affaiblissement des aigus, la coupure des aigus
Höhenanhebung (*Ton*)	le relèvement des aigus, l'accentuation des aigus
Höheneinheit (*19"-System*)	l'unité de hauteur
Höhenformel, barometrische	la formule barométrique
Höhenflug der Strompreise (*ugs*)	l'envolée (*f*) des prix de l'électricité
Höhenmesser, barometrischer	l'altimètre (*m*) barométrique
Höhenmessung, barometrische	l'altimétrie barométrique
Höhenmeter (*pl*) (*Radsport*)	les dénivelés positifs cumulés
Höhenschlag (*Felge*)	le saut
Höhenstrahlung	le rayonnement cosmique
höhenverstellbarer Fuß (*Bildschirm*)	le pied réglable en hauteur
hoher Speicherbereich (UMB)	la mémoire supérieure
höhere Ableitung (*math*)	la dérivée supérieure
höhere Bänder (*Amateurfunk*)	les bandes (*f*) supérieures
höhere Harmonische (*pl*)	les harmoniques (*f*) de rang élevé, les harmoniques (*f*) supérieures
höhere Mathematik	les mathématiques (*f*) supérieures
höhere Programmiersprache	le langage de haut niveau
höhere Version (*Software*)	la version ultérieure
höherfrequente Anteile (*pl*) (*Signal*)	les composantes (*f*) de fréquences élevées
höherfrequente Bänder (*pl*)	les bandes (*f*) de fréquences élevées
höherstufige Modulation	la modulation d'ordre supérieur
höherstufiges Modulationsverfahren	la méthode de modulation d'ordre supérieur
höherwertiges Byte	l'octet de poids fort
hohl (*mech*)	creux
hohl (*Sprache, Modulation*)	caverneux
Höhlenfunk	la radiocommunication souterraine
Hohlkammerfelge (*Fahrrad*)	la jante à double paroi
Hohlkathode	la cathode creuse
Hohlkernfaser (hollow-core fibre)	la fibre creuse
Hohlkörper	le corps creux
Hohlkugel (*techn*)	la boule creuse
Hohlkugel (*math, phys*)	la sphère creuse
Hohlniet	le rivet creux
Hohlraum (*Kfz*)	le corps creux
Hohlraum (void) (*Elektromigration*)	la cavité
Hohlraumoszillator	l'oscillateur à cavité
Hohlraumresonanz	la résonance de cavité
Hohlraumresonator	la cavité résonnante
Hohlraumresonatorfilter	le filtre à cavités résonnantes
Hohlraumstrahler	la cavité rayonnante
Hohlspiegel (*opt*)	le miroir concave
Hohlstecker	la fiche creuse
Hohlwanddose (*el*)	la boîte pour cloisons creuses
Hohlwanddübel	la cheville pour cloisons creuses
Hohlwelle (*Antrieb*)	l'arbre creux
Hohlwellenmotor	le moteur à arbre creux
Hohlzylinder	le cylindre creux
Hohmann-Übergangsbahn	l'orbite (f) de transfert de Hohmann
Hologramm	l'hologramme (*m*)
Hologrammgenerator	le générateur d'hologrammes
Holographie, digitale	l'holographie numérique
Holographiespeicher	la mémoire holographique
holographische 3D-Anzeige (*Vorgang*)	l'affichage 3D holographique
holographische Laserprojektion	la projection laser holographique
holographische Speicherung	le stockage holographique
holographischer Speicher	la mémoire holographique

holographisches Pixel (Hogel)	le pixel holographique
holographisches Speichermedium	le support de stockage holographique
Holzenergie	l'énergie-bois (*f*)
Holzgas	le gaz de bois
Holzkohle	le charbon de bois
Holzmast	le poteau en bois
Holzpellets (*pl*)	les granulés (*m*) de bois
Holzschraube	la vis à bois
Holzwolle	la laine de bois
Holzwurm	le ver de bois
(home banking)	le service de banque à domicile
(home gateway)	la passerelle résidentielle
homogene Kompressionszündung (HCCI) (*Kfz*)	l'allumage par compression homogène
homogene Leitung (uniform transmission line)	la ligne de transmission uniforme
homogene lineare Differentialgleichung	l'équation différentielle linéaire homogène
homogenes Feld (*phys*)	le champ uniforme
homogenes lineares Gleichungssystem	le système d'équations linéaires homogène
homogenes Magnetfeld	le champ magnétique uniforme
homomorphe Verschlüsselung	le chiffrement homomorphe, le cryptage homomorphe
Honigtopf (honey pot) (*Internet*)	le pot de miel
Höramateur (SWL)	le radioécouteur, l'amateur d'écoute, l'amateur écouteur, l'amateur de réception
Höramateurin (SWL)	la radioécouteuse, l'amatrice d'écoute, l'amatrice de réception
Höramateurrufzeichen	l'identifiant (*m*) d'écouteur
Hörbuch	le livre audio (*pl: les livres audio*)
Hörbuchdatei	le fichier de livre audio
Hörbuchformat	le format (de) livre audio
Hörbuchportal (*Internet*)	le portail dédié aux livres audio
horchen (listen before talk LBT)	écouter avant de parler
Hörer (Handapparat)	le combiné (téléphonique)
Hörer (Kopfhörer)	le casque
Hörer (Ohrhörer)	l'écouteur d'oreille, l'oreillette (*f*)
Hörer(in) (*Rundfunk*)	l'auditeur de radiodiffusion / l'auditrice de radiodiffusion
Hörerinnen und Hörer (*Rundfunk*)	l'auditoire (m)
Hörerkarte (*SWL*)	la carte QSL d'écoute
Hörfläche (*physiol*)	le champ auditif
Hörfläche (*stereo*)	l'aire (*f*) d'écoute
Hörfrequenzbereich	la gamme des fréquences audibles
Hörfunk, analoger	la radiodiffusion sonore analogique
Hörfunk, digitaler (DAB)	la radiodiffusion sonore numérique, la (radio)diffusion audionumérique, la radio(diffusion) numérique hertzienne
Hörfunk, terrestrischer	la radiodiffusion sonore (par voie hertzienne) terrestre
Hörfunkempfangsantenne	l'antenne réceptrice de radiodiffusion sonore
Hörfunkstudio	le studio de radiodiffusion sonore
Hörgerät	l'aide auditive, la prothèse auditive, l'appareil (m) de correction auditive
Hörgerätekompatibilität (HAC)	la compatibilité avec les aides auditives, la compatibilité avec les prothèses auditives
hörgerätekompatibles Handy	le (téléphone) mobile adapté aux aides auditives
Hörhilfe	l'aide auditive, la prothèse auditive
Horizont, geometrischer	l'horizon (*m*) géométrique
horizontal polarisierte Welle	l'onde polarisée horizontalement
Horizontalablenkung (*Osz: x*)	la déviation horizontale
Horizontaldiagramm (*Antenne*)	le diagramme de rayonnement horizontal
horizontale Bildlaufleiste	la barre de défilement horizontale
horizontale Polarisation	la polarisation horizontale
Horizontalpolarisation	la polarisation horizontale

"Abklemmen und auf Horizontalpolarisation gehen" *«Couper les filaments et passer en polarisation horizontale»*

Im Klartext für Nichtfunker(innen): Die Station ausschalten und ins Bett gehen.
----

horizontaler Halbwellendipol le dipôle horizontal demi-onde
horizontaler Öffnungswinkel (*Antenne*) l'angle (*m*) d'ouverture horizontal
Horizontalrotor (*Antenne*) le rotor d'azimut
Horizontalsynchronsignal (HSYNC) le signal de synchronisation horizontale
Hörkapsel (*tel*) la capsule réceptrice
Hörkopf (*Tonbandgerät*) la tête de lecture
Hörmuschel le pavillon
Hornantenne l'antenne (*f*) cornet
Hörnerfunkenstrecke l'éclateur à cornes
Horner-Schema (*math*) le schéma de Horner
Hornstrahler le radiateur en cornet
horrender Preis le prix faramineux
Hörrohr le cornet acoustique
Hörschwelle (*Ohr*) le seuil d'audibilité, le seuil d'audition
Hosentaschenanruf (pocket call) (*ugs*) l'appel (*m*) de poche
Hosentaschen-Smartphone le smartphone de poche
Hosenträgerantenne (*FM-Behelfsantenne aus UKW-Bandleitung*)
l'antenne (*f*) bretelle
Hostadapter l'adaptateur hôte
Hostbetriebsystem le système d'exploitation hôte
Hostcontroller le contrôleur hôte
hostfähige USB-Schnittstelle l'interface (*f*) USB supportant le mode hôte
(hosting) (*Internet*) l'hébergement
Hostlaufwerk le lecteur hôte
(host server) le serveur d'hébergement
(hot carrier diode) (Schottkydiode) la diode à porteurs chauds majoritaires, la diode (à barrière de) Schottky
(hot corner) (*Windows 8*) le coin réactif
Hotelreservierung la réservation hôtellière
Hotelsuchmaschine le moteur de recherche d'hôtels
Hotelnetz(werk) le réseau d'hôtel
Hotel-WLAN le (réseau) WiFi d'hôtel, le WiFi hôtelier
(hotfix) (hot fix) (*inf*) le correctif à chaud, la correction d'urgence, la réparation à chaud
(hotline) le service d'assistance téléphonique, l'assistance téléphonique,
la ligne directe
Hotspot, virtueller la borne WiFi virtuelle
(hot-swap controller) le contrôleur d'insertion à chaud
H-Matrix (*Bipolartransistor*) la matrice hybride
H-Parameter (*pl*) (*Bipolartransistor*) les paramètres (*m*) hybrides
HPC (high performance computing) le calcul haute performance
HRI-Glas (*opt*) le verre à indice de réfraction élevé
HRPT (high resolution picture transmission) la transmission d'images à haute résolution
HSS-Werkzeug l'outil (*m*) en acier rapide
H-Störabstand la marge de protection à l'état haut
HTCC (high temperature cofired ceramics) la céramique cocuite à haute température
HTML (hypertext markup language) le langage de balisage hypertexte
HTML5-fähiger Browser le navigateur supportant HTML5, le navigateur compatible HTML5
HTML-Code, dynamisch erzeugter le code HTML généré dynamiquement
HTML-Code erzeugen générer du code HTML
HTML-Code-Editor l'éditeur de code HTML
HTML-Compiler le compilateur de fichiers HTML
HTML-Element, benutzerdefiniertes (custom element) l'élément HTML personnalisé
HTML-Element, selbsterstelltes (custom element) l'élément HTML personnalisé

HTML-Hilfedatei, compilierte	le fichier d'aide HTML compilé
HTML-Marke (tag)	la balise HTML
HTML-Parser	l'analyseur syntaxique HTML, le parseur HTML
HTML-Seite erstellen	créer une page HTML
HTML-Seiten-Editor	l'éditeur de pages HTML
HTML-Texteditor	l'éditeur de texte HTML
HTML5-Funktionen (*pl*)	les fonctionnalités (*pl/f*) HTML5
HTML5-Kompatibilitätstest	le test de compatibilité HTML5
HTPC (home theatre personal computer)	l'ordinateur personnel home cinéma
HTTP-Protokollverletzung	la violation du protocole HTTP
HTTP-Tunnel	le tunnel HTTP
Hub (*mech*)	la levée
Hub (*Frequenz, Phase*)	l'excursion
Hub (*Kolben*)	la course (du piston)
Hub (*Tasten*)	la course
Hubarbeit (*phys*)	le travail de levage
Hubble-Weltraumteleskop (HST)	le télescope spatial Hubble
Hubkolbenmotor	le moteur à piston(s) alternatif(s)
Hubkolbenverdichter	le compresseur à piston
Hubmagnet	l'aimant (*m*) de levage
Hubmesser (*FM*)	l'excursiomètre (*m*), le déviatomètre
Hubraum (*Kfz*)	la cylindrée
Hubschrauber	l'hélicoptère (*m*)
Huckepack-Eindringen (piggyback entry)	l'accès à califourchon
HUD (head-up display)	l'affichage tête haute
Hufeisenmagnet	l'aimant (*m*) en fer à cheval
Hühnerleiter (*auf den Bauernhof*)	l'échelle (*f*) de poulailler
Hühnerleiter (*Antennenzuleitung*)	l'échelle (*f*) à grenouille
hühnerleitergespeiste Antenne	l'antenne alimentée par échelle à grenouille
Hühnerleiterspeisung (*Antenne*)	l'alimentation par échelle à grenouille
Hülle (Umhüllung)	l'enveloppe (*f*)
Hülle, abgeschlossene (*Topologie*)	l'adhérence (*f*), la fermeture
Hüllkurve (*math*)	l'enveloppe (*f*)
Hüllkurvendetektor	le détecteur d'enveloppe
Hüllkurvenfolger (envelope follower)	le suiveur d'enveloppe
Hüllkurvengenerator	le générateur d'enveloppe
Hüllkurvengleichrichter	le détecteur d'enveloppe
Hüllkurvengleichrichtung	la détection d'enveloppe
Hüllkurvenspitzenleistung (PEP)	la puissance d'enveloppe de pointe, la puissance en crête de modulation, la puissance crête de la porteuse modulée, la puissance d'enveloppe de crête
Hüllkurvenverstärker	l'amplificateur d'enveloppe
Hüllkurvenverzerrung	la distorsion d'enveloppe
Hülse	la douille, le manchon, le fût
Hülsendipol (sleeve dipole)	le dipôle à manchon
Hülsendipolantenne	l'antenne (*f*) dipôle à manchon
Hupe (*Kfz*)	l'avertisseur sonore, le klaxon®
Hutdrähte (*pl*) (*Dachkapazität*)	le chapeau filaire
Hutmutter	l'écrou (*m*) borgne, l'écrou (*m*) à calotte, l'écrou (*m*) à chapeau
Hutschiene (*el*)	le profilé chapeau
Hutschienenbefestigung (*el*)	la fixation sur profilé chapeau
Hutschienenmontage (el)	le montage sur profilé chapeau
Hutschienennetzteil	l'alimentation pour (montage sur) profilé chapeau
HVD (holographic versatile disk)	le disque holographique
Hybrid, paralleler	l'hybride (*m*) parallèle
Hybrid, serieller	l'hybride (*m*) série
Hybridantrieb, leistungsverzweigter	la propulsion hybride (parallèle) à dérivation de puissance, la traction hybride (parallèle) à dérivation de puissance
Hybridantrieb, paralleler	la propulsion hybride parallèle, la traction hybride

parallèle
Hybridantrieb, serieller la propulsion hybride série, la traction hybride série
Hybridbrief la lettre hybride
Hybrid-CD le CD hybride
hybride AC/DC-Freileitung la ligne aérienne AC/DC hybride
hybridelektrisches Fahrzeug (HEV) le véhicule à propulsion hybride
Hybridelektrolytkondensator le condensateur électrolytique hybride
hybrider Rundsteckverbinder le connecteur circulaire hybride
hybrider Standby-Modus (*Windows* 7) le mode de veille hybride
Hybridfahrzeug (HEV) le véhicule à propulsion hybride
Hybridfahrzeug (*PKW*) la voiture à propulsion hybride
Hybridfestplatte (hybrid hard drive HHD) le disque dur hybride
Hybridgetriebe (*Toyota*) la transmission hybride
Hybridgrafik le graphique hybride
Hybridkamera l'appareil (*m*) photo numérique hybride, l'APN (*m*) hybride
Hybridkondensator le condensateur hybride
Hybridleistungsmodul le module hybride de puissance
Hybridmatrix (*Bipolartransistor*) la matrice hybride
Hybridnetzwerk (spidernet) le réseau hybride
Hybrid-Notebook le portable hybride, le PC portable hybride
Hybridparameter (*pl*) (*Bipolartransistor*) les paramètres (*m*) hybrides
Hybridpost le courrier hybride
Hybridresonator (*Quarz/Keramik*) le résonateur hybride
Hybridschrittmotor le moteur pas à pas hybride
Hybridsteckverbinder le connecteur hybride
Hybridsystem le système hybride
Hybridvirus (*inf*) le virus hybride
hydraulische Federung la suspension hydraulique
hydraulische Frakturierung (fracking) (*Schiefergas*) la fracturation hydraulique
hydraulische Risserzeugung (fracking) (*Schiefergas*) la fracturation hydraulique
hydraulische Speicherung (*Pumpspeicherkraftwerk*) le stockage hydraulique
hydraulischer Kurzschluss (*Pumpspeicherkraftwerk*) le court-circuit hydraulique
Hydrid (*chem*) l'hydrure (*m*)
hydrodynamisches Paradoxon le paradoxe hydrodynamique
hydroelektrisches Speichersystem le système de stockage hydroélectrique
Hydromechanik (*phys*) la mécanique des fluides
hydropneumatische Energiespeicherung le stockage hydropneumatique de l'énergie
hydrostatisches Paradoxon le paradoxe hydrostatique
hydrothermales System (*Tiefengeothermie*) le système hydrothermique
hyperabrupte Kapazitätsdiode la diode varicap hyperabrupte
Hyperbel, gleichseitige l'hyperbole (*f*) équilatère
Hyperbelbahn la trajectoire hyperbolique
Hyperbelcosinus (cosh) le cosinus hyperbolique
Hyperbelcotangens (coth) la cotangente hyperbolique
Hyperbelfunktion la fonction hyperbolique
Hyperbelnavigation (*DECCA, LORAN etc.*) la (radio)navigation hyperbolique
Hyperbelschar la famille d'hyperboles
Hyperbelsinus (sinh) le sinus hyperbolique
Hyperbeltangens (tanh) la tangente hyperbolique
hyperbolische Geometrie la géométrie hyperbolique
hyperbolische Spirale la spirale hyperbolique
hyperbolischer Integralcosinus (Chi) le cosinus hyperbolique intégral
hyperbolischer Integralsinus (Shi) le sinus hyperbolique intégral
hyperbolischer Zylinder le cylindre hyperbolique
hyperbolisches Paraboloid le paraboloïde hyperbolique
Hyperboloid, einschaliges l'hyperboloïde (*m*) à une nappe
Hyperboloid, zweischaliges l'hyperboloïde (*m*) à deux nappes
Hyperboloidkontakt (*el*) le contact hyperboloïde
Hyperebene (*math*) l'hyperplan (*m*)
Hyperfeinstruktur (*phys*) la structure hyperfine
Hyperfeinstrukturniveau le niveau hyperfin
Hyperfeinstrukturübergang la transition hyperfine

Hyperfeinwechselwirkung	l'interaction hyperfine
hypergeometrische Differentialgleichung	l'équation différentielle hypergéométrique
hypergeometrische Funktion	la fonction hypergéométrique
hypergeometrische Reihe	la série hypergéométrique
hypergeometrische Verteilung	la distribution hypergéométrique
Hypergravitation	l'hypergravité (*f*)
hyperkonvergentes System (*inf*)	le système hyperconvergent
Hyperladung (*nucl*)	l'hypercharge (*f*)
(hypermedia)	l'hypermédia (*m*)
(hypersampling)	l'hyperéchantillonnage
Hyperschall	l'hyperson (*m*)
Hypersensibilität, elektromagnetische (EHS)	l'hypersensibilité électromagnétique, l'électrohypersensibilité (EHS)
Hyperspektralkamera	la caméra hyperspectrale
Hyperspektralsensor	le capteur hyperspectral
Hypertext	l'hypertexte (*m*)
Hypertextgenerator	le générateur d'hypertexte(s)
Hypertextnavigation	la navigation hypertextuelle
(hyperthreading) (*Prozessor*)	l'hyperthreading (*m*) (*prononcé: hypertréding ??*)
Hypotenuse	l'hypoténuse (*f*)

Bitte beachten Sie, dass sich "Hypotenuse" im Deutschen und «hypoténuse» im Französischen nur mit einem einzigen "h" schreiben, nämlich am Wortanfang; die häufig anzutreffende Schreibweise mit "th" ist falsch.

Hypothese verwerfen (*Statistik*)	rejeter une hypothèse
Hysterese, elastische	l'hystérèse (*f*) élastique, l'hystérésis (*f*) élastique
Hysterese, elektrische	l'hystérèse (*f*) électrique, l'hystérésis (*f*) électrique
Hysterese, magnetische	l'hystérèse (*f*) magnétique, l'hystérésis (*f*) magnétique
Hysterese, thermische	l'hystérèse (*f*) thermique, l'hystérésis (*f*) thermique
Hysteresefehler (*z.B. DMS-Sensor*)	l'erreur (*f*) d'hystérésis
Hysteresefenster	la fenêtre d'hystérésis
Hysteresekomparator	le comparateur à hystérésis
Hysteresekonstante	la constante hystérétique
Hysteresemotor	le moteur à hystérésis
Hystereseregelung	la régulation par hystérésis
Hysteresis, elastische	l'hystérèse (*f*) élastique, l'hystérésis (*f*) élastique
Hysteresis, elektrische	l'hystérèse (*f*) électrique, l'hystérésis (*f*) électrique
Hysteresis, magnetische	l'hystérèse (*f*) magnétique, l'hystérésis (*f*) magnétique
Hysteresis, thermische	l'hystérèse (*f*) thermique, l'hystérésis (*f*) thermique
Hysteresisschleife, breite	le cycle d'hystérésis large
Hysteresisschleife, schmale	le cycle d'hystérésis serré, le cycle d'hystérésis étroit
Hysteresisverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par hystérésis
H-Zustand (*inf*)	l'état haut

I2P (invisible internet project)	le projet internet invisible
IARU-Empfehlung	la recommandation UIRA
IARU-Kurzwellenweltmeisterschaft (*Amateurfunk*)	le championnat mondial HF de l'UIRA
IaaS (infrastructure as a service)	l'infrastructure à la demande
IBAN (international bank account number)	le numéro de compte bancaire international
IBP (internet backbone provider)	le fournisseur de dorsales internet
IC, gelötetes (Ggs.: gesockeltes IC)	le CI soudé
IC, gemischt analog-digitales	le CI mixte analogique-numérique
IC, gesockeltes (Ggs.: gelötetes IC)	le CI sur support
IC-Auszieher	l'extracteur
IC-Entwurf	la conception de circuits intégrés
IC-Familie	la famille de circuits intégrés
IC-Fassung	le support (de circuit intégré)
IC-Hersteller	le fondeur de silicium
IC-Markierung (*Kerbe*)	l'encoche (*f*) de référence
IC-Markierung (*Pin 1*)	le symbole d'orientation

ICRA (internet content rating association) l'association de classification du contenu de l'internet
ICT-Verkabelung le câblage TIC
ideal leitende Erde le sol parfaitement conducteur
Ideale-Diode-Controller (*z.B. LTC4085*) le contrôleur à diode idéale
Ideal-Dioden-Brücke le pont de diodes idéales
Ideal-Dioden-Brücken-Controller (*z.B. LT4320*) le contrôleur à pont de diodes idéales
ideale Gasgleichung l'équation (d'état) des gaz parfaits
ideale Gaskonstante la constante des gaz parfaits
ideale Spule la bobine parfaite
idealer Operationsverstärker l'amplificateur opérationnel parfait
idealer Transformator (*phys*) le transformateur parfait
ideales Dielektrikum le diélectrique parfait
ideales Gas le gaz parfait
Identifikationsnummer (*z.B. Google Chrome*) le numéro d'identification
Identifikationsprotokoll le protocole d'identification
Identifizieren böswilliger Anrufer ("Fangen") (MCID) (*tel*)
l'identification d'appels malveillants (IAM)
Identifizierung, biometrische l'identification biométrique
identisch gleich (*math*) égal identiquement à
identisch null (*math*) identiquement nul
identische Abbildung (*math*) l'application identique
Identität, digitale l'identité (*f*) numérique
Identität eines Dritten aneignen (sich!) usurper l'identité d'un tiers
Identitätsbetrug la fraude à l'identité
Identitätsdaten (*pl*) (*web site*) les informations concernant l'identité
Identitätsdieb(in) le voleur d'identité / la voleuse d'identité
Identitätsdiebstahl ("Identitätsklau") (ID theft) l'usurpation d'identité, le vol d'identité
Identitätsdiebstahlopfer la victime d'une usurpation d'identité, la victime d'un vol d'identité
Identitätsmanagement la gestion de l'identité
Identitätsverwaltung la gestion de l'identité
Identitäts- und Zugriffsverwaltung (IAM) la gestion des identités et des accès
IDS (intrusion detection system) le système de détection d'intrusion (SDI)
IE-Aufsatz (*Internet Explorer*) la surcouche d'IE
IEMI (intentional electromagnetic interference) l'interférence électromagnétique intentionnelle
IGBT (insulated gate bipolar transistor) le transistor bipolaire à grille isolée (TBGI)
IGBT, rückwärts leitender (reverse conducting IGBT) l'IGBT à conduction inverse
IGBT mit Stromfühleranschluss (Sense-Fet) l'IGBT (*m*) à lecture de courant
IGBT-Wechselrichter l'onduleur à IGBT
IGF (Internet Governance Forum) Forum sur la Gouvernance de l'Internet
IGFet (insulated gate field effect transistor) le transistor à effet de champ à grille isolée
Ihr Browser unterstützt kein Javascript, oder Javascript ist deaktiviert.
Votre navigateur ne supporte pas Javascript ou vous l'avez désactivé.
IHS (integrated heat spreader) le dissipateur thermique intégré
IID (interface identifier) (*IPv6*) l'identifiant (*m*) d'interface
IKE (internet key exchange) l'échange (*m*) de clés sur internet
IKT-bedingter Stromverbrauch la consommation d'électricité due aux TIC
ILEC (incumbent local exchange carrier) l'opérateur historique
(*Allemagne: Deutsche Telekom, France: Orange [früher France Télécom]*)

Anmerkung
Seit dem 1. Juli 2013 gibt es den Namen France Télécom nicht mehr; das Unternehmen heißt jetzt Orange.
----

illegal abhören écouter illégalement
illegal herunterladen télécharger illégalement
illegal kopierte Version (*Software*) la version copiée illégalement

illegale Aktivierung (*Software*)	l'activation illégale, l'activation piratée
illegale Kopie	la copie illégale, la copie piratée
illegales Abhören (*Funk, Telefon etc.*)	l'écoute illégale
illegales Datensammeln	la collecte illégale de données
illegales Herunterladen	le téléchargement pirate
illegales Herunterladen geschützter Inhalte	le téléchargement illégal de contenus protégés
ILP (instruction level parallelism)	le parallélisme au niveau instruction
IM (instant messaging)	la messagerie instantanée
IMEI (international mobile equipment identity)	l'identité internationale d'équipement mobile (IIEM)
IMU (inertial measurement unit)	l'unité de mesure inertielle
im Grünen emittierende LED	la DEL émettant dans le vert
im Hintergrund laufende Anwendung	l'application tournant en arrière plan
im Internet kursierende Version (*Software*)	la version circulant sur internet
im Internet surfen	surfer sur le Web, surfer sur (l')internet, naviguer sur le Web, naviguer sur (l')internet
(image hoster)	l'hébergeur d'images
(image recorder) (*CD/DVD*)	l'enregistreur d'image
imaginäre Achse (*math*)	l'axe (*m*) imaginaire
imaginäre Einheit (*math*)	l'unité (*f*) imaginaire
Imaginärteil (*einer komplexen Zahl*)	la partie imaginaire
immaterielles Kulturerbe	le patrimoine culturel immatériel
Immersionslithographie	la lithographie à immersion
Immissionsschutz	la protection contre les nuisances
Immobilienmakler	l'agent immobilier
Im-Ohr-Hörer	l'écouteur intra-auriculaire
Im-Ohr-Kopfhörer	le casque intra-auriculaire
Impedanz ($Z = R + jX$)	l'impédance (*f*)
Impedanz, konjugiert-komplexe	l'impédance complexe conjuguée
Impedanz, parasitäre (parasitic impedance)	l'impédance parasite
Impedanz im Speisepunkt (*Antenne*)	l'impédance (*f*) au point d'alimentation
Impedanzanalyse, bioelektrische (BIA)	l'analyse (*f*) d'impédance bioélectrique
Impedanzanpassnetzwerk	le réseau d'adaptation d'impédance
Impedanzanpassung	l'adaptation d'impédance
Impedanzanpassungsnetzwerk	le réseau d'adaptation d'impédance
Impedanzanpassungstransformator	le transformateur adaptateur d'impédance, le transformateur d'adaptation d'impédance
Impedanzfehlanpassung	la désadaptation d'impédance
Impedanzmatrix (*Vierpol*)	la matrice d'impédance
Impedanzmessbrücke	le pont de mesure d'impédances
Impedanzmessung	la mesure d'impédance
impedanzrichtig abgeschlossene Leitung	la ligne terminée par son impédance correcte
impedanzrichtiger Abschluss	la terminaison à impédance correcte
Impedanzspektroskopie, elektrochemische (EIS)	la spectroscopie d'impédance électrochimique (SIE)
Impedanztransformation	la transformation d'impédance
Impedanztransformator	le transformateur d'impédance
Impedanzwandler	le convertisseur d'impédance
Impedanzwandlerstufe	l'étage adaptateur d'impédance, l'étage d'adaptation d'impédance
imperative Programmiersprache	le langage de programmation impératif
imperative Programmierung	la programmation impérative
implantierbarer RFID-Chip	la puce RFID implantable
Implementierung, fehlerhafte	l'implémentation erronée
Implementierungsfehler	l'erreur (*f*) d'implémentation, le défaut d'implémentation
Implementierungsschwäche	la faiblesse dans l'implémentation
Implementierungsskript	le script d'implémentation
Implementierungssprache	le langage d'implémentation
Implikation (*inf*)	l'inclusion
implizite Adressierung	l'adressage implicite
implizite Darstellung (*math*)	la représentation implicite
implizite Funktion (*math*)	la fonction implicite
impliziter Dezimalpunkt	le point décimal implicite

Imponieranglizismus (*pej*)	l'anglicisme de parade
Import (*Einfuhr*)	l'importation
Import (*inf*)	l'import (*m*)
Import von Strom aus Kernenergie ("Atomstromimport")	l'importation d'électricité (d'origine) nucléaire
Importeur(in)	l'importateur / l'importatrice
Importfilter (*inf*)	le filtre d'import
Importformat (*inf*)	le format d'import
Importfunktion (*inf*)	la fonctionnalité d'import
importieren (*ökon + inf*)	importer
Importschnittstelle (*inf*)	l'interface (*f*) d'import
imprägnieren	imprégner, imbiber
Impressum	les mentions légales
Impressumsgenerator	le générateur de mentions légales
Impuls ($p = m \cdot v$)	la quantité de mouvement
Impuls, steilflankiger	l'impulsion à front raide
Impulsamplitude	l'amplitude (*f*) d'impulsion
Impulsantwort	la réponse impulsionnelle
impulsartige Störungen (*pl*)	les parasites impulsionnels (*! nicht «impulsifs» !*)
impulsartiges Signal	le signal impulsionnel
Impulsbelastbarkeit	la charge impulsionnelle admissible
Impulsbelastung	la charge impulsionnelle
Impulsbetrieb	le régime impulsionnel (*! nicht «impulsif» !*)
Impulsbreite	la largeur d'impulsion
Impulsbreitenmodulation (PWM)	la modulation de largeur d'impulsion (MLI)
Impulsbreitenmodulator	le modulateur de largeur d'impulsions
Impulsbreitentriggerung	le déclenchement sur largeur d'impulsion
Impulsbreitenverzerrung	la distorsion de largeur d'impulsion
Impulsdach	le palier d'impulsion
Impulsdauer	la durée d'impulsion
Impulsdehner (pulse stretcher)	le prolongateur d'impulsions
Impulserhaltung (*phys*)	la conservation du quantité de mouvement
Impulserhaltungsladung	la charge d'entretien par impulsions
Impulserhaltungssatz (*phys*)	la loi de conservation du quantité de mouvement
Impulserkennung, akustische (APR)	la reconnaissance d'impulsions acoustiques
Impulserzeugung	la génération d'impulsions
Impulsfaltung	la convolution par impulsions
impulsfester Kondensator	le condensateur pour impulsions
Impulsfestigkeit (*Bauelement*)	la résistance aux impulsions
Impulsfilterung	le filtrage d'impulsions
Impulsflanke	le flanc d'impulsion
Impulsfolge	la suite d'impulsions, le train d'impulsions
Impulsfolgefrequenz	la fréquence de répétition (des impulsions)
Impulsform	la forme d'impulsion
Impulsformer	le conformateur d'impulsions
Impulsformung (pulse shaping)	la mise en forme d'impulsions, la conformation d'impulsions
Impulsformungsfilter	le filtre de mise en forme
Impulsgeber	le digitiseur
Impulsgenerator	le générateur d'impulsions
impulsgesteuert	contrôlé par impulsions
Impulshöhe	la hauteur d'impulsion
Impulskondensator	le condensateur pour impulsions
Impulsladegerät (*Akku*)	le chargeur à impulsions
Impulsladung (*Akku*)	la charge pulsée, la charge impulsionnelle, la charge par courant pulsé
Impulslaser	le laser impulsionnel, le laser à impulsions
Impulsleistung	la puissance impulsionnelle
Impulspaket	le paquet d'impulsions
Impulsregenerierung	la régénération d'impulsions
Impulstechnik	la technique des impulsions
Impulstransformator	le transformateur d'impulsions
Impulstreue	la fidélité impulsionnelle
Impulsüberspannung	la surtension impulsionnelle

Impulsübertrager	le transformateur d'impulsions
Impulsunschärfe (*phys*)	l'incertitude (*f*) sur l'impulsion
Impulsverbreiterung	l'élargissement d'impulsion(s)
Impulsverformung	la déformation d'impulsions
Impulsverhalten	le comportement sous impulsions
Impulsverschachtelung	l'entrelacement (d'impulsions)
Impulswahl (IWV) (*tel*)	la numérotation par impulsions
Impulswahlverfahren (IWV) (*tel*)	la numérotation par impulsions
Impulszähler	le compteur d'impulsions
Impulszählung	le comptage d'impulsions
im Ruhestand sein	être à la retraite (*! nicht «en retraite» !*)
im Ruhestand sein (*Funkamateurjargon*)	être en «roue libre»
IMS (instant messaging service)	le service de messagerie instantanée
IMS (insulated metal substrate)	le substrat métallique isolé (SMI)
IMSI (international mobile subscriber identity)	l'identité internationale de l'abonné mobile
IMSI-Catcher	l'attrapeur d'identifiant de carte SIM
IM-Wurm	le ver de messagerie instantanée
in eine Abofalle tappen (*Internet*)	tomber dans un piège de l'abonnement
in Bereitschaft (standby)	en attente
in Betrieb nehmen (*erstmalig*)	mettre en service
in der Cloud gehaltene Daten	les données hébergées dans le nuage
in die dritte Potenz erheben (*math*)	élever à la puissance trois
in Fahnenstellung bringen (*WEA*)	mettre en drapeau
in Flussrichtung vorgespannte Diode	la diode polarisée en direct
in Funkreichweite sein	se trouver à portée radio
in die Jahre gekommener Computer (*umgangsspr*)	l'ordinateur ayant pris de l'âge
Java-Compiler	le compilateur Java
Java-Entwicklungsplattform	la plate-forme de développement Java
Java-Maschine, virtuelle (JVM)	la machine virtuelle Java
in Java geschriebene Software	le logiciel écrit en Java
in Klammern setzen (*math*)	mettre entre parenthèses
in der Luft sein (*Amateurfunk*)	être sur l'air
in Musterstückzahlen erhältliches Bauelement	le composant disponible en échantillons
in Phase (gleichphasig)	en phase, équiphasé
in Rauch aufgehen (*Netzteil, Grafikkarte etc.*)	partir en fumée
in Sperrichtung vorgespannte Diode	la diode polarisée en inverse
in ein Standardgehäuse passen	tenir dans un boîtier standard
in einem Standardgehäuse Platz finden	tenir dans un boîtier standard
Inbandsignalisierung	la signalisation intrabande
Inbetriebnahme (*erstmalig*)	la mise en service
Inbox (*E-Mail*)	la corbeille d'arrivée, la boîte de réception
Inbusschlüssel®	la clé pour vis à six pans creux
Inbusschraube®	la vis à six pans creux
In-Dach-Montage (*Solarkollektoren*)	le montage intégré dans la toiture
Index (*pl: Indizes*) (*math*)	l'indice (*m*)
Index (*inf*)	l'index (*m*)
Index, geomagnetischer	l'indice (*m*) géomagnétique
Index, invertierter (*Volltextdatenbank*)	l'index (*m*) inversé
Index, planetarischer	l'indice (*m*) planétaire
indexbasierte Suchmaschine	le moteur de recherche à indexation
Indexdatei	le fichier (d')index
Indexdienst (*Windows*)	le service d'indexation
Indexierungsfilter	le filtre d'indexation
Indexloch (*Diskette*)	le trou-repère, le trou d'index
Indexregister	le registre d'index
Indexsuche	la recherche indexée
indifferentes Gleichgewicht	l'équilibre indifférent
indirekt geheizte Röhre	le tube à chauffage indirect
indirekte Adressierung	l'adressage indirect
indirekte Heizung (*Röhre*)	le chauffage indirect
indirekter Beweis (*math*)	la démonstration indirecte, la démonstration par l'absurde
Indiumzinnoxid (ITO)	l'oxyde d'indium dopé à l'étain, l'oxyde (*m*) d'indium-étain
Individualrufzeichen	l'indicatif (*m*) d'appel personnel, l'indicatif personnel

individuelle QSL-Karte	la carte QSL personnalisée
individuelles Abrechnungsmodell (*E-Kfz*)	le modèle de facturation personnalisé
indizierte Adressierung	l'adressage indexé
indizierte Variable (*inf*)	la variable indicée
Indoor-GPS	le GPS d'intérieur
Induktion (*magn*)	l'induction
Induktion (*math*)	le raisonnement par récurrence
Induktionsannahme (*math*)	l'hypothèse (*f*) de récurrence
induktionsarm	à faible inductance
Induktionsaxiom (*Peano*)	l'axiome (*m*) du raisonnement par récurrence
Induktionsbeweis (*math*)	la démonstration par récurrence
Induktionserwärmung	le chauffage par induction
induktionsfreier Widerstand	la résistance non inductive, la résistance non selfique
Induktionsgeber	le capteur à induction
Induktionsgesetz	la loi d'induction
Induktionskochfeld	la plaque (de cuisson) à induction
Induktionsladestation	la station de recharge par induction
Induktionsleuchtstofflampe	la lampe fluorescente à induction
Induktionsofen	le four à induction
Induktionsprinzip (*math*)	le principe de récurrence
Induktionsschleife	la boucle d'induction
Induktionsschluss (*math*)	le raisonnement par récurrence
Induktionsspannung	la tension induite
Induktionsspule	la bobine d'induction
Induktionsstrom	le courant induit
induktiv	inductif, selfique
induktiv abgestimmt	accordé inductivement
induktiv gekoppelt	à couplage inductif, couplé inductivement
induktiv verlängerte Antenne	l'antenne selfée
induktive Abstimmung	l'accord inductif
induktive Belastung	la charge inductive, la charge selfique
induktive Blindkomponente	la composante réactive inductive
induktive Blindleistung	la puissance réactive inductive
induktive Dreipunktschaltung	le montage Hartley
induktive Komponente	la composante inductive
induktive Kopplung	le couplage inductif
induktive Lage- und Bewegungserfassung	la détection inductive de position et de mouvement
induktive Last	la charge inductive, la charge selfique
induktive Trennung	la barrière d'isolement inductive
induktiver Blindanteil	la composante réactive inductive
induktiver Blindwiderstand	la réactance inductive
induktiver Näherungssensor	le capteur de proximité inductif
induktiver Spannungsteiler	le diviseur de tension inductif
induktives Bauelement	le composant inductif
induktives Streufeld	le champ de fuite inductif
induktives Verhalten	le comportement selfique
Induktivität (L)	l'inductance, le coefficient d'auto-induction
Induktivität, parasitäre	l'inductance parasite
Induktivität, verteilte	l'inductance répartie
Induktivitätsbeiwert (AL-Wert)	l'inductance spécifique, le coefficient d'induction
Induktivitätsbelag (*H/m*)	l'inductance linéique
Induktivität-Digital-Umsetzer (LDC)	le convertisseur inductance-numérique
Induktivitätsmessbrücke	le pont (de mesure) d'inductances
Induktivitätsmessgerät	l'inductancemètre (*m*), le selfmètre
Induktivitätsmessung	la mesure d'inductances
Induktivitätsnormal	l'étalon (*m*) d'inductance
Induktivladen (*Smartphone etc.*)	la recharge sans fil à induction magnétique
Induktivladesystem	le système de recharge inductive
Industrie, kunststoffverarbeitende	l'industrie (*f*) de transformation des matières plastiques
Industrie, metallverarbeitende	l'industrie (*f*) de transformation des métaux
Industriedenkmal	le monument industriel
Industrieelektronik	l'électronique industrielle
industrielle Abwärme	la chaleur perdue d'origine industrielle

industrielle Bildverarbeitung (industrial image processing)	le traitement d'image industriel
industrielle Messtechnik	la technique de mesure industrielle
industrielle Regelungstechnik	la technique de la régulation industrielle
industrielle Störungen (*pl*)	les parasites industriels
industrielles Steuerungssystem (ICS)	le système de commande industriel (SCI)
industrielles Umfeld	le milieu industriel
Industrieinformatik	l'informatique industrielle
Industriemuseum	le musée industriel
Industrie-PC (IPC)	le PC industriel, le micro-ordinateur industriel
Industriestandard, offener	le standard ouvert de l'industrie
Industriesteckdose (*el*)	la prise industrielle (*CEE*)
Industriesteckverbinder	le connecteur industriel
Industriestörungen (*pl*)	les parasites d'origine industrielle, les parasites industriels
Industrietemperaturbereich	la gamme de température industrielle
induzieren	induire
induzierte Emission	l'émission stimulée
induzierte Rekombination	la recombinaison stimulée
induzierte Spannung	la tension induite
Inertialmesseinheit (IMU)	la centrale inertielle, la unité de mesure inertielle
Inertialsensor	le capteur inertiel
Inertialsystem (*phys*)	le référentiel d'inertie, le référentiel inertiel, le système d'inertie, le système de référence inertiel
Infektionsmethode (*Schadsoftware*)	la méthode d'infection
Infektionsrate (*Schadsoftware*)	le taux d'infection
Infektionsrisiko (*Schadsoftware*)	le risque d'infection
Infektionsroutine (*Schadsoftware*)	la routine d'infection, la routine de contamination
Infektionsvektor ((*Schadsoftware*)	le vecteur d'infection
Infektionsweg (*Schadsoftware*)	la voie d'infection
Inferenzmaschine	le moteur d'inférence
Infinitesimalrechnung	le calcul infinitésimal
Infixschreibweise	la notation infixée
infizierte Datei	le fichier infecté (par un virus)
infizierte E-Mail	le courriel infecté
infizierte Version	la version infectée, la version vérolée
infizierte Webseite	la page Web infectée
infizierter E-Mail-Anhang	la pièce jointe infectée
infiziertes System	le système infecté
infizierter USB-Stick	la clé USB infectée
influenzierte Ladung	la charge d'influence
Influenzladung	la charge d'influence
Influenzmaschine	la machine à influence
Infobereich (systray)	la zone de notification, la zone d'information, la barre d'état système, barre de notification
Infobrief (newsletter)	l'infolettre (*f*), la lettre de nouvelles
Informant(in) (*allgemein*)	l'informateur / l'informatrice
Informant(in) (wistleblower)	le dénonciateur / la denonciatrice, le lanceur d'alerte / la lanceuse d'alerte
Informatik, angewandte	l'informatique appliquée
Informatik, medizinische	l'informatique médicale
Informatik, technische	l'ingénierie informatique, le génie informatique
Informatiker(in)	l'informaticien / l'informaticienne
Informatikerschwemme	la pléthore d'informaticiens
Informatikgrundkenntnisse	les connaissances de base en informatique
Informatikkentnisse (*pl*)	les connaissances (*f*) en informatique
Informatikzeitschrift	la revue d'informatique
(information hiding)	le masquage d'information
informationnelles Selbstbestimmungsrecht	le droit à l'autodétermination informationnelle, le droit à l'autodétermination en matière d'informations

Informationen, nur einen Mausklick entfernte les informations à la portée d'un seul clic de souris
IRS (information retrieval system) le système de recherche de l'information (SRI)
Informationsabrufsystem (information retrieval system) le système de recherche de l'information (SRI)
Informationsaustausch l'échange (*m*) d'informations
Informationsbit le bit d'information
Informationsbroschüre la brochure d'information
Informationsdichte la densité d'information
Informationselektronik l'électronique de l'information
Informationsfenster la fenêtre d'information
Informationsfluss le flux d'informations
Informationsflut le déferlement d'informations, le débordement d'informations
Informationsgesellschaft la société de l'information
Informationskanal le canal d'information
Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) les technologies de l'information et de la communication (TIC)
Informationslawine l'avalanche (*f*) d'informations
Informationsmanager, persönlicher (PIM) le gestionnaire d'informations personnelles
Informationsmenge (*Shannon*) la quantité d'information
Informationsmodell, allgemeines (CIM) le modèle d'information commun
Informationsquelle (*Shannon*) la source de l'information
Informationsrausch l'ivresse de l'information
Informationsserver le serveur d'information(s)
Informationstechnik (information technology) l'informatique (*f*)
Informationstheorie (*Shannon*) la théorie de l'information
Informationsüberflutung (information overload) la surcharge informationnelle, la surinformation, l'infobésité
Informationsübertragungsmodell (Shannon) le modèle de transmission de l'information
informationsverarbeitendes System le système de traitement d'informations
Informationsverarbeitung (*Fachgebiet*) le traitement de l'information
Informationsverarbeitung, optische le traitement optique d'informations
Informationsverlust la perte d'informations, la perte en information
Informationswelle la vague de l'information
Informationszeitalter l'ère (*f*) de l'information
(infotainment) l'infodivertissement, le divertissement éducatif, l'information récréative
infrarot infrarouge
Infrarot, fernes (FIR) l'infrarouge lointain
Infrarot, nahes (NIR) le proche infrarouge, l'infrarouge (*m*) proche
Infrarot, thermisches (TIR) l'infrarouge (*m*) thermique
Infrarotbereich (*Spektrum*) le domaine de l'infrarouge
Infrarotbewegungsmelder, passiver le capteur de mouvement infrarouge passif
Infrarotbewegungssensor, passiver le capteur de mouvement infrarouge passif
Infrarotempfänger le récepteur à infrarouge
Infrarotempfangsdiode (*LWL*) la diode de réception infrarouge, la diode réceptrice infrarouge
Infrarotempfangsmodul le module de réception infrarouge
Infrarotfenster der Atmosphäre la fenêtre atmosphérique infrarouge
Infrarotfernbedienung la télécommande (à l') infrarouge
Infrarotfilter le filtre infrarouge
Infrarotfotografie la photographie infrarouge
Infrarotkamera la caméra infrarouge
Infrarotlaser le laser à infrarouge
Infrarotlaserdiode la diode laser infrarouge
Infrarot-LED la diode électroluminescente (à) infrarouge, la DEL infrarouge
Infrarot-LED, schnelle la DEL infrarouge rapide
Infrarotlichtschranke la barrière à rayons infrarouges
Infrarotlöten le soudage par infrarouge

Infrarotlötstation	la station de soudage par infrarouge
Infrarotnachtsichtsystem	le système de vision nocturne à infrarouge
Infrarotphotodiode	la photodiode (à) infrarouge
Infrarotschnittstelle	l'interface (*f*) infrarouge
Infrarotsendediode (*LWL*)	la diode d'émission infrarouge, la diode émettrice infrarouge
Infrarotsender	l'émetteur à infrarouge
Infrarotsensor, passiver (PIR)	le capteur à infrarouge passif
Infrarotstrahlung	le rayonnement infrarouge
Infrarottastatur	le clavier (à) infrarouge
Infrarotthermometer	le thermomètre infrarouge
Infrarotübertragung	la transmission (par) infrarouge
Infrarotunterdrückung	la réjection de l'infrarouge, la réjection IR
Infrarotverbindung	la liaison infrarouge
Infraschall	l'infrason (*m*)

Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen
Die Vorsilbe «infra» wird - wie üblich - nur dann mit Bindestrich angeschlossen, wenn ein Vokal folgt; also steht z.B. kein Bindestrich in «infrastructure» und «infrarouge». Es gibt jedoch Ausnahmen: so schreibt man Wörter wie «infra-son» und «infra-seuil» mit Bindestrich, weil sich sonst eine falsche Aussprache ergäbe.

Ergänzung
Der letzte Satz ist durch die französische Rechtschreibreform (www.renouvo.org) überholt, d.h. die moderne Schreibweise ist «infrason», «ultrason» etc. . Der Autor schließt sich dieser neuen Schreibweise an. Beachten Sie jedoch, dass sich die Aussprache nicht ändert: [ɛ˜fʀasɔ˜] bzw. [yltʀasɔ˜].

Infrastruktur für öffentliche Schlüssel (PKI)	l'infrastructure à clés publiques (ICP), l'infrastructure de gestion de clés (IGC)
Infrastrukturnetzwerk, drahtloses	le réseau d'infrastructure sans fil
Ingenieur(in)	l'ingénieur(e)
Ingenieurausbildung	la formation des ingénieurs
Ingenieurmangel	le manque d'ingénieurs
Ingenieurschule (*jetzt: Hochschule für angewandte Wisschenschaften (HAW)*)	l'université (*f*) de sciences appliquées
Ingenieurwissenschaften (*pl*)	les sciences (*f*) de l'ingénieur
Inhaber(in) (*Eigentum*)	le propriétaire / la propriétaire
Inhaber(in) (*Diplom, Patent, Lizenz*)	le détenteur / la détentrice
Inhaber(in) (*Rufzeichen, Bankkonto*)	le titulaire / la titulaire
Inhalt (*Paket, Speicherstelle etc.*)	le contenu
Inhalt (*Fassungsvermögen*)	la contenance
Inhalt (Inhaltsverzeichnis)	la table des matières, le sommaire
Inhalt der Aussendungen (*Amateurfunk*)	le contenu des émissions
Inhalte (*pl*), aktive (*Internet*)	les contenus actifs
Inhalte (*pl*), audiovisuelle	les contenus audiovisuels
Inhalte (*pl*), ausführbare	les contenus exécutables
Inhalte (*pl*), bedenkliche (*Internet*)	les contenus douteux
Inhalte (*pl*), geschützte	les contenus protégés
Inhalte (*pl*), kostenpflichtige	les contenus payants
Inhalte (*pl*), nutzergenerierte (UGC)	les contenus créés par des utilisateurs (CCU)
Inhalte (*pl*), online gestellte	les contenus mis en ligne
Inhalte (*pl*), politisch korrekte (*Internet*)	les contenus politiquement corrects
Inhalte (*pl*), politisch unerwünschte (*Internet*)	les contenus (*m*) politiquement indésirables
Inhalte (*pl*), urheberrechtlich geschützte	les contenus protégés par les droits d'auteur
Inhalteanbieter (content provider)	le fournisseur de contenu(s)
Inhaltefilter (*Internet*)	le filtre de contenu
Inhaltepiraterie	le piratage de contenus
Inhaltsanbieter (content provider)	le fournisseur de contenu(s)
inhaltsbasierte Werbung (contextual advertising)	la publicité contextuelle
Inhaltsdaten (*pl*) (*Ggs.: Verkehrsdaten*)	les données (*f*) de contenu

Inhaltsfilter (*Internet*)	le filtre de contenu
Inhaltsfilterung (*Internet*)	le filtrage de contenu
Inhaltsserver (content server)	le serveur de contenu
Inhaltsüberwachung (*Internet*)	la surveillance de contenus
Inhalteverwaltungssystem (CMS)	le système de gestion de contenu (SGC)
Inhaltsverzeichnis (*Buch*)	la table des matières, le sommaire
Inhaltsverzeichnis (TOC) (*CD/DVD*)	la table des matières
Inhaus-PLC (inhouse PLC)	le CPL résidentiel
Inhaus-PLC-Modem	le modem CPL d'appartement
inhomogene lineare Differentialgleichung	l'équation différentielle linéaire non homogène
inhomogenes Feld	le champ non uniforme
inhomogenes lineares Gleichungssystem	le système d'équations linéaires non homogène
inhomogenes Magnetfeld	le champ magnétique non uniforme
INIRC (international non ionizing radiation committee)	Comité international des rayonnements non ionisants
Initialisierungsdatei	le fichier d'initialisation
Initialisierungsroutine	la routine d'initialisation
Initialisierungsschlüssel	la clé d'initialisation
Initialisierungssequenz	la séquence d'initialisation
Initialisierungsstring	la chaîne d'initialisation
Initialisierungsvektor	le vecteur d'initialisation
Injektionsbohrung (*Geothermie*)	le puits d'injection
Injektionslaser	le laser à injection
Injektionslogik, integrierte (I^2L)	la logique intégrée à injection, la logique à transistors mêlés
injizierter Code (*inf*)	le code injecté
Inklination	l'inclinaison magnétique
Inklusivminuten (*pl*) (*tel*)	les minutes incluses
Inklusivvolumen (*Internet*)	le volume de données inclus
Inklusivvolumen, ungedrosseltes (*Internet*)	le volume de données (à) haut débit inclus
Hochgeschwindigkeitsinklusivvolumen	le volume de données (à) haut débit inclus
inkohärentes Licht	la lumière incohérente
Inkohärenz	l'incohérence (*f*)
Inkrafttreten (*Gesetz, Vorschrift*)	l'entrée en vigueur
Inkrement (*math*)	l'incrément (*m*)
Inkrementalcodierer, optischer	l'encodeur incrémentiel optique
Inkrementalcompiler	le compilateur incrémentiel
Inkrementalgeber	le capteur incrémentiel
inkrementelle Datensicherung	la sauvegarde incrémentielle de données
inkrementeller Compiler	le compilateur incrémentiel
inkrementelles Update	la mise à jour incrémentielle
inkrementieren	incrémenter
Inlandserzeugung (*Elektrizität*)	la production intérieure d'électricité
Innenantenne	l'antenne (*f*) d'intérieur
Innenausstattung (*Kfz*)	l'équipement d'habitacle
Innendämmung (*therm*)	le calorifugeage intérieur, l'isolement thermique intérieur
Innendurchmesser	le diamètre intérieur
Innengewinde	le filet intérieur
Innenleiter (*Koaxialkabel*)	le conducteur intérieur, le conducteur central
Innenraum (*Kfz*)	l'habitacle (*m*)
Innenraumnavigation (*Gebäude*)	la navigation à l'intérieur des bâtiments
Innenraumüberwachung (*Kfz*)	la surveillance de l'habitacle
Innenrückspiegel, selbstabblendender (*Kfz*)	le rétroviseur intérieur électrochrome
Innensechskantschlüssel	la clé pour vis à six pans creux
Innensechskantschraube	la vis à six pans creux
Innenstadtmaut	le péage urbain
Innenverzahnung	la denture intérieure
Innenwärmedämmung	le calorifugeage intérieur, l'isolement thermique intérieur
innenwärmegedämmt	calorifugé intérieurement
Innenwiderstand	la résistance interne
innere Energie (*phys*)	l'énergie (*f*) interne

innere Kraft (*phys*) la force intérieure
innere Wäremedämmung (*therm*) le calorifugeage intérieur, l'isolement thermique intérieur
innerer Kurzschluss le court-circuit interne
innerer Photoeffekt l'effet (*m*) photoélectrique interne, l'effet photoconductif
inneres Elektron l'électron (*m*) interne
innerhalb der Stadt gelegene Amateurfunkstation mit bescheidenen Antennenmöglichkeiten
la station radioamateur dotée de petits moyens en aériens
innovativ innovant (*! nicht «innovatif» !*)
Inphase-Signal (*Quadraturmodulation*) le signal en phase
ins Netz stellen (*Internet*) mettre en ligne
ins Schleudern geraten (*Kfz*) déraper
Insasse (*Kfz*) l'occupant (*m*) (d'une voiture)
Insassenschutz, vorausschauender (*Kfz*) le système préventif de protection des occupants
Insassin (*Kfz*) l'occupante (*f*) (d'une voiture)
Insel, galvanische (*el*) l'îlot (*m*) galvanique
Insel der Stabilität (*phys*) l'îlot (*m*) de stabilité
Inselanlage (*el*) (*Ggs.: Netzverbundanlage*) l'installation en site isolé
Inselbetrieb (*Ggs.:* Verbundbetrieb) le marche en îlot
Inselnetz (*Ggs.: Verbundnetz*) le réseau en îlotage
Insel-Photovoltaikanlage l'installation photovoltaïque autonome
Inserent(in) (*Zeitung*) l'annonceur
Inspektion (Kfz-Wartung) la révision
Inspektion, automatische optische (AOI) l'inspection optique automatique
Installation, abgebrochene (*inf*) l'installation annulée
Installation, benutzerdefinierte (*inf*) l'installation personnalisée
Installation, EMV-gerechte (*el*) l'installation conforme à la directive CEM
Installation, erfolgreiche l'installation réussie, l'installation effectuée avec succès
Installation, fehlerhafte (*inf*) l'installation erronée
Installation, fehlgeschlagene (*inf*) l'installation échouée, l'installation avortée
Installation, heimliche l'installation clandestine
Installation, internetbasierte (*inf*) l'installation par internet
Installation, netzwerkbasierte (*inf*) l'installation par le réseau
Installation, reibungslose (*inf*) l'installation sans anicroche
Installation, skriptgesteuerte l'installation scriptée
Installation, unbeabsichtigte (*inf*) l'installation involontaire
Installation, unbeaufsichtigte (*inf*) l’installation sans assistance, l'installation non surveillée
Installation, unbemerkte l'installation subreptice
Installation, ungefragte l'installation non demandée
Installation, unterbrochene (*inf*) l'installation interrompue
Installation, unvollständige (*inf*) l'installation incomplète
Installation abbrechen (*inf*) annuler une installation
Installation von Anwendungen aus unbekannten Quellen verhindern
empêcher l'installation d'applications provenant de sources inconnues
Installation von Anwendungen aus zuverlässigen Quellen
l'installation d'applications provenant de sources fiables
Installation bleibt stehen (*inf*) l'installation s'arrête, l'installation se bloque
Installation bleibt mit einer Fehlermeldung stehen
l'installation s'arrête avec un message d'erreur
Installation bleibt ohne jegliche Fehlermeldung stehen
l'installation s'arrête sans aucun message d'erreur
Installation erfordert Administratorrechte l'installation nécessite des droits d'administrateur
Installation fertigstellen (*inf*) achever l'installation
Installation über das Netzwerk l'installation par le réseau
Installation aus unbekannten Quellen l'installation depuis des sources inconnues
Installationsabbild (installation image) l'image (*f*) d'installation
Installationsanleitung (*inf*) le guide d'installation

Installationsarchiv (*inf*)	l'archive (*f*) d'installation
Installationsassistent (installation wizard)	l'assistant d'installation, l'installeur (*! nicht «installateur» !*)
Installationsaufwand	la complexité de l'installation
Installationsbildschirm (*inf*)	l'écran (*m*) d'installation
Installationsbus (*Haushalt*)	le bus domestique
Installations-CD, vollwertige	le vrai CD d'installation
Installationsdateien (*pl*)	les fichiers (*m*) d'installation
Installationsdatenträger	le support d'installation
Installationsdialog	le dialogue d'installation
Installationsdienst (Windows Installer)	le service d'installation
Installationsdiskette	la disquette d'installation
Installations-DVD, vollwertige	le vrai DVD d'installation
Installationsendlosschleife	la boucle d'installation sans fin
Installationsfenster	la fenêtre d'installation
Installationsfortschritt (*Anzeige*)	l'avancement de l'installation
installationsfreie Linux-Version (*Betriebssystem*)	la version de Linux ne nécessitant aucune installation
installationsfreie Software	le logiciel sans installation, le logiciel ne nécessitant aucune installation
installationsfreie Version (*Software*)	la version ne nécessitant aucune installation, la version sans installation
Installationshilfe (*für Software*)	l'aide (*f*) à l'installation
Installationshinweise (*pl*)	les notes (*f*) d'installation, les remarques (*f*) d'installation
Installations- und Konfigurationsanleitung	le guide d'installation et de configuration
Installationslaufwerk	le lecteur d'installation
Installationsmanager	le gestionnaire d'installation
Installationsmedium (*CD, USB-Stick etc.*)	le support d'installation
Installationsmonitor	le moniteur d'installation
Installationsoberfläche	l'interface (*f*) d'installation
Installationsordner, benutzerdefinierter	le dossier d'installation personnalisé
Installationspaket (*Software*)	le paquet d'installation
Installationspartition	la partition d'installation
Installationspfad ändern (*inf*)	modifier le chemin d'installation
Installationsprobleme (*pl*) lösen	résoudre les problèmes (*m*) d'installation
Installationsprogramm (*inf*)	le programme d'installation, le logiciel d'installation, l'installeur (*! nicht «installateur» !*)
Installationsprotokolldatei	le fichier journal d'installation
Installationsquelle (*inf*)	la source d'installation
Installationsreste (*pl*) (*inf*)	les résidus (*m*) d'installations antérieures
Installationsrohr (*el*)	le tube d'installation
Installationsroutine (*inf*)	la routine d'installation
Installationsschlüssel, generischer	la clé d'installation générique
Installationsschlüssel, gültiger (*inf*)	la clé d'installation valide
Installationsskript (*inf*)	le script d'installation
Installationssprache (*dtsch, frz etc.*)	la langue d'installation
Installationsumgebung (*inf*)	l'environnement d'installation
Installationsversion (*Ggs: Portabelversion*)	la version à installer, la version installable
Installationsverzeichnis	le répertoire d'installation
Installationsvorgang (*inf*)	le processus d'installation
Installationsziel (*inf*)	la cible d' installation
Installieren/Deinstallieren (*Windows*)	Ajout/Suppression de programmes
installierte Leistung	la puissance installée
instandsetzen	dépanner, mettre à neuf
Instandsetzung	la réparation, le dépannage, la réfection
Instrument mit Nullpunkt in der Mitte	l'instrument (*m*) à zéro central
Instrument mit unterdrücktem Nullpunkt	l'instrument (*m*) à zéro supprimé
Instrumententafel (dashboard)	le tableau de bord
Instrumentenverstärker	l'amplificateur d'instrumentation
Instrumentierungsbus	le bus d'instrumentation
In-System-Programmierung (ISP)	la programmation in situ

Integrabilitätskriterium	le critère d'intégrabilité
Integral, abelsches	l'intégrale (*f*) abélienne
Integral, bestimmtes	l'intégrale (*f*) définie
Integral, unbestimmtes	l'intégrale (*f*) indéfinie
Integral, uneigentliches	l'intégrale (*f*) impropre
Integral, vollständiges elliptisches	l'intégrale (*f*) elliptique complète
Integral über einen geschlossenen Weg	l'intégrale (*f*) sur un chemin fermé
Integralbegriff (*math*)	la notion d'intégrale
Integralcosinus Ci(x)	le cosinus intégral
Integralcosinus, hyperbolischer (Chi)	le cosinus hyperbolique intégral
integrale Doppelschichtkapazität	la capacité intégrale de la double couche électrique
Integralexponentialfunktion Ei(x)	l'exponentielle (*f*) intégrale
Integralgeometrie	la géométrie intégrale
Integralgleichung, lineare erster Art	l'équation intégrale linéaire de première espèce
Integralkern (*math*)	le noyau intégral
Integralkriterium (*für Reihen*)	le critère de comparaison série-intégrale (CSI)
Integrallogarithmus (li(x))	le logarithme intégral
Integrallogarithmus (Li(x))	la fonction d'écart logarithmique intégrale
Integralrechnung	le calcul intégral
Integralrestglied (*Taylor*)	le reste intégral
Integralsinus Si(x)	le sinus intégral
Integralsinus, hyperbolischer (Shi)	le sinus hyperbolique intégral
Integraltransformation	la transformation intégrale
Integralzeichen	le signe d'intégration, le signe d'intégrale
Integrand (*math*)	l'expression à intégrer, la fonction à intégrer
Integration über einen geschlossenen Weg	l'intégration sur un chemin fermé
Integration, numerische (*math*)	l'integration numérique
Integrationsdichte	la densité d'intégration
Integrationsformel	la formule d'intégration
Integrationsgrad (*IC*)	le degré d'intégration
Integrationsgrenze, obere (*math*)	la borne supérieure d'intégration
Integrationsgrenze, untere (*math*)	la borne inférieure d'intégration
Integrationsintervall	l'intervalle (*m*) d'intégration
Integrationskonstante	la constante d'intégration
Integrationsplattform	la plate-forme d'intégration
Integrationsregel (*math*)	la règle d'intégration
Integrationsvariable	la variable d'intégration
Integrationsverfahren (*math*)	le procédé d'intégration
Integrationsweg (*math*)	le chemin d'intégration
Integrator (*Schaltung*)	l'intégrateur
integrierbare Funktion (*math*)	la fonction intégrable
Integrierbarkeit (*math*)	l'intégrabilité (*f*)
integrieren (*math*)	intégrer
Integrieren, gliedweises (*Reihe*)	l'intégration terme à terme
Integrierglied	le circuit intégrateur
integrierte Aktualisierungsfunktion	la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
integrierte Entwicklungsumgebung (IDE)	l'environnement de développement intégré
integrierte Grafikeinheit (IGP)	l'unité (*f*) de traitement graphique intégrée
integrierte grafische Entwicklungsumgebung	l'environnement de développement graphique intégré
integrierte Hall-Sonde	le capteur à effet Hall intégré
integrierte Injektionslogik (I^2L)	la logique intégrée à injection, la logique à transistors mêlés
integrierte Online-Hilfe	l'aide (f) en ligne intégrée
integrierte Rechtschreibprüfung	la vérification orthographique intégrée
integrierte Schaltung (IC)	le circuit intégré (CI), le microcircuit
integrierte Schaltung, dreidimensionale	le circuit intégré 3D, le circuit intégré tridimensionnel
integrierte Schaltung, gemischt analog-digitale	le circuit intégré mixte analogique-numérique
integrierte Software	le logiciel intégré, l'intégré (*m*)
integrierte Update-Funktion	la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
integrierten Grafikchip abschalten	désactiver la puce graphique intégrée

integrierter Assemblercode ("inline assembler") le code assembleur intégré
integrierter Digitaltuner (*DVB-T*) le tuner numérique intégré
integrierter DVB-T-Empfänger le récepteur TNT intégré
integrierter GPS-Chip la puce GPS intégrée
integrierter Grafikchip la puce graphique intégrée
integrierter Grafikkern le cœur graphique intégré
integrierter Grafikprozessor (IGP) le processeur graphique intégré
integrierter photonischer Schaltkreis (PIC) le circuit photonique intégré (CPI)
integrierter Schaltkreis (IC) le circuit intégré (CI), le microcircuit
integrierter Spannungsregler le régulateur de tension intégré (RIT)
integrierter Speichercontroller le contrôleur (de) mémoire intégré
integriertes PLC-Modul le module CPL intégré
integriertes WLAN-Modul le module WiFi intégré
Integritätsprüfung von Systemdateien le contrôle d'intégrité de fichiers système
(intellectual property block) le bloc de propriété intellectuelle
intelligente Verbrauchsdatenerfassung (smart metering) le comptage intelligent
intelligenter Hintergrundübertragungsdienst (BITS) le service de transfert intelligent en arrière-plan
intelligenter Toilettenpapierhalter le dérouleur de papier toilette connecté
intelligenter Zähler (smart meter) (*el*) le compteur (électrique) intelligent, le compteur (électrique)communicant
intelligentes Leistungsmodul (IPM) le module de puissance intelligent
intelligentes Verteilungsnetz (smart grid) le réseau de distribution intelligent
Intelligenz, künstliche l'intelligence artificielle
Intelligenz, verteilte l'intelligence répartie
Intensitätsstereofonie la stéréophonie d'intensité
intensiv (*z.B. Licht*) intense
intensiv (*z.B. Lernen*) intensif
intensiv (*ScanDisk-Prüfart*) minutieuse
intentionale Programmierung la programmation par intention (PPI)
interaktive digitale Tafel le tableau numérique interactif (TNI)
interaktive Kachel la tuile interactive
interaktive PDF-Datei le fichier PDF interactif
interaktive Weißwandtafel (interactive whiteboard) le tableau blanc interactif (TBI)
interaktiver Compiler le compilateur interactif
interaktives Lernprogramm le programme d'apprentissage interactif
Interdigitalfilter le filtre interdigité (*! nicht «interdigital» !*)
Interdigitalkondensator (IDC) le condensateur interdigité
Interdigitalstruktur la structure interdigitée
Interdigitalwandler (IDT) le transducteur interdigité
Interessenschwerpunkt le centre d'intérêt
Interfahrzeugkommunikation (V2V) la communication de véhicule à véhicule
Interferenz, destruktive l'interférence destructive
Interferenz, konstruktive l'interférence constructive
Interferenzbild (*opt*) la figure d'interférence
Interferenzen (*pl*) gleicher Dicke les interférences (*f*) d'égale épaisseur
Interferenzen (*pl*) gleicher Neigung les interférences (*f*) d'égale inclinaison
Interferenzerscheinung le phénomène d'interférence
Interferenzfarbe la couleur interférentielle
Interferenzfilter (*opt*) le filtre interférentiel
Interferenzkeil le coin interférentiel
Interferenzmaximum (*phys*) le pic d'interférence
Interferenzmikrofon le microphone interférentiel, le microphone à tube à interférence
Interferenzmuster la figure d'interférence
Interferenzordnung l'ordre (*m*) d'interférence
Interferenzpfeifen (*RX*) le sifflement interférentiel, le sifflement d'hétérodynage
Interferenzrohr (*Mikrofon*) le tube à interférence
Interferenzschwund l'évanouissement par interférence
Interferenzsignal le signal d'interférence

Interferenzspiegel	le miroir interférentiel
Interferenzstreifen	la frange d'interférence
Interferenzton	le son d'interférence
interferometrische Modulation (IMOD)	la modulation interférométrique
intergalaktisches Magnetfeld	le champ magnétique intergalactique
intergalaktisches Medium (IGM)	le milieu intergalactique (MIG)
Interkontinentalverbindung (*Funk*)	la liaison intercontinentale
(interleaving factor) (*Festplatte*)	le facteur d'entrelacement
Intermodulationsabstand	le rapport d'intermodulation
intermodulationsarmer Verstärker	l'amplificateur à faible intermodulation
Intermodulationsfestigkeit (*RX*)	la résistance à l'intermodulation
Intermodulationskennlinie	la caractéristique d'intermodulation
Intermodulationspegel	le niveau d'intermodulation
Intermodulationsprodukte (*pl*) 3. Ordnung	les produits (*m*) d'intermodulation du 3ème ordre,
	les raies (*f*) d'intermodulation du 3ème ordre
Intermodulationsprodukte (*pl/n*) ungerader Ordnung	les produits (*m*) d'intermodulation d'ordre impair
Intermodulationsrauschen	le bruit d'intermodulation
Intermodulationsspektrum	le spectre d'intermodulation
Intermodulationsverzerrungen (*pl*) 3. Ordnung	les distorsions d'intermodulation du 3ème ordre
intern kompensiert	compensé intérieurement
Internationale Agentur für erneuerbare Energien (IRENA)	Agence internationale pour les énergies renouvelables
Internationale Amateur-Radio-Union (IARU)	Union internationale des radio-amateurs (UIRA)
internationale Anruffrequenz (*z.B. 144,300 MHz*)	la fréquence d'appel internationale
internationale Atomzeit (IAT)	le temps atomique international (TAI)
internationale Bankleitzahl (BIC)	le code universel d'identification des banques
Internationale Beleuchtungskommission (IBK)	Commission internationale de l'éclairage (CIE)
Internationale Bewertungsskala für nukleare Ereignisse (INES)	Échelle internationale des évènements nucléaires
internationale Buchstabiertafel	la table internationale d'épellation
Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC)	Commission électrotechnique internationale (CEI)
internationale Endgerätekennung (IMEI)	l'identité internationale d'équipement mobile (IIEM)
Internationale Energieagentur (IEA)	Agence internationale de l'énergie (AIE)
Internationale Fernmeldeunion (ITU)	Union internationale des télécommunications (UIT)
internationale Flugfunkdringlichkeitsfrequenz (*121,5 MHz*)	la fréquence internationale de détresse aviation
Internationale Funkausstellung (IFA Berlin)	le salon international de la radiodiffusion
internationale Lautschrift	l'alphabet (*m*) phonétique international (API)
internationale ITK-Leitmesse	le salon phare international des TIC
internationale Mobilfunkteilnehmerkennung (IMSI)	l'identité internationale de l'abonné mobile
internationale Normungsgremien (*pl*)	les commissions internationales de normalisation
Internationale Organisation für Normung (ISO)	Organisation internationale de normalisation
internationale Raumstation (ISS)	la station spatiale internationale (SSI)
Internationale Strahlenschutzkommission (ICRP)	Commission internationale de

protection radiologique (CIPR)
internationale Umschrift l'alphabet (*m*) phonétique international (API)
Internationale Union für reine und angewandte Chemie (IUPAC) Union internationale de chimie pure et appliquée (UICPA)
Internationale Union für reine und angewandte Physik (IUPAP) Union internationale de physique pure et appliquée (UIPPA)
Internationale Vereinigung der Eisenbahnerfunkamateure Fédération internationale des radioamateurs cheminots (FIRAC)
internationaler Antwortschein le coupon-réponse international
Internationaler Ausschuss für Frequenzregistrierung (IFRB) Comité international d'enregistrement des fréquences
Internationaler Dienst für Erdrotation und Referenzsysteme (IERS) Service international de la rotation terrestre et des systèmes de référence
internationaler Stromhandel le négoce international d'électricité
Internationaler thermonuklearer Versuchsreaktor (ITER) le réacteur expérimental thermonucléaire international
internationales Astronomiejahr (IAY) l'année internationale de l'astronomie (AIA)
internationales Buchstabieralphabet l'alphabet (*m*) international d'épellation
internationales Einheitensystem le système international d'unités (SI)
internationales geomagnetisches Referenzfeld (IGRF) le champ géomagnétique international de référence
internationales geophysikalisches Jahr (IGY) l'année géophysique internationale
internatioanles heliophysikalische Jahr (IHY) l'année héliophysique internationale
internationales Lampenbezeichnungssystem (ILCOS) le système international de codification des lampes
internationales Leuchtturm- und Feuerschiffwochenende (ILLW) le week-end international des phares et des bateaux-phares,
le week-end international des phares et des bateaux-feux
internationales Polarjahr (IPY) l'année polaire internationale
internationales Rufnummernformat (*tel*) le format international de numérotation
internationales Sonderkomitee für Funkstörungen Comité international spécial des perturbations radioélectriques (CISPR)
internationalisierter Domänenname (IDN) le nom de domaine internationalisé, le nom de domaine multilingue
interne Festplatte le disque dur interne
interne Schrift(art) (*Drucker*) la police résidante
interner Befehl (MS-*DOS*) la commande interne
interner DOS-Befehl la commande DOS interne
interner Leistungs-Mosfet le Mosfet de puissance intégré
interner Quantenwirkungsgrad (IQE) le rendement quantique interne
internes 56K-Modem le modem 56K interne
Internet, barrierefreies l'internet (*m*) sans barrières
Internet, interplanetarisches (IPN) l'internet (*m*) interplanétaire
Internet, mautpflichtiges l'internet (*m*) à péage
Internet, satellitengestütztes l'internet (*m*) par satellite
Internet, schnelles l'internet (*m*) à haut débit
Internet, superschnelles mobiles (*ugs*) l'internet (*m*) mobile ultrarapide
Internet, werbefreies l'internet (*m*) vierge de toute publicité
Internet der Dinge (IoT) l'internet (*m*) des objets (IdO)
Internet der Energie (IoE) l'internet (*m*) de l'énergie
Internet in die Knie zwingen mettre l'internet à genou
Internet der zwei Geschwindigkeiten l'internet (*m*) à deux vitesses
Internet aus der Steckdose (*PLC*) l'internet sur le secteur (*CPL*), l'internet par la prise électrique

Internet aus dem Weltraum	l'internet (*m*) depuis l'espace
Internetabgabe	la taxe sur internet
Internetabhängigkeit	la cyberdépendance, la dépendance à l'internet, le trouble de dépendance à l'internet (TDI)
Internetabschaltung	la coupure d'internet, l'arrêt (*m*) d'internet
Internetabzocke (*Jargon*)	la cyberarnaque, l'arnaque (*f*) sur internet
Internetabzocker (*Jargon*)	l'arnaqueur du Web, le cyberarnaqueur
Internetabzockerin (*Jargon*)	l'arnaqueuse du Web, la cyberarnaqueuse
Internetadresse	l'adresse (*f*) internet
Internetaktivist(in)	le cybermilitant / la cybermilitante
Internetanalphabet(in) (*pej*)	l'analphabète de l'internet, le/la cyberanalphabète, le nultilisateur / la nultisilatrice
Internetanbindung über Funk	la desserte internet par voie hertzienne
Internetanfänger(in)	le/la cybernovice
Internetangriff (Angriff aus dem Internet)	la cyberattaque
Internetanonymität	le cyberanonymat
Internetanschluss, schneller	le branchement internet haut débit
Internetanschluss haben	être internétisé
Internetapotheke	la cyberpharmacie, la pharmacie en ligne
Internetaprilscherz	le cyberpoisson d'avril, le poisson d'avril en ligne
Internetarmbanduhr	la montre-bracelet connectée (*pl: les montres-bracelets connectées*)
Internetauftritt	la présentation sur internet, la cyberprésentation
Internetauktionsplattform	la plate-forme internet de vente aux enchères
Internetaustauschknoten	le nœud d'échange internet
Internetaustauschpunkt	le point d'échange internet
Internetballon	le ballon internet
Internetbank	la cyberbanque
Internetbankraub	le cyber-hold-up, le hold-up par internet, le cyberbraquage bancaire
internetbasierte Installation (*inf*)	l'installation par internet
interbasiertes Seminar (Webinar)	le webinair
Internetbastler	le cyberbidouilleur, le cyberbricoleur
internetbesessen sein	être obsédé(e) par l'internet, être féru(e) d'internet
Internetbetrug	la cyberfraude, la fraude sur internet
Internetbetrüger(in)	le cyberfraudeur / la cyberfraudeuse
Internetbezahlsystem	le système de paiement par internet
Internetblase, geplatzte	la bulle internet éclatée
Internetbrille (*z.B. Google Glass*)	les lunettes connectées
Internetcafé	le café cybernétique, le cybercafé

Anmerkung für Frankreichneulinge

Wenn Ihnen in Frankreich der Sinn nach Kaffe und Kuchen steht, sollten Sie nicht nach einem «café» suchen; denn das ist oft nur eine gewöhnliche Kneipe. Sie sollten vielmehr nach einem «salon de thé» Ausschau halten. Oft werden Sie die Aufschrift «Boulangerie - Pâtisserie - Salon de Thé» finden.

Internetdatei, temporäre (TIF)	le fichier internet temporaire
Internetdiensteanbieter (ISP)	le fournisseur de services internet (FSI)
Internetdienstleister (ISP)	le fournisseur de services internet (FSI)
Interneteinbrecher(in)	le cybercambrioleur / la cybercambrioleuse
Interneteinkauf	le cyberachat
Interneteinkaufsratgeber	le guide d'achat sur internet, le guide d'achat en ligne
Interneterpressung	le chantage en ligne, le cyberchantage
Internet-Explorer-Aufsatz	la surcouche d'Internet Explorer
internetfähige Kaffemaschine (*Haushalt*)	la cafétière internet
internetfähige Schreibmaschine (*abwertend für Billignotebook*)	la machine à écrire connectée
internetfähiger Kühlschrank	le réfrigérateur internet
internetfähiges Fernsehgerät	le téléviseur internet, le téléviseur connecté
internetfähiges mobiles Endgerät	le terminal mobile internet
internetfähiges Handy	le (téléphone) mobile internet, le (téléphone) portable

internet
internetfähiges Mobiltelefon le (téléphone) mobile internet, le (téléphone) portable internet
Internetfahnder(in) le cyberenquêteur / la cyberenquêtrice
Internetfax (FoIP) le fax par internet, la télécopie par internet
Internetfernsehen la télévision sur internet, la télévision par internet, la télévision en ligne,
la TV en ligne, la télévision connectée
Internetfernseher (*Gerät*) le téléviseur internet, le téléviseur connecté
Internetfernsehgerät le téléviseur internet, le téléviseur connecté
Internetfiltersystem le système de filtrage internet
Internetfilterung le filtrage d'internet
Internet-Flatrate, echte le forfait internet illimité
Internet-Flatrate, gedeckelte le forfait internet plafonné
internetfreier Tag (shutdown day) la journée sans connexion
Internetfreund(in) l'interpote (*m/f*)
Internetfriedhof le cimetière Web, le cybercimetière
Internetfunktion (*Fernsehgerät*) la fonctionnalité internet
Internetgangster le cyberbandit [sibɛrbɑ̃di]
Internetganove le cybermalfrat
Internetganovin la cybermalfrate
Internetgebühr la redevance internet
Internetgefahren (*pl*) les cybermenaces, les menaces (*f*) en ligne, les menaces provenant de l'internet
Internetgeheimagent(in) le/la cyberbarbouze (*fam*)
Internetgerät, mobiles (MID) le terminal internet mobile
internetgestützte GPS-Navigation (off-board navigation)
la navigation GPS en mode connecté
Internetjargon l'argot (*m*) de l'internet, l'argot internet
Internetkamera (webcam) la webcaméra, la cybercaméra, la webcam
Internetkapitalismus le cybercapitalisme
Internetkauf le cyberachat
Internetkäufer(in) le cyberacheteur / la cyberacheteuse
Internetkommunikation la communication par internet
Internetkompetenz la cybercompétence
Internetkonsum la consommation d'internet
Internetkrieg la cyberguerre
Internetkriminalität la cybercriminalité, la cyberdélinquance
Internetkriminelle (*m/f*) le cybercriminel / la cybercriminelle
Internetkultur la cyberculture
Internetmafia la cybermafia
Internetmaut le péage sur l'internet
Internetmobbing le cyberharcèlement
Internetneuling (newbie) le/la cybernovice
Internet-Notaus-Knopf le bouton d'arrêt d'urgence d'internet
Internetnutzer, ahnungsloser l'internaute naïf
Internetnutzer, erfahrener l'internaute averti
Internetnutzer, verunsicherter l'internaute inquiété
Internetnutzerin, ahnungslose l'internaute naïve
Internetnutzerin, erfahrene l'internaute avertie
Internetnutzerin, verunsicherte l'internaute inquiétée
Internetnutzung, mobile l'utilisation d'internet mobile, l'utilisation mobile de l'internet
Internetnutzung, sichere l'utilisation d'internet en toute sécurité
Internetpest (Spam, Viren, Trojaner etc.) la peste de l'internet
Internetpirat le cyberpirate, le téléchargeur illégal
Internetpiraterie le cyberpiratage
Internetpiratin la cyberpirate, la téléchargeuse illégale
Internetportalbetreiber l'opérateur de portail internet
Internetpranger le pilori sur internet
Internetpräsenz la cyberprésence, la présence sur (l')internet
Internetradio (*Empfangsgerät*) le poste de radio internet
Internetradio (Internetrundfunk) la radio(diffusion) par internet

Internetradiodienst	le service radio sur internet
Internetradiosender	la station radio internet
Internetradiostation	la station radio internet
Internetrecherche	la recherche sur internet
Internetrecht	le droit de l'internet, le cyberdroit
Internetregulierung (internet governance)	la gouvernance d'internet
Internetressource	la ressource internet
Internetrichter(in), selbsternannte(r)	le cyberjusticier autoproclamé / la cyberjusticière autoproclamée
Internetrotlichtbezirk (*.xxx*)	le quartier chaud du Web
Internetrundfunk	la radio(diffusion) par internet
Internetsabotage	le cybersabotage
Internetschutzpaket (*Software*)	la suite de protection internet
Internetschutzschild (***m***)	le bouclier internet
Internetschwachsinn	la cyberidiotie
Internetschwarzmarkt	le cybermarché noir
Internetseite aufrufen	appeler une page internet
Internetseite besuchen	visiter une page internet, consulter une page internet
Internetseite blocken	bloquer une page internet
Internet-Shop	la cyberboutique
Internetsicherheit	la cybersécurité
Internetsicherheitsberater	le conseiller en matière de cybersécurité
Internetsicherheitsberaterin	la conseillère en matière de cybersécurité
Internetsicherheitsexperte	l'expert en cybersécurité
Internetsicherheitsexpertin	l'experte en cybersécurité
Internetsicherheitspaket (*Software*)	la suite de sécurité internet
Internetsöldner	le cybermercenaire
Internetsperre (*Kinderschutz etc.*)	le blocage de sites internet
Internetsperrliste	la liste des sites à bloquer
Internetspion	le cyberespion
Internetspionage	le cyberespionnage
Internetspionagenetz	le réseau de cyberespionnage
Internetspionin	la cyberespionne
Internetspuren löschen	effacer ses traces internet
Interspurenvernichter	le destructeur de traces internet
Internetsteuer	la taxe sur internet
Internetstrafrecht	le droit pénal de l'internet
Internetstraftat	le cyberdélit
Internetstraftäter(in)	le cyberdélinquant / la cyberdélinquante
Internetsuchdienst	le service de recherche sur internet
Internetsuche	la recherche sur internet
Internetsuchmaschine	le moteur de recherche sur internet
Internetsucht	la cyberdépendance, la dépendance à l'internet, le trouble de dépendance à l'internet (TDI)
internetsüchtig	cyberdépendant
Internetsüchtige	la cyberdépendante
Internetsüchtiger	le cyberdépendant
Internettablet, mobiles	la tablette internet mobile (TIM)
Internettaste (*Handy*)	la touche internet
Internettelefonat	la communication téléphonique sur internet
Internettelefondiensteanbieter (ITSP)	le fournisseur de services de téléphone sur internet (FSTI)
Internettelefonie (VoIP)	la téléphonie sur internet
Internettelefonieanbieter	le fournisseur de téléphonie sur internet
Internettelefoniesoftware (*z.B. Skype*)	le logiciel de téléphonie sur internet
Internetterminal, mobiles (MID)	le terminal internet mobile
Internetterminal, öffentliches (public internet kiosk)	la borne internet publique
Internetüberwachung	la surveillance de l'internet, la la cybersurveillance
Internetüberwachung, staatliche	la cybersurveillance gouvernementale
Internetüberwachung, weltweite	la cybersurveillance mondiale
Internetüberwachung am Arbeitsplatz	la cybersurveillance des salariés
Internetvandalismus	le cybervandalisme

Internetverbindung, aktive la connexion internet active
Internetverbindung, gesicherte la connexion internet sécurisée
Internetverbindung, getaktete (metered internet connection)
la connexion internet limitée
Internetverbindung, langsame la connexion internet (à) bas débit
Internetverbindung, offene la connexion internet active
Internetverbindung, schnelle la connexion internet (à) haut débit
Internetverbindung, sichere la connexion internet sécurisée
Internetverbindung, ständige la connexion internet permanente
Internetverbindung herstellen se connecter à l'internet, établir une connexion (à l')internet
Interverbindungsfirewall le pare-feu de connexion internet
Internetverbindungsfreigabe (ICS) le partage de connexion internet
Internetverbindungsmanager le gestionnaire de connexion internet
Internetverkaufsportal le portail de vente en ligne
Internetverkehr le trafic internet
internetverrückt sein être fou de l'internet (*m*) / être folle de l'internet (*f*)
Internetvokabular le cybervocabulaire
Internetwahl (Stimmabgabe) le vote par internet
Internetwahlen (*pl*) les élections par internet
Internetwahnsinn la folie internet, la cyberfolie
Internetweitergabe (tethering) le partage de connexion internet cellulaire, le mode modem
Internetwerbung la publicité par internet
Internetzeit (RFC) l'heure (*f*) internet
Internetzeitalter l'ère (*f*) de l'internet
Internetzensur la censure sur internet, la cybercensure
Internetzugang, allgegenwärtiger l'accès (*m*) internet ubiquitaire
Internetzugang, anonymer l'accès (*m*) internet anonyme, l'accès (*m*) anonyme à internet
Internetzugang, bandbreitengedrosselter l'accès (*m*) à internet bridé en débit, l'accès à internet bridé en bande passante
Internetzugang, diskriminierungsfreier l'accès (*m*) sans discrimination à internet
Internetzugang, drahtgebundener l'accès (*m*) filaire à (l') internet
Internetzugang, drahtloser l'accès (*m*) sans fil à (l')internet (ASFI)
Internetzugang, langsamer l'accès (*m*) internet (à) bas débit
Internetzugang, mobiler l'accès (*m*) mobile à (l')internet
Internetzugang, schneller l'accès (*m*) internet (à) haut débit
Internetzugang, volumengedrosselter l'accès (*m*) à internet bridé en volume, l'accès (*m*) à internet limité en volume,
l'accès (*m*) à internet plafonné
Internetzugang beschränken restreindre l'accès à (l')internet
Internetzugang einschränken restreindre l'accès à (l')internet
Internetzugang über Funk l'accès (*m*) hertzien à internet
Internetzugang über Satellit l'accès (*m*) internet par satellite
----

<u>*Anmerkung*</u>
Es gibt Leute, die den Internetzugang über Funk oder Satellit als "DSL über Funk" bzw. "DSL über Satellit" bezeichnen. Der Autor erspart sich einen Kommentar ...

Internetzugang sperren bloquer l'accès à l'internet
Internetzugangsanbieter (IAP) le fournisseur d'accès à l'internet (FAI)
Internetzugangsart le type d'accès à (l')internet
Internetzugangsdaten (*pl*) les paramètres (*m*) d'accès à l'internet
Internetzugangsdienst le service d'accès à (l')internet (SAI)
Internetzugangsprogramm (Browser) le navigateur Web, l'outil (*m*) de navigation, le logiciel de navigation internet
Internetzugangssperre (*Sanktion*) la suspension de l'accès à l'internet
Internetzugangstechnik la technique d'accès à l'internet
Internetzugangstest le test de l'accès à internet
Internetzugriffsprogramm (Browser) le navigateur Web, l'outil (*m*) de navigation

Internetzöllner	le cyberdouanier
interplanetarisches Internet (IPN)	l'internet (*m*) interplanétaire
interplanetares Magnetfeld (IMF)	le champ magnétique interplanétaire
interplanetarischer Raum	l'espace (*m*) interplanetaire
Interpolation, lineare	l'interpolation linéaire
Interpolation, quadratische	l'interpolation quadratique
Interpolation, trigonometrische	l'interpolation trigonométrique
Interpolation durch Polynome	l'interpolation polynomiale
Interpolationsfehler	l'erreur (*f*) d'interpolation
Interpolationsfilter	le filtre d'interpolation, le filtre interpolateur
Interpolationsformel	la formule d'interpolation
Interpolationsfunktion	la fonction d'interpolation, la fonction interpolante, la fonction interpolatrice
Interpolationspolynom	le polynôme d'interpolation, le polynôme interpolant, le polynôme interpolateur
Interpolationsquadraturformel	la formule de quadrature de type interpolation
Interpolations-Spline	la spline d'interpolation, la spline interpolante, la spline interpolatrice
Interpolationstheorie	la théorie de l'interpolation
Interpolationsunschärfe	le flou dû à l'interpolation
Interpolationsverfahren	le procédé d'interpolation
interpolieren	interpoler
interpolierende Funktion (*math*)	la fonction interpolatrice
Interposer (*Umverdrahtung*)	l'interposeur
interpretativer Compiler	le compilateur interprétatif
Interpreter (*inf*)	l'interpréteur (*Nicht «interprète» !*)
Interpreterprogramm (*inf*)	le programme interprétable
Interpreterschalter (interpreter directive)	la directive d'interprétation
Interpretersprache (*inf*)	le langage d'interprétation, le langage interprété
Interpretersteueranweisung (interpreter directive)	la directive d'interprétation
Interprozesskommunikation (IPC)	la communication interprocess(us), la communication entre process
Interrupt, gemeinsam genutzter (shared interrupt)	l'interruption partagée
Interrupt, hoch priorisierter	l'interruption de haute priorité
Interrupt, kaskadierter	l'interruption en cascade
Interrupt, maskierbarer	l'interruption masquable
Interrupt, niedrig priorisierter	l'interruption de basse priorité
Interrupt, nicht maskierbarer (NMI)	l'interruption non masquable
Interrupt, maskierter	l'interruption masquée
Interrupt, vektorisierter	l'interruption vectorisée
Interrupt, verschachtelter	l'interruption imbriquée
Interrupt, verzögerter	l'interruption retardée
Interrupt abfangen	intercepter une interruption
Interrupt auslösen	déclencher une interruption
Interrupt hoher Priorität	l'interruption de haute priorité
Interrupt höherer Priorität (*Vergleich*)	l'interruption de priorité supérieure
Interrupt niedriger Priorität	l'interruption de basse priorité
Interrupt niedrigerer Priorität (*Vergleich*)	l'interruption de priorité inférieure
Interrupt umleiten ("umbiegen")	détourner une interruption
Interruptanforderung (interrupt request)	la requête d'interruption, la demande d'interruption
Interruptbehandlung (interrupt handling)	le traitement des interruptions
Interruptbehandlungsroutine (interrupt handler)	le gestionnaire d'interruptions
Interruptbelegung	l'affectation des interruptions
Interrupt-Controller	le contrôleur d'interruptions
Interruptebene	le niveau d'interruption
Interruptfreigabe	l'armement d'interruption
Interruptgenerator, programmierbarer	le générateur d'interruptions programmable
interruptgesteuert	déclenché par interruption
Interruptkonflikt	le conflit d'interruptions
Interruptlatenz	la latence d'interruption
Interruptleitung (*inf*)	la ligne d'interruption

Interruptmaske	le masque d'interruption
Interruptnutzung, gemeinsame (interrupt sharing)	le partage d'interruptions
Interruptpriorität	la priorité d'interruption
Interruptregister	le registre d'interruption
Interrupt(service)routine (ISR)	la routine (de service) d'interruption
Interruptsignal	le signal d'interruption
Interruptsperrung	le désarmement d'interruption
Interruptumleitung	le détournement d'interruption
Interruptvektor	le vecteur d'interruption
Interruptvektortabelle	la table des vecteurs d'interruption
Interruptverarbeitung	le traitement des interruptions
Interruptverwaltung	la gestion des interruptions
interstellare Materie	la matière interstellaire
interstellare Staubwolke	le nuage de poussière interstellaire
interstellarer Raum	l'espace (*m*) interstellaire
interstellarer Staub	la poussière interstellaire
interstellarer Wasserstoff	l'hydrogène (*m*) interstellaire
interstellares Gas	le gaz interstellaire
Intersymbolstörung (ISI)	l'interference (*f*) intersymbole, l'interference (*f*) entre symboles (IES)
Intervall, abgeschlossenes	l'intervalle fermé
Intervall, halboffenes	l'intervalle semi-ouvert
Intervall, offenes (*math*)	l'intervalle ouvert
Intervall, reines (*mus*)	l'intervalle pur
Intervall, temperiertes (*mus*)	l'intervalle tempéré
Intervallarithmetik (*math*)	l'arithmétique (*f*) des intervalles
Intervallschachtelung (*math*)	la suite d'intervalles emboîtés, la suite de segments emboîtés
Intervallscheibenwischer (*Kfz*)	l'essuie-glace (*m*) à balayage intermittent
Intervallzeitgeber	le rythmeur
Interzeptpunkt 3. Ordnung (IP3 o. TOI)	le niveau de croisement du 3ème ordre, le point d'interception du 3ème ordre
Interzeptpunktoptimierung (IPO)	l'optimisation du point d'interception
Intimsphäre, digitale	l'intimité (*f*) numérique
intrinsische Funktion (intrinsic function)	la fonction intrinsèque
Introwiedergabe (*Audio-CD*)	la lecture en mode aperçu
Invariante (*math, inf*)	l'invariant (*m*)
Inversbetrieb (*Transistor*)	le régime inverse
inverse Laplace-Transformation	la transformation de Laplace inverse
inverse Matrix	la matrice inverse, l'inverse (*f*)
inverser Carnot-Prozess	le cycle de Carnot inversé
Inversion am Einheitskreis (*math*)	l'inversion par rapport au cercle unité
Inversionsschicht (*Mosfet*)	la couche d'inversion
Inversionstemperatur (*Gasverflüssigung*)	la température d'inversion
Inversionswetterlage	l'inversion thermique
Inverssuche (reverse lookup) (*tel*)	la recherche inversée
Inverter (*inf*)	l'inverseur
invertierende Ladungspumpe	la pompe de charge inverseuse
invertierender Eingang (*OPV*)	l'entrée inverseuse
invertierender Schmitt-Trigger	le déclencheur de Schmitt inverseur, la bascule de Schmitt inverseuse
invertierender Spannungsregler	le régulateur inverseur de tension
invertierender Verstärker	l'amplificateur inverseur
invertierender Wandler (*DC/DC*)	le convertisseur inverseur
Invertierungsadapter (gender changer)	l'adaptateur inverseur
Investition, ökologisch sinnvolle	l'investissement judicieux au niveau écologique
Inzahlungnahme von Geräten	la reprise de matériel
I/O-Adressbereich	la plage d'adresses d'E/S
I/O-Schnittstelle	l'interface (*f*) d'E/S, l'interface (*f*) d'entrée/sortie
I/O-Virtualisierung	la virtualisation E/S
Iod (I) (*früher: Jod*)	l'iode (*m*)
IoE (internet of everything)	l'internet (*m*) de tout
Ion, mehrfach geladenes	l'ion (*m*) multichargé

Ion, wasserstoffähnliches	l'hydrogénoïde (*m*)
Ionenantrieb (*Raumfahrt*)	la propulsion ionique
Ionenätzen (RIE)	la gravure ionique réactive
Ionenaustausch	l'échange (*m*) d'ions
Ionenaustauscher	le dispositif d'échange ionique, l'échangeur d'ions
Ionenaustauschermembran	la membrane échangeuse d'ions
Ionenbeweglichkeit	la mobilité ionique
Ionenbeweglichkeitsspektroskopie (IMS)	la spectroscopie de mobilité ionique
Ionenbindung	la liaison ionique
Ionendichte	la densité ionique
Ionendosis (*C/kg*)	la dose ionique
Ionendosisrate (*A/kg*)	le débit de dose ionique
Ionenfalle	la trappe d'ions
Ionenfeinstrahl (focused ion beam FIB)	le faisceau d'ions focalisés
Ionenfeinstrahlanlage (FIB)	la sonde ionique focalisée
Ionengas	le gaz d'ions
Ionengitter	le réseau ionique
Ionenimplantation	l'implantation ionique
Ionenimplanter	l'implanteur ionique
Ionenkonzentration	la concentration ionique, la concentration d'ions
Ionenkristall	le cristal ionique
Ionenlautsprecher	le haut-parleur ionique
Ionenleiter	le conducteur ionique
Ionenleitung	la conduction ionique, la conduction par ions
Ionenpaar, verschränktes	la paire d'ions intriqués
Ionenquelle	la source d'ions
Ionenstrahl	le faisceau d'ions
Ionenstrahllithographie	la lithographie par faisceau ionique, la lithographie par faisceau d'ions
Ionenstrahllithographie, fokussierte (FIB)	la lithographie par faisceau d'ions focalisés
Ionentiefätzen, reaktives (DRIE)	la gravure ionique réactive profonde
Ionentriebwerk (*Raumfahrt*)	le moteur ionique, le propulseur ionique
Ionenwanderung	la migration ionique, la migration d'ions
Ionenwolke	le nuage ionique, le nuage d'ions
Ionenzyklotronfrequenz	la fréquence cyclotronique ionique
Ionenzyklotronresonanz (ICR)	la résonance cyclotronique ionique
Ionisationskammer	la chambre d'ionisation
Ionisationsmanometer	le manomètre à ionisation, la jauge à ionisation
Ionisationsrauchmelder	le détecteur de fumée à ionisation
Ionisationsspannung	la tension d'ionisation
Ionisationsstrom	le courant d'ionisation
ionische Flüssigkeit	le liquide ionique
ionisierende Strahlung	la radiation ionisante
Ionisierungsenergie	l'énergie (*f*) d'ionisation
Ionisierungsgrad	le degré d'ionisation
Ionosonde	l'ionosonde (*f*)
Ionosphäre	l'ionosphère (*f*)
Ionosphärenforschung	la recherche ionosphérique
Ionosphärenlotung	le sondage ionosphérique
Ionosphärenradar	le radar (à rétrodiffusion) ionosphérique
Ionosphärenschicht	la couche ionosphérique
Ionosphärensondierung	le sondage ionosphérique
Ionosphärenstörung, plötzliche (SID)	la perturbation ionosphérique à début brusque (PIDB)
Ionosphärensturm	l'orage ionosphérique
Ionosphärentomographie	la tomographie ionosphérique
ionosphärische Kreuzmodulation (Luxemburg-Effekt)	la transmodulation ionosphérique (effet Luxembourg)
I/O-Port-Erweiterung	l'extension de port d'entrée/sortie
IOTA-Referenznummer	le numéro IOTA
IP (intellectual property)	la propriété intellectuelle
IP-Adressbedarf	les besoins (*m*) en adresses IP

IP-Adressblock	le bloc d'adresses IP
IP-Adressbereich	la plage d'adresses IP
IP-Adresse, dynamisch zugewiesene	l'adresse (*f*) IP attribuée dynamiquement
IP-Adresse, dynamische	l'adresse (*f*) IP dynamique
IP-Adresse, öffentliche	l'adresse (*f*) IP publique
IP-Adresse, punktlose	l'adresse (*f*) IP sans points
IP-Adresse, quasistatische	l'adresse (*f*) IP quasi statique
IP-Adresse, statische	l'adresse (*f*) IP statique
IP-Adresse, ungültige	l'adresse (*f*) IP invalide
IP-Adresse, verschleierte	l'adresse (*f*) IP dissimulée
IP-Adresse, weltweit eindeutige	l'adresse (*f*) IP unique à l'échelle mondiale
IP-Adresse anpingen	faire un ping sur une adresse IP
IP-Adresse automatisch beziehen (*DHCP*)	obtenir une adresse IP automatiquement
IP-Adresse per DHCP beziehen	obtenir une adresse IP par DHCP
IP-Adresse ermitteln	déterminer l'adresse IP
IP-Adresse maskieren	masquer l'adresse IP
IP-Adresse unsichtbar machen	masquer l'adresse IP
IP-Adresse verschleiern	dissimuler l'adresse IP
IP-Adresse verstecken	cacher l'adresse IP
IP-Adresse zuweisen	attribuer une adresse IP
IP-Adressenknappheit	la pénurie d'adresses IP
IP-Adressenkonflikt	le conflit d'adresses IP
IP-Adressensperre	le blocage d'adresses IP
IP-Adressierung	l'adressage IP
IP-Adressraum	l'espace (*m*) d'adresses IP
IP-Adressvergabe, dynamische	l'attribution dynamique d'adresses IP, l'allocation dynamique d'adresses IP
IP-basierte Lokalisierung	la géolocalisation basée sur l'adresse IP
IP-basierter Zugangsschutz	la protection d'accès basée sur l'adresse IP
IP-basierter Zugriffsschutz	la protection d'accès basée sur l'adresse IP
IP-basiertes Netz	le réseau basé IP
IP-Datenstrom	le flux de données IP
IP-Fax (FoIP)	le fax par internet, la télécopie par internet
IP-Fragmentierung	la fragmentation IP
iPhonekompatibles Autoradio	l'autoradio (***m***) compatible iPhone
IP-Kamera	la caméra (réseau) IP
IP-Kern (*inf*)	le cœur IP
IP-Kommunikationsanbieter	le prestataire de communications IP
IP-Kommunikationsdienst	le service de communications IP
(IP masquerading) (*Linux*)	la mascarade IP
IP-Netzwerkkamera	la caméra réseau IP
IP-Ortsdatenbank	la base de données IP géographiques
IPP (internet printing protocol)	le protocole d'impression internet
(IP spoofing) (*Internet*)	l'usurpation d'adresse IP
IP-Sprachdienst (VoIP)	le service de voix sur IP
IP-Stapel (IP stack)	la pile IP
IP-Telefonie (ToIP)	la téléphonie sur IP
IP-Telefonzentrale (IP-PBX)	le central téléphonique IP (*pl: les centraux téléphoniques IP*)
IP-Videoüberwachungssystem	le système de vidéosurveillance IP
IPN (incremental packet writing) (*UDF*)	l'écriture incrémentielle (de paquets)
IPS (intrusion prevention system)	le système de prévention d'intrusions
IPv4-Adresse, gebrauchte	l'adresse (*f*) IPv4 d'occasion
IPv4-Adressenknappheit	la pénurie d'adresses IPv4
IPv4-Adressenmangel	la pénurie d'adresses IPv4
IPv4-Adressenvorrat	le nombre d'adresses IPv4 disponibles
IPv4-Adressraum	l'espace (*m*) d'adresses IPv4
IPv6-Anfrage	la requête IPv6
IPv6-Datenpaket	le paquet de données IPv6
IPv6-Firewall	le pare-feu IPv6
IPv6-Präfix	le préfixe IPv6
IPv6-Tunnel	le tunnel IPv6
IPv6-Umstieg	le passage à IPv6

IPv6-Unterstützung	le support IPv6
I/Q-Demodulationsbandbreite	la bande passante de démodulation I/Q
I/Q-Fehlerkorrektur	la correction d'erreurs de quadrature
I/Q-Mischer	le mélangeur I/Q
I/Q-Modulation (Quadraturmodulation)	la modulation en quadrature, la modulation I/Q
IRC (internet relay chat)	le service de causette internet, le service de bavardage internet
IRENA (International Renewable Energy Agency)	Agence internationale pour les énergies renouvelables
IR-Empfangsdiode (*LWL*)	la diode de réception infrarouge, diode réceptrice infrarouge
IR-Fernbedienung	la télécommande (à l') infrarouge
IR-Filter	le filtre infrarouge
IR-Laser	le laser à infrarouge
IR-Laserdiode	la diode laser infrarouge
IR-Lumineszenzdiode	la diode électroluminescente à infrarouge, la DEL infrarouge
IRM (image rejection mixer)	le mélangeur à réjection de fréquence image, mélangeur à réjection d'image
IR-Photodiode	la photodiode IR
IR-Sendediode (*LWL*)	la diode d'émission infrarouge, la diode émettrice infrarouge
IR-Störstrahlunsquelle	la source de rayonnement infrarouge parasite
IR-Thermometer	le thermomètre infrarouge
Iris	l'iris [iʀis] (*m*)
Irisblende (*opt*)	le diaphragme (à) iris
Iriscode (*Biometrie*)	le code d'iris
Iriserkennung (*Biometrie*)	la reconnaissance d'iris
IRPA (international radiation protection association)	Association internationale de radioprotection
irrationale Zahl	le nombre irrationnel
irreduzibles Polynom	le polynôme irréductible
irreführende Werbung	la publicité trompeuse, la publicité mensongère
Irrstrom	le courant vagabond
Irrtum, ökologischer	l'erreur (*f*) écologique
irrtümlich gelöschte Datei wiederherstellen	récupérer un fichier effacé par erreur

----

Irren ist menschlich	*L'erreur est humaine*

ISB (independent sideband)	la bande latérale indépendante
ISBN (international standard book number)	le numéro international normalisé du livre
ISDN (integrated services digital network)	RNIS (réseau numérique à intégration de services)
ISDN-Adapter	l'adaptateur RNIS
ISDN-Basisanschluss	l'accès (*m*) de base RNIS
ISDN-Controller	le contrôleur RNIS
ISDN-Geschwindigkeit	le débit RNIS
I-Signal (*Quadraturmodulation*)	le signal en phase
ISM-Band (*industrial, scientific, medical*)	la bande ISM (industrielle, scientifique, médicale), les «fréquences poubelles»
ISO-Abbild (ISO image) (*CD/DVD*)	l'image (*f*) ISO
ISO-Abbild, bootfähiges	l'image (*f*) ISO amorçable
ISO-Abbild extrahieren	extraire une image ISO
ISO-Abbild als virtuelles Laufwerk einbinden	monter une image ISO comme un lecteur virtuel
isobare Wärmekapazität (Cp)	la capacité thermique isobare
isobare molare Wärmekapazität	la capacité thermique molaire isobare
isobare spezifische Wärmekapazität (c_p)	la capacité thermique massique isobare
isochore Wärmekapazität (Cv)	la capacité thermique isochore
isochore spezifische Wärmekapazität (c_v)	la capacité thermique massique isochore
ISO-Datei, extrahierte	le fichier ISO extrait
isokeraunischer Pegel	le niveau kéraunique

Isolation (*Luft, Papier, Kunststoff etc.*)	l'isolement
Isolation (*Vorgang: das Isolieren*)	l'isolation
Isolationsbarriere	la barrière d'isolement
Isolationsfehler (*el*)	le défaut d'isolement
Isolationsfehlerortung	la localisation de défauts d'isolement
Isolationsmaterial	le matériau d'isolation
Isolationsmessung	la mesure d'isolement
Isolationsprüfer (*Gerät*)	le contrôleur d'isolement
Isolationsprüfung (*el*)	l'essai (*m*) d'isolement, le contrôle d'isolement
Isolationsspannung	la tension d'isolement
Isolationsüberwachung (*el*)	la surveillance d'isolement
Isolationsüberwachungseinrichtung	le contrôleur permanent d'isolement (CPI)
Isolationswächter	le contrôleur permanent d'isolement (CPI)
Isolationswiderstand	la résistance d'isolement
Isolator (*Bauteil*)	l'isolateur
Isolator (Nichtleiter)	l'isolant (*m*)
Isolator, topologischer	l'isolant topologique
Isolierband (*el*)	la bande isolante, la bande isolatrice, le chatterton, le ruban isolant
Isolierei (*Antenne*)	l'œuf (*m*), la noix d'isolation, le maillon isolant
Isolieren (*Vorgang*)	l'isolation
isolierend	isolateur, isolant
Isolierflüssigkeit (*el*)	le liquide isolant
Isolierfolie	la feuille isolante
Isoliermasse	la pâte isolante
Isolieröl auf Mineralölbasis	l'huile (*f*) minérale isolante
Isolierscheibe	la rondelle isolante
Isolierschicht	la couche isolante
Isolierschlauch	la gaine isolante souple, le souplisso
Isolierstoff (*techn*)	le matériau isolant
isolierter Kupferdraht	le fil de cuivre gainé
isoliertes Metallsubstrat (IMS)	le substrat métallique isolé (SMI)
Isolierung (*Luft, Papier, Kunststoff etc.*)	l'isolement
Isolierverstärker	l'amplificateur séparateur, l'amplificateur isolé, l'amplificateur d'isolation
Isolierwolle	la laine isolante
Isolierzange	la pince isolante
isomorphe Einbettung (*math*)	le plongement isomorphe
isotherme Kompression	la compression isotherme
isotopenreines Silizium	le silicium isotopiquement pur, le silicium monoisotopique
Isotopentrennung	le fractionnement isotopique, la séparation isotopique
isotroper Strahler	le radiateur isotrope, l'antenne isotrope
Isotropstrahler	le radiateur isotrope, l'antenne isotrope
ISP-Schnittstelle	l'interface (*f*) de programmation in situ, l'interface (*f*) ISP
ISRN (international standard technical report number)	le numéro international normalisé des rapports
ISS-Besatzung	l'équipage de la station spatiale internationale
ISSN (international standard serial number)	le numéro international normalisé des publications en série
IT-Dienstleister	le fournisseur de services TI
Iterationsformel	la formule d'itération
Iterationsschleife	la boucle d'itération
Iterationsschritt (*math*)	le pas d'itération
Iterationsverfahren	le procédé d'itération
Iterationsvorschrift	la formule d'itération
iterativer Algorithmus	l'algorithme itératif
iteriertes Funktionensystem (IFS) (*math*)	le système de fonctions itérées

IT-Forensik	l'informatique légale, l'informatique (*f*) forensique,
	l'investigation numérique légale
IT-Forensiker(in)	l'investigateur numérique / l'investigatrice numérique
ITK-Leitmesse, internationale	le salon phare international des TIC
ITS (internationalization tag set)	le jeu de balises d'internationalisation
ITW-Virus (*Ggs.:* Zoovirus)	le virus en liberté, le virus en circulation
IVR-System	le système RVI, le système de réponse vocale interactif
IXC (interexchange carrier)	l'opérateur longue distance
IXP (internet exchange point)	le point d'échange internet
Jackentaschencomputer (*allgemein*)	l'ordinateur de poche
jacobische Determinante	le jacobien
Jäger (chaser) (*SOTA*)	le chasseur
Jahr-2000-Problem (Y2K-Problem)	le problème de l'an 2000
Jahr-2038-Problem (Y2K38-Problem) (*Unix*)	le problème de l'an 2038
Jahresarbeitszahl (*Wärmepumpe*)	le coefficient de performance annuel
Jahresbeitrag (*Verein*)	la cotisation annuelle
Jahresbericht (*Verein*)	le rapport annuel
Jahres-CD (*einer Zeitschrift*)	le CD annuel
Jahresenergieverbrauch	la consommation énergétique annuelle
Jahresfahrleistung (*Kfz*)	le kilométrage annuel
Jahreshauptversammlung	l'assemblée générale annuelle
Jahresmittel(wert)	la (valeur) moyenne annuelle
Jahresvolllaststunden (*pl*)	les heures (*f*) de pleine charge par an
Jahreszeit	la saison
der Frühling	le printemps
frühlingshaft	printanier
der Sommer	l'été (*m*)
sommerlich	estival
der Herbst	l'automne (*m*)
herbstlich	automnal
der Winter	l'hiver (*m*)
winterlich	hivernal
Jahreswirkungsgrad	le rendement annuel
Jahreszyklus	le cycle annuel
Jahrhundert	le siècle
jährliche Elektrizitätsstatistik (*Schweiz*)	la statistique annuelle sur l'électricité
jährliche Sonneneinstrahlung	l'ensoleillement annuel
Jahrtausend	le millénaire
Jahrtausendfehler (millennium bug)	le bogue de l'an 2000
Jalousieneffekt	l'effet (*m*) de store vénitien
J-Antenne	l'antenne (*f*) en J
Janus-Angriff (MITM)	l'attaque (*f*) par intermédiaire, l'attaque de l'homme au milieu
Jaulen (*Bandaufnahme*)	le pleurage
Jaulen (*Tonschwankungen bei SSB auf Grund eines instabilen Oszillators*)	le chevrotement
javabasierte Version (*Software*)	la version basée sur Java
Java-Reste entfernen	éliminer les résidus de Java
Javascript aktivieren	activer Javascript
Javascript ausschalten	désactiver Javascript
Javascript deaktivieren	désactiver Javascript
Javascript einschalten	activer Javascript
javascriptfähiger Browser	le navigateur supportant Javascript
Javascript-Fehlerkonsole	la console d'erreur(s) Javascript
Javascript-Interpreter	l'interpréteur JavaScript
Javascript-Konsole	la console Javascript
Javascript-Unterstützung	le support (de) Javascript
JBOD (just a bunch of disks)	juste un tas de disques durs
JDK (java development kit)	le kit de développement en Java

Jedermann-Band (CB)   la bande CB, la bande de canaux banalisé, la bande de fréquences banalisée,
la bande de fréquences publique, la «bande parallèle», la «bande poubelle»
Jedermann-Funk (CB-Funk)   l'amateur-radio (*f*), la CB (*englisch ausgesprochen*)
Jedermann-Funker(in)   le cibiste / la cibiste (*amtlich:* cébiste)
jemandem einen Virus unterjubeln (*Jargon*)   refiler un virus à quelqu'un
jemandem einen Virus unterschieben (*Jargon*) refiler un virus à quelqu'un
JIT-Compilation   la compilation à la volée
JIT-Compiler   le compilateur à la volée
Jitter   la gigue, le vacillement
Jitter, datenabhängiger (DDJ)   la gigue dépendant des données
Jitter, deterministischer (DJ)   la gigue déterministe
jitterarmer MEMS-Oszillator   l'oscillateur Mems à faible gigue
jitterarmer Taktgenerator   le générateur d'horloge à faible gigue
jitterarmer Taktpuffer (low-jitter clock buffer) le tampon d'horloge à faible gigue
Jitterdämpfer   l'atténuateur de gigue
Jitterfestigkeit   la résistance à la gigue, l'insensibilité à la gigue
Jitterpuffer (jitter buffer)   le tampon de gigue
Jitterrauschen   le bruit de gigue
JK-Master-Slave-Flipflop   la bascule JK maître-esclave
Joch (*Magnet*)   la culasse
Joker (wildcard)   le symbole de remplacement, le caractère générique, le métacaractère,
le caractère de remplacement
Jordan (*Fluss*)   le Jourdain
Jordanien   la Jordanie
Jordan-Bogen (*math*)   l'arc (*m*) de Jordan
Jordan-Kurve (*math*)   la courbe de Jordan
Jordan-Maß (*math*)   la mesure de Jordan
Jordan-Matrix (*math*)   la matrice de Jordan
jordansche Normalform   la forme normale de Jordan
jordanscher Kurvensatz   le théorème de Jordan

Camille Jordan (1838 - 1922), französischer Mathematiker (*Nicht verwandt mit dem Autor dieses Glossars*)

Josephson-Kontakt   la jonction Josephson
Josephson-Spannungsnormal   l'étalon (*m*) de tension de Josephson
JOTA (jamboree on the air)   le jamborée sur les ondes (JSLO)
joulesche Wärme   la chaleur électrique
Joule-Thomson-Effekt   l'effet (*m*) Joule-Thomson) (*! nicht "Thompson" !*)

Als der Autor noch Schüler war - lang ist's her - wurden "Joule" und "joulesch" englisch ausgesprochen. Mit der Einführung des internationalen Einheitensystems (SI) wurde die französische Aussprache verbindlich.

---

journalierendes Dateisystem   le système de fichiers journalisé
Jubiläumsausgabe (*Zeitschrift*)   le numéro du jubilé
jüdischer Weltbluff (*pej*)   le bluff mondial juif

Der Begriff jüdischer Weltbluff war eine Schmähbezeichung nationalsozialistischer Physiker für die bahnbrechenden Erkenntnisse Einsteins, für deren Verständnis ihre Intelligenz offensichtlich nicht ausreichte. Dem "jüdischen Weltbluff" setzten sie ihre "Deutsche Physik" entgegen.

Jugendschutzfilter (*Web*)   le filtre de protection des mineurs

Julia-Menge, ausgefüllte (*math*)	l'ensemble (*m*) de Julia rempli
juristische Grauzone	la zone de flou juridique
justierbar	réglable, ajustable
justieren	régler, ajuster
Justieren	le réglage, l'ajustage
Justierung	le réglage, l'ajustage
JVM (Java Virtual Machine)	la machine virtuelle Java
Kabel, abgeschirmtes	le câble blindé
Kabel, bewehrtes	le câble armé
Kabel, dämpfungsarmes	le câble à faible atténuation
Kabel, doppelt geschirmtes	le câble doublement blindé, le câble à double blindage
Kabel, dreifach geschirmtes	le câble triplement blindé, le câble à triple blindage
Kabel, gekreuztes (crossover cable)	le câble croisé
Kabel, geschirmtes	le câble blindé
Kabel, konfektioniertes	le câble assemblé
Kabel, mehradriges	le câble multiconducteur
Kabel, mehradriges abgeschirmtes	le câble multiconducteur blindé
Kabel, oberirdisch verlegtes	le câble posé en surface

<u>*Anmerkung*</u>
Man kann Leitungen unterirdisch oder oberirdisch verlegen, doch überirdisch (de façon surnaturelle) verlegen lassen sie sich bisher nicht. Auch die S-Bahn fährt in den Außenbezirken der Stadt nicht über- sondern nur oberirdisch.

Kabel, paarverseiltes	le câble à paires torsadées
Kabel, teflonisoliertes	le câble isolé téflon
Kabel, überkreuztes (crossover cable)	le câble croisé
Kabel, unabgeschirmtes	le câble non blindé
Kabel, unterirdisch verlegtes	le câble souterrain
Kabel, verlustarmes	le câble à faibles pertes
Kabel, vielpaariges	le câble multipaire
Kabel, vorkonfektioniertes	le câble préassemblé
Kabel nach Maß	le câble sur mesure

<u>*Anmerkung*</u>
Jedem altgedienten Elektrotechniker sträuben sich angesichts des heutigen inflationären Gebrauchs des Wortes "Kabel" die Haare. Kabel und Leitungen sind eben keine Synonyme! Leider findet man selbst in Fachzeitschriften oder solchen, die sich dafür halten, schon Beiträge, die jedes beliebige Drahtende als Kabel bezeichnen. Man denke etwa an USB-Kabel, Audiokabel, Y-Kabel, Schnittstellenkabel und so weiter. Diese Entwicklung wird nicht umzukehren sein. Sie finden also leider auch in dem vorliegenden Glossar den falschen Gebrauch des Begriffes "Kabel".

Kabelanschluss (*Radio/TV*)	le raccordement au câble, le raccordement cablé
Kabelbaum (*el*)	le faisceau de câbles, le harnais de câbles
Kabelbinder	le collier de frettage, le collier de câbles
Kabelbrand	l'incendie (*m*) de câble
Kabelbrunnen	le puits à câbles
Kabeldämpfung	l'affaiblissement de câble
Kabeldrossel	la self (d'arrêt) en câble coaxial
Kabelempfang (*TV*)	la réception par câble
Kabelersatzprotokoll (*RFCOMM*)	le protocole de remplacement de câble
Kabelfehlerortung	la localisation de défauts sur câble
Kabelfernsehbetreiber	l'opérateur de télévision câblée, l'opérateur de télévision par câble
Kabelfernsehen (CATV)	la télévision par câble, télévision cablée, télédistribution (par câble)
Kabelfernsehen, digitales (DVB-C)	la télévision numérique par câble
Kabelfernsehnetz	le réseau de télévision câblée, le réseau de télévision par

câble,
	le réseau de télédistribution (par câble)
Kabelführung (*z.B. Antenne*)	le cheminement du câble
Kabelgewirr	le fatras de câbles, le fouillis de câbles, le dédale de câbles
Kabelgraben	la tranchée de câbles
Kabelinternet	l'internet (*m*) par câble, l'internet (*m*) sur le câble
Kabelkanal (Rinne)	le caniveau de câbles
Kabelkanal (*TV*)	la chaîne câblée
Kabelklemme (*Seilklemme*)	le serre-câble
Kabelleger (*Schiff*)	le navire câblier
kabellose Kompaktbox	l'enceinte (*f*) compacte sans fil
kabellose Maus	la souris sans fil
kabellose optische Maus	la souris optique sans fil
kabellose Tastatur	le clavier sans fil
kabelloser Kompaktlautsprecher	l'enceinte (f) compacte sans fil
kabelloses Ladegerät	le chargeur à induction
Kabelmantel	la gaine de câble
Kabelmantel entfernen	dégainer
Kabelmaus, optische	la souris optique filaire
Kabelmesser (cutter)	le découpoir
Kabelmodem	le modem câble
Kabelmuffe	le manchon de câble
Kabelnetz (*230/400 V*) (*Ggs.:* Freileitungsnetz)	le réseau (de distribution) souterrain
Kabelnetz (*TV etc.*)	le réseau câblé
Kabelnetzbetreiber	le câblo-opérateur
Kabelnetzbetreiber (*pl*)	les exploitants (*m*) de réseaux cablés
Kabelortung	la localisation de câbles
Kabelpeitsche (breakout cable)	le câble éclaté
Kabelquerschnitt	la section de câble
Kabelring	la couronne de câble
Kabelsalat (*Jargon*)	le fatras de câbles, le fouillis de câbles, le dédale de câbles
Kabelsatz	le jeu de câbles
Kabelschacht	le puits à câbles
Kabelschelle (*el*)	l'agrafe (*f*), l'attache (*f*) pour câbles
Kabelschuh	la cosse de câble
Kabelseele	l'âme (*f*) de câble
Kabelstollen	la galerie à câbles
Kabelstrang	le faisceau de câbles
Kabeltelefonie (VoC)	la téléphonie par câble (TPC)
Kabeltrommel (*230 V*)	l'enrouleur (de câble)
Kabeltülle	le passe-fil
Kabelverlegung, unterirdische	la pose souterraine de câbles
Kabelverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par le câble, les pertes dues au câble, les pertes dans le câble
Kabelwanne	la goulotte de câblage, la goulotte à câbles
Kabinettdatei (.CAB)	le fichier cabinet
Kachel (*Bildkompression*)	la dalle, la tuile
Kachel, animierte (live tile)	la tuile animée
Kachel, dynamische (live tile)	la tuile dynamique
Kachel, interaktive	la tuile interactive
Kachelbildschirm (*Windows 8*)	l'écran (*m*) à tuiles
Kachelfarben (*pl*) (*Windows 8*)	les couleurs (*f*) des tuiles
Kachelmenü (*Windows 8*)	le menu des tuiles
Kacheln (*pl*) (*Windows 8*)	les tuiles (*f*)
Kachelmodus (*Windows 8*)	le mode tuile
Kacheloberfläche (*Windows 8*)	l'interface (*f*) à tuiles
Kachelofen	le poêle [pwal] en faïence
Kacheloptik (*Windows 8*)	l'aspect (m) tuile
Kachelvorschau	l'aperçu (*m*) mosaïque
kadmieren	cadmier
Käfer (VW)	la Volkswagen coccinelle

Kaffeedosenantenne (*WLAN*) l'antenne (*f*) boîte à café, l'antenne Ricoré

Ricoré® ist ein in Frankreich beliebter Kaffeeersatz in Pulverform der Firma Nestlé. Bastler werfen die geleerten Dosen nicht weg, sondern bauen daraus WLAN-Richtantennen, die Ricoré-Antennen.

Kaffeefilter le filtre à café
Kaffemaschine, internetfähige la cafétière internet

"Kaffee zum Mitnehmen" "Coffee to go" «Café à emporter»

Angesichts der bekannten Qualität des Pappbecherkaffees ist man geneigt, dem Vorschlag einer bekannten Fachübersetzerin zu folgen und "Coffee to go" mit "Kaffee zum Wegrennen" zu übersetzen.

Noch ein Tipp für Frankreichneulinge: Wenn es Sie nach einem Kaffee gelüstet, sollten Sie nicht nach einem «Café», sondern nach einem «Salon de Thé» Ausschau halten.

Kaffeemühle (*häufiger Funkstörer*) le moulin à café
Käfigankermotor le moteur à cage d'écureuil
kalendarischer Frühlingsanfang (*21.3.*) le début calendaire du printemps
Kalenderfunktion (*Software*) la fonctionnalité de calendrier
Kalenderprogramm le logiciel de calendrier
Kalibrierdaten (*pl*) (*Sensor*) les données (*f*) de calibrage
Kalibrierdienst le service de calibrage
kalibrieren calibrer
Kalibrieren le calibrage
Kalibriersignal le signal de calibrage
kalibrierter Eingangsabschwächer l'atténuateur d'entrée calibré
Kalibrierung le calibrage
Kalilauge la lessive de potasse
Kalium le potassium
Kaliumchlorid le chlorure de potassium
Kalk, gebrannter la chaux calcinée
Kalk, gelöschter la chaux éteinte
Kalkulation le calcul (*! nicht «calculation» !*)
kalorimetrische Messung la mesure calorimétrique
Kaltanruf (cold call) l'appel (*m*) à froid
Kälte (*techn*) le froid
kältebeständig résistant au froid
kalte dunkle Materie (CDM) la matérière noire froide
kalte Lötstelle (*Lötfehler*) la soudure sèche (*! nicht «soudure froide» !*)
Kälteleistung la puissance frigorifique
Kältemaschine la machine frigorifique
Kältemischung (*phys, chem*) le mélange frigorifique
Kältemittel (*Klimagerät*) le fluide frigorifique, le fluide frigorigène, le frigorigène
Kältemittelkreislauf le circuit frigorifique
Kälteprüfstrom (*Akku*) le courant d'essai à froid
kalter Anruf (cold call) l'appel (*m*) à froid
kaltes Ende (*el*) le point froid, l'extrémité froide
Kältespray(dose) la bombe de refroidissement
Kältetechnik le froid industriel
Kältewelle la vague de froid
Kaltfront (*meteo*) le front froid
Kaltkathodenlampe la lampe à cathode froide
Kaltkathodenleuchtstofflampe (CCFL) le tube CCFL, la lampe fluorescente à cathode froide
Kaltkathodenröhre le tube à cathode froide
Kaltleiter (PTC) la thermistance CTP, la CTP
Kaltlicht la lumière froide
Kaltreserve (*Kraftwerke*) la réserve froide
Kaltseite (*Peltier-Element*) le côté froid, la face froide

Kaltstart (*PC*) le démarrage à froid
Kaltstart (*Kfz*) le départ à froid
Kaltstartangriff (cold boot attack) l'attaque (*f*) par démarrage à froid
Kaltstartzeit (*GPS-Empfänger*) le temps de démarrage à froid
Kaltstellenkompensation (CJC) la compensation de la jonction froide, la compensation de la soudure froide
Kaltumformung la déformation à froid
Kaltverformung la déformation à froid
Kaltwandkühlung le refroidissement par paroi froide
Kaltweiß (*Lichtfarbe*) le blanc froid
Kaltweiß-LED la DEL en blanc froid
Kaltwiderstand la résistance à froid
Kamera, frontseitige (*Smartphone*) la caméra frontale, la caméra en façade
Kamera, plenoptische la caméra plénoptique
Kamera, rückseitige (*Smartphone*) la caméra arrière
Kamera, rückwärtige (*Smartphone*) la caméra arrière
Kameradirektdruck (*pictbridge*) l'impression directe (depuis l'appareil photo)
Kameradrohne le drone à caméra embarquée, le drone-caméra
Kamerafalle (Fotofalle) le piège photographique, le piège-photo
Kamerahandy le téléphone mobile photo(graphique), le téléphone portable photo(graphique),
le photophone, le caméraphone
Kamin (*für Röhrenkühlung*) la cheminée
Kammfilter le filtre en peigne
Kammgenerator le générateur de peigne (de fréquences)
Kampf gegen die Softwarepiraterie la lutte contre le piratage de logiciels
Kanal (*Funk*) le canal (*pl: les canaux*)
Kanal (*Oszilloskop etc.*) la voie
Kanal (*Publikumsfernsehen*) la chaîne
Kanal, belegter (*Funk*) le canal occupé
Kanal, freier (*Funk*) le canal inoccupé
Kanal, unsicherer (*krypt*) le canal non sécurisé
Kanal, verdeckter (*inf*) la voie clandestine, la voie cachée, le canal caché
Kanal-9-Taste (*CB-Funkgerät*) la touche d'accès direct au canal 9
Kanalabstand (*Funk*) le pas des canaux, l'espacement entre canaux, la distance entre canaux
Kanalbandbreite la largeur de bande du canal
Kanalbelegung (*CB, TV etc.*) l'occupation des canaux
Kanalbetrieb (*Funk*) le trafic en canaux
Kanalbreite (*Funk*) le largeur de canal
Kanalbündelung, dynamische (ISDN) l'agrégation dynamique des canaux (RNIS)
Kanalbündelung (link aggregation) (*Ethernet*) l'agrégation de liens Ethernet
Kanalcodierung le codage de canal
Kanaldecoder le décodeur de canal
Kanaldecodierung le décodage de canal
Kanäle (*pl*) bündeln (*ISDN*) agréger les canaux (*RNIS*)
Kanäle (*pl*), überlappende (*WLAN/2,4 GHz*) les canaux se chevauchant
Kanäle (*pl*), nicht überlappende les canaux sans chevauchement, les canaux ne se chevauchant pas
Kanäle (*pl*), überlappungsfreie les canaux sans chevauchement, les canaux ne se chevauchant pas
Kanäle (*pl*), zugelassene (*CB-Funk*) les canaux réglementaires
Kanalelektronenvervielfacher (Channeltron) le multiplicateur tubulaire d'électrons
Kanalfilter le filtre de canal
Kanalfilterung le filtrage de canal
Kanalgewinn (link budget) le bilan de liaison
Kanalgruppe le groupe de canaux
Kanalgruppenantenne l'antenne (*f*) groupe de canaux
Kanalkapazität (*Shannon*) la capacité de canal
Kanallängenmodulation (*Mosfet*) la modulation de longueur de canal
Kanalmatrix la matrice de canaux
Kanalnummer le numéro de canal
Kanalraster la grille de canaux

Kanalrauschen le bruit de canal
Kanalstrahlen (*pl*) les rayons (*m*) canaux
Kanalsuchlauf (*RX*) le balayage des canaux
Kanaltrennung (*dB*) la séparation entre canaux, la séparation des voies, la séparation des canaux,
la séparation diaphonique
Kanalwahl la sélection de canal
Kanalwahlautomatik (*WLAN*) la sélection automatique des canaux
Kanalwechsel (*Funk*) le changement de canal
Kanalwiderstand (*Mosfet*) la résistance de canal
Kanalzuweisung, dynamische (DCA) l'allocation dynamique de canaux
Kanister le bidon
kanonische URL l'URL canonique
Kante le bord
Kantenglättung (antialiasing) l'anticrénelage
Kantenglättungsstufe le niveau d'anticrénelage
Kapazität (*Experte, Expertin*) la sommité
Kapazität (*Kondensator, Batterie*) la capacité
Kapazität, 20-stündige (*Akku*) la capacité de décharge en 20 heures
Kapazität, parasitäre la capacité parasit(air)e
Kapazität, schädliche (*el*) la capacité nuisible
Kapazität, verteilte la capacité répartie
Kapazität gegen Erde la capacité par rapport à la terre
Kapazität auf dem Gebiet der Kryptographie
la sommité de la cryptographie
kapazitätsarm à faible capacité
Kapazitätsänderung la variation de capacité
Kapazitätsanzeige (*Akku*) l'indicateur de capacité
Kapazitätsbelag (*F/m*) la capacité linéique
Kapazitätsdiode la (diode) varicap, la diode à capacité variable, la diode à variation de capacité
Kapazitätsdiode, hyperabrupte la diode varicap hyperabrupte
kapazitätslinearer Drehkondensator le condensateur à variation linéaire de capacité
Kapazitätsmessbrücke le pont (de mesure) de capacités
Kapazitätsmessgerät le capacimètre, le mesureur de capacité
Kapazitätsmessung la mesure de capacités
Kapazitätsnormal l'étalon (*m*) de capacité
Kapazitätsschwund (*Elko*) la perte de capacité
Kapazitätsvariation la variation de capacité
Kapazitätsverlust (*Akkumulator*) la perte de capacité
kapazitiv abgestimmt accordé capacitivement
kapazitiv belastet chargé capacitivement
kapazitiv gekoppelt à couplage capacitif, couplé capacitivement
kapazitive Abstimmung l'accord capacitif
kapazitive Belastung la charge capacitive
kapazitive Berührungsschnittstelle l'interface tactile capacitive
kapazitive Blindkomponente la composante réactive capacitive
kapazitive Blindleistung la puissance réactive capacitive
kapazitive Dreipunktschaltung le montage Colpitts
kapazitive Glättung (*Gleichrichter*) le lissage capacitif
kapazitive Komponente la composante capacitive
kapazitive Kopplung le couplage capacitif
kapazitive Last la charge capacitive
kapazitive Trennung la barrière d'isolement capacitive
kapazitiver Berührungsbildschirm l'écran tactile capacitif
kapazitiver Berührungscontroller le contrôleur tactile capacitif
kapazitiver Berührungssensor le capteur tactile capacitif
kapazitiver Blindanteil la composante réactive capacitive
kapazitiver Blindwiderstand la réactance capacitive
kapazitiver Digital-Analog-Umsetzer le convertisseur numérique-analogique capacitif
kapazitiver Digitalisolator l'isolateur numérique capacitif
kapazitiver MEMS-Ultraschallwandler (CMUT)
le transducteur capacitif ultrasonore micro-usiné

kapazitiver Näherungssensor	le capteur de proximité capacitif
kapazitiver Spannungsteiler (CVD)	le diviseur (de tension) capacitif, le pont diviseur capacitif
kapazitives Verhalten	le comportement capacitif
kapillar	capillaire
Kapillaraszension	l'ascension capillaire
Kapillardepression	la dépression capillaire
Kapillare	le (tube) capillaire
Kapillarität	la capillarité
Kapillarwellen (*pl*)	les ondes (*f*) capillaires
Kapillarwirkung	l'action capillaire
Kapitelmarke (*Hörbuch*)	la marque de chapitre
Kappe (Haube, Motorhaube)	le capot
Kappe (*Schutzkappe für USB-Stick*)	le capuchon
Kappen von Lastspitzen (peak shaving)	l'écrêtement des pointes (de charge), la réduction des pointes (de charge)
Kapselung (*OOP*)	l'encapsulation
kaputt konfigurieren (*Jargon*)	bousiller la configuration, bousiller les réglages
Karabinerhaken	le mousqueton
Kardangelenk	le joint de cardan
Kardinalsinus (Spaltfunktion)	le sinus cardinal
Kardinalzahl	le nombre cardinal (*pl: les nombres cardinaux*)
Kardinalzahlwort	l'adjectif (*m*) numéral cardinal
kariertes Papier	le papier quadrillé
Karl Klammer (*Microsoft Office XP*)	Trombine
Kármán-Wirbelstraße	l'allée tourbillonnaire de Bénard-Kármán
Karnaugh-Diagramm (*inf*)	le tableau de Karnaugh, la table de Karnaugh
Karosserie, selbsttragende	la carrosserie monocoque
Karte, rote (*Sport*)	le carton rouge
Karte, routingfähige	la carte routable
Kartei	le fichier, la cartothèque
Karteikarte	la fiche
Karteikasten	le casier à fiches
Kartenabgleich (map matching) (*GPS*)	la mise en correspondance
Kartenaktualisierung	la mise à jour de cartes (géographiques)
Kartendaten (*pl*) (*GPS*)	les données (*f*) cartographiques
Kartendaten (*pl*) (*Kreditkarte*)	les données (*f*) de la carte de crédit
Kartendatenbasis	la base de données cartographiques
Kartendeck (*Lochkarten*)	le jeu de cartes (perforées)
Kartendienst	le service de cartographie
Kartenhalter (*Fahrradlenker*)	le porte-carte
Kartenlaufwerk (*Audio, Foto etc.*)	le lecteur de cartes (à) mémoire
Kartenleser (*Chipkarten*)	le lecteur de cartes à puce
Kartenleser (*Audio, Foto etc.*)	le lecteur de cartes (à) mémoire
Kartenleser (*Lochkarten*)	le lecteur de cartes perforées
Kartenlocher	le perforateur de cartes
Kartennummer (KPN)(CVC)(CVV)(*Kreditkarte*)	le cryptogramme visuel
Kartensoftware (*geogr*)	le logiciel cartographique
Kartensperre (SIMLOCK)	le simlockage
Kartenstau (*Lochkarten*)	le bourrage de cartes
Kartenterminal	le terminal à carte
kartesische Darstellung	la représentation cartésienne
kartesische Koordinaten (*pl*)	les coordonnées cartésiennes
kartesisches Blatt (*math*)	le folium de Descartes
kartesisches Produkt (*math*)	le produit cartésien
Kartusche, mitgelieferte (*Laserdrucker*)	la cartouche de démarrage
Kaskadenschaltung	le montage en cascade, l'association en cascade
kaskadierbar	cascadable
kaskadieren	relier en cascade
kaskadierter Interrupt	l'interruption en cascade
Kaskodeschaltung	le montage cascode
Kaskodestromspiegel	le miroir de courant cascode
Kassensystem (point-of-sale system)	le système de terminaux de point de vente

Kassenterminal	le terminal de paiement électronique (TPE)
Kassenwart(in) (*Verein*)	le trésorier / la trésorière
Kassette (*Kettenschaltung*)	la cassette de pignons
Kassette, unbespielte (*audio/video*)	la cassette vierge
Kassettendeck	la platine (à) cassette
Kassettenlaufwerk	le lecteur de cassette(s)
Kassettenport	l'interface (*f*) cassette
Kassettenrecorder	le magnétophone à cassette
Kassettenschrift(art)	la police sur cartouche
Kassettentonbandgerät	le magnétophone à cassette
Kästchen (*Balkenanzeige*)	le carreau
Kasten (*mech*)	le bac
Kasten (*im Text*)	l'encadré (*m*)
Kastenklemme (*Seilklemme*)	le serre-câble plat
Katalog (*z.B. Conrad*)	le catalogue
Katalog (*im Ggs. zur Suchmaschine*)	l'annuaire (*m*)
Kataloganforderung	la demande de catalogue
Katalogdatei für den Inhaltsindex	le fichier catalogue d'indexation du contenu
Katalogpreis	le prix (de) catalogue
Katalogversender (*Farnell, RS Components etc.*)	le distributeur cataloguiste
Katalysator (*chem*)	le catalyseur
Katalysator (*Kfz*)	le catalyseur, le pot catalytique
Katalysator, geregelter (*Kfz*)	le catalyseur régulé
Katalysatorvergiftung	l'empoisonnement du catalyseur
katalytische Verbrennung	la combustion catalytique
Katasterdaten (*pl*)	les données cadastrales
Katasterplan	le plan cadastral
Katastrophe, weltweite ökologische	la catastrophe écologique mondiale
kategorielle Algebra	l'algèbre catégorielle
Kategorientheorie	la théorie des catégories
Kathete	le côté de l'angle droit
Kathodenbasisschaltung	le montage à cathode commune, le montage cathode à la masse
Kathodenfall (*Gasentladung*)	la chute cathodique
Kathodenfolger	l'étage à charge cathodique, l'étage cathodyne
Kathodenglimmlicht	la lueur cathodique
Kathodenmaterial (*Batterie*)	le matériau de cathode
Kathodenstrahlen (*pl*)	les rayons (*m*) cathodiques
Kathodenstrahlröhre (CRT)	le tube à rayonnement cathodique, le tube à rayons cathodiques (TRC)
Kathodenstrom (*Röhre*)	le courant de cathode, le courant cathodique
Kathodenvergiftung	l'empoisonnement de la cathode
Kathodenzerstäubung (sputtering)	la pulvérisation cathodique
kathodisch gepolt	polarisé cathodiquement
kathodischer Korrosionsschutz	la protection cathodique anticorrosion
kathodischer Schutzstrom	le courant de protection cathodique
Kathodolumineszenzmikroskopie	la microscopie à cathodoluminescence
Katz-und-Maus-Spiel (*Virenthema!*)	le jeu m du chat et de la souris
Katze im Sack kaufen (*Funkflohmarkt?*)	acheter chat en poche
Kauf nach Katalog	l'achat (*m*) sur catalogue
Kaufbeleg	le justificatif d'achat
Kaufdatum	la date d'achat
Käuferschutz (*Ebay/Paypal*)	la protection de l'acheteur
Kaufhaus	le grand magasin
Kaufkraft	le pouvoir d'achat
kaufmännisches Und (&)	l'esperluette (*f*)
Kaufpreis	le prix d'achat
Kaufsoftware (*Ggs.: Gratissoftware*)	le logiciel payant
Kaufsoftware (*Ggs.: Mietsoftware*)	le logiciel à acheter
Kaufversion (*Ggs.: Gratisversion*)	la version payante
Kaufversion (*Ggs.: Mietversion*)	la version à acheter
Kaufversion, werbefreie (*Software*)	la version payante sans publicité
Kaufvertrag	le contrat de vente

kaum hörbares Signal (*Funk*)	le signal à peine audible, , le signal à peine perceptible
Kavernenkraftwerk	la centrale hydroélectrique souterraine
Kegel (*math*)	le cône
Kegel (*Spiel*)	la quille
Kegel, machscher (*phys*)	le cône de Mach
Kegelrad	le pignon conique
Kegelrollenlager	le roulement à rouleaux coniques
Kegelschnitt (*math*)	la (section) conique
Kegelstumpf (*math*)	le cône tronqué, le tronc de cône
Kehlkopfmikrofon	le laryngophone
Kehrwert (*math*)	l'inverse (*m*), la valeur réciproque
Keil	la clavette, le coin
Keilbremse, elektronische (EWB)	le frein à coin d'écartement électronique
Keilriemen	la courroie trapézoïdale
Keine oder eingeschränkte Konnektivität!	Connectivité limitée ou inexistante!
K-Einfang (*phys*)	la capture K
Kelle (*Maurerkelle*)	la truelle
Kelle (*großer Löffel*)	la louche
Kelle (*Polizeikelle*)	le bâton
Kellerautomat (*inf*)	l'automate (*m*) à pile
Kelvin (*Betonung auf der 1. Silbe*)	le kelvin
Kelvin-Skala	l'échelle (*f*) de Kelvin
Kelvin-Temperatur	la température exprimée en Kelvin
Kennfeldoptimierung (*Kfz*)	l'optimisation de la cartographie moteur
Kennfeldzündung (*Kfz*)	l'allumage cartographique
Kennlinie, exponentielle	la caractéristique exponentielle
Kennlinie, lineare	la caractéristique linéaire
Kennlinie, quadratische	la caractéristique quadratique
Kennlinie, statische	la caractéristique statique
Kennlinie (*Potentiometer*)	la loi de variation
Kennlinienaufnahme	le tracé de la caractéristique
Kennlinienfeld	le réseau de caractéristiques
Kennlinienknick	le coude
Kennlinienschar	le réseau de caractéristiques
Kennlinienschreiber	le traceur de caracteristiques
Kennmelder (*Schmelzsicherung*)	l'indicateur de fusion
Kennsatz (label)	l'étiquette (*f*)
Kennung (*Baken/Umsetzer*)	l'indicatif (*m*)
Kennung (user agent header)(*Browser*)	l'identifiant du navigateur
Kennung (*DTMF*)	le code d'identification
Kennung (*Netzzugang*)	le nommage
Kennungsgeber (*Baken/Umsetzer*)	le générateur d'indicatif
Kennungskarte (SIM)	la carte d'identification d'abonné
Kennwort (*pl: Kennwörter*)	le mot de passe (*pl: les mots de passe*)
Kennwort, abgelaufenes	le mot de passe expiré
Kennwort, altes	l'ancien mot de passe
Kennwort, leeres	le mot de passe vide
Kennwort, leicht zu behaltendes	le mot de passe facile à retenir
Kennwort, leicht zu erratendes	le mot de passe facile à deviner
Kennwort, lokal gespeichertes	le mot de passe stocké localement
Kennwort, neues	le nouveau mot de passe
Kennwort ändern	changer de mot de passe, modifier le mot de passe
Kennwort erraten	deviner le mot de passe
Kennwort im Klartext speichern	stocker le mot de passe en clair
Kennwort im Klartext übertragen	transmettre le mot de passe en clair
Kennwort läuft nie ab	le mot de passe n'expire jamais
Kennwort löschen	effacer le mot de passe, supprimer le mot de passe, enlever le mot de passe
Kennwort speichern	retenir le mot de passe
Kennwort vergeben (*inf*)	attribuer un mot de passe
Kennwortabfrage	la demande du mot de passe
Kennwortdiebstahl ("Kennwortklau")	le vol du mot de passe, le vol de mots de passe

Kennwortdiebstahltrojaner le cheval de Troie voleur de mots de passe, le troyen voleur de mots de passe
Kennworteingabe l'entrée (*f*) du mot de passe, la saisie du mot de passe
kennwortgeschützte Datei le fichier protégé par mot de passe
kennwortgeschützter Bildschirmschoner l'économiseur d'écran protégé par mot de passe
kennwortgeschütztes Archiv (*inf*) l'archive protégée par mot de passe
kennwortgeschütztes ZIP-Archiv l'archive ZIP protégée par mot de passe
Kennwortlänge la longueur du mot de passe
Kennwortliste la liste des mots de passe
Kennwortmanager (*Software*) le gestionnaire de mots de passe
Kennwortprüfer (password checker) le testeur de mots de passe
Kennwortrücksetzdiskette (*Windows*) la disquette de réinitialisation du mot de passe
Kennwortrücksetz-Stick (*USB*) la clé de réinitialisation du mot de passe
Kennwortschutz (*inf*) la protection par mot de passe
Kennwortstärke le niveau de sécurité du mot de passe, la force du mot de passe
Kennworttresor le coffre-fort de mots de passe
Kennwortvergabe (*inf*) l'attribution d'un mot de passe
Kennwortverwaltung la gestion de(s) mots de passe
Kennwortverwaltungsprogramm le logiciel de gestion de(s) mots de passe
Kennwortverwaltungssystem le système de gestion de(s) mots de passe
Kennzahl (*Trafoschaltgruppe*) l'indice (*m*) horaire
Kennzeichen (*Kfz*) le numéro d'immatriculation
Kennzeichenerfassung (*Kfz*) la lecture de plaques minéralogiques, la lecture de plaques d'immatriculation
Kennzeichenerfassungssystem (ANPR) le système de lecture de plaques d'immatriculation, le système de lecture de plaques minéralogiques
Kennzeichenerkennung la reconnaissance de plaques d'immatriculation
Kennzeichenerkennungskamera (*Kfz*) la caméra de reconnaissance de plaques d'immatriculation
Kennzeichen(schild) (*Kfz*) la plaque minéralogique, la plaque d'immatriculation
Kennzeichenscanner (*Kfz*) le scanneur de plaques d'immatriculation
kennzeichnen marquer
Kennzeichnung le repérage, le marquage
Kensington-Schloss (*Notebook*) l'antivol (*m*) Kensington
Kepler-Bahnen (*pl*) les trajectoires képlériennes
Kepler-Bewegung le mouvement képlérien
Kepler-Elemente (*pl*) les éléments képlériens
Kepler-Ellipse l'ellipse képlérienne
Kepler-Gesetze (*pl*) les lois (*f*) de Kepler
Kepler-Hyperbel l'hyperbole képlérienne
Kepler-Parabel la parabole képlérienne
keplersche Gesetze (*pl*) les lois (*f*) de Kepler
Keramik hoher Permittiviät (high-k ceramic) la céramique à haute permittivité, la céramique à forte permittivité
Keramikbauelement le composant céramique
Keramikchipkondensator le condensateur céramique pavé
Keramikfassung (*Röhre*) le support céramique
Keramikfilter le filtre céramique
Keramikgehäuse (*IC*) le boîtier céramique
Keramik-HF-Leistungskondensator le condensateur céramique RF de puissance
Keramikkoaxialresonateur le résonateur coaxial en céramique
Keramikresonator le résonateur céramique
Keramikrohrkondensator le condensateur céramique tubulaire
Keramikscheibenkondensator le condensateur discoïde à diélectrique céramique
Keramikschwinger le résonateur céramique
Keramiksicherung le fusible céramique
Keramiksockel (*Röhre*) le culot céramique
Keramikstapelkondensator le condensateur céramique empilé
Keramiksubstrat le substrat céramique
Keramiktetrode la tétrode céramique
Keramiktrimmer le condensateur ajustable céramique
Keramik-Vielschichtbauelement le composant céramique multicouche
Keramik-Vielschichtkondensator (MLCC) le condensateur céramique multicouche

Keramikwerkstoff	le matériau céramique
keramischer Hochspannungskondensator	le condensateur céramique haute tension
keramischer Koaxialresonator	le résonateur coaxial en céramique
keramisches Filter	le filtre céramique
keramisches Vielschichtbauelement	le composant céramique multicouche
Kerbe (*IC-Markierung*)	l'encoche (*f*) de référence
Kerbfilter (notch filter)	le filtre à crevasse, le filtre à encoche, le filtre notch
Kerbfilter, adaptives (ANF)	le filtre à encoche adaptatif
Kerbtiefe (notch depth) (*Notchfilter*)	la profondeur de coupure
Kern (Atomkern)	le noyau d'atome
Kern (*Betriebssystem*)	le noyau
Kern (Echtzeitkern)	le noyau temps réel
Kern (*eines Kernreaktors*)	le cœur
Kern (Prozessorkern)	le cœur (du processeur)
Kern, aktiver galaktischer (AGN)	le noyau galactique actif (NAG)
Kern, geblätterter	le noyau feuilleté
Kern, geschlossener	le noyau fermé
Kern, hochpermeabler	le noyau à haute perméabilité
Kern, virtueller (*hyperthreading*)	le cœur virtuel
Kernabschaltung (core parking)	la mise en veille de cœurs
Kernanzahl (*Prozessor*)	le nombre de cœurs
Kernanzahlwettlauf (*Prozessor*) (*ugs*)	la course au nombre de cœurs
Kernanzahlwettrennen (*Prozessor*) (*ugs*)	la course au nombre de cœurs
Kernanzahlwettrüsten (*Prozessor*) (*ugs*)	la course au nombre de cœurs
Kernbindungsenergie	l'énergie (*f*) de liaison nucléaire
Kernbrennstab (*nucl*)	la barre de combustible
Kernbrennstoff	le combustible nucléaire
Kernchemie	la chimie nucléaire
Kernel-Modustreiber (KMD)	le pilote en mode noyau
Kernel-Speicherabbild	l'image (*f*) mémoire du noyau
Kernel-Treiber	le pilote du noyau
Kernel-Version	la version du noyau
Kernenergie	l'énergie (*f*) nucléaire
Kernenergie (F*achgebiet*)	le nucléaire
Kernenergieausstieg	la sortie du nucléaire, l'abandon (*m*) de l'énergie nucléaire
Kernenergiediskussion	le débat sur l'énergie nucléaire
Kernenergieforschung	la recherche sur l'énergie nucléaire
Kernenergielobby	le lobby du nucléaire, le lobby de l'énergie nucléaire
Kernenergienutzung, friedliche	l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire
Kernenergienutzung, zivile	l'exploitation civile de l'énergie nucléaire
Kernenergieoption (*pol*)	l'option du nucléaire
Kernexplosion	l'explosion nucléaire
Kernforschung	la recherche nucléaire
Kernforschungszentrum	le centre de recherches nucléaires
Kernfusion (*phys*)	la fusion nucléaire
Kernfusion (*techn*)	la fusion thermonucléaire
Kernkraft	la force nucléaire
Kernkraftbefürworter	le partisan du nucléaire, le pronucléaire, le nucléophile
Kernkraftbefürworterin	la partisane du nucléaire, la pronucléaire, la nucléophile
Kernkraftgegner(in)	l'anti-nucléaire (*m/f*)
Kernkraftwerk	la centrale nucléaire
Kernkraftwerksbestand	le parc électronucléaire
Kernkraftwerksbetreiber	l'exploitant (*m*) de centrales nucléaires
Kernkraftwerkspark	le parc électronucléaire
Kernladung, effektive	la charge nucléaire effective
Kernmasse (*Atomkern*)	la masse nucléaire
Kernmodell (*Atomkern*)	le modèle nucléaire
Kernphotoeffekt	l'effet (*m*) photonucléaire
Kernphysik	la physique nucléaire
Kernphysiker(in)	le physicien / la physicienne du nucléaire
Kernquadrupolresonanz (NQR)	la résonance quadrupolaire nucléaire (RQN)
Kernquerschnitt (*Trafo*)	la section du noyau
Kernradius (*Atomkern*)	le rayon nucléaire

Kernreaktion la réaction nucléaire
Kernreaktor le réacteur nucléaire
Kernresonanzfluoreszenz (*Mößbauer-Effekt*)
la fluorescence nucléaire de résonance
Kernschatten (*opt*) le noyau d'ombre
Kernschmelze (*GAU*) la fusion du cœur (*AMP*) (*Nicht zu verwechseln mit "Kernverschmelzung"!*)
Kernspaltung la fission nucléaire
Kernspannung (*Prozessor*) la tension du cœur
Kernspeicher (*inf*) la mémoire à tores magnétiques
Kernspektroskopie la spectroscopie nucléaire
Kernspin le spin nucléaire
Kernspinquantenzahl le nombre quantique de spin nucléaire
Kernspinresonanz (NMR) la résonance magnétique nucléaire (RMN)
Kernspintomographie la tomographie par résonance magnétique nucléaire
Kernstrahlung la radiation nucléaire
Kerntakt (*Prozessor*) l'horloge (*f*) du cœur
Kerntechnik le génie nucléaire
Kerntemperatur (*Prozessor*) la température du cœur
Kernumwandlung la transformation nucléaire, la transmutation
Kernverdampfung la vaporisation nucléaire
Kernverluste (*pl*) (*Trafo*) les pertes (*f*) dans le noyau
Kernverschmelzung (*phys*) la fusion nucléaire (*Nicht zu verwechseln mit "Kernschmelze"!*)
Kernwerkstoff (*Trafo etc.*) le matériau de noyau
Kernzerfall la désintégration nucléaire
Kerr-Effekt l'effet (m) Kerr
Kerr-Zelle la cellule de Kerr
Kerze (*Haushalt, Kfz*) la bougie
Kerze (*Kirche*) le cierge
Kerzenstecker (*Kfz*) le capuchon de bougie
(ketchupware) le logiciel tardif
Kette la chaîne
Kette, laufrichtungsgebundene (*Fahrrad*) la chaîne unidirectionnelle
Kette, verlorene (*Dateisystem*) la chaîne perdue
Kettenblatt (*Fahrrad*) le plateau du pédalier, la couronne du pédalier
Kettenbrief la lettre en chaîne
Kettenbruch (*math*) la fraction continue
Kettenbruch, abbrechender la fraction continue finie
Kettenbruch, nicht abbrechender la fraction continue infinie
Kettenbruch, endlicher la fraction continue finie
Kettenbruch, periodischer la fraction continue périodique
Kettenbruch, unendlicher la fraction continue infinie
Kettenbruchentwicklung le développement en fraction continue
Kettendrucker (chain printer) l'imprimante (*f*) à chaîne
Kettenglied (*mech*) le maillon
Kettenimpedanz (*Vierpol*) l'impédance itérative
Kettenleiter (*el*) le réseau à échelle
Kettenlinie ($y = a\cdot\cosh(x/a)$; $a > 0$) la caténaire, la chaînette
Kettenlinie (*Fahrrad*) la ligne de chaîne
Kettenmatrix (*Vierpol*) la matrice de chaîne
Kettenreaktion la réaction en chaîne
Kettenreaktion auslösen déclencher une réaction en chaîne
Kettenregel (*math*) la règle conjointe, la règle de la chaîne
Kettensäge la scie à chaîne
Kettenschaltung (*Fahrrad*) le dérailleur
Kettenschutz (*Fahrrad*) le protège-chaîne
Kettenschutzscheibe (*Fahrrad*) le protège-plateau
Kettenspanner le tendeur de chaîne
Kettenspray (*Fahrrad*) le spray lubrifiant pour chaînes, l'aérosol lubrifiant pour chaînes
Kettenverstärker (*Elektronik*) l'amplificateur à répartition, l'amplificateur à constantes réparties
(key frame) (*video*) la trame clé

(keyword stuffing) (*Internet*) le bourrage de mots-clés
Kfz-Adapter (*allgemein*) l'adaptateur de voiture
Kfz-Adapter (*für Zigarrenanzünderdose*) l'adaptateur allume-cigare(s)
Kfz-Anwendung (*inf*) l'application automobile
Kfz-Elektrik l'électricité (*f*) automobile
Kfz-Elektronik l'électronique (*f*) automobile
Kfz-Erdgas le gaz naturel pour véhicule(s) (GNV)
Kfz-Halterung (*GPS*) le support voiture
Kfz-Hersteller le constructeur automobile
Kfz-Industrie l'industrie (*f*) automobile
Kfz-Kennzeichen le numéro d'immatriculation
Kfz-Kennzeichen (*Schild*) la plaque minéralogique, la plaque d'immatriculation
Kfz-Ladeadapter l'adaptateur chargeur de voiture
Kfz-Lader (*für Zigarrenanzünderdose*) le chargeur allume-cigare(s)
Kfz-Ladekabel (*Handy etc.*) le cordon chargeur allume-cigare(s), le câble chargeur allume-cigare(s)
Kfz-Mechatroniker(in) le mécatronicien / la mécatronicienne de véhicule
Kfz-Navigationssystem le système de navigation automobile, le géonavigateur
Kfz-Scheinwerfer le phare automobile, le phare de voiture
Kfz-Steuer la taxe de circulation
Kfz-Technik la technique automobile
Kfz-Telematik la télématique automobile
Kfz-Varistor la varistance automobile
Kfz-Versicherung l'assurance (*f*) auto(mobile)
Kfz-Zubehör les pièces détachées (pour) automobiles
Killbit (*ActiveX*) le bit d'arrêt
(killer application) l'application phare, l'application vedette, l'application tueuse
Killerspiel le jeu violent
Kilogrammneudefinition (*phys*) la redéfinition du kilogramme
Kilogrammprototyp (*phys*) le prototype international du kilogramme
Kilometerfresser(in) (*ugs*) le bouffeur / la bouffeuse de kilomètres
Kilometerstand (*Kfz*) le kilométrage
Kilometerwellen (*pl*) (*1 - 10 km*) les ondes (*f*) kilométriques
Kilowattstunde (kWh) (*! nicht kW/h !*) **le** kilowattheure, **le** kilowatt-heure (*pl: les kilowatts-heures*)
Kilowattstundenpreis le prix du kilowattheure, le prix du kilowatt-heure (€/kWh)
Kinderkrankheit (*med*) la maladie infantile
Kinderkrankheiten (*pl*) (Anfangsprobleme) les défauts (*m*) de jeunesse
Kinderschutzfilter le filtre parental
Kinderschutzfunktion la fonctionnalité de contrôle parentale
Kinderschutzsoftware (*Internet*) le logiciel de protection parentale, le logiciel de contrôle parental
Kindersicherung (*Internet*) le filtre parental
Kindersicherung (*Steckdoseneinsatz*) le cache-prise
Kindprozess (child process) (*inf*) le processus fils
Kinematik la cinématique
kinematische Viskosität la viscosité cinématique
kinematische Zähigkeit la viscosité cinématique
kinetische Energie l'énergie (*f*) cinétique
kinetische Gastheorie la théorie cinétique des gaz
Kinofilm le film grand écran
Kinoformat (*Breitbild 21:9*) le format d'image cinéma
Kinoorgel l'orgue (*m*) de cinéma
Kinopiraterie (Abfilmen von der Leinwand) le piratage (de films) en salle
Kiosk le kiosque
Kioskmodus (*Windows*) le mode kiosque
Kiosksystem le système kiosque
Kippdübel la cheville à bascule
kippen (to toggle) (*trans*) basculer
Kippen (*Flipflop*) le basculement
Kippen (*Wechselrichter*) la reconduction

Kippfrequenz (*Oszilloskop*)	la fréquence de balayage
Kippgenerator (*Oszilloskop*)	le générateur de balayage
Kipphebel (*Kfz*)	le culbuteur
Kippmast	le mât basculant
Kippmoment	le couple de renversement
Kippschalter	l'interrupteur culbuteur
Kippschaltung	le montage relaxateur, le relaxateur
Kippschwinger	l'oscillateur à relaxation
Kippschwingung	l'oscillation de relaxation
Kippspannung (*Diac*)	la tension de retournement
Kippspannung (*Oszilloskop*)	la tension de balayage
Kippstrom (*Diac*)	le courant de retournement
Kippstufe, astabile (Multivibrator)	le multivibrateur, la bascule astable, l'astable (*m*)
Kippstufe, bistabile (Flipflop)	la bascule bistable, le bistable
Kippstufe, monostabile (Monoflop)	la bascule monostable, le monostable, l'univibrateur
Kippvorgang	le basculement
Kirchenorgel	l'orgue (*m*) liturgique
kissenförmige Verzeichnung	la distorsion en coussinet
Kiste (*Computer*)	la bécane informatique
Kiste, alte (*Computer*)	la vieille bécane
Kiste, lahme (*Computer*)	la bécane minable
Kiste, müde (*Computer*)	la bécane minable
Kistenschieber(in) (*pej*)	le pousseur de boîtes / la pousseuse de boîtes
Kitt	le mastic
klaffende Sicherheitslücke	la faille de sécurité béante
Klammer (*Heftklammer*)	l'agrafe (*f*)
Klammer (*Schelle*)	l'étrier (*m*)
Klammer (*rund*)	la parenthèse
Klammer [*eckig*]	le crochet
Klammer {*geschweift*}	l'accolade (*f*)
Klammer <*spitz*>	le chevron
Klammer, öffnende	la parenthèse ouvrante
Klammer, schließende	la parenthèse fermante
Klammer auf (*math*)	ouvrez la parenthèse
Klammer auflösen (*math*)	résoudre une parenthèse
Klammer ausmultiplizieren (*math*)	développer le produit: $x(y + z) = xy + xz$
Klammer zu (*math*)	fermez la parenthèse
Klammeraffe (*E-Mail: @*) (*Jargon*)	l'escargot (*m*)
Klammerausdruck (*math*)	l'expression entre parenthèses
Klammerdiode (clamp diode)	la diode de calage, la diode à restitution de la composante continue
Klammerebene (*math*)	le niveau de parenthèses
klammerfreie Schreibweise (*math*)	la notation sans parenthèses
Klammerhölle (*Programmiererjargon*)	l'enfer (*m*) de parenthèses
Klangbibliothek (*mus*)	la bibliothèque de sons
Klangbild (*Lautsprecher*)	l'image (*f*) sonore
Klangdatei (sound file)	le fichier son(ore), le fichier audio
Klangeinsteller (*! nicht "-regler" !*)	le contrôleur de tonalité, le correcteur de tonalité
Klangeinstellung (*! nicht "-regelung" !*)	la correction de tonalité, le réglage de tonalité
Klangfarbe (*phys*)	le timbre
Klangfülle	la sonorité, la plénitude sonore
Klangreinheit	la pureté du son
Klangsynthese, additive	la synthèse sonore additive
Klangsynthese, subtraktive	la synthèse sonore soustractive
Klappankerrelais	le relais à armature battante
klapperige Tastatur (*ugs*)	le clavier déglingué
Klappferritkern	le ferrite clipsable
Klapphandy	le (téléphone) mobile rabattable, le (téléphone) mobile à clapet, le (téléphone) portable à clapet
klapprige Tastatur (*ugs*)	le clavier déglingué
Klappspiegel (*Spiegelreflexkamera*)	le miroir basculant
Klappstromwandler	le transformateur de courant à noyau ouvrant

Klapptasche (*für Smartphone*) l'étui (*m*) rabattable, l'étui à rabat
Klara Normalsurferin (*Jargon*) l'internaute lambda
Kläranlage la station d'épuration (STEP)
Klärgas le gaz d'épuration
Klarglas le verre clair
Klarglaskolben (*Glühlampe*) l'ampoule (*f*) en verre clair
Klarlack le vernis clair, la laque claire
Klarname le vrai nom
Klarnamenpflicht (*Internet*) l'obligation d'utiliser son vrai nom
Klarnamenzwang (*Internet*) l'obligation d'utiliser son vrai nom
Klarschriftleser le lecteur optique de caractères
Klarsichtfolie la feuille transparente
Klartext le texte en clair, le texte descriptif
Klartextangriff (KPA) l'attaque (*f*) à texte clair connu
Klartextpasswort le mot de passe en (texte) clair
Klartextprotokoll (*inf*) le protocole en texte clair
Klartextübertragung la transmission de texte en clair
Klasse, abstrakte (*inf*) la classe abstraite
Klasse-D-Audioverstärker l'amplificateur audio classe D
Klasse-D-Brückenverstärker l'amplificateur classe D en pont
Klasse-D-NF-Verstärker l'amplificateur audio classe D
Klassenbibliothek (*inf*) la bibliothèque de classes
Klasseneinteilung (binning) (*LED*) le tri par coordonnées colorimétriques
klassisch behandeln (*phys*) traiter classiquement
klassische Elektrodynamik l'électrodynamique (*f*) classique
klassische Mechanik la mécanique classique
klassische Physik la physique classique
klassische Windows-Ansicht la vue classique de Windows
klassischer Elektronenradius le rayon classique de l'électron
klassisches Atommodell le modèle atomique classique, le modèle classique de l'atome
Klaviatur (*mus*) le clavier
Klavier (*Musikinstrument*) le piano (*! nicht «le clavier» !*)
Klavier, akustisches le piano acoustique
Klavier, elektronisches le piano électronique
Klavier, wohltemperiertes (*J.S. Bach*) le clavier bien tempéré

An alle Musikliebhaber(innen): Warum steht im Französischen «clavier» und nicht «piano»? Das «clavier» ist richtig, auch wenn Google mindestens 2.000 Mal «piano bien tempéré» findet. Natürlich ist nicht das Instrument wohltemperiert (in °C), sondern die Stimmung, im Gegensatz zur natürlichen Stimmung.

Klavier spielen jouer du piano (*vgl. jouer* ***au*** *tennis!*)
Klavierlack, schwarzer la laque noire piano
Klavierlackoberfläche la surface laque piano
Klavierlackoptik l'aspect (*m*) laque piano (*Aussprache: Das «c» in «aspect» ist stumm.*)
Klavierstimmer(in) l'accordeur de pianos / l'accordeuse de pianos
Klebeband, doppelseitiges le ruban adhésif double face
Klebeband, elektrisch leitendes le ruban adhésif électriquement conducteur
Klebeband, wärmeleitendes le ruban adhésif thermoconducteur
Klebelack le vernis adhésif, le vernis collant
Kleben le collage
kleben (*Leim, Kleber etc.*) coller
Klebepistole le pistolet à colle
Kleber la colle
Kleber, leitfähiger la colle (électro)conductrice
Klebstoff, wärmeleitender la colle thermoconductrice
Klebstreifen la bande collante
Kleeblattantenne (cloverleaf antenna) l'antenne (*f*) (en) trèfle
kleeblattförmiges Strahlungsdiagramm le diagramme de rayonnement en forme de trèfle

Kleidungscomputer (WPC)	l'ordinateur vestimentaire
klein gegen (*math:* «)	faible devant, très inférieur à
Kleinabnehmer (*Strom, Gas*)	le petit abonné
Kleinanzeigen (*pl*)	les petites annonces (*f*)
Kleinanzeigenteil	les petites annonces (*f*)
Kleinbetragzahlung	le micropaiement
Kleinbildfilm	la pellicule 24 x 36
Kleinbildkamera	l'appareil (*m*) 24 x 36
Kleinbuchstabe	la minuscule
Kleincomputer (*z.B. Raspberry Pi*)	le mini-ordinateur
kleine Größe (*math*)	la quantité infinitésimale
kleine Halbachse (*Ellipse*)	le demi-petit axe
kleine Terz (Moll-Terz)	la tierce mineure
kleine Umschaltpause lassen (*QSO*)	laisser un petit blanc
kleine Umschaltpause für die anrufende Station lassen (*QSO*)	laisser un petit blanc la station qui s'est signalée sur la fréquence
kleiner als (*math*)	inférieur à
kleiner oder gleich (*math*)	inférieur ou égal à, au plus égal à
kleiner Prüfstrom (*Sicherung*)	le courant conventionnel de non-fusion
kleines Speicherabbild (64 KB)(*Windows*)	l'image mémoire partielle (64 Ko)
Kleinfeld (subsquare) (*QTH-Locator*)	le petit carré
Kleinformattablet	la tablette petit format
Kleingeld	la monnaie
Kleinkreis (*Kugel*)	le petit cercle
Kleinleistungstransistor	le transistor petite puissance, le transistor de faible puissance
Kleinmembrankondensatormikrofon	le microphone électrostatique à petite membrane
Kleinmotor (*el*)	le moteur de faible puissance
Kleinphotovoltaikanlage	la microcentrale photovoltaïque, la petite installation photovoltaïque
kleinsche Flasche (*math*)	la bouteille de Klein, le vase de Klein
Kleinsatellit	le minisatellite
Kleinsender (*QRP*)	l'émetteur de petite puissance
Kleinserienfertigung	la fabrication en petite série
Kleinsignalbandbreite	la bande passante petits signaux
Kleinsignalbetrachtung	l'étude (*f*) petits signaux
Kleinsignalbetrieb	le régime petit signal
Kleinsignaldiode	la diode petits signaux
Kleinsignalersatzschaltbild	le schéma équivalent petits signaux
Kleinsignalgleichungen (*pl*)	les équations petits signaux
Kleinsignalmodell	le modèle petits signaux
Kleinsignalparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) petits signaux
Kleinsignalstromverstärkung	le gain en courant petit signal
Kleinsignaltransistor	le transistor petits signaux
Kleinsignalverstärker	l'amplificateur petits signaux
Kleinsignalverstärkung (*dB*)	le gain petit signal
Kleinsignalwiderstand	la résistance différentielle
Kleinspannung	la très basse tension (TBT)
Kleinstbildschirm	le microécran
Kleinstcomputer (*z.B. Raspberry Pi*)	le pico-ordinateur
Kleinstlampe	la luciole
Kleinstmotor	le micromoteur
Kleinstromerzeugungsanlage	la petite installation de production d'électricité
Kleinstwasserkraftanlage	la picocentrale hydraulique
Kleintransformator	le transformateur à faible puissance
Kleinverbraucher (*Strom, Gas*)	le petit abonné
Kleinwagen (*Kfz*)	la petite cylindrée
Kleinwagen, rein elektrisch betriebener	la petite voiture à traction purement électrique
Kleinwasserkraft (*Fachgebiet*)	la petite hydraulique, la petite hydroélectricité
Kleinwasserkraftanlage	la microcentrale hydraulique
Kleinwasserkraftankagen (*pl*)	la petite hydraulique, la petite hydroélectricité
Kleinwasserkraftwerk	la petite centrale hydraulique (PCH), la petite

installation hydroélectrique
Kleinwindenergie (*Fachgebiet*) le microéolien
Kleinwindenergieanlage la microcentrale éolienne, le micro-aérogénérateur, la microéolienne
Kleinwinkelröntgenstreuung (SAXS) la diffusion de rayons X aux petits angles
Kleister la colle
Klemmbacke (*Rotor*) la mâchoire
Klemmbackensatz (*Rotor*) la paire de mâchoires
Klemmbrett (*Motor*) la plaque à bornes
Klemmdiode (clamp diode) la diode de calage, la diode à restitution de la composante continue
Klemme la cosse, la pince, la borne
Klemme, schraubenlose (SLC) la borne sans vis
klemmen (*TV*) clamper
Klemmenabdeckung (*el*) le cache-bornes
Klemmenkasten (*el*) la boîte à bornes
Klemmenkurzschluss le court-circuit aux bornes
Klemmenleiste (*el*) le bornier (de branchement), la réglette à bornes, la barrette à bornes
Klemmenspannung la tension aux bornes
Klemmfehler (clamping error) le défaut de clampage
Klemmprüfspitze le grip-fil
Klemmschaltung (*el*) le caleur
Klemmung (*el*) le calage, le clampage (*TV*)
Klettband la bande velcro®, le velcro®
Klettverschluss la fermeture velcro®, le velcro®
Klick (*CW:* Tastklick) le claquement de manipulation
Klick (*Maus*) le clic
Klick, betrügerischer le clic frauduleux
Klick, unbedachter le clic inconsidéré
Klick, voreiliger le clic précipité, le clic hâtif
Klickanalyse (*Google*) l'analyse (*f*) des clics
Klickbetrug (*Google etc.*) la fraude au(x) clic(s)
Klickbetrüger le fraudeur au(x) clic(s)
Klickdiebstahl le vol de clics
klicken (*Maus*) cliquer
Klicken (*Maustaste*) le cliquage
Klicken (*Relais*) le cliquetis
Klickerzeugung, automatische la génération automatique de clics
Klickfalle (*Internet*) le piège à clics
Klickfarm (*Internet*) la ferme à clics
Klickfilter (*CW*) le filtre de claquements de manipulation
Klickköder (click bait) l'appât (*m*) à clics
Klickmarathon (*Computerjargon*) le marathon de clics
Klickorgie (*Computerjargon*) l'orgie (*f*) de clics
Klickpotential (*Internet*) le nombre de clics potentiels
Klickpreis (*Internet*) le prix au clic
Klickprovision (*Internet*) la commission au clic (*! nicht «provision» !*)
Klickrad (click wheel) la molette cliquable
Klickrate (CTR) le taux de clics
Klickroboter (*Google etc.*) le robot cliqueur
Klickstrom (click stream) le flux de clics
Klicksucht la cliquomanie
Klicktivismus le clictivisme
Klickverfolgung (click tracking) le suivi de clics
Klimaanlage la climatisation
Klimabilanz le bilan climatique
Klimaerwärmung le réchauffement climatique
Klimaerwärmungsleugner le négateur du réchauffement climatique, l'anti-réchauffiste (m)
Klimaerwärmungsleugnerin la négatrice du réchauffement climatique, l'anti-réchauffiste (*f*)
Klimaerwärmungslüge (*pej*) le mensonge du réchauffement climatique

Klimaflüchtlinge (*pl*)   les réfugiés climatiques
Klimaforschung   la recherche climatique
klimafreundliche Energiequelle   la source d'énergie respectueuse du climat
Klimagerät (*im Hause*)   le climatiseur
Klimahysterie (*pej*)   l'hystérie (*f*) climatique
Klimaideologie (*pej*)   l'idéologie du réchauffement climatique
Klimakatastrophe   la catastrophe climatique
Klimakirche (*pej*)   la secte du réchauffement climatique
Klimaprognosen, apokalyptische (*pl*) les prévisions climatiques apocalyptiques
Klimaprüfkammer   la chambre d'essais climatiques
Klimareligion (*pej*)   la réligion du climat
klimaschädliche Treibhausgase (*pl*)   les gaz (*m*) à effet de serre nuisibles au climat
Klimaschutz   la protection du climat
Klimaschutzabkommen   l'accord (*m*) sur la protection du climat
Klimaschutzaktivist(in)   le militant / la militante du climat
Klimaschützer   le défenseur du climat
Klimaschutzgesetzgebung   la législation relative à la protection du climat
Klimaschutzziele (*pl*)   les objectifs (*m*) de protection du climat
Klimaschwindel (*pej*)   l'escroquerie climatique
Klimaskeptiker(in)   le/la climatosceptique
Klimaverschwörung (*pej*)   la conspiration climatique
Klimawandel   le changement climatique
Klimawandelleugner(in)   le négateur du changement climatique / la négatrice du changement climatique
Klimawandelskeptiker(in)   le / la sceptique [sɛptik] du changement climatique

----

Anmerkung

An Stelle von "négateur du réchauffement climatique" und "négateur du changement climatique" findet man oft "négationniste du réchauffement climatique" bzw. "négationniste du changement climatique". Wir haben als Deutsche allen Grund, uns diesem ganz offensichtlich bewusst falschen Gebrauch des Wortes "négationniste" nicht anzuschließen; verharmlost er doch seine Ursprungsbedeutung, nämlich "Holocaust-Leugner".

Klimaziele (*pl*)   les objectifs (*m*) climatiques
Klinge (*Messer, Schraubendreher*) la lame
Klingel (ASCII 7)   le caractère de sonnerie
Klingel (*el*)   la sonnerie (électrique)
Klingel (Fahrradklingel)   le timbre avertisseur
Klingeldraht   le fil de sonnerie
Klingeln (*Filter*)   l'effet (*m*) (son de) cloche
Klingeln (*Motor*)   le cliquetis
Klingeln (*Tür, Telefon etc.*)   la sonnerie
Klingeltonabonnement   l'abonnement (*m*) à des sonneries (téléphoniques)
Klingeltöne (*pl*) (*Handy*)   les sonneries (*f*) (téléphoniques)
Klingeltöne (*pl*), mehrstimmige   les sonneries (*f*) polyphoniques
Klingeltonanbieter   le fournisseur de sonneries
Klingeltondatei   le fichier de sonneries
Klingeltoneditor (*Handy*)   l'éditeur de sonneries
Klingeltonformat (*Handy*)   le format de sonneries
Klingeltonkonverter (*Software*)   le convertisseur de sonneries
Klingeltonmarkt   le marché des sonneries
Klingeltonversender   le fournisseur de sonneries
Klingeltransformator   le transformateur de sonnerie, le transformateur de sonnette
Klingelzeichen (*allgemein*)   le coup de sonnette
Klingelzeichen (ASCII 7)   le caractère de sonnerie
Klingneigung (Mikrofonie)   le bruit microphonique, le bruit de cloche, l'effet (*m*) microphonique, la microphonie
Klinkenstecker   la fiche jack
Klinkensteckverbinder   le connecteur jack
Klippe, digitale (cliff edge effect) l'effet (*m*) de falaise numérique
klirrarmer Sinusgenerator   le générateur de signaux sinusoïdaux à faible distorsion

Klirrdämpfung	l'affaiblissement de distorsion harmonique
Klirrfaktor	le facteur de distorsion
Klirrfaktormessbrücke	le pont de distorsion
Klirrfaktormessgerät	le distorsiomètre
Klirrgrad (%)	le taux d'harmoniques, le taux de distorsion
Klon	le clone
Klonen einer Festplatte	le clonage d'un disque dur
Klonen (*Funkgeräte*)	la recopie de données
klonen (*z.B. Festplatte*)	cloner (*! ohne Zirkumflex !*)
Klonsoftware	le logiciel de clonage
klopfen (*Motor*)	cogner
Klopfen (*Motor*)	le cognement
klopffest (*Benzin*)	antidétonant
Klopffestigkeit (*allgemein*)	la résistance à la détonation
Klopfneigung (*Motor*)	la tendance au cognement
Klopfsensor (*Motor*)	le détecteur de cognement, le capteur de cognement
Klopfzeichen (*pl*) (*Smartphone entsperren*)	le tapotement (sur l'écran)
Klötzcheneffekt (*JPEG*)	l'effet (*m*) de quadrillage
Kluft, digitale	le fossé numérique
Klystron	le klystron
Knabberschere	la grignoteuse
knacken (*Auto aufbrechen*)	forcer
knacken (*Code*)	craquer
knacken (*Kopierschutz*)	déplomber
knacken (*Nüsse*)	casser
knacken (*Passwort*)	violer, craquer
Knackprogramm (*Kopierschutz*)	le logiciel de déplombage
Knackstörung	le claquement
Knallfunke(n)	l'étincelle explosive
Knallfunkensender	l'émetteur à étincelles
Knallfunkenstrecke	l'éclateur explosif
Knallgas (*chem*)	le gaz détonant
Knautschzone (*Kfz*)	la zone de déformation
Knick (*in der Kennlinie*)	le coude
Knickung (*mech:* Ausknicken)	le flambage
Knie (*Körperteil*)	le genou
Knie (*techn*)	le coude
Knie-Airbag (*Kfz*)	l'airbag (de) genoux, l'airbag protège-genoux
Kniespannung	la tension de coude
Kniestrom	le courant de coude
Kniff (*Trick, Kunstgriff*)	le tour de main
knipsen (*phot*) (*pej*)	photographier en dilettante
Knochenleitungshörer	l'ossivibrateur, l'ostéophone (*m*)
Knochenleitungslautsprecher	le haut-parleur à conduction osseuse
Knochenschallhörer	le casque à conduction osseuse
Knochenschalllautsprecher	le haut-parleur à conduction osseuse
Knopf	le bouton
Knopflochmikrofon	le microphone boutonnière
Knopfzelle	l'élément (*m*) bouton, la pile bouton
Knoten	le nœud
Knotenfläche	la surface nodale
Knotenlinie (*stehende Welle*)	la ligne nodale
Knotenmenge (*Spline-Interpolation*)	l'ensemble (*m*) des nœuds
Knoten(punkt) (*stehende Welle*)	le point nodal
Knotenpunktsatz (*Kirchhoff*)	la loi des nœuds
Knotenregel (*Kirchhoff*)	la loi des nœuds
Knotentheorie (*math*)	la théorie des nœuds
Knotenvektor (*Spline-Interpolation*)	le vecteur de nœuds
(knowledgeware)	le cogniticiel
koaxial gespeiste Antenne	l'antenne alimentée par câble coaxial
Koaxialableiter (*Blitzschutz*)	le parafoudre coaxial
Koaxialantenne (sleeve antenna)	l'antenne (*f*) à manchon, l'antenne à jupe

Koaxialausgang, digitaler	la sortie coaxiale numérique
Koaxialbuchse	la prise coaxiale
Koaxialdipolantenne	l'antenne (*f*) dipôle à manchon
koaxiale Speiseleitung	la ligne d'alimentation coaxiale
koaxialer Audioausgang	la sortie audio coaxiale
koaxialer Digitalausgang	la sortie numérique coaxiale
koaxialer Digitaleingang	l'entrée numérique coaxiale
koaxiales Tiefpassfilter	le filtre passe-bas coaxial
Koaxial-Hohlleiter-Übergang	la transition guide d'ondes-coaxial
Koaxialkabel	le câble coaxial (*pl: les câbles coaxiaux*)
Koaxialkabel, abgesoffenes (*Jargon*)	le câble coaxial ayant pris l'eau
Koaxialkabel, dämpfungsarmes	le câble coaxial à faible atténuation
Koaxialkabel, halbstarres	le câble coaxial semi-rigide
Koaxialkabel, halogenfreies	le câble coaxial sans halogène
Koaxialkabel, verlustarmes	le câble coaxial à faibles pertes
Koaxialkabel mit PTFE-Dielektrikum	le câble coaxial à diélectrique en PTFE
Koaxialkabeldrossel	la self (d'arrêt) en câble coaxial
Koaxialkabelspeisung (*Antenne*)	l'alimentation par câble coaxial
Koaxialkabelsperrkreis (*Antenne*)	la trappe en câble coaxial, la trappe coaxiale
Koaxialkabelverbindung	la liaison coaxiale
Koaxialleitung	la ligne coaxiale
Koaxialmonopolantenne	l'antenne (*f*) monopôle à manchon
Koaxialrelais	le relais coaxial
Koaxialresonator, keramischer	le résonateur coaxial en céramique
Koaxialschalter (*Antenne*)	le commutateur coaxial
Koaxialsperrkreis (*Antenne*)	la trappe en câble coaxial, la trappe coaxiale
Koaxialsperrkreisantenne ("Meisenringantenne")	l'antenne (*f*) à trappes coaxiales
Koaxialstecker	la fiche coaxiale
Koaxialsteckverbinder	le connecteur coaxial
Koaxialverbindung	la liaison coaxiale
Kobalt (Co)	le cobalt
Kobolde (*pl*) (sprites)	les sylphes (*m*)
Koch-Kurve (*fraktal*)	le flocon de Koch
Kochrezept (*Bauanleitung*)	la recette de cuisine
Kochsalz (*NaCl*)	le sel de cuisine
kochsche Kurve (*fraktal*)	le flocon de Koch
Köderversion (*ugs*) (*Software*)	la version d'appât
Koeffizientenmatrix (*Gleichungssystem*)	la matrice de(s) coefficients
Koeffizientenvergleich	la comparaison de coefficients
Koerzitivfeldstärke	la coercitivité
Koffergrammophon	le gramophone valise
Kofferradio	la radio portative
Kofferraum (*Kfz*)	le coffre (à bagages)
Kofferraumdeckel (*Kfz*)	le couvercle de coffre
Kofferraumflohmarkt	la vente de coffre (*Nicht «...de coffres» !*)
Kofferraumklemme (*für Antenne*)	la pince de coffre
Kofferwort	le mot-valise (*pl: les mots-valises*)
kohärente abgeleitete SI-Einheit (*phys*)	l'unité SI dérivée cohérente
kohärente Einheit (*phys*)	l'unité cohérente
kohärente Mehrträgermodulation	la modulation cohérente multiporteuse
kohärenter Cache	la mémoire cache cohérente, l'antémémoire cohérente
kohärentes Einheitensystem	le système cohérent d'unités
kohärentes Licht	la lumière cohérente
Kohärenttelegrafie (CCW)	la télégraphie cohérente
Kohärenz, räumliche	la cohérence spatiale
Kohärenz, zeitliche	la cohérence temporelle
Kohärenzbedingung	la condition de cohérence
Kohärenzlänge	la longueur de cohérence
Kohärenztomographie, optische (OCT)	la tomographie par cohérence optique (TCO)
Kohärer	le cohéreur, le radioconducteur
Kohle	le charbon

Kohle- und Atomlobby (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Kohle- und Kernenergielobby*)

Kohlebogenlampe	la lampe à arc de carbone
Kohlebürste	le balai en charbon
Kohlefadenlampe	la lampe à filament de carbone
Kohlefaser	la fibre de carbone
Kohlefaserrahmen (*Fahrrad*)	le cadre en (fibre de) carbone
Kohlefaserverbundwerkstoff	le matériau composite à fibres de carbone
Kohle- und Kernenergielobby	le lobby du charbon et du nucléaire
Kohlekraftwerk	la centrale à charbon
Kohlemikrofon	le microphone à grenaille, le microphone à charbon
Kohlen (*pl*) (*Motor*)	les charbons (*m*)
Kohlendioxid	le dioxyde de carbone, le gaz carbonique
Kohlendioxidlaser	le laser à gaz carbonique, le laser à CO_2
Kohlenmonoxid	le monoxyde de carbone
Kohlensäure (CO_2)	l'acide (*m*) carbonique
Kohlensäureschnee (CO_2)	la neige carbonique
Kohlenstoff (C)	le carbone
Kohlenstoffatom	l'atome (*m*) de carbone
Kohlenstoffgehalt	la teneur en carbone
Kohlenstoffnanoknospe (CNB)	le nanobourgeon de carbone
Kohlenstoffnanoröhrchen (CNT)	le nanotube de carbone
Kohlenstoffnanoschaum (carbon nanofoam)	la nanomousse de carbone
Kohlenstoffschicht, einatomige	la couche monoatomique de carbone
Kohlenstoffverbindung	le composé carboné
Kohlenwasserstoff	l'hydrocarbure (*m*)
Kohlepapier	le papier carbone
Kohleschichtpotentiometer	le potentiomètre à couche de carbone
Kohleschichtwiderstand	la résistance à couche de carbone
Kohlestrom (*ugs*)	l'électricité au charbon
Koinzidenzschaltung	le circuit à coïncidence
Kolben (*Erlenmeyer-Kolben*)	la fiole Erlenmeyer
Kolben (*Glühlampe*)	l'ampoule (*f*)
Kolben (*Motor, Pumpe etc.*)	le piston
Kolbenfresser (*Kfz*)	le grippage du piston
Kolbenhub	la course (du piston)
Kolbenmotor	le moteur à piston(s)
Kolbenpumpe	la pompe à piston
Kolbenring (*Kfz*)	le segment de piston
Kollaborationssoftware (groupware)	le logiciel de groupe, le synergiciel, le collecticiel, le groupiciel
kollaborative Entwicklungsplattform	la plate-forme de développement collaboratif
kollaborative Software (groupware)	le logiciel de groupe, le synergiciel, le collecticiel, le groupiciel
kollaborativer Texteditor	l'éditeur de texte collaboratif
Kollinearantenne	l'antenne (*f*) colinéaire (*! nicht «collinéaire» !*)
Kollisionsangriff (*hash*)	l'attaque (*f*) par collision
Kollisionsauflösung (*hash*)	la résolution de collisions
Kollisionserkennung (*Ethernet*)	la détection de collisions
Kollisionsfreiheit (*hash*)	l'absence (*f*) de collisions
Kollisionssignal (jam signal) (*Ethernet*)	le signal de bourrage
Kollisionstest (crash test) (*Kfz*)	l'essai (*m*) de choc
Kollisionsvermeidung (*Ethernet*)	l'évitement de collisions
Kollisionswarnung (*Kfz*)	l'alerte (*f*) à la collision
Kollisionszähler (*Ethernet*)	le compteur de collisions
Kollokationswörterbuch	le dictionnaire des collocations

Man könnte meinen, hier habe sich der Autor vertippt. Nein, hat er nicht! In der Tat werden Kolokation und Kollokation häufig verwechselt. Im Alltagsfranzösisch bedeutet «colocation» übrigens Wohngemeinschaft (la «coloc»).

Kolokationsfläche (*tel*)	l'espace (*m*) de colocation
Kolokationsraum (*tel*)	la salle de colocation

Kolonnenfahren (car platooning)	la circulation en peloton
Kolonnenverkehr (car platooning)	la circulation en peloton
Kolophonium	la colophane
Kombigerät (*Handy für GSM + UTMS*)	le portable bimode
Kombimodul (*Bluetooth + WLAN*)	le module bimode
Kombinationsfrequenz ($n \cdot f1 \pm m \cdot f2$)	la fréquence de combinaison
Kombinatorik (*math*)	l'analyse (*f*) combinatoire
kombinatorische Logik	la logique combinatoire
kombinatorisches Schieberegister (barrel shifter)	le registre à (décalage en) barillet, le décaleur à barillet, le registre à décalage statique
Kombiprozessor	le CPU à GPU intégré

Anmerkung

Das "U" in CPU und GPU steht im Französischen für «unité»; es müsste daher eigentlich «la CPU» und «la GPU» heißen. Alle Welt sagt jedoch «le CPU» und «le GPU». Die Sprache ist eben unlogisch!

Kombizange	la pince universelle
Komet	la comète
Kometenschweif	la traînée lumineuse, la queue cométaire
Komfortelektronik	l'électronique (*f*) de confort
Komfortfunktion	la fonctionnalité de confort
Komfortmerkmal (*ISDN*)	la fonctionnalité de confort (*RNIS*)
Komfortrauschen (*Mobiltelefonnetz*)	le bruit de confort
Komforttelefon (feature phone)	le téléphone polyvalent
Komma (*math, gramm*) (*pl: Kommata*)	la virgule
Komma um eine Stelle nach links verschieben	déplacer la virgule d'un cran vers la gauche
Kommandoprozessor	le processeur de commandes
Kommandozeile	la ligne de commande
Kommandozeile öffnen	ouvrir une ligne de commande
Kommandozeilenanwendung	l'application de ligne de commande
Kommandozeileneditor	l'éditeur de la ligne de commande
Kommandozeileneingabe	la saisie en ligne de commande
Kommandozeilenfenster	la fenêtre de ligne de commande
Kommandozeilenfetischist(in)	l'accro de la ligne de commande
Kommandozeileninterpreter (CLI)	l'interpréteur de la ligne de commande
Kommandozeilenliebhaber(in)	l'amateur / l'amatrice de la ligne de commande
Kommandozeilenmodus	le mode ligne de commande
Kommandozeilennostalgiker(in)	le/la nostalgique de la ligne de commande
Kommandozeilenoption	l'option de la ligne de commande
Kommandozeilenparameter	le paramètre de la ligne de commande
Kommandozeilenpartitionierer (*z.B. diskpart*)	le partitionneur en ligne de commande
Kommandozeilenprogramm	le programme en ligne de commande
Kommandozeilenscanner (*Viren etc.*)	le scanneur en ligne de commande
Kommandozeilenschalter	le commutateur de la ligne de commande
Kommandozeilenschnittstelle	l'interface (*f*) de ligne de commande
Kommandozeilensitzung	la session en ligne de commande
Kommandozeilensyntax	la syntaxe de la ligne de commande
Kommandozeilenumgebung	l'environnement ligne de commande
Kommandozeilenversion (*Software*)	la version (à) ligne de commande
Kommandozeilenvirtuose	le virtuose de la ligne de commande
Kommandozeilenvirtuosin	la virtuose de la ligne de commande
Kommandozeilenwerkzeug (command line tool)	l'outil (*m*) de la ligne de commande
kommaseparierte Werte (*pl*) (CSV)	les valeurs séparées par virgule
kommende Version	la prochaine version, la version à venir, la version suivante
Kommentar (remark)	le commentaire
Kommentarfunktion	la fonctionnalité de commentaire
Kommentarzeile (*inf*)	la ligne commentaire
kommerzieller Flohmarktanbieter	le brocanteur professionnel
Kommunikation, abhörsichere	la communication antiécoute

Kommunikation, computergestützte (CAC)	la communication assistée par ordinateur
Kommunikation, netzübergreifende	la communication multiréseau
Kommunikation, verschlüsselte	la communication cryptée

Anmerkung

Der Ausdruck "miteinander kommunizieren"[1] ist, genau wie "miteinander kombinieren", "miteinander konkurrieren"[1], "miteinander kollidieren"[1], "miteinander kompatibel" usw. ein Pleonasmus, d.h. der Zusatz "miteinander" ist überflüssig.

[1]) Die gekennzeichneten Beispiele finden Sie in einem bekannten deutsch-französischen Wörterbuch.

Kommunikationsbus	le bus de communication
Kommunikationselektronik	l'électronique (*f*) de communication
Kommunikationsempfänger	le récepteur de communication
Kommunikationsinfrastruktur	l'infrastructure de communication
Kommunikationskanal, gesicherter	le canal de communication sécurisé
Kommunikationsminute	la minute de communication
Kommunikationsplattform	la plate-forme de communication
Kommunikationsportal	le portail de communication
Kommunikationsprotokoll	le protocole de communication
Kommunikationsprozessor	le processeur de communication
Kommunikationssatellit	le satellite de communication
Kommunikationsschnittstelle	l'interface (*f*) de communication
Kommunikationsserver	le serveur de communication
Kommunikationssoftware	le logiciel de communication
Kommunikationssteuerschicht (*OSI 5: session layer*)	la couche session
Kommunikationsüberwachung	la surveillance des communications
Kommunikationsverkabelung, universelle	le câblage universel de communication (CUC)
kommunizierende Röhren (*pl*) (*phys*)	les vases communicants
Kommutativgesetz (*math*)	la loi de commutativité
Kommutatorgruppe (*math*)	le groupe dérivé
Kommutierungsblindleistung	la puissance réactive de commutation
Kommutierungsdrossel	la self de commutation
Kommutierungskondensator	le condensateur de commutation
Kommutierungskurve (*Hysteresis*)	la courbe de commutation
Kompaktbox, kabellose	l'enceinte (*f*) compacte sans fil
kompakte Menge (*math*)	l'ensemble compact
Kompaktheit (*math*)	la compacité
Kompaktheit (*Programmcode*)	la compacité
Kompaktkamera	l'appareil photo(graphique) compact
Kompaktkamera mit Wechseloptik	l'appareil photo compact à objectif interchangeable
Kompaktlautsprecher, kabelloser	l'enceinte (f) compacte sans fil
Kompaktleuchtstofflampe (CFL)	la lampe fluorescente compacte (LFC), la lampe fluocompacte
Kompaktleuchtstofflampe, dimmbare	la lampe fluocompacte gradable
Kompaktleuchtstofflampe, schaltfeste	la lampe fluocompacte insensible aux allumages répétés
Kompakttastatur	le clavier compact
Komparator (*el*)	le comparateur
Kompass, elektronischer	la boussole électronique
Kompassrose	la rose des vents
Kompatibilität auf Treiberebene	la compatibilité au niveau des pilotes
Kompatibilitätsaktualisierung	la mise à jour de compatibilité
Kompatibilitätsansicht (*Browser*)	l'affichage de compatibilité
Kompatibilitätsassistent	l'assistant (*m*) de compatibilité
Kompatibilitätscenter (*Windows*)	le centre de compatibilité
Kompatibilitätsfalle (*inf*)	le piège de compatibilité
Kompatibilitätsgarantie	la garantie de compatibilité
Kompatibilitätskriterien (*pl*)	les critères (*m*) de compatibilité
Kompatibilitätsliste	la liste de compatibilité
Kompatibilitätslogo	le logo de compatibilité

Anmerkung
Das oft anzutreffende "miteinander kompatibel" ist ein Pleonasmus, d.h. das "miteinander" ist überflüssig.

Kompatibilitätsmodus le mode de compatibilité
Kompatibilitätsproblem le problème de compatibilité, le problème d'incompatibilité
Kompatibilitätsprüfung la vérification de compatibilité
Kompatibilitätsschicht (*inf*) la couche de compatibilité
Kompatibilitätstest le test de compatibilité
Kompatibilitätsupdate la mise à jour de compatibilité
kompatible Einseitenbandmodulation la modulation à bande latérale unique compatible (BLUC)
Kompensation, zentrale (*cos φ*) la compensation globale
Kompensationshalbleiter le semiconducteur compensé
Kompensationshalleffektsensor le capteur à effet Hall à compensation de flux, le capteur à effet Hall à flux nul
Kompensationskondensator (*LS-Röhre*) le condensateur de compensation
kompensierter Balun (compensated balun) le balun compensé
kompensierter Spannungsteiler le diviseur de tension compensé en fréquence
Komplement (*math*) le complément
Komplementär-Darlington-Schaltung le montage pseudo-darlington, la paire de Sziklai
Komplementärendstufe l'étage final à transistors complémentaires
Komplementärfarbe la couleur complémentaire
Komplementärmenge (*math*) l'ensemble (*m*) complémentaire
Komplementwinkel (*math*) l'angle complémentaire
Komplettsicherung (*inf*) la sauvegarde intégrale, la sauvegarde complète, la sauvegarde totale
Komplettsystem le système complet
komplex differenzierbare Funktion la fonction dérivable au sens complexe
komplexe Nullstelle (*math*) le zéro complexe
komplexe Potenzreihe la série entière complexe
komplexe und verschachtelte Tor-Architektur (*Anonymisierungsnetzwerk*) l'architecture complexe et imbriquée de Tor
komplexe Zahl (z = a + bj) le nombre complexe
komplexe Zahlenebene le plan des nombres complexes
komplexe Zeitfunktion la fonction complexe du temps
komplexwertige Funktion la fonction à valeurs complexes
komplexwertige Funktion einer komplexen Veränderlichen la fonction d'une variable complexe à valeurs complexes
komplexwertige Funktion einer reellen Veränderlichen la fonction d'une variable réelle à valeurs complexes
Komponente (*Bauteil, Bestandteil*) le composant
Komponente (*inf*) le composant
Komponente (*math/phys*) la composante
Komponente, induktive la composante inductive
Komponente, kapazitive la composante capacitive
Komponentendienste (*pl*) (*Windows*) les services (*m*) de composants
Komponententreiber (*pl*) les pilotes (*m*) de composants
Komponentenzerlegung (*math/phys*) la décomposition en composantes
Komposition, computergestützte (*mus*) la composition musicale assistée par ordinateur (CMAO)
Kompositionsprogramm (*mus*) le logiciel de composition musicale
Kompression (*techn*) la compression
Kompression, adaptive (*inf*) la compression adaptative
Kompression, adiabatische la compression adiabatique
Kompression, isotherme la compression isotherme
Kompression, verlustbehaftete (*inf*) la compression destructrice, la compression avec perte
Kompression, verlustfreie (*inf*) la compression non destructrice, la compression sans perte
Kompressionsalgorithmus l'algorithme (*m*) de compression
Kompressionsartefakte (*pl*) les artéfacts (*m*) de compression
Kompressionsbibliothek la bibliothèque de compression
Kompressionsformat (*ZIP, RAR etc.*) le format de compression

Kompressionsformat, verlustbehaftetes	le format de compression avec perte
Kompressionsformat, verlustfreies	le format de compression sans perte
Kompressionsgrad (*inf*)	le ratio de compression
Kompressionskältemaschine	la machine frigorifique à compression
Kompressionsmodul (*mech*)	le module de compression
Kompressionsstandard	le standard de compression
Kompressionsverfahren (*inf*)	le procédé de compression
Kompressionswärmepumpe	la pompe à chaleur (PAC) à compression
Kompressionswerkzeug (*z.B. WinZip*)	l'outil (*m*) de compression
Kompressionszündung, homogene (HCCI)	l'allumage par compression homogène
Kompressor (Verdichter)	le compresseur
Kompressorkühlschrank	le réfrigérateur à compression
komprimiertes Laufwerk	le lecteur comprimé
Komprimierungsdienst (*Windows*)	l'agent (*m*) de compression
Komprimierungsprogramm	le programme de compression
Kompromissantenne	l'antenne (*f*) de compromis
kompromittierende Abstrahlung	l'émission compromettante
Kondensationskeim	le germe de condensation
Kondensationskraftwerk	la centrale à condensation
Kondensationswärme	la chaleur de condensation
Kondensator (*el*)	le condensateur
Kondensator (Verflüssiger)	le condenseur
Kondensator, digital abstimmbarer (DTC)	le condensateur ajustable numériquement
Kondensator, ferroelektrischer	le condensateur ferroélectrique
Kondensator, fliegender (*Ladungspumpe*)	le condensateur flottant
Kondensator, gepolter	le condensateur polarisé
Kondensator, impulsfester	le condensateur pour impulsions
Kondensator, induktionsarmer	le condensateur à faible inductance
Kondensator, leckstromarmer	le condensateur à faibles fuites
Kondensator, selbstheilender	le condensateur autorégénérateur
Kondensator, vergrabener (*Leiterplatte*)	le condensateur enterré
Kondensator für Kfz-Hochspannungsanwendungen	le condensateur pour les applications automobiles hautes tensions
Kondensatorbelag	l'armature du condensateur
Kondensatorblitz (*phot*)	le flash à condensateur
Kondensatorenbank	le banc de condensateurs
Kondensatorenbatterie	la batterie de condensateurs
Kondensatorfelderwärmung	le chauffage (par hystérésis) diélectrique, le chauffage par pertes diélectriques
Kondensatorladung ($Q = C \cdot U$)	la charge portée par le condensateur
Kondensatormikrofon	le microphone électrostatique, le microphone à condensateur
Kondensatormotor	le moteur à condensateur
Kondensor (*opt*)	le condenseur
Kondenswasser	l'eau (*f*) de condensation
Konduktionskühlung	le refroidissement par conduction thermique
konduktives Ladesystem für Elektrofahrzeuge	le système de charge conductive pour véhicules électriques
konfektioniertes Kabel	le câble assemblé
Konfidenzbereich (*Statistik*)	la région de confiance
Konfidenzgrenzen (*pl*)	les limites (*f*) de confiance
Konfidenzintervall	l'intervalle (*m*) de confiance
Konfiguration, empfohlene	la configuration conseillée
Konfiguration, fehlerhafte	la configuration erronée
Konfiguration ändern	modifier la configuration
Konfiguration zerschießen (*Jargon*)	bousiller la configuration
Konfigurationsanleitung	le guide de configuration
Konfigurationsassistent	l'assistant (*m*) de configuration
Konfigurationsaufwand	la complexité de configuration
Konfigurationsbaum	l'arbre (*m*) de configuration
Konfigurationsbitstrom (*FPGA*)	le flux binaire de configuration
Konfigurationsdatei (*FPGA*)	le fichier de configuration
Konfigurationsdaten (*pl*) (*FPGA*)	les données (*f*) de configuration

Konfigurationsdialog le dialogue de configuration
Konfigurationsdirektive la directive de configuration
Konfigurationsfehler l'erreur (*f*) de configuration
Konfigurationsfeld la zone de configuration
Konfigurationsfenster (*inf*) la fenêtre de configuration
Konfigurationshilfe l'aide (*f*) à la configuration
Konfigurationshilfeprogramm le logiciel d'aide à la configuration
Konfigurationshinweise (*pl*) les remarques (*f*) sur la configuration
Konfigurationskennwort le mot de passe de configuration
Konfigurationskonsole la console de configuration
Konfigurationslabyrinth (*ugs*) le labyrinthe de configuration
Konfigurationslücke la faille de configuration
Konfigurationsmenü le menu de configuration
Konfigurationsmitteilung le message de configuration
Konfigurationsmodus (*Router*) le mode de configuration
Konfigurationsmöglichkeiten (*pl*) les possibilités (*f*) de configuration
Konfigurationsmöglichkeiten, umfangreiche l'étendue (*f*) des possibilités de configuration
Konfigurationsoberfläche l'interface (*f*) de configuration
Konfigurationsoptionen (*pl*) les options de configuration
Konfigurationsparameter (*pl*) les paramètres (*m*) de configuration
Konfigurationspasswort (*Router*) le mot de passe de configuration
Konfigurationsproblem le problème de configuration
Konfigurationsprofil le profil de configuration
Konfigurationsprogramm le logiciel de configuration
Konfigurations-PROM (*FPGA*) la PROM de configuration
Konfigurationsraum (*Robotik*) l'espace (*m*) de configuration
Konfigurationsregister le registre de configuration
Konfigurationsschnittstelle, browserbasierte l'interface de configuration basée sur navigateur
Konfigurationsseite la page de configuration
Konfigurationssektor (*Festplatte*) le secteur de configuration
Konfigurationsskript le script de configuration
Konfigurations-SMS le SMS de configuration
Konfigurationssoftware le logiciel de configuration
Konfigurationsspeicher (configuration store) le magasin de configuration
Konfigurationsspeicher (configuration memory)(*FPGA*)
la mémoire de configuration
Konfigurationstrick l'astuce (*f*) de configuration
Konfigurationsvariable la variable de configuration
Konfigurationswerkzeug l'outil (*m*) de configuration
konfigurierbare Hardware le matériel configurable
konfigurierbare Laufzeitumgebung (*inf*) l'environnement d'exécution configurable
konfigurierbarer Befehlssatz le jeu d'instructions configurable
Konfigurierbarkeit la configurabilité
konfliktfreies Smartphone (*z.B. Fairphone*®) le smartphone équitable
Konfliktmineralien (*pl*) les mineraux de conflit
konforme Abbildung l'application conforme
Konformitätsbewertung, technische l'évaluation de la conformité technique
Konformitätsnachweis la preuve de la conformité
Königsberger Brückenproblem (*math*) le problème des ponts de Koenigsberg
kongruent (*math*) congru
konisch conique
konjugierte Größen (*pl*) les grandeurs conjuguées
konjugiert-komplexe Impedanz l'impédance complexe conjuguée
konjugiert-komplexe Nullstelle (*math*) le zéro complexe conjugué
konjugiert-komplexe Pole (*pl*) les pôles complexes conjugués
konjunktive Normalform la forme conjonctive normale
konkurrenzloser Preis le prix défiant toute concurrence
konservative Kraft (*phys*) la force conservatrice
konservatives System (*phys*) le système conservateur
Konservendosenantenne (*WLAN*) l'antenne (*f*) boîte de conserve
Konsolenanwendung, reine l'application purement console
Konsolenbefehl la commande de console
Konsolenfenster la fenêtre de console

Konsolenmodus — le mode console
Konsolenprogramm — le logiciel de console
Konsolensitzung — la session de console
Konsolenspiel — le jeu de console
Konsoloperator(in) — le pupitreur / la pupitreuse
Konsonant (Mitlaut) — la consonne
Konstante (*math/phys*) — la constante
Konstante, typisierte (*inf*) — la constante typée
konstante Bitrate (CBR) — le débit binaire constant
konstante Lineargeschwindigkeit (CLV) — la vitesse linéaire constante (VLC)
konstante Winkelgeschwindigkeit (CAV) — la vitesse angulaire constante (VAC)
Konstantendeklaration (*im Programm*) — la déclaration des constantes
Konstantspannungsladung — la charge à tension constante
Konstantspannungsquelle — la source de tension constante, le générateur de tension constante
Konstantspannnungsregelung — la régulation à tension constante
Konstantspannungsspeisung (Ggs.: Konstantstromspeisung) — l'alimentation à tension constante
Konstantstromentladung — la décharge à courant constant
Konstantstromladung (*Akku*) — la charge à courant constant
Konstantstrom-LED-Treiber — le pilote de LED à courant constant
Konstantstromquelle — la source de courant constant, le générateur de courant constant
Konstantstromregelung — la régulation à courant constant
Konstantstromspeisung (Ggs.: Konstantspannungsspeisung) — l'alimentation à courant constant
Konstantvolumengasthermometrie (CVGT) — la thermométrie à gaz à volume constant
Konstanz, zeitliche — la stabilité dans le temps, la stabilité temporelle
Konstellationsdiagramm (*IQ-Ebene*) — le diagramme de constellation
Konstellationspunkt (I/Q) — le point de constellation
Konstrukteur(in) — le concepteur / la conceptrice (*! nicht «constructeur» !*)
Konstruktion mit Zirkel und Lineal — la construction à la règle et au compas
Konstruktionsbüro — le bureau d'études
konstruktive Interferenz — l'interférence constructive
konstruktiver Beweis (*math*) — la démonstration constructive
Konsumelektronik — l'électronique (*f*) grand public
Kontakt, harpunenförmiger — le contact harponné
Kontakt, selbstreinigender — le contact autonettoyant
Kontakt, verschmutzter — le contact encrassé
Kontakt, voreilender — le contact avancé, le contact séquentiel
Kontakt, zwangsgeführter — le contact à guidage forcé
Kontakt aufnehmen mit ... — prendre contact avec ...
Kontakt durch QSL-Karte bestätigen — confirmer un contact par carte QSL
Kontaktabbrand — l'usure de contacts
Kontaktabstand — l'écartement des contacts, l'espacement entre contacts
Kontaktbelegung (pinout) — le brochage
Kontaktbildschirm (touch screen) — l'écran (*m*) tactile
Kontaktbildsensor (CIS) — le capteur d'image par contact
Kontaktebene — la galette
Kontaktelektrizität — l'électricité (*f*) par contact
Kontaktentstörung — l'antiparasitage de contact
Kontaktfeder — le ressort de contact
Kontaktfläche — la surface de contact
Kontaktformular (*Internet*) — le formulaire de contact
Kontaktkleber — la colle de contact
Kontaktkorrosion — la corrosion par couple
Kontaktkraft — la force de contact
Kontaktlinse, elektronische — la lentille de contact électronique
kontaktlos auslesbare Chipkarte — la carte à puce lisible sans contact
Kontaktlosbezahlfunktion — la fonctionnalité de paiement sans contact
kontaktlose Chipkarte — la carte à puce sans contact
kontaktlose Energieübertragung — le transfert d'énergie sans contact
kontaktlose Geldkarte (*girogo*) — la carte monétique sans contact

kontaktloses Bezahlen (*z.B. per NFC*)	le paiement sans contact
kontaktloses Bezahlsystem	le système de paiement sans contact
kontaktloses Mobilbezahlsystem	le système de paiement mobile sans contact
kontaktloses Zahlen (*z.B. per NFC*)	le paiement sans contact
Kontaktlos-Schnittstelle	l'interface (*f*) sans contact
Kontaktmatte	le tapis de contact
Kontaktmikrofon	le microphone de contact
Kontaktpaar	le couple de contacts
Kontaktplattform (*Internet*)	la plate-forme de rencontre
Kontaktportal (*Internet*)	le portail de rencontres
Kontaktprellen	le rebondissement (de contact)
Kontaktreihe	la rangée de contacts
Kontaktsatz	le banc de contacts
Kontaktschiene	le rail de contact
Kontaktschraube	la vis de contact
Kontaktschuh	le soulier de contact
Kontaktsicherheit (*el*)	la fiabilité de contact
Kontaktspannung (*phys*)	la tension de contact
Kontaktstift	la broche
Kontaktstifte, versetzt angeordnete (*pl*)	les broches (*f*) (disposées) en quinconce
Kontaktstrom	le courant de contact
Kontaktthermometer	le thermomètre à contact
Kontaktverschleiß (*mech*)	l'usure des contacts (mécaniques)
Kontaktverschmutzung	la contamination de contacts
Kontaktwerkstoff (*el*)	le matériau pour contacts (électriques)
Kontaktwiderstand (*el*)	la résistance de contact
Kontenabfrage (*Bank*)	la consultation de compte bancaire
Kontenabfrage, telefonische	la consultation de compte par téléphone
Kontenverwaltung (*inf*)	la gestion des comptes
kontextabhängige Werbung	la publicité contextuelle
kontextbezogene Hilfe	l'aide (*f*) dépendant du contexte
kontextbezogene Werbung	la publicité contextuelle
Kontexteditor	l'éditeur contextuel
Kontextfenster (*inf*)	la fenêtre contextuelle
kontextfreie Grammatik (CFG)	la grammaire libre de contexte
kontextfreie Sprache (CFL)	le langage libre de contexte
Kontextmenü (*Windows*)	le menu contextuel
Kontextmenübefehl	la commande du menu contextuel
Kontextmenüerweiterung	l'extension du menu contextuel
kontextsensitive Grammatik (CSG)	la grammaire sensible au contexte
kontextsensitive Seitenleiste (context-sensitive sidebar)	la barre latérale contextuelle
kontextsensitive Sprache (CSL)	le langage sensible au contexte
kontextsensitive Suche	la recherche contextuelle
kontextsensitive Werbung (contextual advertising)	la publicité contextuelle
Kontextsuche	la recherche contextuelle
Kontextwechsel (context switching)	la commutation de contexte, la commutation contextuelle
kontinentaleuropäisches Verbundnetz	le réseau interconnecté du continent européen
Kontinentalverschiebung	la dérive des continents
Kontingentüberschreitung (*allgemein*)	le dépassement de quotas
Kontingentverwaltung (*inf*)	la gestion des quotas
kontinuierliche Geste	le geste continu
kontinuierliche Spracherkennung (CSR)	la reconnaissance de la parole continue
kontinuierliches Spektrum	le spectre continu
Kontinuitätsgleichung	l'équation de continuité
Kontinuum (*phys*)	le spectre continu
Kontinuumshypothese (*math*)	l'hypothèse (*f*) du continu
Konto (*pl: Konten*)	le compte
Konto, eingeschränktes (*inf*)	le compte limité
Konto, vordefiniertes (*inf*)	le compte prédéfini
Kontoauszug (*Bank*)	l'extrait (*m*) de compte, le relevé de compte
Kontoführung (*Bank*)	la gestion de compte

Kontoführungsentgelte (*pl*)	les frais (*m*) de gestion de compte
Kontoführungsprogramm	le logiciel de gestion de comptes bancaires
kontrahierende Abbildung (*math*)	l'application contractrante
Kontraktionskonstante (*math*)	la constante de contraction
Kontrast (*Bildschirm*)	le (rapport de) contraste
Kontrast, dynamischer	le contraste dynamique
Kontrast, statischer	le contraste statique
Kontrastautofokus (CDAF) (*phot*)	l'autofocus (*m*) à mesure de contraste
kontrastreiche Anzeige (*Vorgang*)	l'affichage contrasté
kontrastreiches Bild	l'image contrastée
kontraststarker Bildschirm	l'écran (*m*) à fort contraste
Kontrastverlust	la perte de contraste
Kontrolle, elterliche (*Internet*)	le contrôle parental
Kontrollleuchte	la lampe-témoin, la lampe-pilote, le voyant lumineux
kontrollierter Absturz (*Satellit*)	la désorbitation
Kontrollkästchen (check box)	la case à cocher
Kontrollmatrix (parity check matrix) (*LDPC*)	la matrice de contrôle de parité
Kontrollstation (*Satelliten etc.*)	la station de commande
Kontrollzentrum (*Raumfahrt*)	le centre de contrôle
Konturschrift(art)	la police de contour
Konus	le cône
Konuslautsprecher	le haut-parleur à cône
konvektionsgekühlte Sendetriode	la triode d'émission refroidie par convection
konvektionsgekühltes Netzteil	l'alimentation à refroidissement par convection
Konvektionskühlung	le refroidissement par convection
Konvektionsstrom	le courant de convection
konventionelle Stromrichtung	le sens conventionnel du courant
konventioneller DOS-Speicher	la mémoire DOS conventionnelle
konventionelles Wärmekraftwerk	la centrale thermique classique
konvergente Folge (*math*)	la suite convergente
konvergente Reihe (*math*)	la série convergente
Konvergenz, absolute (*math*)	la convergence absolue
Konvergenz, gleichmäßige (*math*)	la convergence uniforme
Konvergenz, lineare (*math*)	la convergence linéaire
Konvergenz, punktweise (*math*)	la convergence ponctuelle, la convergence simple
Konvergenz, quadratische (*math*)	la convergence quadratique
Konvergenz, schwache (*math*)	la convergence faible
Konvergenz, starke (*math*)	la convergence forte
Konvergenzbegriff (*math*)	la notion de convergence
Konvergenzbeschleunigung (*math*)	l'accélération de la convergence
Konvergenzfehler (*Bildschirm*)	le défaut de convergence
Konvergenzgeschwindigkeit (*math*)	la vitesse de convergence
Konvergenzintervall (*math*)	l'intervalle (*m*) de convergence
Konvergenzkreis (*math*)	le disque de convergence
Konvergenzkriterium (*math*)	le critère de convergence
Konvergenzordnung (*Iterationsverfahren*)	l'ordre (*m*) de convergence
Konvergenzradius (*math*)	le rayon de convergence
Konvergenzverhalten (*math*)	le comportement de convergence
Konversionsschicht (*LED*)	la couche de conversion (*DEL*)
Konverter (*z.B. 10 m / 2 m*)	le convertisseur
Konverter, thermoelektrischer (TEC)	le convertisseur thermoélectrique
Konvertierung bestätigen	confirmer la conversion
Konvertierungsdatei	le fichier de conversion
Konvertier(ungs)programm	le logiciel de conversion, le logiciel convertisseur
Konzentrator, photovoltaisch-thermischer	le concentrateur photovoltaïque thermique
Konzentratorlinse (*Solarzelle*)	la lentille de concentration
Konzentratorphotovoltaiksystem	le système photovoltaïque à concentration
Konzentratorsystem (CPV-System)	le système photovoltaïque à concentration
konzentrierendes Photovoltaiksystem	le système photovoltaïque à concentration
konzentrierendes Solarsystem	le système solaire à concentration
Konzertmitschnitt	l'enregistrement public
Konzeptmodus (draft mode)	le mode brouillon

Konzeptqualität (draft quality) — la qualité brouillon
Konzeptstudie — l'étude (*f*) de conception
kooperatives Multitasking — le fonctionnement multitâche coopératif
kooperierender Roboter — le robot collaboratif, le cobot
Koordinaten (*pl*), kartesische — les coordonnées (*f*) cartésiennes
Koordinaten (*pl*), krummlinige — les coordonnées (*f*) curvilignes
Koordinaten (*pl*), rechtwinklige — les coordonnées (*f*) normales
Koordinaten (*pl*), relativistische — les coordonnées (*f*) relativistes
Koordinatenachsen (*pl*) — les axes (*m*) de coordonnées
Koordinatendarstellung — la représentation en coordonnées
Koordinatenmessgerät (KMG) — la machine à mesurer tridimensionnelle (MMT)
Koordinatennetz — le réseau de coordonnées
Koordinatensystem — le système de coordonnées, les axes (*m*) de coordonnées
Koordinatentransformation — la transformation des coordonnées
Koordinatenursprung — l'origine (*f*) des coordonnées
koordinierte Weltzeit (UTC) — le temps universel coordonné
Kopenhagener Deutung (*phys*) — l'interprétation de Copenhague
Kopenhagener Wellenplan (*1950*) — le plan de Copenhague
kopernikanische Wende — le tournant copernicien
kopernikanisches System (*astro*) — le système copernicien, le système de Copernic
Kopf (*Programm, Prozedur*) — l'en-tête (*m*)
Kopfabsturz (head crash) — l'écrasement de tête, l'atterrissage de tête
Kopfberuhigungszeit (settling time) — le temps d'établissement
kopfgeladene Antenne — l'antenne chargée en extrémité, l'antenne chargée au sommet, l'antenne à charge terminale
Kopfhörer, geräuschkompensierter — le casque à compensation de bruit
Kopfhörer, geschlossener — le casque fermé, le casque à pavillons fermés
Kopfhörer, offener — le casque ouvert, le casque à pavillons ouverts
Kopfhörer mit aktiver Geräuschunterdrückung — le casque à compensation active de bruit
Kopfhörer aufsetzen — mettre le casque
Kopfhörerausgang (*NF*) — la sortie casque
Kopfhörerbuchse — la prise (de) casque
Kopfhörerbügel — l'arceau (*m*) de casque
Kopfhörerempfang (*Ggs.:* Lautsprecherempfang) — l'écoute (*f*) au casque, la réception au casque
Kopfhörermikrofon — le micro(phone) casque
Kopfhörermuschel — l'oreillette (*f*)
Kopfhörerverstärker — l'amplificateur audio pour casque, l'amplificateur pour écouteurs
Kopfrechnen — le calcul mental
Kopfschlitten (*Tintenstrahldrucker*) — le chariot des têtes d'impression
Kopfstück (*Gittermast*) — la tête de mât
Kopfstütze — l'appui-tête (*m*) (*pl: les appuis-tête*), l'appuie-tête (*m*) (*pl: les appuie-tête*)
Kopfstütze, aktive (*Kfz*) — l'appui-tête actif (*m*), le repose-tête actif
Kopfstützenbildschirm (*Kfz*) — l'écran (*m*) d'appui-tête
Kopftrommel (*Videorecorder*) — le tambour rotatif
kopfüber montierter Chip (flip-chip) — la puce flippée, la puce nue à bossage, la puce (nue montée) retournée
Kopfumschaltung — la commutation de têtes
Kopie (CC) (*E-Mail*) — la copie carbone (CC)
Kopie, von der Kinoleinwand abgefilmte — la copie enregistrée en salle (de cinéma)
Kopie, analoge — la copie analogique
Kopie, bitgenaue — la copie exacte au bit près
Kopie, bitidentische — la copie identique au bit près
Kopie, bitweise — la copie bit à bit
Kopie, dateiweise — la copie fichier par fichier
Kopie, digitale — la copie numérique
Kopie, forensische — la copie forensique
Kopie, illegale — la copie illégale, la copie piratée
Kopie, lauffähige — la copie exécutable
Kopie, lokale — la copie locale
Kopie, private — la copie privée
Kopie, sektorweise — la copie par secteurs, la copie secteur par secteur

Kopie, unerlaubte	la copie illicite, la copie illégale
Kopie für den Privatgebrauch	la copie privée
Kopie ziehen	tirer une copie
Kopierabgabe	la redevance pour copie privée, la taxe sur la copie privée, la taxe pour le droit à la copie privée
Kopieranweisung (*inf*)	l'instruction de copie
Kopierbefehl	la commande de copie
Kopierdialog	le dialogue de copie
Kopierdialogfeld	la boîte de dialogue de copie
Kopiereffekt (*Magnetband*)	l'effet (*m*) d'empreinte magnétique
kopieren (*Diskette*)	dupliquer (une disquette)
Kopieren	la duplication, la création d'une copie (*! nicht «copiage» !*)
Kopieren und Einfügen (copy and paste)	le copier-coller
kopieren in die Zwischenablage	copier dans le presse-papiers
Kopierer (Kopiergerät)	le photocopieur, la photocopieuse
Kopierfunktion (*Multifunktionsgerät*)	la fonctionnalité de copie
Kopiergerät	le photocopieur, la photocopieuse
kopiergeschützte CD	le CD protégé contre la duplication, CD protégé contre la copie
kopiergeschützte Diskette	la disquette protégée contre la copie
Kopieroperation	l'opération de copie
Kopierprogramm	le logiciel de copie, le logiciel de duplication
Kopierschutz	la protection contre la copie, la protection anticopie, la protection contre la duplication
Kopierschutz aushebeln	faire sauter la protection anticopie
Kopierschutz austricksen	déjouer la protection anticopie
Kopierschutz entfernen (*CD*)	déprotéger un CD, déplomber un CD
Kopierschutz umgehen	contourner la protection anticopie
Kopierschutzbit	le bit de protection anticopie
Kopierschutzbrecher (*Software*)	le casseur de protections anticopie
Kopierschutzfehler	l'erreur (*f*) de protection contre la copie
Kopierschutzformat	le format de protection anticopie
kopierschutzfreie Audio-CD	le CD audio non protégé, le CD audio sans protection anticopie
kopierschutzfreie Musik	la musique sans dispositif anticopie
Kopierschutzfunktion	la fonctionnalité de protection contre la copie
Kopierschutzkette (*DRM*)	la chaîne GDN
Kopierschutzlücke, analoge	le trou analogique, la faille analogique
Kopierschutzmaßnahme	la mesure de protection anticopie, la mesure de protection contre la copie
Kopierschutzmaßnahme, leicht zu umgehende	la mesure de protection anticopie facilement contournable
Kopierschutzmaßnahme, technische	la mesure technique (de protection) anticopie
Kopierschutzmaßnahmen (*pl*) umgehen	contourner les mesures de protection anticopie
Kopierschutzmaßnahmen (*pl*) unterlaufen	contourner les mesures de protection anticopie
Kopierschutzmechanismus	le mécanisme de protection contre la copie, le mécanisme de protection anticopie
Kopierschutzsignal	le signal anticopie
Kopierschutzsystem	le système (de protection) anticopie
Kopierschutztreiber	le pilote de protection contre la copie
Kopierschutzverfahren	le procédé de protection contre la copie, le procédé d'anticopie
Kopiersperre (*CD/DVD*)	le dispositif anticopie, le verrou anticopie
Kopierstation (*CD/DVD*)	la station de duplication
Kopierverbot	l'interdiction de faire des copies
Kopiervorlage	le document à copier
koplanare Streifenleitung	la ligne à ruban coplanaire
koplanarer Wellenleiter	le guide d'onde coplanaire
Koppeldämpfung	l'atténuation de couplage
Koppelfaktor (*Übertrager*)	le facteur de couplage

Koppelkapazität la capacité de couplage
Koppelkondensator le condensateur de couplage, le condensateur de liaison
Koppelleitung (*Antenne*) la ligne de couplage, la bretelle de couplage
Koppelmatrix la matrice de connexion, la matrice à points de croisement
Koppelnavigation (dead reckoning navigation) ("*Tunnelassistent*")
la navigation à l'estime, la navigation estimée

Anmerkung
Ob es im Englischen "dead reckoning" oder "ded reckoning" (von "deduced") heißen muss, ist umstritten.

Koppelpulstechnik (short hold mode) (*ISDN*) la veille-automatique (RNIS)
Koppelschleife la boucle de couplage
Koppelschlitz (*Hohlleiter*) la fente de couplage
Koppelschraube (*Hohlraumresonator*) la vis de couplage
Koppelschwingungen (*pl*) les oscillations de circuits couplés, les oscillations couplées
Koppelsonde (*Hohlleiter*) la sonde de couplage
Koppelspule la bobine de couplage
Koppeltaste (*PLC-Adapter*) la touche d'appairage
Koppelverluste (*pl*) les pertes (*f*) de couplage
Koppelwicklung l'enroulement de couplage
Koppelwindung la spire de couplage
Kopplung, enge le couplage ferme, le couplage serré
Kopplung, feste le couplage ferme, le couplage serré
Kopplung, galvanische le couplage galvanique, le couplage en (courant) continu
Kopplung, induktive le couplage inductif
Kopplung, kapazitive le couplage capacitif
Kopplung, kritische (*Bandfilter*) le couplage critique
Kopplung, lose le couplage lâche, le couplage faible
Kopplung, überkritische (*Bandfilter*) le surcouplage, le couplage surcritique
Kopplung, unerwünschte le couplage indésirable
Kopplung, unterkritische (*Bandfilter*) le sous-couplage
Kopplungsfaktor, piezoelektrischer le coefficient de couplage piézoélectrique
Kopplungsgrad (*Bandfilter*) le coefficient de couplage
Kopplungsimpedanz (*EMV*) l'impédance (*f*) de transfert
Kopplungskonstante (*phys*) la constante de couplage
Kopplungsschleife la boucle de couplage
Korb(boden)spule la bobine (en fond) de panier
Kork (*Werkstoff*) le liège
Korkenzieherantenne l'antenne (*f*) en (forme de) tire-bouchon
Korkenzieher-Regel (*el*) la règle du tire-bouchon
Korn (*phot*) le grain
Körner (*Werkzeug*) le pointeau
Korngröße (*Material*) la grosseur du grain
kornorientiertes Blech la tôle à grain orienté
Körnung (*Schleifpapier*) le grain
Koronaeffekt l'effet (*m*) de couronne
Koronaentladung l'effluve (*m*), la décharge en (effet de) couronne
koronaler Massenauswurf (CME) l'éjection de masse coronale
koronales Loch (CH) le trou coronal
Koronaverluste (*pl*) les pertes (*f*) par effet de couronne
Koroutine (*inf*) la coroutine
Körper, algebraisch abgeschlossener (*math*) le corps algébriquement clos
Körper, fester (*phys*) le corps solide
Körper, starrer (*phys*) le corps rigide
Körper, schwarzer (*phys*) le corps noir
Körper der komplexen Zahlen le corps des nombres complexes

Körper der rationalen Zahlen le corps des nombres rationnels
Körper der reellen Zahlen le corps des nombres réels
Körperdaten (*Puls, Blutdruck etc.*) les données (personnelles) corporelles
Körperentladungsmodell (human body model HBM) le modèle du corps humain
Körperhaltung des Nutzers (*vor dem Bildschirm*) la posture de l'utilisateur
Körperimpedanz (*Mensch*) l'impédance (*f*) du corps humain, l'impédance corporelle
Körperkamera (bodycam) la caméra corporelle
Körpermasseindex (BMI) l'indice (*m*) de masse corporelle (IMC)
Körpernetzwerk (BAN) le réseau corporel sans fil, le réseau sans fil sur la personne
Körperschall le bruit de structure
Körperschluss (*el*) le court-circuit à la masse, le défaut à la masse
Körpersensor le capteur corporel
Körperstrom (*Mensch*) le courant corporel
Körperwiderstand (*Mensch*) la résistance du corps humain, la résistance corporelle
Korrelation, negative la corrélation inverse
Korrelationsangriff (*TOR-Netzwerk*) l'attaque (f) de corrélation
Korrelationskoeffizient le coefficient de corrélation
korrelierte Farbtemperatur (CCT) la température de couleur corrélée, température de couleur proximale (TCC)
korrekte Darstellung der Sonderzeichen l'affichage correct des caractères spéciaux
Korrektur, relativistische la correction relativiste
Korrekturalgorithmus l'algorithme (*m*) de correction
Korrekturbit le bit de correction
Korrekturdaten (*pl*) les données (*f*) de correction
Korrekturdatei (patch file) le fichier correctif
Korrekturfaktor le facteur de correction, le facteur correctif, le coefficient correctif,
le coefficient de correction
Korrekturglied (*math, phys etc.*) le terme de correction, le terme correctif
Korrekturmagnet l'aimant correcteur
Korrekturnetzwerk le réseau correcteur, le réseau de correction
Korrekturprogramm (patch program) la rustine logicielle, le (programme) correctif, le pansement logiciel
Korrektursignal (*DGPS*) le signal de correction
Korrelationsfunktion la fonction de corrélation
korrelierte Doppelabtastung (CDS) le double échantillonnage corrélé
korreliertes Rauschen le bruit corrélé
Korrespondenzqualität (letter quality) la qualité courrier
korrosionsbeständig résistant à la corrosion
Korrosionsbeständigkeit la résistance à la corrosion
Korrosionsfreiheit l'absence (*f*) de corrosion
Korrosionsgefährdung le risque de corrosion
Korrosionspotential le potentiel de corrosion
Korrosionsschutz (*allgem*) la protection contre la corrosion, la protection anticorrosion
Korrosionsschutz, kathodischer la protection cathodique anticorrosion
Korrosionsstrom le courant de corrosion
korundbeschichteter Bildschirm l'écran (*m*) recouvert de corindon
Kosmetikspiegel (*für die Beifahrerin*) le miroir de courtoisie
kosmische Geschwindigkeit, erste (*7,9 km/s*) la première vitesse cosmique, la vitesse de satellisation
kosmische Geschwindigkeit, zweite (*11,2 km/s*) la seconde vitesse cosmique, la vitesse de libération
kosmische Hintergrundstrahlung (CMB) le fond diffus cosmologique, le rayonnement fossile
kosmischer Schauer la gerbe cosmique
kosmischer Staub la poussière cosmique
kosmisches Rauschen le bruit cosmique
kosmologische Rotverschiebung le déplacement cosmologique vers le rouge,
le décalage cosmologique vers le rouge
Kostenanschlag le devis

Kostenbeitrag la participation aux frais
kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) la rétribution d'injection à prix coûtant,
la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC)
kostendeckende Einspeisevergütung (*Schweiz*) la reprise à prix coutant (RPC)
Kostenfalle (*tel, DSL etc.*) le piège des coûts cachés
kostenlos im Internet surfen naviguer gratuitement sur internet
kostenlose Demoversion (*Software*) la version de démonstration gratuite
kostenlose Schnupperversion (*Software*) la version de découverte gratuite
kostenlose Software le logiciel gratuit, le grat(u)iciel
kostenlose Testversion (*Software*) la version d'évaluation gratuite, la version de test gratuite,
la version d'essai gratuite
kostenlose Version (*Software*) la version gratuite, la version non payante
kostenlose Virenklingel la sonnerie gratuite de virus
kostenlose Wartezeit (*tel*) le temps d'attente non facturé
kostenlose WLAN-Nutzung l'utilisation gratuite du WiFi
kostenloser Online-Speicherplatz l'espace (*m*) de stockage en ligne gratuit
kostenloses Bahnhofs-WLAN le WiFi gratuit en gare
kostenloses E-Mail-Konto einrichten créer un compte de courriel gratuit
kostenloses Stadt-WLAN le réseau WiFi urbain gratuit, le réseau WiFi municipal gratuit
kostenloses WLAN le réseau WiFi gratuit
Kostenloskultur (*Internet*) la culture du tout gratuit
kostenpflichtige Inhalte (*pl*) (*Internet*) les contenus payants
kostenpflichtige Seite (*Internet*) la page payante
kostenpflichtige SMS le SMS payant
kostenpflichtige Option l'option payante
kostenpflichtige Version (*Software*) la version payante
kostenpflichtige Wartezeit (*tel*) le temps d'attente payant, le temps d'attente facturé
kostenpflichtiger Anruf l'appel payant
kostenpflichtiger Lizenzschlüssel (*Software*) la clé de licence payante
kostenpflichtiger Telefonanruf l'appel téléphonique payant
kostenpflichtiges Angebot (*Internet*) l'offre payant
kostenpflichtiges Fernsehen (pay-tv) la télévision à péage, la télévision payante
kostenpflichtiges Herunterladen le téléchargement payant
Kovolumen (*van der Waals*) le covolume
Kraft, äußere (*phys*) la force extérieure
Kraft, innere (*phys*) la force intérieure
Kraft, konservative (*phys*) la force conservatrice
Kraftarm (*Hebel*) le bras de force
Kräftegleichgewicht l'équilibre (*m*) des forces
Kräftepaar le couple de forces
Kräfteparallelogramm le parallélogramme des forces
Kraftfahrstraße (*StVO*) la route pour automobiles
Kraftfahrzeugelektrik l'électricité (*f*) automobile
Kraftfahrzeugelektronik l'électronique (*f*) automobile
Kraftfahrzeugsteuer la taxe de circulation
Kraftfahrzeugtechnik la technique automobile
Kraftfahrzeugzubehör les pièces détachées (pour) automobiles
kräftige Endstufe l'étage final puissant
kräftiges Netzteil l'alimentation puissante
kräftiges Signal (*Funk*) le signal costaud, le signal puissant
Kraftmesser le dynamomètre
Kraftmesszelle la cellule de mesure de force
Kraftrückkopplung (force feedback) (*bei Computer-Spielen*)
le retour de force
kraftschlüssig (*Kupplung*) entraîné par adhérence
Kraftsensor le capteur de force
Kraftstoff, verbleiter le carburant au plomb, le carburant plombé
Kraftstoffersparnis l'économie de carburant
Kraftstoffmehrverbrauch la surconsommation de carburant

Kraftstofftank (*Kfz*) le réservoir de carburant
Kraftstoffverbrauch la consommation de carburant
Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung (KWKK) la trigénération
Kraft-Wärme-Kopplung la cogénération électricité-chaleur, le couplage chaleur-force (CCF)
Kraftwerk (*allgemein*) la centrale (électrique) (*Nicht zu verwechseln mit «le central»!*)
Kraftwerk, CO_2-freies la centrale sans CO_2
Kraftwerk, fossil befeuertes la centrale à énergies fossiles, la centrale thermique à flamme
Kraftwerk, geothermisches la centrale géothermique
Kraftwerk, solarthermisches (CSP) la centrale thermique solaire, la centrale thermosolaire, la centrale héliothermique
Kraftwerk, stillgelegtes la centrale désaffectée, la centrale mise en arrêt définitif
Kraftwerk, virtuelles la centrale électrique virtuelle
Kraftwerk vom Netz nehmen déconnecter une centrale du réseau
Kraftwerksblock la tranche
Krallenbefestigung (*Steckdoseneinsatz*) la fixation par griffes
Kran la grue
kratzendes Potentiometer le potentiomètre grésillant
Kratzer (*z.B. auf der CD*) la rayure
kratzfeste Beschichtung le revêtement antirayures
kratzfester Bildschirm l'écran résistant aux rayures, l'écran (*m*) antirayures
Kratzgeräusche (pl) (Poti) le crachement, les craquements
Krawattenmikrofon le microphone-cravate
Kreditkarte la carte de crédit
Kreditkartenabzocke l'arnaque (*f*) à la carte de crédit
Kreditkartendaten (*pl*) les données (*f*) de la carte de crédit
Kreditkartenformat le format de carte de crédit
Kreditkarteninformationen (*pl*) les données (*f*) de la carte de crédit
Kreditkarteninhaber le détenteur de la carte de crédit
Kreditkartenmissbrauch l'utilisation frauduleuse de cartes de crédit
Kreditkartennummer le numéro de la carte de crédit
Kreis (*math*) le cercle
Kreis, magnetischer le circuit magnétique
Kreisabschnitt (*math*) le segment circulaire
Kreisausschnitt (*math*) le secteur ciculaire
Kreisbahn (*Satellit*) l'orbite (*f*) circulaire
Kreisbewegung (*phys*) le mouvement circulaire
Kreisbogen l'arc (*m*) de cercle
Kreisdiagramm (*Asynchronmotor*) le diagramme du cercle
Kreisdiagramm (*el*) le diagramme circulaire
Kreisel (*phys*) la toupie
Kreisel (*techn*) le gyroscope
Kreisel (Kreisverkehr) le rond point, le giratoire
Kreiselkompass la boussole gyroscopique
Kreiselpumpe la pompe centrifuge
Kreiseltheorie la théorie du gyroscope
Kreiselwirkung l'effet (*m*) gyroscopique
Kreisfläche l'aire (*f*) du cercle, la surface circulaire
kreisförmige Umlaufbahn (*Satellit*) l'orbite (*f*) circulaire
Kreisfrequenz ($\omega = 2\pi f$) la pulsation, la fréquence angulaire
Kreisfunkfeuer (NDB) la balise non directionnelle
Kreisfunktion la fonction circulaire, la fonction cyclique
Kreisgruppenantenne l'antenne (*f*) réseau circulaire
Kreismittelpunkt le centre de cercle
Kreisprozess, thermodynamischer le cycle thermodynamique
Kreisring (*math*) la couronne circulaire
Kreissäge la scie circulaire
Kreisschleife (*Antenne*) la boucle circulaire
Kreissegment (*math*) le segment circulaire
Kreissektor (*math*) le secteur ciculaire

Kreisverkehr (*StVO*) le carrefour à sens giratoire
Kreiszylinder, gerader (*math*) le cylindre circulaire droit, le cylindre de révolution
Kreiszylinder, schiefer (*math*) le cylindre circulaire oblique
Kreuz la croix
Kreuz (*mus*) (#) le dièse
Kreuzassembler (cross-assembler) l'assembleur croisé
Kreuzcompiler (cross-compiler) le compilateur croisé
Kreuzdipol les dipôles croisés
Kreuzfaltdipol les trombones croisés
Kreuzfeldantenne (CFA) l'antenne (*f*) à champs croisés
Kreuzgitter (*opt*) le réseau croisé
Kreuzkondensator le condensateur de Thompson-Lampard
Kreuzkorrelationsfunktion la fonction d'intercorrélation
Kreuzmodulation la transmodulation
Kreuzmodulation, ionosphärische (Luxemburg-Effekt)
la transmodulation ionosphérique (effet Luxembourg)
kreuzmodulationsfest résistant à la transmodulation
Kreuzmodulationsfestigkeit la résistance à la transmodulation
Kreuzpolarisation la polarisation croisée
Kreuzpolarisationsentkopplung la discrimination de polarisation croisée, le découplage de polarisation croisée
Kreuzrahmenantenne l'antenne (*f*) à cadres croisés
Kreuzschalter (*el*) le permutateur
Kreuzschienenschalter (crossbar switch)
le commutateur à barres croisées, le commutateur matriciel
Kreuzschienenverteiler le répartiteur à barres croisées
Kreuzschleifendipol les trombones croisés
Kreuzschlitzschraube la vis cruciforme
Kreuzschlitzschraubendreher le tournevis cruciforme
Kreuzschlüssel (*Kfz*) la clé en croix
Kreuzsensor (*phot*) le capteur croisé
Kreuzspulinstrument l'instrument (*m*) à cadres croisés
Kreuzstück (*Quad-Antenne*) le croisillon
Kreuztabelle, dynamische le tableau croisé dynamique
Kreuzungsassistent (*Kfz*) l'assistant (*m*) de croisement
Kreuz-Yagi-Antenne l'antenne (*f*) Yagi à polarisation croisée
Kreuzzeigerinstrument l'instrument (*m*) à aiguilles croisées
Kreuzzeigerwattmeter le wattmètre à aiguilles croisées
Kriechen (*Material*) le fluage
Kriechentladung la décharge (par courant) de fuite
Kriechfall (*Oszillator*) le régime apériodique
Kriechgalvanometer le galvanomètre apériodique
Kriechstrecke (*el*) la ligne de fuite
Kriechstrom le courant de fuite superficiel, le courant de fuite de surface
kriechstromfestes Epoxidharz la résine époxyde résistant au cheminement
Kriechstromfestigkeit la résistance au cheminement
Kriechstromschutz la protection contre les courants de fuite
Kriechweg (*el*) la distance de fuite
Kristall (*m*) le cristal (*pl: les cristaux*)
Kristall, einachsiger le cristal uniaxe (*! nicht «uniaxial» !*)
Kristall, photonischer le cristal (à bande interdite) photonique
Kristall, zweiachsiger le cristal biaxe (*! nicht «biaxial» !*)
Kristallbaufehler le défaut de structure cristalline
Kristalldetektor le détecteur à cristal
Kristalle (*pl*), photonische (PBGM) les matériaux (*m*) à bande interdite photonique
Kristallfaser, photonische (PCF) la fibre à cristaux photoniques
Kristallgitter le réseau cristallin
Kristallisationswärme la chaleur de cristallisation
Kristallaser le laser à cristal
Kristallmikrofon le microphone piézoélectrique
Kristallresonator, photonischer le résonateur à cristal photonique
Kristallstruktur la structure cristalline
Kristallton (*RX*) le timbre cristallin

Kristalltonabnehmer (*phono*)   la tête de lecture céramique
Kristallwachstum   la cristallogénèse
Kriterium   le critère
kritisch gekoppelt (*Bandfilter*)   à couplage critique
kritische Dämpfung   l'amortissement critique
kritische Frequenz (*Ionosphäre*)   la fréquence critique
kritische Kopplung (*Bandfilter*)   le couplage critique
kritische Masse (*nucl*)   la masse critique
kritische Schwachstelle (*im System*)le point faible critique
kritische Sicherheitslücke (*inf*)   la faille de sécurité critique
kritische Sicherheitslücke, die alle Windows-Versionen betrifft
                                     la faille critique qui touche potentiellement toutes les versions de Windows
kritischer Pfad   le chemin critique
kritischer Punkt (*phys*)   le point critique
Krokodilklemme   la pince crocodile
Kroneckersymbol   le symbole de Kronecker
Kronenmutter   l'écrou (*m*) à créneaux, l'écrou crénelé
kröpfen   couder
krummlinige Koordinaten (*pl*)   les coordonnées (*f*) curvilignes
Krümmung   la courbure
Krümmungskreis (*math*)   le cercle de courbure
Krümmungsmittelpunkt   le centre de courbure
Krümmungsradius   le rayon de courbure
Krümmungstensor   le tenseur de courbure
Krümmungsverluste (*pl*) (*LWL*)   les pertes (*f*) par courbure(s), les pertes dues aux courbures
Krüppelware (crippleware)   le logiciel bridé
Kryomotor   le moteur cryogénique
kryptische Fehlermeldung   le message d'erreur cryptique
Kryptoanalyse   la cryptanalyse, l'analyse (*f*) cryptographique
Kryptoanalyse, akustische   la cryptanalyse acoustique
Kryptoangriff   l'attaque (*f*) cryptographique
Kryptobefehl   l'instruction de cryptage, l'instruction de chiffrement
Kryptobeschleuniger   le crypto-accélérateur
Kryptobeschleunigerkarte   la carte crypto-accélératrice
Kryptochip   la puce de cryptage, la puce cryptographique
Kryptocontroller   le contrôleur de cryptage, le cryptocontrôleur
Kryptocoprozessor   le coprocesseur de cryptage, le coprocesseur cryptographique
Kryptoforschung   la recherche en cryptographie, la recherche cryptographique
Kryptofunktion (encryption feature)   la fonctionnalité de cryptage
Kryptogeld (*z.B. Bitcoin*)   la cryptomonnaie, la monnaie cryptographique
Kryptographieanbieter (CSP)   le fournisseur de services cryptographiques (FSC)
Kryptographiebeschleuniger   l'accélérateur cryptographique
Kryptographieeinheit   l'unité (*f*) cryptographique
kryptographisch erzeugte Adresse (CGA)   l'adresse générée cryptographiquement
kryptographisch generierte Adresse (CGA)   l'adresse générée cryptographiquement
kryptographisch gesicherter Tunnel   le tunnel sécurisé par cryptage
kryptographisch schwache Funktion   la fonction cryptographiquement faible
kryptographisch sichere Funktion   la fonction cryptographiquement sûre
kryptographisch sichere Hash-Funktion   la fonction de hachage cryptographiquement sûre
kryptographisch sichere Zufallszahl   le nombre aléatoire cryptographiquement sûr
kryptographisch sicherer Pseudozufallsbitgenerator (CSPRBG)
                                           le générateur de bits pseudo-aléatoires cryptographiquement sûr
kryptographisch starke Funktion   la fonction cryptographiquement forte
kryptographische Funktion (*math*)   la fonction cryptographique
kryptographische Prüfsumme (Hash-Wert)la somme de contrôle cryptographique
kryptographische Sicherheit   la sécurité cryptographique
kryptographisches Löschen   l'effacement cryptographique
Kryptohandy   le (téléphone) mobile antiécoute
Kryptolücke   la faille cryptographique
Kryptoprozessor   le cryptoprocesseur

Kryptoprozessorkarte	la carte à cryptoprocesseur
Kryptorätsel	l'énigme (*f*) cryptographique
Kryptoschlüssel	la clé cryptographique
Kryptostandard	le standard cryptographique
Kryptotrojaner	le cheval de Troie chiffreur
Kryptowährung (*z.B. Bitcoin*)	la cryptomonnaie, la monnaie cryptographique
Kubikmeter (m^3)	le mètre cube
Kubikwurzel	la racine cubique
Kubikzahl	le nombre cubique
kubische Gleichung	l'équation cubique
kubischer Spline	la spline cubique
kubischer Term	le terme cubique
Küchenradio	la radio de cuisine
Kufe	le patin
Kugel (*Eis*)	la boule
Kugel (*Erdkugel*)	le globe terrestre
Kugel (*Gewehr*)	la balle
Kugel (*Kanone*)	le boulet
Kugel (*Kugellager*)	la bille
Kugel (*math, phys*)	la sphère
Kugel (*Spiel*)	la boule
Kugelabschnitt (*math*)	le segment sphérique
Kugelausschnitt (*math*)	le secteur sphérique
Kugelblitz	la foudre en boule, la foudre globulaire
Kugelcharakteristik (*Mikrofon*)	la caractéristique omnidirectionnelle
Kugeldreieck	le triangle sphérique
Kugelfläche (*math*)	la surface sphérique
kugelförmige Zwerggalaxie	la galaxie naine sphéroïdale
Kugelfunkenstrecke	l'éclateur à boules
Kugelfunktion (*math*)	la fonction sphérique
kugelgelagert	monté sur roulement à billes
Kugelgelenk	l'articulation sphérique
Kugelhaufenreaktor	le réacteur à (lit de) boulets
Kugelkappe (*math*)	la calotte sphèrique
Kugelkondensator	le condensateur sphérique
Kugelkoordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) sphériques
Kugelkoordinatendarstellung	la représentation en coordonnées sphériques
Kugelkopfdrucker	l'imprimante (*f*) à boule
Kugellager	le (palier à) roulement à billes
Kugeloberfläche (*math*)	la surface sphérique
Kugelschale (*math*)	la couche sphérique
Kugelsegment (*math*)	le segment sphérique
Kugelsektor (*math*)	le secteur sphérique
Kugelspiegel	le miroir sphérique
Kugelsternhaufen (*astro*)	l'amas (*m*) globulaire
Kugelstoßen (*Sport*)	le lancer du poids
Kugelstrahler	le radiateur isotrope, l'antenne (*f*) isotrope
Kugelsymmetrie	la symétrie sphérique
kugelsymmetrisch	sphériquement symétrique
Kugelventil	le clapet à bille
Kugelwelle	l'onde (*f*) sphérique
Kugelzone (*math*)	la zone sphérique
Kugelzweieck	le fuseau sphérique
Kuhfänger (*4 x 4*)	le pare-buffles
Kühlblech (*Transistor etc.*)	la plaque de refroidissement
kühlen	refroidir
Kühler (*Kfz, Transistor*)	le radiateur
Kühlergrill (*Kfz*)	la calandre
Kühlfalle (*Vakuum*)	le piège cryogénique
Kühlflüssigkeit	le liquide de refroidissement
Kühlkörper	le dissipateur (thermique), le radiateur, le refroidisseur
Kühlkreislauf	le circuit de refroidissement
Kühllasche (*am IC*)	la semelle de refroidissement, la semelle dissipatrice

Kühlleistung (*Klimagerät*) la puissance frigorifique
Kühlleistung (*Wärmeabfuhr*) la puissance de refroidissement
Kühlmittel le réfrigérant
Kühlrippe l'ailette (*f*) de refroidissement
Kühlschrank, internetfähiger le réfrigérateur internet
Kühlstern (*für Transistoren etc.*) le radiateur en étoile
Kühlsystem, passives le système de refroidissement passif
Kühlsystem, semipassives le système de refroidissement semi-passif
Kühlturm (*Kraftwerk*) le réfrigérant atmosphérique
Kühlturm mit natürlicher Belüftung le réfrigérant atmosphérique à tirage naturel
Kühlturm mit Zwangsbelüftung le réfrigérant atmosphérique à tirage forcé
Kühlung, lüfterlose le refroidissement sans ventilateur
Kühlung, magnetische le refroidissement magnétique
Kühlung, thermoelektrische le refroidissement thermoélectrique
Kühlung, zweiseitige (*Leistungshalbleiter*) le refroidissement double face
Kühlung durch erzwungene Konvektion le refroidissement par convection forcée
Kühlung durch freie Konvektion le refroidissement par convection naturelle
Kühlung durch natürliche Konvektion le refroidissement par convection naturelle
Kühlwasser (*Kraftwerk*) l'eau (*f*) de refroidissement
Kulthandy le (téléphone) mobile culte
Kulturbeutel le nécessaire de toilette
Kulturerbe, digitales le patrimoine culturel numérique
Kulturerbe, immaterielles le patrimoine culturel immatériel
Kultur-Flatrate (*Internet*) le forfait culturel
kumulatives Sicherheitsupdate la mise à jour de sécurité cumulative
kumulatives Update la mise à jour cumulative
Kunde le client
Kunden als Betatester missbrauchen prendre les clients pour des bêta-testeurs
Kundenbetreuer(in) le chargé de clientèle / la chargée de clientèle
Kundendaten (*pl*) les données personnelles des clients
Kundendatenleck la fuite des données personnelles des clients
Kundendienst le service après-vente (SAV)
Kundendiensttechniker(in) le dépanneur / la dépanneuse
kundenfreundlicher Abrechnungstakt le pas de facturation favorable au client
Kundenkarte la carte de fidélité
Kundenkennwort le mot de passe client
Kundennummer le numéro de client
kundenorientiert orienté client
kundenspezifischer Schaltkreis (USIC) le circuit (intégré) client, le circuit intégré spécifique à un client
Kündigungsentgelt (*z.B. Internet*) les frais (*pl*) de résiliation
Kundin la cliente
Kundschaft la clientèle

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen

Von halbgebildeten Wichtigtuern hört man neuerdings häufiger das Wort "Klientel", auch wenn es sich dabei meistens nicht um die "Kundschaft" eines Rechtsanwalts handelt. Wenn Sie das Wort verwenden, sollten Sie den richtigen Artikel benutzen, also "die Klientel" (und nicht "das"!), und das dreisilbige Wort (Kli-en-tel) auf der letzten Silbe betonen.

----

kundtsches Staubrohr (*phys*) le tube de Kundt
künftiges Microsoft-Betriebssystem le futur système d'exploitation de Microsoft
Kunstgriff (*Trick, Kniff*) l'astuce (*f*), le tour de main
Kunstharz la résine synthétique
Kunstkopfstereofonie la stéréophonie à tête artificielle
künstlich artificiel
künstlich gealtert vieilli artificiellement
künstlich verlängern (*Antenne*) rallonger artificiellement
künstliche Alterung (burning-in) le déverminage (de composants), le rodage, la fiabilisation par rodage
künstliche Antenne (dummy load) l'antenne fictive, la charge non rayonnante, la «charge

fictive»

künstliche Erde (*Funk*)	la terre artificielle
künstliche Intelligenz	l'intelligence artificielle
künstliche Radioaktivität	la radioactivité artificielle
künstliche Verkürzung (*Antenne*)	le raccourcissement artificiel
künstliche Verlängerung (*Antenne*)	l'allongement artificiel
künstliche Verschlechterung (*GPS*)	la dégradation volontaire, la dégradation intentionnelle
künstliche Verunschärfung (*GPS*)	la dégradation volontaire, la dégradation intentionnelle
künstlicher Erdsatellit	le satellite artificiel de la Terre
künstlicher Satellit	le satellite artificiel
künstlicher Sternpunkt (*Drehstromnetz*)	le point neutre artificiel
künstliches Licht (Ggs.: Tageslicht)	la lumière artificelle
künstliches neuronales Netz	le réseau neuronal artificiel
Kunstlicht (Ggs.: Tageslicht)	la lumière artificelle
Kunstlichtquelle	la source de lumière artificelle
Kunststoff, faserverstärkter	la matière plastique renforcée fibres
Kunststoff, glasfaserverstärkter (GFK)	le plastique renforcé de fibres de verre
Kunststoff, halbleitender	la matière plastique semiconducteur
Kunststoffdübel	la cheville en plastique
Kunststofffolienkondensator	le condensateur à feuille plastique
Kunststoffgehäuse	le boîtier plastique
Kunststofflichtwellenleiter (POF)	la fibre optique plastique (FOP)
Kunststoff-LWL (POF)	la fibre optique plastique (FOP)
Kunststoffmast	le mât en plastique
Kunststoffschutzmantel	la gaine plastique de protection
Kunststoffschweißen	le soudage des matières plastiques
Kunststoffsubstrat	le substrat plastique
kunststoffummantelt	plastifié, gainé de plastique
kunststoffummantelter Kupferdraht	le fil de cuivre gainé de plastique
Kunststoffummantelung	le gainage en plastique
kunststoffverarbeitende Industrie	l'industrie de transformation des matières plastiques
kunststoffverkapptes oberflächenmontierbares Bauelement	le CMS à boîtier plastique
Kupfer, sauerstofffreies (OFC)	le cuivre exempt (*adj.*) d'oxygène
Kupferauflage (*z.B. 35 µm*)	l'épaisseur (*f*) de cuivre
kupferbasiertes Festnetz (*tel*)	le réseau téléphonique fixe en cuivre
Kupferdampflaser	le laser à vapeur de cuivre
Kupferdoppelader, geschirmte	la paire (de fils) de cuivre blindée
Kupferdoppelader, ungeschirmte verdrillte	la paire de cuivre torsadée non blindée
Kupferdraht, blanker	le fil de cuivre nu
Kupferdraht, hartgezogener	le fil de cuivre écroui
Kupferdraht, isolierter	le fil de cuivre gainé
Kupferdraht, kunststoffummantelter	le fil de cuivre gainé de plastique
Kupferdraht, versilberter	le fil de cuivre argenté
Kupferelektrode	l'électrode (*f*) de cuivre
Kupferfolie	la feuille de cuivre, le clinquant de cuivre
Kupfergeflecht	la tresse de cuivre
kupferkaschiert	plaqué cuivre
Kupferklebefolie	le ruban adhésif cuivré
Kupferlackdraht, lötbarer	le fil de cuivre émaillé soudable
Kupferlitze	le toron de cuivre
Kupferlötspitze, vorverzinnte	la panne en cuivre préétamée
Kupferpreis	le prix du cuivre
Kupferquerschnitt	la section de cuivre
Kupferrunddraht, lackisolierter	le fil de section circulaire en cuivre émaillé
Kupfer-TAL (*tel*)	la boucle locale cuivre
Kupferteilnehmeranschlussleitung (*tel*)	la boucle locale cuivre
Kupfertelefonleitung, herkömmliche	la ligne téléphonique cuivre classique
kupferummantelter Stahldraht	le fil d'acier gainé de cuivre
Kupferverluste (*el*)	les pertes (*f*) (dans le) cuivre, les pertes Joule
Kupfervitriol	le vitriol bleu
Kupfervolldraht (*Ggs.:* Litze)	le fil de cuivre plein
Kupferweltmarktpreis	le prix mondial du cuivre

kuppeln (*Kfz*)	embrayer
Kupplung (*Eisenbahn*)	l'attelage
Kupplung (*Motor-Getriebe*)	l'embrayage
Kupplung (*techn*)	l'accouplement
Kupplung, flexible (*Doppelmuffe*)	le flecteur
Kupplungspedal (*Kfz*)	la pédale d'embrayage
Kurbel	la manivelle
Kurbelgehäuse (*Kfz*)	le carter (de) moteur
Kurbelgenerator	la génératrice à manivelle
Kurbelgrammophon	le gramophone à manivelle
Kurbelinduktor	la magnéto d'appel, la magnéto à manivelle
Kurbelmast	le mât télescopique à manivelle
kurbeln	tourner la manivelle
Kurbelohmmeter	l'ohmmètre (*m*) à manivelle
Kurbelradio (windup radio)	le poste à manivelle, la radio à remonter
Kurbeltelefon	le téléphone à manivelle
Kurbelwelle (*Kfz*)	le vilebrequin
Kurs (*Geld, Lehrgang*)	le cours
Kurve (*math*)	la courbe
Kurs (*Navigation*)	la route
Kurve (*Straße*)	le virage
Kurve, doppelpunktfreie (*math*)	la courbe sans point double
Kurve, ebene (*math*)	la courbe plane
Kurve, elliptische (*math*)	la courbe elliptique
Kurve, geschlossene (*math*)	la courbe fermée
Kurve, geschlossene zeitartige (CTC)	la courbe fermée du genre temps
Kurve, glatte (*math*)	la courbe lisse
Kurve, kochsche (*fraktal*)	le flocon de Koch
Kurve, parametrisierte (*math*)	la courbe paramétrée
Kurve, rektifizierbare (*math*)	la courbe rectifiable
Kurve 4. Ordnung (*math*)	la courbe d'ordre 4
Kurve höherer Ordnung (*math*)	la courbe d'ordre supérieur
Kurve n-ter Ordnung (*math*)	la courbe d'ordre n
Kurven (*pl*) gleicher Lautstärke (*Ohr*)	les courbes (*f*) isosoniques
Kurvenast (*math*)	la branche
Kurvendiskussion (*math*)	l'étude (*f*) de fonction
Kurvenform	l'allure de la courbe
Kurvenintegral	l'intégrale (*f*) curviligne
Kurvenleser (curve follower)	le lecteur de courbes
Kurvenlicht, dynamisches (DBL) (*Kfz*)	les phares (*m*) de virage dynamiques
Kurvenlicht, statisches (FBL) (*Kfz*)	les phares (*m*) de virage statiques
Kurvenschar	le réseau de courbes, la famille de courbes
Kurvenschar, einparametrige	la famille de courbes à un paramètre
Kurvenschar, zweiparametrige	la famille de courbes à deux paramètres
Kurvenschreiber	le traceur de courbes
Kurventheorie (*math*)	la théorie des courbes
Kurvenverlauf (*math*)	l'allure de la courbe
kürzbarer Bruch (*math*)	la fraction réductible
Kurzbogenlampe	la lampe à arc court
kurzbrennweitige Linse	la lentille à courte distance focale
Kurzcontest	le concours de courte durée (CCD)
Kurzdipol	le dipôle fortement raccourci
Kurzdistanz-DLP-Projektor	le projecteur DLP courte distance
Kurzdistanzobjektiv (*Projektor*)	l'objectif (m) à courte distance focale, l'objectif courte distance
Kurzdistanzprojektor	le projecteur (à) courte distance
kürzen (*z.B. Antenne*)	raccourcir
kürzen (*Bruch*)	réduir, simplifier
kurzer Gang (*Kfz*)	le rapport court
kurzer Tastendruck	l'appui court (sur une touche)
kurzer Weg (short path)	l'arc mineur
kurzes Datumsformat	le format de date courte
kurzgeschlossene Viertelwellenleitung	la ligne quart d'onde court-circuitée

Kurzhubtaste	la touche à course courte
Kurzkanaleffekt (SCE)	l'effet (*m*) de canal court
Kurzkanal-Mosfet	le transistor Mos à canal court, le Mosfet à canal court
kurzlebiges Nuklid	la nucléide à vie courte
kürzlich aktualisierte Version	la version venant d'être mise à jour
Kurzmitteilung (*SMS*)	le minimessage, le télémessage, le texto, le message court, le SMS
Kurzmitteilung schicken	envoyer un texto
Kurzmitteilungsdienst (*SMS*)	le service de messages courts, le service de minimessages
Kurzmitteilungsversand	l'envoi (*m*) de messages courts, l'envoi de SMS
Kurzmitteilungszentrale (SMSC)	le centre de messages courts
Kurznachricht (*SMS*)	le minimessage, le télémessage, le texto, le SMS
Kurznachrichtenzentrale (SMSC)	le centre de messages courts
Kurzparkzone (*Frankreich*)	la zone bleue (*«disque obligatoire»*)
Kurzpulsfaserlaser	le laser à fibre à impulsions courtes
kurzreichweitig (*Wechselwirkung*)	à faible rayon d'action, à courte portée
Kurzrufzeichen (*Amateurfunk*)	l'indicatif court
kurzschließen (*gegen Masse*)	court-circuiter (à la masse)
Kurzschließer	le court-circuiteur
Kurzschluss	le court-circuit (*pl: les courts-circuits*)
Kurzschluss, akustischer	le court-circuit acoustique
Kurzschluss, dreipoliger	le court-circuit tripolaire
Kurzschluss, hochohmiger	le court-circuit à haute impédance
Kurzschluss, hydraulischer	le court-circuit hydraulique
Kurzschluss, innerer	le court-circuit interne
Kurzschluss, satter	le court-circuit franc, le court-circuit à fond, le court-circuit parfait
Kurzschluss, thermischer	le court-circuit thermique
Kurzschluss hervorrufen	provoquer un court-circuit
Kurzschlussbetrieb	le régime en court-circuit
Kurzschlussbrücke (jumper)	le cavalier de court-circuitage
Kurzschlusseingangsimpedanz	l'impédance (*f*) d'entrée en court-circuit
kurzschlussfestes Netzteil	l'alimentation résistant aux courts-circuits
Kurzschlussgefahr	le risque de court-circuit
Kurzschlussfestigkeit	la résistance aux courts-circuits
Kurzschlussläufermotor	le moteur à rotor en court-circuit
Kurzschlussleistung	la puissance de court-circuit
Kurzschlussleitung (*HF*)	la ligne court-circuitante
Kurzschlussring	la bague court-circuitée, l'anneau (*m*) en court-circuit
Kurzschlussschutz	la protection court-circuit, la protection contre les court-circuits
Kurzschlussspannung (*Trafo*)	la tension de court-circuit
Kurzschlussstecker	la fiche de court-circuitage
Kurzschlussstrom	le courant en court-circuit
Kurzschlussstrombegrenzung	la limitation du courant de court-circuit
Kurzschlussstromersatzschaltung	le modèle équivalent de Norton
Kurzschlussverhalten	la tenue en court-circuit
Kurzschlusswicklung	l'enroulement en court-circuit
Kurzschlusswindung	la spire de court-circuit
Kurzstreckenfahrzeug (*Fahrzeug kurzer Reichweite, z.B. E-Kfz*)	le véhicule pour les déplacements de proximité
Kurzstreckenfahrzeug (*Fahrzeug, das nur im Kurzstreckenverkehr benutzt wird*)	le véhicule n'étant utilisé que pour de courtes distances
Kurzstreckenfunk (DSSR)	la communication radio(électrique) à courte portée
Kurzstreckenfunkgerät (short range device)	le dispositif à courte portée
Kurzunterbrechung (*EVU*)	la coupure brève, la microcoupure électrique
Kurz-URL	l'URL raccourci(e), l'URL réduit(e)

Anmerkung
Während wir im Deutschen an "Adresse" denken und daher "die URL" schreiben, sind sich die Franzosen in diesem Punkte nicht einig: die einen denken an «adresse» und schreiben «une URL», während die anderen das Wort «localisateur» im Sinne haben und sich für «un URL» entscheiden.

Kurz-URL-Dienst le service de raccourci d'URL
Kurzwahl (*tel*) la numérotation abrégée
Kurzwahl (*Windows*) la numérotation rapide
Kurzwahldienst (*tel*) le service à numéro abrégé
Kurzwahlnummer (*tel*) le numéro abrégé
Kurzwahlspeicher (*tel*) la mémoire de numérotation abrégée
Kurzwahltaste (*tel*) la touche de numérotation abrégée
Kurzwellen (*KW*) (*allgemein*) les ondes (*f*) courtes
Kurzwellen (*10 - 100 m*) les ondes (*f*) décamétriques
Kurzwellenamateur(in) l'amateur / l'amatrice d'ondes courtes
Kurzwellenamateurfunkband la bande décamétrique radioamateur
Kurzwellenantenne (*Amateurfunk*) l'antenne (*f*) décamétrique
Kurzwellenbake (*Amateurfunk*) la balise décamétrique
Kurzwellenbänder (*Amateurfunkbänder unterhalb 30 MHz*)
les bandes (*f*) décamétriques, les bandes (*f*) HF
Kurzwellenbänder (*pl*), obere (*Afu*) les bandes décamétriques hautes
Kurzwellenbänder (*pl*), untere (*Afu*) les bandes décamétriques basses
Kurzwellenbereich (*Rundfunkgerät*) la gamme des ondes courtes
Kurzwellendrahtantenne (*Amateurfunk*) l'antenne (*f*) décamétrique filaire
Kurzwellenempfang (*allgem*) la réception en ondes courtes
Kurzwellenempfänger (*allgemein*) le récepteur à ondes courtes
Kurzwellenempfänger (*Amateurfunk*) le récepteur décamétrique
Kurzwellenfunkbetrieb (*Amateurfunk*) le trafic en décamétriques
Kurzwellenhörer(in) l'écouteur d'ondes courtes / l'écouteuse d'ondes courtes
Kurzwellenlinearendstufe (*Amateurfunk*) l'amplificateur linéaire décamétrique
Kurzwellenlupe la loupe ondes courtes
Kurzwellenrundfunk la radiodiffusion sur ondes courtes, la radiodiffusion en ondes courtes
Kurzwellenrundfunkband la bande de radiodiffusion en ondes décamétriques
Kurzwellenrundfunkhörer(in) le radioécouteur d'ondes courtes, la radioécoutrice d'ondes courtes
Kurzwellenrundfunksender la station de radiodiffusion en ondes courtes
Kurzwellensender (*allgemein*) l'émetteur (en) ondes courtes
Kurzwellensender (*Amateurfunk*) l'émetteur décamétrique
Kurzwellenspektrum (*allgemein*) le spectre des ondes courtes
Kurzwellenspektrum (*Amateurfunk*) le spectre décamétrique
Kurzwellenstation (*Amateurfunk*) la station décamétrique
Kurzwellentherapie (*med*) la thérapie à ondes courtes
Kurzwellentransceiver (*Amateurfunk*) le transceiver décamétrique
Kurzwellenvertikalantenne (*Afu*) l'antenne décamétrique verticale
Kurzwellenvorsatz (*Rundfunk*) l'adaptateur ondes courtes
Kurzwellenweltmeisterschaft (*Afu*) le championnat mondial HF (*pl: les championnats mondiaux HF*)
kurzwellige UV-Strahlung le rayonnement ultraviolet à courte longueur d'onde
Kurzzeit-Fourier-Transformation (STFT) la transformation de Fourier fenêtrée, la transformation de Fourier par fenêtres
kurzzeitige Überlast la surcharge momentanée
Kurzzeitkonstanz la stabilité à court terme
Kurzzeitlizenz (*Amateurfunk*) la licence temporaire
Kurzzeitmesser (*Küche*) le minuteur
Kurzzeitmessung la mesure de courte durée
Kurzzeitspeicherung (TES) le stockage temporaire d'énergie
Kurzzeitstabilität la stabilité à court terme
Kurzzeitwecker (*Küche*) le minuteur
Küstenfunkstelle la station (radio) côtière
KV-Diagramm (*inf*) le tableau de Karnaugh
KVM-Extender la rallonge KVM, la rallonge écran-clavier-souris
KVM-Fernzugriff (remote KVM access) l'accès (*m*) KVM à distance
KVM-Umschalter le commutateur KVM, le commutateur écran-clavier-souris
KW-Antenne (*Amateurfunk*) l'antenne (*f*) décamétrique
KW-Bake (*Amateurfunk*) la balise décamétrique

KW-Band (*Amateurfunk*) la bande décamétrique
KW-Bänder (*pl*), obere les bandes décamétriques hautes
KW-Bänder (*pl*), untere les bandes décamétriques basses
KW-Bereich (*Radio*) la gamme des ondes courtes
KW-Drahtantenne l'antenne (*f*) décamétrique filaire
KW-Empfänger (*Amateurfunk*) le récepteur décamétrique
KW-Mehrbandantenne, portable (*Afu*) l'antenne (*f*) décamètrique multibande portable
KW-Rundfunk la radiodiffusion en ondes courtes, la radiodiffusion sur ondes courtes
KW-Rundfunksender la station de radiodiffusion en ondes courtes
KW-Sender (*Amateurfunk*) l'émetteur décamétrique
KW-Station (*Amateurfunk*) la station décamétrique
KW-Transceiver (*Amateurfunk*) le transceiver décamétrique
KW-Vertikalantenne l'antenne décamétrique verticale
KW-Vorsatz (*Rundfunk*) l'adaptateur ondes courtes
KWKK-Kraftwerk la centrale à trigénération
Kybernetik, biologische la cybernétique biologique
Kybernetiker(in) le cybernéticien / la cybernéticienne
kybernetisch gesteuerte Gesellschaft la société sous contrôle cybernétique
kybernetischer Raum (cyberspace) l'espace (*m*) cybernétique, le cyberespace

L2-Cache l'antémémoire (*f*) de second niveau, l'antémémoire (*f*) de niveau 2,
la mémoire cache de niveau 2
L3-Cache, gemeinsamer le cache partagé de troisième niveau
L-Antenne l'antenne (*f*) en L
labiles Gleichgewicht l'équilibre (*m*) instable
(lab-on-chip) la puce-laboratoire
Laboreinrichtung l'équipement de laboratoire
Labormessgerät (*Kl. 0,5 und 1,0*) l'appareil (m) de contrôle
Labornetzgerät l'alimentation de laboratoire, la source d'alimentation de laboratoire
Labornetzteil l'alimentation de laboratoire, la source d'alimentation de laboratoire
Laboroszilloskop l'oscilloscope de laboratoire
Laborsystem (*Bezugssstem*) le référentiel du laboratoire
Laborvirus (*Ggs.:* ITW-Virus) le virus expérimental, le virus de laboratoire
Labyrinthdichtung la chicane d'étanchéité
Lächelautomatik (smile shutter) la détection automatique des sourires
Lächelnerkenner (smile shutter) le détecteur de sourire
Lack (*allgemein*) le vernis, la laque
Lack (*Kfz*) la peinture
Lack, farbloser le vernis incolore
Lackdraht, lötbarer le fil émaillé soudable
lackisolierter Kupferrunddraht le fil de section circulaire en cuivre émaillé
Lackmuspapier (*chem*) le papier de tournesol
ladbare Firmware le micrologiciel chargeable
ladbare Schrift(art) (*Drucker*) la police téléchargeable
Ladealgorithmus (*Akku*) l'algorithme (*m*) de charge
Ladebalken (*inf*) la barre de chargement
Ladebefehl (*inf*) l'instruction de chargement
Ladebetriebsart (*E-Kfz*) le type de recharge
Ladebilanz (*Akku*) le bilan de charge
Ladebildschirm (*inf*) l'écran (*m*) de chargement
Ladebuchse (*am Gerät*) la prise chargeur
Ladecharakteristik (*Akku*) la caractéristique de charge
Ladecontroller (*Akku*) le contrôleur de charge
Ladedauer (*Akku*) la durée de charge
Ladeeingänge, parallele (*pl*) (*Schieberegister*)
les entrées (*f*) de chargement parallèle
Lade-Entlade-Zyklus (*Akku*) le cycle de charges-décharges
Ladefaktor (*Akku*) le facteur de charge
Ladefläche (*Kfz*) le plancher de chargement

Ladegerät, drahtloses le chargeur à induction
Ladegerät, einheitliches europäisches le chargeur universel européen
Ladegerät, kabelloses le chargeur à induction
Ladegerät ans Netz (*230 V*) anschließen (..."ans Netz hängen")
brancher le chargeur sur le secteur
Ladegerät an eine Steckdose anschließen brancher le chargeur sur une prise de courant

---

Bisweilen in Testberichten zu lesen:
«Le smartphone vide sa batterie plus vite que son chargeur ne le recharge.»

Ladegeschwindigkeit (*min/Ah*) la vitesse de charge
Ladegleichrichter le redresseur de charge
Lade-IC (*Akkuladung*) le CI de charge
Ladeinfrastruktur (*Elektroauto*) l'infrastructure de recharge
Ladekabel le cordon chargeur, le cordon de charge, le câble chargeur
Ladekennlinie (*Akkuladung*) la caractéristique de charge
Ladekennung (*inf*) l'identificateur de chargement
Ladekondensator (*Netzteil*) le condensateur réservoir
Ladekontrollleuchte (*Kfz*) le témoin de charge
Ladekurve (*Akku, Kondensator etc.*) la courbe de charge
Ladeluftkühler (intercooler) (*Kfz*) le refroidisseur d'air de suralimentation, l'échangeur thermique intermédiaire
Lädematte (*für kabelloses Laden*) le tapis de (re)charge (sans fil)
laden (*trans*) (*Akku, Programm etc.*) charger

Ein Akku lädt nicht, wie man oft lesen kann, sondern er wird geladen. Das ist die heutzutage leider überall eingerissene Sprachschluderei. So wird z.B. in der Straßenbahn angesagt, dass die Türen öffnen. Nein, sie öffnen nicht; sie werden geöffnet. Ich zitiere meinen alten Deutschlehrer: "Die deutsche Sprache verändert sich nicht, sondern sie wird von jenen Deutschen verunstaltet, die sie nicht mehr beherrschen." Leider findet man unter diesen Verunstaltern inzwischen auch schon Mitarbeiter von Wörterbuchredaktionen.

Laden (*Akku, Kondensator*) la charge
Laden (*LKW, Schiff etc.*) le chargement
Laden (*Programm, Webseite etc.*) le chargement
Laden des Betriebssystems le chargement du système d'exploitation
Laden und Starten (load and go) (*inf*) chargement et lancement
Laden, beschleunigtes (*Akku*) la charge accélérée
Laden, paralleles (*Schieberegister*) le chargement parallèle
Laden, spekulatives (data prefetch) le chargement spéculatif, le préchargement de données
Laden, vorausschauendes (prefetching) le préchargement de pages
Laden, zeitversetztes (*E-Kfz*) la recharge différée
Ladenetz, europaweites (*E-Kfz*) le réseau de recharge à l'échelle européenne
Ladeoptionen (*pl*) (*inf*) les options de chargement
Ladeparameter (*pl*) (*Akku*) les paramètres (*m*) de charge
Lader (*inf*) le chargeur
Lader (Ladegerät) le chargeur
Lader (downloader) le téléchargeur
Laderaum (*Kfz*) le volume de chargement
Laderegler le contrôleur de charge, le régulateur de charge
Ladereihenfolge (*inf*) la séquence de chargement
Ladesäule, öffentliche (*für E-Autos*) la borne de recharge publique
Ladesäulenbetreiber (*für E-Autos*) l'opérateur de bornes de recharge
Ladeschacht (*im Ladegerät*) le logement de charge, le compartiment de charge
Ladeschale le socle chargeur, le socle de recharge
Ladeschaltregler le régulateur de charge à découpage
Ladeschaltung (*Akku*) le circuit de charge
Ladeschluss (*Akku*) la terminaison de charge, la fin de charge

Ladeschlusserkennung (*Akku*) la détection de fin de charge
Ladeschlusserkennungsalgorithmus (*Akku*) l'algorithme (*m*) de détection de fin de charge
Ladeschlusskriterium (*Akku*) le critère de fin de charge
Ladeschlussspannung (*Akku*) la tension finale de charge, la tension de fin de charge
Ladeschlussstrom (*Akku*) le courant de fin de charge
Ladespannung (*Akku*) la tension de charge
Ladespule (*Mobilantenne*) la bobine de charge, la self de charge
Ladestand (SOC) (*Akku*) l'état (*m*) de charge, le niveau de charge
Ladestandsanzeige (*Akku*) l'indicateur d'état de charge, l'indicateur de niveau de batterie, l'indicateur de l'état de charge, la jauge de charge, l'indicateur de niveau de charge
Ladestation ("Stromtankstelle")(*E-Kfz*) la station de recharge
Ladestationsnetz (*E-Kfz*) le réseau de stations de recharge
Ladesteckdose (*E-Kfz*) la prise de charge
Ladestecker (*E-Kfz*) la fiche de charge
Ladesteckverbinder (*E-Kfz*) le connecteur de charge
Ladestrom le courant de charge
Ladestrombegrenzung la limitation du courant de charge
Ladestrombegrenzungswiderstand la résistance de limitation du courant de charge
Ladestromkreis le circuit de charge
Ladeverfahren (*Akku*) la méthode de charge
Ladevorgang (*Akku*) le processus de charge
Ladewirkungsgrad (*Akku*) le rendement de charge
Ladezeit (*Akku*) la durée de charge
Ladezeit (Software, *Internetseite etc.*) le temps de chargement, la durée de chargement
Ladezustands-LED la DEL d'état de charge
Ladung (*Fracht*) le chargement
Ladung (el) la charge
Ladung auf dem Kondensator (Q = C·U) la charge portée par le condensateur
Ladung, aufgenommene (*Kondensator*) la charge prise par le condensateur
Ladung, influenzierte la charge d'influence
Ladung, spezifische (q/m) la charge massique
Ladung, vollständige (*Akku*) la charge complète
Ladungsaufnahme (*Akku*) l'acceptance de charge, la prise de charge
Ladungsausgleich (cell balancing) l'équilibrage des cellules (*d'une batterie*)
Ladungsaustausch (*phys*) l'échange (*m*) de charge
Ladungsbilanzumsetzer (charge balancing ADC) le convertisseur à équilibrage de charge
Ladungsdichte la densité de charge
Ladungsdichtewellen (*pl*) (CDW) les ondes (*f*) de densité de charge
Ladungsempfindlichkeit (*Galvanometer*) la sensibilité en charge
Ladungserhaltung (*phys*) la conservation de la charge
Ladungsfalle (charge trap) le piège de charge
Ladungsfallenspeicher (CTF-Speicher)) la mémoire à piégeage de charge, la mémoire à capture de charge
ladungsgekoppelte Schaltung (CCD) le dispositif à couplage de charge
ladungsgekoppeltes Schieberegister (CCD) le registre à décalage analogique
Ladungsinjektion (*z.B. Multiplexer*) l'injection de charge
Ladungskonjugation (*phys*) la conjugaison de charge
Ladungsmesser le coulombmètre, le «compteur de coulombs»
Ladungsmessgerät le coulombmètre, le «compteur de coulombs»
Ladungspumpe, invertierende la pompe de charge inverseuse
Ladungspumpe mit nichtganzzahligem Spannungsverhältnis (fractional charge pump) la pompe de charge fractionnaire
Ladungspumpenregler le régulateur à pompe de charge
Ladungspumpenwandler le convertisseur à transfert de charge, le convertisseur à pompe de charge
Ladungsträger le porteur de charge
Ladungsträgerbeweglichkeit la mobilité des porteurs (de charge)
Ladungsträgerdichte la densité des porteurs (de charge)
Ladungsträgerdiffusion la diffusion de porteurs (de charge)
Ladungsträgerinjektion l'injection de porteurs (de charge)
Ladungstransport (*phys*) le transport de charges

Ladungstrennung la séparation des charges
Ladungsverschiebeschaltung (DTC) le dispositif à transfert de charge
Ladungsverschiebung (*el*) le déplacement de charge
Ladungsverstärker l'amplificateur de charges
Ladungsverteilung (*el*) la distribution de charges
Ladungswolke le nuage de charges
LAF (look and feel) (*inf*) l'aspect [aspɛ] (*m*) et convivialité
Lage (layer) la couche
Lage (*Wein*) le terroir
Lage- und Bewegungserfassung, induktive la détection inductive de position et de mouvement
Lageenergie l'énergie potentielle de pesanteur, l'énergie potentielle gravitationnelle
Lageenergiespeicher le réservoir d'énergie potentielle de pesanteur
Lager (*Vorräte*) le stock
Lager (*einer Welle*) le palier
Lagerbuchse le coussinet
Lageregelung (*Satellit*) le contrôle d'attitude
Lagerfähigkeit (*Batterien*) la durée de conservation
Lagermetall (*Legierung*) le régule, le métal antifriction
Lagerräumung (*Ausverkauf*) le déstockage
Lagerschale le coussinet
Lagerschild (*pl: Lagerschilde*) le palier flasque (*pl: les paliers flasques*)
Lagerströme (*pl*) les courants (*m*) de palier
Lagesensor (*PDA, Smartphone etc.*) le capteur de position, le capteur d'orientation
Lagrange-Dichte la densité lagrangienne
Lagrange-Interpolation l'interpolation de Lagrange, l'interpolation lagrangienne
Lagrange-Multiplikator le multiplicateur de Lagrange
Lagrange-Punkt (*astro*) le point de Lagrange
lahmarschiger Server (*vulg*) le serveur mollasson
lahme Festplatte (*Jargon*) le disque dur lambin
lahme Kiste (*Computer*) la bécane minable
Laie (Nichtfachmann) le non-initié
λ/4-Aufsteckantenne (*Handfunkgerät*) l'antenne (*f*) quart d'onde à emboîtement
λ/4-Beschichtung (*Bildschirm*) le revêtement quart d'onde
λ/4-Radial le radian quart d'onde
λ/4-Stab la tige quart d'onde
λ/4-Plättchen (*opt*) la lame quart d'onde
Lambert-Strahler (*opt*) l'émetteur lambertien, l'émetteur de Lambert
Lamb-Verschiebung (Lamb shift) le déplacement de Lamb
Lamellenkühlkörper le radiateur à ailettes, le dissipateur à ailettes
laminare Strömung l'écoulement laminaire
Lampe mit eingebautem Vorschaltgerät für Allgemeinbeleuchtung la lampe à ballast intégré pour l'éclairage général
lampengepumpter Laser le laser pompé par lampes
Land (*Bundesland der BRD*) le Land
Land (*Grund und Boden*) le terrain
Land (*Ggs.:* Stadt) la campagne
Land (*Staat*) le pays
Land (*Ggs.:* Wasser) la terre

"Das Internet ist für uns alle Neuland." *«L'internet est pour nous tous une terre inconnue.»*

(Ausspruch einer bekannten deutschen Politikerin)

Land, bestätigtes (*DXCC*) la contrée DXCC confirmée
Ländercodefreischaltung (*DVD-Spieler*) le dézonage
Ländereinstellungen (*pl*)(*Windows*) les options régionales
Ländersperre (geoblocking) (*Internet, Geldautomat*) le géoblocage, le blocage géographique
Landeseite (landing page) (*Internet*) la page de renvoi, la page cible

Landeskenner (*Amateurfunk*)	le préfixe de nationalité
Landesonde (lander)	l'atterrisseur
Landessprache	la langue du pays
Landesvorwahl (z.B. *DL nach F: 0033*)	l'indicatif (*m*) de pays
Landeswährung	la monnaie nationale
Landkarte, digitale	la carte géographique numérisée
Landschaft, verspargelte (*WEA*) (*pej*)	le paysage éoliennisé
Landschaftsgenerator (*inf*)	le générateur de paysages (virtuels)
Landsmann (*pl: Landsleute*)	le compatriote
Landsmännin (*lt. Duden)*	la compatriote
Landstraße, rollende (*LKW auf Eisenbahn*)	la chaussée roulante
(lane) (*PCI Express*)	le lien
Langbasisinterferometrie (VLBI)	l'interférométrie à très longue base
langbrennweitige Linse	la lentille à longue distance focale
Langdrahtantenne, abgeschlossene	l'antenne long fil chargée
Langdrahtantenne, aperiodische	l'antenne long fil chargée
Länge, geographische	la longitude
Länge über alles	la longueur hors tout
Längenausdehnungskoeffizient	le coefficient de dilatation thermique linéaire, le coefficient de dilatation linéique
längenbezogene Masse (*kg/m*)	la masse linéique
Längengrad	le méridien, le degré de longitude
langer Dateiname	le nom de fichier long
langer Gang (*Kfz*)	le rapport long
langer Tastendruck	l'appui long (sur une touche)
langer Weg (long path)	l'arc majeur
langes Datumsformat	le format de date longue
Langhubtaste	la touche à course longue
langlebiger radioaktiver Abfall	les déchets radioactifs à vie longue
langlebiges Nuklid	le nucléide à vie longue
Langlaufakku (*Notebook, Handy*)	la batterie à autonomie prolongée, la batterie à autonomie étendue
Langlebensdauerröhre	le tube à longue durée de vie
Langloch	le trou en fente, le trou allongé, la lumière, le trou oblong
langreichweitig (*Wechselwirkung*)	à longue portée
langsame Internetverbindung	la connexion internet (à) bas débit
langsamer Internetzugang	l'accès (*m*) internet (à) bas débit
Langsamfahrstreifen ("Kriechspur")	la voie pour véhicules lents
Langsamladung (*Akkumulatoren*)	la charge lente
Längsaufzeichnung (LMR)	l'enregistrement magnétique longitudinal
Längselement (*Netzwerk*)	l'élément (*m*) série
längsgeregeltes Netzteil	l'alimentation à régulation série
Längskompensation (*cos φ*)	la compensation série
Längsparitätsprüfung (LRC)	le contrôle par redondance longitudinale
Langspielband (*Tonband*)	la bande longue durée
Langspielplatte *(33⅓U/min)*	le disque microsillon (*pl: les disques microsillon*)
Langstatorsynchronlinearmotor	le moteur linéaire synchrone à stator long
Längsregler	le régulateur série
Längsschnitt	la coupe longitudinale
Längsstrahler (endfire array)	l'antenne (*f*) à rayonnement longitudinal
längst geschlossene Sicherheitslücke	la faille de sécurité colmatée depuis longtemps
Längstransistor (*in linear geregelten Netzgeräten*)	le transistor série, le transistor ballast de puissance
Längstwellen (VLF) (*3 - 30 kHz*)	les ondes (*f*) à très basses fréquences (TBF)
Längstwellenantenne	l'antenne TBF (*f*)
Längstwellenkonverter	le convertisseur TBF
Längstwellensender	l'émetteur TBF
Längsumwandlungsdämpfung (LCL)	la perte de conversion longitudinale
Längswelle (*phys*)	l'onde longitudinale
lang verzögertes Echo (LDE) (*Funk*)	l'écho (*m*) à long délai
Langwellen (LW) (*pl*)	les ondes longues (GO)
Langwellenband	la bande des ondes longues, la bande des grandes ondes (GO)
Langwellenbereich (*Rundfunkgerät*)	la gamme des grandes ondes (GO), la gamme des ondes longues

Langwellenempfang	la réception en ondes longues, la réception en grandes ondes
Langwellenempfänger (*z.B. DCF*77)	le récepteur grandes ondes
Langwellenrundfunk	la radiodiffusion en ondes longues, la radiodiffusion en grandes ondes
Langwellensender	l'émetteur (en) ondes longues
Langwellensendestation	la station émettrice en grandes ondes
langwellige UV-Strahlung	le rayonnement ultraviolet à longue longueur d'onde
Lang-Yagi-Antenne	l'antenne (*f*) Yagi à grand espacement, la Yagi à grand espacement
Langzeitarchivierung, digitale	l'archivage numérique à long terme
Langzeitaufenthalt (*Raumstation*)	le séjour de longue durée
Langzeitausfall (*z.B. Kondensator*)	la panne à long terme
Langzeitbelichtung (*phot*)	la pose longue
Langzeitdrift	la dérive à long terme
Langzeitkonstanz	la stabilité à long terme
Langzeit-Linux	Linux avec support à long terme
Langzeitmessung	la mesure de longue durée
Langzeitspeicherung (SES)	le stockage d'énergie à long terme
Langzeitstabilität	la stabilité à long terme
Langzeitstudie	l'étude (*f*) de longue durée
langzeitverfügbares Bauelement	le composant disponible à long terme
Langzeitverfügbarkeit (*Bauelemente*)	la disponibilité à long terme
Langzeitverhalten	le comportement à long terme
Langzeitversuch	l'essai (m) de longue durée
Laplace-Filterung	le filtrage laplacien
Laplace-Operator	l'opérateur laplacien, le laplacien
Laplace-Transformation, einseitige	la transformation de Laplace monolatérale
Laplace-Transformation, inverse	la transformation de Laplace inverse
Laplace-Transformation, zweiseitige	la transformation de Laplace bilatérale
Laplace-Transformierte	la transformée de Laplace
Laptop	l'ordinateur portatif
Lärmbelästigung	les nuisances (*f*) sonores
Lärmdosis ($Pa^2 \cdot s$)	la dose de bruit
Lärmkompensation, aktive (ANC)	la compensation active du bruit
Lärmminderung, aktive (ANC)	la réduction active du bruit
Larmor-Frequenz (*phys*)	la fréquence de Larmor
Larmor-Präzession (*phys*)	la précession de Larmor
Lärmpegel	le niveau de bruit
Lärmschutz (*Begriff*)	la protection antibruit
Lärmschutz (*Vorrichtung*)	l'écran (*m*) antibruit
Lärmschutzhelm	le casque antibruit, le casque de protection sonore
Lärmschutzwall	le remblai antibruit, le talus antibruit
Lärmschutzwand	le mur antibruit, le mur d'insonorisation, la paroi antibruit
Lasche (tab)	l'onglet (*m*)
Laser, diodengepumpter	le laser pompé par diode
Laser, durchstimmbarer	le laser à fréquence variable, le laser accordable
Laser, elektrisch gepumpter	le laser pompé électriquement
Laser, gütegeschalteter	le laser déclenché
Laser, lampengepumpter	le laser pompé par lampes
Laser, modengekoppelter	le laser à modes couplés
Laser, modensprungfrei durchstimmbarer	le laser accordable sans saut de mode
Laser, modenverriegelter	le laser à verrouillage de modes
Laser-Doppler-Anemometer (LDA)	l'anémomètre (*m*) laser à effet Doppler
Laser-Fernerkundung	la télédétection par laser
Laser mit resonatorinterner Frequenzverdopplung	le laser autodoubleur
Laser mit verteilter Rückkopplung (DFB-Laser)	le laser à rétroaction répartie
Laserätzung	la gravure laser
Laserbeschriften	le marquage laser
Laserdiode	la diode laser
Laserdiodenbank	le banc de diodes laser
Laserdirektbelichtung (LDI)	l'imagerie directe au laser

Laserdirektstrukturierung (LDS) la structuration directe par laser
Laserdrucker l'imprimante (*f*) (à) laser
Lasereffekt l'effet (*m*) laser
Laserentfernungsmesser le télémètre laser
Laserfluoreszenzspektroskopie la spectroscopie de fluorescence induite par laser
Laserfotodrucker l'imprimante (*f*) photo laser
Laserfunkmaus la souris laser sans fil, la souris sans fil laser
Laserfusion (*phys*) la fusion thermonucléaire par laser
Laserimpuls l'impulsion laser
laserinduzierte Plasmaspektroskopie (LIPS)
la spectroscopie sur plasma induit par laser
Laserinterferenzlithographie la lithographie laser à interférence
Laserinterferometer l'interféromètre (à) laser
Laserisotopentrennung (LIS) la séparation isotopique par laser
Laserkommunikation la communication (par) laser
Laserkommunikationsterminal (LCT) le terminal de communication laser
Laserkreisel le gyroscope à laser
Laserkristall le cristal laser
Laserkühlung le refroidissement (par) laser
Laserlicht la lumière laser
Laserlichtbündel le faisceau de lumière laser
Laserlichtquelle la source lumineuse laser
Laserlithographie la lithographie laser
Lasermaus la souris laser
Lasermesstechnik la technique de mesure par laser
Lasermikrofon le microphone laser
Lasermikroskop le microscope laser
Lasermikroskopie la microscopie laser
Laserphysik la physique du laser
Laserplotter le traceur à laser
Laserprojektion, holographische la projection laser holographique
Laserprojektionstastatur le clavier laser virtuel
Laserprojektor le projecteur laser
Laserpuls l'impulsion laser
Laserquelle, abstimmbare la source laser accordable
Laserscheinwerfer (*Kfz*) le phare à laser
Laserschmelzen, selektives (SLM) la fusion sélective par laser
Laserschutzbrille les lunettes (*f*) de protection laser
Laserschweißen le soudage (au) laser
Laserschwell(en)strom le courant de seuil laser
Lasersintern le frittage (au) laser
Laserspektroskopie la spectroscopie laser
Laserstereolithographie la stéréolithographie laser
Laserstrahl le faisceau laser, le pinceau laser, le rayon laser
Laserstrahl aufweiten expanser le faisceau laser
Laserstrahlabgleich l'ajustement par laser, l'ajustage par laser
Laserstrahlaufweitung l'expansion d'un faisceau laser
Laserstrahlquelle la source (de rayons) laser
Laserstrahlung le rayonnement laser
Laserstrahlverdampfen (PLD) le dépôt par laser pulsé
Lasertechnik la technique du laser
Laserübergang la transition laser
Laservideoprojektor le vidéoprojecteur au laser
Laserzeiger (laser pointer) le stylo laser
Last, elektronische la charge électronique
Last, rein kapazitive la charge purement capacitive
Last, rein induktive la charge purement inductive, la charge purement selfique
Last, rein ohmsche la charge purement ohmique, la charge purement résistive, la charge résistive pure,
la charge ohmique pure
Lastabwurf (*el*) le délestage brusque
Lastabwurfrelais (*el*) le relais de délestage, le relais délesteur
Lastarm (*Hebel*) le bras de charge

Lastaufteilung le partage de charge
Lastausregelung (load rejection) (*mV/mA*) la régulation en charge
Lastenheft le cahier des charges
Lastenrad le vélo cargo
Lastgangmessung (*EVU*) la mesure de la courbe de charge
lastgeführter Wechselrichter (LCI) l'onduleur à commutation (assistée) par la charge
Lastgerade la droite de charge
lästige Werbung la publicité agaçante
Lastimpedanz l'impédance (*f*) de charge
Lastkapazität (*Quarz*) la capacité de charge
Lastkreis le circuit de charge
Lastminderung (derating) le déclassement
Lastminderungskurve (derating curve) la courbe de détarage
Lastmoment le couple résistant
Lastpunkt (POL) (*el*) le point de charge
Lastpunktwandler (*POL*) le convertisseur de point de charge, le convertisseur de tension de proximité,
le convertisseur local, le convertisseur POL, le convertisseur de proximité
Lastrelais le relais de charge
Lastrelais, elektronisches (*mit Thyristor oder Triac*)
l'interrupteur statique de puissance
Lastresonanzfrequenz (*Quarz*) la fréquence de résonance à la charge
Lastschrifteinzug le prélèvement automatique
Lastschwankung la variation de charge
Lastspitze la pointe de charge
Lastspitzenkappung (peak shaving) (*EVU*) l'écrêtement des pointes (de charge)
Lastsprung (*el*) la variation brusque de la charge
Laststeuerung (demand side management DSM) la maîtrise de la demande en énergie
Laststeuerung (*EVU*) la gestion de la charge
Laststeuerung (traffic shaping) (*Internet*) le lissage de trafic
Laststrom le courant de charge
Laststromkreis le circuit de charge
Lasttrennschalter ("Lasttrenner") l'interrupteur-sectionneur
Lasttrennschalter, gekapselter l'interrupteur-sectionneur en coffret
Lasttrennung (*el*) la coupure en charge
Lastverschiebung (*zur Verbrauchsglättung*) le décalage de charge
Lastverstimmung (*Oszillator*) l'entraînement de fréquence
Lastverteilung (load balancing) (*Netz*) la répartition de charge
Lastwechsel la variation de charge
Lastwiderstand la résistance de charge
Latentwärme la chaleur latente
Latentwärmespeicher le système de stockage d'énergie par chaleur latente
Latenzschankungen (*pl*) (latency jitter) la gigue de latence
Latenzzeit (*Speicher*) le temps de latence mémoire
Lateraltransistor le transistor latéral
Lattenzaun (*Funkamateurjargon*) la forêt de raies (spectrales)
Lattenzaun (*Umzäunung*) la palissade
Laubsäge la scie à chantourner
Laue-Diagramm le diagramme de Laue
Laufbalken (*inf*) la barre de progression
laufen unter Windows tourner sous Windows (*inf*)
laufende Anwendung (*inf*) l'application en cours d'exécution
laufende Nummer (*Contest*) le numéro séquentiel
laufende Programme (*pl*) les programmes (*m*) en cours d'exécution
laufende Sitzung (*inf*) la session en cours
laufenden Prozess abschießen (*Jargon*) tuer un processus en cours d'exécution
laufenden Prozess beenden terminer un processus en cours d'exécution
laufendes Programm (*inf*) le programme en cours d'exécution
laufendes Programm (*Rundfunk, TV*) le programme en cours de diffusion
laufendes QSO le QSO en cours
laufendes Update la mise à jour en cours

Läufer (*Schachfigur*)	le fou
Läufer (*Sport*)	le coureur
Läufer (*Motor, Generator*)	le rotor
Läuferstrom	le courant rotorique
Läuferverluste (*pl*)	les pertes (*f*) rotoriques
Läuferwicklung	l'enroulement rotorique
lauffähige Kopie	la copie exécutable
lauffähige Version (*Software*)	la version exécutable
lauffähiger Code	le code exécutable
lauffähiges Programm	le logiciel opérationnel
Lauffläche (*Reifen*)	la bande de roulement
Lauffläche, geriffelte (*für Reibraddynamo*)	la bande striée
Lauflängencodierung (run length encoding RLE)	le codage par longueur de plage
Laufrad (*Fahrrad*)	la roue de vélo
Laufrad (*Lokomotive*) (Ggs.: Treibrad)	la roue porteuse
laufrichtungsgebundene Kette (*Fahrrad*)	la chaîne unidirectionnelle
laufrichtungsgebundener Breitreifen	le pneu large unidirectionnel
Laufschaufel (*Turbine*)	l'aube (*f*) mobile
Laufschriftanzeige (*Bauteil*)	l'afficheur à défilement
Laufschriftanzeige (*Vorgang*)	l'affichage défilant
Laufvariable (*inf*)	la variable courante
Laufwasserkraftwerk	la centrale au fil de l'eau
Laufwerk (*Gerät*)	le lecteur
Laufwerk (*A:, B:, C: etc.*)	l'unité (*f*)
Laufwerk (*CD*)	le lecteur de CD-ROM
Laufwerk, externes	le lecteur externe
Laufwerk, komprimiertes	le lecteur comprimé
Laufwerk, logisches	le lecteur logique
Laufwerk, optisches	le lecteur optique
Laufwerk, physisches	le lecteur physique
Laufwerk, übergeordnetes (master drive) (*ATA/ATAPI*)	le lecteur maître
Laufwerk, untergeordnetes (slave drive) (*ATA/ATAPI*)	le lecteur esclave
Laufwerk, verschlüsseltes	le lecteur crypté
Laufwerk, verschlüsseltes virtuelles	le lecteur virtuel crypté
Laufwerk, virtuelles	le lecteur virtuel
Laufwerk auf Fehler überprüfen	vérifier le lecteur
Laufwerk als "master" konfigurieren ("jumpern")	configurer le lecteur en tant que maître
Laufwerk als "slave" konfigurieren ("jumpern")	configurer le lecteur en tant qu'esclave
Laufwerksangabe, ungültige	la spécification de lecteur non valide
Laufwerksbuchstabe, lokaler	la lettre de lecteur locale
Laufwerksbuchstabe, ungenutzter	la lettre de lecteur non utilisée
Laufwerksbuchstaben zuweisen (*Partition*)	attribuer une lettre de lecteur à une partition
Laufwerks-DEL	la DEL du lecteur
Laufwerksemulation	l'émulation de lecteurs
Laufwerksemulator	l'émulateur de lecteur
Laufwerksfreigabe	le partage de lecteur(s)
Laufwerksgröße (*Kapazität*)	la capacité de lecteur
Laufwerksinhalt	le contenu du lecteur
Laufwerkskäfig	la cage de lecteur
Laufwerkskontrollleuchte	le voyant du lecteur
Laufwerkskonvertierung	la conversion de lecteur
Laufwerksname	le nom de lecteur
Laufwerksschacht	la baie à lecteur
Laufwerksschublade (loading tray) (*CD/DVD*)	le plateau de chargement, le tiroir (du) lecteur
Laufwerksüberprüfung	la vérification du lecteur
Laufwerksverschlüsselung	le cryptage de lecteur
Laufwerksverwaltung	la gestion des lecteurs
Laufwerkszuordnung (drive mapping)	le mappage de lecteurs
Laufzeit (*Dauer der Programmausführung*)	la durée d'exécution
Laufzeit (*Echolot*)	le temps de parcours
Laufzeit (*Gatter*)	le temps de propagation
Laufzeit (*Kernkraftwerk*)	la durée d'exploitation
Laufzeit (*Notebookakku*)	l'autonomie (*f*), l'endurance de la batterie

Laufzeit (*runtime*) (*Ausführungsphase*) l'instant (*m*) d'exécution
Laufzeit (*Vierpol*) le temps de transit
Laufzeit pro Akkuladung (*z.B. Notebook*) l'autonomie par charge
Laufzeit bei Videowiedergabe l'autonomie en lecture vidéo, l'endurance en lecture vidéo
Laufzeitbibliothek (runtime library RTL) la bibliothèque d'exécution
Laufzeitbindung (*inf*) la liaison d'exécution
Laufzeit-DLL la DLL d'exécution
Laufzeitentzerrer le correcteur de phase
Laufzeitfehler (runtime error) l'erreur (*f*) (en cours) d'exécution
Laufzeitfehler (*pl*) abfangen intercepter les erreurs d'exécution
laufzeitgepackte Datei le fichier exécutable comprimé, l'exécutable comprimé
Laufzeitgewinn (*Smartphone-Akku*) le gain en termes d'autonomie
Laufzeitglied la cellule à retard
Laufzeitkette (mit konzentrierten Parametern) la ligne à retard (à constantes localisées)
Laufzeitkette (mit verteilten Parametern) la ligne à retard (à constantes réparties)
Laufzeitkomponente (*inf*) le composant d'exécution
Laufzeit-Leistungs-Produkt (*pJ/MHz*) (*Gatter*) le facteur de mérite
Laufzeitleitung (delay line) la ligne de délai
Laufzeitmessung (*GPS, Echolot etc.*) la mesure du temps de propagation
Laufzeitobjekt (runtime object) l'objet (*m*) d'exécution
Laufzeitpacker (*z.B. UPX*) le compacteur d'exécutables, le compresseur d'exécutables, le compresseur d'EXE
Laufzeitprüfung (*inf*) la vérification pendant l'exécution
Laufzeitspeicher (delay line memory) la mémoire à ligne de délai
Laufzeitstereofonie la stéréophonie de phase
Laufzeitsystem (runtime system) le système d'exécution
Laufzeittreiber (*inf*) le pilote d'exécution
Laufzeitumgebung (runtime environment) l'environnement d'exécution, le contexte d'exécution
Laufzeitumgebung, benötigte (*z.B. Java*) l'environnement d'exécution requis
Laufzeitumgebung, erforderliche (*inf*) l'environnement d'exécution nécessaire
Laufzeitumgebung, konfigurierbare (*inf*) l'environnement d'exécution configurable
Laufzeitumgebung, sichere (*inf*) l'environnement d'exécution sécurisé
Laufzeitumgebung, virtuelle (*inf*) l'environnement d'exécution virtuel
Laufzeitverhalten (*Software*) le comportement d'exécution
Laufzeitversion (*Software*) la version exécutable
Laufzeitvertrag (*Handy, Smartphone etc.*) l'abonnement avec engagement de durée
laugenbeständig résistant aux lessives
Laugenbeständigkeit la résistance aux lessives
launische Ausbreitungsbedingungen (*pl*) les conditions de propagation capricieuses
launische WLAN-Verbindung (*Jargon*) la connexion WiFi capricieuse
Laurent-Reihe (*math*) la série de Laurent
Lauschangriff l'opération de mise sur écoute
lauschen auf Port 80 écouter le port 80
Lauschfilter (snoop filter) le filtre de furetage
Lauschmodul le module d'écoute
laute Umgebung (*Lärm*) l'environnement bruyant
lauter Lüfter le ventilateur bruyant
Lautheit (*Einheit: sone*) la sonorie
Lautheitskrieg (loudness war) la guerre du volume, la course au volume
Lautschrift, internationale l'alphabet phonétique international (API)
Lautsprecher le haut-parleur (*pl*: les haut-parleurs)
Lautsprecher, eingebauter le haut-parleur incorporé
Lautsprecher, piezokeramischer le haut-parleur piézocéramique
Lautsprecheraktivbox l'enceinte (pré)amplifiée, l'enceinte active
Lautsprecherausgang la sortie haut-parleur
Lautsprecherbespannung (*Stoff*) le tissu d'enceinte
Lautsprecherbox, geschlossene l'enceinte (*f*) acoustique close
Lautsprecherdurchsage l'annonce (*f*) en haut-parleur
Lautsprecherempfang (*Ggs.:* Kopfhörerempfang) l'écoute (*f*) sur haut-parleur

Lautsprechergehäuse, geschlossenes — l'enceinte (*f*) acoustique close
Lautsprecherkabel — le câble haut-parleur
Lautsprecherkorb — le saladier (du haut-parleur)
Lautsprecherleiste (sound bar) — la barre de son
Lautsprechermikrofon — le microphone haut-parleur
Lautsprecherriegel (sound bar) — la barre de son
Lautsprecherweiche — le filtre séparateur, le filtre de séparation
Lautstärke — le volume du son, le volume sonore, le volume acoustique, le volume d'écoute
Lautstärke "aufdrehen" — pousser le volume sonore
Lautstärke "voll aufdrehen" — mettre le volume à fond
Lautstärkeeinstellknopf — le bouton de volume
Lautstärkeeinstellung (*! nicht "-regelung" !*) — le réglage de volume
Lautstärkekorrektur, gehörrichtige (loudness) — la correction physiologique
Lautstärkepegel (*dB A*) — le niveau d'isosonie
Lautstärkepotentiometer — le potentiomètre de volume
Lautstärkeregelung (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Lautstärkeeinstellung*)
Lautstärkeregler (*verbreitete falsche Bezeichnung für --> Lautstärkesteller*)
Lautstärkeschwankung — la variation de volume sonore
Lautstärkesteller (*! nicht "-regler" !*) — la commande de volume
Lawinendiode — la diode à avalanche
Lawinendurchbruch — le claquage par avalanche
Lawineneffekt — l'effet (*m*) d'avalanche
Lawinengleichrichterdiode — la diode de redressement à avalanche
Lawinenphotodiode (APD) — la photodiode à avalanche (PDA)
Lawinentransistor — le transistor à avalanche
Lawinenverschüttetensuchgerät (LVS) — le détecteur de victimes d'avalanche (DVA)
Layout-Programm — le logiciel de mise en page
LBT (listen before talk) — écouter avant de parler
LCA (logic cell array) — la matrice de cellules logiques
LC-Anzeige, bistabile (*Bauteil*) — l'afficheur à cristaux liquides bistables
LC-Anzeige, cholesterische (*Bauteil*) — l'afficheur à cristaux liquides cholestériques
LC-Anzeige, großformatige (*Bauteil*) — l'afficheur à cristaux liquides grand format
LC-Filter — le filtre LC
LC-Messbrücke — le pont de mesure LC
LC-Messgerät — l'appareil (m) de mesure LC, le mesureur LC
LC-Netzwerk — le réseau LC
LC-Siebglied — la cellule de filtrage LC
LC-Siebung — le filtrage LC
LC-Tiefpassfilter, zweigliedriges — le filtre passe-bas LC à deux cellules
L/C-Verhältnis (*Schwingkreis*) — le rapport L/C
LCD (liquid crystal display) — l'afficheur à cristaux liquides

---

Anmerkung
Da "LCD" die "Anzeige" bereits enthält, stellt die "LCD-Anzeige" einen - weit verbreiteten - Pleonasmus dar. (Man vergleiche "ABM" und "ABM-Maßnahme"!) Daher wird hier der Term "LC-Anzeige" verwendet. Dagegen sei dem Leser überlassen, ob er "LC-Bildschirm" oder "LCD-Bildschirm" schreiben will.

LCD-Berührungsbildschirm — l'écran (*m*) tactile à cristaux liquides
LCD-Bildschirm — l'écran (*m*) à cristaux liquides (ECL)
LCD-Fernsehgerät — le téléviseur à cristaux liquides, le récepteur TV à écran LCD
LCD-Flachbildschirm — l'écran plat à cristaux liquides
LCD-Modul — le module d'affichage à cristaux liquides, le module LCD
LCD-Segmentanzeige (*Bauteil*) — l'afficheur LCD à segments
LCoS (liquid crystal on silicon) — le cristal liquide sur silicium
LDMOS-Transistor — le transistor Mos à diffusion latérale
LDO-Festspannungsregler — le régulateur LDO fixe
LDO-Regler — le régulateur LDO, le régulateur à faible tension de déchet, le régulateur (à) faible chute (de tension)

LDPC-Code	le code de parité à faible densité
LDT (local desrciptor table)	la table locale de déscripteurs
(leapfrog attack) (*Internet*)	l'attaque (f) du saut de grenouille
Leasing	la location (de) longue durée
Lebensdauer	la durée de vie, la longévité
Lebensdauer, mittlere	la (durée de) vie moyenne
Lebensdauer (*Zyklen*)	l'endurance (*f*)
Lebenserwartung (*Satellit*)	l'espérance (*f*) de vie
Lebensgefahr	le danger de mort
lebenslange E-Mail-Adresse	l'adresse (*f*) de courriel à vie
lebenslange kostenlose Aktualisierungen (*pl*)	les mises à jour gratuites à vie
lebesgue-integrierbare Funktion	la fonction intégrable au sens de Lebesgue
lebesguescher Integralbegriff	la notion d'intégrale de Lebesgue
lebesguesches Maß	la mesure de Lebesgue
Lecher-Leitung	les fils (*m*) de Lecher
Leck	la fuite
lecken (*el*)	fuir
Leckrate (*Vakuum*)	le taux de fuite
Leckstrahlung	le rayonnement de fuite
Leckstrom (*el*)	le courant de fuite
leckstromarmer Kondensator	le condensateur à faibles fuites
Leckstrommessung (*el*)	la mesure de courant de fuite
Leckstromsensor	le détecteur de courant de fuite
Leckstromzange	la pince à courant de fuite
Lecktest (leak test) (*firewall*)	le test de fuite, le test d'évasion
Leckverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par fuites
Leckwellenantenne	l'antenne (*f*) à ondes de fuite
Leckwiderstand (*Kondensator*)	la résistance de fuite
LED zum Aufnähen	la LED à coudre
LED, auf den Anzug genähte	la LED cousue sur le costume
LED, im Grünen emittierende	la DEL émettant dans le vert
LED, ultrahelle	la DEL ultrabrillante
LED-Anzeige (*Bauteil*)	l'afficheur à diodes électroluminescentes
LED-Anzeige (*Vorgang*)	l'affichage à diodes électroluminescentes
LED-Beleuchtung (SSL)	l'éclairage à DEL
LED-Beleuchtungsanwendungen (*pl*)	les applications d'éclairage à DEL
LED-Beleuchtungssystem	le système d'éclairage à DEL

Anmerkung

In französischen Veröffentlichungen wird immer häufiger LED an Stelle von DEL benutzt, also z.B. «éclairage à LED».

LED-Blitz, eingebauter (*phot*)	le flash à DEL intégré
LED-Chip	la puce DEL
LED-Deckenleuchte	le plafonnier à DEL
LED-Drucker	l'imprimante (*f*) à DEL
LED-Fadenlampe	l'ampoule (*f*) LED à filament
LED-Flächenlichtquelle	la source lumineuse surfacique à DEL
LED-Hinterleuchtung (*LCD*)	le rétroéclairage à DEL
LED-Kerze (*Beleuchtung*)	la bougie à DEL
LED-Kette	la chaîne de DEL
LED-Kranz	l'anneau (*m*) de LED
LED-Lampe	la lampe à DEL
LED-Lampe mit eingebautem Vorschaltgerät für Allgemeinbeleuchtung	la lampe à DEL autoballastée pour l'éclairage général
LED-Leuchte	le luminaire (à) DEL
LED-Licht (*allgemein*)	la lumière des DEL
LED-Lichtquelle	la source lumineuse à DEL
LED-Matrix	la matrice de DEL
LED-Matrix-Scheinwerfer (Kfz)	le phare à matrice de LED

LED-Maus la souris à DEL
LED-Monitor le moniteur (à rétroéclairage) DEL
LED-Projektor le projecteur à DEL
LED-Retrofitlampe la lampe à DEL de substitution
LED-Ringblitz (*phot*) le flash annulaire à DEL
LED-Röhre (*Leuchtröhrenersatz*) le tube à DEL
LED-Scheinwerfer (*Kfz*) le phare à DEL
LED-Selektion (binning) le tri par coordonnées colorimétriques
LED-Stablampe la torche à DEL
LED-Stehwellenanzeige l'indicateur de ROS à DEL
LED-Straßenbeleuchtung l'éclairage public à DEL
LED-SWR-Anzeige l'indicateur de ROS à DEL
LED-Taschenlampe (*allgemein*) la lampe de poche à DEL
LED-Taster le bouton-poussoir à DEL
LED-Treiber le pilote de DEL
LED-Windlicht le photophore à DEL
LED-Zeile la rampe de DEL, la ligne de DEL
LED-Videoprojektor le vidéoprojecteur à DEL
LEEC (light emitting electrochemical cell) la cellule électrochimique électroluminescente
Leeläufer (*WEA*) l'éolienne (*f*) (à hélice) sous le vent, l'éolienne aval
leer sein (*Batterie*) (*Jargon*) être à plat
Leeranweisung (NOP) l'instruction inopérante, l'instruction ineffective, l'instruction de non-opération
Leercode (*inf*) le code vide
Leerdatei (dummy file) le fichier factice, le pseudo-fichier
Leerdatenträger le support vierge
Leerdiskette (*formatiert*) la disquette vide
Leerdiskette (*unformatiert*) la disquette vierge
leere Batterie (*Akku*) la batterie vide
leere Batterie (*Primärzellen*) la pile usée, la pile épuisée
leere Datei le fichier vide, le fichier de 0 octets
leere Menge (*math*) l'ensemble (*m*) vide
leere Vergrößerung (*opt*) le grossissement inutile
leere Zeichenkette (Nullstring) la chaîne vide
leerer Ordner (*inf*) le dossier vide
leeres Kennwort le mot de passe vide
leeres Verzeichnis (*inf*) le répertoire vide
leeres Wort (*inf*) le mot vide
Leergehäuse le boîtier vide
Leergewicht (*Kfz*) la masse à vide
Leerkassette la cassette vierge
Leerkennwort le mot de passe vide
Leerlauf (*Motor, Wandler*) la marche à vide
Leerlaufausgangsimpedanz l'impédance (*f*) de sortie à vide
Leerlaufdrehzahl le régime de marche à vide
Leerlaufeingangsimpedanz l'impédance (*f*) d'entrée à vide
Leerlaufgüte (*Schwingkreis*) le Q à vide
Leerlaufleistungsaufnahme (idle power) la puissance absorbée à vide
Leerlaufprozess (idle process) le processus inactif du système
Leerlaufspannung la tension à vide, la tension en circuit ouvert
Leerlaufspannungsersatzschaltung le modèle équivalent de Thévenin
Leerlaufstrom le courant à vide
Leerlaufverbrauch la consommation à vide
Leerlaufverluste (*pl*) les pertes (*f*) à vide
Leerlaufverstärkung (open loop gain) le gain en boucle ouverte
Leer-PIN le code PIN vide, le code NIP vide
Leerrohre (*pl*) für Wettbewerber öffnen (*Dt. Telekom*) ouvrir ses fourreaux à la concurrence (*Orange [früher France Télécom]*)
Leerspule (*Tonband, Film*) la bobine vide
Leertaste (*PC*) (space) la touche espace, la barre d'espacement
Leerzeichen (*im Text*) l'espace (m), le caractère espace

Leerzeichen, geschütztes (hard space)   l'espace (m) imposé
Leerzeile (*Text*)   la ligne vierge
(legacy free)   sans héritage
(legacy mode)   le mode héritage
legale Windows-Version (*Betriebssystem*)   la version authentique de Windows
legieren   allier
Legierung, bleifreie   l'alliage sans plomb
Legierungsbestandteil   le composant d'alliage
Lehrbetriebssystem (*z.B. Minix*)   le système d'exploitation éducatif
Lehre, computergestützte (CAT)   l'enseignement assisté par ordinateur (EAO)
Lehr- und Forschungsplattform   la plate-forme de recherche et d'enseignement
Lehrgang für Fortgeschrittene   le cours de perfectionnement
Lehrmittel (*pl*)   le matériel d'instruction
Lehrsatz, binomischer   le théorème binomial
Leibniz-Kriterium (*math*)   le critère de Leibniz
leicht angerauschtes Signal (*Afujargon*)   le signal légèrement bruité
leicht zu behaltendes Kennwort   le mot de passe facile à retenir
leicht zu behaltendes Passwort   le mot de passe facile à retenir
leicht zu erratendes Kennwort   le mot de passe facile à deviner
leicht zu erratendes Passwort   le mot de passe facile à deviner
leicht gekrümmter Bildschirm   l'écran légèrement incurvé
leicht zu umgehende Kopierschutzmaßnahme la mesure de protection anticopie facilement contournable
leicht verrauscht (*Bild, Ton*)   légèrement bruité
Leichtbau   la construction légère
Leichtbeton   le béton léger
Leichtelektromobil (LEM)   le véhicule électrique léger (VEL)
Leichtlaufdynamo (*Fahrrad*)   la dynamo à faible frottement
Leichtlaufreifen   le pneu (à) basse résistance au roulement
Leichtmetall   le métal léger
Leichtmetallegierung   l'alliage léger
Leichtwasserreaktor   le réacteur à eau légère
Leidener Flasche   la bouteille de Leyde
Leihwagen (*Werkstatt*)   la voiture de prêt
Leim   la colle
leisten (sich!) (einen neuen Computer)   s'offrir un nouvel ordinateur
Leistung (W, kW, MW etc.) (power)   la puissance
Leistung (*performance*)   la performance
Leistung (*Schüler*) (*meistens pl*)   le résultat scolaire
Leistung, abgegebene   la puissance débitée
Leistung, aufgenommene   la puissance absorbée
Leistung, elektrische   la puissance électrique
Leistung, hinlaufende (*SWR-Meter*)   la puissance incidente, la puissance directe
Leistung, installierte   la puissance installée
Leistung, mittlere   la puissance moyenne
Leistung, natürliche (*Freileitung*)   la puissance caractéristique
Leistung, rücklaufende (*SWR-Meter*)   la puissance réfléchie
Leistung, thermische (*Heizkraftwerk*)   la puissance thermique
Leistung, übertragbare (*el*)   la puissance transmissible, la puissance transférable
Leistung, unter Volllast aufgenommene   la puissance absorbée à pleine charge
Leistung, zugeführte   la puissance appliquée
Leistung, zulässige (*Datenblatt*)   la puissance admissible
Leistung, zulässige (*Vorschrift*)   la puissance autorisée
Leistung erhöhen (*QRO*)   augmenter la puissance
Leistung pro Watt (*Prozessor*)   la performance par watt
Leistung vermindern (*QRP*)   réduire la puissance, diminuer la puissance
Leistungsanalysator   l'analyseur de puissance
Leistungsanalyse, differentielle (DPA)   l'analyse (*f*) par différentiel de puissance, l'analyse différentielle de puissance
Leistungsanpassung (*Anpassbedingungen: Re(Za)= Re(Zi), Im(Za)= -Im(Zi)*)
    l'adaptation de puissance
Leistungsaufnahme im Leerlauf   la puissance absorbée à vide
Leistungsaufnahme unter Volllast   la puissance absorbée à pleine charge
Leistungsbandbreite (*Verstärker*)   la largeur de bande de puissance, la bande passante de

	puissance
Leistungsbauelement	le composant de puissance
Leistungsbedarf	la puissance nécessaire, la demande en puissance
Leistungsbegrenzer, optischer	le limiteur de puissance optique
leistungsbegrenzt	limité en puissance
Leistungsbegrenzung	la limitation en puissance
leistungsbeschränkt	limité en puissance
Leistungsbeschränkung	la limitation en puissance
Leistungsbilanz (*techn*)	le bilan de puissance
Leistungsdichte (*allg*)	la densité de puissance
Leistungsdichte (*W/kg*)	la puissance massique
Leistungsdichte (*W/m*^{3})	la puissance volumique
Leistungsdichte, spektrale (*W/Hz*)	la densité spectrale de puissance
Leistungsdiode	la diode de puissance
Leistungsdreieck (*el*)	le triangle de puissance
Leistunsgeffizienz (*mW/MHz*) (*CPU*)	l'éfficacité (*f*) énergétique
Leistungsendstufe	l'étage final de puissance
Leistungselektrolytkondensator	le condensateur électrolytique de puissance
Leistungselektronik	l'électronique (*f*) de puissance
Leistungserhöhung	l'augmentation de la puissance
leistungsfähige Antenne	l'antenne performante
leistungsfähiges Netzteil	l'alimentation puissante
Leistungsfähigkeit	la performance
Leistungsfaktor (cos φ)	le facteur de puissance
Leistungsfaktor verbessern	relever le facteur de puissance, améliorer le facteur de puissance
Leistungsfaktor verschlechtern	dégrader le facteur de puissance
Leistungsfaktorkorrektur (PFC)	la correction du facteur de puissance (CFP)
Leistungsfaktorkorrektur, aktive (APFC)	la correction active du facteur de puissance
Leistungsfaktorkorrektur, passive (PPFC)	la correction passive du facteur de puissance
Leistungsfaktorkorrekturcontroller	le contrôleur de correction du facteur de puissance, le contrôleur PFC
Leistungsfaktorkorrekturschaltung	le (circuit) correcteur du facteur de puissance
leistungsfaktorkorrigiert	à facteur de puissance corrigé
Leistungsfaktorverbesserung	le relèvement du facteur de puissance, l'amélioration du facteur de puissance
Leistungsgatter (buffer)	l'amplificateur de charge, la porte bufférisée
Leistungsgewinn, maximal verfügbarer (MAG)	le gain en puissance maximum disponible
Leistungsgleichrichterdiode	la diode de redressement de puissance, la diode redresseuse de puissance
Leistungshalbleiter	le semiconducteur de puissance
Leistungshalbleiterbauelement	le composant semiconducteur de puissance
Leistungshalbleiterfamilie	la famille de semiconducteurs de puissance
Leistungshalbleiterrelais	le relais statique de puissance
Leistungsheißleiter	la thermistance CTN de puissance
leistungshungrig (*Gerät*)	gourmand en puissance
leistungshungrige Anwendung (*inf*)	l'application gourmande en performance
Leistungs-IC	le circuit intégré de puissance, le CI de puissance
Leistungsindex (*Windows*)	l'indice (*m*) de performance
Leistungskondensator	le condensateur de puissance
Leistungskontakt (*Hybridsteckverbinder*)	le contact de puissance
Leistungskühlkörper	le dissipateur de puissance
Leistungs-LED	la DEL de puissance
Leistungsmerkmale (*pl*) (*Windows*)	les performances (*f*)
Leistungsmesser, thermischer	le wattmètre calorimétrique, le mesureur de puissance thermique
Leistungsmessung (*Computer*)	la mesure de performance
Leistungsmessung (*el, mech etc.*)	la mesure de puissance
Leistungsmesszange	la pince wattmétrique
Leistungsmodul, intelligentes (IPM)	le module de puissance intelligent
Leistungs-Mosfet	le transistor Mos de puissance , le Mosfet de puissance
Leistungs-Mosfet, interner	le Mosfet de puissance intégré
Leistungsoperationsverstärker	l'amplificateur opérationnel de puissance

Leistungs-OPV	l'amplificateur opérationnel de puissance
Leistungsoszillator	l'oscillateur de puissance
Leistungspentode	la pentode de puissance
Leistungspreis (*€/kW*)	la prime fixe
Leistungsrelais	le relais de puissance
Leistungsreserve (*Verstärker etc.*)	la marge de puissance
Leistungsröhre	le tube de puissance
Leistungsrundsteckverbinder	le connecteur circulaire de puissance
Leistungsschalter (*Elektronik*)	le commutateur de puissance
Leistungsschalter (*EVU*)	le disjoncteur de puissance
Leistungsschalter (*Industrie*)	l'interrupteur de puissance
Leistungsschnittstellenmodul	le module d'interface d'alimentation
leistungsschwache Hardware	le materiel peu performant
Leistungssteckverbinder	le connecteur de puissance
Leistungssteller (*el*)	le variateur de puissance
Leistungsstufe	l'étage de puissance
Leistungssummierer (power combiner)	le sommateur de puissance, le combineur de puissance
Leistungsteiler (*Antenne*)	le répartiteur de puissance
Leistungsteiler (power splitter)	le diviseur de puissance
Leistungstest (*Computer*)	le test de performance
Leistungstetrode	la tétrode de puissance
Leistungsthyristor	le thyristor de puissance
Leistungstransformator	le transformateur de puissance
Leistungstransistor	le transistor de puissance
Leistungstriode	la triode de puissance
Leistungsvaristor	la varistance de puissance
Leistungsverlust	la perte de puissance
Leistungsverminderung	la réduction de la puissance
Leistungsverstärker, hochlinearer	l'amplificateur de puissance hautement linéaire
Leistungsverstärkung (*Vorgang*)	l'amplification de puissance
Leistungsverstärkung (*dB*)	le gain en puissance
leistungsverzweigter Hybridantrieb	la propulsion hybride (parallèle) à dérivation de puissance, la traction hybride (parallèle) à dérivation de puissance
Leistungswettrennen	la course à la puissance
Leistungszahl (*Regelenergie: MW/Hz*)	l'énergie (*f*) de régulation
Leistungszahl (EER) (*Kältemaschine*)	le coefficient d'efficacité frigorifique
Leistungszahl (COP) (*Wärmepumpe*)	le coefficient de performance
Leistungszuwachs (*inf*)	le gain en performance
Leitartikel (*Zeitung*)	l'éditorial (*m*)
leiten (*Strom, Wärme*)	conduire
leitend (*allgemein*)	conducteur
leitend (*Transistor*)	saturé
leitend verbinden	établir une liaison conductrice
leitend werden (*allgemein*)	devenir conducteur, entrer en conduction
leitend werden (*Transistor etc.*)	devenir passant
leitender Zustand (*Transistor etc.*)	l'état (*m*) conducteur, l'état (*m*) de conduction
leitendes Klebeband	le ruban adhésif conducteur
Leiter (*Person*)	le chef, le directeur
Leiter (*Strom, Wärme*)	le conducteur
Leiter (*Werkzeug*)	l'échelle (*f*)
Leiter, stromdurchflossener	le conducteur parcouru par le courant
Leiter, unendlich langer	le conducteur infiniment long
Leiterbahn	la piste imprimée
Leiterbahn, vergrabene	la piste enterrée
Leiterbahnbreite (*gedr. Schaltung*)	la largeur de piste
Leiterbahnführung (layout)	la topologie, le tracé
Leiterbahninduktivität	l'inductance de la piste
Leiterbahnkreuzung (*allgem*)	le croisement de conducteurs
Leiterbahnkreuzung (*Brücke*)	le pontage
Leiterbündel	le faisceau de conducteurs
Leiterplatte (PCB)	la carte de circuit imprimé, la plaquette, la carte imprimée, la platine
Leiterplatte, bestückte	la carte imprimée équipée

Leiterplatte, doppelseitige la carte imprimée double face
Leiterplatte, durchkontaktierte la carte imprimée à trous métallisés
Leiterplatte, flexible (FPCB) la carte imprimée flexible
Leiterplatte, halbstarre la carte imprimée semi-rigide
Leiterplatte, einseitige la carte imprimée simple face
Leiterplatte, mehrlagige la carte imprimée multicouche
Leiterplatte, optische (OCB) la carte à circuit optique
Leiterplatte, starre la carte imprimée rigide
Leiterplattenentwurf la conception de cartes imprimées
Leiterplattenentwurf, rechnergestützter la conception assistée par ordinateur de cartes imprimées
Leiterplattenfläche (*die für ein bestimmtes Modul benötigt wird*) l'espace-carte (*m*)
Leiterplattenmontage (Montage auf der Leiterplatte) le montage sur carte imprimée
Leiterplattenrelais le relais pour cartes imprimées
Leiterplattensteckverbinder le connecteur pour cartes imprimées
Leiterplattenverbinder le connecteur carte à carte
Leiterquerschnitt la section de conducteur
Leiterschleife la boucle conductrice
Leitersprosse l'échelon (*m*)
Leiterwerkstoff (*el*) le matériau conducteur
Leitfaden (*Buch etc.*) le guide
leitfähig conducteur
leitfähige Nanosilbertinte l'encre conductrice à base de nanoparticules d'argent
leitfähige Tinte l'encre conductrice
leitfähiger Kleber la colle (électro)conductrice
leitfähiger Schaumstoff la mousse conductrice
Leitfähigkeit, elektrische (*Phänomen*) la conductibilité électrique
Leitfähigkeit, elektrische (*S/m*) la conductivité électrique
Leitfähigkeit, thermische (*Phänomen*) la conductibilité thermique
Leitfähigkeit, thermische (*W/m·K*) la conductivité thermique
Leitfähigkeitsmessgerät le conducti(vi)mètre
Leitfähigkeitsmodulation la modulation de la conductivité
Leitfähigkeitstyp le type de conductibilité
Leitkanal (*Blitz*) le canal conducteur
Leitklebeband le ruban adhésif électriquement conducteur
Leitkleben le collage conducteur
Leitkleber la colle (électro)conductrice
Leitklebermontage le montage par colle conductrice
Leitklebtechnik le procédé de collage par colle conductrice
Leitlack le vernis conducteur
Leitlinie (*math*) la directrice
Leitpaste la pâte conductrice
Leitphase (Ggs.: Sperrphase) la phase de conduction
Leitplanke (*Verkehr*) la glissière de sécurité
Leitpolymer le polymère électriquement conducteur, le polymère électroconducteur
Leitschaufel (*Turbine*) l'aube directrice, la directrice
Leitschaumstoff la mousse conductrice
Leitstation (*DX: Listenbetrieb*) la station directrice, la station de contrôle, la station pilote, le «maître de cérémonie»
Leitung (*Vorgang*) (*phys*) la conduction
Leitung, mit 16 A abgesicherte la ligne protégée par un fusible de 16 A
Leitung, abgeschirmte la ligne blindée
Leitung, abgeschlossene (*durch eine Impedanz Z*) la ligne terminée par une impédance Z
Leitung, abgesicherte (*Schmelzsicherung*) la ligne protégée par fusible
Leitung, bespulte la ligne pupinisée
Leitung, elektrische (*Draht, Kabel*) la ligne électrique
Leitung, elektrische (*Vorgang*) la conduction électrique
Leitung, gasisolierte (GIL) la ligne à isolation gazeuse (LIG)
Leitung, homogene (uniform transmission line) la ligne de transmission uniforme

Leitung, impedanzrichtig abgeschlossene	la ligne terminée par son impédance correcte
Leitung, unendlich lange	la ligne infinie
Leitung, verlustbehaftete	la ligne avec pertes
Leitung, verlustlose	la ligne sans pertes
Leitung belegen (*tel*)	occuper une ligne
Leitung ist tot (*tel*)	Il n'y a pas de tonalité
Leitungsabschluss	la terminaison
Leitungsausgang (LINE OUT) (*Soundkarte*)	la sortie ligne
Leitungsband (phys)	la bande de conduction
Leitungsbelag	l'exposant (*m*) linéique de propagation
Leitungsdämpfung	l'atténuation de ligne
Leitungsdurchhang	la flèche de ligne
Leitungseingang (LINE IN) (*Soundkarte*)	l'entrée (*f*) ligne
Leitungselektron	l'électron (*m*) de conduction
leitungsgebunden	filaire
leitungsgebundene Störung	la perturbation conduite
leitungsgeführte Störung	la perturbation conduite
Leitungsgleichungen (*pl*)	les équations des lignes de transmission
Leitungsimpedanz	l'impédance (*f*) de ligne
Leitungskarte	la carte de ligne
Leitungskoppler	le coupleur à ligne
Leitungsmast	le poteau électrique, le poteau EDF
Leitungsnachbildung	la ligne artificielle
Leitungsrauschen (*tel*)	le bruit de ligne
Leitungsschnittstelle	l'interface (*f*) de ligne
Leitungsschutzschalter	le disjoncteur de ligne
Leitungsstrom	le courant de conduction
Leitungssucher (*el*)	le détecteur de lignes électriques, détecteur de fils secteur
Leitungssuchgerät (*el*)	le détecteur de lignes électriques, détecteur de fils secteur
Leitungstheorie	la théorie des lignes
Leitungsteilung (line sharing) (*tel/DSL*)	le partage de ligne
Leitungstransceiver	l'émetteur-récepteur de ligne
Leitungstransformator (transmission line transformer TLT)	le transformateur à lignes de transmission
Leitungstreiber	le pilote de ligne
Leitungsübertrager (transmission line transformer TLT)	le transformateur à lignes de transmission
Leitungsverluste (*pl*)	les pertes (*f*) en ligne
leitungsvermittelte Verbindung (circuit switched)	la liaison commutée
Leitungsvermittlungsnetz (*allg*) (circuit switched network)	le réseau à commutation de circuits
Leitungsvermittlungsnetz (*tel*)	le réseau téléphonique commuté (RTC)
Leitungsvermittlungsnetz (PSTN)	le réseau téléphonique public commuté (RTPC)
Leitungswasser	l'eau (*f*) du robinet
Leitungswellenwiderstand	l'impédance caractéristique (d'une ligne)
Leitweglenkung (routing)	le routage
Leitwert (Y = 1/Z)	l'admittance
Leitwert, magnetischer	la perméance
Leitwertmatrix (Y-Matrix) (*Vierpol*)	la matrice d'admittance
Leitwertmesser	le conducti(vi)mètre
Leitwertparameter (Y-Parameter) (*pl*) (*Vierpol*)	les paramètres (*m*) d'admittance
Leitzahl (*Blitzlicht*)	le nombre-guide
Lemma (Hilfssatz)	le lemme
Lenker (*Fahrrad*)	le guidon
Lenkhilfe (*Kfz*)	la direction assistée
Lenkrad (*Kfz*)	le volant
Lenkradschloss (*Kfz*)	l'antivol (*m*) de direction

Lenksäule (*Kfz*)	la colonne de direction
Lenkungsabgabe	la taxe d'incitation
Lenkwinkelsensor (*Kfz*)	le capteur d'angle de braquage
lenzsche Regel (*Induktion*)	la loi de Lenz
Leonard-Satz	le groupe Ward-Léonard
Leonidenschauer	la pluie des Léonides
LEP (light emitting polymer)	le polymère (électro)luminescent
Lernalgorithmus (*neuronales Netz*)	l'algorithme (*m*) d'apprentissage
Lerncomputer	l'ordinateur éducatif
Lernen (z.B. neuronales Netz)	l'apprentissage
Lernen, computergestütztes (CAL)	l'apprentissage assisté par ordinateur (AAO)
lernfähig (*Mensch*)	capable d'assimiler
lernfähig (*System*)	adaptatif
Lernmodus (*Software*)	le mode d'apprentissage
Lernphase (*Spracherkennung*)	la phase d'apprentissage
Lernplattform	la plate-forme d'apprentissage
Lernprogramm, interaktives	le programme d'apprentissage interactif
Lernsoftware	le didacticiel, le logiciel éducatif
Lernspiel	le jeu éducatif
Lern- und Spielcomputer	l'ordinateur ludoéducatif
Lernspielprogramm (edutainment software)	le logiciel ludoéducatif, le ludacticiel
lesbar (*RST-System: R4*)	lisible
lesbar (*Zugriffsrecht auf Speicherbereich*)	accessible en lecture
Lesbarkeit (*QRK*)	la lisibilité
Lesebefehl	l'instruction de lecture
Lesebestätigung (*E-Mail*)	l'accusé (*m*) de lecture, la confirmation de lecture
Lesecache	l'antémémoire (*f*) de lecture, le cache de lecture
Lesedurchsatz (*inf*)	le débit en lecture
Lesefehler, unkorrigierbarer (*Festplatte*)	l'erreur (*f*) de lecture non corrigible
Lesefehlerrate (*Festplatte*)	le taux d'erreurs en lecture
Lesegeschwindigkeit (*CD/DVD*)	la vitesse de lecture
Lesekopf	la tête de lecture
Leseleistung (*Festplatte*)	la performance en lecture
Lesen, blockweises	la lecture bloc par bloc
Lesen, byteweises	la lecture octet par octet
Lesen, destruktives (*Speicher*)	la lecture destructrice
Lesen, lineares (*Festplatte*)	la lecture lineaire
Lesen, seitenweises	la lecture page par page
Lesen, sequentielles	la lecture séquentielle
Lesen, verteiltes (random read) (*Festplatte*)	la lecture aléatoire
Lesen, wahlfreies	la lecture en accès direct
Lesen, zeichenweises	la lecture caractère par caractère
Lesen, zeilenweises	la lecture ligne par ligne
Lesen, zerstörendes (*Speicher*)	la lecture destructrice
Lesen, zerstörungsfreies	la lecture non destructrice
lesend zugreifen (*inf*)	accéder en lecture
lesender Zugriff (*inf*)	l'accès (*m*) en lecture
Leseoperation	l'opération de lecture
Lesepuffer (*inf*)	le tampon de lecture
Leserate (*Strichcodeleser*)	le taux de lecture
Leserate (*Datenträger*)	le débit en lecture, le taux de transfert en lecture
Leserate, sequentielle (*Datenträger*)	le débit en lecture séquentielle
Leserate, zufällige (*Datenträger*)	le débit en lecture aléatoire
Leserbrief	la lettre de lecteur
Leserbriefe (*pl*) (*Zeitschriftenspalte*)	le courrier des lecteurs
Leserechte (*pl*) (*inf*)	les droits (*m*) de lecture, les droits (*m*) en lecture
Leser(in)	le lecteur / la lectrice
Lesesoftware (*e-book*)	le logiciel de lecture
Lesespannung	la tension de lecture
Lesestift (*pocket reader*)	le stylo-lecteur
Lesestift (*für Strichcode*)	le crayon lecteur
Lesetransferrate (*Datenträger*)	le débit en lecture, le taux de transfert en lecture
Leseverstärker	l'amplificateur de lecture

Lesezeichen (*Browser*)	le signet, le favoris
Lesezeichen (*Buch*)	le marque-page (*pl: les marque-pages*)
Lesezeichen, dynamisches (live bookmark)	le signet dynamique
Lesezeichenabgleich	la synchronisation des signets
Lesezeichenabgleichfunktion (*Hörbuch*)	la fonctionnalité de synchronisation des marque-pages
Lesezeichendienst (*Internet*)	le service de partage de signets
Lesezeichenleiste (*Browser*)	la barre de favoris
Lesezeichenliste (*Hörbuch*)	la liste des marque-pages
Lesezeichenmanager (*Browser*)	le gestionnaire des signets, le gestionnaire des favoris
Lesezeichenordner	le dossier de favoris, le dossier de signets
Lesezeichensymbol (favicon)	le favicône
Lesezeichenverwaltung	la gestion des signets
Lesezugang (*Forum*)	l'accès (*m*) en lecture seule
Lesezugriff (*inf*)	l'accès (*m*) en lecture
Lesezugriffszeit	le temps d'accés en lecture
Lesezyklus (read cycle)	le cycle de lecture
Leslie-Box	la cabine Leslie
Leslie-Lautsprecher	la cabine Leslie
letzte als funktionierend bekannte Konfiguration (*Windows*)	la dernière bonne configuration connue, la dernière configuration valide connue
letzte Meile (TAL) (*tel*)	le dernier kilomètre
letzter Durchgang (*Ende eines QSOs*)	le passage final, le final
Leuchtanzeige, organische	l'écran électroluminescent organique
Leuchtbalken (*Menü*)	la barre de surbrillance, la barre de mise en évidence
Leuchtdichte (*cd/m²*)	la luminance lumineuse
Leuchtdichtesignal (*TV*)	le signal de luminance
Leuchtdiode (LED)	la diode (électro)luminescente (DEL)
Leuchtdiode, organische (OLED)	la diode (électro)luminescente organique (DELO), la DEL organique, la LED organique
Leuchtdiodenzeile	la barrette de diodes (électro)luminescentes
Leuchtdrucktaste	le bouton-poussoir lumineux
Leuchte	le luminaire
Leuchtelektron (*phys*)	l'électron (*m*) optique
Leuchtglobus	le globe lumineux
Leuchtlupe	la loupe éclairante, la loupe lumineuse
Leuchtmittel	l'agent lumineux
Leuchtpunkt (*Oszilloskop*)	le spot
Leuchtrahmensucher (*Kamera*)	le viseur à cadre lumineux
Leuchtringtaster	le bouton-poussoir avec halo lumineux
Leuchtschicht (*Bildschirm*)	la couche fluorescente
Leuchtstoff (*Bildschirm*)	le luminophore
Leuchtstoffinduktionslampe	la lampe fluorescente à induction
Leuchtstofflampe, einseitig gesockelte	la lampe fluorescente à culot unique
Leuchtstofflampe, röhrenförmige	la lampe tubulaire à fluorescence
Leuchtstofflampe, zweiseitig gesockelte	la lampe fluorescente à deux culots
Leuchtstofflampe mit eingebautem Vorschaltgerät	la lampe fluorescente à ballast intégré
Leuchtstoffröhre (*! nicht "Neonröhre" !*)	le tube fluorescent
Leuchttaste	la touche lumineuse
Leuchttaster	le bouton-poussoir lumineux
Leuchttransistor (LET)	le transistor électroluminescent (TEL)
Leuchtturmprojekt	le projet-phare (pl: les projets-phare)
Leuchtweitenverstellung, automatische	la correction automatique de la portée des phares
lexikalische Analyse (*Compiler*)	l'analyse lexicale
LFP-Kathode	la cathode en phosphate de fer lithié
LFU (least frequently used memory)	la mémoire la moins utilisée
LGA-Gehäuse (land grid array)	le boîtier matriciel à pastilles
LHC (large hadron collider)	le grand collisionneur de hadrons
LIA (lead-in area) (*CD/DVD*)	la zone de début, la zone d'entrée

liberalisierter Strommarkt	le marché libéralisé de l'électricité
Liberalisierung des Strommarktes	la libéralisation du marché de l'électricité
Librationspunkt (*astro*)	le point de libration
Licht, adaptives (AFL) (*Kfz*)	les phares directionnels, les phares pivotants
Licht, einfallendes	la lumière incidente
Licht, einfarbiges	la lumière monochromatique
Licht, elliptisch polarisiertes	la lumière polarisée elliptiquement
Licht, inkohärentes	la lumière incohérente
Licht, kohärentes	la lumière cohérente
Licht, künstliches (Ggs.: Tageslicht)	la lumière artificelle
Licht, linear polarisiertes	la lumière polarisée rectilignement
Licht, polarisiertes	la lumière polarisée
Licht, rechtsdrehend zirkular polarisiertes	la lumière polarisée circulairement (à) droite
Licht, sichtbares	la lumière visible
Licht, zirkular polarisiertes	la lumière polarisée circulairement

----

"Der Letzte macht das Licht aus."	«Le dernier éteindra la lumière.»

Licht emittierendes Polymer (LEP)	le polymère (électro)luminescent
Lichtausbeute (*Glühlampe, LED etc.*) (*lm/W*)	l'efficacité lumineuse
Lichtausbeute, spektrale (*phys*)	l'efficacité lumineuse spectrale
lichtbeständig (*Tinte*)	résistant à la lumière
Lichtbeständigkeit	la résistance à la lumière
Lichtbild	la photo
Lichtbogen (*el*)	l'arc (*m*) électrique
Lichtbogen, tönender	l'arc (*m*) (électrique) chantant
Lichtbogen ziehen	tirer un arc
Lichtbogenlöschgas	le gaz d'extinction de l'arc
Lichtbogenlöschung	l'extinction d'arc
Lichtbogenschweißen	le soudage à l'arc
Lichtbogensender	l'émetteur à arc
Lichtbündel	le faisceau lumineux
lichtecht (*Tinte*)	résistant à la lumière
Lichtechtheit	la résistance à la lumière
lichtelektrisch	photoélectrique
lichtempfindlich	sensible à la lumière, photosensible
lichtemittierende elektrochemische Zelle (LEEC)	la cellule électrochimique électroluminescente
Lichtenergie	l'énergie lumineuse
Lichterkette (*el*)	la guirlande lumineuse
Lichtfeldkamera (*phot*)	la caméra plénoptique
Lichtfeldsensor (*phot*)	le capteur plénoptique
Lichtgeschwindigkeit (*in beliebigen Medien*)	la vitesse de la lumière
lichtgetriggerter Thyristor (LTT)	le thyristor à amorçage optique, le thyristor à déclenchement par la lumière
Lichtgriffel (light pen)	le photostyle, le crayon optoélectronique
Lichthupe (*Kfz*)	l'avertisseur lumineux
lichthupen	faire un appel de phares
Lichtjahr	l'année-lumière (*f*) (*pl: les années-lumière*)
Lichtkegel	le cône de lumière
Lichtkommunikation (VLC)	la communication par (la) lumière visible (LiFi)
Lichtleiter (*opt*)	le conduit de lumière
Lichtleiterplatte (LGP) (*LCD*)	la plaque de conduit de lumière
Lichtmarkengalvanometer	le galvanomètre à spot lumineux
Lichtmaschine (*Drehstrom*) (*Kfz*)	l'alternateur (triphasé)
Lichtmaschine (*Gleichstrom*) (*Kfz*)	la dynamo
Lichtmast	le mât d'éclairage, le pylône d'éclairage, le poteau d'éclairage
Lichtmenge (*lm·s*)	la quantité de lumière
Lichtmikroskop	le microscope optique
Lichtmodulator	le modulateur de lumière
Lichtmühle (*phys*)	le moulin à lumière

Lichtnetz (*230 V*)	le secteur, le réseau d'éclairage
Lichtnetzantenne	l'antenne (*f*) secteur
Lichtorgel	l'orgue lumineux
Lichtquant	le photon, le quantum lumineux
Lichtquelle, herkömmliche	la source lumineuse conventionnelle
Lichtquelle, punktförmige	la source lumineuse ponctuelle
Lichtschlauch	le cordon lumineux
Lichtschranke	la barrière lumineuse, le détecteur photoélectronique, la barrière photoélectrique
Lichtsensor (*Fahrrad, Kfz*)	le capteur de luminosité
lichtstark (*Objektiv*)	à grande ouverture
Lichtstärke (*cd*)	l'intensité lumineuse
Lichtstrahl	le rayon lumineux, le rayon de lumière
Lichtstrom (*lm*)	le flux lumineux
Lichtstromkreis (*230 V*)	le circuit d'éclairage
Lichttelegrafie	la télégraphie lumineuse
Lichtton (*Film*)	le son optique
Lichtübertragung (VLC)	la communication par lumière visible (LiFi)
Lichtvektor (*phys*)	le vecteur lumineux
Lichtventil	la valve de lumière, la valve optique
Lichtverschmutzung (*Nachthimmel*)	la pollution lumineuse
Lichtwarnsummer (*Kfz*)	le témoin sonore de phare, l'antioubli (*m*) de phare
Lichtweg (*opt*)	le chemin optique
Lichtwellen (*pl*)	les ondes lumineuses
Lichtwellenleiter (LWL)	le guide d'ondes lumineuses
Lichtwellenleiterbauelement, aktives	le composant actif à fibres optiques
Lichtwellenleiterbündel	le faisceau de fibres optiques
Lichtwellenleitererdseil (OPGW)	le câble de garde à fibres optiques (CGFO)
Lichtwellenleiterkabel	le câble à fibres optiques
Lichtwellenleiterkommunikationssystem (LWLKS)	le système de télécommunication par fibres optiques (STFO)
Lichtwellenleitersteckverbinder	le connecteur pour fibres optiques, le connecteur de fibres optiques
Lichtwellenleiterzirkulator	le circulateur à fibres optiques
Lichtwert (*phot*)	l'indice (*m*) de lumination
Licht-WLAN (VLC)	la communication par lumière visible (LiFi)
Lichtzeichenanlage (*Hinweis nach StVO*)	l'annonce (*f*) de feux tricolores
LIDAR (light detection and ranging)	la télédétection par laser
Lieblingsbrowser	le navigateur favori
Lieferanschrift	l'adresse (*f*) de livraison
Lieferant (*Bezugsquelle*)	le fournisseur
lieferbar (verfügbar)	disponible
lieferbar als Bausatz	livrable en kit
Lieferbedingungen (*pl*)	les conditions de livraison
Lieferdrohne	le drone de livraison
Lieferfrist	le délai de livraison
liefern	fournir
Lieferprogramm	la gamme de produits
Lieferschein	le bon de livraison
Lieferumfang	le volume de livraison
Lieferung	la livraison
liegen bleiben (mit leerem Tank)	tomber en panne d'essence, tomber en panne sèche
liegen bleiben (mit leerer Batterie) (*E-Kfz*)	tomber en panne sèche électrique, tomber en panne de courant
liegend (*Bauelementemontage*)	en position couchée
Liegerad	le vélo couché
LIFO-Speicher (*last in, first out*)	la mémoire en pile (*dernier entré, premier sorti*)
Limousine (*Kfz*)	la berline
LIN (local interconnect network)	le réseau local d'interconnexions
linear abhängig (*math*)	linéairement dépendant
linear adressierbarer Speicher	la mémoire à adressage linéaire

linear anwachsen croître linéairement
linear geregeltes Netzteil l'alimentation linéaire (régulée)
linear nachgeregelter Schaltregler le régulateur à découpage suivi d'un régulateur linéaire
linear polarisiertes Licht la lumière polarisée rectilignement
linear rückgekoppeltes Schieberegister (LFSR) le registre à décalage à contre-réaction linéaire
linear unabhängig (*math*) linéairement indépendant
linear wachsen croître linéairement
Linearaktor l'actionneur linéaire
Linearbeschleuniger l'accélérateur linéaire
Linearbetrieb (*Verstärker*) le régime linéaire
lineare Abbildung l'application linéaire
lineare Abhängigkeit (*math*) la dépendance linéaire
lineare Adressierung l'adressage linéaire
lineare Algebra l'algèbre (*f*) linéaire
lineare Datenstruktur la structure de données linéaire
lineare Differentialgleichung, homogene l'équation différentielle linéaire homogène
lineare Differentialgleichung, inhomogene l'équation différentielle linéaire non homogène
lineare Differentialgleichung mit konstanten Koeffizienten l'équation différentielle linéaire à coefficients constants
lineare Gleichung l'équation linéaire
lineare Integralgleichung erster Art l'équation intégrale linéaire de première espèce
lineare Interpolation l'interpolation linéaire
lineare Kennlinie la caractéristique linéaire
lineare Konvergenz (*math*) la convergence linéaire
lineare Liste (*inf*) la liste linéaire
lineare Näherung (*math*) l'approximation linéaire
lineare Optimierung (*math*) l'optimisation lineaire
lineare partielle Differentialgleichung l'équation aux dérivées partielles linéaire
lineare Prädiktion (LPC) le codage prédictif linéaire
lineare Speicheradressierung l'adressage mémoire linéaire
lineare Suche (*inf*) la recherche linéaire, la recherche séquentielle
lineare Unabhängigkeit (*math*) l'indépendance (*f*) linéaire
lineare Verzerrung la distorsion harmonique
Linearendstufe l'étage final linéaire
linearer 4-GByte-Adressraum l'espace (*m*) d'adressage linéaire de 4 Go
linearer Adressraum l'espace (*m*) d'adressage linéaire
linearer Energietransfer (LET) le transfert linéique d'énergie, le transfert d'énergie linéique
linearer Fresnel-Kollektor (*Solarkraftwerk*) le collecteur linéaire de Fresnel
linearer Nachregler (*Schaltnetzteil*) le postrégulateur linéaire
linearer Vierpol le quadripôle linéaire
lineares Gleichungssystem, homogenes le système d'équations linéaires homogène
lineares Gleichungssystem, inhomogenes le système d'équations linéaires non homogène
lineares Gleichungssystem zweier Gleichungen mit zwei Unbekannten le système de deux équations linéaires à deux inconnues
lineares Lesen (*Festplatte*) la lecture lineaire
lineares Schreiben (*Festplatte*) l'écriture lineaire
lineares Speichermodell (flat memory model) le modèle de mémoire plat
lineares Wachstum la croissance linéaire
lineares zeitinvariantes System (LTI) le système linéaire temporellement invariant, le système LTI
Linearfaktor (*Polynom*) le facteur linéaire
Linearfaktorenzerlegung la décomposition en facteurs linéaires
Linearform (*math*) la forme linéaire
Linear-Fresnel-Kollektor (*Sonnenkraftwerk*) le collecteur linéaire de Fresnel
Lineargeschwindigkeit, konstante (CLV) la vitesse linéaire constante (VLC)
Lineargruppenantenne l'antenne (*f*) réseau linéaire
Linear-Hall-Sensor le capteur linéaire à effet Hall
linearisieren linéariser
Linearisierung im Arbeitspunkt la linéarisation autour du point de fonctionnement

Linearisierungswiderstand	la résistance de linéarisation
Linearität der Quantenmechanik	la linéarité de la mécanique quantique
Linearitätsanforderungen (*pl*)(*z.B. Verstärker*)	les contraintes (*f*) de linéarité
Linearitätsfehler (*allgem*)	l'erreur (*f*) de linéarité
Linearitätsfehler (%)	l'écart (*m*) de linéarité
Linearkombination (*math*)	la combinaison linéaire
Linearladegerät (*Ggs.: Schaltladegerät*)	le chargeur linéaire
Linearmotor	le moteur linéaire
Linearnetzteil (*Ggs.: Schaltnetzteil*)	l'alimentation linéaire (régulée)
Linearnetzteil, rauscharmes	l'alimentation linéaire (à) faible bruit
linearphasiges Filter	le filtre à phase linéaire, le filtre linéaire en phase
Linearpolarisation	la polarisation rectiligne
Linearregler (*Ggs.:* Schaltregler)	le régulateur linéaire
Linearspannungsregler (*Ggs.:* Schaltspannungsregler)	le régulateur de tension linéaire
Lineartransponder	le transpondeur linéaire
Linearverstärker, rauscharmer	l'amplificateur linéaire à faible bruit
linguistische Variable (*Fuzzifizierung*)	la variable linguistique
Linie, verdeckte (hidden line)	la ligne cachée
Linienbreite (*IC*)	la largeur de ligne
Linienbreite, natürliche (*Spektrum*)	la largeur de raie naturelle
Liniendichte (*Striche/mm*) (*Beugungsgitter*)	la densité de traits
Linienintegral	l'intégrale (*f*) de ligne
Linienladung (*el*)	la charge électrique linéaire, la charge linéaire
Linienladungsdichte (*As/m*)	la densité linéique de charge
Linienspektrum	le spectre de raies
Linienverbreiterung (*Spektrum*)	l'élargissement des raies
Link, anklickbarer	le lien cliquable
Link, harter (hard link)	le lien dur
Link, symbolischer (symbolic link)	le lien symbolique
Link, verwaister	le lien orphelin
Link anklicken	cliquer sur un lien
Link setzen	établir un lien, créer un lien
Link auf eine Seite setzen	mettre un lien vers une page
Link-Editor (*inf*)	l'éditeur de liens
Link-Farm (*Internet*)	la ferme de liens
Link-Handel (*Internet*)	le commerce de liens
Link-LED (*Ethernet*)	la DEL de connexion
Link-Leiste (*Browser*)	la barre des liens
Link-Portal (*Internet*)	le portail de liens
linke Seite (*Gleichung*)	le premier membre
links einordnen (*Schild*)	«serrez à gauche»
Linksanschlag (*Poti*)	la butée gauche
linksbündig	justifié à gauche, aligné à gauche
linksdrehend zirkular polarisierte Welle	l'onde polarisée circulairement (à) gauche
linksdrehend zirkular polarisiertes Licht	la lumière polarisée circulairement (à) gauche
linksdrehende Zirkularpolarisation (LHCP)	la polarisation circulaire gauche
linksgängige Schraubenlinie (*math*)	l'hélice (*f*) circulaire gauche
Linksgewinde	le filet à gauche
Linkshänder(in)	le gaucher / la gauchère
Linksklick (*Maus*)	le clic gauche
Linkskurve	le virage à gauche
Linkslauf (*Motor*)	la marche à gauche
Linksschieben (*inf*)	le décalage à gauche
linksseitig differenzierbar	différentiable à gauche, dérivable à gauche
linksseitig stetig (*math*)	continu à gauche
linksseitige Ableitung	la dérivée à gauche
linksseitiger Grenzwert (*math*)	la valeur limite à gauche
Link-Tausch (link exchange)	l'échange (*m*) de liens
Linse (*Augenlinse*)	le cristallin
Linse (*bot*)	la lentille
Linse (*opt*)	la lentille
Linse, dicke	la lentille épaisse

Linse, dielektrische	la lentille diélectrique
Linse, dünne	la lentille mince
Linse, elektrostatische	la lentille électrostatique
Linse, kurzbrennweitige	la lentille à courte distance focale
Linse, langbrennweitige	la lentille à longue distance focale
Linse, magnetische	la lentille magnétique
Linsenantenne	l'antenne (*f*) à lentille
Linsenfehler (*opt*)	le défaut de lentille
Linsenfernrohr	le télescope réfracteur
Linsengleichung (*opt*)	l'équation de lentilles, la formule de lentilles
Linsenraster (*3D-Wiedergabe ohne Brille*)	la matrice de lentilles
Linsenrasterbildschirm	l'écran (*m*) lenticulaire
Linsensteckverbinder (EBC) (*LWL*)	le connecteur à faisceau expansé
Linsensystem (*opt*)	le système de lentilles
Linsenteleskop	le télescope réfracteur
Linsenverstellung (lens shift) (*Projektor*)	le décalage de l'objectif
Linux auf eine andere Hardware portieren	porter Linux sur un nouveau matériel
linuxähnliche Umgebung	l'environnement de type Linux
Linux-Anfänger(in)	le/la novice sous Linux
Linux-Anhänger(in)	l'adepte de Linux
Linux-Anwender(in)	l'utilisateur linuxien / l'utilisatrice linuxienne
Linux-Anwendergruppe (LUG)	le groupe d'utilisateurs de Linux
Linux auf Apple-Hardware installieren	installer Linux sur du matériel Apple
Linux-Aversion	l'aversion pour Linux
linuxbasierte Firmware	le micrologiciel basé sur Linux
linuxbasierte Notfall-CD	le CD de secours basé sur Linux
Linux-Betriebssystemkenntnisse (*pl*)	les connaissances du système d'exploitation Linux
Linux-Distribution	la distribution Linux
Linux-Einsteiger(in)	le/la novice sous Linux
Linux-Entwicklergemeinde	la communauté de développeurs Linux
Linux-Entwicklergemeinschaft	la communauté de développeurs Linux
Linuxer, hartgesottener (*ugs*)	le Linuxien endurci
Linuxerin, hartgesottene (*ugs*)	la Linuxienne endurcie
Linux-Gemeinde	la communauté linuxienne
Linux-Hase, alter (*ugs*)	le vétéran de Linux
Linux-Installations- und Konfigurationsanleitung	le guide d'installation et de configuration de Linux
Linux-Kommandozeile	la ligne de commande linuxienne
linuxkompatible Hardware	le matériel compatible (avec) Linux
Linux-Live-System	le système (d'exploitation) Linux autonome
Linux-Maschine, virtuelle	la machine Linux virtuelle
Linux-Nutzer(in)	l'utilisateur linuxien / l'utilisatrice linuxienne
Linux-Partition	la partition Linux
Linux-PC	le PC tournant sous Linux, le PC linuxien
Linux-Plattform	la plate-forme Linux
Linux-Puristen (*pl*) (*Jargon*)	les puristes linuxiens, les puristes de Linux
Linux-Schnellstartsystem	le système Linux à démarrage rapide
Linux-Server	le serveur sous Linux
Linux als Serverbetriebssystem	Linux en tant que système d'exploitation serveur
Linux-Standarddateisystem	le système de fichiers standard de Linux
linuxtaugliche Hardware	le matériel fonctionnant sous Linux
Linux-Treiber	le pilote pour Linux
Linux-Treiber, proprietärer	le pilote propriétaire pour Linux
Linux-Treibermodell	le modèle de pilote Linux
Linux-Trojaner	le cheval de Troie ciblant Linux
Linux-Umgebung	l'environnement Linux
Linux-Version (*Software, im Ggs. z.B. zur Windows-Version*)	la version pour Linux
Linux-Version, installationsfreie (*Betriebssystem*)	la version de Linux ne nécessitant aucune installation
Linux-Virus	le virus linuxien
Linux-Welt	le monde de Linux

Lipschitz-Bedingung la condition de Lipschitz, la condition lipschitzienne
Lissajous-Figuren (*pl*) les figures (*f*) de Lissajous
(list moderator) (*Internet*) le modérateur de liste
Liste, alphabetisch geordnete la liste ordonnée alphabétiquement
Liste, doppelt verkettete (*inf*) la liste doublement chaînée
Liste, einfach verkettete (*inf*) la liste simplement chaînée
Liste, gefilterte la liste filtrée
Liste, geordnete la liste ordonnée
Liste, lineare (*inf*) la liste linéaire
Liste, numerisch geordnete la liste ordonnée numériquement
Liste, ungeordnete la liste non ordonnée
Liste, verkettete (*inf*) la liste chaînée
Liste, verschachtelte la liste imbriquée
Liste der Betriebssysteme (*Windows*) la liste des systèmes d'exploitation
Liste öffentlicher Schlüssel (*krypt*) la liste de clés publiques
Liste unterstützter Brenner la liste des graveurs supportés
Liste der zugelassenenen Programme (*firewall*) la liste des programmes autorisés, la liste des exceptions
Listenbetrieb (*DX*) le trafic sur liste
Listenfeld (list box) la boîte à liste déroulante
Listengenerator (*MP3*) le générateur de listes de lecture
Listenpreis le prix tarif, le prix (de) catalogue
Listenverarbeitung (list processing) le traitement de listes
Listenverarbeitungssprache le langage de traitement de listes
Liter le litre
Literaturverwaltungsprogramm le logiciel de gestion bibliographique
Literleistung (*Kfz*) la puissance par litre, la puissance volumétrique
Literpreis (*Kraftstoff*) le prix au litre (de carburant)
Litfaßsäule la colonne Morris

<u>*Anmerkung*</u>
Die Litfaßsäule hat mit "Fass" nichts zu tun. Der Erfinder dieser Werbesäule hieß Litfaß, der seinen Namen mit "ß" schrieb. Die Rechtschreibreform hat daran natürlich nichts geändert.

Lithiumabscheidung (lithium plating) le dépôt de lithium métallique
Lithiumbatterie la batterie ionique au lithium, la batterie (au) lithium-ion,
la batterie ion-lithium
Lithium-Eisen-Phosphat ($LiFePO_4$) (LFP) le phosphate de fer lithié
Lithium-Eisen-Phosphat-Kathode la cathode en phosphate de fer lithié
Lithiumferrophosphat ($LiFePO_4$) (LFP) le phosphate de fer lithié
Lithiumionenakkumulator l'accumulateur lithium-ion, l'accumulateur ion-lithium
Lithiumionenbatterie la batterie ionique au lithium, la batterie (au) lithium-ion,
la batterie ion-lithium
Lithiumionenbatterietechnologie la technologie des batteries au lithium-ion
Lithiumionenkondensator (LIC) le condensateur lithium-ion
Lithiumknopfzelle la pile bouton au lithium
Lithium-Luft-Batterie la batterie lithium-air
Lithium-Mangan-Batterie la pile lithium-manganèse
Lithium-Polymer-Batterie la batterie au lithium-polymère
Lithium-Schwefel-Batterie la batterie lithium-soufre
Lithographie, maskenlose la lithographie sans masque
(little endian mode) le mode petit-boutiste
Litze (*el*) le fil à brins multiples, le fil souple, le toron, le fil toronné, le fil multibrin
----

<u>*Anmerkung*</u>
Der ursprünglich aus Jux geprägte Ausdruck «fil de Litz» breitet sich in Frankreich leider immer

weiter aus und hat inzwischen auch die Redaktionen angesehener deutscher Fachwörterbücher erreicht. Die Sache ist so ähnlich verlaufen wie bei der deutschen Unsinnsformulierung "nichtsdestotrotz"; kaum jemand - auch nicht unsere geistige Elite in Politik, Fußball und Fernsehen - weiß noch, dass es richtig "nichtsdestoweniger" heißen muss. Selbst im "PONS" findet es sich inzwischen ohne jeden Kommentar. Alle Wege führen nach PISA ...

Litze (*textil*) le galon
LIU (line interface unit) l'unité d'interface ligne
Live-CD le CD autonome, le cédérom autonome
Live-CD-System le système (d'exploitation) autonome sur CD
Live-System le système d'exploitation autonome
lizenzierte Funkamateurin (*Pleonasmus!*) la radioamatrice autorisée (*! nicht «licenciée» !*), la radioamatrice indicativée
lizenzierter Funkamateur (*Pleonasmus!*) le radioamateur autorisé (*! nicht «licencié» !*), le radioamateur indicativé
Lizenz, an die Hardware gebundene la licence liée au matériel
Lizenz, hardwaregebundene (*Software*) la licence liée au matériel
Lizenzabkommen l'accord (*m*) de licence
Lizenzanwärter(in) le postulant / la postulante à la licence
Lizenzaufkleber (COA) l'étiquette de licence
Lizenzdatei (*DRM*) le fichier de licence (*GDN*)
Lizenzentzug le retrait de la licence
lizenzfreies Band (*Funk*) la bande sans licence
lizenzfreies 2,4-GHz-ISM-Band la bande ISM sans licence des 2,4 GHz
Lizenzinformationen (*pl*) (*inf*) les informations de licence
Lizenzklasse (*jetzt: Funkzeugnisklasse*) la classe d'indicatif
Lizenzlehrgang le cours de préparation à la licence, le cours de formation à la licence
Lizenzprüfung (*Amateurfunk*) l'examen (*m*) (d'opérateur) radioamateur
Lizenzschlüssel, kostenpflichtiger la clé de licence payante
Lizenzschlüsselgenerator (keygen) le générateur de clés de licence
Lizenzserver le serveur de licences
Lizenzvereinbarung (*Software*) le contrat de licence
Lizenzvertrag (*Software*) le contrat de licence
Lizenzverwaltung (*Software*) la gestion de(s) licences
LKW-Maut (*allgemein*) le péage pour les poids lourds
LKW-Maut (*in Frankreich*) l'écotaxe (*f*) poids lours
LLC (logical link control) le contrôle de la liaison logique
LLVM (Low Level Virtual Machine) la machine virtuelle de bas niveau
LMR (longitudinal magnetic recording) l'enregistrement magnétique longitudinal
LNK-Lücke (*Windows*) la faille LNK
LOA (lead-out area) (*CD/DVD*) la zone de fin, la zone de sortie
(local area dimming) (*Bildschirm*) l'extinction par zone
Loch, koronales (CH) le trou coronal
Loch, lötaugenloses (landless hole) le trou sans pastille
Lochabstand (mask pitch) le pas de masque
Lochblende (*opt*) le diaphragme à trou
lochen (*Lochkarten*) perforer
Löcherhaftstelle le piège à trous
Löcherleitung (*phys*) la conduction par trous, la conduction (de) type p
Lochfilter (notch filter) le filtre à crevasse, le filtre notch, le filtre à encoche
Lochkamera la caméra obscure
Lochkarte, 80-spaltige la carte perforée à 80 colonnes
Lochkartenleser le lecteur de cartes perforées
Lochkartensortiermaschine la trieuse de cartes perforées
Lochkartenstanzer le perforateur de cartes
Lochmaske (*Farbmonitor*) le masque à trous
Lochrasterplatte la plaque prépercée, la plaque à trous, la plaque préperforée, la plaquette à trous
Lochsäge la scie cloche
Lochsirene (*phys*) la sirène à trous
Lochstanzer l'emporte-pièces (*m*)

Lochstreifen la bande perforée, le ruban perforé
lochstreifengesteuert commandé par bande perforée
Lochstreifenleser le lecteur de bandes perforées
Lochstreifenstanzer le perforateur de bande
Lockangebot l'offre alléchante
Lockern (*Schrauben*) le desserrage
Lockerung (*Schrauben*) le desserrage
Lockfalle (honey pot) (*Internet*) le pot de miel
Lock-SMS (*"Sie haben gewonnen ..."*) le SMS d'appât (*«Vous avez gagné ... »*)
Lockvogelangebot l'offre alléchante
Lockvogeltaktik la tactique d'appât
Lockvogelwerbung la publicité d'appât
LOEWE-Mehrfachröhre le tube multiple LOEWE
Logarithmentafel, vierstellige la table de logarithmes à quatre décimales
logarithmieren logarithmiser
logarithmisch gestuft échelonné logarithmiquement
logarithmische Darstellung la représentation logarithmique
logarithmische Spirale la spirale logarithmique
logarithmischer Maßstab l'échelle (*f*) logarithmique
logarithmischer Verstärker l'amplificateur logarithmique
logarithmisches Dekrement (*phys*) le décrément logarithmique
logarithmisch-periodische Antenne (LPA) l'antenne log-périodique
logarithmisch-periodische Dipolantenne (LPDA) l'antenne (*f*) dipôle log-périodique
logarithmisch-periodische Flächenantenne l'antenne (*f*) planaire log-périodique
logarithmisch-periodische Yagi-Antenne (LPYA) l'antenne (*f*) Yagi log-périodique
Logarithmus, dekadischer le logarithme décimal, le logarithme ordinaire, le logarithme vulgaire,
le logarithme de Briggs
Logarithmus, diskreter le logarithme discret
Logarithmus, dyadischer le logarithme binaire
Logarithmus, natürlicher le logarithme naturel, le logarithme népérien
Logarithmus zur Basis 10 le logarithme de base 10
Logarithmusfunktion la fonction logarithme
Logarithmusproblem, diskretes (DLP) le problème du logarithme discret
Logbuch, papierloses (*Funk*) le journal de trafic informatisé, le carnet de trafic informatisé,
le journal de bord informatisé
Logbuch führen tenir le carnet de trafic
Logbuchauszug, bestätigter l'extrait (*m*) du carnet de trafic certifié
Logbuchführung la tenue du carnet de trafic, la gestion du log
Logbuchpflicht (*Ausbildungsfunkbetrieb*) l'obligation de tenir un carnet de trafic
Logbuchprogramm (*Amateurfunk*) le journal de trafic informatisé, le carnet de trafic informatisé,
le journal de bord informatisé
Logdatei (**.LOG*) le fichier compte rendu
Logik, aristotelische la logique d'Aristote, la logique aristotélicienne
Logik, emittergekoppelte (ECL) la logique à couplage par émetteurs, la logique à émetteurs couplés
Logik, formale la logique formelle
Logik, gesättigte la logique saturée
Logik, kombinatorische la logique combinatoire
Logik, mathematische la logique mathématique
Logik, negative la logique négative
Logik, positive la logique positive
Logik, sequentielle la logique séquentielle
Logik, stromgesteuerte (CML) la logique en mode courant, la logique par commutation de courant (LCC)
Logik, ungesättigte la logique non saturée
Logik, unscharfe (fuzzy logic) la logique floue, la logique de l'incertain
Logik, zweiwertige la logique bivaluée
Logikanalysator (logic analyzer) l'analyseur logique
Logikbaustein, programmierbarer (PLD) le composant logique programmable, le module logique programmable

Logikfamilie	la famille logique
Logikgatter	la porte logique
Logikpegel	le niveau logique (NL)
Logikprüfstift	le détecteur de niveau logique, la sonde logique
Logikschaltung	le circuit logique
Logiktester	le détecteur de niveau logique, la sonde logique
Logikzellenmatrix (logic cell array)	la matrice de cellules logiques
Login-Angriff	l'attaque (*f*) d'ouverture de session
Login-Daten (*pl*)	les données (*f*) d'ouverture de session
Login-Skript	le script d'ouverture de session
logische Blockadresse (LBA)	l'adresse (*f*) de bloc logique (ABL)
logische Bombe (*inf*)	la bombe logique, la bombe programmée
logische Grundfunktionen (*pl*)	les fonctions logiques de base
logische Verknüpfung	la composition logique, la combinaison logique
logischer Operator (UND, ODER *etc.*)	l'opérateur logique
logischer Pegel	le niveau logique
logischer Zustand	l'état (*m*) logique
logisches Gatter	la porte logique
logisches Laufwerk	le lecteur logique
logisches Schieben (*inf*)	le décalage logique
Logout-Skript	le script de fermeture de session
lokal gedimmte Hinterleuchtung	le rétroéclairage à variation locale
lokal gespeichertes Kennwort	le mot de passe stocké localement
lokal installiertes Betriebssystem	le système d'exploitation installé localement
lokale Adresse (*Netz*)	l'adresse locale
lokale Datei	le fichier local
lokale Daten (*pl*)	les données locales
lokale Festplatte	le disque dur local
lokale Kopie	la copie locale
lokale Namensauflösung (*inf*)	la résolution locale des noms
lokale Rechteausweitung (*inf*)	l'élévation des privilèges locaux
lokale Variable (*inf*)	la variable locale
lokale Zugangsnummer (*tel*) (local access number)	le numéro local d'accès
Lokalelement (*Korrosion*)	la pile locale
lokaler Datenträger	le support de données local
lokaler Drucker	l'imprimante locale
lokaler Gerätename (local device name)	le nom de périphérique local
lokaler Laufwerksbuchstabe	la lettre de lecteur locale
lokaler Proxyserver	le serveur mandataire local
lokales Benutzerkonto	le compte utilisateur local
lokales Benutzerprofil (local user profile)	le profil d'utilisateur local
lokales Funknetz (RLAN)	le réseau local radioélectrique
lokales Netz(werk) (LAN)	le réseau local (d'entreprise) (RLE)
lokales Systemkonto	le compte système local
Lokalisierung (*Software*)	la régionalisation (de logiciels) (*! nicht «localisation» !*)
Lokalisierung, IP-basierte	la géolocalisation basée sur l'adresse IP
Lokalisierungsdienst (*Internet*)	le service de géolocalisation
Lokalität, räumliche (*inf*)	la localité spatiale
Lokalität, zeitliche (*inf*)	la localité temporelle
Lokaloszillator	l'oscillateur local
lol (laughing out loud)	ragd (rire à gorge déployée)
Longitudinalaufzeichnung (LMR)	l'enregistrement magnétique longitudinal
Longitudinalwelle (*phys*)	l'onde longitudinale
Lorentz-Kraft	la force de Lorentz, la force lorentzienne
Lorentz-Transformation	la transformation de Lorentz, la transformation lorentzienne
Löschalgorithmus (*sicheres Löschen*)	l'algorithme (*m*) d'effacement
Löschanfrage (*Google*)	la requête d'effacement
Löschbefehl (*inf*)	la commande d'effacement
Löschbeirat (*Google*)	le comité consultatif sur le droit à l'oubli
Löschdrossel	la self d'amortissement
löschen (*Band, Speicher*)	effacer

löschen (*Datei, Menüeintrag etc.*)	supprimer
löschen (*E-Mail-Anhang*)	supprimer la pièce jointe
löschen (*Lichtbogen, Thyristor, Feuer*)	éteindre
Löschen (*Band, Speicher*)	l'effacement
Löschen (*Datei, Ordner*)	la suppression
Löschen (*Lichtbogen, Triac, Feuer*)	l'extinction
Löschen, blockweises	l'effacement bloc par bloc
Löschen, kryptographisches	l'effacement cryptographique
Löschen, rekursives	l'effacement récursif
Löschen, seitenweises	l'effacement page par page
Löschen, sektorweises	l'effacement secteur par secteur
Löschen, sicheres	l'effacement sécurisé
Löschen, versehentliches	l'effacement par mégarde
Löschfunkenstrecke	l'éclateur à étincelles interrompues
Löschfunktion (*Band, Speicher*)	la fonctionnalité d'effacement
Löschfunktion (*z.B. Facebook-Konto*)	la fonctionnalité de suppression
Löschgerät (*EPROM*)	l'effaceur
Löschkondensator (*Funkenlöschung*)	le condensateur d'extinction
Löschkopf (*Bandgerät*)	la tête d'effacement
Löschoperation	l'opération d'effacement
Löschprogramm (shredder)	le logiciel d'effacement définitif
Löschroboter (cancelbot)	le robot d'annulation de messages
Löschspannung	la tension d'effacement
Löschtaste	la touche d'effacement, la touche suppression
Löschung (*Gasentladung, Thyristor*)	le désamorçage
Löschzyklus	le cycle d'effacement
lose gekoppelt	faiblement couplé, à couplage lâche
lose koppeln	coupler lâchement
lose Kopplung	le couplage lâche, le couplage faible
Lösegeldtrojaner (ransomware)	le rançongiciel, le cheval de Troie demandeur de rançon
Lösegeldvirus (ransomware)	le rançongiciel, le virus demandeur de rançon
lösen (*Bremse*)	desserrer
lösen (*chem*)	dissoudre
lösen (*Gleichung etc.*)	résoudre
Lösen (*Gleichung etc.*)	la résolution
lösen (*Problem*)	résoudre (*à eviter: solutionner*)
lösen (*Schraube*)	desserrer
Loslassschwelle (*Elektrounfall*)	le seuil de non-lâcher
Loslassstromstärke (*Elektrounfall*)	le courant de relâchement
losschrauben	dévisser
Lösung (*Ergebnis*) (*math*)	la solution
Lösung, allgemeine (*math*)	la solution générale
Lösung, eine und nur eine (*math*)	une solution et une seule
Lösung, genau eine (*math*)	une solution et une seule
Lösung, nichttriviale (*math*)	la solution non triviale
Lösung, numerische (*math*)	la solution numérique
Lösung, provisorische (workaround)	la solution de contournement, le pis-aller
Lösung, triviale (*math*)	la solution triviale
Lösung in geschlossener Form (*math*)	la solution sous forme fermée
Lösungsmenge (*math*)	l'ensemble (*m*) des solutions
Lösungsmittel	le solvant
Lösungsraum (*math*)	l'espace (*m*) de solutions
Lösungsverfahren (*math*)	la méthode de résolution
Lösungswärme (*chem*)	la chaleur de dissolution
Lot (*Lötzinn*)	l'étain (*m*) de soudure, l'étain (*m*) à souder
Lot, bleifreies	l'étain (*m*) à souder sans plomb
Lot fällen (*geom*)	abaisser la perpendiculaire
Lötauge (*Platine*)	la pastille de soudure
lötaugenloses Loch (landless hole)	le trou sans pastille
Lötbad	le bain de soudure
lötbarer Kupferlackdraht	le fil de cuivre émaillé soudable
lötbarer Lackdraht	le fil émaillé soudable
Lötbarkeit	la soudabilité

Lötbastler(in) (*ugs*)	le bricoleur du fer à souder / la bricoleuse du fer à souder
Lötbrenner	le chalumeau
Lötbrücke	le pont de soudure
Lötdraht (*Lötzinn*)	le fil de soudure
löten	braser, souder
Löten	le brasage, le soudage
Löten im Schwallbad	le soudage à la vague
Löten, bleifreies	le soudage sans plomb, le soudage exempt (*adj.*) de plomb
Lötfahne	la paillette
Lötfett	la graisse décapante
lötfreie Verbindung	la connexion sans soudure
Lötkelch (solder bucket)	le fût à souder
Löt-Klebe-Prozess	le procédé de soudage-collage
Lötkolben, temperaturgeregelter	le fer à souder régulé en température
Lötkolbenablage	le repose-fer
Lotkugel (solder ball)	la bille d'étain
Lötkugel (solder bump)	la bosse de contact
Lötlack	le vernis soudable
Lötlampe	la lampe à souder
Lötnadel	le crayon à souder
Lötnagel	le picot à souder
Lötnaht	le filet de soudure
Lötöse	la lame à souder
Löt(ösen)leiste	la plaquette à cosses, la barrette à cosses
Lötpaste	la pâte á souder, la crème à souder
Lötpistole	le pistolet à souder
Lötpunkt (soldering point)	le point de soudure
Lötpunktrasterplatte	la plaque(tte) pastillée, la plaque(tte) à pastilles
Lötseite (*Platine*)	le côté soudure
Lötspitze	la panne (à souder)
Lötspitzenreiniger	le nettoyeur de pannes (à souder)
Lötspritzer (*pl*)	les éclats (*m*) de soudure
Lötstation	la station de soudage, la centrale à souder
Lötstelle	la soudure
Lötstelle, kalte (*Fehler*)	la soudure sèche (*! nicht «soudure froide» !*)
Lötstelle, rissige	la soudure craquelée
Lötstelle, verdeckte	la soudure cachée
Lötstift	le picot à souder
Löttemperatur	la température de soudage
Lötverbindung	la jonction soudée
Lötwelle (*gedr. Schaltung*)	la vague de soudure
Lötzinn	l'étain (*m*) de soudure, l'étain (*m*) à souder
Löwenzahnkautschuk	le caoutchouc de pissenlit
(low-level disk tool)	l'utilitaire (*m*) de disque bas niveau
(low-level driver)	le pilote de bas niveau
(low-side switch)	le commutateur point froid
LPC (linear predictive coding)	le codage prédictif linéaire
LPL (lightning protection level)	le niveau de protection contre la foudre
LPZ (lightning protection zone)	la zone de protection contre la foudre (ZPF)
LRU-Dateien (*pl*)	les fichiers les moins récemment utilisés
LSD-Akku	l'accu (*m*) FAD
LSO (local shared object)	l'objet local partagé
LS-Schalter (*umgangssprachlich oft als "Sicherungsautomat" bezeichnet*)	le disjoncteur de ligne
L-Störabstand	la marge de protection à l'état bas
LTE (long term evolution)	l'évolution à long terme
LTE-Stick	la clé 4G, la clé LTE
LTI-System	le système linéaire temporellement invariant, le système LTI
LTPS-Technologie	la technologie silicium polycristallin basse température
LTS (long term support) (*Software*)	le support à long terme
LTS-Linux	Linux avec support à long terme
LTS-Version (*Software*)	la version maintenue à long terme
lückender Betrieb (DCM)	le mode de conduction discontinue

Luft, flüssige	l'air (*m*) liquide
Luft umwälzen	brasser (de) l'air
Luft ziehen (*Röhre*)	prendre l'air (*! nicht «de l'air» !*)
Luftbalun	le balun à air
luftdicht	étanche à l'air
Luftdichte	la densité de l'air, la densité atmosphérique
Luftdielektrikum	le diélectrique à air
Luftdrehkondensator	le condensateur variable à air
Luftdrossel	la self sans fer
Luftdruck (*meteo*)	la pression atmosphérique, la pression barométrique
Luftdruck (*techn*)	la pression d'air
Luftdrucksensor	le capteur de pression barométrique, le capteur de pression atmosphérique
Luftdurchsatz (*Kühlung*)	le débit d'air
Lufteintritt (*Kühlung*)	l'entrée (*f*) d'air
Luftelektrizität	l'électricité (*f*) atmosphérique
Lüfter, ausblasender	le ventilateur en extraction
Lüfter, einblasender	le ventilateur en injection
Lüfter, lauter	le ventilateur bruyant
Lüfter, PWM-gesteuerter	le ventilateur commandé par MLI
Lüfter, temperaturgesteuerter	le ventilateur commandé par la température
lüfterlose Kühlung	le refroidissement sans ventilateur
lüfterloser Computer	l'ordinateur sans ventilateur
lüfterloses Netzteil	l'alimentation sans ventilateur
Lüfterrauschen	le souffle du ventilateur
Luftfahrt	l'aéronautique (*f*)
Luftelektronik (Avionik)	l'avionique (*f*)
Luftfederung	la suspension pneumatique
Luftfeuchtigkeit	l'humidité (*f*) atmosphérique
Luftfilter	le filtre à air
luftgekühlt	refroidi par air
Lufthülle der Erde	l'atmosphère (*f*) terrestre
luftisoliert	isolé par air
Luftkabel	le câble aérien
Luftkissenbahn (*phys*)	le banc à coussin d'air
Luftkissentisch (*phys*)	la table à coussin d'air
Luftkissenvorhang (curtain airbag)	le rideau gonflable
Luftkissenzug (*Aérotrain, Hyperloop*)	le train sur coussin d'air
Luftkondensator	le condensateur à air
Luftkühlung	le refroidissement par air
Luftlinie (*Entfernung*)	la ligne à vol d'oiseau
Luftlinien (*pl*)("Rattennest")	le chevelu (le «nid de rats»)
Luftlinienentfernung	la distance à vol d'oiseau
Luftpumpe (*Camping*)	le gonfleur
Luftpumpe (*Fahrradpumpe*)	la pome à vélo
Luftpumpe (*techn*)	la pompe à air
Luft- und Raumfahrt	l'aérospatiale (*f*)
Luft- und Raumfahrtindustrie, französische	l'industrie aéronautique et spatiale française, l'industrie aérospatiale française
Luftreibung	le frottement de l'air
Luftsauerstoff	l'oxygène (*m*) atmosphérique, l'oxygène de l'air
Luftschadstoffe (*pl*)	les polluants (*m*) atmosphériques
Luftschallhörer	le casque à conduction aérienne
Luftschicht	la couche d'air
Luftschiff (*"Zeppelin"*)	le dirigeable
Luftschnittstelle (*Mobiltelefonnetz*)	l'interface (*f*) air, l'interface radio
Luftschnittstellenverschlüsselung	le cryptage de l'interface air, le cryptage de l'interface radio, le chiffrement de l'interface air, le chiffrement de l'interface radio
Luftspalt (*Eisenkern*)	l'entrefer (*m*)
Luftspaltkern	le noyau à entrefer

Luftspalttransformator le transformateur à entrefer
Luftspeicherkraftwerk la centrale par accumulation d'air comprimé
Luftspule la bobine à air, la bobine sans fer, la self à air
Luftspule, einlagige la bobine à air à une couche, la bobine sans fer à une couche
Luftspule, mehrlagige la bobine à air à plusieurs couches, la bobine sans fer à plusieurs couches
Luftstickstoff l'azote (*m*) atmosphérique
Lufttransformator le transformateur sans noyau
Lufttrimmer le condensateur ajustable à air
Luftüberschuss (*Motor*) l'excès (m) d'air
Luftverschmutzung la pollution atmosphérique
Lüftung mit Wärmerückgewinnung la ventilation à récupération de (la) chaleur
Lüftungsöffnung l'ouverture d'aération, l'ouïe (*f*) de ventilation
Lüftungsschacht la gaine d'aération
Luftwärmeheizung le chauffage aérothermique
Luftwärmepumpe la pompe à chaleur aérothermique, la pompe à chaleur à air
Luftwechselrate (*Lüftung*) le taux de renouvellement d'air
Luftwiderstand la résistance de l'air
Luftwiderstandsbeiwert(*Kfz*) le coefficient de pénétration dans l'air
Luftwirbelkraftwerk la centrale A.V.E, la tour solaire à vortex, la centrale à vortex atmosphérique
Luftzellenkabel le câble aéré
Luft-Zink-Element la pile air-zinc
Luftzirkulation la circulation d'air
Luminanzrauschen le bruit de luminance
Lupe la loupe
lupenreines Französisch le français exemplaire
Lüsterklemme le domino (d'électricien), le bloc domino
LUT (look-up table) la table de correspondance(s), la table de concordance (*FPGA*), la table de consultation, la mémoire de tabulation
Luxemburg-Effekt l'effet (*m*) Luxembourg
Luxushandy le (téléphone) portable de luxe, le (téléphone) mobile de luxe
Luvläufer (*WEA*) l'éolienne (*f*) face au vent
LVDS (low-voltage differential signaling) la signalisation différentielle basse tension
LWL-Bandkabel le câble à fibres optiques en ruban
LWL-Bauelement, aktives le composant actif à fibres optiques
LWL-Erdseil (OPGW) le câble de garde à fibres optiques (CGFO)
LWL-Kabel le câble à fibres optiques
LWL-Kommunikationssystem le système de communication par fibres optiques
LWL-Sensor (fibre optic sensor) le capteur à fibre(s) optique(s)
LWL-Steckverbinder le connecteur pour fibres optiques, le connecteur de fibres optiques
LWL-Zirkulator le circulateur à fibres optiques
L-Zustand (*inf*) l'état bas

Mäanderdipol le dipôle en méandres
Mäanderwiderstand (*el*) la résistance en serpentin
MAC (mandatory access control) le contrôle d'accès obligatoire
MAC (media access control) le contrôle d'accès au support
MAC (message authentication code) le code d'authentification de message
(MAC address spoofing) l'usurpation d'adresse MAC
MAC-Adresse l'adresse matérielle, l'adresse MAC
MAC-Adresse randomisieren rendre aléatoire l'adresse MAC, randomiser l'adresse MAC
MAC-Adresse verzufälligen rendre aléatoire l'adresse MAC, randomiser l'adresse MAC
MAC-Adress(en)filter le filtre d'adresses MAC
MAC-Adress(en)filterung le filtrage par adresse MAC
MAC-Authentifizierung l'authentification par adresse MAC
MAC-Block (*multiply and accumulate*) le bloc de traitement MAC
MAC-Freigabeliste (WALN) la liste de filtrage MAC

MAC-Operation (*multiply and accumulate*) (*DSP*)	l'opération de multiplication-accumulation
Machbarkeitsnachweis (proof of concept POC)	la preuve de concept
Machbarkeitsstudie	l'étude (*f*) de faisabilité
Mach-Kegel (*phys*)	le cône de Mach
machscher Kegel (*phys*)	le cône de Mach
Mach-Streifen-Effekt (Mach band effect)	l'effet (*m*) de bandes de Mach
Mächtigkeit (*math*)	le cardinal (*pl: les cardinaux*)
Madenschraube	la vis sans tête
Mäharbeiten (*pl*)	"fauchage"
Magdeburger Halbkugeln (*pl*)	les hémisphères (*m*) de Magdebourg
Magerbeton	le béton maigre
mageres Gemisch (*Kfz*)	le mélange pauvre
Magermotor (*Kfz*)	le moteur à mélange pauvre
magische Nukleonenzahl	le nombre magique de nucléons
magisches Auge (*Abstimmanzeige*)	l'œil (*m*) magique, le trèfle cathodique
magisches Band (*Abstimmanzeige*)	le ruban magique
magisches Band (*Amateurfunk: 6-m-Band*)	la bande magique
Magnet	l'aimant (*m*)
Magnetabscheider	le séparateur magnétique
Magnetabscheidung	la séparation magnétique
Magnetantenne (*allgemein*) (*Nicht zu verwechseln mit "Magnetfußantenne"!*)	l'antenne (*f*) de champ magnétique
Magnetantenne (magnetic loop antenna)	l'antenne (*f*) (à) boucle magnétique
Magnetaufzeichnung, mikrowellenunterstützte (MAMR)	l'enregistrement magnétique assisté par micro-onde, l'enregistrement magnétique assisté par hyperfréquence
Magnetaufzeichnung, thermisch unterstützte(HAMR)	l'enregistrement magnétique assisté par la chaleur, l'enregistrement thermomagnétique
Magnetbalunbluff (*Amateurfunk*)	la fumisterie du balun magnétique
Magnetbalunschwindel (*Amateurfunk*)	la fumisterie du balun magnétique
Magnetband	la bande magnétique, le ruban magnétique
Magnetbandaufzeichnung	l'enregistrement sur bande magnétique
Magnetbandeinheit (MTU)	l'unité (*f*) de bande magnétique
Magnetbandkassette (MTC)	la cartouche de bande magnétique
Magnetblase	la bulle magnétique
Magnetblasenspeicher	la mémoire à bulles
Magnetfeld	le champ magnétique
Magnetfeld, galaktisches	le champ magnétique galactique
Magnetfeld, homogenes	le champ magnétique uniforme
Magnetfeld, inhomogenes	le champ magnétique non uniforme
Magnetfeld, intergalaktisches	le champ magnétique intergalactique
Magnetfeld, interplanetares (IMF)	le champ magnétique interplanétaire
Magnetfeld, niederfrequentes	le champ magnétique (à) basse fréquence
Magnetfeld, poloidales	le champ magnétique poloïdal
Magnetfeld, stark inhomogenes	le champ magnétique fortement non uniforme
Magnetfeldmessgerät	le gaussmètre
Magnetfeldmessung	la mesure de champ magnétique
Magnetfeldsensor	le capteur de champ magnétique
Magnetfeldsonde	la sonde de champ magnétique
Magnetfestplatte (*Ggs.:* Halbleiterfestplatte)	le disque dur magnétique
Magnetfuß	le support magnétique, l'embase (*f*) magnétique
Magnetfußantenne	l'antenne (*f*) à embase magnétique
Magnethaftantenne	l'antenne (*f*) à fixation magnétique
Magnetinsel	l'îlot (*m*) magnétique
magnetisch gekoppelt	couplé magnétiquement
magnetisch hart	magnétiquement dur
magnetisch konjugierter Punkt	le point conjugué magnétique
magnetisch weich	magnétiquement doux
magnetische Ablenkung (*Strahl*)	la déflexion magnétique
magnetische Abschirmung	le blindage magnétique
magnetische Auslösung (*LS-Schalter*)	le déclenchement magnétique

magnetische Beblasung le soufflage magnétique
magnetische Bildaufzeichnung (MAZ) l'enregistrement vidéo sur bande magnétique
magnetische Feldkomponente la composante magnétique du champ électromagnétique
magnetische Feldkonstante μ_0 la constante de champ magnétique, la perméabilité du vide
magnetische Feldlinie la ligne de champ magnétique
magnetische Feldstärke l'intensité (*f*) du champ magnétique
magnetische Flasche la bouteille magnétique
magnetische Flussdichte la densité de flux magnétique
magnetische Fokussierung (*Oszilloskop*) la concentration magnétique
magnetische Formgedächtnislegierung (MSMA) l'alliage magnétique à mémoire de forme
magnetische Hysterese l'hystérèse (*f*) magnétique, l'hystérésis (*f*) magnétique
magnetische Hysteresis l'hystérèse (*f*) magnétique, l'hystérésis (*f*) magnétique
magnetische Kühlung le refroidissement magnétique
magnetische Linse la lentille magnétique
magnetische Polarisation la polarisation magnétique
magnetische Rekonnexion la reconnexion magnétique (*! nicht «reconnection» !*)
magnetische Vorzugsrichtung la direction magnétique préférentielle
magnetische Wärmepumpe la pompe à chaleur (PAC) magnétique
magnetischer Arbeitspunkt (*Hall-Sonde*) le point de fonctionnement magnétique
magnetischer Auslöser (*LS-Schalter*) le déclencheur magnétique
magnetischer Datenträger le support magnétique
magnetischer Einschluss le confinement magnétique
magnetischer Elementardipol (*Fitzgerald*) le dipôle magnétique élémentaire
magnetischer Fluss le flux magnétique
magnetischer Kreis le circuit magnétique
magnetischer Leitwert la perméance
magnetischer Nordpol le pôle nord magnétique
magnetischer Spannungskonstanthalter le régulateur de tension magnétique
magnetischer Streufluss le flux de fuite magnétique
magnetischer Südpol le pôle sud magnétique
magnetischer Tunnelübergang (MTJ) la jonction (à effet) tunnel magnétique
magnetischer Verstärker le transducteur magnétique
magnetischer Widerstand la réluctance
magnetischer Widerstand, spezifischer la réluctivité
magnetischer Wirbel le tourbillon magnétique
magnetisches Dipolmoment le moment dipolaire magnétique
magnetisches Drehfeld le champ magnétique tournant
magnetisches Feld, niederfrequentes le champ magnétique (à) basse fréquence
magnetisches Feldlinienbild le spectre magnétique
magnetisches Fremdfeld (Störfeld) le champ magnétique parasite
magnetisches Gleichfeld le champ magnétique continu
magnetisches Speichermedium le support de stockage magnétique
magnetisches Störfeld le champ magnétique parasite
magnetisches Vektorpotential le potentiel vecteur magnétique
magnetisches Wechselfeld le champ magnétique alternatif
magnetisierbar aimantable
Magnetisierbarkeit l'aimantabilité
magnetisieren aimanter
Magnetisierung, spontane l'aimantation spontanée
Magnetisierungsblindleistung la puissance réactive d'aimantation, la puissance réactive magnétisante
Magnetisierungskurve la courbe d'aimantation
Magnetisierungsstrom le courant magnétisant, le courant de magnétisation
Magnetkarte la carte à piste magnétique, la carte à bande magnétique
Magnetkartenleser le lecteur de cartes magnétiques
Magnetkopf la tête magnétique

Magnetkraftmikroskop (MFM) le microscope à force magnétique
Magnetkupplung (*Kfz*) l'embrayage magnétique
Magnetkupplung (*techn*) l'accouplement magnétique
Magnetlager le palier magnétique, le roulement à sustentation magnétique
Magnetmuster le motif magnétique
Magnetmustererkennung la reconnaissance de motifs magnétiques
Magnetmustererkennungssensor le capteur de reconnaissance de motifs magnétiques
Magnetnadel l'aiguille aimantée
Magnetoelektronik la magnétoélectronique
Magnetohydrodynamik (MHD) la magnétohydrodynamique
magnetokalorischer Effekt l'effet (m) magnétocalorique
magnetokalorischer Werkstoff le matériau magnétocalorique
magnetooptische Falle (MOT) le piège magnéto-optique
magnetooptischer Effekt l'effet (*m*) magnéto-optique
magnetooptisches Medium (*inf*) le média magnéto-optique
magnetorisistiver Sensor le capteur magnétorésistif
magnetoresistiver Speicher la mémoire magnétorésistive
magnetorheologische Flüssigkeit (MRF) le fluide magnétorhéologique
Magnetostriktion la magnétostriction
magnetostriktionsarmer Werkstoff le matériau à faible magnétostriction
Magnetostriktionswerkstoff le matériau magnétostrictif
magnetostriktiver Effekt l'effet magnétostrictif
magnetostriktiver Werkstoff le matériau magnétostrictif
Magnetowiderstandseffekt, anisotroper (AMR) l'effet magnétorésistif anisotrope
Magnetpol le pôle magnétique
Magnetquantenzahl le nombre quantique magnétique
Magnetresonanzbildgebung (MRI) l'imagerie par résonance magnétique (IRM)
Magnetresonanztomographie, funktionelle (fIRM) l'imagerie par résonance magnétique fonctionnelle
Magnetschicht la couche magnétique
Magnetschleifenantenne (magnetic loop antenna) l'antenne (*f*) (à) boucle magnétique
Magnetschrifterkennung la reconnaissance de caractères magnétiques
Magnetschwebebahn (Gleis) le chemin de fer à sustentation magnétique
Magnetschwebebahn (Zug) le train à sustentation magnétique
Magnetschweif (magnetotail) la queue magnétosphérique
Magnetsensor le capteur magnétique
Magnetspur la piste magnétique
Magnetstreifen (*auf Karte*) la piste magnétique, la bande magnétique
Magnetstreifen auslesen (*Girocard*) lire la piste magnétique, lire la bande magnétique
Magnetstreifendaten (*pl*) (*Girocard*) les données (*f*) de la bande magnétique
Magnetstreifenkarte la carte à piste magnétique, la carte à bande magnétique
Magnetsturm l'orage magnétique, la tempête magnétique
Magnetsystem (*Tonabnehmer*) la cellule magnétique
Magnettastatur (*Befestigung*) le clavier à fixation magnétique
Magnettastatur (*mit magnetischer Rückstellung*) le clavier à touches à rappel magnétique
Magnettinte l'encre (*f*) magnétique, l'encre (*f*) magnétisable
Magnetton (*Film*) le son magnétique
Magnettrommelspeicher la mémoire à tambour magnétique
Magnetventil l'électrovanne (*f*), l'électrovalve (*f*), la vanne magnétique
Magnetwerkstoff le matériau pour aimants
Magnetwirbel le tourbillon magnétique
Mailbox (BBS) le BBS, la messagerie
Mailbox (*E-Mail*) la boîte aux lettres (électronique), la boîte de courriels
(mail exploder) le diffuseur de courrier
Mailfilter le filtre de courrier (électronique), le filtre de courriel
(mail reflector) (*Internet*) le réflecteur de courrier, le réflecteur de messages, le redistributeur de courrier
(mail server) le serveur de courrier (électronique)

Majorante (*math*)	le majorant
Majorantenkriterium (*math*)	le critère de majoration
Majoritätsträger	le porteur majoritaire
Majoritätsträgerinjektion	l'injection de porteurs majoritaires
Makeln (*tel*)	la garde multiple
Makro (*inf*)	la macro
Makroanweisung (*inf*)	la macro-instruction
Makroaufruf (*inf*)	l'appel (*m*) de macro-instruction
Makro(befehl) (*inf*)	la macro(commande)
Makrobibliothek (*inf*)	la bibliothèque de macros
Makroeditor (*inf*)	l'éditeur de macros
makrofähig (*inf*)	supportant les macros
Makrogenerator (*inf*)	le générateur de macros
Makromolekül	la macromolécule
Makroprogrammierung	la programmation de macros, la macroprogrammation
Makroprozessor (*inf*)	le processeur de macros
Makrorecorder (*inf*)	l'enregistreur de macros
Makros (*pl*) deaktivieren	désactiver les macros
Makrosprache	le langage de programmation de macros
Makrovirenschutz	la protection contre les macrovirus
Makrovirus (*inf*)	le macrovirus, le virus de macros
Makrozustand (*phys*)	le macroétat
mal (*math:* multipliziert mit)	fois
Malteserkreuz (*Antenne*)	la croix de Malte
(malvertising) (*Internet*)	la publicité malveillante
MAMR (microwave assisted magnetic recording)	l'enregistrement magnétique assisté par hyperfréquence, l'enregistrement magnétique assisté par micro-onde
Mandelbrot-Menge	l'ensemble (*m*) de Mandelbrot
Mangan (Mn)	le manganèse
Mangel an Mobilfunkfrequenzen	la pénurie de fréquences mobiles
Mangelhalbleiter	le semiconducteur par défaut, le semiconducteur (de) type p
Mangelleitung	la conduction par défaut
mangelnde Abwärtskompatibilität	le manque de rétrocompatibilité
mangelnder Datenschutz	le manque de protection des données personnelles, le manque de protection des données à caractère personnel
manipulierbare elektronische Stimmabgabe	le vote électronique truquable
manipulierte elektronische Stimmabgabe	le vote électronique truqué
manipulierte Webseite	la page Web piégée
manipuliertes Bezahlterminal	le terminal de paiement piégé
manipuliertes PDF-Dokument	le document PDF piégé
Mannigfaltigkeit, abelsche	la variété abélienne
Mannigfaltigkeit, algebraische	la variété algébrique
Mann-im-Browser-Angriff (man-in-the browser attack MITB)	l'attaque (*f*) de l'homme dans le navigateur
Mann-in-der-Mitte-Angriff (man-in-the-middle attack MITM)	l'attaque (*f*) par intermédiaire, l'attaque (*f*) de l'homme au milieu
Mannjahr	l'homme-année (*m*)
Mannschaftszeitfahren (*Radpsort*)	le contre-la-montre par équipe
(man page) (*Linux*)	la page de manuel
Manschette	le manchon
Mantel (*Kabelmantel*)	la gaine
Mantel (*Kleidungsstück*)	le manteau
Mantelfehlerortung (*Kabel*)	la localisation de defauts de gaine
Mantellinie (*math*)	la génératrice
Mantelstrom (*Koaxialkabel*)	le courant de gaine
Mantelwellen (*pl*)	les ondes (*f*) de gaine
Mantelwellensperre	le filtre de gaine, le circuit d'arrêt de gaine
Mantisse	la mantisse
manuell aktualisieren ("updaten")	mettre à jour manuellement
manuelle Aktualisierung der Virensignaturen	

la mise à jour manuelle des signatures virales
manueller Antennentuner la boîte de couplage manuelle
manueller Scanner (on-demand scanner) le scanneur à la demande (*! nicht «sur demande» !*)
manuelles Update la mise à jour manuelle
Marke (*Markierung*) le repère
Marke (*Warenzeichen*) la marque
Marke (sentinel) (*inf*) le drapeau-jalon
Marke (tag) (*HTML*) la balise logique
markenloser CD-Rohling le CD vierge sans marque
Markenrohling (*CD*) le CD vierge de marque
Markierung umkehren (*Windows*) inverser la sélection
Markow-Kette la chaîne de Markov
Markow-Modell, verborgenes (HMM) le modèle de Markov caché (MMC)
Marktanteil la part de marché (PDM)
Marktlücke le créneau
Marktübersicht l'aperçu (*m*) du marché
Marsatmosphäre l'atmosphère martienne
Marsjahr l'année martienne
Marsmission, bemannte la mission martienne habitée
Marsoberfläche la surface martienne
Marssonde la sonde martienne
Maschenerder la prise de terre maillée
Maschenregel (*Kirchhoff*) la loi des mailles
Maschensatz (*Kirchhoff*) la loi des mailles
Maschenweite (*Gitterreflektor*) la largeur des mailles
Maschine, virtuelle (*inf*) la machine virtuelle
maschinelle Übersetzung in Echtzeit la traduction automatique en temps réel
Maschinenbau (*Fachrichtung*) la construction mécanique
Maschinenbau (*Industrie*) l'industrie (*f*) mécanique
Maschinenbauingenieur(in) l'ingénieur(e) en construction mécanique
Maschinenbefehl (*inf*) l'instruction machine
Maschinencode, direkt ausführbarer le code machine directement exécutable
Maschinencode-Compiler (native code compiler)
le compilateur (en code) natif
Maschinendarstellung (*inf*) la représentation machine
Maschinenebene (*inf*) le niveau machine
Maschinenelement (*mech*) l'organe (*m*) de machine
maschinengeschweißt mécanosoudé
Maschinenhaus (*WEA*) la nacelle
maschinenlesbare Reisedokumente (*pl*) (MRTD)
les documents (*m*) de voyage lisibles par machine
maschinenlesbarer Pass le passeport lisible par machine
maschinennahe Programmiersprache le langage de bas niveau, le langage de programmation orienté machine
maschinennahe Programmierung la programmation proche de la machine
Maschinenprogramm (*inf*) le programme machine
Maschinenrichtlinie 2006/42 EG la directive machines 2006/42 CE
Maschinenschraube la vis d'assemblage
Maschinensender (*z.B. SAQ 17,2 kHz*) l'émetteur à alternateur
Maschinensprache (*inf*) le langage machine
Maschinentransformator (*Kraftwerk*) le transformateur de groupe, le transformateur de tranche
Maschinenwort (*inf*) le mot-machine
Maschinenzyklus (*inf*) le cycle machine
(mashup application) l'application composite
maskenlose Lithographie la lithographie sans masque
maskenprogrammierbares ROM la ROM à masque programmable
Maskenregister (*inf*) le registre-masque
maskierbarer Interrupt l'interruption masquable
maskieren (*inf*) masquer
maskierter Interrupt l'interruption masquée
Maskierung (*inf*) le masquage
Maßbeständigkeit la stabilité dimensionnelle
Masse, aktive (*Bleiakku*) la matière active

Masse, flächenbezogene (kg/m^2)	la masse surfacique
Masse, gemeinsame (*el*)	la masse commune
Masse, längenbezogene (*kg/m*)	la masse linéique
Masse, molare (*kg/kmol*)	la masse molaire
Masse, schwere (*phys*)	la masse gravitationnelle, la masse pesante
Masse, träge (*phys*)	la masse inertielle
Masse, virtuelle (*OPV*)	la masse virtuelle
Masse des Elektrons	la masse de l'électron
Masse des Neutrons	la masse du neutron
Masse des Protons	la masse du proton
Massebahn (*Leiterplatte*)	la piste de masse
Masseband	la tresse de (mise à la) masse
massebezogen (*.../kg*)	massique
massebezogen (single ended) (*el*)	par rapport à la masse, référencé à la masse
massebezogene Energiedichte (*Wh/kg*)	l'énergie (*f*) massique, la densité massique d'énergie
Massefläche (*Leiterplatte*)	le plan de masse
massefrei (schwimmend) (*el*)	isolé de la masse, flottant
Massegeflecht	la tresse de masse
Masseklemme (*el*)	la borne de masse
Massekontakt	le contact de masse
Masseleitung (*el*)	la ligne de masse
Massenanziehung	l'attraction gravitationnelle, la gravitation
Massenauswurf, koronaler (CME)	l'éjection de masse coronale
Massendaten (big data) (*pl*)	les mégadonnées (*f*), les données massives
Massendefekt (*phys*)	le défaut de masse
Masseneinheit, atomare	l'unité (*f*) de masse atomique
Massen-E-Mail, unverlangte (UBE)	le courriel de masse non sollicité
Massenfertigung	la fabrication en grande série, la fabrication de masse
Massenleistungsdichte (*W/kg*)	la densité de puissance massique
Massenmedium mit Breitenwirkung	le média de masse à large portée
Massen-Mehrspieler-Online-Rollenspiel (MMORPG)	le jeu de rôle en ligne massivement multijoueur
Massen-Mehrspieler-Online-Spiel(MMOG)	le jeu en ligne massivement multijoueur
Massenmittelpunkt (*phys*)	le centre de masse
Massenspeicher (*inf*)	le support de stockage de masse, la mémoire de masse
Massenspeichergerät (mass storage device)	le périphérique de mémoire de masse, le dispositif de stockage de masse
Massenspeicherung (*inf*)	le stockage de masse
Massenspektrometer	le spectromètre de masse
Massenspektrometrie, bildgebende	l'imagerie par spectromètrie de masse
Massenpunkt (*phys*)	la masse ponctuelle
Massenüberwachung (*NSA, BND etc.*)	la surveillance totale
Massenverhältnis (*Rakete*)	le rapport de masse
Massenverteilung (*mech*)	la distribution des masses
Massenwirkungsgesetz (*chem*)	la loi d'action de masses
Massenzahl (*nucl*)	le nombre de masse
Massepfad (*el*)	le chemin de masse
Massepotentialschwankung (ground bounce)	le rebond de masse
Masseschleife (Erdschleife)	la boucle de masse
Masseschluss	le court-circuit à la masse, le défaut à la masse
Masseschraube (*el*)	la vis de masse
Masseverbindung (*el*)	la connexion de masse, la liaison de masse
Massewiderstand (*Bauelement*)	la résistance agglomérée
massiv parallele Architektur	l'architecture hautement paralléle, l'architecture massivement parallèle
massiv paralleler Code	le code massivement parallèle
massive Parallelverarbeitung (MPP)	le traitement parallèle massif, le traitement massivement parallèle, le traitement à parallélisme massif
massiver Preisverfall	l'effondrement massif des prix
Massivparallelprozessor	le processeur massivement parallèle
Maßskizze	le croquis coté
Maßstab, logarithmischer	l'échelle (f) logarithmique
Maßtheorie (*math*)	la théorie des mesures

Mast	le mât (*Nicht zu verwechseln mit «le mat» ohne Zirkumflex!*), le pylône
Mast, selbststrahlender	le pylône rayonnant
Mastausleger	la potence, le bras déporté, le bras de déport
Mastbefestigung (*Antenne*)	la fixation sur mât
Mastbild (*Freileitung*)	la silhouette
Mastdurchmesser	le diamètre de mât
Masterdateitabelle (MFT)	la table de fichiers principale, la table de fichiers maître
Master-Modus (*Festplatte*)	le mode maître
Master-Slave-System	le système maître-esclave
Mastfuß	le pied de mât
Mastkappe	le capuchon
Mastkopfbild (*Freileitung*)	la silhouette
Mastmontage (*z.B. Vorverstärker*)	le montage sur mât
Mastschuss	le tronçon
Mastsegment	le tronçon
Maststation (*EVU*)	le poste sur poteau
Mastverlängerung	le tronçon de rallongement
Mastverstärker	l'amplificateur de mât
Mastvorverstärker	le préamplificateur (en tête) de mât
(match domain) (*Internet*)	la liste-domaine
(match path) (*Internet*)	la liste-répertoires
Material (*Werkstoff*) (*pl: Materialien*)	le matériau
Material, nanokeramisches	le matériau nanocéramique
Material, nanostrukturiertes	le matériau nanostructuré
Material, rollendes (*Eisenbahn*)	le matériel roulant
Material, spaltbares (*nucl*)	la matière fissile
Material, stark wärmeleitendes	le matériau thermiquement très conducteur
Materialanhäufung (hillock) (*Elektromigration*)	la protubérance
Materialermüdung	la fatigue
Materialfluss (*Fertigung*)	le flux des matériaux
Materialforschung	la recherche sur les matériaux
Materialgleichungen (*pl*) (*Maxwell*)	les équations de Maxwell dans la matière
Materialkonstante	la constante propre au matériau
Materialwanderung (*IC*)	l'électromigration
Materialwanderung (*Schaltkontakte*)	la migration de matériau
Materialwissenschaften (*pl*)	les sciences (*f*) des matériaux
Materie, dunkle	la matière noire, la matière sombre
Materie, heiße dunkle (HDM)	la matérière noire chaude
Materie, interstellare	la matière interstellaire
Materie, kalte dunkle (CDM)	la matérière noire froide
Materiewelle (*de Broglie*)	l'onde matérielle
Materiewellenlänge (*h/p*)	la longueur d'onde matérielle
Mathekoryphäe (*ugs*)	la sommité des maths
Mathematik, angewandte	les mathématiques (*f*) appliquées
Mathematik, höhere	les mathématiques (*f*) supérieures
Mathematik, numerische (Numerik)	les mathématiques (*f*) numériques
Mathematik, reine	les mathématiques (*f*) pures
Mathematikangst (*Angst vor der Mathematik*)	la mathophobie
Mathematiker(in)	le mathématicien / la mathématicienne
Mathematikstudium	les études (*f*) de mathématiques
mathematische Formel	la formule mathémathique
mathematische Grundlagen (pl) der Physik	les bases (f) mathématiques de la physique
mathematische Logik	la logique mathématique
mathematische Statistik	la statistique mathématique
mathematischer Coprozessor	le coprocesseur mathématique
mathematisches Pendel	le pendule simple
Matrix (*pl: Matrizen*)	la matrice

<u>*Anmerkung*</u>

*Im Gegensatz zu **Matratzen** und **Lakritzen** schreiben sich die **Matrizen** nur mit einem einfachen "z".*

Matrix, diagonalisierbare	la matrice diagonalisable
Matrix, dicht besetzte (dense matrix)	la matrice dense
Matrix, dünn besetzte (sparse matrix)	la matrice creuse
Matrix, hermitesche	la matrice hermitienne
Matrix, inverse	la matrice inverse, l'inverse (*f*)
Matrix, quadratische	la matrice carrée
Matrix, schlecht konditionierte (*math*)	la matrice mal conditionnée
Matrix, schwach besetzte (sparse matrix)	la matrice creuse
Matrix, transponierte	la (matrice) transposée
Matrix, trigonalisierbare	la matrice trigonalisable
Matrixcode (2D-Strichcode)	le code matriciel
Matrixcodierung (*Stereo*)	le matriçage stéréo
Matrixdrucker (dot matrix printer)	l'imprimante matricielle, l'imprimante (f) par points
Matrixinfrarotsensor	le capteur infrarouge matriciel
Matrixinversion	l'inversion de matrice
Matrixschalter	le commutateur matriciel
Matrixstruktur	la structure matricielle
Matrixtastur	le clavier matriciel
Matrixumrichter (*el*)	le convertisseur matriciel
Matrizenalgebra	l'algèbre matricielle
Matrizenbüschel	le pinceau matriciel
Matrizendarstellung	la représentation matricielle
Matrizengleichung	l'équation matricielle
Matrizeninversion	l'inversion de matrice
Matrizenmultiplikation	la multiplication de matrices, la multiplication matricielle
Matrizenprodukt (*math*)	le produit matriciel
Matrizenrechnung	le calcul matriciel
Matrizenschreibweise	la notation matricielle
Matrizentheorie	la théorie des matrices
Mattbildschirm	l'écran mat
matter Bildschirm (*Ggs.: spiegelnder Bildschirm*)	l'écran mat
Mattglas	le verre dépoli
Mattglaskolben (*Glühlampe*)	l'ampoule (*f*) en verre dépoli
mattiert (*Glühlampe*)	dépoli
Maus (inf)	la *souris*, le «mulot»
Maus, biometrische	la souris biométrique
Maus, kabellose	la souris sans fil
Maus, kabellose optische	la souris optique sans fil
Maus, mechanische	la souris à boule
Maus, optische	la souris optique
Maus, schnurgebundene	la souris filaire
Maus, schnurgebundene optische	la souris optique filaire
Maus, schnurlose	la souris sans fil
Maus, schnurlose optische	la souris optique sans fil
Maus, trojanische	la souris de Troie
Maus bewegen	déplacer la souris
Mauscursor	le curseur de souris
Mauseingabe (*Kanal*)	l'entrée (*f*) souris
Mauseingabe (*Vorgang*)	la saisie à la souris
Mäusekino (*pej*)	le cinéma au format timbre-poste
Mausemulation	l'émulation de souris
Mausersatztasten (pl)	les touches (f) de remplacement de la souris
Mausgeste	le geste de souris
mausgesteuert	contrôlé par souris
Mausklick	le clic de souris
Mauskoordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) de souris
Mauskürzel	le raccourci souris
Mausmatte (mouse pad)	le tapis de souris, le «sourisodrome»
Mausnutzer(in) (*z.B. für Windows 8*)	l'utilisateur de souris / l'utilisatrice de souris
Mausoleum	le mausolée

Mausrad la molette de défilement
Mausschubser(in) (*pej*) le pousseur de souris / la pousseuse de souris
Maussimulateur (mouse jiggler) le simulateur de souris
Maussyndrom ("Mausarm") le syndrome de la souris
Maustaste le bouton de souris
Maustaste (rechte / linke) le bouton droit / le bouton gauche
Maustaste (primäre / sekundäre) le bouton primaire / le bouton secondaire
Maustreiber le pilote de souris
Mausunterlage (mouse pad) le tapis de souris, le «sourisodrome»
Mauszeiger, animierter le pointeur de souris animé
Mauszeiger über das Symbol bewegen survoler l'icône avec la souris
Mauszeigerkoordinaten (*pl*) les coordonnées (*f*) du pointeur de souris
Mauszeigerposition la position du pointeur de souris
Maut le péage
Mautflucht le contournement des péages
mautfreier Autobahnabschnitt la section (d'autoroute) sans péage
mautpflichtiger Autobahnabschnitt la section (d'autoroute) à péage
mautpflichtiges Internet l'internet (*m*) à péage
Mautpreller(in) le resquilleur / la resquilleuse, le fraudeur au péage / la fraudeuse au péage
Mautstelle la gare de péage, la barrière de péage
Mautstraße la route à péage
Mautsystem, elektronisches (ETC) le système de péage électronique
Mautsystem, satellitengestütztes le système de péage par satellite(s)
maximal verfügbarer Leistungsgewinn (MAG) le gain en puissance maximum disponible
maximale Ausführungszeit (WCET) le temps d'exécution (au) pire cas
maximale Paketgröße (MTU) l'unité (*f*) maximale de transmission
maximale Sperrschichttemperatur la température maximale de jonction
maximaler Leistungspunkt (MPP) (*Solarzelle*) le point de puissance maximale
maximieren (*Windows*) agrandir
Maximum-Minimum-Thermometer le thermomètre à maximum et à minimum
Maximum, absolutes (*math*) le maximum absolu, le maximum global
Maximum, relatives (*math*) le maximum relatif, le maximum local
maxwellsche Gleichungen (*pl*) les équations de Maxwell
Maxwell-Verteilung la distribution maxwellienne
MBR (master boot record) la zone d'amorce, l'enregistrement principal de démarrage
MBR neu schreiben (*fixmbr*) réécrire le MBR
MCH (memory controller hub) (northbridge) le contrôleur central mémoire
MCLED (microcavity light-emitting-diode) la DEL à microcavité
MC-Tonabnehmer (moving coil) la cellule à bobine mobile
MCU (multipoint control unit) (*video*) l'unité (*f*) de contrôle multipoint
MD5-Prüfsumme (*inf*) la somme de contrôle MD5
MDF (main distribution frame) le nœud de raccordement d'abonnés (NRA)
MDM (mobile device management) la gestion de terminaux mobiles (GTM)
MDO (mixed domain oscilloscope) l'oscilloscope (*m*) à domaines mixtes
MDS (minimum discernible signal) le signal minimum discernable, le signal minimum détectable
MEA (more electric aircraft) l'avion (*m*) plus électrique
Mechanik, klassische la mécanique classique
Mechanik, relativistische la mécanique relativiste
Mechanik, statistische la mécanique statistique
mechanische Abnutzung l'usure mécanique
mechanische Energie l'énergie (*f*) mécanique
mechanische Festplatte (*Ggs.: Halbleiterfestplatte (SSD)*) le disque dur mécanique, le disque dur classique
mechanische Festplatte durch eine SSD ersetzen remplacer un disque dur mécanique par un SSD
mechanische Maus la souris à boule
mechanische QWERTZ-Tastatur le clavier qwertz mécanique
mechanische Rechenmaschine la machine à calculer mécanique
mechanische Schreibmaschine la machine à écrire mécanique
mechanische Schwingung la vibration

mechanische Tastatur le clavier physique, le clavier à touches physiques, le clavier matériel
mechanischer Schreibschutzschalter (*USB-Stick, SD-Karte etc.*) l'interrupteur mécanique de protection en écriture
mechanisches Filter le filtre mécanique
mechanisches Wärmeäquivalent l'équivalent (*m*) mécanique de la calorie, l'équivalent mécanique de la chaleur
Mechatronik la mécatronique
mechatronisch mécatronique
(media descriptor byte) l'octet (*m*) déscripteur de média
Medianfilterung (*Bildbearbeitung*) le lissage médian
Medianglättung (*Bildbearbeitung*) le lissage médian
Mediathek la médiathèque
Medianwert (*Statistik*) la médiane
Medienabspieler (media player) le lecteur multimédia
Medienanalphabetismus l'illectronisme (*m*)
Mediendatei le fichier multimédia
Medienerziehung l'éducation aux médias
Medieninformatik l'informatique des médias, l'informatique appliquée aux médias
Medienkompetenz la compétence médiatique, la compétence en matière de médias
Medienkonsum la consommation média(s)
Medienlandschaft, französische le paysage médiatique français
Mediennutzungsverhalten le comportement dans l'utilisation des médias
Medienzugriffssteuerung (MAC) le contrôle d'accès au support, le contrôle d'accès au média
Medium, aktives (*Laser*) le milieu actif
Medium, beschreibbares le média inscriptible
Medium, gemeinsam genutztes (shared medium) le support (de transmission) partagé
Medium, intergalaktisches (IGM) le milieu intergalactique (MIG)
Medium, magnetooptisches (*inf*) le média magnéto-optique
Medium, optisch aktives le milieu optiquement actif
Medium, optisch dichtes le milieu optiquement dense
Medium, optisches (*phys*) le milieu optique
Medium, wiederbeschreibbares (*inf*) le média réinscriptible
Medizinelektronik l'électronique médicale
Medizininformatik l'informatique médicale
medizinische Informatik l'informatique médicale
medizinische Physik la physique médicale
Medizinphysik la physique médicale
Meeresenergie l'énergie (*f*) marine, l'énergie (*f*) des mers
Meeresspiegel (*Höhenangabe*) le niveau de la mer
Meeresströmungskraftwerk la centrale hydrolienne
Meeresströmungsturbine l'hydrolienne (*f*)
Meereswärmekraftwerk (OTEC) la centrale maréthermique
Meereswellenenergie l'énergie houlomotrice
Meereswellenkraftwerk la centrale (électrique) houlomotrice, la centrale (électrique) à houle
Meereswindenergie (*Fachgebiet*) l'éolien (*m*) en mer
Meereswindpark le parc éolien en mer
Meerwasser l'eau (*f*) de mer
Meerwasserkorrosion la corrosion provoquée par l'eau de mer
Megabit le mégabit
Megabyte le mégaoctet
Megadaten (big data) (*pl*) les mégadonnées (*f*), les données massives
Megaphon le porte-voix
Megapixelirrsinn (*phot*) la folie des mégapixels
Megapixelschlacht (*phot*) la guerre des mégapixels
Megapixelwahn(sinn) (*phot*) la folie des mégapixels
Megapixelwettlauf (*phot*) la course aux mégapixels
Megapixelwettrüsten (*phot*) la course aux mégapixels
mehradrig multiconducteur, multifilaire

mehradriges abgeschirmtes Kabel	le câble multiconducteur blindé
Mehrantennensystem	le système multiantennaire
Mehrantennentechnik (MIMO)	la technique multiantennaire
Mehrbandantenne	l'antenne (*f*) multibande
Mehrbandausführung	la version multibande
Mehrbandbetrieb (*Antenne*)	le fonctionnement multibande
Mehrbanddipol, gefalteter	le dipôle multibande replié
Mehrbanddipol, verkürzter	le dipôle multibande raccourci
Mehrbanddrahtantenne	l'antenne (*f*) filaire multibande
Mehrbandempfänger	le récepteur multibande
Mehrbandkurzdipol	le dipôle multibande fortement raccourci
Mehrbandkurzwellentransceiver	le transceiver décamétrique multibande
Mehrband-KW-Transceiver	le transceiver décamétrique multibande
Mehrbandmobilantenne (*Amateurfunk*)	l'antenne mobile multibande
Mehrbandrichtantenne	l'antenne directive multibande
Mehrbandrichtstrahler	l'antenne directive multibande
Mehrbandrundstrahlantenne	l'antenne omnidirectionnelle multibande
Mehrbandschleife (Amateurfunkjargon)	l'antenne à boucle multibande
Mehrbandschleifenantenne	l'antenne à boucle multibande
Mehrbandsperrkreisantenne, vertikale	l'antenne verticale multibande à trappes
Mehrbandsperrkreisdipol	le dipôle multibande à trappes
Mehrbandsupraleiter	le supraconducteur multibande
Mehrbandversion (*z.B. Antenne*)	la version multibande
Mehrbandvertikalantenne	l'antenne verticale multibande
Mehrband-Yagi-Antenne	l'antenne Yagi multibande
Mehrbenutzereditor	l'éditeur multiutilisateur
mehrbenutzerfähig (*inf*)	multiutilisateur
Mehrbenutzerfähigkeit (*Betriebssystem*)	la capacité multiutilisateur
Mehrbenutzersystem (*inf*)	le système multiutilisateur
Mehrbenutzerunterstützung	le support multiutilisateur
Mehrbenutzerverwaltung	la gestion multiutilisateur
Mehrbereichsempfänger	le récepteur multigamme
Mehrbereichsöl (*Kfz*)	l'huile (*f*) multigrade
Mehrbitfehler (multiple bit error)	l'erreur (*f*) multiple
Mehrbitzelle (multilevel cell MLC)	la cellule multiniveau
Mehrbyte-Zeichen	le caractère multi-octet
Mehrbyte-Zeichensatz (MBCS)	le jeu de caractères multi-octet
Mehrchip-LED	la DEL multipuce
Mehrdesktopsystem (*inf*)	le système multibureaux
mehrdeutig	ambigu
Mehrdeutigkeit	l'ambiguïté (*f*)
mehrdimensionale Tabelle	la table multidimensionnelle
mehrdimensionales Feld (array)	le tableau multidimensionnel
Mehrdrahtwicklung	l'enroulement multifilaire
Mehrebenenschalter	le rotacteur à galettes, le commutateur rotatif à galettes
Mehrelementantenne	l'antenne (*f*) multiélément
Mehrelement-Yagi-Antenne	l'antenne (*f*) Yagi multiélément
mehrfach geladenes Ion	l'ion multichargé
mehrfach zusammenhängendes Gebiet (*math*)	le domaine multiplement connexe
Mehrfachaktivierungsschlüssel (MAK)	la clé d'activation multiple
Mehrfachanodentantalkondensator	le condensateur tantale à anodes multiples
Mehrfachauswahlanweisung (*z.B. CASE in Pascal*)	l'instruction de sélection multiple
Mehrfachauswahlmethode (multiple choice method)	la méthode question à choix multiple (QCM)
Mehrfachbindung (*chem*)	la liaison multiple
Mehrfachdipol	le multidipôle
Mehrfachecho	l'écho (*m*) multiple
mehrfache Nullstelle (*math*)	le zéro multiple
mehrfache Wurzel (*Polynom*)	la racine multiple
mehrfacher Punkt (*Kurve*)	le point multiple
Mehrfachgegenkopplung	la contre-réaction multiple
Mehrfachinfektion (*Viren*)	l'infection multiple
Mehrfachintegral	l'intégrale (*f*) multiple

Mehrfachkonfiguration (*inf*) la configuration multiple
Mehrfachkonzentratorsolarzelle la cellule photovoltaïque multijonction à concentration
Mehrfachkopie (*CD/DVD*) la copie multiple
Mehrfachquantentopf (MQW) le multipuits quantique
Mehrfachreflexion la réflexion multiple
Mehrfachresonanz la résonance multiple
Mehrfachresonanzkreis le circuit à résonance multiple
Mehrfachröhre le tube multiple
Mehrfachrufnummer (MSN) (*tel*) le numéro d'abonné multiple
Mehrfachschaltsteckdose (*230 V*) la prise multiple à interrupteur
Mehrfachsenden (spamming) (*E-Mail*) le multipostage abusif
Mehrfachsolarzelle la cellule solaire multijonction
Mehrfachspalt (*opt*) la fente multiple
Mehrfachsprung (*Ausbreitung*) le saut multiple
Mehrfachsteckdose, schaltbare (*230 V*) la prise multiple à interrupteur
Mehrfachsteckverbinder le connecteur multicontact
Mehrfachvererbung (*inf*) l'héritage multiple
Mehrfachzugriff (*inf*) l'accès (*m*) multiple
Mehrfachzwischenablage le presse-papiers multiple
Mehrfachzwischenspeicher (*Word etc.*) le presse-papiers multiple
Mehrfaktorauthentifizierung l'authentification multifacteur, l'authentification à facteurs multiples
Mehrfamilienhaus l'immeuble collectif
Mehrfarben-LED la DEL multicolore
Mehrfaserkabel (*LWL*) le câble multifibre
Mehrfasersteckverbinder (*LWL*) le connecteur multifibre
Mehrfensteranwendung (*inf*) l'application multifenêtre
Mehrfenstereditor l'éditeur multifenêtre
Mehrfensteroberfläche (*inf*) l'interface (*f*) multifenêtre
Mehrfenstertechnik (*inf*) le multifenêtrage
Mehrfenstermodus (*inf*) le mode multifenêtre
Mehrfingereingabe (multitouch entry) la saisie multitactile, la saisie tactile multipoint
Mehrfingereingabebildschirm (multitouch screen) l'écran (*m*) multitactile, l'écran (*m*) tactile multipoint
Mehrfingergeste le geste multidoigt
mehrfingertauglicher Bildschirm (multitouch screen) l'écran (*m*) multitactile, l'écran (*m*) tactile multipoint
Mehrformatkartenleser le lecteur multicarte, le lecteur de cartes multiformats
Mehrfrequenzmonitor le moniteur multifréquence
Mehrfrequenzwahl(verfahren) (DTMF dialing) (*US-Schreibweise*) la numérotation à tonalités, la numérotation multifréquence
Mehrfrequenzzeichengabe la signalisation multifréquence
Mehrfunktionsanzeige (multifunction display) l'afficheur multifonction, l'écran (*m*) multifonction
Mehrgangpotentiometer le potentiomètre multitour
Mehrgeräteumgebung l'environnement multipériphérique
Mehrgitterröhre le tube multigrille
Mehrkanalabtastung l'échantillonnage multicanal
Mehrkanal-AD-Umsetzer le convertisseur analogique-numérique multicanal, le CAN multicanal
Mehrkanalanwendung l'application multicanale
Mehrkanalaudiodaten (*pl*) les données (*f*) audio multicanal
Mehrkanalaudioformat le format audio multicanal
Mehrkanalaufzeichnung (*audio*) l'enregistrement multicanal
Mehrkanalausgang (*audio*) la sortie multicanale
Mehrkanalcontroller le contrôleur multicanal
Mehrkanaldigitalisolator l'isolateur numérique multicanal
Mehrkanalfernsteuerung la télécommande multicanal
Mehrkanalgerät (*Funk*) le poste multicanal

mehrkanalig	multicanal, multivoie
Mehrkanalschreiber	l'enregistreur multivoie
Mehrkanalspeicherarchitektur	l'architecture mémoire multicanal
Mehrkanalton	le son multicanal, le son multivoie
Mehrkanalton, digitaler	le son multicanal numérique
Mehrkanalverarbeitung	le traitement multicanal
Mehrkanalverstärker	l'amplificateur multicanal
Mehrkernarchitektur	l'architecture multicœur
Mehrkernbetrieb (*CPU*)	le traitement multicœur
Mehrkernchip	la puce multicœur
Mehrkern-CPU	le processeur multicœur
Mehrkern-DSP	le DSP multicœur
mehrkernfähige Anwendung	l'application multicœur
mehrkerniger Prozessor	le processeur multicœur
Mehrkernnetzprozessor	le processeur réseau multicœur
Mehrkernnetzwerkprozessor	le processeur réseau multicœur
Mehrkernprogrammierung	la programmation multicœur
Mehrkernprozessor, eingebetteter	le processeur multicœur embarqué
Mehrkernprozessor, heterogener (HMP)	le processeur multicœur hétérogène
Mehrkernsystem	le système multicœur
Mehrkerntechnologie	la technologie multicœur
Mehrkernunterstützung	le support multicœur
Mehrkörperproblem (*phys*)	le problème de plusieurs corps
Mehrkriteriensuche	la recherche multicritère
Mehrlagen-HDI-Leiterplatte	le circuit imprimé multicouche à haute densité d'intégration
Mehrlagen-Keramikkondensator (MLCC)	le condensateur céramique multicouche
Mehrlagenleiterplatte (multilayer printed board)	la carte imprimée multicouche
Mehrlagenspule	la bobine à plusieurs couches
mehrlagige HDI-Leiterplatte	le circuit imprimé multicouche à haute densité d'intégration
mehrlagige Leiterplatte	la carte imprimée multicouche
mehrlagige Luftspule	la bobine à air à plusieurs couches, la bobine sans fer à plusieurs couches
mehrlagige Spule	la bobine à plusieurs couches
mehrlagige Wicklung	l'enroulement à plusieurs couches
Mehrleiterantenne	l'antenne (*f*) à plusieurs fils
Mehrleiterkabel, abgeschirmtes	le câble multiconducteur blindé
Mehrmannstation (*Contest*)	la station multi-opérateur
Mehrmodenfaser	la fibre (optique) multimode, la fibre (optique) multimodale
Mehrmodensteckverbinder (*LWL*)	le connecteur multimodal
Mehrmonitorbetrieb	le mode multimoniteur
Mehrmonitorkonfiguration	la configuration multimoniteur
Mehrmonitorsystem	le système multimoniteur
Mehrniveautechnik	la technique multiniveau
Mehrnormengerät	le poste multistandard
Mehrnormenempfänger (*TV*)	le téléviseur multistandard
Mehrphasengleichrichter	le redresseur polyphasé
Mehrphasenspannungswandler	le convertisseur de tension multiphase
Mehrphasenstrom	le courant polyphasé
Mehrphasensystem (*el*)	le système polyphasé
Mehrphasenwandler (*DC/DC*)	le convertisseur multiphase
Mehrphasenwechselstrom	le courant alternatif polyphasé
mehrphasig (*el*)	polyphasé
mehrplatzfähig (*inf*)	multiutilisateur
Mehrplatzlizenz	la licence multiutilisateur
Mehrplatzsystem (*inf*)	le système multiutilisateur
Mehrplatzversion (*Software*)	la version multiposte
Mehrprozessarchitektur (*inf*)	l'architecture multiprocessus
Mehrprozessorarchitektur, heterogene	l'architecture multiprocesseur hétérogène
Mehrprozessorbetrieb, asymmetrischer (ASMP)	le traitement multiprocesseur asymétrique
Mehrprozessorbetrieb, symmetrischer (SMP)	le traitement multiprocesseur symétrique

Mehrprozessorserver le serveur multiprocesseur
Mehrprozessor-SoC le système sur puce multiprocesseur
Mehrprozessorsystem le système multiprocesseur
Mehrprozessorunterstützung le support multiprocesseur (SMP)
Mehrpunktstromrichter, modularer (MLC) le convertisseur modulaire multiniveau (MMC)
Mehrraumbeschallung la sonorisation multipièce, la diffusion (audio) multipièce
Mehrraummusiksystem le système audio multipièce
Mehrscheibenfestplatte le disque dur à plusieurs plateaux
Mehrschichtkeramik (MLC) la céramique multicouche
Mehrschichtkondensator le condensateur à couches multiple
Mehrschichtsolarzelle la cellule solaire multicouche
Mehrschichtvaristor (MLV) la varistance multicouche
Mehrschirmbetrieb le mode multiécran
Mehrschirmgrafikkarte la carte graphique multiécran
Mehrschirmkonfiguration la configuration multiécran
Mehrschirmunterstützung le support multiécran
Mehrspannungsbordnetz (*Kfz*) le réseau de bord multitension
Mehrspielerdienst le service multijoueur
Mehrspielermodus le mode multijoueur
Mehrspielerserver le serveur multijoueur
Mehrspielerstrategiespiel le jeu de stratégie multijoueur
Mehrsprachenunterstützung le support multilingue
mehrsprachige Benutzeroberfläche (MUI) l'interface (*f*) utilisateur multilingue
mehrsprachige Benutzerschnittstelle (MUI) l'interface (*f*) utilisateur multilingue
mehrsprachiges Menü le menu multilingue
Mehrspur-Audio-Editor, freier l'éditeur audio multipiste libre
Mehrspuraufzeichnung l'enregistrement multipiste
Mehrspurband la bande multipiste
Mehrspurformat (*audio*) le format multipiste
Mehrspurtonbandgerät le magnétophone multipiste
Mehrspurtonaufzeichnung l'enregistrement sonore multipiste
Mehrstandardkarte la carte multistandard
Mehrstärkenglas (*Brille*) le verre multifocal, le verre à plusieurs foyers
mehrstellige Zahl le nombre à plusieurs chiffres
mehrstimmige Klingeltöne (*pl*) les sonneries (*f*) polyphoniques
Mehrstromlokomotive la locomotive polycourant
Mehrstufencodierung (MLC) le codage multiniveau
Mehrstufenrakete la fusée à plusieurs étages
Mehrstufenwechselrichter (multilevel inverter)l'onduleur multiniveau
mehrstufig (*Pumpe etc.*) polyétagé, multiétagé
mehrstufige Modulation la modulation multiniveau
mehrstufige Speicherung (tiered storage) le stockage hiérarchisé
mehrstufiger Verstärker l'amplificateur à plusieurs étages
mehrstufiges Aufklappmenü le menu déroulant à plusieurs niveaux
mehrstufiges Menü le menu à plusieurs niveaux, le menu multiniveau
Mehrtarifzähler le compteur multitarif
Mehrtastenmaus la souris multibouton
mehrteiliges Archiv (*inf*) l'archive (*f*) multivolume, l'archive scindée
mehrteiliges ZIP-Archiv (*inf*) l'archive (*f*) ZIP multivolume, l'archive ZIP scindée
Mehrtonmodulation la modulation à tonalités multiples
Mehrtonsignal le signal à tonalités multiples
Mehrträgermodulation la modulation multiporteuse, la modulation à porteuses multiples
Mehrträgermodulation, kohärente la modulation cohérente multiporteuse
Mehrträgermodulation, optische la modulation optique multiporteuse
Mehrträgersignal le signal multiporteuse, le signal à porteuses multiples
Mehrträgersystem le système multiporteuse
Mehrträgerverfahren le procédé multiporteuse
mehrwandiges Nanoröhrchen (MWCNT) le nanotube de carbone multiparoi
Mehrwegeausbreitung la propagation multitrajet, la propagation par trajets multiples
Mehrwegeempfang la réception à trajets multiples, la réception multitrajet

Mehrwegeinterferenz l'interférence (f) par trajets multiples
Mehrwege-Routing (multipath routing) le routage multichemin
Mehrwegeschwund (multipath fading) l'évanouissement par trajets multiples, l'évanouissement multitrajet
Mehrwegesteuerkreuz la croix multidirectionnelle
Mehrwegeübertragung la transmission par trajets multiples
Mehrwertdienst (*tel*) le service à valeur ajoutée (SVA)
Mehrwertdienst, hochpreisiger (*tel*) le service à valeur ajoutée surtaxé
Mehrwertdienstanbieter (*tel*) le fournisseur de service(s) à valeur ajoutée
Mehrwertdienste blockieren bloquer tous les services à valeur ajoutée
Mehrwertdienstesperre (*tel*) le blocage de l'accès aux services à valeur ajoutée, le blocage des services à valeur ajoutée
Mehrwertdienstnummer (*tel*) le numéro à valeur ajoutée
Mehrwertdienstrufnummer (*tel*) le numéro à valeur ajoutée
Mehrwertnetz (VAN) le réseau à valeur ajoutée (RVA)
Mehrwertnummer (*tel*) le numéro à valeur ajoutée
Mehrwertnummernsperre (*tel*) le blocage complet des numéros à valeur ajoutée
Mehrwertrufnummer (*tel*) le numéro (d'accès à des services) à valeur ajoutée
Mehrwertsteuer la taxe à la valeur ajoutée (TVA)
Mehrwertsteuer, einschl. toutes taxes comprises (TTC)
Mehrwertsteuer, gesondert ausgewiesene (*Rechnung*) la TVA ressortie
mehrzeilige Anzeige (*Vorgang*) l'affichage multiligne
Meile, letzte (TAL) (*tel*) le dernier kilomètre
meine Traumantenne (*Amateurfunk*) l'antenne (*f*) dont je rêve, l'antenne (*f*) de mes rêves
Meinungsplattform la plate-forme d'opinion
Meinungsportal (*Internet*) le portail d'opinion
Meinungsfreiheit im Internet la liberté d'expression sur internet
Meldungsfenster (*inf*) la fenêtre de message
Membran, halbdurchlässige la membrane semi-perméable
Membran, piezoresistive la membrane piézorésistive
Membranbioreaktor (MBR) le bioréacteur à membrane (BRM)
Membranpumpe la pompe à membrane
Membrantastatur le clavier à membrane
Memory-Legierung (SMA) l'alliage à mémoire de forme
Memory-Schaum la mousse à mémoire de forme
(memory scrubbing) (*inf*) la surveillance et la correction de la mémoire
memristive Zelle la cellule mémorésistante
Memristor la memristance
MEMS (mikroelektromechanisches System) le système microélectromécanique
MEMS-Anzeige (*Bauteil*) l'écran (*m*) Mems
MEMS-Beschleunigungssensor le capteur d'accélération Mems
MEMS-Inertialsensor le capteur inertiel Mems
MEMS-Kreisel le gyroscope micro-usiné
MEMS-Mikrofon le microphone Mems, le microphone micro-usiné
MEMS-Oszillator, jitterarmer l'oscillateur Mems à faible gigue
MEMS-Oszillator, piezoelektrischer l'oscillateur Mems piézoélectrique
MEMS-Resonator le résonateur Mems, le résonateur micro-usiné
MEMS-Schalter le commutateur microélectromécanique, le commutateur Mems
MEMS-Sensor le capteur Mems, le capteur micro-usiné
MEMS-Speicher la mémoire Mems
MEMS-Trimmer (*Kondensator*) le condensateur micro-usiné ajustable, le condensateur Mems ajustable
MEMS-Trimmkondensator le condensateur micro-usiné ajustable, le condensateur Mems ajustable
MEMS-Ultraschallwandler, kapazitiver (CMUT) le transducteur capacitif ultrasonore micro-usiné
Menge (*Stoff*) la quantité
Menge (*von Teilen*) l'ensemble (*m*)
Menge, abgeschlossene (*math*) l'ensemble fermé
Menge, abzählbare (*math*) l'ensemble (*m*) dénombrable
Menge, abzählbar unendliche (*math*) l'ensemble infini dénombrable
Menge, beschränkte (*math*) l'ensemble borné

Menge, dichte (*math*)	l'ensemble (*m*) dense
Menge, endliche (*math*)	l'ensemble fini
Menge, fraktale (*math*)	l'ensemble fractal
Menge, geordnete (*math*)	l'ensemble ordonné
Menge, höchstens abzählbare (*math*)	l'ensemble (*m*) au plus dénombrable
Menge, kompakte (*math*)	l'ensemble compact
Menge, leere (*math*)	l'ensemble (*m*) vide
Menge, nichtleere (*math*)	l'ensemble (*m*) non vide
Menge, offene (*math*)	l'ensemble ouvert
Menge, paradoxe (*math*)	l'ensemble paradoxal
Menge, teilweise geordnete (*math*)	l'ensemble partiellement ordonné
Menge, überabzählbare (*math*)	l'ensemble infini non dénombrable
Menge, unendliche (*math*)	l'ensemble infini
Menge, unscharfe (fuzzy set)	l'ensemble flou
Menge, vollständig geordnete (*math*)	l'ensemble totalement ordonné
Menge, wohlgeordnete (*math*)	l'ensemble bien ordonné
Menge natürlicher Zahlen	un ensemble de nombres naturels
Menge der natürlichen Zahlen	l'ensemble (*m*) des nombres naturels
Menge der Primzahlen	l'ensemble (*m*) des nombres premiers
Mengen (*pl*), disjunkte	les ensembles disjoints
Mengen (*pl*), elementfremde	les ensembles disjoints
Mengen (*pl*), gleichmächtige	les ensembles (*m*) de même cardinal
Mengen (*pl*) gleicher Mächtigkeit	les ensembles (*m*) de même cardinal
Mengenalgebra	l'algèbre (*f*) des ensembles
Mengenbegriff (*math*)	la notion d'ensemble
Mengenlehre (set theory)	la théorie des ensembles
Mengenlehre, axiomatische	la théorie axiomatique des ensembles
Mengenlehre, cantorsche	la théorie cantorienne des ensembles
Mengenlehre, naive	la théorie naïve des ensembles
Mengenoperation (*math*)	l'opération ensembliste
Mengenschreibweise (*math*)	la notation ensembliste
mengentheoretische Topologie	la topologie ensembliste
mengentheoretischer Ansatz (*math*)	l'approche (*f*) ensembliste
Menger-Schwamm (*fraktal*)	l'éponge (*f*) de Menger
Mennige	le rouge de plomb
menschenähnlicher Roboter	le robot humanoïde, le hubot
menschliches Versagen	la défaillance humaine
Mensch-Maschine-Schnittstelle (HMI)	l'interface (*f*) homme-machine (IHM)
Menü, mehrsprachiges	le menu multilingue
Menü, mehrstufiges	le menu à plusieurs niveaux, le menu multiniveau
Menüband (menu ribbon)	le ruban de menu
Menüebene	le niveau de menu
Menüeintrag hinzufügen	ajouter une entrée de menu, ajouter un élément de menu
Menüeintrag löschen	supprimer une entrée de menu, supprimer un élément de menu
Menüführung	le guidage par menu
menügeführt	guidé par menu
menügesteuert (*inf*)	commandé par menu, piloté par menu
Menüleiste (*Windows*)	la barre des menus
Menüpunkt	l'entrée de menu, l'élément de menu
Menüsprache (*Smartphone etc.*)	la langue du menu
Menüstruktur	la structure de menu
Menütaste	la touche menu
Menüzeile	la ligne de menu
Meridiandurchgang (*astro*)	le passage au méridien
Merkmal, biometrisches	le caractère biométrique
Mersenne-Primzahl	le nombre premier de Mersenne
Mesfet (metal semiconductor field effect transistor)	le transistor métallique à effet de champ
Messanordnung	le montage de mesure
Messabweichung (*früher:* Messfehler)	l'erreur (*f*) de mesure
Messantenne	l'antenne (*f*) de mesure
Messaufbau	l'appareillage de mesure
Messausgang	la sortie de mesure

Messbandbreite (RBW)	la bande passante de résolution
messbare Funktion (*math*)	la fonction mesurable
Messbedingungen, reproduzierbare	les conditions de mesure reproductibles
Messbereich	la gamme de mesure, le calibre (de mesure)
Messbereich wechseln	changer de gamme de mesure
Messbereich (*von...bis*)	l'étendue (*f*) de mesure, la plage de mesure
Messbereichserweiterung	l'extension de la plage de mesure
Messbereichsumschaltung	la commutation de gamme de mesure
Messbereichswahl, automatische	le changement de gamme automatique, la commutation de gamme automatique
Messbereichswechsel	le changement de gamme de mesure
Messbrücke	le pont de mesure
Messdaten (*pl*)	les données (*f*) de mesure
Messdaten (*pl*) erfassen	acquérir des données de mesure
Messdatenaustausch	l'échange (*m*) de données de mesure
Messdatenauswertung	l'évaluation de données de mesure
Messdatenerfassung	l'acquisition de données de mesure
Messdatenerfassungssoftware	le logiciel d'acquisition de données de mesure
Messdatenerfassungssystem	le système d'acquisition de données de mesure
Messdatenfernübertragung	la télémesure
Messdatenrecorder	l'enregistreur de données de mesure
Messdatenverarbeitung	le traitement de données de mesure
Messdatenverarbeitungssoftware	le logiciel de traitement de données de mesure
Messdatenvisualisierung	la visualisation de données de mesure
Messe (Ausstellung)	l'exposition, la foire, le salon
Messe (*rel*)	la messe
Messe (*Schiff*)	le carré (des officiers)
Messegelände	le parc des expositions
Messehalle	le hall d'exposition, le hall des expositions
Messeinrichtung	l'appareillage de mesure
Messempfänger	le récepteur de mesure
messen	mesurer
Messen, Steuern, Regeln (MSR)	Mesure, Contrôle et Régulation
(messenger system)	le système de messagerie instantanée
Messerde	la terre de mesure
Messergebnis	le résultat de mesure
Messestand	le stand d'exposition
Messfehler (*jetzt:* Messabweichung)	l'erreur (*f*) de mesure
Messfolge (*AD-Umsetzer*)	la cadence de conversion
Messfrequenz	la fréquence de mesure
Messfühler	le capteur de mesure
Messfunkenstrecke	l'éclateur de mesure
Messgenauigkeit	la précision des mesures
Messgerät	l'appareil (*m*) de mesure, le mesureur
Messgerät, anzeigendes	l'appareil (*m*) de mesure indicateur
Messgerät, registrierendes	l'appareil (*m*) de mesure enregistreur
Messgerätepark (*Jargon*)	le matériel de mesure disponible
Messgleichrichter	le redresseur de mesure
Messgröße	la grandeur à mesurer, la grandeur mesurée, le mesurande
Messgrößenumformer	le transducteur, l'actuateur
Messing (CuZn)	le laiton
Messingblech	la tôle de laiton
Messingdübel	la cheville en laiton
Messinstrument, tragbares	l'instrument (*m*) de mesure portable
Messkette	la chaîne de mesure
Messklemme (*el*)	la borne de mesure
Messkoffer	la boîte de contrôle, la valise de mesure
Messkondensator	le condensateur de mesure
Messkopf	la tête de mesure
Messkreis	le circuit de mesure
Messlabor	le laboratoire de mesures
Messleitung (*el*)	le cordon de mesure
Messleitung (*fälschlich: "Eichleitung"*)	la ligne de mesure

Messmikrofon	le microphone de mesure
Messmittel, vorhandene (*pl*)	le matériel de mesure disponible
Messplatz	le banc de mesure, le poste de mesure
Messpotentiometer	le potentiomètre de mesure
Messprinzip	le principe de mesure
Messprotokoll	le protocole de mesure
Messpunkt	le point de mesure
Messrate	le taux de mesure
Messrelais	le relais de mesure
Messreihe	la série de mesures
Messschaltung	le montage de mesure
Messschallplatte (*phono*)	le disque de fréquences
Messschieber (*früher: Schublehre*)	le pied à coulisse
Messschnüre (*pl*)	les cordons (*m*) de mesure
Messsender	le générateur étalonné, le générateur de mesure
Messsignal	le signal de mesure
Messsignalverarbeitung	le traitement de signaux de mesure
Messsignalvorverarbeitung	le prétraitement de signaux de mesure
Messspannung	la tension de mesure
Messstelle	le point de mesure
Messstellenumschalter	le commutateur de point de mesure
Messstrom	le courant de mesure
Messstromkreis	le circuit de mesure
Messsucher (*Kamera*)	le viseur télémétrique
Messsystem	le système de mesure
Messtechnik, industrielle	la technique de mesure industrielle
Messtechnik, rechnergestützte	la technique de mesure assistée par ordinateur
Messtrupp (*z.B. Bundesnetzagentur*)	l'équipe (*f*) de mesure
Messumformer	le convertisseur de mesure
Mess- und Regeltechnik	la technique de mesure et régulation
Messung, frequenzselektive	la mesure sélective en fréquence
Messung, kalorimetrische	la mesure calorimétrique
Messung, ratiometrische	la mesure ratiométrique
Messung, reproduzierbare	la mesure reproductible
Messungen (*pl*) durchführen	effectuer [efɛktɥe] des mesures
Messunsicherheit	l'incertitude (*f*) de mesure
Messverfahren	la méthode de mesure
Messverstärker (*allgemein*)	l'amplificateur de mesure
Messverstärker (*instrumentation amplifier*)	l'amplificateur d'instrumentation
Messvorgang	la procédure de mesure
Messwagen (*Funk*)	le véhicule de mesures
Messwandler (*el*)	le transformateur de mesure
Messwert	la valeur mesurée
Messwertaufnehmer	le capteur de mesure
Messwerterfassung	l'acquisition de mesures
Messwerterfassungskarte (*PC*)	la carte d'acquisition de mesures
Messwerterfassungssystem	le système d'acquisition de mesures
Messwertgeber	le capteur de mesure
Messwertspeicher	la mémoire des valeurs mesurées
Messwertverarbeitung	le traitement des valeurs mesurées
Messwertvorverarbeitung	le prétraitement des valeurs mesurées
Messwesen, gesetzliches	la métrologie légale
Messwiderstand	la résistance de mesure
Messzylinder (*chem, phys*)	l'éprouvette graduée
Metacompiler	le métacompilateur
Metadaten (*pl*)	les métadonnées (*f*)
Metadateneditor	l'éditeur de métadonnées
Metadatenformat	le format de métadonnées
Metadatenkonverter	le convertisseur de métadonnées
Metadatenstandard	le standard de métadonnées
Metall	le métal
Metall-3D-Drucker	l'imprimante (*f*) 3D à métal
Metallabschirmung	le blindage métallique

Metallbedampfung	la métallisation sous vide
Metallbindung (*chem*)	la liaison métallique
Metalldach	le toit métallique
Metalldampflampe	la lampe à vapeur métallique
Metalldampflaser	le laser à vapeur métallique
Metalldrahtlampe	la lampe à fil métallique
Metallelektrode, nanostrukturierte	l'électrode métallique nanostructurée
Metallfadenlampe	la lampe à filament métallique
Metallfilmwiderstand	la résistance à film métallique
Metallfolie	la feuille métallique
Metallfolienkondensator	le condensateur à feuilles métalliques
Metallfolienwiderstand	la résistance à feuille métallique
Metallgehäuse, edles (*Werbung*)	le boîtier métallique précieux
Metallgitter (*chem, phys*)	le réseau métallique
Metallgittermast	le pylône en treillis métallique
Metallglanz	l'éclat (*m*) métallique
Metall-Glas-Verschmelzung	le scellement métal-verre
Metall-Halbleiter-Kontakt	la jonction métal-semiconducteur
Metall-Halbleiter-Übergang	la jonction métal-semiconducteur
Metallhydrid	l'hydrure (*m*) métallique
Metallhydridspeicher	le réservoir d'hydrure métallique
Metallhydridspeicherung	le stockage sous forme d'hydrure métallique (*! nicht «en forme» !*)
Metallhydridtank	le réservoir d'hydrure métallique
Metallion	l'ion (*m*) métallique
metallische Abschirmung	le blindage métallique
metallische Bindung (*chem*)	la liaison métallique
metallische Schutzhülle (*RFID, NFC*)	l'étui (*m*) métallique de protection
metallischer Nanodraht	le nanofil métallique
metallisierter Polypropylenfilmkondensator	le condensateur à film polypropylène métallisé
Metallisierung	la métallisation
Metallisierungslage	la couche de métallisation
Metallisierungsschicht	la couche de métallisation
Metallkappe (*Kontaktierung bei Widerständen*)	la coupelle métallique
Metall-Keramik-Gehäuse	le boitier métal-céramique
Metall-Keramik-Tetrode	la tétrode métal-céramique
Metallkernleiterplatte (MCPCB)	la carte imprimée à âme métallique
Metallmast	le mât métallique
metallorganische chemische Gasphasenabscheidung (MOCVD)	l'épitaxie (*f*) en phase vapeur aux organométalliques (EPVOM)
Metalloxidableiter	le parafoudre à oxyde métallique
Metalloxidnanoteilchen (*pl*)	les nanoparticules (*f*) d'oxydes métalliques
Metalloxidvaristor (MOV)	la varistance à oxyde métallique
Metalloxidwiderstand (*Bauelement*)	la résistance à couche d'oxyde métallique
Metallpapierkondensator	le condensateur au papier métallisé
Metallpaste	la pâte métallique
Metallphysik	la physique des métaux
Metallrost (*Bett*) (*Behelfsantenne/Gegengewicht?*)	le sommier métallique
Metallsäge	la scie à métaux, la scie à fer
Metallschaum	la mousse métallique
Metallschaumkühlkörper	le dissipateur thermique en mousse métallique
Metallschaumkühlung	le refroidissement par mousse métallique
Metallschichtwiderstand	la résistance à couche métallique
Metallschraube	la vis à métaux
Metallschweißen	le soudage des métaux
Metallsubstrat, isoliertes (IMS)	le substrat métallique isolé (SMI)
Metallsuchgerät	le détecteur de métaux
metallurgisches Silizium	le silicium métallurgique
metallverarbeitende Industrie	l'industrie (*f*) de transformation des métaux
metastabiler Zustand (*phys*)	l'état (*m*) métastable
Metasuchmaschine (*z.B. MetaGer*)	le métamoteur de recherche
Meteorit	la météorite

Meteoriteneinschlag	l'impact (*m*) météorique
Meteoritenschwarm	l'essaim (*m*) météorique
meteorologischer Frühlingsanfang (*1. März*)	le début météorologique du printemps
Meterkonvention	la convention du mètre
Meterspur (*Eisenbahn*)	la voie métrique
Meterwellen (VHF) (*1 - 10 m*)	les ondes (*f*) métriques
Methanolbrennstoffzelle	la pile à combustible à méthanol
Methode, heuristische (*Virenschutz*)	la méthode heuristique
Methode, symbolische (*komplexe Rechnung*)	la méthode symbolique
Methode der kleinsten Quadrate	la méthode des moindres carrés
Methode der kleinsten Quadrate, rekursive (RLS)	la méthode des moindres carrés récursive, l'algorithme (*m*) des moindres carrés récursif
Methode des kritischen Pfades (CPM)	la méthode du chemin critique (MCC)
Methode der unbestimmten Koeffizienten	la méthode des coefficients indéterminés
Methylalkohol	l'alcool (*m*) méthylique
Metrik, euklidische	la métrique euclidienne
Metrik, riemannsche	la métrique riemannienne
metrischer Raum (*math*)	l'espace (*m*) métrique
MEV	MEmoire Vive
MHD-Generator	la génératrice magnétohydrodynamique, le convertisseur magnétohydrodynamique
Michelson-Versuch (*phys*)	l'expérience (*f*) de Michelson
Microsoft-Betriebssystem, künftiges	le futur système d'exploitation de Microsoft
Microsoft-Management-Console (MMC)	la console de gestion de Microsoft
Microsoft-Systemverwaltungs-BIOS-Treiber	le pilote Bios de gestion de systèmes Microsoft
MICS-Band (*402 - 405 MHz*)	la bande MICS
(middlebox) (*Internet*)	le boîtier intermédiaire
(middleware)	le logiciel médiateur, l'intergiciel (*m*), le logiciel médian, le logiciel intermédiaire
MID (molded interconnect device)	le dispositif d'interconnexion moulé
Mietcomputer	l'ordinateur de location
Miete (*Wohnung*)	le loyer
Mieter(in)	le locataire / la locataire
Mietnebenkosten (*pl*)	les charges locatives
Mietserver	le serveur de location
Mietsoftware (*Ggs.: Kaufsoftware*)	le logiciel à louer (*! nicht «...de location» !*)
Mietversion (*Ggs.: Kaufversion*) (*Software*)	la version à louer
Mietvertrag	le contrat de location
Mietwagen	la voiture de location
Mietwohnung	l'appartement (loué)
Migration, digitale (*Rundfunk, Fernsehen*)	la migration numérique
Migration auf die neue Version	la migration vers la nouvelle version
Migration von Windows nach Linux	la migration de Windows à Linux
Migrationsassistent (migration assistant) (*inf*)	l'assistant (*m*) de migration
Migrationspfad (*inf*)	le chemin de migration
Migrationssoftware (*inf*)	le logiciel de migration
Migrationswerkzeug (*inf*)	l'outil (*m*) de migration
Mikroaktor	le microactionneur
mikrobielle Brennstoffzelle	la pile à combustible microbienne, la PAC microbienne (MFC)
mikrobielle Elektrosynthese (MES)	l'électrosynthèse microbienne
Mikrobildschirm	le microécran
Mikrobloggen (microblogging)	le microblogage
Mikroblogging-Dienst	le service de microblogage
Mikrobrennstoffzelle	la micropile à combustible
Mikrochip	la micropuce
Mikrocode-Aktualisierung	la mise à jour du microcode
Mikrocode-Update	la mise à jour du microcode
Mikrocomputer	le micro-ordinateur
Mikrocontroller (MCU)	le microcontrôleur (µctrl)
Mikrocontroller-Programmierung	la programmation de microcontrôleurs
mikroelelektromechanisches System (MEMS)	le microsystème électromécanique, le système

microélectromécanique
mikroelektromechanischer Schalter le commutateur microélectromécanique, le commutateur Mems
mikroelektronisches Bauelement le composant microélectronique
Mikroenergiewandler (*energy harvesting*) le microconvertisseur d'énergie
Mikrofaser la microfibre
Mikrofasertuch le tissu en microfibre
Mikrofestplatte le microdisque
Mikrofluidikbauteil le composant microfluidique
Mikrofon, drahtloses le microphone sans fil
Mikrofon, mitgeliefertes le microphone fourni, le microphone d'origine
Mikrofon für laute Umgebungen (noise cancelling microphone)
le microphone antiparasite
Mikrofon übergeben (*QSO*) passer le microphone, «passer l'antenne», «passer le micro»
Mikrofonbuchse la prise microphone
Mikrofoneingang l'entrée (*f*) microphone
Mikrofonempfindlichkeit la sensibilité de microphone
Mikrofongalgen la perche microphonique
Mikrofonie (Klingneigung) le bruit microphonique, le bruit de cloche, la microphonie,
l'effet (*m*) microphonique
Mikrofonkapsel la pastille microphonique, la capsule microphonique
Mikrofonübergabe (*QSO*) le passage du microphone
Mikrofonübertrager le transformateur de microphone
Mikrofonverstärkung l'amplification du microphone
Mikrofonvorverstärker, zweikanaliger le préamplificateur microphonique à deux canaux,
le préamplificateur de microphone à deux canaux
Mikrogasturbine la microturbine à gaz
Mikrogenerator le microgénérateur
Mikrogravitation la microgravité, la micropesanteur
Mikro-Kraft-Wärme-Kopplung la microcogénération
Mikrolaser le microlaser
Mikrolasersintern (MLS) le microfrittage laser
Mikrolinsenmatrix (*opt*) la matrice de microlentilles
Mikromechanik la micromécanique
mikromechanisches Bauelement le composant micromécanique
Mikroprogramm (*inf*) le microprogramme
mikroprozessorgesteuert piloté par microprocesseur
Mikroresonator, optischer la microcavité optique
Mikrorillensplatte (*Langspielplatte 33⅓U/min)* le disque microsillon (*pl: les disques microsillon*)
Mikroruckler (*video*) la microsaccade
Mikroschalter le microrupteur, l'interrupteur sensible
Mikrospiegelanzeige (DMD) la matrice de micromiroirs (MDM), la puce à (micro)miroirs
Mikrostreifenleiterantenne (microstrip antenna) l'antenne (*f*) microruban
Mikrostreifenleitung (microstrip line) la ligne microruban, la ligne microbande
Mikrostreifenleitungsfilter le filtre microruban
Mikrostrukturphysik la physique des microstructures
Mikrosuperkondensator le microsupercondensateur
Mikrosystem, elektromechanisches (MEMS) le microsystème électromécanique, le système microélectromécanique
Mikrosystemtechnik la technique des microsystèmes
Mikro-USB-Buchse la prise micro-USB
Mikro-USB-Stecker la fiche micro-USB
Mikrowellen (*pl*) les micro-ondes (*f*), les hyperfréquences (*f*)
Mikrowellenaktivitätstage (*pl*) (*Amateurfunk*) les journées (*f*) d'activité hyperfréquences
Mikrowellenamateur(in) l'amateur / l'amatrice de micro-ondes
Mikrowellenbänder (*pl*) les bandes (*f*) des micro-ondes
Mikrowellenbauelement le composant hyperfréquence
Mikrowellenbereich la gamme des micro-ondes

Mikrowellen-Contest (*Amateurfunk*) le concours micro-ondes
Mikrowellenerwärmung le chauffage par micro-ondes
Mikrowellenfilter le filtre à micro-ondes
Mikrowellengenerator le générateur de micro-ondes
Mikrowellenherd le four à micro-ondes
Mikrowellenhintergrund (3-K-Strahlung) le fond cosmique de micro-ondes
Mikrowellenleistungsanwendung l'application de puissance hyperfréquence
Mikrowellenleistungsverstärker l'amplificateur de puissance hyperfréquence
Mikrowellenoszillator l'oscillateur micro-ondes
Mikrowellenschaltkreis, monolithisch integrierter (MMIC) le circuit intégré monolithique (à) micro-ondes, le circuit intégré monolithique hyperfréquences
Mikrowellensignalgenerator le générateur de signaux hyperfréquences, le générateur de signaux micro-ondes
Mikrowellenspektroskopie la spectroscopie des micro-ondes
Mikrowellentechnik la technique des micro-ondes
Mikrowellentransverter le transverteur hyperfréquence(s)
mikrowellenunterstützte Magnetaufzeichnung (MAMR) l'enregistrement magnétique assisté par micro-onde, l'enregistrement magnétique assisté par hyperfréquence
Mikrowellenverbindung la liaison par micro-ondes
Mikrozustand le microétat
Milchmädchenrechnung (*ugs*) le mauvais calcul
Milchstraße (*astro*) la voie lactée
Mildhybrid l'hybride doux
Mildhybridfahrzeug le véhicule hybride doux
Militärfunkgerät le poste radio militaire
Miller-Effekt l'effet (*m*) Miller (*! nicht « ... de Miller» !*)
Miller-Integrator l'intégrateur de Miller
Miller-Kapazität la capacité (de) Miller
Millikan-Versuch (*phys*) l'expérience (*f*) de Millikan
Millimeter Quecksilbersäule (mm Hg) les millimètres (*m*) de mercure
Millimeterpapier le papier millimétré
Millimeterwellen (EHF) (*1 - 10 mm*) les ondes (*f*) millimétriques
Millimeterwellen-Radioastronomie la radioastronomie millimétrique
Millivoltmeter le millivoltmètre
Mindestanforderungen, technische (*pl*) les exigences techniques minimales
Mindestgebot (*Auktion*) l'enchère (*f*) minimum
Mindestgeschwindigkeit, vorgeschriebene (*StVO*) la vitesse minimale obligatoire
Mindestnutzfeldstärke (*Funkempfang*) le champ minimal utilisable
Mindestvertragslaufzeit (*Telefon, Internet etc.*) la durée d'engagement minimum
Mineralölsteuer la taxe sur les produits pétroliers (TPP)
Miniaturisierung la miniaturisation
Miniatursteckverbinder le connecteur miniature
Minibetriebssystem le minisystème d'exploitation
Minibildschirm le mini-écran
Minibrennstoffzelle la minipile à combustible
Minicomputer, lüfterloser le mini-ordinateur sans ventilateur
Minifestplatte, externe le minidisque dur externe, le disque dur externe miniature
Miniloch, scharzes (*phys*) le minitrou noir
minimaler Spannbaum (minimum spanning tree MST) l'arbre (*m*) recouvrant minimal
Minimalkonfiguration (*PC*) la configuration minimum requise, la configuration minimale
minimalphasiges Filter le filtre à phase minimale
minimieren (*Windows*) réduire
Minimum, absolutes (*math*) le minimum absolu, le minimum global
Minimum, relatives (*math*) le minimum relatif, le minimum local
Miniprogramm (App) le minilogiciel, l'appli (*f*)

Minireiselautsprecherbox	la mini-enceinte de voyage
Ministereoanlage	la minichaîne stéréo
Minitel haben (*Frankreich*)	être télématisé
Minitel-Emulationssoftware	le logiciel émulateur Minitel
Minitower (*PC-Gehäuse*)	la tourelle
Minkowski-Metrik	la métrique de Minkowski, la métrique minkowskienne
Minorante (*math*)	le minorant
Minorantenkriterium (math)	le critère de minoration
Minoritätsträger	le porteur minoritaire
Minoritätsträgerinjektion	l'injection de porteurs minoritaires
Minuspol	le pôle négatif
minus unendlich (*math*)	moins l'infini
Minuszeichen (*math*)	le signe moins
minutengenaue Abrechnung	la facturation à la minute, la tarification à la minute
Minutenpreis (*Telefon*)	le coût à la minute, le prix à la minute
(mirroring) (*RAID 1*)	le mode duplication
Mischdämpfung	l'atténuation de conversion
Mischdiode	la diode mélangeuse, la diode de mélange
mischen (to merge) (inf)	fusionner
Mischen (*inf*)	la fusion

Google mischt sich in Ihr Privatleben ein.	*Google se mêle de votre vie privée.*

Mischen, reziprokes (*RX*)	le mélange réciproque
Mischer (Mischstufe)	le mélangeur, l'étage mélangeur
Mischer mit Spiegelfrequenzunterdrückung (IRM)	le mélangeur à réjection de fréquence image, mélangeur à réjection d'image
Mischgewinn	le gain de conversion
Mischprodukte (*pl*) 3. Ordnung	les produits (*m*) de mélange du troisième ordre, les produits (*m*) de conversion du troisième ordre
Mischprodukte, unerwünschte (*pl*)	les produits (*m*) de mélange indésirables
Mischpult	le pupitre de mélange, la table de mixage
Mischröhre	le tube mélangeur, la mélangeuse
Mischsignaloszilloskop (MSO)	l'oscilloscope (*m*) à signaux mixtes
Mischsortieren (merge sort)	le tri par fusion
Mischsteilheit (*Röhre/Fet*)	la pente de conversion
Mischstrommotor	le moteur à courant ondulé
Mischstufe	le mélangeur, l'étage mélangeur
Mischstufe, selbstschwingende	le mélangeur auto-oscillant
Mischtransistor	le transistor mélangeur
Mischung, additive (*Signale*)	la conversion additive
Mischung, additive (*Farbe*)	le mélange additif de couleurs
Mischung, multiplikative (*Signale*)	la conversion multiplicative
Mischung, subtraktive (*Farbe*)	le mélange soustractif de couleurs
Mischung in Gleichlage (*ZF = HF - LO*)	le mélange infradyne
Mischung in Kehrlage (*ZF = LO - HF*)	le mélange supradyne
Mischungskalorimeter	le calorimètre de mélange
Mischungstemperatur	la température de mélange
Mischverlust (*dB*)	la perte de conversion
Mischverstärkung (*dB*)	le gain de conversion
miserable Ausbreitungsbedingungen (*pl*) (*Funk*)	les conditions de propagation désastreuses
(missing pulse detector)	le détecteur d'impulsions manquantes
Missweisung (Schielen) (*Antenne*)	le déport (d'antenne)
Missweisung (Deklination)	la déclinaison (magnétique)
mit 5 V gespeiste Baugruppe	le module alimenté en 5 volts
mit Strom versorgen (*230 V)*	alimenter en électricité
MITB-Angriff (man-in-the-browser attack)	l'attaque (*f*) de l'homme dans le navigateur
Mitfahrgelegenheit (*z.B. zur HAMRADIO*)	la possibilité de covoiturage
Mitfahrzentrale	l'agence (*f*) de covoiturage

mitgelieferte Diskette	la disquette fournie
mitgelieferte Kartusche (*Laserdrucker*)	la cartouche de démarrage
mitgelieferte Software (*Computerkauf*)	les logiciels fournis, la dot logicielle
mitgelieferter Treiber	le pilote fourni
mitgeliefertes Mikrofon (*z.B. zum Funkgerät*)	le microphone fourni, le microphone d'origine
mitgeliefertes USB-Kabel	le cordon USB fourni, le câble USB fourni
mitgeliefertes Zubehör	l'accessoire fourni
Mitglied (*Verein*)	le membre, l'adhérent(e)
Mitgliedsausweis	la carte d'adhérent
Mitgliedskarte	la carte d'adhérent
Mitgliedsland (*z.B. IARU*)	le pays membre
Mitgliedsnummer	le numéro d'adhérent
Mitkopplung	la rétroaction positive
Mithörton (side tone) (*CW*)	l'écoute latérale, l'écoute locale, la tonalité latérale
mitlaufende Vorselektion	la présélection à accord automatique
mitlaufendes Notchfilter (TNF)	le filtre notch à poursuite de fréquence
Mitlaufgenerator (tracking generator)	le générateur suiveur, le générateur de poursuite
Mitlaut (Konsonant)	la consonne
Mitmachfernsehen (social television)	la télévision participative
Mitmachinternet	l'internet participatif
Mitmach-Web	le Web participatif
MITM-Angriff (man-in-the-middle attack)	l'attaque (*f*) par intermédiaire, l'attaque de l'homme au milieu
Mitschnitt (*audio/video*)	l'enregistrement en direct
Mitschnittsoftware	le logiciel d'enregistrement en direct
Mitsurfer, heimlicher (*WLAN*)	le squatteur de WiFi
Mitsurferin, heimliche (*WLAN*)	la squatteuse de WiFi
Mitteilung	le message
Mitteilungszentrale (notification center)	le centre de notifications
Mittel, arithmetisches	la moyenne arithmétique
Mittel, gewichtetes	la moyenne pondérée
Mittel, harmonisches	la moyenne harmonique
Mittel, quadratisches	la moyenne quadratique
Mittel, zeitliches	la moyenne temporelle
Mittelalter, digitales (*Internetjargon*)	le Moyen Âge numérique
Mittelanzapfung (*Spule*)	la prise médiane
Mittelarmlehne (*Kfz*)	l'accoudoir central
Mitteleuropa	Europe centrale
mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ)	l'heure (*f*) d'été de l'Europe centrale (HEEC)
mitteleuropäische Zeit (MEZ)	l'heure (*f*) de l'Europe centrale (HEC)
Mittelformatkamera	l'appareil (*m*) photographique moyen format
Mittelfrankreich	le centre de la France
Mittelfrequenz (*el*)	la moyenne fréquence
Mittelfrequenzgenerator	le générateur moyenne fréquence
Mittelfrequenzumrichter	le convertisseur moyenne fréquence
Mittelklassegrafikkarte	la carte graphique (de) milieu de gamme
Mittelklassewagen	la voiture (de) milieu de gamme
Mittellast ((*Kraftwerk*)	la charge moyenne
Mittellastkraftwerk	la centrale de charge moyenne
Mittelleiter (*symmetrisches Gleichstromsystem*)	le médian
mittelmäßiger Bildschirm	l'écran (*m*) médiocre
Mittelmast (*Antenne*)	le mât central
Mittelmotor (*E-Fahrrad*)	le moteur central
Mittelpunktschaltung (*Gleichrichter*)	le montage à point milieu, le montage va-et-vient
Mittelpunktslot (*regelmäßiges Vieleck*)	l'apothème (*m*)
Mittelpunktswinkel (*math*)	l'angle (*m*) au centre
mittelradioaktiver Abfall	les déchets moyennement radioactifs
Mittelsenkrechte (*math*)	la médiatrice
Mittelspannung (*elektr. Energieversorgung*)	la moyenne tension (MT)
Mittelspannungsfreileitung	la ligne aérienne (à) moyenne tension
Mittelspannungskabel	le câble moyenne tension
Mittelspannungsleitung	la ligne (à) moyenne tension

Mittelspannungsnetz (*10 kV, 20 kV*) le réseau moyenne tension, le réseau MT
Mittelspannungsverteilungsnetz le réseau de distribution moyenne tension, le réseau de distribution MT
Mittelständer (*Fahrrad*) la béquille centrale
Mittelstellung (*Potentiometer, Drehkondensator*) la position centrale
Mittelstellung (*Schalter*) la position médiane
Mittelstift (*Stecker*) le picot central, la broche centrale
Mittelstreifen (*Autobahn*) le terre-plein central (TPC)
Mitteltemperaturgeothermie la géothermie moyenne température
mittelträge Sicherung (*M*) le fusible à action semi-retardée
Mittelung (*math*) le moyennage
Mittelwellen (MW) les ondes moyennes (PO)
Mittelwellenbake la balise sur ondes moyennes
Mittelwellenband la bande des ondes moyennes, la bande des petites ondes (PO)
Mittelwellenbereich (*Rundfunkgerät*) la gamme des petites ondes (PO), la gamme des ondes moyennes
Mittelwellenempfang la réception en ondes moyennes
Mittelwellenrundfunk la radiodiffusion en ondes moyennes, la radiodiffusion sur ondes moyennes
Mittelwellensender l'émetteur (en) ondes moyennes
Mittelwert (Durchschnitt) la (valeur) moyenne
Mittelwert, arithmetischer la (valeur) moyenne arithmétique
Mittelwert, geometrischer la (valeur) noyenne géométrique
Mittelwert, gewichteter la (valeur) moyenne pondérée
Mittelwert, gleitender la (valeur) moyenne mobile, la (valeur) moyenne glissante
Mittelwert, harmonischer la (valeur) moyenne harmonique
Mittelwert, quadratischer la (valeur) moyenne quadratique
Mittelwert, zeitlicher la (valeur) moyenne temporelle
Mittelwertanzeige (*Vorgang*) l'affichage de la valeur moyenne
Mittelwertbildung le moyennage
Mittelwertfilter le filtre de moyennage
Mittelwertfilter, gleitendes le filtre à moyenne glissante, le filtre à moyenne mobile
Mittelwertsatz der Differentialrechnung le théorème des accroissements finis
Mittelwertsatz der Integralrechnung le théorème de la (valeur) moyenne
Mittelzugbremse (*Fahrrad*) le frein à tirage central
Mittenabstand (*z.B. von Kontakten*) l'entraxe (*m*)
Mittenanzeige (*FM-Diskriminator*) l'indicateur de centrage
Mittenfrequenz (*Filter, Antenne*) la fréquence centrale
mittengespeiste Antenne l'antenne alimentée au centre, l'antenne alimentée en milieu
mittengespeister Dipol le dipôle alimenté au centre, le dipôle alimenté en milieu
Mittenisolator (*Dipolantenne*) l'isolateur central
Mittenkontakt le contact central
Mittenspeisung (*Antenne*) l'alimentation au centre
mittlere Datentechnik l'informatique moyenne
mittlere Erdumlaufbahn (MEO) l'orbite terrestre moyenne
mittlere freie Weglänge le libre parcours moyen
mittlere Geschwindigkeit la vitesse moyenne
mittlere Lebensdauer la (durée de) vie moyenne
mittlere Leistung la puissance moyenne
mittlere Ortszeit l'heure locale moyenne
mittlere Sonnenzeit le temps solaire moyen
mittlere Zugriffszeit (*inf*) le temps d'accès moyen
mittlerer Ausfallabstand MTBF) la moyenne des temps de bon fonctionnement
mittlerer Fahrstreifen la voie centrale
mittlerer quadratischer Fehler l'erreur quadratique moyenne
mittlerer Sonnentag le jour solaire moyen
Mitziehen (*unerwünschte Frequenzänderung eines Oszillators bei Belastung*) l'effet (*m*) d'entraînement de fréquence

Mixed-Mode-CD	le CD mixte
(mixed signal FPGA)	le FPGA à signaux mixtes
MLC-Filterkondensator	le condensateur céramique multicouche de filtrage, le condensateur MLC de filtrage
MLC-Kondensator (MLCC)	le condensateur céramique multicouche, le condensateur MLC
MLC-Speicher (multilevel cell memory)	la mémoire à cellules multiniveaux
MLC-Speicherchip	la puce à cellules multiniveaux
MLSE (maximum likelihood sequence estimation)	l'estimation de séquence à vraisemblance maximale
MLU (magnetic logic unit)	l'unité logique magnétique
MMIO (memory-mapped I/O)	E/S mappée en mémoire
MM-Tonabnehmer (moving magnet)	la cellule à aimant mobile
Mnemocode (*inf*)	le code mnémonique
mnemonischer Code (*inf*)	le code mnémonique
Mobilanruffrequenz (*Amateurfunk*)	la fréquence d'appel mobile
Mobilantenne (*Ggs.: Stationsantenne*) (*Afu*)	l'antenne (*f*) mobile
Mobilanwendung (mobile application)	l'application mobile
Mobilbetrieb (*Amateurfunk*)	le trafic en mobile
Mobilbetrieb machen (*Amateurfunk*)	trafiquer en mobile
Mobilbetriebssystem	le système d'exploitation mobile, l'OS (*m*) mobile
Mobilbetriebssystem, browserzentriertes	le système d'exploitation mobile centré sur le navigateur
Mobilbetriebssystem, webbasiertes	le système d'exploitation mobile basé sur les standards du Web
Mobilbezahlsystem, kontaktloses	le système de paiement mobile sans contact
Mobilbrowser	le navigateur mobile
mobile Abhörstation	la station d'écoute mobile
mobile Breitbandtechnologie	la technologie large bande mobile
(mobile computing)	l'informatique (*f*) nomade
mobile Internetnutzung	l'utilisation d'internet mobile, l'utilisation mobile de l'internet
mobiler Datendienst	le service de données mobile
mobiler Internetzugang	l'accès (*m*) mobile à (l')internet
mobiler Multifunktionsdrucker	l'imprimante (*f*) multifonction mobile
mobiler Multifunktionstintenstrahldrucker	l'imprimante (*f*) multifonction mobile à jet d'encre
mobiles Bezahlfernsehen	la télévision mobile payante
mobiles Endgerät(*z.B. Handy*)	le terminal mobile
mobiles Hochgeschwindigkeitsinternet	le haut débit mobile
mobiles Internetgerät (MID)	le terminal internet mobile
mobiles Internettablet	la tablette internet mobile (TIM)
mobiles Internetterminal (MID)	le terminal internet mobile
Mobilfernsehen, entgeltpflichtiges	la télévision mobile payante
Mobilfunk (*Amateurfunk*)	le trafic en mobile
Mobilfunk (*Handy*)	la (radio)téléphonie mobile, la (radio)téléphonie cellulaire (numérique)
Mobilfunkanbieter	le fournisseur de téléphonie mobile
Mobilfunkantenne	l'antenne (*f*) de téléphonie mobile
Mobilfunkantennensteuer	la taxe sur les antennes de téléphonie mobile
Mobilfunkbetreiber, virtueller (MVNO)	l'exploitant de réseau virtuel mobile (ERVM)
Mobilfunkforensik	la forensique des terminaux mobiles
Mobilfunkfrequenzen (*pl*)	les fréquences (*f*) de la téléphonie mobile
Mobilfunkgerät (*Amateurfunk*)	le poste mobile
mobilfunkgestütztes GPS	le GPS assisté par le réseau de téléphonie mobile
Mobilfunkkonzern	le groupe de téléphonie mobile
Mobilfunkkunden (*pl*) (*tel*)	les clients (*m*) de téléphonie mobile
Mobilfunkmarkt	le marché de la téléphonie mobile
Mobilfunkmast	le pylône de téléphonie mobile
Mobilfunkmastensteuer	la taxe sur les pylônes de téléphonie mobile
Mobilfunkminute	la minute de communication mobile
Mobilfunknetz (*Handy*)	le réseau (de téléphonie) mobile, le réseau de mobiles,

	le réseau de téléphone cellulaire
Mobilfunknetz, flächendeckendes	le réseau de téléphonie mobile à couverture nationale
Mobilfunknetzabdeckung (*Telefonie*)	la couverture (en téléphonie) mobile
Mobilfunknetzbetreiber, virtueller (MVNO)	l'exploitant de réseau virtuel mobile (ERVM)
Mobilfunkrechnung	la facture de téléphone mobile
Mobilfunkstandard	le standard de téléphonie mobile
Mobilfunktarif (*Handy*)	le tarif de la téléphonie mobile
Mobilfunkteilnehmerkennung, internationale (IMSI)	l'identité internationale de l'abonné mobile
Mobilfunküberwachung	la surveillance de la téléphonie mobile
Mobilgerät (*Amateurfunk/CB*)	le poste mobile
Mobilgeräteverwaltung (mobile device management MDM)	la gestion de terminaux mobiles (GTM)
Mobilhalterung (*für Gerät*)	le berceau mobile
Mobilinternet-Flatrate	le forfait internet mobile illimité
Mobilinternetnutzer(in) (wireless internet user)	l'internaute sans fil, le/la sans-filiste
Mobilität, nachhaltige (sustainable mobility)	la mobilité durable, l'écomobilité
Mobilitätsemissionen (*pl*)	les émissions liées à la mobilité
mobiloptimierte Webseite	la page Web optimisée pour le mobile
Mobilportal (*Internet*)	le portail mobile, le portail pour mobiles
Mobilprozessor (*Ggs.:* Desktop-Prozessor)	le processeur mobile
Mobilprozessor, extrem stromsparender	le processeur mobile ultrabasse consommation
Mobilstation (*Afu, CB*) (*Ggs.:* Feststation)	la station mobile
Mobilsurfer(in)	le mobinaute /la mobinaute
Mobiltelefon (Handy) (*Ggs.:* Festnetztelefon)	le (radio)téléphone cellulaire, le (téléphone) portable, le (téléphone) mobile
Mobiltelefon, internetfähiges	le (téléphone) mobile internet, le (téléphone) portable internet
Mobiltelefonie	la téléphonie cellulaire, la téléphonie mobile
Mobiltelefoniebetreiber	l'opérateur de téléphonie mobile
Mobiltelefonmarkt, weltweiter	le marché mondial des téléphones mobiles
Mobiltelefonnetz	le réseau de radiotéléphonie
Mobiltelefonrechnung	la facture de téléphone mobile
Mobiltelefonvertrag	le contrat d'abonnement au téléphone mobile
Mobiltelekommunikationsdienst	le service de télécommunication mobile
Mobilversion (Prozessor, *Software*)	la version mobile
Mobilversion, auf 1,5 GHz gedrosselte (*Prozessor*)	la version mobile bridée à 1,5 GHz
möbiussches Band (*math*)	le ruban de Moebius, la bande de Moebius
Mode (*f*) (*Kleidung etc.*)	la mode
Mode (*m*) (*Feldtyp*)	le mode
Modell (*nicht "Model"!*)	le modèle
Modell, quantenmechanisches	le modèle quantomécanique
Modell, technisch überholtes	le modèle techniquement dépassé, le modèle techniquement obsolète
Modellbibliothek	la bibliothèque de modèles
Modellfernsteuerung	la télécommande de modèles réduits
Modellfunktion	la fonction modèle
modellgetriebene Entwicklung (MDD)	le développement dirigé par les modèles
Modellierung	la modélisation
Modellierungssoftware	le logiciel de modélisation
Modellierungssprache	le langage de modélisation
Modem (*analog oder ISDN*)	le modem RTC
Modem (tethered modem)	le modem attaché, le modem affilié
Modembetrieb (tethering)	le mode modem
Modemchip	la puce modem
Modemfunktion (tethering)	la fonctionnalité modem
Modemkarte	la carte modem
Modemrouter	le routeur à modem intégré
Modemverbindung	la liaison par modem
Modemzugang (*Internet*)	l'accès (*m*) par modem
Modendispersion (*Lichtwellenleiter*)	la dispersion modale
Modenfilter	le filtre de modes

modengekoppelter Laser le laser à modes couplés
Modengemisch le mélange de modes
Modenkopplung le couplage de modes
Modenmischung (*LWL-Kabel*) le brassage de modes
Modenrauschen (speckle noise) le bruit modal, le bruit de tacheture

Modenrührer (mode stirrer) le brasseur de modes
Modensprung (*Laser*) le saut de mode
modensprungfrei durchstimmbarer Laser le laser accordable sans saut de mode
modenverriegelter Laser le laser à verrouillage de modes
Modenverwirbelungskammer la chambre réverbérante à brassage de modes (CRBM)
Moderator (*nucl*) le modérateur
Moderator (*TV*) le présentateur
Modifikatortaste (modifier key) (*Alt, Ctrl etc.*) la touche modificatrice
modifizierte diskrete Cosinus-Transformation (MDCT) la transformation en cosinus discrète modifiée
modifizierte newtonsche Dynamik (MOND) la dynamique newtonienne modifiée
Modul (IOC) (*Fax*) le module de coopération
Modul entladen (*Linux*) décharger un module
Modul laden (*Linux*) charger un module
modular aufgebautes verteiltes Betriebssystem le systeme d'exploitation reparti construit de facon modulaire
modular aufgebautes System le système de conception modulaire
modulare Programmierung la programmation modulaire
modularer Aufbau (*Gerät*) la conception modulaire
modularer Mehrpunktstromrichter (MLC) le convertisseur modulaire multiniveau (MMC)
Modulation, angenehme la modulation agréable
Modulation, bandbreiteneffiziente la modulation spectralement efficace
Modulation, codierte bitverwürfelte (BICM) la modulation codée à bits entrelacés
Modulation, durchdringende la modulation percutante
Modulation, höherstufige la modulation d'ordre supérieur
Modulation, interferometrische (IMOD) la modulation interférométrique
Modulation, mehrstufige la modulation multiniveau
Modulation, näselnde (*Funk*) la modulation nasillarde
Modulation, robuste la modulation robuste
Modulation, spektral effiziente la modulation spectralement efficace
Modulation, trelliscodierte (TCM) la modulation codée en treillis
Modulation, verbrummte la modulation ronflée
Modulation, verzerrte la modulation distordue
Modulation, ein bisschen blechern klingende la modulation un tantinet métallique
Modulationsalphabet l'alphabet (*m*) de modulation
Modulationsart le type de modulation, le mode de modulation
Modulationsarten, analoge (*pl*) les types (*m*) de modulation analogiques
Modulationsarten, digitale (*pl*) les types (*m*) de modulation numériques
Modulationsbandbreite la bande passante de modulation
modulationsdotierter Heteroübergang l'hétérojonction à dopage modulé
Modulationsfehler (modulation error ratio MER) le rapport d'erreur de modulation
Modulationsfrequenz la fréquence de modulation, la fréquence modulante
Modulationsgenerator le générateur de modulation
Modulationsgewinn le gain de modulation
Modulationsgrad (*AM*) la profondeur de modulation
Modulationsindex (*FM*) l'indice (*m*) de modulation
Modulationsinhalt le contenu de la modulation
Modulationskennlinie la caractéristique de modulation
Modulationskompressor (*TX*) le compresseur de modulation
Modulationsqualität (*TX*) la qualité de modulation
Modulationsrapport (*Amateurfunk*) le report de modulation
Modulationsrauschen le bruit de modulation
Modulationssignal le signal modulant, le signal de modulation
Modulationsspannung la tension modulante, la tension de modulation
Modulationsspitzen (*pl*) les pointes (*f*) de modulation, les crêtes (*f*) de

	modulation
Modulationstiefe	la profondeur de modulation
Modulationstransformator	le transformateur de modulation
Modulationsverfahren	la méthode de modulation, le procédé de modulation
Modulationsverfahren, höherstufiges	la méthode de modulation d'ordre supérieur
Modulationsverstärker (*AM*)	l'amplificateur de modulation
Modulator, optischer	le modulateur optique
modulierter Träger	la porteuse modulée
moduliertes Signal	le signal modulé
Modulo-N-Zähler	le compteur modulo-N
Modus, abgesicherter (*Windows*)	le mode sans échec, le mode sécurisé
Modus, geschützter (protected mode) (*inf*)	le mode protégé
Modus, nahtloser (*Virtualisierung*)	le mode affichage intégré dans le bureau
Mofa, frisiertes	la mobylette® débridée
Mogelcode (cheat code) (*Computerspiel*)	le code de triche
Mogeln, computergestütztes	la triche assistée par ordinateur (TAO)
Mogelpackung, energetische	le miroir aux alouettes énergétique
möglichweise schädliche Software	le logiciel potentiellement malveillant
Moivre-Formel $(\cos x + i\cdot\sin x)^n = \cos nx + i\cdot\sin nx$	la formule de De Moivre
Mol (*Einheit der Stoffmenge*)	la mole (*ohne accent circonflexe!*)
molare Energie (*J/kmol*)	l'énergie (*f*) molaire
molare Größe	la grandeur molaire, la grandeur rapportée à la quantité de matière
molare Masse (*kg/kmol*)	la masse molaire
molare Wärmekapazität (*J/K·kmol*)	la capacité thermique molaire (*früher*: la chaleur molaire)
molares Volumen ($m^3/kmol$)	le volume molaire
Molekül, einatomiges	la molécule monoatomique
Molekül, zweiatomiges	la molécule diatomique
Molekularelektronik	l'électronique (*f*) moléculaire
molekularer Sauerstoff	l'oxygène (*m*) moléculaire
molekularer Schaltkreis	le circuit (intégré) moléculaire
molekularer Wasserstoff	l'hydrogène (*m*) moléculaire
Molekularphysik	la physique moléculaire
Molekularpumpe	la pompe moléculaire
Molekularspeicher (*inf*)	la mémoire moléculaire
Molekularstrahlepitaxie (MBE)	l'épitaxie (*f*) par jet(s) moléculaire(s)
Molekülgitter	le réseau moléculaire
Molekülkristall	le cristal moléculaire
Molekülphysik	la physique des molécules
Molekülspektrum	le spectre moléculaire
Molekülzahldichte (*N/V*)	le nombre volumique de molécules
Moll (*mus*)	le mode mineur
Moll-Parallele (*z.B. C-Dur/a-moll*)	la (gamme) relative mineure
Moll-Terz	la tierce mineure
Moll-Tonleiter	la gamme mineure
Molybdän	le molybdène
Momentangeschwindigkeit	la vitesse instantanée
Momentanleistung	la puissance instantanée
Momentanwert	la valeur instantanée
monatelang offene Sicherheitslücke	la faille de sécurité ouverte pendant des mois
monatlicher Datenverbrauch (*umgangssprachlich*)	la consommation mensuelle de données
monatliches Datenaufkommen (*Internetanschluss*)	le volume d'échange de données mensuel
monatliches Datenkontingent	le quota mensuel de données
Monatsmittel(wert)	la (valeur) moyenne mensuelle
Monatsrate	la mensualité
Monatszeitschrift	le mensuel
Mond, abnehmender	la lune décroissante
Mond, zunehmender	la lune croissante
Mondaufgang	le lever de la lune

Mondbahn (*Umlaufbahn des Mondes um die Erde*)	l'orbite (*f*) de la Lune (*! nicht «lunaire» !*)
Mondbasis, ständige	la base lunaire permanente
Mondecho (*EME*)	l'écho (*m*) lunaire
Mondfahrzeug	le véhicule lunaire
Mondfinsternis	l'éclipse (*f*) de Lune, l'éclipse (*f*) lunaire
Mondfinsternis, partielle	l'éclipse (*f*) lunaire partielle
Mondfinsternis, totale	l'éclipse (*f*) lunaire totale
Mondkruste	la croûte lunaire, l'écorce (*f*) lunaire
Mondlibration	la libration lunaire
Mondmission	la mission lunaire
Mondnacht	la nuit lunaire
Mondphasen (*pl*)	les phases (*f*) de la Lune, les phases lunaires
Mondpreis	le prix barré fantaisiste
Mondrand	le bord lunaire
Mondrauschen	le bruit lunaire
Mondsatellit	le satellite lunaire
Mondsichel	le croissant de lune
Mondsonde	la sonde lunaire
Mondumlauf (*um die Erde*)	la lunaison
Mondumlaufbahn (*um den Mond*)	l'orbite (*f*) circumlunaire
Monduntergang	le coucher de la lune
Monitor, strahlungsarmer	le moniteur à basse radiation
Monitor, ultrahochauflösender (UHD-Monitor)	le moniteur ultrahaute définition
Monitor, vorkalibrierter	le moniteur précalibré
Monitor mit 4K Auflösung (3480 x 2160)	le moniteur à résolution 4K
Monitor abschalten	éteindre le moniteur
Monitorausgang, analoger	la sortie moniteur analogique
Monitorausgang, digitaler	la sortie moniteur numérique
Monitormodus	le mode moniteur
Monitorschnittstelle	l'interface (f) moniteur
Monitortaste (*Funkgerät*)	la touche moniteur
Monitortreiber	le pilote d'écran
Monitorwand	le panneau de moniteurs
Monoaufnahme	l'enregistrement monophonique
Monoaufzeichnung	l'enregistrement monophonique
Monobandantenne	l'antenne (*f*) monobande
Monobandbetrieb (*Antenne*)	le fonctionnement monobande
Monobanddipol	le dipôle monobande
Monobandrichtantenne	l'antenne directive monobande
Monoband-Yagi-Antenne	l'antenne Yagi monobande
Monochromanzeige, alphanumerische (*Vorgang*)	l'affichage alphanumérique monochrome
Monochrom-Grafikanzeige (*Bauteil*)	l'afficheur graphique monochrome
Monoflop, nachtriggerbares	le monostable redéclenchable, la bascule monostable redéclenchable
monofon	monophonique
monokristalline Siliziumsolarzelle	la cellule solaire en silicium monocristallin
monokristallines Silizium	le silicium monocristallin
monolithisch integrierter Mikrowellenschaltkreis (MMIC)	le circuit intégré monolithique (à) micro-ondes, le circuit intégré monolithique hyperfréquences
monolithischer Dreikernprozessor	le processeur monolithique triple cœur
monolithischer Treiber	le pilote monolithique
monolithisches Betriebssystem	le système d'exploitation monolithique
monolithisches Filter	le filtre monolithique
monolithisches Quarzfilter	le filtre à quartz monolithique
Monopol, gefalteter (*Antenne*)	le monopôle replié
Monopolantenne	l'antenne (*f*) monopôle
monostabile Kippstufe	la bascule monostable, le monostable, l'univibrateur
monotone Funktion (*math*)	la fonction monotone
monoton fallende Funktion (*math*)	la fonction décroissante
monoton wachsende Funktion (*math*)	la fonction croissante
Monotonie (*math*)	la monotonie

Monotonie (*DA-Umsetzer*) la monotonicité
Monotoniefehler (*ADC/DAC*) l'erreur (*f*) de non-monotonicité, le défaut de monotonicité
Montage, aufgeständerte (*Solarkollektoren*) le montage en surimposition de la toiture
Montage, schraubenlose le montage sans vis
Montage, werkzeuglose le montage sans outil
mooresches Gesetz la loi de Moore
Morsealphabet erlernen apprendre l'alphabet (*m*) morse
Morsecode le code morse
Morsedecoder le décodeur de code morse
Morselernkurs le cours d'apprentissage du morse
Morselernprogramm le logiciel d'apprentissage du morse
morsen faire du morse, faire de la CW (*prononcé: ... la cédouble*)
Morseprüfung l'épreuve (*f*) de morse, l'examen (*m*) de code morse
Morseschreiber le télégraphe enregistreur, le transcripteur
Morsetaste la clé de manipulation, le manipulateur (de) morse
Morsetelegraf le télégraphe morse
Morsetelegrafie la télégraphie morse
Morsetrainer (*Gerät/Programm*) le tuteur de morse
Morsetutor (*Gerät/Programm*) le tuteur de morse
Morseübungsgenerator l'oscillateur d'entraînement au morse
Morseübungsprogramm le programme d'entrainement au morse
Morsezeichen le caractère morse
Mörtel le mortier
MOS (metal oxide semiconductor) le semiconducteur à oxyde métallique
Mosaikeinheit (*GPU*) l'unité de tessellation, le tessellateur
Mößbauer-Effekt l'effet (*m*) Mössbauer
Motivprogramm (*phot*) le programme de mise au point préprogrammée
Motor (*pl: Motoren*) le moteur
Motor, bei 250 km/h abgeregelter (*Kfz*) le moteur bridé à 250 km/h
Motor, elektronisch abgeregelter (*Kfz*) le moteur bridé électroniquement
Motor, elektronisch kommutierter (ECM) le moteur à commutation électronique (MCE)
Motor, elektrostatischer le moteur électrostatique
Motor, hochaufgeladener le moteur fortement suralimenté
Motor, polumschaltbarer le moteur à nombre de pôles variable
Motor mit Zylinderabschaltung le moteur à cylindres débrayables
Motorblock (*Kfz*) le bloc-cylindres
Motordrehmoment (*Kfz*) le couple moteur
Motordrehzahl (*Motor*) le régime moteur
Motorenöl (*Kfz*) l'huile (*f*) moteur
Motorenprüfstand le banc d'essai moteurs
Motorgenerator le moteur-générateur, le convertisseur tournant
Motorhaube (*Kfz*) le capot moteur
Motorkennfeld (*Kfz*) la cartographie moteur
Motormanagement (*Kfz*) la gestion moteur
Motoröl (*Kfz*) l'huile (*f*) moteur
Motorraum (*Kfz*) le compartiment moteur
Motorregelung la régulation moteur
Motorsäge (*Kettensäge*) la tronçonneuse
Motorschutzschalter le disjoncteur-moteur, le disjoncteur-protecteur de moteur
Motorschwungrad (*Kfz*) le volant moteur
Motorstart-PTC la CTP de démarrage
Motorsteuergerät (ECU/ECM) (*Kfz*) l'unité (*f*) de contrôle moteur
Motorsteuerung la commande (de) moteur
Motorwelle l'arbre (*m*) moteur
Mountainbike (MTB) le vélo tout terrain (VTT), le vélo de montagne
MP3-Datei le fichier (musical) MP3
MP3-Konverter le logiciel de conversion de fichiers MP3, le logiciel de conversion MP3
MP3-Konvertierungsprogramm le logiciel de conversion de fichiers MP3, le

logiciel de conversion MP3

MP3-Marke (tag)	la balise MP3
MP3-Spieler (MP3 player)	le lecteur (audio) MP3
MP3-Spieler (*walkman*)	le baladeur (musical) MP3
MP3-Umwandlungsprogramm	le logiciel de conversion de fichiers MP3
MP3-Wiedergabe	la restitution des fichiers MP3
MPP-Regelung (*Solarpaneel*)	le contrôle du point de puissance maximum
MPPT (maximum power point tracking)	le suivi du point de puissance maximale
MPPT-Funktion	la fonctionnalité MPPT
MPP-Tracker (*Solarpaneel*)	le régulateur MPP
MPP-Tracking	le suivi du point de puissance maximale
MRC (maximum ratio combining)	la combinaison de rapport maximal
MRD (maritime radio day)	la journée radio maritime
MR-Sensor	le capteur magnétorésistif
MRAM (magnetic random access memory)	la mémoire magnétique à accès aléatoire
MRTB (metallic return transfer breaker)	le disjoncteur de transfert du retour métallique (DTRM)
MRU-Dateien (*pl*) (most recently used files)	les fichiers les plus récemment utilisés
MS-DOS-Eingabeaufforderung	l'invite (*f*) MS-DOS
MS-DOS-Emulator	l'émulateur de MS-DOS
MS-DOS-Modus vorschlagen (*Windows*)	suggérer le mode MS-DOS approprié
MS-DOS-Sitzung (*Windows*)	la session MS-DOS
MS-DOS-Startdiskette erstellen	créer une disquette de démarrage MS-DOS
MS-DOS-Systemdateien (*pl*) (msdos.sys, io.sys, command.com)	les fichiers système MS-DOS
MS-DOS-Systemdateien, versteckte (*pl*) (msdos.sys, io.sys)	les fichiers système MS-DOS cachés
MS-DOS-Subsystem	le sous-système MS-DOS
MS-DOS-Text	le texte MS-DOS
MS-Flipflop	la bascule maître-esclave
MSI (message signaled interrupt)	l'interruption signalée par message
MSO (mixed signal oscilloscope)	l'oscilloscope (*m*) à signaux mixtes
M+S-Reifen	le pneu boue et neige
MSR-Partition (Microsoft reserved partition)	la partition réservée Microsoft, la partition MSR
mTAN-Trojaner	le cheval de Troie par SMS
MTB-Orientierungsfahren	la course d'orientation à VTT (*! nicht «en VTT» !*)
MTF (magnetized target fusion)	la fusion à cible magnétisée
MTU (maximum transfer unit)	l'unité (*f*) maximale de transmission
müde Kiste (*Computer*)	la bécane minable
Müdigkeitsdetektor (driver drowsiness monitor)	le détecteur de somnolence, le détecteur antisomnolence
Muffe	le manchon
Müll, vorinstallierter (*beim Computerkauf*)	la merde préinstallée (*vulg*)
Mülladresse (*E-Mail*)	l'adresse (*f*) poubelle
Mülldeponie	la décharge
Mülleimer, digitaler	la poubelle numérique
Müllhalde, digitale	le dépotoir numérique
Müllkommentar (spam comment)	le commentaire poubelle
Müllsoftware	le poubelliciel
Müllverbrennungskraftwerk	la centrale d'incinération
Müllverbrennungsheizkraftwerk	la centrale d'incinération à cogénération
Multianodentantalkondensator	le condensateur tantale à anodes multiples
Multibandantenne	l'antenne (*f*) multibande
Multibanddipol, gefalteter	le dipôle multibande replié
Multibanddipol, verkürzter	le dipôle multibande raccourci
Multibandkompressor (*mus*)	le compresseur multibande
Multibootkonfiguration	la configuration de démarrage multiple
Multibootsystem	le système à démarrage multiple
Multichipgehäuse	le boîtier multipuce
Multichipmodul (MCM)	le module multipuce
Multidesktopsystem (*inf*)	le système multibureaux
Multiemittertransistor	le transistor à émetteurs multiples

Multiferroikum (*pl: Multiferroika*)	le (matériau) multiferroïque
Multiformatbrenner	le graveur multiformat
Multiformat-DVD-Brenner	le graveur de DVD multiformat
Multiformatkartenleser	le lecteur multicarte, le lecteur de cartes multiformats
Multiformatpacker (*inf*)	le compresseur multiformat
Multifunktionsdrehknopf	le bouton rotatif multifonction
Multifunktionsdrucker, mobiler	l'imprimante (*f*) multifonction mobile
Multifunktionsendgerät	le terminal multifonction
Multifunktionsfernbedienung	la télécommande multifonction
Multifunktionsgenerator (*el*)	le générateur multifonction
Multifunktionsgerät	le poste multifonction
Multifunktionskonverter	le convertisseur multifonction
Multifunktionslaserdrucker	l'imprimante (*f*) multifonction laser
Multifunktionsleiste	la barre multifonction
Multifunktionsleiste, benutzerdefinierte (ribbon)	le ruban personnalisé
Multifunktionsmonitor	le moniteur multifonction
Multifunktionsperipheriegerät	le périphérique multifonction
Multifunktionsschnittstelle	l'interface (*f*) multifonction
Multifunktionstaste	la touche aux fonctions multiples, la touche multifonction
Multifunktionstintenstrahldrucker	l'imprimante (*f*) multifonction à jet d'encre
Multifunktionstintenstrahldrucker, mobiler	l'imprimante (*f*) multifonction mobile à jet d'encre
Multifunktionszeitrelais	le relais temporisé multifonction
(multihoming) (*Internet*)	le multiaccès, la multidomiciliation
Multikanaltonformat	le format audio multicanal
Multikollisionsbremssystem (MKB) (*Kfz*)	le système de freinage multicollision
multilineare Abbildung	l'application multilinéaire
Multimasterbus (*inf*)	le bus multimaître
Multimedia	le multimédia
Multimedia-Anwendungsprozessor	le processeur d'applications multimédia
Multimediadatei	le fichier multimédia
Multimediadaten (*pl*)	les données (*f*) multimédia
Multimediadienst (MMS)	le service de messagerie multimédia
Multimediadigitalrundfunk (DMB)	la diffusion multimédia numérique
Multimediadigitalrundfunk, terrestrischer (T-DMB)	la diffusion multimédia numérique terrestre
Multimediafestplatte	le disque dur multimédia
Multimediagerät, drahtloses	le périphérique multimédia sans fil
Multimedia-Heimnetz(werk)	le réseau domestique multimédia, le réseau résidentiel multimédia
Multimedia-Heimnetzkonfiguration	la configuration de réseau domestique multimédia
Multimediakonverter (*Software*)	le logiciel de conversion multimédia
Multimedianachricht (*MMS*)	le message multimédia
Multimedia-PC	le PC multimédia
Multimediaprogrammierschnittstelle	l'interface (*f*) de programmation multimédia
Multimediaprozessor	le processeur d'applications multimédia
Multimediaschnickschnack (*pej*)	la fioriture multimédia
Multimediaschnittstelle (*z.B. DirectX*)	l'interface (*f*) multimédia
Multimediaspeicherkarte (MMC)	la carte mémoire multimédia
Multimediasteckdose (*Telefon+Internet+TV*)	la prise multimédia
Multimediasuchmaschine (*Internet*)	le moteur de recherche multimédia
Multimediatastatur	le clavier multimédia
Multimediatranscoder	le transcodeur multimédia
Multimediaverkabelung (*von Gebäuden*)	le câblage multimédia
Multimediazuspieler	la passerelle multimédia
Multimeter	le multimètre, le contrôleur universel
Multimeter, selbstkalibrierendes	le multimètre à autocalibrage
Multimeter mit echter Effektivwertanzeige	le multimètre efficace vrai
Multimode-Controller	le contrôleur multimode
Multimodefaser	la fibre (optique) multimode, la fibre (optique) multimodale
Multimode-Laserdiode	la diode laser multimode

Multinorm-DVD-Brenner	le graveur de DVD multistandard
Multiplattform-Browser	le navigateur multiplate-forme
Multiplattform-Compiler	le compilateur multiplate-forme
Multiplattform-Virus	le virus multiplate-forme
Multiplexbetrieb	le multiplexage
Multiplexer	le multiplexeur
Multiplexorgel (*mus*)	l'orgue unifié
Multiplexsignal	le signal multiplexé
Multiplikation, vorzeichenbehaftete	la multiplication signée
Multiplikation, vorzeichenlose	la multiplication non signée
Multiplikationsrauschen (*EMCCD-Sensor*)	le bruit de multiplication
multiplikative Mischung (*Signale*)	la conversion multiplicative
Multiplikator, fester (*Prozessor*)	le multiplicateur bloqué
Multiplikator, offener (*Prozessor*)	le multiplicateur libre, le multiplicateur débloqué
Multiplikatorpunkte (*pl*) (*Contest*)	les points (*m*) multiplicateurs
multiplizierender DA-Umsetzer	le CNA multiplicateur
multiplizierender Digital-Analog-Umsetzer	le convertisseur numérique-analogique multiplicateur
Multiplizierer, fest verdrahteter (*Logik*)	le multiplieur câblé, le multiplieur matériel
Multiplizierer in Hardware (*Logik*)	le multiplieur câblé, le multiplieur matériel
Multiplizierschaltung (*analog*)	le circuit multiplieur
Multipolstrahlung	le rayonnement multipolaire
Multipositionslenker (*Fahrrad*)	le guidon multiposition
Multiprotokollschnittstelle	l'interface (*f*) multiprotocole
Multiprozessorserver	le serveur multiprocesseur
multiresonanter Wandler	le convertisseur multirésonnant
Multisession-CD	le CD à sessions multiples
Multisinussignal	le signal multisinus
Multi-SMS	le SMS concaténé, le SMS enchaîné
Multispektralbild	l'image multispectrale
Multitasking, kooperatives	le fonctionnement multitâche coopératif
Multitasking, präemptives	le fonctionnement multitâche préemptif
Multitasking-Betriebssystem	le système d'exploitation multitâche
Multitasking-Umgebung	l'environnement multitâche
Multiterminalgleichstromnetz	le réseau multiterminal à courant continu (RMCC)
(multitouch technology)	la technologie tactile à touchés multiples simultanés
Multivibrator (astabile Kippstufe)	le multivibrateur, la bascule astable, l'astable (*m*)
Münzcomputer	l'ordinateur à pièces
Münzfernsprecher	le téléphone à pièces
Münzstromzähler	le compteur d'électricité à pièces
Murkssoftware (*pej*)	le logiciel baclé
Murks ab Werk	le travail bâclé d'usine
Muschel (*Hörmuschel*)	le pavillon
Muschelantenne	l'antenne (*f*) coquille
Museumsbahn	le chemin de fer musée
Museumsstück (*z.B. TRX*)	la pièce de musée, l'objet (*m*) de musée
Musik, computergestützte (CAM)	la musique assistée par ordinateur (MAO)
Musik, elektronische	la musique électronique
Musik, kopierschutzfreie	la musique sans dispositif anticopie
Musik, tonträgerlose	la musique dématérialisée
Musik, urheberrechtsfreie	la musique libre de droits (d'auteur)
Musik in CD-Qualität	la musique de qualité CD
Musik hören	écouter de la musique
musikalische Akustik	l'acoustique musicale
Musikberieselung (*pej*)	l'arrosage musical, l'inondation musicale
Musik-Camcorder	le caméscope musical
Musik-CD	le CD musical
Musikdatei (*z.B. MP3*)	le fichier musical
Musikelektronik	l'électronique musicale
Musikerkennungsdienst (*Internet*)	le service de reconnaissance musicale

Musikerkennungssoftware	le logiciel de reconnaissance musicale
Musikgenuss	le plaisir musical
Musikhandy	le (téléphone) mobile musical
Musikinformatik	l'informatique musicale
Musikleistung (*Werbeunfug!*)	la puissance musicale
Musikmütze	le bonnet musical, le bonnet audio
Musikpauschalangebot (musical flat rate)	le forfait musical
Musikpiraterie	le piratage de musique
Musikplattform (*Internet*)	la plate-forme musicale, la plate-forme de diffusion de musique
Musikportal (*Internet*)	le portail musical, le portail de musique
Musikproduktionssoftware	le logiciel de production musicale
Musikserver	le serveur musical
Musiksoftware	le logiciel de production musicale
Musikspitzenleistung (PMPO) (*Werbeunfug!*)	la puissance maximale musicale
Musikstörsender	le brouilleur musical
Musikstück	le morceau de musique
Musiksuchdienst	le service de recherche de musique
Musiksuchmaschine	le moteur de recherche de musique
Musiksurrogat (*pej*)	le succédané musical
Musiktauschplattform	la plate-forme d'échange de fichiers musicaux
Musiktheorie	la théorie de la musique
Musiktruhe	le radio-gramophone (*pl:les radio-gramophones*)
Musikverteilsystem	le système de distribution audio
Musikvideo	la vidéo musicale
Musikvideodienst	le service de vidéo musicale
Muskel-Computer-Schnittstelle (MuCI)	l'interface (*f*) muscle-machine, l'interface muscle-ordinateur
Muster (pattern)	le motif
Muster (Stichprobe) (sample)	l'échantillon (*m*)
Muster (*Textilien etc.*)	le dessin
Muster (*Virus*)	la signature
Muster (*inf*)	le motif
Mustererkennung	la reconnaissance de formes
Mustergerät	le prototype
Musterinstallation (*inf*)	l'installation modèle
Musterhaus	la maison témoin
Muster(stück) (*z.B. IC*)	l'échantillon (*m*)
Mutationstest (mutation testing)	le test par mutation
Mutationsvirus	le virus mutant
Mutter, selbstsichernde	l'écrou autobloquant, l'écrou autofreiné
Mutterband (master)	la bande mère, la souche
Mutterboden	la terre végétale
Mutterglas (*LCD-Herstellung*)	la dalle mère
Mutterland, französisches	le territoire métropolitain, la France métropolitaine
Mutteroszillator	l'oscillateur maître, le maître-oscillateur
Muttersatellit	le satellite mère
Muttersprache	la langue maternelle
Muttersprachler, deutscher	le natif germanophone
Muttersprachler, französischer	le natif francophone
Muttersprachlerin, deutsche	la native germanophone
Muttersprachlerin, französische	la native francophone
Muttersprachlerprinzip (native speaker principle)	le principe du locuteur natif
MWC (mobile world congress) (*Barcelona*)	Congrès mondial du mobile, Congrès mondial de la téléphonie mobile
MWI (media wear indicator) (*SSD*)	l'indicateur d'usure
MyBBS-Einstellung (*PR*)	l'ajustement MyBBS

(N+1)-Redundanz	la redondance N+1
(N+1)-Redundanzbetrieb	le fonctionnement en redondance N+1
Nabe (*Rad*) (*! nicht "Narbe" !*)	le moyeu
Nabendynamo (*Fahrrad*)	la dynamo de moyeu, le moyeu-dynamo, la dynamo

intégrée (au moyeu)
Nabenhöhe (*WEA*) la hauteur de nacelle
Nabenmotor le moteur de moyeu
Nabenschaltung (Schaltnabe) le moyeu à vitesses intégrées
Nabenschaltung (Schaltnabe), stufenlose le moyeu à variation de vitesse continue
nach Gefühl (*über den Daumen etc.*) «au pifomètre»
nach Hause telefonieren (phoning home)(*spyware*) téléphoner à la maison
nach Herstellerangaben selon le constructeur
nach Maß sur mesure
nach oben beschränkte Folge (*math*) la suite bornée supérieurement
nach oben beschränkte Funktion (*math*) la fonction bornée supérieurement
nach der Pfeife der Amerikaner tanzen (*ugs*) se laisser mener par le bout du nez par les États-Unis
nach unten beschränkte Folge (*math*) la suite bornée inférieurement
nach unten beschränkte Funktion (*math*) la fonction bornée inférieurement
Nachbarfrequenzen (*pl*) les fréquences adjacentes
Nachbarkanal le canal adjacent
Nachbarkanaldämpfung l'atténuation des canaux adjacents
Nachbarkanalleistung (ACP) la puissance dans le canal adjacent
Nachbarkanalleistungsunterdrückung (ACLR) (*dB*) le rapport de fuite de puissance dans les canaux adjacents
Nachbarkanalstörung l'interférence due au canal voisin
Nachbarkanalstörung (*Funkamateurjargon*) les «moustaches» (*f*)
Nachbarkanaltrennschärfe (ACS) la sélectivité au canal adjacent
Nachbarkanaltrennung la sélectivité adjacente
Nachbarkanalunterdrückung la réjection des canaux adjacents, la réjection du canal adjacent,
la réjection de cocanal
Nachbarland le pays voisin
Nachbar-zu-Nachbar-Kommunikation (*Sensornetz*) la communication de proche en proche
Nachbarschaftsoperator l'opérateur de proximité
Nachbaukartusche (*Laserdrucker*) la cartouche contrefaite
Nachbearbeitung, digitale (digital postprocessing) le post-traitement numérique
Nachbearbeitung von GPS-Daten le post-traitement de données GPS
Nachbeschleunigung (*el*) la postaccélération
Nachbeschleunigungselektrode l'électrode postaccélératrice
Nachbeschleunigungsspannung la tension de postaccélération
Nachbrenner (*CB-Jargon*) le tonton, la pantoufle, la boîte à vitamines
Nachbrenner einschalten (*CB-Jargon*) mettre ses bretelles
nacheichen réétalonner
Nacheichung le réétalonnage
nacheilen (*Phase*) être en retard (sur ...)
nacheilende Phase la phase en retard
Nacheilung (*el*) le retard
Nachentzerrung (deemphasis) la désaccentuation
Nachfilterung, digitale le postfiltrage numérique
Nachfolgemodell le modèle successif
Nachfolgestandard le standard successeur
Nachfolgeversion (*Software*) la version successive
Nachfolger le successeur
Nachführmotor (*Teleskop*) le moteur de poursuite
Nachführpotentiometer (*Zweig der Wheatstone-Brücke am Steuerpult*)
le potentiomètre de zéro
Nachführung (*Satellitenantenne*) l'asservissement de l'antenne
Nachfüllpack (*Tinte*) le kit de recharge (d'encre)
Nachfülltinte (*Drucker*) l'encre (*f*) de recharge
nachgeführt (*Regelung*) asservi
nachgemachte Webseite la page Web contrefaite, la page Web factice
nachgeschaltete PA (power amplifier) le PA monté en aval

Anmerkung für deutsche Funkamateurinnen und Funkamateure
*Wir sagen "**die** PA" und denken dabei an **die** Leistungsendstufe des Senders, während unsere*

*französischen QSO-Partner(innen) «**le** PA» sagen, weil sie «étage (**m**) final de puissance» im Hinterkopf haben.*
----

nachgeschalteter Leistungsverstärker l'amplificateur de puissance monté en aval
nachgeschaltetes Siebglied la cellule de filtrage montée en aval
Nachhall la réverbération acoustique
Nachhalleffekt (*Mikrofon*) l'effet (*m*) cathédrale
nachhaltig erzeugte elektrische Energie l'énergie électrique produite de manière durable
nachhaltige Energieversorgung l'approvisionnement durable en énergie
nachhaltige Energiewirtschaft l'économie (*f*) énergétique durable
nachhaltige Entwicklung le développement durable
nachhaltige Mobilität (sustainable mobility) la mobilité durable, l'écomobilité
nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen l'utilisation durable des ressources naturelles
nachhaltige Softwarearchitektur l'architecture logicielle durable
nachhaltige Stromerzeugung la production durable d'électricité
nachhaltiger Umbau der Energieversorgung la restructuration durable de l'approvisionnement énergétique
Nachhaltigkeit (sustainability) la durabilité
Nachhaltigkeitsdreieck (sustainability triangle) le triangle de la durabilité
nachinstallieren (*Software*) installer séparément, installer ultérieurement
nachinstallierte Anwendung l'application installée ultérieurement
Nachkommastelle la décimale
Nachkommastellen (*pl*) la partie fractionnaire
Nachlademodul (*Schadsoftware*) le module téléchargeur
nachladen (*Batterie*) effectuer [efɛktɥe] une recharge intermédiaire
nachladen (*Treiber*) charger un pilote manquant
nachladen (*Schadsoftware*) télécharger ensuite
Nachladen (*Batterie*) la recharge intermédiaire
Nachladestopp (*E-Fahhrad/E-Kfz*) l'arrêt (*m*) de recharge intermédiaire
Nachladetrojaner (trojan downloader) le cheval de Troie téléchargeur
Nachlass, digitaler la succession numérique
Nachlauf-AD-Umsetzer le CAN à comparaison directe, le CAN à comptage, le CAN à réaction
Nachlauffaser (*LWL-Messung*) la fibre-amorce de fin
Nachlauffilter (tracking filter) le filtre de poursuite
Nachlaufoszillator (*PLL*) l'oscillateur asservi
Nachlaufpotentiometer (*Zweig der Wheatstone-Brücke am Antennenrotor*) le potentiomètre de recopie
Nachleuchten (*Bildschirm*) la persistance lumineuse
Nachleuchten, digitales (*Oszilloskop*) la persistance numérique
Nachleuchtschirm l'écran (*m*) à rémanence, l'écran rémanent
Nachnahme (Erstattung) le remboursement
Nachnahmesendung l'envoi (m) contre remboursement
Nachname le nom (de famille)
Nachölzeitalter l'ère (*f*) postpétrole
Nach-PC-Ära l'ère (*f*) post-PC
Nach-PC-Zeitalter l'ère (*f*) post-PC
Nachprozessor le postprocesseur
Nachregler, linearer (*Schaltnetzteil*) le postrégulateur linéaire
Nachregler, sekundärseitiger (SSPR) le postrégulateur côté secondaire
Nachricht le message
Nachricht in einem Bild verstecken (*Steganografie*) dissimuler un message dans une image
Nachricht des Todes (message of death) (*Skype*) le message de la mort, le message qui tue
Nachrichten (*Rundfunk*) les nouvelles (*f*)
Nachrichtendienst (*Windows Messenger*) le service de messages
Nachrichtenfenster (*Outlook Express*) la fenêtre de messages
Nachrichtenportal (*Internet*) le portail de nouvelles
Nachrichtensatellit le satellite de communication, le satellite de télécommunications
Nachrichtensuchmaschine le moteur de recherche de nouvelles

Nachrichtentechnik — la technique des télécommunications
Nachrichtenübertragung — les télécommunications, la transmission d'informations
Nachrichtenübertragungssystem — le système de télécommunications
Nachrichtenverbindung — le lien de transmission
Nachrichtenzentrale (notification center) (*Windows*) — le centre de notifications
Nachrüstautoradio — l'autoradio (***m***) de seconde monte
nachrüsten (*inf*) — rattraper
Nachrüsten (*inf*) — le rattrapage
Nachschärfefunktion (*phot*) — la fonction d'accentuation de la netteté
nachschärfen (*phot*) — accentuer la netteté
nachschlagen bei Wikipedia — wikipéder
Nachschlagetabelle (look-up table) — la table de consultation
Nachschlagewerk — l'ouvrage de référence
Nachsetzer (*RX*) — le récepteur suiveur
Nachspannband (*Tonband*) — l'amorce (*f*) de fin
nächste Version — la prochaine version
Nachstimmdiode — la diode de correction de fréquence
nachstimmen (*Frequenz*) — corriger la fréquence, retoucher l'accord
nachstimmen (*Magnetantenne nach Frequenzwechsel*) — réaccorder l'antenne
Nachtabsenkung (*Heizung*) — l'abaissement nocturne (de la température)
Nachtausbreitung (*Funk*) — la propagation nocturne
Nachtband (*Amateurfunk*) — la bande nocturne
Nachtbaustelle (*Autobahn*) — le chantier nocturne
Nachtflohmarkt — le vide-grenier nocturne
Nachtfuchsjagd (*Amateurfunk*) — la chasse au(x) renard(s) nocturne
Nachthimmel — le ciel nocturne
Nachtmodus (*GPS-Empfänger*) — le mode d'affichage de nuit
Nachtrabanten (*pl*) (*TV*) — les impulsions d'égalisation arrière
Nachtreichweite (*Funk*) — la portée nocturne
nachtriggerbares Monoflop — le monostable redéclenchable, la bascule monostable redéclenchable
nachtriggern — redéclencher
Nachtseite (*Erdkugel*) — la région nocturne
Nachtsichtassistent (*Kfz*) — l'assistant (*m*) de vision nocturne
Nachtsichtfunktion (*Überwachungskamera*) — la fonctionnalité de vision nocturne
Nachtsichtgerät — le dispositif de vision nocturne
Nachtsichtsystem mit Fußgängererkennung — le système de vision nocturne avec détection de piétons
Nachtspeicherofen (*el*) — le poêle à accumulation
Nachtstrom (*el*) — le courant de nuit
Nachtstromspeicherofen — le radiateur à accumulation
Nachverarbeitung (postprocessing) — le post-traitement
nachwachsende Rohstoffe (*pl*) — les matières premières d'origine végétale
Nachwärme (*Reaktor*) — la chaleur résiduelle
Nachwecktaste (snooze button) — la touche de répétition (de réveil)
Nachwirkung, dielektrische — le traînage diélectrique
Nachzieheffekt (*Bildschirm*) — le traînage
Nackenheizung (*Cabrio*) — le chauffe-nuque, le chauffage de nuque
Nackenstütze, aktive (*Kfz*) — l'appui-tête actif (*m*)
Nacktchipmontage (COB) — le pastillage
nackter Chip (bare die) — la puce nue
Nadelbett-Tester — le testeur à lit de clous
Nadeldiagramm — le diagramme en épingle
Nadeldrucker — l'imprimante (*f*) à aiguilles
Nadelfilter (*phono*) — le filtre de bruit d'aiguille
Nadelgalvanometer — le galvanomètre à aiguille (aimantée)
Nadelimpuls (spike) — l'impulsion brève
Nadellager — le roulement à aiguilles
Nadelnachgiebigkeit (*phono*) — la compliance
Nadelrauschen (*phono*) — le bruit d'aiguille
Nagel (*techn*) — le clou
Nagel (*Finger, Füße*) — l'ongle (*m*)

nageln (*Nägel einschlagen*)	clouer
Nageln (*Dieselmotor*)	le claquement
nagelneue Batterie (*Akku*)	la batterie flambant neuve
nagelneue Festplatte	le disque dur flambant neuf
Nagelschelle	l'attache (*f*) pour câbles
Nahaufnahme (*phot*) (*Vorgang*)	la prise de vue rapprochée
Nahbereichsfunk, digitaler (DSRR)	les radiocommunications numériques de courte portée
Nahbereichskommunikation	la communication de proximité
Nahbereichskommunikation, dedizierte (DSRC)	la communication dédiée à courte portée
Nahbereichskorrektur, optische (OPC)	la correction optique de proximité
Nahbereichs-QRM (*Amateurfunk*)	le QRM local, le QRM résidentiel
Nahempfang	la réception régionale
Nahentstörung (*Kfz*)	l'antiparasitage rapproché
Näherung, asymptotische (*math*)	l'approximation asymptotique
Näherung, lineare (*math*)	l'approximation linéaire
Näherung, schrittweise (*math*)	l'approximation successive
Näherungsformel	la formule d'approximation
Näherungslösung	la solution approchée
Näherungspolynom dritten Grades	le polynôme d'approximation de degré 3
Näherungsrechnung	le calcul approché
Näherungsschalter	le détecteur de proximité
Näherungssensor, induktiver	le capteur de proximité inductif
Näherungssensor, kapazitiver	le capteur de proximité capacitif
Näherungsverfahren	la méthode d'approximation
Näherungswert	la valeur approchée
nahes Infrarot (NIR)	le proche infrarouge, l'infrarouge (*m*) proche
nahes Ultraviolett	l'ultraviolet (*m*) proche
Nahfeld, reaktives (*Antenne*)	le champ proche réactif
Nahfeld, strahlendes (*Antenne*)	le champ proche rayonné
Nahfeldbedingungen (*pl*)	les conditions de champ proche
Nahfeldberechnung	le calcul du champ proche
Nahfeldbetrachtung	l'étude (*f*) du champ proche
Nahfeldgrenze	la limite du champ proche
Nahfeldkommunikation (NFC)	la communication en champ proche (CCP), la communication
sans fil (à) courte portée,	
	la communication à très courte distance
Nahfeldmessung	la mesure en champ proche
Nahfeldmikroskopie, optische	la microscopie optique en champ proche (MOCP)
Nahfeldrastermikroskopie, optische (SNOM)	la microscopie optique à balayage en champ proche
Nahfeldsimulation (*Antenne*)	la simulation du champ proche
Nahfeldsonde	la sonde de champ proche
Nahfeldzone (*Antenne*)	la zone de champ proche
Nahinfrarotspektroskopie (NIRS)	la spectroscopie dans l'infrarouge proche
Nahnebensprechdämpfung	l'affaiblissement paradiaphonique
Nahnebensprechen (NEXT)	la paradiaphonie
Nahschwund (*Funk*)	l'évanouissement régional
Nahselektion	la selectivité adjacente
nahtlose Übergabe (seamless handover)	le transfert sans coupure, le basculement en douceur
nahtloser Modus (*Virtualisierung*)	le mode affichage intégré dans le bureau
Nahtlosmodus (*Virtualisierung*)	le mode affichage intégré dans le bureau
Nahverbindung (*Funk*)	la liaison rapprochée
Nahverkehr (*Funk*)	le trafic rapproché
naive Mengenlehre (*math*)	la théorie naïve des ensembles
Namen ergoogeln	googler un nom
Namensauflösung (*DNS*)	la résolution de noms
Namensauflösung, lokale (*inf*)	la résolution locale des noms
Namenserver (DNS)	le serveur DNS
Namensraum (*inf*)	l'espace (*m*) de noms
NAND-Flash-Speicher	la mémoire flash NON-ET
NAND-Gatter	la porte NON-ET
Nanoantenne, optische	la nano-antenne optique
nanobeschichtete Oberfläche	la surface nanorevêtue
Nanobeschichtung	le nanorevêtement

Nanobionik	la nanobionique
Nanochip	la nanopuce
Nanodraht, metallischer	le nanofil métallique
Nanodraht, verspannter	le nanofil contraint
Nanodrahtbündel	le faisceau de nanofils
Nanodrahtfeldeffekttransistor (nanowire field effect transistor)	le transistor à effet de champ à nanofil
Nanodraht-Mosfet	le Mosfet à nanofil
Nanodrahtspeicher	la mémoire à nanofils (*! nicht «... de nanofils» !*)
Nanodrahttransistor	le transistor à nanofil
nanoelektromechanisches System (NEMS)	le nanosystème électromécanique, le système nanoélectromécanique
Nanoelektronik	la nanoélectronique
Nanofaser	la nanofibre
Nanofaserzellulose (NFC)	la cellulose nanofibrillée (CNF)
Nanofeder	le nanoressort
Nanofeldeffekttransistor (Nano-Fet)	le nanotransistor à effet de champ
Nanogenerator, piezoelektrischer	le nanogénérateur piézoélectrique
Nanogenerator, pyroelektrischer (PENG)	le nanogénérateur pyroélectrique
Nanohalbleiter	le semiconducteur nanométrique
nanokeramisches Material	le matériau nanocéramique
Nanokontakt	le nanocontact
Nanokraftsensor	le nanocapteur de force
Nanokreuzschienenverteiler (nanoscale crossbar switch)	le nanocommutateur à barres croisées
Nanokristall	le nanocristal
nanokristalline Zellulose (NCC)	la nanocellulose cristalline (NCC), la cellulose nanocristalline
Nanokristallsolarzelle	la cellule photovoltaïque à nanocristaux
Nanolack (*Kfz*)	la nanopeinture
Nanolichtquelle	la nanosource lumineuse
Nanoloch	le nanotrou
Nanomagnetismus	le nanomagnétisme
Nanomaßstab	l'échelle (*f*) nanométrique
Nanomechanik	la nanomécanique
nanomechanischer Oszillator	l'oscillateur nanomécanique
nanomechanisches System	le système nanomécanique
Nanomedizin	la nanomédecine
Nanomembran	la nanomembrane
Nanomotor, solarbetriebener	le nanomoteur solaire
Nanooptik	la nano-optique
Nanooszillator	le nano-oscillateur
Nanopartikel	la nanoparticule
Nanophosphat	le nanophosphate
Nanophotonik	la nanophotonique
nanophotonische Anwendung	l'application nanophotonique
nanoporöser Schaum(stoff)	la mousse nanoporeuse
Nanoprägelithographie (NIL)	la lithographie par nano-impression
Nano-Prozessor® (*VIA Technologies*)	le processeur Nano
Nanoresonator	le nanorésonateur
Nanoröhrchen, einwandiges (SWCNT)	le nanotube de carbone simple paroi, le nanotube de carbon monoparoi
Nanoröhrchen, mehrwandiges (MWCNT)	le nanotube de carbone multiparoi
Nanoröhr(ch)enmatte	le tapis de nanotubes
Nanoröhr(ch)entransistor (CNTT)	le transistor à nanotube de carbone
Nanosäule	la nanocolonne
Nanoschalter, optischer	le nanocommutateur optique
Nanoschaltkreis	le nanocircuit
Nanoschicht	la nanocouche
Nanosilbertinte, leitfähige	l'encre conductrice à base de nanoparticules d'argent
Nanostäbchen (nanorod)	la nanotige
Nanosuperkondensator	le nanosupercondensateur
NA-Schutz	la protection du réseau et des installations, la protection

NA

Nanosensor le nanocapteur
Nanosilber le nano-argent
Nanospeicher la nanomémoir
Nanospitze la nanopointe
Nanostäbchen le nanobâtonnet, la nanobaguette
Nanostruktur la nanostructure
nanostrukturierte Oberfläche la surface nanostructurée
nanostrukturierte Metallelektrode l'électrode métallique nanostructurée
nanostrukturiertes Material le matériau nanostructuré
nanostrukturiertes Silizium le silicium nanostructuré
Nanostrukturierung von Oberflächen la nanostructuration de surfaces
Nanostrukturphysik la physique des nanostructures
Nanosystem, elektromechanisches (NEMS) le nanosystème électromécanique, le système nanoélectromécanique
Nanotechnik la nanotechnique
Nanoteilchen la nanoparticule
Nanoteilchenemulsion l'émulsion de nanoparticules
Nanotopografiemessung la mesure nanotopographique
Nanowelt le nanomonde
Nanowerkstoff le nanomatériau
Nanowissenschaften (*pl*) les nanosciences (*f*)
NAPTR (naming authority pointer) le pointeur d'autorité de dénomination
NAS (network attached storage) le périphérique de stockage en réseau, le stockage en réseau NAS, le NAS
Nase (Führungsstift) l'ergot (*m*) de repérage
Nase, virtuelle (gegen VR-Übelkeit) le nez virtuel
näselnde Modulation (*Funk*) la modulation nasillarde
Nasenfahrrad (*hum*) les bésicles (*f*), les besicles (*f*)
NAS-Festplatte le disque de stockage en réseau, le disque dur réseau
Nassbatterie, herkömmliche la batterie classique à électrolyte liquide
Nasskorrosion la corrosion aqueuse, la corrosion humide
Nasskühlturm (*Kraftwerk*) le réfrigérant atmosphérique humide
Nassläuferasynchronmotor le moteur asynchrone à rotor noyé
Nassläuferpumpe la pompe à rotor noyé
nationale Regulierungsbehörde für Telekommunikation l'autorité nationale de régulation des télécommunications
nationaler Frequenzbereichsplan le plan national d'attribution des fréquences
Nationales Cyberabwehrzentrum (NCA) Centre national de cyberdéfense
nativ nicht unterstützte Auflösung (*Bildschirm*) la résolution non supporté nativement
Nativcode le code natif
Nativcode-Compiler le compilateur (en code) natif
native 64-Bit-Anwendung l'application 64 bits native
native Android-Anwendung l'application Android native
native Anwendung (*inf*) l'application native
native Auflösung (*Bildschirm*) la résolution native, la définition native
native PDF-Unterstützung le support natif du format PDF
nativer Code le code natif
Natrium (*chem*) le sodium
Natriumborhydrid le borohydrure de sodium
Natriumchlorid le chlorure de sodium
Natriumdampf la vapeur de sodium
Natriumdampfhochdrucklampe la lampe à vapeur de sodium haute pression
Natrium-D-Linie la raie D du sodium
Natrium-Nickelchlorid-Batterie la batterie au sodium-chlorure de nickel
Naturerscheinung le phénomène naturel
Naturfaser la fibre naturelle
Naturkatastrophe la catastrophe naturelle
Naturkonstante (*phys*) la constante universelle, la constante fondamentale
natürliche Auflösung (*Bildschirm*) la résolution native, la définition native
natürliche Größe (*Abb.*) la grandeur réelle
natürliche Konvektionskühlung le refroidissement par convection naturelle

natürliche Leistung (*Freileitung*)	la puissance caractéristique
natürliche Linienbreite (*Spektrum*)	la largeur de raie naturelle
natürliche Radioaktivität	la radioactivité naturelle
natürliche Stimmung (*mus*)	le tempérament naturel
natürliche Zahl (*math*)	l'entier naturel
natürlicher kubischer Spline	la spline cubique naturelle
natürlicher Logarithmus	le logarithme naturel, le logarithme népérien
natürlicher Parameter (*Bogenlänge*)	l'abscisse (*f*) curviligne
natürlicher Spline (*math*)	la spline naturelle
Naturquarz	le quartz naturel
Naturschutzgebiet	la réserve naturelle
Naturtonreihe (*mus*)	la série des harmoniques
Natururan	l'uranium naturel
Naturwissenschaften (*pl*)	les sciences (*f*) de la nature
Navigation, GPS-gestützte	la navigation assistée par GPS
Navigation, grenzüberschreitende	la navigation transfrontalière
Navigationsdaten (*GPS*)	les données (*f*) de navigation
Navigationsgerät (*GPS*)	le navigateur GPS, le navigateur routier, l'appareil (*m*) de navigation
Navigationsgerät, tragbares (PND)	le dispositif de navigation portable
Navigationshilfe (*Kfz*)	l'aide (*f*) à la navigation
Navigationskreuz	la croix de navigation
Navigationsleiste	la palette de navigation
Navigationsprogramm (*GPS*)	le logiciel de navigation GPS, le logiciel de navigation routière
Navigationsregister (*Browser*)	l'onglet (*m*) de navigation
Navigationssatellit	le satellite de navigation
Navigationssoftware (*GPS*)	le logiciel de navigation GPS, le logiciel de navigation routière
Navigationssystem (*Verkehr*)	le système de navigation routière
Navigationssystem, satellitengestütztes	le système de navigation par satellite(s)
NC-Maschine	la machine-outil à commande numérique
NCQ (native command queuing) (*Festplatte*)	la mise en file d'attente des commandes natives
n-dimensionaler Raum	l'espace (*m*) à n dimensions
n-dotiert	dopé n
N-Dotierung	le dopage de type N
Nebel (*astro*)	la nébuleuse
Nebel (*meteo*)	le brouillard
Nebelkammer (*nucl*)	la chambre à brouillard
Nebelscheinwerfer (*Kfz*)	le projecteur antibrouillard, le phare antibrouillard
Nebelschlussleuchte (*Kfz*)	le feu arrière antibrouillard
neben der Frequenz liegen (*Funkamateurjargon*)	être décalé en fréquence
Nebenaussendungen (*pl*) (*TX*)	les rayonnements non essentiels, les rayonnements parasites, les émissions parasites
Nebendiagonale (*Matrix*)	la diagonale secondaire
Nebenempfangsstelle (*Superhet*)	la réponse parasite
Nebenkeule (*Antenne*)	le lobe secondaire, le lobe parasite, le lobe latéral
Nebenkeulendämpfung (*dB*)	l'atténuation de lobes secondaires
Nebenkeulenunterdrückung (SLS) (*Radar*)	la suppression des lobes secondaires (SLS)
nebenläufige Programmierung	la programmation concurrente
Nebenmaximum (*Beugung*)	le maximum secondaire
Nebenprodukt	le sous-produit
Nebenquantenzahl	le nombre quantique secondaire
Nebenresonanz	la résonance parasite
Nebenschluss (shunt)	la dérivation
Nebenschlusserregung (*Motor*)	l'excitation en dérivation
Nebenschlussmotor	le moteur shunt, le moteur à excitation en dérivation
Nebenschlussohmmeter	l'ohmmètre (*m*) shunt
Nebenschlussverhalten (*Motor*)	la caractéristique shunt

Nebenschlusswicklung (*Motor*) l'enroulement en dérivation, l'enroulement shunt
Nebenschlusswiderstand le shunt, la résistance de dérivation
Nebensprechdämpfung l'affaiblissement diaphonique
Nebenversionsnummer (*Software*) le numéro de version mineur
Nebenwinkel (*math*) l'angle adjacent
Nebenzeit (*Handy*) les heures creuses
Nebenzipfel (*Antenne*) le lobe secondaire, le lobe parasite, le lobe latéral
Nebenzipfeldämpfung (*dB*) l'atténuation de lobes secondaires
nebezipfelfreies Strahlungsdiagramm (*Antenne*) le diagramme de rayonnement exempt (*adj.*) de lobes parasites
Nebenzipfelunterdrückung la suppression de lobes parasites
Negativ (*phot*) le négatif
Negativ, digitales (DNG) le négatif numérique
negativ geladenes Teilchen la particule chargée négativement
negativ magnetostriktiver Werkstoff le matériau à magnétostriction négative
negativ vorgespannt (*Röhre, Transistor*) polarisé négativement
negative Halbschwingung l'alternance négative
negative Korrelation la corrélation inverse
negative Logik la logique négative
(negative resistance oscillator) l'oscillateur à résistance négative
negativer Pol (Minuspol) le pôle négatif
Negativlack (*Lithographie*) la résine photosensible négative
Negativliste (black list) la liste noire, la liste d'exclusion
Negativlistenfilter le filtre par liste noire
Negativspannungsregler le régulateur de tensions négatives, le régulateur à sortie négative
Negativmodulation la modulation négative
negieren (*Logik*) inverser logiquement
Neigungsmesser l'inclinomètre (*m*)
Neigungssensor le capteur d'inclinaison
Neigungswinkel l'angle (*m*) d'inclinaison
NE-Metall le métal non ferreux
Nennabschaltstrom le courant assigné de coupure
Nennanschlussspannung la tension assignée
Nenndrehzahl le régime nominal
Nenner (*eines Bruches*) le dénominateur
Nennerpolynom le polynôme dénominateur
Nennimpedanz l'impédance nominale
Nennkapazität la capacité nominale, la capacité assignée
Nennlast la charge nominale
Nennleistung la puissance nominale
Nennmaß la dimension nominale
Nennquerschnitt la section nominale
Nennspannung la tension nominale
Nennstrom(stärke) l'intensité nominale, le courant nominal
Nennweite le diamètre nominal
Nennwert la valeur nominale
Neonröhre le tube au néon
nernstscher Wärmesatz le théorème de Nernst
Nervbildschirm (nag screen) l'écran (*m*) de rappel
nervende Internetwerbung loswerden se débarrasser de la publicité agaçante sur internet
nervende Werbung la publicité agaçante
Nervsymbol (nag icon) l'icône agaçant
Netbook le miniportable
NETD (noise equivalent temperature difference) la différence de température équivalente au bruit (DTEB
Nettodatenrate le débit de données net
(network firewall) le pare-feu réseau
Netz (*Einkauf,Erdnetz etc.*) le filet
Netz (*Funk, Telefon, Verkehr etc.*) le réseau
Netz (*Lichtnetz 230 V*) le secteur
Netz (*Spinne*) la toile (d'araignée)

Netz, für Angriffe wie ein Scheunentor offenes (*ugs*)
le réseau grand ouvert aux attaques
Netz, gelöschtes (*Erdschlusskompensation*) le réseau à neutre compensé
Netz, heterogenes (HetNet) le réseau hétérogène
Netz, IP-basiertes le réseau basé IP
Netz, neuronales le réseau neuronal, le réseau de neurons
Netz, künstliches neuronales le réseau neuronal artificiel
Netz, durch Oberschwingungen verseuchtes (*el*) le réseau pollué par des harmoniques
Netz, passives optisches (PON) le réseau optique passif
Netz, skalenfreies le réseau invariant d'échelle
Netz, starr geerdetes le réseau à neutre directement à la terre
Netz, unterwandertes le réseau noyauté
Netz, vermaschtes (mesh network) le réseau maillé
Netz, virtuelles lokales (VLAN) le réseau local virtuel (RLV)
Netz, virtuelles privates (VPN) le réseau privé virtuel (RPV)
Netz, zellulares le réseau cellulaire
Netz, zensurresistentes le réseau résistant à la censure
Netz mit isoliertem Sternpunkt le réseau à neutre isolé
Netz von Ladestationen, europaweites (*E-Kfz*) le réseau de stations de recharge couvrant toute l'Europe
Netz des Vertrauens (Web of Trust WOT) le Web de confiance

"Das Netz vergisst nichts!" *«Le Web n'oublie rien!»*

Netzabdeckung (*Telekom, Vodafone etc.)* la couverture (de) réseau
Netzabdeckungskarte (*Telekom, Vodafone etc.*) la carte de couverture réseau
netzabhängig dépendant du réseau
Netzabschluss la terminaison de réseau
Netzabschlussadapter (NTBA) le terminal numérique de réseau (TNR)
Netzabschlusspunkt (NTP) le point de terminaison réseau (PTR)
Netzadapter (*230 V*) l'adaptateur secteur
Netzadresse (*allgemein*) l'adresse (*f*) réseau
Netzadresse (URL) l'adresse universelle de ressource, le localisateur Web,
le localisateur uniforme de ressource, l'adresse (*f*) réticulaire
Netzanalysesoftware le logiciel d'analyse réseau
Netzanbindung (*z.B. Windgenerator*) la connexion au réseau électrique, le raccordement au réseau électrique
Netz- und Anlagenschutz (NA-Schutz) la protection du réseau et des installations, la protection NA
Netzanschluss (*Ggs.:* Batteriebetrieb) l'alimentation par le secteur
Netzanschluss (*Kabel, Stecker etc.*) le branchement secteur
Netzanschluss (*z.B. DSL*) la connexion réseau
Netzanschluss 230 V (*Campingplatz*) le branchement électrique
Netzanschlussbedingungen (*pl*) (*EVU*) les conditions de raccordement au réseau
Netzausbau l'extension du réseau
Netzausfall (230 V) la panne (de) secteur
Netzausfall (*Telefon, Internet etc.*) la panne de réseau, la défaillance de réseau
Netzausregelung (line regulation) (*µV/V*) la régulation de ligne
Netzausrüster l'équipementier réseau
Netzbetreiber l'exploitant de réseau, l'opérateur de réseau
Netzbetreiber, virtueller l'opérateur de réseau virtuel
Netzbetreiberanzeige (*Handy*) l'affichage de l'opérateur
Netzbetreiberauswahl, fallweise (call by call CbC) (*tel*)
la sélection de transporteur appel par appel
Netzbetreiberkennzahl (*tel*) le chiffre réseau
Netzbetreibervorauswahl (preselection) (*tel*) la présélection de transporteur
Netzbetrieb (*230 V*) (*Ggs.: Batteriebetrieb*) le fonctionnement sur secteur
netzbetrieben (*230 V*) alimenté par le secteur, fonctionnant sur secteur
Netzbindung (NETLOCK) le netlockage

Netzbrumm (*230 V*)	le ronflement du secteur, la ronflette (secteur), le bruit d'alimentation
Netzbrummen (*230 V*)	le ronflement du secteur, la ronflette (secteur), le bruit d'alimentation
Netzbürger(in)	le cybercitoyen / la cybercitoyenne
Netzdienstleister	le prestataire de services réseau
Netzebene (*Energieverteilung, Kommunikation*)	le niveau de réseau
Netzebene (*Kristall*)	le plan réticulaire
Netzebenenschar (*Kristall*)	la famille de plans réticulaires
Netzeingangsfilter (*el*)	le filtre d'entrée secteur
Netzeinspeisewechselrichter	l'onduleur d'injection réseau, l'onduleur connecté au réseau
Netzeinspeisung (*Wind, Solar etc.*)	l'injection réseau
Netzentstörfilter (*230 V*)	le filtre d'antiparasitage secteur, le filtre secteur antiparasite
Netzfeministin	la cyberféministe
netzferne Photovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque isolée
Netzfilter (*230 V*)	le filtre (d'alimentation) secteur
Netzform (TT/TN/IT)	le schéma de liaison à la terre (SLT) (*früher:* le régime de neutre)
netzfrequente Überspannung (*50 Hz*)	la surtension à fréquence industrielle
Netzfrequenz (*50 Hz*)	la fréquence industrielle, la fréquence (du) secteur
Netzführungssystem (EMS) (*EVU*)	le système de gestion d'énergie
netzgebundene Photovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque reliée au réseau
netzgeführter Stromrichter (LCC)	le convertisseur commuté par le réseau
netzgeführter Wechselrichter	l'onduleur à commutation assistée par le réseau
netzgekoppelte Photovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque raccordée au réseau
Netzgemeinde (online community)	la communauté virtuelle
Netzgerät (*230 V*)	le bloc d'alimentation (secteur)
netzgespeist (*230 V*)	alimenté par le secteur
Netzgleichrichter	le redresseur de secteur
Netzhauterkennung	la reconnaissance rétinienne
Netzhautträgheit	la persistance rétinienne
Netzimpedanz	l'impédance (*f*) de réseau
Netzinfrastruktur	l'infrastructure réseau
Netzinhalte (*pl*) (*Internet*)	les contenus (*m*) internet
netzinterne SMS	le SMS intraréseau
netzinternes Gespräch (*tel*)	l'appel (*m*) intraréseau (*Ohne Bindestrich!*)
Netzjargon (*Internet*)	le jargon du Web
Netzkennzahl (*MW/Hz*)	l'énergie de régulation
Netzkennzahl (*tel*)	le chiffre réseau
Netzknoten	le nœud de réseau
Netzkontrollleuchte (*am Gerät*)	l'indicateur de mise sous tension, le voyant de mise sous tension, le témoin de mise sous tension
Netzkonvergenz	la convergence de réseaux
Netzkultur (*Internet*)	la cyberculture
Netzkupplung (*Hochspannungsnetz*)	l'interconnexion de réseaux
Netzlast	la charge du réseau
Netzlatenz (netlag)	la latence du réseau
Netzlaufwerk (*inf*)	le lecteur réseau
Netzlaufwerk trennen	déconnecter un lecteur réseau
Netzlaufwerk verbinden	connecter un lecteur réseau
Netzleitstation (NCS)	le station de contrôle de réseau
Netzleitung (*230* V)	la ligne secteur
Netzliste (netlist)	la liste d'interconnexions
Netzlitze (*230 V*)	le fil d'électricien
Netznachbildung (LISN)	le réseau de stabilisation d'impédance de ligne (RSIL)
Netzneutralität untergraben	miner la neutralité d'internet
Netzoberschwingungen (*pl*)	les harmoniques (*f*) (du) secteur
Netzparität (grid parity) (*erneuerbare Energien*)	la parité réseau (socket parity)
Netzplanung	la planification des réseaux

Netzpolitik la cyberpolitique
Netzqualität (*EVU*) la qualité de réseau électrique
Netzregulierung (internet governance) la gouvernance d'internet
Netzrückwirkungen (*pl*) (*el*) les réactions sur le réseau, les répercussions sur le réseau
Netzschalter (*230 V*) l'interrupteur (de) secteur
Netzschnüffler (net sniffer) le renifleur de réseau
Netzschnur (*230 V*) le cordon secteur
Netzseite (*Trafo*) le côté secteur
netzseitig (du) côté secteur
Netzsicherung (*230 V*) le fusible secteur
Netzspannung, gleichgerichtete (*230 V*) la tension secteur redressée
Netzspannungsausfall (*230 V*) la disparition de la tension secteur
Netzspannungsschwankung (*230 V*) la fluctuation de tension de secteur, la variation de la tension de secteur
Netzspannungsschwankungen (*pl*) (*230 V*) les fluctuations secteur
Netzspannungsüberwachung (*230 V*) la surveillance de la tension secteur
Netzsteckdose (*230 V*) la prise secteur (*pl: les prises secteur*)
Netzstecker (*230 V*) la fiche secteur
Netzstecker (heraus)ziehen retirer la fiche secteur
Netzstrom (*230 V*) le courant secteur
Netzstromversorgung (*230 V*) l'alimentation par le secteur
netzsynchron (*50 Hz*) synchronisé par le secteur, synchronisé sur le secteur
Netztagebuch (weblog, blog) le blogue, le journal (intime) en ligne
Netzteil (*230 V*) l'alimentation secteur
Netzteil (*PC*) le bloc d'alimentation (secteur)
Netzteil, abgesetztes l'alimentation déportée
Netzteil, dickes (*Funkamateurjargon*) la grosse alimentation
Netzteil, eingebautes l'alimentation (secteur) incorporée
Netzteil, einstellbares l'alimentation réglable
Netzteil, einstellbares geregeltes l'alimentation régulée réglable
Netzteil, externes l'alimentation externe
Netzteil, geregeltes l'alimentation régulée
Netzteil, getaktetes l'alimentation à découpage
Netzteil, getrenntes l'alimentation (secteur) externe, l'alimentation séparée
Netzteil, hochfrequenzfestes l'alimentation insensible à la haute fréquence
Netzteil, hochzuverlässiges l'alimentation à haute fiabilité
Netzteil, konvektionsgekühltes l'alimentation à refroidissement par convection
Netzteil, kräftiges l'alimentation puissante
Netzteil, kurzschlussfestes l'alimentation résistant aux courts-circuits
Netzteil, längsgeregeltes l'alimentation à régulation série
Netzteil, leistungsfähiges l'alimentation puissante
Netzteil, linear geregeltes l'alimentation linéaire (régulée)
Netzteil, lüfterloses l'alimentation sans ventilateur
Netzteil, passiv gekühltes l'alimentation à refroidissement passif
Netzteil, primär getaktetes l'alimentation à découpage primaire
Netzteil, progammierbares l'alimentation programmable
Netzteil, redundantes l'alimentation redondante
Netzteil, sekundär getaktetes l'alimentation à découpage secondaire
Netzteil, stabilisiertes l'alimentation stabilisée
Netzteil, transformatorloses (mit Direktgleichrichtung) l'alimentation sans transformateur (directement tirée du secteur)
Netzteil, überdimensioniertes l'alimentation surdimensionnée
Netzteil, überlastfestes l'alimentation résistant aux surcharges
Netzteil, ungeregeltes l'alimentation non régulée
Netzteil, unstabilisertes l'alimentation non stabilisée
Netzteil, unterdimensioniertes l'alimentation sous-dimensionnée
Netzteil mit Dreifachausgang l'alimentation à triple sortie
Netzteil mit fester Ausgangsspannung l'alimentation à tension fixe
Netzteil geht in die Knie (*ugs*) l'alimentation se met à genoux

Netzteil mit Weitbereichseingang	l'alimentation à entrée universelle
Netzteil mit einem Wirkungsgrad von 90 %	l'alimentation affichant un rendement de 90 %
Netzteil-Controller (power supply controller)	le contrôleur d'alimentation
netzteillose USB-Festplatte	le disque dur USB autoalimenté
Netzteillüfter	le ventilateur d'alimentation
Netzteilmodul	le module d'alimentation
Netztopologie	la topologie de réseau
Netztransformator	le transformateur secteur
Netztyp	le type de réseau
Netzübergang (gateway)	la passerelle
netzübergreifende Kommunikation	la communication multiréseau
Netzüberlastung (*EVU, Internet*)	la surcharge du réseau
netzunabhängig (*el*)	indépendant du secteur, autonome
netzunabhängige Photovoltaikanlage	l'installation photovoltaïque autonome
Netzverbund (*Hochspannungsnetz*)	l'interconnexion de réseaux
Netzverbundanlage (*el*) (*Ggs.: Inselanlage*)	l'installation raccordée au réseau
Netzverkehr, abgehender	le trafic réseau sortant
Netzverkehr, eingehender	le trafic réseau entrant
Netzverkehr mitlesen (*inf*)	écouter le trafic réseau
Netzverluste (*pl*) (*el*)	les pertes (*f*) de réseau
Netzverschmutzung (*Internet*)	la pollution du Web
Netzverseuchung (*el*) (*durch Oberschwingungen*)	la pollution harmonique
Netzverwaltung (*Internet*)	la gestion de l'internet
Netzwechselspannung (*230 V 50 Hz*)	la tension alternative du secteur
Netzwerk	le réseau (*pl: les réseaux*)
Netzwerk (*Ringtopologie*)	le réseau en anneau
Netzwerk (*Sterntopologie*)	le réseau en étoile
Netzwerk (*token bus*)	le réseau en bus à jeton
Netzwerk (*token ring*)	le réseau en anneau à jeton
Netzwerk, amerikanisches soziales	le réseau social américain
Netzwerk, bevorzugtes	le réseau préféré
Netzwerk, drahtgebundenes	le réseau filaire
Netzwerk, drahtloses lokales (WLAN)	le réseau local sans fil
Netzwerk, heterogenes (HetNet)	le réseau hétérogène
Netzwerk, IP-basiertes	le réseau basé IP
Netzwerk, lokales (LAN)	le réseau local (d'entreprise) (RLE)
Netzwerk, offenes	le réseau ouvert
Netzwerk, photonisches	le réseau photonique
Netzwerk, quantenkryptographisch gesichertes	le réseau sécurisé par cryptographie quantique
Netzwerk, skalenfreies	le réseau invariant d'échelle
Netzwerk, soziales	le réseau communautaire, le réseau social
Netzwerk, themenorientiertes soziales	le réseau social thématique
Netzwerk, unterwandertes	le réseau noyauté
Netzwerk, verzögerungstolerantes (DTN)	le réseau tolérant aux délais
Netzwerk- und DFÜ-Verbindungen (*Windows*)	les connexions réseau et accès à distance
Netzwerk- und Freigabecenter (*Windows*)	le centre réseau et partage
Netzwerk mit gemeinsam genutztem Übertragungsmedium (shared medium network)	le réseau à support (de transmission) partagé
Netzwerkadapter	l'adaptateur réseau
Netzwerkadresse beziehen	obtenir une adresse réseau
Netzwerkadressübersetzung (NAT)	la translation d'adresse(s) réseau
Netzwerkadressumsetzung (NAT)	la translation d'adresse(s) réseau
Netzwerkadministrator	l'administrateur (de) réseau
Netzwerkanalysator	l'analyseur de réseau
Netzwerkanalyse, forensische	l'analyse forensique réseau
Netzwerkanalyse, vektorielle	l'analyse de réseau vectorielle
Netzwerkanalyseprogramm	le logiciel d'analyse réseau
Netzwerkanalysewerkzeug	l'utilitaire (*m*) d'analyse reseau
Netzwerkanbindung (*inf*)	l'interconnexion (au) réseau
Netzwerkanwendung (*inf*)	l'application réseau
Netzwerkarchitektur (*inf*)	l'architecture de réseau
Netzwerkausrüster	l'équipementier réseau
netzwerkbasierte Installation (*inf*)	l'installation par le réseau

Netzwerkbetriebssystem (NOS)	le système d'exploitation de réseau
Netzwerkbibliothek	la bibliothèque réseau
Netzwerkbootdiskette	la disquette de démarrage réseau
Netzwerkbuchse	la prise réseau
Netzwerkchip	la puce réseau
Netzwerkcomputer	l'ordinateur de réseau, le terminal de réseau
Netzwerkdateisystem (NFS)	le système de fichiers réseau
Netzwerkdiagnose	le diagnostic (de) réseau
Netzwerkdiagnosewerkzeug	l'outil (*m*) de diagnostic réseau
Netzwerkdienstanbieter (NSP)	le fournisseur de services réseaux
Netzwerkdienstprogramm (network utility)	l'utilitaire (*m*) réseau
Netzwerkdose	la prise réseau murale
Netzwerkdrucker (Ggs.: Einzelplatzdrucker)	l'imprimante (*f*) réseau
Netzwerkeinstellungen (*pl*)	les paramètres (*m*) réseau
Netzwerken, soziales (social networking)	le réseautage social
netzwerkfähige Version	la version réseau
netzwerkfähiger Bilderrahmen	le cadre photo (numérique) connecté
netzwerkfähiger Drucker	l'imprimante (*f*) compatible réseau
netzwerkfähiger Energieverbrauchszähler	le compteur énergétique intelligent
netzwerkfähiger Zähler (smart meter) (*el*)	le compteur (électrique) intelligent, le compteur (électrique) communicant
Netzwerkfestplatte (NAS)	le disque de stockage en réseau, le disque dur réseau
Netzwerkforensik	la forensique réseau
Netzwerkfreigabe	le partage réseau
Netzwerkfunktionen (*pl*)	les fonctionnalités réseau
Netzwerkgerät (network device)	le périphérique réseau
Netzwerkidentifikation	l'identification réseau
Netzwerkinstallationsdiskette	la disquette d'installation réseau
Netzwerkinstallationsassistent	l'assistant (*m*) d'installation réseau
Netzwerkkabel	le câble réseau
Netzwerkkamera	la caméra réseau, la caméra IP
Netzwerkkarte (NIC)	la carte d'interface réseau, la carte réseau (*pl: les cartes réseau*)
Netzwerkkarte, virtuelle	la carte réseau virtuelle
Netzwerkkennwort	le mot de passe (de) réseau
Netzwerkkommunikationsprotokoll	le protocole de communication réseau
Netzwerkkomponenten (*pl*)	les composants (*m*) réseau
Netzwerkkonfiguration	la configuration réseau
Netzwerkkonfigurationsassistent	l'assistant (*m*) de configuration réseau
Netzwerklautsprecher	le haut-parleur réseau
Netzwerkliste aktualisieren (*WLAN*)	mettre à jour la liste des réseaux sans fil disponibles
Netzwerkmonitor	le moniteur de réseau
Netzwerkordner	le dossier réseau
Netzwerkparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) réseau
Netzwerkpfad	le chemin (de) réseau
Netzwerkprotokoll	le protocole (de) réseau
Netzwerkprozessor (NPU)	le processeur réseau
Netzwerkressource, freigegebene	la ressource réseau partagée
Netzwerkrichtlinienserver (NPS)	le serveur de stratégie réseau
Netzwerkschlüssel (WPA-Schlüssel)	la clé de réseau
Netzwerkschnittstelle	l'interface (*f*) réseau
Netzwerkserver	le serveur (de) réseau
Netzwerksicherheitsschlüssel (*WLAN*)	la clé de sécurité réseau
Netzwerksoftware	le logiciel réseau
Netzwerkspeicher (NAS)	l'unité (*f*) de stockage en réseau
Netzwerkspeicherplatz	l'espace (*m*) de stockage réseau
Netzwerkspezialist(in)	le/la spécialiste réseau
Netzwerkspiel	le jeu en réseau
Netzwerkstapel (network stack)	la pile réseau
Netzwerkstartdiskette	la disquette de démarrage réseau
Netzwerksteckdose	la prise réseau murale
Netzwerksuchmaschine (NSE)	le moteur de recherche de réseau

Netzwerktechnik (networking)	la réseautique
Netzwerktester	le testeur de réseau
Netzwerktopologie	la topologie de réseau
Netzwerktreiber	le pilote réseau
Netzwerktyp	le type de réseau
Netzwerküberwachungssystem	le système de surveillance réseau
Netzwerküberwachungswerkzeug	l'outil (*m*) de surveillance réseau
Netzwerkumgebung (network neighbourhood)	le voisinage réseau
Netzwerkumgebung (network environment)	l'environnement réseau
Netzwerkunterstützung (*inf*)	le support réseau
Netzwerkverbindung (*inf*)	la connexion réseau
Netzwerkverbindungen (*pl*) trennen	fermer les connexions réseau
Netzwerkverbindungsassistent (*Windows*)	l'assistant connexion réseau
Netzwerkverkehr	le trafic réseau
Netzwerkversion (*Software*)	la version réseau
Netzwerkverwalter	l'administrateur (de) réseau
Netzwerkverwalterin	l'administratrice de réseau
Netzwerkverwaltung (network management)	la gestion de réseau
Netzwerkvirus	le virus de réseau
Netzwerkwurm	le ver de réseau
Netzwerkzugangskontrolle (NAC)	le contrôle d'accès au réseau
Netzwerkzugangspunkt (NAP)	le point d'accès au réseau
Netzwerkzugriff	l'accès (*m*) au réseau
Netzwerkzugriffsschutz (NAP)	la protection d'accès au réseau
Netzwerkzugriffssteuerung (NAC)	le contrôle d'accès (au) réseau
Netzzugang	l'accès (*m*) (au) réseau
Netzzugangsschnittstelle	l'interface (*f*) d'accès au réseau
Netzzuleitung (*230 V*)	la ligne d'alimentation secteur
Netzzusammenbruch	l'effondrement du réseau
NFC-Anwendung	l'application NFC
NFC-Aufkleber (NFC sticker)	l'autocollant NFC
NFC-Bezahldienst	le service de paiement NFC
NFC-Chip	la puce NFC
NFC-fähiges Android-Smartphone	le smartphone Android équipé d'une puce NFC
NFC-fähiges Smartphone	le smartphone équipé d'une puce NFC
NFC-Handy	le téléphone mobile NFC
NFC-kompatible SIM-Karte	la carte SIM compatible NFC
NFC-Sensor	le capteur NFC
NFC-Sicherheitscontroller	le microcontrôleur sécurisé NFC
NFC-Token	le jeton NFC
NFC-Zahlungssystem	le système de paiement NFC
NFC-Zahlungsterminal	le terminal de paiement NFC, la borne de paiement NFC
NFV (network function virtualization)	la virtualisation des fonctions réseau
neu abgleichen (*z.B. RX*)	réaligner
neu bewickeln (*Spulenkörper*)	rebobiner
neu booten (*inf*)	réamorcer
neu einlesen (*inf*)	relire
neu compilieren (*inf*)	recompiler
neu formatieren (*inf*)	reformater
neu konfigurieren (*inf*)	reconfigurer
neu starten (*Rechner*)	faire redémarrer
neu starten (*Programm*)	relancer
neu wickeln (*Trafo, Motor etc.*)	rebobiner
Neuabgleich (*z.B. RX*)	le réalignement
Neuberechnung (*techn*)	le recalcul
Neudefinition der Einheit "Kilogramm" (*phys*)	la redéfinition du kilogramme
Neudefinition der Masseneinheit (*phys*)	la redéfinition de l'unité de masse
neue Aktualisierungspolitik (*Windows 10*)	la nouvelle politique de mise à jour
neue Betriebssystemversion	la nouvelle version du système d'exploitation
neue französische Rechtschreibung	la nouvelle orthographe du français
Neue Informations- und Kommunikationstechnologien (NICT)	Nouvelles technologies de l'information et de la

communication (NTIC)
neue MS-DOS-Konfiguration angeben spécifier une nouvelle configuration MS-DOS
neue Update-Politik (*Windows 10*) la nouvelle politique de mise à jour
neue Version (*Software*) la nouvelle version (*! nicht «version neuve» !*)

Beispiel für uns Nichtfranzösinnen und Nichtfranzosen zum korrekten Gebrauch von «noveau/nouvel/nouvelle» und «neuf/neuve».
Ein Franzose steht bei seinem PKW; sein Freund kommt hinzu und fragt: «Ta nouvelle voiture? C'est neuve?»

Alles klar?
----
neue Version über die alte installieren installer la nouvelle version par-dessus l'ancienne
Neueinstellung le réréglage
Neuentwurf (redesign) la reprise de la conception
neuer europäischer Fahrzyklus (NEFZ/NEDC) le nouveau cycle de conduite européen (NCCE)
neuere Betriebssystemversion une version récente du système d'exploitation
neuere Version (*Software*) une version récente
neuere Version des Betriebssystems une version récente du système d'exploitation
Neuerteilung (*freigewordener Rufzeichen*) la réattribution d'indicatifs
neues Browser-Fenster öffnen ouvrir une nouvelle fenêtre du navigateur
neues Kennwort vergeben attribuer un nouveau mot de passe
neues Passwort vergeben attribuer un nouveau mot de passe
neues Passwort vergeben, ohne das alte zu kennen attribuer un nouveau mot de passe sans connaître l'ancien
----
"Im Westen nichts Neues" (Erich Maria Remarque) «À l'Ouest, rien de nouveau»
----
neueste Abzockmasche la dernière trouvaille en matière d'arnaque
neueste Betriebssystemversion la version la plus récente du système d'exploitation
neueste Masche der Werbemüllversender la dernière trouvaille des polluposteurs
neueste Version (*Software*) la version la plus récente
neueste Version des Betriebssystems la version la plus récente du système d'exploitation
neueste Windows-Version la version la plus récente de Windows
Neuformatieren (*Festplatte*) le reformatage
Neuinfektion la réinfection
Neuinstallation, aggressive (clean install) la réinstallation à partir de zéro
Neuinstallation, saubere (clean install) la réinstallation à partir de zéro
Neuinstallation, vollständige la réinstallation complète
Neukunde (*Ggs.: Bestandskunde*) le nouveau client
Neukurve (*Hysteresis*) la courbe de première aimantation
Neuling le néophyte / la néophyte
Neulizenzierte (*Amateurfunk*) la nouvelle indicativée (*! nicht «licenciée» !*)
Neulizenzierter (*Amateurfunk*) le nouvel indicativé (*! nicht «licencié» !*)
Neumond la nouvelle lune
Neunerprobe (*math*) la preuve par neuf
neu partitionieren (*Festplatte*) repartitionner le disque dur
Neupartitionieren der Festplatte le repartitionnement du disque dur
Neupartitionieren im laufenden Betrieb le repartitionnement à chaud
Neupreis le prix neuf
Neuprogrammierung (*EPROM*) la reprogrammation
Neurochip la neuropuce, la puce neuronale
Neuron le neurone
neuronaler Prozessor le processeur neuronal (*pl: les processeurs neuronaux*)
neuronaler Schaltkreis le circuit neuronal
neuronales Netz le réseau neuronal, le réseau de neurons
Neuroprozessor, analoger le processeur neuronal analogique

Neustart (*Programm*)	la relance
Neustart (*Rechner*)	le redémarrage
Neustart erzwingen	forcer le redémarrage
Neustart nach Systemabsturz (*Rechner*)	le redémarrage après plantage
Neustart, erzwungener (forced reboot)	le redémarrage forcé
Neustart, plötzlicher (*Rechner*)	le redémarrage intempestif
Neustart, unerwarteter (*Rechner*)	le redémarrage intempestif

----

"Wenn's nichts tut, reboot!"	*«Rien ne marche? Redémarrage!»*

Neustartaufforderung (*Rechner*)	la demande de redémarrage
Neustarteinstellungen (*pl*)	les paramètres de redémarrage
Neustartendlosschleife (reboot loop)	la boucle de redémarrage
Neustartmanager (restart manager)	le gestionnaire de redémarrage
Neustartschleife (reboot loop)	la boucle de redémarrage
Neustartverhalten (*Rechner*)	le comportement de redémarrage
Neustartversuch (*Rechner*)	la tentative de redémarrage
neutrales Element (*math*)	l'élément (*m*) neutre
Neutralisation (*chem*)	la neutralisation
Neutralisation (*Verstärkerstufe*)	le neutrodynage
neutralisieren (*Verstärkerstufe*)	neutrodyner
Neutralleiter (N) (*früher: Nullleiter*)	le conducteur neutre, le fil neutre, la ligne neutre
Neutralleiterstrom	le courant de neutre
Neutralleitertrenner	le sectionneur de neutre
Neutralweiß (*Lichtfarbe*)	le blanc neutre
Neutron, schnelles	le neutron rapide
Neutron, thermisches	le neutron thermique
Neutronenbeugung	la diffraction de neutrons
Neutronenbilanz	le bilan neutronique
Neutroneneinfang	la capture de neutrons
Neutronenfluss	le flux de neutrons
Neutronengas	le gaz de neutrons
Neutronenquelle	la source de neutrons
Neutronenradiografie	la radiographie neutronique
Neutronenstern	l'étoile (*f*) à neutrons
Neutronenstrahlung	le rayonnement neutronique
Neutronentransmutationsdotierung (NTD)	le dopage par transmutation neutronique
Neutronenüberschuss	l'excès (*m*) de neutrons
Neuverdrahtung	le recâblage
Neuwagen (Ggs.: Gebrauchtwagen)	la voiture neuve (*! nicht « ... nouvelle» !*)

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)

Den Unterschied zwischen «neuf» und «nouveau» kann man sich an folgendem Beispiel klarmachen. Ein Franzose fährt bei seinem Freund mit einem Auto vor. Dieser fragt: «Ta nouvelle voiture? C'est neuve?»

Neuwickeln (*Trafo, Motor etc.*)	le rebobinage
(newsletter)	l'infolettre (*f*), la lettre de nouvelles
(newsreader) (*Internet*)	le lecteur de nouvelles, le lecteur de forum
(newsserver) (*Internet*)	le serveur de nouvelles
Newton-Interpolation	l'interpolation de Newton, l'interpolation newtonienne
newtonsche Axiome (*pl*)	les axiomes (*m*) de Newton
newtonsche Mechanik	la mécanique newtonienne
newtonsche Ringe (*pl*)	les anneaux (*m*) de Newton
NF-Abschwächer	l'atténuateur BF
NF-Ausgang	la sortie BF
NF-Drossel	la self BF

NF-Eingang	l'entrée (*f*) BF
NF-Filter, aktives	le filtre actif BF
NF-Filter, passives	le filtre passif BF
NF-Oszillator (LFO)	l'oscillateur BF
NF-Pegel	le niveau BF
NF-Quarz	le quartz BF
NF-Reste (*pl*) (*Siebung*)	les résidus (*m*) BF
NF-Signal	le signal BF
NF-Spektrum	le spectre BF
NF-Stufe	l'étage BF
NF-Transistor	le transistor BF, le transistor basse fréquence
NF-Übertrager	le transformateur BF
NF-Verstärker	l'amplificateur basse fréquence, l'amplificateur BF, l'amplificateur audio
NF-Verstärkerstufe	l'étage amplificateur BF
NF-Vorverstärker	le préamplificateur BF
N-Halbleiter	le semiconducteur (de) type n
NIC (negativ impedance converter)	le convertisseur d'impédance négative
NIC (network information center)	le centre d'information du réseau
nicht abbrechender Kettenbruch (*math*)	la fraction continue infinie
nicht abgeglichen (*Brücke*)	déséquilibré
nicht abnehmbare Antenne (*LPD etc.*)	l'antenne indémontable
nicht abweisende Schleife (*z.B. REPEAT-Schleife in Pascal*)	la boucle à test final
nicht angeforderte E-Mail	le courriel non sollicité
nicht angepasste Antenne	l'antenne non adaptée
nicht autorisierter Datenabfluss	la fuite non autorisée de données
nicht autorisierter Zugriff	l'accès non autorisé
nicht behebbarer Anwnedungsfehler (UAE) (*Windows 3.0/3.11*)	l'erreur (*f*) d'application non récupérable
nicht belegte Taste (*PC*)	la touche non attribuée
nicht brechbar (nicht "knackbar")	inviolable
nicht druckbarer Bereich (*Windows*)	la zone non imprimable
nicht druckbares Zeichen	le caractère non imprimable
nicht entflammbar	non inflammable
nichtenergetischer Verbrauch	la consommation non énergétique
nichteuklidische Geometrie	la géométrie non euclidienne
nichtganzzahliger Wert (*"krummer" Wert*)	la valeur non entière
nicht geschlossene ("ungepatchte") Sicherheitslücke	la faille de sécurité non corrigée, la faille de sécurité non colmatée
nicht intelligentes Terminal (dumb terminal)	le terminal idiot
nicht klonbarer RFID-Chip	la puce RFID inclonable
nicht korrigierbarer Sektor (*Festplatte*)	le secteur non corrigeable
nicht kürzbarer Bruch (*math*)	la fraction irréductible
nicht lesbare CD	le CD illisible
nicht lizenzierte Funkerin	l'opératrice non indicativée
nicht lizenzierte Windows-Kopie	la copie non autorisée de Windows
nicht lizenzierter Funker	l'opérateur non indicativé
nicht löschbar (*inf*)	ineffaçable
nicht lösbar (*math*)	insoluble
nicht maskierbarer Interrupt (NMI)	l'interruption non masquable
nicht ortsbezogene Rufnummer (*tel*)	le numéro de téléphone non géographique
nicht ortsbezogene Teilnehmerrufnummer (*tel*)	le numéro de téléphone non géographique
nicht mehr reagierender Prozess (*inf*)	le processus qui ne répond plus
nicht resonante Antenne	l'antenne non résonnante
nicht resonante Länge (*Antenne*)	la longueur non résonnante
nicht sinusförmige Wechselspannung	la tension alternative non sinusoïdale
nicht sinusförmiger Wechselstrom	le courant alternatif non sinusoïdal
nicht startbare Windows-Installation	l'installation de Windows non démarrable
nicht strahlende Rekombination	la recombinaison non radiative
nicht im Telefonbuch stehen	être sur la liste rouge
nicht unterbrechungsfrei verfügbare Energie (*Sonne, Wind etc.*)	l'énergie intermittente

nicht unterstützter Datentyp le type (de données) non supporté
nicht unterstütztes Dateiformat le format de fichier non supporté
nicht unterstütztes Protokoll le protocole non supporté
nicht updatefähige Demoversion la version de démonstration ne permettant pas une mise à jour
nicht updatefähige Version (*Software*) la version ne permettant pas une mise à jour
nicht verschiebbare Datei le fichier non déplaçable
nicht wechselbarer Akku (*Smartphone*) la batterie non amovible, la batterie inamovible
nicht wiederherstellbare Daten les données (*f*) irrécupérables
nicht zugeordneter Speicherplatz (*Festplatte*) l'espace disque non alloué
nicht zugewiesener Speicherbereich la zone de mémoire non allouée
Nichtabzählbarkeit (*math*) la non-dénombrabilité
Nicht-ASCII-Zeichen le caractère non ASCII
Nichtbenutzung (*Akku*) l'immobilisation
Nichteisenmetall le métal non ferreux
Nicht-EU-Land le pays non communautaire
Nichtfachfrau la non-initiée
Nichtfachmann (Laie) (*pl: Nichtfachleute*) le non-initié
nichtflüchtiger Cache l'antémémoire (*f*) non volatile, la mémoire cache non volatile
nichtflüchtiger Direktzugriffsspeicher (NVRAM) la mémoire vive rémanente, la mémoire vive non volatile
nichtflüchtiger eingebetteter Speicher (eNVM) la mémoire non volatile embarquée
nichtflüchtiger magnetischer Speicher la mémoire non volatile magnétique
nichtflüchtiger Pufferspeicher la mémoire tampon non volatile
nichtflüchtiger Speicher la mémoire non volatile
nichtflüchtiger Speicherriegel (NVDIMM) la barrette (de) mémoire non volatile
nichtflüchtiges Digitalpotentiometer le potentiomètre numérique non volatil
nichtflüchtiges SRAM (NVSRAM) la SRAM non volatile
Nichtflüchtigkeit (*Speicher*) la non-volatilité
NICHT-Gatter la porte NON
nichtinvertierender Eingang (*OPV*) l'entrée non inverseuse
nichtinvertierender Schmitt-Trigger le déclencheur de Schmitt non inverseur, la bascule de Schmitt non inverseuse
nichtinvertierender Verstärker (*OPV*) l'amplificateur non inverseur
nichtkommutative Geometrie la géométrie non commutative
nichtleere Menge (*math*) l'ensemble (*m*) non vide
nichtleitend isolant, diélectrique, non conducteur
Nichtleiter l'isolant (*m*), le non-conducteur, la matière isolante

---

Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen)
Die französische "Bindestrichregel" für Verneinungen ist ganz einfach, aber auch in Frankreich nicht allgemein bekannt: Substantive werden mit, Adjektive und Adverbien ohne Bindestrich geschrieben.

*Beispiel: Nichtleiter le non-conducteur (**mit** Bindestrich)*
*nichtleitend non conducteur / non conductrice (**ohne** Bindestrich)*

Die deutsche Rechtschreibreform kommt uns hier entgegen und fordert die Getrenntschreibung: "nicht leitend".

Die entsprechende Regel gilt im Französischen auch für Verbindungen mit «quasi»:

*Beispiel: Quasiteilchen la quasi-particule (**mit** Bindestrich)*
*quasioptische Ausbreitung la propagation quasi optique (**ohne** Bindestrich)*

---

nicht lesbar illisible
nichtlineare Optik l'optique (*f*) non linéaire
nichtlineare partielle Differentialgleichung l'équation aux dérivées partielles non linéaire

nichtlineare Quantisierung la quantification non linéaire
nichtlineare Schwingungen (*pl*) les oscillations non linéaires
nichtlineare Verzerrung la distorsion de non-linéarité
nichtlinearer Widerstand la résistance non linéaire
nichtlineare Verhalten (*Bauelement*) le comportement non linéaire
Nichtlinearität, totale (*AD-Umsetzer*) (INL) la non-linéarité totale, la non-linéarité intégrale
Nichtlinearität, differentielle (*AD-Umsetzer*) (DNL) la non-linéarité différentielle
Nichtlizenzierte (*pl*) (*Funk*) les non-indicativés
nichtlückender Betrieb (CCM) le mode de conduction continue
Nichtmetall (*chem*) l'élément (*m*) non métallique
Nichtmitglied le non-membre
nichtnegativ (≥ 0) non négatif
Nichtnutzungsentgelt (*prepaid card*) les frais (*m*) de non-utilisation
Nichtrauchergerät (*TRX*) (*in Kleinanzeigen*) le poste non-fumeur
nichtrekursives Digitalfilter le filtre numérique non récursif
nichtrekursives Filter (FIR) le filtre à réponse impulsionnelle finie, le filtre non récursif
nichtsequentielle Ausführung (out of order execution) le traitement désordonné, l'exécution dans le désordre
nichtsequentielle Programmierung la programmation non séquentielle
Nicht-SI-Einheit l'unité (*f*) en dehors du SI
Nichttextelement l'élément (*m*) non textuel
nichttriviale Lösung (*math*) la solution non triviale
nicht überlappende Kanäle (*pl*) les canaux sans chevauchement, les canaux ne se chevauchant pas
Nicht-Windows-Anwendung l'application non Windows
Nicht-Windows-Betriebssystem le système d'exploitation non Windows
Nickel-Cadmium-Akkumulator (NiCd) l'accumulateur au nickel-cadmium
Nickel-Eisen-Akkumulator (NiFe) l'accumulateur au nickel-fer
Nickelmetallhydridbatterie (NiMH) la batterie au nickel-métal-hydrure, la batterie au nickel-hydrure métallique,
la batterie à hydrure métallique de nickel
NIDS (network intrusion detection system) le système de détection d'intrusion(s) réseau
Niederdruckentladungslampe la lampe à décharge basse pression
niederfrequenter Wechselstrom le courant alternatif (à) basse fréquence
niederfrequentes elektrisches Feld le champ électrique (à) basse fréquence
niederfrequentes elektromagnetisches Feld le champ électromagnétique basse fréquence
niederfrequentes Magnetfeld le champ magnétique (à) basse fréquence
niederfrequentes magnetisches Feld le champ magnétique (à) basse fréquence
niederfrequentes Rauschen le bruit (à) basse fréquence
Niederfrequenz (NF) la basse fréquence (BF)
Niederfrequenzgenerator le générateur basses fréquences (GBF)
Niederfrequenzoszillator (LFO) l'oscillateur basse fréquence
Niederfrequenzsignal le signal basse fréquence
Niederfrequenztransistor le transistor basse fréquence, le transistor BF
Niederfrenzübertrager le transformateur basse fréquence
Niederfrequenzverstärker l'amplificateur (à) basse fréquence, l'amplificateur BF, l'amplificateur audio
Niederfrequenzverstärkung (*Vorgang*) l'amplification basse fréquence
Niederfrequenzvorstärker le préamplificateur basse fréquence
Niederführung (*Antenne*) la descente d'antenne
Niedergang der deutschen Sprache le déclin de la langue allemande
Niedergang des Fernsehens als Leitmedium le déclin de la télévision en tant que média de référence
niederohmig (*Eingang, Ausgang etc.*) à faible impédance, à basse impédance
niederohmig (*Widerstand*) de faible valeur
Niederschlag (*chem*) le précipité
Niederschlag (*meteo*) la précipitation
Niederschlag, radioaktiver (fallout) les retombées radioactives
Niederschlagsradar (*meteo*) le radar de(s) précipitations
Niederspannung la basse tension (BT)
Niederspannungshalogenlampe la lampe halogène basse tension
Niederspannungshauptverteilung (NSHV) le tableau général basse tension (TGBT)

Niederspannungsinstallation (*230/400 V*)   l'installation électrique à basse tension
Niederspannungsinstallationsnorm (NIN)   la norme sur les installations électriques à basse tension (NIBT)
Niederspannungskabel   le câble basse tension
Niederspannungsnetz (*230/400 V*)   le réseau électrique basse tension, le réseau basse tension, le réseau BT,
le réseau de distribution basse tension
Niederspannungsnetz, örtliches   le réseau local basse tension

----

Anmerkung

Die immer noch anzutreffende Kennzeichnung "220/380 V" ist seit Jahrzehnten überholt.

Niederspannungsnetzteil   l'alimentation basse tension
Niederspannungsrichtlinie (LVD)   la directive basse tension (DBT)
Niederspannungsschaltregler   le régulateur à découpage basse tension
Niederspannungsseite (*Trafo*)   le côté basse tension
niederspannungsseitig   (du) côté basse tension
Niederspannungsicherung   le fusible basse tension, le fusible BT
Niederspannungsstecker   le connecteur d'alimentation basse tension
Niederspannungsversorgung   l'alimentation basse tension
Niederspannungswicklung   l'enroulement basse tension
Niedertarifzeit (*Telefon etc.*)   les heures creuses
Niedertemperaturbrennstoffzelle   la pile à combustible basse température
Niedertemperatureinbrandkeramik (LTCC)   la céramique cocuite basse température
Niedertemperaturgeothermie   la géothermie basse température
Niedertemperaturheizung   le chauffage basse température
Niedertemperaturkessel   la chaudière basse température
Niedertemperaturwärme   la chaleur à basse température
Niedervolthalogenlampe   la lampe halogène basse tension
Niedervoltlampe   la lampe basse tension
niederwertiges Byte   l'octet (*m*) de poids faible
niedrig priorisierter Interrupt   l'interruption de basse priorité
niedrige polare Umlaufbahn   l'orbite polaire basse
Niedrigenergiegebäude   le bâtiment économe en énergie, le bâtiment à basse consommation d'énergie (BBC),
le bâtiment à basse consommation énergétique, le bâtiment basse consommation
Niedrigenergiegewächshaus   la serre basse énergie
Niedrigenergiehaus (NEH)   la maison à faibles besoins énergétiques, la maison basse énergie,
la maison à basse consommation d'énergie, la maison sobre en énergie
Niedrigenergieversion (*Gerät*)   la version basse consommation
Niedrigstrom-LED   la DEL à faible courant, la DEL à basse consommation
niedrigstwertiges Bit (LSB)   le bit le moins significatif
Niedrigwasser (*Ggs.: Hochwasser*)   la mer basse (*! nicht «la marée basse» !*)
Niedrig-ZF-Empfänger   le récepteur à fréquence intermédiaire basse
Niet (*m/n*) (*pl: Niete*)   le rivet
Niete (*f*) (*Los*) (*pl: Nieten*)   le billet perdant
Niete (*f*) (*Misserfolg, Flop*) (*ugs*)   le bide
Niete (*f*) (*Versager(in)*) (*pl: Nieten*)   le nul / la nulle, le nullard / la nullarde
nieten   riveter
Nieten (*Vorgang*)   le rivetage
Nieten (*pl*) in Nadelstreifen   les tocards en costard-cravate
Nietverbindung   la rivure
Nipkow-Scheibe   le disque de Nipkow
Nippflut   la marée de morte-eau
Nirwana, digitales   le nirvana numérique
Nischenbetriebssytem   le système d'exploitation de niche
N-Kanal-Fet   le TEC à canal N
N-Kanal-Hochspannungs-Mosfet   le Mosfet à canal N haute tension

N-Kanal-Mosfet le Mosfet à canal N
NLA (network level authentication) l'authentification au niveau réseau
N-Leitfähigkeit la conductivité (de) type N
NLQ-Druck (near letter quality) la qualité quasi courrier
Nocebo-Effekt (*z.B. bei Elektrosmog*) l'effet (*m*) nocebo (*prononcé: nocébo*)
Nocke(n) la came
Nockenschalter le commutateur à cames
Nockenwelle (*Kfz*) l'arbre (*m*) à cames
noetherscher Ring (*math*) l'anneau noethérien
Nokia-Handy le téléphone portable de chez Nokia
Nokia-Klingelton (Nokia Tune) la sonnerie Nokia, «La Grande Valse»
nomadische Nutzung (*VoIP*) l'utilisation nomade (*Das Adjektiv «nomadique» kennt Larousse nicht.*)
Nomogramm l'abaque (*m*)
Nomophobie (no-mobile-phone phobia) (*"Nie ohne mein Handy!"*)
la nomophobie (*«Jamais sans mon mobile!»*)
Nonius le vernier
NOP-Rutsche (NOP slide) la série de NOP, la suite de NOP, la série d'instructions inopérantes
Norddeutschland l'Allemagne (*f*) du Nord
Nordfrankreich le nord de la France
Nordhalbkugel l'hémisphère (*m*) nord, l'hémisphère boréal
nördlicher Wendekreis le tropique du Cancer
Nordlicht (aurora borealis) l'aurore (*f*) boréale
Nordpol, geographischer le pôle nord géographique
Nordpol, magnetischer le pôle nord magnétique
Nordpolarlicht (aurora borealis) l'aurore (*f*) boréale
Nordsee la mer du Nord
NOR-Flash-Speicher la mémoire flash NON-OU
NOR-Gatter la porte NON-OU
Nörgelsoftware (nagware) le harceliciel, le logiciel de harcèlement, l'agaciel (*m*)
Norm, ersatzlos zurückgezogene la norme retirée sans remplacement
Norm, geltende la norme en vigueur
Norm, zurückgezogene la norme retirée
Norm erfüllen satisfaire à la norme
Normalbenzin l'essence (*f*) (ordinaire)
Normalbeschleunigung (Ggs.: Tangentialbeschleunigung)
l'accélération normale
Normalbedingungen (273,15 K / 101325 Pa)
les conditions normales (de température et de pression) (CNTP)
Normalbeobachter, farbmesstechnischer (*CIE*)
l'observateur de référence colorimétrique
Normalebene (*math*) le plan normal
Normalelement (*el*) la pile étalon
normaler Systemstart (*msconfig*) le démarrage normal
Normalfallbeschleunigung (g = 9,80665 m/s²)
l'accélération normale de la pesanteur
Normalform, disjunktive la forme disjonctive normale
Normalform, jordansche la forme normale de Jordan
Normalform, konjunktive la forme conjonctive normale
Normalfrequenz la fréquence étalon
Normalfrequenzempfänger le récepteur de fréquence étalon
Normalfrequenzsender l'émetteur de fréquence étalon
normalisierte Fließkommadarstellung la représentation en virgule flottante normalisée
normalisierte Gleitkommadarstellung la représentation en virgule flottante normalisée
Normalkomponente (*phys*) la composante normale
Normalkraft (*phys*) la force normale
Normalladung (*Akku*) la charge courante
Normalobjektiv (*phot*) l'objectif normal
Normalpapier (*Drucker*) le papier ordinaire
Normalpapierfaxgerät le télécopieur à papier ordinaire
Normalpapierkopierer (*Gerät*) le photocopieur à papier ordinaire, la photocopieuse à papier ordinaire

Normalrillenplatte (*78U/min*) le disque à sillons larges
Normsignal (*el*) le signal normalisé
Normalspannung (*mech*) la tension normale
Normalspur (1435 mm) la voie normale
Normalteiler (*math*) le sous-groupe normal, le sous-groupe distingué, le sous-groupe invariant
Normaltelefonierer l'utilisateur lambda de téléphone
Normaltelefoniererin l'utilisatrice lambda de téléphone
normalverteilte Zufallsvariable la variable aléatoire distribuée normalement
Normalverteilung la distribution gaussienne
Normalwasserstoffelektrode l'électrode normale à hydrogène
Normbezeichnung la désignation normalisée
Normdichte (*Gase*) la densité à l'état normal
Normenentwurf le projet de norme
Normenreihe la série de normes
Normenwandler (*TV*) le transcodeur, le convertisseur de normes
Normenwerk le répertoire des normes
Normfarbtafel (*Farbmetrik*) le diagramme chromatique de référence
normgerecht conforme aux normes
Normmotor le moteur standard (*pl: les moteurs standards*)
Normpegel (*0 dB / 775 mV*) le niveau normalisé
Normvalenzsystem (*Farbmetrik*) le système de référence colorimétrique
Normverbrauch (*Kfz*) la consommation normalisée
Normvolumen (*Gas*) le volume normalisé
Normung la normalisation
Normungsgremien (*pl*), internationale les commissions internationales de normalisation
Normwert la valeur normalisée
Normwertreihe (E-Reihe) l'échelle (*f*) de valeurs normalisées, la série normalisée
Normzahl le nombre normal
Normzahlreihe la série de nombres normaux
(northbridge) (MCH) le pontage nord, le contrôleur système, le contrôleur central mémoire
Norton-Ersatzschaltung le modèle équivalent de Norton
Notausgang la sortie de secours
Notausschalttaster (*Jargon*) le champignon coup de poing
Notausschaltung l'arrêt (*m*) d'urgence
Notauswurf (*CD/DVD*) l'éjection d'urgence
Notauswurfloch (*CD/DVD*) le trou d'éjection d'urgence
Notbatterie (*PDA*) la batterie de secours
Notbeleuchtung l'éclairage de sûreté, l'éclairage de sécurité
Notbetrieb le régime de secours
Notbremsassistent (EBA) l'assistant (*m*) au freinage d'urgence
Notbremssystem, automatisches (AEBS) le système automatique de freinage d'urgence
Notbremssystem, autonomes (AEB) le système de freinage d'urgence autonome
Notbremsung (*Kfz*) le freinage d'urgence
Notchfilter le filtre à crevasse, le filtre à encoche, le filtre notch
Notchfilter, adaptives (adaptive notch filter ANF) le filtre à encoche adaptatif
Notchfilter, mitlaufendes le filtre notch à poursuite de fréquence
Notebook l'ordinateur portable, le micro-ordinateur portable, l'ordinateur mallette
Notebookfestplatte le disque dur pour ordinateur(s) portable(s)
Notebookkoffer la mallette d'ordinateur portable
Notebooktasche la sacoche de transport
Notenkenntnisse (*pl*) (*mus*) la connaissance du solfège
Notenlinien(system) (*mus*) la portée
Notensatzprogramm le logiciel de notation musicale, le logiciel de gravure musicale
Notfall le cas d'urgence
Notfallaktualisierung (emergency update) la mise à jour d'urgence
Notfallarmband le bracelet de secours

Notfallbetriebssystem le système d'exploitation de secours
Notfall-BIOS (*Dual-BIOS-System*) le Bios de secours
Notfall-CD le CD d'urgence, le CD de secours
Notfall-CD, bootfähige le CD de démarrage d'urgence, le CD de secours amorçable
Notfall-CD, linuxbasierte le CD de secours basé sur Linux
Notfall-CD, saubere (*d.h. ohne Viren*) le CD de secours sain
Notfalldiskette (ERD) la disquette de secours, la disquette de démarrage d'urgence,
la disquette de réparation d'urgence
Notfall-E-Mail-Adresse l'adresse (*f*) de courriel de secours
Notfall-IP-Adresse l'adresse (*f*) IP de secours
Notfallkommunikation la communication d'urgence
Notfallkonfiguration (*inf*) la configuration de secours
Notfallkontaktnummer (ICE) le numéro à contacter en cas d'urgence (ECU)
Notfallmedium, bootfähiges le support de secours amorçable
Notfallmodus le mode d'urgence
Notfallortsbestimmung la géolocalisation d'urgence
Notfall-Patch la rustine d'urgence
Notfallspur (*Autobahn*) la voie de détresse
Notfallsystem (*inf*) le système de secours
Notfalltelekommunikation la télécommunication d'urgence
Notfallumgebung (*inf*) l'environnement de secours
Notfall-Update (emergency update) la mise à jour d'urgence
Notfall-USB-Stick la clé USB de secours
Notfall-Windows le Windows de secours
Notfunk les radiocommunications d'urgence
Notfunkfrequenz la fréquence de détresse
Notfunkkoffer la mallette de transmission d'urgence, la valise de transmission d'urgence
Notfunknetz(werk) le réseau radio d'urgence
Notfunkverkehr le trafic de détresse, le trafic d'urgence
Nothaltebucht (*Straße*) le refuge
Notizdienst (*z.B. Evernote, Keep*) le service de prise de notes
Notizsoftware (*z.B. Microsoft OneNote*) le logiciel de prise de notes
Notkühlsystem (*nucl*) le système de refroidissement d'urgence
Notlader (*Handy etc.*) le chargeur de secours
Notlaufeigenschaften (*pl*) (*Reifen*) les propriétés de roulage à plat
Notlaufreifen (RFT) le pneu à roulage à plat
Notruf (*Polizei etc.*) l'appel (*m*) d'urgence
Notruf auffangen (*Funk*) capter un message de détresse
Notruf empfangen (*Funk*) recevoir un message de détresse
Notrufkanal (*CB-Kanal 9*) le canal d'urgence
Notrufnummer, einheitliche europäische (112) le numéro d'urgence unique européen
Notrufsäule (*Autobahn*) la borne d'appel, la borne de secours
Notrufsystem, paneuropäisches bordeigenes (eCall) le système d'appel d'urgence paneuropéen embarqué
Notruftaste (*tel*) la touche d'appel d'urgence
Notruftelefon le téléphone d'urgence
Notrufzentrale (PSAP) le centre de réception des appels d'urgence
Notstromaggregat le groupe électrogène de secours
Notstrombatterie la batterie de secours
Notstromanlage l'installation électrique de secours
Notstromversorgung l'alimentation de secours
notwendig und hinreichend (*math*) il faut et il suffit, que ... (*+ subj*)
notwendige Windows-Komponente le composant Windows nécessaire
Novalröhre (*ECC83, EF86 etc.*) le tube à culot noval
NPC-Wechselrichter (neutral point clamped inverter) l'onduleur clampé par le neutre
NPR (noise power ratio) le rapport de puissance de bruit
NPS (network policy server) le serveur de stratégie réseau
NPU (network processing unit) le processeur réseau
NSA-Abhörskandal le scandale des écoutes de l'ANS
NSP (network service provider) le fournisseur de services réseaux

NTC-Thermistor	la thermistance CTN, la CTN
NTC-Widerstand	la thermistance CTN, la CTN
NTFS-Dateisystem, unsauber ausgehängtes	le système de fichiers NTFS mal démonté
NTFS-Dateisystemtreiber	le pilote de système de fichiers NTFS
NTFS-Laufwerk	le lecteur formaté en NTFS
NTFS-Partition	la partition (formatée en) NTFS
n-fache Wurzel (*Polynom*)	la racine d'ordre n
n-te Wurzel	la racine nième
n-Tupel (*math*)	le n-uplet, l'uplet (*m*) de longueur n
NTP (Network Time Protocol)	le Protocole d'Heure Réseau
nukleare Entsorgung	la gestion des déchets nucléaires
nuklearer elektromagnetischer Puls (NEMP)	l'impulsion électromagnétique d'origine nucléaire (IEMN)
Nuklearpark	le parc nucléaire
Nuklearstrom ("Atomstrom")	l'électricité (*f*) (d'origine) nucléaire
Nukleartest ("Atomtest")	l'essai (*m*) nucléaire
Nuklearzeitalter	l'ère (*f*) du nucléaire
Nukleon	le nucléon
Nukleonenzahl, magische	le nombre magique de nucléons
Nuklid, kurzlebiges	le nucléide à vie courte
Nuklid, langlebiges	le nucléide à vie longue
NUL-Byte (ASCII 0)	l'octet (*m*) nul
NUL-Byte-Trick	l'astuce (*f*) de l'octet nul
Null, führende (*inf*)	le zéro à gauche
Nulleinstellung (*Messinstrument*) (*Vorgang*)	le tarage sur zéro, le réglage de zéro
Nulladressbefehl (zero-address instruction)	l'instruction sans adresse
Nulllage (*Zeiger*)	la position zéro
Nulldurchgang (*Schwingung, Spannung etc.*)	le passage par zéro
Nulldurchgangserkennung (zero crossing detection)	la détection du passage par zéro
Nullelement (*math*)	l'élément (*m*) nul
Nullemissionsfahrzeug (ZEV)	le véhicule à émission nulle
nullen (*el*)	mettre au neutre
Nullen, führende (*pl*) (*inf*)	les zéros à gauche
Nullenergiehaus	la maison autonome en énergie
Nullenunterdrückung	la suppression de zéros
Nullfolge (Folge mit dem Grenzwert 0)	la suite convergeant vers zéro
Nullinstrument (*Brücke*)	l'indicateur de zéro
Nullkippspannung (*Thyristor*)	la tension directe de retournement
Nullkraftspannsockel (ZIF-Sockel)	le support à force d'insertion nulle, le support FIN
Nullmatrix (*math*)	la matrice nulle
Nullmeridian (*Greenwich*)	le méridien zéro, le méridien d'origine
Nullmethode (*Messverfahren*)	la méthode de zéro
Nullmodemkabel	le câble croisé
Nullmodemkabel, paralleles	le câble parallèle croisé
Nullmodemkabel, serielles	le câble série croisé
Nullohmwiderstand	la résistance strap
Nullpegel	le niveau zéro
Nullpolynom	le polynôme nul
Nullpotential	le potentiel zéro
Nullpunkt, absoluter (*phys*)	le zéro absolu
Nullpunktfehler (*DA-Umsetzer*)	l'erreur (*f*) de décalage
Nullpunktsenergie (*phys*)	l'énergie (*f*) au zéro absolu
Nullpunktstabilität	la stabilité du zéro
Nullserie (*Fabrikation*)	la présérie
Nullspannungsauslöser	le déclencheur à tension nulle
Nullspannungsrelais	le relais à tension nulle
Nullspannungsschalten (ZVS)	la commutation au zéro de tension
Nullstelle (*Richtdiagramm*)	le zéro de rayonnement
Nullstelle, doppelte (*math*)	le zéro double
Nullstelle, einfache (*math*)	le zéro simple
Nullstelle, komplexe (*math*)	le zéro complexe
Nullstelle, konjugiert-komplexe (*math*)	le zéro complexe conjugué
Nullstelle, mehrfache (*math*)	le zéro multiple

Nullstelle, reelle (*math*) le zéro réel
Nullstelle der Vielfacheit m (*math*) le zéro de multiplicité m
Nullstromschalten (ZCS) la commutation au zéro de courant
Nullsummenspiel le jeu à somme nulle
Nullteiler (*math*) le diviseur de zéro
nullteilerfreier Ring (*math*) l'anneau (*m*) sans diviseur de zéro
nullterminierte Zeichenkette (ASCIIZ-String) la chaîne à zéro terminal
Nullung (*el*) la mise au neutre
Nullungsbedingungen (*pl*) les conditions de mise au neutre
Nullvektor le vecteur nul
Nullzeiger (null pointer) le pointeur nul
Nullzeiger-Dereferenzierung le déréférencement d'un pointeur nul
Nullzeiger-Fehler l'erreur (*f*) de pointeur nul
NUL-Zeichen (ASCII 0) le caractère nul
NumLock-Taste la touche de verrouillage numérique
Nummer, laufende (*Contest*) le numéro séquentiel
Nummerierung la numérotation
Numerik (numerische Mathematik) les mathématiques (*f*) numériques
numerisch geordnete Liste la liste ordonnée numériquement
numerisch gesteuerter Oszillator (NCO) l'oscillateur commandé numériquement, l'oscillateur à commande numérique
numerische Apertur (*opt*) l'ouverture numérique
numerische Integration (*math*) l'integration numérique
numerische Lösung (*math*) la solution numérique
numerische Mathematik (Numerik) les mathématiques (*f*) numériques
numerische Steuerung (NC) la commande numérique
Nummer der seriellen Schnittstelle (*COM1, COM2 etc.*) le numéro de l'interface série
Nummernübertragbarkeit (*tel*) la transférabilité du numéro
nur CW machen (*Amateurfunk*) trafiquer exclusivement en CW (*prononcé: ... en cédouble*)
Nur-Lese-Datei le fichier à lecture seule
Nur-Lese-Modus le mode de lecture seule
Nur-Lesen-Attribut (*Datei*) l'attribut (*m*) (de) lecture seule
nur lesend zugreifen (*inf*) accéder en lecture seule
Nur-Lese-Speicher (ROM) la mémoire morte, la ROM, la mémoire permanente, la mémoire en lecture seule
Nur-Schreib-Speicher (WOM) (*Informatikerscherz*) la mémoire en écriture seule
Nut la rainure, la gorge
Nutzbandbreite la bande passante exploitable
nutzbare Bandbreite la bande passante exploitable
Nutzbremsung le freinage par récupération (d'énergie), le freinage récupératif
Nutzdaten (*pl*) (*inf*) les données (*f*) utiles
Nutzdatenrate le débit utile
Nutzenergie (*Ggs.:* Verlustenergie) l'énergie (f) utile
Nutzer(in) l'utilisateur / l'utilisatrice
Nutzer, anspruchsvoller l'utilisateur exigeant
Nutzer, betreuter (supervised user) l'utilisateur supervisé
Nutzer, dümmster anzunehmender (DAU) l'utilisateur le plus naïf
Nutzer, erfahrener l'utilisateur averti, l'utilisateur avancé, l'utilisateur expérimenté
Nutzer, handverlesener l'utilisateur trié sur le volet
Nutzer, sorgloser l'utilisateur insouciant
Nutzer, unerfahrerener l'utilisateur non averti
Nutzer (*pl*) mit Windows 8 versöhnen rabibocher les utilisateurs avec Windows 8
Nutzerdaten (*pl*) les données (*f*) utilisateurs
Nutzerdaten (*pl*) zu Geld machen monnayer les données utilisateurs
Nutzerdaten (*pl*) sammeln recueillir des données utilisateurs
Nutzerdatenverwertung l'exploitation de données utilisateurs
nutzergenerierte Inhalte (*pl*) (UGC) les contenus créés par des utilisateurs (CCU)
Nutzeridentifikationsdaten (*pl*) les données (*f*) d'identification de l'utilisateur
Nutzerin, anspruchsvolle l'utilisatrice exigeante

Nutzerin, erfahrene l'utilisatrice avertie, l'utilisatrice avancée, l'utilisatrice expérimentée
Nutzerin, handverlesene l'utilisatrice triée sur le volet
Nutzerin, sorglose l'utilisatrice insouciante
Nutzerin, unerfahrene l'utilisatrice non avertie
Nutzerspuren (*pl*) (*Internet*) les traces (*f*) des utilisateurs
Nutzerüberwachung (*Internet*) la surveillance de l'utilisateur
Nutzerverfolgung (user tracking) (*Internet*) le pistage publicitaire
Nutzerverhalten ausspionieren espionner le comportement de l'utilisateur
Nutzerverhalten überwachen surveiller le comportement de l'utilisateur
Nutzfahrzeug le véhicule industriel
Nutzfrequenz la fréquence utile
Nutzkanal le canal utile
Nutzlast la charge utile
Nutzleistung la puissance utile
Nutzpegel le niveau du signal utile
Nutzschall (*Mikrofon*) le son utile
Nutzsignal le signal utile
Nutzspektrum (*Ggs.:* Störspektrum) le spectre utile
Nutzung, nomadische (*VoIP*) l'utilisation nomade (*Das Adjektiv «nomadique» kennt Larousse nicht.*)
Nutzung, übermäßige (*Telefon, Internet*) l'utilisation excessive (*! nicht «usage» !*)
Nutzungsbedingungen (*pl*) les conditions d'utilisation
NVIC (nested vector interrupt controller) le contrôleur d'interruptions vectorielles imbriquées
NVIS (near vertical incidence skywave) l'onde (*f*) radio ionosphèrique à incidence quasi verticale
NVIS-Antenne l'antenne (f) à rayonnement quasi vertical, l'antenne à angle de départ élevé
NVRAM (non-volatile random access memory) la mémoire vive non volatile, la mémoire vive rémanente
NV-Speicher la mémoire non volatile
N-Wanne (*CMOS*) le caisson N
N-Wannen-CMOS-Technologie la technologie CMOS à caisson N
Nyquist-Bandbreite la bande passante de Nyquist
Nyquist-Bedingung (*Abtastheorem*) la condition de Nyquist
Nyquist-Bereich la zone de Nyquist
Nyquist-Bereich, zweiter la seconde zone de Nyquist
Nyquist-Demodulator (*TV*) le démodulateur à flanc de Nyquist
Nyquist-Flanke (*TV*) le flanc de Nyquist
Nyquist-Frequenz la fréquence de Nyquist
Nyquist-Kriterium (*Regelung*) le critère de Nyquist
Nyquist-Ortskurve (*Regelung*) le lieu de Nyquist
Nyquist-Rate le taux de Nyquist

OBD (on-board diagnostics) le diagnostic embarqué
OBD-Gerät (*Kfz*) l'appareil (*m*) de diagnostic embarqué
OBD-Schnittstelle (*Kfz*) l'interface (*f*) OBD
OBD-Steckdose (*Kfz*) la prise OBD
OBD-System (*Kfz*) le système de diagnostic de bord, le système de diagnostic embarqué
Oberbecken (*Pumpspeicherkraftwerk*) le bassin supérieur, la retenue supérieure
Oberbegriff le terme générique
obere Bandgrenze (*2-m-Band*) la limite haute de la bande des 2 mètres
obere Grenze (*math*) la limite supérieure
obere Grenzfrequenz (*-3 dB*) la fréquence de coupure supérieure, la fréquence de coupure haute
obere Grenzfrequenz (MUF) la fréquence maximale d'utilisation
obere Integrationsgrenze (*math*) la borne supérieure d'intégration
obere KW-Bänder (*pl*) les bandes hautes
obere Schranke (*math*) la borne supérieure
oberer Speicherbereich (HMA) la mémoire haute
oberer Totpunkt (*Motor*) le point mort haut (PMH)
oberer Winkel (*inverted V dipole*) l'angle (*m*) au centre
oberes Bandende (*Funk*) le haut de bande

oberes Halbbyte (high nibble)	le quartet haut
oberes Seitenband (USB)	la bande latérale supérieure (BLS)
Oberfläche, nanobeschichtete	la surface nanorevêtue
Oberfläche, nanostrukturierte	la surface nanostructurée
Oberflächenanalyse (*Scandisk*)	l'analyse (*f*) de surface
Oberflächenbehandlung	le traitement de surface
Oberflächenbeschaffenheit	l'état (*m*) de surface
Oberflächenchemie	la chimie des surfaces
Oberflächengüte	la qualité de surface
Oberflächenerder	le conducteur en tranchée
Oberflächengeothermie	la géothermie de surface
Oberflächenintegral	l'intégrale (*f*) de surface
Oberflächenisolationswiderstand (SIR)	la résistance d'isolement superficiel
Oberflächenladung	la charge superficielle
Oberflächenleitfähigkeit (*Wert*)	la conductivité superficielle
Oberflächenleitfähigkeit (*Effekt)*	la conductibilité superficielle
Oberflächenmontage (SMT)(*Ggs.:* Durchsteckmontage THT)	le montage en surface
Oberflächenmontagebauelement (SMD)	le composant monté en surface (CMS)
Oberflächenmontagetechnik	la technique du montage en surface
oberflächenmontierbares Bauelement (SMD)	le composant montable en surface
Oberflächenoxidschicht	la couche superficielle d'oxydes
Oberflächenphysik	la physique des surfaces
Oberflächenplasmonen (*pl*) (SPP)	les plasmons (*m*) de surface
Oberflächenscherschwingung (*Quarz*)	la vibration de cisaillement de surface
Oberflächenspannung	la tension superficielle
Oberflächensprache (*z.B. XAML*)	le langage d'interface utilisateur
Oberflächentemperatur	la température de surface
Oberflächenverlegung (*Leitungen*)	la pose de câbles en surface
Oberflächenwellenantenne	l'antenne (*f*) à ondes de surface
Oberflächenwellenfilter	le filtre à ondes de surface (FOS)
Oberflächenwellenoszillator (SAW-Oszillator)	l'oscillateur à ondes de surface
Oberflächenwellenresonator (SAW-Resonator)	le résonateur à ondes de surface
Oberflächenwiderstand	la résistance superficielle, la résistance surfacique
Oberintegral	l'intégrale (*f*) supérieure
oberirdisch verlegtes Kabel	le câble posé en surface
Oberlager (*Antennenmast*)	le palier supérieur
Oberleitung (*Eisenbahn)*	la caténaire, la ligne aérienne de contact (LAC)
Oberleitungsbus (O-Bus)	le trolleybus
Oberleitungsmast	le poteau de caténaire
Obermenge (*math*)	le surensemble
Oberschale, auswechselbare (*Handy*)	la façade interchangeable
Oberschwingung, gebrochenzahlige	l'interharmonique (*f*)
Oberschwingung, geradzahlige	l'harmonique (*f*) d'ordre paire
Oberschwingung, ungeradzahlige	l'harmonique (*f*) d'ordre impaire
Oberschwingungen (*pl*), unerwünschte	les harmoniques (*f*) indésirables
Oberschwingungsanalyse (*50-Hertz-Netz*)	l'analyse (*f*) des harmoniques
oberschwingungsarme Wechselspannung	la tension alternative à faible teneur en harmoniques
Oberschwingungsblindleistung (*el*)	la puissance déformante
Oberschwingungsfilter	le filtre antiharmoniques, le filtre d'harmoniques
Oberschwingungsfilter, aktives	le filtre actif d'harmoniques
Oberschwingungsgehalt	la teneur en harmoniques, le taux d'harmoniques
Oberschwingungsimpedanz (*el*)	l'impédance (*m*) harmonique
Oberschwingungskompensation (*el*)	la compensation des harmoniques
Oberschwingungskorrektur (*el*)	la correction harmonique
Oberschwingungsleistung	la puissance des harmoniques
Oberschwingungspegel (*50-Hz-Netz*)	le niveau des harmoniques
oberschwingungsreiches Signal	le signal riche en harmoniques
Oberschwingungsresonanz	la résonance harmonique
Oberschwingungsströme (*50-Hz-Netz*) (*pl*)	les courants (*m*) harmoniques
Oberseite (*Platine*)	la face supérieure
Oberspannungsseite (*Trafo*)	le côté haute tension

oberspannungsseitig	(du) côté haute tension
Oberspannungswicklung (*Trafo*)	l'enroulement haute tension
Oberstrichleistung (*Sender*)	la puissance maximale d'émission
Obersumme (*Integral*)	la somme supérieure
Oberton (*akust*)	le son harmonique
Obertongenerator	le générateur d'harmoniques
Obertonquarz	le quartz éxcité en harmoniques, le quartz overtone, le quartz fonctionnant en partiel
Obertonquarzoszillator	l'oscillateur à quartz à mode partiel
Obertonresonanz (*Quarz*)	la résonance partielle
Obertonsynthese (*Orgel*)	la synthèse d'harmoniques
O-Bus (Oberleitungsbus)	le trolleybus
Oberwelle, geradzahlige	l'harmonique (*f*) d'ordre paire
Oberwelle, ungeradzahlige	l'harmonique (*f*) d'ordre impaire
Oberwellen (*pl*), unerwünschte	les harmoniques (*f*) indésirables
Oberwellen (*pl*) gerader Ordnung	les harmoniques (*f*) de rang pair
Oberwellen (*pl*) höherer Ordnung	les harmoniques (*f*) de rang élevé
Oberwellen (*pl*) ungerader Ordnung	les harmoniques (*f*) de rang impair
Oberwellenanteil	le taux d'harmoniques
oberwellenarm	à faible taux d'harmoniques
oberwellenerregt	excité en harmoniques
Oberwellenerregung (*Antenne, Quarz*)	l'excitation en harmoniques
Oberwellenerzeugung	la génération d'harmoniques
Oberwellenfilter (*Sperre*)	le filtre (de blocage) d'harmoniques, le filtre coupe-harmoniques, la trappe d'harmoniques, le supresseur d'harmoniques, le filtre antiharmoniques
oberwellenfrei	sans harmoniques, exempt (*adj.*) d'harmoniques
Oberwellenfreiheit	l'absence (*f*) d'harmoniques
Oberwellenmischer	le mélangeur harmonique
Oberwellenoszillator	l'oscillateur multiplicateur, l'oscillateur overtone
Oberwellenspektrum	le spectre d'harmoniques
Oberwellensperre	le filtre (de blocage) d'harmoniques, le filtre coupe-harmoniques, la trappe d'haromiques, le supresseur d'harmoniques, le filtre antiharmoniques
Oberwellenstörung	la perturbation par harmoniques
Oberwellenunterdrückung	la suppression d'harmoniques, la réjection d'harmoniques
Objekt, eingebettetes (*Dokument*)	l'objet incorporé
Objekt, erdnahes (NEO)	l'objet (*m*) proche de la Terre, l'objet (*m*) géocroiseur
Objekt, fraktales (*math*)	l'objet fractal (*pl: les objets fractals*)
Objekt, großes binäres (BLOB)	l'objet (*m*) binaire de grande taille
Objekt, verknüpftes (*Dokument*)	l'objet lié
Objekt, verstecktes (*inf*)	l'objet caché
Objektcode	le code objet
Objektdatei	le fichier objet
Objektebene (*opt*)	le plan objet
Objektiv mit fester Brennweite	l'objectif (*m*) à focale fixe
Objektivanschluss (*phot*)	la monture d'objectif
Objektivdeckel (*phot*)	le bouchon d'objectif
Objektkomprimierung	la compression objet
objektorientierte Programmierung (OOP)	la programmation orientée objet (POO)
objektorientierte Skriptsprache	le langage de script orienté objet
objektorientierte Sprache	le langage orienté objet (LOO)
objektorientiertes Protokoll	le protocole orienté objet
Objektprogramm (*inf*)	le programme objet
Objektpunkt (*opt*)	le point objet
objektseitiger Brennpunkt (*opt*)	le foyer objet
OBS (optical burst switching)	la commutation optique de rafales
Obsoleszenz, geplante	l'obsolescence programmée, la désuétude planifiée
Obsoleszenz, psychologische	l'obsolescence (*f*) psychologique

Obsoleszenzkartell   le cartel de l'obsolescence programmée
Obsoleszenzmanagement   la gestion de l'obsolescence
OCDMA (optical code division multiple access)   le CDMA optique
OCF-Dipol   le dipôle à alimentation excentrée
OCR-Software   le logiciel de reconnaissance optique de
caractères, le logiciel ROC
OC-Sperre (Übertaktungssperre) (*CPU*)   le verrou antisurcadençage
OCT (optical crosstalk)   la diaphonie optique
ODC (overdrive circuit) (*Grafikkarte*)   le circuit de surmultiplication
ODER-Gatter   la porte OU (inclusif)
OEL-Material   le matériau électroluminescent organique
OEM-Version (*Betriebssystem*)   la version OEM
OEM-Voraktivierung (*Windows*)   la préactivation OEM
OFDM (orthogonal frequency division multiplexing)le multiplexage fréquentiel orthogonal,
le multiplexage à division de fréquences
orthogonales,
le multiplexage par répartition en fréquence sur
des porteuses orthogonales
le multiplexage par répartition orthogonale de
la fréquence
Ofenoszillator   l'oscillateur thermostaté
Ofenquarz   le quartz thermostaté
ofenstabilisierter Quarzoszillator (OCXO)   l'oscillateur à quartz thermostaté
ofenstabilisierter SAW-Oszillator (OCSO)   l'oscillateur à ondes acoustiques de surface
thermostaté,
l'oscillateur SAW thermostaté
(off-board navigation) (*GPS*)   la navigation avec des cartes à télécharger
offenbar harmlose Datei (*Viren*)   le fichier apparemment anodin
offene Architektur (*inf*)   l'architecture ouverte
offene Entwicklungsplattform   la plate-forme de développement ouverte
offene Internetverbindung   la connexion internet active
offene Menge (*math*)   l'ensemble ouvert
offene Pfeife (*z.B. Orgel*)   le tuyau ouvert
offene Schnittstelle   l'interface ouverte
offene Sicherheitslücke ("ungepatchte")   la faille de sécurité non corrigée
offene Softwareplattform   la plate-forme logicielle ouverte
offene Sprache (*Amateurfunk*)   le langage clair
offene Systemarchitektur   l'architecture système ouverte
offene Überdeckung (*math*)   le recouvrement ouvert
offene Viertelwellenleitung   la ligne quart d'onde ouverte
offene Windows-Lücke (ungepatchte Windows-Lücke)   la faille de Windows non corrigée
offener Industriestandard   le standard ouvert de l'industrie
offener Kopfhörer   le casque ouvert, le casque à pavillons ouverts
offener Multiplikator (*Prozessor*)   le multiplicateur libre, le multiplicateur
débloqué
offener Standard   le standard ouvert
offener WLAN-Zugang   l'accès WiFi non protégé
offenes Betriebssystem   le système d'exploitation ouvert
offenes Dateiformat   le format de fichier ouvert
offenes Dokumentenformat (*inf*)   le format de documents ouvert, le format
documentaire ouvert
offenes Intervall (*math*)   l'intervalle (*m*) ouvert
offenes Funknetz   le réseau sans fil ouvert
offenes Netz(werk)   le réseau ouvert
offenes System (*inf*)   le système ouvert
offenes WLAN   le réseau WiFi en accès libre
öffentliche Adresse (*Netz*)   l'adresse (*f*) publique

Anmerkung für deutsche Muttersprachler(innen)
Beachten Sie, dass im Gegensatz zu Adjektiven wie statique, dynamique, électrique, graphique etc. das Wort "öffentlich" im Französischen zwei Formen hat, nämlich das Maskulinum «public» und das Femininum «publique». Zwei Beispiele: l'adresse (f) publique, l'accès (m) public. Das zugehörige

Adverb heißt natürlich «publiquement».

öffentliche Funkzelle (hotspot)   la borne WiFi, l'accès public à l'internet sans fil, le site de connexion public,
le point d'accès (*m*) public à l'internet (PAPI), la zone d'accès sans fil, la zone ASFI
öffentliche IP-Adresse   l'adresse IP publique
öffentliche Ladesäule (*für E-Autos*) la borne de recharge publique
öffentliche Schlüsselliste (*krypt*) la liste de clés publiques
öffentliche Schnellladesäule (*E-Kfz*)la borne publique de recharge rapide
öffentliche Verkehrsmittel (*pl*)   les transports (*m*) en commun
öffentlicher Bündelfunk (PAMR)   les radiocommunications mobiles à accès public
öffentlicher Schlüssel (*krypt*)   la clé publique, la clé révélée
öffentlicher WLAN-Zugang (hotspot) la borne WiFi, l'accès public à l'internet sans fil, le site de connexion public,
le point d'accès public à l'internet (PAPI), la zone d'accès sans fil, la zone ASFI
öffentliches Internetterminal (public internet kiosk)
la borne internet publique
öffentliches WLAN   le réseau WiFi public
öffentliches WLAN gefahrlos nutzen   utiliser un réseau WiFi public en toute sécurité
Offensive zum Schutz der Privatsphäre l'offensive (*f*) sur la protection de la vie privee
offline arbeiten   travailler hors connexion
Offline-Betrieb   le mode autonome, l'opération hors ligne, le mode déconnecté
Offline-Browser   le navigateur hors connexion
Offline-Dateien (*pl*)   les fichiers (*m*) hors connexion
Offline-Installation   l'installation hors connexion
Offline-Modus   le mode hors connexion
offline verfügbar machen   rendre disponible hors connexion
Offline-Version (*z.B. von Google Maps*) la version hors connexion
Offline-Zugriff   l'accès (*m*) hors connexion
öffnen (*Rauschsperre*)   débrayer
öffnen (*Tür, Brief*)   ouvrir
öffnen (*Umsetzer*)   déclencher, ouvrir
öffnende Klammer   la parenthèse ouvrante
öffnendes Anführungszeichen   le guillemet ouvrant
Öffner(kontakt) (Ruhekontakt)   le contact de repos, le rupteur, le contact à ouverture
Öffnung (*Bandöffnung*)   le débouchage, l'ouverture
Öffnung (*Fallschirm, Airbag*)   le déploiement
Öffnungsfunke   l'étincelle (*f*) de rupture
Öffnungswinkel, horizontaler (*Antenne*) l'angle (*m*) d'ouverture horizontal
Öffnungswinkel, vertikaler (*Antenne*)   l'angle (*m*) d'ouverture vertical
Öffnungszeiten (*pl*)   les horaires (*m*) d'ouverture
Offset (Adresse) (*inf*)   le décalage d'adresse
Offset-Dual-Code (offset binary code / shifted binary code)
le code binaire décalé
Offsetparabolantenne   la parabole à tête décalée, la parabole offset
Offsetspannung (*Differenzverstärker*)   la tension de décalage
Offsetspannungsdrift   la dérive de la tension de décalage
OFW-Filter   le filtre à ondes de surface (FOS)
OFW-Resonator   le résonateur à ondes de surface
ohmsche Belastung   la charge résistive, la charge ohmique
ohmsche Last   la charge résistive, la charge ohmique
ohmsche Verluste (*pl*)   les pertes (*f*) ohmiques, les pertes résistives
ohmsche Verluste (*pl*) berücksichtigen tenir compte des pertes (*f*) ohmiques, prendre en considération les pertes ohmiques
ohmscher Bereich (*Fet-Kennlinie*)   la zone résistive, le domaine ohmique
ohmscher Spannungsteiler   le diviseur (de tension) résistif, le pont diviseur résistif
ohmscher Widerstand   la résistance ohmique
ohmsches Gesetz   la loi d'Ohm

ohne Beschränkung der Allgemeinheit (*math*)	sans perte (*f*) de généralité, on ne perd pas de généralité ...
ohne Installation lauffähige Anwendung	l'application exécutable sans installation
ohne Strom sein (*Netzausfall*)	être privé d'électricité
ohne Vertrag(sbindung) (*Handy*)	sans engagement
ohne Voranmeldung (call by call CbC)	appel par appel
Ohr, bionisches	l'oreille (*f*) bionique
Ohrhörer	l'écouteur d'oreille, l'oreillette (*f*)
Ohrhörer, drahtgebundener	l'oreillette filaire
Ohrkanalhörer	l'écouteur intra-auriculaire
Ohrpolster (*Kopfhörer*)	la mousse
Ökoaktivist(in)	l'écomilitant(e)
Ökoapostel (*pej*)	l'éco-apôtre (*m*)
Ökoalibi	l'alibi (*m*) écologique
Ökoaugenwischerei	la poudre aux yeux écologique
Ökobilanz (LCA)	le bilan écologique, l'écobilan (*m*), l'analyse (*f*) du cycle de vie (ACV)
Ökodiktatur (*pej*)	l'écodictature
Ökofahrzeug	le véhicule écologique, l'écovéhicule (*m*)
Ökoeffizienz	l'éco-efficacité (*f*), l'efficacité (*f*) écologique
ökologisch sinnvolles Projekt	le projet écologiquement judicieux
ökologische Dummheit	la bêtise écologique, l'écobêtise
ökologische Schönfärberei (greenwashing)	le verdissement d'image, l'écoblanchiment, le blanchiment écologique
ökologisch sinnvolle Investition	l'investissement judicieux au niveau écologique
ökologischer Fußabdruck (ecological footprint)	l'empreinte (*f*) écologique
ökologischer Irrtum	l'erreur (*f*) écologique
ökologischer Rucksack	le sac à dos écologique
ökologischer Umbau der Stromversorgung	la mutation écologique de l'approvisionnement en électricité
ökologisches Alibi	l'alibi (*m*) écologique
Ökologisierung (greening)	l'écologisation
Ökoheuchler (*pej*)	l'écotartuf(f)e
Ökomobilität (sustainable mobility)	la mobilité écologique, la mobilité durable, l'écomobilité
Ökopharisäer (*pej*)	l'écotartufe (*m*), l'écotartuffe (*m*)
Ökoschuldentag (earth overshoot day)	le jour du dépassement global (*! Nicht «journée !*)
Ökospinner(in) (*pej*)	l'écocinglé(e)
Ökostadtteil	l'écoquartier (*m*)
Ökostrom	l'écoélectricité (*f*), l'électricité verte, l'électricité écologique
Ökostrom, zertifizierter	l'électricité verte certifiée
Ökostromanbieter	le fournisseur d'électricité verte
Ökostrompreis (*ugs*)	le prix de l'électricité verte
Ökotoxikologie	l'écotoxicologie
Ökoträumer(in) (*pej*)	l'éco-utopiste
Ökoträumereien (*pl*) (*pej*)	les fantasmes (*m*) écologiques, les fantasmes (*m*) des Verts
Ökotreibstoff	l'écocarburant (*m*), le carburant écologique
Ökoviertel (*Stadtteil*)	l'écoquartier (*m*)
Ökowahn (*pej*)	l'écofolie (*f*)
Oktalbaum (octree)	l'arbre octal
Oktalröhre	le tube à culot octal
Oktalzahl	le nombre octal
Oktanzahl (*Benzin*)	l'indice (*m*) d'octane
Oktavbandfilter	le filtre d'octave
Oktopuskabel	le câble pieuvre, le cordon pieuvre
Öl (*Dieselöl*)	le gazole
Öl (*Erdöl*)	le pétrole
Öl (*Heizöl*)	le mazout, le fioul
Öl (*Schmieröl*)	l'huile (*f*) de graissage, l'huile lubrifiante

Öl (*Speiseöl*) l'huile (*f*) de table
Öl (*Transformatorenöl*) l'huile isolante pour transformateurs
Ölablassschraube (*Kfz*) le bouchon de vidange d'huile
Ölabstreifring le segment racleur
OLAP (online analytical processing) le traitement analytique en ligne (TAL)
Ölbad le bain d'huile
Öldiffusionspumpe la pompe à diffusion d'huile
Oldtimer (*Kfz*) le véhicule d'époque, la voiture d'époque
OLE (object linking and embedding) liaison et incorporation d'objets
OLED-Anzeige (*Gerät*) l'afficheur à DEL organiques
OLED-Anzeige (*Vorgang*) l'affichage à DEL organiques
OLED-Beleuchtungspaneel le panneau d'éclairage Oled
OLED-Bildschirm l'écran (*m*) à diodes électroluminescentes organiques,
l'écran (*m*) à DEL organiques
OLED-Fernseher (*Gerät*) le téléviseur à DEL organiques
Ölfilm la pellicule d'huile
ölgefüllter Transformator le transformateur immergé dans l'huile
ölgetränkt imprégné d'huile
Ölheizkessel la chaudière à mazout, la chaudière au mazout
Ölheizung le chauffage au mazout
Ölkrise la crise pétrolière
OLPC (one laptop per child) un portable par enfant
OLPC-Laptop l'ordinateur portatif UPPE
Ölpeilstab (*Kfz*) la jauge de niveau d'huile
Ölpest la marée noire
Ölradiator (*el*) le radiateur (électrique) à circulation d'huile
Ölstand prüfen (*Kfz*) vérifier le niveau d'huile
Öltröpfchenversuch (Millikan-Versuch) l'expérience (*f*) de la goutte d'huile
Ölwechsel (*Kfz*) la vidange (d'huile)
OM Waldheini (*Amateurfunk*) l'OM lambda
Omega-Anpassung (omega match) l'adaptation oméga
(on-board navigation) (*GPS*) la navigation avec des cartes embarquées
(on-chip debugging) le débogage sur puce
(one-click hoster) le site d'hébergement de fichiers en un clic
(onion routing) (*Anonymisierung*) le routage en oignon
Online-3D-Druckservice le service d'impression 3D en ligne
Online-Abzocke l'arnaque (*f*) en ligne
Online-Aktivierung, automatische (*Software*) l'activation automatique en ligne, l'activation automatique par internet
Online-Aktualisierung la mise à jour en ligne
Online-Angriff l'attaque (*f*) en ligne
Online-Anonymität l'anonymat (*m*) en ligne
Online-Apotheke la pharmacie en ligne, la cyberpharmacie
Online-Aprilscherz le cyberpoisson d'avril, le poisson d'avril en ligne
Online-Assembler l'assembleur en ligne
Online-Auktionshaus la maison de vente aux enchères en ligne
Online-Ausgabe (Ggs.: Druckausgabe) (*Zeitung*) la version en ligne
Online-Anwendung l'application en ligne
Online-Bank la banque en ligne
Online-Banking les services (*m*) bancaires en ligne
Online-Banking-Software le logiciel de services bancaires en ligne
Online-Banking-Trojaner le troyen bancaire, le cheval de Troie bancaire
Online-Betrieb le mode connecté, l'opération en ligne
Online-Betriebssystem (WOS) le système d'exploitation en ligne
Online-Betrug la fraude en ligne, l'escroquerie en ligne
Online-Betrüger(in) l'escroc (*m/f*) en ligne (*le c final ne se prononce pas*)
Online-Bezahldienst le service de paiement en ligne
Online-Bezahlsystem (*z.B. Paypal*) le système de paiement en ligne
Online-Bezahlverfahren, gesichertes la méthode de paiement en ligne sécurisée
Online-CW-Kurs le cours de CW en ligne

Online-CW-Lehrgang	le cours de CW en ligne
Online-Datensicherung	la sauvegarde de données en ligne
Online-Dienst	le service en ligne
Online-Druckdienst	le service d'impression en ligne
Online-Durchsuchung (*Staatstrojaner*)	la perquisition en ligne, la téléperquisition, la perquisition informatique à distance
Online-Echtzeit-Zusammenarbeit (LOC)	la collaboration en ligne en temps réel
Online-Einkauf	l'achat (*m*) en ligne
Online-Einkaufsratgeber	le guide d'achat en ligne, le guide d'achat sur internet
Online-Einzelhändler	le détaillant en ligne
Online-Enzyklopädie, freie	l'encyclopédie (*f*) libre en ligne
Online-Erpresser	le maître chanteur en ligne
Online-Erpressung	le chantage en ligne, le cyberchantage
Online-Festplatte	le disque dur en ligne
Online-Flohmarkt	le vide-grenier en ligne
Online-Formular	le formulaire en ligne
Online-Fotoalbum	l'album (*m*) de photos en ligne
Online-Geldspiel	le jeu d'argent en ligne
Online-Gemeinschaft (online community)	la communauté en ligne
Online-Geplauder (chat)	le clavardage, la causette, le bavardage-clavier, le dialogue en ligne, le cyberbavardage, le dialogue en direct sur internet, le tchat
Online-Geschäft (*Vorgang*)	la transaction en ligne
online gestellte Inhalte (*pl*)	les contenus (*m*) mis en ligne
Online-Glücksspiel	le jeu de hasard en ligne
Online-Händler	le commerçant en ligne, le marchand en ligne, le cybermarchand, le cybercommerçant
Online-Händlerin	la commerçante en ligne, la marchande en ligne, la cybermarchande, la cybercommerçante
Online-Hilfe, integrierte	l'aide (f) en ligne intégrée
Online-Identität	l'identité (*f*) en ligne, la cyberidentité
Online-Identitätsmanagement	la gestion de l'identité en ligne
Online-Identitätsverwaltung	la gestion de l'identité en ligne
Online-Installation	l'installation en ligne, l'installation depuis le Web
Online-Kartendienst	le service de cartographie en ligne
Online-Kauf	l'achat (*m*) en ligne
Online-Käufer(in)	l'acheteur en ligne / l'acheteuse en ligne
Online-Kaufhaus (*Bsp.: Amazon*)	le grand magasin en ligne
Online-Kaufrausch	la frénésie d'achats en ligne
Online-Kommunikationskanal	le canal de communication en ligne
Online-Kommunikationsplattform	la plate-forme de communication en ligne
Online-Kontoabfrage (*Bank*)	la consultation de compte en ligne
Online-Kontoführung (*Bank*)	la gestion de compte en ligne
Online-Konverter	le convertisseur en ligne
Online-Kriminalität	la criminalité en ligne
Online-Marktplatz (online marketplace)	la place de marché en ligne
Online-Mediathek	la médiathèque en ligne
Online-Musikanbieter	le fournisseur de musique en ligne
Online-Musikdienst	le service de musique en ligne
Online-Musikladen	la boutique de musique en ligne
Online-Musikmarkt	le marché de la musique en ligne, le marché de la musique dématérialisée
Online-Musikverkauf	la vente de musique en ligne
Online-Piraterie	le piratage en ligne
Online-Plausch (chat) (*Internet*)	le clavardage, la causette, le bavardage-clavier, le dialogue en ligne le cyberbavardage, le dialogue en direct sur internet, le tchat

Online-Präsenz la présence en ligne
Online-Privatleben la vie privée en ligne
Online-Quelle la source en ligne
Online-QSL-Versanddienst le service d'envoi en ligne de cartes QSL
Online-Recherche la recherche en ligne
Online-Registrierung (*Software*) l'enregistrement en ligne
Online-Reputationsmanagement (ORM) la gestion de (la) réputation en ligne
Online-Rollenspiel (ORPG) le jeu de rôle en ligne
Online-Sandbox le bac à sable en ligne
Online-Schwarzmarkt le marché noir en ligne
Online-Shop la boutique virtuelle, la boutique en ligne, la cyberboutique
Online-Sicherung (cloud backup) la sauvegarde dans le nuage
Online-Sicherung (online backup) la sauvegarde en ligne
Online-Sicherungsdienst le service de sauvegarde en ligne
Online-Software-Shop la boutique de logiciels en ligne
Online-Speicherdienst le service de stockage en ligne
Online-Speicherplatz, kostenloser l'espace (*m*) de stockage en ligne gratuit
Online-Speicherung le stockage en ligne
Online-Spiel le jeu en ligne
Online-Spiele-Netzwerk le réseau de jeux en ligne
Online-Spieler(in) le joueur en ligne / la joueuse en ligne
Online-Spionage l'espionnage en ligne
Online-Spott la dérision en ligne
Online-Steuererklärung la télédéclaration des revenus, la déclaration des revenus en ligne
Online-Strategiespiel le jeu de stratégie en ligne
Online-Suche la recherche en ligne
Online-Sucht la cyberdépendance, la dépendance à l'internet,
le trouble de dépendance à l'internet (TDI)
online-süchtig cyberdépendant
Online-Süchtige la cyberdépendante
Online-Süchtiger le cyberdépendant
Online-Tabellenkalkulationsprogramm le tableur en ligne
Online-Tagebuch (weblog, blog) le blogue, le journal (intime) en ligne
Online-Telefonrechnung la facture de téléphone en ligne
Online-Tresor le coffre-fort en ligne
Online-Troll le troll en ligne
Online-TV-Dienst le service de télévision en ligne
Online-Übersetzung, automatische ("Online-Lachnummer") la traduction automatique en ligne
Online-Überweisung le virement en ligne
Online-Umfrage le sondage en ligne
Online-Update la mise à jour en ligne
Online-Verkaufsportal le portail de vente en ligne
Online-Verlag la maison d'édition en ligne
Online-Version la version en ligne
Online-Versteigerung la vente aux enchères en ligne
Online-Videodienst le service vidéo en ligne
Online-Videorecorder le magnétoscope en ligne
Online-Videospiel le jeu vidéo en ligne (*pl: le jeux vidéo en ligne*)
Online-Virenanalyse l'analyse virale en ligne
Online-Virenscanner le scanneur de virus en ligne
Online-Werbegigant le géant de la publicité en ligne
Online-Werbemarkt le marché de la publicité en ligne
Online-Werbesteuer ("Google-Steuer") la taxe sur la publicité en ligne, la "taxe Google"
Online-Werbung (online advertising) la publicité en ligne
Online-Werkzeug (online tool) l'outil (*m*) en ligne
Online-Wörterbuch le dictionnaire en ligne
Online-Zahlungsverfahren, gesichertes la méthode de paiement en ligne sécurisée
Online-Zeitschrift la revue en ligne

Online-Zusammenarbeit in Echtzeit (LOC)	la collaboration en ligne en temps réel
Online-Zwang (*z.B. bei Spielen*)	l'obligation d'être connecté (en permanence)
OOK-Modulation (Ein-Aus-Modulation)	la modulation par tout ou rien, la modulation OOK
OOO-Ausführung (out of order execution)	le traitement désordonné, l'exécution dans le désordre
Opcode (*inf*)	le code (d')opération, le code opératoire
(open collector output)	la sortie collecteur ouvert
OpenGL-fähige Grafikkarte	la carte graphique supportant OpenGL
Operand	l'opérande (*m*)
Operation auf Bitebene	l'opération au niveau du bit
Operationsteil (*Maschinenbefehl*)	la partie opérateur
Operationsverstärker, driftarmer	l'amplificateur opérationnel à faible dérive
Operationsverstärker, driftfreier	l'amplificateur opérationnel à dérive nulle
Operationsverstärker, einfach versorgter (single supply)	l'amplificateur opérationnel à alimentation unique, l'amplificateur opérationnel monotension
Operationsverstärker, idealer	l'amplificateur opérationnel parfait
Operationsverstärker, realer	l'amplificateur opérationnel réel
Operationsverstärker in Bipolartechnologie	l'amplificateur opérationnel en technologie bipolaire
Operationsverstärker mit Einfachstromversorgung (single supply)	l'amplificateur opérationnel à alimentation unique, l'amplificateur opérationnel monotension
Operator, boolescher (UND, ODER, NICHT etc.)	l'opérateur booléen
Operator, einstelliger	l'opérateur monadique
Operator, logischer (UND, ODER, NICHT etc.)	l'opérateur logique
Operator, unitärer (*math*)	l'opérateur unaire
Operator, zweistelliger	l'opérateur dyadique
Operator(in)	l'opérateur / l'opératrice
Opferanode	l'anode sacrificielle, l'anode consommable
Opferrechner	l'ordinateur victime d'un logiciel malveillant
Opferschicht (sacrificial layer)	la couche sacrificielle
Opferserver	le serveur victime
Opfersystem (*Internet*)	le système victime
opportunistische Frequenznutzung	l'utilisation opportuniste du spectre
opportunistische Verschlüsselung	le chiffrement opportuniste
Optik, adaptive	l'optique (*f*) adaptative
Optik, geometrische (Ggs.: Wellenoptik)	l'optique (*f*) géométrique
Optik, nichtlineare	l'optique (*f*) non linéaire
optimale Bandbreitennutzung	l'exploitation optimale de la bande passante
optimieren	optimiser
optimierender Compiler	le compilateur optimiseur
optimierte Tastenanordnung	l'agencement optimisé des touches
optimierter Code	le code optimisé
Optimierung, lineare (*math*)	l'optimisation linéaire
Optimierungsprogramm	le logiciel d'optimisation
Optimierungssoftware	le logiciel d'optimisation
Option, kostenpflichtige	l'option payante
Option, ungültige (*inf*)	l'option non valide
Option abwählen (Häkchen entfernen)	décocher une option
Option wählen (Häkchen setzen)	cocher une option
optionale Windows-Komponente	le composant Windows optionnel
optionaler Parameter (*Funktion, Prozedur*)	le paramètre optionnel
optionales Update	la mise à jour optionnelle
Optionsfeld (*Formular*)	le champ optionnel
Optionsfeld (radio button)	le cercle d'option, le bouton radio, le bouton d'option, la case d'option
Optionsfenster (*inf*)	la fenêtre d'options
Optionsmenü (*inf*)	le menu d'options
optisch aktives Medium	le milieu optiquement actif

optisch dichtes Medium	le milieu optiquement dense
optisch gepumpt (*Laser*)	optiquement pompé
optische 3D-Datenspeicherung	le stockage de données optique 3D
optische 3-Tasten-Maus	la souris optique à trois boutons
optische Abbildung (*phys*)	la formation d'images
optische Achse	l'axe (*m*) optique
optische Atomuhr	l'horloge (*f*) atomique optique
optische Auflösung	la résolution optique
optische Bank (*phys*)	le banc (d')optique
optische Datenübertragung	la transmission optique de données
optische Dreitasten-Maus	la souris optique à trois boutons
optische Eigenschaften (*pl*)	les caractéristiques (*f*) optiques
optische Freiraumübertragung (FSO)	la transmission optique en espace libre
optische Frequenzbereichsreflektometrie (OFDR)	la réflectométrie optique fréquentielle
optische Frequenzmetrologie	la métrologie des fréquences optiques
optische Funkmaus	la souris optique sans fil
optische Gitteruhr (optical lattice clock)	l'horloge (*f*) à réseau optique
optische Glasfaser (GOF) (*Datenübertragung*)	la fibre optique en verre
optische Informationsverarbeitung	le traitement optique d'informations
optische integrierte Schaltung (OIC)	le circuit intégré optique
optische Kabelmaus	la souris optique filaire
optische Kohärenztomographie (OCT)	la tomographie par cohérence optique (TCO)
optische Leiterplatte (OCB)	la carte à circuit optique
optische Maus	la souris optique
optische Mehrträgermodulation	la modulation optique multiporteuse
optische Nahbereichskorrektur (OPC)	la correction optique de proximité
optische Nahfeldmikroskopie	la microscopie optique en champ proche (MOCP)
optische Nahfeldrastermikroskopie (SNOM)	la microscopie optique à balayage en champ proche
optische Nanoantenne	la nano-antenne optique
optische Polymerfaser (POF)	la fibre optique polymère (FOP)
optische Reichweite (*Funk*)	la portée optique
optische Strontiumuhr	l'horloge (*f*) optique à atomes de strontium
optische Weglänge (*phys*)	le parcours optique
optische Zeichenerkennung (OCR)	la reconnaissance optique de caractères (ROC)
optische Zeitbereichsreflektometrie (OTDR)	la réflectométrie optique temporelle
optischer 3-Kanal-Inkrementalcodierer	l'encodeur incrémentiel optique à trois canaux
optischer Aufheller (*z.B. Kopierpapier*)	l'azureur optique
optischer Bandpass	le filtre passe-bande optique
optischer Bildstabilisator (OIS) (*Kamera*)	le stabilisateur d'image optique
optischer Digitalaudioausgang	la sortie audio numérique optique
optischer Digitalausgang	la sortie numérique optique
optischer Digitaleingang	l'entrée numérique optique
optischer Halbleiterverstärker (SOA)	l'amplificateur optique à semiconducteurs (AOS)
optischer Inkrementalcodierer	l'encodeur incrémentiel optique
optischer Leistungsbegrenzer	le limiteur de puissance optique
optischer Mikroresonator	la microcavité optique
optischer Modulator	le modulateur optique
optischer Nanoschalter	le nanocommutateur optique
optischer Pulssensor	le capteur de pouls [pu] optique
optischer Richtfunk (FSO)	les communications optiques en espace libre
optischer Schalter	l'interrupteur optique
optischer Übergang (*phys*)	la transition optique
optisches Bandpassfilter	le filtre passe-bande optique
optisches Fenster	la baie optique
optisches Gitter (*phys*)	le réseau optique
optisches Höchstgeschwindigkeitsnetz	le réseau optique à ultrahaut débit
optisches Laufwerk	le lecteur optique
optisches Medium (*phys*)	le milieu optique
optisches Pumpen (*Laser*)	le pompage optique
optisches Rasternahfeldmikroskop (SNOM/NSOM)	le microscope optique à balayage en champ proche
optisches Speichermedium	le support de stockage optique
optischer Sucher (OVF) (*Kamera*)	le viseur optique
optisches Transportnetz (OTN)	le réseau de transport optique

optisches Übersprechen (optical crosstalk)	la diaphonie optique
Optochip	la puce optique
Optoelektronik	l'optoélectronique (*f*) (*! nicht «optique électronique» !*)
Optoelektronik, organische	l'optoélectronique (*f*) organique
optoelektronische integrierte Schaltung	le circuit optoélectronique intégré
optoelektronisches Bauelement	le composant optoélectronique
Optokoppler	l'optocoupleur, le photocoupleur
Optokoppler, bidirektionaler	l'optocoupleur bidirectionnel
Optokoppler, schneller	l'optocoupleur à haute vitesse
Optokoppler mit Triac-Ausgang	l'optpcoupleur à sortie triac
Optosensor	le capteur optique, l'optocapteur
Optosensorik	la technique des capteurs optiques
Optotriac	l'optotriac (*m*)
Orbital	l'orbitale (*f*)
Orbitalaufzug	l'ascenseur orbital
orbitales Solarkraftwerk	la centrale solaire orbitale (CSO)
Orbitalposition (*Satellit*)	la position orbitale
Orbitnummer (*Satellit*)	le numéro d'orbite
ORC-Kraft-Wärme-Kopplung	la cogénération par cycle organique de Rankine
ORC-Turbine	la turbine à cycle organique de Rankine
ordentlicher Strahl (*Doppelbrechung*)	le rayon ordinaire
Ordinalzahl (*math*)	le nombre ordinal (*pl: les nombres ordinaux*)
Ordinalzahlwort	l'adjectif numéral ordinal
Ordinate	l'ordonnée (*f*)
Ordinatenachse	l'axe (*m*) des ordonnées
Ordner (*Akten*)	le classeur
Ordner (folder)	le dossier
Ordner, aktueller (*inf*)	le dossier courant
Ordner, freigegebener (*inf*)	le dossier partagé
Ordner, gemeinsamer (shared folder)	le dossier partagé
Ordner, leerer (*inf*)	le dossier vide
Ordner, übergeordneter (*inf*)	le dossier parent
Ordner, untergeordneter (*inf*)	le dossier enfant
Ordner, versteckter (*inf*)	le dossier caché
Ordner, virtueller (*inf*)	le dossier virtuel
Ordner, ZIP-komprimierter	le dossier comprimé ZIP
Ordner anlegen (*inf*)	créer un dossier
Ordner verschieben	déplacer un dossier
Ordneransicht (*Windows*)	l'affichage des dossiers
Ordnerbaum (*inf*)	l'arbre (*m*) de dossiers
Ordnerfenster (*inf*)	la fenêtre de dossier
Ordnerfreigabe (*inf*)	le partage de dossiers
Ordnerhierarchie (*inf*)	l'hiérarchie (*f*) des dossiers
Ordneroptionen (*pl*) (*Windows*)	les options des dossiers
Ordnerpfad (inf)	le chemin d'accès au dossier
Ordnerstruktur (*inf*)	la structure des dossiers
Ordnung (einer Harmonischen)	le rang (d'un) harmonique
Ordnungsrelation (*math*)	la relation d'ordre
Ordnungszahl (Atomnummer)	le numéro atomique
Ordnungszahl (einer Harmonischen)	le rang (d'un) harmonique
Organisation (*z.B. IARU*)	l'organisme (*m*)
organische Chemie	la chimie organique
organische Elektronik (OE)	l'électronique (*f*) organique
organische Leuchtanzeige	l'écran électroluminescent organique
organische Leuchtdiode (OLED)	la diode (électro)luminescente organique (DELO), la DEL organique, la LED organique
organische Optoelektronik	l'optoélectronique (*f*) organique
organische Photodiode	la photodiode organique
organische Photovoltaik (OPV) (*Fachgebiet*)	le photovoltaïque organique
organische Photovoltaikfolie	le film photovoltaïque organique
organische Photovoltaikzelle	la cellule photovoltaïque organique

organische Verbindung (*chem*)	le composé organique
organischer Dünnschichttransistor (OTFT)	le transistor organique en couches minces
organischer Feldeffekttransistor (OFet)	le transistor à effet de champ organique
organischer Halbleiter	le semiconducteur organique
organischer Halbleiterwerkstoff	le matériau semiconducteur organique
organischer Clausius-Rankine-Prozess (ORC)	le cycle organique de Rankine
organisches Elektrolumineszenzmaterial	le matériau électroluminescent organique
organisches Halbleitermaterial	le matériau semiconducteur organique
organisches optoelektronisches Bauelement	le composant optoélectronique organique
organisches Photovoltaikmaterial	le matériau photovoltaïque organique
organisches Photovoltaikmodul	le module photovoltaïque organique
organisches Polymer, elektrisch leitendes	le polymère organique électriquement conducteur
organisches Solarmodul	le module solaire organique
Orgel (*singular*) / Orgeln (*plural*)	l'orgue (***m***) / les orgues (***f***)
Orgel, elektronische	l'orgue (*m*) électronique
Orgel spielen	jouer de l'orgue
Orgelbau	la facture d'orgues
Orientierungslauf (*ARDF*)	la course d'orientation
Orientierungspolarisation	la polarisation d'orientation
Originalausführung (*Gerät*)	la version d'origine
Original-CD	le CD original
Originaldatei	le fichier original
Originaldiskette (Ggs.: Arbeitsdiskette)	la disquette originale
Originalersatzteil	la pièce de rechange d'origine
Originalformat	le format d'origine
Originalmikrofon	le microphone d'origine
Originalteil (*für Gerät*)	la pièce détachée d'origine
Originaltinte (*Drucker*)	l'encre (*f*) constructeur
Originalton (*Film*)	le son d'origine
Originalverpackung	l'emballage d'origine
Originalversion (*Software*)	la version d'origine
ORM (online reputation management)	la gestion de (la) réputation en ligne
Ort (*Datei auf Festplatte*) (pl: Orte)	l'emplacement
Ort (*Ortschaft*) (pl: Orte)	la localité
Ort, geometrischer (*pl: Örter*) (*math*)	le lieu géométrique
Orten von Störern (*Funk*)	la localisation de brouilleurs
orthogonale Vielträgermodulation (OFDM)	la modulation multiporteuse orthogonale
orthogonaler Befehlssatz (*Prozessor*)	le jeu d'instructions orthogonal
Orthogonalitätsrelation	la relation d'orthogonalité
Orthogonalpolynom	le polynôme orthogonal
Orthogonalsystem, vollständiges	le système orthogonal complet
Orthonormalisierungsverfahren (*math*)	le procédé d'orthonormalisation
Orthonormalsystem (*math*)	le système orthonormé
orthonormiert (*math*)	orthonormé
örtliches Niederspannungsnetz (*230/400 V*)	le réseau local basse tension
Ortsbestimmung	la localisation
ortsbezogene Teilnehmerrufnummer (*tel*)	le numéro de téléphone géographique
Ortsempfang (*Rundfunk*)	la réception locale
ortsfeste Antenne	l'antenne (*f*) stationnaire
ortsfeste Verwendung (*eines Portabelgerätes*)	l'utilisation sédentaire
ortsfestes Drahtlossystem	le système fixe sans fil
Ortsgespräch (*tel*)	la communication locale, l'appel local, la conversation locale
Ortskoordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) de position
Ortskurve (Z = R + jX)	le lieu de réponse en fréquence
Ortsnetz (*230/400 V*)	le réseau de distribution locale (d'électricité)
Ortsnetz (*tel*)	le réseau local téléphonique
Ortsnetzkennzahl (Vorwahlnummer) (*in DL*)	le préfixe téléphonique
Orts-QSO	le QSO local
Ortstarif (*tel*)	le tarif local, le prix d'un appel local
Ortsumgehung	le contournement
Ortsunschärfe (*phys*)	l'incertitude (*f*) sur la position
Ortsvektor	le rayon vecteur, le vecteur de position

ortsveränderlich mobile
Ortszeit (*Ggs.: UTC*) (*allgemein*) l'heure locale
Ortszeit, französische l'heure (*f*) de Paris, l'heure (*f*) métropolitaine
Ortszeit, mittlere l'heure (*f*) locale moyenne
Ortszeit, wahre l'heure (*f*) locale vraie
Ortung la localisation
Ortungsdaten (*pl*) les données (*f*) de localisation
Ortungsfunktion (*Smartphone*) la fonctionnalité de localisation
orwellscher Überwachungsstaat l'État (*m*) de surveillance orwellien

----

"Big brother is watching you!" *«Big brother vous regarde!»*

----

orwellsches Szenario le scénario orwellien
Orwell-Szenario le scénario orwellien
OSD-Controller le contrôleur d'incrustation
OSI (open systems interconnection) l'interconnexion de systèmes ouverts
OSI-Referenzmodell le modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts
Osmosekraftwerk (Salzgradientenkraftwerk) la centrale osmotique
osmotischer Druck la pression osmotique
Osterei (*Programmiererscherz*) l'œuf (*m*) de Pâques
Ostsee la mer Baltique
Oszillator mit dielektrischem Resonator (DRO) l'oscillateur à résonateur diélectrique
Oszillator, durchstimmbarer (VFO) l'oscillateur à fréquence variable
Oszillator, elektronengekoppelter (ECO) l'oscillateur à couplage électronique
Oszillator, frei schwingender l'oscillateur (à fréquence) libre
Oszillator, frequenzstabiler l'oscillateur stable en fréquence
Oszillator, frequenzvariabler (VFO) l'oscillateur à fréquence variable
Oszillator, GPS-disziplinierter (GPSDO) l'oscillateur discipliné par GPS
Oszillator, harmonischer (*phys*) l'oscillateur harmonique
Oszillator, nanomechanischer l'oscillateur nanomécanique
Oszillator, numerisch gesteuerter (NCO) l'oscillateur commandé numériquement, l'oscillateur à commande numérique (OCN)
Oszillator, phasenrauscharmer l'oscillateur à faible bruit de phase
Oszillator, phasenstarrer (PLO) l'oscillateur à verrouillage de phase
Oszillator, quantenmechanischer harmonischer l'oscillateur harmonique quantique
Oszillator, sinusförmig angeregter l'oscillateur excité sinusoïdalement,
l'oscillateur excité de manière sinusoïdale
Oszillator, spannungsgesteuerter (VCO) l'oscillateur à accord électronique, l'oscillateur contrôlé en tension,
l'oscillateur commandé en tension
Oszillator, thermostatisch geregelter l'oscillateur thermostaté
Oszillatorbaustein le module oscillateur
Oszillatorfrequenz la fréquence d'oscillateur
Oszillatorkreis le circuit oscillateur
Oszillatorplatine la platine oscillatrice
Oszillatorquarz le quartz oscillateur
Oszillatorrauschen le bruit de l'oscillateur
Oszillatorröhre le tube oscillateur, l'oscillatrice (*f*)
Oszillatorschaltung (*Typ*) le montage oscillateur
Oszillatorstufe l'étage oscillateur
Oszilloskop mit integriertem Spektrumanalysator (MDO)
l'oscilloscope (*m*) à domaines mixtes
Oszilloskoptastkopf la sonde d'oscilloscope
OTA-Aktualisierung (update over the air) la mise à jour par les airs, la mise à jour OTA, la mise à jour sans fil
OTA-Installation (installation over the air) l'installation par les airs, l'installation OTA
OTA-Update (update over the air) la mise à jour par les airs, la mise à jour OTA, la mise à jour sans fil
OTDM (optical time division multiplexing) le multiplexage temporel optique
OTG-Adapter-Kabel (*USB*) le câble adaptateur OTG

OTP (one-time pad) (*krypt*) le masque jetable
OTP (one-time password) le mot de passe à usage unique, le mot de passe non rejouable,
le mot de passe dynamique
OTP-Generator le générateur de mots de passe à usage unique
Ottilie Normalnutzerin l'utilisatrice lambda
Ottohybrid (*Fahrzeug*) la voiture hybride à essence, le véhicule hybride à essence
Ottomotor le moteur à essence
Otto Normalnutzer (ONU) (*Jargon*) l'utilisateur lambda
Otto Normalsurfer (*Jargon*) l'internaute lambda
Outbox (E-Mail) la corbeille de départ, la corbeille de sortie, la boîte d'envoi
(overdrive) (*Grafikkarte*) la suramplification
(overhead) (*inf*) la déperdition
Overlay-Werbung la publicité en surimpression
(overprovisioning) (*SSD*) la mise en réserve
(overscan) (*TV-Schirm*) le débordement (de l'écran)
OVF-Datei le fichier OVF
OV-Frequenz (*Amateurfunk*) la fréquence de veille
OV-Frequenz abhören (*Amateurfunk*) écouter la fréquence de veille
OV-Runde (*Amateurfunk*) le QSO de section
OV-Treffen (*Amateurfunk*) la réunion de section
OV-Versammlung (*Amateurfunk*) la réunion de section
OWC-Kraftwerk la centrale à colonne d'eau oscillante, la centrale OWC
Oxid l'oxyde (*m*)
Oxidation, anodische l'oxydation anodique
Oxidationskatalysator (*Kfz*) le catalyseur d'oxydation
Oxidationsmittel l'agent oxydant
Oxidhaut la pellicule d'oxyde
oxidieren (*intrans*) s'oxyder
oxidieren (*trans*) oxyder
Oxidkathode la cathode à oxydes
Oxidschicht la couche d'oxyde
Ozon l'ozone (*m*)
Ozonabbaupotential (ODP) le potentiel d'appauvrissement de l'ozone
Ozonloch le trou d'ozone
Ozonschicht la couche d'ozone

P2P-Netzwerk (peer-to-peer network) le réseau de pairs, le réseau d'homologues, le réseau pair à pair,
le réseau égal à égal
P2P-Tauschnetzwerk le réseau d'échange P2P
PA (power amplifier) l'amplificateur de puissance, le PA
PA, dicke (*Amateurfunkjargon*) le gros PA

Anmerkung
Während deutsche Funkamateure "**die** PA" sagen und dabei an "**die** Endstufe" denken, sagen unsere französischen Gesprächspartner «le PA» und haben dabei offensichtlich «l'amplificateur» im Hinterkopf.

Im Amateurfunk wird "PA" übrigens ausschließlich im Sinne von "Senderendstufe" benutzt, also nicht für Audioverstärker.

PA-Anlage (public address system) le système de sonorisation
PA-Lautsprecher le haut-parleur de sonorisation
PA-System (public address system) le système de sonorisation
PA-Verstärker (public address amplifier) l'amplificateur de sonorisation
Paar, abgeschirmtes verdrilltes (shielded twisted pair STP)
la paire torsadée blindée

Paar, unabgeschirmtes verdrilltes (unshielded twisted pair UTP)
la paire torsadée non blindée
Paar, geordnetes (*math*) le couple ordonné, le doublet, la paire ordonnée
Paar, verdrilltes (twisted pair) la paire torsadée
Paarbildung (*phys*) la création de paires
Paarung (*Bauelemente*) l'appariement
paarungsbasierte Verschlüsselung (PBC) la cryptographie à base de couplage(s)
Paarvernichtung (*phys*) l'annihilation de paires
paarverseiltes Kabel le câble à paires torsadées
PaaS (platform as a service) la plate-forme en tant que service
(packaging) (*IC*) l'encapsulation, la mise en boîtier
packen (*Datei*) compacter, compresser, comprimer
Packen (*Datei*) la compression, le compactage
Packer (*Programm*) le compacteur
Packprogramm (*inf*) le logiciel de compactage, le logiciel de compression
Packungsdichte (*Bauelemente*) la densité de composants
PAE (patent assertion entitie) l'entreprise (*f*) gestionnaire de brevets
PAE (physical address extension) l'extension d'adresse physique (EAP)
PAE (power-added efficiency) le rendement en puissance ajoutée (RPA)
Päckchen le petit paquet
Paket (*Post*) le colis postal
Paket (*Reihe von Maßnahmen*) la série de mesures
Paket (*Satelliten-TV*) (bunch) le bouquet
Paket, fehlerhaftes (*Daten*) le paquet erroné
Paket, präpariertes (*Daten*) le paquet piégé
Paket, präpariertes (*Sprengstoff*) le colis piégé
Paket, verlorenes (*Daten*) le paquet perdu

Anmerkung: "Paket" kommt nicht, wie man vermuten könnte, vom deutschen Verb "packen", sondern vom französischen Substantiv «paquet» und schreibt sich daher nur mit einem einfachen "k". Nebenbei bemerkt, heißt das französische Postpaket, wie Sie etwas weiter oben lesen können, gar nicht «le paquet», sondern «le colis».

Paketangebot (bundle) l'offre (*f*) groupée
Paketdrohne le drone livreur de colis
Pakete (*pl*) abfangen (*inf*) intercepter des paquets
Pakete (*pl*) verwerfen (*inf*) rejeter des paquets
Paketfilter (*Internet*) le filtre de paquets
Paketformat (*Linux*) le format de paquetage
Paketgröße (*Datenübertragung*) la taille de paquet
Paketkollision (*Datenübertragung*) la collision de paquets
Paketkopf (*header*) l'en-tête (*m*)
Paketmanager, grafischer (*Linux*) le gestionnaire de paquetage graphique
paketorientiertes Protokoll le protocole orienté paquets, le protocole basé paquets
Paketpriorisierung la priorisation de paquets
Paketprozessor (*inf*) le processeur de paquets
Paketquelle (software repository) le dépôt de logiciels
Paketquellen von Drittanbietern les dépôts (*m*) de logiciels tiers
Paketschnüffler (packet sniffer) le renifleur de paquets
Paketsignatur (*Linux*) la signature de paquetage
Paketsturm (*Internet*) la tempête de paquets
Paketumlaufzeit (round trip time RTT) le temps d'aller-retour
Paketverarbeitung (*inf*) le traitement de paquets
Paketverluste (*pl*) les pertes (*f*) de paquets
Paketverlustrate le taux de pertes de paquets
Paketvermittlungsnetz (packed switched network) le réseau de commutation par paquets, le réseau à commutation de paquets
Paketverwaltung (package management) la gestion de paquets
PAL (protocol adaptation layer) la couche d'adaptation protocolaire
PAL-Verfahren (*TV*) le procédé PAL

Palstek (*Knoten*)	le nœud de chaise
PAN (personal area network)	le réseau personnel
paneuropäisches bordeigenes Notrufsystem (eCall)	le système d'appel d'urgence paneuropéen embarqué
Pannenhilfe (*Kfz*)	le dépannage
Pannenlaufreifen (RFT)	le pneu à roulage à plat
pannensicherer Reifen	le pneu anticrevaison, le pneu résistant à la crevaison
Panoramabildschirm	l'écran (*m*) panoramique
Panoramaempfänger	le récepteur panoramique
Panoramakamera	la caméra panoramique
Panoramaprogramm (stitch program) (phot)	le logiciel d'assemblage (de photos panoramiques)
Panoramakopf (*phot*)	la tête panoramique
Panoramakugelkopf (*phot*)	la tête panoramique sphérique
Panoramastativ (*phot*)	le trépied panoramique
Papagei (CQ-Rufer)	le perroquet, le lanceur d'appels (en) phonie
Papagei(relais)	le (relais) perroquet
Papier, doppeltlogarithmisches	le papier bilogarithmique
Papier, einfachlogarithmisches	le papier semi-logarithmique
Papier, kariertes	le papier quadrillé
Papierabzug (*phot*)	le tirage (sur papier)
Papiereinzug (*Drucker*)	la traction du papier
Papiererkennung (*Drucker*)	la reconnaissance du papier
Papierfach (*Drucker*)	le magasin de papier
Papierfenstertasche (paper sleeve) (*CD/DVD*)	la pochette papier à fenêtre
Papierkorb (*E-Mail*)	le corbeille de courriel
Papierkorb ("Rundablage") (*Büro*)	la corbeille, le «classement vertical»
Papierkorb leeren (*Windows*)	vider la corbeille (de papier)
papierlose Stimmabgabe (black box voting)	le vote dématérialisé
papierloser Datenaustausch (EDI)	l'échange (*m*) de données informatisé (EDI)
papierloses Büro (*Irrglaube 20. Jahrhunderts*)	le bureau sans papier
papierloses Logbuch (*Amateurfunk*)	le journal de trafic informatisé, le carnet de trafic informatisé, le journal de bord informatisé
Papiersorte (*Drucker*)	le type de papier
Papierstau (*Drucker*)	le bourrage (de) papier
Papiervorschub (*Drucker*)	l'avance-papier (*f*)
Papierzuführung (*Drucker*)	l'alimentation (en) papier
Pappe	le carton
Parabel (*math*)	la parabole
Parabelausgleich	la régression parabolique
Parabelbahn	la trajectoire parabolique
Parabelbogen	l'arc (*m*) de parabole
Parabelflug	le vol parabolique
Parabelmultiplizierer ($4xy = (x + y)^2 - (x - y)^2$)	le multiplieur parabolique
Parabelschar	la famille de paraboles
Parabolantenne (*allgemein*)	l'antenne (*f*) parabolique, la parabole
Parabolantenne (*Satelliten*)	la parabole (de réception satellite)
parabolischer Zylinder	le cylindre parabolique
Paraboloid, elliptisches	le paraboloïde elliptique
Paraboloid, hyperbolisches	le paraboloïde hyperbolique
Parabolrinnenkraftwerk	la centrale à gouttières cylindro-paraboliques
Parabolspiegel (*opt*)	le miroir parabolique
Paraboltrogkraftwerk	la centrale à auges paraboliques
paradoxe Menge (*math*)	l'ensemble paradoxal
Paradoxon (*Betonung auf der 2. Silbe*)	le paradoxe
Paradoxon, hydrodynamisches	le paradoxe hydrodynamique
Paradoxon, hydrostatisches	le paradoxe hydrostatique
Parallaxe	la parallaxe
Parallaxenausgleich	la correction de parallaxe
Parallaxenbarriere (*3D-Bildschirm*)	la barrière de parallaxe
Parallaxenfehler	l'erreur (*f*) de parallaxe
Paralleladdierer (*inf*)	l'additionneur parallèle
Parallel-AD-Umsetzer	le convertisseur flash, le convertisseur

	parallèle
Parallel-AD-Umsetzung	la conversion flash, la conversion parallèle
Parallelausführung (*inf*)	l'exécution en parallèle
Paralleldrahtleitung	la ligne à fils parallèles
Parallele (*math*)	la parallèle
parallele Ladeeingänge (*pl*) (*Schieberegister*)	les entrées (*f*) de chargement parallèle
Parallelenaxiom (*math*)	l'axiome (*m*) du parallélisme
paralleler Hybrid	l'hybride (*m*) parallèle
paralleler Hybridantrieb	la propulsion hybride parallèle, la traction hybride parallèle
paralleler Port	le port parallèle
paralleles Laden (*Zähler, Schieberegister*)	le chargement parallèle
paralleles Nullmodemkabel	le câble parallèle croisé
Parallelfilter, aktives (SAF)	le filtre actif parallèle (FAP)
Parallelführung von Leitungen	la pose de lignes en parallèle
Parallelgegenkopplung	la contre-réaction parallèle
Parallelgüte (*Quarz:* $M = Q \cdot C1/C0$)	la figure de mérite
Parallelhybrid	l'hybride (*m*) parallèle
Parallelhybridfahrzeug	le véhicule hybride parallèle
Parallelinstallation (*Betriebssysteme*)	l'installation parallèle
Parallelinstallation (*Programmversionen*)	l'installation côte à côte
parallelisierbar (*inf*)	parallélisable
parallelisierender Compiler	le compilateur parallélisant
parallelisierte Anwendung	l'application parallélisée
Parallelisierung (*inf*)	la parallélisation
Parallelität auf Befehlsebene (ILP)	le parallélisme au niveau des instructions
Parallelkompensation (*cos φ*)	la compensation parallèle
Parallelkondensator	le condensateur en dérivation
Parallellichtbündel	le faisceau de lumière parallèle
Parallelohmmeter	l'ohmmètre (*m*) en dérivation
Parallelport, erweiterter	le port parallèle étendu
Parallelport-Dongle	le dongle sur port parallèle
Parallelprozessor	le processeur parallèle
Parallelrechner	l'ordinateur parallèle, le calculateur parallèle
Parallelregler (shunt)	le régulateur en dérivation, le régulateur parallèle
Parallelresonanz	la résonance parallèle, l'antirésonance (*f*)
Parallelresonanzfrequenz (*Quarz*)	la fréquence de résonance parallèle
Parallelresonanzkreis	le circuit à résonance parallèle, le circuit résonnant parallèle, le circuit oscillant parallèle, le circuit accordé parallèle
Parallelresonanzwandler	le convertisseur à résonance parallèle
Parallelresonanzwechselrichter	l'onduleur à résonance parallèle
parallelschalten	monter en parallèle, mettre en parallèle
Parallelschaltung	le montage en parallèle, le groupement parallèle, le montage en dérivation
Parallelschnittstelle, bidirektionale	l'interface parallèle bidirectionnelle
Parallelschwingkreis	le circuit oscillant parallèle, le circuit accordé parallèle, le circuit de résonance parallèle
Parallel-Seriell-Umsetzer (serializer)	le convertisseur parallèle-série, le sérialiseur
Parallelspeisung (*Anode*)	l'alimentation en parallèle
Parallelterminierung (*Leitungsabschluss*)	la terminaison parallèle
Parallelübertrag (look ahead carry)	la retenue anticipée
Parallelübertragslogik (carry look ahead generator)	le générateur de report anticipé, le générateur de retenue anticipée
Parallelverarbeitung (*inf*)	le traitement (en) parallèle, le traitement en simultanéité
Parallelverarbeitung, massive (MPP)	le traitement parallèle massif, le traitement à parallélisme massif,

	le traitement massivement parallèle
Parallelwelt, virtuelle (*Second Life*)	le monde parallèle virtuel
Parallelzugriff (*inf*)	l'accès (*m*) parallèle
Parameter (*Betonung auf der 2. Silbe*)	le paramètre
Parameter, erforderlicher	le paramètre requis
Parameter, fehlender	le paramètre manquant
Parameter, freier	le paramètre arbitraire
Parameter, natürlicher (*Bogenlänge*)	l'abscisse (*f*) curviligne
Parameter, optionaler (*Funktion, Prozedur*)	le paramètre optionnel
Parameter, ungültiger	le paramètre non valide
Parameter, voreingestellter	le paramètre par défaut
Parameter (*pl*), voreingestellte	les paramètres (*m*) préréglés
Parameter (*pl*) an eine Prozedur übergeben	passer des paramètres à une procédure
Parameterdarstellung (*math*)	la représentation paramétrique
Parameterdatei	le fichier de paramètres
Parametereinstellung (*z.B. TNC*)	le paramétrage
parameterfreie Darstellung	la représentation cartésienne
Parametergleichung	l'équation paramétrique
Parameterintegral	l'integrale (*f*) à paramètres
Parametersatz	le jeu de paramètres
Parameterübergabe (*inf*)	le passage de paramètres
Parameterwahl (*z.B. TNC*)	le paramétrage
Parameterwechsel (*math*)	le changement de paramètre
parametrierbare serielle Schnittstelle	l'interface (*f*) série paramétrable
Parametrierungsdatei	le fichier de paramétrisation
parametrische Schwingungsanregung	l'excitation paramétrique d'oscillations
parametrische Stereofonie (PS)	la stéréophonie paramétrique
parametrischer Verstärker	l'amplificateur paramétrique
parametrisierte Kurve (*math*)	la courbe paramétrée
parasitäre Diode	la diode parasite
parasitäre Impedanz	l'impédance parasite
parasitäre Induktivität	l'inductance parasite
parasitäre Kapazität	la capacité parasit(air)e
parasitäre Schwingungen (*pl*)	les oscillations parasites, les oscillations sauvages
parasitärer Thyristor (*CMOS*)	le thyristor parasite
parasitäres Element (*Antenne*)	l'élément (*m*) parasite
Paravirtualisierung (*inf*)	la paravirtualisation
Pardune (*Sendemastabspannung*)	le hauban
Pardunenisolator	l'isolateur de hauban
Parität, bitverschachtelte (BIP)	la parité d'entrelacement des bits
Parität, gerade	la parité paire
Parität, ungerade	la parité impaire
Paritätsbit	le bit de parité
Paritätscode	le code de parité
Paritätsfehler	l'erreur (*f*) de parité
Paritätsgenerator	le générateur de parité
Paritätsprüfer	le contrôleur de parité
Paritätsprüfung	le contrôle de parité
Paritätsverletzung (*phys*)	la violation de la parité
Parkbahn (*Satellit*)	l'orbite (*f*) d'attente, l'orbite de parking
parken (*intrans*) (*Kfz*)	se garer
parken (*trans*) (*Kfz*)	garer
Parken (*Kfz*)	le stationnement
Parken in Schrägaufstellung (*Kfz*)	le stationnement en épi
parken (*Festplatte*)	parquer
Parken (*Festplatte*)	le parcage
Parkettierung (tiling)	le pavage
Parkettierungsproblem (*math*)	le problème de pavage
Parkhaus	le parking couvert
Parkhilfesensor (*Kfz*)	le capteur d'aide au stationnement
Parkleuchte (*Kfz*)	le feu de stationnement
Parklicht (*Kfz*)	les feux (*m*) de stationnement
Parklücke	le créneau de stationnement

Parkposition (*Festplatte*) la position de parcage
Parkscheibe le disque (de stationnement)
Parkscheinautomat l'horodateur, l'horodatrice
Parkspur (*Festplatte*) la piste de rangement, la piste d'atterissage
Parkuhr le parcmètre
Parkuhrprinzip (*Mobilinternet*) le principe du parcmètre
Parser (*inf*) l'analyseur syntaxique, le parseur
Partialbruch (*math*) la fraction partielle
Partialbruchentwicklung le développement en fractions partielles
Partialbruchmethode la méthode des fractions partielles
Partialbruchzerlegung la décomposition en fractions partielles
Partialdruck (*Gas*) la pression partielle
partiell nach t differenzierbare Funktion la fonction partiellement différentiable par rapport à t
partielle Ableitung n-ter Ordnung la dérivée partielle d'ordre n
partielle Differentialgleichung l'équation aux dérivées partielles (EDP)
partielle Mondfinsternis l'éclipse partielle de Lune
partielle Sonnenfinsternis l'éclipse partielle de soleil
Partikelfilter (*Dieselmotor*) le filtre à particules (FAP)
Partition, aktive la partition active
Partition, erweiterte la partition étendue
Partition, fehlausgerichtete la partition désalignée
Partition, frisch formatierte la partition fraîchement formatée
Partition, geklonte la partition clonée
Partition, geschützte la partition protégée
Partition, gespiegelte la partition dupliquée
Partition, primäre la partition principale, la partition primaire
Partition, verschlüsselte la partition cryptée, la partition chiffrée
Partition, versteckte la partition cachée
Partition, virtuelle la partition virtuelle
Partition, virtuelle verschlüsselte la partition virtuelle cryptée, la partition virtuelle chiffrée
Partition, vorinstallierte la partition préinstallée
Partition anlegen créer une partition
Partition aufteilen scinder une partition
Partition nur lesbar einhängen monter une partition en lecture seule
Partition beim Systemstart automatisch einhängen (*Linux*) monter automatiquement une partition au démarrage du système
Partition erstellen créer une partition
Partition löschen supprimer une partition
Partition sichern sauvegarder une partition
Partition sperren verrouiller une partition
Partition splitten scinder une partition
Partition vergrößern étendre une partition
Partition verkleinern réduire une partition
Partition verschieben déplacer une partition
Partition mit Zufallsdaten überschreiben remplir une partition de données aléatoires
Partitionen (*pl*) ausrichten aligner les partitions
Partitionen (*pl*) zusammenfügen fusionner des partitions
Partitionieren (*Festplatte*) le partitionnement
partitionieren partitionner
Partitionierer (partition manager) le partitionneur, le logiciel de partitionnement
Partitionierungsdaten (*pl*) les paramètres (*m*) de partitionnement
Partitionierungssoftware le logiciel partitionneur
Partitionierungswerkzeug l'outil (*m*) de partitionnement
Partitionsabbild erstellen créer une image d'une partition
Partitionsausrichtung (partition alignment) l'alignement des partitions
Partitionsgröße la taille de partition
Partitionsgröße ändern redimensionner une partition
Partitionsmanager le gestionnaire de partitions
Partitionsstruktur (*Festplatte*) la structure des partitions
Partitionstabelle (*Festplatte*) la table des partitions

Partnernetz (*Mobilfunk*)	le réseau partenaire
Partnerschaft, französisch-japanische	le partenariat franco-nippon
Partnerstadt	la ville jumelée
Pascal-Programmieranfänger	le débutant programmeur en Pascal
pascalsche Schnecke	le limaçon de Pascal
pascalsches Dreieck	le triangle de Pascal
Pass (*Ausweis*)	le passeport
Pass (*Fußball*)	la passe
Pass (*Gebirge*)	le col
Pass, biometrischer	le passeport biométrique
Pass, maschinenlesbarer	le passeport lisible par machine
Passagierdatentransfer	le transfert des dossiers passagers
Passbild	la photo d'identité
Passbildgenerator	le générateur de photos d'identité
passiv gekühlte Grafikkarte	la carte graphique refroidie passivement,
	la carte graphique à refroidissement passif
passiv gekühltes Netzteil	l'alimentation à refroidissement passif
passive Leistungsfaktorkorrektur (PPFC)	la correction passive du facteur de puissance
passive Sicherheit (*Kfz*)	la sécurité passive
Passivenergiehaus (*max. 15 kWh/*m^2*/a*)	la maison à énergie passive
passiver Infrarotbewegungsmelder	le capteur de mouvement infrarouge passif
passiver Infrarotbewegungssensor	le capteur de mouvement infrarouge passif
passiver Infrarotsensor (PIR)	le capteur à infrarouge passif
passiver linearer Zweipol	le bipôle passif linéaire
passiver optischer Splitter	le séparateur optique passif
passiver RFID-Transponder	le transpondeur RFID passif
passiver Vierpol	le quadripôle passif
passiver Wasserstoff-Maser (PHM)	le maser à hydrogène passif
passives Bandpassfilter	le filtre passif passe-bande
passives Bauelement	le composant passif
passives Breitbandanpassungsnetzwerk	le réseau d'adaptation passif large bande
passives Hochpassfilter	le filtre passif passe-haut
passives Kühlsystem	le système de refroidissement passif
passives NF-Filter	le filtre passif BF
passives optisches Netz (PON)	le réseau optique passif
passives Tiefpassfilter	le filtre passif passe-bas
Passivgehäuse (*Computer*)	le boîtier à refroidissement passif
passivieren	passiver
Passivierung	la passivation
Passivierungsschicht	la couche de passivation
Passivierungsschutzschicht	la couche de passivation protectrice
Passivkühlung (*Prozessor*)	le refroidissement passif
Passivmatrixanzeige (*Bauteil*)	l'afficheur matriciel passif
Passivradar	le radar passif
Passphrase, voreingestellte	la phrase de passe par défaut
Passung (*mech*)	l'ajustement
Passwort (*pl: Passwörter*)	le mot de passe (*pl: les mots de passe*)
Passwort, einigermaßen sicheres	le mot de passe relativement sûr
Passwort, erratbares	le mot de passe devinable
Passwort, leicht zu behaltendes	le mot de passe facile à retenir
Passwort, leicht zu erratendes	le mot de passe facile à deviner
Passwort, schwaches	le mot de passe faible
Passwort, sicheres	le mot de passe fiable
Passwort, starkes	le mot de passe fort
Passwort, unsicheres	le mot de passe peu fiable
Passwort, voreingestelltes	le mot de passe par défaut
Passwort, wiederverwendetes	le mot de passe réutilisé
Passwort, ziemlich schwaches	le mot de passe assez faible
Passwort aktualisieren	mettre à jour le mot de passe
Passwort ändern	changer de mot de passe, modifier le mot de passe
Passwort erraten	deviner le mot de passe
Passwort im Klartext speichern	stocker le mot de passe en clair
Passwort im Klartext übertragen	transmettre le mot de passe en clair

Passwort knacken	craquer le mot de passe, forcer le mot de passe
Passwort speichern	retenir le mot de passe
Passwort stehlen	voler le mot de passe
Passwort ungesichert übertragen	transmettre le mot de passe de manière non sécurisée
Passwort vergeben (*inf*)	attribuer un mot de passe
Passwort vergessen?	Mot de passe oublié?
Passwort verschlüsselt übertragen	transmettre le mot de passe sous forme cryptée
Passwort wiederverwenden (to recycle a password)	réutiliser un mot de passe
Passwort zurücksetzen (*durch den ISP*)	réinitialiser le mot de passe à sa valeur initiale
Passwortabfrage	la demande du mot de passe
Passwortabfischen (password phishing)	l'hameçonnage de mots de passe
Passwortangeln (password phishing)	l'hameçonnage de mots de passe
Passwortangriff	l'attaque (*f*) du mot de passe, l'attaque contre le mot de passe
Passwortcontainer	le conteneur de mots de passe
Passwortdatei	le fichier de mot(s) de passe
Passwortdiebstahl ("Passwortklau")	le vol du mot de passe, le vol de mots de passe
Passwortdiebstahltrojaner	le cheval de Troie voleur de mots de passe, le troyen voleur de mots de passe
Passworteingabefeld	la zone de saisie du mot de passe
Passworterstellung	la création de mots de passe
Passwortgenerator	le générateur de mots de passe, le créateur de mots de passe
passwortgeschützte PDF-Datei öffnen	ouvrir un fichier PDF protégé par mot de passe
passwortgeschützter Zugang	l'accès protégé par mot de passe
passwortgeschütztes Archiv (*inf*)	l'archive protégée par mot de passe
passwortgeschütztes WLAN	le réseau WiFi protégé par mot de passe
passwortgeschütztes ZIP-Archiv	l'archive ZIP protégée par mot de passe
Passwortgüte	la qualité du mot de passe
Passwortklauer (password stealer) (*Schadsoftware*)	le voleur de mots de passe
Passwortknacker (*Software*) (*Jargon*)	le (logiciel) casseur de mots de passe, le craqueur de mots de passe, le perceur de mots de passe
Passwortlänge	la longueur du mot de passe
Passwortleck (password leak)	la fuite de mots de passes
Passwortmanager (*Software*)	le gestionnaire de mots de passe
Passwortmehrfachverwendung (password recycling)	la réutilisation de mots de passe (*! nicht «recyclage» !*)
Passwortpille	la pilule mot de passe
Passwortprüfer (password checker)	le testeur de mots de passe
Passwortsammlung	la collection de mots de passe
Passwortsatz, voreingestellter	la phrase de passe par défaut
Passwortsauger (*Schadsoftware*)	l'aspirateur de mots de passe
Passwortschlamperei (*ugs*)	la négligence en matière de gestion des mots de passe
Passwortschnüffeln (password phishing)	l'hameçonnage de mots de passe
Passwortschnüffler (password phisher)	l'hameçonneur de mots de passe
Passwortschutz (*inf*)	la protection par mot de passe
Passwortschutz eines USB-Sticks aufheben	enlever la protection par mot de passe d'une clé USB
Passwortspeicher	la mémoire des mots de passe
Passwortsperre	le verrouillage par mot de passe
Passwortstärke	le niveau de sécurité du mot de passe, la force du mot de passe
Passwortstring	la séquence de mot de passe
Passwortsynchronisation	la synchronisation des mots de passe
Passworttresor	le coffre-fort de mots de passe
Passworttrojaner	le cheval de Troie voleur de mots de passe
Passwortübergabe	le passage du mot de passe
Passwortverwaltung	la gestion de(s) mots de passe
Passwortverwaltungsprogramm	le logiciel de gestion de(s) mots de passe
Passwortverwaltungssystem	le système de gestion de(s) mots de passe
Passwortwechsel, erzwungener	le changement de mot de passe forcé

Passwortwiederverwendung (password recycling)
la réutilisation de mots de passe (*! nicht «recyclage» !*)
pastös pâteux
Patch einspielen installer une rustine, appliquer un correctif
Patchkabel (patch cable) le câble de brassage
Patent le brevet
Patent anmelden déposer un brevet
Patentanmeldung la demande de brevet
patentfähig brevetable
Patentfähigkeit la brevetabilité
patentierbar brevetable
Patentierbarkeit la brevetabilité
patentiert breveté
Patentirrsinn (*ugs*) la folie des brevets
Patentkrieg (*Apple, Samsung etc.*) la guerre des brevets
Patentschrift le brevet d'invention
Patenttroll (NPE) le troll des brevets
Patentverletzung la violation de brevet
Patentverwerter (*pl*) (PAE) les entreprises (*f*) gestionnaires de brevets
Paul-Falle (*phys*) la trappe de Paul
Pauli-Prinzip (*phys*) le principe d'exclusion de Pauli
Pauschale (flat rate) le forfait
Pauschalpreis le forfait, le prix forfaitaire
Pauschaltarif (flat rate) le forfait illimité
Pause (*Erholung*) la pause («*Sur l'autoroute toutes les deux heures une pause s'impose!*»)
Pause (*Musik*) la pause
Pause (*große Schulpause*) la récréation
Pause (*Telegrafie*) l'espace (*m*)
Pausentaste la touche de pause
Pawsey-Schleife le balun de Pawsey, le symétriseur à ligne symétrique
PBA (preboot authentication) l'authentification avant démarrage
PC (personal computer) le PC, l'ordinateur individuel, l'ordinateur personnel
PC vor Angriffen schützen protéger le PC des attaques
PC mit vorinstalliertem Linux le PC avec Linux préinstallé
PC von vorinstallierter Schrottware befreien (*bei PC-Neukauf*)
décrapifier le PC
PC vom Sofa aus bedienen contrôler son PC depuis le canapé
PC-basiert basé sur PC
PC-Betriebssystem le système d'exploitation pour PC
PC-Direktverbindung la connexion directe par câble
PC-Emulator l'émulateur de PC
PC-Ersatz-Notebook le transportable, le portable fixe, le portable DTR, le portable sédentaire
PC-Gehäuse le boîtier d'ordinateur
PC-gestützt basé sur PC
PC-Hocker (mouse potato) le sourisard
PC-Netzteil le bloc d'alimentation de PC, l'alimentation de PC
PC-Reparaturschnelldienst le service de dépannage informatique rapide
PC-Lautsprecher ("Brüllwürfel") le haut-parleur de PC
PC-Version (Ggs. zur Mobilversion) la version pour PC (de bureau)
PCA (plaintext checking attack) l'attaque (*f*) avec vérification du clair
PCMCIA-Slot le connecteur PCMCIA
P-Code (precision code) (*GPS*) le code de précision
P-Code (*inf*) le p-code, le pseudo-code
P-Code-Compiler (*erzeugt den P-Code*) le compilateur pivot
P-Code-Interpreter (*interpretiert den vom P-Code-Compiler erzeugten P-Code*)
l'interpréteur de p-code
PCT (projected capacitive technology) la technologie capacitive projetée
PDF (portable document format) le format de document portable
PDF-Anhang (*E-Mail*) le fichier PDF attaché
PDF-Anzeigeprogramm (PDF reader) le lecteur (de fichiers) PDF, le lecteur de documents PDF

PDF-Betrachter (PDF viewer) la visionneuse de documents PDF, la visionneuse de fichiers PDF
PDF-Datei, durchsuchbare le fichier PDF interrogeable
PDF-Datei, interaktive le fichier PDF interactif
PDF-Dokument, barrierefreies le document PDF sans barrières
PDF-Dokument, manipuliertes le document PDF piégé
PDF-Dokument, präpariertes le document PDF piégé
PDF-Drucker, virtueller l'imprimante PDF virtuelle
PDF-Editor l'éditeur (de fichiers) PDF
PDF-Konverter le convertisseur PDF
PDF-Unterstützung, native le support natif du format PDF
p-dotiert dopé p
P-Dotierung le dopage de type P
PDM-Signal le signal modulé en densité d'impulsions
PD-Software (public domain software) le logiciel grand public
Peano-Kern (*math*) le noyau de Péano
peanosche Axiome (*pl*) les axiomes (*m*) de Péano
PEC-Zelle (*H_2-Herstellung*) la cellule photoélectrochimique
Pedal (*pl: Pedale*) la pédale

Anmerkung

Das häufig anzutreffende "Fußpedal" ist ein Pleonasmus.

Pedelec le vélo à assistance électrique (VAE), le pédélec
(peering) (*inf*) l'appairage
Pegel, isokeraunischer le niveau kéraunique
Pegel, logischer le niveau logique (NL)
Pegelanpassung l'adaptation de niveau
Pegelanzeige l'affichage de niveau
Pegelanzeiger l'afficheur de niveau
Pegeldifferenz la différence de niveaux
pegelgetriggert (*Ggs.:* flankengetriggert) déclenché sur niveau
Pegelkonverter (level translator) le convertisseur de(s) niveau(x), le transposeur de niveau
Pegelmesser (*dB*) le mesureur de niveau, le décibelmètre
Pegelmessung la mesure de niveau
Pegelschieber (voltage level shifter) le décaleur de tension
Pegelsprung (*dB*) le saut de niveau
Pegeltriggerung (*Ggs.:* Flankentriggerung) le déclenchement sur niveau
Pegelumsetzer le convertisseur de niveau, le translateur de niveau
Pegelumsetzung la conversion de niveau, la translation de niveau
Pegelverschiebung le décalage de niveau
Pegelwandler le convertisseur de niveau, le translateur de niveau
Peilantenne l'antenne (*f*) radiogoniométrique
Peilempfänger le récepteur de radiogoniométrie
peilen faire les relèvements
Peilrahmen le cadre radiogoniométrique
Peilung le relèvement
Peilwettbewerb (*Amateurfunk*) le concours de radiogoniométrie sportive
Peitschenantenne l'antenne (*f*) fouet, le fouet
Peltier-Effekt l'effet (*m*) Peltier
Peltier-Element l'élément (*m*) (à effet) Peltier, la cellule à effet Peltier
Peltier-Koeffizient le coefficient de Peltier
Peltier-Kühler le refroidisseur Peltier
Peltier-Kühlsystem le système de refroidissement par effet Peltier
Peltier-Kühlung la réfrigération thermoélectrique, le refroidissement par effet Peltier
Peltier-Wärmepumpe la pompe à chaleur Peltier
PEM-Brennstoffzelle la pile PEM, la pile à membrane échangeuse de protons
PEM-Zelle la pile PEM, la pile à membrane échangeuse de protons

Pendel, ballistisches	le pendule balistique
Pendel, elastisches	le pendule élastique
Pendel, mathematisches	le pendule simple
Pendel, physisches	le pendule composé, le pendule pesant
Pendelgleichrichter	le redresseur à lames vibrantes
Pendelaudion	la détectrice à superréaction
Pendelbewegung	le mouvement pendulaire
Pendelempfänger ("Pendler")	le récepteur à superréaction
Pendellänge, reduzierte	la longueur (de pendule) équivalente
Pendelrollenlager	le roulement à rotule
Pendelrückkopplung	la superréaction, la superrégénération
Pendelrückkopplungsempfang	la réception superrégénérative
Pendelrückkopplungsempfänger	le récepteur à superréaction, le récepteur à superrégénération
Pendelschwingung	l'oscillation pendulaire
Pendler (*ugs. für Pendelempfänger*)	le récepteur à superréaction
Pendler(in)	le navetteur / la navetteuse
Penetrationstest (*inf*)	le test d'intrusion
Penetrationstestwerkzeug (*inf*)	l'outil (*m*) de test d'intrusion
Penning-Falle (*phys*)	le piège de Penning, la trappe de Penning
Perigäum (Erdnähe)	le périgée
Perigäumshöhe (Satellit)	l'altitude (*f*) du périgée
Perihel (Sonnennähe)	le périhélie
Perihelverschiebung (des Merkur)	la précession du périhélie (de la planète Mercure)
Periode, räumliche	la période spatiale
Periode, zeitliche	la période temporelle
Periodenlänge (*math*)	la longueur de la période
Periodensystem der Elemente	la classification périodique des éléments
periodische Größe	la grandeur périodique
periodische Spitzensperrspannung	la tension inverse de pointe répétitive, la tension inverse de crête répétitive
periodischer Dezimalbruch	la fraction décimale périodique
periodischer Kettenbruch (*math*)	la fraction continue périodique
periodischer Spitzendurchlassstrom	le courant direct de pointe répétitif
periodisches Signal	le signal périodique
Peripherie (Geräte) (*inf*)	les périphériques (*m*)
Peripheriegerät (*inf*)	le périphérique
Perkolationsschwelle	le seuil de percolation
Permalink (*Internet*)	le lien permanent, le permalien
Permanentdruckkopf	la tête d'impression permanente
permanente Auslagerungsdatei	le fichier d'échange permanent
permanenterregte Synchronmaschine (PMSM)	la machine synchrone à aimants permanents
permanenterregter Synchrongenerator	la génératrice synchrone à aimants permanents, l'alternateur synchrone à aimants permanents
permanenterregter Synchronlinearmotor	le moteur linéaire synchrone à aimants permanents
permanenterregter Synchronmotor	le moteur synchrone à aimants permanents
permanentes elektrisches Dipolmoment	le moment dipolaire électrique permanent
permanentes magnetisches Dipolmoment	le moment dipolaire magnétique permanent
Permanentlink (*Internet*)	le lien permanent
Permanentmagnet	l'aimant permanent
Permanentmagnetschrittmotor	le moteur pas à pas à aimants permanents
Permanentmagnetsynchronmaschine (PMSM)	le machine synchrone à aimants permanents
Permanentspeicher (*z.B. EPROM*)	la mémoire rémanente
Permanenzbedingung (*Summationsverfahren*)	la condition de permanence
Permeabilität μ	la perméabilité
Permeabilitätstensor	la perméabilité tensorielle
Permittivität ε	la permittivité

Anmerkung

Die für Permittivität noch anzutreffenden Bezeichnungen "absolute/relative Dielektrizitätskonstante", "Dielektrizitätszahl" etc. sind seit mehr als vier Jahrzehnten überholt.

Permittivitätstensor la permittivité tensorielle
Perowskitsolarzelle la cellule solaire en pérovskite, la cellule photovoltaïque en pérovskite
Perpetuum mobile 1. Art le mouvement perpétuel de première espèce
Perpetuum mobile 2. Art le mouvement perpétuel de seconde espèce
(persistent cookie) le témoin persistant
persistente Photoleitfähigkeit (PPC) la photoconductivité persistante
persistente RAM-Disk le disque virtuel persistant
Personalien (*pl*) (*Name, Anschrift etc.*) les coordonnées (*f*)
personalisierbarer Begrüßungsbildschirm l'écran (*m*) d'accueil personnalisable
personalisierte Werbung la publicité personnalisée
Personalisierung der Suchergebnisse (*Google*) la personnalisation des résultats de recherche
Personenaufzug *(Nicht "Fahrstuhl"!)* l'ascenseur (*m*)
personenbezogene anonymisierte Daten (*pl*) les données à caractère personnel anonymisées
personenbezogene Daten (*pl*) les données à caractère personnel, l'information nominative,
les données nominatives
personenbezogene Werbung la publicité personnalisée
Personenäquivalentdosis (*Sv*) l'équivalent (*m*) de dose individuel
personengebundenes Rufzeichen l'indicatif (*m*) d'appel personnel, l'indicatif personnel
Personenrufsystem le système d'appel de personnes
Personenschutz (*EMVU*) la protection des personnes (*CEME*)
Personenschutzgrenzwerte (*pl*) (*EMVU*) les valeurs limites d'exposition du public aux champs électromagnétiques (*CEME*)
Personensuchmaschine le moteur de recherche de personnes
persönliche Daten (*pl*) les données (*f*) de la vie privée, les données personnelles
persönlichen Daten ausnutzen (*Google etc.*) exploiter des données personnelles
persönliche Daten durch Verschlüsseln als Geisel nehmen (*ransomware*)
prendre en otage les données personnelles en les chiffrant
persönliche Geheimzahl (PIN) le numéro d'identification personnel (NIP), le code secret personnel
persönliche Schutzausrüstung (PSA) l'équipement de protection individuelle (EPI)
persönliche Suchmaschine (CSE) le moteur de recherche personnalisable
persönliche Rufnummer (*0700*) le numéro personnel
persönlicher Informationsmanager (PIM) le gestionnaire d'informations personnelles
Persönlichkeitsprofil le profil de personnalité
Petersen-Spule la bobine (de) Petersen
Petri-Netz le réseau de Pétri
petrothermales System (*Tiefengeothermie*) le système pétrothermique
P/E-Zyklus (program/erase cycle) (*SSD*) le cycle de programmation/effacement
Pfad (Fußweg, Wanderpfad) le sentier
Pfad (*inf*) le chemin
Pfad, abosluter (*inf*) le chemin absolu
Pfad, relativer (*inf*) le chemin relatif
Pfadeinstellungen (*pl*) le paramètres (*m*) de chemin
Pfadfinderfunk le radioscoutisme
Pfadname, überlanger le nom de chemin trop long
Pfadname, vollständiger le nom de chemin complet
Pfadregel (*Gpedit*) la règle de chemin d'accès
Pfadvariable (*inf*) la variable chemin
Pfahl le poteau
PFC-Controller le contrôleur de correction du facteur de puissance, le contrôleur PFC
PFN (page frame number) le numéro de cadre de page
PFS (perfect forward secrecy) (*krypt*) la confidentialité persistante
Pfeife (*Galton-Pfeife*) le sifflet de Galton
Pfeife (*Orgelpfeife*) le tuyau d'orgue
Pfeife (*Sport*) le sifflet

Pfeife (*Tabakspfeife*) la pipe
Pfeife (*Orchesterinstrument*) le fifre
Pfeife (*inkompetenter Mensch*) le nul / la nulle, le nullard / la nullarde
Pfeife, gedeckte (*z.B. Orgel*) le tuyau fermé
Pfeife, offene (*z.B. Orgel*) le tuyau ouvert
Pfeifen le sifflement
Pfeifen (whistlers) (*Sferics*) les sifflements
Pfeifenorgel l'orgue (*m*) à tuyaux
Pfeifstellen (*pl*) (*RX: "birdies"*) les fréquences (*f*) à sifflements, les «chants (*m*) d'oiseau», les «oiseaux»
Pfeil (*mech, el*) la flèche
Pfeiltasten (*pl*) (*PC*) les touches fléchées, les touches de direction, les touches directionnelles,
les touches de déplacement
Pferd, trojanisches (*inf*) le cheval de Troie (*!nicht ... «de Troye» oder gar ... «de Troyes» !*)
Pferdestärke (PS) le cheval-vapeur (*ch*) (*pl: les chevaux-vapeur*)

Anmerkung
Die "Pferdestärke" ist - ebenso wie «cheval-vapeur» in Frankreich - nun schon seit 1969 keine gesetzliche Einheit mehr. Es fragt sich, wann Autofahrer - und Autoverkäufer - diesen alten Zopf endlich abschneiden werden.
(Umrechnung: 1 PS = 1 ch = 0,736 kW)

Pfiff (*z.B. zur Sendereinstellung oder zum Auftasten des Umsetzers*)
le coup de sifflet
Pflanzenöl l'huile végétale
Pflichtaktualisierung la mise à jour obligatoire
Pflichteingabe (*Formular*) la saisie obligatoire
Pflichtenheft le cahier des besoins
Pflichtfeld (*Formular*) le champ obligatoire
Pflicht-Update la mise à jour obligatoire
Pfosten le poteau
Pfusch(arbeit) le bousillage
pfuschen bousiller
Pfuscher(in) le bousilleur / la bousilleuse
Pfuschsoftware (*pej*) le logiciel baclé
PGA-Gehäuse (pin grid array) la matrice de broches, le boîtier matriciel à broches, le boîtier fakir
P-Halbleiter le semiconducteur (de) type n
pH-Sonde le capteur de pH
pH-Wert le potentiel d'hydrogène, le pH
Phänomen (*Betonung auf der 3. Silbe*) le phénomème
Phantomanruf (*tel*) l'appel (*m*) fantôme
Phantombieter (*Ebay*) l'enchérisseur fantôme
Phantom-DSL l'ADSL (*m*) fantôme
Phantomklingeln (*Handy*) la sonnerie fantôme
Phantomkreis le circuit fantôme
Phantomlaufwerk le lecteur fantôme
Phantomschallquelle (*stereo*) la source sonore fantôme
Phantomsignal (*Intermodulation*) le signal fantôme
Phantomspeisung (*Kondensatormikrofon*) l'alimentation fantôme
Phantomstromkreis le circuit fantôme
Phantomverbindung (*DSL*) la connexion fantôme
Phantomvibrationen (*Handy*) (*ugs*) les vibrations (*pl*) fantômes
Phantomvibrationssymptom (*Handy*) (*ugs*) le syndrome des vibrations fantômes
(pharming) (*Internet*) le dévoiement
Phase, nacheilende la phase en retard
Phase, voreilende la phase en avance
Phasenakkumulator (*DDS*) l'accumulateur de phase
Phasenanschnitt le découpage de phase

phasenanschnittgesteuert — commandé par découpage de phase, commandé par angle de phase
Phasenanschnittsteuergerät — le gradateur à découpage de phase
Phasenanschnittsteuerung — la commande par découpage de phase, la commande par angle de phase
Phasenausfall (*el*) — la défaillance de phase
Phasenausfallschutz (*el*) — la protection contre la défaillance de phase
Phasenautofokus (PDAF) (*phot*) — l'autofocus (*m*) à détection de phase
Phasenbedingung (*Oszillator*) — la condition sur la phase, la condition de phase
Phasenbelag — le déphasage linéique
Phasenbeziehung — le rapport de phases, la relation de phase
Phasencodierung — le codage de phase
Phasendetektor (*PLL*) — le détecteur de phase
Phasendiagramm (*phys*) — le diagramme de phases
Phasendifferenz — la différence de phase(s)
Phasendiskriminator — le discriminateur de phase
Phasendrehung — la rotation de phase
phasenempfindlicher Gleichrichter — le redresseur sensible à la phase
phasenempfindlicher Verstärker (lock-in amplifier) — l'amplificateur à détection synchrone
Phasenentzerrer — le correcteur de phase
Phasenentzerrung — la correction de phase
Phasenfehler — l'erreur (*f*) de phase
Phasenfolge (*el*) — l'ordre (*m*) de phase, la suite des phases
Phasenfolgerelais — le relais d'ordre de phase
Phasenfolgeschaltung (PLL) — la boucle à phase asservie, la boucle à verrouillage de phase
Phasenfolgezeiger — l'indicateur d'ordre de phase
Phasengang — la réponse en phase
Phasengeschwindigkeit — la vitesse de phase
phasengesteuerte Gruppenntenne (phased array antenna) — l'antenne (*f*) réseau à commande de phase
Phasengitter (*opt*) — le réseau de phase
phasengleich — équiphasé
Phasengleichheit — la concordance des phases
Phasengrenze (*phys/chem*) — la limite de phase
Phasenhub — l'excursion de phase
Phaseninformation (*Signal*) — l'information de phase
Phaseninkrement (*DDS*) — l'incrément (*m*) de phase
Phasenintegral (*phys*) — l'intégrale (*f*) d'action
Phasenjitter — la gigue de phase
Phasenkette — le réseau de phase
phasenkohärente Frequenzmodulation (PCFSK) — la modulation de fréquence à cohérence de phase
Phasenkomparator — le comparateur de phase
Phasenkontrastmikroskop — le microscope à contraste de phase
Phasenkontrastmikroskopie — la microscopie à contraste de phase
Phasenkontraströntgen — la radiographie à contraste de phase
Phasenkoppler (*PLC-Netzwerk*) — le coupleur de phases
Phasenkorrekturglied (*el*) — la cellule correctrice de phase, le circuit correcteur de phase
Phasenlage — la position de phase
Phasenlaufzeit — le temps de propagation de phase
Phasenleitung (*Antennen*) — le brin de déphasage, la ligne de déphasage
Phasenleitung (*HB9CV*) — la ligne d'inversion de phase
phasenlinearer Vierpol — le quadripôle à linéarité de phase
Phasenlinearität — la linéarité de phase
Phasenmaß — le déphasage linéique
Phasenmethode (*SSB*) — la méthode de déphasage
Phasenmodulation (PM) — la modulation de phase
phasenmoduliertes Signal — le signal modulé en phase
Phasennacheilung (*in °*) — le retard de phase
Phasenobjekt (*opt*) (Ggs.: Amplitudenobjekt) — l'objet (*m*) de phase
Phasenprüfer (*allgemein*) — l'indicateur de phase
Phasenprüfer (*als Schraubendreher*) — le tournevis testeur (de phase)
Phasenrand (*OPV*) — la marge de phase

Phasenraum (*phys*) l'espace (*m*) de phase
phasenrauscharmer Oszillator l'oscillateur à faible bruit de phase
Phasenrauschdichte la densité de bruit de phase
Phasenrauschen (phase noise) le bruit de phase
Phasenregelkreis (PLL) la boucle à verrouillage de phase
Phasenregelschleife (PLL) la boucle à verrouillage de phase
Phasenregelschleife (PLL) mit gebrochenem Teilverhältnis
la boucle à verrouillage de phase à diviseur fractionnaire,
la PLL à diviseur fractionnaire
Phasenregelschleife, digitale (DPLL) la boucle à verrouillage de phase à traitement numérique,
la PLL (à traitement) numérique
Phasenregister (*DDS*) le registre (d'incrément) de phase
Phasenreserve (*OPV*) la marge de phase
Phasenresonanz la résonance de phase
Phasenresonanzfrequenz la fréquence de résonance de phase
Phasenschieber le décaleur de phase
Phasenschieberbrücke (Hausrath-Brücke) le pont déphaseur
Phasenschieberkondensator le condensateur déphaseur, le condensateur de déphasage
Phasenschiebernetzwerk le réseau déphaseur, le déphaseur
Phasenschieberoszillator l'oscillateur à réseau déphaseur, l'oscillateur à déphasage progressif
Phasenschieberröhre le tube déphaseur
Phasenschiebertransformator le transformateur déphaseur
Phasenspektrum le spectre de phase
Phasenspielraum (*OPV*) la marge de phase
Phasensprung le saut de phase, le changement brusque de phase
phasenstarr rigide en phase
phasenstarre Schleife (PLL) la boucle à phase asservie, la boucle à verrouillage de phase
phasenstarrer Oszillator (PLO) l'oscillateur à verrouillage de phase
Phasenstereofonie la stéréophonie de phase
Phasenübergang (*phys*) la transition de phase
Phasenübergangsspeicher (PCM) la mémoire à changement de phase, la mémoire PCM
Phasenüberwachungsrelais le relais de contrôle de phase
Phasenumkehr l'inversion de phase
Phasenumkehrschaltung le circuit inverseur de phase
Phasenumkehrstufe l'étage inverseur de phase, l'étage d'inversion de phase
Phasenumrichter le convertisseur de phases
Phasenumtastung (PSK) la modulation par déplacement de phase (MDP)
Phasenumwandlung (*phys*) le changement de phase
Phasenunterschied la différence de phases
Phasenvergleich la comparaison des phases
Phasenvergleicher le comparateur de phase
Phasenvergleichsautofokus (PDAF) (*phot*) l'autofocus à détection de phase
Phasenvergleichsschaltung le circuit comparateur de phase
Phasenvergleichsschutz la protection à comparaison de phases
Phasenvergleichsstufe l'étage comparateur de phase
Phasenverhalten le comportement en phase
Phasenverkettung l'interconnexion des phases
phasenverriegelt verrouillé en phase
Phasenversatz (Jitter) la gigue
Phasenversatz (phase spreading) (*Mehrphasenschaltnetzteil*)
l'étalement des phases
Phasenverschiebung le décalage de phase, le déphasage
Phasenverschiebungsmaske (PSM) le masque à décalage de phase
phasenverschoben déphasé, décalé en phase
Phasenverzerrung la distorsion de phase
Phasenvoreilung (*in* °) l'avance (*f*) de phase
Phasenwechselkühlung le refroidissement à changement de phase

Phasenwechselmaterial (PCM)	le matériau à changement de phase
Phasenwechselspeicher (PCM)	la mémoire à changement de phase, la mémoire PCM
Phasenwechselspeicherzelle	la cellule de mémoire à changement de phase
Phasenwelligkeit (phase ripple)	la fluctuation de phase
Phasenwinkel	l'angle (*m*) de phase
Phasenzentrum (*Antenne*)	le centre de phase
PHEV (plug-in hybrid electric vehicle)	le véhicule hybride rechargeable (VHR)
Phishing-Angriff	l'attaque (*f*) par hameçonnage
Phishing-Filter	le filtre antihameçonnage
Phishing-Mail	le courriel d'hameçonnage
Phishing-Mitteilung	le message d'hameçonnage
Phishing-Schutz	la protection antihameçonnage
Phishing-Seite (*Internet*)	la page d'hameçonnage
Phishing-SMS	le SMS d'hameçonnage
Phishing-Versuch	la tentative d'hameçonnage
Phonem	le phonème, l'étiquette (*f*) acoustique
phonetische Suche	la recherche phonétique
Phonoeingang (*Verstärker*)	l'entrée (*f*) phono
Phonokoffer	l'électrophone (*m*)
Phosphor (*Leuchtstoff*)	le luminophore (*! nicht «le phosphore» !*)
Phosphor (*chem*)	le phosphore
Phosphorsäurebrennstoffzelle (PAFC)	la pile à combustible à acide phosphorique
Photobioreaktor (PBR)	le photobioréacteur
Photodiode, grünempfindliche	la photodiode sensible au vert
Photodiode, organische	la photodiode organique
Photoeffekt, äußerer	l'effet (*m*) photoélectrique externe, l'effet photoélectronique
Photoeffekt, innerer	l'effet (*m*) photoélectrique interne, l'effet photoconductif
photoelektrochemische Zelle (*H_2-Herstellung*)	la cellule photoélectrochimique
Photoelement	la photopile
Photoemissionselektronenmikroskop (PEEM)	le microscope à photoélectrons, le microscope à photoémission d'électrons
Photoionisation	la photo-ionisation
Photokatalysateur	le photocatalyseur
Photokathode	la photocathode
Photolack	la laque photosensible, la résine photosensible
photoleitend	photoconducteur
Photoleiter	le photoconducteur
Photoleitfähigkeit, persistente (PPC)	la photoconductivité persistante
Photoleitung	la photoconduction
photometrisches Strahlungsäquivalent (683 lm/W)	l'équivalent (*m*) photométrique du rayonnement
Photon	le photon
Photonen (*pl*), verschränkte	les photons intriqués
Photonenfalle	le piège à photons
Photonenpaar, verschränktes	la paire de photons intriqués
Photonenquelle	la source de photons
Photonenrauschen	le bruit de photons
Photonik	la photonique
photonische Bandlücke (PBG)	la bande interdite photonique
photonische Bandlückenfaser	la fibre creuse à bande interdite photonique
photonische Kristalle (*pl*) (PBGM)	les matériaux (*m*) à bande interdite photonique
photonische Kristallfaser (PCF)	la fibre à cristaux photoniques
photonischer Chip	la puce photonique
photonischer Kristall	le cristal (à bande interdite) photonique
photonischer Kristallresonator	le résonateur à cristal photonique
photonisches Bauelement	le composant photonique
photonisches Glas	le verre photonique
photonisches Netzwerk	le réseau photonique
Photostrom	le photocourant, le courant photoélectrique
Phototransistor	le phototransistor
Photothyristor	le photothyristor

Photovoltaik, architektonische	le photovoltaïque architectural
Photovoltaik, bauwerkintegrierte (BIPV)	le photovoltaïque intégré au bâtiment (PVIB)
Photovoltaik, gebäudeintegrierte (BIPV)	le photovoltaïque intégré au bâtiment (PVIB)
Photovoltaik, gedruckte organische	le photovoltaïque organique imprimé
Photovoltaik, organische (OPV)	le photovoltaïque organique
Photovoltaikanlage, freizügig steckbare	l'installation photovoltaïque à brancher librement
Photovoltaikanlage, gebäudeintegrierte	l'installation photovoltaïque intégrée au bâtiment
Photovoltaikanlage, netzferne	l'installation photovoltaïque isolée
Photovoltaikanlage, netzgebundene	l'installation photovoltaïque reliée au réseau
Photovoltaikanlage, netzgekoppelte	l'installation photovoltaïque raccordée au réseau
Photovoltaikanlage, netzunabhängige	l'installation photovoltaïque autonome
Photovoltaikbedachung	la toiture photovoltaïque
Photovoltaikbranche	la filière photovoltaïque
Photovoltaikdachvermietung	la location de toitures photovoltaïques
Photovoltaikfolie, organische	le film photovoltaïque organique
Photovoltaikfolie, transparente	le film photovoltaïque transparent
Photovoltaikfreiflächenanlanlage	l'installation photovoltaïque en plein air
Photovoltaikhybridanlage	l'installation photovoltaïque hybride
Photovoltaikkraftwerk, schwimmendes	la centrale photovoltaïque flottante, la centrale photovoltaïque sur plan d'eau
Photovoltaikmaterial, organisches	le matériau photovoltaïque organique
Photovoltaikmodul, organisches	le module photovoltaïque organique
Photovoltaikmodulfertigungslinie	la ligne de fabrication de modules photovoltaïques
Photovoltaiknetz	le réseau d'énergie photovoltaïque
Photovoltaikstraßenleuchte	le lampadaire photovoltaïque
Photovoltaiksystem, konzentrierendes	le système photovoltaïque à concentration
Photovoltaikverglasung, transparente	le vitrage photovoltaïque transparent
photovoltaisch-thermischer Konzentrator	le concentrateur photovoltaïque thermique
photovoltaische Stromerzeugung	la production photovoltaïque d'énergie électrique
photovoltaische Wasserstofferzeugung	la production photovoltaïque d'hydrogène
photovoltaisches Solarkraftwerk	la centrale solaire photovoltaïque
Photowiderstand (LDR)	la photorésistance
Photozelle, gasgefüllte	la cellule photoélectrique à gaz
PHP-Programmierkurs	le cours de programmation en PHP
(phreaker)	le pirate du téléphone
(phreaking)	le piratage du téléphone
Physik, angewandte	la physique appliquée
Physik, extraterrestrische	la physique extraterrestre
Physik, klassische	la physique classique
Physik, theoretische	la physique mathématique
Physik der Atmosphäre	la physique de l'atmosphère
Physik der kondensierten Materie	la physique de la matière condensée
physikalische Chemie der Werkstoffe	la physicochimie des matériaux, la chimie physique des matériaux
physikalische Größe	la grandeur physique
physikalischer Begriff	la notion physique
Physikbeschleunigerkarte	la carte accélératrice physique
Physiker(in)	le physicien / la physicienne
Physik-Nobelpreis	le prix Nobel de physique
Physikprozessor (PhysX)	le processeur physique
Physikstudium	les études (*f*) de physique
Physikstudent(in)	l'étudiant en physique / l'étudiante en physique
physisch nicht kopierbare Funktion (PUF)	la fonction physiquement non copiable
physische Adresse (MAC)	l'adresse matérielle
physische Adresserweiterung (PAE)	l'extension d'adresse physique (EAP)
physische Sektorgröße (*Festplatte*)	la taille physique des secteurs
physische Tastatur	le clavier physique
physischer Adressraum	l'espace (*m*) d'adressage physique
physischer Speicher (*Nicht "physikalischer Speicher"!*)	la mémoire physique
physischer Zugang zum Computer	l'accès physique à l'ordinateur
physischer Zugriff auf den Computer	l'accès physique à l'ordinateur
physisches Laufwerk	le lecteur physique

physisches Pendel (*phys*) le pendule composé, le pendule pesant
PIC-Mikrocontroller-Programmierung la programmation des microcontrôleurs PIC
PID-Regelung, digitale la régulation PID numérique
PID-Regler le régulateur à action proportionnelle, intégrale et dérivée
PID-Regler, digitaler le régulateur PID numérique
Pieper (Funkrufempfänger) le téléavertisseur, le pageur, le bipeur
Piepton le bip sonore
Pieptonfolge, codierte (beep code) le code sonore
Piezoaktor le piézoactionneur, l'actionneur piézoélectrique
Piezodruckkopf la piézotête d'impression
Piezodüse (*Drucker*) la buse piézoélectrique
Piezoeffekt l'effet (*m*) piézoélectrique
piezoelektrischer Antrieb l'entraînement piézoélectrique
piezoelektrischer Kopplungsfaktor le coefficient de couplage piézoélectrique
piezoelektrischer MEMS-Oszillator l'oscillateur Mems piézoélectrique
piezoelektrischer Nanogenerator le nanogénérateur piézoélectrique
piezoelektrischer Sensor le capteur piézoélectrique
Piezokeramik la céramique piézoélectrique, la piézocéramique
piezokeramischer Lautsprecher le haut-parleur piézocéramique
piezokeramischer Wandler le transducteur piézocéramique
Piezokristall le cristal piézoélectrique
Piezolautsprecher le haut-parleur piézoélectrique
Piezomotor le piézomoteur, le moteur piézoélectrique
Piezopumpe la pompe piézoélectrique
piezoresistive Membran la membrane piézorésistive
piezoresistiver Drucksensor le capteur de pression piézorésistif
Piezosensor le capteur piézoélectrique
Piezosummer le ronfleur piézoélectrique
Piezotaster le bouton-poussoir piézoélectrique
Piezotransformator le transformateur piézoélectrique
Piezotransistor le piézotransistor
Piezovielschichtbauelement le composant piézoélectrique multicouche
Piezowanderwellenmotor le moteur piézoélectrique à onde progressive
Piezowerkstoff le matériau piézoélectrique
Pi-Ersatzschaltbild le schéma équivalent en π
PIFA (planar inverted F antenna) l'antenne planaire en F inversé
Pi-Filter le filtre en π
Pi-Glied la cellule en π, le réseau en π
Pigmenttinte l'encre (*f*) à pigments, l'encre pigmentée
Pile-up (*Amateurfunk*) le pileup, l'amoncellement (de stations)
Pile-up abarbeiten (*DX-Station*) travailler un pileup
Pile-up knacken (*Amateurjargon*) percer un pileup
Pilzstrahler (*"Gaspilz" auf Terrasse*) le parasol chauffant
PIM (personal information manager) le gestionnaire d'informations personnelles
PIM-Daten (*pl*) les données (*f*) du gestionnaire d'informations personnelles, les données PIM
Pin (IC) la broche, la patte
PIN (*Geheimzahl*) le code PIN, le code NIP
PIN, vierstellige le (code) NIP à quatre chiffres
PIN-Abfrage abschalten désactiver la demande du code PIN
Pinauflieger (lifted lead defect) le défaut de patte élevée
Pinausrichter (*für ICs*) le redresseur de pattes
Pinbelegung le brochage
PIN-Code le code PIN, le code NIP
PIN-Dioden-Abschwächer, programmierbarer l'atténuateur programmable à diodes PIN
PIN-Dioden-Begrenzer le limiteur à diode(s) PIN
PIN-Dioden-Leistungsbegrenzer le limiteur de puissance à diode(s) PIN
PIN-Dioden-Umschalter le commutateur à diodes PIN
PIN-Dioden-Umschaltung la commutation à diodes PIN
PIN-Eingabe, aufeinanderfolgende dreimalige fehlerhafte la saisie de trois codes PIN incorrects d'affilée
PIN-Eingabe, gesicherte la saisie sécurisée du code PIN

PIN-Eingabegerät (PED) le dispositif de saisie du code PIN
PIN-Eingabetastatur le clavier de saisie de code PIN
PIN-freie SIM-Karte la carte SIM sans PIN
Ping-Überflutung (ping flooding) l'inondation par commandes de ping
pinkompatibel compatible au niveau brochage, compatible broche à broche, compatible en brochage
Pinkonflikt (*Chipentwurf*) le conflit entre broches
Pinsel, transparenter (transparent brush) le pinceau transparent
Pinsel, visueller (visual brush) le pinceau visuel
Pinnwand-zu-Pinnwand (*Facebook*) mur à mur
Pinzette les brucelles (*f*)
Pipeline, fünfstufige (*inf*) le pipeline à cinq ètages
Pipeline-AD-Umsetzer le convertisseur pipeline, le CAN pipeliné, le convertisseur multipasse, le CAN multipasse
Pipelinestruktur la structure pipelinée
Pirat(in) (Schwarzfunker(in)) le/la pirate des ondes
Piratenjagd (*Internet*) la chasse aux pirates
Piratensender (*Radio/TV*) l'émetteur pirate
Piratensoftware le logiciel de piratage
PIR-Sensor le capteur à infrarouge passif
PISA (Programme for International Student Assessment) le programme international pour le suivi des acquis des élèves (Pisa)
PISA-Schock le choc provoqué par l'étude Pisa
PISA-Studie l'étude (*f*) Pisa, l'enquête (*f*) Pisa (*Nicht «étude de Pise» oder «enquête de Pise» !*)

Aus einem Leserbrief:
"Wenn man sich die Ergebnisse der letzten Piesa-Studie ansieht, ist es erschreckend, wie wenig unsere Kinder wissen."

Pit (*CD*) la cuvette
(pitch shifting) (*audio*) la transposition tonale
Pitot-Rohr le tube de Pitot
Pivot-Tabelle le tableau croisé dynamique (TCD)
Pixel, farbiges le pixel coloré
Pixel, fehlerhaftes le pixel défectueux
Pixel, holographisches (Hogel) le pixel holographique
Pixelabstand (dot pitch) le pas de points, le pas de pastilles
Pixelbrei (*pej*) la purée de pixels
Pixeldichte la densité de pixels
Pixelfehler le défaut de pixel
pixelfehlerfreier Bildschirm l'écran (*m*) sans pixel mort, l'écran (*m*) sans défauts de pixel
Pixelfehlerklasse (*ISO 13406*) la classe d'écran
pixeliges Bild l'image pixelisée
Pixellineal (pixel ruler) la règle à pixels
Pixelmatrix la matrice de pixels
Pixelmodus (pixel mode) (*Grafik*) le mode points
Pixelraster (pixel grid) la grille de pixels
Pixelrausch le frénésie de pixels
Pixelsensor, aktiver (APS) le capteur à pixel actif
Pixelstruktur la structure de pixels
Pixeltakt l'horloge (*f*) pixel
Pixeltreppe l'escalier (*m*) de pixels
Pixelübersprechen (pixel crosstalk) l'interférence (*f*) entre les pixels, la diaphotie entre les pixels
Pixelzeile la ligne de pixels
Pixelzusammenschaltung (pixel binning) le regroupement de pixels
Pizzabox (*Bezeichnung für Computer im Flachgehäuse*)

la boîte à pizza
P-Kanal-Fet le TEC à canal P
PKI (public key infrastructure) l'infrastructure à clés publiques (ICP), l'infrastructure de gestion de clés (IGC)
PKW-Autobahnmaut le péage autoroutier pour les voitures particulières
PKW-Maut le péage pour les voitures particulières
PKW-Nutzung, eigentumslose (car sharing) l'autopartage (*Nicht zu verwechseln mit «covoiturage»!*)
Plagiatentdeckungswerkzeug l'outil de détection du plagiat
Plakette (*TÜV/Dekra*) la vignette (du) contrôle technique
plancksche Strahlungskurve la courbe de rayonnement de Planck
plancksches Strahlungsgesetz la loi de rayonnement de Planck
plancksches Wirkungsquantum (h) le quantum d'action de Planck
Planck-Skala l'échelle (*f*) de Planck
planen planifier
Planet, erdähnlicher la planète tellurique
Planet, extrasolarer la planète extrasolaire, l'exoplanète (*f*)
Planet, extrasolarer erdähnlicher l'exoplanète (*f*) de type terrestre, l'exoplanète (*f*) tellurique,
la planète extrasolaire tellurique
planetarischer Index l'indice (*m*) planétaire
Planetenbahn l'orbite (*f*) planétaire
Planetenbewegung (*astro*) le mouvement des planètes
Planetenbewegung (*techn*) le mouvement planétaire
Planetengetriebe l'engrenage planétaire
Planetenrad le pignon satellite
planschleifen rectifier
Planung la planification
Plasma le plasma
Plasmaantrieb (*Raumfahrt*) la propulsion plasmique, la propulsion à plasma
Plasmabildschirm (PDP) l'écran (*m*) à plasma, le panneau plasma, l'afficheur à plasma
Plasmabrenner le chalumeau à plasma
Plasmafernsehgerät (*übler Funkstörer!*) le téléviseur à écran plasma
Plasmafrequenz la fréquence d'oscillation de plasma
plasmagestützte chemische Gasphasenabscheidung (PECVD)
le dépôt chimique en phase vapeur assisté par plasma
Plasmalautsprecher le haut-parleur à plasma
Plasmaphysik la physique des plasmas
Plasmaschwingung l'oscillation de plasma
Plasmaspektroskopie, laserinduzierte (LIPS) la spectroscopie sur plasma induit par laser
Plasmatriebwerk (*Raumfahrt*) le propulseur à plasma
Plasmawolke le nuage de plasma
Plasmonik la plasmonique
plasmonisches Bauelement le composant plasmonique
Plastikbilligsmartphone (*pej*) le smartphone en plastique bon marché
Plastikchip la puce plastique
Plastikfaser (POF) la fibre optique plastique (FOP)
Plastikgehäuse (*IC*) le boîtier plastique
Plastiksmartphone, billiges (*pej*) le smartphone en plastique bon marché
Plastiksolarzelle la cellule solaire en plastique
Plastiktüte (*Einkauf*) le sac en plastique
Platin (Pt) le platine
Platine la platine, la plaquette
Platine, bedruckte la platine sérigraphiée
Platine, doppelseitige la platine double face
Platine, durchkontaktierte la platine à trous métallisés
Platine, fotobeschichtete la platine présensibilisée, la plaque photosensible
Platine, gebohrte la platine percée
Platine, ungebohrte la platine non percée
Platine, vorverzinnte la platine préétamée
Platinenfläche (*die für ein bestimmtes Modul benötigt wird*)
l'espace-carte (*m*)
Platinenvorlage le typon

Platin-Iridium-Legierung (*Urkilogramm*) l'alliage de platine iridié
Platinwiderstandsfühler (PRTD) la sonde à résistance (de) platine,
le capteur de température à résistance de platine
Platinwiderstandstemperaturfühler (PRTD) la sonde à résistance (de) platine,
le capteur de température à résistance de platine
Platinwiderstandsthermometer le thermomètre à résistance de platine
Platte (*allgemein*) la plaque
Platte (*Drehkondensator*) la lame
Platte (platter) (*Teil der Festplatte*) le plateau
Plattenabstand (*Drehko*) l'écartement des lames, la distance entre lames,
l'entre-lames (*m*),
l'espacement entre lames, l'écartement entre lames
Plattenbetriebssystem (DOS) le système d'exploitation à disque(s) (SED)
Plattenerder la plaque de (mise à la) terre
Plattenkondensator le condensateur plan
Plattenkurzschluss (*Akku*) le court-circuit entre plaques
Plattenpaar (*Oszilloskop*) la paire de plaques
Plattenpaket (*Drehko*) le jeu d'armatures
Plattenspeicher (*inf*) la mémoire à disque
Plattenspiegelung (disk mirroring) le duplexage de disque
Plattenspieler le tourne-disque (pl: les tourne-disques), la platine
vinyle
Plattenspielereingang (*Verstärker*) l'entrée (*f*) phono
Plattenteller (*Plattenspieler*) le plateau tourne-disque
Plattenwärmetauscher l'échangeur (thermique) à plaques, l'échangeur de
chaleur à plaques
Plattenwechsler le changeur de disques
Plattenzugriff l'accès (*m*) au disque
platter Reifen ("Plattfuß") le pneu crevé
Plattform la plate-forme (*pl: les plates-formes*)
Plattformbetreiber (*Internet*) l'exploitant de plate-forme
plattformübergreifend multiplate-forme, multiplateforme
plattformübergreifende Entwicklung (*inf*) le développement multiplate-forme
plattformübergreifende Programmierung la programmation multiplate-forme
plattformunabhängige Programmiersprache le langage de programmation indépendant de la
plate-forme
Platz finden auf einer Diskette tenir sur une disquette
Platzen der Dotcom-Blase l'éclatement de la bulle dotcom
Platzen der Internetblase l'éclatement de la bulle internet
Platzhalter (wildcard) le symbole de remplacement, le caractère générique, le
métacaractère,
le caractère de remplacement
Platzhalterdatei (dummy file) le fichier factice, le pseudo-fichier
Platzproblem (*Antennenbau*) le problème d'espace
Plauderecke (chat room) la salle de discussion, le bavardoir, le salon de
bavardage
plaudern (to chat) tchater
Plauderrunde (chat) (*Internet*) le clavardage, la causette, le bavardage-clavier, le
dialogue en ligne,
le cyberbavardage, le dialogue en direct sur internet,
le tchat
(playback recording) (*mus*) la technique de présonorisation
Plausibilitätsprüfung le contrôle de vraisemblance
PLC (power line communication) les courants porteurs en ligne (CPL)
PLC-Adapter mit durchgeführter Steckdose l'adaptateur CPL avec dédoubleur de prise électrique,
l'adaptateur CPL avec report de prise électrique,
l'adaptateur CPL avec prise électrique intégrée
PLC-Adapter mit integrierter Steckdose l'adaptateur CPL avec dédoubleur de prise électrique,
l'adaptateur CPL avec report de prise électrique,
l'adaptateur CPL avec prise électrique intégrée
PLC-Chip la puce CPL
PLC-Chipsatz le jeu de circuits CPL
PLC-Kommunikationsprotokoll le protocole de communication par courants porteurs en

	ligne,
	le protocole de communication CPL
PLC-Modem	le modem CPL
PLC-Modul, integriertes	le module CPL intégré
PLC-Netzwerk (P-LAN)	le réseau CPL, le réseau électrique à courants porteurs
PLC-Norm	la norme CPL
PLC-Rauschgenerator	le générateur de bruit CPL
PLC-Router	le routeur CPL
PLC-Schnittstelle	l'interface (*f*) CPL
PLC-Störungen (*pl*)	les parasites (*m*) CPL, les perturbations provoquées par les CPL, les perturbations causées par les CPL, les perturbations dues aux CPL, les perturbations engendrées par les CPL
PLC-Technik	la technique CPL, la technique des courants porteurs en ligne
PLC-Verfechter	le défenseur du CPL
PLC-Verseuchung	la pollution par les CPL
PLC-WLAN-Adapter	l'adaptateur CPL avec WiFi intégré, l'adaptateur CPL WiFi
P-Leitfähigkeit	la conductivité (de) type P
plenoptische Kamera (Lichtfeldkamera)	la caméra plénoptique
plesiochrone digitale Hierarchie (PDH)	la hiérarchie numérique plésiochrone (HNP)
Pleuel(stange) (*Kfz*)	la bielle
PLL (phase locked loop)	la boucle à verrouillage de phase
PLL-Frequenzsynthesizer	le synthétiseur de fréquence à PLL, le synthétiseur à boucle à verrouillage de phase
PLL-Oszillator	l'oscillateur à boucle de verrouillage de phase
PLL-Schaltung	la boucle à phase asservie, le circuit à boucle de phase, la boucle à verrouillage de phase
Plotter	la table traçante, le traceur
Plottersprache (*z.B. HPGL*)	le langage de traceur
Plottertreiber	le pilote de traceur
plötzliche Ionosphärenstörung (SID)	la perturbation ionosphérique à début brusque (PIDB)
plötzlicher Neustart (*Rechner*)	le redémarrage intempestif
plötzlicher Stromausfall (unexpected power loss)	la coupure de courant imprévue, la coupure d'électricité imprévue
PL-Stecker ("abgeschirmter Bananenstecker")	la fiche PL, la «fiche banane blindée»
(plug & pray)	Branchez et priez (pour que ça marche)!
Plusenergiegebäude	le bâtiment à énergie positive (BEPOS)
Plusenergiehaus	la maison à énergie positive
Pluspol	le pôle positif
plus unendlich (*math*)	plus l'infini
Pluszeichen (*math*)	le signe plus
PMA (perpendicular magnetic anisotropy)	l'anisotropie (*f*) magnétique perpendiculaire
PMIC (power management integrated circuit)	le circuit intégré de gestion d'alimentation
PMR (perpendicular magnetic recording)	l'enregistrement magnétique perpendiculaire
PM-Signal	le signal modulé en phase
PMSE (program making and special events)	le matériel scénique et d'exposition
PMU (power management unit)	l'unité (*f*) de gestion d'énergie
PNA (personal navigation assistant)	l'assistant (*m*) de navigation personnel
PND (portable navigation device)	le dispositif de navigation portable
Pneumatikmast	le mât télescopique pneumatique
pneumatischer Teleskopmast	le mât télescopique pneumatique
PN-Übergang	la jonction PN
Pockels-Effekt	l'effet (*m*) Pockels
PoD (ping of death) (*Internet*)	le ping de la mort
(podcasting)	la diffusion pour baladeur, la baladodiffusion
PoE (power over Ethernet)	l'alimentation sur Ethernet
PoE-Injektor	l'injecteur PoE
PoI (point of interconnection)	le point d'interconnexion
POI (probability of intercept) (*transiente Signale*)	la probabilité d'interception

Poisson-Zahl (*mech*)	le coefficient de Poisson, le rapport de Poisson
Poisson-Verteilung	la distribution poissonnienne
Pokal	la coupe (*z.B. «Coupe du REF»*)
Pol (*geogr, math, phys*)	le pôle
Pol (*Batterieanschluss*)	la borne
Pol, negativer (Minuspol)	le pôle négatif
Pol, positiver (Pluspol)	le pôle positif
Pol n-ter Ordnung (*math*)	le pôle d'ordre n
Polardiagramm (*Antenne*)	le diagramme polaire
polare Umlaufbahn	l'orbite (*f*) polaire
Polarisation, elektrische	la polarisation électrique
Polarisation, elliptische	la polarisation elliptique
Polarisation, horizontale	la polarisation horizontale
Polarisation, magnetische	la polarisation magnétique
Polarisation, spontane	la polarisation spontanée
Polarisation, vertikale	la polarisation verticale
Polarisationsbrille (*Schutz*)	les lunettes (*f*) à verres filtrants polarisés
Polarisationsebene	le plan de polarisation
Polarisationsentkopplung (dB)	le rapport de découplage de polarisation
Polarisationsfilter (*opt*)	le filtre polariseur, le filtre de polarisation
Polarisationsfolie (*opt*)	la feuille de polarisation
Polarisationsmodendispersion (PMD)	la dispersion modale de polarisation
Polarisationsrichtung	la direction de polarisation
Polarisationsschwund (polarization fading)	l'evanouissement dû à la polarisation
Polarisationsstrom	le courant de polarisation
Polarisationsumschalter	le commutateur de polarisation
Polarisationswicklung	l'enroulement de polarisation
Polarisator (*opt*)	le polariseur (*! nicht «polarisateur» !*)
Polarisatoren, gekreuzte(*pl*)	les polariseurs croisés
Polarisierbarkeit (*dielekt*)	la polarisabilité
polarisierte Welle	l'onde polarisée
polarisiertes Licht	la lumière polarisée
Polarisierung (*el, magn*)	la polarisation
Polarität (*el*)	la polarité
Polarkappenabsorption (PCA)	l'absorption localisée aux calottes polaires
Polarkoordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) polaires
Polarkoordinatendarstellung	la représentation en coordonnées polaires
Polarkreis	le cercle polaire
Polarlicht (*allgemein*)	l'aurore (*f*) polaire
Polarlicht (*Nordpol*)	l'aurore (*f*) boréale
Polarlicht (*Südpol*)	l'aurore (*f*) australe
Polarlichtzone	la zone aurorale
Polarstern	l'étoile (*f*) polaire
Pole, gleichnamige (*pl*)	les pôles (*m*) de même nom
Pole, konjugiert-komplexe (*pl*)	les pôles complexes conjugués
Pole, ungleichnamige (*pl*)	les pôles (m) de noms contraires
(pole splitting)	la compensation par séparation des pôles
Polfilterbrille (*3D*)	les lunettes polarisantes
Polieren, chemisch-mechanisches (CMP)	le polissage chimico-mécanique
politisch korrekte Inhalte (*pl*)	les contenus politiquement corrects
politisch unerwünschte Inhalte (*pl*)	les contenus (*m*) politiquement indésirables
Polizeifunk, digitaler	la radiocommunication numérique de la police
Polizeistaat, elektronischer	l'État (*m*) policier électronique
Polizeitrojaner	le cheval de Troie de la police
(poll) (*PR*)	l'invitation à transmettre
(polling list) (*PR*)	la liste d'appel
Polklemme (*allgemein*)	la borne polaire
Polklemme (*Kfz-Akku*)	la cosse de batterie
poloidales Magnetfeld	le champ magnétique poloïdal
Poloidalfeld	le champ (magnétique) poloïdal
PoLP (principle of least privilege)	le principe du moindre privilège
Polpaar (*Motor*)	la paire de pôles
Polreagenzpapier	le papier de polarité

Polschuh (*Magnet*) la pièce polaire
Polsprung (Brunhes-Matuyama-Umkehr) l'inversion de polarité, l'inversion de Brunhes-Matuyama
Polstärke la charge magnétique
polumlaufender Satellit le satellite polaire
polumschaltbarer Motor le moteur à nombre de pôles variable
Polumschaltung (*Motor*) le changement du nombre des pôles
Polung (*el*) la polarité
POL-Wandler le convertisseur de point de charge, le convertisseur de proximité,
le convertisseur local, le convertisseur POL
Polygonfüllalgorithmus l'algorithme (*m*) de remplissage de polygones
Polygonmodell le modèle polygonal
Polygonzerlegung (tessellation) la mise en mosaïque
Polygonzug (*math*) la ligne polygonale
polykristallines Silizium le silicium polycristallin
Polymer (*Betonung auf der letzten Silbe*) le polymère
Polymer, elektrisch leitendes le polymère électriquement conducteur, le polymère électroconducteur
Polymer, elektroaktives (EAP) le polymère électroactif
Polymer, ferroelektrisches le polymère ferroélectrique
Polymer, Licht emittierendes (LEP) le polymère (électro)luminescent
Polymer, wärmeleitendes le polymère thermiquement conducteur
Polymer-Elektrolyt-Brennstoffzelle (PEFC) la pile à combustible à électrolyte polymère
Polymerelektronik l'électronique polymère
Polymerfaser, optische (POF) la fibre optique plastique (FOP)
Polymergel le gel de polymère
Polymerleuchtdiode (PLED) la diode (électro)luminescente polymère (DELP)
Polymersolarzelle la cellule photovoltaïque polymère
Polymertransistor le transistor polymère
Polymerwerkstoff le matériau polymère
polymorpher Trojaner le cheval de Troie polymorphe
polymorpher Virus le virus polymorphe
Polynom, charakteristisches le polynôme caractéristique
Polynom, faktorisierbares le polynôme factorisable
Polynom, nach fallenden Potenzen von x geordnetes
le polynôme ordonné suivant les puissances décroissantes de x
Polynom, irreduzibles le polynôme irréductible
Polynom, reduzibles le polynôme réductible
Polynom, nach steigenden Potenzen von x geordnetes
le polynôme ordonné suivant les puissances croissantes de x
Polynom bester Approximation le polynôme de meilleure approximation
Polynom höchstens n-ten Grades le polynôme de degré au plus n
Polynom n-ten Grades le polynôme de degré n
Polynomapproximation l'approximation polynomiale
Polynomzeitapproximationsschema (PTAS) le schéma d'approximation en temps polynomial
Polynomarithmetik l'arithmétique (*f*) des polynômes
Polynomausgleich la régression polynomiale
Polynomdivision la division polynomiale

Anmerkung: Im Gegensatz zum Substantiv «polynôme» schreibt sich das Adjektiv «polynomial» ohne Zirkumflex.

Polynomfunktion la fonction polynomiale, la fonction rationnelle entière
Polynomfunktion höheren Grades la fonction polynomiale de degré élevé
polynomiales Wachstum la croissance polynomiale
Polynominterpolation l'interpolation polynomiale
Polynomkompensation la compensation polynomiale

Polynomring	l'anneau (*m*) de polynômes
Polyphasenfilter	le filtre polyphase
Polypropylenfilmkondensator, metallisierter	le condensateur à film polypropylène métallisé
Polyurethanharz	la résine en polyuréthane
Polyurethanschutzharz	la résine polyuréthane de protection
Polyvinylchlorid (PVC)	le polychlorure de vinyle
Polyvinylchlorid, vernetztes (XLPVC)	le polychlorure de vinyle réticulé
Polzahl (*Motor/Generator*)	le nombre de pôles
POP (*vom Stapel holen*)	dépiler
POP (package-on-package)	l'empilage de puces
POP-Befehl (*inf*)	l'instruction de dépilage
Popcorn-Rauschen	le bruit en créneaux, le bruit pop-corn
Poppschutz (*Mikrofon*)	le bouclier pop
populärwissenschaftlich	vulgarisateur
populärwissenschaftliche Computerzeitschrift	le magazine de vulgarisation informatique
populärwissenschaftliche Zeitschrift	la revue de vulgarisation
POR (power-on reset)	la réinitialisation à la mise sous tension
Porenbeton (*früher: Gasbeton*) (*z.B. Ytong®*)	le béton cellulaire
Porenbetondübel	la cheville pour béton cellulaire
porentiefe Reinigung der Festplatte	le nettoyage du disque dur en profondeur
Pornofilter (*Internet*)	le filtre antiporno(graphique)
Port, gedrosselter	le port bridé
Port, gefilterter (stealthed port)	le port filtré
Port, geschlossener	le port fermé
Port, paralleler	le port parallèle
Port, serieller	le port série
Port, verschleierter	le port masqué
Port freigeben (*Internet*)	ouvrir un port
Port sperren (*Internet*)	fermer un port, bloquer un port
Port-80-Karte	la carte port 80
Portbereich sperren	bloquer une plage de ports
Portdrosselung (*Internet*)	le bridage de port
(port hopping) (*Internet*)	le saut de ports
(port scan) (*Internet*)	le balayage de ports, le scannage de ports
Portabelbetrieb (*Amateurfunk*)	le trafic en portable
Portabelbetrieb machen (*Amateurfunk*)	trafiquer en portable
Portabelfunk (*Amateurfunk*)	le trafic en portable
Portabelstation (*Amateurfunk*)	la station d'amateur portable
Portabelversion (*Software*)	la version sans installation
Portabelversion erzeugen (*aus einem Programm*)	portabiliser un logiciel
portable Arbeitsumgebung (*z.B. auf USB-Stick*)	l'environnement de travail portable
portable KW-Mehrbandantenne (*Amateurfunk*)	l'antenne (*f*) décamètrique multibande portable
portable USB-3.0-Festplatte	le disque dur portable USB 3.0
portable Version (*Software*)	la version sans installation
Portal (*Internet*)	le portail
Portal für kostenlose Software	le portail de logiciels gratuits
Portalbetreiber	l'opérateur de portail
Portalmaschine (*techn*)	la machine à portique
Portalsoftware (*Internet*)	le logiciel portail
Portfilter	le filtre de ports
Portfreigabe	l'ouverture d'un port
portierbare Anwendung (*inf*)	l'application portable
Portierbarkeit (*inf*)	la portabilité
portieren (*inf*)	porter
Portierung (*inf*)	le portage
Portierungswerkzeug (*inf*)	l'outil (*m*) de portage
Portkonfiguration	la configuration des ports
Portscanner (*inf*)	le scanneur de ports
Portspiegelung (port mirroring)	le miroitage de ports
Portweitergabe (port forwarding)	la redirection de port(s), le transfert de port(s)
Portweiterleitung (port forwarding)	la redirection de port(s), le transfert de port(s)
Porzellan	la porcelaine
Porzellanei (*Antenne*)	la noix de porcelaine

Porzellanisolator (*el*)	l'isolateur en procelaine
Positionsangabedienst	le service de géolocalisation
Positionsbake (*APRS*)	la balise de position
Positionssensor (*PDA, Smartphone etc.*)	le capteur de position, le capteur d'orientation
Positionszeiger (Cursor)	le curseur
positiv geladenes Teilchen	la particule chargée positivement
positiv magnetostriktiver Werkstoff	le matériau à magnétostriction positive
positive Halbschwingung	l'alternance positive
positive Korrelation	la corrélation directe
positive Logik	la logique positive
positive Säule (*Gasentladung*)	la colonne positive
positiver Pol (Pluspol)	le pôle positif
Positivlack (*Lithographie*)	la résine photosensible positive
Positivliste (white list)	la liste blanche
Positivlistenfilter	le filtre par liste blanche
Positivmodulation	la modulation positive
Positivspannungsregler	le régulateur de tensions positives, le régulateur à sortie positive
Positron (e+)	le positon
Positronenemissionstomogrphie (PET)	la tomographie par émission de positons (TEP)
Positronenspektroskopie	la spectroscopie d'annihilation de positons
Post (*Unternehmen*)	la poste

«Pas de problème, la Poste est là!» *(Früherer Werbespruch der französischen Post.)*

Post (*früher:* Postamt)	le bureau de poste
Post (*Briefe etc.*)	le courrier
Post, elektronische (E-Mail)	le mail, le courriel, le courrier électronique
Post abrufen (E-Mail)	télécharger ses courriels, relever ses courriels
Postagentur	l'agence postale
Postausgang (Outbox)	la corbeille de départ, la corbeille de sortie, la boîte d'envoi
Postausgangsserver (outgoing server)	le serveur (de courrier) sortant, le serveur (de courrier) de départ
Posteingang (Inbox)	la corbeille d'arrivée, la boîte de réception
Posteingangsserver (incoming server)	le serveur (de courrier) entrant, le serveur d'arrivée
posten (*Internet*)	poster
Posterdruck	l'impression de posters
POS-Terminal	le terminal de paiement électronique (TPE)
Postfach (*bei der Postagentur*)	la boîte postale (BP)
Postfach (*im Hotel, Unternehmen etc.*)	le casier à courrier
Postfach (*E-Mail*)	la boîte aux lettres électronique
Postfach, überquellendes (*E-Mail*)	la boîte aux lettres débordant de courriels
Postfach, zugemülltes (*E-Mail*)	la boîte aux lettres polluée, la boîte aux lettres submergée de pourriels, la boîte aux lettres spammée
Postfach abfragen (*E-Mail*)	relever sa boîte aux lettres électronique, consulter sa boîte aux lettres électronique
Postfach zumüllen (*E-Mail*)	polluer la boîte
Postfixnotation (UPN)	la notation suffixée, la notation polonaise inversée (RPN)
Postkarte, elektronische	la carte postale électronique, la carte postale virtuelle
Postkartensoftware ([post]cardware)	le carticiel
Postleitzahl	le code postal
Postleitzahlbereich	la plage de codes postaux
Postmeister (postmaster)	le maître de poste
Post-PC-Ära	l'ère (*f*) post-PC
Post-PC-Zeitalter	l'ère (*f*) post-PC
Postprozessor (*inf*)	le postprocesseur
Poströhre (*Elektronenröhre*)	le tube PTT

Postscript-Datei le fichier Postscript
Postscript-Drucker, virtueller l'imprimante Postscript virtuelle
Postscript-Druckertreiber le pilote d'imprimante Postscript
Postscript-Emulationstreiber le pilote d'émulation PostScript
Postscript-Interpreter, freier l'interpréteur Postscript libre
Postscript-Laserdrucker l'imprimante (*f*) laser Postscript
Poststelle (*Postamtsersatz*) le bureau de poste auxiliaire
Potential, avanciertes (*phys*) le potentiel avancé
Potential, retardiertes (*phys*) le potentiel retardé
Potentialausgleich la compensation de potentiel, la liaison équipotentielle
Potentialausgleichsleiter le conducteur d'équipotentialité
Potentialausgleichsschiene la barre d'équipotentialité, la barre de compensation du potentiel
Potentialausgleichssystem le système d'équipotentialité
Potentialdifferenz la différence de potentiel (DDP)
Potentialfeld (*phys*) le champ de potentiel
potentialfrei (*Schaltkontakt*) dépourvu de potentiel
potentialfrei (schwimmend) flottant
Potentialhügel (*phys*) la colline de potentiel
potentialinduzierte Degradation (PID) la dégradation induite par le potentiel
Potentialkasten (*phys*) la boîte de potentiel
Potentialmulde la cuvette de potentiel
Potentialschwelle le seuil de potentiel
Potentialsprung le saut de potentiel
Potentialtopf le puits de potentiel
Potentialtopfzelle (QWSC) la cellule à puits quantiques
Potentialtrennung (*el*) la séparation de potentiel
Potentialtrichter (*Erdschluss*) l'entonnoir (*m*) de potentiel
Potentialverschiebung le décalage de potentiel
Potentialwall la barrière de potentiel
potentiell schädliche Software le logiciel potentiellement malveillant
potentiell unerwünschte Anwendung (PUA) l'application potentiellement indésirable (API)
potentiell unerwünschte Software (PUS) le logiciel potentiellement indésirable (LPI)
potentiell unerwünschtes Programm (PUP) le programme potentiellement indésirable (PPI)
potentielle Energie l'énergie potentielle
Potentiometer ohne Anschlag le potentiomètre sans butée
Potentiometer betätigen agir sur le potentiomètre
Potentiometer in Mittelstellung le potentiomètre à mi-course
Potentiometer, anschlagfreies le potentiomètre sans butée
Potentiometer, digital gesteuertes le potentiomètre à commande numérique
Potentiometer, digital programmierbares le potentiomètre programmable numériquement
Potentiometer, kratzendes le potentiomètre grésillant
Potenz (*math*) la puissance (*! nicht «potence» !*)
Potenzfunktion (*math*) la fonction (de) puissance
potenzieren (*math*) élever à une puissance
Potenzieren (*math*) l'élévation à une puissance, l'exponentiation
Potenzmenge (*math*) l'ensemble (*m*) des parties (d'un ensemble)
Potenzreihe, komplexe la série entière complexe
Potenzreihe, réelle la série entière réelle
Potenzreihenentwicklung le développement en série entière
POTS (plain ordinary telephone service) les services (*m*) téléphoniques ordinaires
Poynting-Vektor le vecteur de Poynting
Poynting-Vektor-Synthese (PVS) (*physikalischer Humbug!*) la synthèse du vecteur de Poynting
PPTC-Element le composant polymère à coefficient positif
PPTC-Sicherung le fusible polymère réarmable
PRAM (phase change random access memory) la RAM à changement de phase, la mémoire vive à changement de phase
PR-Amateur(in) (*Amateurfunk*) le paquetteur / la paquetteuse
PR-Modem le modem packet
PR-Netz le réseau packet
PRT (personal rapid transit) le transport rapide individuel

PRT-System	le système de transport rapide individuel
PR-Umsetzer	le digipéteur
Präambel (*Datenübertragung*)	le préambule
PRACH (physical random access channel)	le canal physique d'accès aléatoire
Prädikatenkalkül	le calcul des prédicats
Prädikatenlogik	la logique des prédicats
Prädiktion, lineare (LPC)	le codage prédictif linéaire
Prädiktionsfilter	le filtre de prédiction
präemptives Multitasking	le fonctionnement multitâche préemptif
Präfix, seltenes (*Amateurfunk*)	le préfixe rare
Präfixblock (*Amateurfunk*)	le bloc de préfixes
Präfixnotation	la notation préfixée, la notation polonaise
Prähilbertraum	l'espace préhilbertien
praktisch	pratique
praktisch rauschfreies Signal	le signal pratiquement sans bruit
Prallelektrode (*SEV*)	la dynode
Prandtl-Grenzschicht	la couche limite de Prandtl
Prandtl-Staurohr	la sonde de Prandtl
P+R-Anlage (PR-Anlage) (*park and ride*)	le parc relais
präparierte Datei (*Viren etc.*)	le fichier piégé
präparierte URL	l'URL piégé(e)
präparierte Webseite	la page Web piégée
präparierter Anhang (*E-Mail*)	la pièce jointe piégée
präparierter USB-Stick	la clé USB piégée
präpariertes Paket (*Daten*)	le paquet piégé
präpariertes Paket (*Sprengstoff*)	le colis piégé
präpariertes PDF-Dokument	le document PDF piégé
präpariertes USB-Gerät	le périphérique USB piégé
präpariertes Werbebanner (*Internet*)	la bannière publicitaire piégée
Präprozessor	le préprocesseur
Präsentationsfolie (*Powerpoint*)	le transparent de présentation
Präsentationssoftware (slideware)	le logiciel de présentation
Präsenzeinstellung (*audio*)	le réglage de présence
Präsenzfilter (*audio*)	le filtre de présence
Präsident(in)	le président / la présidente
prasseln	crépiter
Prasselstörung (*anhaltend*)	le crépitement, le grésillement, la friture
Prasselstörung (*unregelmäßig*)	le crachement
Praxis (*Arzt*)	le cabinet
Praxis (*Ggs.:* Theorie)	la pratique
praxisnaher Amateurfunkkursus	le cours de formation radioamateur axé sur la pratique
Präzession der Erdachse	la précession de l'axe de rotation terrestre
präziser Druckpunkt (*Tastatur*)	le point de poussée précis
Präzisionsabwärtsschaltregler	le régulateur à découpage abaisseur de précision
Präzisionschipwiderstand	la résistance pavé de précision
Präzisionsfassung (*IC*)	le support tulipe
Präzisionsgleichrichter	le redresseur de précision
Präzisionskontakt (*IC-Fassung*)	le contact tulip
Präzisionsleistungswiderstand	la résistance de précision de puissance
Präzisionsmessgerät (*Kl. 0,1 und 0,2*)	l'appareil (*m*) étalon
Präzisionsmessung	la mesure de précision
Präzisionsoperationsverstärker	l'amplificateur opérationnel de précision
Präzisionsquarz	le quartz de précision
Präzisionsspannungsreferenz	la référence de tension de précision
Präzisionsspannungsregler	le régulateur de tension de précision
Präzisionsstromquelle	la source de courant de précision
Präzisionstemperaturmesssystem	le système de mesure de température de précision
Präzisionswerkzeug	l'outil (*m*) de précision
Präzisionswiderstand	la résistance de précision
(precharge time) (*DRAM*)	le temps de précharge
(prefetch instruction)	l'instruction de préchargement
Preis, empfohlener	le prix conseillé
Preis, happiger (*ugs*)	le prix faramineux

Preis, horrender (*ugs*) le prix faramineux
Preis, konkurrenzloser le prix défiant toute concurrence
Preis, unerschwinglicher le prix exorbitant, le prix astronomique, le prix stratosphérique
Preis, unschlagbarer le prix imbattable
Preis pro Gigabyte (*Speichermedium*) le prix au gigaoctet
Preis pro Minute (*Telefon*) le coût à la minute, le prix à la minute
Preis eines Ortsgesprächs aus dem Festnetz le prix d'un appel local à partir d'un poste fixe
Preis nach Vereinbarung le prix à débattre
Preis ohne Vertrag (*Handy*) le prix sans abonnement, le prix sans engagement
Preise (pl) hochtreiben gonfler les prix
Preis-Leistungs-Verhältnis (*allgemein*) le rapport qualité/prix
Preis-Leistungs-Verhältnis (*Computerkauf*) le rapport performance(s)/prix
Preisliste le tarif
Preissturz la chute des prix
Preissuchmaschine le moteur de recherche de prix
Preisverfall, massiver l'effondrement massif des prix
Preisvergleichsportal (*Internet*) le portail de comparaison de prix
Prekariat, digitales le précariat numérique
Prellen (*Kontakt*) le rebondissement (de contact)
prellfrei sans rebondissement
Prellzeit (*Kontakt*) le temps de rebondissement
Premium-SMS le SMS premium, le SMS+
Pressluft (*veraltet; jetzt Druckluft*) l'air comprimé
primär getaktetes Schaltnetzteil l'alimentation à découpage primaire
primäre Partition (*Festplatte*) la partition principale, la partition primaire
primäre Partition als aktiv markieren marquer la partition principale comme partition active
Primärelement la pile primaire
Primärenergie l'énergie (*f*) primaire
Primärenergieaufwand la dépense en énergie primaire
Primärenergiebedarf les besoins (*m*) en énergie primaire
Primärenergieträger l'agent (*m*) énergétique primaire
Primärenergieverbrauch la consommation d'énergie primaire
Primärfarbe la couleur primaire
Primärfrequenznormal l'étalon (*m*) primäre de fréquence
Primärinduktivität (*Trafo*) l'inductance primaire
Primärkreis le circuit primaire
Primärmultiplexanschluss (PRI) l'interface (*f*) à débit primaire (IDP)
Primärnormal (*Metrologie*) l'étalon (*m*) primaire
Primärnutzer (*Bandpläne*) l'utilisateur primaire
Primärschaltregler le régulateur à découpage primaire, le régulateur à découpage direct secteur
Primärseite (*Trafo*) le (côté) primaire
primärseitig (du) côté primaire
primärseitige Regelung (PSR) la régulation côté primaire
Primärspule (*Trafo*) la bobine primaire
Primärstatus (*Bandpläne*) le statut primaire
Primärwicklung (*Trafo*) l'enroulement primaire
Primärwindungszahl le nombre des spires primaires
Primärzelle (*el*) la cellule primaire
Primärzuweisung (*Bandpläne*) l'attribution à titre primaire
Primfaktor le facteur premier
Primfaktorenzerlegung la décomposition en (produit de) facteurs premiers
Primzahl le nombre premier

<u>Anmerkung</u>
Primzahlen haben mit dem Kautabak nichts zu tun und schreiben sich daher nur mit einem einfachen "i".

Primzahlensuchalgorithmus l'algorithme (*m*) de recherche de nombres premiers

Primzahlensuche la recherche de nombres premiers
Primzahlensuchprogramm le programme de recherche de nombres premiers
Primzahlgenerator le générateur de nombres premiers
Primzahlpalindrom le nombre premier palindrome
Primzahlsatz le théorème des nombres premiers
Primzahlvierlinge (*pl*) le quadruplet de nombres premiers
Primzahlzwillinge (*pl*) les nombres premiers jumeaux
Prinzip des ausgeschlossenen Dritten (*Logik*) le principe du tiers exclu
Prinzip der Datensparsamkeit (*Datenschutz*) le principe de la minimisation des données personnelles
Prinzip der geringsten Berechtigung (PoLP) le principe du moindre privilège
Prinzip der Umkehrbarkeit des Lichtweges le principe du retour inverse de la lumière
Prinzipschaltbild le schéma de principe
priorisieren (*Datentransport*) établir les priorités (*à éviter: prioriser*)
Priorisierung la priorisation
Priorisierungseinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) de priorisation
Priorisierungsfeld (8-Bit-ToS-Feld) (Datenpaket) le champ de priorisation, le champ ToS
Priorisierungsregeln (*pl*) les règles (*f*) de priorisation
Priorität la priorité
Prioritätsbit le bit de priorité
Prioritätscodierer (*inf*) le codeur de priorité, l'encodeur prioritaire
Prioritätsebene (*inf*) le niveau de priorité
Prioritätsruf (*Bündelfunk*) l'appel (*m*) prioritaire
Prioritätswarteschlange (priority queue) la file de priorité
Prisma le prisme
Prismenmonochromator (*opt*) le monochromateur à prisme
Prismenspektrometer le spectromètre à prisme
Prismenspektrum le spectre du prisme
private Daten (*pl*) les données (*f*) de la vie privée, les données personnelles
private Daten absaugen (*Jargon*) siphonner des données personnelles
private Daten zu Werbezwecken verwenden utiliser des données personnelles à des fins publicitaires
private Kopie la copie privée
privater Schlüssel (*krypt*) la clé privée
privater Surfmodus (*Browser*) le mode de navigation privé
Privatkopie, digitale la copie privée numérique
Privatkopie, zulässige la copie privée autorisée
Privatmodus (*Browser*) le mode privé
Privatsphäre la vie privée
Privatsphärenschutz la protection de la vie privée
Privatwagen mit Fahrer la voiture de tourisme avec chauffeur (VTC)
Privilegien-Erweiterung (privilege escalation) l'élévation des privilèges
Privilegien-Eskalation (privilege escalation) l'élévation des privilèges
privilegierter Befehl l'instruction privilégiée
proaktiver Virenschutz la protection antivirus proactive
Probeklausur l'examen blanc
Probeladung (*phys*) la charge d'essai
probeweise à titre d'essai
Problem des Handlungsreisenden (travelling salesman problem TSP) le problème du voyageur de commerce
Problem der ausgesetzten Stationen (exposed station problem) le problème des stations exposées
Problem der versteckten Stationen (hidden station problem) le problème des stations cachées
problematisches Update zurückziehen retirer une mise à jour problématique
Problembehandlung (*Windows*) le dépannage, la résolution de problèmes
Problemberichte und -lösungen (*Windows*) rapports et solutions aux problèmes
Problemgeräte (*pl*) (*Windows*) les périphériques (*m*) à problème
problemorientierte Sprache le langage orienté problème
Problemumgehung (workaround) la solution de contournement, le pis-aller
Produkt, kartesisches le produit cartésien
Produkt, skalares le produit scalaire

Produkt, unendliches	le produit infini
Produkt, vektorielles	le produit vectoriel
Produktabkündigung	l'annonce (*f*) de l'arrêt de la production
Produktaktivierung (*Microsoft*)	l'activation de produit
Produktcode, elektronischer (EPC)	le code produit électronique
Produktdarstellung (*z.B. Polynom*)	la représentation sous forme de produit
Produktdetektor	le détecteur de produit
Produktfamiliennorm	la norme de famille de produits
Produktion, voll vernetzte (*Industrie 4.0*)	la production ultraconnectée
Produktionsmittel, professionelle drahtlose (PMSE) (*pl*)	le matériel scénique et d'exposition
produktionsnaher Verbrauch (*Photovoltaik*)	la consommation à proximité des sites de production
Produktionsregel	la règle de production
Produktionszähler (*PV-Anlage*)	le compteur de production photovoltaïque
Produktmenge (*math*)	l'ensemble (*m*) produit
Produktpiraterie	le piratage de produits
Produktregel (*math*)	la règle des produits
Produktschlüssel, generischer	la clé d'installation générique
Produktschlüssel, gültiger (PID)	la clé d'installation valide
Produktsymbol (Π)	le symbole de produit
Produktterm	le terme produit
Produktwasser (*Brennstoffzelle*)	l'eau produite
professionelle drahtlose Produktionsmittel (PMSE) (*pl*)	le matériel scénique et d'exposition
Profil (*Reifen*)	la sculpture (*le p ne se prononce pas*)
Profil (*Alu, Stahl etc.*)	le profilé
Profil (Nutzerprofil)	le profil d'utilisateur
Profil (Nutzer im *Internet*)	le modèle de comportement
Profiltiefe (*Reifen*)	la profondeur de sculpture
Profilverschleißanzeige (TWI)	l'indicateur d'usure des sculptures
Programm (Angebotspalette)	la gamme de produits
Programm (Senderkette)	la chaîne
Programm, aufrufendes	le programme appelant
Programm, falsch konfiguriertes	le logiciel mal configuré
Programm, mit Fehlern gespicktes (buggy program)	le logiciel truffé de bogues, le logiciel farci de bogues, le logiciel bogué
Programm, herunterladbares	le logiciel téléchargeable
Programm, laufendes (*inf*)	le programme en cours d'exécution
Programm, laufendes (*Rundfunk, TV*)	le programme en cours de diffusion
Programm, laufffähiges	le logiciel opérationnel
Programm, potentiell unerwünschtes (PUP)	le programme potentiellement indésirable (PPI)
Programm, relozierbares	le programme relogeable, le programme translatable
Programm, ressourcenhungriges	le logiciel gourmand en ressources
Programm, schädigendes	le programme agresseur
Programm, selbstgestricktes (*Jargon*)	le logiciel fait maison
Programm, speicherresidentes	le programme résidant en mémoire
Programm, unverschlüsseltes (*TV*)	le programme (diffusé) en clair
Programm, ursprünglich in C geschriebenes	le programme initialement écrit en C
Programm, verdächtiges (*Viren etc.*)	le programme louche
Programm, verschlüsseltes (*TV*)	le programme crypté
Programm, versehentlich installiertes	le programme installé par inadvertance
Programm, widerspenstiges (*Jargon*)	le logiciel récalcitrant
Programm als Administrator ausführen	exécuter un programme en tant qu'administrateur
Programm als Administrator starten	lancer un programme en tant qu'administrateur
Programm mit Administratorrechten starten	lancer un programme avec les droits d'administrateur
Programm unter einer anderen Benutzerkennung ausführen	exécuter un programme en tant qu'utilisateur différent
Programm braucht nicht installiert zu werden	le programme ne nécessite pas d’installation

Programm von einer CD installieren installer un programme à partir d'un CD
Programm als Dienst installieren installer un programme en tant que service
Programm mit eingeschränkten Rechten ausführen exécuter un programme avec des droits restreints
Programm entdongeln (*Jargon*) dédongler un programme
Programm entwanzen (to debug) déboguer un programme
Programm erfordert Administratorrechte le programme requiert des droits d'administrateur
Programm von der Kommandozeile starten lancer un programme depuis la ligne de commande
Programm im Kompatibilitätsmodus ausführen für ... exécuter un programme en mode de compatibilité pour ...
Programm auf der Konsole starten lancer un programme en console
Programm von der Konsole starten lancer un programme en console
Programm laufen lassen faire tourner un programme
Programm läuft nur unter Linux le programme ne tourne que sous Linux
Programm läuft nicht mehr unter Windows 7 le programme ne tourne plus sous Windows 7
Programm läuft nicht unter Windows XP le programme ne tourne pas sous Windows XP
Programm manuell auf den neuesten Stand bringen mettre à jour manuellement un logiciel
Programm in eine Portabelversion verwandeln portabiliser un logiciel
Programm ohne Schnickschnack (*ugs*) le logiciel sans fioriture
Programm starten lancer un programme
Programm an das Starmenü anheften épingler un programme au menu «Démarrer»
Programm stürzt reproduzierbar ab le programme plante de manière reproductible
Programm über die Systemsteuerung deinstallieren désinstaller un programme via le panneau de configuration
Programm an die Taskleiste anheften épingler un programme à la barre des tâches
Programm vom USB-Stick starten lancer un programme depuis une clé USB
Programm voller Fehler le logiciel truffé de bogues, le logiciel farci de bogues
Programm zweifelhafter Herkunft le logiciel de provenance douteuse
Programmabbruch (*inf*) l'arrêt prématuré
Programmablauf unterbrechen (*inf*) interrompre le déroulement du programme
Programmabsturz (*inf*) le plantage du programme
Programmbaustein (*inf*) le module de programme
Programmbibliothek la bibliothèque de programmes, la programmathèque
Programmcode le code programme
Programmcode, verbindender (glue code) le code glu
Programmdatei le fichier (de) programme, le fichier exécutable
Programmdiskette (Ggs.: Datendiskette) la disquette programme
Programme (*pl*), laufende les programmes (*m*) en cours d'exécution
Programme ins Kabelnetz einspeisen diffuser des programmes sur le réseau câblé
Programmeditor (*inf*) l'éditeur de programmation
Programmerweiterung (*inf*) l'extension logicielle, le greffon, le module d'ajout,
le module d'extension, le logiciel compagnon, le module additionnel
Programmfehler (bug) le bogue
Programmfehlerkorrektur (bug fix) la correction de bogue
Programmführer, elektronischer (EPG) le guide électronique des programmes (GEP)
Programmgenerator le générateur d'application, le générateur de programme
programmgesteuert piloté par programme, commandé par programme
programmgesteuerter Rechenautomat (*Konrad Zuse*) le calculateur automatique commandé par programme

Programmgruppe (*Windows*) le groupe de programmes
Programmieradapter l'adaptateur programmateur
Programmieranfänger le débutant programmeur
Programmieraufwand la complexité de programmation
programmierbare Funktionstaste la touche de fonction programmable
programmierbare SIM-Karte la carte SIM programmable
programmierbare Spannungsquelle la source de tension programmable
programmierbare Strombegrenzung la limitation en courant programmable
programmierbare Universalfernbedienung la télécommande universelle programmable
programmierbare Zustandsmaschine la machine d'états programmable
programmierbarer Frequenzteiler le diviseur de fréquence (à rapport) programmable
programmierbarer Interruptgenerator le générateur d'interruptions programmable
programmierbarer Logikbaustein (PLD) le composant logique programmable, le module logique programmable
programmierbarer PIN-Dioden-Abschwächer l'atténuateur programmable à diodes PIN
programmierbarer Taschenrechner la calculette programmable
programmierbarer wissenschaftlicher Taschenrechner la calculette scientifique programmable
programmierbares Bauelement le composant programmable
programmierbares Dämpfungsglied l'atténuateur programmable
programmierbares Digitalfilter le filtre numérique programmable
programmierbares elektronisches medizinisches System (PEMS) le système électromédical programmable (SEMP)
programmierbares logisches Feld (PLA) le réseau logique programmable
programmierbares Netzteil l'alimentation programmable
Programmierbarkeit la programmabilité
Programmiereditor l'éditeur de programmation
Programmieren, defensives la programmation défensive
Programmieren, rechnergestütztes la programmation assistée par ordinateur
Programmieren in Assembler la programmation en assembleur
programmieren in Assembler programmer en assembleur
Programmieren in BASIC la programmation en BASIC
programmieren in BASIC programmer en BASIC
Programmieren in C la programmation en langage C
programmieren in C programmer en langage C
Programmieren erlernen apprendre à programmer
Programmierer le programmeur (*! nicht «programmateur» !*)
Programmiererin la programmeuse

Anmerkung
Sie werden für "die Programmiererin" oft auch "la programmeure" finden. Larousse hat sich für "la programmeuse" entschieden. Der Autor des vorliegenden Glossars folgt diesem Vorschlag und hat alle betroffenen Einträge entsprechend geändert.

Programmierfehler (bug) le bogue, la faute de programmation
Programmierfehler, hanebüchener (*ugs*) la faute de programmation inouie
Programmiergerät (*EPROM*) le programmateur
Programmierkenntnisse, spezielle (*pl*) les connaissances particulières en programmation
Programmierkniff l'astuce (*f*) de programmation
Programmierkurs le cours de programmation
Programmier/Lösch-Zyklus (program/erase cycle) (*SSD*) le cycle de programmation/effacement
Programmiermarathon (hackathon) le marathon de programmation, le hackathon
Programmiermethode la méthode de programmation
Programmiermodell le modèle de programmation
Programmierplattform la plate-forme de programmation
Programmierregeln (*pl*) les règles (*f*) de programmation
Programmierschnittstelle l'interface (*f*) de programmation
Programmierspannung (Vpp) la tension de programmation
Programmiersprache, C-ähnliche le langage de programmation ressemblant au langage C

Programmiersprache, dynamisch typisierte le langage de programmation à typage dynamique
Programmiersprache, dynamische le langage de programmation dynamique
Programmiersprache, erweiterbare le langage de programmation extensible
Programmiersprache, funktionale le langage de programmation fonctionnel
Programmiersprache, grafische le langage de programmation graphique
Programmiersprache, höhere le langage de haut niveau
Programmiersprache, imperative le langage de programmation impératif
Programmiersprache, maschinennahe le langage de bas niveau, le langage de programmation orienté machine
Programmiersprache, plattformunabhängige le langage de programmation indépendant de la plate-forme
Programmiersprache, rein funktionale le langage de programmation purement fonctionnel
Programmiersprache, statisch typisierte le langage de programmation à typage statique
Programmiersprache beherrschen maîtriser un langage de programmation
Programmiersprachenvielfalt la diversité des langages de programmation
Programmierstil le style de programmation
Programmiersystem, grafisches le système de programmation graphique (*z.B. Labview*)
programmierte Ein/Ausgabe (PIO) l'E/S programmée, l'entrée/sortie programmée
programmierter Unterricht l'enseignement programmé
Programmiertabelle (fuse map) la table de programmation (table des fusibles)
Programmiertrick l'astuce (*f*) de programmation
Programmierumgebung, grafische l'environnement de programmation graphique
Programmierung, aspektorientierte (AOP) la programmation orientée aspect (POA)
Programmierung, asynchrone la programmation asynchrone
Programmierung, ereignisorientierte la programmation évènementielle
Programmierung, funktionale (FP) la programmation fonctionnelle
Programmierung, generative la programmation générative
Programmierung, hardwarenahe la programmation orientée matériel
Programmierung, imperative la programmation impérative
Programmierung, intentionale la programmation par intention (PPI)
Programmierung, maschinennahe la programmation proche de la machine
Programmierung, modulare la programmation modulaire
Programmierung, nebenläufige la programmation concurrente
Programmierung, nichtsequentielle la programmation non séquentielle
Programmierung, objektorientierte (OOP) la programmation orientée objet
Programmierung, plattformübergreifende la programmation multiplate-forme
Programmierung, rein funktionale la programmation purement fonctionnelle, la programmation fonctionnelle pure
Programmierung, schlampige (*ugs*) la programmation bâclée
Programmierung, sprachorientierte (LOP) la programmation orientée langage
Programmierung, strukturierte la programmation structurée
Programmierung, textuelle la programmation textuelle
Programmierung, visuelle la programmation visuelle
Programmierwerkzeug l'outil (*m*) de programmation
Programmierwettbewerb le concours de programmation
Programmierwiderstand la résistance de programmation
Programmierzyklus (*EPROM*) le cycle de programmation
Programminformationsdatei (PIF) (*Windows*) le fichier d'informations sur le programme
programminterne Aktualisierungsfunktion la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
programminterne Update-Funktion la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
Programmkompatibilitätsassistent (*Windows*) l'assistant (*m*) de compatibilité logicielle
Programmkopf (*inf*) l'en-tête (*m*) de programme
Programmlauf (*inf*) la passe de programme
Programm-Manager (*Windows 3.1*) le gestionnaire de programmes
Programm-Modul (*inf*) le module de programme
Programm-Ordner (*Ggs.: Systemordner*) le dossier des programmes
Programmordner (*Ordner des Programms XYZ: C:\Programme\XYZ*) le dossier du programme
Programmpaket (smart suite) la suite logicielle, le progiciel
Programmpaket (*Satelliten-TV*) (bunch) le bouquet
Programmpartition la partition (des) programmes
Programmschaltwerk (*Waschmaschine etc.*) le programmateur
Programmschema (*Radio/TV*) l'horaire (*m*), la grille horaire des programmes, la

grille de diffusion
Programmschritt le pas de programme
Programmsegmentpräfix (PSP) le préfixe de segment programme
Programmspeicher (*Ggs.:* Datenspeicher) la mémoire (de) programme(s)
Programmstarter (launcher) le lanceur d'applications
Programmstruktur la structure de programme
Programmtext (listing) le listage de programme
Programmvirus le virus d'exécutables
Programmzeile la ligne de programme
Programmzeitschrift, elektronische (EPG) le guide électronique des programmes (GEP)
progressive Codierung (JPEG) le codage progressif
Projekt, ökologisch sinnvolles le projet écologiquement judicieux
Projektdatei (*inf*) le fichier projet
Projektionsleinwand la toile de projection
projektive Abbildung l'application projective
projektive Geometrie la géométrie projective
Projektor-Handy le téléphone portable projecteur, le téléphone mobile projecteur
Projektorsmartphone le smartphone à projecteur intégré
Projektverwaltung (*inf*) la gestion de projet
projizieren (*! nicht "projezieren" !*) projeter
projiziert kapazitiver Berührungsbildschirm (PCT) l'écran tactile capacitif projeté
Proletariat, digitales le prolétariat numérique
PROM la mémoire morte programmable, la PROM
proportional proportionnel
Proportionale, vierte (*math*) la quatrième proportionnelle
Proportionalität, strenge la proportionnalité stricte
Proportionalitätsfaktor le facteur de proportionnalité
Proportionalschrift(art) la police proportionnelle, la police (de caractères) à espacement proportionnel
Proportionalzählrohr (*nucl*) le tube compteur proportionel
proprietäre Benutzeroberfläche l'interface (*f*) utilisateur propriétaire
proprietäres Archivformat le format d'archive propriétaire
proprietäres Betriebssystem le système d'exploitation propriétaire, le système d'exploitation "maison"
proprietäres Dateiformat le format de fichier propriétaire
proprietärer Linux-Treiber le pilote propriétaire pour Linux
proprietäres System le système propriétaire
Prospekt (Faltblatt) le dépliant
Prosument(in) le prosommateur / la prosommatrice
Protokoll, bitorientiertes le protocole orienté bit
Protokoll, objektorientiertes le protocole orienté objet
Protokoll, paketorientiertes le protocole orienté paquets, le protocole basé paquets
Protokoll, nicht unterstütztes le protocole non supporté
Protokoll, verbindungsloses le protocole non orienté connexion
Protokoll, verbindungsorientiertes le protocole orienté connexion
Protokoll, zeichenorientiertes le protocole orienté caractère
Protokoll (*Windows Hyperterminal*) le contrôle de flux
Protokollanalysesoftware l'logiciel d'analyse de protocoles
Protokollanpassungsschicht (PAL) la couche d'adaptation protocolaire
Protokolldatei (*Netzwerk*) le fichier de protocole
Protokolldatei (*ScanDisk*) le fichier journal
Protokollfilter le filtre de protocoles
Protokollkonverter (*inf*) le convertisseur de protocole
Protokollschicht la couche protocolaire
Protokollschnittstelle l'interface (*f*) de protocole
Protokollstapel la pile de protocoles, la pile protocolaire
Protokollstapel, doppelter (*IPv4/IPv6*) la double pile protocolaire
Protokollstruktur la structure protocolaire
Protokolltreiber le pilote de protocole
Protokollübersetzung la conversion de protocole
Protokollumsetzung la conversion de protocole

Protokollwandler (*inf*) le convertisseur de protocole
Protokollwandlung la conversion de protocole
Protonensynchrotron le synchrotron à protons
Protuberanz, eruptive (DSF) la protubérance éruptive
Provision für das Einlösen von Reiseschecks la commission prélevée pour l'encaissement des chèques de voyage
Provisionierungsdatei (provisionning file) le fichier d'approvisionnement
provisorische Lösung (workaround) la solution de contournement, le pis-aller
Proxykonfiguration (*Browser*) la configuration du serveur mandataire
Proxyserver le serveur mandataire, le serveur de proximité, le relais applicatif,
le serveur cache
Proxyserver, lokaler le serveur mandataire local
Prozedur (inf) la procédure
prozedurale Sprache (*inf*) le langage procédural, le langage de procédures
prozedurale Variable (*inf*) la variable procédurale
Prozeduraufruf, asynchroner (APC) l'appel (*m*) de procédure asynchrone
Prozeduraufruf, verzögerter (DPC) l'appel (*m*) de procédure différé
Prozedurdeklaration (*inf*) la déclaration de procédure
Prozedureinsprungpunkt le point d'entrée de la procédure
Prozedurfernaufruf (RPC) l'appel (*m*) de procédure à distance
Prozedurkopf (*inf*) l'en-tête (*m*) de procédure
Prozentrechnung le calcul de pourcentages
Prozentsatz le pourcentage
Prozenttaste la touche de pourcentage
Prozess (*chem*) le processus, la réaction
Prozess (*inf*) le processus
Prozess (*jur*) le procès
Prozess (*techn: Verfahren*) le procédé
Prozess (*techn: Ablauf*) le process
Prozess (*thermodyn*) le cycle
Prozess, nicht mehr reagierender (*inf*) le processus qui ne répond plus
Prozess, versteckter (*inf*) le processus caché
Prozess, widerspenstiger (*Jargon*) le processus récalcitrant
Prozess abschießen (*Jargon*) tuer un processus
Prozess in einer geschützten Umgebung ausführen exécuter un processus dans un environnement protégé
Prozess im Systemkontext ausführen exécuter un processus dans le contexte système
Prozessbus le bus de process
Prozessgewinn le gain de traitement
Prozessor (central processing unit CPU) le CPU, l'unité centrale de traitement (UCT)
Prozessor, mit 1,33 GHz getakteter le processeur cadencé à 1,33 GHz
Prozessor, fest eingelöteter (*Ggs.: gesockelter*) le processeur directement soudé (sur la carte mère)
Prozessor, genügsamer (*ugs*) le processeur frugal
Prozessor, gesockelter le processeur sur support
Prozessor, mehrkerniger le processeur multicœur
Prozessor, neuronaler le processeur neuronal (*pl: les processeurs neuronaux*)
Prozessor, rekonfigurierbarer le processeur reconfigurable
Prozessor, schwachbrüstiger (*Jargon*) le processeur un peu faiblard
Prozessor, softwarekonfigurierbarer (SCP) le processeur configurable par logiciel
Prozessor, sparsamer (*ugs*) le processeur frugal
Prozessor, stromsparender le processeur à faible consommation d'énergie,
le processeur (à) basse consommation, le processeur économe en énergie
Prozessor, übertaktbarer le processeur surcadençable, le processeur permettant le surcadençage
Prozessor, übertakteter le processeur surcadencé
Prozessor, untertakteter le processeur sous-cadencé
Prozessor, virtueller le processeur virtuel
Prozessor, x86-kompatibler le processeur compatible x86
Prozessor, zweikerniger le processeur (à) double cœur

Prozessor in 45-nm-Technologie	le processeur gravé en 45 nm
Prozessor mit festem Multiplikator	le processeur à (coefficient) multiplicateur bloqué
Prozessor heruntertakten	diminuer la cadence du processeur
Prozessor per Multiplikator übertakten	surcadencer le processeur en modifiant le multiplicateur
Prozessor mit offenem Multiplikator	le processeur à multiplicateur libre, le processeur à multiplicateur débloqué
Prozessorarchitektur	l'architecture du processeur
Prozessorauslastung	le taux de charge du processeur, le taux d'occupation du processeur
Prozessorbus (FSB)	le bus système, le bus avant, le bus frontal
Prozessorfamilie	la famille de processeurs
Prozessorfassung (*auf der Hauptplatine*)	le support de processeur
Prozessorgeneration	la génération de processeurs
prozessorgesteuert	piloté par microprocesseur
prozessorgestützte Virtualisierung	la virtualisation assistée par le processeur

---

Anmerkung zur Schreibweise von Adjektiven
Entgegen einer besonders in Computerzeitschriften um sich greifenden Unsitte werden Adjektive im Deutschen immer klein geschrieben, also auch dann, wenn sie von Substantiven abgeleitet sind. Beispiele: rechnergestützt, interruptgetrieben, prozessorspezifisch, ereignisgesteuert etc.

Prozessorgrafikkern	le cœur graphique intégré au processeur
Prozessorgruppe	le groupe de processeurs
Prozessorkarte (*inf*)	la carte processeur
Prozessorkarte (smart card)	la carte à microprocesseur
Prozessorkern (core)	le cœur du processeur
Prozessorkühler	le radiateur de processeur
Prozessorlast	la charge du processeur
Prozessormodul	le module processeur
Prozessorschnittstelle	l'interface (*f*) processeur
Prozessorsockel	le socket (de processeur)
Prozessorstatuswort (PSW)	le mot d'état du processeur (MEP)
Prozessor-System-Bus (frontside bus FSB)	le bus système, le bus avant, le bus frontal
Prozessortakt	l'horloge (*f*) processeur
Prozessortreiber (CPU-Treiber)	le pilote du processeur
Prozessortyp	le type de processeur
Prozessorzuteilung (scheduling) (*inf*)	l'ordonnancement
Prozessrechner	le calculateur de processus
Prozessstruktur beenden (*Taskmanager*)	terminer l'arborescence du processus
Prozessvisualisierung	la visualisation de processus
Prüfart (*ScanDisk*)	le type d'analyse
Prüfbit	le bit de contrôle
prüfen auf Aktualisierungen	vérifier la disponibilité de mises à jour
prüfen auf Updates	vérifier la disponibilité de mises à jour
Prüfer(in) (*Examen etc.*)	l'examinateur / l'examinatrice
Prüfgenerator	le générateur de test
Prüfkopf (*Abtaster*)	le palpeur
Prüfling (device under test DUT)	le dispositif en essai (DEE)
Prüfoszillator	l'oscillateur de test
Prüfschleifenadresse (loopback address)	l'adresse (*f*) de bouclage
Prüfspannung	la tension d'essai
Prüfspannung (*Stehspannung*)	la tension de tenue
Prüfspitze	la pointe de test
Prüfstand	le banc d'essai, le banc de test
Prüfstrom, großer (*Sicherung*)	le courant conventionnel de fusion
Prüfstrom, kleiner (*Sicherung*)	le courant conventionnel de non-fusion
Prüfsumme (check sum)	la somme de contrôle
Prüfsumme, kryptographische (Hash-Wert)	la somme de contrôle cryptographique
Prüfsummenbildung	la génération d'une somme de contrôle

Prüftaste (*FI-Schalter*) le poussoir de test, le bouton(-poussoir) d'essai
Prüftechnik la technique d'essai
Prüfer(in) (*DXCC*) le vérificateur / la vérificatrice
Prüfung (*DXCC*) la vérification
Prüfungsgebühr (*z.B. für Amateurfunk*) la taxe d'examen
Prüfverfahren la méthode de contrôle
Prügelspiel (*z.B. Street Fighter*) le jeu de baston
Pseudoanglizismus le faux anglicisme, le pseudo-anglicisme, le franglicisme (*im Französischen*)
Pseudoantivirensoftware l'antivirus factice, le logiciel antivirus factice, le pseudo-antivirus, le faux antivirus
Pseudoanweisung la pseudo-instruction
Pseudobefehl la pseudo-instruction
Pseudocode le pseudo-code
Pseudodaten (*pl*) les pseudo-données (*f*)
Pseudodatei (dummy file) le fichier factice, le pseudo-fichier
Pseudofenstermodus le mode pseudo-fenêtre
Pseudo-Flatrate le forfait pseudo-illimité, le faux forfait illimité
pseudoholographischer Effekt l'effet (*m*) pseudo-holographique
Pseudokondensator le pseudo-condensateur
Pseudolizenz (*Amateurfunk*) (*pej*) la pseudo-licence
pseudonymisierte Daten (*pl*) les données pseudonymisées
Pseudoökokraftstoff (*z.B. E10*) le carburant pseudo-écologique
Pseudo-RAID (*JBOD = just a bunch of disks*) le RAID pseudo-matériel (*juste un tas de disques durs*)
Pseudoregister le pseudo-registre
Pseudoschutzprogramm (scareware) le pseudo-logiciel de protection
Pseudosicherheitssoftware (scareware) le (logiciel) rogue, le pseudo-logiciel de sécurité
Pseudostereofonie la pseudo-stéréophonie
Pseudostereosignal (*audio*) le signal pseudo-stéréophonique
Pseudosuchmaschine le pseudo-moteur de recherche
Pseudovektorfeld le champ pseudo-vectoriel
Pseudoweiß (*Farbe*) le pseudo-blanc
pseudoweiß pseudo-blanc / pseudo-blanche
pseudoweißes Rauschen le bruit pseudo-blanc
Pseudoweiß-LED la DEL pseudo-blanche
pseudozufällige Bitfolge la séquence binaire pseudo-aléatoire
Pseudozufallsbit le bit pseudo-aléatoire
Pseudozufallsbitfolge la séquence binaire pseudo-aléatoire
Pseudozufallsbitgenerator (PRBG) le générateur de bits pseudo-aléatoires
Pseudozufallsbitgenerator, kryptographisch sicherer (CSPRBG) le générateur de bits pseudo-aléatoires cryptographiquement sûr
Pseudozufallsfolge, binäre (PRBS) la suite binaire pseudo-aléatoire
Pseudozufallsfolge la suite de nombres pseudo-aléatoires
Pseudozufallsrauschen (PRN) le bruit pseudo-aléatoire
Pseudozufallszahl (*inf*) le nombre pseudo-aléatoire
Pseudozufallszahlenfolge la suite de nombres pseudo-aléatoires
Pseudozufallszahlengenerator (PRNG)(DRNG) le générateur de nombres pseudo-aléatoires, le générateur de nombres aléatoires déterministes

----

Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen)
Komposita mit «pseudo» schreiben sich immer dann mit Bindestrich, wenn der folgende Wortbestandteil auch allein stehen könnte, z.B. pseudo-instruction, pseudo-code, pseudo-registre usw. Anderenfalls steht kein Bindestrich (Beispiel: pseudonyme).

PSK (preshared key) la clé prépartagée, la clé partagée à l'avance
PSoC (programmable system on chip) le système programmable sur puce
PSR (panel self refresh) l'autorafraîchissement partiel de l'écran
PSR (problem steps recorder) (*Windows*) l'enregistreur d'action utilisateur

PSRR (power supply rejection ratio)	le taux de réjection de l'alimentation
PSTN (public switched telephone network)	le réseau téléphonique commuté public (RTCP)
psychologische Obsoleszenz	l'obsolescence (*f*) psychologique
PTC-Thermistor	la thermistance CTP, la CTP
PTC-Widerstand	la thermistance CTP, la CTP
ptolemäisches System (*astro*)	le système de Ptolémée
PTT (push-to-talk) (*Funkmikrofon*)	Presser pour parler!
PTT-Taste	la pédale PTT, la pédale d'alternat, l'alternat (*m*)
PTT-Taste drücken	presser la pédale PTT
PTT-Taste loslassen	relâcher la pédale PTT
(public domain software)	le logiciel grand public
PUE (power usage effectiveness) (*Rechenzentrum*)	l'indicateur d'efficacité énergétique
Puffer (*Eisenbahn*)	le tampon (de choc)
Puffer (*Reibekuchen*)	la galette de pommes de terre (rapées)
Puffer (*Zwischenspeicher*)	le tampon
Pufferbatterie (*Akku*)	la batterie tampon, l'accumulateur (*m*) tampon
Pufferbatterie (*Primärzellen*)	la pile tampon
Pufferbetrieb (*Akku*)	le fonctionnement en tampon
Pufferchip	la puce tampon
Puffergröße (*inf*)	la taille de tampon
Pufferkondensator	le condensateur tampon
Pufferleerlauf (buffer underrun)	la sous-alimentation de tampon
Pufferlösung (*chem*)	la solution tampon
Puffermodul (*el*)	le module tampon
puffern (zwischenspeichern)	tamponner
Puffern (buffering)	le tamponnage
Puffern (spooling)	le spoulage
Pufferregister	le registre tampon
Pufferschicht (*IGBT*)	la couche tampon
Pufferspeicher (buffer)	la mémoire tampon
Pufferspeicher, nichtflüchtiger	la mémoire tampon non volatile
Pufferstufe	l'étage tampon
Pufferüberlauf (buffer overflow)	le débordement de tampon, le dépassement de tampon
Pufferüberlauf erzeugen	provoquer un dépassement de tampon
Pufferüberlaufangriff (buffer overflow attack)	l'attaque (*f*) par débordement de tampon
Pufferverstärker	l'amplificateur tampon
Pufferzuweisung, dynamische (dynamic buffering)	l'attribution dynamique de mémoire tampon
PUK (personal unblocking key) (*Handy*)	la clé personnelle de déverrouillage
Pull-Down-Widerstand (*nach Masse*)	la résistance de rappel, la résistance de tirage à la masse
Pull-Technologie (pull technology)	la technologie du tirer
Pull-Up-Widerstand (*nach +Vcc*)	la résistance de rappel, la résistance de tirage à Vcc, la résistance de forçage au niveau haut
Puls, nuklearer elektromagnetischer (NEMP)	l'impulsion électromagnétique d'origine nucléaire (IEMN)
Pulsamplitudenmodulation (PAM)	la modulation d'impulsions en amplitude (MIA)
Pulsbreitenmodulation (PWM)	la modulation de largeur d'impulsion (MLI)
Pulsbreitensteuerung	la commande à modulation de largeur d'impulsions, la commande MLI
Pulscodemodulation (PCM)	la modulation par impulsions et codage (MIC)
Pulsdichtemodulation (PDM)	la modulation de densité d'impulsions
pulsdichtenmoduliertes Signal (PDM-Signal)	le signal modulé en densité d'impulsions
Pulsfolgemodulation (PFM)	la modulation d'impulsions en fréquence (MIF)
Pulsfrequenzmodulation (PFM)	la modulation d'impulsions en fréquence (MIF)
pulsierender Gleichstrom	le courant continu pulsé
Pulslagenmodulation (PPM)	la modulation d'impulsions en position
Pulsrauschen (pulse noise)	le bruit impulsionnel
Pulssensor, optischer	le capteur de pouls [pu] optique
Pulsversatz	le décalage impulsionnel
Pulsweitenmodulation (PWM)	la modulation de largeur d'impulsion (MLI)
Pultgehäuse	le coffret pupitre
Pulver-3D-Drucker	l'imprimante (*f*) 3D à poudre

Pulvermetallurgie la métallurgie des poudres
Pumpband (*Laser*) la bande de pompage
Pumpbetrieb (Ggs.: Turbinenbetrieb) (*Speicherkraftwerk*)
le fonctionnement en pompage
Pumpdiode (*Laser*) la diode de pompe
Pumpe la pompe
pumpen pomper
Pumpen, optisches (*Laser*) le pompage optique
Pumpenergie (*Laser*) l'énergie (*f*) de pompage
Pumpfrequenz (*Laser*) la fréquence de pompage
Pumplampe (*Laser*) la lampe de pompage
Pumplaser le laser de pompe, le laser pompé
Pumpleistung (*Laser*) la puissance de pompage
Pumpniveau (*Laser*) le niveau de pompage
Pumpquelle (*Laser*) la source de pompage
Pumpspeicherkraftwerk la centrale à accumulation par pompage (CAP), la centrale de pompage-turbinage,
la station de transfert d'énergie par pompage (STEP),
la centrale (hydroélectrique) à réserve pompée
Pumpspeicherung l'accumulation par pompage
Pumpstengel (*Elektronenröhre*) le queusot de pompage
Pumpstrahlung (*Laser*) le rayonnement de pompage
Pumpübergang (*Laser*) la transition de pompage
Punkt (*Telegrafie*) le point
Punkt, kritischer (*phys*) le point critique
Punkt, magnetisch konjugierter le point conjugué magnétique
Punkt, mehrfacher (*Kurve*) le point multiple
Punkt, unendlich ferner (*math*) le point à l'infini
Punktadressschreibweise (DDN) la notation décimale pointée
Punktdezimalschreibweise (DDN) la notation décimale pointée
Punkte verteilen (*Contest*) donner des points
Punkte pro Inch (dpi) les points (*m*) par pouce (ppp)
Punktereignis (*phys*) le point-évènement
Punktestand (*in Flensburg!*) le solde de points
Punkteführerschein (*z.B. in Frankreich*) le permis de conduire à points
punktförmige Lichtquelle la source lumineuse ponctuelle
Punktgrafik (bitmapped graphics) le graphique à mappe binaire
Punktladung (*phys*) la charge ponctuelle
Punktlichtquelle la source lumineuse ponctuelle
punktlose IP-Adresse l'adresse (*f*) IP sans points
punktloser Domänenname (dotless domain name) le nom de domaine sans point
Punktmasse (*phys*) la masse ponctuelle
Punktmatrixanzeige (*Bauteil*) l'afficheur matriciel à points
Punktmatrixanzeige (*Vorgang*) l'affichage matriciel à points
Punktmenge (*math*) l'ensemble (*m*) de points
Punktrasterplatte la plaque(tte) pastillée, la plaque(tte) à pastilles
Punktschweißen le soudage par points
Punkt-Strich-Speicher (*CW*) la mémoire point/trait
Punkt-Strich-Verhältnis (*CW*) le rapport (des durées) point/trait, le ratio point-trait
Punktsymmetrie la symétrie ponctuelle
Punkt-zu-Mehrpunkt-Verbindung la liaison point-multipoint
Punkt-zu-Punkt-Protokoll (PPP) le protocole point à point
Punkt-zu-Punkt-Tunnel-Protokoll (PPTP) le protocole point à point en tunnel
Punkt-zu-Punkt-Übertragung la transmission point à point
Punkt-zu-Punkt-Verbindung la liaison point à point
Punkt-zu-Punkt-WLAN (peer-to-peer WLAN) le WiFi pair à pair, le réseau WiFi direct
punktweise Konvergenz (*Funktionenfolge*) la convergence ponctuelle, la convergence simple
Punktwolke (*math*) le nuage de points
Pupinleitung la ligne pupinisée
Pupin-Spule la bobine de Pupin
Purpurlinie (*Farbdreieck*) la ligne de pourpre
PUSH (*auf den Stapel legen*) empiler

PUSH-Befehl (*inf*)	l'instruction d'empilage
Push-Technologie (push technology)	la technologie du pousser
PV-Anlage	l'installation photovoltaïque
PV-Dachanlage	l'installation photovoltaïque sur le toit
PV-Erzeugungszähler	le compteur de production photovoltaïque
PV-Hybridkollektor	le capteur hybride photovoltaïque thermique, le capteur hybride PV/T
PV-Produktionszähler	le compteur de production photovoltaïque
PV-Silizium	le silicium (de qualité) photovoltaïque
PVC-Abwasserrohr	le tube sanitaire en PVC
PVC-Rohr, dickwandiges	le tube en PVC à paroi épaisse
PVC-Rohr, dünnwandiges	le tube en PVC à paroi mince
PVC-Rohr, starkwandiges	le tube en PVC à paroi épaisse
PVR (personal video recorder)	l'enregistreur vidéo personnel
P-Wanne (*CMOS*)	le caisson P
P-Wannen-CMOS-Technologie	la technologie CMOS à caisson P
PWM-gesteuerter Lüfter	le ventilateur commandé par MLI
PWM-Lüfter	le ventilateur commandé par MLI
PWM-Regelung	la régulation MLI
PWM-Signal	le signal MLI
PWM-Steuersignal	le signal de commande MLI
PWM-Wechselrichter	l'onduleur MLI, l'onduleur à modulation de largeur d'impulsion
PXE (preboot execution environment)	l'environnement d'exécution de prédémarrage
PXE-Funktion (*Booten über Netzwerk*)	la fonctionnalité PXE
Pyramide, regelmäßige	la pyramide régulière
Pyramidenhorn(strahler)	le cornet pyramidal
pyroelektrischer Nanogenerator (PENG)	le nanogénérateur pyroélectrique
pyroelektrischer Sensor	le capteur pyroélectrique
Pyrosensor	le capteur pyroélectrique
pythagoräische Zahlen (*pl*)	les nombres pythagoriciens
pythagoräisches Zahlentripel	le triplet pythagoricien, le triplet de Pythagore
PZT-Keramik	la céramique PZT

QBD (charge-to-breakdown)	la charge au claquage
Q-Code (*CW*)	le code Q
QDR (quadruple data rate)	le quadruple débit de données
q.e.d. (quod erat demonstrandum)	ce qu'il fallait démontrer (c.q.f.d.)
QFH-Antenne	l'antenne (*f*) hélice quadrifilaire, l'antenne quadrifilaire hélicoïdale
Q-Gruppe (*CW*)	le groupe du code Q
QR-Code (quick response code)	le code QR, le code à réponse rapide
QR-Code-Generator (*Software*)	le générateur de code QR
QR-Code-Scanner	le scanneur de code QR
QRM-Pegel	le niveau du QRM
QRM-Quelle (*Amateurfunk*)	la source de QRM
QRP-Betrieb	le trafic en QRP, le trafic en petite puissance
QRP-Betrieb machen	trafiquer en QRP, trafiquer en petite puissance
QRT machen	passer en QRT, clôturer le QSO
Q-Signal (*Quadraturmodulation*)	le signal en quadrature
QSK-Betrieb	le trafic en QSK
QSL-Büro	le bureau QSL
QSL-Karte, elektronische	la carte QSL électronique
QSL-Karte, individuelle	la carte QSL personnalisée
QSL-Karte bitte über den Club!	Votre carte QSL via le bureau, s'il vous plaît!
QSL-Karten (*pl*), abgehende	les cartes QSL sortantes
QSL-Karten (*pl*), eingehende	les cartes QSL entrantes
QSL-Karten abgeben (*z.B. am OV-Abend*)	déposer ses cartes QSL
QSL-Karten-Austausch	l'échange (*m*) de cartes QSL
QSL-Karten-Sammlung	la collection de cartes QSL
QSL-Manager	le gestionnaire de (cartes) QSL
QSL-Sammler	le collectionneur de (cartes) QSL (*! nicht «collecteur» !*)

QSL-Sammlerin	la colletionneuse de (cartes) QSL
QSL-Sammlung	la collection de cartes QSL
QSL-Sortieranlage (*Amateurfunk*)	la trieuse de cartes QSL
QSL-Sortiermaschine (*Amateurfunk*)	la trieuse de cartes QSL
QSL-Vermittlung (*Büro*)	le service QSL, le bureau QSL
QSL-Vermittlung (*Vorgang*)	la transmission des cartes QSL
QSO beenden	clôturer le QSO, passer en QRT

---

*Hat man dem Funkpartner mitgeteilt, dass man das QSO jetzt leider beenden müsse, weil die XYL das Abendessen vorbereitet habe, wird man häufig mit «Bon gastro!» verabschiedet. Bitte beachten Sie: es heißt «**mon** XYL» und «l'XYL»!*

QSO, laufendes	le QSO en cours
QSOs fahren	faire des QSO, réaliser des QSO (*! nicht «des QSOs» !*)
QSO-Punkte (*pl*) (*Contest*)	la cotation
QSO über Umsetzer (Ggs.: Direkt-QSO)	le QSO via répéteur
Quad-Antenne	l'antenne (*f*) carreau
Quader (*math*)	le parallélépipède rectangle
Quader(stein)	la pierre de taille
Quadrant	le quadrant
Quadrantenelektrometer	l'électromètre (*m*) à quadrants
Quadrat	le carré
quadratisch (an)wachsen	croître de façon quadratique, croître quadratiquement
quadratische Abhängigkeit (*math*)	la dépendance quadratique
quadratische Ergänzung	le complément quadratique
quadratische Form (*math*)	la forme quadratique
quadratische Gleichung	l'équation quadratique
quadratische Interpolation	l'interpolation quadratique
quadratische Kennlinie	la caractéristique quadratique
quadratische Konvergenz (*math*)	la convergence quadratique
quadratische Matrix	la matrice carrée
quadratische monokristalline Solarzelle	la cellule (solaire) monocristalline carrée
quadratischer Bildschirm	l'écran carré
quadratischer Mittelwert	la valeur moyenne quadratique
quadratischer Term	le terme quadratique
quadratisches Mittel	la moyenne quadratique
quadratisches Wachstum	la croissance quadratique
Quadratmeter (m^2)	le mètre carré
Quadratschleife (*Antenne*)	la boucle carrée
Quadratur des Kreises	la quadrature du cercle
Quadraturabtastung (*I/Q*)	l'échantillonnage en quadrature
Quadraturamplitudenmodulation (QAM)	la modulation d'amplitude en quadrature de phase
Quadraturdemodulator (*I/Q*)	le démodulateur en quadrature
Quadraturdemodulator für Direktumsetzung	le démodulateur en quadrature à conversion directe
Quadraturfehler (*I/Q-Modulation*)	l'erreur (*f*) de quadrature
Quadraturfehlerkorrektur	la correction d'erreurs de quadrature
Quadraturfilter	le filtre en quadrature
Quadraturformel (*math*)	la formule de quadrature
Quadraturkomponenten (*I/Q*) (*pl*)	les composantes (*f*) en quadrature
Quadraturmischer (*I/Q*)	le mélangeur en quadrature
Quadraturmodulation (I/Q-Modulation)	la modulation en quadrature, la modulation I/Q
Quadraturmodulator (*I/Q*)	le modulateur en quadrature
Quadraturoszillator (*I/Q*)	l'oscillateur en quadrature
Quadratur-Signal (*Q*)	le signal en quadrature
Quadratsumme (*math*)	la somme des carrés
Quadraturverfahren (*math*)	la méthode de quadrature
Quadratwurzel	la racine carrée
Quadratwurzelfunktion (√)	la fonction racine carrée
Quadratzahl (1, 4, 9, 16 etc.)	le nombre carré

quadrieren (*math*)	élever au carré
Quadrieren (*math*)	l'élévation au carré
Quadrofonie (4-Kanal-Stereofonie)	la tétraphonie, la stéréophonie à quatre canaux
Quadrupelschreibweise (DDN)	la notation décimale pointée
Quadrupolfalle	le piège quadrupolaire
Quadrupolfeld	le champ quadrupolaire
Quadrupolfilter	le filtre quadrupolaire
Quadrupolmagnet	l'aimant (*m*) quadrupolaire
Quadrupolmoment (*phys*)	le moment quadrupolaire
Quadrupolstrahlung	le rayonnement quadrupolaire
Quadrantenbaum (quadtree)	l'arbre (*m*) quaternaire
qualifizierte elektronische Signatur (QES)	la signature électronique qualifiée (SEQ)
Qualitätsanforderungen (*pl*)	les exigences (*f*) de qualité
Qualitätssicherungsnorm	la norme sur l'assurance qualité
Qualitätsverlust (*audio/video*)	la perte de qualité, la baisse de qualité
Quant (*phys*)	le quantum (*pl: les quanta*)
Quantelung (*phys*)	la quantification
Quantenalgorithmus	l'algorithme (*m*) quantique
Quantenausbeute	le rendement quantique
Quantenbauelement	le composant quantique
Quantenbedingung	la condition quantique
Quantenbit	le bit quantique
Quantenbitfehlerrate (QBER)	le taux d'erreurs quantiques
Quantenbrunnenlaser (QFL)	le laser à fontaine quantique
Quantenbus	le bus quantique
Quantenchaos	le chaos quantique
Quantenchemie	la chimie quantique
Quantenchip	la puce quantique
Quantenchromodynamik (QCD)	la chromodynamique quantique
Quantencomputer	l'ordinateur quantique
Quantendekohärenz	la décohérence quantique
Quantendraht	le fil quantique
Quanteneffekt	l'effet (*m*) quantique
Quanteneffizienz, externe (EQE)	l'efficacité quantique externe
Quantenelektrodynamik (QED)	l'électrodynamique (*f*) quantique
Quanteneinschluss (quantum confinement)	le confinement quantique
Quantenelektronik	l'électronique (*f*) quantique
Quantenfehler korrigierender Code	le code correcteur d'erreurs quantiques
Quantenfehlerkorrektur	la correction d'erreurs quantiques
Quantenfeldtheorie (QFT)	la théorie du champ quantique
Quantenfluktuation	la fluctuation quantique
Quantenflüssigkeit	le fluide quantique
Quantenfouriertransformation	la transformation de Fourier quantique
Quantengatter (quantum gate)	la porte quantique
Quantengeometrie	la géométrie quantique
Quantengesetze (*pl*)	les lois (*f*) quantiques
Quantengravitation	la gravité quantique
Quantengravitationstheorie	la théorie quantique de la gravitation
Quanten-Hall-Effekt, ganzzahliger (IQHE)	l'effet Hall quantique intégral
Quanten-Hall-Effekt, gebrochenzahliger (FQHE)	l'effet (*m*) Hall quantique fractionnaire
Quanten-Hall-Normal	l'étalon (*m*) à effet Hall quantique
Quanten-Hall-Widerstand	la résistance de Hall quantique
Quantenhydrodynamik	l'hydrodynamique (*f*) quantique
Quanten-IC	le CI quantique, le circuit intégré quantique
Quanteninformatik	l'informatique (*f*) quantique
Quanteninformation	l'information quantique
Quanteninformationstheorie	la théorie quantique de l'information
Quanteninformationsübertragung	la transmission quantique de l'information
Quanteninformationsverarbeitung	le traitement quantique de l'information, le traitement quantique d'informations
Quanteninterferenz	l'interférence quantique
Quanteninterferenzdetektor, supraleitender (SQUID)	le détecteur supraconducteur à interférence quantique

Quanteninterferenzeffekt	l'effet d'interférence quantique, le phénomène d'interférence quantique
Quanteninterferometer, supraleitendes (SQUID)	l'interféromètre quantique supraconducteur
Quanteninternet	l'internet (*m*) quantique
Quantenkanal (*krypt*)	le canal quantique
Quantenkaskadenlaser (QCL)	le laser à cascade quantique
Quantenklonen	le clonage quantique
Quantenkloner	le cloneur quantique
Quantenknoten	le nœud quantique
Quantenkommunikation	la communication quantique
Quantenkommunikationsprotokoll	le protocole de communication quantique
Quantenkorrelation	la corrélation quantique
Quantenkryptographie	la cryptographie quantique
Quantenkryptographiesystem	le système de cryptographie quantique
quantenkryptographisch gesichertes Netzwerk	le réseau sécurisé par cryptographie quantique
Quantenloch	le trou quantique
Quantenlogik	la logique quantique
Quantenmechanik	la mécanique quantique
quantenmechanischer harmonischer Oszillator	l'oscillateur harmonique quantique
quantenmechanisches Modell	le modèle quantomécanique
quantenmechanisches System	le système quantomécanique
Quantenmetrologie	la métrologie quantique
Quantenmetrologie, elektrische	la métrologie électrique quantique
quantenmetrologisches Dreieck	le triangle métrologique quantique
Quantenmolekulardynamik (QMD)	la dynamique moléculaire quantique (DMQ)
Quantennanophysik	la physique quantique nanoscopique
Quantennanostruktur	la nanostructure quantique
Quantennetzwerk	le réseau quantique
Quantennormal	l'étalon (*m*) quantique
Quantenobjekt	l'objet (*m*) quantique, le quanton
Quantenoptik	l'optique (*f*) quantique
Quantenphänomen	le phénomène quantique
Quantenphotonik	la photonique quantique
Quantenphysik	la physique quantique
Quantenplasma	le plasma quantique
Quantenprojektionsrauschen	le bruit de projection quantique
Quantenprozessor	le processeur quantique
Quantenpunkt (quantum dot)	le point quantique, la boîte quantique
Quantenpunktbildschirm	l'écran (*m*) à boîtes quantiques
Quantenpunktkontakt (QPC)	le contact ponctuel quantique (CPQ)
Quantenpunktlaser (QDL)	le laser à boîtes quantiques
Quantenpunkt-LED (QLED)	la DEL à points quantiques
Quantenpunktsolarzelle	la cellule solaire à points quantiques
Quantenquelle	la source quantique
quantenrauschbegrenztes Signal	le signal limité par le bruit quantique
Quantenrauschen (*Nicht zu verwechseln mit Quantisierungsrauschen!*)	le bruit quantique
Quantenrechnen	le calcul quantique
Quantenrechner	le calculateur quantique
Quantenregister	le registre quantique
Quantenresonanz	la résonance quantique
Quantenschaltkreis	le circuit (intégré) quantique, le CI quantique
Quantenschaltung	le circuit (intégré) quantique, le CI quantique
Quantenschlüssel (*krypt*)	la clé quantique
Quantenschlüsselverteilung (QKD)	la distribution quantique de clés (DQC)
Quantenschnittstelle	l'interface (*f*) quantique
Quantenschwebung	le battement quantique
Quantensensor	le capteur quantique
Quantenspannungsnormal	l'étalon (*m*) quantique de tension
Quantenspeicher	la mémoire quantique
Quantenstatistik	la statistique quantique
Quantenstromnormal	l'étalon (*m*) quantique de courant
Quantenstromquelle, selbstreferenzierte	la source de courant quantique autoréférencée

Quantensystem	le système quantique
Quantenteilchen	la particule quantique
Quantenteleportation	la téléportation quantique
Quantentheorie	la théorie quantique, la théorie des quanta
Quantentopf (quantum well)	le puits quantique
Quantentöpfe, gekoppelte	les puits quantiques couplés
Quantentopologie	la topologie quantique
Quantentransport	le transport quantique
Quantenumsetzer (quantum repeater)	le répéteur quantique
quantenunterstützter Stark-Effekt	l'effet (*m*) Stark de confinement quantique
Quantenverhalten	le comportement quantique
Quantenverschränkung	l'intrication quantique, l'enchevêtrement quantique
Quantenwiderstandsnormal	l'étalon (*m*) quantique de résistance
Quantenwirkungsgrad, externer (EQE)	le rendement quantique externe
Quantenwirkungsgrad, interner (IQE)	le rendement quantique interne
Quantenzahl	le nombre quantique
Quantenzahlenquartett	le quadruplet de nombres quantiques
Quantenzufallszahlengenerator (QRNG)	le générateur quantique de nombres aléatoires
Quantenzustand (*phys*)	l'état (*m*) quantique
quantisiert (*inf*)	quantifié
Quantisierung, nichtlineare	la quantification non linéaire
Quantisierungsfehler	l'erreur (*f*) de quantification
Quantisierungsmatrix (*Bildkompression*)	la matrice de quantification
Quantisierungsrauschen	le bruit de quantification
Quantisierungsrauschformung	la mise en forme spectrale du bruit de quantification
Quantisierungsschrittweite	le pas de quantification
Quantisierungsverzerrungen (*pl*)	les distorsions de quantification
Quantor (*Prädikatenlogik*)	le quantificateur
Quarantänefunktion (*Virenschutz*)	la fonctionnalité de (mise en) quarantaine
Quarantäneordner (*Virenschutz*)	le dossier de quarantaine
Quarantäneverzeichnis (*Virenschutz*)	le répertoire de (mise en) quarantaine
Quark (*phys*)	le quark
Quartal (Vierteljahr)	le trimestre
Quarz (*im Deutschen ohne "t"!*)	le quartz [kwaʀts] (*pl: les quartz*)

<u>*Anmerkung*</u>
Die Bearbeiter(innen) des Kataloges eines bekannten Versenders, der nebenbei auch Kaffee verkauft, wissen leider immer noch nicht, wie man Quarz richtig schreibt. Vielleicht sollte man ihnen empfehlen, die Rechtschreibkorrektur einzuschalten.

Quarz, synthetischer	le quartz de culture, le quartz de synthèse
Quarz in der Frequenz ziehen	tirer le quartz en fréquence
Quarzabzweigfilter	le filtre à quartz en échelle
Quarzalterung (activity dip)	la baisse de l'activité
Quarzbandfilter	le filtre passe-bande à quartz
Quarzbrückenfilter	le filtre à quartz en treillis
Quarzeichoszillator	l'oscillateur étalon à quartz
Quarzelement	la lame de quartz
Quarzfaden	le fil de quartz
Quarzfassung	le support de quartz
Quarzfenster (*opt*)	le fenêtre de quartz
Quarzfilter, monolithisches	le filtre à quartz monolithique
Quarzfilter, steilflankiges	le filtre à quartz à flancs raides
Quarzfilter, vierpoliges	le filtre à quartz à quatre pôles
Quarzfrequenznormal	l'étalon de fréquence a quartz,
Quarzgenerator	le générateur à quartz
Quarzgerät (*Sender/Empfänger*)	le poste à quartz
quarzgesteuert	piloté par quartz, contrôlé par quartz
quarzgesteuerte Zeitbasis	la base de temps pilotée par quartz, la base de temps à quartz
Quarzglas	le verre de quartz

Quarzhalter la monture du quartz
Quarzkristall le cristal de quartz
Quarzmarkengeber le calibrateur à quartz (*! Nicht «calibreur» !*), le marqueur à quartz,
l'oscillateur marqueur à quartz
Quarzmikrowaage (EQCM) la microbalance à quartz
Quarzofen le four à quartz
Quarzoszillator, digital gesteuerter (DCXO) l'oscillateur à quartz à commande numérique
Quarzoszillator, digital temperaturkompensierter (DTCXO)
l'oscillateur à quartz compensé numériquement en température
Quarzoszillator, ofenstabilisierter (OCXO) l'oscillateur à quartz thermostaté
Quarzoszillator, rauscharmer l'oscillateur à quartz faible bruit
Quarzoszillator, temperaturkompensierter (TCXO) l'oscillateur à quartz à compensation de température,
l'oscillateur à quartz compensé en température
Quarzoszillator, thermostatisierter (OCXO) l'oscillateur à quartz thermostaté
Quarzoszillator, spannungsgesteuerter (VCXO) l'oscillateur à quartz contrôlé en tension
Quarzpaar (*RX/TX*) la paire de quartz
Quarzreferenz (*Frequenz*) la référence à quartz
Quarzreferenzoszillator l'oscillateur de référence à quartz
Quarzresonator le résonateur à quartz
Quarzsand le sable siliceux (*! nicht «silicieux» !*)
Quarzschnitt (*z.B. AT*) la coupe AT, la taille AT
Quarzschwinger le vibreur à quartz, le résonateur à quartz
quarzstabilisiert stabilisé par quartz
Quarzsteuerung (*RX/TX*) le pilotage par quartz
Quarztaktgenerator le générateur d'horloge à quartz
Quarztester (*Gerät*) le testeur de quartz
Quarzuhr, funkgesteuerte l'horloge à quartz radiopilotée

Die guten alten Quarzuhren! *Les bonnes vieilles horloges à quartz!*

Quarzzeitbasis la base de temps à quartz, la base de temps pilotée par quartz
quasifreies Elektron l'électron (*m*) quasi libre
Quasikristall (*D. Shechtman, Nobelpreis 2011*) le quasi-cristal
quasilineare partielle Differentialgleichung l'équation aux dérivées partielles quasi linéaire
quasioptische Ausbreitung la propagation quasi optique
quasioptische Reichweite la portée quasi optique
Quasiresonanzwandler le convertisseur quasi résonnant
Quasiresonanzwechselrichter l'onduleur quasi résonnant
Quasisinusspannung la tension quasi sinusoïdale
quasistationärer Zustand l'état (*m*) quasi stationnaire
quasistationäres Feld le champ quasi stationnaire
quasistatische IP-Adresse l'adresse (*f*) IP quasi statique
Quasiteilchen (*phys*) la quasi-particule
Quasselstrippe (*z.B. auf Umsetzern*) la pipelette
Quaternionengruppe (*math*) le groupe des quaternions
Quaternionenkörper (*math*) le corps des quaternions
Quecksilber (Hg) le mercure
Quecksilberbarometer le baromètre à mercure
Quecksilberdampf la vapeur de mercure
Quecksilberdampfgleichrichter le redresseur à vapeur de mercure
Quecksilberdampfhochdrucklampe la lampe à vapeur de mercure haute pression
Quecksilberdampflampe la lampe à vapeur de mercure
Quecksilberdiffusionspumpe la pompe à diffusion de mercure
Quecksilberröhre le tube à mercure
Quecksilbersäule la colonne de mercure
Quecksilberschalter l'interrupteur à mercure
Quecksilberthermometer le thermomètre à mercure

Quecksilberzelle la pile à mercure
Quelladresse (*inf*) l'adresse (*f*) source
Quellaufwerk le lecteur source
Quellcode (source code) le code source, la source, le programme source
Quellcode, freier le code source libre
Quellcode, herunterladbarer le code source téléchargeable
Quellcode, verschleierter le code source obfusqué
Quellcode verschleiern obfusquer le code source
Quellcodeanalyse l'analyse (*f*) de code source
Quellcodeanalysewerkzeug l'outil (*m*) d'analyse de code source
Quellcodeänderung (*eines Programms*) la modification du code source (*d'un logiciel*)
Quellcodedatei le fichier de code source
Quellcodedebugger le débogueur (au niveau) source, le débogueur de code source
Quellcode-Editor l'éditeur de code source
Quellcodeverschleierung l'obfuscation de code source
Quellcodeversion (*Software*) la version code source
Quelldatei le fichier source
Quelldatenträger le support source
Quelldichte (*Vektorfeld:* div) la divergence
Quelldiskette la disquette source
Quelle, gesteuerte (*el*) la source commandée
Quelle, unsichere la source peu fiable
Quelle, vertrauenswürdige la source digne de confiance
Quelle verschränkter Photonen la source de photons intriqués
Quellencodierung le codage de source
Quellentelekommunikationsüberwachung (Quellen-TKÜ) la surveillance des télécommunications à la source
Quellen- und Messeinheit (SMU) l'unité de source et mesure
Quellfestplatte (*Kopieren*) le disque dur source
Quellformat (*inf*) le format source
Quellimpedanz l'impédance (*f*) de source
quelloffene Software (OSS) le logiciel à code source ouvert
quelloffene Version la version à code source ouvert
quelloffenes Betriebssystem le système d'exploitation à code source ouvert
Quellordner le dossier source
Quellpaket (*Linux*) le paquetage source
Quellpartition (source partition) la partition source
Quellpfad (source path) le chemin d'accès source
Quellplatte le disque source
Quellport (*inf*) le port source
Quellrufnummer (*tel*) le numéro de l'appelant
Quellsprache (*inf*) le langage source
Quelltext (*inf*) le texte source, le code source, la source
Quelltextdebugger le débogueur (au niveau) source, le débogueur de code source
Quelltextdebugging le débogage au niveau source
Quelltextebene (*inf*) le niveau texte source
Quelltexteditor l'éditeur de texte source
Quellverzeichnis (*inf*) le répertoire source, le répertoire d'origine
Querdifferenz (*math*) la somme alternée
Querelement (*Netzwerk*) l'élément transversal
Querformat (*Bildschirm, Drucker*) le format horizontal, le format paysage, le format à l'italienne
Querformatanzeige l'affichage paysage
Querkommunikationsnetzwerk (P2P) le réseau de pairs, le réseau d'homologues, le réseau pair à pair, le réseau égal à égal
Querkompensation (*cos φ*) la compensation parallèle
Querkontraktion la striction, la contraction transversale
Querkontraktionszahl le coefficient de Poisson, le rapport de Poisson
Querparitätsprüfung (VCR) le contrôle par redondance verticale
Querregler (*Ggs.: Längsregler*) le régulateur parallèle

Querschnitt	la section
Querstrahler (broadside array)	l'antenne (*f*) à rayonnement transversal
Querstrom (*el*)	le courant transversal
Quersumme (*math*)	la somme des chiffres
Quersumme, alternierende	la somme alternée
Querumwandlungsdämpfung (TCL)	la perte de conversion transverse
Querverbindung (*Dateien*)	la liaison croisée
querverbundene Dateien (*pl*)	les fichiers (*m*) avec des liaisons croisées
Querverweis (hyperlink)	l'hyperlien (*m*), le lien hypertexte
Querverweisliste (cross reference listing)	la liste des références croisées
Querwelle (*phys*)	l'onde transversale
Quetschverbindung (crimp)	la connexion sertie, la sertissure
(quick sort) (*inf*)	le tri par segmentation
Quincke-Resonanzrohr (*phys*)	le tube de Quincke
quinckesches Resonanzrohr (*phys*)	le tube de Quincke
Quinte (*mus*)	la quinte
Quintenzirkel (*mus*)	le cycle des quintes
Quirlantenne (turnstile antenna)	l'antenne (*f*) en tourniquet
Quittung (*Zahlungsbeleg*)	le récépissé, le reçu
Quittung (*inf*)	l'accusé (*m*) de réception
Quittungsbetrieb (handshake) (*inf*)	la poignée de main
Quittungston (*allgemein*)	la tonalité d'acquittement
Quittungston (Rogerpiep)	le bip de fin d'émission, le bip de courtoisie, le signal (sonore) de fin de transmission
Quittungston (*Tasten*)	le bip de touche(s)
Quotient (*allgemein*)	le quotient
Quotient (*geometr. Folge*)	la raison géométrique
Quotientenkriterium (*math*)	le critère de d'Alembert
Quotientenmenge (*math*)	l'ensemble (*m*) quotient
Quotientenmesser	le quotientmètre
Quotientenregel (*math*)	la règle des quotients
QWERTZ-Tastatur, mechanische	le clavier qwertz mécanique
QWERTZ-Tastatur, virtuelle	le clavier qwertz virtuel

R-2R-Netzwerk	le réseau (de pondération) R-2R
Rad (*allgemein*)	la roue
Rad (*umgssp r. für Laufrad eines Fahrrades*)	la roue de vélo
Rad (*umgangssprachlich für Fahrrad*)	le vélo, la bicyclette
Radachse	l'essieu (*m*)
Radarbild	l'image (*f*) radar
Radarecho	l'écho (*m*) radar
Radarfalle	le piège-radar
Radarfallenwarner (*per GPS und Datenbank*)	l'avertisseur de radars
Radarfallenwarner (*durch direkte Messung*)	le détecteur de radars
Radargleichung	l'équation du radar
Radarhorizont	l'horizon (*m*) radar
Radarsatellit	le satellite radar
Radarschirm	l'écran (*m*) radar
Radarsensor	le capteur radar
Radarstrahl	le faisceau radar
Radarwarner (*per GPS und Datenbank*)	l'avertisseur de radars
Radarwarner (*durch direkte Messung*)	le détecteur de radars
Radfahrer(in)	le cycliste / la cycliste
Radfahrer(in) (*Kriechernatur*) (*pej*)	le lèche-bottes / la lèche-bottes
Radfahrer kreuzen (*StVO*)	le débouché de cyclistes
Radfahr(er)modus (*GPS*)	le mode cycliste, le mode vélo
Radfahrstreifen (*auf der Straße*)	la bande cyclable
Radial (elektrisches Gegengewicht)	le radian
Radial, abgestimmtes	le radian accordé
radial bedrahtetes Bauelement	le composant traversant radial
Radialbeschleunigung	l'accélération radiale
Radialfeld	le champ radial
Radialkraft (*phys*)	la force radiale

Radiallager	le palier
Radialmenü (*inf*)	le menu circulaire
Radialnetz (*GP-Antenne*)	le système de radians
Radials (*pl*) eingraben	enfouir les radians (*m*)
Radialsatz (*GP-Antenne*)	le jeu de radians
radialsymmetrisch	radialement symétrique
Radiant (*Winkeleinheit*)	le radian
Radiergummi	la gomme à effacer
Radiergummi, digitaler	la gomme numérique

Anmerkung
Der Duden (www.duden.de) erlaubt auch das Neutrum, also "das digitale Radiergummi".

Radikand (*math*)	la radicande
Radio (Rundfunkgerät)	le poste (de) radio, la radio, le poste de TSF
Radio hören	écouter la radio
radioaktive Zerfallsreihe	la famille radioactive
radioaktiver Abfall	les déchets radioactifs
radioaktiver Niederschlag (fallout)	les retombées radioactives
radioaktiver Zerfall	la désintégration radioactive
Radioaktivität, künstliche	la radioactivité artificielle
Radioaktivität, natürliche	la radioactivité naturelle
Radioaurora	l'aurore (*f*) radioélectrique
Radiobasteln	le bricolage radio
Radiobastler(in)	le bricoleur radio / la bricoleuse radio
Radioburst (*astro*)	le sursaut radio
Radiodatensystem (RDS)	le système de radiocommunication de données, la radiodiffusion de données de service
Radiohorizont (*Ggs.:* Sichthorizont)	l'horizon (*m*) radio(électrique)
Radiokarbondatierung	la datation par le carbone 14
Radionuklidbatterie	le générateur thermoélectrique à radio-isotope
Radioquelle (*astro*)	la source radio
Radiorecorder (*mit Kassette*)	la radiocassette
Radio-REF (*Zeitschrift des französischen Amateurfunkverbandes REF-Union*)	le Radio-REF
Radiosternwarte	le radio-observatoire
Radioteleskop	le radiotélescope
Radiowecker	le radio-réveil
Radiowellen (*pl*)	les ondes (*f*) radioélectriques
Radius	le rayon
Radiusvektor	le rayon vecteur, le vecteur de position
Radkappe (*Kfz*)	l'enjoliveur de roue, le chapeau de roue
Radlaufklingel ("Sturmklingel")	la sonnette à friction
Radler (*norddeutsch:* Alsterwasser)	le panaché
Radler(in)	le/la cycliste, le pédaleur / la pédaleuse
Radmaus (scroll mouse)	la souris à molette
Radnabe	le moyeu
Radnabenmotor	le moteur de moyeu
Radroutenplaner (*Software*)	le calculateur d'itinéraires cyclables, le planificateur d'itinéraires pour les cyclistes
RADSL (rate adaptive digital subscriber line)	la ligne d'abonné numérique à débit adaptable
Radschnellweg	la piste cyclable rapide
Radstand (*Kfz*)	l'empattement
Radtour	la randonnée à vélo (*à éviter: «en vélo»*), la randonnée cycliste
Radwanderkarte	la carte cyclotouristique, la carte de randonnées à vélo, la carte d'itinéraires cyclables
Radwanderung	la randonnée à vélo (*à éviter: «en vélo»*), la randonnée cycliste
Radweg	la piste cyclable (séparée)

Rahmen (*z.B. 19"*) la baie
Rahmen (*Fahrrad*) le cadre
Rahmen (frame) (*Internet*) le cadre, le frame (*angl*)
Rahmen (frame) (*PR*) la trame
Rahmenantenne l'antenne (*f*) (à) cadre, le cadre
Rahmenantenne, aktive l'antenne (*f*) cadre active
rahmenloser Bildschirm l'écran (*m*) sans cadre
Rahmenschloss (*Fahrrad*) l'antivol (*m*) de cadre
RAID (redundant array of independent disks) le réseau redondant de disques indépendants
RAID-0-SSD-Verbund la grappe de SSD en RAID 0
(rail-to-rail operational amplifier) l'amplificateur opérationnel rail à rail
(raised cosine filter) le filtre en cosinus surélevé
Rakete (*nicht mil*) la fusée
Rakete (*mil*) la roquette
Rakete, wiederverwendbare (reusable rocket) la fusée réutilisable
Raketenantrieb (*Rückstoß*) la propulsion à réaction
Raketengrundgleichung (*Ziolkowski/Oberth/Goddard*)
l'équation de Tsiolkovski
Raketenspitze (*Nutzlast*) la coiffe
Raketenstart (countdown) le compte à rebours
Raketentechnik la technique des fusées
Raketentreibstoff l'ergol (*m*)
Raman-Effekt l'effet (*m*) Raman
Raman-Linie la raie Raman
Raman-Spektroskopie la spectroscopie Raman
Raman-Streuung la diffusion Raman
Raman-Verstärkung, verteilte l'amplification Raman distribuée
RAM-Disk, persistente le disque virtuel persistant
RAM-Disk-Treiber le pilote de disque virtuel
RAM-Kompression la compression (de la) mémoire
RAM-Kühler (integrated heat spreader IHS) le dissipateur thermique intégré
Rampenfunktion la fonction de rampe
Rampengenerator le générateur de rampe
Ramschsoftware (shovelware) le rempliciel
RAM-Speicherung (in-memory storage) le stockage en mémoire vive
Randbedingungen (*pl*) (*math, phys*) les conditions aux limites, les conditions aux bords
Randeffekt l'effet (*m*) de bord
Randelementemethode (BEM) la méthode des éléments frontières
Rändelmutter l'écrou moleté
Rändelrad la molette
Rändelradschalter l'interrupteur à molette
Rändelschraube la vis moletée
Randintegral l'intégrale (*f*) de contour
Rand-LED-Hinterleuchtung (edge LED backlight) le rétroéclairage en bordure par DEL, le rétroéclairage à DEL périphérique
Randlosdruck (*Foto*) l'impression sans marges
randloser Bildschirm l'écran (*m*) sans bordure
randloser Druck (*Foto*) l'impression sans marges
(random interface identifier) (*IPv6*) l'identifiant (*m*) d'interface aléatoire
randvolle CD le CD plein à craquer
randvolle Diskette la disquette pleine à craquer
Randwertproblem (BVP) (*math, phys*) le problème aux conditions aux limites
Rang (*Matrix*) le rang
(range extender) (*Elektro-Kfz*) le prolongateur d'autonomie
(range extender) (*WLAN*) l'extenseur de portée
Rangfolge der Operatoren (*"Punktrechnung geht vor Strichrechnung" etc.*)
la priorité des opérateurs
Rapport (RST) le report (*! nicht «rapport» !*) (*la lisibilité, la force du signal, la tonalité*)
Rapport, ehrlicher (*Amateurfunk*) le vrai report
Raps le colza
Rapsöl l'huile (*f*) de colza
Rapsölmethylester l'ester (*m*) méthylique de colza (EMC)

RAS (row address strobe)	l'impulsion d'adressage ligne
Rasierklinge	la lame de rasoir
Rasiersteckdose (*im Bad*)	la prise rasoir
Raspel	la râpe, la lime mordante
raspeln	râper
rastende Taste	la touche à verrouillage
Raster (*n / Oszilloskop*)	le réticule, le graticule
Raster (*n / TV*)	la trame
Raster (***m*** / *Druck*)	la trame
Rasterbild (*Ggs.: Vektorbild*)	l'image matricielle, l'image tramée
Rasterbildprozessor (RIP)	le processeur d'image matricielle, le rastériseur, le processeur d'image trame
Rasterdaten, georeferenzierte (*pl*)	les données matricielles géoréférencées
Rasterelektronenmikroskop	le microscope électronique à balayage
Rasterelektronenmikroskopie	la microscopie électronique à balayage (MEB)
Rasterfahndung	le quadrillage informatique systématique
Rasterformat (*Ggs.:* Vektorformat)	le format tramé
Rastergrafik (*Ggs.:* Vektorgrafik)	le graphique tramé
Rastergrafikprogramm	le logiciel de traitement d'images matricielles
Rasterkarte (*Ggs.: Vektorkarte*)	la carte matricielle
Rasterkraftmikroskop (AFM)	le microscope à force atomique
Rasternahfeldmikroskop, optisches (SNOM/NSOM)	le microscope optique à balayage en champ proche
Rastermaß (*Bauelemente*)	le pas
Rastern (*Ggs.:* Entrastern)	le tramage
Rastern, stochastisches	le tramage stochastique
Rasterprozessor (RIP)	le processeur d'image trame
Rasterschriftart	la police matricielle, la police en mode point
Rastersondenmikroskop (SPM)	le microscope à balayage de sonde
Rastertunnelmikroskop (STM)	le microscope à effet tunnel
Rastertunnelmikroskopie (STM)	la microscopie à effet tunnel
Rastmontage (snap-in mounting)	le montage par encliquetage
Rastplatz (*Autobahn*)	l'aire (*f*) de repos
Raststätte (*Kfz*)	le relais routier
Raststellung (*z.B. Potentiometer*)	la position crantée
RAT (remote administration tool)	l'outil (*m*) d'administration à distance
ratenadaptives DSL (RADSL)	le DSL à débit adaptable
Ratenzahlung	le paiement échelonné
Ratiodetektor	le détecteur de rapport
ratiometrische Messung	la mesure ratiométrique
rationale Funktion	la fonction rationnelle
rationale Zahl	le nombre rationnel
rationelle Energienutzung	l'utilisation rationnelle des énergies
Raubkopie (*Software, Film, Musik etc.*)	la copie pirate, la copie piratée, la copie illicite, la copie illégale
Raubkopie (*Software*)	le logiciel piraté
Raubkopierer(in)	le/la pirate de logiciels
raubkopierte Version (*Software*)	la version piratée, la version pirate
Rauchgas	le gaz de fumée
Rauchgasentschwefelung	la désulfuration des gaz de fumée
Rauchmelder	le détecteur avertisseur de fumée, le détecteur de fumée
rauh (*Oberfläche*)	rugueux
rauh (*Stimme*)	rauque
rauhe Umgebung (*techn*)	l'environnement sévère
Rauhigkeit (*Oberfläche*)	la rugosité
Raum, beschränkter (*Antennenbau*)	l'espace restreint
Raum, euklidischer	l'espace euclidien
Raum, feldfreier	l'espace (*m*) sans champ, l'espace (*m*) à champ nul
Raum, hausdorffscher (*math*)	l'espace (*m*) de Hausdorff, l'espace séparé
Raum, interplanetarischer	l'espace (*m*) interplanétaire
Raum, interstellarer	l'espace (*m*) interstellaire
Raum, kybernetischer (cyberspace)	l'espace (*m*) cybernétique, le cyberespace
Raum, metrischer	l'espace (*m*) métrique
Raum, n-dimensionaler	l'espace (*m*) à n dimensions

Raum, rechtsfreier   la zone de non-droit
Raum, reflexionfreier (*EMV*)   la chambre anéchoïde, la cage anéchoïde
Raum, schalltoter   la chambre sourde
Raum, topologischer   l'espace (*m*) topologique
Raumakustik (*allgemein*)   l'acoustique (*f*) des salles, l'acoustique (*f*) des pièces
Raumakustik (*speziell*)   l'acoustique (*f*) de la salle
Raumanzug   le scaphandre spatial
Raumausdehnungskoeffizient   le coefficient de dilatation volumique
Raumdiversity-Empfang   la réception en diversité spatiale, la réception en diversité d'espace
Raumdrohne   le drone spatial
Räumen (*Materialbearbeitung*)   le brochage
Raumfähre (space shuttle)   la navette spatiale
Raumfahrer(in)   le/la cosmonaute, le/la spationaute
Raumfahrt   l'astronautique (*f*)
Raumfahrtanwendung   l'application spatiale
Raumfahrtelektronik   l'électronique spatiale
Raumfahrtindustrie, europäische   l'industrie spatiale européenne
Raumfahrtmüll   les débris (*m*) en orbite, les débris spatiaux
Raumfahrtrobotik   la robotique spatiale
Raumfahrtzentrum   le centre spatial
Raumfahrzeug, wiedereintrittsfähiges   le véhicule spatial capable d'effectuer une rentrée atmosphérique
Raumflug, bemannter   le vol spatial habité
Raumflug, unbemannter   le vol spatial inhabité
Raumflugkörper   l'engin spatial
Raumflugzeug   l'avion spatial
Raumforschung   la recherche spatiale
Raumfrachter   le cargo spatial
Raumgitter (*Kristall*)   le réseau spatial
Raumgleiter, wiederverwenbarer   le vaisseau spatial réutilisable
Raumheizung, elektrische   le chauffage électrique de locaux
Raumintegral   l'intégrale (*f*) de volume
Raumkapsel   la capsule spatiale
Raumklang   le son spatial
Raumklangeffekt   l'effet (*m*) de spatialisation
Raumklangsystem (surround-sound system)   le système ambiophonique
Raumkoordinaten (*pl*)   les coordonnées (*pl*) d'espace
Raumkurve (*math*)   la courbe dans l'espace, la courbe gauche
Raumlabor   le laboratoire spatial
Raumladegitter   la grille de champ
Raumladegitterröhre   le tube à grille de champ
Raumladung   la charge d'espace
raumladungsbegrenzter Strom   le courant limité par (la) charge d'espace
Raumladungsdichte (As/m^3)   la charge volumique, la densité de charge d'espace, densité volumique de charge
Raumladungswolke   le nuage de charge d'espace
Raumladungszone   la zone de charge d'espace
räumlich inkohärent   spatialement incohérent
räumlich kohärent   spatialement cohérent
räumlich periodische Funktion   la fonction spatialement périodique
räumliche Auflösung   la résolution spatiale
räumliche Kohärenz   la cohérence spatiale
räumliche Lokalität (*inf*)   la localité spatiale
räumliche Periode   la période spatiale
räumlicher Datenstrom (spatial stream) (*WLAN*)   le flux spatial (*pl: les flux spatiaux*)
räumlicher Eindruck (*stereo*)   l'impression de relief
räumliches Fernsehen (3D)   la télévision en relief, la télévision en 3D
räumliches Filtern   le filtrage spatial
Raumschiff   le spationef, l'astronef (*m*), le vaisseau spatial
Raumsonde   la sonde spatiale
raumsparende Antenne   l'antenne peu encombrante, l'antenne compacte
Raumstation, bemannte   la station spatiale habitée

Raumstation, internationale (ISS) la station spatiale internationale
Raumstation, unbemannte la station spatiale sans équipage, la station spatiale inhabitée
Raumtemperatur la température ambiante
Raumthermostat le thermostat d'ambiance
Raumtransporter le vaisseau cargo spatial
Raumüberwachung (*Babyphon®*) la surveillance de pièce
Raumwelle l'onde (*f*) d'espace, l'onde (*f*) de ciel
Raumwellenausbreitung la propagation par onde(s) d'espace, la propagation par onde(s) de ciel
Raumwinkel l'angle (*m*) solide
Raumzeit (*Minkowski*) l'espace-temps (*m*)
Raum-Zeit-Codierung (STC) le codage spatio-temporel
Raum-Zeit-Kontinuum (*phys*) le continuum spatio-temporel
Raum-Zeit-Trellis-Codierung (STTC) le codage spatio-temporel en treillis
raum-zeitlich (*phys*) spatio-temporel
Rauschabstimmung l'accord (*m*) à bruit minimum
Rauschanpassung l'adaptation à bruit minimum
Rauschanstieg (*Empfang*) la remontée de bruit, l'accroissement du bruit
Rauschanteil la composante de bruit
rauschäquivalente Temperaturdifferenz (NETD) la différence de température équivalente au bruit (DTEB)
Rauschäquivalentleistung (NEP) la puissance équivalente de bruit
rauscharme Systemarchitektur l'architecture système faible bruit
rauscharmer Antennenvorverstärker le préamplificateur d'antenne à faible bruit
rauscharmer Breitbandoperationsverstärker l'amplificateur opérationnel large bande à faible bruit
rauscharmer Linearverstärker l'amplificateur linéaire à faible bruit
rauscharmer Quarzoszillator l'oscillateur à quartz faible bruit
rauscharmer UHF-Antennenvorverstärker le préamplificateur d'antenne UHF à faible bruit
rauscharmer Verstärker (LNA) l'amplificateur à faible bruit (AFB)
rauscharmer Vorverstärker le préamplificateur à faible bruit
rauscharmes Linearnetzteil l'alimentation linéaire (à) faible bruit
Rauschbandbreite la largeur de bande de bruit
rauschbehaftetes Signal le signal affecté de bruit
Rauschbrücke le pont de bruit
Rauschdaten (*pl*) les données bruitées
Rauschdichte, spektrale (*V/√Hz*) la densité spectrale de bruit
Rauschdiode la diode génératrice de bruit
Rauscheinbruch (*Empfänger*) l'accroissement brusque du bruit
rauschen bruir
Rauschen le bruit, le souffle
Rauschen, additives weißes gaußsches (AWGN) le bruit blanc gaussien additif
Rauschen, atmosphärisches le bruit atmosphérique
Rauschen, bewertetes le bruit pondéré
Rauschen, breitbandiges le bruit (à) large bande
Rauschen, digitales le bruit numérique
Rauschen, auf den Eingang bezogenes le bruit ramené à l'entrée
Rauschen, eingangsbezogenes le bruit ramené à l'entrée
Rauschen, farbiges le bruit coloré
Rauschen, galaktisches le bruit galactique
Rauschen, korreliertes le bruit corrélé
Rauschen, kosmisches le bruit cosmique
Rauschen, niederfrequentes le bruit (à) basse fréquence
Rauschen, pseudoweißes le bruit pseudo-blanc
Rauschen, rosa le bruit rose
Rauschen, thermisches le bruit (d'origine) thermique
Rauschen, thermomechanisches (TMN) le bruit thermomécanique
Rauschen, unkorreliertes le bruit non corrélé
Rauschen, weißes le bruit blanc
Rauschenergie l'énergie (*f*) de bruit
Rauschersatzschaltbild le schéma équivalent de bruit
Rauschfaktor verschlechtern dégrader le facteur de bruit
Rauschfilter le filtre (réducteur) de bruit

Rauschformung (noise shaping)	la mise en forme du bruit
rauschfreies Signal	le signal sans bruit, le signal exempt (*adj.*) de bruit
Rauschflur (noise floor)	le plancher de bruit, le bruit plancher
Rauschfunktion	la fonction de bruit
Rauschgenerator	le générateur de bruit
Rauschgatter (noise gate)	la porte de bruit
Rauschgrenze	la limite de bruit
Rauschkompensation (*phot*)	la compensation de bruit
Rauschkreis (*S-Parameter*)	le cercle de bruit
Rauschleistung, äquivalente (NEP)	la puissance équivalente de bruit
Rauschleistungsdichte, spektrale (*dB/Hz*)	la densité spectrale de puissance de bruit
Rauschleistungsverhältnis (NPR)	le rapport de puissance de bruit
Rauschmaß (*dB*)	la figure de bruit
Rauschmaximum (*RX*)	le maximum de souffle
Rauschmessplatz	le banc de mesure de bruit
Rauschminderung	la réduction de bruit, le débruitage (de signaux)
Rauschminderungssystem	le système de réduction de bruit
Rauschminderungsverfahren	le procédé de réduction de bruit
Rauschminimum (*RX*)	le minimum de souuffle
Rauschmodell	le modèle de bruit
Rauschmodulation	la modulation de bruit
Rauschnormal	l'étalon (*m*) de bruit
Rauschparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) de bruit
Rauschpegel	le niveau de bruit
Rauschpegel, angezeigter mittlerer (DANL)	le niveau de bruit moyen affiché
Rauschquelle	la source de bruit
Rauschröhre	le tube générateur de bruit
Rauschschwelle (noise floor level)	le niveau de bruit plancher
Rauschsignal	le signal de bruit
Rauschsockel	le bruit de fond
Rauschspannung	la tension de bruit
Rauschspannung, äquivalente	la tension équivalente au bruit
Rauschspannungsdichte	la densité de bruit en tension
Rauschspannungsquelle	la source de tension de bruit
Rauschspannungsquelle, äquivalente	la source équivalente de bruit en tension
Rauschspektrum	le spectre du bruit
Rauschsperre, digitale (DCS)	le silencieux codé numériquement, le squelch codé numériquement
Rauschsperre, digitale (*TNC*)	le silencieux numérique, le squelch numérique
Rauschsperre öffnen	débrayer le squelch
Rauschstrom	le courant de bruit
Rauschstromdichte	la densité de bruit en courant
Rauschstromquelle	la source de courant de bruit
Rauschstromquelle, äquivalente	la source équivalente de bruit en courant
Rauschtemperatur, äquivalente	la température équivalente de bruit
Rauschteppich	le tapis de bruit
Rauschübertragungsfunktion (NTF)	la fonction de transfert du bruit
Rauschunterdrückung	la suppression de bruit, la réjection de bruit
Rauschunterdrückungsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de suppression de bruit
Rauschunterdrückungssystem	le système de suppression de bruit
Rauschverhalten	le comportement en bruit
Rauschverteilung	la distribution de bruit
Rauschvierpol	le quadripôle de bruit
Rauschwiderstand, äquivalenter	la résistance équivalente de bruit
Rauschzahl	le facteur de bruit
Raute (*math*)	le losange
Rautenstruktur (*Pixelanordnung*)	la structure en losanges
RAW-Format ("digitales Negativ")	le format RAW (le «négatif numérique»)
RAW-Konverter	le convertisseur RAW, le convertisseur de données brutes
Rayleigh-Streuverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par diffusion de Rayleigh
RBW (resolution band width)	la bande passante de résolution
RBW-Filter (*Spektrumanalysator*)	le filtre de résolution

RC-Bandpass	le passe-bande RC
RC-gekoppelt	à liaison RC
RC-Generator	l'oscillateur RC
RC-Glied	le circuit RC, la cellule RC, la combinaison RC
RC-Kopplung	le couplage RC
RC-Netzwerk	le résau RC
RC-Siebglied	la cellule de filtrage RC
RC-Siebung	le filtrage RC
RCD-Beschaltung (snubber circuit)	le circuit RCD
RCLED (resonant cavity light emitting diode)	la DEL à cavité résonnante
RDL (redistribution layer)	la couche de redistribution
RDMA (remote direct memory access)	l'accès mémoire direct à distance
RDP (remote desktop protocol)	le protocole de bureau à distance
RDP-Lücke (*Windows*)	la faille du bureau à distance
RDP-Manager	le gestionnaire de bureau à distance
RDP-Verbindung (remote desktop connection)	la connexion au bureau à distance
RDS (remote desktop sharing)	le partage de bureau à distance
RE (recovery environment) (*inf*)	l'environnement de restauration
Reagens (*chem*)	le réactif
Reagenzglas	le tube à essai
Reaktanzfilter	le filtre réactif
Reaktanzleitung (stub line)	le bras de réactance
Reaktanzmodulation (*FM*)	la modulation à réactance variable
Reaktanzröhre	le tube à réactance variable
Reaktanzvierpol	le quadripôle réactif
Reaktion, chemische	le réaction chimique
Reaktion, endotherme (*chem*)	la réaction endothermique
Reaktion, exotherme (*chem*)	la réaction exothermique
reaktionsfähig (*chem*)	réactif
Reaktionswärme (*chem*)	la chaleur de réaction
Reaktionszeit (*Bildschirm*)	le temps de réponse
reaktives Ionentiefätzen (DRIE)	la gravure ionique réactive profonde
reaktives Nahfeld (*Antenne*)	le champ proche réactif
Reaktor, beschleunigergetriebener (ADS-Reaktor)	le réacteur piloté par accélérateur
Reaktorbaulinie	la filière de réacteurs
Reaktorblock	la tranche nucléaire
Reaktorphysik	la physique des réacteurs
(real mode) (*inf*)	le mode réel
realer Operationsverstärker (Ggs.: idealer OPV)	l'amplificateur opérationnel réel
reales Gas	le gaz réel
Realität, erweiterte (AR)	la réalité augmentée
Realität, virtuelle (VR)	la réalité virtuelle, la réalité de synthèse
Realteil (*komplexe Zahl*)	la partie réelle
Rechenaufwand (*inf*)	la complexité de calcul
Rechenautomat, programmgesteuerter (*Konrad Zuse*)	le calculateur automatique commandé par programme
Rechenblatt (*Excel*)	la feuille de calcul
Rechendezimalpunkt (assumed decimal point)	la virgule implicite
Recheneinheit (*Analogmultiplizierer*)	le facteur d'échelle
Rechenfehler	l'erreur (*f*) de calcul
Rechengenauigkeit	la précision de calcul
Rechengeschwindigkeit	la vitesse de calcul
rechenintensive Anwendung	l'application à haute intensité de calcul,
l'application gourmande en calcul,	
	l'application à forte intensité de calcul
Rechenkapazität	la capacité de calcul
Rechenkern (*inf*)	le cœur de calcul
Rechenleistung (*MIPS*)	la performance (de calcul)
Rechenleistung, unterirdische (*ugs*)	la performance de calcul préhistorique
Rechenmaschine, mechanische	la machine à calculer mécanique
Rechenmodell	le modèle de calcul
Rechenoperation (*math*)	l'opération arithmétique
Rechenprogramm	le programme de calcul
Rechenregel	la règle de calcul

Rechenschieber	la règle à calcul
Rechenschwäche	la dyscalculie
Rechenstapel (*UPN*)	la pile de calcul
Rechenstab	la règle à calcul
Rechenwerk (ALU)	l'unité (*f*) arithmétique et logique (UAL)
Rechenzeit (*Dauer*)	le temps de calcul
Rechenzeitangriff (timing attack) (*krypt*)	l'attaque temporelle
rechenzeitaufwendig	gourmand en temps de calcul
Rechenzentrum	le centre informatique, le centre de calcul, le centre de traitement de données
Rechenzentrum, frischluftgekühltes	le centre de calcul refroidi par apport d'air extérieur
Rechnen, verteiltes (grid computing)	le calcul partagé, le calcul distribué, le calcul réparti
Rechner (*Großrechner*)	le calculateur
Rechner (*PC*)	l'ordinateur personnel, l'ordinateur individuel
Rechner, versklavter (Zombie) (*Botnetz*)	l'ordinateur asservi
Rechner (*tragbarer*)	le portable
Rechner ist abgestürzt	l'ordinateur s'est planté
Rechner zum Absturz bringen	faire planter un ordinateur
Rechner ohne aktive Kühlung	l'ordinateur dépourvu de système de refroidissement actif
Rechner anpingen (*Jargon*)	envoyer une demande d'écho à un ordinateur
Rechner anwerfen (*Jargon*)	allumer l'ordinateur
Rechner hat sich aufgehängt	l'ordinateur s'est planté
Rechner ausschalten	l'arrêter l'ordinateur, éteindre l'ordinateur
Rechner bleibt beim Hochfahren hängen	l'ordinateur se bloque au démarrage
Rechner von der CD starten	démarrer l'ordinateur à partir du CD
Rechner von einer Diskette starten	démarrer l'ordinateur à partir d'une disquette
Rechner im DOS-Modus starten	démarrer l'ordinateur en mode DOS
Rechner einschalten ("anwerfen")	allumer l'ordinateur
Rechner entseuchen (*Schadsoftware*)	désinfecter l'ordinateur
Rechner hart ausschalten (*Ggs.: herunterfahren*)	éteindre l'ordinateur de manière forcée
Rechner herunterfahren	arrêter l'ordinateur de manière ordonnée
Rechner hochfahren (booten)	démarrer l'ordinateur, bouter
Rechner starten (booten)	démarrer l'ordinateur, bouter
Rechner übernehmen (*Schadsoftware*)	prendre le contrôle total de l'ordinateur, se rendre maître de l'ordinateur
Rechnerarchitektur (*allg*)	l'architecture d'ordinateur
rechnergesteuert	commandé par ordinateur, piloté par ordinateur
rechnergestützte Fertigung (CAM)	la fabrication assistée par ordinateur (FAO)
rechnergestützte Messtechnik	la technique de mesure assistée par ordinateur
rechnergestützte Softwareentwicklung (CASE)	l'atelier (*m*) de génie logiciel (AGL)
rechnergestützte Telefonie	la téléphonie assistée par ordinateur
rechnergestützter Entwurf (CAD)	la conception assistée par ordinateur (CAO)
rechnergestützter Leiterplattenentwurf	la conception assistée par ordinateur de cartes imprimées
rechnergestütztes Programmieren	la programmation assistée par ordinateur
rechnergestütztes Übersetzen (CAT)	la traduction assistée par ordinateur (TAO)
Rechnerperipherie (*Geräte*)	les périphériques (*m*)
Rechnerraum	la salle informatique
Rechnersimulation	la simulation sur ordinateur
Rechnerstatus	l'état (m) machine
Rechnerverbund (computer cluster)	la ferme de calcul, la grappe de calcul
Rechnerverbund (*Netz*)	le réseau informatique, le réseau d'ordinateurs
Rechnung (*math. Berechnung*)	le calcul
Rechnung (*Hotel*)	la note
Rechnung (*Restaurant*)	l'addition, la «douloureuse»
Rechnung (Strom, Gas, *Handwerker, Telefon*)	la facture
Rechnung, gepfefferte (*umgangsspr*)	la facture salée
Rechnung, saftige (*umgangsspr*)	la facture salée
Recht auf eine Antenne	le droit à l'antenne *(Dieses Recht gibt es für Funkamateure (nicht für*

CB-Funker) in
Frankreich, aber natürlich nicht in Deutschland)
Recht auf digitales Vergessen le droit à l'oubli numérique
Recht auf informationelle Selbstbestimmung le droit à l'autodétermination informationnelle, le droit à l'autodétermination en matière d'informations
Recht auf Nichterreichbarkeit (*Arbeitnehmer*) le droit de ne pas être joignable
Recht auf Privatkopie le droit à la copie privée
Recht auf Schutz der Intimsphäre le droit à la protection de l'intimité
Recht auf einen schnellen Internetzugang le droit d'accès à l'internet haut débit
Recht auf Vergessen (*Google*) le droit à l'oubli
rechte Seite (*Gleichung*) le second membre
Rechteabtrennung (privilege separation) la séparation de privilèges
Rechteausweitung (privilege escalation) l'escalade (*f*) des privilèges (*Nicht «escalation» !*),
l'élévation des privilèges
Rechteausweitung, lokale (*inf*) l'élévation des privilèges locaux
Rechteausweitungslücke (*inf*) la faille d'élevation des privilèges
rechtebasiertes Sicherheitsmodell (*inf*) le modèle de sécurité basé sur les permissions
rechtebasiertes Sicherheitsmodell unterlaufen contourner le modèle de sécurité basé sur les permissions
Rechteck le rectangle
Rechteckbildschirm l'écran (*m*) rectangulaire
Rechteckferrit le ferrite à cycle d'hystérésis rectangulaire
Rechteckgenerator le générateur de signaux carrés
Rechteckhohlleiter le guide d'ondes (de section) rectangulaire
Rechteckimpuls l'impulsion carrée, l'impulsion rectangulaire
Rechteckimpulsfolge la suite d'impulsions rectangulaires (SIR)
Rechteckschleife (*Antenne*) la boucle rectangulaire
Rechteckschwingung l'oscillation carrée
Rechtecksignal le signal carré, le signal rectangulaire
Rechtecksignal, symmetrisches le signal carré symétrique
Rechtecksignalgenerator le générateur de signaux carrés
Rechtecksteckverbinder le connecteur rectangulaire
Rechteckübertragungsverhalten la réponse aux signaux carrés, la réponse aux signaux rectangulaires
Rechte-Hand-Regel la régle de la main droite
Rechtemanager (*Apps*) le gestionnaire de permissions
Rechtemenü (*Apps*) le menu des autorisations
rechter Winkel (*math*) l'angle (*m*) droit
Rechtesystem (*Apps*) le système des permissions
Rechtevergabe l'attribution des droits
Rechteverwaltung la gestion des droits
Rechteverwaltung, digitale (DRM) la gestion des droits numériques (GDN)
Rechteverwaltungsdienste (*pl*) (RMS) les services (*m*) de gestion des droits
rechts einordnen (*Schild*) «serrez à droite»
Rechtsanschlag (z.B. *Potentiometer*) la butée droite
rechtsbündig justifié à droite, aligné à droite
Rechtschreibfehler la faute d'orthographe
Rechtschreibkorrektur la correction orthographique
Rechtschreibkorrekturprogramm le correcteur orthographique, le correcteur d'orthographe
Rechtschreibprüfprogramm (spelling checker) le vérificateur orthographique, le vérificateur d'orthographe
Rechtschreibprüfung, integrierte la vérification orthographique intégrée
Rechtschreibreform, französische (1990) les rectifications de l'orthographe du français en 1990
Rechtschreibung l'orthographe (*f*) (*! nicht «orthographie» !*)
Rechtschreibung, neue französische la nouvelle orthographe du français
rechtsdrehend zirkular polarisierte Welle l'onde polarisée circulairement (à) droite
rechtsdrehend zirkular polarisiertes Licht la lumière polarisée circulairement (à) droite
rechtsdrehende Zirkularpolarisation (RHCP) la polarisation circulaire droite
rechtsfreier Raum la zone de non-droit
rechtsgängige Schraubenlinie (*math*) l'hélice (*f*) circulaire droite

Rechtsgewinde le filet à droite
Rechtshänder(in) le droitier / la droitière
Rechtsinformatik l'informatique (*f*) juridique
Rechtsklick (*Maus*) le clic droit
Rechtskurve le virage à droite
Rechtslauf (*Motor*) la marche à droite
Rechtsschieben (inf) le décalage à droite
rechtsseitig differenzierbar dérivable à droite, différentiable à droite
rechtsseitig stetig (*math*) continu à droite
rechtsseitige Ableitung la dérivée à droite
rechtsseitiger Grenzwert (*math*) la valeur limite à droite
rechtwinklig (senkrecht zueinander) perpendiculaire
rechtwinklige Koordinaten (*pl*) les coordonnées normales
rechtwinkliges Dreieck le triangle rectangle
Record, varianter (*Pascal*) l'enregistrement variable
Recycling-Beitrag (*in Frankreich*) l'écoparticipation
(*La taxe payée par le consommateur pour financer le recyclage des appareils électriques et électroniques usagés.*)
Redaktionsschluss (*Zeitschrift*) le bouclage
Redaktionssystem (CMS) le système de gestion de contenu (SGC)
Redigitalisierung (*Umgehen des Kopierschutzes*) la renumérisation
Redox-Flussbatterie (redox flow battery RFB) la batterie à flux redox
Reduktion, selektive katalytische (SCR) la réduction catalytique sélective (RCS)
redundante Stromversorgung l'alimentation redondante
redundanter Code le code redondant
redundantes Netzteil l'alimentation redondante
Redundanz, dreifach modulare (TMR) la redondance à triples modules
Redundanztest, zyklischer (CRC) le contrôle cyclique par redondance
reduzibles Polynom le polynôme réductible
Reduzierstück (*z.B. PL 11/6 mm*) le réducteur)
Reed-Kontakt le contact à lame(s) souple(s)
Reed-Relais le relais à contacts scellés, le relais à lame(s) souple(s), le relais reed,
l'interrupteur à lame(s) souple(s) (ILS)
Reed-Sensor le capteur à lame(s) souple(s)
reelle Achse (*math*) l'axe réel
reelle Nullstelle (*math*) le zéro réel
réelle Potenzreihe la série entière réelle
reelle Zahl le (nombre) réel
reeller Widerstand la résistance non réactive
reellwertige Funktion la fonction à valeurs réelles
reellwertige Funktion einer komplexen Veränderlichen
la fonction d'une variable complexe à valeurs réelles
reentranter Code le code réentrant
REF (*französischer Amateurfunkverband*) le REF (Réseau des Émetteurs Français)
REF-Präsident(in) le président du REF / la présidente du REF
Referentenansicht (*PowerPoint*) le mode présentateur
Referenzbündel (*Holographie*) le faisceau de référence
Referenzdatei le fichier de référence
Referenzdatenbank la banque de données de références
Referenzdiode (*Bauelement aus Z-Diode und "normaler" Si-Diode in Reihe*)
la diode Zener enterrée
Referenzelektrode l'électrode (*f*) de référence
Referenzellipsoid l'ellipsoïde (*m*) de référence
Referenzfeld, internationales geomagnetisches (IGRF)
le champ géomagnétique international de référence
Referenzimpedanz (*üblicherweise 50 Ω*) l'impédance (*f*) de référence
Referenzimplementierung (*Software*) l'implémentation de référence
Referenzoszillator l'oscillateur de référence
Referenzparameter-Aufruf (call by reference) l'appel (m) par référence
Referenzparameter-Übergabe le passage par référence
Referenzpegel le niveau de référence

Referenzrauschquelle	la source de bruit de référence
Referenzsignal	le signal de référence
Referenzsignalgenerator	le générateur de signaux de référence
Referenzspannung, hochgenaue	la tension de référence hautement précise
Referenzspannungsquelle	la source de tension de référence
Referenzstromquelle	la source de courant de référence
Referenztakt	l'horloge (*f*) de référence
Referenztreiber	le pilote de référence
(referrer) (*Internet*)	le référant
reflektierter Strahl (*opt*)	le rayon réfléchi

Anmerkung

Das Verb "zurückreflektieren" ist ein Pleonasmus.

Reflektivbildschirm	l'écran réflectif
Reflektor, gespeister (*Antenne*)	le réflecteur piloté
Reflektor(element) (*Yagi*)	le réflecteur, l'élément réflecteur
Reflektorgruppenantenne	l'antenne (*f*) à réflecteur déphaseur
Reflektorwand (*Antenne*)	le panneau de réflexion
Reflektorwandantenne	l'antenne (*f*) panneau
Reflexe, störende (*pl*)	les reflets (*m*) parasites
Reflexionsangriff (*Internet*)	l'attaque (*f*) par réflexion
Reflexionsfaktor (*Leitung*)	le coefficient de réflexion
Reflexionsfaktormessbrücke	le pont (de mesure) réflectométrique
reflexionsfreier Abschluss	la terminaison non réfléchissante
reflexionsfreier Raum (*EMV*)	la chambre anéchoïde, la cage anéchoïde
Reflexionsgesetz	la loi de la réflexion
Reflexionsgitter (*opt*)	le réseau de réflexion
Reflexionsgrad (*Oberfläche*)	le facteur de réflexion
Reflexionshöhe, scheinbare (*Ionosphäre*)	la hauteur apparente de la couche réflectrice
Reflexionslichtschranke	la barrière lumineuse à réflexion, la barrière photoélectrique réflexe
Reflexionsschicht	la couche réfléchissante
Reflexionsvermögen (*opt*)	le pouvoir réfléchissant, le pouvoir de réflexion
Reflexionswinkel	l'angle (*m*) de réflexion
Reflexionszonenplatte (*Fresnel*)	la plaque zonale réfléchissante de Fresnel
Reflexklystron	le klystron réflexe
Reflexlichtschranke	la barrière lumineuse à réflexion, la barrière photoélectrique réflexe
Reflexschaltung	le montage réflexe
(refresh) (*DRAM*)	le rafraîchissement
Regal	l'étagère (f)
Regallautsprecher	le haut-parleur sur étagère
Regelabweichung (*Regelkreis*)	l'écart (*m*) de régulation
Regelalgorithmus	l'algorithme (*m*) de régulation
regelbasierter Filter (*inf*)	le filtre à base de règles
regelbasiertes System	le système à base de règles
Regelbasis	la base de règles
Regelbereich (*Regelung*)	la fourchette de régulation, la plage de régulation
Regelcharakteristik	la caractéristique de régulation
Regeleditor	l'éditeur de règles
Regelenergie (*MW/Hz*)	l'énergie (*f*) de régulation
Regelgröße (*Regelkreis*)	la grandeur régulée (*! nicht «réglée» !*)
Regelkreis	la boucle d'asservissement
Regelleistung (*EVU*)	la puissance de régulation
regelmäßige Pyramide	la pyramide régulière
regelmäßiges Sechseck	l'hexagone régulier
regelmäßiges Vieleck	le polygone régulier
regeln (*Regelkreis*)	réguler (*! nicht «régler» !*)
Regeln (*pl*), de-morgansche	les théorèmes (*m*) de De Morgan
Regeln (*pl*) der Technik, anerkannte	les régles techniques reconnues

Regelpentode — la pentode à pente variable
Regelröhre — le tube à pente variable
Regelschleife — la boucle d'asservissement
Regelschwingungen (*pl*) — le pompage
Regelspannung — la tension de régulation (*! nicht «... de réglage» !*)
Regelspur (1435 mm) — la voie normale
Regelstrecke (*eines Regelkreises*) — le système asservi
Regeltechnik — la technique de régulation
Regelumfang (*Regelung*) — la fourchette de régulation, la plage de régulation
Regelung — la régulation (*! nicht «réglage» !*)
Regelung durch Rotorblattverstellung (pitch control) (*WEA*) — la régulation par calage variable
Regelung mit Störgrößenaufschaltung — la régulation avec action anticipatrice de perturbation
Regelung durch Strömungsabriss (stall control) (*WEA*) — la régulation par décrochage aérodynamique
Regelung, adaptive — la régulation adaptative
Regelung, feldorientierte (FOC) — le contrôle vectoriel à flux rotorique orienté
Regelung, primärseitige (PSR) — la régulation côté primaire

<u>Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen)</u>
Wenn Sie sich ein für alle Mal den grundlegenden Unterschied zwischen Einstellen (Stichwort: Steuerkette) und Regeln (Stichwort: Regelkreis) klargemacht haben, werden Sie nie wieder «réglage» mit «régulation» verwechseln. Es handelt sich keineswegs, wie man vielleicht meinen könnte, um eine sprachliche Spitzfindigkeit! Kleiner Trost für uns: auch Autoren angesehener Fachwörterbücher scheinen da bisweilen nicht durchzublicken. Übrigens: "Handregelung" ist Unfug, und die "automatische Regelung" ein Pleonasmus, auch wenn fachfremde Besserwisser(innen) Ihnen vielleicht etwas anderes erzählen.

<u>Beispiel</u> (Netzteil): la tension de sortie régulée réglable de 0 à 15 volts

Auch "exemplarisches Beispiel" ist übrigens ein beliebter Pleonasmus.

Regelungstechnik, industrielle — la technique de la régulation industrielle
Regelverzerrungen (*pl*)(*AGC*) — les distorsions produites par le CAG
Regen, saurer — la pluie acide
Regenbogen — l'arc-en-ciel (*m*)
Regenbogenangriff (*hash*) — l'attaque (*f*) par table arc-en-ciel
Regenbogenbrücke — le Pont de l'Arc en ciel (*Tierfreunde wissen, was gemeint ist.*)
Regenbogeneffekt (*DLP-Projektor*) — l'effet (*m*) arc-en-ciel
Regenbogenfarben — les couleurs (*f*) de l'arc-en-ciel
Regenbogenflachbandkabel (rainbow ribbon cable) — le câble ruban arc-en-ciel
Regenbogentabelle (rainbow table) — la table arc-en-ciel
Regenbogentastatur (rainbow keyboard) — le clavier arc-en-ciel
regenerativ erzeugen (*Energie*) — produire à base de sources renouvelables
regenerative Energien (*pl*) — les énergies (*f*) renouvelables
Regenerativwärmetauscher — l'échangeur de chaleur à régénération (*Nicht zu verwechseln mit "Rekuperativwärmetauscher"!*)
Regenfront — le front de pluie
Regenradar — le radar pluviométrique
Regensensor (*Kfz*) — le détecteur de pluie, le capteur de pluie
regenundurchlässig — imperméable
Regenwasser — l'eau (*f*) de pluie, l'eau pluviale
Regierungstrojaner — le cheval de Troie gouvernemental
Region, aktive (*log-period. Antenne*) — la cellule active, la région active
Region mit hoher Direkteinstrahlung — la zone à fort ensoleillement direct
Regionalcode (RPC) (*DVD-Laufwerk*) — le code régional de protection
Regionalcode entfernen — enlever le code régional
Regionalcodes (*pl*) austricksen — déjouer les codes régionaux
regionale SIM-Sperre (region lock) — le blocage SIM régional

Register (*Orgel*)	le jeu d'orgue
Register (*Prozessor*)	le registre
Register (*Sachverzeichnis in Büchern*)	l'index (*m*)
Register, bitadressierbares	le registre adressable par bit
Registerabbildung (register mapping)	la cartographie des registres
Registerbank	le banc de registres
Registerbelegung	l'allocation de registres
Registerbreite	la longueur de registre
Registerinhalt	le contenu de registre
Registerkarte (tab)	l'onglet (*m*)
Registerkonfiguration (*Prozessor*)	la configuration des registres
Registerleiste (*Browser*)	la barre d'onglets
Registermaschine (Ggs.: Stapelmaschine)	la machine à registres
Registernavigation (tabbed browsing)	la navigation par onglets
Registerpaar (*Prozessor*)	la paire de registres
Registerreinigungsprogramm (registry cleaner)	le nettoyeur de registre
Registerreiter (tab)	l'onglet (*m*)
Registersatz (*Prozessor*)	le jeu de registres
Registerstapel	la pile de registres
Registertransferebene (RTL)	le niveau de transfert de registres
Registerumbenennung (register renaming)	la renommation des registres
Registervergabe	l'allocation de registres
Registerschlüssel (registry key)	la clé de registre
Registerschlüssel anlegen	créer une clé de registre
Registerwert (registry value)	la valeur de registre
Registerzugriff (*inf*)	l'accès (*m*) aux registres
Registerzuweisung	l'allocation de registres
Registrar (*Internet*)	le registraire
Registrierballon	le ballon-sonde
registrierendes Messgerät	l'appareil (*m*) de mesure enregistreur
Registrierung (*ICANN*)	l'enregistrement
Registrierung (*Software*)	l'enregistrement
Registrierung (registry) (*Windows*)	la base de registre, le «registre»
Registrierungsdatenbank (registry)	la base de registre, le «registre»
Registrierungsdatenbankänderung	la modification de la base de registre
Registrierungsdatei (registry file)	le fichier registre
Registrierungseditor (*regedit.exe*)	l'éditeur de la base de registre
Registrierungseintrag (registry entry)	l'entrée (*f*) dans le registre, l'entrée (*f*) dans la base de registre
Registrierungsfehler (registry error)	l'erreur (*f*) de registre
Registrierungsfummelei (*Jargon*)	le tripotage de la base de registre
Registrierungsgefummel (*Jargon*)	le tripotage de la base de registre
Registrierungsprüfung (*Windows*)	la vérification du registre
Registrierungsschlüssel (*Windows*)	la clé de registre
Registry-Trojaner	le cheval de Troie caché dans la base de registre
Regler mit geringem Spannungsabfall	le régulateur LDO, le régulateur à faible tension de déchet, le régulateur (à) faible chute (de tension)
Regler mit interner Strombegrenzung	le régulateur autolimitant
regulärer Ausdruck	l'expression régulière
Regularitätsaxiom (*math*)	l'axiome (*m*) de régularité
Regulierungsbehörde für Telekommunikation, nationale	l'autorité nationale de régulation des télécommunications
Regulierungsferien (*pl*)	la dérogation provisoire aux réglementations
Reibahle	l'alésoir (*m*)
Reibbeiwert	le coefficient de frottement
Reibekuchen (*Kartoffelpuffer*)	la galette de pommes de terre (rapées)
Reibradantrieb	l'entraînement par friction
Reibraddynamo	la dynamo à friction
Reibschweißen	le soudage par friction
Reibung	le frottement, la friction
Reibung, innere	le frottement interne
Reibung, trockene	le frottement à sec
Reibung, viskose	le frottement visqueux

Reibungsarbeit le travail de frottement
Reibungsbahn le chemin de fer à adhérence
Reibungsdämpfung l'amortissement par frottement
Reibungselektrizität la triboélectricité

Anmerkung für Nichtphysiker(innen)
Die in gewissen "Fach"wörterbüchern anzutreffende Reibungsenergie gibt es in der Physik nicht.

---

reibungsfrei sans frottement, exempt (*adj.*) de friction
Reibungsgewicht (*Lokomotive*) le poids adhérent
Reibungskoeffizient le coefficient de frottement
Reibungskorrosion la corrosion par frottement
Reibungskraft la force de frottement
Reibungskupplung l'embrayage à friction
reibungslose Installation (*inf*) l'installation sans anicroche
Reibungsverluste (*pl*) (*mech*) les pertes (*f*) par frottement
Reibungswärme la chaleur de friction
Reibungswinkel (*phys*) l'angle (*m*) de frottement
Reibungszahl le coefficient de frottement
Reibwert le coefficient de frottement
Reichweite (*Sender, Sensor*) la portée
Reichweite (*E-Fahrzeug*) l'autonomie (*f*)
Reichweite (*Fernbedienung*) le rayon d'action
Reichweite, optische la portée optique
Reichweite, quasioptische la portée quasi optique
Reichweite der Bodenwelle la portée de l'onde de sol
Reichweite der Station erhöhen accroître la portée de la station, augmenter la portée de la station
Reichweitenangst (*E-Kfz*) l'angoisse (*f*) de l'autonomie
Reichweitenanzeige (*E-Fahrrad, E-Kfz*) l'indicateur d'autonomie
Reichweitenerhöhung (*Funk*) l'augmentation de la portée
Reichweitenkontrolle (ARTS) le test automatique de portée, le test de faisabilité de liaison
Reichweitenverlängerer (range extender) le prolongateur d'autonomie
Reichweitenversuch (*Funk*) l'essai (*m*) de portée
Reif (Rauhreif) le givre
Reifansatz (*Antenne*) le dépôt de givre
Reifen (*Kfz*) le pneu (*pl: les pneus*)
Reifen, abgefahrener le pneu usé
Reifen, pannensicherer le pneu anticrevaison, le pneu résistant à la crevaison
Reifen, platter le pneu crevé
Reifen, runderneuerter le pneu rechapé
Reifen mit Notlaufeigenschaften (RFT) le pneu à roulage à plat
Reifendruck (*Kfz*) la pression de gonflage
Reifendruckkontrollsystem (RDKS) le système de contrôle de la pression des pneus
Reifendrucksensor (*Kfz*) le capteur de pression pneumatique, le détecteur de sous-gonflage
Reifendrucküberwachungssensor (*Kfz*) le capteur de pression pneumatique, le détecteur de sous-gonflage
Reifendrucküberwachungssystem (TPMS) le système de surveillance de la pression des pneus (SSPP)
Reifengröße (*Kfz*) la taille
Reifenpanne (*Kfz*) la crevaison (d'un pneu)
Reifenprofil la sculpture
Reihe (*Matrix*) la rangée
Reihe, absolut konvergente la série absolument convergente
Reihe, alternierende (*math*) la série alternée
Reihe, alternierende harmonische la série harmonique alternée
Reihe, bedingt konvergente la série conditionnellement convergente
Reihe, bestimmt divergente la série fortement divergente
Reihe, binomische (*math*) la série binôme
Reihe, divergente (*math*) la série divergente

Reihe, harmonische (*math*)	la série harmonique
Reihe, hypergeometrische (*math*)	la série hypergéométrique
Reihe, konvergente (*math*)	la série convergente
Reihe, schwach konvergente	la série faiblement convergente
Reihe, summierbare	la série sommable
Reihe, summierbare trigonometrische	la série trigonométrique sommable
Reihe, triboelektrische	la série triboélectrique
Reihe, trigonometrische	la série trigonométrique
Reihe, umgeordnete	la série réarrangée
Reihe, unbedingt konvergente	la série inconditionnellement convergente
Reihe, unendliche (*math*)	la série infinie
Reihenendhaus	la maison mitoyenne en bout de bande
Reihenentwicklung (*math*)	le développement en série
Reihenersatzinduktivität (ESL)	l'inductance équivalente série (IES)
Reihenersatzwiderstand (ESR)	la résistance équivalente série (RES)
Reihenhaus	la maison mitoyenne, la maison en bande
Reihenhaussiedlung	le lotissement de maisons mitoyennes
Reiheninduktivität (*el*)	l'inductance (*f*) série
Reihenkapazität (*el*)	la capacité série
Reihenkompensation (*cos φ*)	la compensation série
Reihenkondensator	le condensateur série
Reihenmotor	le moteur (à cylindres) en ligne
Reihenresonanz	la résonance série
Reihenresonanzkreis	le circuit à résonance série, le circuit résonnant série, le circuit accordé série, le circuit oscillant série

---

<u>Hinweis (nicht nur) für deutsche Muttersprachler(innen)</u>
Beachten Sie die unterschiedlichen Schreibweisen: «réso<u>n</u>ance» und «réso<u>nn</u>er»!

Reihenschaltung	le montage en série, le groupement série
Reihenschlussmotor	le moteur série
Reihenschlussohmmeter	l'ohmmètre (*m*) série
Reihenschlusswicklung	l'enroulement série
Reihenschwingkreis	le circuit à résonance série, le circuit résonnant série, le circuit accordé série, le circuit oscillant série
rein elektrisch betriebener Kleinwagen	la petite voiture à traction purement électrique
rein elektrische Version (*Kfz*)	la version tout électrique
rein elektronisch	tout-électronique
rein funktionale Programmiersprache	le langage de programmation purement fonctionnel
rein funktionale Programmierung	la programmation purement fonctionnelle, la programmation fonctionnelle pure
rein imaginäre Zahl	le nombre imaginaire pur
rein induktive Belastung	la charge purement inductive, la charge purement selfique
rein induktive Last	la charge purement inductive, la charge purement selfique
rein kapazitive Belastung	la charge purement capacitive
rein kapazitive Last	la charge purement capacitive
rein ohmsche Belastung	la charge purement résistive, la charge purement ohmique, la charge résistive pure, la charge ohmique pure
rein ohmsche Last	la charge purement résistive, la charge purement ohmique, la charge résistive pure, la charge ohmique pure
rein ohmscher Verbraucher	le récepteur purement résistif
rein ohmscher Widerstand	la résistance purement ohmique
rein reaktiver Vierpol	le quadripôle purement réactif
rein sinusförmiges Signal	le signal purement sinusoïdal, le signal sinusoïdal pur
reine Blindlast	la charge purement réactive
reine Bündelung (pure bundling)	la vente liée, la vente subordonnée
reine Elektroversion (*Kfz*)	la version tout électrique

reine Empfangsantenne (*z.B. Beverage*)	l'antenne purement réceptrice
reine Konsolenanwendung	l'application purement console
reine Mathematik	les mathématiques pures
reine Sinusschwingung	l'oscillation sinusoïdale pure
reine Sinusspannung	la tension sinusoïdale pure
reine Softwarelösung	la solution purement logicielle
reine Telefonkosten (*pl*) (*Internet*)	le coût de la communication
reine WLAN-Version (*Smartphone, Tablet*)	la version purement WiFi
reine Zahl	le nombre abstrait
reiner DOS-Modus (*Windows*)	le mode DOS exclusif, le mode DOS complet
reiner Elektroantrieb (*Kfz*)	la traction électrique pure, la traction purement électrique
reines Intervall (*mus*)	l'intervalle pur
reines Sinussignal	le signal purement sinusoïdal, le signal sinusoïdal pur
reines Tagesband (*Amateurfunk*)	la bande uniquement diurne
reines WLAN-Tablet (*WLAN only*)	la tablette purement WiFi
Reinheit, spektrale	la pureté spectrale, la propreté spectrale
Reinheitsgrad (%)	le degré de pureté
reinhören (*Musik etc.*)	avoir un aperçu sonore
Reinigungs-CD	le CD de nettoyage
Reinigungsdiskette	la disquette de nettoyage
Reinigungsdrohne	le drone de nettoyage
Reinigungsfunktion (*Drucker*)	la fonctionnalité de nettoyage
Reinigungskassette	la cassette de nettoyage
Reinigungsprogramm (*allgemein*)	le logiciel de nettoyage, le logiciel nettoyeur
Reinigungsprogramm (virus cleaner)	le nettoyeur de virus
Reinigungssatellit für Raumfahrtmüll	le satellite nettoyeur de débris spatiaux
Reinraum	la salle blanche, salle propre, la salle hors poussière, la chambre vierge
Reinstsilizium (EGS)	le silicium ultrapur (SUP), le silicium extrêmement pur
Reise zum Mars ohne Wiederkehr	le voyage sans retour vers Mars
Reiseadapter (*el*)	l'adaptateur de voyage
Reiseantenne	l'antenne (*f*) de voyage
Reisebüro	l'agence (*f*) de voyages
Reisedokumente, maschinenlesbare (*pl*) (MRTD)	les documents (*m*) de voyage lisibles par machine
Reiselader	le chargeur de voyage
Reiselautsprecherbox	l'enceinte (*f*) de voyage
Reisemaus	la souris de voayage
Reisenetzteil	l'alimentation de voyage
Reisenormal	l'étalon (*m*) voyageur
Reisepass, biometrischer	le passeport biométrique
Reiseportal (*Internet*)	le portail de voyage
Reisescheck	le chèque de voyage
Reisestecker (Adapter)	l'adaptateur de voyage
Reisewecker	le réveil de voyage
Reiskiste (*Jargon für Material [Funk, Computer, Autos etc.] asiatischer Herkunft*)	la boîte à riz [ʀi]
Reißbrett	la planche à dessin
Reißbrettstift	la punaise
reißerische Werbung	la publicité racoleuse
Reißnadel	la pointe à tracer, le trusquin
Reißverschluss	la fermeture à glissière, la fermeture éclair®
Reißzwecke	la punaise
Reiter (inf)	l'onglet (*m*)
Reiter (Karteireiter)	le cavalier
Reiter(in)	le cavalier / la cavalière
Rekombination, induzierte	la recombinaison stimulée
Rekombination, stimulierte	la recombinaison stimulée
Rekombination, strahlende	la recombinaison radiative
Rekombination, nicht strahlende	la recombinaison non radiative
Rekombination an der Wand	la recombinaison sur les parois
Rekombinationsleuchten	la lumière de recombinaison
Rekombinationsrauschen	le bruit de recombinaison

Rekombinationsstrahlung le rayonnement de recombinaison
Rekombinationsstrom le courant de recombinaison
Rekombinationsverluste (*pl*) (*Solarzelle*) les pertes (*f*) par recombinaison
rekonfigurierbarer Prozessor le processeur reconfigurable
Rekonfigurierbarkeit la reconfigurabilité
Rekonnexion, magnetische la reconnexion magnétique
Rekonstruktionsfilter le filtre de reconstruction
Rekonstruktionstiefpass le passe-bas de reconstruction
rektifizierbare Kurve (*math*) la courbe rectifiable
rektifizierende Ebene (*math*) le plan rectifiant
Rekuperativwärmetauscher l'échangeur de chaleur à récupération (*Nicht zu verwechseln mit "Regenerativwärmetauscher"!*)
Rekursion (*math*) la récurrence
Rekursion (*inf*) la récursion
Rekursion, verschränkte (*inf*) la récursion mutuelle
Rekursion, wechselseitige (*inf*) la récursion mutuelle
Rekursionsformel (*math*) la formule de récurrence
Rekursionsrelation (*math*) la relation de récurrence
Rekursionstiefe (*inf*) la profondeur de récursion
Rekursionstiefe (*math*) la profondeur de récurrence
rekursiv definierte Folge la suite définie par récurrence, la suite définie récursivement
rekursiv definierte Funktion la fonction définie par récurrence, la fonction définie récursivement
rekursive Methode der kleinsten Quadrate (RLS) la méthode des moindres carrés récursive, l'algorithme (*m*) des moindres carrés récursif
rekursiver Algorithmus l'algorithme récursif
rekursives Digitalfilter le filtre numérique récursif
rekursives Filter (IIR) le filtre à réponse impulsionnelle infinie, le filtre récursif
rekursives Löschen l'effacement récursif
rekursives Unterprogramm le sous-programme récursif
Relais (*Bauelement*) le relais
Relais (*Umsetzer*) le relais, le répéteur, la station répétitrice
Relais (*PR*) le digipéteur
Relais, abfallverzögertes le relais temporisé à la coupure
Relais, anzugverzögertes le relais temporisé à la mise sous tension
Relais, bistabiles le relais bistable
Relais, elektromechanisches le relais électromécanique
Relais, gepoltes le relais polarisé
Relais, selbsthaltendes le relais à auto-entretien
Relais, ungepoltes le relais non-polarisé
Relais mit zwangsgeführten Kontakten le relais à contacts à guidage forcé
Relaisablage (repeater shift) le décalage répéteur, le décalage relais
Relaisanker la palette mobile (de relais)
Relaisausgang le sortie à relais
Relaisdrohne le drone relais, le drone répéteur
Relaisfunk le trafic via relais
Relaisfunkstelle (Umsetzer) le relais, le répéteur, la station répétitrice
Relaisfunkverkehr le trafic via relais
Relaiskarte (*im Computer*) la carte de relais
Relaiskarte, französische (*Amateurfunk*) la carte des relais français
Relaisliste (*Amateurfunk*) la liste des relais, la liste des répéteurs
Relaissatellit, geostationärer le satellite répéteur géostationnaire
Relaisstation (Umsetzer) le relais, le répéteur, la station répétitrice
Relaisverantwortliche (SysOp) l'opératrice de contrôle, la responsable d'une station répétitrice
Relaisverantwortlicher (SysOp) l'opérateur de contrôle, le responsable d'une station répétitrice
relationale Datenbank la banque de données relationnelle
Relationenalgebra l'algèbre relationnelle
Relativbewegung le mouvement relatif

relative Adresse	l'adresse relative
relative Atommasse ("Atomgewicht")	la masse atomique relative, le «poids atomique»
relative Häufigkeit (*Statistik*)	la fréquence relative
relative Summenhäufigkeit	la fréquence relative cumulée
relativer Pfad (*inf*)	le chemin relatif
relatives Extremum (*math*)	l'extremum relatif, l'extremum local
relatives Maximum (*math*)	le maximum relatif, le maximum local
relatives Minimum (*math*)	le minimum relatif, le minimum local
Relativgeschwindigkeit	la vitesse relative
relativistisch behandeln (*phys*)	traiter de façon relativiste
relativistisch entartetes Gas	le gaz dégénéré relativiste
relativistische Elektrodynamik	l'électrodynamique (*f*) relativiste
relativistische Entartung	la dégénérescence relativiste
relativistische Geodäsie	la géodésie relativiste
relativistische Koordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) relativistes
relativistische Korrektur	la correction relativiste
relativistische Mechanik	la mécanique relativiste
relativistischer Doppler-Effekt	l'effet (*m*) Doppler relativiste
relativistischer Effekt	l'effet (*m*) relativiste
Relativitätstheorie, allgemeine	la théorie de la relativité générale
Relativitätstheorie, spezielle	la théorie de la relativité restreinte
Relaxationspolarisation	la polarisation de relaxation
Relevanzalgorithmus	l'algorithme (*m*) de pertinence
Relief (*einer komplexwertigen Funktion*)	la surface des modules
Reliefzuordnung (bump mapping)	le placage de relief
relozierbarer Code	le code relogeable
relozierbares Programm	le programme relogeable, le programme translatable
relozieren (*inf*)	reloger, translater
Reluktanzlinearmotor	le moteur linéaire à réluctance
Reluktanzmotor, geschalteter	le moteur à réluctance commutée
Reluktanzschrittmotor	le moteur pas à pas à réluctance variable
(remote desktop)	le bureau à distance
(rendering engine)	le moteur de rendu
Rendern (rendering)	le rendu
Reparatur	le dépannage, la réparation
Reparatur mit Bordmitteln	la réparation avec les moyens du bord
Reparatur-CD	le CD de réparation
reparaturfreundlicher Computer	l'ordinateur facile à réparer
Reparaturfunktion (repair feature)	la fonctionnalité de réparation
Reparaturinstallation (*Windows*)	l'installation de réparation
Reparaturkonsole (*Windows*)	la console de réparation
Reparaturkostenanschlag	le devis de réparation
Reparaturordner (*Windows Repair*)	le dossier de réparation
Reparaturschnelldienst	le service de dépannage rapide
Reparaturtreffen (repair café)	le repair café, la réparation citoyenne, le café de réparation
Reparaturumgebung (*inf*)	l'environnement de réparation
Reparatur-USB-Stick	la clé USB de réparation
Reparaturwerkstatt (*allgem*)	l'atelier (*m*) de réparations, l'atelier (*m*) de dépannage
Reparaturwerkstatt (*Kfz*)	le garage
Reparierbarkeit	la réparabilité
reparieren	dépanner, mettre à neuf
(repeater) (*inf*)	le répéteur
Replikationsoperator (*Windows*)	le duplicateur
reproduzierbare Messbedingungen	les conditions de mesure reproductibles
reproduzierbare Messung	la mesure reproductible
Reproduzierbarkeit	la reproductibilité
Reputationsdienst (*Internet*)	le service de réputation
Reputationsfilter	le filtre de réputation
Reservebereich (spare area) (*SSD*)	la zone de réserve
Reservefestplatte (hot spare drive)	le disque de réserve
Reservekraftwerk, thermisches ("Schattenkraftwerk")	la centrale thermique de réserve

Reserverad (*Kfz*)	la roue de rechange, la roue de secours
Reservesektor (*Festplatte*)	le secteur de réserve
reservierte Adresse (*Internet*)	l'adresse réservée
reserviertes Wort (*Programmiersprache*)	le mot réservé
Reset-Schaltung	le circuit de réinitialisation
Reset-Taste	le bouton de réinitialisation
Reset-Taster	le bouton-poussoir de réinitialisation
Reset-Vektor	le vecteur d'initialisation
resident (*inf*)	résidant
(residential gateway)	la passerelle résidentielle
Residuensatz (*math*)	le théorème des résidus
Residuum	le résidu
resistiver 4-Draht-Berührungsbildschirm	l'écran tactile résistif (à) quatre fils
resistiver Berührungsbildschirm	l'écran tactile résistif
resistiver Direktzugriffsspeicher (RRAM / ReRAM)	la RAM résistive, la mémoire résistive à accès direct, la mémoire vive résistive
resistiver Vierdraht-Berührungsbildschirm	l'écran tactile résistif (à) quatre fils
resonante Antenne	l'antenne résonnante
resonante Länge (*Antenne*)	la longueur de résonance
Resonanz	la résonance

Hinweis für deutsche Muttersprachler(innen)
Beachten Sie die unterschiedlichen Schreibweisen: «résonance» und «résonnant»!

Die korrekte deutsche Schreibweise ist "Resonanz"; alle anderen Schreibweisen sind falsch.

Resonanzabsorption	l'absorption résonnante
Resonanzabsorption, rückstoßfreie (Mößbauer-Effekt)	l'absorption résonnante sans recul [rəkyl]
Resonanzamplitude	l'amplitude (*f*) de résonance
Resonanzaufschaukelung	l'accroissement par résonance
Resonanzbedingungen (*pl*) (*Antenne*)	les conditions de résonance
Resonanzblende (*Wellenleiter*)	la fenêtre résonnante, l'iris résonnant
Resonanzbrücke (*el*)	le pont à résonance
Resonanzeffekt	l'effet (*m*) de résonance
Resonanzerscheinung	le phénomène de résonance
Resonanzfluoreszenz	la fluorescence de résonance
Resonanzfrequenz	la fréquence de résonance
Resonanzfrequenzmesser	le fréquencemètre à résonance
Resonanzkreis	le circuit de résonance
Resonanzkurve	la courbe de résonance
Resonanzladen (*Handy, Smartphone etc.*)	la recharge sans fil à résonance
Resonanzlänge (*Antenne*)	la longueur de résonance, la longueur résonnante
Resonanzlinie (*Spektrum*)	la raie de résonance
Resonanzpunkt	le point de résonance
Resonanzrohr, quinckesches (*phys*)	le tube de Quincke
Resonanzschärfe	l'acuité de résonance
Resonanzteilchen (*phys*)	la particule de résonance
Resonanztransformator	le transformateur accordé
Resonanztunneldiode (RTD)	la diode à effet tunnel résonnant
Resonanzüberhöhung	l'amplification par résonance
Resonanzüberspannung	la surtension de résonance
Resonanzwandler	le convertisseur à résonance
Resonanzwechselrichter	l'onduleur à résonance
Resonanzwellenlänge	la longueur d'onde de résonance
Resonanzwiderstand	la résistance de résonance
Resonator, dielektrischer	le résonateur diélectrique
Resonatorfilter, transversal gekoppeltes (TCF)	le filtre résonateur transversal
Ressourcenanzeige (*Windows*)	le vumètre ressources

Ressourceneffizienz	l'efficacité (*f*) des ressources
ressourcenfressende Software	le logicel gourmand en ressources
Ressourcenfresser (*Jargon*)	le dévoreur de ressources
ressourcenhungrige Software	le logiciel gourmand en ressources
Ressourcenkonflikt	le conflit de ressources
Ressourcen- und Leistungsüberwachung	la surveillance des ressources et des performances
Ressourcenmonitor (*Windows* 7)	le moniteur de ressources
ressourcenschonende Software	le logiciel économe en ressources
Ressourcentyp (*Windows*)	le type de ressource
Ressourcenzuteilung	l'attribution de ressources, l'affectation de ressources
Rest (*Ganzzahldivision*)	le reste
Restbrumm	le ronflement résiduel
Restfehler	l'erreur résiduelle
Restfehlerrate	le taux d'erreurs résiduel
Restfehlerwahrscheinlichkeit	la probabilité d'erreurs résiduelles
Restgarantie	la garantie résiduelle
Restgas	le gaz résiduel
Restglied (*Potenzreihe*)	le terme résiduel
Restguthaben (*Handy*)	le crédit restant
Restkapazität (*Akku*)	la capacité restante, la capacíté résiduelle, la capacité disponible
Restklasse (*math*)	la classe résiduelle
Restklassenring	l'anneau (*m*) des classes résiduelles
Restladung (*Akku*)	la charge restante
Restladung (*Kondensator*)	la charge résiduelle
Restlaufzeit (*Notebook-Akku*)	l'autonomie restante
Restlaufzeit (*Kernkraftwerk*)	la durée d'exploitation restante
Restlaufzeitanzeige (*Notebook etc.*)	l'indicateur d'autonomie
Restlebensdauer (*SSD*)	la durée de vie restante
Restlichtverstärker	l'intensificateur de lumière résiduelle
Restmagnetismus	le magnétisme rémanent
Restmenge (*math*)	l'ensemble résiduel
Restprofiltiefe (*Reifen*)	la profondeur de sculpture restante
Restreichweite (*Elektrofahrrad*)	l'autonomie restante
Restseitenband (VSB)	la bande latérale résiduelle
Restseitenbandamplitudenmodulation	la modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle
Restseitenbandfilter (*TV*)	le filtre de bande résiduelle
Restseitenbandmodulation	la modulation à bande latérale résiduelle
Restspannung (*Transistor*)	la tension de saturation
Reststrom (*Elektrolytkondensator*)	le courant résiduel
Resttintenbehälter (*Drucker*)	le réservoir d'encre usagée
Restträger	la porteuse résiduelle
Restwärme	la chaleur résiduelle
Restwelligkeit (*Brumm*)	l'ondulation résiduelle
Restwiderstand	la résistance résiduelle
Restwiderstandsverhältnis (RRR) (*Supraleiter*)
	le rapport de résistance résiduelle
Restzeit, geschätzte (*Herunterladen, Brennen etc.*)
	le temps restant estimé
Resultierende (*Vektoren*)	la résultante
(retail version) (*Computerzubehör*)	la version boîte
retardiertes Potential (*phys*)	le potentiel retardé
(retrocomputing)	la rétro-informatique
Retrofitlampe (*Glühlampenersatz*)	la lampe de substitution
Retrofitleuchtstofflampe	la lampe fluorescente de substitution
Rettungs-CD, bootfähige	le CD de sauvetage amorçable
Rettungsdiskette	la disquette de sauvetage
Rettungsdrohne	le drone de sauvetage
Rettungsmedium, bootfähiges	le support de sauvetage amorçable
Rettungspartition	la partition de sauvetage
Rettungssystem (*BartPE etc.*)	le système de sauvetage
Rettungswerkzeug (recovery tool)	l'outil (*m*) de sauvetage
Reusenantenne	l'antenne (*f*) en forme de nasse, l'antenne (*f*) en pyramide

(reverse ghosting) (*overdrive*) la rémanence inverse
Revokationsliste (CRL) la liste de révocation de certificats
Reynolds-Zahl le nombre de Reynolds
reziprokes Gitter (*krist*) le réseau réciproque
reziproker Vierpol le quadripôle réciproque
reziprokes Mischen (*RX*) le mélange réciproque
Reziprokzähler ($f = 1/T$) le compteur réciproque
Reziprozitätsgesetz le théorème de réciprocité
RF République Française
RFFE (radio frequency front end) le frontal RF, la tête radiofréquence, la tête RF
RFID-Chip, implantierbarer la puce RFID implantable
RFID-Chip, nicht klonbarer la puce RFID inclonable
RFID-Etikett l'étiquette (*f*) d'identification radio, l'étiquette électronique à radiofréquence,
l'étiquette d'identification par radiofréquence, l'étiquette intelligente
RFID-gesicherte Festplatte le disque dur sécurisé par RFID
RFIDisierung (*Jargon*) le puçage RFID
RFID-Kennzeichnung (RFID tagging) le marquage RFID
RFID-Lesegerät le lecteur (d'étiquettes) RFID, le lecteur d'étiquettes électroniques
RFID-Leser le lecteur (d'étiquettes) RFID, le lecteur d'étiquettes électroniques
RFID-Transponder, aktiver le transpondeur RFID actif
RFID-Transponder, passiver le transpondeur RFID passif
RFID-Verchippung le puçage RFID
RFID-Virus le virus (pour puces) RFID
RFS (remote forensic software) le logiciel d'analyse à distance
RGB-Farbraum l'espace (*m*) des couleurs RVB, l'espace RVB
RGB-Hinterleuchtung, dynamische (local dimming RGB dynamic backlight)
le rétroéclairage RVB dynamique par variation locale
RGB-Leuchtdiode la diode (électro)luminescente RVB
RGB-Subpixel le sous-pixel RVB
RGB-Tastatur (rainbow keyboard) le clavier RVB
R-Gespräch (reverse charge call) l'appel (*m*) en PCV, l'appel (*m*) à frais virés
Rhombus le losange
Rhombusantenne l'antenne (*f*) losange, l'antenne (*f*) rhombique
RIAA- Schneidkennlinie (*Schallplatte*) la courbe d'égalisation RIAA
Richtantenne l'antenne directive, l'antenne directionnelle
Richtcharakteristik la caractéristique directionnelle, la caractéristique de directivité
Richtdämpfung (*Richtkoppler*) la directivité
Richtdiagramm (*Antenne*) le diagramme de directivité
Richter-Skala (*Erdbeben*) l'échelle (*f*) de Richter
Richtfaktor (*Antenne*) le facteur de directivité
Richtfunk, optischer (FSO) les communications optiques en espace libre
Richtfunknetz le réseau hertzien
Richtfunkstrecke le faisceau hertzien, la ligne hertzienne
Richtfunkverbindung le relais hertzien, la liaison hertzienne, la liaison par faisceau hertzien
Richtgeschwindigkeit (*StVO*) la vitesse conseillée
Richtgröße (*Schwingung*) la grandeur directionnelle
Richtkoppler le coupleur directionnel
Richtlinien (*pl*) für Softwareeinschränkungen (SRP)
la stratégie de restriction logicielle
Richtlinienergebnissatz (RSoP) le jeu de stratégie résultant
Richtmikrofon le microphone directif, le microphone directionnel
Richtschärfe (*Antenne*) l'acuité de direction
Richtschärfe (*Richtkoppler*) la directivité
Richtstrahler (*Antenne*) l'antenne directive
richtungsabhängige Abstimmskala l'échelle d'accord directionnelle
Richtungsableitung (*math*) la dérivée directionnelle
Richtungsgabel (Zirkulator) le circulateur

Richtungsinformation (*stereo*)	l'information directionnelle
Richtungsquantelung	la quantification directionnelle
Richtungstasten (*pl*) (*Tastatur*)	les touches (*f*) de direction
Richtungstastenfeld	le pavé directionnel
Richtungsvorwahl (*Antennenrotor*)	la présélection de direction
Richtwert	la valeur indicative
Richtwirkung, ausgeprägte	la directivité prononcée, l'effet directif prononcé
Richtwirkung, frequenzabhängige	la directivité dépendant de la fréquence
Ricoré-Antenne	l'antenne (*f*) Ricoré
Riegel (*mech*)	le verrou
riemann-integrierbare Funktion	la fonction intégrable au sens de Riemann
Riemann-Mannigfaltigkeit, geblätterte	la variété riemannienne feuilletée
riemannsche Fläche	la surface de Riemann, la surface riemannienne
riemannsche Fläche, zweiblättrige	la surface de Riemann à deux feuillets
riemannsche Metrik	la métrique riemannienne
riemannsche Vermutung	l'hypothèse (*f*) de Riemann, la conjecture de Riemann
riemannsche Zahlenkugel	la sphère de Riemann
riemannsche Zetafunktion	la fonction zêta de Riemann
riemannscher Integralbegriff	la notion d'intégrale de Riemann
riemannscher Umordnungssatz	le théorème de réarrangement de Riemann
riemannsches Blatt	le feuillet de Riemann
riemannsches Integral	l'intégrale riemannienne
Riemen (*Treibriemen*)	la courroie
Riemenantrieb	l'entraînement par courroie, la transmission par courroie
Riemenscheibe	la poulie
Riemenspanner	le tendeur de courroie
Riesenbildschirm	l'écran (géant
Riesenimpulslaser	le laser déclenché
Riesenmagnetowiderstand(GMR)	la magnétorésistance géante
Riesenmagnetowiderstandseffekt	l'effet magnétorésistif géant
Riesensicherheitslücke (*Internet*)	la mégafaille de sécurité
Riesensmartphone	le smartphone géant
Riesenstern (*astro*)	l'étoile géante
Riesentablet	la tablette géante
Riesentrojaner (*Internet*)	le cheval de Troie géant
Riffelung	la cannelure
Rille	la gorge
Rille (*Schallplatte*)	le sillon (du disque)
Rillenhorn(strahler)	le cornet annelé, le cornet à gorges
Ring (*Autobahn*)	le (boulevard) périphérique
Ring (Boxring)	le ring
Ring (*chem*)	le cycle
Ring (Ehering)	l'alliance (*f*)
Ring (Fingerring)	la bague
Ring (Jahresring)	le cerne
Ring (*math*)	l'anneau (*m*)
Ring (Ohrring)	la boucle d'oreille
Ring (Speicherring)	l'anneau (*m*) de stockage
Ring, boolescher (*math*)	l'anneau (*m*) de Boole, l'anneau booléen
Ring, euklidischer (*math*)	l'anneau euclidien
Ring, noetherscher (*math*)	l'anneau noethérien
Ring, nullteilerfreier (*math*)	l'anneau (*m*) sans diviseur de zéro
Ringantenne	l'antenne (*f*) circulaire, l'antenne en anneau
Ringautobahn (*Paris, Toulouse etc.*)	le (boulevard) périphérique
Ringbandkern	le noyau enroulé

"Der Herr der Ringe" «Le Seigneur des Anneaux»

Ringblitz (*phot*)	le flash annulaire
Ringbus (*inf*)	le bus en anneau, le bus annulaire
Ringbus(linie)	la ligne de bus de ceinture

Ringdipol	le dipôle en anneau
Ringdrossel	le tore bobiné
Ringelektrode	l'électrode (*f*) annulaire
Ringentladung, elektrodenlose	la décharge annulaire sans électrodes
Ringentladungsemissionsspektroskopie	la spectroscopie d'émission à décharge annulaire
Ringerder	la prise de terre annulaire
Ringkern	le noyau torique
Ringkernausgangsübertrager	le transformateur de sortie torique
Ringkernbalun	le balun torique
Ringkerndrossel	la self (de choc) à noyau torique
Ringkernspeicher	la mémoire à tores
Ringkernspule	la bobine à noyau torique
Ringkernstromwandler	le transformateur de courant à tore
Ringkerntransformator	le transformateur (à noyau) torique
Ringkernübertrager	le transformateur (à noyau) torique
Ringkoppler	le coupleur en anneau
Ringlaser	le laser en anneau
Ringleitung	la ligne en boucle
Ringliste (*inf*)	la liste circulaire
Ringmagnet	l'aimant (*m*) annulaire
Ringmischer	le mélangeur en anneau
Ringmodulator	le modulateur en anneau
Ringnetz	le réseau en anneau
Ringnetz mit Zeitraster (slotted ring network)
le réseau en anneau à découpage temporel
Ringnetzwerk	le réseau en anneau
Ringoszillator	l'oscillateur en anneau
Ringpuffer (*inf*)	le tampon circulaire, la mémoire tampon circulaire
Ringröhre (*Leuchtstoff*)	le tube circulaire
Ringschieben nach links	le décalage circulaire à gauche
Ringschieben nach rechts	le décalage circulaire à droite
Ringschieberegister	le registre à décalage circulaire
Ringschlitzantenne	l'antenne (*f*) à fente annulaire
Ringschlüssel	la clé polygonale
Ringschlüsselsatz	le jeu de clés polygonales
Ringspule (Toroidspule)	la bobine toroïdale
Ringstruktur (*inf*)	la structure en anneau, la structure annulaire
Ringtaste	la touche circulaire
Ringtheorie (*math*)	la théorie des anneaux
Ringtopologie	la topologie en anneau
Ringverbindung (*chem*)	le composé à noyau
Ringzähler	le compteur annulaire, le compteur en anneau
Rippe (*Blechverstärkung*)	la nervure
Rippe (*Knochen*)	la côte
Rippe (*Kühlkörper*)	l'ailette (*f*)
rippen (*CD, DVD*)	riper
Rippenkühlkörper	le dissipateur à ailettes, le radiateur à ailettes
(ripple sort) (*inf*)	le tri par paire
RISC-Prozessor	le processeur à jeu d'instructions réduit
Risikotechnologie	la technologie à risques
Risikozuschlag (*Versicherung*)	la prime de risque
Riss	la fissure
Risserzeugung, hydraulische (fracking) (*Schiefergas*)
la fracturation hydraulique
rissige Lötstelle	la soudure craquelée
Ritzel	le pignon
Ritzelkassette (*Kettenschaltung*)	la cassette de pignons
Ritzelpaket (*Kettenschaltung*)	le jeu de pignons
RJ45-Industrie-Steckverbinder	le connecteur RJ45 industriel
RJ45-Patchkabel	le câble de brassage RJ45
RLC-Messbrücke	le pont (de mesure) RLC
RLC-Messgerät	le mesureur RLC
RLL-Code (run length limited code)	le code à marques physiques limitées en longueur

RLNC (random linear network coding)	le codage réseau linéaire aléatoire
RLS-Algorithmus	la méthode des moindres carrés récursive, l'algorithme (*m*) des moindres carrés récursif
RMA (remote maintenance access)	l'accès (*m*) de télémaintenance
RMW-Zyklus (read-modify-write) (*SSD*)	le cycle de lecture-modification-écriture
RNS (root name server)	le serveur de noms racine
Roaming, europaweites (*Mobiltelefon*)	l'itinérance (*f*) paneuropéenne
Roaming, unbeabsichtigtes (*in Grenznähe*)	l'itinérance (*f*) involontaire
Roaming, versehentliches (*in Grenznähe*)	l'itinérance (*f*) par inadvertance
Roaming, weltweites (*Mobiltelefon*)	l'itinérance (*f*) internationale
Roaming-Abkommen (*Mobiltelefon*)	l'accord (*m*) d'itinérance
Roaming-Entgelte (*pl*)	les frais (*m*) d'itinérance
Roboter, kooperierender	le robot collaboratif, le cobot
Roboter, menschenähnlicher	le robot humanoïde, le hubot
Roboterarm	le bras-robot
Roboterbetriebssystem (ROS)	le système d'exploitation pour robots
Roboterisierung	la robotisation
Roboterschwarm	l'essaim (*m*) de robots
Roboterstimme	la voix robotique
Robotertechnik	la robotique
robuste Festplatte	le disque dur robuste
robuste Modulation	la modulation robuste
robuste USB-Festplatte	le disque dur USB robuste
Robustheit (*Gerät etc.*)	la robustesse
ROF-Reifen (*Kfz*)	le pneu à roulage à plat
ROFL (rolling on the floor laughing)	MDR (mort de rire)
Rogerpiep (AOS)	le bip de fin d'émission, le bip de courtoisie, le signal (sonore) de fin de transmission
Rogowski-Spule	l'enroulement de Rogowski
Rohbau (*Ggs.:* Ausbau)	le gros œuvre
Rohdaten (raw data) (*pl*)	les données brutes
Rohdaten, unbearbeitete (*pl*)	les données brutes de décoffrage
Rohdatenaufzeichnung	l'enregistrement de données brutes
Rohdatenformat (RAW)	le format de données brutes
Rohdatenkonverter	le convertisseur de données brutes, le convertisseur RAW
Rohdatensicherung	la sauvegarde des données brutes
Rohdichte	la masse volumique globale
Rohling (*CD*)	le CD vierge
Rohling (*Werkstück*)	l'ébauche (*f*), la pièce brute
Rohmodus (raw mode)	le mode brut
Röhre (*el*)	le tube, la «lampe»
Röhre, direkt geheizte	le tube à chauffage direct
Röhre, indirekt geheizte	le tube à chauffage indirect
Röhren (*pl*), kommunizierende (*phys*)	les vases communicants

----

Wir Nichtfranzösinnen und -franzosen frischen hier unsere Sprachkenntnisse auf und bemerken, dass es Verben gibt, im vorliegende Falle das Verb «communiquer», bei denen sich das Partizip Präsens - hier «communiquant» - und das zugehörige Verbaladjektiv - hier «communicant» - in der Schreibweise unterscheiden. Im Gegensatz zum stets unveränderlichen Partizip Präsens ist das Verbaladjektiv natürlich veränderlich wie jedes andere Adjektiv auch.

Röhrenanschlusskappe	la calotte (de tube)
Röhrenbildschirm	l'écran (*m*) (à tube) cathodique
Röhrenempfänger	le récepteur à tubes
Röhrenendstufe (*allgemein*)	l'étage final à tube(s)
Röhrenendstufe (*Sender*)	le PA à tube(s)
Röhrenfassung	le support
Röhrenfernsehgerät	le téléviseur à tube cathodique
röhrenförmige Leuchtstofflampe	la lampe tubulaire à fluorescence
Röhrengerät	le poste à tubes

Röhrenlampe (Soffitte)	la lampe navette
Röhrenmonitor (CRT-Monitor)	le moniteur (à tube) cathodique

"Der gute alte Röhrenmonitor ... "	*«Le bon vieux moniteur cathodique ... »*

Röhren-PA	le PA à tube(s)
Röhrenprüfgerät	le lampemètre
Röhrenrauschen	le bruit de tube
Röhrenschaltung (Ggs.: Transistorschaltung)	le montage à tube(s)
Röhrensockel	le culot
Röhrensockelschaltung	le culottage
Röhrenverstärker (*Ggs.:* Transistorverstärker)	l'amplificateur à tubes
Röhrenvollverstärker (*audio*)	l'amplificateur intégré à tubes
Röhrenvoltmeter	le voltmètre à tube
Röhrenvorverstärker	le préamplificateur à tubes
Rohrerder	la prise de terre tubulaire
Rohrkondensator	le condensateur tubulaire
Rohrmast	le mât tubulaire
Rohrschneider	le coupe-tube
Rohrtrimmer	le condensateur tubulaire ajustable
Rohrweite	le diamètre du tuyau
Rohrzange	la pince à tubes
RoHS-konform	conforme RoHS
Rohstoffe, nachwachsende (*pl*)	les matières premières d'origine végétale
Rohübersetzung	la traduction brute
Rollbalken (scroll bar)	la barre de défilement
Rollbalkenlift (*Windows*)	l'ascenseur, le curseur de défilement
Rollcode (rolling code)	le code tournant
Roll-Draht-Dipol (reel dipole)	le dipôle moulinet
Rolle (Seilscheibe)	la poulie
Rolle-zu-Rolle-Druckverfahren	le procédé d'impression en rouleaux
Rolle-zu-Rolle-Fertigung (roll-to-roll)	la fabrication en rouleaux
Rolle-zu-Rolle-Herstellungsverfahren	le procédé de fabrication en rouleaux
Rollen (scrolling) (*Bildschirm*)	le défilement (de l'écran)
Rollenbremse (*Fahrrad*)	le frein à rouleaux
rollende Landstraße (*LKW auf Eisenbahn*)	la chaussée roulante
Rollenlager	le roulement à rouleaux, le palier à rouleaux
Rollenspiel (RPG)	le jeu de rôle
Rollentaste (scroll lock)	la touche arrêt défilement
Rollfilm (*phot*)	la pellicule en bobine
Rollgabelschlüssel ("Engländer")	la clé à crémaillaire
Rollkugel (track ball)	la boule roulante, la boule de pointage, la boule de commande, le pointeur à bille, «le cochonnet»
Rollmaus (mechanische Maus)	la souris à boule
Roll-Off-Faktor	le facteur de retombée
Rollpuffer (scroll buffer)	le tampon de défilement
Rollreibung	le frottement de roulement
Rollsplitt (*Schild*)	«gravillons» (*pl*)
Rollspule	la self à roulette
Rolltreppe	l'escalier roulant
(rollup) (*inf*)	le cumul de mises à jour
Rollwiderstand (*Reifen*)	la résistance au roulement
ROM, maskenprogrammierbares	la ROM à masque programmable
römische Zahlzeichen (I, V, X, L, C, D, M)	les chiffres romains
Röntgenastronomie	l'astronomie (*f*) des rayons X
Röntgenbeugung	la diffraction de rayons X
Röntgenbildsensor	l'imageur à rayons X
Röntgenbildverstärker	l'intensificateur d'image rayons X

Röntgeninspektion	l'inspection (radiographique) par rayons X
Röntgeninspektionssystem	le système d'inspection par rayons X
Röntgeninterferenz	l'interférence (*f*) de rayons X
Röntgenkleinwinkelstreuung (SAXS)	la diffusion de rayons X aux petits angles
Röntgenmikroskopie	la microscopie à rayons X
Röntgenobservatorium	l'observatoire de rayons X
Röntgenphotoelektronenspektroskopie (XPS)	la spectrométrie photoélectronique X
Röntgenquant	le quantum de rayonnement X
Röntgenröhre	le tube à rayons X
Röntgenschleuse (*Flughafen etc.*)	le tunnel (d'inspection) à rayons X
Röntgenspektrometer	le spectromètre à rayons X
Röntgenstrahlen (*pl*), harte	les rayons X durs
Röntgenstrahlen (*pl*), weiche	les rayons X mous
Röntgenstrahlinterferenz	l'interférence (*f*) de rayons X
Röntgenstrahllithographie	la lithographie aux rayons X
Röntgenstrahlung, charakteristische	le rayonnement X caractéristique
Röntgenstreuung	la diffusion de rayons X
Röntgenstrukturanalyse	l'analyse (*f*) de structure par rayons X
Röntgenteleskop	le télescope à rayons X
(roofing filter)	le filtre chapeau
rooten (*Android*)	rooter, raciner
ROP (remote optical platform)	la plate-forme optique distante
rosa Rauschen	le bruit rose
Rost (*chem*)	la rouille
Rost (Gitter)	la grille
Rost (Grill)	le gril
rostanfällig	sujet à la rouille
Rostanfälligkeit	la tendance à rouiller
Rostbildung	la formation de rouille
rosten	rouiller
Rosten	la formation de rouille
Rostfleck	la tache de rouille
rostfreier Stahl	l'acier (*m*) inoxydable
Rostlaube (*altes Auto*) (*hum*)	la (vieille) bagnole toute rouillée
Rostschutz	la protection antirouille, la protection contre la rouille
Rostschutzanstrich	l'enduit (*m*) antirouille, la peinture antirouille
Rostschutzbehandlung	le traitement antirouille
Rostumwandler	le convertisseur de rouille

"Wer rastet, der rostet." *«Faute d'exercice, on se rouille.»*

Rotation (*Vektorfeld:* rot)	le rotationnel
Rotation, gebundene (tidal locking)	le verrouillage gravitationnel
Rotationsbeschichtung (spin coating)	le dépôt par rotation, le dépôt par centrifugation
Rotationsdispersion	la dispersion rotatoire
Rotationsellipsoid	l'ellipsoïde (*m*) de révolution
Rotationsenergie	l'énergie (*f*) de rotation, l'énergie rotationnelle
Rotationsfläche (*math*)	la surface de révolution
Rotationshyperboloid, einschaliges	l'hyperboloïde (*m*) de révolution à une nappe
Rotationshyperboloid, zweischaliges	l'hyperboloïde (*m*) de révolution à deux nappes
Rotationskolbenmotor	le moteur à piston rotatif
Rotationslautsprecher	le haut-parleur rotatif
Rotationsparabolantenne	l'antenne (*f*) en forme de paraboloïde de révolution
Rotationsparaboloid, elliptisches	le paraboloïde elliptique de révolution
Rotationsquantenzahl	le nombre quantique de rotation
Rotationsschwingungsspektrum	le spectre rotation vibration
Rotationsspektrum (*Molekül*)	le spectre de rotation
Rotationswärmetauscher	l'échangeur de chaleur rotatif
Rotator (*phys*)	le rotateur
Rote-Augen-Effekt (*phot*)	l'effet (*m*) des yeux rouges
rote Karte (*Sport*)	le carton rouge

Roter Riese (*astro*) la géante rouge
roter Zwerg (*astro*) la naine rouge
Rot-Grün-Blau (RGB) Rouge-Bleu-Vert (RBV)
rotierende Festplatte (*Ggs.: Halbleiterfestplatte (SSD)*) le disque dur rotatif
rotierender Umformer le convertisseur tournant
Rotlichtbezirk (adult entertainment sites) (*Internet*) les sites (*m*) de divertissement pour adultes
Rotlichtblitzer le radar de feu rouge
Rotor (*Vektorfeld:* rot) le rotationnel
Rotor (Antennenrotor) le moteur d'antenne, le rotor d'antenne
Rotor herausdrehen (*Drehkondensator*) ouvrir le condensateur variable
Rotor hineindrehen (*Drehkondensator*) fermer le condensateur variable
Rotorblatt (*WEA*) la pale de rotor (*! nicht «pâle» !*)
Rotorblattverstellung (pitch control) le réglage du calage des pales
rotorlose Windturbine la turbine éolienne sans rotor
Rotorplattform (*Antenne*) la plaque de montage du rotor
Rotorschlaufe (*Antennenspeiseleitung*) la boucle de rotation
Rotorsteuergerät (*Antenne*) le pupitre du rotor, le pupitre de commande rotor
Rotorsteuerkabel (*Antenne*) le câble (de commande du) rotor
Rotorsteuerung (*Antenne*) la commande de rotor
Rotstich (*phot*) la dominante chromatique rouge
Rotverschiebung, gravitative le déplacement gravitationnel vers le rouge, le décalage gravitationnel vers le rouge
Rotverschiebung, kosmologische le déplacement cosmologique vers le rouge, le décalage cosmologique vers le rouge
Routenneuberechnung (*Navigationsgerät*) le recalcul d'itinéraire
Routenführung, schrittweise (turn-by-turn navigation) le guidage pas à pas
Routenplaner (*Software*) le planificateur d'itinéraires, le calculateur d'itinéraires
Routenplanungsprogramm le logiciel de calcul d'itinéraires, le logiciel de planification d'itinéraires
Router, angreifbarer (*inf*) le routeur vulnérable
Router, schlecht gesicherter (*inf*) le routeur mal sécurisé
Router-Betriebssystem le système d'exploitation pour routeurs
Router-Kaskade la cascade de routeurs
Router kaputt konfigurieren (*Jargon*) bousiller la configuration du routeur
Router kaskadieren mettre des routeurs en cascade
Router-Konfigurationsmenü le menu de configuration du routeur
Routing-Eintrag (routing table entry) l'entrée (*f*) de la table de routage
routingfähige Karte la carte routable
Routing-Protokoll le protocole de routage
Routing-Tabelle (routing table) la table de routage
RPC (remote procedure call) l'appel (*m*) de procédure à distance
RRH (remote radio head) (*Mobilfunk*) la tête radio distante (TRD)
RS-232-Invertierungsadapter (gender changer) l'adaptateur inverseur de connexion RS-232
RSA-Schlüsselpaar (*krypt*) la paire de clés RSA
RS-Flipflop la bascule RS
RSI-Syndrom (*z.B. Mausarm*) les troubles (*m*) musculosquelettiques (TMS)
RSoP (resultant set of policy) le jeu de stratégie résultant
(RSS feed) (*Internet*) le flux RSS, le fil RSS, le flux de dépêches
(RSS reader) (*Internet*) le lecteur de flux RSS
RST-Code (*Amateurfunk*) le code RST (la lisibilité, la force du signal, la tonalité)
RTC (real-time clock) l'horloge (*f*) temps réel (HTR)
RTM (rear transition module) le module de transition arrière
RTO (real-time oscilloscope) l'oscilloscope (*m*) temps réel, l'oscilloscope (*m*) RTO
RTOS (real-time operating system) le système d'exploitation temps réel
RTT (round trip time) le temps aller retour
RTTI (real time traffic information) l'information trafic en temps réel
Rubbelfeld (*auf der Rubbelkarte*) la zone à gratter

Rubbelkarte (*z.B. für Handy*)	la carte à gratter
Rubidiumatomuhr	l'horloge (*f*) atomique au rubidium
Rubidiumfrequenznormal	l'étalon (*m*) de fréquence au rubidium
Rubidiumoszillator	l'oscillateur au rubidium
Rubrik (*PR*)	la rubrique, l'aire (*f*)
Ruck (*phys:* $da/dt = d^3s/dt^3$)	la suraccélération
Ruckler (*video*)	la saccade
Rückbau eines Kernkraftwerkes	la déconstruction d'une centrale nucléaire
Rückdämpfung (*Antenne*)	l'atténuation arrière
ruckelfrei (*Bildwiedergabe*)	non saccadé, sans saccades
Ruckeln (judder effect)(*Bildwiedergabe*)	l'effet (*m*) de saccade
Rückfahrkamera (*Kfz*)	la caméra de recul
Rückfahrkarte	le billet d'aller et retour
Rückfahrscheinwerfer (*Kfz*)	le phare de recul, le feu de recul, le feu de marche arrière
Rückfallebene (fallback level)	le niveau de repli
Rückfallmodus (fallback mode)	le mode de repli
Rückfallstrombegrenzung (FCLC)	le circuit de limitation de courant par repli
Rückfaltung (aliasing)	l'effet (*m*) de repliement de spectre, le phénomène de repliement de spectre
Rückflanke (*Impuls*)	le front descendant, le flanc descendant, le front de descente
Rückflussdämpfung (return loss)	l'affaiblissement de réflexion, l'affaiblissement de retour, l'atténuation de réflexion, l'atténuation de retour
Rückfrage	la demande de confirmation
Rückfront (*Gerät*)	la face arrière
Rückführpotemtiometer (*Wheatstone-Brückenzweig am Rotor*)	le potentiomètre de recopie
Rückführung (feed back)	le retour
Rückführungskette (*Metrologie*)	la chaîne de traçabilité (métrologique)
Rückgabewert (*Funktion, Prozedur*)	la valeur de retour
rückgängig machen (to undo)	annuler
rückgekoppelter Verstärker	l'amplificateur à réaction
rückgekoppeltes Audion	la détectrice à réaction
rückgekoppeltes Schieberegister	le registre à décalage à boucle fermée
Rückgewinnung	la récupération
Rückgrat (backbone)	le cœur de réseau
Rückgriff auf die Kommandozeile	le recours à la ligne de commande
Rückhaltesystem (*Kfz*)	le dispositif de retenue
Rückholfeder	le ressort de rappel
Rückkamera (*Smartphone*)	la caméra arrière
Rückkanal (backward channel)	la voie de retour
Rückkanal (*z.B. ADSL*)	la voie montante, la voie ascendante
rückkanalfähig (*Netzwerk*)	équipé d'une voie de retour
rückkanaltauglich (*Netzwerk*)	équipé d'une voie de retour
Rückkehrpunkt (*Kurve*)	le point de rebroussement
Rückkeule (*Richtdiagramm*)	le lobe arrière
Rückkopplung (*Oberbegriff*)	la rétroaction
Rückkopplung (*Mitkopplung*)	la réaction, la rétroaction positive
Rückkopplung (*Gegenkopplung*)	la contre-réaction, la rétroaction négative
Rückkopplung, akustische	la réaction acoustique, l'effet (*m*) (de) Larsen, le rebouclage acoustique, l'accrochage acoustique
Rückkopplung bis zum Schwingungseinsatz anziehen	pousser la réaction jusqu'à l'accrochage
Rückkopplungsaudion	la détectrice à réaction
Rückkopplungsempfänger	le poste à réaction, le récepteur à réaction
Rückkopplungsfaktor	le taux de réaction
Rückkopplungskondensator	le condensateur de réaction
Rückkopplungskreis	le circuit de réaction
Rückkopplungsnetzwerk (*allgemein)*	le réseau de rétroaction
Rückkopplungsnetzwerk (*Mitkopplung*)	le réseau de réaction
Rückkopplungspfad	le chemin de réaction

Rückkopplungspfeifen, akustisches	le sifflement Larsen
Rückkopplungsschaltung	le montage à réaction
Rückkopplungsschleife (*allgemein*)	la boucle de rétroaction
Rückkopplungsschleife (*Mitkopplung*)	la boucle de réaction
Rückkopplungsspannung	la tension de réaction
Rückkopplungssperre	l'éliminateur de Larsen
Rückkopplungsspule	la bobine de réaction
Rückkopplungswicklung	l'enroulement d'entretien, l'enroulement de réaction
Rückkopplungszweig	la boucle de réaction
Rücklauf (*SWR-Meter*)	la puissance réfléchie
Rücklauf (backscatter) (*collateral spam*)	la rétrodiffusion
Rücklauf, schneller (*Kassette*)	le re(m)bobinage rapide, le retour rapide
rücklaufende Leistung (*SWR-Meter*)	la puissance réfléchie
Rücklaufquote (*QSL-Karten*)	le taux de retour
Rücklaufsperre (*E-Zähler*)	le cliquet antiretour
Rücklauftemperatur (*Heizkessel*)	la température de retour
Rückleitung (*el*) (*allgem*)	le fil de retour, la ligne de retour
Rückleitung (*el*) (*Erde*)	le retour par le sol
Rücklicht (*Fahrrad*)	le feu arrière
Rücklöschtaste (*PC*) (backspace)	la touche de retour arrière
Rückmeldung, haptische (*Tastatur*)	le retour haptique
Rückmigration (*z.B. Linux -> Windows*)	la rétromigration (*nicht «rémigration» !*)
Rücknahmepflicht (*Elektronikschrott*)	l'obligation de reprise
Rücknahmesystem (*Elektronikschrott*)	le système de reprise
Rückplatine (backplane)	le fond de panier
Rückprojektion	la rétroprojection, la projection par l'arrière
Rückprojektionsfernsehgerät	le téléviseur rétroprojecteur
Rückregelung (foldback) (*Netzteil*)	le repliement de caractéristique
Rückruf (*tel*)	le rappel
Rückruf (*defekte Produkte*)	le rappel
Rückruf, automatischer (*tel*)	le rappel automatique
Rückruf bei "Besetzt" (CCBS) (*tel*)	le rappel automatique sur occupation
Rückrufabzocke (*ping call*) (*tel*)	l'arnaque (*f*) à l'appel en absence
Rückrufdienst (call back service)	le rappel automatique
Rückrufnummer (*tel*)	le numéro de rappel
Rucksack, ökologischer	le sac à dos écologique
Rucksackproblem (KP) (*Optimierung*)	le problème du sac à dos
Rückschlagventil	le clapet antiretour
Rückschreib-Cache (write-back cache)	le cache à écriture différée, la mémoire cache à écriture différée, l'antémémoire (*f*) à écriture différée
Rückschritttaste (*PC*) (backspace)	la touche de retour arrière
Rückseite des Mondes	la face cachée de la Lune
Rückseitenangriff (*Chip*)	l'attaque (*f*) par la face arrière
Rückseitenkontaktsolarzelle	la cellule solaire à contact arrière
rückseitig kontaktierte Solarzelle	la cellule solaire à contact arrière
rückseitige Kamera (*Smartphone*)	la caméra arrière
rückseitige USB-Buchse	la prise USB arrière
rückseitiger Steckverbinder (backplane connector)	le connecteur (de) fond de panier
rückseitiger USB-Anschluss	le port USB arrière
Rücksetzeingang (reset)	l'entrée (*f*) de mise à 0
rücksetzen (to reset)	remettre à zéro
Rücksetzen (reset)	la remise à zéro (RAZ)
Rücksetzsignal	le signal de remise à zéro
Rücksetztaste	la touche de remise à zéro
rücksichtslose Werbung (spamming) (*allgemein*)	le pollupostage, l'arrosage-réseau
Rücksitz (*Kfz*)	le siège arrière
Rücksitzbank (*Kfz*)	la banquette arrière
Rückspiegel (*Kfz*)	le rétroviseur
Rücksprungadresse	l'adresse (*f*) de retour
rückspulen (*Band, Film*)	rembobiner

Rückstand, technologischer le retard technologique
Rückstände (*pl*) einer fehlgeschlagenen Installation
les résidus (*m*) d'une installation échouée
rückstandsfreie Deinstallation la désinstallation sans résidus
Rückstellkraft (*phys*) la force de rappel
Rückstellungen (*pl*) für den KKW-Rückbau les provisions pour la déconstruction des centrales nucléaires
Rückstoßelektron l'électron (*m*) de recul
rückstoßfreie Resonanzabsorption (Mößbauer-Effekt)
l'absorption résonnante sans recul
Rückstoßkern le noyau de recul
Rückstoßteilchen (*phys*) la particule de recul
Rückstrahlantenne (backfire antenna) l'antenne rétrodirective
Rückstrahler (*Fahrrad*) le catadioptre
Rückstreuung (backscatter) la rétrodiffusion
Rückstrom (*el*) le courant inverse
Rückstromdiode la diode de retour de courant
Rückstromschutzdiode la diode de blocage en inverse
Rücktaste (*PC*) (backspace) la touche de retour arrière
Rücktransformation (*math*) la transformation inverse
Rücktrittbremse le frein à rétropédalage *(Französische Fahrräder haben keine Rücktrittbremse.*)
Rücktrittnabe (*Fahrrad*) le moyeu à rétropédalage
Rückverdrahtungsplatine (backplane) le fond de panier
Rückverweis (backlink) le lien de retour, le rétrolien
Rückwandplatine (backplane) le fond de panier
rückwärtige Belichtung (BSI) (*Bildsensor*) l'éclairage face arrière, l'illumination par l'arrière
rückwärtige Kamera (*Smartphone*) la caméra arrière
rückwärts leitender IGBT (reverse conducting IGBT)
l'IGBT à conduction inverse
Rückwärtsarbeitsbereich, sicherer (RBSOA) l'aire (*f*) de sécurité en polarisation inverse
Rückwärtsdämpfung (*Antenne*) l'atténuation arrière
Rückwärtsdiode (backward diode) la diode unitunnel
Rückwärtsdiode (body diode) (*Mosfet*) la diode intrinsèque, la diode parasite intrinsèque
Rückwärtserholzeit le temps de recouvrement inverse
Rückwärtsgang einlegen (*Kfz*) passer la marche arrière, enclencher la marche arrière
rückwärtskompatibel compatible vers le bas, rétrocompatible
Rückwärtssteilheit la pente inverse
Rückwärtssuche (*tel*) la recherche inversée
Rückwärtstransmissionsfaktor (S_{12}) le coefficient de transmission inverse
Rückwärtswellenoszillator (BWO) l'oscillateur à ondes régressives
Rückwärtswellenröhre (BWT) le tube à ondes régressives
Rückwärtszähleingang l'entrée (*f*) de décomptage
Rückwärtszählen le décomptage
Rückwärtszähler le décompteur
Rückzündung (*el*) le réamorçage
Rudelglotzen (*pej*) (public viewing) la retransmission sur écran géant, la retransmission publique sur grand écran
rudimentäre textbasierte Bedienoberfläche l'interface utilisateur textuelle rudimentaire
Ruf (Anruf) l'appel (m)
Ruf (Ansehen) la réputation
Ruf, digitaler (*Internet*) la réputation numérique
Rufeinstellungen (*pl*) (*Modem*) les paramètres (*m*) d'appel
rufen (*Amateurfunk*) lancer appel, appeler
rufende Station (*Amateurfunk*) la station appelante
Rufmelodie (*Handy*) la mélodie d'appel
Rufname le prénom usuel
Rufnummer (*tel*) le numéro d'appel
Rufnummer, entgeltfreie le numéro libre appel (NLA), le numéro sans frais,
le numéro vert® (*Orange [früher France Télécom]*)
Rufnummer, nicht ortsbezogene (*tel*) le numéro de téléphone non géographique
Rufnummer, ortsbezogene (*tel*) le numéro de téléphone géographique
Rufnummer, persönliche (*0700*) le numéro personnel

Rufnummer, unterdrückte	le numéro de téléphone masqué
Rufnummernanzeige (CLIP) (*tel*)	la présentation du numéro (d'appelant), l'identification de l'appelant
Rufnummernblock (*tel*)	le bloc de numéros (de téléphone)
Rufnummernerkennung (CLIP) (*tel*)	la présentation du numéro (d'appelant), l'identification de l'appelant
Rufnummernformat, internationales (*tel*)	le format international de numérotation
Rufnummerngasse (*tel*)	la tranche de numéros
Rufnummernmissbrauch (*tel*)	l'abus (*m*) de numéros de téléphone
Rufnummernmitnahme (*tel*)	la conservation du numéro
Rufnummernportabilität (*tel*)	la portabilité du numéro, la transférabilité du numéro
Rufnummernportierung (*tel*)	le portage du numéro
Rufnummernsperre (*tel*)	le blocage de numéros d'appel
Rufnummernübermittlung (CLIP) (*tel*)	la présentation du numéro (d'appelant), l'identification de l'appelant
Rufnummernunterdrückung (CLIR) (*tel*)	le refus de présentation de la ligne appelante
Ruf- und Signaltöne (*pl*) (*tel*)	les tonalités d'appel et de signalisation
Rufstrom (*tel*)	le courant d'appel
Rufton (ring back tone)(*tel*)	la tonalité de retour d'appel
Rufton	la tonalité d'appel, le signal d'appel sonore
Ruftonerkennung (*Relais*)	la détection 1750 Hz
Ruftongenerator	le générateur de tonalité d'appel
Rufumleitung (call deflection) (*tel*)	la déviation d'appels, le renvoi de terminal
Rufumleitung bei Besetzt (CFB)	le renvoi des appels en cas d'occupation
Rufumleitung bei Nichtmelden (CFNR)	le renvoi des appels sans réponse
Rufumleitung, unbedingte (CFU)	le renvoi d'appels inconditionnel
Rufzeichen (*Amateurfunk*)	l'indicatif (*m*) d'appel radioamateur, l'indicatif d'appel (des services d'amateur)
Rufzeichen, eigenes (*Amateurfunk*)	l'indicatif (*m*) d'appel personnel, l'indicatif personnel
Rufzeichen, personengebundenes	l'indicatif (*m*) d'appel personnel, l'indicatif personnel
Rufzeichen einblenden (*ATV, SSTV*)	incruster l'indicatif
Rufzeichen missbrauchen (*Amateurfunk*)	pirater un indicatif
Rufzeichenbildung	la formation des indicatifs d'appel
Rufzeichenblock (*Amateurfunk*)	le bloc d'indicatifs
Rufzeichendatenbank (*Amatuerfunk*)	la base de données des indicatifs radioamateurs
Rufzeicheneinblendung (*ATV, SSTV*)	l'incrustation de l'indicatif
Rufzeichenentzug (*bei Verstößen*)	la révocation de l'indicatif, le retrait de l'indicatif (d'appel)
Rufzeichenerteilung (*Amateurfunk*)	l'attribution d'indicatif(s)
Rufzeichengeber (*CW*)	le lanceur d'appels CW
Rufzeicheninhaber(in)	le titulaire / la titulaire d'un indicatif
Rufzeichenliste (callbook)	la nomenclature d'indicatifs
Rufzeichenpräfix (*Amateurfunk*)	le préfixe d'indicatif d'appel
Rufzeichenmissbrauch	l'usurpation d'indicatif, le piratage (d'un indicatif)
Rufzeichenreihe (*Amateurfunk*)	la série d'indicatifs d'appel
Rufzeichenserver (*Amateurfunk*)	le serveur d'indicatifs
Rufzeichensuffix (*Amateurfunk*)	le suffixe d'indicatif d'appel
Rufzeichenvergabe (*Amateurfunk*)	l'attribution d'indicatif(s)
Rufzeichenverteilung (*Schema*)	la répartition des indicatifs
Ruhebildschirm (idle screen)	l'écran (*m*) de veille
Ruhegeräusch (Ggs.: Betriebsgeräusch)	le bruit au repos
Ruhekontakt (Öffner)	le contact de repos, le rupteur, le contact à ouverture
Ruhelage	la position de repos
ruhender Beobachter (*phys*)	l'observateur au repos
Ruhenergie (*phys*)	l'énergie (*f*) au repos
Ruhemasse (*phys*)	la masse au repos
Ruhemasse des Elektrons	la masse de l'électron au repos
Ruhepotential	le potentiel de repos
Ruhespannung (*Akkumulator*)	la tension de repos
Ruhestand (Lebensabend)	la retraite, la «roue libre» (*Funkamateurjargon*)
Ruhestrom	le courant de repos
Ruhestromverbrauch	la consommation au repos
Ruhestromkreis	le circuit fermé, le circuit de repos

Ruhewagen (*ICE*) la voiture silence (*TGV*)
Ruhezustand (hibernation mode) le mode d'hibernation
Ruhezustand (hibernation) (*Windows*) la mise en veille prolongée
Ruhezustandsdatei (*hiberfil.sys*) le fichier de mise en veille prolongée
Ruhezustandspartition la partition de mise en veille prolongée
ruhige Antenne (*QRN*) l'antenne silencieuse
ruhige Sonne le soleil calme
ruhiges Erdmagnetfeld le champ géomagnétique calme
RUI (remote user interface) l'interface (*f*) utilisateur à distance
Rumpelfilter (*Schallplatte*) le filtre antironronnement
Rumpeln (*Schallplatte*) le ronronnement
Rumpf (Schleifenkörper) (*inf*) le corps de la boucle
rund um die Uhr 24 heures sur 24
Rundablage (*scherzhaft für Papierkorb*) le classement vertical
Rundbrief la (lettre) circulaire, la circulaire papier
Runddraht le fil de section circulaire
Runde (*Funkrunde*) (Mehrstationen-QSO) le QSO multiple, le QSO multistation
Rundempfangsantenne l'antenne de réception omnidirectionnelle
runden (*math*) arrondir au plus près
Runden (*math*) l'arrondi (*m*), l'arrondissement
Runden durch Abschneiden l'arrondi (*m*) par troncature
Rundenschlüssel (*krypt*) la clé de tour
Runder Tisch Amateurfunk (RTA) le table ronde des radioamateurs
runderneuern (*Reifen*) rechaper
Runderneuern (*Reifen*) le rechapage
runderneuerte Version (*Jargon*) la version complètement renouvelée, la version complètement mise à niveau
Rundfax le fax circulaire
Rundfeile la lime ronde
Rundfunk (Tonrundfunk) la radio(diffusion)
Rundfunk hören écouter la radio
rundfunkähnliche Darbietungen (*pl*) les émissions de type radiophonique, les émissions de style radiophonique
Rundfunkanstalt le radiodiffuseur
Rundfunkband (*z.B. 49 m*) la bande (de) radiodiffusion
Rundfunkempfang la réception radio(phonique)
Rundfunkempfänger le récepteur (de) radio(diffusion)
Rundfunkempfangsantenne l'antenne réceptrice de radiodiffusion
Rundfunkempfangsstörungen (*pl*)(BCI) les perturbations de la réception radio(phonique)
Rundfunkfernempfang la réception de stations de radio(diffusion) lointaines
Rundfunk- und Fernsehgebühren (*pl*) la redevance audiovisuelle
Rundfunkfrequenzen (*pl*) les fréquences (*f*) de radiodiffusion (sonore), les fréquences (*f*) attribuées à la radiodiffusion (sonore)
Rundfunkgebühr la redevance radiophonique
Rundfunkgerät (*"das Radio"*) le poste de radio, la radio, le poste de TSF
Rundfunkhörer(in) (BCL) l'auditeur de radiodiffusion / l'auditrice de radiodiffusion
Rundfunkprogramm le programme de radiodiffusion, le programme radio(phonique)
Rundfunkqualität (*audio*) la qualité radio(phonique)
Rundfunksender, starker la station de radiodiffusion puissante
Rundfunksendung l'émission radio(phonique)
Rundfunkstörungen (*pl*) (BCI) les interférences (*f*) radio, les parasites (*m*) radiophoniques
Rundfunktechnik la technique de la radiodiffusion
Rundfunkteilnehmer(in) l'abonné(e)
Rundhohlleiter le guide d'ondes (de section) circulaire
Rundkabel le câble rond
Rundkopfschraube la vis à tête ronde
Rundlaufverfahren (round robin scheduling) la répartition par permutation circulaire, le tourniquet, l'ordonnancement cyclique, l'ordonnancement par priorité tournante

gewichtetes Rundlaufverfahren (weighted round robin scheduling)	le tourniquet pondéré
Rundmail	le courriel circulaire, la circulaire électronique
Rundschreiben (newsletter)	la lettre d'information
Rundsendesteuerkanal (BCCH) (*GSM*)	la voie balise
Rundsicherung (*Kfz*)	le fusible navette, le fusible bâtonnet
Rund-SMS	le SMS circulaire
Rundspruch (*DARC*)	le bulletin du DARC
Rundspruch (*REF*)	le bulletin du REF
Rundsteckverbinder, hybrider	le connecteur circulaire hybride
Rundsteckverbinder m. Rastverriegelung	le connecteur circulaire à encliquetage
Rundsteuerempfänger	le récepteur de télécommande centralisée, le récepteur TCC
Rundsteuersender	l'émetteur de télécommande centralisée, l'émetteur TCC
Rundsteuersignal	le signal de télécommande centralisée, le signal TCC
Rundsteuertelegramm	la trame de télécommande centralisée, la trame TCC
Rundstrahlantenne	l'antenne omnidirectionnelle
Rundstrahlcharakteristik (*Antenne*)	la caractéristique omnidirectionnelle
Rundstrahler (*Antenne*)	l'antenne omnidirectionnelle
Rundstrahlung (*Antenne*)	le rayonnement omnidirectionnel
Rundumklang (surround sound)	le son d'ambiance, le son ambiophonique, le son à 360 degrés
Rundumschutz (*Internetgefahren*)	la protection complète, la protection tous azimuts
Rundumvideokamera	la caméra video à 360 degrés
Rundungsartefakt	l'artéfact (*m*) d'arrondi
Rundungsdifferenz	la différence d'arrondi
Rundungsfehler	l'erreur (*f*) d'arrondi
Rundungsrauschen (*Digitalfilter*)	le bruit d'arrondi
Rundungsregeln (*pl*)	les règles (*f*) d'arrondi
(run level) (*Linux*)	le niveau d'exécution
Ruß	la suie
Rußanteil (*Abgas*)	la teneur en suie
Rußpartikelfilter (*Kfz*)	le filtre à particules de suie
Rute (*Antenne*)	le fouet
Rutschkupplung	l'accouplement à glissement
Rüttelschwelle (sleeping policeman)	le ralentisseur
SAA (system application architecture)	l'architecture unifiée d'application (AUA)
SaaS (software as a service)	le logiciel à la demande, le logiciel en tant que service
Sachmängelhaftung (*früher "Gewährleistung"*)	la garantie légale

---

Anmerkung

In der deutschen Umgangssprache wird oft noch der alte Begriff "Gewährleistung" verwendet, der zudem häufig mit dem Begriff "Garantie" verwechselt wird.

Sachschaden	les dégâts matériels
Sackgasse (*StVO*)	la voie sans issue
Sackgasse, energetische	l'impasse (*f*) énergétique
Sackloch	le trou borgne
Sackloch (blind via) (*Leiterplatte*)	le via borgne
saftige Telefonrechnung	la facture de téléphone salée
Säge	la scie
Sägeblatt	la lame de scie
sägen	scier
Sägen	le sciage
Sägezahn	la dent de scie
Sägezahngenerator	le générateur de dents de scie
Sägezahnschwingung	l'oscillation en dents de scie
Sägezahnspannung	la tension en dents de scie
Saite	la corde
Saitengalvanometer	le galvanomètre à corde
Sakralorgel, digitale	l'orgue (*m*) liturgique numérique
Salmiak	le sel ammoniac

Salpetersäure l'acide (*m*) nitrique
Salz (*chem*) le sel
Salzen (*Hash-Funkion*) le salage
Salzgradientenkraftwerk (Osmosekraftwerk) la centrale osmotique
Salzlösung (*chem*) la solution saline
Salznebel le brouillard salin
Salznebelbeständigkeit la résistance au brouillard salin
Salznebeltest l'essai (*m*) de brouillard salin
Salzsäure l'acide (*m*) clorhydrique, l'esprit (*m*) de sel
Salzwasser l'eau salée
Salzwasserkorrosion la corrosion provoquée par l'eau salée
SAM (security accounts manager) le gestionnaire des comptes de sécurité
SAM (la gestion des logiciels, la gestion des ressources logicielles
Sammelaktualisierung la mise à jour cumulative
Sammelbestellung la commande groupée
Sammelnummer (*tel*) les lignes groupées
Sammelquote für Elektro- und Elektronikschrott le taux de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques
Sammelschiene (*el*) la barre collectrice, la barre omnibus
Sammelschienenkurzschluss le court-circuit de barre collectrice
Sammelschienen(system) le jeu de barres
Sammel-Update la mise à jour cumulative
Sammler (*Bezeichnung veraltet*) l'accumulateur
Sammler(in) (*QSL-Karten etc.*) le collectionneur / la collectionneuse
Sandbox umgehen (*inf*) contourner le bac à sable
Sandbox verlassen (*inf*) sortir du bac à sable
Sandboxmodus le mode bac à sable
Sandstrahlen le sablage
Sanduhr (*Windows*) le sablier
Sanftanlauf (soft start) (*Maschine*) le démarrage progressif
Sanftanlauf (soft start) (*Netzteil*) le démarrage en douceur, le démarrage doux, le démarrage souple
Sanftanlaufgerät (Softstarter) (*Motor*) le démarreur progressif
sanfter Tourismus l'écotourisme (*m*)
Sanitärpause (*im Amateurjargon: QRX 5*) l'arrêt (*m*) sanitaire
Saphirbildschirm l'écran (*m*) en saphir (*Nicht «saphire» !*)
Saphirglas le verre de saphir
SAR (successive approximation register) (*ADC: Wägeverfahren*) le registre à approximations successives
SAR-Architektur (*Wägeverfahren*) l'architecture à approximations successives
SAR-Umsetzer (*Wägeverfahren*) le CAN à approximations successives, le CAN à pesées successives
SAR-Wert (*EMVU*) la valeur DAS
SATA-Festplatte, externe le disque dur SATA externe
SATA-Hostadapter l'adaptateur hôte SATA
SATA-IDE-Adapter l'adaptateur SATA-IDE
Satellit, bemannter le satellite habité
Satellit, geostationärer le satellite géostationnaire
Satellit, geosynchroner le satellite géosynchrone
Satellit, künstlicher le satellite artificiel
Satellit, polumlaufender le satellite polaire
Satellit, spinstabilisierter le satellite stabilisé par rotation
Satellit, tieffliegender le satellite à orbite basse
Satellit, umlaufender le satellite défilant
Satellit auf erdnaher Umlaufbahn le satellite en orbite basse
Satelliten in eine Erdumlaufbahn bringen mettre un satellite en orbite autour de la Terre
Satellitenansicht la vue satellite
Satellitenaufgang (AOS) l'acquisition du signal
Satellitenausgabe (downlink) la descente (du satellite), la liaison descendante
Satellitenbahnverfolgung la poursuite de satellites
Satellitenbetreiber l'opérateur de satellite(s)

Satellitenbild l'image (*f*) satellite
Satellitenbreitbanddienst le service large bande par satellite
Satellitendaten les données (*f*) satellitaires
Satellitendecoder le décodeur satellite
Satelliteneingabe (uplink) la montée (du satellite), la liaison montante
Satellitenempfang (*TV, Radio etc.*) la réception (par) satellite
Satellitenempfänger le récepteur satellite
Satellitenempfangsantenne l'antenne (*f*) de réception satellite
Satellitenfernsehen la télévision par satellite (TPS)
Satellitenfernsehen, analoges la télévision analogique par satellite
Satellitenfernsehen, digitales (DVB-S) la télévision numérique par satellite
Satellitenfoto la photo prise par satellite
Satellitenfunk (*kommerziell*) la radiocommunication par satellite(s)
Satellitenfunk(betrieb) (*Amateurfunk*) le trafic via satellite
Satellitengeodäsie la géodésie satellitaire
satellitengestütztes Internet l'internet (*m*) par satellite
satellitengestütztes Mautsystem le système de péage par satellite(s)
satellitengestütztes Navigationssystem le système de navigation par satellite(s)
Satellitengravimetrie la gravimétrie spatiale
Satelliteninternet l'internet (*m*) par satellite, l'internet par liaison satellitaire
Satellitenkommunikation la communication par satellite, la communication satellitaire
Satellitenkommunikationssystem le système de communication par satellite, le système de communication satellitaire
Satellitennavigation la navigation par satellite(s)
Satellitennavigationssystem (*allg*) le système de navigation par satellite(s)
Satellitennavigationssystem (*GPS*) le système mondial de localisation par satellites
Satellitennavigationssystem, globales (GNSS) le système de positionnement et de datation par satellites
Satellitenparameter (*pl*) les paramètres (*m*) satellitaires
Satellitenpositionierungsdienst le service de positionnement par satellites
Satellitenrundfunk la radiodiffusion par satellite
Satellitenrundfunk, digitaler (DSR) la radiodiffusion numérique par satellite (RNS)
Satellitenschüssel l'antenne (*f*) parabolique, la parabole, la «soucoupe»
Satellitenseite (doorway page) la page satellite
Satellitensignal (*GPS*) le signal satellitaire
Satellitensystem le système satellitaire
Satellitentelefon le téléphone satellitaire
Satellitentelefonie la téléphonie par satellite
Satellitenuntergang (LOS) la perte du signal
Satellitenverbindung (*Amateurfunk*) la liaison par satellite
Satellitenverbindung (*z.B. Internet*) la liaison satellitaire
Satellitenverfolgungsprogramm le logicel de poursuite de satellites
Satellitenzugang (*Internet*) l'accès (*m*) par satellite
Sattel (*Fahrrad*) la selle
Satteldach le toit en pente
Sattelpunkt (*math*) le col, le point-selle
Sattelspule la bobine en selle de cheval
Sattelstütze, gefederte (*Fahrrad*) la tige de selle à suspension
satter Erdschluss le défaut franc à la terre
satter Kurzschluss le court-circuit franc, le court-circuit à fond, le court-circuit parfait
sättigen saturer
Sättigung la saturation
Sättigungsbetrieb (*Transistor*) le régime de saturation, le régime saturé
Sättigungsbereich la zone de saturation
Sättigungsdruck (*phys*) la pression de vapeur saturée
Sättigungseffekt l'effet (*m*) de saturation
Sättigungsflussdichte la densité de flux de saturation
Sättigungsgrenze la limite de saturation
Sättigungskurve la courbe de saturation
Sättigungsmagnetisierung l'aimantation à saturation

Sättigungsoberschwingungen (*pl*)	les harmoniques (*f*) de saturation
Sättigungsspannung	la tension de saturation, la tension résiduelle
Sättigungssperrstrom	le courant inverse de saturation
Sättigungsstrom	le courant de saturation
Sättigungswert	la valeur de saturation
Sättigungswiderstand (*Transistor*)	la résistance de saturation
Satz (*Briefmarken*)	la série
Satz (*Datensatz einer Datenbank*)	le jeu de données
Satz (*gram*)	la phrase
Satz (*inf: record*)	l'enregistrement (de données), l'article (*m*)
Satz (*Kaffeesatz*)	le marc [maʀ] de café
Satz (*math*)	le théorème
Satz (*mus*)	le mouvement
Satz (*Chipsatz, Befehlssatz etc.*)	le jeu
Satz von Gleichungen (*math*)	l'ensemble (*m*) d'équations, le jeu d'équations
Satz über implizite Funktionen (*math*)	le théorème des fonctions implicites
Satz kohärenter SI-Einheiten	l'ensemble (*m*) d'unités SI cohérentes
Satz des Pythagoras	le théorème de Pythagore

"Pythagoras" und «Pythagore» schreiben sich mit einem einzigen "h", nämlich dem hinter dem "t".

Satz von Rolle (*math*)	le théorème de Rolle
Satz von der Zunahme der Entropie (*phys*)	la loi de l'accroissement de l'entropie
Satzung	les statuts (m)
Satzzeichen	le signe de ponctuation
sauber geben (*CW*)	bien manipuler
sauber neu installieren ("neu aufspielen") (*Betriebssystem*)	réinstaller le système d'exploitation à partir de zéro
saubere Deinstallation	la désinstallation propre, la désinstallation faite proprement
saubere Neuinstallation (clean install)	la réinstallation à partir de zéro
saubere Notfall-CD (*d.h. ohne Viren etc.*)	le CD de secours sain
saubere Sinusspannung	la tension sinusoïdale pure
saubere Startdiskette (*d.h. ohne Viren*)	la disquette de démarrage saine
sauberer Code (clean code) (*Programmierung*)	le code propre
sauberes Signal (*Funk*)	le signal net
sauberes System (*d.h. ohne Viren etc.*)	le système sain
sauer (*chem*)	acide
Sauerstoff, atomarer	l'oxygène (*m*) atomique
Sauerstoff, molekularer	l'oxygène (*m*) moléculaire
Sauerstoffatom	l'atome (*m*) d'oxygène
sauerstofffreies Kupfer (OFC)	le cuivre exempt (*adj.*) d'oxygène
Sauerstoffverbindung	le composé oxygéné
Saugdiesel(motor)	le (moteur) diesel à aspiration (naturelle), le (moteur) diesel atmosphérique
Saugdrossel (*el*)	le transformateur interphase
Saugdrosselschaltung (*el*)	le montage à bobine d'absorption
saugen (*Internet*)	aspirer
Saugkreis	le circuit piège
Saugnapf	la ventouse
Saugnapfbefestigung	la fixation par ventouse
Saugnapfhalterung	le support à ventouse
Saugnapfnavigationsgerät (*umgangspr*)	le navigateur GPS à ventouse
Saugpumpe	pompe aspirante
Säule, positive (*Gas*)	la colonne positive
Säulenbohrmaschine	la perceuse à colonne
Säure, schwache (*chem*)	l'acide (*m*) faible
Säure, starke (*chem*)	l'acide fort
säurebeständig	résistant aux acides
Säurebeständigkeit	la résistance aux acides

Säuremesser (*chem*)	le pèse-acide
Säurerest (*chem*)	le radical acide
Säureschichtung (*Akku*)	la stratification de l'électrolyte
Säureschutzfett (*Akku*)	la graisse antiacide
Säurestand (*Akku*)	le niveau d'acide, le niveau d'électrolyte
SAW-Filter	le filtre à ondes (acoustiques) de surface, le filtre FOS
SAW-Oszillator, ofenstabilisierter (OCSO)	l'oscillateur à ondes acoustiques de surface thermostaté, l'oscillateur SAW thermostaté
SAW-Oszillator, spannungsgesteuerter (VCSO)	l'oscillateur à ondes acoustiques de surface contrôlé en tension, l'oscillateur SAW contrôlé en tension
SAW-Resonator	le résonateur à ondes (acoustiques) de surface
SBC (server based computing)	l'informatique basée serveur
SBC (single board computer)	l'ordinateur monocarte
SBR (spectral band replication)	la réplique de la bande spectrale
Scancode (*Tastatur*)	le code clavier
(scan engine) (*Virentest*)	le moteur d'analyse
Scanfaxdrucker	l'imprimante (*f*) multifonction
Scanfunktion (*Multifunktionsgerät*)	la fonctionnalité de numérisation
Scanner (Abtaster)	le scanner, le scanneur, le numériseur
Scanner (Suchlaufempfänger)	le récepteur à balayage, le récepteur balayeur de fréquences, le scanneur, le balayeur de fréquences, le balayeur d ondes
Scanner, manueller (on-demand scanner)	le scanneur à la demande (*! nicht «sur demande» !*)
Scanner- und Druckertreiber (*pl*)	les pilotes (*m*) de numérisation et d'impression
Scannertreiber	le pilote de numérisation
SCART-Buchse	la prise péritel, la prise péritélévsion
SCC (single component computer)	le calculateur monocomposant
SC-Filter	le filtre à condensateurs commutés (*! nicht «capacités commutées»!*)
Schablone (template)	le gabarit
Schachbrett	l'échiquier (*m*)
Schachbrettmuster (*TV-Testbild*)	la mire en damier
Schachprogramm	le logiciel d'échecs
Schacht (Brunnen)	le puits
schachteln	entrelacer
Schachteln	l'entrelacement
Schachtelung (*inf*)	l'imbrication
Schachtelungstiefe (*inf*)	le niveau d'imbrication
Schachtwasserkraftwerk	la centrale hydroélectrique en puits
Schadcode	le code malveillant, le code nocif
Schadcode, verschleierter	le code malveillant obfusqué
Schadcode, versteckter	le code malveillant caché, le code malveillant dissimulé
Schadcode ausführen	exécuter du code malveillant
Schadcode lädt einen Banktrojaner nach	le code malveillant télécharge ensuite un cheval de Troie bancaire
Schadcode einschleusen	infiltrer du code malveillant
Schadcode mit gültigem Zertifikat	le code malveillant signé par un certificat valide
Schadcodeausführung	l'exécution de code malveillant
Schaddatei, getarnte	le fichier malveillant camouflé
Schad-E-Mail	le courriel malveillant
Schadenfreiheitsrabatt (*Kfz*)	le bonus [bɔnys]
Schadfunktion, versteckte (*Virus etc.*)	la fonctionnalité malveillante dissimulée
schadhaft	défectueux
schädigendes Programm	le programme agresseur
schädliche Kapazität (*el*)	la capacité nuisible
schädlicher Anhang (*E-Mail*)	la pièce jointe malveillante
schädlichen Code einschleusen	infiltrer du code malveillant
schädlicher Code (*Schadsoftware*)	le code malveillant
Schädling, hinterhältiger	le logiciel malveillant sournois

Schädlingsabwehr (*Internet*)	la défense contre les logiciels malveillants
Schädlingsbefall	la contamination par des logiciels malveillants
Schädlingsfamilie	la famille de logiciels malveillants
Schädlingsflut	la vague de logiciels malveillants
Schädlingsprogramm ("Schädling") (malware)	le logiciel malveillant, le programme agresseur, le programme nocif, le maliciel
Schädlingsprogrammierer	le programmeur de logiciels malveillants
Schädlingsvarianten (*pl*)	les variantes (*f*) de logiciels malveillants
Schad-Mail	le courriel malveillant
Schadmodul (*Viren, Würmer etc.*)	le module malveillant
Schadnetz (Malnet)	le réseau malveillant
Schadprogramm (malware) [ˈmælweəʳ]	le logiciel malveillant, le programme agresseur, le programme nocif, le maliciel
Schadroutine (*Schadsoftware*)	la routine malveillante
Schadskript	le script malveillant
Schad-SMS	le SMS nocif, le SMS malveillant
Schadsoftware (malware)	le logiciel malveillant, le maliciel
Schadsoftware blocken	faire barrage aux logiciels malveillants
Schadsoftware in das System einschleppen	introduire des logiciels malveillants dans le système
Schadsoftware verbreiten	répandre des logiciels malveillants
Schadsoftware, sich als Gerätetreiber ausgebende	le logiciel malveillant se faisant passer pour un pilote de périphérique, le logiciel malveillant déguisé en pilote de périphérique
Schadsoftware, tief im System versteckte	le logiciel malveillant caché dans les profondeurs du système
Schadsoftwareprogrammierer	le programmeur de logiciels malveillants
Schadsoftwareprogrammiererin	la programmeuse de logiciels malveillants
Schadsoftwareschleuder (*Jargon*)	le diffuseur de logiciels malveillants
Schadstoff (*Umwelt*)	le polluant
schadstoffarme Technologie	la technologie peu polluante
Schadstoffausstoß	les émissions polluantes
Schäkel	la manille
Schale, abgeschlossene (*Atom*)	la couche saturée
Schalenkern	le noyau en pot
Schalenkreuzanemometer	l'anémomètre (*m*) à coupelles, l'anémomètre (*m*) à moulinet
Schalenmodell (*phys*)	le modèle des couches
Schalenmodell des Atomkerns	le modèle du noyau en couches
Schall	le son
Schallabsorption	l'absorption acoustique
Schallabstrahlung	l'émission sonore
Schallausbreitung	la propagation du son
Schalldämmung (*Ergebnis*)	l'insonorisation, l'isolement acoustique
Schalldämmung (*Vorgang*)	l'insonorisation, l'isolation acoustique
Schalldämpfer (*Kfz*)	le silencieux
Schalldosis	la dose sonore
Schalldruckpegel, bewerteter (*db(A)*)	le niveau de pression acoustique pondéré
Schallemission	l'émission sonore
Schallenergie	l'énergie (*f*) sonore
Schallfeld	le champ acoustique, le champ sonore
Schallfeldkraftwaage (*Ultraschall*)	la balance de forces de rayonnement
Schallfeldsynthese	la synthèse de champ sonore (holophonique)
schallgedämmt	insonorisé
schallgedämpft	insonorisé
Schallgeschwindigkeit	la vitesse du son
Schallhärte	la raideur acoustique
Schallimpuls	l'impulsion sonore
schallisoliert	insonorisé
Schallisolierung	l'insonorisation
Schalleitung (*Vorgang*)	la conduction sonore, la conduction du son
Schallmauer durchbrechen	franchir le mur du son

Schallpegel	le niveau sonore
Schallpegelmesser	le sonomètre
Schallplatte (*allgemein*)	le disque phonographique
Schallplatte (*Vinylplatte)*	le (disque) vinyle, le «disque noir»
Schallplatte (*Langspiel*)	le disque trente-trois tours
Schallplatte abspielen	passer un disque vinyle
Schallplatte abtasten	lire un disque vinyle
Schallplattenpresswerk	l'usine (*f*) de pressage vinyle
Schallplattenrille	le sillon (du disque)
Schallquant	le phonon
Schallquelle	la source sonore
Schallschluckstoff	l'isolant sonore
Schallschutz	l'isolation sonore
Schallspektrum	le spectre sonore
Schallstrahlungsdruck	la pression de radiation acoustique
schalltoter Raum	la chambre sourde
Schalltrichter	le pavillon acoustique
Schallwand (baffle)	l'écran (*m*) acoustique
Schallwandler	le transducteur acoustique
Schall(wechsel)druck	la pression acoustique
Schallwelle	l'onde (*f*) sonore, l'onde (*f*) acoustique
Schaltalgebra (switching algebra)	l'algèbre (*f*) de commutation
Schaltanlage, SF_6-isolierte	le poste de couplage isolé au SF_6
Schaltauge (*Kettenschaltung*)	la patte de dérailleur
Schaltausgang (*am Gerät*)	la sortie de commutation
Schaltautomatik (*Kfz*)	la boîte de vitesses automatique
schaltbare Mehrfachsteckdose (*230 V*)	la prise multiple à interrupteur
schaltbare Steckdose (*230 V*)	la prise de courant à interrupteur
schaltbare Steckdosenleiste (*230 V*)	la multiprise avce interrupteur
schaltbares Dämpfungsglied	l'atténuateur commutable
Schaltbild (*el*)	le schéma électrique
Schaltdiode	la diode de commutation, la diode commutatrice
Schaltdraht (*Verdrahtung*)	le fil de câblage
Schaltdrossel	la self de commutation
Schaltempfehlung (*Kfz*)	la recommandation de changement de vitesse
schalten (*el*)	commuter
schalten (Gang wechseln) (*Fahrrad*)	changer de braquet
schalten (Gang wechseln) (*Kfz*)	changer de vitesse

Anmerkung: Das Partizip Perfekt von "schalten" ist "geschaltet" (und nicht "geschalten"!) Die entsprechende Form von "spalten" dagegen ist tatsächlich "gespalten". So unlogisch ist die Sprache!

Schalten, entlastetes (*Leistungselektronik*)	la commutation adoucie
Schalten, hartes (*Leistungselektronik*)	la commutation dure
Schalten, weiches (*Leistungselektronik*)	la commutation douce
Schalten im Spannungsnulldurchgang (ZVS)	la commutation au zéro de tension
schalten im Stand (*Nabenschaltung*)	changer de braquet à l'arrêt
Schalten im Stromnulldurchgang (ZCS)	la commutation au zéro de courant
Schaltendstufe	l'étage final à découpage
Schalter (*el*)	l'interrupteur
Schalter, dreipoliger	l'interrupteur tripolaire
Schalter, einpoliger	l'interrupteur unipolaire
Schalter, mikroelektromechanischer	le commutateur microélectromécanique, le commutateur Mems
Schalter, optischer	l'interrupteur optique
Schalter, vierpoliger	l'interrupteur tétrapolaire
Schalter, zweipoliger	l'interrupteur bipolaire
Schalter (Compilersteueranweisung)	la directive de compilation
Schalter (*Post, Bank etc.*)	le guichet
Schalterbetrieb	le régime de commutation, le mode commuté, le régime

saturé-bloqué

Schalterdiode	la diode de commutation, la diode commutatrice
Schalterebene	la galette
Schalterfilter, digitales	le filtre numérique commuté
Schalterstellung	la position de l'interrupteur
schaltfeste Kompaktleuchtstofflampe	la lampe fluocompacte insensible aux allumages répétés
Schaltfläche (*Windows*)	la touche (virtuelle)
Schaltfläche ist ausgegraut	la touche apparaît en grisé
Schaltflanke	le front de commutation
Schaltfrequenz (*allgemein*)	la fréquence de commutation
Schaltfrequenz (*Schaltnetzteil*)	la fréquence de découpage
Schaltfunkenstrecke	l'éclateur commutateur, l'éclateur de commutation
Schaltfunktion (*inf*)	la fonction logique
Schaltgetriebe, sequentielles	la boîte de vitesses séquentielle
Schaltgruppe (*Kettenschaltung*)	le groupe
Schaltgruppe (*Trafo*)	le couplage
Schalthandlungen (*pl*) (*EVU*)	les manœuvres (*f*) électriques
Schalthebel (*Kettenschaltung*)	la manette de dérailleur
Schalthebel (*Nabenschaltung*)	la manette de vitesses
Schalthebel (*Kfz*)	le levier de vitesse
Schalthysterese (*Schmitt-Trigger*)	l'hystérèse (*f*) de commutation
Schaltjahr	l'année (*f*) bissextile
Schaltkabel (patch cable)	le câble de brassage
Schaltkapazität	la capacité de câblage
Schaltkondensatorfilter (switched capacity converter)	le filtre à condensateurs commutés
Schaltkondensatorwandler (SC-Wandler)	le convertisseur à condensateurs commutés
Schaltkreis, anwendungsspezifischer (ASIC)	le circuit intégré à application spécifique
Schaltkreis, hochintegrierter	le circuit à haute integration
Schaltkreis, integrierter (IC)	le circuit intégré (CI), le microcircuit
Schaltkreis, integrierter photonischer (PIC)	le circuit photonique intégré (CPI)
Schaltkreis, kundenspezifischer (USIC)	le circuit (intégré) client, le circuit intégré spécifique à un client
Schaltkreis, molekularer	le circuit (intégré) moléculaire
Schaltkreis, neuronaler	le circuit neuronal
Schaltkreisfamilie	la famille de circuits intégrés
Schaltladegerät (*Ggs.: Linearladegerät*)	le chargeur à découpage
Schaltleistung (*z.B. Relais*)	la puissance de coupure
Schaltleistungsverstärker (SMPA)	l'amplificateur de puissance à découpage, l'amplificateur de puissance commuté
Schaltlichtbogen	l'arc (*m*) de coupure
Schaltmatrix, blockierungsfreie	la matrice de commutation non bloquante
Schaltmatte	le tapis de contact
Schaltmischer (switch mode mixer)	le mélangeur à commutation
Schaltnabe (Nabenschaltung)	le moyeu à vitesses intégrées
Schaltnabe (Nabenschaltung), stufenlose	le moyeu à variation de vitesse continue
Schaltnetz (*Ggs.: Schaltwerk*)	le réseau combinatoire, le réseau logique, le circuit combinatoire
Schaltnetzteil (SMPS)	l'alimentation (secteur) à découpage
Schaltnetzteil mit fester Ausgangsspannung	l'alimentation fixe à découpage
Schaltnetzteil, digital gesteuertes	l'alimentation à découpage contrôlée numériquement
Schaltnetzteil, eingebautes	l'alimentation secteur à découpage incorporée
Schaltnetzteil, primär getaktetes	l'alimentation à découpage primaire
Schaltnetzteil-Controller	le contrôleur d'alimentation à découpage
Schaltnetzteilkondensator	le condensateur pour alimentations à découpage
Schaltoberschwingungen (*pl*)	les harmoniques (*f*) de commutation
Schaltplan (*el*)	le schéma électrique
Schaltplanauszug (*el*)	l'extrait (*m*) du schéma électrique
Schaltplaneditor	l'éditeur de schémas
Schaltpunktanzeige (*Vorgang*) (*Kfz*)	l'indication du point de passage des rapports
Schaltrauschen (*Schaltnetzteil*)	le bruit de découpage

Schaltregler (*Ggs.:* Linearregler)	le régulateur à découpage
Schaltregler, linear nachgeregelter	le régulateur à découpage suivi d'un régulateur linéaire
Schaltregler-IC	le CI régulateur à découpage
Schaltröhre	le tube commutateur
Schaltschrank (*el*)	l'armoire (*f*) de distribution, l'armoire (*f*) de commande
Schaltsteckdose (*230 V*)	la prise de courant à interrupteur
Schaltschwelle	le seuil de commutation, le seuil de basculement
Schaltschütz	le contacteur
Schaltsekunde (*Atomzeit*)	la seconde intercalaire (*TAI*)
Schaltsekundenproblem (*inf*)	le problème des secondes intercalaires
Schaltsignal	le signal de commutation
Schaltspannung	la tension de commutation
Schaltspannungsregler (*Ggs.:* Linearspannungsregler)	le régulateur de tension à découpage
Schaltspannungsspitze	l'impulsion parasite de commutation
Schaltspitze	l'impulsion parasite de commutation
Schaltstation	la sous-station de sectionnement
Schaltstörungen (*pl*) (*Schaltnetzteil*)	les parasites (*m*) de commutation
Schaltstoßspannung	la tension de choc de manœuvre
Schaltstufe	l'étage de commutation
Schaltsymbol	le symbole
Schalttafel	le tableau de commande
Schalttafelinstrument	l'instrument (*m*) de tableau
Schalttag (*29. Februar*)	le jour intercalaire
Schalttransistor (*Signalverarbeitung*)	le transistor commutateur, le transistor de commutation
Schalttransistor (*Schaltnetzteil*)	le transistor de découpage
Schaltüberspannung	la surtension de manœuvres, la surtension de commutation
Schaltuhr	l'interrupteur horaire
Schaltung (*Aufbau*)	le montage
Schaltung (*Stromkreis*)	le circuit
Schaltung (*Kfz*)	la boîte de vitesses
Schaltung (*Fahrrad/allgemein*)	le changement de vitesses
Schaltung (*Fahrrad/Kette*)	le changement de vitesses à dérailleur
Schaltung (*Fahrrad/Nabe*)	le moyeu à vitesses intégrées
Schaltung (*Fahrrad/Tretlager*)	le pédalier à vitesses intégrées
Schaltung, doppelseitige gedruckte	le circuit imprimé double face
Schaltung, erprobte	le montage éprouvé
Schaltung, gedruckte	le circuit imprimé
Schaltung, integrierte (IC)	le circuit intégré (CI), le microcircuit
Schaltung, ladungsgekoppelte (CCD)	le dispositif à couplage de charge
Schaltung, optische integrierte (OIC)	le circuit intégré optique
Schaltung, optoelektronische integrierte	le circuit optoélectronique intégré (OEIC)
Schaltung zur Echounterdrückung	le circuit d'annulation d'écho(s)
Schaltung zur Frequenzgangkorrektur	le circuit correcteur de fréquence
Schaltung zur Ladezeitmessung (CTMU)	l'unité (*f*) de mesure de temps de charge
Schaltung zur Leistungsfaktorkorrektur	le (circuit) correcteur du facteur de puissance
Schaltung zur Rauschunterdrückung	le réducteur de bruit
Schaltung zur Signalaufbereitung	le conditionneur de signal
Schaltung zur Vorspannungserzeugung	le circuit de polarisation
Schaltungsaufwand (*el*)	la complexité de montage
Schaltungsentwurf	la conception de circuits
Schaltungssammlung	le recueil de schémas
Schaltungssimulation	la simulation de circuits
Schaltungssimulationsprogramm	le logiciel de simulation de circuits
Schaltungssimulator	le simulateur de circuits
Schaltungstechnik	la technique des circuits
Schaltungsträger, spritzgegossener (MID)	le dispositif d'interconnexion moulé
Schaltverhalten (*Bauelement*)	le comportement en commutation
Schaltverluste (*pl*) (*Diode, Transistor etc.*)	les pertes (*f*) en commutation

Schaltverzögerung (switching delay) le retard de commutation
Schaltvorgang (*el*) la manœuvre de commutation
Schaltvorregler (*Netzteil*) le prérégulateur à découpage
Schaltwandler (*el*) le convertisseur à découpage
Schaltwerk (*Ggs.: Schaltnetz*) le circuit séquentiel, la logique séquentielle
Schaltwerk (*Kettenschaltung am Fahrrad*) le dérailleur arrière, le dérailleur AR
Schaltzeichen le symbole
Schaltzeit (*Diode, Transistor etc.*) le temps de commutation
Schaltzustand (*el*) l'état (*m*) de commutation
scharf (*Resonanz*) pointu
scharf (*Werkzeug*) affûté
Scharfabstimmung, automatische (AFC) le contrôle automatique de fréquence (CAF)
scharf einstellen (*opt*) focaliser
Schärfe (*Oszill.:* Focus) la netteté
Schärfe (*phot*) la netteté
Scharfeinstellung (*opt*) la focalisation
Schärfen (*Bohrer*) l'affûtage
Schärfentiefe (*phot*) la profondeur de champ
Scharnier la charnière
Schattenkopie (shadow copy) le cliché instantané
Schattenmaskenröhre le tube à masque d'ombre
Schattierung (*z.B. Gouraud*) l'ombrage
Schätzfunktion (*Statistik*) la fonction d'estimation
Schätzwert la valeur estimative, la valeur «pifométrique»
Schaubild (*Grafik*) le graphique
Schauer, kosmischer la gerbe cosmique
Schaufel (*Turbine*) l'aube (*f*)
Schaufel (*Werkzeug*) la pelle
Schaufelware (shovelware) le logiciel à la pelle
Schaum(stoff) la mousse
Schaum(stoff), leitfähiger la mousse conductrice
Schaum(stoff), nanoporöser la mousse nanoporeuse
Schaumstoffdielektrikum (*Koaxialkabel*) le diélectrique en mousse
Schauzeichen le voyant électromécanique
Scheck ausschreiben libeller un chèque
Scheck ausstellen tirer un chèque, rédiger un chèque
Scheck einlösen encaisser un chèque, toucher un chèque
Scheckkartenformat (*85 mm x 54 mm*) le format carte bancaire
Scheckzahlung le paiement par chèque
(scheduler) (*inf*) l'ordonnanceur, le séquenceur, l'allocateur
Scheibe, getönte (*Kfz*) la vitre teintée
Scheibenbremse le frein à disque
Scheibenkegelantenne (Diskon-Antenne) l'antenne (*f*) discône, l'antenne (*f*) parapluie
Scheibenkondensator le condensateur discoïde
Scheibenlaser le laser à disque
Scheibenspule la bobine en galettes
Scheibentriode la triode à disques
Scheibenwaschanlage (*Kfz*) le lave-glace
Scheibenwicklung l'enroulement en galettes
Scheibenwischer (*Kfz*) l'essuie-glace (*m*)
Scheibenwischermotor (*Kfz*) le moteur d'essuie-glace
Scheinanglizismus le faux anglicisme, le pseudo-anglicisme, le franglicisme (*im Französischen*)
scheinbar harmlose Datei le fichier en apparence anodin (*! nicht «apparemment anodin» !*)
scheinbare Bewegung (*astro*) le mouvement apparent
scheinbare Helligkeit (*astro*) la magnitude stellaire apparente
scheinbare Reflexionshöhe (*Ionosphäre*) la hauteur apparente de la couche réflectrice
scheinbares Sicherheitszertifikat le certificat de sécurité bidon (*fam*)

<u>*Anmerkung*</u>
Die meisten Deutschen haben das Wort "anscheinend" offenbar nicht in ihrem Sprachschatz, und so

benutzen sie immer das Wort "scheinbar", obwohl es fast immer - auch aus syntaktischen Gründen - falsch am Platze ist. Beispiele:

1) Die Straße ist nass; scheinbar hat es geregnet. Falsch! Es hat nicht scheinbar, sondern wirklich geregnet.
Also muss es richtig heißen: Die Straße ist nass; anscheinend hat es geregnet.

2) Unser Lehrer ist heute nicht da; scheinbar ist er krank. Falsch! Die Aussage bedeutet, dass der Lehrer in
Wirklichkeit gar nicht krank ist - nur scheinbar eben - und sich in schönen Tag macht. Eine Unterstellung!
Natürlich will der Sprecher dem Lehrer gar nichts unterstellen. Richtig hätte es daher heißen müssen: Unser
Lehrer ist heute nicht da; anscheinend ist er krank.

Scheinbieter (*Ebay*)	le faux enchérisseur
Scheinkraft (*phys*)	la force apparente
Scheinleistung (Ueff·Ieff)	la puissance apparente
Scheinleistungsmesser	le voltampèremètre
Scheinleitwert |Y|	l'admittance apparente
Scheinordner (*inf*)	le dossier virtuel
Scheinverbrauchszähler	le compteur d'énergie apparente
Scheinwerfer (*Kfz*)	le phare
Scheinwiderstand |Z| ($\lvert Z\rvert^2 = R^2 + X^2$)	la résistance apparente
Scheinwiderstandsbrücke	le pont d'impédances
Scheinwiderstandsmesser	l'impédancemètre (*m*)
Scheitel (*Parabel, Hyperbel*)	le sommet
Scheitel (*Winkel*)	le sommet d'angle, l'origine (*f*) d'angle
Scheitelfaktor (crest factor) (*el*)	le facteur de crête
Scheitelspannung	la tension (de) crête
Scheiteltangente (*Parabel, Hyperbel etc.*)	la tangente au sommet
Scheitelwert	la valeur de crête
Scheitelwertmesser	le crête-mètre
Scheitelwinkel (*pl*)	les angles opposés par le sommet
Schellack	la gomme-laque
Schellackplatte	le disque en shellac
Schelle (Klammer)	l'étrier (*m*)
Schengener Abkommen	les accords (*m*) de Schengen
Schenkel (*math*)	le côté
Scherfestigkeit	la résistance au cisaillement
Scherschwinger (*Quarz*)	le résonateur à ondes de cisaillement
Scherspannung	la tension de cisaillement
Scherung (*math, mech*)	le cisaillement
Schicht (layer)	la couche
Schicht (*Photo*)	l'émulsion
Schicht, transparente leitfähige	la couche conductrice transparente
Schicht, verdeckte (hiddden layer) (*neuronales Netz*)	la couche cachée
Schicht, vergrabene (buried layer)	la couche enterrée
Schichtenmodell (*OSI*)	le modèle de structuration en couches
Schichtladung (*Motor*)	la charge stratifiée
Schichtstruktur	la structure stratifiée
Schichtwechsel (*Fabrik*)	la relève
Schichtwechsel (layer break) (*2-lagige DVD*)	le changement de couche
Schichtwiderstand	la résistance à couche
Schiebebefehl (*inf*)	l'instruction de décalage
Schiebedach (*Kfz*)	le toit ouvrant coulissant
Schiebehandy (slider)	le téléphone à glissière
Schiebemast	le mât télescopique
schieben (*Fahrrad*)	pousser
schieben (*inf*)	décaler
Schieben, arithmetisches	le décalage arithmétique
Schieben, logisches	le décalage logique

Schiebepotentiometer	le potentiomètre à glissière
Schieber (*Ventil*)	la vanne
Schieberegister mit Paralleleingabe	le registre à décalage à entrées parallèles
Schieberegister, kombinatorisches (barrel shifter)	le registre à décalage en barillet, le registre à décalage statique, le registre à barillet, le décaleur à barillet
Schieberegister, ladungsgekoppeltes (CCD)	le registre à décalage analogique
Schieberegister, linear rückgekoppeltes (LFSR)	le registre à décalage à contre-réaction linéaire
Schieberegister, rückgekoppeltes	le registre à décalage à boucle fermée
Schieberegister, ungetaktetes (barrel shifter)	le registre à décalage en barillet, le registre à décalage statique, le registre à barillet, le décaleur à barillet
Schiebeschalter	l'interrupteur à glissière, le commutateur à glissière
Schiebespule	la bobine à curseur
Schiebetastatur (*PDA*)	le clavier coulissant
Schiebewiderstand (*el*)	le rhéostat à curseur
schiefe Ebene (*phys*)	le plan incliné
Schiefe der Ekliptik	l'obliquité (*f*) de l'écliptique
schiefer Kreiszylinder (*math*)	le cylindre circulaire oblique
Schieferdach	le toit en ardoises
Schiefergas (shale gas)	le gaz de schiste
Schieferöl (shale oil)	le pétrole de schiste
Schiefkörper (*math*)	le corps gauche
Schieflastbetrieb (*el*)	le régime déséquilibré
Schielen (*Antenne*)	le strabisme, le déport (d'antenne)
Schielwinkel (squint angle)	l'angle (*m*) de strabisme, l'angle (*m*) de dépointage
Schiene (*Eisenbahn*)	le rail
Schienenbus	l'autorail (*m*)
Schienennetz (*Eisenbahn*)	le réseau ferroviaire
Schienenstromwandler	le transformateur de courant à barre incorporée
Schiffsdiesel(motor)	le moteur diesel marin
Schild (m) (*Hitzeschild*)	l'écran (*m*) thermique, le bouclier thermique
Schild (n) (*Kennzeichnung*)	l'étiquette (*f*), la plaquette
Schild (n) (*Verkehr*)	le panneau de signalisation routière

<u>Hinweis</u>
Das Wort "Schild" gibt es im Deutschen in zwei verschiedenen Bedeutungen:
1) <u>das</u> Schild (Plural: die Schilder): das Verkehrsschild, das Hinweisschild, das Verbotsschild etc.

2) <u>der</u> Schild (Plural: die Schilde): ursprünglich Teil der Ritterrüstung, heute noch gebräuchlich in Wörtern wie Schutzschild, Hitzeschild, Virenschild oder in Redewendungen, z.B. "etwas im Schilde führen".

Schild, goldener (golden shield) (*China*)	le bouclier d'or
Schildkrötengrafik (turtle graphics)	le graphique de la tortue
Schildkrötenparadoxon (*math*)	le paradoxe (d'Achille et) de la tortue
Schirm	l'écran (*m*)
Schirmantenne	l'antenne (*f*) (en) parapluie
Schirmdämpfung (*dB*)	l'atténuation d'écran, l'efficacité de blindage
Schirmfaktor	le facteur d'écran
Schirmgitter (*Röhre*)	la grille écran
Schirmgitterspannung	la tension écran
Schirmgitterspannungsstabilisierung	la stabilisation de la tension écran

Schirmgitterstrom le courant écran
Schirmhelligkeit la luminosité de l'écran
Schirmungsmaß (*dB*) l'efficacité de blindage, l'atténuation d'écran
Schirmwicklung (*Trafo*) l'écran (*m*)
Schirmwirkung l'effet (*m*) d'écran
schlafen gehen (*Funkamateurjargon*) passer en polarisation horizontale
Schlafmodus (sleep mode) le mode (de) sommeil
Schlafzustand, tiefer (*Prozessor*) l'état (*m*) de sommeil profond
Schlag, elektrischer la commotion électrique, le choc électrique
schlagartige Entladung (*Kondensator*) la décharge brusque
Schlagbohren le perçage à percussion
Schlagbohrmaschine la perceuse à percussion
Schlagschrauber la clé à chocs
Schlagwort (tag) l'étiquette (*f*)
Schlagwort (*Wörterbuch*) (*pl: Schlagwörter*) le mot-clé (*pl: les mots-clés*)
schlagzäh résilient, résistant au choc
Schlagzähigkeit (*Kunststoff*) la résilience, la résistance au choc
schlampige Programmierung (*ugs*) la programmation bâclée
schlanke Version (light version) la version allégée, la version amincie
schlankes Betriebssystem le système d'exploitation allégé
Schlankheitsgrad (*Antenne*) l'élancement
Schlauchausbreitung, troposphärische (tropospheric ducting)
la propagation troposphérique guidée
schlauchlos (*Reifen*) sans chambre à air
Schlauchreifen (*Radrennsport*) le boyau
Schlauchschelle le collier de serrage, le collier cranté
Schleichspiel (stealth game) le jeu d'infiltration
schlecht entstört (*z.B. Motor*) mal antiparasité
schlecht geschütztes WLAN le réseau WiFi mal protégé
schlecht gesicherter Router le routeur mal sécurisé
schlecht komprimierbare Daten (*pl*) les données (*f*) peu compressibles
schlecht zu komprimierende Daten (*pl*) les données (*f*) peu compressibles
schlecht konditionierte Matrix (*math*) la matrice mal conditionnée
schlecht leiten (*el, therm*) être mauvais conducteur
schlecht programmierte Anwendung l'application mal programmée
schlechte BGA-Lötstelle (BSJF) la mauvaise soudure BGA
Schleifband la bande abrasive
Schleifdraht le fil à contact glissant
Schleifdrahtmessbrücke le pont à fil
Schleife, abweisende (*z.B. WHILE-Schleife in PASCAL*)
la boucle à test préliminaire
Schleife, geschachtelte (*inf*) la boucle imbriquée
Schleife, nicht abweisende (*z.B. REPEAT-Schleife in PASCAL*)
la boucle à test final
Schleife, phasenstarre (PLL) la boucle à phase asservie, la boucle à verrouillage de phase
Schleife verlassen (*inf*) sortir de la boucle
schleifen (*schliff, geschliffen*) polir, meuler
schleifen (*schleifte, geschleift*) (schleppen) traîner
schleifen (*schleifte, geschleift*) (zerstören) raser
Schleifen (Materialbearbeitung) le meulage
Schleifen (Bohrer schärfen) l'affûtage
Schleifen, verschachtelte (*pl*) (*Magnetantenne*) les boucles imbriquées
Schleifenantenne (loop antenna) l'antenne (*f*) (en) boucle
Schleifenanweisung (*inf*) l'instruction de boucle
Schleifenauflösung (loop unrolling) (*inf*) le déroulement de boucle, le déroulage de boucle
Schleifenausgang (*inf*) l'issue (*f*) de la boucle
Schleifenbandbreite (*Regelkreis*) la bande passante de la boucle
Schleifenbedingung (*inf*) la condition de boucle
Schleifendipol le (dipôle) trombone, le dipôle replié, l'antenne (*f*) trombone
Schleifenfilter (*Regelkreis*) le filtre de boucle
Schleifenimpedanz l'impédance (*f*) de boucle

Schleifeninvariante (*inf*)	l'invariant (*m*) de boucle
Schleifenkontrolle (*inf*)	le contrôle de boucle
Schleifenkopf (*inf*)	la tête de boucle
Schleifenkörper (*inf*)	le corps de la boucle
Schleifenquantengravitation	la gravité quantique à boucles
Schleifenrumpf (*inf*)	le corps de la boucle
Schleifenschnittstelle (loopback interface)	l'interface (*f*) de boucle locale
Schleifensteuerung (*inf*)	le contrôle de boucle
Schleifenvariable (*inf*)	la variable de boucle
Schleifenverstärkung (loop gain)	le gain de boucle
Schleifenwiderstand	la résistance de boucle
Schleifenzähler (*inf*)	le compteur de boucle
Schleifer (*Potentiometer*)	le curseur
Schleifer (*Rollspule*)	le frotteur
Schleifkontakt	le balai, le contact frotteur
Schleifmaschine	la meuleuse
Schleifmittel	l'abrasif (*m*)
Schleifpapier	le papier abrasif
Schleifpaste	la crème abrasive
Schleifring (*el*)	la bague collectrice
Schleifringläufermotor	le moteur à bagues collectrices, le moteur à rotor bobiné
Schleifscheibe	la meule
Schleppantenne	l'antenne traînante
Schleppkurve (*math*)	la tractrice
Schleuderbeton	le béton centrifugé
Schleudereffekt (*Ausnutzung der Erdrotation bei Raketenstarts in Äquatornähe, z.B. in Kourou*)	l'effet (*m*) de fronde
Schleusenspannung (threshold voltage)	la tension de seuil
Schlichtfeile	la lime douce
Schlierenmethode (*opt*)	la méthode strioscopique
schließende Klammer	la parenthèse fermante
schließendes Anführungszeichen	le guillemet fermant
Schließenkreuz (*inf*)	la croix de fermeture
Schließer(kontakt) (Arbeitkontakt)	le contact à fermeture, le contact de travail
Schließwinkel (*Kfz*)	l'angle (*m*) de came
Schließzylinder (*Schloss*)	le barillet de serrure
Schliff	le meulage
Schlimmstfallszenario (worst-case scenario)	le scénario du pire
Schlitten (*techn*)	le chariot
Schlitten (Rodelschlitten)	la luge
Schlitten (*Kfz*: "dicker Schlitten")	la grosse voiture
Schlittenlaufwerk (*CD/DVD*)	le lecteur à tiroir
Schlitz	la fente
Schlitzantenne	l'antenne (*f*) à fente(s)
Schlitzgruppenstrahler	l'antenne (*f*) en réseau de fentes
Schlitzleitung (slot line)	la ligne à fente
Schlitzmaske (*Farbmonitor*)	le masque à fentes
Schlitzverschluss (*Kamera*)	l'obturateur à fente
Schloss (*Fahrradschloss*)	l'antivol (*m*)
Schloss (*Gebäude*)	le château
Schloss (*Türschloss*)	la serrure
Schloss (*Vorhängeschloss*)	le cadenas
Schlosssymbol (*Browser*)	le symbole de cadenas
Schloss (*Zündschloss*)	la serrure de contact (d'allumage)
Schluckaufmodus (hiccup mode) (*Netzteil*)	le mode hoquet
Schluckwiderstand (*T2FD-Antenne*)	la résistance d'absorption
Schlummermodus (doze mode) (*Smartphone*)	le mode sommeil
Schlummertaste (snooze button)	la touche de répétition (de réveil)
Schlupf (*Asynchronmotor*)	le glissement
Schlupf (*Räder, Kupplung*)	le patinage
Schlupfspeicher (slack space) (*Festplatte*)	l'espace mou
Schlüssel, geheimer (*krypt*)	la clé secrète

Schlüssel, gültiger (*Lizenz*)	la clé valide
Schlüssel, öffentlicher (*krypt*)	la clé publique, la clé révélée
Schlüssel, privater (*krypt*)	la clé privée
Schlüssel, verwaister (*registry*)	la clé orpheline
Schlüssel, verwandter (related key) (*krypt*)	la clé apparentée
Schlüssel aushandeln (*krypt*)	négocier une clé
Schlüsselaushandlung (*krypt*)	la négociation des clés
Schlüsselaustausch, sicherer (*krypt*)	l'échange sécurisé des clés
Schlüsselbund (*krypt*)	le trousseau de clés
Schlüsseldatei (*krypt*)	le fichier de clés
Schlüsseldiskette (*krypt*)	la disquette clé
Schlüsselerzeugung (*krypt*)	la génération de clés
Schlüsselerzeugungsrate (*krypt*)	le taux de génération de clés
schlüsselfertiges Bluetooth-Modul	le module Bluetooth clé en main
schlüsselfertiges System (turnkey system)	le système clé en main
Schlüsselgenerator (*krypt*)	le générateur de clés
Schlüsselgenerator (keygen)	le générateur de clés (de déverrouillage)
Schlüsselhinterlegung (key escrow) (*krypt*)	le dépôt de clés, la mise en dépôt de clés
Schlüssellänge (*krypt*)	la longueur de clé
Schlüsselliste, öffentliche (*krypt*)	la liste de clés publiques
Schlüsselpaar (*RSA*)	la paire de clés
Schlüsselpfad (*registry*)	le chemin de clé
Schlüsselraum (key space) (*krypt*)	l'espace (*m*) des clés
Schlüsselschalter (*el*)	l'interrupteur à clé
Schlüsselserver (key server) (*krypt*)	le serveur de clés
Schlüsselspeicher (key store)	le magasin de clés
Schlüsselstrom (key stream) (*krypt*)	le flot de clés
Schlüsseltechnologie	la technologie clé
Schlüsselverlust (*krypt*)	la perte de la clé
Schlüsselverwaltung (key management) (*krypt*)	la gestion des clés
Schlüsselverwaltungsserver (KMS)	le serveur de gestion des clés
Schlüsselweite (*Maulschlüssel*)	l'ouverture de clé
Schlüsselwiederherstellung (key recovery)	la récupération de clés
Schlüsselwort (keyword) (*pl: Schlüsselwörter*)	le mot-clé (*pl: les mots-clés*)
Schlüsselwortfilter (*inf*)	le filtre de mots-clés
Schlüsselwortwerbung (keyword advertising)	la publicité à partir de mots-clés
Schlussleuchte (*Kfz*)	le feu arrière
Schmalbandfernsehen (SSTV)	la télévision à balayage lent (TBL)
Schmalband-Flatrate	le forfait bas débit illimité
Schmalband-FM (NBFM)	la MF à bande étroite
Schmalbandfrequenzmodulation (NBFM)	la modulation de fréquence à bande étroite
schmalbandige Störung	la perturbation à bande étroite
schmalbandiges Filter	le filtre étroit, le filtre à bande passante étroite
Schmalbandkanal	le canal à bande étroite
Schmalbandleistungsverstärker	l'amplificateur de puissance (à) bande étroite
Schmalbandmodem	le modem à bande étroite
Schmalbandmodulation	la modulation à bande étroite
Schmalband-PLC (narrowband over powerline NPL)	le CPL (à) bas débit
Schmalband-PLC-Modem	le modem CPL bande étroite
Schmalband-PLC-Technik	la technique CPL bas débit, la technique CPL (à) bande étroite
Schmalbandsendearten (*pl*), digitale	les modes (*m*) numériques (à) bande étroite
Schmalbandstörung	la perturbation à bande étroite
Schmalbandverstärker	l'amplificateur à bande étroite
Schmalbandzugang (*Internet*)	l'accès (*m*) (à) bande étroite, l'accès (à) bas débit
schmale Hysteresisschleife	le cycle d'hystérésis serré, le cycle d'hystérésis étroit
schmales Filter	le filtre étroit, le filtre à bande passante étroite
Schmalkanaleffekt (NCE)	l'effet (*m*) de canal étroit
Schmalspur (*Eisenbahn*)	la voie étroite
Schmarotzer (leecher) (*Tauschbörse*)	le pompeur
Schmelze	la fonte

schmelzen (*intr*)	fondre
schmelzen (*trans*)	faire fondre
Schmelzen (*Übergang fest -> flüssig*)	la fusion
Schmelzkarbonat(brennstoff)zelle (MCFC)	la pile (à combustible) à carbonate fondu
Schmelzkurve	la courbe de fusion
Schmelzpunkt	le point de fusion
Schmelzschichtung (FDM) (*3D-Drucker*)	le modelage par dépôt de matériau fondu
Schmelzsicherung	le fusible
Schmelzspleiß (*LWL*)	l'épissure par fusion
Schmelztemperatur	la température de fusion
Schmelzwärme	la chaleur de fusion
Schmerzschwelle (*Ohr*)	le seuil de sensation douloureuse, le seuil de douleur
Schmetterlingsalgorithmus (*FFT*)	l'algorithme (*m*) papillon
Schmetterlingsantenne (batwing antenna)	l'antenne (*f*) (en) papillon
Schmetterlingsdrehkondensator	le condensateur (variable) papillon
Schmetterlingseffekt	l'effet (*m*) papillon
Schmidt-Platte (*astro*)	la lame correctrice de Schmidt
Schmiedeeisen	le fer forgé
schmieden	forger
Schmiegebene (*math)*	le plan osculateur
Schmiegkreis (*math*)	le cercle osculateur
Schmiegparabel (*math*)	la parabole osculatrice
schmieren (*CW*)	coller
schmieren (fetten)	lubrifier, graisser
Schmierfilm	la pellicule lubrifiante
Schmiermittel	le lubrifiant
Schmiermittelreibung	le frottement en présence de lubrifiant
Schmiernippel	le graisseur
Schmieröl	l'huile (*f*) de graissage, l'huile lubrifiante
Schmierstelle	le point de lubrification
Schmierstoff	le lubrifiant
Schmierung	la lubrification, le graissage
Schminkspiegelbildschirm (*pej*)	le «miroir de courtoisie"
Schmirgel	l'émeri (*m*)
schmirgeln	émeriser
Schmirgeln	l'émerisage
Schmirgelpapier	le papier-émeri
Schmitt-Trigger, invertierender	le déclencheur de Schmitt inverseur, la bascule de Schmitt inverseuse
Schmitt-Trigger, nichtinvertierender	le déclencheur de Schmitt non inverseur, la bascule de Schmitt non inverseuse
Schmuddeladressen (*pl*) (*Internet*)	les adresses (*f*) cochonnes
Schmuddelseite (*Internet*)	la page cochonne, le site X
Schnäppchenjagd (*ugs*)	la chasse aux bonnes affaires
Schnäppchenportal (*Internet*)	le portail de bonnes affaires
Schnappschuss (*phot*)	la photo prise sur le vif
Schnappschussfunktion (*Systemsicherung*)	la fonctionnalité de restauration instantanée
Schnecke (*techn*)	la vis sans fin
Schnecke, pascalsche	le limaçon de Pascal
Schneckengetriebe	l'engrenage à vis sans fin
Schneckenpost (snail mail)	le courrier escargot
Schneckenspule	la bobine en spirale
Schneeballeffekt	l'effet (*m*) boule de neige
Schneebesenantenne (egg beater antenna)	l'antenne (*f*) double boucle, l'antenne (*f*) batteur à œufs (ABO)
Schneekette (*Kfz*)	la chaîne à neige
Schneelast	la charge due à la neige
Schneeregen	la pluie neigeuse
Schneesturm	la tempête de neige
Schneidbrenner	le chalumeau coupeur
Schneide	le tranchant, l'arête (*f*), la lame
Schneideisen (*Außengewinde*)	la filière
Schneideisenhalter	le porte-filière

schneiden (*Film*)	monter
schneiden (*Messer*)	couper
schneiden (*Schallplatte*)	graver
schneiden (sich!) (*math*)	se rencontrer
Schneiden (*techn*)	le coupage, le découpage
Schneiden (*Schallplatte*)	la gravure
Schneidkennlinie (*Schallplatte*)	la courbe d'égalisation
Schneidklemmkontakt	le contact autodénudant
Schneidklemmverbindung (IDC)	la connexion autodénudante
Schneidschraube	la vis autotaraudeuse
Schneidstoff	le matériau de coupe
Schneidwerkzeug (*techn*)	l'outil (*m*) de coupe
Schnellabschaltung (*Kernreaktor*)	l'arrêt (*m*) rapide
Schnellabstimmung	l'accord (*m*) rapide
Schnellansicht (*Windows*)	l'aperçu (*m*) rapide
Schnellbefestigung	la fixation rapide
Schnellbinder (*Zement*)	le ciment à prise rapide
Schnellbrutreaktor	le (reácteur) surgénérateur rapide
Schnelldrucker	l'imprimante (*f*) rapide
schnelle Benutzerumschaltung (*Windows*)	la bascule rapide utilisateur
schnelle Datenschnittstelle	l'interface (*f*) de données à haut débit
schnelle Fourier-Analyse	l'analyse (*f*) de Fourier rapide, l'analyse FFT
schnelle Fourier-Transformation (FFT)	la transformation de Fourier rapide (TFR)
schnelle Gleichrichterdiode	la diode de redressement rapide
schnelle Infrarot-LED	la DEL infrarouge rapide
schnelle Internetverbindung	la connexion internet (à) haut débit
schnelle Speicherkarte	la carte mémoire rapide
schneller 12-Bit-AD-Umsetzer	le convertisseur analogique-numérique 12 bits rapide
schneller Bandwechsel (*Amateurfunk*)	le changement de bande rapide
schneller Brüter	le (reácteur) surgénérateur rapide
schneller Grafikprozessor	le processeur graphique rapide
schneller Internetanschluss	le branchement internet haut débit
schneller Internetzugang	l'accès (*m*) internet (à) haut débit
schneller Optokoppler	l'optocoupleur à haute vitesse
schneller Rücklauf (*Kassette*)	le re(m)bobinage rapide, le retour rapide
schneller USB-Stick	la clé USB haut débit
schneller Vorlauf (*Kassette*)	l'avance (*f*) rapide
schnelles Festnetzinternet	le haut débit fixe
schnelles Internet	l'internet (*m*) à haut débit
schnelles Neutron	le neutron rapide
schnelles thermisches Ausheilen (RTA)	le recuit thermique rapide
schnelles Veralten der Hardware	l'obsolescence (*f*) rapide du matériel
Schnellfilterleiste (*Thunderbird*)	la barre de filtre rapide
Schnellformatierung (*QuickFormat*)	le formatage rapide
Schnellheizkathode	la cathode à chauffage rapide
Schnelligkeit des Seitenaufbaus (*Browser*)	la rapidité de l'affichage des pages
Schnellinstallation (*Software*)	l'installation rapide
Schnellkleber	la colle (à prise) rapide
Schnellladeakkumulator	l'accumulateur à recharge rapide
schnellladefähig (*Akku*)	rechargeable rapidement, supportant les charges rapides
Schnellladegerät	le chargeur rapide
Schnellladeinfrastruktur (*für E-Autos*)	l'infrastructure de recharge rapide
Schnellladenetz, bundesweites (*E-Autos*)	le réseau (de stations) de recharge rapide couvrant toute l'Allemagne
Schnelllader	le chargeur rapide
Schnellladesäule	(*für E-Kfz*) la borne de recharge rapide
Schnellladesäule, öffentliche (*für E-Kfz*)	la borne publique de recharge rapide
Schnellladestation (*für Elektroautos*)	la station de recharge rapide
Schnellladeverfahren (*Akku*)	le procédé de recharge accélerée
Schnellladung (*Akku*)	la charge rapide
Schnelllaufzahl (TSR) (*WEA*)	le paramètre de rapidité, la vitesse spécifique
Schnellrücklauf (*Kassette*)	le re(m)bobinage rapide, le retour rapide
Schnellspaltung (*nucl*)	la fission par neutrons rapides

Schnellspaltfaktor (*nucl*)	le facteur de fission rapide
Schnellspeicherung (MS *Word*)	l'enregistrement rapide
schnellstmöglich ein Update machen	faire une mise à jour le plus rapidement possible
Schnellstahl (HSS)	l'acier (*m*) rapide
Schnellstart (*PC*)	le démarrage rapide
Schnellstartbetriebssystem	le système d'exploitation à démarrage rapide
Schnellstartfunktion (*Smartphone*)	la fonctionnalité de démarrage rapide
Schnellstartleiste (*Windows*)	la barre de lancement rapide
Schnellstart-Linux	le Linux à démarrage rapide
Schnellstartmenü	le menu de lancement rapide
Schnellstartmodus (*Windows 8*)	le mode de démarrage rapide
Schnellstarttaste (hot key)	la touche de raccourci, la touche d'accès rapide
Schnellstladegerät	le chargeur ultrarapide
Schnellstraße	la voie express
Schnellsuche	la recherche rapide
Schnellsuchleiste	la barre de recherche rapide
Schnelltelegrafie (HST)	la télégraphie à grande vitesse, la télégraphie rapide
Schnelltelegrafiemeisterschaft	le championnat de télégraphie à grande vitesse
Schnelltelegrafieweltmeisterschaft	le championnat du monde de télégraphie à grande vitesse
Schnelltelegrafist(in)	le/la télégraphiste à grande vitesse
Schnellverriegelung	le verrouillage rapide
Schnellvorlauf (*Kassette*)	l'avance (*f*) rapide
Schnellwiedereinschaltung (*EVU*)	le réenclenchement rapide
Schnellzugriff (*inf*)	l'accès (*m*) rapide
Schnellzugriffstaste	la touche d'accès rapide
Schnitt (*Film*)	le montage
Schnitt (*Quarz*)	la coupe
Schnitt, dedekindscher (*math*)	la coupure de Dedekind
Schnitt, goldener $(1 + \sqrt{5})/2$	le nombre d'or
Schnittbandkern	le tore coupé
Schnittebene (*Zeichnung*)	le plan de coupe
Schnitt(fläche)	la coupe
Schnittgeschwindigkeit	la vitesse de coupe
Schnittliste (EDL) (*Film*)	la liste de montage
Schnittmenge (*math*)	l'intersection (d'ensembles)
Schnittpunkt (*math*)	le point d'intersection
Schnittstelle, bidirektionale	l'interface (*f*) bidirectionnelle
Schnittstelle, herstellerspezifische	l'interface (*f*) propriétaire
Schnittstelle, offene	l'interface (*f*) ouverte
Schnittstelle, parallele	l'interface (*f*) parallèle
Schnittstelle, parametrierbare serielle	l'interface (*f*) série paramétrable
Schnittstelle, serielle	l'interface (*f*) série
Schnittstelle, undokumentierte	l'interface (*f*) non documentée
Schnittstelle, virtuelle	l'interface (*f*) virtuelle
Schnittstelle, virtuelle serielle	l'interface (*f*) série virtuelle
Schnittstellenadapter	l'adaptateur d'interface
Schnittstellenausrüstung (*Gerät*)	l'équipement en interfaces
Schnittstellenausstattung (*Gerät*)	l'équipement en interfaces
Schnittstellenbaustein (*z.B. 16550*)	le composant d'interfaçage
Schnittstellenbeschreibungssprache (IDL)	le langage de description d'interface(s)
Schnittstellenerweiterungskarte	la carte d'extension d'interface
Schnittstellengeschwindigkeit	le débit de l'interface
Schnittstelleninformationen (*pl*)	les informations d'interface
Schnittstellenkabel	le câble d'interface
Schnittstellenkarte	la carte d'interface
Schnittstellenkonverter	le convertisseur d'interface
Schnittstellenliste	la liste des interfaces
Schnittstellenmetrik	la métrique de l'interface
Schnittstellennummer	le numéro de l'interface
Schnittstellenreplikator	le réplicateur de ports
Schnittstellenstandard	le standard d'interface
Schnittstellenstatistik	les statistiques (*f*) des interfaces

Schnittstellentreiber le pilote d'interface
Schnittstellenübertrager le transformateur d'interface
Schnittstellenumsetzer le convertisseur d'interface
Schnittstellenvielfalt la diversité d'interfaces
Schnittstellenwandler le convertisseur d'interface
Schnittwerkzeug l'outil (*m*) de coupe
Schnittwinkel (*math*) l'angle (*m*) d'intersection
Schnittwinkel (*Werkzeug*) l'angel (*m*) de coupe
Schnittzeichnung la vue en coupe
schnörkellose Benutzeroberfläche l'interface (*f*) utilisateur sans fioritures
Schnüffelcode le code espion
Schnüffelei, staatliche (*Telefon etc.*) l'espionnage gouvernemental
Schnüffelfernseher (TV-*Gerät am Internet*) le téléviseur espion
schnüffelfreie Software (*ugs*) le logiciel sans espion(s)
Schnüffelfunktion la fonction d'espionnage
Schnüffelkomponenten (*pl*) les composants (*m*) espions
Schnüffelprogramm (spyware) le logiciel espion, le logiciel mouchard, le logiciel d'espionnage, l'espiogiciel (*m*)
Schnüffelschnittstelle l'interface (*f*) espion
Schnüffelsoftware (spyware) le logiciel espion, le logiciel mouchard, le logiciel d'espionnage, l'espiogiciel (*m*)
Schnüffelstaat l'État (*m*) espion
Schnüffeltrojaner le cheval de Troie espion
Schnüffelware (spyware) le logiciel espion, le logiciel mouchard, le logiciel d'espionnage, l'espiogiciel (*m*)
Schnupperversion, kostenlose (*Software*) la version de découverte gratuite
Schnur (Bindfaden) la ficelle
schnurgebundene Maus la souris filaire
schnurgebundene optische Maus la souris optique filaire
schnurgebundenes Telefon le téléphone filaire
schnurlose Maus la souris sans fil
schnurlose optische Maus la souris optique sans fil
schnurloses Telefon (*DECT*) le téléphone sans fil, le téléphone résidentiel sans fil
Schnurlostelefon (*DECT*) le téléphone sans fil, le téléphone résidentiel sans fil
Schockrechung (*Telefon*) la facture choquante, la facture-choc
Schonbezug (*Kfz*) la housse auto
Schönfärberei, ökologische (greenwashing) le verdissement d'image l'écoblanchiment, le blanchiment écologique
Schongang (overdrive) (*Kfz*) le surmultiplicateur, la vitesse surmultipliée
Schornstein la cheminée
Schornsteinumfassungsband le cerclage de cheminée
Schoßcomputer (laptop computer) l'ordinateur portatif
Schottky-Barriere la barrière de Schottky
Schottky-Diode (SBD) (hot carrier diode) la diode à porteurs chauds majoritaires, la diode (à barrière de) Schottky
Schottky-Doppeldiode la double diode Schottky
Schottky-Gleichrichterdiode la diode redresseuse Schottky, la diode de redressement Schottky
Schottky-Kontakt la jonction Schottky
Schraffur la hachure
Schrägantenne (sloper) le slopeur, le dipôle incliné
Schrägdrahtantenne (sloper) le slopeur, le dipôle incliné
Schrägeinfall (*opt*) l'incidence (*f*) oblique
schräger Einfall (*opt*) l'incidence (*f*) oblique
Schräglaufabgleich (slant adjustment) l'ajustement oblique (*TBL*)
Schräglotung (*Ionosphäre*) le sondage oblique
Schrägschnitt la coupe en biais
Schrägspuraufzeichnung l'enregistrement hélicoïdal
Schrägstrich (*allgemein*) la barre oblique
Schrägstrich (*slash /*) la barre de fraction

Schrägstrich, umgekehrter (backslash \)   la barre de fraction inversée, la barre transversale inversée
Schrägverzahnung   la denture oblique, la denture hélicoïdale
Schranke (*Eisenbahn*)   la barrière
Schranke, obere (*math*)   la borne supérieure
Schranke, untere (*math*)   la borne inférieure
Schraubbefestigung   la fixation par vis
Schraube (*Schiffsantrieb*)   l'hélice (*f*)
Schraube (*Befestigungsmittel*)   la vis (*Hinweis: Das "s" am Ende ist hörbar.*)
Schraube anziehen   serrer une vis
Schraube lösen   desserrer une vis
Schraube überdrehen   fausser une vis
Schraube, archimedische   la vis d'Archimède
Schraube, selbstsichernde   la vis autobloquante
Schraube, unverlierbare   la vis imperdable
Schraube, versenkte   la vis noyée
Schrauben   le vissage
schrauben   visser
Schraubendreher (*früher: Schraubenzieher*)   le tournevis [turnəvis]
Schraubendrehereinsatz   l'embout (*m*) tournevis
Schraubenfeder   le ressort hélicoïdal
Schraubenfläche (*math*)   l'hélicoïde (*m*)
Schraubenlinie, linksgängige (*math*)   l'hélice (*f*) circulaire gauche
Schraubenlinie, rechtsgängige (*math*)   l'hélice (*f*) circulaire droite
schraubenlose Klemme (SLC)   la borne sans vis
schraubenlose Montage   le montage sans vis
Schraubenschlüssel   la clé à écrous
Schraubensicherung (*mech*)   le frein d'écrou
Schraubentuner (slide screw tuner)   l'adaptateur à vis coulissante
Schraubenzieher (*jetzt:* Schraubendreher)   le tournevis
Schraubfassung (*E14, E27 etc.*)   la douille Edison, la douille à vis
Schraubhaken   le crochet à visser
Schraubklemme (*el*)   la borne à vis
Schraubkontakt (*el*)   le contact à vis
Schraubsicherung (*el*)   le fusible à vis
Schraubsockel (*allgein*)   l'embase (*f*) à visser
Schraubsockel (*Glühlampe*)   le culot Edison, le culot à vis
Schraubstock   l'étau (*m*)
Schraubverbindung (*el*)   la liaison vissée
Schraubverriegelung   le verrouillage à vis
Schraubzwinge   le serre-joint
Schreibbefehl   l'instruction d'écriture
Schreibcache   l'antémémoire (*f*) d'écriture, le cache d'écriture, la mémoire cache d'écriture
Schreibdichte (*Festplatte*)   la densité d'écriture
Schreibdurchsatz (*inf*)   le débit en écriture
schreiben in eine Datei   écrire dans un fichier
Schreiben, blockweises   l'écriture bloc par bloc
Schreiben, byteweises   l'écriture octet par octet
Schreiben, lineares (*Festplatte*)   l'écriture lineaire
Schreiben, seitenweises   l'écriture page par page
Schreiben, sequentielles   l'écriture séquentielle
Schreiben, verteiltes (random write) (*Festplatte*)
l'écriture aléatoire
Schreiben, wahlfreies   l'écriture en accès direct
Schreiben, zeichenweises   l'écriture caractère par caractère
Schreiben, zeilenweises   l'écriture ligne par ligne
schreibend zugreifen (*inf*)   accéder en écriture
schreibender Zugriff (*inf*)   l'accès (m) en écriture
Schreiber (*Messgerät*)   l'enregistreur
Schreibfehler (*Festplatte*)   l'erreur (*f*) d'écriture
Schreibfehlerrate (*Festplatte*)   le taux d'erreurs en écriture
Schreibfestigkeit (write endurance) (*SSD*)   l'endurance en écriture

schreibgeschützte Datei le fichier protégé en écriture, le fichier verrouillé en écriture
schreibgeschützte Diskette la disquette protégée contre l'écriture, la disquette protégée en écriture
schreibgeschützter Systemspeicher (Android) la mémoire systéme verrouillée en écriture
schreibgeschützter USB-Stick la clé USB protégée en écriture
Schreibgeschwindigkeit (*Disk, CD etc.*) la vitesse d'écriture
Schreibgeschwindigkeit (*Oszilloskop*) la vitesse de tracé
Schreibkopf la tête d'écriture
Schreiblebensdauer (write endurance)(*SSD*) l'endurance (*f*) en écriture
Schreibleistung (*Festplatte*) la performance en écriture
Schreib-Lese-Cache l'antémémoire (*f*) de lecture-écriture
Schreib-Lese-Kopf la tête de lecture-écriture
Schreib- und Leserechte (*pl*) les droits (*m*) d'accès en écriture et en lecture
Schreib-Lese-Speicher (RAM) la mémoire vive, la mémoire à accès aléatoire, la RAM
Schreib-Lese-Speicher, magnetischer la mémoire vive magnétique
Schreib-Lese-Verstärker (sense amplifier) l'amplificateur de lecture-écriture
Schreib-Lese-Zugriff l'accès (*m*) en lecture/écriture
Schreibmarke (Cursor) le curseur
Schreibmaschine, internetfähige (*abwertend für Billignotebook*) la machine à écrire connectée
Schreibmaschine, mechanische la machine à écrire mécanique
Schreibmaschinentastatur le clavier de machine à écrire
Schreiboperation l'opération d'écriture
Schreibpuffer (*inf*) le tampon d'écriture
Schreibrate (*Datenträger*) le débit en écriture, le taux de transfert en écriture
Schreibrate, sequentielle (*Datenträger*) le débit en écriture séquentielle
Schreibrate, zufällige (*Datenträger*) le débit en écriture aléatoire
Schreibrechte (*pl*) (*inf*) les droits (*m*) d'écriture, les droits (*m*) (d'accès) en écriture
Schreibrechte (*pl*) anfordern demander des droits en écriture
Schreibrechte, uneingeschränkte (*pl*) les droits (*m*) d'écriture non restreints
Schreibrichtung la direction de l'écriture
Schreibschutz la protection en écriture
Schreibschutz aktivieren activer la protection en écriture
Schreibschutz aufheben enlever la protection en écriture, retirer la protection en écriture
Schreibschutz entfernen enlever la protection en écriture, retirer la protection en écriture
Schreibschutzattribut (*Datei*) l'attribut (*m*) (de) lecture seule
schreibschützen (*Datei*) mettre un fichier en lecture seule
Schreibschutzfehler (*Diskette*) l'erreur (*f*) en écriture
Schreibschutzkerbe (*5¼"*) l'encoche (*f*) de protection en écriture
Schreibschutzriegel le loquet de protection en écriture
Schreibschutzschalter (*USB-Stick etc.*) l'interrupteur de protection en écriture, le commutateur de protection en écriture
Schreibschutzschalter, mechanischer l'interrupteur mécanique de protection en écriture
Schreibschutzschieber (*3½", SD-Karte*) la languette de protection en écriture
Schreibspannung la tension d'écriture
Schreibstrom le courant d'écriture
Schreibtischcomputer (desktop computer) l'ordinateur de bureau, l'ordinateur de table
Schreibtischleuchte la lampe de bureau
Schreibtisch-PC (desktop PC) le PC de bureau, le PC fixe
Schreibtischrechner (desktop computer) l'ordinateur de bureau, l'ordinateur de table
Schreibtischtelefon le téléphone de bureau
Schreibtransferrate (*Datenträger*) le débit en écriture, le taux de transfert en écriture
Schreibvorausgleich (*Festplatte*) la précompensation d'écriture
Schreibweise (*math/phys Darstellung*) la notation
Schreibweise (*Rechtschreibung*) l'orthographe (*f*)
Schreibweise, klammerfreie (*math*) la notation sans parenthèses
Schreibzugriff (*inf*) l'accès (*m*) en écriture
Schreibzugriffszeit le temps d'accés en écriture
Schreibzyklus (write cycle) le cycle d'écriture

Schrift(art) (font) la police de caractères
Schrift(art), eingebettete la police embarquée
Schrift(art), interne (*Drucker*) la police résidante
Schrift(art), ladbare la police téléchargeable
Schrift(art), skalierbare la police à taille variable, la police déclinable
Schrift(art), tintesparende (*Drucker*) la police de caractères économe en encre
Schrift(art), vergleichbare la police de substitution
Schriftartenbibliothek la bibliothèque de polices
Schriftartendatei le fichier de polices
Schriftarteneditor l'éditeur de polices
Schriftartenersetzung le remplacement de police
Schriftartenliste la liste de polices
Schriftartenordner (*Windows*) le dossier de polices
Schriftartensatz (font set) le jeu de polices
Schriftartenserver (font server) le serveur de polices
Schriftartenverknüpfung (*Windows*) le lien de police
Schriftartvorschau la prévisualisation des polices
Schriftenbibliothek la bibliothèque de polices
Schrifterkennung la reconnaissance de caractères
Schriftfamilie la famille de polices
Schriftgenerator le générateur de polices
Schriftgrad la taille de police, le corps
Schriftkassette la cartouche de police(s)
Schriftschnitt le style de police
Schriftsprache (*Ggs.:* gesprochene Sprache) le langage écrit
Schritt fahren! (*Schild*) «Roulez au pas!»
Schritt-für-Schritt-Navigation (turn-by-turn navigation) le guidage pas à pas
Schrittgeschwindigkeit (Symbolrate) la vitesse de modulation, la rapidité de modulation
Schrittmotor le moteur pas à pas

Vom Erhabenen zum Lächerlichen ist es nur ein Schritt. Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. (Napoléon Bonaparte)

Schrittschalter le commutateur pas à pas
Schrittspannung (*Erdschluss*) la tension de pas
Schrittverlust (*Schrittmotor*) la perte de pas
schrittweise Ausführung (single step execution) l'exécution pas à pas
schrittweise Näherung (*math*) l'approximation successive
schrittweise Routenführung (turn-by-turn navigation) le guidage pas à pas
schrittweise Verfeinerung (stepwise refinement) l'affinement progressif
schrittweiser Ausstieg aus der Kernenergie la sortie progressive du nucléaire
Schrittweite (*z.B. Abstimmung*) le pas d'incrémentation
Schrödinger-Gleichung, zeitabhängige l'équation de Schrödinger dépendant du temps
Schrödinger-Gleichung, zeitunabhängige l'équation de Schrödinger stationnaire
Schrotrauschen le bruit de grenaille
Schrott (*Altmetalle*) la ferraille
Schrott, vorinstallierter (*Computerkauf*) la merde préinstallée (*vulg*)
Schrott-App (*Smartphone*) l'appli (*f*) poubelle
Schrotthändler(in) le récupérateur/la récupératrice, le ferrailleur/la ferrailleuse
Schrottprogramm, vorinstalliertes le logiciel poubelle préinstallé
schrottreifer Computer l'ordinateur bon pour la casse
Schrottware (crapware) le merdiciel
Schrumpfen (shrinking) le rétrécissement
Schrumpfhülse le manchon thermorétractable
Schrumpfschlauch la gaine thermorétractable
Schrumpfverhältnis (*Schrumpfschlauch*) le rapport de rétreint
Schub (*Rakete*) la poussée
Schubabschaltung (*Kfz*) la coupure d'injection en décélération
Schubert-Gehäuse le boîtier Schubert

Schub-Gewichts-Verhältnis (TWR) le rapport poussée sur poids
Schublade schließen (*CD-Laufwerk*) fermer le tiroir
Schubladenhandy (*ugs*) le mobile oublié au fond d'un tiroir
Schubladenprinzip (pigeonhole principle) le principe des tiroirs
Schubmodul (*mech*) le module de cisaillement
Schubspannung (*mech*) la tension de cisaillement
Schubtraktor (*Drucker*) le tracteur poussant
Schumann-Resonanzen (*pl*) les résonances (*f*) de Schumann
Schummelcode (cheat code) le code de triche
Schummelei bei den Leistungstests (*inf*) la triche sur les tests de performance
Schummeln, computergestütztes la triche assistée par ordinateur (TAO)
schummeln bei den Leistungstests (*inf*) tricher sur les tests de performance
Schurkenprogramm (rogue application) l'application voyou
Schuss (*Fußball*) le tir
Schuss (*Mast*) le tronçon
Schuss (*mil*) le coup de feu
Schuh (*techn*) le patin
Schuhkarton (*QSL-Karten!*) la boîte à chaussures
Schuhsohlendiagramm (CIE-Farbdreieck) la semelle de chaussure
Schukostecker la fiche à contact de protection
Schülerversion (*Software*) la version élève
Schulfranzösisch le français scolaire
Schulmathematik les mathématiques (*f*) scolaires
Schulphysik la physique scolaire (*Nicht zu verwechseln mit «éducation physique scolaire»!*)
Schultergurt (*Kfz*) la sangle-baudrier
Schulterriemen (*Funkgerät*) la bandoulière
Schultersurfen (shoulder surfing) l'espionnage par-dessus l'épaule
Schulungsprogramm (*Software*) le logiciel de formation
Schulversion (*Software*) la version scolaire
Schutz la sauvegarde, la protection
Schütz (*el*) (*pl: die Schütze*) le contacteur
Schutz, vorbeugender (*Viren etc.*) la protection proactive
Schutz gegen direktes Berühren (*el*) la protection contre les contacts directs
Schutz gegen Eingangsüberspannungen la protection contre les surtensions à l'entrée
Schutz gegen Fehlanpassung la protection contre les désadaptations
Schutz gegen indirektes Berühren (*el*) la protection contre les contacts indirects
Schutz der Intimsphäre la protection de l'intimité
Schutz personenbezogener Daten la protection des données à caractère personnel
Schutz der Privatsphäre la protection de la vie privée
Schutz gegen Pufferleerlauf (BUP) la protection contre la sous-alimentation de la mémoire tampon
Schutz gegen unbefugte Veränderungen la protection contre toute modification non autorisée
Schutz gegen Wiedereinschalten (*el*) la protection contre le réenclenchement
Schutzabdeckung (protection cover) le rabat de protection
Schutzanforderungen (*pl*)(*EMV*) les exigences (*f*) de protection (*CEM*)
Schutzanstrich l'enduit (*m*) protecteur
Schutzart (*el*) l'indice (*m*) de protection (IP), la protection
Schutzausrüstung, persönliche (PSA) l'équipement de protection individuelle (EPI)
Schutzband (*Funk*) l'intervalle (*m*) de garde, la bande de garde
Schutzbeschaltung la circuiterie de protection
Schutzbeschichtung, transparente le revêtement protecteur transparent
Schutzbit (*inf*) le bit de garde
Schutzblech (*Fahrrad*) le garde-boue
Schutzbrief le contrat d'assistance
Schutzbrille les lunettes protectrices, les lunettes de protection
Schutzdiode la diode de protection
Schutzeinrichtung le dispositif de protection, le protecteur
Schutzelektrode (*Messkondensator*) l'électrode (*f*) de garde
schützen (sich!) vor Schadsoftware se prémunir contre les logiciels malveillants
Schutzengel l'ange gardien
Schutzerdung (*Ggs.:* Betriebserdung) la mise à la terre de protection
Schutzerdung (PE) (*Schutzmaßnahme*) la protection par mise à la terre

Schutzfilm	la pellicule protectrice, le film de protection
Schutzfolie	la pellicule protectrice
Schutzfunkenstrecke	l'éclateur de protection, l'éclateur de sûreté
Schutzfunktion (*inf*)	la fonctionnalité de protection
Schutzgasatmosphäre	l'atmosphère (*f*) de gaz protecteur
Schutzgaskontakt	le contact scellé
Schutzgasschweißen	le soudage sous gaz protecteur
schutzgeerdetes Gehäuse	le boîtier relié à la terre de protection
Schutzfunktion abschalten	désactiver une fonctionnalité de protection
Schutzgel	le gel protecteur
Schutzgitter (*mech*)	la grille de protection, la grille protectrice
Schutzhandschuhe	les gants (*m*) protecteurs
Schutzhelm (*Fahrrad etc.*)	le casque
Schutzhülle (*allgemein*)	l'enveloppe protectrice
Schutzhülle (*für CD, Diskette etc.*)	la pochette protectrice
Schutzhülle (*Handfunkgerät*)	la housse de protection
Schutzhülle, metallische (*RFID, NFC*)	l'étui (*m*) métallique de protection
Schutzisolierung (*el*)	le surisolement, le double isolement
Schutzkappe	le capot de protection, le capuchon protecteur
Schutzklasse (*el*)	la classe de protection
Schutzkleinspannung (PELV)	la très basse tension de protection (TBTP)
Schutzkondensator	le condensateur de protection
Schutzkontakt	le contact de protection, le contact de sûreté
Schutzkontaktsteckdose	la prise (à contact) de protection
Schutzkontaktstecker	la fiche (à contact) de protection
Schutzkragen (*Stecker/Steckdose*)	la collerette de protection
Schutzlack	le vernis protecteur
Schutzleiter (PE) (*grün-gelb*)	le conducteur de protection (*vert-jaune*)
Schutzleiterklemme	la borne du conducteur de protection
Schutzleiterstrom	le courant dans le conducteur de protection
Schutzleiterüberwachung	la surveillance du conducteur de protection
Schutzmaßnahme	la mesure de protection
Schutzniveau (*Überspannungsableiter*)	le niveau de protection
Schutzpartition	la partition de protection
Schutzpegel (*Überspannungsableiter*)	le niveau de protection
Schutzpotentialausgleich (*el*)	la liaison équipotentielle de protection
Schutzprogramm (*inf*)	le logiciel de protection
Schutzrelais	le relais de protection
Schutzring (*el*)	l'anneau (*m*) de garde
Schutzringkondensator	le condensateur à anneau de garde
Schutzschale (*z.B. für Smartphone*)	la coque protectrice, la coque de protection
Schutzschalter	le disjoncteur de protection
Schutzschaltung	le circuit de protection, le circuit protecteur
Schutzschicht	la couche de protection, le revêtement, la couche protectrice
Schutzsocke	la chaussette de protection
Schutzsoftware (*Viren etc.*)	le logiciel de protection
Schutzstrom, kathodischer	le courant de protection cathodique
Schutzstrumpf (*Handy*)	la chaussette de protection
Schutztransformator	le transformateur de sécurité
Schutztrennung (*el*)	la séparation de sécurité
Schutzverletzung (segmentation fault)	l'erreur (*f*) de segmentation
Schutzverletzung, allgemeine (*Windows*)	l'erreur (*f*) générale de protection
Schutzwicklung (*Trafo*)	l'enroulement d'écran
Schutzwiderstand	la résistance de protection
Schutzwirkung	l'action protectrice
Schutzzone (*50-MHz-Betrieb*)	la zone de protection
Schwabbelscheibe	la meule flexible
schwach angereichertes Uran (LEU)	l'uranium faiblement enrichi
schwach besetzte Matrix (sparse matrix)	la matrice creuse
schwach dotierter Halbleiter	le semiconducteur faiblement dopé
schwach gedämpfte Schwingung	l'oscillation peu amortie
schwach gedämpfte freie Schwingung	l'oscillation libre peu amortie

schwach konvergente Reihe	la série faiblement convergente
schwach konvergieren (*math*)	converger faiblement
schwach radioaktiver Abfall	les déchets faiblement radioactifs
schwach verschlüsselter Text	le texte faiblement chiffré
stark verschlüsselter Text	le texte fortement chiffré
schwachbrüstiger Prozessor (*Jargon*)	le processeur un peu faiblard
schwache goldbachsche Vermutung	la conjecture faible de Goldbach, la conjecture impaire de Goldbach
schwache Konvergenz (*math*)	la convergence faible
schwache Säure (*chem*)	l'acide (*m*) faible
schwache Typisierung (*inf*)	le typage faible
schwache Verschlüsselung	le cryptage faible
schwache Wechselwirkung (*phys*)	l'interaction faible
schwacher Elektrolyt	l'électrolyte (*m*) faible
schwacher Sektor (*CD-Kopierschutz*)	le secteur faible
schwächer werden (*Signal*)	s'affaiblir
schwaches Passwort	le mot de passe faible
schwaches Signal (*Funk*)	le signal faible
Schwachlasttarif (*EVU*)	le tarif (d')heures creuses
Schwachlastwirkungsgrad	le rendement sous faible charge
Schwachlastzeit	les heures creuses
Schwachstelle (*im System*)	le point faible, la faiblesse
Schwachstelle, kritische (*im System*)	le point faible critique
Schwachstellenanalyse	l'analyse (*f*) de failles
Schwachstellenscanner (*inf*)	le scanneur de failles, le scanneur de vulnérabilité
Schwächung (*Strahlung*)	l'atténuation
Schwächungskoeffizient	le coefficient d'atténuation
Schwalbenschwanz (*techn*)	la queue d'aronde
Schwall-Löten	le soudage à la vague
Schwamm (*z.B. Lötstation*)	l'éponge (*f*)
Schwanenhals (*Mikrofon*)	le col de cygne
Schwanensee ("Der Schwanensee")	«Le Lac des Cygnes» (*Peter Tschaikowsky*)
schwankende Eingangsspannung	la tension d'entrée fluctuante
schwankende Einspeisung (*Sonne, Wind etc.*)	l'injection volatile
schwankendes Energiedargebot der erneuerbaren Energiequellen	l'intermittence (*f*) des sources d'énergie renouvelables
Schwanzstrom (tail current) (*IGBT*)	le courant de queue (*TBGI*)
Schwarmarbeit (crowd working)	le travail participatif
Schwarmfinanzierung (crowd funding)	le financement participatif
Schwarmintelligenz	l'intelligence (*f*) en essaim
Schwarmkraftwerk (*el*)	la centrale électrique virtuelle
Schwarmspeicher (Netz von Heimspeichern)	le système de stockage virtuel
Schwarzdichte (*Drucker*)	la densité du noir
schwarze Balken (*pl*) (*Bildschirm*)	les bandes (*f*) noires
schwarze DNS-Liste (DNSBL)	la liste noire DNS
schwarze Strahlung (*phys*)	le rayonnement du corps noir
schwarzer Hochglanzkunststoff	le plastique brillant noir
schwarzes Loch, supermassives (*astro*)	le trou noir supermassif
schwarzer Klavierlack	la laque noire piano
schwarzer Körper (*phys*)	le corps noir
schwarzer Strahler (*phys*)	le radiateur noir
schwarzer Streifen (*Fernsehbild*)	le bandeau noir
schwarzes Miniloch (*phys*)	le minitrou noir
schwarzes Silizium	le silicium noir
Schwarzfahrerversicherung (*Paris*)	la mutuelle de sans-ticket
Schwarzfunker(in)	le/la pirate des ondes
Schwarzhörer(in) (*Radio/TV*)	le resquilleur / la resquilleuse
Schwarzkopie (*Software*)	la copie pirate, la copie piratée, la copie illicite, la copie illégale, le logiciel piraté
Schwarzkörperstrahlung	le rayonnement du corps noir
Schwarzlichtlampe	la lampe à lumière noire

Schwarzpatrone (*Drucker*) la cartouche (d'impression) noir
Schwarzpegel (*TV*) le niveau du noir
Schwarzschild-Metrik la métrique de Schwarzschild
Schwarzschild-Radius le rayon de Schwarzschild
Schwarzschulter, hintere (*TV*) le palier arrière, le porche arrière
Schwarzschulter, vordere (*TV*) le palier avant, le porche avant
Schwarzsender (*Station*) le poste clandestin, la station pirate
Schwarzstart (*Kraftwerk*) le démarrage en (mode) autonome
Schwarzstartfähigkeit (*Kraftwerk*) la capacité de démarrage en autonome
Schwarzweißbild l'image (*f*) en noir et blanc
Schwarzweißbildröhre le tube cathodique monochrome
Schwarzweißbildschirm l'écran (*m*) monochrome
Schwarzweißdarstellung la représentation monochrome, la représentation en noir et blanc
Schwarzweißdruck l'impression monochrome
Schwarzweißdrucker l'imprimante (*f*) noir et blanc
Schwarzweißfernsehen la télévision monochrome, la télévision en noir et blanc
Schwarzweißkopie la photocopie noir et blanc
Schwarzweiß-Laserdrucker l'imprimante (*f*) laser noir et blanc, l'imprimante (*f*) laser monochrome
Schwarzweißmonitor le moniteur en noir et blanc, le moniteur monochrome
Schwarzweiß-Multifunktionslaserdrucker l'imprimante (*f*) multifonction laser noir et blanc
Schwarzweißseitenpreis (*Drucker*) le coût à la page en noir et blanc
Schwätzer(in) (*z.B. im QSO*) le bavard / la bavarde
Schwebeeffekt (hover effect) l'effet de survol
schwebender Sektor (pending sector)(*Festplatte*) le secteur en attente de réallocation
Schwebefenster (*inf*) la fenêtre flottante
Schwebepalette (*inf*) la palette flottante
Schwebesicherung le porte-fusible volant
Schwebestativ (steadycam) le (système) stabilisateur de prise de vues
Schwebetext (hover text) le texte au survol (de la souris)
Schwebung le battement
Schwebungsfrequenz la fréquence de battement
Schwebungsnull le battement nul
Schwebungssummer le générateur à battement
Schwebungston le son de battement
Schwefel le soufre
schwefelarm (*Kraftstoff*) à basse teneur en soufre
Schwefeldioxid le dioxyde de soufre
schwefelfrei (*Kraftstoff*) sans soufre
Schwefelgehalt (*Kraftstoff*) la teneur en soufre
Schwefelhexafluorid l'hexafluorure (*m*) de soufre
Schwefelkohlenstoff le sulfure de carbone
Schwefelsäure, verdünnte l'acide sulfurique dilué
Schwefelverbindung le composé soufré
Schwefelwasserstoff l'hydrogène sulfuré
Schweifstrom (tail current) (*IGBT*) le courant de queue (*TBGI*)
schweigende Taste (SK) (*Amateurfunk*) la clé silencieuse
Schweinegatter(#) (*Jargon*) le dièse
Schweinezyklus (*z.B. in der Chipfertigung*) le cycle du porc
Schweißbarkeit la soudabilité
Schweißbrenner le chalumeau
Schweißelektrode la baguette de soudure
Schweißgerät le poste à souder
Schweißleitung le câble de soudage
Schweißlichtbogen l'arc (*m*) de soudage
Schweißnaht le cordon de soudure, le joint de soudure
Schweißschlacke le laitier de soudage
Schweißspritzer (*pl*) les éclaboussures (*f*) de soudage
Schweißstromquelle la source de courant de soudage
Schweißtechnik la technique de la soudure

Schweißtransformator le transformateur de soudage
Schweißumformer le convertisseur de soudage
Schweißverfahren le procédé de soudage
Schwelle (*el, phys*) le seuil
Schwelle (*Eisenbahn*) la traverse
Schwelle (*Tür*) le seuil
Schwellenspannung (threshold voltage) la tension de seuil
Schwellentechnologie la technologie émergente
Schwellenwert la valeur (de) seuil
Schwellenwertdetektor le détecteur de seuil
Schwellenwertfunktion (threshold function)
la fonction de seuil
Schwellenwertschalter le comparateur à seuil
Schwerbeton le béton lourd
schwere Masse (*phys*) la masse gravitationnelle, la masse pesante
Schwerefeld le champ de gravitation, le champ gravitationnel, le champ de pesanteur
Schwerefeld der Erde le champ de pesanteur terrestre, le champ gravitationnel terrestre
Schwerefeld des Mondes le champ gravitationnel lunaire
Schweregrad (einer Sicherheitslücke nach Microsoft: kritisch, wichtig, moderat, niedrig)
l'indice (*m*) de gravité (critique, important, modéré, faible)
Schwerelosigkeit l'apesanteur (*f*), l'impesanteur (*f*)
Schwerependel le pendule gravitationnel
schwerer Ausnahmefehler (*Windows*) l'erreur (*f*) d'exception fatale
schwerer Sturm la tempête
schwerer Systemfehler (*Windows*) l'erreur (*f*) système irrécupérable
schwerer Wasserstoff l'hydrogène lourd
schweres Wasser l'eau lourde
Schwerewellen (*pl*) les ondes (*f*) de gravité (N*icht zu verwechseln mit "Gravitationswellen"!*)
Schwerionenbeschleuniger l'accélérateur d'ions lourds
Schwerionenforschung la recherche sur les ions lourds
Schwerkraft la force de gravité, la force gravitationnelle
Schwerkraft überwinden surmonter la gravité
Schwerlastdübel la cheville pour charges lourdes
Schwermetall le métal lourd
Schwerpunkt (*phys*) le barycentre, le centre de gravité (CDG)
Schwerpunkt (*Thema etc.*) le point essentiel
Schwerpunktsystem (CMS) (*phys*) le système du centre de masse
Schwerwasserreaktor le réacteur à eau lourde
schwerwiegende Sicherheitslücke la faille de sécurité grave
schwerwiegendes Datenleck la fuite de données massive
schwierige Empfangsbedingungen (*pl*) les conditions de réception difficiles
schwierige Empfangsverhältnisse (*pl*) les conditions de réception difficiles
Schwimmbadreaktor le réacteur piscine
Schwimmbadtest (*Smartphone*) le test de la piscine
schwimmende Stromquelle la source de courant flottante
schwimmende Windenergieanlage l'éolienne flottante
schwimmendes Datenzentrum le centre de données flottant
schwimmendes Photovoltaikkraftwerk la centrale photovoltaïque flottante, la centrale photovoltaïque sur plan d'eau
Schwimmer (*techn*) le flotteur
Schwimmer(in) le nageur / la nageuse
Schwimmerschalter l'interrupteur à flotteur
Schwindung (*beim Sintern*) le retrait
Schwingankermotor le moteur à armature oscillante
Schwingbedingung (*Oszillator*) la condition d'oscillation
Schwingdrossel la self oscillatrice
schwingen vibrer, osciller
schwingen im 3. Oberton (*Quarz*) résonner en harmonique 3, résonner en overtone 3
schwingen auf 7 MHz (*Schwingkreis*) résonner sur 7 MHz

Schwingfall (*Oszillator*)	le régime d'oscillation, le régime oscillatoire, le régime périodique
Schwingfrequenz	la fréquence d'oscillation
Schwingkondensatorelektrometer	l'électromètre (*m*) à condensateur vibrant
Schwingkreis	le circuit oscillant, le circuit accordé, le circuit d'accord, le circuit résonnant
Schwingkreisparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) du circuit oscillant
Schwingkreisspule	la bobine d'accord
Schwingquarz	le quartz oscillateur
Schwingschleifer	la ponceuse vibrante
Schwingspiegel	le miroir vibrant
Schwingspule (*Lautsprecher*)	la bobine mobile
Schwingspule, hochkant gewickelte	la bobine mobile bobinée sur chant
Schwingspulenträger (*Lautsprecher*)	le support de bobine mobile
Schwingmetall(verbindung)	la jointure métallo-caoutchouc
Schwingneigung (*Verstärker*)	la tendance à l'(auto-)oscillation, la tendance auto-oscillatrice
Schwingung, erzwungene	l'oscillation forcée
Schwingung, freie	l'oscillation libre
Schwingung, gedämpfte freie	l'oscillation libre amortie
Schwingung, gedämpfte	l'oscillation amortie
Schwingung, mechanische	la vibration
Schwingung, schwach gedämpfte	l'oscillation peu amortie
Schwingung, schwach gedämpfte freie	l'oscillation libre peu amortie
Schwingung, selbsterregte	l'oscillation auto-excitée, l'auto-oscillation
Schwingung, stark gedämpfte	l'oscillation fortement amortie
Schwingung, ungedämpfte (*Dämpfung durch Energiezufuhr kompensiert*)
l'oscillation entretenue
Schwingung, ungedämpfte freie	l'oscillation libre non amortie
Schwingungen (*pl*), gekoppelte	les oscillations couplées, les oscillations de circuits couplés
Schwingungen (*pl*), nichtlineare	les oscillations non linéaires
Schwingungen (*pl*), parasitäre	les oscillations parasites, les oscillations sauvages
Schwingungen (*pl*), wilde	les oscillations parasites, les oscillations sauvages
Schwingungsanalyse (*mech*)	l'analyse (*f*) vibratoire
Schwingungsanregung, parametrische	l'excitation paramétrique d'oscillations
Schwingungsaufnehmer	le capteur de vibration(s)
Schwingungsbauch (*mech*)	le ventre de vibration
Schwingungsdauer	la période
Schwingungsdifferentialgleichung	l'équation différentielle d'oscillation
Schwingungseinsatz	l'amorçage d'oscillations, le départ d'oscillation, le démarrage de l'oscillation
Schwingungsenergie	l'énergie (*f*) de vibration, l'énergie vibrationnelle
Schwingungserzeugung	la génération d'oscillations
schwingungsfähiges System (*el*)	le système oscillatoire
schwingungsfähiges System (*mech*)	le système vibratoire
Schwingungsform (*Antenne, Quarz*)	le mode vibratoire
Schwingungsgleichung	l'équation d'oscillation(s)
Schwingungsknoten	le nœud de vibration
Schwingungskreis	le circuit oscillant, le circuit accordé, le circuit d'accord
Schwingungspaketsteuerung	la commande à contrôle de rafale, la commande par cycles complets
Schwingungsquantenzahl	le nombre quantique de vibration
Schwingungsspektrum (*Molekül*)	le spectre de vibration
Schwingungstyp (*Hohlraumresonator*)	le mode d'oscillation
Schwingungsweite	l'amplitude (*f*)
Schwund, frequenzselektiver	l'évanouissement sélectif en fréquence
Schwunderscheinung	le phénomène d'évanouissement
schwundmindernd	réduisant l'évanouissement, antiévanouissement
schwundmindernde Antenne	l'antenne (*f*) antiévanouissement, l'antenne (*f*) antifading
Schwundregelung (AGC)	le contrôle automatique de gain (CAG)
Schwundreserve	la marge contre les évanouissements
Schwundsimulator	le simulateur d'évanouissement

Schwundtiefe (*Funk*) la profondeur d'évanouissement
Schwundzone (*Funk*) la zone d'évanouissement
Schwungrad le volant d'inertie
Schwungradeffekt (*TRX*) l'effet (*m*) de volant
Schwungradspeicher le volant de stockage d'énergie
Schwundradspeichersystem le système de stockage d'énergie par volant d'inertie
Schwungscheibe le volant en disque
SCR (selective catalytic reduction) la réduction catalytique sélective (RCS)
(screen scraping) la capture de données d'écran
(script kiddy) le pirate adolescent
SCSI-Gerätenummer (SCSI ID) l'identifiant SCSI
SC-Wandler (switched capacity converter) le convertisseur à condensateurs commutés
SDK (software development kit) le kit de développement de logiciels, le kit de développement logiciel
SD-Karte entfernen retirer la carte SD, ôter la carte SD
SD-Karteneinschub (SD card slot) la fente (d'insertion) pour carte SD
SD-Kartenlaufwerk le lecteur de cartes SD
SD-Kartenleser le lecteur de cartes SD
SD-Kartenschacht (SD card slot) la fente (d'insertion) pour carte SD
SD-Kartenschlitz (SD card slot) la fente (d'insertion) pour carte SD
SD-Speicherkarte la carte mémoire SD
SDN (software defined networking) le réseautage défini par logiciel, la mise en réseau définie par logiciel
SDRAM (synchronous dynamic random access memory)
la mémoire dynamique synchrone à accès aléatoire
SDR (software defined radio) la radio logicielle, la radio définie par logiciel (RDL)
SDR-Architektur l'architecture SDR, l'architecture radio logicielle
SDS (software defined silicon) le silicium défini par logiciel
SDS (software defined storage) le stockage défini par logiciel
SDSL (symmetric digital subscriber line) la ligne d'abonné numérique à débit symétrique, le SDSL, le raccordement numérique symétrique (RNS)
SEA (search engine advertising) la publicité sur les moteurs de recherche
(sea of gates) la mer de portes, le réseau mer de portes
(seamless service) le service unifié
SECAM-Verfahren (*TV*) le procédé SECAM
Sechseck, regelmäßiges l'hexagone régulier
Sechsfarbdrucker l'imprimante (*f*) six couleurs
Sechsfarben-Drucker l'imprimante (*f*) six couleurs
Sechskernprozessor le processeur hexacœur
sechsphasig (*Gleichrichter*) hexaphasé
sechszelliger Akku la batterie de six cellules
SEE (single event effect) l'effet d'évènement singulier
Seefunk la radiocommunication maritime
Seefunkband la bande marine
Seemeile (*1 sm = 1,852 km*) le mille nautique
Seele (*Kabel*) l'âme (*f*)
Seenotrettungsdrohne le drone sauveteur en mer
Seenot- und Sicherheitsfunksystem, weltweites (GMDSS)
le système mondial de détresse et de sécurité en mer
Seenotwelle l'onde (*f*) de détresse
seewasserbeständig résistant à l'eau de mer
seewasserfest résistant à l'eau de mer
Segment (*Kreis*) le segment ciculaire
Segment (*Kugel*) le segment sphérqiue
Segmentanzeige (*Bauteil*) l'afficheur à segments
(segmented download) le téléchargement segmenté
segmentierter Adressraum l'espace (*m*) d'adressage segmenté
segmentierter Speicher la mèmoire segmentée
Segmentierung (*inf*) la segmentation
Sehen, computergestütztes (CAV) la vision assistée par ordinateur (VAO)
Sehne (*math*) la corde
Sehschärfe (*Auge*) l'acuité visuelle
Seilklemme le serre-câble

Seilscheibe, Rolle la poulie
Seilspanner le tendeur à lanterne
Seilwinde le treuil à câble
Seilzug le câble d'actionnement
seismische Welle l'onde (*f*) sismique
Seite (*Buch*) la page
Seite (*math. Figur*) le côté
Seite (*Richtung*) le sens
Seite (*Schallplatte*) la face
Seite im Aufbau (*Internet*) la page en chantier
Seite aufrufen (*Internet*) appeler une page Web
Seite vom Netz nehmen (*Internet*) retirer une page du Web
Seite ins Netz stellen mettre une page sur le Web
"Seite vor" (*Browser*) avancer d'une page
"Seite zurück" (*Browser*) reculer d'une page
Seite, gehackte (*Internet*) la page hackée
Seite, kostenpflichtige (*Internet*) la page payante
Seite, linke (*Gleichung*) le premier membre
Seite, nachgemachte (*Internet*) la page factice
Seite, rechte (*Gleichung*) le second membre
Seite, überoptimierte (*Internet*) la page suroptimisée
Seite, verlinkte (*Internet*) la page liée
Seite, verseuchte (*Internet*) la page contaminée
Seite des Mondes, uns zugewandte la face de la Lune tournée vers nous
Seite der Sonne, uns zugewandte la face du soleil tournée vers nous
Seitenairbag (sidebag) l'airbag latéral, le coussin gonflable latéral
Seitenabruf, vorausschauender (anticipatory paging)
l'appel de page anticipé
Seitenansicht l'aperçu (*m*) avant impression
Seitenattribut (*inf*) l'attribut (*m*) de page
Seitenaufbau (*Vorgang*) (*Browser*) l'affichage des pages
Seitenaufprallschutz (*Kfz*) les renforts latéraux
Seitenaufruf (*Internet*) l'appel (*m*) de page
Seitenband, das andere la bande latérale opposée
Seitenband, erwünschtes la bande latérale désirée
Seitenband, oberes (USB) la bande latérale supérieure (BLS)
Seitenband, teilweise unterdrücktes la bande latérale partiellement supprimée
Seitenband, unabhängiges (ISB) la bande latérale indépendante
Seitenband, unerwünschtes la bande latérale non souhaitée, la bande latérale indésirable,
la bande latérale non dérisée
Seitenband, unterdrücktes la bande latérale rejetée
Seitenband, unteres (LSB) la bande latérale inférieure (BLI)
Seitenband in Gleichlage la bande latérale directe
Seitenband in Kehrlage la bande latérale inversée
Seitenband in Regellage la bande latérale directe
Seitenband mit Trägerzusatz la bande latérale à réinsertion de porteuse
Seitenbandfilter le filtre de bande latérale
Seitenbandleistung la puissance des bandes latérales
Seitenbandoszillator (*SSB*) l'oscillateur de bande latérale
Seitenbandrauschen le bruit de bande latérale
Seitenbandumkehr l'inversion de la bande latérale
Seitenbandumschaltung la commutation de la bande latérale
Seitenbandunterdrückung la réjection de la bande latérale, la suppression de la bande latérale
Seitenbeschreibungssprache (PDL) le langage de description de page (LDP)
seitenbreiter Druckkopf la tête d'impression de largeur de page
Seitendrucker l'imprimante (*f*) (par) page
Seiteneffekt (*inf*) l'effet (*m*) de bord, l'effet (m) secondaire
Seitenfehler (page fault) le défaut de page
Seitenfehlerbehandlungsroutine la routine de traitement des défauts de page
Seitenfrequenzen (*pl*) (*FM*) les fréquences latérales
Seitenhalbierende (*Dreieck*) la médiane

Seitenkanal (*inf*)	la voie clandestine, la voie cachée, le canal caché
Seitenkanalangriff (*inf*)	l'attaque (*f*) par canal caché
Seitenkosten (*pl*) (*Drucker*)	le coût à la page
Seitenladefehler (*Internet*)	l'erreur (*f*) de chargement de la page
Seitenläuferdynamo (*Fahrrad*)	la dynamo latérale
Seitenleiste, kontextsensitive (context-sensitive sidebar)	la barre latérale contextuelle
Seitenpreis (*Drucker*)	le coût à la page
Seitenpreis bei Farbdruck	le coût à la page en couleur
Seitenpreis bei Schwarzweißdruck	le coût à la page en noir et blanc
Seitenquelltext (*HTML*)	le code source HTML (d'une page Web)
Seitenrahmen (page frame)	le cadre de page
Seitenrahmennummer (PFN)	le numéro de cadre de page
Seitenschrift (*Schallplatte*)	la gravure latérale
Seitenspeicher (*Videotext*)	la mémoire de pages
Seitenständer (*Fahrrad*)	la béquille latérale
Seitenstreifen nicht befahrbar	«accotements non stabilisés»
Seitenstütze (*Fahrrad*)	la béquille latérale
Seitentabelle (page table)	la table des pages (mémoire)
Seitentabelleneintrag (PTE)	l'entrée (*f*) de la table des pages
Seitenübersicht (site map)	le plan du site
Seitenumbruch (layout)	la mise en page
Seitenunterfahrschutz (*LKW*)	le dispositif (de protection) anti-encastrement latéral
Seitenverhältnis (*Bildschirm*)	le rapport largeur-hauteur
Seitenverweis (link)	le lien
Seitenverzeichnis (site map)	le plan du site
Seitenvorschub (form feed)	le saut de page, l'avance (*f*) de page
Seitenwechsel auf Anforderung (demand paging)	l'appel (*m*) de page à la demande
Seitenwechselalgorithmus	l'algorithme (m) de pagination
Seitenwechseltechnik (paging)	la technique de pagination
seitenweises Lesen	la lecture page par page
seitenweises Löschen	l'effacement page par page
seitenweises Schreiben	l'écriture page par page
Seitenwindassistent (*Kfz*)	l'assistant (*m*) de vent latéral
Seitenzugbremse (*Fahrrad*)	le frein à tirage latéral
Sekantenverfahren (*Iteration*)	la méthode de la sécante
Sektor (*Kreis*)	le secteur ciculaire
Sektor (*Kugel*)	le secteur sphérique
Sektor, fehlerhafter (*Festplatte*)	le secteur défectueux, le mauvais secteur
Sektor, nicht korrigierbarer	le secteur non corrigeable
Sektor, schwacher (*CD-Kopierschutz*)	le secteur faible
Sektor, schwebender (pending sector)	le secteur en attente de réallocation
Sektorantenne	l'antenne sectorisée
sektorbasierte Sicherung (*inf*)	la sauvegarde secteur par secteur
Sektorengrenze (*Berlin*)	la limite des secteurs
Sektorgrenze (*Festplatte*)	la limite de secteur
Sektorgröße, physische (*Festplatte*)	la taille physique des secteurs
sektoriert (*Speichermedium*)	sectorisé
Sektorierung (*Speichermedium*)	la sectorisation
Sektorstrahler	l'antenne sectorisée
Sektorversatz (sector interleave)	l'entrelacement des secteurs
sektorweise Kopie	la copie par secteurs, la copie secteur par secteur
sektorweise Sicherung (*inf*)	la sauvegarde secteur par secteur
sektorweises Löschen	l'effacement secteur par secteur
Sektorzuordnungstabelle (SAT)	la table d'allocation des secteurs
sekundär getaktetes Netzteil	l'alimentation à découpage secondaire
Sekundärelektronenemission	l'émission d'électrons secondaires
Sekundärelektronenvervielfacher	le multiplicateur d'électrons secondaires
Sekundäremissionsröhre	le tube à émission secondaire
Sekundärenergieträger	l'agent (*m*) énergétique secondaire
sekundärer Durchbruch	le second claquage
Sekundärinduktivität (*Trafo*)	l'inductance secondaire

Sekundärkreis — le circuit secondaire
Sekundärnormal (*Metrologie*) — l'étalon (*m*) secondaire
Sekundärnutzer (*Bandpläne*) — l'utilisateur secondaire
Sekundärnutzlast (*Rakete*) — la charge secondaire
Sekundärseite (*Trafo*) — le (côté) secondaire
sekundärseitiger Nachregler (SSPR) — le postrégulateur côté secondaire
Sekundärspule (*Trafo*) — la bobine secondaire
Sekundärstatus (*Bandpläne*) — le statut secondaire
Sekundärwelle (*Beugung*) — l'onde (*f*) secondaire, l'ondelette (*f*)
Sekundärwicklung (*Trafo*) — l'enroulement secondaire
Sekundärwindungszahl — le nombre des spires secondaires
Sekundärzelle (*el*) — la cellule secondaire
Sekundärzuweisung (*Bandpläne*) — l'attribution à titre secondaire
sekundengenaue Abrechnung (*tel*) — la tarification à la seconde, la facturation à la seconde
Sekundenkleber — la colle instantanée
Sekundenschlaf — le microsommeil
selbstabblendender Innenrückspiegel (*Kfz*) — le rétroviseur intérieur électrochrome
Selbstabholer (*Kleinanzeige*) — à prendre sur place
Selbstabholer bevorzugt (*Kleinanzeige*) — de préférence à prendre sur place
Selbstähnlichkeit (*fraktal*) — l'autosimilarité
selbständig (stand-alone) (*adj*) — autonome
selbständig (stand-alone) (*adv*) — de façon autonome
selbständige Entladung (*Gas*) — la décharge autonome
selbständige Fehlerkorrektur — la correction automatique d'erreurs
Selbstauslöser (*phot*) — le retardateur
Selbstbau (*Geräte, Antenne etc.*) — la fabrication maison, la réalisation personnelle, la fabrication OM,
la construction maison, la construction personnelle
Selbstbauprojekt (*Amateurfunk*) — le projet de construction personnelle
Selbstbedienung — le libre-service
Selbstbestimmungsrecht, informationnelles — le droit à l'autodétermination informationnelle,
le droit à l'autodétermination en matière d'informations
Selbstbeteiligung (*Versicherung*) — la franchise
selbstbrennende CD — le CD autogravable
selbstbrennender CD-Rohling — le CD vierge autogravable
Selbstdiagnose (*Gerät*) — l'autodiagnostic (*m*)
Selbstdiagnosefunktion — la fonctionnalité d'autodiagnostic
selbstdokumentierend (*Programm*) — autodocumentaire
Selbstentladung (*Akku*) — l'autodécharge (*f*), la décharge spontanée
Selbstentladungsrate (*Batterie*) — le taux de décharge spontanée
selbstentpackend (*inf*) — auto-extractible, autodécompactable, à décompression automatique
selbstentpackendes Archiv (*inf*) — l'archive (*f*) auto-extractible
selbstentpackendes ZIP-Archiv — l'archive (*f*) ZIP auto-extractible
selbsterklärende Benutzeroberfläche — l'interface utilisateur auto-explicative
selbsternannte Expertin — l'experte autoproclamée
selbsternannter Experte — l'expert autoproclamé
selbsternannte Internetrichterin — la cyberjusticière autoproclamée
selbsternannter Internetrichter — le cyberjusticier autoproclamé
selbsterregt — auto-excité
selbsterregte Schwingung — l'oscillation auto-excitée, l'auto-oscillation
Selbsterregung — l'auto-excitation
selbsterstelltes HTML-Element (custom element) — l'élément HTML personnalisé
selbstextrahierende CAB-Datei — le fichier CAB auto-extractible
selbstgebauter Transceiver (Amateurfunk) — le transceiver de fabrication maison
selbstgebrannte CD — le CD gravé maison
selbstgeführter Stromrichter — le convertisseur à commutation naturelle
selbstgeführter Wechselrichter — l'onduleur à commutation naturelle
selbstgestricktes Programm (*Jargon*) — le logiciel fait maison
selbsthaltendes Relais — le relais à auto-entretien
Selbsthaltung (*Relais*) — l'auto-entretien (*m*)
Selbsthaltekontakt (*Relais*) — le contact d'auto-entretien, le contact d'autoalimentation

selbsthärtend	autodurcissant
selbstheilender Kondensator	le condensateur autorégénérateur
Selbstheilung (*Kondensator*)	l'autocicatrisation, l'autorégénération
Selbstheilungseigenschaft	la propriété d'autocicatrisation
Selbstheilungsvermögen	le pouvoir d'autocicatrisation
selbsthemmend	autobloquant
Selbstinduktion (*Vorgang*)	l'auto-induction
Selbstinduktionskoeffizient (L)	l'inductance, le coefficient d'auto-induction
selbstkalibrierendes Multimeter	le multimètre à autocalibrage
Selbstklebefolie	la feuille autoadhèsive
selbstklebend	autocollant, autoadhésif
selbstkorrigierender Code	le code autocorrecteur
Selbstkostenpreis	le prix coûtant, le prix de revient
Selbstlaut (*Vokal*)	la voyelle
selbstlernender Spam-Filter	le filtre antipourriel autoadaptatif
selbstlernendes System	le système autoapprenant
selbstleuchtend	autolumineux
Selbstlernen	l'autoapprentissage
Selbstlöschfunktion (*Smartphone, USB-Stick etc.*)	la fonctionnalité d'auto-effacement
selbstmodifizierender Code	le code automodifiant
selbstorganisierendes System	le système auto-organisateur
Selbstportät (Selfie) (photographique)	l'autophoto (f), l'égoportrait (*m*), l'autoportrait (*m*)
Selbstporträt machen	s'autophotographier
Selbstportraitkamera (Selfie-Kamera)	la caméra autoportrait
selbstreferenzierte Quantenstromquelle	la source de courant quantique autoréférencée
selbstreinigender Kontakt	le contact autonettoyant
Selbstreinigung (*Drucker*)	l'autonettoyage (*ohne Bindestrich!*)
Selbstreinigungssystem (*Drucker*)	le système d'autonettoyage
selbstrückstellende Sicherung	le fusible à réarmement automatique
selbstschmierend	autolubrifiant, autograisseur
selbstschneidender Dübel	la cheville autotaraudeuse
Selbstschutz (*Antivirenprogramm*)	l'autoprotection
selbstschwingende Mischstufe	le mélangeur auto-oscillant
selbstsichernde Mutter	l'écrou autobloquant, l'écrou autofreiné
selbstsichernde Schraube	la vis autobloquante
selbstsignierter Code	le code autosigné
selbstsigniertes Zertifikat	le certificat autosigné
selbststrahlender Mast (*Antenne*)	le pylône rayonnant
Selbststudium	l'autoformation
Selbsttest (*Gerät*)	l'autotest (*m*), l'autodiagnostic (*m*)
Selbsttest beim Einschalten (POST)	l'autotest (*m*) de démarrage
selbsttragende Karosserie	la carrosserie monocoque
selbstverlöschend	auto-extinguible

Hinweis zur deutschen Konjugation
löschen (tr) : er löscht, er löschte, er hat gelöscht (Feuerwehrleute)
erlöschen (intr): er erlischt, er erlosch, er ist erloschen (Brand) (auch: verlöschen)

---

selbstverschlüsselnde Festplatte (SED)	le disque dur à autocryptage, le disque dur à autochiffrement
Selbstverpflegung (*z.B. Feldtag*)	le repas tiré du panier
selbstverschlüsselnder Virus (*inf*)	le virus autocrypté
Selbstverschlüsselungsfunktion (*Festplatte*)	la fonctionnalité d'autocryptage
selbstversorgender Sensor (*energy harvesting*)	le capteur autoalimenté
Selbstversorgungsgrad (*Energie*)	le degré d'autoapprovisonnement
Selbstvervollständigung (autocomplete)	le complètement automatique
Selbstvervollständigungsfunktion (autocomplete function)	la fonctionnalité de complètement automatique
Selbstwählmodem	le modem à composition automatique

selbstzerstörender Chip (*mil*) la puce autodestructrice
Selbstzerstörungsfunktion la fonctionnalité d'autodestruction
Selbstzerstörungsmechanismus (*z.B. Trojaner*) le mécanisme d'autodestruction
Selbstzündermotor ("Selbstzünder") le moteur à autoallumage
Selbstzündung (*Kfz: Diesel*) l'autoallumage, l'allumage par compression
selektive katalytische Reduktion (SCR) la réduction catalytique sélective (RCS)
selektive Verfügbarkeit (*GPS*) la disponibilité sélective
selektives Fading l'évanouissement sélectif
selektives Laserschmelzen (SLM) la fusion sélective par laser
selektives Wellenlöten le soudage à la vague sélective
Selektivität (*Sicherungen*) la sélectivité
Selektivruf, digitaler (DSC) l'appel sélectif numérique (ASN)
Selektivrufsystem le système d'appel sélectif
Selektivschutz (*el*) la protection sélective
Selektivschwund l'évanouissement sélectif
Selektivverstärker l'amplificateur sélectif
Selektor (*CASE-Anweisung, varianter Record*) le discriminant
Selen (Se) le sélénium
Selengleichrichter le redresseur au sélénium
Selenzelle la cellule au sélénium
Selfie l'autophoto (f), l'égoportrait (*m*), l'autoportrait (*m*) (photographique)
Selfie-Kamera la caméra autoportrait
Selfie-Knopf (selfie button) le bouton d'autoportrait, le bouton selfie
Selfiephone le selfiephone
Selfie-Smartphone le selfiephone, le smartphone dédie aux autoportraits
seltene Erden (*pl*) les terres (*f*) rares
seltene Station la station rare
Seltenerdmagnet l'aimant (*m*) en terre rare
seltenes Bauelement auftreiben (*ugs*) dénicher un composant rare
seltenes Präfix (*Amateurfunk*) le préfixe rare
seltsamer Attraktor l'attracteur étrange
semantische Analyse (*Compiler*) l'analyse (*f*) sémantique
semantische Suche la recherche sémantique
semantische Suchmaschine le moteur de recherche sémantique
semantische URL l'URL sémantique
semantische Webanwendung l'application Web sémantique
Semaphor (*inf*) le sémaphore
Semikolon le point-virgule
semilineare partielle Differentialgleichung l'équation aux dérivées partielles semi-linéaire
Seminar, interbasiertes (Webinar) le webinair
Semiparallelumsetzer (ADC) le convertisseur semi-parallèle
semipassives Kühlsystem le système de refroidissement semi-passif
Sendeanlage les installations émettrices
Sendeanstalt le radiodiffuseur
Sendeantenne l'antenne émettrice, l'antenne d'émission
Sendeart (*CW, SSB, FM etc.*) le mode opératoire
Sendeart, bevorzugte (*Amateurfunk*) le mode (opératoire) préférentiel, le mode privilégié
Sendearten, digitale (*Amateurfunk*) les modes (*m*) numériques
Sendebericht (*Fax*) le rapport d'envoi
Sendediode (*LWL*) la diode émettrice, la diode d'émission
Sendeeinrichtungen (*pl*) les installations émettrices
Sende-Empfänger (transceiver) l'émetteur-récepteur, le transcepteur
Sendeempfangsantenne l'antenne émettrice-réceptrice
Sendeempfangsmodul le module d'émission-réception
Sendeempfangsumschaltung la commutation (d')émission-réception, la commutation E/R
Sendeempfangsumschaltung, sprachgesteuerte (VOX) l'émission à commande vocale
Sendefrequenz la fréquence d'émssion
Sendefunkgeräte (*pl*) le matériel radio d'émission
Sendegebiet (*Rundfunk, TV*) la zone de couverture

Sendegenehmigung l'autorisation d'émettre
Sendekanal (*PCI Express*) le canal émetteur
Sendeleistung in den Modulationsspitzen la puissance d'émission en crête de modulation
Sendeleistung auf 25 Watt begrenzen limiter à 25 watts la puissance d'émission
Sendeleistung auf 25 Watt herabsetzen réduire à 25 watts la puissance d'émission
Sendeleistung um 25 Watt verringern réduire de 25 watts la puissance d'émission
Sendeleistung, zulässige (*Verordnung*) la puissance maximale d'émission autorisée
Sendeleistungssteuerung (TPC) le contrôle de puissance d'émission
Sendelizenz (*Funk*) la licence d'émission
Sendemast le pylône émetteur
Sendemischer le mélangeur émission
senden (*z.B. im Amateurfunk*) transmettre

"Erst hören, dann senden!" (Alte Amateurfunkweisheit) «Écouter avant d'émettre!»
----
senden (*Rundfunk*) radiodiffuser
Senden, zeitversetztes (*Fax*) l'émission différée
Sendepfad (*Ggs.:* Empfangspfad) (*TX*) la voie émission, la chaîne d'émission
Sendeplan (*Radio/TV*) l'horaire (*m*), la grille horaire des programmes, la grille de diffusion
Sendepuffer (*Modem*) le tampon d'émission, la mémoire tampon d'émission
Sender (*Ggs.:* Empfänger) l'émetteur
Sender (*Amateurfunkstation*) la station radioamateur, la station (radioélectrique) d'amateur
Sender (Fernsehsendestation) la station de télédiffusion
Sender (*Institution [Fernsehen]*) le télédiffuseur
Sender (*Institution [Rundfunk]*) le radiodiffuseur
Sender (*Programm*) la chaîne
Sender (Rundfunksendestation) la station de radiodiffusion
Sender (*Sendestation*) la station émettrice, la station d'émission
Senderausgang la sortie d'émetteur
Senderendstufe l'étage final d'émetteur
Senderkette (*Programm*) la chaîne
Senderöhre le tube émetteur, le tube d'émission
senderseitig côté émetteur
Sendersuchlauf (*RX*) la recherche automatique de stations
Sendeschema (*Radio/TV*) l'horaire (*m*), la grille horaire des programmes, la grille de diffusion
sendeseitig côté émission
Sendesignal le signal émis, le signal d'émission
Sendestation la station émettrice, la station d'émission
Sendeteil (*TRX*) la partie émission
Sendetetrode la tétrode d'émission
Sendetriode, konvektionsgekühlte la triode d'émission refroidie par convection
Sendetriode, siedegekühlte la triode d'émission refroidie par vaporisation
Sendetriode, strahlungsgekühlte la triode d'émission refroidie par radiation
Sendetriode, wassergekühlte la triode d'émission refroidie par eau
Sende- und Empfangseinrichtungen (*pl*) les installations d'émission et de réception
Sendezeit(punkt) (*Rundfunk*) le créneau
Sendezweig (*Ggs.:* Empfangszweig) la voie émission, la chaîne d'émission
Sendung (*Post etc.*) l'envoi (*m*)
Sendung (*Funk*) l'émission
Sendung (*Radio/TV*) la diffusion
Sendungen (*pl*) einstellen cesser les émissions
seniorengeeignetes Handy le (téléphone) mobile convenant aux personnes agées
Seniorenhandy le (téléphone) mobile pour les personnes âgées
Seniorenstudium l'université du troisième âge (UTA)
Seniorsurfer(in) l'internaute du troisième âge, le/la séniornaute
senkrechter Einfall (*opt*) l'incidence normale
Senkwage (Aräometer) le densimètre, l'aréomètre (*m*)
sensible Daten schreddern effacer définitivement des données sensibles

Sensor (Geber, Fühler) le capteur, le détecteur, la sonde
Sensor, energieautarker (*energy harvesting*) le capteur autoalimenté
Sensor, energieunabhängiger le capteur autonome en énergie
Sensor, magnetorisistiver le capteur magnétorésistif
Sensor, piezoelektrischer le capteur piézoélectrique
Sensor, pyroelektrischer le capteur pyroélectrique
Sensor, selbstversorgender (*energy harvesting*) le capteur autoalimenté
Sensor-Aktor-Bus le bus capteurs/actionneurs
Sensor-Aktor-Netzwerk, drahtloses (WSAN) le réseau de capteurs et d'actionneurs sans fil
Sensor mit frontseitiger Belichtung (FSI) (*phot*)
le capteur à illumination par l'avant
Sensor mit rückwärtiger Belichtung (BSI) (*phot*)
le capteur rétroéclairé, le capteur à illumination par l'arrière
Sensorauflösung (*Kamera*) la résolution du capteur
Sensorchip la puce (de) capteur
Sensordaten (*pl*) (*Computer*) les données fournies par les capteurs
Sensorelektronik l'électronique de capture
Sensorfeld (*inf*) la zone sensitive tactile
Sensorfunknetz(werk) (WSN) le réseau de capteurs sans fil
Sensorik (*Geschmack etc.*) l'analyse sensorielle
Sensorik (*Sensortechnik*) la technique des capteurs
Sensorknoten, drahtloser le nœud de capteurs sans fil
Sensorleiste la barre de capteurs
sensorlose Vektorsteuerung (*Motor*) la commande vectorielle sans capteur
Sensormatrix la matrice de capteurs
Sensornetz(werk), drahtloses (WSN) le réseau de capteurs sans fil
Sensornetz(werk), energieautarkes drahtloses
le réseau de capteurs sans fil autoalimentés
Sensorsignal le signal issu du capteur
Sensorsignale (*pl*) (*allgemein*) les signaux issus de capteurs
Sensortaste la touche sensitive, la touche à sensation tactile
Sensortastatur le clavier tactile
sequentiell lesen lire séquentiellement
sequentiell schreiben écrire séquentiellement
sequentielle Datei le fichier à accès séquentiel
sequentielle Leserate (*Datenträger*) le débit en lecture séquentielle
sequentielle Logik la logique séquentielle
sequentielle Schreibrate (*Datenträger*) le débit en écriture séquentielle
sequentieller Zugriff l'accès séquentiel
sequentielles Lesen la lecture séquentielle
sequentielles Schaltgetriebe la boîte de vitesses séquentielle
sequentielles Schreiben l'écriture séquentielle
Sequenzer le séquenceur, la commande séquentielle
SER (soft error rate) le taux d'erreurs intermittentes
Serial-ATA-Controller le contrôleur ATA série
Serial-ATA-Festplatte le disque dur ATA série
serialisierender Befehl (*CPU*) l'instruction sérialisante
serielle Datenübertragung la transmission de données série
serielle 3-Draht-Schnittstelle l'interface (*f*) série (à) trois fils
serielle Hochgeschwindigkeitsschnittstelle
l'interface (*f*) série haute vitesse
serielle Schnittstelle l'interface (*f*) série
serielle Schnittstelle parametrieren paramétrer l'interface série
serielle Verbindung la liaison série, la liaison RS-232
serieller Addierer l'additionneur série
serieller Ausgang la sortie série
serieller Bus (*inf*) le bus série
serieller Datenstrom le flot de données en série
serieller Eingang l'entrée (*f*) série
serieller Hochgeschwindigkeitsbus le bus série à grande vitesse, le bus série à haut débit, le bus série à haute vitesse
serieller Hybrid l'hybride (*m*) série

serieller Hybridantrieb	la propulsion hybride série, la traction hybride série
serieller Port	le port série
serieller Zugriff	l'accès (*m*) série
serielles EEPROM	l'Eeprom (*f*) série
serielles Hochtemperatur-EEPROM	l'Eeprom (*f*) série haute température
serielles Nullmodemkabel	le câble série croisé
Seriellhybridfahrzeug	le véhicule hybride série
Seriell-Parallel-Umsetzer	le convertisseur série-parallèle, le désérialiseur
Serienbauelement	le composant standard (*pl: les composants standards*)
Serienbauteil	le composant standard (*pl: les composants standards*)
Serienbildaufnahme (*phot*)	la prise de photos en (mode) rafale
Serienbrief	la lettre-type
Seriengegenkopplung	la contre-réaction série
Seriengerät (*Funkgerät*)	le poste de série
serienmäßig	standard
Seriennummer (IMEI)	l'identité internationale d'équipement mobile (IIEM)
Seriennummer, gefälschte	le numéro de série contrefait
Seriennummer auslesen	extraire le numéro de série
Seriennummerngenerator	le générateur de numéros de série
Serienohmmeter	l'ohmmètre (*m*) série
Serien-Parallel-Resonanzwandler	le convertisseur à résonance série-parallèle
Serienregler (*Ggs.: Parallelregler*)	le régulateur série
Serienresonanz	la résonance série
Serienresonanzfrequenz (*Quarz*)	la fréquence de résonance série
Serienresonanzkreis	le circuit à résonance série, le circuit résonnant série, le circuit accordé série, le circuit oscillant série
Serienresonanzwandler	le convertisseur à résonance série
Serienresonanzwechselrichter	l'onduleur à résonance série
Serienschaltung	le montage en série, le groupement série
Serienschwingkreis	le circuit oscillant série, le circuit de résonance série, le circuit accordé série
Serienspeisung (*Anode*)	l'alimentation en série
Serienterminierung (*Leitungsabschluss*)	la terminaison série
Serienwiderstand (*el*)	la résistance (en) série
Serienzusatztransformator (booster transformer)	le transformateur survolteur-dévolteur
Server, dedizierter	le serveur dédié
Server, fernadministrierbarer	le serveur administrable à distance
Server, fernadministrierter	le serveur administré à distance
Server, hochverfügbarer	le serveur à haute disponibilité
Server, lahmarschiger (*vulg*)	le serveur mollasson
Server abschießen (*Jargon*)	faire planter un serveur
Server zum Absturz bringen	faire planter un serveur
Server in die Knie zwingen	mettre un serveur à genoux
Server vom Netz nehmen	déconnecter un serveur du réseau
serverbasiertes Benutzerprofil (roaming user profile)	le profil d'utilisateur itinérant
Serverbetriebssystem	le système d'exploitation serveur
Serverfarm (*inf*)	la ferme de serveurs
Serverfestplatte	le disque dur pour serveur(s)
Serverpark (*inf*)	le parc de serveurs
Serverplattform (*inf*)	la plate-forme serveur
Serverprozessor (*inf*)	le processeur serveur
serverseitige Datenkompression	la compression de données côté serveur
Serverversion (*Betriebssystem*)	la version serveur
Servicecenter, autorisiertes	le centre de services agréé
serviceorientierte Architektur (SOA)	l'architecture orientée service
Servicepartition	la partition de service
Servolenkung (*Kfz*)	la direction assistée
Servosystem	le système asservi
(session cookie)	le témoin de session
Set-Top-Box (IRD)	le boîtier décodeur TV

Setzeingang (set)	l'entrée (*f*) de mise à 1
SEU (single event upset)	la perturbation isolée
SF_6-isolierte Schaltanlage	le poste de couplage isolé au SF_6
(shadow ram) (*inf*)	la mémoire fantôme, la mémoire de copie, la mémoire reflet
Shannon-Grenze	la limite de Shannon
(shared hub)	le concentrateur partagé
(shareware) (*inf*)	le logiciel contributif, le partagiciel, le contributiel, le distribuciel, le logiciel à contribution
SHF (*10 cm - 1 cm*)	les fréquences supérieures
sichere Ausführungsumgebung	l'environnement d'exécution sécurisé
sichere Datenlöschung	l'effacement sécurisé de données
sichere Internetnutzung	l'utilisation d'internet en toute sécurité
sichere Internetverbindung	la connexion internet sécurisée
sichere Laufzeitumgebung	l'environnement d'exécution sécurisé
sichere Stromversorgung (*EVU*)	l'approvisionnement fiable en électricité
sichere temporäre Datei	le fichier temporaire sûr
sichere Zone (trusted zone)	la zone de confiance
sicherer Einschluss (*nucl*)	le confinement sûr
sicherer Rückwärtsarbeitsbereich (RBSOA)	l'aire (*f*) de sécurité en polarisation inverse
sicherer Schlüsselaustausch (*krypt*)	l'échange sécurisé des clés
sicherer Start (secure boot) (*UEFI*)	le démarrage sécurisé
sicheres Anschwingen (*Oszillator*)	le départ d'oscillation sûr
sicheres Herunterladen	le téléchargement sécurisé
sicheres Löschen	l'effacement sécurisé
sicheres Passwort	le mot de passe fiable
Sicherheit, biometrische	la sécurité biométrique
Sicherheit, elektrische	la sécurité électrique
Sicherheit, kryptographische	la sécurité cryptographique
Sicherheit, passive (*Kfz*)	la sécurité passive
Sicherheit der Energieversorgung	la sécurité d'approvisionnement en énergie
Sicherheit der Erdgasversorgung	la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel
Sicherheit erhöhen	renforcer la sécurité
Sicherheit der Erdölversorgung	la sécurité d'approvisionnement en pétrole
Sicherheit der Stromversorgung	la sécurité d'approvisionnement en électricité
Sicherheit bereits beim Entwurf (security by design)	la sécurité par conception
Sicherheit durch Verschleiern (security by obscurity)	la sécurité par l'obscurité
Sicherheitsabfrage (*inf*)	la demande de confirmation
Sicherheitsabstand (*allgem*)	la distance de sécurité, le périmètre de sécurité
Sicherheitsabstand (*EMVU*)	la distance minimale d'approche (*CEME*)
sicherheitsaktiviertes Drahtlosnetzwerk aufspannen	déployer un réseau sans fil sécurisé
Sicherheitsaktualisierung (security update)	la mise à jour de sécurité
Sicherheitsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de sécurité
Sicherheitsanforderungen (*pl*)	les exigences (*f*) de sécurité
Sicherheitsanforderungsstufe (SIL)	le niveau d'intégrité de sécurité
Sicherheitsarchitektur, verteilte	l'architecture de sécurité répartie
Sicherheitsaspekt	l'aspect (*m*) sécuritaire
Sicherheitsbananenbuchse	la douille de sécurité double puits
Sicherheitsbedenken (*pl*)	les doutes (*m*) sur la sécurité
sicherheitsbewusste Anwenderin	l'utilisatrice sensibilisée aux problèmes de sécurité
sicherheitsbewusster Anwender	l'utilisateur sensibilisé aux problèmes de sécurité
Sicherheitsbrowser	le navigateur de sécurité, le navigateur sécuritaire
Sicherheitscenter (*Windows*)	le centre de sécurité
Sicherheitschip	la puce de sécurité
Sicherheitscontroller	le microcontrôleur sécurisé
Sicherheitsdefizit	le manque de sécurité
Sicherheitsdienstleister (SSP)	le fournisseur de services de sécurité

Sicherheitseinstellungen (*pl*) verwalten	gérer les paramètres (*m*) de sécurité
Sicherheitsempfehlungen (*pl*)	les recommandations de sécurité
Sicherheitserweiterung (*Browser*)	l'extension de sécurité
Sicherheitsexperte	l'expert (*m*) en sécurité
Sicherheitsexpertin	l'experte (*f*) en sécurité
Sicherheitsflicken (security patch)	la rustine de sécurité
Sicherheitsforscher(in) (*inf*)	le chercheur / la chercheuse en sécurité informatique
Sicherheitsfunktion (*inf*)	la fonctionnalité de sécurité
Sicherheitsgurt anlegen	boucler la ceinture (de sécurité)
Sicherheitskleinspannung (SELV)	la très basse tension de sécurité (TBTS)
Sicherheitskonsole (*inf*)	la console de sécurité
Sicherheitskontext	le contexte de sécurité
Sicherheitskopie ziehen	tirer une copie de sécurité
Sicherheitskorrektur (*Software*)	la correction de sécurité
sicherheitskritische Anwendung	l'application à sûreté critique
sicherheitskritisches Update	la mise à jour de sécurité critique
Sicherheitsleck	la fuite de sécurité
Sicherheitsleiste (*Browser*)	la barre de sécurité
Sicherheitslenksäule	la colonne de direction de sécurité
Sicherheitslichtvorhang	le rideau lumineux de sécurité
Sicherheitsloch (*inf*)	le trou de sécurité
Sicherheitsloch abdichten (*ugs*)	colmater un trou de sécurité
Sicherheitslöschung (*Smartphone*)	l'effacement de sécurité
Sicherheitslücke (*inf*)	la lacune de sécurité, la faille de sécurité, la brèche de sécurité
Sicherheitslücke, äußerst kritische	la faille de sécurité hautement critique
Sicherheitslücke, geschlossene ("gepatchte")	la faille de sécurité corrigée, la faille de sécurité colmatée
Sicherheitslücke, gestopfte	la faille de sécurité bouchée
Sicherheitslücke, gravierende	la faille de sécurité grave
Sicherheitslücke, klaffende	la faille de sécurité béante
Sicherheitslücke, als kritisch eingestufte	la faille de sécurité jugée critique
Sicherheitslücke, kritische	la faille de sécurité critique
Sicherheitslücke, längst geschlossene	la faille de sécurité colmatée depuis longtemps
Sicherheitslücke, monatelang offene	la faille de sécurité ouverte pendant des mois
Sicherheitslücke, offene ("ungepatchte")	la faille de sécurité non corrigée
Sicherheitslücke, schwerwiegende	la faille de sécurité grave
Sicherheitslücke abdichten (*Jargon*)	colmater une faille de sécurité
Sicherheitslücke aufdecken	dévoiler une faille de sécurité
Sicherheitslücke aufreißen	ouvrir une faille de sécurité
Sicherheitslücke ausnutzen	profiter d'une faille de sécurité, exploiter une faille de sécurité
Sicherheitslücke öffentlich machen	rendre publique une faille de sécurité
Sicherheitslücke schließen	colmater une faille de sécurité
Sicherheitslücke stopfen	boucher une faille de sécurité
Sicherheitslücken (*pl*) aufstöbern (*ugs*)	débusquer des failles de sécurité
Sicherheitsmaßnahme	la mesure de sécurité
Sicherheitsmaßnahmen, beklagenswerte	les mesures de sécurité déplorables
Sicherheitsmodell, rechtebasiertes (*inf*)	le modèle de sécurité basé sur les permissions
Sicherheitsniveau herabsetzen	dégrader le niveau de sécurité
Sicherheitsoption	l'option de sécurité
Sicherheitspaket (*inf*)	le paquet de sécurité
Sicherheitspatch	le correctif de sécurité
Sicherheitsprivilegien (*pl*) (*inf*)	les privilèges (*m*) de sécurité
Sicherheitsproblem	le problème de sécurité
Sicherheitsprotokoll (*inf*)	le protocole de sécurité
Sicherheitsrechte (*pl*) (*inf*)	les droits (*m*) de sécurité
Sicherheitsrelais	le relais de sécurité
sicherheitsrelevantes Update	la mise à jour de sécurité
Sicherheitsrichtlinien (*pl*) (*Windows*)	les directives (*f*) de sécurité
Sicherheitsschnittstelle	l'interface (*f*) de sécurité
Sicherheitssmartphone	le smartphone sécurisé

Sicherheitssoftware (*Viren etc.*) le logiciel de sécurité (informatique)
Sicherheitssteckdose (*bietet mechanischen Schutz gegen einpoliges Einführen*) la prise à éclipse
Sicherheitsstromversorgung l'alimentation électrique de sécurité
Sicherheitsstufe (*Internet*) le niveau de sécurité
Sicherheitstransformator le transformateur de sécurité
Sicherheitsupdate, kumulatives la mise à jour de sécurité cumulative
Sicherheitsventil la soupape de sécurité
Sicherheitsvorkehrungen (*pl*) les mesures préventives de sécurité
Sicherheitsvorschriften (*pl*) les préscriptions de sécurité
Sicherheitswarnung (*Internet*) l'alerte (*f*) de sécurité, le message d'alerte de sécurité
Sicherheitswarnung wegklicken cliquer pour enlever une alerte de sécurité
Sicherheitszertifikat, scheinbares le certificat de sécurité bidon (*fam*)
Sicherheitszone (*Internet*) la zone de sécurité
Sicherheitszuschlag (*techn*) la marge de sécurité
sichern sauvegarder
Sicherung (*el*) (Schmelzsicherung) le fusible
Sicherung (backup) (*inf*) la sauvegarde
Sicherung, dateibasierte la sauvegarde fichier par fichier
Sicherung, dateiweise la sauvegarde fichier par fichier
Sicherung, differentielle (inf) la sauvegarde différentielle
Sicherung, durchgebrannte le fusible sauté, le fusible fondu, le fusible grillé
Sicherung, fliegende le porte-fusible volant
Sicherung, flinke (F) le fusible à action rapide
Sicherung, mittelträge (M) le fusible à action demi-retardée
Sicherung, sektorbasierte (*inf*) la sauvegarde secteur par secteur
Sicherung, sektorweise (*inf*) la sauvegarde secteur par secteur
Sicherung, selbstrückstellende le fusible à réarmement automatique
Sicherung, strombegrenzende le fusible limiteur de courant
Sicherung, superflinke (FF) le fusible à action ultrarapide
Sicherung, superträge (TT) le fusible à action très retardée
Sicherung, träge (T) le fusible à action retardée
Sicherung, überflinke (FF) le fusible à action ultrarapide
Sicherung, vollständige (*inf*) la sauvegarde totale
Sicherung anlegen (*inf*) créer une sauvergarde
Sicherung ist durchgebrannt le fusible à sauté
Sicherung erstellen (*inf*) créer une sauvergarde
Sicherung ist herausgeflogen (*ugs*) le fusible à sauté
Sicherung wiederherstellen (*inf*) restaurer une sauvegarde, réinstaller une sauvegarde
Sicherung zurückspielen (*inf*) réinstaller une sauvegarde, restaurer une sauvegarde
Sicherungsarchiv (*inf*) l'archive (*f*) de sauvegarde
Sicherungsassistent (*Windows*) l'assistant (*m*) (de) sauvegarde
Sicherungsautomat (*umgangssprachliche Bezeichnung für --> Leitungsschutzschalter*)
Sicherungsdatei (backup file) le fichier de sauvegarde
Sicherungsdatenträger le support de sauvegarde
Sicherungsdiskette la disquette de sauvegarde
Sicherungseinsatz mit Kennmelder la cartouche-fusible à voyant
Sicherungsformat (*inf*) le format de sauvegarde
Sicherungsgerät (backup device) le périphérique de sauvegarde
Sicherungshalter le porte-fusible
Sicherungskasten (*Kfz*) la boîte à fusibles
Sicherungskopie la copie de sauvegarde, la copie de sécurité
Sicherungskopie, passwortgeschützte la copie de sauvegarde protégée par mot de passe
Sicherungskopie, verschlüsselte la copie de sauvegarde chiffrée, la copie de sauvegarde cryptée
Sicherungskopie erstellen créer une copie de sauvegarde
Sicherungskopie ziehen créer une copie de sauvegarde
Sicherungslasttrennschalter le fusible-interrupteur-sectionneur, l'interrupteur-sectionneur à fusible(s)
Sicherungslauf (backup run) la passe de sauvegarde
Sicherungslaufwerk le lecteur de sauvegarde
Sicherungsmedium le média de sauvegarde
Sicherungsmethode (*inf*) la méthode de sauvegarde

Sicherungsmutter le contre-écrou
Sicherungsoperator (*Windows*) l'opérateur de sauvegarde
Sicherungspartition (*Festplatte*) la partition de sauvgarde
Sicherungspatrone (*HH-Sicherung*) la cartouche-fusible
Sicherungspfad (*inf*) le chemin de sauvegarde
Sicherungs-PROM la mémoire morte à fusibles, la PROM à fusibles
Sicherungsreihenklemme (*el*) le bloc de jonction à fusible
Sicherungssatz (backup set) le jeu de sauvegarde
Sicherungsschicht (*OSI 2: data link layer*) la couche liaison
Sicherungsserver le serveur de sauvegarde
Sicherungsstrategie (*inf*) la stratégie de sauvegarde
Sicherungs- und Wiederherstellungssystem le systéme de sauvegarde et de restauration
Sicherungswiderstand la résistance fusible
SiC-Leistungsbauelement le composant de puissance en carbure de silicium, le composant de puissance en SiC
SiC-Schottky-Diode la diode Schottky en carbure de silicium, la diode Schottky SiC
sichtbare Bildschirmdiagonale la diagonale d'écran visible
sichtbarer Bereich (*opt*) le (domaine) visible
sichtbares Licht la lumière visible
sichtbares Spektrum le spectre lumineux, le spectre visible
Sichtbereich (*Smartphone-Bildschirm*) l'espace (*m*) de vision
Sichtbeton le béton apparent
Sichtellipsoid (*Richtfunkstrecke*) l'ellipsoïde (*m*) de Fresnel
Sichtgerät la console de visualisation
Sichthorizont (*Ggs.:* Funkhorizont) l'horizon (*m*) visible
Sichtprüfung l'inspection visuelle
Sichtverbindung (LOS) la liaison en visibilité directe
Sichtverbindung zum Sender la vue directe sur l'émetteur
Sichtweite la portée optique
Sichtwinkel (*Bildschirm*) l'angle (*m*) de visualisation, l'angle (*m*) de vision
SIE (serial interface engine) le moteur d'interface série
Sie müssen Javascript aktivieren il vous faut activer Javascript
Sieb des Eratosthenes le crible d'Ératosthène
Siebdrossel la self de filtrage
Siebdruck la sérigraphie
Siebdrucksiliziumsolarzelle la cellule photovoltaïque en silicium métallisée par sérigraphie
Siebdruckverfahren le procédé sérigraphique
Siebelektrolytkondensator ("Siebelko") le condensateur électrolytique de filtrage, le condensateur chimique de filtrage
Siebensegment-LED-Anzeige (*Bauteil*) l'afficheur 7 segments à DEL
Siebglied, nachgeschaltetes la cellule de filtrage montée en aval
Siebkette le réseau de filtrage
Siebkondensator le condensateur de filtrage
Siebschaltung le circuit de filtrage
Siebung (Filterung) le filtrage
siedegekühlte Sendetriode la triode d'émission refroidie par vaporisation
sieden (*intr*) (*sieden, siedete, gesiedet*) bouillir

<u>*Anmerkung*</u>
In der Umgangssprache heißt es: "Das Wasser kocht"; in der Fachsprache sagt man dagegen: "Das Wasser siedet". War in älteren Büchern noch vom "Kochpunkt" die Rede, so findet man heutzutage nur noch den "Siedepunkt" einer Flüssigkeit.

Siedekühlung (*Senderöhre*) le refroidissement par vaporisation
Siedepunkt (*! nicht "Kochpunkt" !*) le point d'ébullition
Siedepunktserhöhung l'élévation du point d'ébullition
Siedepunktserniedrigung l'abaissement du point d'ébullition
Siedetemperatur la température d'ébullition
Siedeverzug (*phys*) le retard à l'ébullition

Siedewasserreaktor — le réacteur à eau bouillante, le réacteur à ébullition
Siehe auch ... (*Windows-Hife*) — les rubriques (*f*) connexes
SI-Basiseinheit (*phys*) — l'unité (*f*) SI de base

Die sieben SI-Basiseinheiten sind: Meter, Kilogramm, Sekunde, Ampere, Kelvin, Mol, Candela. (Die Stromstärkeeinheit Ampere schreibt sich im Deutschen ohne Akzent.)

SiC-Transistor — le transistor en carbure de silicium
SI-Einheit, kohärente abgeleitete — l'unité SI dérivée cohérente
SJ-Mosfet — le transistor Mos à superjonction, le Mosfet à superjonction
Sierpinski-Dreieck (*fraktal*) — le triangle de Sierpinski
Sierpinski-Teppich (*fraktal*) — le tapis de Sierpinski
SI-Vorsatz (*phys*) — le préfixe SI
siezen — vouvoyer
Siezen — le vouvoiement
Sigma-Delta-Umsetzer — le convertisseur sigma-delta
Signal, amplitudenmoduliertes — le signal modulé en amplitude
Signal, annähernd sinusförmiges — le signal approximativement sinusoïdal
Signal, astreines (*Funkamateurjargon*) — le signal d'une qualité impeccable
Signal, außergalaktisches — le signal extragalactique
Signal, auf Masse bezogenes — le signal référencé à la masse
Signal, bandbegrenztes — le signal limité en bande
Signal, bandbreitenbegrenztes — le signal limité en bande passante
Signal, bioelektrisches — le signal bioélectrique
Signal, biomagnetisches — le signal biomagnétique
Signal, dickes (*Funkamateurjargon*) — le gros signal
Signal, digital moduliertes — le signal modulé numériquement
Signal, einfallendes — le signal incident
Signal, flüchtiges (transient signal) — le signal transitoire
Signal, frequenzmoduliertes — le signal modulé en fréquence
Signal, gefaltetes (*Nyquist*) — le signal replié
Signal, gegenphasiges — le signal en opposition de phase
Signal, gestörtes — le signal perturbé
Signal, impulsartiges — le signal impulsionnel
Signal, kaum hörbares — le signal à peine audible, le signal à peine perceptible
Signal, kräftiges (*Funk*) — le signal puissant, le signal costaud
Signal, leicht angerauschtes (*Afujargon*) — le signal légèrement bruité
Signal, moduliertes — le signal modulé
Signal, oberschwingungsreiches — le signal riche en harmoniques
Signal, periodisches — le signal périodique
Signal, phasenmoduliertes — le signal modulé en phase
Signal, praktisch rauschfreies — le signal pratiquement sans bruit
Signal, pulsdichtenmoduliertes — le signal modulé en densité d'impulsions
Signal, quantenrauschbegrenztes — le signal limité par le bruit quantique
Signal, rauschbehaftetes — le signal affecté de bruit
Signal, vom Rauschen verdecktes — le signal masqué par le bruit, le signal couvert par le bruit
Signal, rauschfreies — le signal sans bruit, le signal exempt (*adj.*) de bruit
Signal, rein sinusförmiges — le signal purement sinusoïdal, le signal sinusoïdal pur
Signal, sauberes — le signal net
Signal, schwaches — le signal faible
Signal, sinusförmiges — le signal sinusoïdal
Signal, spektral gespreiztes — le signal étalé spectralement
Signal, spektral reines — le signal spectralement pur
Signal, starkes — le signal fort
Signal, übermoduliertes — le signal surmodulé
Signal, unerwünschtes — le signal indésirable
Signal, untermoduliertes — le signal sous-modulé
Signal, verbrummtes — le signal ronflé
Signal, verrauschtes — le signal bruité

Signal, verzerrtes le signal distordu
Signal, vorverzerrtes le signal prédistordu
Signal, wertdiskretes le signal à valeurs discrètes
Signal, wertkontinuierliches le signal à valeurs continues
Signal, wiederkehrendes (*Oszilloskop*) le signal répétitif
Signal, zeitdiskretes le signal à temps discret
Signal, zeitkontinuierliches le signal à temps continu
Signal "hart an der Grasnarbe" (*Afujargon*) le signal «au ras des pâquerettes»
Signal liegt an le signal est présent
Signal im Rauschen le signal noyé dans le bruit
Signal aus dem Rauschen holen extraire le signal du bruit
Signal geht im Rauschen unter le signal est noyé dans le bruit
Signal knapp über dem Rauschen le signal au ras du souffle
Signal verschwindet im Rauschen le signal est masqué par le bruit, le signal est couvert par le bruit
Signal zurückhören (*Satellitenbetrieb*) capter son signal en retour, recevoir son signal en retour

---

Amateurfunkjargon, hier: Das Signal der Gegenstation ist schwach.

"Ihr Signal ist nicht das Gelbe vom Ei." *«Votre signal n'est pas le Pérou.»*

"Ihr Signal ist nicht gerade berauschend." *«Votre signal n'est pas terrible.»*

Signalanalysator l'analyseur de signaux
Signalanalyse l'analyse (*f*) de signaux
Signalaufbereitung le conditionnement de signal
Signalaufzeichnung l'enregistrement de signaux
Signalausbreitung la propagation de signaux
Signalausgang la sortie de signal
Signalauswertung l'évaluation de signaux
Signalbandbreite la bande passante de signal, la largeur de bande de signal
Signalcontroller, digitaler (DSC) le contrôleur de signal numérique
Signaldarstellung la représentation du signal
Signaldarstellung im Frequenzbereich la représentation spectrale, la représentation fréquentielle
Signaldarstellung im Zeitbereich la représentation temporelle
Signale (pl), zeitlich korrelierte les signaux corrélés dans le temps
Signale (pl), zeitkorrelierte les signaux corrélés dans le temps
Signaleingang l'entrée (*f*) de signal
Signalerfassung l'acquisition de signaux
Signalerzeugung la génération de signaux
Signalflanke, abfallende le front descendant du signal
Signalflanke, ansteigende le front montant du signal
Signalflanken abrunden arrondir les flancs du signal
Signalform la forme de signal
Signalformung la mise en forme de signaux
Signalgeber, akustischer le dispositif de signalisation sonore
Signalgemisch le mélange de signaux
Signalgenerator, arbiträrer (AFG) le générateur de signaux arbitraires, le générateur arbitraire,
le générateur de fonctions arbitraires
Signalgüte la qualité de signal
Signalhub l'excursion du signal
Signalintegrität l'intégrité (*f*) de signal
(signaling storm) (*Mobilfunk*) la tempête de signalisation

UK: signalling, US: signaling

Signalisierung	la signalisation
Signalisierungsdaten (*pl*) (*VoIP*)	les données (*f*) de signalisation
Signalisierungskanal	le canal de signalisation
Signalisierungsnetz (*tel*)	le réseau de signalisation
Signalisierungsprotokoll	le protocole de signalisation
Signalkonditionierungsverstärker	l'amplificateur de conditionnement de signal
Signalkontakt (*Hybridsteckverbinder*)	le contact signal
Signallaufzeit	le temps de propagation du signal / des signaux
Signalleiterbahn	la piste de signal
Signalmasse (Ggs.: Versorgungsmasse)	la masse de signal
Signalpaar	le couple de signaux
Signalpegel	le niveau du signal, le niveau des signaux
Signalpfad	le chemin de signal
Signalprozessor, digitaler (DSP)	le processeur de signal numérique, le processeur de signaux numériques, le processeur de traitement numérique du signal
Signalqualität	la qualité de signal
Signalquelle	la source de signal, la source de signaux
Signalraum (*I/Q*)	l'espace (*m*) des signaux
Signal-Rausch-Verhältnis	le rapport signal sur bruit
Signal-Rausch-Verhältnis verschlechtern	dégrader le rapport signal sur bruit
Signalregenerierung	la remise en forme (d'un signal)
Signalreinheit	la pureté du signal
Signalrelais	le relais de signal
Signalstärke	la force du signal
Signalsteckverbinder	le connecteur de signaux
Signaltheorie	la théorie du signal
Signaltrennung	la séparation de signaux
Signaltreue	la fidélité du signal
Signalübertragung	le transfert de signaux, la transmission de signaux
Signalumsetzer	le convertisseur de signal, le convertisseur de signaux
Signalumsetzung	la conversion de signal, la conversion de signaux
signalverarbeitendes System	le système de traitement de signal
Signalverarbeitung (*Fachgebiet*)	le traitement du signal (TDS)
Signalverarbeitung, analoge	le traitement analogique de signal
Signalverarbeitung, digitale	le traitement numérique de signal
Signalverarbeitungsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de traitement du signal
Signalverarbeitungskette	la chaîne de traitement de signal
Signalverfolger (*el*)	le traceur de signaux
Signalverfolgung (*el*)	le traçage de signaux
Signalverformung	la déformation de signal
Signalverlauf	l'allure du signal
Signalversatz (skew)	le décalage de signaux
Signalverteiler (splitter)	le répartiteur de signaux
Signalverzögerung	le retard de signal
Signalweg	le chemin de signal
Signalwiederkehr (*Oszilloskop*)	la récurrence du signal
Signatur, digitale	la signature numérique
Signatur, qualifizierte elektronische (QES)	la signature électronique qualifiée (SEQ)
Signaturalgorithmus	l'algorithme (*m*) de signature
signaturbasierte Antivirensoftware	le logiciel antivirus basé sur des signatures virales
signaturbasierte Erkennung (*Viren*)	la détection par signature
signaturbasierte Suche (*Viren etc.*)	la recherche par signature
signaturbasierter Suchalgorithmus	l'algorithme (*m*) de recherche par signature
signaturbasiertes Suchverfahren	la méthode de recherche par signature
Signaturdatei	le fichier de signatures
Signaturdatenbank (*Viren, Würmer etc.*)	la base de signatures virales
Signaturprüfung	la vérification de la signature
Signaturschlüssel	la clé de signature
Signatursoftware	le lgiciel de signature
Signatur-Update (*Viren, Würmer etc.*)	la mise à jour des signatures
Signaturwiderstand	la résistance de signature

signierte Version (*Software*)	la version signée
signierter 64-Bit-Treiber	le pilote 64 bits signé
signierter Treiber	le pilote signé
signiertes Betriebssystem	le système d'exploitation signé
Signumfunktion (sgn x) (*math*)	la fonction signe
SIL (safety integrity level)	le niveau d'intégrité de sécurité
Silbe	la syllabe
Silbentrennung	la division en syllabes, la division syllabique, la division des mots, la coupure des mots
Silber (Ag)	l'argent (*m*)
Silberleinwand (*Kino*)	l'écran argenté
Silberleitkleber	la colle conductrice à l'argent
Silberleitlack ("Leitsilber")	le vernis conducteur à l'argent
Silberling (*Judaslohn*)	le denier
Silberling (*scherzhaft für CD/DVD*)	la galette argentée
Silbernanopartikeltinte	l'encre (*f*) à nanoparticules d'argent
Silbernanoröhrchen	le nanotube d'argent
Silberoxidknopfzelle	la pile bouton à l'oxyde d'argent
Silberoxidzelle	la pile à l'oxyde d'argent
Silbersurfer	l'internaute aux tempes argentées, le cybernaute aux tempes argentées
Silikonfett	la graisse silicone
Silikonharz	la résine silicone
Silikonkautschuk	le caoutchouc silicone
Silizen (*Betonung auf der letzten Silbe*)	le silicène
Silizium, amorphes	le silicium amorphe
Silizium, einkristallines	le silicium monocristallin
Silizium, gestrecktes (strained silicon)	le silicium étiré
Silizium, hochreines (EGS)	le silicium ultrapur (SUP), le silicium extrêmement pur
Silizium, isotopenreines	le silicium isotopiquement pur, le silicium monoisotopique
Silizium, metallurgisches	le silicium métallurgique
Silizium, monokristallines	le silicium monocristallin
Silizium, nanostrukturiertes	le silicium nanostructuré
Silizium, polykristallines	le silicium polycristallin
Silizium, schwarzes	le silicium noir
Silizium, verspanntes (strained silicon)	le silicium contraint
siliziumbasierte Elektronik	l'électronique basée sur le silicium
Siliziumbipolartransistor	le transistor bipolaire silicium
Siliziumcarbid	le carbure de silicium
Siliziumcarbidbauelement	le composant en carbure de silicium
Siliziumcarbidleistungsbauelement	le composant de puissance en carbure de silicium, le composant de puissance en SiC
Siliziumcarbid-Leistungstransistor	le transistor de puissance en carbure de silicium
Siliziumcarbid-Schottky-Diode	la diode Schottky en carbure de silicium, la diode Schottky SiC
Siliziumcarbidtransistor (SiC-Transistor)	le transistor en carbure de silicium
Siliziumchip	la puce de silicium
Siliziumdiode	la diode au silicium
Siliziumdurchkontaktierung (TSV)	le via (électrique) traversant, l'interconnexion traversante
Siliziumeinkristall	le monocristal de silicium
Siliziumgleichrichterdiode	la diode redresseuse au silicium, la diode de redressement au silicium
Siliziumkanal, undotierter	le canal de silicium non dopé
Siliziumknappheit	la pénurie de silicium
Siliziumkristall	le cristal de silicium
Siliziumleistungsbauelement	le composant de puissance en silicium
Siliziumnanodraht	le nanofil de silicium
Siliziumnanokristall	le nanocristal de silicium
Siliziumnanophotonik	la nanophotonique sur silicium
Siliziumnanoröhrchen	le nanotube de silicium

Siliziumoszillator	l'oscillateur en silicium
Siliziumoxidkristall	le cristal d'oxyde de silicium
Siliziumoxinitrid (SiON)	l'oxynitrure de silicium
Siliziumphotonik	la photonique sur silicium
Siliziumscheibe (wafer)	la tranche de silicium, la galette de silicium
Siliziumschicht	la couche de silicium
Siliziumsolarzelle, monokristalline	la cellule solaire au silicium monocristallin
Siliziumsubstrat	le substrat de silicium
Siliziumtransistor	le transistor au silicium
SIM-Karte (*Handy*)	la carte d'identification d'abonné, la carte SIM
SIM-Karte, austauschbare	la carte SIM amovible
SIM-Karte, eingebaute (embedded SIM)	la carte SIM intégrée
SIM-Karte, elektronische (embedded SIM)	la carte SIM électronique
SIM-Karte, gehackte	la carte SIM piratée
SIM-Karte, NFC-kompatible	la carte SIM compatible NFC
SIM-Karte, PIN-freie	la carte SIM sans PIN
SIM-Karte, programmierbare	la carte SIM programmable
SIM-Karte, umprogrammierbare	la carte SIM reprogrammable
SIM-Karte, virtuelle (embedded SIM)	la carte SIM virtuelle
SIM-Karte einlegen	introduire la carte SIM
SIM-Karten-Automat	la borne de distribution automatique de cartes SIM
SIM-Karte klonen	cloner une carte SIM
SIM-Kartenleser	le lecteur de cartes SIM
SIM-Kartennummer (IMSI)	l'identité internationale de l'abonné mobile
SIM-Kartensimulator	le simulateur de carte SIM
SIM-Sperre, regionale (region lock)	le blocage SIM régional
SIM-Sperre (SIM lock)	le verrouillage SIM
SIMM-Modul	la barrette SIMM
Simplexkanal (*FM*)	le canal simplex
Simplex-Verfahren (*lineare Optimierung*)	la méthode du simplexe
Simulation, ereignisbasierte	la simulation basée évènement, la simulation basée sur les évènements
Simulation, ereignisgesteuerte (EDS)	la simulation évènementielle
Simulation, zyklusbasierte	la simulation basée (sur les) cycles
Simulation auf Systemebene	la simulation au niveau système
Simulation auf Transistorebene	la simulation au niveau transistor
Simulationsmaschine (*CAD*)	le moteur de simulation
Simulationsmodell	le modèle de simulation
Simulationsprogramm	le logiciel de simulation
Simulationsumgebung	l'environnement de simulation
Simulatorkrankheit (*virtuelle Realität!*)	le mal du virtuel, le mal du cyberespace
Simultanabtastung (*ADC*)	l'échantillonnage simultané
Simultanzugriff	l'accès simultané
simsen (*SMS*)	envoyer un texto, textoter
Simsen (*SMS*)	l'envoi (*m*) de textos, le textotage
simsender Fußgänger	le piéton textoteur
Simserei (*pej*)	le textotage permanent
(single shot mode) (*Oszilloskop*)	le mode monocoup
Singularität, hebbare (*math*)	la singularité effaçable
Singularität, wesentliche (*math*)	la singularité essentielle
sinnfreie SMS	le texto dénué de sens
Sinteranode	l'anode frittée
Sinterelektrode	l'électrode frittée
Sinterlager	le palier fritté, le coussinet fritté
Sintermetall	le métal fritté
sintern	fritter
Sintern	le frittage
Sinterwerkstoff	le matériau fritté
Sinus (sin)	le sinus
Sinusamplitudenwandler (SAC®)	le convertisseur d'amplitude sinusoïdale
Sinusantenne(sinuous antenna)	l'antenne sinueuse
Sinusbedingung (*opt*)	la condition des sinus
Sinusfilter (*el*)	le filtre sinusoïdal

Sinusform (*Signal*) la forme sinusoïdale
sinusförmig angeregter Oszillator l'oscillateur excité sinusoïdalement, l'oscillateur excité de manière sinusoïdale
sinusförmige Anregung l'excitation sinusoïdale
sinusförmige Spannung la tension sinusoïdale
sinusförmige Stromverteilung (*Antenne*) la distribution sinusoïdale de courant
sinusförmige Wechselspannung la tension alternative sinusoïdale
sinusförmiger Wechselstrom le courant alternatif sinusoïdal
sinusförmiges Signal le signal sinusoïdal
Sinusfunktionsnetzwerk (*Umformen einer Dreieck- in eine Sinusspannung*) le conformateur à diodes
Sinusgenerator, klirrarmer le générateur de signaux sinusoïdaux à faible distorsion
Sinusgröße la grandeur sinusoïdale
Sinuskurve la sinusoïde, la courbe sinusoïdale
Sinusoszillator l'oscillateur sinusoïdal
Sinussatz la loi sinus
Sinusschwingung, reine l'oscillation sinusoïdale pure
Sinussignal, reines le signal purement sinusoïdal, le signal sinusoïdal pur
Sinussignal, verformtes le signal sinusoïdal déformé
Sinussignal, verzerrtes le signal sinusoïdal déformé
Sinusspannung, reine la tension sinusoïdale pure
Sinusspannung, saubere la tension sinusoïdale pure
Sinuston le son sinusoïdal
Sinuswechselrichter l'onduleur sinusoïdal
SiP (system in package) le système en boîtier
SIP (session initiation protocol) le protocole d'initiation de session
SIP (single inline package) le boîtier unirangée
SIP (software isolated process) le processus isolé de logiciels
Siphonturbine (Heberturbine) la turbine siphon
Site ist nicht erreichbar (*Internet*) le site est en rideau
Sitz (*Kfz*) le siège
Sitzbelegungserkennung (*Kfz*) le détecteur d'occupation des sièges
Sitzheizung (*Kfz*) le siège chauffé
Sitzung (*Versammlung*) la séance
Sitzung, laufende (*inf*) la session en cours
Sitzungsdaten (*pl*) (*inf*) les données (*f*) de session
Sitzungskennung (session identifier) l'identifiant de session
Sitzungskennwort (*inf*) le mot de passe de session
Sitzungsschlüssel (session key) la clé de session
Sitzungsverwaltung (*inf*) la gestion de session
SK (silent key) (*Amateurfunk*) la clé silencieuse
Skala le cadran, l'échelle (*f*), la gamme
Skalar (*math*) le scalaire
skalar (*math*) scalaire
Skalaranteil (*Quaternion*) la partie scalaire, la partie réelle
skalare Darstellung la représentation scalaire
skalare Größe (*phys*) la grandeur scalaire
skalarer Datentyp le type scalaire
skalares Produkt le produit scalaire
Skalarfeld le champ scalaire
Skalarfunktion (*math*) la fonction scalaire
Skalarprodukt, hermitesches le produit scalaire hermitien
Skalarproduktraum l'espace vectoriel muni d'un produit scalaire
Skalenantrieb l'entraînement de cadran
Skalenbeleuchtung l'éclairage de cadran
Skalenende (*Messinstrument*) la fin d'échelle
Skalenfaktor (*Messgerät*) le facteur d'échelle
skalenfreies Netz(werk) le réseau invariant d'échelle
Skalenlampe la lampe de cadran
Skalenseil la ficelle de cadran
Skalenteil la division (de l'échelle)
Skalenteilung la graduation (d'échelle)
skalierbare Schrift(art) la police à taille variable, la police déclinable

Skalierbarkeit (*inf*) l'échelonnabilité, la variabilité dimensionnelle
Skalierungsfaktor (shrink factor) le facteur d'échelle
Skelette **le** squelette
Skelettantenne l'antenne (*f*) squelette

Anmerkung

Nach Kenntnis des Autors ist «squelette» das enzige auf -ette endende französische Substantiv männlichen Geschlechts.

(skimming) (*Kreditkarten etc.*) l'écrémage
Skin-Effekt l'effet (*m*) de peau, l'effet (*m*) pelliculaire
Skiträger (*Kfz*) le porte-skis
Skizze le croquis, l'ébauche (*f*)
Skript (*inf*) le script
Skript mit den höchsten Rechten ausführen exécuter un script avec les droits les plus élevés
Skriptbefehl (*inf*) la commande de script
Skriptbrowser (*inf*) le navigateur de scripts
Skriptcode (*inf*) le code script
Skriptdatei (*inf*) le fichier de script
Skriptdebugger (*inf*) le débogueur de scripts
Skripteditor (*inf*) l'éditeur de scripts
Skripterstellung (*inf*) la création de scripts
skriptgesteuerte Installation l'installation scriptée
Skriptinterpreter l'interpréteur de scripts
Skriptprogrammierung la programmation de scripts
Skriptsammlung (*inf*) la collection de scripts, la scriptothèque
Skriptschutz (*Internet*) la protection contre les scripts
Skriptsprache (*inf*) le langage de script, le langage de programmation de scripts
Skriptsprache, objektorientierte le langage de script orienté objet
Skriptumgebung (*inf*) l'environnement de script
Skriptvirus (*inf*) le virus de script
Skriptware (*inf*) le logiciel de script, le scripticiel
Skutterudit la skuttérudite
skypen skyper
SLA-Akkumulator (Bleigelakkumulator) la batterie au plomb-acide scellée
Slacktivismus (slacktivism) le minimilitantisme
(slamming) (*tel, DSL etc.*) l'écrasement de ligne (à tort)
Slave-Modus (*Festplatte*) le mode esclave
SLC-Speicher (single level cell memory) la mémoire à cellules à niveau unique
SLIC (subscriber line interface circuit) le circuit d'interface de ligne d'abonné
(slot loading) (*CD/DVD*) le chargement à fente
SLIP (serial line internet protocol) le protocole d'internet sur ligne série
SLM (selective laser melting) la fusion sélective par laser
SLP (system locked preinstallation) la préinstallation verrouillée système
SMART-Abfrage (*Festplatte*) l'interrogation S.M.A.R.T.
(smart label) (*RFID*) l'étiquette intelligente
Smartlet (phablet) la phablette
Smartphone (*pl: die Smartphones*) le smartphone, le téléphone (cellulaire) intelligent,
le téléphone-ordinateur, l'ordiphone (*m*)
Smartphone, abhörsicheres le smartphone antiécoute, le smartphone anti-espion
Smartphone, beruflich genutztes eigenes (BYOD) le smartphone personnel utilisé à titre professionnel
Smartphone, faltbares le smartphone pliable
Smartphone, federleichtes (*ugs*) le smartphone poids plume
Smartphone, gebricktes (*Jargon*) le smartphone briqué
Smartphone, konfliktfreies (*z.B. Fairphone®*) le smartphone équitable
Smartphone, NFC-fähiges le smartphone équipé d'une puce NFC
Smartphone, stiftbedienbares le smartphone pilotable au stylet

Smartphone-Betriebssystem	le système d'exploitation pour smartphones, le système d'exploitation pour téléphones intelligents
Smartphone für den Außeneinsatz	le smartphone pour l'extérieur
Smartphone mit Dual-SIM-Steckplatz	le smartphone à double emplacement SIM
Smartphone-Emulator	l'émulateur de smartphone
Smartphone mit Handschuhen benutzen	utiliser un smartphone avec des gants
Smartphone mit gutem Preis-Leistungs-Verhältnis	le smartphone au bon rapport qualité/prix
Smartphone reparieren lassen	faire réparer son smartphone
Smartphone mit Schiebetastatur	le smartphone à clavier coulissant
Smartphone unter dem Weihnachtsbaum	le smartphone sous le sapin (de Noël)
Smartphone mit WLAN	le smartphone doté du WiFi
Smartphonetrojaner	le cheval de Troie ciblant les smartphones
Smartphone am USB-Port aufladen	recharger le smartphone sur le port USB
Smartphonesucht	la dépendance au smartphone
Smartphonevermietung	la location de smartphones
(smart rendering) (*video*)	le rendu intelligent
(smart stay) (*Bildschirm*)	la veille intelligente
(smart tag)	la balise active
SMART-Werte auslesen (*Festplatte*)	lire les données S.M.A.R.T
S-Matrix	la matrice de dispersion
SMA (shared memory architecture)	l'architecture à mémoire partagée
SMB (system management bus)	le bus de gestion système
SMC (soft magnetic composite)	le matériau composite magnétiquement doux
SMD-Antenne	l'antenne (*f*) CMS
SMD-Bauelement	le CMS
SMD-Bestückung (*Leiterplatte*) (Vorgang)	la pose de CMS
SMD-Chip	la puce CMS
SMD-Diode	la diode CMS
SMD-Elektrolytkondensator	le condensateur électrolytique CMS
SMD-Entlötstation	la station de dessoudage CMS
SMD-Gehäuse	le boîtier CMS
SMD-Keramiksicherung	le fusible céramique CMS
SMD-LED	la DEL CMS
SMD-Leistungs-LED	la DEL de puissance CMS
SMD-Leuchtdiode	la diode (électro)luminescente CMS, la DEL CMS, la DEL montée en surface
SMD-Lötbrücke	le pont de soudure CMS
SMD-Lötkolben	le fer à souder pour CMS
SMD-Lötstation	la station de soudage CMS
SMD-Pinzette	les brucelles (*f*) CMS
SMD-Quarz	le quartz CMS
SMD-Quarzoszillator	l'oscillateur à quartz CMS
SMD-Sicherung	le fusible CMS
SMD-Tantalkondensator	le condensateur tantale CMS
SMD-Technik	la technique CMS
SMD-Transistor	le transistor CMS
SMD-Widerstand	la résistance CMS
S-Meter (*RX*)	le S-mètre
(smiley) (*Internet*)	la frimousse, la binette, le sourieur, la trombine, la mimique, l'émoticône (*f*)
Smishing (SMS-Phishing)	l'hameçonnage par SMS
Smith-Diagramm (Smith chart)	l'abaque (*m*) de Smith
SMR (shingled magnetic recording)	l'enregistrement magnetique décalé
SMS, kostenpflichtige	le SMS payant
SMS, netzinterne	le SMS intraréseau (*Ohne Bindestrich!*)
SMS, sinnfreie	le texto dénué de sens
SMS, stille (*staatliche Überwachung*)	le SMS furtif

Anmerkung

Während wir im Deutschen "die SMS" ("die Mitteilung"), heißt es im Französischen «le SMS» («le message»).

SMS-Abzocke	l'arnaque (*f*) par SMS
SMS-Angriff	l'attaque (*f*) par SMS
SMS-Betrug	la fraude par SMS
SMS-Briefmarke (*z.Zt. in der Schweiz*)	le timbre-poste SMS (*pl: les timbres-poste SMS*)
SMS-Editor	l'éditeur de SMS
SMS-Falle	le piège des SMS frauduleux
SMS-Gateway	la passerelle SMS
SMS-Generation	la génération texto
SMS-Jargon	le jargon SMS, le langage texto
SMS-Klingelton	la sonnerie d'alerte SMS
SMS-Mehrwertdienst	le service SMS à valeur ajoutée
SMS-Notruf	l'appel (*m*) d'urgence par SMS
SMS-Phishing (smishing)	l'hameçonnage par SMS
SMS-Signal (*Tonfolge*)	le signal SMS
SMS-Signalton	la sonnerie d'alerte SMS
SMS-Sucht	la dépendance aux SMS, la dépendance aux textos, l'addiction aux textos (*angl*)
SMS-Süchtige(r) (*m/f*)	l'accro du texto
SMS-Ton	la sonnerie d'alerte SMS
SMS-Trojaner (*Hohe Telefonrechnung!*)	le troyen émetteur de SMS surtaxés
SMS-Trojaner (mTAN-Trojaner)	le cheval de Troie par SMS
SMS-Verkettung	la concaténation de SMS
SMS-Versand	l'envoi (*m*) de SMS, l'envoi de messages courts
SMS-Verschlüsselung	le chiffrement de SMS, le cryptage de SMS
SMS-Wurm	le ver SMS
SMS-Zentrale (SMSC)	le centre de messages courts
SMS beantworten, ohne die laufende Anwendung zu verlassen	répondre à un SMS sans quitter l'application en cours d'utilisation
SMS schicken	envoyer un SMS, envoyer un texto
SMS senden	envoyer un SMS, envoyer un texto
SMS am Steuer lesen	lire ses SMS au volant
SMS zeitversetzt senden	envoyer un SMS en différé, envoyer un texto en différé
SMT (simultaneous multithreading)	le multifil simultané
SMU (source measurement unit)	l'unité de source et mesure
(snap-in) (*Windows*)	le composant logiciel enfichable
SNAT (source network address translation)	la translation d'adresse source
(snipping tool) (*Windows*)	l'outil (*m*) de capture
SNTP (Simple Network Time Protocol)	le Protocole d'Heure Réseau Simplifié
SoC-Architektur	l'architecture de système sur puce
(social engineering)	l'ingénierie sociale
(social network)	le réseau communautaire, le réseau social
(social television)	la télévision participative
Sockel (*Lampe, Röhre*)	le culot
Sockel (*Prozessor:* socket)	le socket (de processeur)
Sockel-2011-Hauptplatine (socket 2011 mainboard)	la carte mère à socket 2011
sockelkompatibel (*Prozessor*)	compatible au niveau socket
Sockelschaltung (*Röhre*)	le culottage, le brochage
(socket) (*Software*)	le connecteur logiciel
Sofasurfer(in) (*Jargon*)	l'internaute sur canapé
Sofortbilddrucker, digitaler	l'imprimante numérique instantanée
Sofortbildkamera (Polaroid-Kamera®)	l'appareil photo(graphique) (à développement) instantané
Sofortfotodrucker (*z.B. Polaroid*®)	l'imprimante photo instantanée
sofortiger Ausstieg aus der Kernenergie	la sortie immédiate du nucléaire
Sofortsuche (instant search)	la recherche instantanée
Softmodem	le modem logiciel
Softphone	le téléphone logiciel
Softprozessor	le processeur logiciel
(soft recovery diode)	la diode à remontée progressive

Soft-Reset la réinitialisation logicielle
Softsektorierung (*Speichermedium*) la sectorisation logique
Softstarter (*Motor*) le démarreur progressif
Software, aufgeblähte (bloatware) l'obésiciel (*m*), le logiciel gonflé, le boufficiel, l'inflagiciel (*m*), le logiciel boursouflé
Software, bahnbrechende le logiciel phare
Software, bösartige le logiciel malveillant
Software, durch Dongle geschützte le logiciel protégé par dongle
Software, fehlerhafte (buggy software) le logiciel bogué
Software, fernforensische (RFS) le logiciel d'analyse à distance
Software, freie le logiciel libre, le logiciel (du domaine) public
Software, gebrauchte le logiciel d'occasion
Software, gefälschte le logiciel contrefait
Software, hardwaregebundene le logiciel lié au matériel
Software, installationsfreie le logiciel sans installation, le logiciel ne nécessitant aucune installation
Software, integrierte le logiciel intégré, l'intégré (*m*)
Software, in Java geschriebene le logiciel écrit en Java
Software, kollaborative (groupware) le logiciel de groupe, le synergiciel, le collecticiel, le groupiciel
Software, kostenlose le logiciel gratuit, le grat(u)iciel
Software, mitgelieferte (*Computerkauf*) les logiciels fournis, la dot logicielle
Software, möglichweise schädliche le logiciel potentiellement malveillant
Software, potentiell schädliche le logiciel potentiellement malveillant
Software, potentiell unerwünschte (PUS) le logiciel potentiellement indésirable (LPI)
Software, quelloffene (OSS) le logiciel à code source ouvert
Software, ressourcenfressende le logiciel gourmand en ressources
Software, ressourcenhungrige le logiciel gourmand en ressources
Software, ressourcenschonende le logiciel économique en ressources
Software, schnüffelfreie (*ugs*) le logiciel sans espion(s)
Software, überladene le logiciel surchargé de fonctionnalités
Software, unrechtmäßig erworbene le logiciel acquis illégalement
Software, ursprünglich für DOS programmierte le logiciel initialement programmé pour DOS
Software, verdongelte le logiciel protégé par dongle
Software, verwanzte (buggy software) le logiciel bogué
Software, virenfreie le logiciel sans virus
Software, vorinstallierte le logiciel préinstallé
Software, werbefinanzierte le logiciel financé par la publicité
Software, werbefreie le logiciel sans publicité
Software, widerborstige (*Jargon*) le logiciel capricieux
Software, windige (*Jargon*) le logiciel foireux
Software genau unter die Lupe nehmen passer un logiciel au crible
Software genau prüfen passer un logiciel au crible
Software aus vertrauenswürdiger Quelle le logiciel provenant d'une source digne de confiance
Software zweifelhafter Herkunft le logiciel provenant d'une source douteuse
Softwareabstraktionsschicht (SAL) la couche d'abstraction logicielle
Softwareaktualisierung la mise à jour logicielle
Softwareangriff l'attaque logicielle
Softwarearchitektur, nachhaltige l'architecture logicielle durable
Softwareausstattung l'équipement logiciel
Softwareautor(in) l'auteur(e) de logiciels
softwarebasierte Verschlüsselung le chiffrement logiciel, le cryptage logiciel
softwarebasierter transaktionaler Speicher (STM) la mémoire transactionnelle logicielle
Softwarebeigabe (*Computerkauf*) les logiciels fournis, la dot logicielle
Softwarebibliothek la bibliothèque de logiciels
Software-Codec le codec logiciel
Softwaredecoder le décodeur logiciel
Softwaredecodierung le décodage logiciel
softwaredefinierte Speicherung (SDS) le stockage défini par logiciel
(software design) la conception logicielle
Softwareeinschränkung (*Gpedit*) la restriction logicielle

Softwareemulation	l'émulation logicielle
Softwareemulator	l'émulateur de logiciel
(software engineering)	le génie logiciel
Softwareentwickler(in)	le concepteur / la conceptrice de logiciels
Softwareentwicklung, rechnergestützte (CASE)	l'atelier (*m*) de génie logiciel (AGL)
Softwareentwicklung, systemnahe	le développement orienté système de logiciels
Softwareentwicklungspaket (SDK)	le kit de développement de logiciels, le kit de développement logiciel
Softwareerstellung	la création de logiciels
Softwarefehler	l'erreur logicielle
Softwarefehlerinjektion	l'injection logicielle d'erreurs
(software firewall)	le pare-feu logiciel
softwaregesteuerte Antenne	l'antenne commandée par logiciel
Softwaregigant (Microsoft)	le géant du logiciel, le géant de logiciels
Softwaregrundausstattung	l'équipement logiciel de base
(software handshake)	le contrôle de flux logiciel
Softwareingenieur(in)	l'ingénieur(e) en logiciel
Softwareinkompatibilität	l'incompatibilité logicielle
Software-Interrupt	l'interruption logicielle
Softwarekalibrierung (*Monitor*)	le calibrage logiciel
softwarekompatibel	logiciellement compatible, compatible au plan logiciel
Softwarekompatibilität	la compatibilité logicielle
Softwarekomponente	le composant logiciel
Softwarekonfiguration	la configuration logicielle
softwarekonfigurierbarer Prozessor (SCP)	le processeur configurable par logiciel
Softwarelizenz	la licence d'utilisation de logiciel
Softwarelokalisierung	la régionalisation de logiciels (*! nicht «localisation» !*)
Softwarelösung, reine	la solution purement logicielle
softwaremäßig decodieren	décoder logiciellement
Softwaremodem	le modem logiciel
Softwaremodul	le module logiciel
Softwaremonokultur	la monoculture logicielle
Softwaremüll	les logiciels polluants, les poubelliciels (*m*)
Softwaremüll ab Werk (*beim Computerkauf*)	la merde préinstallée (*vulg*)
Softwarepaket (software package)	le paquet logiciel, le paquet de logiciels
Softwarepatent	le brevet logiciel
Softwarepatentierbarkeit	la brevetabilité du logiciel
Softwarepirat(in)	le/la pirate de logiciels
Softwarepiraterie	le piratage de logiciels
Softwareplattform, offene	la plate-forme logicielle ouverte
Softwareportal (*Internet*)	le portail de logiciels
Softwareproblem	le problème logiciel
Softwareprojekt verwalten	gérer un projet logiciel
Software-Radio (SDR)	la radio logicielle, la radio définie par logiciel (RDL)
Software-RAID	le RAID logiciel
Softwarereferenzplattform	la plate-forme logicielle de référence
Softwarerendern (Ggs.: GPU-Rendern)	le rendu logiciel
Softwareriese (Microsoft)	le géant du logiciel, le géant de logiciels
Softwaresammlung	la collection de logiciels, la logithèque
Softwareschmiede (*Jargon*)	la pépinière de logiciels
Softwareschnittstelle	l'interface logicielle
Softwareschreibschutz	la protection en écriture logicielle
Softwareschrott (shitware)	le merdiciel
Softwareschund (*pej*)	la camelote logicielle
Softwareschwachstelle	la faille logicielle
softwareseitig	côté logiciel
Softwaresicherheitslücke	la faille de sécurité logicielle
(software stack)	la pile logicielle
Softwaretastatur	le clavier logiciel, le clavier virtuel
Softwaretaste	la touche logicielle, la touche virtuelle
Softwareumgebung	l'environnement logiciel

Software-Update la mise à jour logicielle
Softwareverschlüsselung le cryptage logiciel, le chiffrement logiciel
Softwarevertrieb über das Internet (ESD) la distribution électronique de logiciels
Softwareverwaltung (SAM) la gestion des logiciels, la gestion des ressources logicielles
Softwarevirtualisierung la virtualisation logicielle
Softwarevirtualisierungslösung la solution logicielle de virtualisation
Softwarewartung la maintenance logicielle
Softwarewerkzeug (software tool) l'outil logiciel
SOI (silicon on insulator) le silicium sur isolant
SOI-Prozess le procédé silicium sur isolant
Sojus-Rakete la fusée Soyouz
Solarabsorber l'absorbeur solaire
Solaranlage l'installation solaire
Solaratlas l'atlas (*m*) du potentiel solaire
solarbetriebene Drohne le drone solaire, le drone photovoltaïque
solarbetriebener Nanomotor le nanomoteur solaire
Solarblase la bulle du solaire
Solarchemie la chimie solaire
Solardach (*el*) le toit solaire, le toit à panneaux solaires
Solardachziegel la tuile photovoltaïque, la tuile solaire
Solardachvermietung la location de toitures photovoltaïques
Solardaten (*pl*) les données (*f*) solaires
Solardrohne le drone solaire, le drone photovoltaïque
solare Stromversorgung l'alimentation photovoltaïque, l'alimentation solaire
solare Urwolke (*astro*) le nuage protosolaire
solare Wasserstofferzeugung la production solaire d'hydrogène
solarelektrisch hélioélectrique, électrosolaire
solarelektrisches System le système solaire électrique, le système électrosolaire
Solarenergie l'energie (*f*) solaire
Solarenergie (F*achgebiet*) le solaire
Solarenergie, weltraumgestützte (SBSP) (EHS), l'energie solaire spatiale, l'énergie héliospatiale
l'énergie solaire captée dans l'espace
Solarenergiedach la toiture solaire
Solarenergieforschung la recherche sur l'énergie solaire
Solarenergiesystem le système énergétique solaire
solarer Fluss le flux solaire
solarer Zugewinn le gain d'énergie solaire
Solarfarm la ferme solaire
Solarfaser (*textil*) la fibre solaire
Solarfassade la façade solaire
Solarfeld le champ solaire
Solarflussindex (solar flux index SFI) le flux radioélectrique solaire
Solargenerator le générateur photovoltaïque, le générateur (électro)solaire
Solargewächshaus la serre solaire
Solarhandy le (téléphone) mobile (à recharge) solaire
Solarhaus la maison solaire
Solarheizsystem le système de chauffage solaire
Solarheizung le chauffage solaire
Solarindex l'indice (*m*) solaire
Solarkataster le cadastre solaire
Solarkonstante la constante solaire
Solarkraftwerk, orbitales la centrale solaire orbitale
Solarkraftwerk, photovoltaisches la centrale solaire photovoltaïque
Solarkraftwerk, thermisches la centrale solaire thermique, la centrale thermosolaire
Solarkrise la crise du secteur solaire, la crise du solaire
Solarkühlung la réfrigération solaire
Solarladegerät le chargeur solaire, le chargeur à panneau(x) solaire(s)
Solarlader le chargeur solaire, le chargeur à panneau(x) solaire(s)
Solarladeregler le régulateur de charge solaire, le régulateur chargeur solaire

Solarladesäule (*für Elektroautos*) la borne de recharge solaire
Solarmodul, organisches le module solaire organique, le module photovoltaïque organique
Solarpaneel (*! nicht "...panel" !*) le panneau solaire
Solarpaneel, faltbares le panneau solaire pliant
Solarpaneel, flexibles organisches le panneau solaire organique flexible, le panneau solaire organique souple
Solarpaneelfassade la façade de panneaux solaires, la façade de panneaux photovoltaiques
Solarpaneelfeld le champ de panneaux solaires
Solarpark le parc solaire
Solarpotentialanalyse l'analyse (*f*) du potentiel solaire
Solarsilizium (*Solarzellenherstellung*) le silicium (de qualité) solaire, le silicium (de qualité) photovoltaïque
Solarstraßenleuchte le lampadaire solaire
Solarstrom l'électricité de source solaire, l'électricité d'origine photovoltaïque,
l'électricité solaire, l'électricité photovoltaïque
Solarstrom für den Eigenverbrauch l'électricité solaire pour l'autoconsommation
Solarstrombörse la bourse d'électricité solaire
Solarstromeinspeisung l'injection d'électricité photovoltaïque
Solarstromerzeugung la production d'électricité solaire (photovoltaïque)
Solarstromfarm la ferme photovoltaïque
Solarstromproduktion la production d'électricité solaire (photovoltaïque)
Solarstromversorgung l'alimentation photovoltaïque, l'alimentation solaire
Solarsystem, konzentrierendes le système solaire à concentration
Solartankstelle la station de recharge solaire
Solartasche (*für das Notebook*) la sacoche solaire
Solartechnik l'héliotechnique (*f*)
Solarteichkraftwerk la centrale à bassin solaire
Solarteur(in) (*Fachkraft f. Solartechnik*) le solarteur / la solartrice
Solarthermie l'héliothermie (*f*)
solarthermisches Kraftwerk (CSP) la centrale thermique solaire, la centrale thermosolaire, centrale héliothermique
solarthermisches System le système solaire thermique, le système thermosolaire
solarthermisches Turmkraftwerk la centrale thermosolaire à tour
Solartinte l'encre (*f*) solaire
Solarturmkraftwerk la centrale solaire à tour
Solarwärmedach la toiture thermosolaire
Solarwasserstofftankstelle la station-service d'hydrogène solaire
Solarwechselrichter l'onduleur photovoltaïque, l'onduleur solaire

---

Der Solarwechselrichter war anfangs ein recht störanfälliges Bauteil, und es machte der Kalauer (le calembour) die Runde, dieses Bauteil heiße Wechselrichter, weil es so häufig ausgewechselt werden müsse. •••• ••

Solarzelle la cellule solaire (photovoltaïque), la photopile (solaire)
Solarzelle, biegsame organische la cellule photovoltaïque organique flexible
Solarzelle, farbstoffsensibilisierte (DSSC) la cellule (solaire) à colorant, la cellule de Grätzel,
la cellule solaire à pigment photosensible
Solarzelle, gedruckte la cellule solaire imprimée
Solarzelle, organische la cellule photovoltaïque organique
Solarzelle, quadratische monokristalline la cellule (solaire) monocristalline carrée
Solarzelle, rückseitig kontaktierte la cellule solaire à contact arrière
Solarzelle, transparente la cellule solaire translucide
Solarzelle mit 15 % Wirkungsgrad la cellule photovoltaïque à 15 % de rendement
Solarzellenforschung la recherche dans le domaine des cellules solaires
Solarziegel la tuile photovoltaïque, la tuile solaire
Sole la saumure
Sole-Wasser-Wärmepumpe la pompe à chaleur (PAC) saumure-eau

solides Archiv (*inf*)	l'archive (*f*) solide
Sollwert (*Regelkreis*)	la valeur de consigne, la consigne (de régulation)
Sollwertabweichung (*Regelkreis*)	l'écart (*m*) à la consigne

---

- Pourquoi viens-tu d'éteindre ton réverbère?
- C'est la consigne, répondit l'allumeur.

"Warum hast du deine Laterne eben ausgelöscht?"
"Das ist die Weisung", antwortete der Laternenanzünder.

Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince

Sommeranfang	le début de l'été
Sommerhalbjahr	le semestre d'été

"Ein Sommernachtstraum" (*Shakespeare/Mendelssohn-Bartholdy*)	«Le Songe d'une nuit d'été»

Sommerreifen (*Kfz*)	le pneu (d')été
Sommersemester	le semestre d'été
Sommersonnenwende	le solstice d'été
Sommerzeit (*Jahreszeit*)	l'été (*m*)
Sommerzeit (*Uhrzeit*)	l'heure (*f*) d'été
Sommerzeit, mitteleuropäische (MESZ)	l'heure (*f*) d'été de l'Europe centrale (HEEC)
Sonderangebot	la promotion, l'offre spéciale
Sonderausstattung (*Kfz*)	les options, les équipements spéciaux
Sonderfall (*math, phys*)	le cas particulier
Sondergenehmigung	l'autorisation dérogatoire
Sonderheft (*Zeitschrift*)	le numéro hors série, le hors-série
Sonderlandeskenner (*Amateurfunk*)	le préfixe spécial (*pl: les préfixes spéciaux*)
Sonderlizenz (*Amateurfunk*)	la licence dérogatoire
Sondermüll	les déchets spéciaux
Sondernummer (*tel*)	le numéro spécial
Sondernummer (*Zeitschrift*)	le numéro hors série, le hors-série
Sonderregelung (*6-m-Band*)	la dérogation
Sonderrufzeichen	l'indicatif spécial
Sonderrufzeichen "in die Luft bringen"	porter sur l'air un indicatif spécial
Sonderstation (special event station) (*Amateurfunk*)	la station pour évènement spécial
Sonderstatus (*6-m-Band*)	le statut dérogatoire
Sondertaste	la touche spéciale
Sonderzeichen (*inf*)	le caractère spécial
Sonderziel (POI)	le point d'intérêt
Sonne, ruhige	le soleil calme
sonnenähnlicher Stern	l'étoile (*f*) de type solaire
Sonnenaktivität	l'activité (*f*) solaire
Sonnenaktivitätsminimum	le minimum de l'activité solaire
Sonnenäquator	l'équateur solaire
Sonnenaufgang	le lever du soleil
Sonnenblende (*Kfz*)	le pare-soleil
Sonneneinstrahlung, jährliche	l'ensoleillement annuel
Sonnenenergie	l'énergie (*f*) solaire
Sonnenenergieforschung	la recherche sur l'énergie solaire
Sonnenenergiegewinn	le gain d'énergie solaire
Sonnenenergienutzung	l'exploitation de l'énergie solaire
Sonnenfackel	la facule solaire
Sonnenferne (Aphel)	l'aphélie (*m*)
Sonnenfinsternis	l'éclipse (*f*) de soleil, l'éclipse (*f*) solaire
Sonnenfinsternis, partielle	l'éclipse (*f*) solaire partielle

Sonnenfinsternis, totale l'éclipse (*f*) solaire totale
Sonnenfleck la tache solaire
Sonnenfleckengruppe le groupe de taches solaires, l'ensemble (*m*) de taches solaires
Sonnenfleckenmaximum le maximum de taches solaires
Sonnenfleckenminimum le minimum de taches solaires
Sonnenfleckenmonatsmittel la moyenne mensuelle des taches solaires
Sonnenfleckenregion la région de taches solaires
Sonnenfleckenrelativzahl (SSN) le nombre relatif de taches solaires, le nombre de Wolf
Sonnenfleckenzyklus le cycle (d'activité) solaire
Sonnenkollektor (*Wärme*) le capteur solaire
Sonnenkorona la couronne solaire
Sonnenkraftwerk (*allgemein*) la centrale solaire
Sonnenkraftwerk (*el*) la centrale électrique solaire, la centrale électrosolaire
Sonnenkraftwerk (*therm*) la centrale héliothermique
Sonnenlicht la lumière du soleil, la lumière solaire
Sonnenmagnetfeld le champ magnétique solaire
Sonnennähe (Perihel) le périhélie
Sonnenofen (*Pyrenäen*) le four solaire
Sonnenphysik la physique du soleil
Sonnenrauschen le bruit solaire
Sonnenrotation la rotation solaire, la rotation du soleil
Sonnenscheibe le disque solaire
Sonnenscheindauer les heures (f) d'ensoleillement
Sonnensegel (*Raumfahrt*) la voile solaire, la photovoile (*! nicht «panneau solaire» !*)
Sonnensensor (*Satellit*) le capteur solaire
Sonnenspektrum le spectre solaire
Sonnenstand la hauteur du soleil
Sonnenstunden (*pl*) les heures (*f*) d'ensoleillement
sonnensynchrone Umlaufbahn (SSO) l'orbite (*f*) héliosynchrone
Sonnensystem le système solaire
Sonnentag, mittlerer le jour solaire moyen
Sonnentätigkeit l'activité (*f*) solaire
Sonnenuntergang le coucher du soleil
Sonnenwärmekraftwerk la centrale thermique solaire
Sonnenwende le solstice
Sonnenwind le vent solaire
Sonnenwinkel (squint angle) l'angle (*m*) de dépointage
Sonnenzeit, mittlere le temps solaire moyen
Sonntagsfahrer (*pej*) l'automobiliste du dimanche
Sonntagsradler (*pej*) le cycliste du dimanche
Sonntagsrunde (*Amateurfunk*) le QSO dominical
sorglose Nutzerin l'utilisatrice insouciante
sorgloser Nutzer l'utilisateur insouciant
Sorglosigkeit, digitale l'insouciance numérique
sorgsamer Umgang mit Energie la sobriété énergétique
Sorptionsspeicherung le stockage par sorption
Sortieralgorithmus l'algorithme (m) de tri
sortieren trier
Sortieren le tri
Sortierkriterium le critère de tri
Sortierschlüssel la clé de tri
Sortierungslauf (*inf*) la passe de tri
Sortierverfahren (*inf*) la méthode de tri
Sortiment (*Bauelemente*) l'assortiment
SOS (silicon on sapphire) le silicium sur saphir
Soundchip (*PC*) la puce audio
Soundkarte (*PC*) la carte son
(sound plate) le socle sonore
Sourcefolger (*Fet*) le montage source suiveur
Sourcewiderstand (*Fet*) la résistance de source

(southbridge) (*PC*) le pontage sud, le contrôleur périphérique, le contrôleur central des E/S
Souveräner Ritterorden von Malta (*1A*) l'ordre souverain de Malte
Souveränität, digitale la souveraineté numérique
soziale Steganografie la stéganographie sociale
soziale Suche (*Internet*) la recherche sociale
soziale Suchmaschine le moteur de recherche sociale
soziales Netzwerk (social network) le réseau communautaire, le réseau social
soziales Netzwerken (social networking) le réseautage social
Sozialwohnung l'habitation à loyer modéré (HLM)
SPA (single-page web application) l'application Web monopage
Spachtel (Spachtelmasse) le mastic
Spachtel (Spachtelmesser) le couteau du peintre)
Spachtelmasse le mastic
Spachtelmesser le couteau du peintre
Spaghetticode (*Programmiererjargon*) le code spaghetti
Spaghettiprogramm (*Programmiererjargon*) le plat de spaghettis
Spallationsneutronenquelle la source de neutrons de spallation
Spalt (*opt*) la fente
spaltbares Material (nucl) la matière fissile
Spaltblende (*opt*) le diaphragme à fente
Spaltbreite (*opt*) la largeur de fente
Spalte (Schlitz) la fente
Spalte (*Matrix*) la colonne
Spaltenadresse (*Speicher*) l'adresse (*f*) de colonne
Spaltenadressimpuls (CAS) l'impulsion d'adressage colonne
Spaltendecoder le décodeur de colonne
Spaltenmatrix (*math*) la matrice colonne
Spaltennummer le numéro de colonne
spaltenorientierte Speicherung (*Datenbank*) le stockage orienté colonnes
Spaltentreiber le pilote de colonnes
Spaltenvektor (*Matrix*) le vecteur colonne
spaltenweise par colonnes
Spaltfunktion (f(x) = sin x/x) la fonction sinus cardinal
Spaltpolmotor le moteur à bague de déphasage
Spaltprodukt (*nucl*) le produit de fission
Spaltung, digitale (*Gesellschaft*) la fracture numérique
(spamdexing) (*Internet*) le référencement abusif
Spam-Filter le filtre de polluriel, le filtre antipolluriel, le filtre antipourriel
Spam-Filter, selbstlernender le filtre antipourriel autoadaptatif
Spammer (Werbemüllversender) le polluposteur
Spam-Ordner (*E-Mail*) le dossier de pourriel
Spam-Roboter le robot spammeur, le robot polluposteur
Spam-Schutz la protection anti-spam, la protection antipourrielle
Spam-Welle la vague de pourriels
Span (*Materialbearbeitung*) le copeau
spanabhebende Formgebung l'usinage par enlèvement de copeaux
Spanen l'usinage par enlèvement de copeaux
spanlose Formgebung l'usinage sans enlèvement de copeaux
Spannbandmesswerk le mécanisme de mesure à ruban tendu
Spannbaum (spanning tree ST) l'arbre recouvrant
Spannbaum, minimaler (minimum spanning tree MST) l'arbre recouvrant minimal
Spannbeton le béton précontraint
Spanngitterröhre le tube à grille cadre
Spannung (*mech*) la contrainte
Spannung (*el*) la tension

<u>*Anmerkung*</u>
Die aus der hintersten Bastelecke stammenden Begriffe "Voltzahl", "Amperezahl" und "Wattzahl" (und ihre französischen Entsprechungen «voltage», «ampérage» und «wattage») sollten Sie vermeiden! Sie

sprechen ja sicherlich auch nicht von der "Kilogrammzahl", wenn Sie Ihr Gewicht meinen oder sagen "Kubikzentimeterzahl" für den Hubraum Ihres Autos.

Spannung, angelegte	la tension appliquée
Spannung, annähernd sinusförmige	la tension approximativement sinusoïdale
Spannung, eingeprägte	la tension imposée
Spannung, einstellbare	la tension réglable
Spannung, geregelte	la tension régulée
Spannung, gleichgerichtete	la tension redressée
Spannung, induzierte	la tension induite
Spannung, sinusförmige	la tension sinusoïdale
Spannung, verkettete (*Drehstrom*)	la tension composée
Spannung abgreifen	prélever une tension
Spannung absenken	abaisser la tension
Spannung anlegen	appliquer une tension
Spannung bei Belastung (*el*)	la tension en charge
Spannung erhöhen	augmenter la tension
Spannung in Flussrichtung	la tension directe
Spannung herabsetzen	diminuer la tension, abaisser la tension (*à éviter: dévolter*)
Spannung unter Last (*el*)	la tension en charge
Spannung liegt an	la tension est présente
Spannung gegen Masse	la tension par rapport à la masse
Spannung hinter dem Regler	la tension en aval du régulateur
Spannung vor dem Regler	la tension en amont du régulateur
Spannung vertragen (*"verkraften"*)	tenir une tension
spannungführend	sous tension
Spannungsabfall (*an einem Widerstand*)	la chute de tension
spannungsabhängiger Widerstand (VDR)	la résistance dépendant de la tension
Spannungsabhängigkeit	la dépendance de la tension
Spannungsabnahme	la baisse de tension
Spannungsabsenkung	l'abaissement de tension
Spannungsänderung zwischen Leerlauf und Belastung (*Spannungsquelle*)	la variation de tension entre la marche à vide et en charge
Spannungsanpassung (*Ri « Ra*)	l'adaptation en tension
Spannungsanstieg	l'augmentation de tension
Spannungsausgang (*Ri « Ra*)	la sortie en tension
Spannungsbalun	le balun en tension, le symétriseur en tension
Spannungsbauch	le ventre de tension
Spannungsdoppelbrechung	la biréfringence de contrainte
Spannungsebene (*EVU*)	le niveau de tension
Spannungseinbruch	le creux de tension
Spannungsempfindlichkeit (*Galvanometer*)	la sensibilité en tension
Spannungsfestigkeit	la tenue en tension
Spannungsfolger	le suiveur de tension
Spannungs-Frequenz-Umsetzer	le convertisseur tension-fréquence (CTF)
spannungsgegengekoppelter Verstärker	l'amplificateur à contre-réaction en tension, l'amplificateur à contre-réaction de tension
Spannungsgegenkopplung (VFB)	la contre-réaction en tension, la contre-réaction de tension
spannungsgespeiste Antenne	l'antenne alimentée en tension
spannungsgespeister Wechselrichter	l'onduleur à source de tension
spannungsgesteuerte Spannungsquelle (VCVS)	la source de tension commandée en tension
spannungsgesteuerte Stromquelle (VCCS)	la source de courant commandée en tension
spannungsgesteuerter Oszillator (VCO)	l'oscillateur à accord électronique, l'oscillateur contrôlé en tension
spannungsgesteuerter Quarzoszillator (VCXO)	l'oscillateur à quartz contrôlé en tension
spannungsgesteuerter SAW-Oszillator (VCSO)	l'oscillateur à ondes acoustiques de surface contrôlé en tension, l'oscillateur SAW contrôlé en tension
spannungsgesteuertes Filter (VCF)	le filtre commandé en tension, le filtre contrôlé en

tension
Spannungshaltung (*EVU*) le maintien de la tension, la tenue de la tension
Spannungshaltung im Niederspannungsnetz le maintien de la tension dans le réseau basse tension
Spannungshub l'excursion de tension
Spannungsinsel (voltage island) l'îlot (*m*) de tension, l'îlot (*m*) d'alimentation
Spannungsinverter (*Ladungspumpe zur Erzeugung einer negativen Vorspannung*)
l'inverseur de tension
Spannungsknoten le nœud de tension
Spannungskomparator le comparateur de tension
Spannungskonstanthalter, magnetischer le régulateur de tension magnétique
Spannungskopplung (*Antenne*) le couplage en tension
Spannungskorrosion la corrosion sous contrainte (CSC)
spannungslos hors tension
Spannungsmessung (*el*) la mesure de tension
Spannungspfad (*Leistungsmesser*) le circuit de tension
Spannungspfeil (*el*) la tension flèchée
Spannungsprüfer (*el*) l'indicateur de tension, le détecteur de tension
Spannungsprüfsystem (VDS) le système détecteur de tension
Spannungsquelle (*Ggs.: Stromquelle*) la source de tension, le générateur de tension
----

Anmerkung
"Spannungsquelle" und "Stromquelle" werden in der Umgangssprache oft synonym verwendet; in der Fachsprache besteht jedoch ein klarer Unterschied, der i.a. für das richtige Funktionieren einer Schaltung entscheidend ist: eine Spannungsquelle ist definiert durch Ri = 0 (Leerlaufspannungsersatzschaltung / Thévenin-Theorem), während eine Stromquelle durch Ri = ∞ (Kurzschlussstromersatzschaltung / Norton-Theorem) charakterisiert ist.

Spannungsquelle, einstellbare la source de tension réglable
Spannungsquelle, geregelte la source de tension régulée
Spannungsquelle, programmierbare la source de tension programmable
Spannungsquelle, spannungsgesteuerte (VCVS) la source de tension commandée en tension
Spannungsquelle, stromgesteuerte (CCVS) la source de tension commandée en courant
Spannungsquelle, symmetrische (*z.B. ± 15 V*) la source de tension symétrique
Spannungsrauschen le bruit en tension
Spannungsreferenz, driftarme la référence de tension à faible dérive
Spannungsreferenzdiode la diode de référence de tension
Spannungsregelung la régulation de tension
Spannungsregler, einstellbarer le régulateur de tension ajustable
Spannungsregler, integrierter le régulateur de tension intégré (RIT)
Spannungsregler, invertierender le régulateur inverseur de tension
Spannungsregler-IC le CI régulateur de tension
Spannungsregler, in die CPU integrierter (FIVR) le régulateur de tension intégré au CPU
Spannungsreihe, elektrochemische la série électrochimique des tensions
Spannungsreihe, thermoelektrische la série thermoélectrique des tensions
Spannungsresonanz la résonance de tension
spannungsrichtiger Anschluss *(Bestimmung kleiner ohmscher Widerstände mit Hilfe eines Strom- und eines Spannungsmessers;*
gilt auch für den Anschluss eines Wattmeters)
le montage aval
Spannungsrückgang la baisse de tension
Spannungsschwankung la variation de tension, la fluctuation de tension
Spannungsskalierung, dynamische (DVS) l'ajustement dynamique de la tension, l'adaptation dynamique de la tension,
l'échelonnage dynamique de la tension
Spannungsspeisung (Speisung im Stromknoten)(*Antenne*)
l'alimentation en tension
Spannungsspitze (U_{max}) la crête de tension, la pointe de tension
Spannungsspitzen (spikes) les pointes (*f*) de tension, les pics (*m*) de tension
Spannungssprung le saut de tension
Spannungsstabilisierung la stabilisation de la tension
Spannungssteilheit (*V/ns*) la vitesse de croissance de la tension

Spannungssteuerung (*Ggs.: Stromsteuerung*) la commande en tension, l'attaque (*f*) en tension
Spannungsteiler le diviseur de tension, le pont potentiométrique, le diviseur potentiométrique, le pont diviseur (de tension)
Spannungsteiler, belasteter le diviseur de tension en charge, le pont diviseur chargé
Spannungsteiler, frequenzkompensierter le diviseur de tension compensé en fréquence
Spannungsteiler, induktiver le diviseur de tension inductif
Spannungsteiler, kapazitiver (CVD) le diviseur (de tension) capacitif, le pont diviseur capacitif
Spannungsteiler, kompensierter le diviseur de tension compensé en fréquence
Spannungsteiler, ohmscher le diviseur (de tension) résistif, le pont diviseur résistif
Spannungsteiler, unbelasteter le diviseur de tension à vide, le pont diviseur non chargé
Spannungstensor (*mech*) le tenseur de contrainte, le tenseur des contraintes
Spannungstoleranz la tolérance en tension
Spannungsverdoppler (*allgemein*) le doubleur de tension
Spannungsverdoppler (*erdsymmetrische Gegentakteinwegschaltung*) le doubleur Latour
Spannungsverdopplerschaltung (*allgemein*) le montage doubleur de tension
Spannungsverdopplerschaltung (*nach Greinacher*) le doubleur Schenkel
Spannungsverdopplung le doublement de la tension
Spannungsverdreifacherschaltung le tripleur de tension
Spannungsverdreifachung le triplement de la tension
Spannungsverlust (drop-out voltage) la tension de déchet
Spannungsversorgung, dezentrale (PUPS) l'alimentation de point d'utilisation, l'alimentation distribuée
Spannungsverstärkung (*dB*) le gain en tension
Spannungsverstärkung (*Vorgang*) l'amplification de tension
Spannungsverteilung (*z.B. auf einer Antenne*) la distribution en tension
Spannungsvervielfacher (*allgemein*) le multiplicateur de tension
Spannungsvervielfacher (*Kaskadenschaltung nach Greinacher*) le multiplicateur Schenkel
Spannungsvervielfacherkaskade le multiplicateur à échelle
Spannungswächter le superviseur de tension
Spannungswaage (*Darstellung der SI-Einheit "Volt"*) la balance du volt, l'électromètre à plateaux
Spannungswähler (*Netztrafo*) le sélecteur de tension, le répartiteur de tension
Spannungswandler (*DC-DC*) le convertisseur continu-continu
Spannungswandler (*Messwandler*) le transformateur de tension (TT)
Spannungswandler mit Potentialtrennung le convertisseur de tension isolé
Spannungswandler ohne Potentialtrennung le convertisseur de tension non isolé
Spannungswiederkehr (*allgemein)* l'établissement de la tension, le retour de la tension
Spannungszählpfeil la flèche de tension
Spannungszusammenbruch l'effondrement de la tension
Spannungszwischenkreisumrichter (VSI) le convertisseur de source de tension, le convertisseur à tension imposée
Spannwerkzeug l'outil (*m*) de serrage
Spannzange la pince de serrage
Spannzeug (*techn*) le dispositif de serrage
Spähprogramm (spyware) le logciel espion, le logiciel d'espionnage
S-Parameter (*pl*) les paramètres (*m*) de dispersion, les paramètres de répartition
Spardiode (booster diode) la diode de récupération
sparsamer Prozessor (*ugs*) le processeur frugal
Sparschaltung le circuit économiseur
Sparstelltransformator l'autotransformateur variable, l'autotransformateur réglable
spartanische Bedienoberfläche l'interface (*f*) utilisateur spartiate
Spartransformator l'autotransformateur

Sparwiderstand (*Relais*)	la résistance d'économie
Spaser (surface plasmon amplification by stimulated emission of radiation)	le spaser
Spaßbieter (*Ebay*)	l'enchérisseur fantôme
Spaßprogramm	le programme de blague
späte Bindung (*inf*)	la liaison tardive
Spatprodukt (*math*)	le produit mixte
Spätzündung (Kfz)	l'allumage retardé
(specular highlighting)	la surbrillance spéculaire
Speiche (*Rad*)	le rayon
Speichendynamo (*Fahrrad*)	la dynamo-rayon
Speichennippel	l'écrou (*m*) de rayon
Speicher (*Dachboden*)	le grenier
Speicher (*Energie*)	le réservoir
Speicher (*Puffer*)	le tampon
Speicher (RAM)	la mémoire vive
Speicher (ROM)	la mémoire morte
Speicher, für das Betriebssystem reservierter	la mémoire réservée au système d'exploitation
Speicher, bitadressierbarer	la mémoire adressable au niveau du bit
Speicher, dezidierter (*Grafikkarte*)	la mémoire dédiée
Speicher, dynamischer (DRAM)	la mémoire dynamique, la RAM dynamique
Speicher, erweiterbarer	la mémoire extensible
Speicher, ferroelektrischer (FeRAM/FRAM)	la mémoire ferroélectrique, la RAM ferroélectrique
Speicher, flüchtiger	la mémoire volatile, la mémoire non rémanente
Speicher, fragmentierter	la mémoire fragmentée
Speicher, gemeinsamer (shared memory)	la mémoire partagée
Speicher, hardwarebasierter transaktionaler (HTM)	la mémoire transactionnelle matérielle
Speicher, holographischer	la mémoire holographique
Speicher, konventioneller (*DOS*)	la mémoire conventionnelle
Speicher, linear adressierbarer	la mémoire à adressage linéaire
Speicher, magnetoresistiver	la mémoire magnétorésistive
Speicher, nichtflüchtiger	la mémoire non volatile
Speicher, nichtflüchtiger eingebetteter (eNVM)	la mémoire non volatile embarquée
Speicher, nichtflüchtiger magnetischer	la mémoire non volatile magnétique
Speicher, physischer (Nicht "physikalischer"!)	la mémoire physique
Speicher, segmentierter	la mèmoire segmentée
Speicher, softwarebasierter transaktionaler (STM)	la mémoire transactionnelle logicielle
Speicher, statischer (SRAM)	la mémoire statique, la RAM statique
Speicher, thermochemischer	le système de stockage thermochimique
Speicher, transaktionaler	la mémoire transactionnelle
Speicher, überdimensionierter	la mémoire surdimensionnée
Speicher, unterdimensionierter	la mémoire sous-dimensionnée
Speicher, verschränkter	la mémoire entrelacée
Speicher, virtueller	la mémoire virtuelle
Speicher, zugesicherter (committed memory)	la mémoire allouée
Speicher abrufen (*TRX*)	rappeler une mémoire
Speicher mit alphanumerischer Kennung (*Funkgerät*)	la mémoire à identification alphanumérique
Speicher aufrüsten (*RAM*)	mettre à niveau la mémoire vive
Speicher erweitern (*RAM*)	étendre la mémoire vive
Speicher freigeben (*RAM*)	libérer de la mémoire vive
Speicher hoher Bandbreite (high bandwidth memory)	la mémoire à bande passante élevée
Speicherabbild (memory map)	l'image (*f*) mémoire
Speicherabbild, kleines (64 KB)(*Windows*)	l'image (*f*) mémoire partielle (64 Ko)
Speicherabbild, vollständiges	l'image (*f*) mémoire complète
Speicherabbilddatei	le fichier d'image mémoire
Speicherabbildung (memory mapping)	la cartographie mémoire
Speicherabzug (memory dump) (*Ergebnis*)	le cliché mémoire
Speicherabzug (memory dump) (*Vorgang*)	le vidage, le clichage
Speicherabzug machen (to dump)	clicher
Speicheradresse, gültige	l'adresse (*f*) mémoire valide
Speicheradressierung, lineare	l'adressage mémoire linéaire
Speicheradressierungsmodus	le mode d'adressage mémoire

Speicheranbindung	l'interface (*f*) mémoire
Speicheranforderung	la demande de mémoire, la requête mémoire
Speicherarchitektur (*von Neumann / Harvard*)	l'architecture (*f*) mémoire
Speicherauslastung	le pourcentage d'occupation de la mémoire, l'état (*m*) d'occupation de la mémoire
Speicherbandbreite (*GByte/s*)	la bande passante mémoire
Speicherbankumschaltung (memory bank switching)	la commutation de bancs mémoire
speicherbar (*Einstellungen*)	mémorisable
Speicherbaustein	le module de mémoire
Speicherbedarf (memory footprint)	l'encombrement en mémoire, les besoins (*m*) en mémoire, l'empreinte (*f*) mémoire
Speicherbelegung (*inf*)	l'occupation mémoire
Speicherbereich, gemeinsamer	la zone de mémoire commune
Speicherbereich, geschützter	la zone de mémoire protégée
Speicherbereich, hoher (UMB)	la mémoire supérieure
Speicherbereich, nicht zugewiesener	la zone de mémoire non allouée
Speicherbereich, oberer (HMA)	la mémoire haute
Speicherbereich zuweisen	allouer une zone de mémoire
Speicherbereinigung (garbage collection)	le regroupement des vides, la récupération automatique de mémoire
Speicherbereinigungsroutine (garbage collector)	le glaneur, le récupérateur de mémoire, le «ramasse-miettes»
Speicherbildschirm	l'écran (*m*) à mémoire
Speicherblock (*inf*)	le bloc mémoire
Speicherbus	le bus mémoire
Speicherchip	la puce de mémoire
Speicherchipfertigungslinie	la ligne de fabrication de puces mémoire
Speichercontroller, integrierter	le contrôleur (de) mémoire intégré
Speichercontroller, zweikanaliger	le contrôleur (de) mémoire double canal, le contrôleur mémoire bicanal
Speicherdiagnose	le diagnostic de la mémoire
Speicherdiagnosewerkzeug (memory diagnostic tool)	l'outil (*m*) de diagnostic mémoire
Speicherdichte (*Festplatte*)	la densité de stockage
Speicherdienst (*Internet*)	le service de stockage (en ligne)
Speicherdirektzugriff (DMA)	l'accès direct à la mémoire, l'accès mémoire direct
Speicherdrossel	la self de stockage
Speicherdurchsatz (*inf*)	le débit mémoire
Speichererweiterung	l'extension de mémoire
Speichererweiterungskarte (MEC)	la carte d'extension mémoire
Speichererweiterungskarte (*SD, SDHC etc.*)	la carte d'extension de mémoire flash
Speicherfehler (*inf*)	l'erreur (*f*) de mémoire
Speicherfehlerkorrektur (*inf*)	la correction d'erreurs de mémoire
Speicherfenster (*inf*)	la fenêtre de mémoire
Speicherfernzugriff, direkter (RDMA)	l'accès mémoire direct à distance
Speicherfragmentierung	la fragmentation mémoire
Speicherfreigabe (*inf*)	la désallocation de mémoire, la libération (de) mémoire
Speicherfresser (*Software*) (*Jargon*)	le logiciel gourmand en mémoire
Speichergerät (storage device)	le dispositif de stockage
Speichergerät, externes	le périphérique de stockage externe
Speichergröße (*inf*)	la taille (de) mémoire
Speicherheizgerät	l'appareil (*m*) de chauffage à accumulation
Speicherheizung (*el*)	le chauffage à accumulation
Speicherhersteller	le fabricant de mémoires
Speicherhierarchie (*inf*)	la hiérarchie de mémoire
Speicherhunger (*RAM*)	la voracité en mémoire
speicherhungrige Anwendung (*RAM*)	l'application gourmande en mémoire
Speicherkanal (*inf*)	le canal mémoire
Speicherkapazität (*Akkumulator: Ah/kg*)	la capacité de stockage massique
Speicherkapazität (*Arbeitsspeicher*)	la capacité (de) mémoire
Speicherkapazität (*Festplatte, CD etc.*)	la capacité de stockage

Speicherkapazität, binäre (*Festplatte*)	la capacité binaire
Speicherkapazität, dezimale (*Festplatte*)	la capacité décimale
Speicherkarte, schnelle	la carte mémoire rapide
Speicherkartenadapter	l'adaptateur pour cartes mémoire
Speicherkarteneinschub (memory card slot)	le connecteur pour cartes mémoire
Speicherkartenleser (*Audio, Foto etc.*)	le lecteur de cartes mémoires
Speicherkartenschlitz (memory card slot)	le connecteur pour cartes mémoire
Speicherkartensteckplatz (memory card slot)	le connecteur pour cartes mémoire
Speicherkondensator (*DRAM-Zelle*)	le condensateur de stockage
Speicherkonfiguration (*inf*)	la configuration mémoire
Speicherkonflikt (*inf*)	le conflit de mémoire
Speicherkontingent, virtuelles	le quota de mémoire virtuelle
Speicherkraftwerk	la centrale d'accumulation
Speicherkühler (*RAM*)	le radiateur pour barrettes (de) mémoire
Speicherlast (*inf*)	la charge mémoire
Speicher-LCD-Modul (memory liquid crystal display module)	le module LCD à mémoire
Speicherleck (memory leak)	la fuite de mémoire
Speicherloch (memory hole)	le trou de mémoire
Speichermangel (*inf*)	le manque de (capacité) mémoire
Speichermatrix	la matrice mémoire
Speichermedium	le support d'enregistrement, le support de stockage, le média de stockage
Speichermedium, holographisches	le support de stockage holographique,
Speichermedium, magnetisches	le support de stockage magnétique
Speichermedium, optisches	le support de stockage optique
Speichermodell, lineares (flat memory model)	le modèle de mémoire plat
Speichermodul (*inf*)	le module (de) mémoire
Speichermorsetaste	le manipulateur à mémoire(s)
Speicherobjekt, gemeinsames (shared memory object)	l'objet mémoire partagé
speichern (*Daten*)	mémoriser, stocker, ranger en mémoire
speichern (*Dokument*)	enregistrer
speichern (*E-Mail-Anhang*)	enregistrer la pièce jointe
speichern (*Energie*) (*techn*)	accumuler, stocker
speichern (*Ladung, Energie*)	emmagasiner
speichern im Klartext	stocker en texte clair
Speichern und Weiterleiten (store and forward)	stockage et retransmission
Speichernetz(werk) (storage area network SAN)	le réseau de stockage
Speicherordner (storage folder)	le dossier de stockage
Speicherort (*inf*)	le lieu de stockage
Speicheroszilloskop, digitales	l'oscilloscope (*m*) à mémoire numérique
Speicherplattform	la plate-forme de stockage
Speicherplatz (*Adresse*)	la position (de) mémoire
Speicherplatz (*Datenträger allgemein*)	l'espace (*m*) de stockage
Speicherplatz (*Festplatte*)	l'espace disque, l'espace de stockage disque
Speicherplatz (*RAM*)	l'espace (*m*) de mémoire
Speicherplatz (web space)	l'espace (*m*) d'hébergement Web, l'espace (*m*) Web
Speicherplatz, abstimmbarer (*Funkgerät*)	la mémoire réaccordable
Speicherplatz, belegter (*MByte*)	l'espace de stockage occupé
Speicherplatz, freier (*MByte*)	l'espace de stockage disponible
Speicherplatz, nicht zugeordneter (*Festplatte*)	l'espace disque non alloué
Speicherplatz freigeben (*RAM*)	libérer de l'espace de mémoire
Speicherplatz fressende Anwendung	l'application gourmande en espace de stockage
Speicherplatz sparen (*Festplatte*)	économiser de l'espace disque
Speicherplatzbedarf (*im RAM*)	l'encombrement en mémoire, les besoins (*m*) en mémoire
Speicherplätze (*pl*) (storage spaces) (*Windows*)	les espaces (*m*) de stockage
Speicherplätze (*pl*) (*TRX*) mit Namen versehen	donner un nom aux mémoires
Speicherplatzfreigabe (*inf*)	la désaffectation de mémoire
Speicherplatzfresser (*Software*) (*Jargon*)	le logiciel gourmand en mémoire
Speicherplatznummer (*TRX*)	le numéro de mémoire
Speicherplatzverschwendung (*Festplatte*)	le gaspillage d'espace de stockage, le gaspillage d'espace disque

Speicherraum (*MByte*) l'espace de stockage
speicherprogrammierbare Steuerung (SPS) l'automate programmable industriel (API)
speicherresidentes Programm le programme résidant en mémoire
speicherresidenter Virus (*! nicht "resistenter" !*) le virus résidant en mémoire
Speicherriegel, nichtflüchtiger (NVDIMM) la barrette (de) mémoire non volatile
Speicherriegel, ungepufferter (*RAM*) la barrette (de) mémoire sans tampon
Speicherring (*Synchrotron*) l'anneau (*m*) de stockage
Speicherröhre le tube à mémoire
Speicherschaltdiode (SRD) la diode à retour rapide, la diode à remontée rapide
Speicherschnittstelle l'interface (*f*) mémoire
Speicherschutz (*inf*) la protection de mémoire
Speicherschutzeinheit (MPU) l'unité (*f*) de protection mémoire
Speicherschutzverletzung la violation de segmentation
Speichersee (*z.B. Pumpspeicherkraftwerk*) le lac-réservoir, le lac d'accumulation
Speichersegment, gemeinsames (shared memory segment) le segment (de) mémoire partagé
Speicherseite (memory page) (*bei x86-Rechnern 4 KByte*) la page mémoire
Speicherstelle la position (de) mémoire, l'emplacement (de) mémoire
Speicherstick la clé de stockage, la clé mémoire
Speichersuchlauf (*RX*) le balayage des mémoires
Speichersystem, verteiltes le système de stockage réparti
Speichersystem, hydroelektrisches le système de stockage hydroélectrique
Speichertakt (memory clock) l'horloge (*f*) mémoire
Speichertaste (*CW*) le manipulateur à mémoire(s)
Speichertechnologie (*EVU*) la technologie d'accumulation
Speichertechnologie (*Festplatte*) la technologie de stockage
Speichertechnologie (*RAM, EPROM etc.*) la technologie mémoire
Speichertest (*inf*) le test mémoire
Speichertestprogramm le logiciel de test mémoire
Speichertiefe (*inf*) la profondeur (de) mémoire
Speichertiefe (digitales Speicheroszilloskop DSO) la profondeur d'enregistrement
Speicherüberlauf (memory overflow) le débordement de mémoire, le dépassement de mémoire
Speicherüberprovisionierung (memory overcommitment) la surallocation de mémoire
Speicherung, holographische le stockage holographique
Speicherung, hydraulische (*Pumpspeicherkraftwerk*) le stockage hydraulique
Speicherung, mehrstufige (tiered storage) le stockage hiérarchisé
Speicherung, softwaredefinierte (SDS) le stockage défini par logiciel
Speicherung, spaltenorientierte (*Datenbank*) le stockage orienté colonnes
Speicherung, zeilenorientierte (*Datenbank*) le stockage orienté lignes
Speicherung elektrischer Energie in Batterien le stockage d'énergie électrique par batteries
Speicherung in der Wolke (cloud storage) le stockage dans le nuage
Speicherverbrauch la consommation en mémoire (vive)
Speicherverschlüsselung le chiffrement de la mémoire
Speicherverschränkung (memory interleaving) l'entrelacement de la mémoire
Speicherverwaltung, hierarchische (HSM) la gestion de stockage hiérarchique
Speicherverwaltung, virtuelle la gestion de mémoire virtuelle
Speicherverwaltungseinheit (MMU) l'unité (*f*) de gestion mémoire
Speicherverwaltungsfehler l'erreur (*f*) de gestion mémoire
Speicherverwaltungsprogramm (memory manager) le gestionnaire de mémoire
Speicherverwaltungssoftware (storage manager) le gestionnaire de stockage
Speicherverwaltungstabelle la table de gestion mémoire
Speicherverwürfelung (ASLR) la randomisation de l'espace d'adressage
Speichervirus le virus résidant en mémoire
Speichervirtualisierung (storage virtualization) la virtualisation du stockage
Speicherwürfel (hybrid memory cube) le cube mémoire hybride
Speicherzeit (storage time) (*Gatter*) le temps de stockage
Speicherzelle la cellule de stockage, la cellule mémoire
Speicherzelle, transistorlose la cellule mémoire sans transistor
Speicherzugriff, direkter (DMA) l'accès direct à la mémoire, l'accès mémoire direct
Speicherzugriff, spekulativer l'accès mémoire spéculatif

Speicherzugriffsfehler l'erreur (*f*) d'accès mémoire
Speicherzugriffsverfahren la méthode d'accès mémoire
Speicherzuordnungsfehler l'erreur (*f*) d'allocation mémoire
Speicherzuweisung, dynamische l'allocation dynamique de mémoire, l'attribution dynamique de mémoire
Speicherzuweisungsalgorithmus l'algorithme (m) d'allocation mémoire
Speisebrücke (*tel*) le pont d'alimentation
Speisedrossel la self d'alimentation
Speisekabel (*z.B. 13,8 V*) le cordon d'alimentation, le câble d'alimentation
Speiseleitung, abgestimmte la ligne d'alimentation accordée
Speiseleitung, angepasste la ligne d'alimentation adaptée
Speiseleitung, koaxiale la ligne d'alimentation coaxiale
Speiseleitung, symmetrische la ligne d'alimentation symétrique
Speiseleitung, verdrillte la ligne d'alimentation torsadée
speisen alimenter
Speisepumpe la pompe d'alimentation
Speisepunkt (*Antenne*) le point d'alimentation, le point d'attaque
Speisepunktimpedanz (*Antenne*) l'impédance (*f*) au point d'alimentation
Speisespannung (*z.B. 13,8 V*) la tension d'alimentation
Speisespannungsbereich la plage de tension d'alimentation
Speisespannungsbereich, erweiterter la plage étendue de tensions d'alimentation
Speisespannungsfilter (*z.B. 13,8 V*) le filtre d'alimentation
Speisung (*allgemein*) l'alimentation
Speisung, außermittige (*Dipol*) l'alimentation excentrée
Speisung, symmetrische (*Antenne, OP-Verstärker*) l'alimentation symétrique
Speisung, unsymmetrische (*Antenne, OP-Verstärker*) l'alimentation non symétrique, l'alimentation asymétrique
Speisungsart (*Antenne*) le mode d'alimentation
spektral effiziente Modulation la modulation spectralement efficace
spektral gespreiztes Signal le signal étalé spectralement
spektral reines Signal le signal spectralement pur
Spektralanalyse (*opt*) l'analyse spectrale
Spektralanalyseprogramm le logiciel d'analyse spectrale
Spektralanteil la composante spectrale
Spektralbereich (*IR, sichtbares Licht, UV etc.*) la gamme spectrale
Spektralbereich (*von ... bis*) la plage spectrale
spektrale Auflösung la résolution spectrale
spektrale Breite la largeur spectrale
spektrale Codierung le codage spectral
spektrale Effizienz (*bit/s/Hz*) l'efficacité spectrale
spektrale Empfindlichkeit la sensibilité spectrale
spektrale Leistungsdichte (*W/Hz*) la densité spectrale de puissance
spektrale Lichtausbeute (*phys*) l'efficacité lumineuse spectrale
spektrale Rauschdichte (*V/√Hz*) la densité spectrale de bruit
spektrale Rauschleistungsdichte (*dB/Hz*) la densité spectrale de puissance de bruit
spektrale Reinheit la pureté spectrale, la propreté spectrale
spektrale Spreizung l'étalement spectral
spektrale Verschiebung le décalage spectral
spektrale Verteilung la répartition spectrale
spektrale Zerlegung la décomposition spectrale
Spektralfarbenzug (*Farbdreieck*) le lieu des couleurs spectrales
Spektralkomponente la composante spectrale
Spektrallampe la lampe spectrale
Spektrallinie la raie spectrale
Spektralmaske le masque spectral, le gabarit spectral
Spektralmusik (*mus*) la musique spectrale
Spektralsatz (*math*) le théorème spectral
Spektralterm le terme spectral
Spektralverkämmung l'entrelacement spectral
Spektralverschiebung le décalage spectral
Spektralzerlegung la décomposition spectrale
Spektrum, kontinuierliches le spectre continu

Spektrum, sichtbares le spectre lumineux, le spectre visible
Spektrumanalysator, gewobbelter l'analyseur de spectre à balayage
Spektrumteilung, dynamische (DSS) (*Mobilfunk*) le partage dynamique du spectre
spekulative Ausführung (*inf*) l'exécution spéculative
spekulativer Speicherzugriff l'accès mémoire spéculatif
spekulatives Laden (data prefetch) le chargement spéculatif, le préchargement de données
Spendensoftware (donationware/donateware) le donaciel
Sperrbereich (*Diode*) la zone de blocage
Sperrbereich (*Filter*) la zone de suppression, la bande de réjection, la bande d'arrêt
Sperrbildschirm (lock screen) l'écran (*m*) de verrouillage
Sperrbildschirm umgehen contourner l'écran de verrouillage, court-circuiter l'écran de verrouillage
Sperrcode (*z.B. Smartphone*) le code de verrouillage
Sperrdämpfung (*Filter*) l'atténuation de blocage, l'affaiblissement de blocage, la réjection hors bande,
l'atténuation hors bande, l'atténuation en bande d'arrêt
Sperrdifferential (*Kfz*) l'engrenage différentiel à verrouillage, le différentiel à blocage interne
Sperre aufheben (*Computer*) déverrouiller l'ordinateur
sperren (*Diode, Datei etc.*) bloquer
Sperren (*Diode, Datei etc.*) le blocage
Sperren (latch-up) (*CMOS*) l'effet (*m*) de verrouillage, le verrouillage
Sperrfilter le (filtre) réjecteur, le filtre d'arrêt
Sperrfrequenz la fréquence de blocage
Sperrholz le contre-plaqué
Sperrliste (CRL) la liste de révocation de certificats
Sperrliste (black list) la liste noire, la liste d'exclusion
Sperrichtung (*Diode*) le sens inverse, le sens bloquant
Sperrkennlinie la caractéristique inverse
Sperrklinke le cliquet de sécurité
Sperrkreis (*allgemein*) le circuit bouchon, le circuit d'arrêt
Sperrkreis (trap) (*Antenne*) la trappe
Sperrkreis, abgesoffener (*Afujargon*) la trappe ayant pris l'eau
Sperrkreisantenne l'antenne (*f*) à trappes
Sperrkreisdipol (trap dipole) le dipôle à trappes
Sperrkreisradial le radian à trappes
Sperrkreisvertikaldipol le dipôle vertical à trappes
Sperrmüll les déchets encombrants
Sperrphase (Ggs.: Leitphase) la phase de blocage
Sperrschicht la jonction, la couche d'arrêt
Sperrschicht-Fet (JFet) le transistor à effet de champ à jonction, le TEC à jonction
Sperrschichtkapazität la capacité de transition, la capacité de jonction
Sperrschichtphotoeffekt l'effet (*m*) photovoltaïque
Sperrschichttemperatur la température de jonction
Sperrschichttemperatur, maximale la température maximale de jonction
Sperrschwinger l'oscillateur de blocage, l'oscillateur surcouplé
Sperrsignatur (*krypt*) le certificat révoqué
Sperrspannung (*PN-Übergang*) la tension inverse
Sperrstrom (*PN-Übergang*) le courant inverse
Sperrtopfantenne (sleeve antenna) (Koaxialdipol nach Bailey)
l'antenne (*f*) à manchon, l'antenne à jupe
Sperrung abgehender Verbindungen (OCB) l'interdiction d'appels au départ
Sperrverluste (*Diode*) les pertes (*f*) en inverse
Sperrverzögerungsladung (reverse recovery charge)
la charge recouvrée, la charge de recouvrement inverse
Sperrverzögerungsstrom le courant de recouvrement inverse
Sperrverzögerungsverluste (*pl*) les pertes (*f*) de recouvrement inverse
Sperrverzögerungszeit le temps de recouvrement inverse
Sperrwandler (flyback converter) le convertisseur à récupération
Sperrzustand (*Diode*) l'état bloqué

Sperrzustand (*Thyristor*)	l'état bloqué en inverse
Spezial-IC	le circuit intégré spécifique
spezielle Funktion (*math*)	la fonction spéciale
spezielle Programmierkenntnisse (*pl*)	les connaissances particulières (*f*) en programmation
spezielle Relativitätstheorie	la théorie de la relativité restreinte
spezifische Absorptionsrate (SAR)(*W/kg*)	le débit d'absorption spécifique (DAS)
spezifische Elektronenladung (e/m)	la charge massique de l'électron
spezifische Energie (*Wh/kg*)	l'énergie (*f*) massique
spezifische Ladung (q/m)	la charge massique
spezifische Wärmekapazität (*J/K·kg*)	la capacité thermique massique (*früher*: la chaleur massique)
spezifischer Bodenwiderstand (Ω·*m*)	la résistivité du sol
spezifischer Brennwert (*J/kg*)	le pouvoir calorifique supérieur (PCS)
spezifischer Erdwiderstand (Ω·*m*)	la résistivité du sol
spezifischer Heizwert (*J/kg*)	le pouvoir calorifique inférieur (PCI)
spezifischer magnetischer Widerstand	la réluctivité
spezifischer Wärmewiderstand des Erdbodens (*K·m/W*)	la résistivité thermique du sol
spezifischer Widerstand (Ω·*m*)	la résistivité
spezifisches Gewicht (*besser*: Dichte)	la densité, la masse volumique
spezifisches Volumen (m^3/kg)	le volume massique
sphärische Aberration	l'aberration sphérique
sphärische Trigonometrie	la trigonométrie sphérique
sphärischer Exzess (*math*)	l'excès (*m*) sphérique
sphärisches Dreieck	le triangle sphérique
Spiegel, dichroïtischer	le miroir dichroïque
Spiegel, ebener	le miroir plan
Spiegel, halbdurchlässiger	le miroir semi-transparent, le miroir partiellement réfléchissant
Spiegelbild (*phys*)	l'image (*f*) spéculaire, l'image (*f*) au miroir
Spiegeldämpfung (*dB*)	l'atténuation de la fréquence image
Spiegeldatei (mirror file)	le fichier miroir
Spiegelfernrohr	le télescope réflecteur
Spiegelfestplatte (mirror disk)	le disque miroir
Spiegelfrequenz	la fréquence image
Spiegelfrequenzdämpfung (*Vorgang*)	la réjection de la fréquence image
Spiegelfrequenzdämpfung (IRR) (*dB*)	l'affaiblissement sur la fréquence image
Spiegelfrequenzfilter	le filtre (réjecteur) de fréquence image
Spiegelfrequenzunterdrückung (*Vorgang*)	la réjection de la fréquence image
Spiegelfrequenzunterdrückung (IRR) (*dB*)	l'affaiblissement sur la fréquence image
Spiegelgalvanometer	le galvanomètre à miroir
Spiegellinsenobjektiv	l'objectif (*m*) catadioptrique
Spiegelladung (*el*)	la charge miroir
spiegellose Digitalkamera	l'appareil (*m*) photo numérique sans miroir
spiegellose Systemkamera (DSLM)	l'appareil (*m*) photo système sans miroir
Spiegelmatrix (*opto*)	la matrice de miroirs
spiegeln (*opt*)	refléter
spiegeln (*Festplatte*)	dupliquer
Spiegeln (mirroring) (*inf*)	la réplication
spiegelnder Bildschirm (*Ggs.: matter Bildschirm*)	l'écran brillant
Spiegelpartition	la partition miroir
Spiegelport (*inf*)	le port miroir
Spiegelreflexkamera,analoge	l'appareil (*m*) (photo) reflex argentique
Spiegelreflexkamera, digitale (DSLR)	l'appareil (*m*) (photo) reflex numérique
Spiegelreflexkamera, einäugige (SLR)	l'appareil (*m*) reflex mono-objectif
Spiegelreflexkamera, zweiäugige (TLR)	l'appareil (*m*) reflex bi-objectif
Spiegelselektionsmischer (IRM)	le mélangeur à réjection d'image, le mélangeur à réjection de fréquence image
Spiegelserver (*inf*)	le serveur miroir
Spiegelskala	l'échelle (*f*) à miroir
Spiegelteleskop	le télescope réflecteur
Spiegeltreiber (*Fernwartung*)	le pilote miroir

Spiegelung (*opt*)	la réflexion
Spiegelung (aliasing)	l'effet (*m*) de repliement
Spiegelwirkung (*Bildschirm*)	l'effet (*m*) miroir
Spiel (*mech*)	le jeu mort, le jeu inutile
Spiel, in nativer Auflösung spielbares	le jeu jouable en résolution native
Spiel mit 3D-Effekten	le jeu à effets 3D
Spiel mit Aktivierungszwang	le jeu à activation obligatoire
spielbare Demoversion	la version de démonstration jouable
Spielbaum (*Spieltheorie*)	l'arbre (*m*) de jeu
Spielcomputer (toy computer)	l'ordinateur jouet
Spieleanschluss (game port)	le port de manettes
Spielebetriebssystem	le système d'exploitation dédié aux jeux
Spiele-CD	le CD de jeux
Spielecomputer (*Nicht zu verwechseln mit Spielcomputer!*)	l'ordinateur de jeu, l'ordinateur pour les joueurs
Spiele-Controller (game controller)	le contrôleur de jeu
Spiele-DVD	le DVD de jeux
Spieleentwickler(in)	le concepteur de jeux / la conceptrice de jeux
Spielehandy	le (téléphone) mobile ludique
Spieleleistung (*Grafikkarte*)	la performance des jeux
spielen (*techn:* Spiel haben)	avoir du jeu
spielen (*Karten*)	jouer aux cartes
spielen (*Klavier*)	jouer du piano
Spielenetzwerk	le réseau de jeux
Spielenotebook	le portable joueur
Spielekonsole	la console de jeux
Spielemodus (*firewall*)	le mode jeux, le mode silencieux/jeux
Spiele-PC	le PC de jeu(x), le PC pour les joueurs
Spieleplattform (*Internet*)	la plate-forme de jeux
Spieleportal (*Internet*)	le portail de jeux
Spielerbildschirm	l'écran destiné aux joueurs
Spielergrafikkarte	la carte graphique pour joueurs
Spielermaus (gamer mouse)	la souris pour joueurs
Spieleschnittstelle	l'interface (*f*) de jeu
Spieleseite (*Internet*)	la page de jeux
Spieleserver (game server)	le serveur de jeux
Spielesoftware (gameware)	le ludiciel
Spieletablet	la tablette de jeux, la tablette pour les joueurs
Spieletastatur (game pad)	la tablette de jeu
Spieletastatur (gaming keyboard)	le clavier joueur
spieletaugliche Grafikkarte	la carte graphique appropriée aux jeux
spieletauglicher Bildschirm	l'écran (*m*) convenant aux jeux
spielfrei (*Lager etc.*)	sans jeu, exempt (*adj.*) de jeu
Spielkonsole	la console de jeux
Spielkonsolenemulation	l'émulation de consoles de jeux
Spielkonsolenemulator	l'émulateur de console de jeux
Spielprogramm (gameware)	le ludiciel
Spielsachen (*pl*) (*Funkamateurjargon*)	les conditions d'amusement
Spielsachen (*pl*) (*für Kinder*)	les jouets (*m*)
Spieltheorie	la théorie de jeux
Spielzeugdrohne	le drone ludique
Spielzeugtransformator	le transformateur pour jouets
Spikereifen	le pneu clouté, le pneu à crampons
Spin (Eigendrehimpuls)	le spin, le moment angulaire intrinsèque
Spin, ganzzahliger	le spin entier
Spin, halbzahliger	le spin demi-entier
Spin-Bahn-Kopplung (*phys*)	le couplage spin-orbite
Spindel (*mit CD-Rohlingen*)	le spindle de CD
Spindel (*mech*)	la broche
Spindel (Senkwaage)	le densimètre
Spindelbox (cakebox) (*CD/DVD*)	la cloche à CD, la boîte-spindle
Spindelbox (*mit Rohlingen*)	la cloche de CD
Spindellenkung (*Kfz*)	la direction à vis et écrou

Spindelmotor	le moteur de broche
Spindeltrimmer	la résistance ajustable multitour, l'ajustable (m) multitour
Spindichtewellen (*pl*) (SDW)	les ondes (*f*) de densité de spin
Spindynamik	la dynamique de spin
Spin-Hall-Effekt	l'effet (*m*) Hall de spin
Spininjektion	l'injection de spin
Spinne (crawler, spider) (*Internet*)	le robot de recherche, l'araignée (*f*), le moteur de balayage
Spinne (spider)	le croisillon

Die spinnen, die Römer!	*Ils sont fous, ces Romains!*

Spinnenquad (spider quad)	la quad araignée
Spinnrad (spinning wheel)	le rouet
Spinpolarisation	la polarisation en spin
spinpolarisierte Rastertunnelmikroskopie	
spinpolarisierter Strom	le courant polarisé en spin
spinpolarisierter Tunneleffekt	l'effet tunnel polarisé en spin
spinpolarisiertes Elektron	l'électron polarisé en spin
Spinquantenhalleffekt	l'effet (*m*) Hall quantique de spin
Spinquantenzahl	le nombre quantique de spin
spinstabilisierter Satellit	le satellite stabilisé par rotation
Spinstabilisierung	la stabilisation par rotation
Spinstrom	le courant de spin
Spinstromdichte	la densité de courant de spin
Spintransistor	le transistor spintronique
Spintronik	la spintronique
spintronisches Bauelement	le composant spintronique
Spintronikbauelement	le composant spintronique
Spinventil	la vanne de spin
Spinventiltransistor	le transistor à vanne de spin
Spinwellen (*pl*)	les ondes (*f*) de spin
Spionagedrohne	le drone d'espionnage
Spionagefunktion (*Software*)	la fonction d'espionnage
Spionagenetz(werk)	le réseau d'espionnage
Spionageprogramm (spyware)	le logiciel espion, l'espiogiciel, le logiciel mouchard, le logiciel d'espionnage
Spionagesatellit	le satellite espion
Spionageserver	le serveur espion
Spionagesoftware	le logiciel espion, l'espiogiciel, le logiciel d'espionnage
Spionagetrojaner	le cheval de Troie espion
Spionagewurm (*Internet*)	le ver espion
Spionagezähler (smart meter) (*el*) (*pej*)	le compteur espion
Spiralantenne	l'antenne spirale
Spirale, archimedische	la spirale d'Archimède
Spirale, hyperbolische	la spirale hyperbolique
Spirale, logarithmische	la spirale logarithmique
Spiralfeder	le ressort spiral
Spiralgalaxie	la galaxie spirale
Spiralkabel	le cordon spiralé
Spiralspur (*CD*)	la piste en spirale, la piste spiralée
SPIT (spam over internet telephony)	le pourriel par téléphonie internet (PTI)
Spitze (*einer math. Kurve*)	le point anguleux
Spitze (*Turm*)	la flèche
Spitzenausgangsleistung	la puissance crête de sortie
Spitzendurchlassstrom, periodischer	le courant direct de pointe répétitif
Spitzenenergie (*EVU*)	l'énergie (*f*) de pointe
Spitzenforschung	la recherche de pointe
Spitzenlast (*Kraftwerk*)	la charge de pointe

Spitzenlastkraftwerk la centrale de charge de pointe
Spitzenleistung la puissance de pointe, la puissance (de) crête
Spitzenmodell (*Gerät etc.*) le modèle haut de gamme
Spitzenprodukt le produit haut de gamme
Spitzenspannung la tension crête, la tension de pointe
Spitzensperrspannung, periodische la tension inverse de pointe répétitive, la tension inverse de crête répétitive
Spitzenspannungmesser le voltmètre de crêtes
Spitzenstrom le courant de pointe
Spitzentechnologie la technologie de pointe
Spitzentransistor le transistor à pointe(s)
Spitzenwert la valeur (de) crête
Soitzenwertanzeige (*Vorgang*) l'affichage de la valeur crête
Spitzenwertdetektor le détecteur de crête
Spitzenwerterfassung la détection de crêtes
Spitzenwertgleichrichter le redresseur de crête
Spitzenwertgleichrichtung le redressement de crête
Spitzenwertmesser le détecteur de crête
Spitzenwirkung (*Entladung*) l'effet (m) de pointe
Spitzenwirkungsgrad von 95 % le rendement de pointe de 95 %
Spitzenzeit les heures (f) de pointe
spitzer Winkel (*math*) l'angle aigu
Spitze-Spitze-Wert la valeur crête-à-crête
Spitzname (nickname) le pseudonyme, le «pseudo»
spitzwinkliges Dreieck le triangle acutangle
Spitzzange la pince pointue
(splatters) (*Funkstörung*) les éclaboussures (*f*)
Spleiß (*LWL*) l'épissure
Spleißdämpfung (*LWL*) l'affaiblissement d'épissure
spleißen (*LWL*) épisser
Spleißschutz la protection d'épissure
Spline, natürlicher la spline naturelle
Spline, natürlicher kubischer la spline cubique naturelle
Spline, kubischer la spline cubique
Spline, vollständiger la spline complète
Spline, vollständiger kubischer la spline cubique complète
Spline-Funktion n-ten Grades la fonction spline de degré n
Spline-Interpolation (*math*) l'interpolation par splines
Splint la goupille
splinten goupiller
Splitbetrieb (*Funk*) le mode séparé, la technique de décalage, le trafic en split
Splitter, passiver optischer le séparateur optique passif
spontane Emission l'émission spontanée
spontane Polarisation la polarisation spontanée
spontanes Funknetz le réseau sans-fil spontané
Spool-Einstellungen (*pl*) (*Windows*) les paramètres (*m*) du spouleur
sporadische E-Schicht la couche E sporadique
Sportelektronik l'électronique de sport, l'électronique sportive
SPP (Surface Plasmon Polaritons) les plasmons (*m*) de surface
SPP-Benachrichtigungsdienst (software protection platform) (*Windows*) la plate-forme de protection de licence logicielle
Sprachabdruck (voice print) l'empreinte vocale
Sprachanruf (*Handy*) l'appel vocal
Sprachassistent(in) (*Software*) l'assistant(e) vocal(e)
Sprachassistent(in) (*Person*) l'assistant(e) linguistique
Sprachausgabe la sortie vocale
Sprachauthentifizierung l'authentification vocale, l'authentification par la voix
Sprachbandbreite la largeur de bande vocale
Sprachbarriere (*aufgrund mangelnder Fremdsprachenkenntnisse*) les compétences langagières insuffisantes

sprachbasierte Authentifizierung l'authentification vocale, l'authentification par la voix
sprachbasierte Benutzerschnittstelle (VUI) l'interface utilisateur vocale
Sprachbefehl la commande vocale
Sprachbiometrie la biométrie vocale
Sprachcodec le codec vocal
Sprachdatei (language file) le fichier de langue(s)
Sprachdatei, deutsche le fichier de langue allemand
Sprachdatei, fehlende le fichier de langue manquant
Sprachdatei, französische le fichier de langue français
Sprachdaten (*pl*) (*IP-Telefonie*) les données vocales
Sprachdatenpaket (*IP-Telefonie*) le paquet de données vocales
Sprachdialogsystem (IVR-System) le système de réponse vocale interactif, le système RVI,
le système vocal interactif (SVI), le système de dialogue oral,
le système de dialogue vocal
Sprache (*Französisch, Englisch, Deutsch etc.*) la langue
Sprache (*Fachsprache, Programmiersprache etc.*) le langage
Sprache, durch Anglizismen verhunzte la langue défigurée par les anglicismes
Sprache, durch Anglizismen versaute (*vulg*) la langue pourrie par les anglicismes, la langue polluée par les anglicismes
Sprache, bedrohte la langue en voie de disparition, la langue en danger
Sprache, blockstrukturierte le langage à structure de blocs
Sprache, C-ähnliche le langage ressemblant au langage C
Sprache, anwendungsorientierte le langage orienté application
Sprache, anwendungsspezifische (DSL) le langage dédié
Sprache, formale le langage formel
Sprache, formatfreie le langage de format libre
Sprache, funktionale le langage fonctionnel
Sprache, gesprochene (*Ggs.:* Schriftsprache) le langage parlé
Sprache, kontextfreie (CFL) le langage libre de contexte
Sprache, kontextsensitive (CSL) le langage sensible au contexte
Sprache, objektorientierte le langage orienté objet (LOO)
Sprache, offene (*Amateurfunk*) le langage clair
Sprache, problemorientierte le langage orienté problème
Sprache, prozedurale le langage procédural, le langage de procédures
Sprache, turing-vollständige le langage complet au sens de Turing
Sprache, verhunzte la langue défigurée
Sprache verhunzen défigurer la langue
Sprache verunstalten enlaidir la langue
Sprachebene le niveau de langue
Spracheingabe la saisie vocale
Sprachenkarte (*Apple II*) la carte de langage
Sprachenpaar (*Wörterbuch*) le couple de langues
Sprachenvielfalt (*natürliche Sprachen*) la diversité linguistique
Sprachenvielfalt (*Programmiersprachen*) la diversité des langages (de programmation)
Spracherkennung la reconnaissance de la parole, la reconnaissance vocale
Spracherkennung (*Einzelsprecher*) la reconnaissance vocale monolocuteur
Spracherkennung (*Mehrsprecher*) la reconnaissance vocale multilocuteur
Spracherkennung, kontinuierliche (CSR) la reconnaissance de la parole continue
Spracherkennung, sprecherunabhängige la reconnaissance de la parole indépendant du locuteur
Spracherweiterung (*Programmiersprache*) l'extension de langage
Sprachfalle le (piège du) faux-ami
Sprachfilter (*Sprachauswahl*) le filtre linguistique
Sprachfrequenzband (*Telefon*) la bande des fréquences vocales, la bande téléphonique
Sprachfrequenzbereich la gamme des fréquences vocales
Sprachfrequenzspektrum le spectre des fréquences vocales
Sprachgebrauch, falscher l'abus [aby] (*m*) de la langue

sprachgesteuert commandé par la voix, piloté par la voix, à commande vocale
sprachgesteuerte Sendeempfangsumschaltung (VOX) l'émission à commande vocale
Sprachkanal le canal vocal
Sprachkommunikation la communication vocale
Sprachkompression la compression de la parole
Sprachkonstrukt (*Programmiersprache*) l'élément (*m*) de langage
Sprachlabor le laboratoire de langues
Sprachlernprogramm le logiciel d'apprentissage de langue
Sprachmail (voice mail) le courriel vocal
Sprachmailbox la boîte vocale
Sprachmeldung le message vocal
Sprachmemorecorder l'enregistreur de mémos vocaux
Sprachmitteilung le message vocal
Sprachmodem le modem vocal
Sprachmodul (language pack) le module de langue
Sprachmodulation la modulation vocale
Sprachmüll (*pej*) les déchets (m) linguistiques
Sprachnachricht (voice mail) le courriel vocal
Sprachnetz (*VoIP*) le réseau vocal
sprachorientierte Programmierung (LOP) la programmation orientée langage
Sprachpaket (*IP-Telefonie*) le paquet de données vocales
Sprachpaket, französisches (french language pack) le paquet de langue française
Sprachpanscher des Jahres (*Preis des VDS*) le prix de la carpette anglaise
Sprachportal (*Internet*) le portail vocal
Sprachpriorisierung (*VoIP*) la priorisation de la voix
Sprachprozessor (speech processor) le processeur de signaux vocaux, le processeur de la parole
Sprachpurist(in) le/la puriste de la langue
Sprachqualität (*tel*) la qualité vocale, la qualité phonique
Sprachrecorder, digitaler l'enregistreur vocal numérique
Sprachrelais, digitales le relais vocal numérique
Sprachroaming (*Mobiltelefon*) l'itinérance vocale
Sprachschnittstelle l'interface vocale
Sprachserver le serveur vocal
Sprachsignal, analoges le signal vocal analogique
Sprachsignal, digitales le signal vocal numérique
Sprachsignalverarbeitung, digitale (*Fachgebiet*) le traitement numérique des signaux vocaux
Sprachspeicher la mémoire vocale, la mémoire de parole
Sprachsteuerung la commande vocale
Sprachsuche (voice search) la recherche vocale, la recherche par voix
Sprachsuchmaschine le moteur de recherche vocal
Sprachsynthese la synthèse de voix, la synthèse vocale, la synthèse de parole
Sprachsynthesizer le synthétiseur de voix, le synthétiseur de parole
Sprachtarif (*Mobilfunk*) le tarif des communications vocales
Sprachübertragung, analoge la transmission vocale analogique, la transmission analogique de la parole
Sprachübertragung, breitbandige la transmission de la parole large bande, la transmission vocale à large bande
Sprachübertragung, digitale la transmission vocale numérique, la transmission numérique de la parole
Sprachübertragungsindex (STI) l'indice (*m*) de transmission de la parole
Sprachverarbeitung (speach processing) le traitement de la parole
Sprachverarbeitungsalgorithmus l'algorithme (*m*) de traitement de la parole
Sprachverhunzung la défiguration de la langue
Sprachverschlüsselung le chiffrement de la parole
Sprachverständlichkeit l'intelligibilité de la parole
Sprachverständlichkeitsindex (SII) l'indice (*m*) d'intelligibilité de la parole
Sprachversion (*Software*) la version de langue
Sprachwahl (*tel*) la numérotation vocale
Sprachwiedergabe (z.B. *Handy*) le rendu de la parole
sprechende URL l'URL sémantique

Sprechererkennung la reconnaissance du locuteur
sprecherunabhängige Spracherkennung la reconnaissance de la parole indépendant du locuteur
Sprechfunk la radiotéléphonie
Sprechfunker(in) le radiotéléphoniste / la radiotéléphoniste
Sprechfunkgerät le radiotéléphone
Sprechfunkverbindung la liaison radiotéléphonique
Sprechgarnitur (*Mikrofon-Kopfhörer-Kombination; neudeutsch fälschlich: "headset"*)
le casque téléphonique, le casque microphonique
Sprechkapsel (*tel*) la pastille microphonique, la capsule microphonique
Sprechkopf (*Tonbandgerät*) la tête d'écriture
Sprechpausenerkennung (VAD) la détection d'activité vocale
Sprechtaste (PTT-Taste) (*Funkmikrofon*) la pédale PTT, la pédale d'alternat, l'alternat (*m*)
Sprechtaste drücken presser la pédale PTT
Sprechtaste loslassen relâcher la pédale PTT
Sprechzeit (*max*) (*Handy*) l'autonomie (*f*) en communication, l'autonomie (*f*) en appel
Sprechzeitbegrenzer l'antibavards (*m*), le dispositif antibavard
Spreizcode (*CDMA*) le code d'étalement
Spreizer (Abstandshalter) l'écarteur, la barrette d'écartement
Spreizfaktor (*CDMA*) le facteur d'étalement
Spreizfunktion (*CDMA*) la fonction d'étalement
Spreizgeste (*Smartphone, Tablet etc.*) le geste d'écartement
Spreizgewinn (*CDMA*) le gain d'étalement
Spreiz(spektrum)modulation (CDMA) la modulation par spectre étalé, la modulation par étalement de spectre
Spreizspektrumsignal (spread spectrum signal)
le signal à spectre étalé
Spreizspektrumtakt (SSC) l'horloge (*f*) à spectre étalé
Spreizspektrumtaktgenerator le générateur d'horloge à spectre étalé
Spreizspektrumtechnik la technique d'étalement du spectre
Spreizung, spektrale l'étalement spectral
Spreizwinkel (*inverted V dipole*) l'angle (*m*) au centre
Springbrunnenatomuhr l'horloge (f) à fontaine atomique
Springbrunneneffekt (*Helium*) l'effet (*m*) fontaine
Springflut la marée de vive-eau
(sprites) (*pl*) (*Leuchterscheinung*) les sylphes (*m*)
Spritschlucker (*Jargon*) la voiture gourmande en carburant, la voiture gloutonne en carburant
spritzgegossener Schaltungsträger (MID) le dispositif d'interconnexion moulé
Spritzguss (Spritzgießen) le moulage par injection
Spritzkopf (*3D-Drucker*) la tête d'extrusion
Spritzwasser (*IP X4*) les projections d'eau
spröde (*Material*) cassant
Sprosse (*Leiter*) l'échelon (*m*)
Sprühdose la bombe aérosol
Sprühwasser (*IP X3*) l'eau (*f*) en pluie
Sprung (*Glas, Keramik*) la félure
Sprung (hop) le saut
Sprung, bedingter (*inf*) le saut conditionnel
Sprung, unbedingter (*inf*) le saut inconditionnel
Sprung zur Adresse A le saut à l'adresse A
Sprungadresse (*inf*) l'adresse (*f*) de saut
Sprungantwort la réponse à l'échelon, le choc de réponse
Sprunganweisung (*inf*) l'instruction de saut
Sprungbedingung (*inf*) la condition de saut
Sprungbefehl (*inf*) la commande de saut
Sprungdistanz (*Funk*) la distance de saut
Sprungfunktion la fonction de choc
Sprunghistorientabelle (BHT) la table de l'historique des branchements
Sprungliste (jump list) (*Windows 7*) la liste de raccourcis
Sprungmarke (anchor) (*HTML*) le point d'ancrage
Sprungmarke (label) l'étiquette (*f*)
Sprungtabelle (*inf*) la table de sauts
Sprungtemperatur (*PTC*) la température de basculement

Sprungtemperatur (*Supraleitung*) la température critique
Sprungtest (leapfrog test) le test saute-mouton
Sprungvorhersage (branch prediction) la prédiction de branchement
Sprungvorhersageeinheit (BPU) l'unité (*f*) de prédiction de branchement
Sprungzielpuffer (BTB) le registre de branchement d'exécution
Spülbad le bain de rinçage
Spule mit Anzapfungen la bobine à prises
Spule mit Eisenkern la bobine à noyau de fer
Spule, einlagige la bobine à une (seule) couche
Spule, eisenlose la bobine sans fer
Spule, gedruckte la bobine imprimée
Spule, ideale la bobine parfaite
Spule, mehrlagige la bobine à plusieurs couches
Spulenachse l'axe (m) de bobine
Spulendaten (*pl*) les paramètres (*m*) de la bobine
Spulenflansch la joue de bobine
Spulenkern le noyau
Spulenkörper (*HF-Spulen*) le support (d'enroulement)
Spulenkörper (*Trafo*) la carcasse
Spulensatz le jeu de bobines, le jeu de selfs
Spulenspannung (*Relais*) la tension bobine
Spulentonbandgerät le magnétophone à bobines
Spulenträger (*Lautsprecher*) le support de bobine
Spulenwickelmaschine la bobineuse
Spur (*auch math*) la trace
Spur-0-Erkennung (*Diskettenlaufwerk*) la détection de la piste zéro
Spur-0-Sensor (*Diskettenlaufwerk*) le détecteur de la piste zéro
Spurdichte (*tpi*) la densité de pistes
Spuren (*pl*) pro Inch (tpi) les pistes (*f*) par pouce
Spuren (*pl*) hinterlassen (*Internet*) laisser des traces (*f*)
Spurenlöscher le destructeur de traces
Spurenvernichter le destructeur de traces
Spurhalteasssistent (LKAS) le système d'assistance au maintien dans la voie de circulation
Spurrillen (*pl*) (*Straße*) les ornières (*f*)
Spurverlassenswarner (LDWS) le système d'alerte de franchissement de ligne
Spurwächter (LDW) (*Kfz*) l'avertisseur de sortie de voie
Spurwahlschalter (*Tonbandgerät*) le sélecteur de piste
Spurwechselassistent (*Kfz*) l'assistant (*m*) de changement de voie, l'assistant de changement de file
Spurwechselerkennung (*Kfz*) la détection de changement de voie
Spurweite (*Eisenbahn*) l'écartement (des rails)
SQL (structured query language) le langage de requêtes structuré
Squeeze-Technik (*CW*) la manipulation ïambique (*! nicht «lambique» !*)
SRAM la mémoire vive statique, la RAM statique
SRAM, batteriegepuffertes (BBSRAM) la SRAM sauvegardée par batterie, la SRAM secourue par batterie
SRAM, batteriegestütztes (BBSRAM) la SRAM sauvegardée par batterie, la SRAM secourue par batterie
SRAM, nichtflüchtiges (NVSRAM) la SRAM non volatile
SRC (slew rate control) la commande de vitesse de balayage
SRPP (system reference potential plane) le plan de référence du potentiel du système
SSB (single sideband) la bande latérale unique (BLU)
SSB (site specific browser) le navigateur spécifique au site
SSB-Aussendung l'émission en BLU
SSB-Band la bande BLU
SSB-Filter le filtre BLU
SSB-Kanal (*300...2400 Hz*) le canal BLU
SSB-QSO le QSO en BLU
SSB-Signal le signal BLU
SSB-Technik la technique de la BLU
SSB-Teil (*Contest*) la partie BLU
SSB-Teil (*Amateurfunkband*) la portion BLU

SSB-Weltempfänger le récepteur universel BLU
SSC (spread spectrum clock) l'horloge (*f*) à spectre étalé
SSD-Cache (*Festplatte*) la mémoire cache SSD
SSD-Festplatte, bezahlbare le disque dur SSD abordable
SSD-Laufwerk le lecteur SSD
SSD-Speichermodul le module de stockage SSD
SSD trimmen exécuter la commande TRIM
SSD-Verbund la grappe de SSD
SSDP-Suchdienst (*Windows*) le service de découvertes SSDP
SSH-Hintertür (SSH backdoor) la porte dérobée SSH
SSL (solid state lighting) l'éclairage à semiconducteurs
SSL-Zertifikaten vertrauen faire confiance aux certificats SSL
SSOI (strained silicon on insulator) le silicium étiré sur isolant, le silicium contraint sur isolant
SSTV la télévision à balayage lent (TBL)
S-Stufe (*Amateurfunk*) le point S
S-Stufe, halbe le demi-point S
staatliche Internetüberwachung la cybersurveillance gouvernementale
staatliche Schnüffelei (*z.B. Telefon*) l'espionnage gouvernemental
staatliche Überwachung la surveillance gouvernementale
Staatsfernsehen la télévision contrôlée par État
Staatstrojaner le troyen d'État, le cheval de Troie d'État
Stabantenne l'antenne (*f*) bâton, l'antenne (*f*) tige
Stabbatterie la pile bâton
Stäbchen (*Auge*) le bâtonnet
Staberder le piquet de (mise à la) terre
stabil (*Frequenz, Spannung*) stable
stabile Version (*Software*) la version stable
stabiles Gleichgewicht l'équilibre (*m*) stable
Stabilisatordiode (*allgemein*) la diode stabilisatrice
Stabilisatordiode (*Z-Diodenersatz*) le stabistor
Stabilisatorröhre le tube stabilisateur (de tension)
stabilisiertes Netzteil l'alimentation stabilisée
Stabilität der Stromversorgung (*EVU*) la stabilité de l'approvisionnement en électricité
Stabilitätsindex (*Windows*) l'indice (*m*) de stabilité
Stabilitätskriterium le critère de stabilité
Stabilitätstal (*nucl*) la vallée de stabilité
Stabilitäts-Update la mise à jour de stabilité
Stabkern le noyau en tige
Stablampe la lampe torche, la torche (électrique)
Stabmagnet l'aimant droit, le barreau aimanté, le barreau magnétique
Stabspule la bobine poloïdale
Stachel (*Drucker*) le picot
Stadt in der Wüste (*"Die Stadt in der Wüste"*) «Citadelle» (*Antoine de Saint-Exupéry*)
Stadtbahn le tram-train

"Stadtbahn" bezeichnet eine Straßenbahn mit Zweistromsystem, die im Umland vorhandene Eisenbahngleise (und die zugehörige Oberleitung) mitbenutzt. Eine solche Bahn gibt es z.B. in Karlsruhe, während die sog. Stadtbahn in Hannover nach dieser Definition eigentlich den falschen Namen hat; denn sie fährt (bisher) ausschließlich auf eigenem Gleiskörper.

Städtepartnerschaft le jumelage
Stadtfunknetz (WMAN) le réseau métropolitain sans fil
Stadtnetz (MAN) le réseau métropolitain
Stadtnetz, drahtloses (WMAN) le réseau métropolitain sans fil
Statdtnetzbetreiber l'opérateur de réseaux métropolitains
Stadtplan le plan de ville
Stadtrad (city bike) le vélo de ville, la bicyclette de ville
Stadtrundfahrt le tour de ville
Stadtteil le quartier

Stadtverwaltung	la municipalité
Stadt-WLAN, kostenloses	le WiFi urbain gratuit, le WiFi municipal gratuit
Stadtzyklus (*Kfz*)	le cycle urbain
Staffelung (*Sicherungen*)	la filiation, l'échelonnement
Staffelung der Auslösezeiten (*Netzschutz*)	l'échelonnement des temps de déclenchement
Stahl, rostfreier	l'acier (*m*) inoxydable
Stahlbeton	le béton armé
Stahlbetonbodenplatte	la dalle de béton armé
Stahlbetonmast	le poteau en béton armé
Stahlblech	la tôle d'acier
Stahlblechgehäuse	le boîtier en tôle d'acier
Stahldraht, kupferummantelter	le fil d'acier gainé de cuivre
Stahldraht, verkupferter	le fil d'acier cuivré
Stahlfeder	le ressort d'acier
Stahlgittermast, verzinkter	le pylône en acier galvanisé
Stahlrohr	le tube d'acier
Stahlröhre	le tube tout-acier
Stahlschiebemast, verzinkter	le mât télescopique en acier galvanisé
Stahlsteckmast, feuerverzinkter	le mât emboîtable en acier galvanisé à chaud
Stahlwolle	la laine d'acier
Stammfunktion (*math*)	la (fonction) primitive
Stammverzeichnis (root directory)	le répertoire racine, le répertoire principal
Stammzertifikat (root certificate)	le certificat racine
Stand der Technik	l'état (*m*) des techniques, l'etat (*m*) de l'art
Standard, offener	le standard ouvert
Standard, verpflichtender	le standard obligatoire

Hinweis
Der "Standard" hat mit der "Standarte" nichts zu tun und schreibt sich am Ende mit "d".
Gedächtnishilfe: Das zugehörige Verb heißt "standardisieren".

Standard wiederherstellen (*Windows*)	restaurer les options par défaut
Standardabweichung (*math*)	l'écart-type (*m*)
Standard-Android (stock Android)	l'Android pur, l'Android non modifié, l'Android AOSP, l'Android sans surcouche constructeur, l'Android vierge
Standardauflösung (*Bildschirm*)	la résolution standard
Standardbildformat	le format d'image standard
Standardbetriebssystem	le système d'exploitation par défaut
Standardbrowser	le navigateur par défaut
Standard-CW-QSO	le QSO type en CW (*prononcé: ... en cédouble*)
Standarddrucker (*Windows*)	l'imprimante (*f*) par défaut
Standardeingabegebietsschema (*Windows*)	les paramètres régionaux d'entrée par défaut
Standardeinstellungen (*pl*)	le paramétrage standard, les paramètres (*m*) par défaut
Standardfreigabe (*inf*)	le partage par défaut
(standard gateway)	la passerelle par défaut
Standardgrafiktreiber	le pilote graphique par défaut
Standard-IC	le circuit intégré standard (*pl:* circuits intégrés standards)
Standardinstallation (*inf*)	l'installation standard
Standardinstallationsordner	le dossier d'installation par défaut
Standardinstallationspfad ändern	modifier le chemin d'installation par défaut
Standardisierungsgremium (*z.B. W3C*)	l'organisme (*m*) de standardisation
Standardkennwort	le mot de passe par défaut
Standardkonfiguration	la configuration standard, la configuration par défaut
Standardkontakt (*IC-Fassung*)	le contact lyre
Standardkunststoffgehäuse (*Transistor*)	le boîtier plastique standard
Standardlogikschaltung	le circuit logique standard

standardmäßig aktivierte Funktion la fonctionnalité activée par défaut
standardmäßig ungesichertes WLAN le réseau WiFi non sécurisé par défaut
standardmäßige Verschlüsselung le chiffrement par défaut
Standardmauszeiger le pointeur de souris par défaut
Standard-Postscript-Drucker l'imprimante (*f*) Postscript générique
Standard-Postscript-Druckertreiber le pilote d'imprimante Postscript générique
Standardprodukt, anwendungsspezifisches (ASSP) le composant spécifique standard (CSS)
Standardprotokoll le protocole standard
Standard-QSO le QSO type
Standardschaltfläche (*Mauszeigervoreinstellung*) le bouton par défaut
Standardschnittstelle l'interface (*f*) standard (*pl: les interfaces standards*)
Standardsolarmodul le module solaire standard
Standardsuchmaschine le moteur de recherche par défaut
Standardtastatur, französische le clavier français standard
Standardtreiber le pilote générique
Standardwerk (*Buch*) l'ouvrage de référence
Standardzellenbaustein (cell based circuit) le circuit intégré précaractérisé
(standby) (*Windows "Energieoptionen"*) la mise en veille
Standby-Modus, hybrider (*Windows 7*) le mode de veille hybride
Ständerstrom le courant statorique
Ständerverluste (*pl*) les pertes (*f*) statoriques
Ständerwicklung l'enroulement statorique
Standheizung (*Kfz*) le chauffage autonome
ständig online sein (always on) être connecté en permance
ständige Internetverbindung la connexion internet permanente
ständige Mondbasis la base lunaire permanente
Standladegerät le socle chargeur, le socle de recharge
Standlader le socle chargeur, le socle de recharge
Standlautsprecher le haut-parleur sur pied
Standleitung (*tel*) la ligne louée
Standmikrofon le microphone sur pied
Standort (*Funk*) le site
Standort (*Modem/DFÜ*) le site d'appel
Standort (*QTH*) l'emplacement géographique, le lieu d'émission
Standort (*Länge und Breite*) la position géographique
standortbezogene Anwendungen (*pl*) les applications géolocalisées
standortbezogene Dienste (*pl*) (LBS) les services géolocalisés, les services géocontextualisés
standortbezogene Werbung (LBA) la publicité géolocalisée
standortbezogenes Surfen (LAB) la navigation géolocalisée
Standortdaten (*pl*) (*Handy*) les données géolocalisées, les données de géolocalisation
Standortdatensammlung la collecte de données géolocalisées
Standortfilter (*Internet*) le filtre géographique
Standortinformationsdienste (*pl*) (LBS) les services géolocalisés, les services (*pl*) géocontextualisés
Standortfreigabe (*Google+*) le partage de la position
Standplatz (*Flohmarkt*) l'emplacement
Standrohr (*Ggs.:* Drehrohr) (*Antenne*) le tube porteur
Standstreifen (*Autobahn*) la bande d'urgence
Standzeit (*Werkzeug, Akku*) la durée
Stanzen le poinçonnage
stanzen poinçonner
stanzen (*Lochkarten*) perforer
Stapel (stack) (LIFO) la pile
stapelbar (piggyback) superposable
Stapelcode (stacked barcode) le code à barres empilé
Stapelferneingabe (remote batch entry RBE) la télétransmission de lots, la soumission de lots à distance
Stapelfernverarbeitung (remote batch processing RBP) le télétraitement par lots, le traitement par lots à distance
Stapelkondensator (stacked capacitor) le condensateur empilé

Stapelmaschine (Ggs.: Registermaschine) la machine à pile
Stapelrahmen (stack frame) le cadre de pile
Stapelsolarzelle la cellule solaire multijonction
Stapelspeicher (stacked memory) la mémoire empilée
Stapelüberlauf (stack overflow) le débordement de pile
Stapelverarbeitung (batch processing) le traitement par lots
Stapelverarbeitungsbefehl la commande de traitement par lots
Stapelverarbeitungsdatei (batch file) le fichier de traitement par lots, le fichier de commandes
Stapelverarbeitungsdatei-Compiler (batch file compiler) le compilateur de fichiers de commandes
Stapelverarbeitungsprogramm le programme de traitement par lots
Stapelzeiger (stack pointer) le pointeur de pile
Stapelzelle (*solar*) la cellule solaire multijonction
Starenkasten (*für Stare*) le nichoir à étourneaux
Starenkasten (*fest installierte Radarfalle*) la «boîte à images fixe»
stark fragmentierte Datei le fichier fragmenté
stark gedämpfte Schwingung l'oscillation fortement amortie
stark gestörte Umgebung (*EMV*) l'environnement très perturbé
stark inhomogenes Magnetfeld le champ magnétique fortement non uniforme
stark konvergieren (*math*) converger fortement
stark verbotener Übergang (*phys*) la transition fortement interdite
stark verkürzte Antenne l'antenne fortement raccourcie
stark verkürzter Dipol le dipôle fortement raccourci
stark verschlüsselter Text le texte fortement chiffré
stark wärmeleitendes Material le matériau thermiquement très conducteur
Stärke (*chem*) l'amidon (*m*)
Stärke (*Drahtstärke*) le diamètre du fil
Stärke (*Empfangssignal*) la force du signal
Stärke (*Kraft*) la force
Stärke (*Lichtquelle*) l'intensité lumineuse
Stärke (*Brechkraft 1/f*) la vergence
Stärke (*Sicherung*) le calibre
starke Authentifizierung l'authentification forte
starke goldbachsche Vermutung la conjecture forte de Goldbach
starke Konvergenz (*math*) la convergence forte
starke Säure(*chem*) l'acide fort
starke Station (*Funk*) la station puissante
starke Typisierung (*inf*) le typage fort, le typage strict
starke Verschlüsselung le cryptage fort
starke Wechselwirkung (*phys*) l'interaction forte
Stark-Effekt, quantenunterstützter l'effet (*m*) Stark de confinement quantique
starker Elektrolyt l'électrolyte fort
starker Rundfunksender la station de radiodiffusion puissante
starkes Passwort le mot de passe fort
starkes Signal (*Funk*) le signal fort
starkwandiges PVC-Rohr le tube en PVC à paroi épaisse
starr geerdetes Netz le réseau à neutre directement à la terre
starre gedruckte Schaltung le circuit imprimé rigide
starre Leiterplatte la carte imprimée rigide
starrer Körper (*phys*) le corps rigide
Starrgabel (Ggs.: Federgabel) (*Fahrrad*) la fourche rigide
Starrnabenrad (fixed-gear bike) le vélo à pignon fixe
Start (Abfahrt) le départ
Start (Countdown) le compte à rebours
Start (*Flugzeug*) le décollage
Start (*Programm*) le lancement
Start (*Windows-Schaltfläche*) démarrer
Start, benutzerdefinierter le démarrage personnalisé
Start, sicherer (secure boot) (*UEFI*) le démarrage sécurisé
Start/Stopp-Automatik (*Kfz*) le système de démarrage/arrêt automatique
Start/Stopp-System (*Kfz*) le système de démarrage/arrêt automatique
Startabbild (boot image) l'image (*f*) de démarrage
Startadresse (*inf*) l'adresse initiale

Startanimation (boot animation) l'animation de démarrage
Startbausatz le kit de démarrage
Startbildschirm (home screen) l'écran (*m*) de démarrage
Startbildschirm, benutzerdefinierbarer l'écran (*m*) de démarrage personnalisable
Startbildschirm, benutzerdefinierter l'écran (*m*) de démarrage personnalisé
Startbit le bit de départ, le binaire de départ
Startdateien (*pl*) (*Betriebssystem*) les fichiers (*m*) de démarrage
Startdiskette, saubere (*d.h. ohne Viren*) la disquette de démarrage saine
Startdiskette erstellen créer une disquette de démarrage
Startdiskette mit Netzwerkunterstützung la disquette de démarrage avec support réseau
starten (*Anwendung*) (*trans*) lancer une application
starten (*Anwendung*) (*intrans*) se lancer
starten (Motor anlassen) faire démarrer le moteur
starten (*Programm*) lancer un programme
starten (*Rechner*) bouter
Starten (*Programm*) le lancement
Starten (*Rechner*) le démarrage
Starten im 32-Bit-Modus le démarrage en mode 32 bits
Starter (*Kfz*) le démarreur
Starter (*Leuchtstoffröhre*) l'amorceur, le starter
Starterbatterie (*Kfz*) la batterie de démarrage
Startergenerator (ISG) (*Kfz*) l'alterno-démarreur, le démarreur-générateur
Starterkartusche (*Laserdrucker*) la cartouche de démarrage
Starterkit le kit de démarrage
Starterklappe (choke) le starter
Startfenster (*Raumfahrt*) le créneau de lancement, la fenêtre de lancement
Startgerät (boot device) le périphérique de démarrage
Startgerätauswahl (boot device selection) la sélection du périphérique de démarrage
Starthilfe (*Kfz*) l'aide (*f*) au démarrage
Starthilfekabel (*Kfz*) le câble de démarrage
Startknopf (*Windows*) le bouton de démarrage, le bouton Démarrer
Startkonfigurationsdaten (*pl*) (BCD) les données (*f*) de configuration de démarrage
Startkonfigurationseditor l'éditeur de configuration de démarrage
Startlaufwerk (*inf*) le lecteur de démarrage
Startleiste (*Windows*) la barre de lancement
Startmelodie (*Windows*) le son de démarrage (de Windows)
Startmenü (*inf*) le menu de lancement
Startmenüeinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) du menu de lancement
Startmenüeintrag hinzufügen (*inf*) ajouter une entrée au menu de lancement
Startnummer (*ARDF*) le dossard
Startoptionen, erweiterte (*pl*) (*Windows*) les options de démarrage avancées
Startparameter (*pl*) les paramètres (*m*) de démarrage
Startpartition (*Festplatte*) la partition de démarrage
Startpfad (*inf*) le chemin de démarrage
Startpreis (*Ebay*) le prix de départ
Startprotokollierung aktivieren (*Windows*) activer la journalisation de l'amorçage
Startrampe (*Rakete*) la rampe de lancement
Startreihenfolge (boot sequence) la séquence de démarrage, l'ordre (*m*) de démarrage
Startreihenfolge ändern modifier la séquence de démarrage, modifier l'ordre de démarrage
Startseite (*Browser*) la page de démarrage
Startseite (home page) (*Internet*) la page d'entrée, la page d'accueil
Starttaste (home button) (*Smartphone*) le bouton d'accueil
Start-Stopp-Automatik (*Kfz*) le système d'arrêt-démarrage automatique
Start-Stopp-System (*Kfz*) le système d'arrêt-démarrage automatique
Starttyp (*Dienst: automatisch, manuell, deaktiviert*) le type de démarrage
Startumgebung (*inf*) l'environnement de démarrage
Startvorgang (Bootvorgang) le processus de démarrage
Startwert (seed) (*Zufallszahlengenerator*) la graine (*Nicht zu verwechseln mit «le grain»!*)
Startzeit (time to first fix TTFF) (*GPS*) le temps d'acquisition
(stateful firewall) le pare-feu à états
(stateless firewall) le pare-feu sans état

Station arbeiten (*Amateurfunk*)	faire une station, contacter une station
Station bedienen (*Amateurfunk*)	opérer une station
Station für beschleunigtes Laden (*E-Kfz*)	la station de recharge accélerée
Station betreiben (*Amateurfunk*)	exploiter une station
Station schließen (*Amateurfunk*)	fermer la station, terminer ses émissions, «couper les filaments»
Station, frequenzmäßig benachbarte	la station voisine en fréquence
Station, gerufene (*Amateurfunk*)	la station appelée
Station, rufende (*Amateurfunk*)	la station appelante
Station, seltene	la station rare
Station, starke (*Funk*)	la station puissante
Station, unbediente (*Funk*)	la station sans opérateur
stationärer Zustand	l'état (m) stationnaire
Stationsantenne (*Ggs.: Mobilantenne*)(*Amateurfunk*)	l'antenne (*f*) de station fixe
Stationsbeschreibung (*Amateurfunk*)	la description de la station
Stationslautsprecher (*Amateurfunk*)	le haut-parleur de station
Stationstagebuch (*Amateurfunk*)	le journal de trafic, le carnet de trafic, le journal de bord
Stationstisch (*im Shack*)	la table de trafic
statisch typisierte Programmiersprache	le langage de programmation à typage statique
statisch unbestimmtes System (*phys*)	le système statiquement indéterminé
statische Bindung (*inf*)	la liaison statique
statische Codeanalyse	l'analyse (*f*) statique de code
statische Ermüdung (*LWL*)	la fatigue statique
statische IP-Adresse	l'adresse IP statique
statische Kennlinie	la caractéristique statique
statische Typisierung (*inf*)	le typage statique
statische Variable (*inf*)	la variable statique
statischer Blindleistungskompensator (SVC)	le compensateur statique de puissance réactive
statischer Kontrast	le contraste statique
statischer Speicher (SRAM)	la mémoire statique, la RAM statique
statisches Kurvenlicht (FBL) (*Kfz*)	les phares (*m*) de virage statiques
Statistik, beschreibende	la statistique descriptive
Statistik, mathematische	la statistique mathématique
statistisch wesentliche Anzahl	le nombre statistiquement représentatif
statistische Mechanik	la mécanique statistique
Statusbit	le bit d'état
Statusbyte	l'octet (*m*) d'état
Status-LED	la DEL d'état
Statusleiste (*Windows*)	la barre d'état, la ligne de contrôle
Statusmeldung	le message d'état
Statusregister	le registre d'état
Statusvariable (*inf*)	la variable d'état
Stau (*Drucker:* Papierstau)	le bourrage de papier
Stau (*Verkehr*)	l'embouteillage, le bouchon
Stau umfahren (*Verkehr*)	contourner le bouchon
Stauassistent (traffic jam assistant)	l' aide (*f*) à la conduite dans les embouteillages, l'assistant de conduite dans les embouteillages
Staub, kosmischer	la poussière cosmique
Staub, interstellarer	la poussière interstellaire
staubdicht	étanche aux poussières, étanche à la poussière
Staubfilter	le filtre à poussière
Staubrohr, kundtsches (*phys*)	le tube de Kundt
Staubsaugeroboter	l'aspirateur robot
Staubschutzfilter	le filtre à poussière
Staubschutzhaube	la housse antipoussière
Staubschutzkappe	le capuchon antipoussière
Staubwolke, interstellare	le nuage de poussière interstellaire
Staudruck	la pression dynamique
Stauumfahrung (*TMC*)	l'évitement des embouteillages
steckbar	enfichable
Steckbaugruppe	le module enfichable
Steckbrücke (jumper)	le cavalier

Steckbrücke umsetzen	bouger un cavalier, déplacer un cavalier
Steckdose (*230 V*)	la prise de courant, le prise électrique, la prise secteur
Steckdose, ferngeschaltete	la prise de courant télécommandée
Steckdose, fünfpolige	la prise pentapolaire
Steckdose, funkgesteuerte	la prise de courant radiocommandée
Steckdose, schaltbare (*230 V*)	la prise de courant à interrupteur
Steckdosenamateur(in) (*Amateurfunk*) (*pej*)	le radioamateur presse-boutons / la radioamatrice presse-boutons
Steckdosencomputer (plug computer)	l'ordinateur-prise
Steckdosenfunker(in) (*Amateurfunk*) (*pej*)	le radioamateur presse-boutons / la radioamatrice presse-boutons
Steckdosenhybridfahrzeug (PHEV)	le véhicule hybride rechargeable (VHR)
Steckdosenleiste (*230 V*)	le bloc multiprise, le bloc-prises, la réglette multiprise, la réglette de distribution, la multiprise, la barre multiprise
Steckdosenleiste, abschaltbare (*230 V*)	la multiprise avec interrupteur
Steckdosenleiste vom Grabbeltisch (*ugs*)	la multiprise venant de la table à farfouille
Steckdosenleiste, schaltbare (*230 V*)	la multiprise avec interrupteur
Steckdosenleiste mit Schalter (*230 V*)	la multiprise avec interrupteur
Steckdosenleiste vom Wühltisch (*ugs*)	la multiprise venant de la table à farfouille
Steckdosennetzwerk (PLC/P-LAN)	le réseau CPL, le réseau courant(s) porteur(s)
Steckdosenparität (socket parity)	la parité réseau
Steckdosen-PC	le PC prise murale
Steckdosenstromkreis (*230 V*)	le circuit de prises
Steckenpferd (Hobby)	le passe-temps
Stecker, dreipoliger	la fiche tripolaire
Stecker, einpoliger	la fiche monopolaire
Stecker, fünfpoliger	la fiche pentapolaire
Stecker, gerader	la fiche droite
Stecker, zweipoliger	la fiche bipolaire
Stecker mit Längsbuchse	la fiche à reprise arrière
Stecker mit Querloch	la fiche à reprise transversale
Steckerbelegung	l'affectation du connecteur
Steckergehäuse	le capot
Steckerladegerät	le chargeur mural
Steckerlader	le chargeur mural
Steckermodem (*PR*)	le modem connecteur
Steckernetzgerät	le bloc mural, l'adaptateur mural, le bloc secteur mural, l'alimentation murale
Steckernetzteil	le bloc mural, l'adaptateur mural, le bloc secteur mural, l'alimentation murale
Steckerschaltnetzteil	le bloc secteur à découpage
Steckerstift	la broche, la pointe de fiche, la «pinoche»
Steckkarte (plug-in card)	la carte enfichable
Steckkartennetzteil (plug-in card power supply)	l'alimentation à carte enfichable
Steckmast	le mât emboîtable
Steckmodul	le module enfichable
Steckplatz (slot)	l'emplacement, le logement
Steckquarz	le quartz enfichable
Steckschlüssel	la clé à douille, la clé à pipe
Steckspule	la bobine enfichable
Steckverbinder	le connecteur
Steckverbinder, rückseitiger (backplane connector)	le connecteur (de) fond de panier
Steckverbinder, verpolungssicherer	le connecteur protégé contre l'inversion de polarité
Steckverbinderfamilie	la famille de connecteurs
Steckverbinderhersteller	le connecticien
Steckverbinder in Schneidklemmtechnik (IDC)	le connecteur à raccordement autodénudant
Steckverbinder mit Schnellverriegelung	le connecteur à verrouillage rapide

Steckverbinder mit Schraubverriegelung — le connecteur à verrouillage à vis
Steckzyklen (*pl*) (*Steckverbinder*) — les cycles d'insertion-extraction, les cycles connexion-déconnexion
STED (stimulated emission depletion) — la déplétion par émission stimuléee
STED-Fluoreszenzmikroskopie — la microscopie de fluorescence à déplétion par émission stimulée
STED-Mikroskopie (*Nobelpreis 2014: Stefan Hell (D), Eric Betzig (USA), William Moerner (USA)*) — la microscopie à déplétion par émission stimulée
Stefan-Boltzmann-Gesetz — la loi de Stefan-Boltzmann
Steg (*im Gehäuse*) — l'arête (*f*)
Steganografie, soziale — la stéganographie sociale
Steganografieprogramm — le logiciel de stéganographie
Steghorn(strahler) — le cornet à moulure
Stehbolzen — l'entretoise (*f*)
stehend (*Bauelemente*) — debout
stehende Welle — l'onde (*f*) stationnaire
stehendes Bild — l'image (*f*) fixe
Stehwellenanzeige (*Gerät*) — l'indicateur du rapport d'ondes stationnaires, l'indicateur de ROS
Stehwellenbetrieb (*HF-Leitung*) — le régime d'ondes stationnaires
Stehwellenbrücke — le pont (de mesure) réflectométrique
Stehwellenmessbrücke — le pont (de mesure) réflectométrique
Stehwellenmessgerät — le ROS-mètre (*! nicht «TOS-mètre» !*)
Stehwellenverhältnis (SWR) — le rapport d'ondes stationnaires (ROS) (*Nicht «taux d'» !*)
Steigeisen — l'échelon (*m*)
Steiggeschwindigkeit (*Ballon*) — la vitesse ascensionnelle
Steigung (*Gewinde*) — le pas
Steigung (*Tangente*) — la pente
Steildach — le toit à forte pente
steilflankiger Impuls — l'impulsion à front raide
steilflankiges Filter — le filtre à pentes raides, le filtre à flancs raides
steilflankiges Quarzfilter — le filtre à quartz à flancs raides
Steilheit (*Impulsflanke*) — la raideur
Steilheit (*Röhre/Fet)* — la pente
Steilheit (*Transistor*) — la transconductance
Steilheitsverstärker (transconductance amplifier OTA) — l'amplificateur à transconductance
Steinkohle — la houille
Steinkohlekraftwerk — la centrale à houille
Steinschlag (*Gebirge*) — la chute de pierres
Steinschlag (*Lackschäden!*) — les impacts (*m*) de gravillons
Steilstrahlantenne (NVIS-Antenne) — l'antenne (f) à rayonnement quasi vertical, l'antenne (f) à angle de départ élevé
Steilstrahlung (*Keule*) (*Antenne*) — le lobe de rayonnement élevé
Steilstrahlung (NVIS) (*Antenne*) — le rayonnement élevé
Steinwolle — la laine de roche
Steinzeit, digitale (*Jargon*) — l'âge (*m*) de pierre numérique
Steinzeitbetriebssystem (*z.B. MS-DOS*) — le système d'exploitation datant de l'âge de pierre
Steinzeitversion (*Software*) (*Jargon*) — la version datant de l'âge de pierre
Stellen (*pl*), gültige (*math*) — les chiffres significatifs
Stellenwert (*inf*) — le poids
Stellenwert (*math*) — la valeur de position
Stellenwertsystem — le système de numération pondérée
Stellglied (Aktor) — l'actionneur, l'organe (*m*) de réglage
Stellgröße (*Regelkreis*) — la grandeur réglante
Stellknopf — le bouton de réglage
Stellmotor — le servomoteur
Stellplatz (*Campingplatz, Parkplatz*) — l'emplacement
Stellschraube — la vis de réglage
Stelltransformator — le transformateur réglable, le transformateur variable, transformateur de réglage

Stellvertreter(in) le suppléant / la suppléante
Stellwiderstand (*! nicht "Regel.." !*) la résistance variable, la résistance de réglage, le rhéostat,
la résistance réglable
Steradiant (*Raumwinkeleinheit*) le stéradian
sterben (*allgemein*) mourir
sterben (*Amateurfunkjargon*) couper définitivement les filaments
----

Anmerkung zum französischen Sprachgebrauch
Bei einem Todesfall verwendet man, z.B. in einem Beileidsbrief, nicht das Verb «mourir», sondern das Verb «décéder».

Stereoanlage la chaîne stéréo
Stereoaufnahme l'enregistrement stéréophonique
Stereoaufzeichnung l'enregistrement stéréophonique
Stereoausführung (*NF-Verstärker*) la version stéréo
Stereoausgang la sortie stéréo
Stereobalance la balance stéréo
Stereobalance-Einstellung l'ajustement de la balance stéréo
Stereobasis la base stéréophonique
Stereobasisverbreiterung l'élargissement de la base stéréo(phonique)
Stereobrille les lunettes (*f*) stéréoscopiques
Stereodecoder le décodeur stéréo(phonique)
Stereoeffekt (*akust*) l'effet (*m*) stéréophonique
Stereoeffekt (*opt*) l'effet (*m*) stéréoscopique
Stereoeindruck (*akust*) l'impression stéréophonique
Stereoeindruck (*opt*) l'impression stéréscopique
Stereoeingang l'entrée (*f*) stéréo
Stereoempfang la réception stéréo(phonique)
Stereofeld le champ stéréo(phonique)
Stereofeld erweitern élargir le champ stéréo(phonique)
Stereofelderweiterung l'élargissement du champ stéréo(phonique)
stereofon stéréophonique
Stereofonie, parametrische (PS) la stéréophonie paramétrique
Stereoinformation (*eines Audiosignals*) l'information stéréophonique
Stereointensitätscodierung le codage de l'intensité stéréo
Stereokanal le canal stéréo
Stereoklinkenstecker la fiche jack stereo
Stereokopfhörer le casque stéréo
Stereokopfhörerverstärker l'amplificateur stéréo pour casque
Stereolautsprecher le haut-parleur stéréo
Stereomikrofon le microphone stéréophonique
Stereoperspektive (*audio*) la perspective stéréophonique
Stereopotentiometer le potentiomètre stéréo(phonique)
Stereoprojektor le projecteur stéréscopique
Stereoqualität (*audio*) la qualité stéréo(phonique)
Stereoschallplatte le disque stéréophonique
Stereosendung (*Rundfunk*) l'émission en stéréo
Stereosignal le signal stéréophonique
stereoskopische 3D-Anzeige (*Vorgang*) l'affichage 3D stéréoscopique
Stereoton le son stéréo(phonique)
Stereoverbreiterung l'élargissement stéréo(phonique)
Stereoverstärker l'amplificateur stéréophonique
Stereovollverstärker l'amplificateur intégré stéréo
Stereowiedergabe la restitution stéréophonique
Stern (*astro*) l'étoile (*f*)
Stern, sonnenähnlicher l'étoile (*f*) de type solaire
Sternbild (*astro*) la constellation
Sternchen (*) l'astérisque (*m*)
Sternchencode (*GSM: *...#*) le code astérisque, le code USSD
Sternchenpreis (*z.B. Mobilfunktarife*) le prix marqué d'un astérisque

Stern-Dreieck-Anlasser (*Drehstrommotor*)	le démarreur étoile-triangle, le démarreur YD
Stern-Dreieck-Anlauf (*Drehstrommotor*)	le démarrage étoile-triangle
Stern-Dreieck-Schalter (*Drehstrom*)	le commutateur étoile-triangle
Stern-Dreieck-Starter (*Drehstrommotor*)	le démarreur étoile-triangle, le démarreur YD
Stern-Dreieck-Umwandlung	la transformation étoile-triangle
Sternenhimmel	la voûte cèleste
sternförmige Verdrahtung	le câblage en étoile
Sternhaufen (*astro*)	la nuée stellaire, l'amas (*m*) stellaire
Sternkarte (*astro*)	la carte cèleste
Sternkoppler (hub) (*inf*)	le nœud concentrateur, le concentrateur réseau, le coupleur en étoile
Sternnetzwerk	le réseau en étoile
Sternpunkt, künstlicher (*Drehstromnetz*)	le point neutre artificiel
Sternpunktbehandlung (TT/TN/IT)	le schéma de liaison à la terre (SLT) (*früher:* le régime de neutre), le traitement du point neutre
Sternpunkterdung	la mise à la terre du point neutre
Sternpunktmasse (*el*)	la masse en étoile
Stern-Ring-Netz (*inf*)	le réseau en anneau étoilé
Sternschaltung (*Drehstrom*)	le couplage étoile, le montage en étoile
Sternschnuppe	l'étoile filante
Sternsystem (*astro*)	le système stellaire
Sterntag (*astro*)	le jour sidéral
Sterntopologie	la topologie en étoile
Sterntripel (*astro*)	le triplet d'étoiles
Sternverkabelung	le câblage en étoile
Sternverteiler (hub) (*inf*)	le nœud concentrateur, le concentrateur réseau
Sternverteiler (multipoint control unit)	l'unité (*f*) de contrôle multipoint
Sternwarte	l'observatoire (*m*)
Sternwartenkuppel	la coupole d'observatoire
Sternzeichen	le signe astrologique
Sternzeit (*astro*)	l'heure sidérale, le temps sidéral
stetig differenzierbare Funktion	la fonction continûment différentiable, la fonction continûment dérivable
stetig fortsetzbare Funktion (*math*)	la fonction prolongeable par continuité
stetige Fortsetzung (*math*)	le prolongement par continuité, le prolongement continu
stetige Funktion	la fonction continue
stetige lineare Abbildung	l'application linéaire continue
Stetigkeit, einseitige	la continuité unilatérale
Stetigkeit, gleichgradige	l'équicontinuité
Stetigkeit, gleichmäßige	la continuité uniforme
steuerbar	contrôlable
Steuerbord (*Schiff*)	le tribord
Steuerbus	le bus de commande
Steuercode (*allgemein*)	le code de contrôle
Steuercodes (*pl*) (*GSM*) (z.B. *100#)	les codes (de configuration) GSM
Steuerdatei	le fichier de commande
Steuereingang	l'entrée (*f*) de commande
Steuerelektrode (*allgemein*)	l'électrode (*f*) de commande
Steuerelektrode (*Thyristor, Triac*)	la gâchette
Steuerelektronik	l'électronique de commande, l'électronique de contrôle
Steuererklärung, elektronische	la télédéclaration des revenus, la déclaration des revenus en ligne
Steuergitter (*Röhre*)	la grille (de commande)
Steuergröße (*Steuerkette*)	la grandeur commandée
Steuerkabel (*z.B. Rotor*)	le câble de commande
Steuerkanal (*ISDN*)	le canal de contrôle, le canal sémaphore (*RNIS*)
Steuerkarte (*Lochkarte*)	la carte de contrôle
Steuerkette (*Kfz*)	la chaîne de distribution
Steuerkette (*MSR*)	la chaîne de commande
Steuerknüppel (joystick)	la manette (de jeu)
Steuerknüppel	le manche à balai, la poignée de commande
Steuerkreuz (directional pad)	la croix directionnelle, le pavé directionnel

Steuerleistung (*Röhre/Transistor*)	la puissance d'excitation, la puissance de commande
Steuerleitung	la ligne pilote
steuerlicher Anreiz (*z.B. E-Kfz*)	l'incitation fiscale
Steuerlogik	la logique de contrôle, la logique de commande
steuern	commander, piloter
Steuerpult	le pupitre de commande
Steuerquarz	le quartz pilote, le quartz stabilisateur de fréquence
Steuerriemen (*Kfz*)	la courroie de distribution
Steuersender (exciter)	l'exciteur
Steuerserver (CnC-Server)	le serveur de commande et de contrôle
Steuersignal	le signal de commande
Steuersoftware (*für Gerät*)	le logiciel de commande
Steuerspannung (*allgemein*)	la tension de commande
Steuerspannung (*Thyristor, Triac*)	la tension de gâchette
Steuerstab (*Kernreaktor*)	la barre de commande, la barre de contrôle
Steuerstrecke (*einer Steuerkette)*	le système commandé
Steuerstrom (*allgemein*)	le courant de commande
Steuerstrom (*Thyristor, Triac*)	le courant de gâchette
Steuerstromkreis	le circuit de commande
Steuertransformator	le transformateur de commande
Steuerung	la commande, le pilotage, le contrôle
Steuerung, numerische (NC)	la commande numérique
Steuerung, speicherprogrammierbare (SPS)	l'automate programmable industriel (API)
Steuerungsprogramm (Treiber)	le pilote
Steuerungssystem, industrielles (ICS)	le système de commande industriel (SCI)
Steuerwicklung	l'enroulement de commande
Steuerwort (*inf*)	le mot de commande
Steuerzeichen (*ASCII 0...31*)	le caractère de commande, le caractère de contrôle
Stibitz-Code	le code majoré de trois, le code excédent trois
Stichleitung (*el*)	la ligne de branchement
Stichleitung (stub line)	le bras de réactance
Stichprobe (sample)	l'échantillon (*m*)
Stichprobenverteilung	la distribution d'échantillon
Stichsäge	la scie sauteuse
Stichwort (*pl: Stichwörter*)	le mot-clé (*pl: les mots-clés*)
Stickerei (*z.B. Rufzeichen auf Pullover*)	la broderie
Stickoxide (*pl*)	les oxydes (*m*) d'azote
Stickstoff (N)	l'azote (*m*)
Stickstofftrifluorid (NF_3)	le trifluorure d'azote
Stickstoffverbindung	le composé azoté
Stielantenne	l'antenne (*f*) à tige diélectrique
Stielstrahler	l'antenne (*f*) à tige diélectrique
Stift (*mech*)	la goupille, la tige
Stift (*PDA, Smartphone etc.*)	le stylet tactile, le stylet de saisie
Stift, druckempfindlicher	le stylet sensible à la pression
stiftbedienbares Smartphone	le smartphone pilotable au stylet
Stiftbedienung	le pilotage au stylet
Stiftcomputer (notepad computer)	l'ardoise (*f*) électronique, la tablette électronique, l'ordinateur à stylo
Stifteingabe (*PDA, Grafiktablett etc.*)	la saisie au stylet
Stiftplotter	le traceur à plumes
Stiftscanner	le scanneur stylo
Stiftsockel	le culot à broches, le culot à ergots
stille Aktualisierung (silent update)	la mise à jour silencieuse
stille Entladung (*Gas*)	la décharge silencieuse, la décharge obscure
stille SMS (*staatliche Überwachung*)	le SMS furtif
stille Taste (SK) (*Amateurfunk*)	la clé silencieuse
stilles Update	la mise à jour silencieuse
stillgelegte Bahnlinie	la ligne ferroviaire désaffectée
stillgelegte Bahnstrecke	la voie ferrée désaffectée
stillgelegtes Kraftwerk	la centrale désaffectée, la centrale mise en arrêt définitif
stillschweigendes Einverständnis (*opt-out*)	l'acceptation tacite

Stillstand (*Maschine*)	l'arrêt (*m*)
Stillstandsverluste (*pl*)(*Heizung*)	les pertes (*f*) à l'arrêt
Stillstandszeiten (*pl*)	les temps morts, les temps d'arrêt
Stimmabgabe, elektronische (black box voting)	le vote électronique
Stimmabgabe, manipulierbare elektronische	le vote électronique truquable
Stimmabgabe, manipulierte elektronische	le vote électronique truqué
Stimmabgabe, papierlose (black box voting)	le vote dématérialisé
Stimmabgabe per Internet	le vote par internet
Stimme (*akust*)	la voix

"Die Stimme seines Herrn" ®   "His master's voice" ®   «La voix de son maître» ®

---

stimmen (*Musikinstrument*)	accorder
stimmen (votieren)	voter
Stimmenrecorder (cockpit voice recorder CVR)	l'enregistreur phonique
Stimmer(in) (*mus*)	l'accordeur / l'accordeuse
Stimmgabel	le diapason
Stimmgabeloszillator	l'oscillateur à diapason
Stimmgabelquarz	le quartz à diapason
Stimmgerät, elektronisches (*mus*)	l'accordeur électronique
Stimmschlüssel (*z.B. für Klavier*)	l'accordoir (*m*)
Stimmung (Laune)	l'humeur (*f*)
Stimmung, natürliche (*mus*)	le tempérament naturel
Stimmung, temperierte (*mus*)	le tempérament égal
stimulierte Rekombination	la recombinaison stimulée
stimuliertes geothermisches System (SGS)	le système géothermique stimulé
Stipendium	la bourse d'études
Stirling-Motor	le moteur Stirling
Stirnradgetriebe	l'engrenage droit
stöbern (*Internet*)	fouiller dans le Web
stochastische Differentialgleichung (SDE)	l'équation différentielle stochastique (EDS)
stochastisches Rastern	le tramage stochastique
stocken (*Antennen*)	superposer
Stockungsabstand (*Antennengruppe*)	la distance de couplage
Stockungsgewinn (*Antennengruppe*)	le gain de couplage
Stoff (*chem*)	la substance
Stoffkonstante	la constante propre à la substance
Stoffmenge (*phys, chem: mol*)	la quantité de matière
Stoffmengenkonzentration (*phys, chem*)	la concentration de quantité de matière

---

<u>*Anmerkung*</u>
Die früheren Bezeichnungen für "Stoffmenge" (Molzahl, Anzahl der Mole etc.) sind seit Jahrzehnten überholt!

Stopfbuchse	le presse-étoupe
Stoppbit (*Neue Rechtschreibung: Stop**p***)	le bit d'arrêt, le binaire d'arrêt
Stoppuhr	le chronomètre
Störabstand (SNR)	le rapport signal sur bruit
Störabstand, bewerteter	le rapport signal sur bruit pondéré
Störabstand (SINAD)	le rapport signal sur bruit et distorsion
Störabstand (*digital*)	la marge de protection
Störaussendung	l'émission perturbatrice
Störaustaster (noise blanker)	l'antiparasite (*m*), le suppresseur d'impulsions parasites
Störbegrenzer (ANL)	le limiteur de parasites
stören (*EMV*)	perturber
stören (*QRM*)	brouiller
stören (*absichtlich*) (*Funk*)	brouiller exprès
störende Reflexe (*pl*) (*Bildschirm*)	les reflets parasites

Störer (störendes Gerät) la source de perturbations, la source perturbatrice
Störer (Störsender) (*QRM*) le brouilleur, l'émetteur brouilleur
Störer mit Hilfe des Notchfilters ausblenden supprimer un brouilleur à l'aide du filtre à encoche
Störfall (*Funk*) le cas de brouillage
Störfall (*Kernkraftwerk*) l'incident (*m*)
Störfallregelung le traitement des brouillages radioélectriques
Störfeld, elektrisches le champ électrique parasite
Störfeld, magnetisches le champ magnétique parasite
Störfeldstärke l'intensité (*f*) du champ parasitaire
störfest machen (*EMV*) immuniser contre les perturbations électromagnétiques (*CEM*)
Störfestigkeit (*EMV*) l'immunité (*f*) électromagnétique, l'immunité aux perturbations électromagnétiques
Störfestigkeit gegen eingestrahlte Störungen l'immunité rayonnée
Störfestigkeit gegen leitungsgebundene Störungen l'immunité conduite
Störfestigkeitsanforderungen (*pl*) les exigences (*f*) (en matière) d'immunité électromagnétique
Störfrequenz la fréquence parasite
Störfunktion (*lineare Differentialgl.*) la fonction perturbatrice
Störglied (*math, phys*) le terme perturbateur
Störgröße (*Regelkreis*) la grandeur perturbatrice
Störimpuls l'impulsion parasite
Störleistung la puissance perturbatrice
Störlichtbogen l'arc (*m*) interne
Störlichtbogentest l'essai (*m*) d'arc interne
Störmodulation la modulation parasite
Störnebel (*Funk*) le brouillard de parasites
Störpegel le niveau de perturbation électromagnétique, le niveau de parasites
Störquelle (*EMV*) la source perturbatrice, la source de perturbations
Störschall (*Mikrofon*) le son perturbateur
Störschreiber (*EVU*) le perturbographe
Störschutzfilter le filtre antiparasite
Störschutzkondensator le condensateur d'antiparasitage, le condensateur antiparasite
Störschwelle (*z.B. Herzschrittmacher*) le seuil d'immunité
Störsender (*QRM*) le brouilleur
Störsenke (*EMV*) la victime de perturbations
Störsignal (*Funk*) le signal perturbateur, le signal brouilleur, le signal parasite, l'interféreur
störsignalfreier Dynamikbereich (SFDR) la plage dynamique exempte (*adj.*) de parasites
Störspannung la tension parasite, la tension perturbatrice
Störspektrum (*Ggs.:* Nutzspektrum) le spectre parasite
Störstelle (*Halbleiter*) l'impureté
Störstellenhalbleiter le semiconducteur extrinsèque
Störstellenleitung (*Halbl*) la conduction extrinsèque
Störstellenniveau (*Halbleiter*) le niveau d'impureté
Störstrahlung (*Gerät*) le rayonnement parasite, le rayonnement perturbateur
Störstrahlungsgrenzwerte (*pl*) les valeurs (*f*) limites de rayonnement parasite
Störstrahlungspegel (*EMV*) le niveau de rayonnement parasite (*CEM*)
Störstrahlungsquelle la source de rayonnement parasite
Störstrahlungsspektrum (*eines Gerätes*) le spectre du rayonnement parasite
Störträger (*allgemein*) la porteuse parasite
Störträger (*absichtlich*) la porteuse brouilleuse
Störung (*EMV*) la perturbation électromagnétique
Störung (*QRM*) le brouillage
Störung (*Telefonanschluss*) le dérangement
Störung, absichtliche le brouillage intentionnel, le QRM volontaire
Störung, leitungsgebundene la perturbation conduite
Störung, leitungsgeführte la perturbation conduite

Störung, feldgebundene la perturbation rayonnée
Störung, strahlungsgebundene la perturbation rayonnée
Störungen (*pl*) (*TVI, BCI*) les interférences (*f*) radioélectriques
Störungen (*pl*), atmosphärische (*meteo*) les perturbations atmosphériques
Störungen (*pl*), atmosphärische (*QRN*) les parasites (*m*) atmosphériques
Störungen (*pl*), impulsartige les parasites impulsionnels (*! nicht «impulsifs» !*)
Störungen (*pl*), industrielle les parasites industriels
Störungen (*pl*) aufnehmen (*Antenne*) ramasser des parasites
Störungen (*pl*) "einfangen" (*Antenne*) ramasser des parasites
störungsfreier Empfang la réception sans brouillage
Störungsstelle (*tel*) le service des dérangements
Störungstheorie (*math*) la théorie des perturbations
Störunterdrücker, digitaler le suppresseur de bruit numérique
Stoß, elastischer la collision élastique
Stoß, unelastischer la collision inélastique
Stoß, zentraler la collision centrale
Stoß erster Art (*phys*) la collision de première espèce, la collision de première nature
Stoß zweiter Art (*phys*) la collision de seconde espèce, la collision de seconde nature
Stoßanregung l'excitation par choc
Stoßantwortspektrum (SRS) le spectre de réponse au choc
Stoßdämpfer (*Kfz*) l'amortisseur
Stößel (*Kfz*) le poussoir
stoßempfindlich sensible aux chocs
Stoßfänger (*Kfz*) le pare-chocs (*inv*)
Stoßfängerantenne (*Kfz*) l'antenne (*f*) (de) pare-chocs
stoßfest résistant aux chocs
Stoßfestigkeit la résistance aux chocs
Stoßgalvanometer le galvanomètre balistique
stoßgeschützte Festplatte le disque dur protégé contre les chocs
Stoßionisation l'ionisation par choc, l'ionisation par impact, l'ionisation par collision
Stoßkurzschluss le court-circuit brusque
Stoßlüften (*im Winter*) l'aération par à-coups
Stoßparameter (*phys*) le paramètre de collision
Stoßpendel le pendule balistique
Stoßquerschnitt la section efficace de collision
stoßsichere Festplatte le disque dur résistant aux chocs
Stoßspannung la tension de choc
Stoßspannungsgenerator le générateur (de tension) de choc
Stoßspannungsprüfung l'essai (*m*) de tension de choc
Stoßstange (*Kfz*) le pare-chocs
Stoßstange an Stoßstange pare-chocs contre pare-chocs
Stoßstelle (*im Kabel*) le point de réflexion, le point de désadaptation, la discontinuité,
la rupture d'impédance
Stoßstellenmessgerät l'échomètre (*m*)
Stoßstrom (*el*) le courant de choc
Stoßwelle (*phys*) l'onde (*f*) de choc
Strafzettel le procès-verbal
Strahl, außerordentlicher (*Doppelbrechung*) le rayon extraordinaire
Strahl, einfallender (*opt*) le rayon incident
Strahl, gebrochener (*opt*) le rayon réfracté
Strahl, ordentlicher (*Doppelbrechung*) le rayon ordinaire
Strahl, reflektierter (*opt*) le rayon réfléchi
Strahl aufweiten expanser le faisceau
Strahlablenkröhre (beam deflection tube) (*z.B. RCA 7360*)
le tube à déviation de faisceau
Strahlbündelröhre (beam power tube) le tube à faisceaux dirigés
strahlen rayonner
Strahlenbündel le faisceau de rayons
strahlende Elektron-Loch-Rekombination la recombinaison électron-trou radiative

strahlende Rekombination	la recombinaison radiative
strahlendes Nahfeld (*Antenne*)	le champ proche rayonné
Strahlengang (*opt*)	le trajet (du faisceau lumineux), le parcours du rayon
Strahlenoptik (Ggs.: Wellenoptik)	l'optique (*f*) géométrique
Strahlenschutz	la radioprotection
Strahlenschutzexperte	l'expert (*m*) en radioprotection
Strahlenschutzexpertin	l'experte (*f*) en radioprotection
strahlenvernetzt (*Kunststoff*)	réticulé par irradiation
Strahler (*Antenne*)	le brin rayonnant
Strahler, isotroper	le radiateur isotrope, l'antenne (*f*) isotrope
Strahler, schwarzer (*phys*)	le radiateur noir
Strahlflugzeug (Jet)	l'avion (*m*) à réaction
Strahlformung, digitale (DBF)	la formation numérique de faisceaux
Strahlformungsnetzwerk (BFN)	le réseau de formation de faisceaux
Strahlqualität (*Laser*)	la qualité du faisceau
Strahlrücklauf (*Oszill.*)	le retour du spot
Strahlstrom (*Kathodenstrahlröhre*)	le courant de faisceau
Strahlteiler (*opt*)	le séparateur de faisceaux
Strahlung (*Antenne etc.*)	le rayonnement
Strahlung, ionisierende	la radiation ionisante
Strahlung, schwarze	le rayonnement du corps noir
Strahlung des schwarzen Körpers	le rayonnement du corps noir
strahlungsarmer Monitor	le moniteur à basse radiation
Strahlungscharakteristik (*Antenne*)	la caractéristique de rayonnement
Strahlungsdämpfung	l'amortissement par rayonnement
Strahlungsdetektor	le détecteur de rayonnement
Strahlungsdiagramm, kleeblattförmiges (*Antenne*)	le diagramme de rayonnement en forme de trèfle
Strahlungsdiagramm, nebezipfelfreies (*Antenne*)	le diagramme de rayonnement exempt (*adj.*) de lobes parasites
Strahlungsdichte	la luminance énergétique
Strahlungsdruck	la pression de radiation
Strahlungseigenschaften (*pl*) (*Antenne*)	les propriétés (*f*) de rayonnement
Strahlungsenergie	l'énergie rayonnante
Strahlungsäquivalent, photometrisches (683 lm/W)	l'équivalent (*m*) photométrique du rayonnement
Strahlungsfeld	le champ de rayonnement
strahlungsfestes Bauelement	le composant résistant aux radiations
Strahlungsfestigkeit	la résistance aux radiations
strahlungsgebundene Störung	la perturbation rayonnée
strahlungsgehärtetes Bauelement	le composant durci aux radiations
strahlungsgekoppelt (*Antennenelement*)	couplé par rayonnement
strahlungsgekühlte Sendetriode	la triode d'émission refroidie par radiation
Strahlungsgürtel	la ceinture de radiation
Strahlungskarte (*Solarenergie*)	la carte de rayonnement
Strahlungskeule	le lobe de rayonnement
Strahlungskopplung	le couplage par rayonnement
Strahlungskühlung	le refroidissement par radiation
Strahlungsleistung (*allgem*)	la puissance rayonnée
Strahlungsleistung, effektive (ERP)	la puissance apparente rayonnée (PAR)
Strahlungsleistung, äquivalente isotrope (EIRP)	la puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)
strahlungsloser Übergang (*phys*)	la transition sans radiation
Strahlungsstärke (*W/sr*)	l'intensité (*f*) énergétique
Strahlungsverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par rayonnement
Strahlungswiderstand (*Antenne*)	la résistance de rayonnement
Strahlverfolgung (ray tracing)	le lancer de rayon
Strahlwasser (*IP X5*)	les jets (*m*) d'eau
Strangbaum (threaded tree)	l'arbre chaîné
Strangpressen	l'extrusion
Strangpressprofil	le profilé extrudé
Strangspannung (*Drehstrom*)	la tension simple
Straßenbahn	le tram
Straßenkarte	la carte routière
Straßenlage (*Kfz*)	la tenue en route

Straßennetz	le réseau routier
Straßenpreis	le prix réel, le prix constaté en magasin
Straßenschäden (*Schild*)	«route dégradée»
Straßenverkehrsordnung	le code de la route
Straßenzustand	l'état des routes
Strategiespiel	le jeu de stratégie
Stratosphäre	la stratosphère
Stratosphärenballon	le ballon stratosphérique
(streaming)	la diffusion en flux continu
(streaming mode)	le mode flux continu
(streaming server)	le serveur de lecture en continu, le serveur de flux, le serveur de lecture en transit
Strebe	la jambe de force
strebt gegen (*math*)	tend vers
Streckenabschnitt, unfallträchtiger	le tronçon accidentogène
Strecke(nverlauf)	le trajet
Streckmetall	le métal étiré
Streckendämpfung (*Funk*)	l'affaiblissement de propagation
Streckenführung, unterirdische (*Bahn*)	le tracé souterrain
Streckenradar (section-control)	le radar-tronçon
Streifen, schwarzer (*Fernsehbild*)	le bandeau noir
Streifenabstand (*Interferenz*)	l'interfrange (*f*)
Streifenabstand (stripe pitch)	le pas de bandes
streifender Einfall (*opt*)	l'incidence rasante
Streifenleiterantenne (stripline antenna)	l'antenne (*f*) ruban
Streifenleitung (stripline)	la guide diélectrique ruban
Streifenleitung, koplanare	la ligne à ruban coplanaire
Streifenleitungstechnik	la technique des lignes à ruban
Streifenmaske (*Farbmonitor*)	le masque à bandes
Streifenrasterplatte	la plaque à bandes cuivrées
streng monoton fallende Funktion (math)	la fonction strictement décroissante
streng monoton wachsende Funktion (math)	la fonction strictement croissante
streng proportional der absoluten Temperatur	strictement proportionnel à la température absolue
strenge Proportionalität	la proportionnalité stricte
Stresstest (*Kernkraftwerk*)	le test de résistancele
Stresstest der europäischen Gasversorgung	le test de résistance de l'approvisionnement européen en gaz
Streuadressierung (hash coding)	l'adressage calculé, l'adressage dispersé
Streuausbreitung, troposphärische (troposcatter)	la propagation par diffusion troposphérique
streuen (*el*)	fuir
Streufeld, induktives	le champ de fuite inductif
Streufeldtransformator	le transformateur à fuites magnétiques
Streufluss, magnetischer	le flux de fuite magnétique
Streufunktion (hash function)	la fonction de hachage
Streuinduktivität	l'inductance de fuite
Streukapazität	la capacité de fuite
Streukopplung	le couplage parasite
Streumatrix (S-Matrix)	la matrice de dispersion
Streuparameter (S-Parameter) (*pl*)	les paramètres (*m*) de dispersion, les paramètres de répartition
Streuspeicherung (hashing)	le hachage
Streustrahlung	le rayonnement diffusé
Streuströme (*pl*)	les courants baladeurs, les courants vagabonds
Streustromkorrosion	la corrosion provoquée par les courants vagabonds
Streutabelle (hash table)	la table de hachage
Streuung an Meteoritenschauern (meteor scatter)	la diffusion météorique
Streuung in der Troposhäre (troposcatter)	la diffusion troposphérique
Streuwelle (*opt*)	l'onde (*f*) de diffusion
Streuwert, gesalzener (salted hash value)	la valeur de hachage salée
Streuwertfunktion (hash function)	la fonction de hachage

Streuwerttabelle (hash table) la table de hachage
Strich (Bindestrich) le trait d'union
Strich (Gedankenstrich) le tiret
Strich (*Telegrafie*) le trait
Strich (Trennungsstrich) la division
Strichcode le code à barres, le code à bâtonnets, le code-barres (*pl: codes-barres*)
Strichcode, gestapelter (stacked barcode) le code à barres empilé
Strichcodedrucker l'imprimante (*f*) (de) codes à barres
Strichcodeerkennung (BCR) la reconnaissance de codes à barres
Strichcodeleser le crayon lecteur, la «douchette», le lecteur de codes-barres
Strichgitter (*opt*) le réseau à traits
Stringbefehl (*Prozessor*) l'instruction de chaîne
Stringtheorie (*phys*) la théorie des cordes
(striping) (*RAID 0*) le mode concaténation
stroboskopischer Effekt l'effet (*m*) stroboscopique
Stroboskopscheibe le disque stroboscopique
Strohballenhaus la maison en bottes de paille
Strom (*el*) le courant
Strom (*genauer:* Stromstärke) l'intensité (*f*) (de courant)
Strom (umgangssprachlich für elektr. Energie) l'électricité (*f*)

"Der Strom kommt aus der Steckdose." «Le courant vient de la prise.»

Strom (*Bitstrom, Datenstrom etc.*) le flot binaire, le flot de données etc.
Strom (*großer Fluss*) le fleuve
Strom (*Jargon: Saft*) le jus
Strom, CO_2-neutraler l'électricité (*f*) neutre en CO_2
Strom, eingeprägter le courant imposé, l'intensité imposée
Strom, grüner (Ökostrom) l'électricité verte
Strom, raumladungsbegrenzter le courant limité par (la) charge d'espace
Strom, spinpolarisierter le courant polarisé en spin
Strom abschalten couper le courant
Strom aus der Batterie ziehen soutirer du courant à la batterie
Strom begrenzen limiter le courant
Strom im Bereitschaftsbetrieb (standby current) le courant de veille
Strom entnehmen prélever du courant
Strom aus erneuerbaren Quellen (*umgangsspr*) l'électricité (*f*) d'origine renouvelable, l'électricité (*f*) issue de sources renouvelables, l'électricité (*f*) à partir de sources renouvelables, l'électricité (*f*) provenant de sources renouvelables
Strom in das Netz einspeisen alimenter le réseau en courant
Strom der Stärke 6 A un courant d'une intensité de 6 ampères
Strom aus Wasserkraft (*umgangsspr*) l'électricité (*f*) d'origine hydraulique, l'hydroélectricité (*f*)
Strom aus Windenergie (*umgangsspr*) l'électricité (*f*) d'origine éolienne
Strom aus der Wüste (*ugs*) l'électricité depuis le désert
Strom ziehen (*Gerät*) drainer du courant
stromabhängig dépendant du courant
Stromabhängigkeit la dépendance du courant
Stromabnehmer (*Lokomotive*) le pantographe
Stromabrechnung (*umgangsspr*) la facturation d'énergie électrique
Stromabschaltung (*Netz*) la coupure de courant, la coupure d'électricité
Stromanbieter (EVU) le fournisseur d'électricité
Stromanpassung (*Ri » Ra*) l'adaptation en courant
Stromart (*AC/DC*) le type de courant
Stromaufnahme (*Gerät*) la consommation de courant

Stromausfall (*Zustand*) la panne d'électricité
Stromausfall, plötzlicher (unexpected power loss) la coupure de courant imprévue, la coupure d'électricité imprévue
Stromausgang (*Ri » Ra*) la sortie en courant
Stromaustausch, grenzüberschreitender l'échange transfrontalier d'électricité
Stromautobahn (*ugs*) (*Höchstspannungsebene*) l'autoroute (*f*) d'électricité
Strombalun le balun en courant, le symétriseur en courant
Strombauch le ventre de courant, le ventre d'intensité
strombegrenzende Sicherung le fusible limiteur de courant
strombegrenzt limité en courant
Strombegrenzer le limiteur de courant
Strombegrenzung, einstellbare la limitation en courant ajustable, la limitation d'intensité ajustable
Strombegrenzung, programmierbare la limitation en courant programmable
Strombegrenzung (*Sicherung*) le pouvoir de limitation
Strombegrenzungsdrossel la self de limitation de courant
Strombegrenzungswiderstand la résistance de limitation de courant
Strombelag la densité linéique du courant
Strombelastbarkeit l'intensité (*f*) maximale admissible
Strombinnenmarkt, europäischer le marché intérieur européen de l'électricité
Strombörse la bourse de l'électricité
Stromdichte (*A/mm²*) la densité de courant
stromdurchflossener Leiter le conducteur parcouru par le courant
Stromdurchgang le passage du courant
Ströme, vagabundierende (*pl*) les courants vagabonds, les courants baladeurs
Stromeinspeisung, dezentrale l'injection décentralisée d'électricité
Stromeinspeisung ins Übertragungsnetz, unregelmässige
l'injection irrégulière d'électricité sur le réseau de transport
Stromempfindlichkeit (*Galvanometer*) la sensibilité en courant
Stromentnahme le prélèvement de courant
Stromerzeuger (*Aggregat*) le groupe électrogène
Stromerzeuger (*allgemein: Batterie, Solarzelle, Maschine etc.*)
le générateur
Stromerzeugung la production d'énergie électrique, la production d'électricité
Stromerzeugung, dezentrale la production décentralisée d'électricité
Stromerzeugung, nachhaltige la production durable d'électricité
Stromerzeugung, photovoltaische la production photovoltaïque d'énergie électrique
Stromerzeugung in kleinstem Maßstab (< 50 kW) la microgénération d'électricité
Stromfluss (*allgemein*) la circulation de courant
Stromflusswinkel (*Thyristor, Triac*) l'angle (*m*) de conduction
stromfressend (*Gerät*) gourmand en courant, vorace en courant, glouton en électricité
stromfressende Hinterleuchtung le rétroéclairage gourmand en courant
Stromfresser (*ugs*) l'appareil (*m*) vorace en courant
Stromfühler (IC) la jauge de courant
Stromfühler, bidirektionaler le détecteur de courant bidirectionnel
Stromfühl(er)widerstand la résistance détectrice de courant, la résistance de détection d'intensité
stromführend parcouru par le courant
Stromgegenkopplung (CFB) la contre-réaction en courant, la contre-réaction de courant
stromgegengekoppelter Verstärker l'amplificateur à contre-réaction en courant, l'amplificateur à contre-réaction de courant
stromgespeiste Antenne l'antenne alimentée en courant
stromgespeister Wechselrichter l'onduleur à source de courant
stromgesteuerte Logik (CML) la logique en mode courant, la logique par commutation de courant (LCC)
stromgesteuerte Spannungsquelle (CCVS) la source de tension commandée en courant
stromgesteuerte Stromquelle (CCCS) la source de courant commandée en courant
Stromhandel, grenzüberschreitender le négoce transfrontalier d'électricité
Stromhandel, internationaler le négoce international d'électricité

stromhungriges USB-Gerät le périphérique USB gourmand en courant
Stromimport l'importation d'électricité
Stromkennzeichnung (*EVU*) l'étiquetage de l'électricité
Stromknoten le nœud de courant, le nœud d'intensité
stromkompensierte Drossel la self compensée en courant, la self à compensation de courant
Stromkonzern le groupe fournisseur d'électricité
Stromkopplung (*Antenne*) le couplage en courant
Stromkreis (*allgemein*) le circuit électrique
Stromkreis, eigener (*Elektroherd, Durchlauferhitzer etc.*) le circuit spécialisé
Stromlaufplan le schéma des connexions
Stromleitungsnetzwerk (PLC/P-LAN) le réseau CPL, le réseau courant(s) porteur(s)
stromlos sans courant
Stromlücke, drohende le déficit prévisible en électricité
Strommarken (*pl*) (*Elektrounfall*) les traces (*f*) de brûlures
Strommarkt, französischer le marché français de l'électricité
Strommarkt, liberalisierter le marché libéralisé de l'électricité
Strommarktliberalisierung la libéralisation du marché de l'électricité
Strommarktöffnung, vollständige l'ouverture totale du marché de l'électricité
Strommenge (*GWh*) la quantité d'électricité
Strommessung auf hohem Potential (*z.B. beim Kfz in der Plusleitung*) la mesure de courant côté haut
Strommessverstärker l'amplificateur de mesure de courant
Strommesswiderstand la résistance de mesure de courant, la résistance captatrice de courant, la résistance de mesure d'intensité
Strommesszange la pince ampèremétrique, la pince à transformateur
Strommix le bouquet électrique, le mix électrique
Stromnetz (*allgemein*) le réseau électrique
Stromnetz (*230 V*) le secteur
Strompfad (*Leistungsmesser*) la voie de courant
Stromzählpfeil la flèche d'intensité
Strompreis (*umgangssprachlich*) le prix de l'électricité
Strompreisentwicklung (*umgangssprachlich*) l'évolution des prix de l'électricité
Strompreisexplosion (*ugs*) la flambée des prix de l'électricité
Stromquelle (*Ggs.: Spannungsquelle*) la source de courant, le générateur de courant
Stromquelle, elektrochemische la source électrochimique de courant
Stromquelle, schwimmende la source de courant flottante
Stromquelle, spannungsgesteuerte (VCCS) la source de courant commandée en tension
Stromquelle, stromgesteuerte (CCCS) la source de courant commandée en courant
Stromrauschen le bruit en courant
Stromrechnung (*umgangssprachlich*) la facture d'électricité, la facture EDF
Stromreferenz la référence de courant
Stromregelung la régulation de courant
Stromresonanz l'antirésonance (*f*), la résonance de courant
Stromrichter, hart schaltender le convertisseur à commutation dure
Stromrichter, netzgeführter (LCC) le convertisseur commuté par le réseau
Stromrichter, selbstgeführter le convertisseur à commutation naturelle
Stromrichter, weich schaltender le convertisseur à commutation douce
stromrichtiger Anschluss (*Bestimmung großer ohmscher Widerstände mit Hilfe eines Strom- und eines Spannungsmessers; gilt auch für den Anschluss eines Wattmeters)* le montage amont
Stromrichtung, konventionelle le sens conventionnel du courant
Stromrichtung ändern changer le sens du courant
Stromrichtung umkehren inverser le sens du courant
Stromschaltlogik (CML) la logique en mode courant, la logique par commutation de courant (LCC)
Stromschiene (*S-Bahn*) le rail conducteur
Stromschiene le rail d'alimentation
Stromschiene (*Verteilung*) la barre conductrice
Stromschleife la boucle de courant

Stromschleifenschnittstelle	l'interface (*f*) à boucle de courant
Stromschnittstelle	l'interface (*f*) à boucle de courant
Stromschwankung	la variation (d'intensité) de courant
Stromschwanz (current tail) (*IGBT*)	la queue de courant, la traînée de courant (*TBGI*)
Stromschweif (current tail) (*IGBT*)	la queue de courant, la traînée de courant (*TBGI*)
Stromselektivität (*LS-Schalter*)	la sélectivité ampèremétrique
Stromsenke	le puits de courant
Stromsensor	le capteur de courant
Stromsonde	la sonde de courant
Strom-Spannungs-Kennlinie	la caractéristique courant-tension
Stromspareinstellungen (*pl*)	les réglages d'économie d'énergie
stromsparend (*Gerät*)	à faible consommation de courant
stromsparender Prozessor	le processeur à faible consommation d'énergie, le processeur économe en énergie, le processeur (à) basse consommation
Stromsparfunktion	la fonctionnalité d'économie d'énergie
Stromsparmodus	le mode d'économie d'énergie
Stromsparprozessor	le processeur à faible consommation (d'énergie), le processeur économe en énergie, le processeur (à) basse consommation
Stromspartechnologie (*Prozessoren*)	la technologie d'économie d'énergie
Stromsparversion (*Prozessor*)	la version basse consommation
Stromspeisung (Speisung im Strombauch) (*Antenne*)	l'alimentation en courant
Stromsperre (*Netz*)	la coupure de courant, la coupure d'électricité
Stromspiegel	le miroir de courant
Stromspitze (*z.B. beim Einschalten*)	le pic de courant
Stromstabilisierung	la stabilisation du courant
Stromstaffelung (*Sicherungen*)	l'échelonnement des calibres
Stromstärke	l'intensité (*f*) (de courant)

<u>*Anmerkung*</u>

Die aus der hintersten Bastelecke stammenden Begriffe "Voltzahl" und "Amperezahl" (und ihre französischen Entsprechungen «voltage» und «ampérage») sollten Sie vermeiden! Sie sprechen ja auch nicht von der "Kilogrammzahl", wenn Sie Ihr Gewicht meinen oder sagen "Kubikzentimeterzahl" für den Hubraum Ihres Autos.

Stromsteilheit (*A/µs*)	la vitesse de croissance du courant
Stromsteuerung (*Ggs.: Spannungssteuerung*)	la commande en courant, l'attaque (*f*) en courant
Stromstoßschalter	le relais à impulsions
Stromteilung (*Netzteile*)	le partage de courant
Stromtor (Thyratron)	le thyratron
Stromtragfähigkeit	la tenue en courant
Stromüberproduktion	la surproduction d'électricité
Stromüberschuss	l'excédent (*m*) d'énergie électrique
Stromübertragungsnetz (*ugs*)	le réseau de transport d'électricité
Stromübertragungsverhältnis (CTR)	le taux du transfert en courant
Strömung (*Energie*)	le flux
Strömung, laminare	l'écoulement laminaire
Strömung, turbulente	l'écoulement turbulent
Ströungsabriss (*Aerodynamik*)	le décrochage d'écoulement
Strömungskühlung	le refroidissement par convection
Stromverbrauch (*umgangsspr*)	la consommation de courant, la consommation d'électricité
Stromverbrauch, IKT-bedingter	la consommation d'électricité due aux TIC
Stromverbraucher (*Gerät*)	le consommateur de courant, le consommateur d'électricité, le consommateur électrique
Stromverbrauchsglättung	le lissage de la consommation électrique
Stromverdrängung (Skin-Effekt)	le déplacement de courant
Stromverlauf	le parcours du courant, le trajet du courant
Stromverschlüsselung (stream cipher)	le chiffrement de flux

Stromversorger (*umgangsspr*) le fournisseur d'électricité
Stromversorgung (*umgangsspr)* l'approvisionnement en énergie (électrique), l'approvisionnement en électricité
Stromversorgung, getaktete l'alimentation à découpage
Stromversorgung, netzunabhängige l'alimentation autonome
Stromversorgung, redundante l'alimentation redondante
Stromversorgung, sichere (*EVU*) l'approvisionnement fiable en électricité
Stromversorgung, solare l'alimentation photovoltaïque, l'alimentation solaire
Stromversorgung, unterbrechungsfreie l'alimentation ininterruptible, l'alimentation de sauvegarde secteur,
l'alimentation statique sans interruption (ASI), l'alimentation sans coupure (ASC)
Stromversorgung, verteilte l'alimentation répartie
Stromversorgung, zuverlässige (*EVU*) l'approvisionnement fiable en électricité
Stromversorgungsbuchse (*am Gerät*) la prise d'alimentation
Stromversorgungsinfrastruktur l'infrastructure d'approvisionnement en électricité
Stromversorgungsmodul le module d'alimentation
Stromversorgungsstecker (*allgemein*) la fiche d'alimentation
Stromversorgungsstecker (*Festplatte, Grafikkarte etc.*)
le connecteur d'alimentation
Stromversorgungssystem (*EVU*) le système d'approvisionnement en électricité
Stromverstärker l'amplificateur de courant
Stromverstärkung (*Vorgang*) l'amplification de courant
Stromverstärkung (*Wert*) le gain en courant (ß)
Stromverstärkungsmesser (ß-Messgerät) le bêtamètre
Stromverteiler (*für LED-Ketten*) le circuit d'équilibrage
Stromverteilereinheit (PDU) l'unité (*f*) de distribution secteur
Stromverteilung (*längs einer Antenne*) la répartition de courant
Stromverteilung, sinusförmige (*Antenne*) la distribution sinusoïdale de courant
Stromverteilungsrauschen (partition noise) le bruit de répartition
Stromverzweigung la dérivation du courant
Stromwaage (*phys*) la balance électrodynamique
Stromwandler (*Messwandler*) le transformateur de courant (TC), le transformateur d'intensité,
le capteur de courant
Stromwandler mit Spannungsausgang le capteur de courant à sortie en tension
Stromwandler mit Stromausgang le capteur de courant à sortie en courant
Stromwärme la chaleur électrique
Stromwaschanlage la blanchisserie d'électricité
Stromwäsche le blanchiment d'électricité

Stromwäsche = Umwandlung "schmutziger" elektrischer Energie, z.B. aus Kernkraftwerken, in Ökostrom. Dieser wundersame Vorgang ist in Wasserkraftwerken mit Pumpspeicherfunktion möglich.

Stromweg le trajet du courant
Stromzählpfeil la flèche d'intensité
Stromzähler manipulieren (*ugs*) tripatouiller le compteur d'électricité, tripatouiller le «compteur EDF»
Stromzähler überbrücken (*ugs*) ponter le compteur d'électricité, ponter le «compteur EDF»,
contourner le compteur d'électricité, contourner le «compteur EDF»
Stromzange la pince ampèremétrique, la pince à transformateur
Stromzeiglampe la lampe indicatrice de courant
Strom-Zeit-Kennlinie (*Sicherung*) la caractéristique temps-courant
Stromzuführung l'amenée (*f*) de courant
Stromzwischenkreisumrichter (CSI) le convertisseur de source de courant, le convertisseur à courant imposé
Strontiumuhr, optische l'horloge (*f*) optique à atomes de strontium
Struktogramm (*Nassi-Shneiderman*) le structogramme, le graphe NSD, le diagramme à pavés
Strukturbreite (*60 nm, 32 nm etc.*) la finesse de gravure, la largeur de trait

Strukturformel (*chem*) la formule de structure
strukturierte Programmierung la programmation structurée
strukturierter Datentyp (*inf*) le type (de données) structuré
Strukturtypisierung (structural typing) le typage structurel
STSCL (subthreshold source coupled logic) la logique à couplage par source de courant infraseuil
STT (spin transfer torque) le couple de transfert de spin
STT-RAM (spin transfer torque RAM) la mémoire vive à couple de transfert de spin
(stuck pixel) (*CCD*) le pixel chaud
Stück Draht un bout de fil
Stückpreis le prix unitaire
stückweise differenzierbare Funktion la fonction dérivable par morceaux, la fonction différentiable par morceaux
stückweise monotone Funktion la fonction monotone par morceaux
stückweise stetige Funktion la fonction continue par morceaux
Studentenversion (*Software*) la version étudiant, la version réservée aux étudiants
Studioqualität (*mus*) la qualité studio
Studiotonbandgerät le magnétophone de studio
Stufe (Abstufung) le palier
Stufe (Grad) le degré
Stufe (Graustufe) le niveau de gris
Stufe (Pegel) le niveau
Stufe (Raketenstufe) l'étage
Stufe (Schulstufe) le cycle
Stufe (*Stufenschalter*) le plot
Stufe (S-Stufe) (*Amateurfunk*) le point S
Stufe (Treppenstufe) la marche
Stufe (Verstärkerstufe) l'étage
Stufe (Zuwachs) l'incrément (*m*)
Stufenabschwächer l'atténuateur à plots
Stufenfaser (*LWL*) la fibre à saut d'indice
Stufengegenkopplung la contre-réaction locale
Stufengitter (*opt*) le réseau à échelons
Stufenindexfaser (*LWL*) la fibre à saut d'indice
Stufenlinse (*Fresnel*) la lentille à échelons, la lentille de Fresnel
stufenlos einstellbarer Abschwächer l'atténuateur réglable en continu, l'atténuateur réglable continûment
stufenlose Nabenschaltung le moyeu à variation de vitesse continue
stufenlose Schaltnabe le moyeu à variation de vitesse continue
stufenloses Getriebe (CVT) (z.B. NuVinci®) la transmission à variation continue
Stufenschalter (*eine Ebene*) le rotacteur à galette, le commutateur rotatif à galette
Stufenschalter (*mehrere Ebenen*) le rotacteur à galettes, le commutateur rotatif à galettes
Stufenscheibe la poulie à gradins, le cône de poulies
Stufenübertrag (ripple carry) le report par vague, le report en ricochet, la retenue propagée,
le report en cascade
Stufenverstärkung (*dB*) le gain par étage
stufenweise (*Einstellung*) par paliers
Stufenwiderstand la résistance à plots
Stufenwinkel (*pl*) (*an Parallelen*) les angles correspondants
Stufung, dezimale l'échelonnement décimal
Stummschalttaste la touche silencieux
Stummschaltung la touche silencieux
stumpf (*Werkzeug*) émoussé
stumpfer Winkel (*math*) l'angle obtus
Stumpfschweißen le soudage bord à bord
stumpfwinkliges Dreieck le triangle obtusangle
Stunde l'heure (*f*)

"Wem die Stunde schlägt" *«Pour qui sonne le glas»* *(Ernest Hemingway)*

Stunden vor dem Computer verbringen passer des heures devant l'ordinateur

Stundenkreis (*astro*) le cercle horaire
stundenlang vor dem Computer sitzen passer des heures devant l'ordinateur
Stundenwinkel (*astro*) l'angle (*m*) horaire
Sturm, geomagnetischer l'orage géomagnétique, la tempête géomagnétique
Sturmwurm (storm worm) (*Internet*) le ver de la tempête
Stützbatterie (*Akku*) la batterie de sauvegarde
Stützbatterie (*Primärzellen*) la pile de sauvegarde
Stütze (Auflage, Auflager) l'appui (*m*)
Stützkondensator le condensateur de soutien
Stützmaterial (*3D-Drucker*) le matériau de support
Stützstelle (*Interpolation*) le nœud
Stützstellen, äquidistante (*pl*) les nœuds équidistants
Stützzeit (*in Millisekunden*) (*Netzteil*) la durée de maintien
Subaudio-Selektivruf (*CTCSS*) l'appel sélectif subaudio
Subaudio-Töne (*pl*) (*CTCSS*) le tonalités (*f*) subaudibles
Subaudio-Tonsquelch (*CTCSS*) le système d'assourdissement codé continu, le silencieux à tonalité subaudible
Subband la sous-bande
Subbandcodierung le codage en sous-bandes
Subempfänger (*Amateurfunk*) le récepteur auxiliaire
Subharmonische la sous-harmonique
Subharmonischen-Mischer (SHM) le mélangeur sous-harmonique
Sublimation (*Übergang fest->gasförmig*) la sublimation
Sublimationskurve la courbe de sublimation
Submikrontechnologie la technologie submicronique
Submillimeterwellen (*pl*) les ondes (*f*) sous-millimétriques
Subminiaturröhre le tube subminiature
Subminiatursteckverbinder le connecteur subminiature
(subnotebook computer) l'ordinateur minibloc-notes, l'ordinateur ultraportable, l'ultraportable (*m*),
le minibloc-notes
Subnetz le sous-réseau
Subnetzgrenze (subnet border) la limite de sous-réseau
Subnetzmaske (subnet mask) le masque de sous-réseau
Subnotebook l'ordinateur minibloc-notes, le minibloc-notes, l'ordinateur ultraportable,
l'ultraportable (*m*)
suborbitaler Flug le vol suborbital, le vol sous-orbital
Suborbitalflug, bemannter le vol sous-orbital habité, le vol suborbital habité
Suborbitalraumschiff le vaisseau spatial suborbital
Subpixel le sous-pixel
Subpixelfehler le défaut de sous-pixel
Subpixelglättung le lissage sous-pixel
Subpixelrendern le rendu de sous-pixels
Subsatellitenpunkt (SSP) le point sous satellite
Substanzmenge (*chem: mol*) la quantité de matière
Substitutionsregel (*Integration*) la règle du changement de variable
Substrat le substrat
Substratdiode (bulk diode) la diode de substrat
Substratdotierdichte la densité de dopage du substrat
Substrateffekt l'effet (*m*) de substrat
Substratkapazität la capacité de substrat
Substratrauschen le bruit de substrat
Subsystem le sous-système
subtrahieren soustraire
Subtrahierer le soustracteur
Subtrahierverstärker l'amplificateur soustracteur, l'amplificateur de différence
Subtraktion la soustraction
subtraktive Farbmischung le mélange soustractif de couleurs
subtraktive Klangsynthese la synthèse sonore soustractive
(subthreshold leakage) la fuite infraseuil
Subventionen (*pl*) für erneuerbare Energien les subventions pour les énergies renouvelables

Subventionierung der erneuerbaren Energien le subventionnement des énergies renouvelables
(subwoofer) le caisson de basses
Suchalgorithmus, signaturbasierter (*Viren, Würmer etc.*)
l'algorithme (*m*) de recherche par signature
Suchanfrage (*z.B. Google*) la demande de recherche
Suchassistent l'assistant (*m*) de recherche
Suchbaum (*inf*) l'arbre (*m*) de recherche
Suchbefehl (*inf*) l'instruction de recherche
Suchbegriff (search term) le terme de recherche
Suchbildschirm l'écran (*m*) de recherche
Suchbox (*Ctrl-F*) la boîte de recherche
Suchdienst le servide de recherche
Suche, binäre (*inf*) la recherche binaire, la recherche dichotomique
Suche, erweiterte la recherche avancée
Suche, föderierte la recherche fédérée
Suche, heuristische la recherche heuristique
Suche, kontextsensitive la recherche contextuelle
Suche, lineare (*inf*) la recherche linéaire, la recherche séquentielle
Suche, phonetische la recherche phonétique
Suche, semantische la recherche sémantique
Suche, signaturbasierte la recherche par signature
Suche, soziale (*Internet*) la recherche sociale
Suche, unscharfe (fuzzy search) la recherche floue
Suche, verschlüsselte la recherche chiffrée, la recherche cryptée
Suche nach Aktualisierungen la recherche de mises à jour
Suche nach Drahtlosnetzwerken in Reichweite
la recherche des réseaux sans fil à portée
Suche eingrenzen limiter la recherche
Suche nach extraterrestrischer Intelligenz (SETI)
la recherche d'intelligence extraterrestre
Suche nach Updates la recherche de mises à jour
Suche verfeinern affiner la recherche
Sucheingabemaske la masque de saisie de la recherche
Sucheinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) de recherche
Suchen und Ersetzen (*Editor*) recherche et remplacement
Sucher, elektronischer (EVF) le viseur électronique
Sucher, optischer (OVF) le viseur optique
Suchergebnisse (*pl*) filtern filtrer les résultats de recherche
Suchergebnisseite (*z.B. Google*) la page des résultats de recherche
Sucherkamera l'appareil (*m*) photographique à viseur optique
Suchfeld (*inf*) le champ de recherche
Suchfenster (*inf*) la fenêtre de recherche
Suchfilter (*inf*) le filtre de recherche
Suchformular le formulaire de recherche
Suchfunktion (*inf*) la fonction de recherche
Suchfunktion (*feature*) la fonctionnalité de recherche
Suchkonnektor (*federated search*) le connecteur de recherche
Suchkriterium le critère de recherche
Suchlauf (*RX*) le balayage
Suchlaufempfänger (Scanner) le récepteur à balayage, le (récepteur) balayeur de fréquences, le scanneur
Suchleiste la barre de recherche
Suchleistung la performance de recherche
Suchmaschine, benutzerdefinierte le moteur de recherche personnalisé
Suchmaschine, datenschutzfreundliche le moteur der recherche respectueux de la protection des données personnelles
Suchmaschine, föderierte le moteur de recherche fédérée
Suchmaschine, indexbasierte le moteur de recherche à indexation
Suchmaschine, persönliche (CSE) le moteur de recherche personnalisable
Suchmaschine, semantische le moteur de recherche sémantique
Suchmaschine, soziale le moteur de recherche sociale
Suchmaschine, voreingestellte le moteur de recherche par défaut
Suchmaschine meines Vertrauens (*oft ironisch für Google*)

le moteur de recherche auquel je fais confiance
Suchmaschine wechseln changer de moteur de recherche
Suchmaschinenbetreiber l'exploitant de moteur(s) de recherche
Suchmaschineneinstellungen (*pl*) les paramètres du moteur de recherche
Suchmaschinengigant le géant des moteurs de recherche
Suchmaschinenleiste (*Browser*) la barre de recherche multimoteur
Suchmaschinennutzer(in) l'utilisateur de moteurs de recherche / l'utilisatrice de moteurs de recherche
Suchmaschinenoptimierer le référenceur
Suchmaschinenoptimierung (SEO) l'optimisation pour les moteurs de recherche
Suchmaschinenriese le géant des moteurs de recherche
Suchmaschinenwerbung (SEA) la publicité sur les moteurs de recherche
Suchmaske le masque de recherche
Suchoperator l'opérateur de recherche
Suchparameter le paramètre de recherche
Suchpfad (*inf*) le chemin de recherche
Suchportal (*Internet*) le portail de recherche
Suchraum l'espace (*m*) de recherche
Suchroboter le robot de recherche
Suchroutine la routine de recherche
Suchschlüssel (*search key*) la clé de recherche
Suchschnittstelle l'interface (*f*) de recherche
Suchspule la bobine exploratrice
Suchstrategie la stratégie de recherche
Suchtipps (*pl*) (*Google*) les conseils (*m*) de recherche
Suchverfahren, signaturbasierte (*Viren, Würmer etc.*)
la méthode de recherche par signature
Such- und Vergleichsmaschine le moteur de recherche et de comparaison
Suchwerkzeug (*inf*) l'outil (*m*) de recherche
(sudden death syndrome) (*Samsung Galaxy S3*)
le syndrome de la mort subite
Süddeutschland l'Allemagne (*f*) du Sud
Südfrankreich le sud de la France, le Midi
Südhalbkugel l'hémisphère sud, l'hémisphère austral
südlicher Wendekreis le tropique du Capricorne
Südlicht (aurora australis) l'aurore australe
Südpol, geographischer le pôle sud géographique
Südpol, magnetischer le pôle sud magnétique
Südpolarlicht (aurora australis) l'aurore australe
Suffix le suffixe
(suggested tile) (*Firefox*) l'imagette
sukzessive Approximation l'approximation successive
Sulfatierung (*Bleiakku*) la sulfatation (*! nicht «sulfatisation» !*)
Summation (*math*) la sommation
Summation divergenter Reihen la sommation de séries divergentes
Summationsformel (*math*) la formule de sommation
Summationsindex (*math*) l'indice (*m*) de sommation
Summationsintegrator l'intégrateur sommateur
Summationspunkt (*OPV*) le point de sommation, le nœud sommateur
Summationsverfahren (*math*) la méthode de sommation, le procédé de sommation
Summationsverfahren, zulässiges le procédé de sommation permanent
Summe, gewichtete la somme pondérée
Summenformel (*chem*) la formule brute
Summenfrequenz la fréquence somme
Summenhäufigkeit la fréquence cumulée
Summenhäufigkeit, relative la fréquence relative cumulée
Summensignal le signal somme
Summenstromwandler le transformateur de courant sommateur
Summensymbol (Σ) le symbole de sommation
Summenvektor le vecteur somme
Summenzeichen (Σ) le symbole de sommation, le signe de sommation
Summer (buzzer) le ronfleur, le vibreur sonore (*! nicht «vibrateur» !*)

summierbare Reihe (*math*) la série sommable
summierbare trigonometrische Reihe la série trigonométrique sommable
Summierbarkeit (*math*) la sommabilité
summieren (*Signale*) sommer
Summierer (*analog*) le sommateur
Summierschaltung (*analog*) le circuit sommateur
Summierverstärker (*analog*) l'amplificateur sommateur
sündhaft teure Grafikkarte (*umgangssprr*) la carte graphique coûtant la peau des fesses
Superbenzin ("Super") le super(carburant) sans plomb 95, le sans plomb 95
Superbenzin ("Super Plus") le super(carburant) sans plomb 98, le sans plomb 98
(supercookie) le supertémoin
Superethanol (E85) le superéthanol
Superfestkörper (*phys*) le supersolide
superflinke Sicherung (FF) le fusible à action ultrarapide
Superhet(empfänger) le récepteur à changement de fréquence, le récepteur superhétérodyne
Superkondensator (EDLC) le supercondensateur
Superkraftstoff (*Kfz*) le supercarburant
superkritischer Dampf la vapeur supercritique
Superlumineszenzdiode (SLD) la diode superluminescente
supermassives schwarzes Loch (*astro*) le trou noir supermassif
superparamagnetische Grenze la limite superparamagnétique
superparamagnetischer Effekt l'effet (*m*) superparamagnétique
Superphantomkreis le circuit superfantôme
Superphantomstromkreis le circuit superfantôme
Superpositionsprinzip le principe de superposition
Superpositionssatz le théorème de superposition
Superregenerativempfänger ("Pendler") le récepteur à superréaction, le récepteur à superrégénération
superschnelles mobiles Internet (*ugs*) l'internet (*m*) mobile ultrarapide
superskalare Befehlsausführung l'exécution superscalaire
supersymmetrisches Teilchen (*phys*) la particule supersymétrique
superträge Sicherung (TT) le fusible à action très retardée
Supertrojaner le supercheval de Troie
Superuser (*Android*) le superutilisateur, l'utilisateur racine
Supplementwinkel (*math*) l'angle (*m*) supplémentaire
Supportzyklus (*Software*) le cycle de support
Suppressordiode (TVSD) la diode suppresseuse de transitoires, la diode de suppression de transitoires
Suppressordiode, bidirektionale la diode suppresseuse bidirectionnelle, la diode TVS bidirectionnelle
Suppressordiode, unidirektionale la diode suppresseuse bidirectionnelle, la diode TVS unidirectionnelle
supraflüssiges Helium l'hélium (*m*) superfluide
supraleitender magnetischer Energiespeicher (SMES) le ystème de stockage d'énergie magnétique par anneaux supraconducteurs
supraleitender Quanteninterferenzdetektor (SQUID) le détecteur supraconducteur à interférence quantique
supraleitendes Quanteninterferometer (SQUID) l'interféromètre quantique supraconducteur
Supraleiter, harter le supraconducteur dur
Supraleiter, weicher le supraconducteur doux
Supraleiterdraht le fil supraconducteur
Supraleitfähigkeit la supraconductibilité
Supraleitung la supraconduction
Supraleitungseigenschaften (*pl*) les propriétés supraconductrices
surfen (*Internet*) naviguer sur (l')internet, naviguer sur le Web, surfer
surfen (*Wassersport*) faire de la planche à voile
Surfen, standortbezogenes (LAB) la navigation géolocalisée
Surfer, gläserner l'internaute transparent
Surfer, gegen Werbung allergischer (*ugs*) l'internaute allergique à la publicité
Surfer(in) (*Internet*) l'internaute (m/f), le/la cybernaute
Surfer(in) (*Wassersport*) le/la véliplanchiste, le/la planchiste
Surfer in die Falle locken piéger un internaute

Surfer heimlich beobachten épier les internautes
Surfern (*Dativ*) nachspionieren épier les internautes
Surfer auf eine infizierte Webseite locken attirer l'internaute sur une page Web infectée
Surfgewohnheiten (*pl*) les habitudes (*f*) de navigation
Surfern vertrauliche Daten abluchsen (*ugs*) soutirer des données confidentielles aux internautes, extorquer des données confidentielles aux internautes
Surfmast (*für Antennenbau!*) le mât de planche à voile
Surfmodus, privater (*Browser*) le mode de navigation privé
Surfspuren (*pl*) (*Internet*) les traces (*f*) de navigation
Surfspuren löschen effacer ses traces de navigation
Surfspuren verwischen brouiller ses traces de navigation
Surfstation (internet kiosk) la borne internet
Surfstick (*allgemein*) la clé internet
Surfumgebung (*Internet*) l'environnement de navigation
Surfverhalten la façon de naviguer
Surfverhalten ausspionieren espionner le comportement des internautes
Süßwasser l'eau (*f*) dou
SUV (sport utility vehicle) le tout-terrain de loisir (TTL)
SVP (supervisor password) (*BIOS*) le mot de passe superviseur
(switching hub) le concentrateur commuté, le concentrateur de commutation
SWL-Rufzeichen l'identifiant d'écouteur
SWR-2-Bandbreite (*Antenne*) la bande passante à ROS 2
SWR-Kreis (*Smith-Diagramm*) le cercle de ROS
SWR-Messbrücke le pont (de mesure) réflectométrique)
SWR-Messgerät le ROS-mètre (*! nicht «TOS-mètre» !*)
SWR-Meter le ROS-mètre (*! nicht «TOS-mètre» !*)
SWR-Minimum (*Einstellung*) le creux de ROS
SWR-Minimum (*Zahlenwert*) le ROS résiduel
Symbol (*z.B. Schaltzeichen*) le symbole
Symbol (icon) (*inf*) l'icône (*m*), le pictogramme
Symboldatei (*Windows*) le fichier d'icônes
Symbole anordnen (*Windows*) réorganiser les icônes
Symbole auf dem Desktop fixieren fixer les icônes sur le bureau
Symbole am Raster ausrichten aligner les icônes
Symbolfrequenz (*Datenübertragung*) la fréquence de modulation
symbolische Adresse l'adresse (*f*) symbolique
symbolische Adressierung l'adressage symbolique
symbolische Methode (*komplexe Wechselstromrechnung*) la méthode symbolique
symbolische Verknüpfung le lien symbolique
symbolischer Assembler l'assembleur symbolique
symbolischer Link (symbolic link) le lien symbolique
Symbolleiste (*Windows*) la barre d'outils
Symbolrate (*"Baudrate"*) la vitesse de modulation, la rapidité de modulation
Symboltabelle (*inf*) la table de symboles
Symboltakt (*Datenübertragung*) la cadence de modulation
Symboltitel (*pl*) (*Windows*) les étiquettes (*f*) de texte
Symbolübersprechen (ISI) l'interference (*f*) intersymbole, l'interference (*f*) entre symboles (IES)
Symmetrieachse l'axe (*m*) de symétrie
Symmetriebrechung (*phys*) la brisure de symétrie
Symmetrieebene le plan de symétrie
symmetrieren (*el*) symétriser
symmetrieren (*Akkumulatorenbatterie*) équilibrer
Symmetrierglied le symétriseur
Symmetrierschleife (*Antenne*) la boucle de symétrisation
Symmetrierung (*el*) la symétrisation
Symmetrierung (*Akkumulatorenbatterie*) l'équilibrage
Symmetrierung, aktive bidirektionale (*Batterie*) l'équilibrage actif bidirectionnel
Symmetrierwandler le transformateur de symétrisation
symmetrisch gespeiste Antenne l'antenne alimentée symétriquement

symmetrisch gespeister Dipol	le dipôle alimenté symétriquement
symmetrische Blockverschlüsselung	le chiffrement symétrique par blocs
symmetrische Spannungsquelle (*z.B. ± 15 V*)	la source de tension symétrique
symmetrische Speiseleitung	la ligne d'alimentation symétrique
symmetrische Speisung (*Antenne*)	l'alimentation symétrique
symmetrische Verschlüsselung (*DES/AES*)	le chiffrement symétrique, le cryptage symétrique
symmetrische Versorgung (*OPV*)	l'alimentation bitension, l'alimentation double, l'alimentation à point milieu
symmetrische Zweidrahtleitung	la ligne bifilaire symétrique
symmetrischer Antennenkoppler	la boîte de couplage symétrique
symmetrischer Antennentuner	la boîte d'accord symétrique
symmetrischer Ausgang	la sortie symétrique
symmetrischer Eingang	l'entrée (*f*) symétrique
symmetrischer Mehrprozessorbetrieb (SMP)	le traitement multiprocesseur symétrique
symmetrischer Vierpol	le quadripôle symétrique
symmetrisches Rechtecksignal	le signal carré symétrique
Sync-Diode (Synchronisationsdiode)	la diode de synchronisation, diode sync, la DEL de synchronisation
Synchronabwärtsregler	le régulateur abaisseur synchrone
Synchronabwärtsschaltregler	le régulateur abaisseur à découpage synchrone
Synchronabwärtswandler	le convertisseur abaisseur synchrone
Synchronaufwärtsregler	le régulateur élévateur synchrone
Synchronaufwärtswandler	le convertisseur élévateur synchrone
Synchrondemodulator	le démodulateur synchrone
Synchrondrehzahl (*Drehstrommotor*)	la vitesse de synchronisme
synchrone digitale Hierarchie (SDH)	la hiérarchie numérique synchrone
synchroner Dualzähler	le compteur dual synchrone
synchrones Gleichwellennetz	le réseau isofréquence synchrone
Synchrongenerator, permanenterregter	la génératrice synchrone à aimants permanents, l'alternateur synchrone à aimants permanents
Synchrongenerator mit Permanenterregung	la génératrice synchrone à aimants permanents, l'alternateur synchrone à aimants permanents
Synchrongleichrichter	le redresseur synchrone
Synchrongleichrichterbrücke	le pont redresseur synchrone
Synchrongleichrichtung	le redressement synchrone
Synchronimpuls	l'impulsion de synchronisation
Synchronisation (*techn*)	la synchronisation
Synchronisation (*Film*)	le doublage
Synchronisationsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de synchronisation
Synchronisationsbit	le bit de synchronisation
Synchronisationsdienst (*Internet*)	le service de synchronisation
Synchronisationsdiode ("Sync-Diode")	la diode de synchronisation, la diode sync, la DEL de synchronisation
Synchronisationsfehler	l'erreur (*f*) de synchronisation
Synchronisationskabel (*PDA*)	le câble de synchronisation
Synchronisationssoftware	le logiciel de synchronisation
Synchronisierungsfunktion (*inf*)	la fonctionnalité de synchronisation
Synchronisierungswerkzeug (*Software*)	l'outil (*m*) de synchronisation
Synchronkopie (*inf*)	la copie synchrone
Synchronlinearmotor, permanenterregter	le moteur linéaire synchrone à aimants permanents
Synchronmaschine, permanenterregte (PMSM)	la machine synchrone à aimants permanents
Synchronmotor, permanenterregter	le moteur synchrone à aimants permanents
Synchronregler	le régulateur synchrone
Synchronreluktanzmotor (SRM)	le moteur synchrone à réluctance
Synchronsatellit (*Erde*)	le satellite géosynchrone
Synchronschaltregler	le régulateur à découpage synchrone
Synchronsignal	le signal de synchronisation
Synchronteiler	le diviseur (de fréquence) synchrone
Synchronuhr	l'horloge (*f*) synchrone
Synchronwandler	le convertisseur synchrone
Synchronzähler (*inf*)	le compteur synchrone
Synchrotronlicht	la lumière synchrotron
Synchrotronstrahlung	le rayonnement synchrotron

syntaktische Analyse (*Compiler*)	l'analyse (*f*) syntaxique
Syntax	la syntaxe
Syntaxbaum (*Compiler*)	l'arbre (*m*) syntaxique
Syntaxeinfärbung (*Programmiereditor*)	la coloration syntaxique
Syntaxfehler	l'erreur (*f*) de syntaxe
syntaxgesteuerter Compiler	le compilateur syntaxique
syntaxgesteuerter Editor	l'éditeur syntaxique
Syntaxhervorhebung (*allgemein*)	la mise en évidence de la syntaxe, la mise en évidence syntaxique
Syntaxhervorhebung (syntax highlighting)	la mise en surbrillance de la syntaxe
Syntaxkolorierung (*Programmiereditor*)	la coloration syntaxique
Syntaxprüfung	la vérification syntaxique
Syntaxregeln (*pl*)	les règles (*f*) syntaxiques
Synthesekraftstoff	le carburant de synthèse
synthetischer Quarz	le quartz de culture, le quartz de synthèse
synthetisches Erdgas (SNG)	le gaz naturel de synthèse (GNS)
System, abgeschlossenes (*phys*)	le système fermé
System, abtastendes (*Elektronik*)	le système à échantillonnage, le système échantillonné
System, anfälliges (*für Schädlinge*)	le système vulnérable
System, ausfallsicheres (failsafe system)	le système à sécurité intégrée
System, cyberphysikalisches (CPS)	le système cyberphysique
System, eingebettetes (embedded system)	le système embarqué
System, eingefrorenes (*Jargon*)	le système gelé
System, EMI-empfindliches	le système sensible aux IEM
System, energieautarkes	le système autonome en énergie
System, fehlertolerantes	le système tolérant aux pannes
System, hydrothermales (*Tiefengeothermie*)	le système hydrothermique
System, hyperkonvergentes (*inf*)	le système hyperconvergent
System, infiziertes	le système infecté
System, informationsverarbeitendes	le système de traitement de l'information
System, konservatives (*phys*)	le système conservateur
System, kopernikanisches (*astro*)	le système copernicien, le système de Copernic
System, lineares zeitinvariantes (LTI)	le système linéaire temporellement invariant, le système LTI
System, mikroelelektromechanisches (MEMS)	le microsystème électromécanique, le système microélectromécanique
System, modular aufgebautes	le système de conception modulaire
System, nanoelektromechanisches (NEMS)	le nanosystème électromécanique, le système nanoélectromécanique
System, nanomechanisches	le système nanomécanique
System, offenes (*inf*)	le système ouvert
System, petrothermales (*Tiefengeothermie*)	le système pétrothermique
System, programmierbares elektronisches medizinisches (PEMS)	le système électromédical programmable (SEMP)
System, proprietäres	le système propriétaire
System, ptolemäisches (*astro*)	le système de Ptolémée
System, quantenmechanisches	le système quantomécanique
System, regelbasiertes	le système à base de règles
System, sauberes (*d.h. ohne Viren etc.*)	le système sain
System, schlüsselfertiges (turnkey system)	le système clé en main
System, schwingungsfähiges (*el*)	le système oscillatoire
System, schwingungsfähiges (*mech*)	le système vibratoire
System, selbstlernendes	le système autoapprenant
System, selbstorganisierendes	le système auto-organisateur
System, signalverarbeitendes	le système de traitement de signal
System, solarelektrisches	le système solaire électrique, le système électrosolaire
System, solarthermisches	le système solaire thermique, le système thermosolaire
System, statisch unbestimmtes (*phys*)	le système statiquement indéterminé
System, stimuliertes geothermisches (SGS)	le système géothermique stimulé
System, vermülltes (*inf*) (*Jargon*)	le système encrassé
System, verseuchtes (*inf*)	le système contaminé
System, verteiltes (*inf*)	le système distribué

System, vertrauenswürdiges (*inf*)	le système digne de confiance
System, verwundbares (*Viren, Trojaner*)	le système vulnérable
System, virenfreies (*inf*)	le système sans virus, le système exempt (*adj.*) de virus
System, virenverseuchtes (*inf*)	le système pollué par des virus
System, vorkonfiguriertes	le système préconfiguré
System, zerschossenes (*inf*) (*Jargon*)	le système cassé

Never touch a running system!	*Tant que ça marche on n'y touche pas!*

System der abgestuften Erwiderung (*three strikes rule*)	le système de la riposte graduée
System auf seinen Anfangszustand zurücksetzen	rétablir le systéme dans son état initial
System entschlacken (*Jargon*)	dégraisser le système
System aus der Ferne übernehmen	prendre le contrôle du système à distance
System wird heruntergefahren	le système est en cours d'arrêt
System kaputt machen	bousiller le système
System verbasteln	bousiller le système
System versauen (*vulg*)	bousiller le système
Systemabbild, bootfähiges (*inf*)	l'image (*f*) système amorçable
Systemabbild, vollständiges (*inf*)	l'image (*f*) système complète
Systemabbild erstellen (*inf*)	créer une image système
Systemabbildsicherung (*inf*)	la sauvegarde d'image système
Systemabsturz (*inf*)	le plantage système
Systemaktualisierung (system update)	la mise à jour système
Systemanforderungen (*pl*)	la configuration requise, les conditions (requises du) système
Systemarchitektur, offene	l'architecture système ouverte
Systemarchitektur, rauscharme	l'architecture système faible bruit
systematische Grundrechtsverletzung	la violation systématique des droits fondamentaux
systematischer Fehler	l'erreur (*f*) systématique
Systemaufruf (*inf*)	l'appel (*m*) système
Systemaufruf abfangen	intercepter un appel système
Systembereich (Ggs.: Datenbereich) (*inf*)	la zone système
Systembereinigung (*inf*)	le nettoyage du système
Systembereinigungssoftware (*inf*)	le logiciel de nettoyage système
Systembetreuer (*inf*)	l'administrateur de système
Systembezugspotentialebene (SRPP)	le plan de référence du potentiel du système
Systembibliothek (*inf*)	la bibliothèque système
System-BIOS	le Bios système
Systemcache	le cache système, la mémoire cache système
Systemdatei, geschützte	le fichier système protégé
Systemdatei, versteckte	le fichier système caché
Systemdatei für einen Trojaner halten	prendre un fichier système pour un cheval de Troie
Systemdateiprüfung (SFC)	la vérification des fichiers système
Systemdateiüberprüfungsprogramm (*sfc.exe*)	le vérificateur des fichiers système
Systemdateischutz (*Windows*)	la protection des fichiers système
Systemdaten (*pl*) (*Windows*)	les données (*f*) système
Systemdatenquelle	la source de données système
Systemdatenträger	le volume système
Systemdatum (*inf*)	la date système
Systemdiagnose	le diagnostic (de) système
Systemdiagnoseprogramm	le logiciel de diagnostic système
Systemdiagnosewerkzeug	l'outil (*m*) de diagnostic système
Systemdialogbox	la boîte de dialogue système
Systemdienst (*Windows*)	le service système
Systemdiskette	la disquette système
System-DLL	la DLL système
Systemdurchsatz (throughput per watt)	le débit de traitement
systemeigene DLL	la DLL système
Systemeigenschaften (*pl*)	les propriétés (*f*) système
Systemeinbruch (*inf*)	l'intrusion système

Systemeinstellungen (*pl*)	les paramètres (*m*) système
Systemeinstellungen (*pl*), versteckte	les paramètres cachés du système
Systementwicklungswerkzeug	l'outil (*m*) de développement système
Systementwurf (system design)	la conception système
Systemereignisbenachrichtigungsdienst (SENS) (*Windows*)	le service de notification d'évènements système
Systemfehler, schwerer (*Windows*)	l'erreur système irrécupérable
Systemfernwartung	la télémaintenance système
Systemfestplatte	le disque dur système
systemfremde DLL	la DLL non-système
Systemhandbuch	le manuel système
Systeminformationen (*Windows*)	les informations système
Systeminformationsdatei	le fichier d'information système
Systeminformationsprogramm	le logiciel d'information(s) système
Systeminterrupt	l'interruption du système
Systemintegrator	l'intégrateur système
Systemkamera, spiegellose (DSLM)	l'appareil (*m*) photo système sans miroir
Systemkennwort	le mot de passe système
Systemklänge (*pl*) (*Windows*)	les signaux (*m*) sonores système
Systemkomponente (*Windows*)	le composant système
Systemkonfiguration	la configuration système
Systemkonfigurationseditor	l'éditeur de configuration système
Systemkonfigurationsprogramm	l'utilitaire (*m*) de configuration système
Systemkontext (*inf*)	le contexte système
Systemkonto, lokales	le compte système local
Systemkopie (*inf*)	la copie système
Systemladezeit (*Hochfahren des Systems*)	le temps de chargement du système
Systemlaufwerk (*inf*)	le lecteur système
Systemleiste (*inf*)	la barre système
Systemleistung (*inf*)	la performance système
Systemmonitor	le moniteur système
systemnahe Softwareentwicklung	le développement orienté système de logiciels
Systemneustart	le redémarrage système
Systemneustartverhalten	le comportement de redémarrage système
Systemoptimierung (*inf*)	l'optimisation système
Systemoptimierungsprogramm	le logiciel d'optimisation du système
Systemordner (*Windows*)	le dossier système
Systemparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) système
Systempartition	la partition système
Systempartition als Abbilddatei (image file) sichern	sauvegarder la partition système sous forme de fichier image
Systempartition entrümpeln (*Jargon*)	débarrasser la partition système
Systempartition entstauben (*Jargon*)	dépoussiérer la partition système
Systempfad (*inf*)	le chemin système
Systempflege (*inf*)	la maintenance système
Systemplatte	le disque dur système
Systemprivilegien (*pl*)	les privilèges (*m*) système
Systemprogramme (*pl*)(*Windows*)	les outils (*m*) système
Systemprogrammierer	le programmeur (de) système
Systemprogrammiererin	la programmeuse (de) système
Systemprogrammierung	la programmation système
Systemprotokoll (*inf*)	le journal système
Systemprüfpunkt (*Windows*)	le point de contrôle système
Systemrechte (*pl*) (*inf*)	les droits (*m*) système
Systemregistrierung (registry)	le registre système
Systemregistrierungsschlüssel	la clé de la base de registre
systemrelevante Datei	le fichier système capital
Systemrelevanz der Wasserkraft	l'importance systémique de l'hydraulique
Systemreparatur (*inf*)	la réparation du système
Systemreparaturdatenträger (*Windows*)	le disque de réparation système
Systemreparaturdatenträger erstellen	créer un disque de réparation système
System-Reset auslösen	déclencher une réinitialisation du système

Systemressourcen (*pl*) verschwenden	gaspiller des ressources (*f*) système
Systemressourcen (*pl*) voll beanspruchen	accaparer les ressources (*f*) système
Systemrettung (*inf*)	le sauvetage du système
Systemrichtlinien-Editor (*Windows*)	l'éditeur de stratégie système
Systemschrift(art) (*inf*)	la police système
Systemschutzsoftware	le logiciel de protection système
Systemschwachstelle ausnutzen	exploiter une faille système
Systemsicherheit (*inf*)	la sécurité du système
Systemsicherung (system backup)	la sauvegarde système
Systemsicherung zurückspielen	restaurer une sauvegarde système
Systemsoftware	le logiciel d'exploitation
Systemspeicher, schreibgeschützter (Android)	la mémoire systéme verrouillée en écriture
Systemsprache (*deutsch, französisch etc.*)	la langue système, la langue du système d'exploitation
Systemsprache ändern	changer de langue systeme, changer de langue du systeme d'exploitation
Systemstabilitätsdiagramm (*Windows*)	le graphique de stabilité du système
Systemstart (*inf*)	le démarrage (du) système
Systemstart, benutzerdefinierter (*msconfig*)	le démarrage sélectif
Systemstart, normaler (*msconfig*)	le démarrage normal
Systemstart, sicherer (secure boot)	le démarrage sécurisé
Systemstartauswahl (*msconfig*)	la sélection du démarrage
Systemstartelemente laden (*msconfig*)	charger les éléments de démarrage
Systemstartoptionen (*pl*)	les options de démarrage système
Systemstartreparatur (*inf*)	la réparation du démarrage
Systemstarttreiber	le pilote de démarrage système
Systemsteuerung (*Windows*)	le panneau de configuration
Systemsteuerungsdatei (.cpl)	le fichier du panneau de configuration
Systemtakt (FSB)	la cadence du système, l'horloge (*f*) système
Systemtechnik	l'ingénierie des systèmes
Systemtest (inf)	le test système
Systemtheorie	la théorie des systèmes
Systemträger (*Tonabnehmer*)	le porte-cellule
Systemtreiber (*inf*)	le pilote système
Systemüberprüfung, vollständige (*Viren etc.*)	la vérification complète du système
Systemüberwindung (pol)	le renversement du système
System-Update (*inf*)	la mise à jour système
Systemvariable, vordefinierte (*inf*)	la variable système prédéfinie
Systemverfügbarkeit	la disponibilité système
Systemverwalter(in)	l'administrateur / l'administratrice
Systemverwaltungsmodus (SMM)	le mode de gestion du système
Systemverwaltungsprogramm (*inf*)	le logiciel de gestion système
Systemverzeichnis (*inf*)	le répertoire système
Systemvoraussetzungen (*pl*)	la configuration requise, les conditions (requises du) système
Systemvorbereitungsprogramm (*Sysprep*)	l'outil (*m*) de préparation du système
Systemwartung (*inf*)	la maintenance système
Systemwerkzeuge (*pl*)	les outils (*m*) système
Systemwiederherstellung	la restauration du système
Systemwiederherstellung, automatische (ASR)	la restauration automatique du système
Systemwiederherstellungsassistent (*Windows*)	l'assistant (*m*) de restauration système
Systemwiederherstellungsdienst (*Windows*)	le service de restauration système
Systemwiederherstellungsfunktion (*Windows*)	la fonctionnalité de restauration système
Systemwiederherstellungsoptionen (*pl*)(*Windows*)	les options de restauration système
Systemwiederherstellungspunkt (*Windows*)	le point de restauration système
Systemzeit (*inf*)	l'heure (*f*) système
Systemzeitgeber (*inf*)	l'horloge (*f*) système
Systemzugriffssteuerungsliste (SACL)	la liste de contrôle d'accès système
Szenario, orwellsches	le scénario orwellien
Szintillationszähler	le compteur à scintillation

T9-Eingabemodus	le mode de saisie T9
T9-Tastatur	le clavier prédictif

Tabelle, mehrdimensionale	la table multidimensionnelle
Tabellenausdruck, allgemeiner (CTE)	l'expression de table commune
Tabelleneditor	l'éditeur de tables
Tabellenkalkulationsprogramm (spreadsheet program)	le tableur
Tabellenwert	la valeur tabulaire
Tablet, ultraleichtes	la tablette ultralégère
Tablet-Betriebssystem	le système d'exploitation pour tablettes
Tablet-Computer, tastaturloser (slate)	l'ordinateur tablette sans clavier
Tablet-PC, tastaturloser (slate)	la tablette PC sans clavier
Tablet-Version (*Prozessor, Betriebssystem*)	la version tablette
Tablett (*z.B. für Speisen*)	le plateau
Tablette (*med*)	le comprimé
Tabukanäle (*pl*) (DVB-T: N±1/N±4/N±9)	les canaux (*m*) tabous
Tabulatortaste	la touche de tabulation
Tachogenerator (*allgemein*)	la génératrice tachymétrique
Tachogenerator (*AC*)	l'alternateur tachymétrique
Tachogenerator (*DC*)	la dynamo tachymétrique
Tachometer (*Kfz*)	le compteur de vitesse
Tachosignal (*PC-Lüfter*)	le signal tachymétrique
Tachowellensignal (*GPS*)	le signal tachymétrique
Tafel, interaktive digitale	le tableau numérique interactif (TNI)
Tag, internetfreier (shutdown day)	la journée sans connexion
Tag der deutschen Einheit (*3. Oktober*)	la journée de la réunification allemande
Tag der deutsch-französischen Freundschaft (*22. Januar*)	la journée de l'amitié franco-allemande
Tag der Internetsicherheit (SID)	la journée (mondiale) pour un internet plus sûr
Tag der offenen Tür	la journée portes ouvertes
Tag für ein sicheres Internet (SID)	la journée (mondiale) pour un internet plus sûr

----

Anmerkung

Im Gegensatz zum Englischen ("safer internet day") und zum Französischen hat man im Deutschen - vielleicht wegen der besseren Aussprache - den Komparativ weggelassen. Man kann sich natürlich fragen, ob es überhaupt sinnvoll ist, das Adjektiv "sicher" zu steigern. (Werbetext einer Bank: "Online-Banking jetzt noch sicherer!")

Tagausbreitung (*Funk*)	la propagation diurne
Tagesband, reines (*Amateurfunk*)	la bande uniquement diurne
Tagesbaustelle (*Autobahn*)	le chantier diurne
Tageskilometerzähler (*Kfz*)	le compteur (kilométrique) journalier
Tageslicht (Ggs.: Nacht)	la lumière du jour, le jour
Tageslicht (Ggs.: Kunstlicht)	la lumière naturelle
Tageslichtprojektor	le rétroprojecteur
Tageslichtsensor (*Lampensteuerung*)	le capteur de lumière de jour
Tageslichtstrecke (*Funk*)	le trajet entièrement diurne
Tageslinie (*Funk*)	le trajet entièrement diurne
Tagesmittel(wert)	la (valeur) moyenne journalière
Tagesordnung	l'ordre (m) du jour
Tagesprogramm (*Schaltuhr*)	le programme journalier
Tagesreichweite (*Funk*)	la portée diurne
Tagesschaltuhr	le programmateur journalier
Tageszyklus (*Ionosphäre*)	le cycle journalier
Tagfahrlicht (*Kfz*)	les feux (*m*) diurnes, les feux (*m*) de croisement de jour, les feux (*m*) de jour
Tag-RAM (*inf*)	la mémoire à étiquettes, la mémoire étiquette associée
Tagseite (*Erdkugel*)	la région diurne
Tagstrecke (*Funk*)	le trajet entièrement diurne
Tagundnachtgleiche	l'équinoxe (*m*)
(tailgating)	le talonnage, le faufilement
Takt (Benehmen)	le tact
Takt (*Fahrplan*)	le cadencement
Takt (*inf*) (*GHz*)	la cadence, l'horloge (f)

Takt (*inf*) (*Einheit*)	le coup d'horloge
Takt (*mus*)	la mesure
Takt (*tel*)	la cadence, le pas de facturation
Takt (*Verbrennungsmotor*)	le temps
Taktabschaltung (clock gating)	le portillonnage de l'horloge, la mise en veille sélective
Taktabweichung (clock skew)	le décalage d'horloge
Taktaufbereitung	le conditionnement d'horloge
Taktausgang	la sortie d'horloge
Taktbaum (clock tree)	l'arbre (*m*) d'horloge
Taktbaustein	le module d'horloge
Takteingang	l'entrée (*f*) d'horloge
takten (*inf*)	cadencer, horloger
Takterzeugung	la génération d'horloge
Taktfahrplan (*Bahn, Bus*)	l'horaire cadencé
Taktflanke	le front d'horloge
taktflankengesteuert	actif sur le front (du signal) d'horloge
Taktfrequenz (*inf*)	la fréquence d'horloge
Taktfrequenz (*Schaltnetzteil*)	la fréquence de découpage
Taktgeber (*inf*)	l'horloge (*f*), le cadenceur
Taktgenerator, jitterarmer	le générateur d'horloge à faible gigue
Taktimpuls	l'impulsion d'horloge
Taktjitter (inf)	la gigue d'horloge
Taktleitung	la ligne d'horloge
Taktmultiplikator (*CPU*)	le multiplicateur d'horloge
Taktmultiplizierer (*Schaltung*)	le multiplieur d'horloge
Taktnetz (*inf*)	le réseau de distribution de l'horloge
Taktoszillator	l'oscillateur d'horloge
Taktpfad	le chemin d'horloge
Taktpuffer (clock buffer)	le tampon d'horloge
Taktpuffer, jitterarmer (low-jitter clock buffer)	le tampon d'horloge à faible gigue
Taktquelle (*inf*)	la source d'horloge
Taktrate (*GHz*) (*inf*)	la cadence, l'horloge (*f*)
Taktrauschen	le bruit d'horloge
Taktreferenzsignal	le signal d'horloge de référence
Taktrückgewinnung (CDR)	la récupération d'horloge
Taktrückgewinnungseinheit (CRU)	le circuit de récupération d'horloge
Taktsignal	le signal d'horloge
Taktsynchronisation	la synchronisation d'horloge
Taktteiler (*inf*)	le diviseur d'horloge
Takttreiber (clock driver)	le pilote d'horloge
Taktumschaltung (*Prozessor*)	le changement d'horloge
Taktung (*tel*)	la cadence, le pas de facturation
Taktung in 10-KByte-Schritten	la facturation par palier de 10 Ko
Taktversatz (clock skew)	le décalage d'horloge
Taktverschiebung (*inf*)	la dérive d'horloge
Taktverteiler (*inf*)	le distributeur d'horloge
Taktverteilung (*inf*)	la distribution d'horloge
Taktverteilungsnetz (*inf*)	le réseau de distribution de l'horloge
Taktvervielfacher(*Schaltung*)	le multiplieur d'horloge
Taktwandler (*inf*)	le convertisseur d'horloge
Taktwechsel (*Prozessor*)	le changement d'horloge
Taktzyklus (*inf*)	le cycle d'horloge
Talspannung (*Tunneldiode*)	la tension de vallée
Talstrom (*Tunneldiode*)	le courant de vallée
TAL-Leitungsparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) de la boucle locale
TAL-Zugang (*Festnetz*)	l'accès (*m*) à la boucle locale
TAN-Generator	le générateur de TAN
TAN-Liste	la liste de numéros de transaction, la liste de TAN
Tandempotentiometer	le potentiomètre tandem
Tandemsolarzelle	la cellule solaire tandem
Tandemzelle	la cellule tandem
Tangens (tan)	la tangente (tg)

Tangente (*math*)	la tangente
Tangente (Umgehungsstraße)	la rocade
Tangenteneinheitsvektor	le vecteur tangent unitaire
Tangentensteigung	la pente de la tangente
Tangentialbeschleunigung	l'accélération tangentielle
Tangentialebene	le plan tangent
Tangentialkomponente (*phys*)	la composante tangentielle
Tangentialkraft	la force tangentielle
Tangentiallüfter	le ventilateur tangentiel
Tangentialtonarm (*phono*)	le bras tangentiel
Tank (*Kfz*)	le réservoir
Tankautomat (*Tankstelle*)	la pompe à essence automatique
Tankdeckel (*Kfz*)	le bouchon d'essence, le bouchon de réservoir
Tanksäule	la pompe à essence
Tankstelle	la station-service (*pl: les stations-service*)
Tankverschluss (*Kfz*)	le bouchon d'essence, le bouchon de réservoir
Tankwart(in)	le pompiste / la pompiste
Tannenbaum (*Funkamateurjargon: Anordnung von gestockten Monoband-Yagis*)	l'arbre (*m*) de Noël
Tantalelektrolytkondensator	le condensateur électrolytique au tantale
Tantalkondensator	le condensateur (au) tantale, le condensateur tantalitique
Tantalkondensator mit Polymerkathode	le condensateur tantale à cathode polymère
Tantalpentoxid	le pentoxyde de tantale
Tantalpolymerkondensator	le condensateur tantale polymère
Tantaltropfenkondensator	le condensateur tantale goutte
T-Antenne	l'antenne (*f*) en T
T-Ersatzschaltbild	le schéma équivalent en T
T-Filter	le filtre en T
T-Glied	la cellule en T, le réseau en T
T-Stück	le té (de raccordement), le T (de raccordement)
Tapeziertisch (*Flohmarkt!*)	la table de tapissier
Tarif, gedeckelter ("Kosten-Airbag-Tarif")(*tel*)	le tarif plafonné
Tarif, grundentgeltfreier (*tel*)	le tarif sans frais de base
Tarif mit Kostenbegrenzuung (mit "Kostenbremse") (*tel*)	le tarif plafonné
Tarifansage (*tel*)	l'annonce (*f*) tarifaire
Tarifansagepflicht (*tel*)	l'obligation d'annonce tarifaire
Tarifdeckel ("Kostenbremse")	le plafond tarifaire
Tarifdickicht	le maquis tarifaire
Tarifdschungel (*DSL, Telefon etc.*)	la jungle tarifaire
Tariffalle (*tel, DSL etc.*)	le piège tarifaire
Tarifierung (*EVU, Telekom etc.*)	la tarification
tariflicher Anreiz (*z.B. zum Energiesparen*)	l'incitation tarifaire
Tarifmodell	le modèle tarifaire
Tarifobergrenze	le plafond tarifaire
Tarifoption	l'option tarifaire
Tarifstruktur	la structure tarifaire
Tariftabelle	la grille tarifaire
Tarnantenne (stealth antenna)	l'antenne camouflée
Tarnkappe	la cape d'invisibilité
Tarnkappenbrowser (stealth browser)	le navigateur furtif
Tarnkappendrohne	le drone furtif
Tarnkappenfunktion	la fonctionnalité de camouflage
Tarnkappenmodus (stealth mode)	le mode (de) camouflage
Tarnkappenrouter (stealth router)	le routeur furtif
Tarnkappenspionagedrohne	le drone d'espionnage furtif
Tarnkappenspionageprogramm	le logiciel d'espionnage furtif
Tarnkappentrojaner (stealth trojan)	le cheval de Troie furtif
Tarnkappenvirus (stealth virus)	le virus furtif
Tarnprogramm (*allgemein*)	le logiciel de camouflage
Tarnprogramm (rootkit)	le programme malveillant furtif, l'outil (*m*) de dissimulation

d'activité
Taschenbuch (*allgemein*) le livre de poche
Taschenbuch für den Funkamateur l'aide-mémoire radioamateur
Taschenbrennstoffzelle la pile à combustible de poche, la micropile à combustible
Taschencomputer (*allgemein*) l'ordinateur de poche
Taschencomputer (PDA) l'assistant numérique personnel (ANP), l'assistant électronique de poche
Taschenempfänger (pocket radio) le récepteur de poche, la radio de poche
Taschenfernsehgerät le téléviseur de poche
Taschenlampe (*allgemein*) la lampe de poche
Taschenlampe (*Stablampe*) la torche, la lampe torche
Taschenlampen-App (*Smartphone*) l'appli(cation) (de) lampe de poche
Taschenlampenbatterie la pile de poche
Taschenlampenfunktion (*Handy*) le mode torche
Taschenmaus, drahtlose la souris de poche sans fil
Taschenmultimeter le multimètre de poche
Taschen-PC le PC de poche
Taschenplaner (organizer) l'organiseur (de poche), l'agenda (*m*) électronique, l'agenda (*m*) de poche
Taschenradio (pocket radio) la radio de poche, le récepteur de poche
Taschenrechner, programmierbarer la calculette programmable
Taschenrechner, programmierbarer wissenschaftlicher la calculette scientifique programmable
Taschenrechner, wissenschaftlicher la calculette scientifique
Taschenrecorder (pocket recorder) l'enregistreur de poche
Taskliste (*Linux*) la liste des tâches
Taskmanager (*Windows*) le gestionnaire des tâches
Taskumschaltung la commutation de tâches
Tastatur, abnehmbare le clavier détachable, le clavier amovible
Tastatur, alphanumerische le clavier alphanumérique
Tastatur, ansteckbare le clavier enfichable
Tastatur, aufrollbare le clavier à rouler
Tastatur, ausziehbare (*PDA*) le clavier coulissant, le clavier escamotable
Tastatur, deutsche le clavier qwertz (*Q, W, E, R, T, Z*)
Tastatur, einschiebbare le clavier rétractable
Tastatur, erweiterte le clavier étendu
Tastatur, faltbare le clavier pliant
Tastatur, französische le clavier azerty (*A, Z, E, R, T, Y*)
Tastatur, hinterleuchtete le clavier rétroéclairé
Tastatur, kabellose le clavier sans fil
Tastatur, klapperige (*ugs*) le clavier déglingué
Tastatur, klapprige (*ugs*) le clavier déglingué
Tastatur, mechanische le clavier physique, le clavier à touches physiques, le clavier matériel
Tastatur, physische le clavier physique, le clavier à touches physiques, le clavier matériel
Tastatur, vandalismussichere le clavier antivandale
Tastatur, virtuelle le clavier logiciel, le clavier virtuel
Tastatur sperren verrouiller le clavier, bloquer le clavier
Tastaturbelegung (keyboard layout) la disposition du clavier, l'agencement du clavier
Tastaturcomputer l'ordinateur (intégré au) clavier
Tastaturcontroller le contrôleur de clavier
Tastaturdefinitionsdatei le fichier de définition de clavier
Tastatur-Dockingstation la station d'accueil à clavier
Tastaturebene (keyboard layer) le niveau de disposition du clavier
Tastatureingabe (*Kanal*) l'éntrée (*f*) clavier
Tastatureingabe (*Vorgang*) la saisie au clavier
Tastatureinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) du clavier
tastaturgesteuert contrôlé par le clavier
Tastaturhülle l'étui-clavier (*m*)
Tastaturkurzbefehl (shortcut) le raccourci clavier
tastaturloser Computer l'ordinateur sans clavier
tastaturloser Tablet-Computer (slate) l'ordinateur tablette sans clavier

tastaturloser Tablet-PC (slate)   la tablette PC sans clavier
Tastaturoptionen (*pl*)   les options de clavier
Tastatur-PC   le PC (intégré au) clavier
Tastatur-PDA   le PDA à clavier
Tastaturpuffer   le tampon de clavier
Tastaturrecorder (key logger)   l'espion (*m*) de clavier, l'enregistreur de frappe(s), le renifleur de clavier,
l'enregistreur de touches
Tastaturschnüffler (key logger)   l'espion (*m*) de clavier, l'enregistreur de frappe(s), le renifleur de clavier,
l'enregistreur de touches
Tastatursmartphone   le smartphone à clavier physique, le smartphone à clavier azerty
Tastatursperre   le blocage de clavier, le verrouillage de clavier
Tastaturspion (key logger)   l'espion (*m*) de clavier, l'enregistreur de frappe(s), le renifleur de clavier,
l'enregistreur de touches
Tastaturtreiber   le pilote de clavier
Tastaturverriegelung   le verrouillage de clavier
Tastbildschirm (touch screen)   l'écran (*m*) tactile
Tastbildschirm, druckempfindlicher (force touch screen)
l'écran (*m*) tactile sensible à la pression exercée
Taste (*PC*)   la touche
Taste (Telegrafie)   la clé, le manipulateur, la «pioche»
Taste, nicht belegte (*PC*)   la touche non attribuée
Taste, halbautomatische (bug)   le manipulateur semi-automatique
Taste, frei programmierbare   la touche librement programmable
Taste, gewölbte   la touche bombée
Taste, rastende   la touche à verrouillage
Taste, schweigende (SK) (*Afu*)   la clé silencieuse
Taste, stille (SK) (*Amateurfunk*)   la clé silencieuse
Taste, tote   la touche morte
Taste drücken   appuyer sur une touche
Taste mit Einrastfunktion (*Windows-Eingabehilfe*)
la touche rémanente
Taste gedrückt halten   maintenir une touche enfoncée, tenir une touche appuyée
Taste loslassen   relâcher une touche
Taste neu belegen   réaffecter une touche
Taste umbelegen   réaffecter une touche
Tasten (*pl*), vorstehende   les touches (*f*) proéminentes
Tasten (*pl*) mit gegenseitiger Verriegelung
les touches (*f*) à interdiction mutuelle
Tastenabstand   l'espacement entre les touches
Tastenanordnung, optimierte   l'agencement optimisé des touches
Tastenanschlag   la frappe
Tastenbelegung (keyboard layout)   la disposition des touches, l'assignation des touches
Tastenbeleuchtung   l'éclairage des touches
Tastencode   le code de touche
Tastendruck, kurzer   l'appui court (sur une touche)
Tastendruck, langer   l'appui long (sur une touche)
Tastenfeld   le pavé de touches
Tastenfolge (Folge von Anschlägen)   la séquence de frappes
Tastengefühl   le toucher
Tastenhub   la course des touches
Tastenkappe   le capuchon de touche
Tastenkombination   la combinaison de touches
Tastenkonfiguration (*Maus*)   la configuration des boutons
Tastenkonfiguration (*Tastatur*)   la configuration des touches
Tastenkürzel (shortcut)   le raccourci clavier
Tastenquittungston   le bip de touche(s)
Tastenrad (Mausrad)   la molette de défilement
Tastenreihe   la rangée de touches
Tastensperre   le verrouillage des touches

Tastentelefon le poste téléphonique à clavier, le poste téléphonique à touches,
le téléphone à clavier, le téléphone à touches
Taster le (bouton) poussoir
Tastfeld (touch pad) la tablette sensitive, le bloc à effleurement, le pavé tactile, la tablette tactile
Tastfläche (touch pad) la tablette sensitive, le bloc à effleurement, le pavé tactile, la tablette tactile
Tastfunk (*CW*) la radiotélégraphie
Tastklick (*CW*) le claquement de manipulation
Tastkopf (*el*) la sonde
Tastschalter le commutateur à action fugitive, le commutateur à contact fugitif
Tastspitze la pointe de touche
Tastung (*Sender*) la manipulation, la modulation télégraphique
Tastverhältnis (duty cycle) le rapport cyclique
Tastverhältnisverzerrung (DCD) la distorsion du rapport cyclique
Tastwahl (*tel*) la numérotation au clavier
Tätigkeit, berufliche (*allgemein*) l'activité professionnelle
Tätigkeit, berufliche (*Funkamateurjargon*) le «QRM pro(fessionnel)»
Tatschbildschirm (*Eindeutschung von "touch screen"*)
l'écran (*m*) tactile
taub (*RX*) sourd
Tauchanker (*magn*) le noyau plongeur
Tauchkern le noyau plongeur
Tauchlack le vernis à immersion
Tauchpumpe la pompe submersible
Tauchsieder le thermoplongeur
Tauchspulaktor l'actionneur à bobine mobile
Tauchspulantrieb (VCM) le moteur à bobine mobile
Tauchspulmikrofon le microphone à bobine mobile
Tauchtemperaturfühler le capteur de température à immersion
Tauchtest (*Smartphone*) le test de la plongée
Tauchtrimmer le condensateur ajustable piston
Taupunkt (*phys*) le point de rosée
Taupunkthygrometer l'hygromètre à point de rosée
Taupunktsensor le capteur de point de rosée
Tauschbatterie (*E-Kfz*) la batterie interchangeable
Tauschbörse la bourse aux échanges, la bourse d'échange
Tauschplattform la plate-forme d'échange
Tauschnetz(werk) le réseau d'échange
Täuschung (spoofing) le bluff, la déception électronique
Täuschungsanruf (fake call) (*Handy*) le faux appel, l'appel fictif
Tayloe-Mischer le mélangeur de Tayloe
Taylor-Entwicklung (*math*) le développement (en sèrie) de Taylor
Taylor-Reihe la série taylorienne, la série de Taylor
TBW (terabytes written) (*SSD*) les téraoctets écrits
TC (trusted computing) l'informatique de confiance
TCB (trusted computing base) la base informatique de confiance
TCP-Empfangsfenster (RWIN) la fenêtre de réception TCP
TCP-Flusskontrolle le contrôle de flux TCP
TCP-Flusssteuerung le contrôle de flux TCP
TCP/IP-Protokolltreiber le pilote de protocole TCP/IP
TCP-Sequenznummer le numéro de séquence TCP
TDMA (time division multiple access) l'accès (*m*) multiple par répartition dans le temps (AMRT),
l'accès (*m*) multiple par répartition temporelle (AMRT)
TDP (thermal design power) (*Prozessor*) l'enveloppe (*f*) thermique
Technik la technique
Technikfeindlichkeit l'hostilité (*f*) à la technique
Technikfolgenabschätzung (technology assessment)
l'évaluation des choix technologiques
Technikgeschichte l'histoire (*f*) des techniques

technisch aufwendig	techniquement dispendieux, techniquement exigeant
technisch überholtes Modell	le modèle techniquement dépassé, le modèle techniquement obsolète
technische Beschreibung (Geräteunterlagen)	la notice technique
technische Daten (*pl*)	les spécifications techniques
technische Informatik	l'ingénierie informatique, le génie informatique
technische Konformitätsbewertung	l'évaluation de la conformité technique
technische Kopierschutzmaßnahme	la mesure technique (de protection) anticopie
technische Mindestanforderungen (*pl*)	les exigences techniques minimales
technische Unterlagen (*pl*)	la documentation
technische Zeichnerin	la dessinatrice industrielle
technischer Anhang	l'appendice (*m*) technique
technischer Datenschutz	la protection technique des données personnelles
technischer Wechselstrom (50 Hz)	le courant alternatif industriel
technischer Zeichner	le dessinateur industriel
technisches Französisch	le français de la technique
technisches Versagen	la défaillance technique
Technologie, alternative	la technologie douce
Technologie, ausgereifte	la technologie mûre
Technologie, CO_2-arme	la technologie à faibles émissions de carbone
Technologie, schadstoffarme	la technologie peu polluante
Technologieaustauschabkommen	l'accord (m) d'échange de technologie
Technologiepark	le parc technologique, le technopôle
Technologievorsprung	l'avance (*f*) technologique
technologische Herausforderung	le défi technologique
technologischer Rückstand	le retard technologique
Teerfalle (*inf*)	la mare de goudron
Teergrube (*inf*)	la mare de goudron
teflonbeschichtet	revêtu de téflon
teflonisoliertes Kabel	le câble isolé téflon
Teil (Bauelement)	le composant
Teil (*einer Einheit, z.B. µF, nF, pF*)	le sous-multiple
Teil (Ersatzteil)	la pièce
Teil (*eines Wellenbereiches oder Bandes*)	la partie
Teil, varianter (*eines Records*)	la partie variable (*d'un enregistrement*)
Teilabschattung (*Solarpaneel*)	l'ombrage partiel
teilautomatisiertes Fahren (*Kfz*)	la conduite partiellement automatisée
teilbar (*math*)	divisible
Teilbarkeit (*math*)	la divisibilité
Teilbarkeitskriterium (*math*)	le critère de divisibilité
Teilbarkeitsregeln (*pl*)	les règles (*f*) de divisibilité
Teilbaum (*inf*)	le sous-arbre
Teilbereichstyp (*inf*)	le sous-type, le type défini par intervalle
Teilbruch (Partialbruch)	la fraction partielle
Teilchen (*phys*)	la particule, le corpuscule
Teilchen, entgegengesetzt geladenes	la particule de charge opposée
Teilchen, geladenes	la particule chargée
Teilchen, negativ geladenes	la particule chargée négativement
Teilchen, positiv geladenes	la particule chargée positivement
Teilchen, supersymmetrisches (*phys*)	la particule supersymétrique
Teilchen, virtuelles (*phys*)	la particule virtuelle
Teilchenbeschleuniger	l'accélérateur de particules
Teilchenbild (*Ggs.:* Wellenbild) (*phys*)	la représentation corpusculaire
Teilchenmodell (*Ggs.:* Wellenmodell) (*phys*)	le modèle corpusculaire
Teilchennatur des Lichtes	la nature corpusculaire de la lumière
Teilchenphysik	la physique des particules, la physique corpusculaire
Teilchenquelle	la source de particules
Teilchenstrahlung	le rayonnement de particules, la radiation de particules
Teilchenstrom	le flux de particules
Teilchenstromdichte	la densité de flux de particules
Teilchenzahldichte	le nombre volumique de particules
Teilenknopf (share button) (*Webseite*)	le bouton de partage

teilentbündelte Teilnehmeranschlussleitung	la boucle locale partiellement dégroupée
teilentbündelter Zugang (*tel*)	l'accès partiellement dégroupé
Teilentbündelung (*Telefon/DSL*)	le dégroupage partiel
teilentladene Batterie (*Akku*)	la batterie partiellement déchargée
Teilentladung (*Akku*)	la décharge partielle, la décharge incomplète
Teiler (ggT)	le plus grand commun diviseur (PGCD)
Teiler durch 10 (*digital*)	le diviseur par dix
teilerfremd (*math*)	sans diviseur commun
Teilerkopf (*Oszilloskop*)	la sonde atténuatrice
Teilertastkopf (*Oszilloskop*)	la sonde atténuatrice
Teilerverhältnis (*Zähler*)	le rapport de division
Teilfinsternis (*astro*)	l'occultation partielle
Teilfolge (*math*)	la sous-suite
Teilgebiet der Mathematik	le domaine des mathématiques
teilgeschirmt	partiellement blindé
Teilintegration (*math*)	l'intégration par parties
Teilintervall (*math*)	le sous-intervalle (*m*), l'intervalle partiel
Teilladung (*Akku*) (*Ggs.: Vollladung*)	la charge partielle
Teillast (*el, mech*)	la charge partielle, la charge réduite
Teillastwirkungsgrad	le rendement à charge partielle
Teilmenge, echte (*math*)	le sous-ensemble strict
Teilnahmebedingungen (*pl*) (*Contest*)	les conditions de participation
Teilnahmeklasse (*Contest*)	la catégorie de participation
Teilnehmer, inaktiver (lurker) (*Forum*)	le rôdeur
Teilnehmer(in) (*Konferenz*)	le participant / la participante
Teilnehmer(in) (*tel*)	l'abonné(e)
Teilnehmeranschluss (*tel*)	le poste d'abonné
Teilnehmeranschluss, digitaler (DSL)	la ligne d'abonné numérique
Teilnehmeranschluss, drahtloser (WLL)	la boucle locale radio (BLR)
Teilnehmeranschlussleitung (TAL)	la boucle locale, la ligne d'abonné
Teilnehmeranschlussleitung, entbündelte	la boucle locale dégroupée
Teilnehmeranschlussleitung, teilentbündelte	la boucle locale partiellement dégroupée
Teilnehmeranschlussleitung, vollständig entbündelte	la boucle locale totalement dégroupée
Teilnehmernetzbetreiber (LEC)	l'opérateur de boucle locale (OBL)
Teilnehmerrufnummer, ortsbezogene (*tel*)	le numéro de téléphone géographique
Teilnehmerrufnummer, nicht ortsbezogene (*tel*)	le numéro de téléphone non géographique
Teilnetz (subnet)	le sous-réseau
Teilnetzmaske (subnet mask)	le masque de sous-réseau
Teilschwingung (*phys*)	l'oscillation partielle
Teilspannung	la tension partielle
Teilstromkreis	le sous-circuit
Teilstruktur	la structure partielle
Teilstück (*Mast, Autobahn*)	le tronçon
Teilsumme (*Rechnung*)	le sous-total
Teilsumme (*Reihe*) (*math*)	la somme partielle
Teilsystem	le sous-système
Teilton (*akust*)	le son partiel, la partielle
Teilüberdeckung, endliche (*Borel-Lebesgue/Heine-Borel*)	le sous-recouvrement fini
Teilübertrag (partial)	le report partiel
Teilung (*Skala*)	la graduation
Teilung, harmonische (*math*)	la division harmonique
Teilverhältnis (*Tastkopf*)	le rapport d'atténuation
Teilverhältnis (*Zähler*)	le rapport de division
teilweise geordnete Menge (*math*)	l'ensemble partiellement ordonné
teilweise unterdrücktes Seitenband	la bande latérale partiellement supprimée
Teilzeichenkette (substring)	la sous-chaîne
TEKO-Gehäuse	le boîtier TEKO, le coffret TEKO
Telefon, schnurgebundenes	le téléphone filaire
Telefon, schnurloses	le téléphone sans fil, le téléphone résidentiel sans fil
Telefon, verwanztes (*Abhörmaßnahme*)	le téléphone mis sur écoute
Telefon mit Freisprecheinrichtung	le téléphone mains libres
Telefon verwanzen	mettre un téléphone sur écoute

Telefonabhörskandal le scandale d'écoutes téléphoniques illégales
Telefonabzocke (*Jargon*) l'arnaque (*f*) téléphonique, l'arnaque (*f*) au téléphone
Telefonanlage (PABX) (*früher: Nebenstellenanlage*) l'autocommutateur téléphonique privé
Telefonanlage, virtuelle (VBPX) l'autocommutateur privé virtuel
Telefonanruf l'appel (*m*) téléphonique, le coup de fil
Telefonanruf, kostenpflichtiger l'appel téléphonique payant
Telefonanruf (*Funkamateurjargon*) le «coup de 600 ohms»
Telefonanschluss (TAL) la boucle locale, la ligne d'abonné
Telefonanschluss (*Vertrag*) l'abonnement au téléphone
Telefonanschluss haben être abonné au téléphone
Telefonanschluss kündigen (*allgemein*) résilier son abonnement au téléphone
Telefonanschluss kündigen (*France Télécom*) se désabonner de France Télécom
Telefonanschluss zulegen s'abonner au téléphone
Telefonanschlussdose la prise téléphonique (murale)
Telefonapparat (*Festnetz*) le poste de téléphone
Telefonat, abgehörtes la communication téléphonique interceptée
Telefonat, aufgezeichnetes la communication téléphonique enregistrée
Telefonat, verschlüsseltes la communication téléphonique cryptée
Telefonate (*pl*) abhören und entschlüsseln intercepter et déchiffrer des communications téléphoniques
Telefonauskunft le service des renseignements
Telefon-Banking les services (*m*) bancaires par téléphone
Telefonbetrüger(in) le fraudeur / la fraudeuse au téléphone
Telefonbox (*VoIP*) l'adaptateur téléphonique, l'adaptateur VoIP, l'adaptateur ATA,
le boîtier VoIP
Telefonbuch (*Papier*) l'annuaire (*m*) téléphonique
Telefonbuch (*Handy*) le répertoire (téléphonique)
Telefonbuch-CD l'annuaire (*m*) téléphonique sur CD-ROM
Telefonfunktion (*Geräteeigenschaft*) la fonctionnalité de téléphone
Telefongespräch la conversation téléphonique
Telefonhörer le combiné (téléphonique)
Telefonie, rechnergestützte la téléphonie assistée par ordinateur
Telefonie über WLAN (WiFi calling) la téléphonie sur WiFi
Telefonie-QSO fahren faire un QSO en phonie
Telefonierverhalten (*von Personen*) le comportement téléphonique
Telefoniesoftware (*VoIP*) le logiciel de téléphonie (sur internet)
Telefonieteil (*Amateurfunkband*) la portion phonie
telefonische Aktivierung (*Software*) l'activation par téléphone
telefonische Belästigung ("Telefonterror") le harcèlement téléphonique, la «terreur téléphonique»
telefonische Kontenabfrage (*Bank*) la consultation de compte par téléphone
Telefonitis, akute (*scherzhaft*) la téléphonite aiguë
Telefonkabel le câble téléphonique
Telefonkarte la télécarte
Telefonkonferenz la réunion par téléphone
Telefonkoppler (phone patch) (*Afu, CB etc.*) le raccord téléphonique
Telefonkosten (*pl*) le coût des communications téléphoniques
Telefonkosten (*pl*), reine (*Internet*) le coût de la communication
Telefonleitung (*allgemein*) la ligne téléphonique
Telefonleitung (*zweiadrig*) la paire téléphonique
Telefonmetadaten (*pl*) les métadonnées (*f*) téléphoniques
Telefonmodem (*analog/ISDN*) le modem RTC
Telefonnetz (*allgemein*) le réseau téléphonique
Telefonnetz (*Festnetz*) le réseau téléphonique classique, le réseau téléphonique fixe,
le réseau de téléphonie fixe
Telefonnetz, zellulares (*Mobilfunknetz*) le réseau téléphonique cellulaire
Telefonnummer le numéro de téléphone (*! nicht «numéro téléphonique» !*)
Telefonnummer, 10-stellige le numéro de téléphone à 10 chiffres

Telefonnummer, geheime — le numéro sur liste rouge
Telefon-Flatrate — le forfait téléphonique
Telefonqualität (*audio*) — la qualité téléphonique
Telefonrechnung, saftige — la facture de téléphone salée
Telefonrechnung mit Einzelverbindungsnachweis (EVN) — la facture de téléphone détaillée
Telefonsteckdose — la prise de téléphone, la prise téléphonique (murale)
Telefonstecker — la fiche téléphonique
Telefonüberwachung — la surveillance des communications téléphoniques
Telefonverbindung — la liaison téléphonique
Telefonverkehrsdaten (*pl*) (*früher: Telefonverbindungsdaten*) — les données de connexion téléphonique
Telefonvermittlung (*France Télécom etc.*) — le central téléphonique (*pl: les centraux téléphoniques*)
Telefonvermittlung (*Behörde, Firma etc.*) — le standard téléphonique
Telefonvertrag (*Festnetz*) — le contrat d'abonnement au téléphone fixe
Telefonvertrag (*Mobilfunk*) — le contrat d'abonnement au téléphone mobile
Telefonverzeichnis (*Notizbuch*) — le répertoire téléphonique
Telefonvirus — le virus téléphonique
Telefonwerbung — la publicité par téléphone
Telefonzelle — la cabine téléphonique
Telegraf (*Gerät*) — le télégraphe
Telegrafengleichung — l'équation des télégraphistes
Telegrafenmast — le poteau télégraphique
Telegrafentaste (Morsetaste) — le manipulateur télégraphique
Telegrafie (CW) — la télégraphie, la CW (*prononcé: ... la cédouble*)
Telegrafie, drahtlose — la télégraphie sans fil (TSF)
Telegrafie, extrem langsame (*QRSS*) — la télégraphie très lente
Telegrafie, tönende — la télégraphie à fréquence vocale
Telegrafiegeschwindigkeit (*BpM*) — la vitesse de manipulation
Telegrafiekenntnisse (*pl*) — la connaissance de la télégraphie
Telegrafiekursus — le cours de télégraphie
Telegrafieprüfung — l'épreuve (*f*) de télégraphie, l'examen (*m*) de télégraphie
Telegrafiesignal (*CW*) — le signal télégraphique
Telegrafiesignal (*Funk*) — le signal radiotélégraphique
Telegrafieteil (*Contest*) — la partie (télé)graphie
Telegrafieüberlagerer (BFO) — l'oscillateur de battement
Telegrafist(in) — le/la télégraphiste, le/la «graphiste»
Telekommunikationsanbieter — le fournisseur de services de telecommunications, le télécommunicateur, le fournisseur de services en télécommunication
Telekommunikationsanschlussdose (TO) — la prise de télécommunication
Telekommunikationsdienstleister — le fournisseur de services de telecommunications, le télécommunicateur, le fournisseur de services en télécommunication
Telekommunikationsgeheimnis (*hist?*) — le secret des télécommunications
Telekommunikationsriese, deutscher (*ugs*) — le géant allemand des télécommunications
Telekommunikationsüberwachung (TKÜ) — la surveillance des télécommunications
Telekommunikationsüberwachungsmaßnahme — la mesure de surveillance des télécommunications
Telekommunikationsunternehmen — l'entreprise (*f*) de télécommunications
Telekommunikationsverkabelung — le câblage dédié télécommunications
Telematikdienst — le service télématique
Telemedizin — la télémédecine
Telemetriebake — la balise de télémétrie
Telemetriedaten (*pl*) — les données (*f*) de télémétrie, les données (*f*) télémétriques
Telemetriesignal — le signal de télémétrie
Teleobjektiv (*phot*) — le téléobjectif
Telepräsenzgerät — l'appareil (*m*) de téléprésence
Telepräsenzroboter — le robot de téléprésence
Teleskop — le télescope (*! nicht «téléscope» !*)

Teleskopantenne l'antenne (*f*) télescopique
Teleskopfederung la suspension télescopique
Teleskopgittermast le pylône télescopique
Teleskopkippmast le pylône télescopique basculant, le mât télescopique basculant
Teleskopmast, pneumatischer le mât télescopique pneumatique
Teleskopmast, umlegbarer le pylône télescopique basculant, le mât télescopique basculant
Temperatur, absolute la température absolue
Temperatur, gefühlte la température ressentie
Temperatur, thermodynamische la température thermodynamique
Temperatur, überhöhte la température surélevée
temperaturabhängig dépendant de la température
Temperaturabhängigkeit la dépendance de la température
Temperaturabsenkung (*Heizung*) l'abaissement de température
Temperaturbegrenzer le limiteur de température
Temperaturbereich, erweiterter la plage étendue de température, la plage de température étendue
Temperaturbereich, weiter (BTR) la large plage de température
Temperaturchip la puce de mesure thermique
Temperaturdifferenz, rauschäquivalente (NETD) la différence de température équivalente au bruit (DTEB)
Temperaturdrift la dérive en température, la dérive thermique
Temperatureinheit (*phys*) l'unité (*f*) de température
Temperaturempfindlichkeit la sensibilité à la température
Temperaturerhöhung l'élévation de température
Temperaturfeld le champ de température
Temperaturfühler le capteur de température, le capteur thermométrique, la sonde thermométrique, la sonde de température
Temperaturfühler mit Digitalausgang le capteur de température à sortie numérique
temperaturgeregelter Lötkolben le fer à souder régulé en température
temperaturgesteuerter Lüfter le ventilateur commandé par la température
Temperaturgradient le gradient de température
Temperaturkoeffizient des Widerstandes (TCR) le coefficient de température de la résistance
Temperaturkompensation la compensation en température
temperaturkompensierter Drucksensor le capteur de pression compensé en température
temperaturkompensierter Quarzoszillator (TCXO) l'oscillateur à quartz à compensation de température, l'oscillateur à quartz compensé en température
Temperaturleitfähigkeit (*Wert*) la diffusivité thermique
Temperaturmessdiode la diode thermique
Temperaturmessung, berührungslose la mesure de température sans contact
Temperaturregelung la régulation de température
Temperaturschock le choc thermique
Temperaturschwankung la variation de température
Temperatursensor le capteur de température, la sonde thermométrique
Temperaturskala l'échelle (*f*) de température
Tempraturspannung (kT/e) la tension thermique
temperaturstabilisiert stabilisé en température
Temperaturstabilität la stabilité en température
Temperaturstrahler (*phys*) le radiateur thermique
Temperaturstrahlung la radiation thermique
Temperatursturz (*meteo*) la chute de température
Temperaturverhalten le comportement en température, la tenue en température
Temperaturverlauf l'allure de température
Temperaturverteilung la répartition de température
Temperaturwechselbeanspruchung le cyclage thermique
Temperaturwechselbeständigkeit la résistance aux chocs thermiques
Temperaturzyklusverhalten la tenue aux cycles de température
temperierte Stimmung (*mus*) le tempérament égal
temperiertes Intervall (*mus*) l'intervalle tempéré

Tempo-30-Zone (*Verkehr*) la zone de circulation à 30 km/h
Tempomat (*Kfz*) le régulateur de vitesse
temporäre Datei le fichier temporaire
temporäre Internetdatei (TIF) le fichier internet temporaire
TEM-Zelle la cellule TEM
Tensor der elektrischen Leitfähigkeit le tenseur de conductivité électrique
Tensor der thermischen Ausdehnung le tenseur de dilatation thermique
Tensoralgebra l'algèbre tensorielle
Tensoranalysis l'analyse tensorielle
Tensorfeld le champ tensoriel
Tensorprodukt le produit tensoriel
Tensorrechnung le calcul tensoriel
Teppich le tapis
Teppichboden, antistatischer la moquette antistatique
Terabit le térabit
Terabyte le téraoctet
Terahertzbereich la gamme térahertz
Terahertzkamera la caméra térahertz
Terahertzkörperscanner le scanneur corporel à rayonnement térahertz, le scanneur corporel à ondes térahertz
Terahertzlaser le laser térahertz
Terahertzquelle, durchstimmbare la source térahertz accordable
Terahertzsignal le signal térahertz
Terahertzspektroskopie la spectroscopie térahertz
Terahertzstrahlung le rayonnement térahertz
Terahertzstrahlungsquelle la source de rayonnement térahertz
Terahertzwellen (*pl*) les ondes (*f*) térahertz
Term, kubischer le terme cubique
Term, quadratischer le terme quadratique
Terminal le terminal (*pl: les terminaux*), l'unité (*f*) d'affichage
Terminal, nicht intelligentes (dumb terminal) le terminal idiot
Terminaladapter (TA) (*ISDN*) l'adaptateur de terminal (*RNIS*)
Terminalemulation l'émulation de terminal
Terminalemulationsmodus le mode émulateur de terminal
Terminalemulationsprogramm le programme d'émulation de terminal
Terminalemulationssoftware le logiciel émulateur de terminal
Terminalfenster la fenêtre d'émulation de terminal
Terminalprogramm le logiciel de terminal
Terminalserver le serveur de terminaux
Terminierung, aktive la terminaison active
Terminierungsentgelt (termination rate) (*tel*) le tarif de terminaison d'appels (TTA)
Terminkalender l'agenda (*m*)
Terminologiedatenbank la banque de données terminologiques
Terminverwaltung la gestion de rendez-vous
Terminverwaltungsprogramm le logiciel de gestion de rendez-vous
Termschema (*phys*) le schéma de termes
Terrassenheizstrahler le radiateur de terrasse
Terrassenstrahler (*Wärme*) le radiateur de terrasse
terrestrische Antenne l'antenne hertzienne
(*Das ist die "gute, alte" Rundfunk- und Fernsehantenne, im Gegensatz zur Satellitenschüssel.*)
terrestrischer Digitalrundfunk la radiodiffusion numérique terrestre (RNT)
terrestrischer Hörfunk la radiodiffusion sonore (par voie hertzienne) terrestre
terrestrischer Multimediadigitalrundfunk (T-DMB) la diffusion multimédia numérique terrestre
Terz, große (Dur-Terz) la tierce majeure
Terz, kleine (Moll-Terz) la tierce mineure
Terzbandanalyse l'analyse (*f*) en tiers d'octave
Terzbandfilter le filtre de tiers d'octave
Tesla-Transformator le transformateur de Tesla
Test (*Geräte etc.*) l'essai (*m*)
Test auf Aktualisierungen la vérification de la disponibilité de mises à jour

Test im Labormaßstab	l'essai (*m*) à l'échelle du laboratoire
Test auf Updates	la vérification de la disponibilité de mises à jour
Testbild (*TV*)	la mire
Testbildgenerator (*TV*)	le générateur de mire(s)
Testdaten (*pl*)	le jeu de données d'essai
Testdatengenerator	le générateur de données de test
testen (*Geräte etc.*)	essayer
Testlauf (*inf*)	le passage d'essai
Testmustererzeugung, automatische (ATPG)	la génération automatique de vecteurs de test
Testobjekt (device under test DUT)	le dispositif en essai (DEE)
Testplattform	la plate-forme d'essai
Testprogramm (*allgemein*)	le logiciel de test
Testprogramm (debugger)	le débogueur
Testroutine (*inf*)	la routine d'essai
Testschnittstelle	l'interface (*f*) d'essai
Testseite (*Drucker*)	la page de test
Testsequenz, digitale	la suite numérique d'essai
Testserver (*z.B. Echolink*)	le serveur d'essai, le serveur de test
Testsignal	le signal de test
Testsignalgenerator	le générateur de signaux de test
Testumgebung	l'environnement de test
Testversion, kostenlose (*Software*)	la version d'évaluation gratuite, la version de test gratuite, la version d'essai gratuite
Testversion, zeitlimitierte (*Software*)	la version d'évaluation limitée dans le temps
Testvirus (*z.B. Eicar)*	le virus de test, le virus d'essai
Testzugang (*inf*)	l'accès (*m*) de test, l'accès d'essai
Testzugangsport (TAP) (*boundary scan*)	le port d'accès de test
(tethered jailbreak)	le jailbreak attaché
(tethered modem)	le modem attaché, le modem affilié
Tetrachlorkohlenstoff (CCl_4)	le tétrachlorure de carbone
Tetrade (*inf*)	la tétrade
Tetrode	la tétrode
Text, fremsprachiger	le texte en langue étrangère
Text, mit Rechtschreibfehlern gespickter (*ugs*)	le texte truffé de fautes d'orthographe
Text, mit Rechtschreibfehlern übersäter (*ugs*)	le texte truffé de fautes d'orthographe
Text, schwach verschlüsselter	le texte faiblement chiffré
Text, stark verschlüsselter	le texte fortement chiffré
Text, verborgener	le texte caché
Textbearbeitung	l'édition de texte
Textblock	le bloc de texte
Textdarstellungsmodul (text rendering engine)	le moteur de rendu textuel
Textdatei	le fichier texte
Textdokument	le document texte
Texteditor, kollaborativer	l'éditeur de texte collaboratif
Texteingabe	la saisie de texte
Texteingabefenster	la fenêtre de saisie de texte
Texteingabehilfe (T9/ZI)	l'écriture intuitive, l'écriture prédictive, la saisie intuitive, la saisie prédictive, la frappe intuitive, la frappe prédictive
Texterfassung	la saisie de textes
Texterkennung (OCR)	la reconnaissance de texte
Texterkennungssoftware	le logiciel de reconnaissance de texte
Textfeld	la zone de texte
Textfenster (*Bildschirm*)	la fenêtre de texte
Textfetzen (text snippet)	la bribe de texte
Textfilter (*spam*)	le filtre de texte
Textfragment	le fragment de texte
Textilelektronik (wearable electronics)	l'électronique (*f*) vestimentaire, l'électronique intégrée aux vêtements, l'électronique portée sur soi
Textilinformatik (wearable computing)	l'informatique (*f*) vestimentaire

Textklassifizierung la classification de textes
Textkonsole (*inf*) la console de texte, la console textuelle
textlastige Webseite la page Web trop chargée de texte
Textmeldung le message de texte, le message textuel
Textmitteilung le message de texte, le message textuel
Textmodus (*PC*) le mode texte
Textpuffer le tampon de texte
Textsatzsystem (*z.B. LaTeX*) le système de composition de textes
Textschnipsel (text snippet) la bribe de texte
textuelle Programmierung la programmation textuelle
Textureinheit (TMU) l'unité (*f*) de texture
Texturierung (texture mapping) le placage de textures
Texturspeicher la mémoire de texture
Textverarbeitung (word processing) le traitement de texte
Textverarbeitungssystem (word processor) le texteur, le système de traitement de texte
Textversion (*PDF-Dokument*) la version texte
Textvorlage le modèle de texte
Textzeile la ligne de texte
TFT (thin film transistor) le transistor en couches minces
TFT-Bildschirm l'écran (*m*) à matrice active, l'écran (*m*) TFT
Thaleskreis (*math*) le cercle de Thalès
themenorientiertes soziales Netzwerk le réseau social thématique
theoretisch théorique
theoretische Physik la physique mathématique
Theorie der unscharfen Mengen (fuzzy set theory) la théorie des ensembles flous
Theorie der Verbände (*math*) la théorie des treillis
Theorie der Warteschlangen la théorie des files d'attente
thermisch geschützter Varistor la varistance protégée thermiquement
thermisch unterstützte Magnetaufzeichnung (HAMR) l'enregistrement magnétique assisté par la chaleur, l'enregistrement thermomagnétique
thermische Auslösung (*LS-Schalter*) le déclenchement thermique
thermische Ermüdung la fatigue thermique
thermische Gegenkopplung la contre-réaction thermique
thermische Hysterese l'hystérèse (*f*) thermique, l'hystérésis (*f*) thermique
thermische Hysteresis l'hystérèse (*f*) thermique, l'hystérésis (*f*) thermique
thermische Leistung (*z.B. Heizkraftwerk*) la puissance thermique
thermische Leitfähigkeit (*Phänomen*) la conductibilité thermique
thermische Leitfähigkeit (*W/m·K*) la conductivité thermique
thermische Trägheit l'inertie (f) thermique
thermische Überlast la surcharge thermique
thermische Überlastung la surcharge thermique
thermische Wechselbeanspruchung le cyclage thermique
thermischer Auslöser (*LS-Schalter*) le déclencheur thermique
thermischer Durchbruch le claquage (par emballement) thermique
thermischer Flachkollektor le panneau solaire thermique plat
thermischer Grenzstrom le courant de court-circuit thermique assigné
thermischer Kurzschluss le court-circuit thermique
thermischer Leistungsmesser le wattmètre calorimétrique, le mesureur de puissance thermique
thermischer Wirkungsgrad le rendement thermique
thermisches Budget (TDP) l'enveloppe (*f*) thermique, le dégagement calorique maximum (TDP)
thermisches Durchgehen (thermal runaway) l'emballement thermique
thermisches Ersatzschaltbild le schéma équivalent thermique
thermisches Gleichgewicht l'équilibre (*m*) thermique
thermisches Hochlaufen (thermal runaway) l'emballement thermique
thermisches Infrarot (TIR) l'infrarouge (*m*) thermique
thermisches Neutron le neutron thermique
thermisches Rauschen le bruit (d'origine) thermique
thermisches Reservekraftwerk ("Schattenkraftwerk") la centrale thermique de réserve

thermisches Solarkraftwerk	la centrale solaire thermique, la centrale thermosolaire
thermisches Verhalten (*Bauelement*)	le comportement thermique
Thermistor	la thermistance
Thermobatterie	la thermopile
thermochemischer Speicher	le système de stockage thermochimique
Thermodrucker	la thermo-imprimante
Thermodruckkopf	la tête d'impression thermique
Thermodynamik	la thermodynamique
Thermodynamik irreversibler Prozesse	la thermodynamique des processus irréversibles
thermodynamische Temperatur	la température thermodynamique
thermodynamische Zustandsgröße	la grandeur d'état thermodynamique
thermodynamische Zustandsvariable	la variable d'état thermodynamique
thermodynamischer Kreisprozess	le cycle thermodynamique
thermoelektrische Kühlung	le refroidissement thermoélectrique
thermoelektrische Spannungsreihe	la série thermoélectrique des tensions
thermoelektrischer Generator (TEG)	le générateur thermoélectrique
thermoelektrischer Konverter (TEC)	le convertisseur thermoélectrique
thermoelektrischer Wirkungsgrad (*Seebeck-Effekt*)	le rendement thermoélectrique
Thermoelement	le thermocouple
Thermoemission	l'émission thermoélectronique, la thermoémission
Thermofaxgerät	le télécopieur thermique
Thermofühler	le capteur de température, le capteur thermométrique, la sonde thermométrique, la sonde de température
Thermogenerator (*Seebeck-Effekt*)	le générateur thermoélectrique
Thermoinstrument	l'instrument (*m*) à thermocouple
Thermokammschreiber	l'enregisteur à peigne thermique
Thermokopierer (*Gerät*)	le thermocopieur
Thermokopiergerät	le thermocopieur
Thermokreuz (*HF-Messung*)	la croix thermoélectrique
thermomechanisches Rauschen (TMN)	le bruit thermomécanique
Thermometercode (*AD-Umsetzer*)	le code thermométrique
thermometrischer Fixpunkt	le point fixe thermométrique
Thermopaar	le thermocouple
Thermophotovoltaik (TPV)	le thermophotovoltaïque
Thermophotovoltaikgenerator	le générateur thermophotovoltaïque
Thermophotovoltaikzelle	la cellule thermophotovoltaïque
thermoplastisch	thermoplastique
Thermorelais	le relais thermique
Thermosäule	la thermopile
Thermoschalter	l'interrupteur thermostatique, le thermorupteur
Thermoschreiber	le traceur thermique
Thermosicherung	le fusible thermique
Thermospannung	la tension thermoélectrique
Thermostat (*z.B. Quarzofen*)	l'enceinte thermostatée
Thermostat mit einstellbarer Hysterese	le thermostat à hystéresis ajustable
thermostatisch geregelter Oszillator	l'oscillateur thermostaté
thermostatisierter Quarzoszillator (OCXO)	l'oscillateur à quartz thermostaté
Thermostatkopf (*Heizkörper*)	la tête thermostatique
Thermostatventil	la vanne thermostatique, la valve thermostatique
Thermostrom	le courant thermoélectrique
Thermosublimationsdrucker	l'imprimante (*f*) à sublimation thermique
Thermotransferdrucker	l'imprimante (*f*) à transfert thermique
Thermotronik (*Fachgebiet*)	la thermotronique
Thermoumformer (*HF-Messung*)	le thermoconvertisseur
Thermovoltaïk (*Seebeck-Effekt*)	le thermovoltaïque
Thévenin-Ersatzschaltung	le modèle équivalent de Thévenin
THG-Emissionen (*pl*)	les émissions GES, les émissions de gaz à effet de serre

(thin client)	le client léger
thomsonsche Schwingungsggleichung	la formule de Thomson
thorierte Wolframkathode	la cathode en tungstène thorié
Thorium-Hochtemperatur-Reaktor (THTR)	le réacteur à haute température au thorium
Thyratron (Stromtor)	le thyratron
Thyristor, feldgesteuerter	le thyristor commandé par le champ
Thyristor, lichtgetriggerter (LTT)	le thyristor à amorçage optique, thyristor à déclenchement par la lumière
Thyristor, parasitärer (*CMOS*)	le thyristor parasite
thyristorgesteuert	commandé par thyristor
Thyristorleistungssteller	le variateur de puissance à thyristors
Thyristorvorregelung	la prérégulation à thyristors
Thyristorwechselrichter	l'onduleur à thyristors
tickende Zeitbombe (*Bewertung noch laufender Windows-XP-Installationen*)	la bombe à retardement amorcée
Tidenenergie	l'énergie marémotrice
Tidenhub	l'amplitude (*f*) de la marée
Tidenzaun	la clôture marémotrice
Tiefdruckgebiet (*meteo*)	la zone de basse pression, la zone de dépression, la zone dépressionnaire
tief im System versteckte Schadsoftware	le logiciel malveillant caché dans les profondeurs du système
tiefe Grabenisolation (DTI)	l'isolation par tranchée profonde
tiefe Verlinkung (deep linking)	l'établissement de liens profonds
Tiefen (tiefe Töne)	les graves (*m*)
Tiefenabsenkung (*Ton*)	l'affaiblissement des graves
Tiefenanalyse (chip microprobing)	le microsondage
Tiefenanhebung (*Ton*)	l'accentuation des graves
Tiefenerder (*el*)	la prise de terre profonde
Tiefengeothermie	la géothermie profonde
Tiefenlager, geologisches (*nucl*)	le dépôt géologique en profondeur, le dépôt en couche(s) géologique(s) profonde(s)
Tiefenschrift (*Schallplatte*)	la gravure verticale, la gravure en profondeur
Tiefensensor (*Kinect*)	le capteur de profondeur
Tiefenstufe, geothermische	le gradient géothermique
tiefentladene Batterie (*Akku*)	la batterie profondément déchargée
Tiefentladeschutz (*Akku*)	la protection contre la décharge profonde
Tiefentladeschwelle (*Akku*)	le seuil de décharge profonde
tiefentladesicher (*Akku*)	résistant à la décharge profonde
Tiefentladesicherheit (*Akku*)	la résistance à la décharge profonde
Tiefenpuffer (*3-D-Grafik*)	le tampon de profondeur
Tiefenreinigung der Festplatte (*Jargon*)	le nettoyage du disque dur en profondeur
Tiefentladung (*Akkumulator*)	la décharge profonde
tiefer Schlafzustand (*Prozessor*)	l'état (*m*) de sommeil profond
tiefes Ultraviolett	l'ultraviolet profond
tieffliegender Satellit	le satellite à orbite basse
Tiefgarage	le parking souterrain
Tiefpass	le passe-bas
Tiefpasscharakteristik (*Vierpol*)	la caractéristique passe-bas
Tiefpassfilter (LPF)	le filtre passe-bas (FPB)
Tiefpassfilter, aktives	le filtre actif passe-bas
Tiefpassfilter, koaxiales	le filtre passe-bas coaxial
Tiefpassfilter, passives	le filtre passif passe-bas
Tiefpassfilter, viergliedriges	le filtre passe-bas à quatre cellules
tiefpassfilterfreier 16-Megapixel-Sensor (*phot*)	le capteur 16 mégapixels sans filtre passe-bas
Tiefpassfilterung	le filtrage passe-bas
Tiefpassverhalten (*Vierpol*)	la caractéristique passe-bas
Tiefpunkt der Fernsehunterhaltung (*pej*)	le niveau zéro du divertissement télévisuel
Tiefschlafmodus (deep sleep mode)	le mode de sommeil profond
Tiefsetzer (buck converter)	le convertisseur abaisseur
Tiefsetzsteller (buck converter)	le convertisseur abaisseur
tiefste brauchbare Frequenz (LUF)	la fréquence minimale d'utilisation
Tieftemperaturphysik	la physique des basses températures

Tieftemperaturstromvergleichsmesser (CCC)	le comparateur cryogénique de courants (CCC)
Tieftemperaturtechnik	la technique des basses températures
Tieftemperaturthermometrie	la thermométrie aux basses températures
Tieftonlautsprecher ("Tieftöner") (woofer)	le haut-parleur de graves, le boumeur
Tilde (~)	le tilde
(time stretching) (*audio*)	l'étirement temporel
Tinte, dokumentenechte	l'encre (*f*) indélébile
Tinte, leitfähige	l'encre (*f*) conductrice
Tinte, transparente leitfähige	l'encre (*f*) conductrice transparente
Tintenauffangbehälter (*Drucker*)	le bac de récupération d'encre
Tintenkartusche	la cartouche d'encre
tintenloser Fotodrucker	l'imprimante (*f*) photo sans encre
Tintennachfüllpack	le kit de recharge (d'encre)
Tinten-Nepp (*Drucker*)	l'arnaque (*f*) sur les cartouches d'encre
Tintenpatrone	la cartouche d'encre
Tintenreichweite (*Drucker*)	l'autonomie de l'encre, l'autonomie des cartouches d'encre
tintesparende Schrift(art) (*Drucker*)	la police de caractères économe en encre
Tintensparfunktion (*Drucker*)	la fonctionnalité d'économie d'encre
Tintensparmodus (*Drucker*)	le mode d'économie d'encre
Tintensparsoftware (*Drucker*)	le logiciel d'économie d'encre
Tintenstand (*Drucker*)	le niveau d'encre
Tintenstandsanzeige (*Drucker*)	la jauge d'encre
Tintenstrahldrucker	l'imprimante (*f*) (à) jet d'encre
Tintenstrahldruckkopf	la tête d'impression jet d'encre
Tintenstrahldruckverfahren	le procédé d'impression par jet d'encre
Tintenstrahlfotodrucker	l'imprimante (*f*) photo à jet d'encre
Tintenstrahlplotter	le traceur à jet d'encre
Tintentankstelle	la boutique de recharge de cartouches d'encre
Tintentröpfchen (*Drucker*)	la gouttelette d'encre
Tintenvergeudung (*Drucker*)	le gâchis d'encre
Tintenverschwendung (*Drucker*)	le gâchis d'encre
Tippfehler	la faute de frappe
Tippfehlerdomäne (*Internet*)	le domaine typosquatté
Tippfehlerschnäppchen (*pl*) machen	faire de bonnes affaires grâce à des fautes de frappe
Tippschalter (jog button)	le bouton de marche par à-coups
Tischcomputer (desktop computer)	l'ordinateur de bureau, l'ordinateur de table
Tischgehäuse	le coffret de table, le boîtier de table
Tischladegerät	le chargeur de bureau, le chargeur de table
Tischlader	le chargeur de bureau, le chargeur de table
Tischmikrofon	le microphone de table
Tischmultimeter (Ggs.: Handmultimeter)	le multimètre de table
Tischnetzgerät	l'alimentation de table
Tischrechner (*für Zahlenrechnungen*)	la calculatrice
Tischrechner (desktop computer)	l'ordinateur de bureau, l'ordinateur de table
Titelblatt (*Zeitschrift*)	la couverture
Titelleiste (*Windows*)	la barre de titre
Titelliste (playlist)	la liste de lecture
TK-Überwachung	la surveillance des télécommunications
TK-Überwachungsmaßnahme	la mesure de surveillance des télécommunications
TLB (translation lookaside buffer)	le tampon de traduction d'adresse
TLC (triple level cell)	la cellule à trois bits
TLD (top-level domain)	le domaine principal, le domaine de premier niveau
TLER (time-limited error recovery) (*RAID*)	la reprise sur erreur limitée dans le temps
TLM (transaction level modeling)	la modélisation au niveau transactionnel
TLP (thread level parallelism)	le parallélisme de flots
TMDS(transition minimized differential signaling)	la signalisation à transitions logiques minimisées
TNC (terminal node controller)	le contrôleur de nœud terminal
TNF (tracking notch filter)	le filtre notch à poursuite de fréquence

Tochterkarte la carte-fille
Tochtersatellit le satellite-fille
Toilettenpapierhalter, intelligenter le dérouleur de papier toilette connecté
Token (*inf*) le jeton
Token-Bus-Netzwerk le réseau en bus à jeton
Token-Ring-Netzwerk le réseau en anneau à jeton
Toleranzen (*pl*), enge les tolérances serrées
Toleranzschema (*Filter*) le gabarit
Ton (*phys, akust, techn*) le son
Ton (*zum Töpfern*) l'argile (*f*)
Ton (*Musik, Sprache*) le ton
Ton (*Begleitton zur Videoaufnahme*) la bande-son
Tonabnehmer (*phono*) la tête de lecture, le phonolecteur
Tonarm (*Plattenspieler*) le bras de lecture
Tonaufnahme la prise de son
Tonaufnahmetechnik la technique de prise de son
Tonaufzeichnung l'enregistrement sonore
Tonausgang la sortie sonore
Tonband la bande magnétique sonore
Tonbandaufnahme l'enregistrement sur bande magnétique sonore
Tonbandaufnahme machen enregistrer sur bande magnétique sonore
Tonbandgerät le magnétophone
Tonbandeingang (*Verstärker*) l'entrée (*f*) magnétophone
Tonbandkoffer le magnétophone-valise
Tonbandmaschine la machine d'enregistrement audio sur bande
Tonblende l'atténuateur des aigus
Tondatei (sound file) le fichier son(ore), le fichier audio
Tondokument le document sonore
tönende Telegrafie la télégraphie à fréquence vocale
tönender Lichtbogen l'arc (électrique) chantant
Toner (*Laserdrucker*) l'encre (*f*) en poudre, le toner
Tonerkartusche la cartouche de toner
Tonerreichweite (*Seiten*) l'autonomie des cartouches de toner
Tonersparmodus le mode d'économie de toner
Tonerstaub les particules (*f*) de toner
Tonfall (*Sprache*) le ton («*C'est le ton qui fait la chanson!*»)
Tonfolge (*DTMF*) la séquence de tonalités
Ton- und Fernsehrundfunk la radiodiffusion sonore et télévisuelle
tonfrequent à audiofréquence
Tonfrequenz l'audiofréquence (*f*)
Tonfrequenzfilter le filtre audiofréquence
Tonfrequenzsignal le signal audiofréquence
Tonfrequenzrundsteuerung la télécommande centralisée à fréquences musicales (TCFM)
Tongenerator le générateur d'audiofréquences, le générateur sonore
Tongeschlecht (*Dur/Moll*) le mode
Tonhöhe la hauteur du son, la hauteur tonale
Tonhöhe (*CW*) la note
Tonhöhenschwankung (*allgem*) la variation de la hauteur tonale
Tonhöhenschwankung (*CW*) le piaulement de la manipulation
Tonkanal (*TV*) le canal son
Tonleiter, chromatische la gamme chromatique
Tonleiter, diatonische la gamme diatonique
Tonmotor (*Bandgerät*) le moteur cabestan
Tonne (*1 t = 1000 kg*) la tonne
tonnenförmige Verzeichnung la distorsion en barillet, la distorsion en tonneau
Tonqualität la qualité du son, la qualité sonore
Tonquelle (*audio*) la source sonore
Tonrad (*Hammond-Orgel*) la roue phonique
Tonradgenerator (*Hammond-Orgel*) le générateur à roues phoniques
Tonruf (*1750 Hz*) la tonalité de déclenchement
Tonrufauswerter l'encodeur de tonalité
Tonrundfunk, digitaler (DAB) la radiodiffusion sonore numérique, la (radio)diffusion audionumérique,

la radio numérique hertzienne
Tonsäule (*Lautsprecher*) la colonne acoustique
Tonsignal le signal sonore
Tonspur la piste audio, la piste sonore
Tonsquelch le squelch sélectif
Tonstudio le studio d'enregistrement
Tontechnik la technique du son
Tontechniker(in) le technicien du son / la technicienne du son
Tonträger (*Band, Platte*) le support sonore, le support audio
Tonträger (*TV*) la porteuse son
tonträgerlose Musik la musique dématérialisée
Tonumfang (*Musikinstrument*) la tessiture
Tonunterträger (*TV*) la sous-porteuse son, la sous-porteuse audio
Tonwahl(verfahren) (DTMF) la numérotation par tonalités, la numérotation à fréquences vocales
Tonwelle (*Bandgerät*) le cabestan
Tonwiedergabe (*allgemein*) la reproduction sonore
Tonwiedergabe (*Ggs.:* Aufnahme) la restitution sonore
Tonwiedergabe, erstklassige le rendu sonore de haute volée
(top-down) (*inf*) descendant, de haut en bas
(top-down method) (*inf*) la méthode descendante
Topfkern le noyau en pot
Topfkreis le circuit à coquille
Topfsockel (*Röhre*) le culot transcontinental
Toplader (*CD-Spieler*) le lecteur de CD à chargement par le dessus
Topologie, algebraische la topologie algébrique
Topologie, mengentheoretische la topologie ensembliste
topologisch äquivalent (homöomorph) topologiquement équivalent (homéomorphe)
topologische Abbildung l'application topologique
topologischer Isolator l'isolant (*m*) topologique
topologischer Raum l'espace (*m*) topologique
Torlinientechnik (*Fußball*) la technologie sur la ligne de but
Tornisterfunkgerät (*mil*) le sac à dos radio
Torpedosicherung (*Kfz*) le fusible navette
Torschaltung (*Zähler*) le circuit de porte
Torsionsdrehwaage *(phys)* la balance de torsion
Torsionsmodul (*mech*) le module de torsion
Torsionspendel le pendule de torsion
Torsionsschwingung l'oscillation de torsion
Tortendiagramm le diagramme à secteurs, le «camembert»
Torzeit (*Zähler*) la période de porte
ToS-Feld (8-Bit-Priorisierungsfeld) le champ de priorisation, le champ ToS
Totalausfall (*Funkverbindungen*) la coupure totale
totale Mondfinsternis l'éclipse lunaire totale
totale Nichtlinearität (*AD-Umsetzer*) (INL) la non-linéarité totale, la non-linéarité intégrale
totale Sonnenfinsternis l'éclipse solaire totale
totales Differential la différentielle totale, la différentielle exacte
Totalreflexion (*phys*) la réflexion totale
tote Taste la touche morte
tote Verknüpfung (dead link) le lien mort, le lien brisé, le lien cassé, le lien rompu
tote Zone (*Funk*) la zone de silence, la zone morte
Totengräber (*pl*) des Amateurfunks les fossoyeurs du radioamateurisme
toter Code (*inf*) le code mort
toter Winkel (*Kfz*) l'angle mort
totes Band (*Funk*) la bande muette
Totmannschaltung (watchdog) le chien de garde
Totpunkt, oberer (*Motor*) le point mort haut (PMH)
Totpunkt, unterer (*Motor*) le point mort bas (PMB)
Totwinkelassistent (*Kfz*) l'assistant (*m*) d'angle mort
Totwinkelkamera (*Kfz*) la caméra d'angle mort
Totwinkelspiegel (*Kfz*) le rétroviseur anti-angle mort
Totwinkelüberwachung (*Kfz*) la surveillance de l'angle mort
Totwinkelwarnung (*Kfz*) l'alerte (*f*) d'angle mort

Totzeit (*Digitaloszilloskop, Zählrohr*) le temps mort
Tourismus, sanfter l'écotourisme (*m*)
Tourismus, umweltfreundlicher le tourisme respectueux de l'environnement
TPM (trusted platform module) le module de plate-forme sécurisée
TPM-Chip la puce de sécurité TPM
TPV-Generator le générateur TPV
(track point) (*inf*) le bouton de pointage, la touche de pointage, le bâtonnet de pointage,
l'ergot (*m*) de pointage
(tracking cookie) (*Internet*) le témoin traceur
Trafonetzteil (Ggs.: Schaltnetzteil) l'alimentation à transformateur
Trafostation (*EVU*) le poste de transformation
tragbare Amateurfunkstelle (Portabelstation) la station d'amateur portable
tragbare Anwendung l'application nomade
tragbares Digitalmultimeter le multimètre numérique portable
tragbares Messinstrument l'instrument (*m*) de mesure portable
tragbares Navigationsgerät(PND) le dispositif de navigation portable
tragbares Oszilloskop für den Feldeinsatz l'oscillscope (*m*) portable de terrain
träge Masse (*phys*) la masse inertielle
träge Sicherung (T) le fusible à action retardée
Tragegriff la poignée de transport
Träger (*an Kleidungsstücken*) la bretelle
Träger (carrier) (Trägerfrequenz) la porteuse
Träger, dicker (*Funkamateurjargon*) la grosse porteuse
Träger, getasteter la porteuse manipulée
Träger, modulierter la porteuse modulée
Träger, ungetasteter la porteuse non manipulée
Träger, unmodulierter la porteuse non modulée, la porteuse pure
Träger, unterdrückter la porteuse supprimée
Träger, verminderter la porteuse réduite
Trägerabstand (*Funk*) l'espacement entre porteuses
Trägerbündelung (carrier aggregation) l'agrégation de porteuses
Trägerdatei (*Steganografie*) le fichier porteur
Trägererkennung (carrier sensing CS) la détection de porteuse
Trägerfrequenz la fréquence porteuse
Trägerfrequenzfernsteuerung la télécommande par courants porteurs
Trägerfrequenztechnik la technique des courants porteurs
Trägerfrequenztelefonie la téléphonie par courants porteurs
Trägerfrequenzzeichengabe la signalisation par courants porteurs
trägergesteuert (*AM-Sender*) à porteuse commandée
trägergesteuert (*Umsetzer*) commandé par porteuse
Trägerkarte la carte porteuse
Trägerlebensdauer la durée de vie des porteurs
Trägerleistung (*TX*) la puissance de la porteuse
Trägeroszillator (*SSB*) l'oscillateur de porteuse
Trägerplatine la platine support
Trägerrakete le lanceur, la fusée porteuse
Trägerrest (*TX*) le résidu de porteuse
Trägerrohr (boom) le traversier, la bôme
Trägerrückgewinnung la récupération de porteuse
Trägerschwund l'évanouissement de porteuse
Trägersignal le signal porteur
Trägerunterdrückung la réjection de (la fréquence) porteuse, la suppression de (la fréquence) porteuse
Trägerversatz le décalage de porteuse
Trägerwelle l'onde porteuse
Trägerzusatz la réinsertion de la porteuse
Tragetasche (*Handfunkgerät*) la housse de protection, la sacoche
Trägheit l'inertie (*f*)
Trägheit, thermische l'inertie (f) thermique
Trägheitsachse l'axe (*m*) d'inertie
Trägheitseinschluss (*Kernfusion*))
le confinement inertiel

Trägheitsellipsoid l'ellipsoïode (*m*) d'inertie
Trägheitsfusion (*Kernfusion*) la fusion par confinement inertiel , la fusion inertielle
Trägheitsfusionskraftwerk la centrale à fusion inertielle
Trägheitsgenerator (*el*) la génératrice inertielle
Trägheitsgesetz la loi d'inertie
Trägheitskraft la force d'inertie, la force inertielle
trägheitslos exempt (*adj.*) d'inertie
Trägheitsmesseinheit (IMU) l'unité de mesure inertielle, la centrale inertielle
Trägheitsmoment le moment d'inertie
Trägheitsnavigation la navigation inertielle
Trägheitsradius le rayon d'inertie, le rayon de giration
Trägheitssensor le capteur inertiel
Trägheitstensor le tenseur d'inertie
Tragmast (*Antenne*) le mât support
Tragriemen (*Funkgerät*) la bretelle de transport
Tragschiene (*el*) le profilé support, le rail porteur
Tragschlaufe la dragonne
Traktionsbatterie la batterie de traction
Traktionskontrolle (ASR) le système (d')antipatinage
Traktrix (*math*) la tractrice
Traktur (*Orgel*) la traction
Traktur, elektrische la traction électrique
Traktur, elektropneumatische la traction électropneumatique
Traktur, mechanische la traction mécanique
Traktur, pneumatische la traction pneumatique
tränken imbiber, imprégner
transaktionaler Speicher (TM) la mémoire transactionnelle
Transaktionsnummer (TAN) le numéro de transaction
Transaktionsspeicher (TM) la mémoire transactionnelle
Transäquatorialausbreitung (TEP) la propagation transéquatoriale
Transatlantikkabel le câble transatlantique
transatlantische Ausbreitung auf 144 MHz la propagation transatlantique sur 144 MHz
transatlantische Funkverbindung la liaison radio transatlantique, le contact radio transatlantique
transatlantische VHF-Ausbreitung la propagation VHF transatlantique, la propagation transatlantique en VHF
transatlantischer Datenfluss le flux transatlantique de données
Transceiver (*Amateurfunk*) le transceiver, le transceiveur, le transcepteur
Transceiver (*Messtechnik*) le transcepteur

Anmerkung

So wie alle deutschen Funkamateure ausschließlich das englische Wort "Transceiver" (statt "Sende-Empfänger") benutzen und dieses auch englisch aussprechen, verwenden unsere französischen Funkfreunde nicht das Wort «émetteur-récepteur», sondern ebenfalls das Wort «transceiver», das sie nach französischer Manier - wie die meisten englischen Wörter - französisch aussprechen, also wie «transceiveur». Oft findet man es auch so geschrieben.

Das Wort «transcepteur» hört man im Amateurfunk selten.

Transceiver, selbstgebauter (Amateurfunk) le transceiver de fabrication maison
Transceiverbausatz (*Amateurfunk*) le transceiver à assembler soi-même
Transcompiler (*inf*) le transcompilateur, le transpileur
Transdiode la transdiode, le transistor connecté en diode
Transduktor l'amplificateur magnétique (*! nicht «transducteur» !*)
Transfergatter (transmission gate) la porte de transfert
Transfer-Orbit, geostationärer (GTO) l'orbite (*f*) de transfert géostationnaire
Transferrate le taux de transfert
Transflektivbildschirm l'écran transflectif
transflektiver Berührungsbildschirm l'écran tactile transflectif
transflektiver Bildschirm l'écran transflectif

transflektiver Farbbildschirm l'écran couleur transflectif
Transformationsoptik l'optique (*f*) de transformation, l'optique transformationnelle
Transformator le transformateur, le «transfo»
Transformator, eisenloser le transformateur sans noyau
Transformator, flüssigkeitsgefüllter le transformateur immergé
Transformator, idealer (*phys*) le transformateur parfait
Transformator, ölgefüllter le transformateur immergé dans l'huile
Transformator abfackeln (*Jargon*) griller le transformateur
Transformator mit getrennten Wicklungen le tranasformateur à enroulements séparés
Transformator mit Mittelanzapfung le transformateur à point milieu
Transformatorenbank le banc de transformateurs
Transformatorblech la tôle pour transformateurs
Transformatorenöl l'huile isolante pour transformateurs
Transformatorkopplung le couplage par transformateur
Transformatorladegerät (*Ggs.: Schaltladegerät*) le chargeur à transformateur
transformatorloses Netzteil (mit Direktgleichrichtung) l'alimentation sans transformateur (directement tirée du secteur)
Transformatornetzteil (Ggs.: Schaltnetzteil) l'alimentation à transformateur
Transformatoröl l'huile isolante pour transformateurs
Transiente le transitoire
transiente Überspannung la surtension transitoire
Transientenanalyse l'analyse (*f*) de transitoires
transienter Erdschluss ("Wischer") le défaut fugitif à la terre
Transimpedanzverstärker (TIA) l'amplificateur à transimpédance
Transistor le transistor
Transistordiode (Transdiode) le transistor connecté en diode, la transdiode
Transistor-Dipmeter le dipmètre transistorisé
Transistor-Dipper le dipmètre transistorisé
Transistorendstufe (*allgemein*) l'étage final à transistor(s)
Transistorendstufe (*Sender*) le PA à transistor(s)
Transistorgehäuse le boîtier de transistor
transistorisiert transistorisé
Transistorisierung la transistorisation
Transistorlängsregler le régulateur à transistor ballast
Transistorleistungsverstärker l'amplificateur de puissance à transistors
Transistorlinearendstufe (*Amateurfunk*) l'amplificateur linéaire à transistors
transistorlose Speicherzelle la cellule mémoire sans transistor
Transistormultimeter le multimètre à transistor
Transistor-PA le PA à transistor(s)
Transistorpaar la paire de transistors
Transistorprüfgerät le transistormètre, le testeur de transistors
Transistorrauschen le bruit de transistor
Transistorschaltung (Ggs.: Röhrenschaltung) le montage à transistor(s)
Transistorschaltungstechnik la technique des circuits à transistors
Transistortester le testeur de transistors
Transistor-Transistor-Logik la logique tout à transistor (TTL)
Transistorverstärker l'amplificateur à transistors, l'amplificateur transistorisé
Transistorvoltmeter le voltmètre à transistor
Transistorvollverstärker (*audio*) l'amplificateur intégré à transistors
Transistorvorverstärker le préamplificateur à transistors, le préamplificateur transistorisé
Transistorwechselrichter l'onduleur à transistors
Transitfrequenz la fréquence de transition
Transkonduktanzverstärker (OTA) l'amplificateur à transconductance
Translationsbewegung le mouvement de translation
Translationsenergie l'énergie (*f*) de translation
Transmissionselektronenmikroskop le microscope électronique à transmission
Transmissionsgitter (*opt*) le réseau de transmission
Transmissivbildschirm l'écran transmissif
Transmutationsreaktor le réacteur de transmutation, le réacteur

transmuteur
transparent gepackte Datei le fichier comprimé de façon transparente
transparent verschlüsselte Datei le fichier crypté de façon transparente
transparente Fenster (*pl*) les fenêtres (*f*) translucides
transparente leitfähige Schicht la couche conductrice transparente
transparente leitfähige Tinte l'encre conductrice transparente
transparente Photovoltaikfolie le film photovoltaïque transparent
transparente Photovoltaikverglasung (*Gebäude*) le vitrage photovoltaïque transparent
transparente Schutzbeschichtung le revêtement protecteur transparent
transparente Solarzelle la cellule solaire translucide
transparente Verschlüsselung (OTFE) le chiffrement à la volée, le cryptage à la volée
transparenter Pinsel (transparent brush) le pinceau transparent
Transparentzeichenpapier le papier-calque
Transparenz, elektromagnetisch induzierte (EIT) la transparence induite électromagnétiquement (TIE)
Transparenzsimulation (alpha blending) la simulation de transparence, le mélange alpha
Transpiler (*inf*) le transpileur, le transcompilateur
Transpolarausbreitung la propagation transpolaire
transponierte Matrix la (matrice) transposée
Transportkoffer (*Geräte, Werkzeug etc.*) la mallette de transport, la valise de transport
Transportmedium (*inf*) le support de transport
Transportnetz, optisches (OTN) le réseau de transport optique
Transportrad le vélo cargo
Transportschaden l'avarie (*f*) de transport
Transportschicht (*OSI 4: transport layer*) la couche transport
Transportstrom (*.ts*) le flux de transport
Transportwalze (*Drucker*) le galet d'entraînement
Transversalfilter (FIR) le filtre transversal
transversal gekoppeltes Resonatorfilter (TCF) le filtre résonateur transversal
Transversalwelle (*phys*) l'onde transversale
Transverter (*z.B. 144 MHz/28 MHz*) le transverteur, le translateur
transzendente Funktion la fonction transcendante
transzendente Gleichung l'équation transcendante
transzendente Zahl le nombre transcendant
Trapez, gleichschenkliges le trapèze [tʀapɛz] isocèle
Trapezfehler (*Oszilloskop*) la distorsion trapézoïdale
Trapezgenerator le générateur de signaux trapézoïdaux
Trapezgewinde le filet trapézoïdal
Trapezkorrektur (keystone correction) (*Projektor*) la correction trapézoïdale, la correction de trapèze
Trapezsignal le signal trapézoïdal
Trapezsignalgenerator le générateur de signaux trapézoïdaux
Trapezspannung la tension trapézoïdale
Trapezwechselrichter l'onduleur trapézoïdal
Trasse (*Eisenbahn*) le tracé ferroviaire
Trasse (*Hochspannungsfreileitung*) le tracé (d'une ligne aérienne à haute tension)
Traum vom freien Internet le rêve d'un internet libre
Traumantenne (*Amateurfunk*) l'antenne (*f*) dont on rêve
(tray loading) (*CD/DVD*) le chargement à tiroir
Trefferliste (*Google*) la liste des résultats de recherche
Trefferqualität (*Suchmaschine*) la qualité des résultats de recherche
Trefferquote (*cache hits*) le taux de succès, le taux de réussite
Treffrequenz (*Amateurfunk*) la fréquence de rendez-vous
treiben (eine Last) (*el*) commander une charge
Treiber (*für Endstufe*) l'excitateur, l'étage excitateur, l'étage d'attaque, l'étage pilote
Treiber (*inf*) le pilote (de matériel)
Treiber, digital signierter le pilote signé numériquement
Treiber, fehlender le pilote manquant
Treiber, generischer (generic driver) le pilote générique
Treiber, gerätespezifischer le pilote de périphérique spécifique
Treiber, herstellerspezifischer le pilote propriétaire
Treiber, mitgelieferter le pilote fourni

Treiber, monolithischer | le pilote monolithique
Treiber, proprietärer | le pilote propriétaire
Treiber, signierter | le pilote signé
Treiber, überholter | le pilote obsolète
Treiber, veralteter | le pilote obsolète
Treiber, versteckter | le pilote caché
Treiber, verwaister | le pilote orphelin, le pilote résiduel
Treiber, zickiger (*Jargon*) | le pilote capricieux
Treiber aktualisieren | mettre le pilote à jour
Treiberaktualisierung (driver update) | la mise à jour de pilotes
Treiber einbinden | lier un pilote
Treiber über eine INF-Datei installieren | installer un pilote à l'aide d'un fichier INF
Treiber nachinstallieren | installer un pilot ultérieurement, installer un pilote après coup
Treiber nachladen | charger un pilote manquant
Treiberarchitektur, vereinheitlichte (UDA) | l'architecture de pilote unifiée
Treiberbereitstellung | l'approvisionnement en pilotes
Treiberbibliothek | la bibliothèque de pilotes
Treiber-CD | le CD de pilotes
Treiberdatei | le fichier de pilote
Treiberdatenbank | la banque (de données) de pilotes
Treiberdiskette | la disquette de pilotes
Treibereinstellungen (*pl*) | les paramètres (*m*) du pilote
Treiberfamilie | la famille de pilotes
Treiberfehler | le défaut de pilote
Treiberinstallation | l'installation de(s) pilotes
Treiberjagd (*inf*) (*Jargon*) | la chasse aux pilotes
Treiberkonflikt | le conflit de pilotes
Treiberleiche (*Jargon*) | le pilote résiduel, le pilote inutilisé, le pilote orphelin
Treiberleistung (*für die Endstufe*) | la puissance d'attaque, la puissance d'excitation
Treibermacke (*ugs*) | le défaut de pilote
Treibermanager (*inf*) | le gestionnaire de pilotes
Treibermodell (*inf*) | le modèle de pilote
Treiberpaket | le paquet de pilotes
Treiberproblem | le problème de pilote(s)
Treiberprogrammierer | le programmeur de pilotes
Treiberprogrammierung | la programmation de pilotes
Treiberreste (*pl*) | les restes (*m*) de pilotes
Treiberröhre | le tube d'attaque, le tube excitateur
Treiberschaltung | le circuit d'attaque
Treibersignierung (*Windows*) | la signature des pilotes
Treibersoftware | le logiciel de pilotage
Treiberstufe (*Verstärker*) | l'excitateur, l'étage excitateur, l'étage d'attaque, l'étage pilote
Treibersuche, automatische | la recherche automatique de pilotes
Treibersuche im Internet | la recherche de pilotes sur internet
Treibersuchmaschine | le moteur de recherche de pilotes

À la recherche des pilotes perdus ...

Treibertransistor | le transistor d'attaque
Treiberverfügbarkeit | la disponibilité de pilotes
Treiberversion (*allgemein*) | la version de pilote
Treiberversorgung | l'approvisionnement en pilotes
Treiberverzeichnis | le répertoire des pilotes
Treibgas (*in Sprühdosen*) | le gaz propulseur
Treibhauseffekt | l'effet (*m*) de serre
Treibhausgase (GHG) (*pl*) | les gaz (*m*) à effet de serre (GES)
Treibhausgase, klimaschädliche (*pl*) | les gaz (*m*) à effet de serre nuisibles au climat
Treibhausgasemissionen (*pl*) | les émissions de gaz à effet de serre, les émissions GES
Treibhauspotential (GWP) | le potentiel de réchauffement global (PRG)

Treibnetzbake (*Band-Eindringlinge!*) la balise de filet dérivant
Treibrad (*Lokomotive*) (Ggs.: Laufrad) la roue motrice
Treibriemen la courroie d'entraînement
Treibschraube la vis autotaraudeuse
Trekkingbike le vélo tout chemin (VTC)
Trellis-Code le code en treillis
trelliscodierte Modulation (TCM) la modulation codée en treillis
Trellis-Modulation (TCM) la modulation codée en treillis
Trench-Gate-IGBT l'IGBT (*m*) à grille en tranchée
Trench-Gate-Mosfet le transistor Mos à grille en tranchée, le Mosfet à grille en tranchée
Trench-Gate-Struktur la structure de grille en tranchée
trennbar (*Kontaktstreifen*) sécable
Trenncode le code de séparation
Trenndiode la diode d'isolement
trennen (*DFÜ*) déconnecter, couper
trennen (*mech*) découper
Trennen (*mech*) la découpe
Trennfilter (*el*) le filtre d'aiguillage
Trennfunkenstrecke (*Blitzschutz*) l'éclateur d'isolement
Trennklemme (*Erdleitung*) la barrette de sectionnement
Trennkondensator le condensateur d'isolement, le condensateur de blocage
Trennmesser (*el*) la barrette de coupure
Trennrelais le relais de coupure
Trennschalter (*mit Vorhängeschloss*) le sectionneur cadenassable
trennscharf (*RX*) sélectif
Trennschärfe la sélectivité
Trennscheibe (*Werkzeug*) la meule tronçonneuse
Trennschleifer (*Maschine*) la tronçonneuse à meule
Trennseite (*Drucker*) la page de séparation
Trennstelle (*el*) le point de coupure
Trennstufe (*el*) l'étage séparateur, l'étage de séparation
Trenntransformator le transformateur d'isolement, le transformateur de séparation
Trennstelltransformator le transformateur variable à enroulements séparés
Trennübertrager le transformateur séparateur
Trennung, galvanische la séparation galvanique, la barrière (d'isolement) galvanique,
l'isolement galvanique
Trennung, harte (hard hyphenation) la césure imposée, la césure permanente, la césure fixe, la césure obligatoire
Trennung, induktive la barrière d'isolement inductive
Trennung, kapazitive la barrière d'isolement capacitive
Trennung, weiche (soft hyphenation) la césure conditionnelle, la césure optionnelle
Trennung unter Last (*el*) la coupure en charge
Trennungsaxiom, hausdorffsches l'axiome (*m*) de séparation de Hausdorff
Trennverstärker l'amplificateur séparateur, l'amplificateur isolé, l'amplificateur d'isolation
Trennweiche (*z.B. 2 m/70 cm*) le diplexeur
Trennwerkzeug l'outil (*m*) de coupe
Trennzeichen le caractère séparateur
Treppeneffekt (aliasing) l'effet (*m*) d'escalier, le crénelage, l'effet de dentelure
Treppenfunktion (*math*) la fonction en escalier
Treppenhaus la cage d'escalier
Treppenkurve (*math*) la courbe en escalier
Treppenspannung la tension en (marches d')escalier
Treppenspannungsgenerator le générateur de tension en (marches d')escalier
Treppenstruktur la structure en escalier
Treppenwitz l'esprit (*m*) d'escalier
Tresor le coffre-fort (*! nicht «le trésor» !*) (*pl: les coffres-forts*)
Tresor, virtueller le coffre-fort virtuel
Tretkurbel (*Fahrrad*) la manivelle de pédalier

Tretlager (*komplett*)	le pédalier
Tretlagergetriebe (*Fahrrad*)	la boîte de vitesses intégrée au pédalier
Tretlagermotor (*E-Fahrrad*)	le moteur pédalier
Tretlagerschaltung	le pédalier à vitesses intégrées
triboelektrische Reihe	la série triboélectrique
triboelektrischer Nanogenerator (TENG)	le nanogénérateur triboélectrique
Trichterlautsprecher	le haut-parleur à pavillon
Trick	l'astuce (*f*), le tour de main
Trickbanner (*Internet*)	la bannière truquée
Tricksereien der Mobilfunkbetreiber	les tromperies des opérateurs de téléphonie mobile
Triebkopf (*Eisenbahn*)	la motrice
trifilar wickeln	bobiner avec trois fils en main
trifilare Wicklung	l'enroulement trifilaire
Trifilarwicklung	l'enroulement trifilaire
Triftröhre (Klystron)	le klystron
Trigate-Transistor	le transistor trigrille
Trigger	le déclencheur, la bascule à seuil, le trigger
Triggerbedingung	la condition de déclenchement
Triggerbus	le bus de déclenchement
Triggerdiode	la diode de déclenchement
Triggerfunkenstrecke	l'éclateur de déclenchement
Triggerimpuls	l'impulsion de déclenchement
Triggerjitter	la gigue de déclenchement
Triggerkriterium	le critère de déclenchement
Triggermodus	le mode de déclenchement
triggern	déclencher
Triggerpegel	le niveau de déclenchement
Triggerschaltung	le circuit de déclenchement
Triggerschwelle	le seuil de déclenchement
Triggersignal	le signal de déclenchement
Triggerung	le déclenchement
Triggerzeitpunkt	l'instant (*m*) de déclenchement
trigonalisierbare Matrix	la matrice trigonalisable
Trigonometrie, ebene	la trigonométrie plane
Trigonometrie, sphärische	la trigonométrie sphérique
trigonometrische Funktion	la fonction trigonométrique
trigonometrische Interpolation	l'interpolation trigonométrique
trigonometrische Reihe	la série trigonométrique
trigonometrischer Ausdruck n-ter Ordnung	l'expression trigonométrique d'ordre n
trilineares Filtern	le filtrage trilinéaire
Trimmer (*Kondensator*)	le condensateur ajustable, le condensateur d'appoint
Trimmer (*Widerstand*)	la résistance ajustable
Trimmkondensator	le condensateur ajustable, le condensateur d'appoint
Trimmpotentiometer	le potentiomètre d'ajustement, l'ajustable (*m*)
Trimmwiderstand	la résistance ajustable
Trinkwasserkraftwerk	la centrale à eau portable
Trimmwiderstand	la résistance ajustable
Triode in Kathodenbasisschaltung	la triode montée en cathode commune
Tripel	le triplet
Tripelpunkt des Wassers	le point triple de l'eau
Tristate-Ausgang	la sortie trois états
Trittfrequenz (*Radeln*)	la fréquence de pédalage, la cadence de pédalage
Trittfrequenzsensor (*Radeln*)	le capteur de cadence de pédalage
Trittleiter	l'escabeau (*m*)
Trittschallpegel	le niveau du bruit de choc
triviale Lösung (*math*)	la solution triviale
Trivialfall (*math*)	le cas trivial
Trivialname (*chem*)	le nom trivial, le nom de fantaisie
Trivialpatent	le brevet trivial
Trochoide (*Wankelmotor!*)	la trochoïde
Trockenbatterie (*Primärzellen*)	la pile sèche
trocken vorgeladene Batterie (*Kfz*)	la batterie sèche préchargée

trockene Reibung le frottement à sec
Trockeneis (CO_2) la glace carbonique, la glace sèche
Trockeneisreinigung le nettoyage à la glace carbonique
Trockengleichrichter le redresseur sec
Trockenkühlturm (*Kraftwerk*) le réfrigérant atmosphérique sec
Trockentransformator le transformateur sec
Trog (Behälter) le bac
Trojaner (*trojanisches Pferd*) le logiciel troyen, le programme troyen, le troyen, le cheval de Troie
(*pl:* les chevaux de Troie)
(Troyens - genau wie die Einwohner des alten Troja - nennen sich auch die Einwohner der Stadt Troyes 150 km südöstlich von Paris. Die Einwohnerinnen heißen natürlich Troyennes.)
Trojaner, polymorpher le cheval de Troie polymorphe
Trojaner, sich als Update ausgebender le cheval de Troie déguisé en mise à jour,
le cheval de Troie se faisant passer pour une mise à jour
Trojaner einfangen (sich!) attraper un cheval de Troie, choper un cheval de Troie
Trojanerangriff, gezielter l'attaque ciblée par cheval de Troie
Trojanerbaukasten le kit de construction de chevaux de Troie
Trojanerbibliothek la bibliothèque de chevaux de Troie
Trojaner-DLL la DLL infectée par un cheval de Troie
Trojanerfamilie (*Internet*) la famille de chevaux de Troie
Trojanerflut (*Internet*) la vague de chevaux de Troie
Trojanerinfektion l'infection par cheval de Troie
Trojanerjäger (*Software*) le chasseur de chevaux de Troie
Trojanerlader (downloader) le téléchargeur de troyens
Trojanerscanner le scanneur de chevaux de Troie
Trojanerwarnung l'alerte (*f*) au cheval de Troie
Trojanerwelle (*Internet*) la vague de chevaux de Troie
trojanische Maus la souris de Troie
trojanisches Pferd (*inf*) le cheval de Troie (*! nicht etwa ... «de Troye» oder gar ... «de Troyes» !*)
(*pl: les chevaux de Troie*)
trojanisches Pferd einfangen (sich!) attraper un cheval de Troie, choper un cheval de Troie
----
Welch schönes Wortspiel: "sich ein trojanisches Pferd einfangen"!
----
trojanisierte Version (*Software*) la version trojanisée, la version infectée par un cheval de Troie,
la version troyennisée, la version contaminée par un cheval de Troie
Troll (*Internet*) le troll
Trombe-Wand le mur Trombe-(Michel)
Trommelbremse le frein à tambour
Trommeldrucker l'imprimante (*f*) à tambour
Trommelplotter le traceur à tambour
Trommelscanner le scanneur à tambour
Trommelskala le cadran à tambour
Tropen (*pl*) les tropiques (*m*)
Tropenbänder (*60/90/120 m*) les bandes tropicales
tropenfestes Bauelement le composant tropicalisé
Tröpfchengröße (*Drucker*) la taille de goutte
Tröpfchenmodell (*Atomkern*) le modèle de la goutte d'eau
Tropfenkondensator le condensateur goutte
tropisch tropical
Troposphärenwelle l'onde (*f*) troposphérique
troposphärische Schlauchausbreitung (tropospheric ducting)
la propagation troposphérique guidée

troposphärische Streuausbreitung (troposcatter)
la propagation par diffusion troposphérique
(truncated binary exponential backoff algorithm)
l'algorithme (*m*) de temporisation de retransmission
Tschebyscheff-Filter, fünfpoliges la filtre de Chebychev à cinq pôles
Tschebyscheff-Polynom n-ten Grades le polynôme de Chebychev de degré n
Tscherenkow-Strahlung le rayonnement de Tcherenkov
TSE-Beschaltung (snubber network) le réseau d'aide à la commutation (RDC)
TS-Objektiv l'objectif (*m*) à décentrement
TSP (travelling salesman problem) le problème du voyageur de commerce
TSP (trust service provider) le prestataire de services de confiance (PSCO)
TSR-Programm le programme résidant en mémoire
TSV (through-silicon via) le via traversant, l'interconnexion traversante
TTFF (time to first fix) (*GPS*) le temps d'acquisition
TTL-Chip la puce TTL
TTL-Gatter la porte TTL
TTL-IC le circuit TTL
TTL-Pegel le niveau TTL
TTP (Talk to pay!) Parlez pour payer!
Tülle la douille
Tuner (*Rundfunkempfang*) le syntoniseur
Tu-Nix-Rutsche (NOP slide) la série de NOP, la suite de NOP, la série d'instructions inopérantes
Tunnel (*z.B. Ärmelkanal*) le tunnel sous la Manche
Tunnel, kryptographisch gesicherter le tunnel sécurisé par cryptage
Tunneldiode la diode à effet tunnel, la diode tunnel, la diode Esaki
Tunneleffekt, spinpolarisierter l'effet tunnel polarisé en spin
Tunnelfeldeffekttransistor (TFET) le TEC à effet tunnel, le transistor à effet de champ à effet tunnel
Tunnel-Fet (TFET) le TEC à effet tunnel
Tunnelgeothermie la géothermie des tunnels
Tunnelkontakt la jonction tunnel
Tunnelmagnetowiderstand (TMR) la magnétorésistance tunnel, la magnétorésistance à effet tunnel
tunneln (*phys*) tunneler
Tunneln (*VPN*) la tunnelisation, le tunnelage
Tunnelprotokoll le protocole de tunnelisation, le protocole de tunnelage
Tunnelseite (doorway page) la page satellite
Tunnelserver le serveur tunnel
Tunnelspektroskopie (STS) la spectroscopie à effet tunnel
Tunnelstrom le courant tunnel
Tunnelübergang, magnetischer (MTJ) la jonction (à effet) tunnel magnétique
Tunnelwiderstand la résistance tunnel
Tupel der Länge n (*math*) l'uplet (*m*) de longueur n, le n-uplet
Tür (*Kfz*) la portière
Turbinenbetrieb (Ggs.: Pumpbetrieb) (*Speicherkraftwerk*)
le fonctionnement en turbinage
Turbodiesel(motor) le (moteur) diesel suralimenté
Turbogenerator le turbo-alternateur
Turboloch (*beim Turbolader*) le trou du turbo
Turbomodus le mode turbo
Turbomolekularpumpe la pompe turbomoléculaire
turbulente Strömung l'écoulement turbulent
Türen (*pl*) sperrangelweit für Schadsoftware öffnen
ouvrir en grand les portes aux logiciels malveillants
Türfernentriegelung (*Kfz*) le contrôle d'accès à distance (CAD)
Turing-Maschine, äquivalente la machine de Turing équivalente
Turing-Test bestehen réussir le test de Turing
turing-vollständige Sprache le langage complet au sens de Turing
Turing-Vollständigkeit la complétude au sens de Turing
Türme (*pl*) von Hanoi (*math*) les tours (*f*) de Hanoi
Turmgehäuse (*PC*) le boîtier tour, la tour
Turmkraftwerk, solarthermisches la centrale thermosolaire à tour

Turnschuhgeneration	la génération en baskets
Turnschuhnetzwerk (Sneakernet)	le réseau disquettes, le réseau basket
Tür-zu-Tür-Navigation	la navigation de porte à porte
Türverkleidung (*Kfz*)	le panneau de portière, l'habillage de porte
TV glotzen (*pej*)	télocher
TV-Ausgang (*Grafikkarte*)	la sortie (de) télévision, la sortie TV
TV-Handy	le téléphone mobile TV, le téléphone portable TV
TVI (television interference)	les perturbations en télévision, les interférences (*f*) télé, les perturbations de la réception TV, les perturbations de la réception télévisée
TVI-Antenne (*abwertend für die Windom-Antenne*)	la génératrice de TVI
TVI-Schleuder (*abwertend für die Windom-Antenne*)	la génératrice de TVI
TV-Karte (*inf*)	la carte de télévision, la carte TV
TV-Kartentreiber	le pilote de carte TV
TV-Stick	la clé TV
TVS (transient voltage suppressor)	le suppresseur de tensions transitoires
TVS-Diode	la diode suppresseuse de transitoires, la diode de suppression de transitoires
TVS-Diode, bidirektionale	la diode TVS bidirectionnelle, la diode suppresseuse bidirectionnelle
(tweet) (*Twitter-Beitrag*)	le tweet, le gazouillis

"Ich tweete, also bin ich." — *«Je tweete donc je suis.»*

Twinbandgerät	le (poste) bibande
Twitter(in)	le twitteur / la twitteuse
twittern (*Internet*)	twitter, gazouiller
TWR (thrust-to-weight ratio)	le rapport poussée sur poids
Typableitung (type inference) (*inf*)	l'inférence (*f*) de type
Typbezeichnung	la référence
Typdeklaration	la déclaration des types
Typenkorbdrucker (thimble printer)	l'imprimante (*f*) à tulipe
Typenraddrucker (daisy wheel printer)	l'imprimante (*f*) à marguerite
Typenschild	la plaque signalétique
Typinferenz (type inference) (*inf*)	l'inférence (*f*) de type
typischer Anfängerfehler	l'erreur (*f*) typique du débutant
typischer Energieverbrauch (TEC) (*Drucker*)	la consommation électrique typique
typisierte Datei	le fichier typé
typisierte Konstante (*inf*)	la constante typée
typisierte Variable	la variable typée
Typisierung, dynamische (*inf*)	le typage dynamique
Typisierung, schwache (*inf*)	le typage faible
Typisierung, starke (*inf*)	le typage fort, le typage strict
Typisierung, statische (*inf*)	le typage statique
Typkonflikt (*inf*)	le conflit de types
Typkonversion (casting)	le transtypage, la conversion de type
typographische Anführungszeichen (*pl*)	les guillemets (*m*) typographiques
(typosquatting) (*Internet*)	le typosquattage
Typprüfung (*inf*)	la vérification de type
Typprüfung (Zulassung)	l'homologation
Typrückschließung (type inference)	l'inférence (*f*) de type
Typsicherheit (*inf*)	la sûreté du typage
Typumwandlung (casting)	le transtypage, la conversion de type
Typverletzung (*inf*)	la violation de type

UAC-Abfrage (*Windows*)	la demande UAC, la demande du contrôle de compte utilisateur
UAF (use after free) (*Sicherheitslücke*)	l'utilisation de données après la libération de l'espace mémoire

UART (universal asynchronous receiver-transmitter)
l'émetteur-récepteur asynchrone universel (ERAU)
üben (*CW*) s'entraîner à la CW (*prononcé: ... à la cédouble*)
über das Band drehen (*Funkamateurjargon*) balayer la bande, parcourir la bande
über das DFÜ-Netzwerk anmelden ouvrir la session en utilisant une connexion modem
über dem Erdboden (*Antennenhöhe*) au-dessus du sol
über einen Umsetzer arbeiten (*Amateurfunk*) opérer à travers un répéteur
Überabtastfaktor (oversampling ratio) le facteur de suréchantillonnage, le rapport de suréchantillonnage
Überabtastfrequenz le fréquence de suréchantillonnage
Überabtastrate (oversampling ratio) le facteur de suréchantillonnage, le rapport de suréchantillonnage
Überabtastumsetzer (oversampling converter) le convertisseur à suréchantillonnage
Überabtastung (oversampling) le suréchantillonnage
überabzählbare Menge (*math*) l'ensemble infini non dénombrable
Über-alles-Gegenkopplung la contre-réaction globale
Überallfernsehen (*DVB-T in der Werbung*) la télévision où que vous soyez, la TNT partout avec vous
Überanpassung (el) la suradaptation
überarbeitete Benutzeroberfläche l'interface utilisateur remaniée
überarbeitete Version (*Software*) la version remaniée
überbelegtes Band (*Amateurfunk*) la bande surchargée
Überbelichtung (*phot*) la surexposition
Überbesetzung (*Laser*) la surpopulation
überbestimmtes Gleichungssystem le système d'équations surdéterminé
Überblenden (*Bild, Ton*) le fondu enchaîné
überbreiter Bildschirm l'écran (*m*) grande largeur
Überbrennen (*CD > 700 MByte*) la gravure en surcapacité
überbrücken (*el*) ponter
Überbrückungstechnologie (*! nicht "Brückentechnologie" !*)
la technologie de transition
Überdecken (*eines schwachen Empfangssignals durch ein starkes*)
la surimpression
Überdeckung, offene (*math*) le recouvrement ouvert
Überdeckungssatz (*math*) le théorème de recouvrement, le théorème de Borel-Lebesgue,
le théorème de Heine-Borel
überdimensionierter Speicher la mémoire surdimensionnée
überdimensioniertes Bauelement le composant surdimensionné
überdimensioniertes Netzteil l'alimentation surdimensionnée
Überdimensionierung le surdimensionnement
Überdruck (*mech*) la surpression
Überdruck (*Drucker*) la surimpression
Überdruckventil la soupape de surpression
übereilter Ausstieg aus der Kernenergie la sortie précipitée du nucléaire
Überempfindlichkeit, elektromagnetische (EHS) l'hypersensibilité électromagnétique,
l'électrohypersensibilité (EHS)
übererregt (*Trafo*) surexcité
Übererregung (*Trafo*) la surexcitation
Überfaltung (aliasing) l'effet (*m*) de repliement de spectre, le phénomène de repliement de spectre
Überfliegen (browsing) le survol
überflinke Sicherung (FF) le fusible à action ultrarapide
überflüssige Windows-Komponenten löschen supprimer des composants Windows inutiles
überflüssige Windows-Komponenten rausschmeißen (*ugs*) virer des composants Windows inutiles
Überflutungsangriff, verteilter (distributed denial of service attack)
l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
Überflutungsgefahr (*Schild*) «risque d'inondation»
Überfrachten mit Funktionen ("Featuritis") la prolifération de fonctionnalités
überfrachtete Bedienoberfläche l'interface utilisateur surchargée
überfüllte Bänder (*pl*) les bandes encombrées, les bandes congestionnées
Überfüllung der Amateurfunkbänder l'embouteillage des bandes radioamateurs

Übergabe (Mikrofonübergabe im QSO)	le passage (du microphone)
Übergabe (Parameterübergabe)	le passage
Übergabe (handover) (*Mobiltelefon*)	le transfert intercellulaire
Übergabe, nahtlose (seamless handover)	le transfert sans coupure, le basculement en douceur
Übergabeparameter (*pl*)(*inf*)	les paramètres (*m*) à passer
Übergang (Bahnübergang)	le passage à niveau
Übergang (gateway) (*inf*)	la passerelle
Übergang (Grenzübergang *[math]*)	le passage à la limite
Übergang (Grenzübergang (*geogr*) (*Ort*)	le poste-frontière
Übergang (PN-Übergang)	la jonction PN
Übergang, erlaubter (*phys*)	la transition permise
Übergang, optischer (*phys*)	la transition optique
Übergang, stark verbotener (*phys*)	la transition fortement interdite
Übergang, strahlungsloser (*phys*)	la transition sans radiation
Übergang, verbotener (*phys*)	la transition interdite
Übergang zu 450-mm-Silizium-Wafern	le passage à des tranches de silicium de 450 mm
Übergang zu All-IP	la migration vers le tout-IP
Übergang ins Jahr 2000	le passage à l'an 2000
Übergang zur Sommerzeit	le passage à l'heure d'été
Übergang von n auf n+1 (*Induktion*)	le passage de n à n+1
Übergangsbahn, geostationäre (GTO)	l'orbite (*f*) de transfert géostationnaire
Übergangsfrequenz (*Lautsprecherweiche*)	la fréquence de recouvrement
Übergangsfrist	le délai de transition
Übergangsfunktion	la fonction de passage
Übergangsmatrix (*math*)	la matrice de transition
Übergangsmetall	le métal de transition
Übergangsmetalloxid	l'oxyde (*m*) de métal de transition
Übergangsstecker	la fiche d'adaptation
Übergangstechnologie	la technologie transitoire
Übergangswahrscheinlichkeit	la probabilité de transition
Übergangswiderstand (*el*)	la résistance de passage
Übergas (kick-down) (*Kfz*)	le rétrogradage forcé
übergeordneter Ordner (*inf*)	le dossier parent
übergeordnetes Laufwerk (master drive) (*ATA/ATAPI*)	le lecteur maître
Übergitter (superlattice)	le superréseau
Überhang (*z.B. Teil der Richtantenne über dem Nachbargrundstück*)	le surplomb
überhitzen (*Dampf*)	surchauffer
überhitzter Dampf	la vapeur surchauffée
Überhitzung (*Dampf*)	la surchauffe
Überhitzung (*Bauelement*)	l'échauffement anormal, l'échauffement excessif
Überhitzungsgefahr (*Bauelement*)	le risque d'échauffement anormal, le risque d'échauffement excessif
Überhitzungsschutz	la protection contre les échauffements anormaux
überhöhte Temperatur	la température surélevée
überholen (*Verkehr*)	dépasser, doubler
überholen (renovieren)	retaper
Überholstreifen (*Straße*)	la voie de dépassement
überholt (refurbished)	remis à neuf
überholt (veraltet)	obsolète, dépassé
überholte Daten (*pl*)	les données obsolètes
überholte Version (*Software*)	la version obsolète, la version dépassée
überholter Eintrag (*registry*)	l'entrée obsolète
überholter Treiber	le pilote obsolète
überholtes Betriebssystem (*DOS etc.*)	le système d'exploitation dépassé
überholtes Dateiformat	le format de fichier obsolète
Überholverbot (*StVO*)	l'interdiction de dépasser
Überhorizontausbreitung	la propagation transhorizon
Überhorizontradar	le radar transhorizon
Überhorizontrichtfunkstrecke	le faisceau hertzien transhorizon
Überkompensation ($\cos \varphi$)	la surcompensation
überkompensiert ($\cos \varphi$)	surcompensé

Überkopfdurchgang (*Satellit*) le passage à la verticale
Überkopfzünden (*Thyristor*) l'amorçage intempestif, l'amorçage involontaire
Überkreuzbetrieb (crossband operation) l'exploitation à bandes croisées
Überkreuzkabel (crossover cable) le câble croisé
überkreuztes Kabel (crossover cable) le câble croisé
überkritisch gekoppelt (*Bandfilter*) surcouplé
überkritische Kopplung (*Bandfilter*) le surcouplage, le couplage surcritique
überladefest (*Akku*) résistant à la surcharge
Überladefestigkeit (*Akku*) la résistance à la surcharge
überladen (*Akku*) surcharger
überladen (*Operator*) surcharger
Überladen (*Akku*) la surcharge
überladene Bedienoberfläche l'interface utilisateur surchargée
überladene Software le logiciel surchargé de fonctionnalités
überladener Desktop le bureau encombré
Überladeschutz (*Akku*) la protection contre les surcharges
überlagerte Gleichkomponente la composante continue superposée
überlagerte Gleichspannung la tension continue superposée
überlagerte Wechselspannung (*allgemein*) la tension alternative superposée
überlagerte Wechselspannung (ripple voltage) la tension d'ondulation, la tension ondulatoire
überlagerter Wechselstrom (ripple current) le courant d'ondulation, le courant ondulatoire
überlagertes Gleichstromnetz (DC overlay) le réseau à courant continu superposé
Überlagerungsoszillator (BFO) l'oscillateur de battement
Überlagerungspfeifen le sifflement interférentiel, le sifflement d'hétérodynage
Überlagerungsprinzip (*phys*) le principe de superposition
Überlagerungssatz le théorème de superposition
Überlagerungssegment (overlay segment) le segment recouvrant, le segment de recouvrement
Überlagerungston la note de battement
Überlänge (*CD-Rohling*) la surcapacité
überlange Zeichenkette (*Pufferüberlauf!*) la chaîne de caractères trop longue
überlanger Pfadname le nom de chemin trop long
überlappende Fenster (*pl*) (cascading windows, overlaid windows) les fenêtres (*f*) en cascade
überlappende Kanäle (*pl*) (*WLAN/2,4 GHz*) les canaux se chevauchant
Überlappung der Spektren (*bei Verletzung der Nyquist-Bedingung*) le recouvrement des spectres
überlappungsfreie Kanäle (*pl*) les canaux sans chevauchement, les canaux ne se chevauchant pas
Überlappungsintegral l'intégrale (*f*) de recouvrement
Überlappungskapazität (*Mosfet*) la capacité de recouvrement
Überlappungsschweißen le soudage par recouvrement
Überlappungswinkel (*el*) l'angle (*m*) d'empiétement
Überlast, kurzzeitige la surcharge momentanée
Überlast, thermische la surcharge thermique
Überlast, vorübergehende la surcharge passagère
Überlastbarkeit (*Wert*) la surcharge admissible
überlasten surcharger
überlastfestes Netzteil l'alimentation résistant aux surcharges
Überlastfestigkeit la résistance aux surcharges
Überlastrelais le relais de surcharge
Überlastschutz la protection contre les surcharges
Überlastung (*allgemein*) la surcharge
Überlastung, thermische la surcharge thermique
Überlastung (*Telefonnetz*) la saturation
Überlastungsangriff (*denial of service attack*) l'attaque (*f*) par saturation
Überlastungsschutz la protection contre les surcharges
Überlastverhalten la tenue en surcharge
Überlauf (*Operation*) le débordement
Überlauf (*Waschbecken*) le trop-plein (*pl: les trop-pleins*)
Überlauf (*Zähler*) le dépassement de capacité
Überlaufangriff l'attaque (*f*) par débordement de tampon
Überlaufanzeige (*Digitalanzeige*) l'indicateur de dépassement

Überlaufbit	le bit de dépassement
Überlauffehler (overflow error) (*Zähler*)	l'erreur (*f*) de dépassement (de capacité)
Überleiteinrichtung (phone patch) (*Afu, CB etc.*)	le raccord téléphonique
Überlichtelektron	l'électron (*m*) supraluminique
Überlichtgeschwindigkeit	la vitesse supraluminique
Überlöschen (*EPROM*)	le sureffacement
übermäßige Nutzung (*Telefon, Internet etc.*)	l'utilisation excessive (*! nicht «usage» !*)
Übermittlung einstellen (*QRT*)	cesser la transmission
Übermodulation	la surmodulation
übermodulieren	surmoduler
übermoduliertes Signal	le signal surmodulé
Übernachtung	la nuitée
Übernahmefrequenz (*Lautsprecherweiche*)	la fréquence de recouvrement
Übernahmeverzerrungen (*pl*)	la distorsion de croisement
übernehmen (*Windows*)	appliquer
überoptimierte Seite (*Internet*)	la page suroptimisée
überproportional	surproportionnel
überprüfen	vérifier
Überprüfung	la vérification
überquellendes Postfach (*E-Mail*)	la boîte aux lettres débordant de courriels
Überreichweitenausbreitung	la propagation supernormale
Überreichweitenempfang	la superréception
Überrollbügel (*Kfz*)	l'arceau de sécurité
Überrollkäfig (*Kfz*)	la cage de retournement
Überrollsensor (*Kfz*)	le capteur de retournement
Überschallflug	le vol supersonique
Überschallflugzeug	l'avion (*m*) supersonique
Überschallgeschwindigkeit	la vitesse supersonique
Überschallzug (*z.B. Hyperloop*)	le train supersonique
Überschlag (*Entladung*)	la décharge disruptive
Überschlag (*Kfz*)	le capotage
Überschlag (*am Isolator*)	le contournement (d'un isolateur)
Überschlag (*Rechnung*)	le calcul approximatif
Überschlagsensor (*Kfz*)	le détecteur de tonneau
Überschlagsformel	la formule approchée
Überschlagsrechnung	le calcul approximatif
Überschreibemodus (*Editor*)	le mode d'écrasement
überschreiben (*Datei, Text*)	écraser
überschreiben (*Speicher*)	recouvrir
Überschreibschutz (*Datei*)	la protection contre l'écrasement
überschriebene Datei	le fichier écrasé
überschriebene Daten (*pl*)	les données écrasées
Überschusselektron	l'électron excessif, l'électron excédentaire
Überschussenergie (*phys*)	l'énergie (*f*) excédentaire
Überschusshalbleiter	le semiconducteur par excès, le semiconducteur (de) type n
überschüssige Energie (*Wind, Sonne etc.*)	l'énergie (*f*) excédentaire
überschüssiger Strom aus erneuerbaren Quellen	le courant renouvelable excédentaire (*fam*)
Überschussladung (*el*)	la charge excédentaire
Überschussleitung	la conduction par excès
Überschussrauschverhältnis (ENR)	le rapport de bruit en excès
Überschussstrom (*EVU*)	l'électricité (*f*) excédentaire
überschwerer Wasserstoff	l'hydrogène hyperlourd
Überschwingen (overshoot)	le dépassement, la suroscillation
Überschwingen (*Filter*)	la réponse aux transitoires, la réponse transitoire
Überseedepartement (*frz*)	le département d'outre-mer (DOM)
Überseefunkstelle (*Telegrafie*)	la station radiotélégraphique transatlantique
Überseeroaming	l'itinérance (*f*) ultramarine
übersetzen	traduire
Übersetzer (*inf*)	le compilateur
Übersetzer(in)	le traducteur / la traductrice
Übersetzer, freiberuflicher technischer	le traducteur technique indépendant
Übersetzerin, freiberufliche technische	la traductrice technique indépendante

Übersetzen, rechnergestütztes	la traduction assistée par ordinateur (TAO)
Übersetzung (*Fahrrad*)	le braquet
Übersetzung, erheiternde	la traduction hilarante
Übersetzungsbandbreite (*Fahrradschaltung*)	la plage de braquets
Übersetzungslauf (*inf*)	la compilation, la passe de compilation
Übersetzungsleiste (*Google Chrome*)	la barre de traduction
Übersetzungsprogramm (*Compiler*)	le compilateur
Übersetzungssoftware (*Fremdsprache*)	le logiciel de traduction
Übersetzungsverhältnis (*Optokoppler:* CTR)	le taux du transfert en courant
Übersetzungsverhältnis (*Transformator*)	le rapport de transformation
übersichtliche Benutzeroberfläche	l'interface (*f*) utilisateur claire
Überspannung ($U > U_0$)	la surtension
Überspannung, netzfrequente (*50 Hz*)	la surtension à fréquence industrielle
Überspannung, transiente	la surtension transitoire
Überspannungsableiter	le parafoudre, le parasurtenseur
Überspannungsableiter für Niederspannung	le parafoudre basse tension
Überspannungsbegrenzer	l'écrêteur de surtension
Überspannungsdetektor	le détecteur de surtension
überspannungsfest	résistant aux surtensions
Überspannungsfestigkeit	la résistance aux surtensions
Überspannungsimpuls	l'impulsion de surtension
Überspannungsrelais	le relais à maximum de tension
Überspannungsschäden (*pl*)	les dommages dus aux surtensions
Überspannungsschutz (OVP)	la protection contre les surtensions, la protection antisurtension, la protection en surtension, la protection contre la surtension
Überspannungsschutzdiode	la diode de protection en surtension
Überspannungsschutzeinrichtung (SPD)	le dispositif de protection contre les surtensions
überspielen (*audio, video*)	repiquer
Übersprechen, optisches (optical crosstalk OCT)	la diaphonie optique
Übersprechdämpfung	l'affaiblissement diaphonique
überspringen (to skip)	sauter
überspringen (*Funke*)	jaillir
überspringen (*eine Version auslassen*) (*Software*)	sauter une version
Überspringen belegter Kanäle (*beim Scannen*)	le saut des canaux occupés
Überspringen von Speicherplätzen (*beim Scannen*)	le saut de mémoires
Überspringen von Funken	le jaillissement d'étincelles
Überspritzen (overmoulding)	le surmoulage
übersteuern (*Kfz*)	survirer
Übersteuern (*Kfz*)	le survirage
übersteuern (*el*)	attaquer excessivement, saturer
übersteuernd (*Kfz*)	survireur
Übersteuerung (*el*)	l'attaque (*f*) excessive, la saturation
Übersteuerungsanzeige (*Verstärker*)	l'indicateur de saturation
übersteuerungsfester Verstärker (clamping amplifier)	l'amplificateur résistant à la saturation
Übersteuerungsfestigkeit	la résistance à la saturation
Übersteuerungsgrenze	la limite de saturation
Übersteuerungsverhalten (*Verstärker*)	le comportement en saturation
Überstrahlung (blooming)	l'éblouissement
überstreichen (*Frequenzband*)	couvrir
Überstrom	la surintensité, le surcourant
Überstromauslöser	le déclencheur à surintensité, le déclencheur à maximum de courant
Überstromrelais	le relais à maximum de courant
Überstromschutz (OCP)	la protection contre les surintensités, la protection en surintensité
Überstromschutzeinrichtung	le dispositif de protection contre les surintensités
Überstromsicherung	le fusible de surintensité
überstumpfer Winkel (*math*)	l'angle rentrant
überstürzter Ausstieg aus der Kernenergie	la sortie précipitée du nucléaire
übertaktbarer Prozessor	le processeur surcadençable, le processeur

permettant le surcadençage
übertakten (*CPU*) surcadencer
Übertakten le surcadençage (*Nicht la «surcadence» !*)
Übertakten, dynamisches (*CPU*) le surcadençage dynamique
Übertakter (overclocker) (*Person*) le surcadenceur
übertaktet ab Werk (*Prozessor, Grafikkarte*) surcadencé d'usine
übertaktete Grafikkarte la carte graphique surcadencée
übertaktete Version (*Grafikkarte, Prozessor*) la version surcadencée
übertakteter Prozessor le processeur surcadencé
Übertaktungsautomatik le surcadençage automatique
Übertaktungseinstellungen (*pl*) les paramètres (*m*) de surcadençage
Übertaktungsfunktion (*Chipsatz*) la fonctionnalité de surcadençage
Übertaktungskonfiguration la configuration de surcadençage
Übertaktungsmenü le menu de surcadençage
Übertaktungsmöglichkeit la possibilité de surcadençage
Übertaktungsoptionen (*pl*) les options de surcadençage
Übertaktungsprogramm (overclocking utility) l'utilitaire (*m*) de surcadençage
Übertaktungsreserve (*CPU*) la marge de surcadençage
Übertaktungsschutz (*CPU*) la protection contre le surcadençage
Übertaktungssperre (*CPU*) le verrou antisurcadençage
Übertaktungssperre aufheben (*CPU*) faire sauter le verrou antisurcadençage
Übertaktungsversuch (*inf*) la tentative de surcadençage
Übertaktungswahn la folie du surcadençage
Übertemperatur la surtempérature
Übertrag (*inf*) la retenue, le report
übertragbare Leistung (*el*) la puissance transmissible, la puissance transférable
übertragen (*Daten, Signale*) transmettre, transférer
übertragen (*über Relais, Satellit etc.*) relayer
übertragen (*Wärme*) (*techn*) transporter (de la chaleur)
übertragene Daten (*pl*) les données transférées
Übertrager (*el*) le translateur
Übertrager (*Transformator*) le transformateur
Übertragsbit (carry bit) le bit de retenue
Übertragung (*Daten, Signale*) la transmission, le transfert
Übertragung (*Energie*) le transport
Übertragung (*z.B. Fußball über Radio/TV*) la retransmission
Übertragung (*über Relais, Satellit etc.*) le relayage
Übertragung, blockweise le transfert par blocs
Übertragung, byteweise le transfert octet par octet
Übertragung, gesicherte (*Internet*) la transmission sécurisée
Übertragung, serielle la transmission série
Übertragungsbandbreite la largeur de bande transmise, la bande passante de transmission,
la bande passante de transfert
Übertragungsdämpfung l'affaiblissement de transmission
Übertragungsfehler l'erreur (*f*) de transmission
Übertragungsfenster (*Lichtwellenleiter*) la fenêtre de transmission
Übertragungsformat le format de transfert
Übertragungsfunktion (*Vierpol*) la fonction de transfert, la transmittance
Übertragungsgatter (transmission gate) la porte de transfert
Übertragungsgewinn le gain de transmission
Übertragungsgleichungen(*pl*) les équations de transfert
Übertragungsgüte la qualité de transmission
Übertragungskanal la voie de transmission, le canal de transfert, le canal de transmission
Übertragungskapazität, grenzüberschreitende (*Energieversorgung*)
la capacité de transport transfrontalière
Übertragungskennlinie la caractéristique de transfert
Übertragungsleitung (transmission line) la ligne de transmission
Übertragungsleitung (*el*) la ligne de transport
Übertragungsmaß l'exposant (*m*) linéique de propagation
Übertragungsmatrix (*Vierpol*) la matrice de transfert, la transférence

Übertragungsmedium (*Nachrichtentechnik*) le support de transmission
Übertragungsmodus, asynchroner (ATM) le mode de transfert asynchrone (MTA)
Übertragungsnetz (*Strom, Gas etc.*) le réseau de transport
Übertragungsnetzbetreiber (*Strom, Gas etc.*) l'opérateur de systèmes de transport
Übertragungsprotokoll le protocole de transfert
Übertragungsqualität la qualité de transmission
Übertragungsrate le taux de transfert
Übertragungsrobustheit la robustesse de transmission
Übertragungssicherheit la fiabilité de transfert
Übertragungsstandard le standard de transfert
Übertragungsverfahren, analoges le mode de transmission analogique
Übertragungsverfahren, digitales le mode de transmission numérique
Übertragungs- und Verteilungsverluste (*pl*)(*EVU*) les pertes (*f*) de transport et de distribution
Übertragungsvolumen le volume transféré, le volume de transfert
Übertragungsweg le trajet de transmission
Übertragungswiderstand la transimpédance
Übertragungszeit (Dauer) le temps de transfert
Überverbrauchszähler le compteur de dépassement
überwachen surveiller, contrôler
Überwachung, allgegenwärtige la surveillance omniprésente
Überwachung, staatliche la surveillance gouvernementale
Überwachung, vorbeugende la surveillance préventive
Überwachung verteilter Verknüpfungen (*Windows*) le client de suivi de liens distribués
Überwachungsdrohne le drone de surveillance
Überwachungselektronik l'électronique (*f*) de surveillance
Überwachungsempfänger le récepteur de surveillance
Überwachungsgesellschaft la société de (la) surveillance, la société surveillée
Überwachungskamera la caméra de surveillance
Überwachungskamera-Attrappe la caméra de surveillance factice
Überwachungsmaßnahme la mesure de surveillance
Überwachungsnetzwerk, weltweites (*z.B. Echelon*) le réseau mondial de surveillance
Überwachungsplattform la plate-forme de surveillance
Überwachungsserver le serveur de surveillance
Überwachungssoftware le logiciel de surveillance
Überwachungsstaat, orwellscher l'État (*m*) de surveillance orwellien
Überwachungssystem le système de surveillance
Überwachungswahn la folie de la surveillance
Überwachungszeitgeber (watchdog timer) le temporisateur chien de garde, l'horloge (f) de surveillance,
le chien de garde
überweisen (auf ein Konto) virer sur un compte
Überweisung (*Geld*) le virement, le mandat
Überweisung, beleglose le virement dématérialisé
Überweisungsauftrag (*Bank*) l'ordre (*m*) de virement
Überwurfmutter l'écrou-raccord (*m*), l'écrou d'accouplement
Überwurfring (*PL-Stecker*) la bague d'accouplement
Überzug (*Abscheidung*) le dépôt
Überzug (*Auflage*) la couche, le revêtement
Übungstext für das Gehörlesen (*CW*) le texte d'entraînement de lecture au son
Übung im Gehörlesen (*CW*) l'exercice (*m*) de lecture au son
UCS (uniform chromaticity scale) l'échelle (*f*) uniforme de chromaticité
UDMA (ultradirect memory access) l'accès ultradirect à la mémoire
UDP (user datagram protocol) le protocole de datagramme utilisateur
UEFI (unified extensible firmware interface) l'interface micrologicielle extensible unifiée
UEFI-Modus (*vgl. BIOS-Modus*) le mode UEFI
UFP-Emissionen (*pl*) (*Laserdrucker*) les émissions de particules ultrafines
UHD-Fernseher le téléviseur ultrahaute définition
UHD-Monitor (3480 x 2160) le moniteur (à) ultrahaute définition
UHF (*1 m - 10 cm*) les ultrahautes fréquences
UHF-Antennenvorverstärker, rauscharmer le préamplificateur d'antenne UHF à faible bruit
Uhr automatisch auf Sommerzeit umstellen ajuster l'horloge pour observation automatique de l'heure d'été

Uhr stellen (*allgemein*)	régler la montre
Uhr stellen (*PC*)	mettre l'horloge à l'heure
Uhrenmodul	le module d'horloge
Uhrenoszillator (*32,768 kHz*)	l'oscillateur horloger
Uhrenparadoxon (*phys*)	le paradoxe des horloges
Uhrenquarz (*32,768 kHz*)	le quartz horloger
Uhrenübergang (*Atomuhr*)	la transition d'horloge
Uhrmacherschraubendreher	le tournevis d'horloger
Uhrzeigersinn	le sens des aiguilles, le sens horaire
Uhrzeit	l'heure (*f*)
UICC (universal integrated circuit card)	la carte universelle à circuit intégré
UIFN (universal international freephone number)	le numéro universel de libre appel international
UKP-Laser	le laser à impulsions ultracourtes, le laser à impulsions ultrabrèves
UKW-Amateur(funk)band (2-m-Band)	la bande amateur THF
UKW-Bake (*Amateurfunk*)	la balise THF
UKW-Band (*Amateurfunk 144 - 146 MHz*)	la bande THF radioamateur
UKW-Bereich (*3-m-Rundfunkband*)	la bande FM
UKW-Contest	le concours THF
UKW-Drossel	la self de choc THF
UKW-Funkbetrieb (*VHF*)	le trafic en THF
UKW-Mobilantenne (*Amateurfunk*)	l'antenne (*f*) mobile THF
UKW-Qualität (*audio*)	la qualité FM
UKW-Rundfunk	la radiodiffusion en FM
UKW-Rundfunkband (3-m-Rundfunkband)	la bande FM de radiodiffusion
UKW-Schwingungen (*pl*), wilde	les oscillations parasites VHF
UKW-Tuner (*Rundfunk*)	le syntoniseur FM
ULF (ultralow frequencies) (*f < 300 Hz*)	les fréquences ultrabasses
Ultrabreitbandfunk (UWB)	la radio ultralarge bande (ULB)
Ultrabreitbandtechnologie (UWB)	la technologie ultralarge bande (ULB)
Ultra-DMA (ultradirect memory access)	l'accès ultradirect à la mémoire
Ultrafeinstaub (UFP)	les particules ultrafines
Ultrafeinstaubemissionen (*pl*) (*Laserdrucker*)	les émissions de particules ultrafines
Ultra-HD-Monitor (3480 x 2160)	le moniteur (à) ultrahaute définition
ultrahochauflösender Monitor (3480 x 2160)	le moniteur (à) ultrahaute définition
ultrahochauflösendes Fernsehen (UHDTV)	la télévision (à) ultrahaute définition (TVUHD)
ultrahelle LED	la DEL ultrabrillante
Ultrahochspannung (UHV)	l'ultrahaute tension
Ultrahochvakuum	l'ultravide (*m*)
Ultrakondensator (EDLC)	l'ultracondensateur
Ultrakurzpulslaser (UKP-Laser)	le laser à impulsions ultracourtes, le laser à impulsions ultrabrèves
Ultrakurzwellen (UKW) (*pl*)	les ondes ultracourtes
Ultrakurzwellenbereich (UKW: *3-m-Rundfunkband*)	la bande FM
ultraleichtes Tablet	la tablette ultralégère
Ultralinearschaltung (NF-Röhrenendstufe)	le montage ultralinéaire
Ultramobil-PC (UMPC)	le PC portable ultramobile, le micro-ordinateur ultramobile
Ultraschall	l'ultrason (*m*)

Anmerkung

Wie «infra-son» schreibt sich auch «ultra-son» mit Bindestrich, weil sich anderenfalls eine falsche Aussprache ergäbe.

Aktualisierung

Nach der französischen Rechtschreibreform von 1990 (www.renouvo.org) ist auch die Schreibweise ohne Bindestrich möglich, also «infrason» und «ultrason».

Ultraschallabstandssensor	le capteur de distance à ultrasons
Ultraschalleingabestift	le stylet à ultrasons
Ultraschallfeld	le champ ultrasonore

Ultraschallfernbedienung	la télécommande à ultrasons
Ultraschallmotor	le moteur à ultrasons
Ultraschallquelle	la source d'ultrasons
Ultraschallreiniger (*Gerät*)	le nettoyeur à ultrasons
Ultraschallreinigung	le nettoyage par ultrasons
Ultraschallreinigungsbad	le bain de nettoyage par ultrasons
Ultraschallresonanz	la résonance ultrasonore
Ultraschallschweißen	le soudage par ultrasons
Ultraschallsender	l'émetteur d'ultrasons
Ultraschallsensor	le capteur à ultrasons, la capteur ultrasonique, le détecteur ultrasonore
Ultraschallsignal	le signal ultrasonique
Ultraschalltransceiver	l'émetteur-récepteur à ultrasons
Ultraschallwandler	le transducteur à ultrasons
Ultraschallwellen (*pl*)	les ondes (*f*) ultrasonores
Ultraviolett, nahes	l'ultraviolet (*m*) proche
Ultraviolett, fernes	l'ultraviolet lointain
Ultraviolett, tiefes	l'ultraviolet profond
ultraviolettbeständig	résistant aux (rayons) UV
Ultraviolett-Katastrophe (*phys*)	la catastrophe de l'ultraviolet
Ultraviolett-LED	la DEL ultraviolette, la DEL à rayonnement ultraviolet
ULV-Prozessor	le processeur ultrabasse tension
um 1 erhöhen (*z.B. beim Runden*)	majorer d'une unité
um 90° phasenverschoben	en quadrature de phase
UMA (unified memory architecture)	l'architecture mémoire unifiée
UMA (unlicensed mobile access)	l'accès (*m*) mobile sans licence
Umbau (*Antenne, Funkgerät etc.*)	la modification, la transformation
Umbau des Energiesystems	la transformation du système énergétique, la mutation du système énergétique
Umbau der Energieversorgung, nachhaltiger	la restructuration durable de l'approvisionnement énergétique
Umbau des Energieversorgungssystems	la transformation du système d'approvisionnement en énergie
umbauen	transformer, modifier
Umbausatz	le jeu de transformation, le kit de transformation
umbenennen (*Datei,Register*)	renommer, rebaptiser (*Aussprachehinweis: Das «p» in «rebaptiser» ist stumm!*)
Umbiegen	le cambrage
umbooten (*z.B. Windows <> Linux*)	redémarrer pour changer de système (d'exploitation)
Umbruch (*Text*)	la rupture
umcodieren	transcoder
Umcodieren	le transcodage
Umcodierung	le transcodage
Umdrehungen (*pl*) pro Minute	les tours (*m*) par minute
Umfang (Ausmaß)	l'étendue (*f*)
Umfang (*Kreis etc.*)	le périmètre, la circonférence
umfangreiche Konfigurationsmöglichkeiten	l'étendue (*f*) des possibilités de configuration
umfangreiches Zahlenmaterial	le large éventail de données chiffrées
Umfeld, industrielles	le milieu industriel
Umfangswinkel (*math*)	l'angle (*m*) périphérique
Umformen von Gleichungen (*math*)	la transformation d'équations
Umformer (*el*)	le convertisseur
Umformer, rotierender	le convertisseur tournant
Umformersatz	le groupe convertisseur tournant, le groupe moteur-générateur
Umformung (*spanlose Bearbeitung*)	le formage
umgearbeitete Version	la version retravaillée
Umgebung (*geogr*)	les environs (*m*)
Umgebung (*inf*)	l'environnement
Umgebung (*math*)	le voisinage
Umgebung (*Personen*)	l'entourage
Umgebung, benutzerdefinierbare (*inf*)	l'environnement personnalisable
Umgebung, benutzerdefinierte (*inf*)	l'environnement personnalisé

Umgebung, elektromagnetische (*EMV*) l'environnement électromagnétique (*CEM*)
Umgebung, geschützte (*inf*) l'environnement protégé
Umgebung, gesicherte virtuelle (*inf*) l'environnement virtuel sécurisé
Umgebung, laute (*Lärm*) l'environnement bruyant
Umgebung, linuxähnliche l'environnement de type Linux
Umgebung, offene (*math*) le voisinage ouvert
Umgebung, rauhe (*techn*) l'environnement sévère
Umgebung, stark gestörte (*EMV*) l'environnement très perturbé
Umgebung, virenfreie (*inf*) l'environnement exempt (*adj.*) de virus
Umgebung, virtualisierte (*inf*) l'environnement virtualisé
Umgebung, virtuelle (*inf*) l'environnement virtuel
Umgebungsäquivalentdosis (*Sv*) l'équivalent (*m*) de dose ambiant
Umgebungsaxiome (*pl*) (*math*) les axiomes (*m*) des voisinages
Umgebungsenergie (*energy harvesting*) l'énergie (*f*) de l'environnement, l'énergie (*f*) ambiante
Umgebungshelligkeit la luminosité ambiante, le niveau de lumière ambiante
Umgebungshelligkeitssensor le détecteur d'éclairage ambiant, le capteur de luminosité ambiante
Umgebungsintelligenz (ambiant intelligence) l'intelligence (*f*) ambiante
Umgebungsklasse, elektromagnetische la classe d'environnement électromagnétique
Umgebungslichtsensor le capteur de lumière ambiante
Umgebungsluft l'air ambiant
Umgebungstemperatur la température ambiante
Umgebungsvariable (*inf*) la variable d'environnement
Umgebungsvariablenerweiterung, verzögerte l'expansion retardée de variables d'environnement
Umgebungsverdeckung (ambient occlusion) l'occlusion ambiante
Umgebungswärme (*Nutzung durch Wärmepumpen*) la chaleur ambiante
Umgehen einer Kopierschutzmaßnahme le contournement d'une mesure de protection anticopie
Umgehung (bypass) (*z.B. Überbrückung des Antennentuners in Stellung "THRU"*) le circuit dérivateur
Umgehungslösung (workaround) le pis-aller, la solution de contournement
Umgehungsstraße la rocade
umgekehrt proportional inversement proportionnel
umgekehrte V-Antenne (inverted V antenna) l'antenne (*f*) en V inversé (*! nicht «renversé» !*)
umgekehrter Schrägstrich (backslash) la barre de fraction inversée, la barre transversale inversée
umgekehrter V-Dipol (i*nverted V dipole*) le dipôle en V inversé
umgeordnete unendliche Reihe la série infinie réarrangée
umgepolt (*Zelle in einem Akkupack*) en polarisation inverse
umhüllte Elektrode (*Schweißen*) l'électrode (*f*) enrobée
Umhüllung l'enveloppe (*f*)
Umkehr der Energieflussrichtung (*bei dezentraler Einspeisung*) l'inversion du sens du flux d'énergie
Umkehrabbildung (*math*) l'application inverse
Umkehraddierer (*analog*) l'amplificateur sommateur inverseur
umkehrbar réversible
Umkehrbarkeit des Lichtweges (*phys*) le retour inverse de la lumière
Umkehrfilm (*phot*) le film inversible
Umkehrfunktion (*math*) la fonction inverse
Umkehrintegrator l'intégrateur inverseur
Umkehrpunkt (*Kurve*) le point de rebroussement
Umkehrstromrichter le convertisseur réversible
umkippen ("flippen") (*Bit*) (*intr*) basculer
Umkippen (*Bit*) le basculement
umklappen (*Spin*) (*intr*) basculer
Umklappen (*Spin*) le basculement
umkonfigurieren modifier la configuration, reconfigurer
umkreisen (*Erdsatellit*) tourner autour de la Terre
UML (unified modeling language) le langage de modélisation unifié, le langage unifié de modélisation
Umladen (*Güter*) le transbordement
Umladen (*Ladungsumkehr*) l'inversion de charge
umladen (*Güter*) transborder
umladen (*Ladung umkehren*) inverser la charge

Umlauf	le tour
Umlaufbahn (*der Erde um die Sonne*)	l'orbite (*f*) de la Terre (*! nicht «terrestre» !*)
Umlaufbahn (*des Mondes um die Erde*)	l'orbite (*f*) de la Lune (*! nicht «lunaire» !*)
Umlaufbahn, elliptische	l'orbite (*f*) elliptique
Umlaufbahn, erdnahe (LEO)	l'orbite (*f*) terrestre basse
Umlaufbahn, erdsynchrone	l'orbite (*f*) géosynchrone
Umlaufbahn, hochelliptische	l'orbite (*f*) hautement elliptique, l'orbite (*f*) fortement elliptique
Umlaufbahn, kreisförmige	l'orbite (*f*) circulaire
Umlaufbahn, niedrige polare	l'orbite (*f*) polaire basse
Umlaufbahn, sonnensynchrone (SSO)	l'orbite (*f*) héliosynchrone
Umlaufbahn, vorläufige	l'orbite (*f*) provisoire
Umlaufecho (*Funk*)	l'écho (*m*) autour de la Terre
umlaufen (*Satellit*)	orbiter
Umlaufintegral	l'intégrale (*f*) de circulation
Umlaufsatellit	le satellite défilant, le satellite à défilement
Umlaufübertrag (end-around carry)	le report circulaire
Umlaufzeit (*Satellit*)	la période de révolution
Umlaut (ä, ö, ü)	la voyelle infléchie
Umlautcodierung	le codage des voyelles infléchies
umlegbarer Teleskopmast	le pylône télescopique basculant, le mât télescopique basculant
umleiten (Interrupt "umbiegen")	détourner une interruption
Umleitung (*DNS*)	le détournement
umleiten (*I/O*) (*inf*)	rediriger
Umleitung (*I/O*) (*inf*)	la redirection
Umleitung (*Interrupt*)	le détournement d'interruption
Umleitung (*Verkehr*)	la déviation
Umleitungsangriff (*Internet*)	l'attaque (*f*) par détournement
Umleitungsfehler (*Internet*)	l'erreur (*f*) de redirection
Umlenkrolle	la poulie de renvoi
Umlenkspiegel	le miroir de déviation
ummagnetisieren	inverser l'aimantation
Ummagnetisieren	l'inversion de l'aimantation
Ummagnetisierungsverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par inversion magnétique
ummanteln	enrober
ummauerter Garten (*Internet*)	le jardin clôturé
umordnen (*math*)	réarranger (une série infinie)
Umordnen (einer Reihe) (*math*)	le réarrangement (d'une série infinie)
Umordnungssatz, riemannscher	le théorème de réarrangement de Riemann
Umparametrierung (*math*)	le changement de paramétrisation
umpolen (*el*)	inverser la polarité
Umpolen	l'inversion de polarité
Umpolung	l'inversion de polarité
umprogrammierbare SIM-Karte	la carte SIM reprogrammable
umprogrammieren	reprogrammer
Umprogrammieren (*EPROM*)	la reprogrammation
umrechnen	convertir
Umrechnung	la conversion
Umrechnungsfaktor	le coefficient de conversion
Umrechnungsformel	la formule de conversion
Umrechnungskurs (*DM/Euro*)	le taux de conversion
Umrechnungstabelle	la table de conversion
Umrichter mit Gleichstromzwischenkreis	le convertisseur à circuit intermédiaire continu
umrichtergespeister Wechselstrommotor	le moteur à courant alternatif alimenté par convertisseur
Umrichterspeisung	l'alimentation par convertisseur
Umrichterstation	le poste de conversion
UMS (unified messaging service)	le service de messagerie unifiée
umschaltbar in Schritten von 3 dB	commutable par pas de 3 dB
umschaltbarer Empfangsvorverstärker	le préamplificateur de réception commutable
umschaltbares Bandfilter	le filtre de bande commutable
umschaltbares Dämpfungsglied	l'atténuateur commutable
umschaltbares Filter	le filtre commutable

Umschaltbit (toggle bit) le bit de bascule
Umschaltbox la boîte de commutation
umschalten (*el*) commuter
umschalten auf Großschreibung passer en majuscules
umschalten auf HTTPS basculer en https
Umschalten auf Großschreibung (upshift) le passage en majuscules
umschalten auf Kleinschreibung passer en minuscules
Umschalten auf Kleinschreibung (downshift) le passage en minuscules
umschalten auf Vollbildanzeige basculer en affichage plein écran
umschalten zwischen Windows und Linux basculer entre Windows et Linux
Umschaltpause lassen (*QSO*) laisser un petit blanc
Umschaltpause für die anrufende Station lassen (*QSO*)
laisser un petit blanc pour la station qui s'est signalée sur la fréquence
Umschaltrelais le relais de commutation
Umschaltschwelle le seuil de commutation, le seuil de basculement
Umschalttaste (*PC:* shift) la touche majuscule
Umschaltzeit (*PR:* TXDELAY) le temps de commutation E/R
Umschrift, internationale l'alphabet phonétique international (API)
Umsetzbereich (*AD-Umsetzer: z.B. ±5 V*) la plage de conversion
umsetzen (*Band, Pegel*) transposer
umsetzen (*in el. Energie*) transformer en énergie électrique
Umsetzer (crossband repeater) le répéteur à bandes croisées, le (relais) translateur
Umsetzer (Lineartransponder) le transpondeur linéaire
Umsetzer (Relais) le relais, le répéteur, la station répétitrice
Umsetzer (*PR*) le digipéteur
Umsetzer (*Radio/TV*) le réémetteur
Umsetzer (Wandler) le convertisseur
Umsetzung (*auch Superhet*) la conversion
(*Umsetzung mit oberhalb der Ausgangsfrequenz schwingendem Oszillator; Differenzfrequenz:* $f_{aus} = f_{osc} - f_{ein}$)
la conversion à battement supérieur
(*Umsetzung mit unterhalb der Ausgangsfrequenz schwingendem Oszillator; Summenfrequenz:* $f_{aus} = f_{ein} + f_{osc}$)
la conversion à battement inférieur
Umsetzung, elektrooptische la conversion électro-optique
Umsetzung der Klimaschutzziele la mise en œuvre des objectifs de protection du climat
Umspanner (Transformator) le transformateur
Umspannstation (*el*) le poste de transformation
Umspannwerk (*Nicht verwechseln mit "Umformerwerk"!*) la sous-station de transformation
umsponnener Draht le fil guipé
umsteigen (*Eisenbahn*) changer de train
umsteigen auf Linux passer à Linux, changer pour Linux
umsteigen auf die neue Version (*Software*) basculer sur la nouvelle version, passer à la nouvelle version,
se tourner vers la nouvelle version, migrer vers la nouvelle version
umsteigen von Windows auf Linux passer de Windows à Linux, migrer de Windows à Linux
Umstellung auf All-IP la migration vers le tout IP
Umstellung auf den Euro le passage à l'euro
Umstieg auf 42 V (*Kfz*) le passage à 42 volts, le passage au 42 volts
Umstieg auf IPv6 le passage à IPv6
Umstieg auf Linux le passage à Linux, la migration vers Linux
Umtausch (*Geschäft*) l'échange (*m*)
UMTS (universal mobile telecommunications system) le système de télécommunications mobiles universel
UMTS-Datenkarte (*Mobilfunk*) la carte 3G
UMTS-Frequenzauktion la mise aux enchères des fréquences UMTS
UMTS-Frequenzversteigerung la mise aux enchères des fréquences UMTS
UMTS-Modul le module 3G, le module UMTS
UMTS-Stick la clé 3G, la clé UMTS
Umverdrahtuungslage (redistribution layer RDL) la couche de redistribution

Umwälzpumpe (*Heizung*) la pompe de circulation, le circulateur
Umwälzung, digitale le boulversement numérique
Umwälzungen (*pl*) auf dem Mobilfunkmarkt les chamboulements sur le marché de la téléphonie mobile
Umwälzwirkungsgrad (*Pumpspeicherkraftwerk*) le rendement global du cycle de pompage-turbinage
Umwandlung (*chem*) la transformation
Umwandlung in Großbuchstaben la conversion en majuscules
Umwandlung in Kleinbuchstaben la conversion en minuscules
Umwandeln eines Programms in eine Portabelversion la portabilisation d'un logiciel
Umwandlungspunkt (*phys*) le point de transformation
Umwandlungsverluste (*pl*) (*Energieumwandlung*) les pertes (*f*) de conversion
Umwandlungswärme (*phys*) la chaleur latente de transformation
Umwandlungswirkungsgrad (*Solarzelle*) le rendement de conversion
Umwelt l'environnement
Umweltabgabe, fahrleistungsbezogene l'écotaxe (*f*) kilométrique
Umweltapostel (*pej*) l'éco-apôtre (*m*)
Umweltatlas l'atlas (*m*) de l'environnement
Umweltauflagen, verschärfte (*pl*) les obligations environnementales renforcées
Umweltauswirkungen (*pl*) les impacts sur l'environnement, les répercussions sur l'environnement, les répercussions environnementales, les impacts environnementaux
Umweltbeeinflussung l'impact (m) sur l'environnement, l'impact environnemental
Umweltbelastung (*Belastung der Umwelt*) les nuisances (*f*) pour l'environnement, les nuisances environnementales
umweltbewusste Bürgerin l'écocitoyenne, la citoyenne écoresponsable
umweltbewusster Bürger l'écocitoyen, le citoyen écoresponsable
Umweltbewusstsein la conscience écologique, l'écoconscience, l'écoresponsabilité, la responsabilité environnementale
Umweltbilanz le bilan environnemental
Umweltbonus le bonus [bɔnys] écologique
Umweltbundesamt (UBA) l'Office fédéral allemand de l'environnement
Umweltchemie la chimie de l'environnement
Umweltdaten (*pl*) les données environnementales
Umweltdelikt le délit contre l'environnement
Umwelteffizienz l'éco-efficacité (*f*), l'efficacité (*f*) écologique
Umwelteinflüsse (*pl*) (*Staub, Wasser etc.*) les influences de l'environnement
Umweltelektronik l'électronique de l'environnement, «l'électronique verte»
Umwelt- und Energiebeihilfen (*pl*) les subventions énergétiques et environnementales
Umwelterwägungen (*pl*) les considérations environnementales
Umweltexperte / Umweltexpertin l'expert(e) en écologie
Umweltfolgenabschätzung (EIA) l'étude d'impact sur l'environnement, l'étude d'impact environnemental
Umweltforschung la recherche environnementale
umweltfreundlich écologique, non polluant, respectueux de l'environnement
umweltfreundliche Energieversorgung l'approvisionnement en énergie respectueux de l'environnement
umweltfreundlicher Tourismus le tourisme respectueux de l'environnement
umweltfreundliches Fahrzeug le véhicule vert
Umweltfußabdruck l'empreinte environnementale
umweltgerechte Gestaltung (ecodesign) l'écoconception
Umweltgesichtspunkt le point de vue environnemental
Umweltinformatik l'informatique (*f*) de l'environnement, l'informatique environnementale
Umweltinformationen (*pl*) les informations sur l'environnement
Umweltkriterium le critère d'environnement

Umweltaufnormen (*pl*) les normes (*f*) en matière de protection de l'environnement
Umweltphysik la physique de l'environnement
Umweltphysiker(in) le physicien de l'environnement / la physicienne de l'environnement
Umweltprämie (*Kfz*) (*amtliche Bezeichnung für Abwrackprämie oder Verschrottungsprämie*) la prime à la casse
Umweltproblematik la problématique environnementale
Umweltprobleme (*pl*) les problèmes environnementaux
Umweltrecht le droit de l'environnement
Umweltschaden le dégât écologique, le dégât causé à l'environnement
Umweltschaden (*jur*) le préjudice écologique
umweltschonend écologique, non polluant, respectueux de l'environnement
Umweltschützer l'écologiste, le défenseur de l'environnement
Umweltschutz la protection de l'environnement
Umweltschutzanforderungen (*pl*) les exigences (*f*) en matière de protection de l'environnement
Umweltschutzauflagen (*pl*) les contraintes écologistes imposées
Umweltschutzproblem le problème relatif à la protection de l'environnement
Umweltschutzzone (*für Kraftfahrzeuge*) la zone à émissions limitées (ZEL)
Umweltsensor le capteur environnemental
Umweltsensornetz(werk) le réseau de capteurs environnementaux
Umweltstraftat le délit contre l'environnement
Umwelttechnik la technique de l'environnement
Umwelttoxikologie l'écotoxicologie
Umweltverantwortung la responsabilité environnementale, l'écoresponsabilité (*f*)
Umweltverband l'association de protection de l'environnement
Umweltvergehen le délit contre l'environnement
Umweltverschmutzung la pollution de l'environnement, la pollution environnementale
Umweltverschmutzung, akustische la pollution sonore de l'environnement
Umweltverschmutzung, elektromagnetische la pollution électromagnétique de l'environnement
umweltverträglich écologiquement compatible, écocompatible
Umweltverträglichkeit (*allgemein*) la compatibilité écologique
Umweltverträglichkeit, elektromagnetische (EMVU) la compatibilité électromagnétique environnementale (CEME)
Umweltverträglichlkeitsprüfung (UVP) l'évaluation de l'impact sur l'environnement (EIE),
l'évaluation des incidences sur l'environnement (EIE)
Umweltvorteil l'avantage écologique
Umweltwissenschaften (*pl*) les sciences (*f*) de l'environnement
Umweltzertifikat le certificat environnemental
Umweltzone (*Feinstaub etc.*) la zone d'actions prioritaires pour l'air (Zapa)
Umwerfer (*Kettenschaltung*) le dérailleur avant, le dérailleur AV
umwickeln (*Trafo, Motor etc.*) rebobiner
Umwickeln (*Trafo, Motor etc.*) le rebobinage
Umzäunung, virtuelle (geofencing) le gardiennage virtuel, le géorepérage
umziehen (*Wohnung wechseln*) déménager, changer d'adresse
umziehen (*Internetauftritt*) changer d'adresse
umziehen (z.B. *von Windows auf Linux*) migrer (de Windows à Linux)
Umzug (*Wohungswechsel*) le déménagement
Umzugsassistent (migration assistant) (*inf*) l'assistant (*m*) de migration
Umzugshilfe (*Möbelschleppen*) l'aide (*f*) au déménagement
Umzugshilfe (*z.B. von Windows XP auf Windows 7*) l'aide (*f*) à la migration (de Windows XP à Windows 7)
Umzugssoftware (*inf*) le logiciel de migration
un(ab)geschirmtes Kabel le câble non blindé

unabgeschirmtes verdrilltes Paar (unshielded twisted pair UTP)	la paire torsadée non blindée
unabgestimmte Antenne	l'antenne non accordée
unabgestimmte Drahtantenne	l'antenne filaire non accordée
unabhängig machen (sich!) (*fossile Energien*)	s'affranchir des énergies fossiles
unabhängige Veränderliche	la variable indépendante
unabhängiges Seitenband (ISB)	la bande latérale indépendante
Unabhängigkeit, lineare (*math*)	l'indépendance (*f*) linéaire
unaufdringliche Werbung	la publicité discrète
unauffällige Antenne	l'antenne (*f*) invisible, l'antenne discrète
unautorisierter Zugriff	l'accès non autorisé
unbeabsichtigte Installation (*inf*)	l'installation involontaire
unbeabsichtigtes Roaming (*in Grenznähe*)	l'itinérance (*f*) involontaire
unbearbeitete Rohdaten (*pl*)	les données brutes de décoffrage
unbeaufsichtigte Installation (*inf*)	l'installation sans assistance, l'installation non surveillée
unbedachter Klick	le clic inconsidéré
unbedarfte Anwenderin	l'utilisatrice naïve
unbedarfter Anwender	l'utilisateur naïf
unbediente Station (*Funk*)	la station sans opérateur
unbedingt konvergente Reihe	la série inconditionnellement convergente
unbedingt stabiler Vierpol	le quadripôle inconditionnellement stable
unbedingte Rufumleitung (CFU)	le renvoi d'appels inconditionnel
unbedingter Sprung (*inf*)	le saut inconditionnel
unbefugt	non autorisé
unbegrenztes Gratis-WLAN	le Wi-Fi gratuit illimité
unbehandelte Ausnahme (unhandled exception)	l'exception non traitée
Unbekannte (*math*)	l'inconnue (*f*)
unbekannter Anrufer (*tel*)	l'appelant non identifié
unbekanntes Flugobjekt (UFO)	l'objet volant non identifié (OVNI)
unbekanntes Gerät (*inf*)	le périphérique inconnu
unbekümmert drauflosklicken	cliquer sans réfléchir
unbelastet	non chargé, sans charge
unbelasteter Spannungsteiler	le diviseur de tension à vide, le pont diviseur non chargé
unbelasteter Vierpol	le quadripôle non chargé
unbemannte Raumstation	la station spatiale sans équipage, la station spatiale inhabitée
unbemannter Raumflug	le vol spatial inhabité
unbemerkt installieren (sich!)	s'installer subrepticement
unbemerkte Datenveränderung (silent data corruption) (*z.B. auf der Festplatte*)	l'altération accidentelle des données
unbemerkte Datenverfälschung (silent data corruption) (*z.B. auf der Festplatte*)	l'altération accidentelle des données
unbemerkte Installation	l'installation subreptice
unbenutzte Kerne abschalten (*CPU*)	désactiver les cœurs non utilisés
unbenutzter Eingang (*IC-Pin*)	l'entrée non utilisée
unbenutzter Eintrag (*registry*)	l'entrée inutilisée
unbenutztes Gatter (*in einem IC*)	la porte inutilisée
unberechtigter Zugriff	l'accès non autorisé
unbeschrankter Bahnübergang	le passage à niveau sans barrières
unbeschriebene CD	le CD vierge
unbeschriebene CD in den Brenner legen	mettre un CD vierge dans le graveur
unbespielte Kassette (*audio/video*)	la cassette vierge
unbespieltes Band (*magn*)	la bande vierge
unbestimmtes Integral	l'intégrale indéfinie
unbewaffnetes Auge (*opt*)	l'œil nu
unbewertet (*Messung*)	non pondéré
Unbilden (*pl*) der Witterung	les intempéries (*f*)
Unbuntbereich (*Farbdreieck*)	la zone achromatique
UNC (universal naming convention)	la convention universelle de nommage
UNC-Pfadname	le nom de chemin UNC
Und, kaufmännisches (&)	l'esperluette (*f*)
UND-Gatter	la porte ET

Undo-Diskette	la disquette d'annulation
undokumentierte Funktion (*Software*)	la fonctionnalité non documentée
undokumentierte Schnittstelle	l'interface (*f*) non documentée
undokumentierter Zugang (backdoor)	l'accès non documenté
undotierter Siliziumkanal	le canal de silicium non dopé
unechter Bruch (*math*)	la fraction impropre
uneigentliches Integral	l'intégrale (*f*) impropre
uneingeschränkte Schreibrechte (*pl*)	les droits (*m*) d'écriture non restreints
unelastischer Stoß	la collision inélastique
unempfindlich (*RX*)	insensible
Unempfindlichkeit (*RX*)	l'insensibilité (*f*)
unendlich	infini
unendlich ferner Punkt (*math*)	le point à l'infini
unendlich groß (*math*)	infiniment grand
unendlich lange Zylinderspule (*phys*)	la bobine cylindrique infiniment longue
unendlich langer Leiter	le conducteur infiniment long
unendlich viele Lösungen (*pl*) (*math*)	une infinité de solutions
unendliche Menge (*math*)	l'ensemble infini
unendliche Reihe (*math*)	la série infinie
unendlicher Kettenbruch (*math*)	la fraction continue infinie
unendliches Produkt (*math*)	le produit infini
unentdeckbarer Virus	le virus indétectable
unerfahrene Anwenderin	l'utilisatrice non avertie
unerfahrene Nutzerin	l'utilisatrice non avertie
unerfahrerener Anwender	l'utilisateur non averti
unerfahrerener Nutzer	l'utilisateur non averti
unerlaubt abhören	écouter illicitement
unerlaubte Aussendung (*z.B. außerhalb des Bandes*)	l'émission irrégulière
unerlaubte Kopie	la copie illicite, , la copie illégale
unerlaubter Zugriff (*inf*)	l'accès non autorisé
unerlaubtes Abhören (*Funk, Telefon etc.*)	l'écoute (*f*) illicite
unerlaubtes Herunterladen	le téléchargement illicite
unerschwinglicher Computer	l'ordinateur hors de prix
unerschwinglicher Preis	le prix exorbitant, le prix astronomique, le prix stratosphérique
unerwarteter Neustart (*Rechner*)	le redémarrage intempestif
unerwartetes Ende der Datei (unexpected end of file)	la fin de fichier inattendue
unerwünschte Aussendung (*Ober- und Nebenwellen*)	l'émission indésirable
unerwünschte Kopplung	le couplage indésirable
unerwünschte Mischprodukte (*pl*)	les produits (*m*) de mélange indésirables
unerwünschte Oberschwingungen (*pl*)	les harmoniques (*f*) indésirables
unerwünschte Oberwellen (pl)	les harmoniques (*f*) indésirables
unerwünschter Anruf (*tel*)	l'appel (*m*) indésirable
unerwünschter Werbeanruf (*tel*)	l'appel (*m*) (téléphonique) publicitaire indésirable
unerwünschtes Seitenband	la bande latérale non souhaitée, la bande latérale indésirable, la bande latérale non désirée
unerwünschtes Signal	le signal indésirable
Unfalldatenschreiber (*Kfz*)	l'enregistreur d'accident
unfallträchtiger Streckenabschnitt	le tronçon accidentogène
unformatierte Diskette	la disquette non formatée, la disquette vierge
ungebohrte Platine	la platine non percée
ungebremster Anhänger	la remorque non freinée
ungedämpfte freie Schwingung	l'oscillation libre non amortie
ungedämpfte Schwingung (*Dämpfung durch Energiezufuhr kompensiert*)	l'oscillation entretenue
ungedrosselte Bandbreite (*Internet*)	la bande passante non bridée, le débit non bridé
ungedrosseltes Inklusivvolumen	le volume de données (à) haut débit inclus
ungeeicht	non étalonné
ungeerdet	non mis à la terre
ungefähr gleich (*math*)	approximativement égal à, environ égal à
ungefährlich (*Strahlung*)	inoffensif
ungefragte Installation	l'installation non demandée

ungehäuster Chip (bare die) la puce nue
ungeladen (*el*) non chargé
ungelesene E-Mail le courriel non lu
Ungenauigkeit l'imprécision
ungenutzte Dateiendung l'extension de fichier non utilisée
ungenutzte Treiber löschen effacer des pilotes inutilisés
ungenutzter Laufwerksbuchstabe la lettre de lecteur non utilisée
ungeordnete Liste la liste non ordonnée
ungepackte Dezimaldarstellung la représentation décimale étendue
ungepolter Elektrolytkondensator le condensateur bipolaire, le condensateur non polarisé
ungepoltes Relais le relais non-polarisé
ungepufferter Ausgang la sortie sans tampon
ungepufferter Speicherriegel (*RAM*) la barrette (de) mémoire sans tampon
ungerade Adresse (*inf*) l'adresse (*f*) impaire
ungerade Funktion (*math*) la fonction impaire
ungerade Parität (*inf*) la parité impaire
ungerade Zahl le nombre impair
ungeradzahlige Oberschwingung l'harmonique (*f*) d'ordre impaire
ungeradzahlige Oberwelle l'harmonique (*f*) d'ordre impaire
ungeradzahliges Vielfaches le multiple impair
ungeregeltes Netzteil l'alimentation non régulée
ungerichteter Graph le graphe non orienté
ungerichtetes Funkfeuer(NDB) la balise non directionnelle
ungesättigte Logik la logique non saturée
ungeschirmte verdrillte Kupferdoppelader la paire de cuivre torsadée non blindée
ungeschützter WLAN-Zugang l'accès WiFi non protégé
ungeschütztes Funknetz le réseau sans fil non protégé
ungeschütztes WLAN le réseau WiFi non protégé
ungesicherter WLAN-Modus le mode WiFi non securisé
ungesichertes Drahtlosnetzwerk le réseau sans fil non sécurisé
ungesichertes Funknetz le réseau sans fil non sécurisé
ungesichertes WLAN le réseau WiFi non sécurisé
ungesteuerter Gleichrichter le redresseur non contrôlé
ungestörtes Atom l'atome non perturbé
ungetaktetes Schieberegister (barrel shifter)le registre à décalage en barillet, le décaleur à barillet,
le registre à décalage statique, le registre à barillet
ungetasteter Träger la porteuse non manipulée
Ungeziefer, digitales (*Viren, Würmer etc.*) la vermine numérique
ungleich (*math*) différent de
Ungleichheitszeichen (*math*) le signe d'inégalité
ungleichnamig (*Ladungen*) de noms contraires
ungleichnamige Pole (*pl*) les pôles (m) de noms contraires
Ungleichung (*math*) l'inéquation
Ungleichung, cauchy-schwarzsche l'inégalité de Cauchy-Schwarz
ungültige Adresse l'adresse (*f*) invalide
ungültige IP-Adresse l'adresse IP invalide
ungültige Laufwerksangabe la spécification de lecteur non valide
ungültige Option (*inf*) l'option non valide
ungültiger Dateiname le nom de fichier non valide
ungültiger Eintrag (*registry*) l'entrée (*f*) non valide
ungültiger Parameter le paramètre non valide
Unicode-Unterstützung le support des caractères Unicode
Unicode-Zeichen le caractère Unicode
Unicode-Zeichenkette la chaîne (de caractères) Unicode
Unicode-Zeichensatz le jeu de caractères Unicode
unidirektionale Suppressordiode la diode suppresseuse unidirectionnelle, la diode TVS unidirectionnelle
unidirektionale TVS-Diode la diode suppresseuse unidirectionnelle, la diode TVS unidirectionnelle
Unijunction-Transistor (UJT) le transistor unijonction (TUJ)
unipolare Hall-Sonde le capteur à effet Hall unipolaire

Unipolargenerator la génératrice acyclique
unitärer Operator (*math*) l'opérateur unaire
Universalbatterieladegerät le chargeur universel de batteries
Universaldruckertreiber le pilote d'imprimante universel
Universaldübel la cheville universelle
Universalfernbedienung, programmierbare la télécommande universelle programmable
Universalfilter (*allg*) le filtre universel
Universalladegerät le chargeur universel
Universallader le chargeur universel
Universal-LNB la tête de réception universelle
Universalmotor le moteur universel, le moteur tous courants
Universalnetzteil (*100..240 V / 47..66 Hz*) l'alimentation universelle
Universalprozessor (GPP) le processeur d'usage général
Universalschlüssel (processing key) (*AACS*) la clé principale de cryptage
Universal-USB-Hostcontroller le contrôleur hôte USB universel
universelle Kommunikationsverkabelung (UKV) le câblage universel de communication (CUC)
universitäre Grundlagenforschung la recherche fondamentale universitaire
Universitätsausgründung (spin-off) la (jeune) pousse de l'université, l'essaimage universitaire
Universum, digitales l'univers [ynivɛʀ] (*m*) numérique
unixähnliches Betriebssystem le système (d'exploitation) unixoïde, l'unixoïde (*m*)
UNIX-Derivat le dérivé de UNIX
unixoides Betriebssystem le système (d'exploitation) unixoïde, l'unixoïde (*m*)
UNIX-Zeit l'heure (*f*) UNIX
Unizitätslänge (*krypt*) la distance d'unicité
unkonventionelles Erdgas le gaz naturel non conventionnel
unkorreliertes Rauschen le bruit non corrélé
unkorrigierbarer Lesefehler (*Festplatte*) l'erreur (*f*) de lecture non corrigible
unlesbar illisible
unlösbar (*math*) insoluble
unmagnetisch amagnétique
unmittelbare Adressierung l'adressage immédiat
unmodulierter Träger la porteuse non modulée, la porteuse pure
unnütze vorinstallierte Programme rauswerfen (ugs) virer les logiciels inutiles préinstallés
unrechtmäßig erworbene Software le logiciel acquis illégalement
unregelmässige Stromeinspeisung ins Übertragungsnetz l'injection irrégulière d'électricité sur le réseau de transport
Unruhe, erdmagnetische l'activité (*f*) géomagnétique
Unruhe, geomagnetische l'activité (*f*) géomagnétique
unruhige Antenne ("noisy") l'antenne bruyante
uns zugewandte Seite des Mondes la face de la Lune tournée vers nous
uns zugewandte Seite der Sonne la face du soleil tournée vers nous
unsauber ausgehängtes NTFS-Dateisystem le système de fichiers NTFS mal démonté
unsaubere Deinstallation la désinstallation mal faite
unsauberer Code (dirty code) (*Programmierung*) le code sale
unscharfe Arithmetik (fuzzy arithmetic) l'arithmétique floue
unscharfe Logik (fuzzy logic) la logique floue, la logique de l'incertain
unscharfe Menge (fuzzy set) l'ensemble flou
unscharfe Suche (fuzzy search) la recherche floue
Unschärfe (fuzziness) le flou
Unschärferelation (*phys*) la relation d'incertitude
unscharfes Bild l'image floue
unschlagbarer Preis le prix imbattable
unselbständige Entladung (*Gas*) la décharge semi-autonome
unser gemeinsames Hobby (*Amateurfunk, klar!*) le passe-temps que nous partageons, le hobby que nous partageons
unsichere Quelle la source peu fiable
unsicherer Kanal (*krypt*) le canal non sécurisé
unsicheres Passwort le mot de passe peu fiable
Unsicherheit (*einer Zahlenangabe*) l'incertitude (*f*)
unsichtbare App l'appli (*f*) invisible

Unsichtbarkeitsmantel (invisibility cloak) le manteau d'invisibilité
unstabilisertes Netzteil l'alimentation non stabilisée
unstetig (*math*) discontinu
Unstetigkeit, hebbare (*math*) la discontinuité non essentielle
Unstetigkeitsstelle (math) le point de discontinuité
unstrukturierte Daten (*pl*) les données non structurées
unsymmetrisch non symétrique, asymétrique, dissymétrique
unsymmetrische Speisung (*Antenne*) l'alimentation non symétrique, l'alimentation asymétrique
unsymmetrischer Eingang l'entrée (*f*) unipolaire
unter DOS laufen (*inf*) tourner sous DOS
unter Druck (*z.B. Gas*) sous pression
unter Putz sous crépi
unter Spannung (spannungführend) sous tension
unter Spannung setzen (einschalten) mettre sous tension
Unterabtastung (undersampling/subsampling) le sous-échantillonnage
Unteranpassung (*el*) la sous-adaptation

In einem bekannten Fachwörterbuch wird "Unteranpassung" mit «adaptation insuffisante» "übersetzt". So haben Wörterbücher - das vorliegende Glossar eingeschlossen - immer auch einen gewissen Unterhaltungswert.

Unterätzung (*Platine*) la gravure sous-jacente, la sous-gravure, la surgravure
Unterband (*Funk*) la sous-bande
Unterbecken (*Pumpspeicherkraftwerk*) le bassin inférieur, la retenue inférieure
Unterbelichtung (*phot*) la sous-exposition
Unterbereichstyp (*inf*) le sous-type, le type défini par intervalle
unterbestimmtes Gleichungssystem le système d'équations sous-déterminé
Unterbodenschutz (*Kfz*) la protection du bas de caisse
Unterbrecherkontakt (*allg*) le contact de rupture
Unterbrecherkontakt (*Zündung*) la vis platinée
Unterbrechung (Abschaltung) la coupure
Unterbrechung (*Interrupt*) l'interruption
Unterbrechung (*Kabelfehler*) la coupure
Unterbrechung (*Leiterbahn*) la coupure
Unterbrechung der Stromversorgung l'interruption d'alimentation électrique
Unterbrechungsanforderung (interrupt request) la requête d'interruption
unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV, UPS) l'alimentation ininterruptible, l'alimentation sans coupure (ASC),
l'alimentation de sauvegarde secteur, l'alimentation secourue,
l'alimentation statique sans interruption (ASI)
Unterbrechungstaste (*Ctrl-Break*) la touche d'interruption
unterbrochene Installtion (*inf*) l'installation interrompue
unterbrochenen Download wieder aufnehmen reprendre un téléchargement interrompu
Unterdachantenne l'antenne (*f*) de grenier
Unterdeterminante le sous-déterminant
unterdimensionierter Speicher la mémoire sous-dimensionnée
unterdimensioniertes Netzteil l'alimentation sous-dimensionnée
Unterdimensionierung le sous-dimensionnement
Unterdruck (*techn*) la sous-pression, la dépression
Unterdruck (*Reifen*) le sous-gonflage
unterdrückte Rufnummer le numéro de téléphone masqué
unterdrückter Träger la porteuse supprimée
Unterdrückung von Betriebsspannungsschwankungen (PSRR) la réjection de l'ondulation de l'alimentation
Unterdrückung der führenden Nullen (*inf*) la suppression des zéros à gauche
Unterdrückung des unerwünschten Seitenbandes la réjection de la bande latérale indésirable,

la suppression de la bande latérale indésirable
Unterdrückung der Werbeblöcke (*TV*)	la suppression des blocs publicitaires
Unterdrückung von Werbeblöcken (*TV*)	la suppression de blocs publicitaires
untere Bänder (*pl* (*Amateurfunk*)	les bandes basses
untere Bandgrenze (*des 2-m-Bandes*)	la limite basse de la bande des 2 mètres
untere Grenze (*math*)	la limite inférieure
untere Grenzfrequenz (*-3 dB*)	la fréquence de coupure inférieure, la fréquence de coupure basse
untere Integrationsgrenze (*math*)	la borne inférieure d'intégration
untere KW-Bänder (*pl*)	les bandes basses
untere Schranke (*math*)	la borne inférieure
unterer Totpunkt (*Motor*)	le point mort bas (PMB)
unteres Bandende (*Funk*)	le bas de bande
unteres Halbbyte (low nibble)	le quartet bas
unteres Seitenband (LSB)	la bande latérale inférieure (BLI)
Unterfahrschutz (*LKW*)	le dispositif (de protection) anti-encastrement
Unterfrequenz (*EVU*)	la sous-fréquence
Unterfrequenz(last)abwurf (UFLS)	le délestage en cas de sous-fréqence
Unterfunktion (*DOS*)	la sous-fonction
Untergang (*Verschwinden eines Satelliten*)	la disparition

"Der Untergang des Abendlandes" (Oswald Spengler)	*«Le déclin de l'Occident»*

----

untergeordneter Ordner (*inf*)	le dossier enfant
untergeordnetes Laufwerk (slave drive) (*ATA/ATAPI*)	le lecteur esclave
Untergeschoss	le sous-sol
Untergrundforum (*Internet*) (*pl: Untergrundforen*)	le forum clandestin
Untergrundsender (*pol*)	l'émetteur clandestin
Untergruppe (*math*)	le sous-groupe
Unterhaltung (Gespräch)	la conversation
Unterhaltung (Wartung)	l'entretien (*m*), la maintenance
Unterhaltungselektronik	l'électronique (*f*) de divertissement
Unterhaltungsmedien (*pl*) (*Windows*)	le divertissement
Unterhaltungsportal (*Internet*)	le portail de divertissement
Unterhaltungsrechner (Multimedia-PC)	le PC multimédia
Unterintegral	l'intégrale (*f*) inférieure
unterirdisch verlegtes Kabel	le câble souterrain
unterirdische CO_2-Speicherung	le stockage souterrain du CO_2
unterirdische Kabelverlegung	la pose souterraine de câbles
unterirdische Rechenleistung (*ugs*)	la performance de calcul préhistorique
unterirdische Streckenführung (*Bahn*)	le tracé souterrain

Anmerkung
Bei der Bahn gibt es unterirdische und oberirdische Streckenabschnitte; überirdische (himmlische?) Abschnitte gibt es dagegen nicht. Entsprechendes gilt für die anderen Beispiele.

----

unterjubeln (*Schadsoftware*) (*Jargon*)	refiler un virus à quelqu'un
unterjubeln lassen (sich!) (*Trojaner*)	se laisser refiler un cheval de Troie
Unterkanal (subchannel)	le sous-canal
Unterkompensation (*cos φ*)	la sous-compensation
unterkompensiert (*cos φ*)	sous-compensé
Unterkörper (*math*)	le sous-corps
unterkritisch gekoppelt (*Bandfilter*)	sous-couplé
unterkritische Kopplung (*Bandfilter*)	le sous-couplage
Unterlagen (*pl*), technische	la documentation
Unterlastung (derating)	le déclassement
Unterlauf (underflow)	le soupassement (de capacité)

Unterlegplatte	la selle
Unterlegscheibe	la rondelle
Untermatrix (*math*)	la sous-matrice
Untermenge, echte (*math*)	le sous-ensemble strict
Untermenü (*inf*)	le sous-menu
Untermenüs durchwühlen (*ugs*)	fouiller dans les sous-menus
untermoduliertes Signal	le signal sous-modulé
Unternehmen, energieintensives	l'entreprise (*f*) à forte consommation d'énergie
Unternehmen ohne eigene Fabrikation (fabless company)	l'entreprise (*f*) sans usine de fabrication
Unternehmensforschung (operations research)	la recherche opérationnelle
Unternehmensnetz(werk)	le réseau de l'entreprise, le réseau d'entreprise
Unterordner	le sous-dossier
Unterprogramm, in Assembler geschriebenes	le sous-programme écrit en assembleur
Unterprogramm, aufgerufenes	le sous-programme appelé
Unterprogramm, aufrufendes	le sous-programme appelant
Unterprogramm, rekursives	le sous-programme récursif
Unterprogrammaufruf	l'appel (m) de sous-programme
Unterprogrammbibliothek	la bibliothèque de sous-programmes
Unterprozess (thread) (*inf*)	le fil d'exécution, le processus léger
Unterputzdose	la boîte encastrée, la boîte d'encastrement, la boîte à encastrer
Unterputzverlegung	la pose sous crépi
Unterraum, durch ein System von Vektoren aufgespannter (*math*)	le sous-espace engendré par un système de vecteurs
Unterricht, fremdsprachiger	l'enseignement en langue étrangère
Unterricht, fremdsprachlicher	l'enseignement de langues étrangères
Unterricht, programmierter	l'enseignement programmé
Unterschicht (sublayer)	la sous-couche
unterschiedliche Ansichten über das richtige Laden von Batterien	des idées différentes à propos de la recharge correcte des batteries
Unterschlüssel (*registry*)	la sous-clé
Unterschneiden (kerning)	le crénage
Unterschrift, digitale	la signature numérique
Unterschriftfunktion, elektronische	la fonctionnalité de signature électronique
Unterschriftsfeld (*Kreditkarte etc.*)	le panneau de signature
Unterseeglasfaserkabel	le câble sous-marin à fibres optiques
Unterseekabel	le câble sous-marin
Unterseite (*einer Internetseite*)	la sous-page
Unterseite (*einer Platine*)	la face inférieure
Untersetzung (Frequenzteilung)	la divison de fréquence
Untersetzung (*mech*)	la démultiplication
Untersetzungsgetriebe	le train réducteur
Unterspannung (*Trafo*)	la basse tension
Unterspannung (*U < U0*)	la sous-tension
Unterspannungsauslöser	le déclencheur à minimum de tension, le déclencheur à sous-tension
Unterspannungsdetektor	le détecteur de sous-tension, le détecteur de tension basse
Unterspannungs(last)abwurf (UVLS)	le délestage en cas de sous-tension
Unterspannungsschutz	la protection contre la sous-tension, la protection contre les sous-tensions
Unterspannungsseite (*Trafo*)	le côté basse tension
unterspannungsseitig	(du) côté basse tension
Unterspannungswicklung (*Trafo*)	l'enroulement basse tension
untersteuern (*Kfz*)	sous-virer
Untersteuern (*Kfz*)	le sous-virage
untersteuernd (*Kfz*)	sous-vireur
Unterstrich (underscore _) (ASCII 95)	le trait de soulignement, le blanc souligné
unterstützte Formate (*pl*) (*inf*)	les formats supportés
Unterstützung, bidirektionale (*Drucker*)	le support bidirectionnel

Unterstützungsstufe (*Pedelec*) le niveau d'assistance
Untersumme (*Integral*) la somme inférieure
Untertagepumpspeicherkraftwerk la centrale souterraine de pompage-turbinage
untertakten (*CPU*) sous-cadencer
Untertakten (*CPU*) le sous-cadençage
untertakteter Prozessor le processeur sous-cadencé
Untertauchen (*IP X8*) l'immersion prolongée
Unterträger (Hilfsträger) la sous-porteuse
Unterträgermodulation la modulation de sous-porteuse
Unterverzeichnis (subdirectory) le sous-répertoire
unterwandertes Netz le réseau noyauté
unterwandertes Netzwerk le réseau noyauté
Unterwasserdrohne le drone sous-marin
unterwegs arbeiten (*Notebook, Tablet etc.*) travailler en vadrouille
Unterwegsfernsehen la télévision nomade
Unterwerk (*EVU*) la sous-station
Unterzug (*Yagi-Antenne*) la jambe de force
(untethered jailbreak) le jailbreak non attaché
untypisierte Datei le fichier non typé
untypisierte Variable (*inf*) la variable sans type explicite, la variable non typée
UN-Umweltprogramm (UNEP) le programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)
unverankertes Fenster (floating window) la fenêtre flottante
unverbasteltes Gerät (*in Kleinanzeigen*) le poste non bidouillé, le poste non bricolé
unverdaulicher Datensalat (*ugs*) la salade de données indigeste
unverlangt zugesandter Dateianhang le fichier joint non sollicité, la pièce jointe non sollicitée
unverlangte Massen-E-Mail (UBE) le courriel de masse non sollicité
unverlangtes Zusenden von Werbe-SMS l'envoi (*m*) non sollicité de SMS publicitaires
unverlierbare Schraube la vis imperdable
unverschlüsselt ausgestrahlt werden (*TV*) passer en clair, être diffusé en clair
unverschlüsselter Zugriff l'accès non crypté
unverschlüsseltes Fernsehprogramm la chaîne de télévision non cryptée
unverschlüsseltes Programm (*TV*) le programme (diffusé) en clair
unverschlüsseltes WLAN-Paket le paquet WiFi non crypté
unverständliche Fehlermeldung le message d'erreur incompréhensible
unverzerrt sans distorsion
unvollständige Deinstallation la désinstallation incomplète
unvollständige Entladung (*Akku*) la décharge incomplète, la décharge partielle
unvollständige Installation (*inf*) l'installation incomplète
Unvollständigkeitssatz, gödelscher le théorème d'incomplétude de Gödel
unvorhersagbare Zufallszahl le nombre aléatoire imprévisible
unwiderruflich gelöschte Datei le fichier supprimé définitivement, le fichier effacé définitivement
unwiederbringlich verlorene Daten les données perdues définitivement
unzerlegbar (*math*) irréductible
unzerlegbar (*mech*) indémontable
unzugängliches Bauelement le composant inaccessible
unzulässiges Zeichen (illegal character) le caractère invalide
unzureichende Hardwareausstattung l'équipement matériel insuffisant
Unzustellbarkeitsmeldung (bounce message) le message retourné
Update la mise à jour (MàJ)
Update, automatisches la mise à jour automatique
Update, differentielles la mise à jour différentielle
Update, erfolgreiches la mise à jour effectuée avec succès
Update, fehlerhaftes la mise à jour erronée
Update, fehlgeschlagenes la mise à jour échouée
Update, inkrementelles la mise à jour incrémentielle
Update, kumulatives la mise à jour cumulative
Update, laufendes la mise à jour en cours
Update, optionales la mise à jour optionnelle
Update, sicherheitskritisches la mise à jour de sécurité critique
Update, sicherheitsrelevantes la mise à jour de sécurité

Update, stilles	la mise à jour silencieuse
Update, verbocktes (*ugs*)	la mise à jour foirée (*ugs*)
Update, verpfuschtes (*ugs*)	la mise à jour bousillée
Update, ziemlich umständliches	la mise à jour assez compliquée
Update, zurückgezogenes	la mise à jour retirée
Update ausrollen	déployer une mise à jour
Update einspielen	installer une mise à jour
Update ist fehlgeschlagen	la mise à jour a échoué
Update von Version 2.2 auf Version 2.3	la mise à jour de la version 2.2 vers la version 2.3
Update auf Version 4.1	la mise à jour vers la version 4.1
Update zurückziehen	retirer une mise à jour
Update-Alarm	l'alerte (*f*) de mise à jour
Update-Assistent	l'assistant (*m*) de mise à jour
Update-Debakel	la débâcle provoquée par une mise à jour
updatefähige Version (*Software*)	la version pouvant être mise à jour, la version permettant la mise à jour
Update-Funktion, automatische	la fonctionnalité de mise à jour automatique
Update-Funktion, integrierte	la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
Update-Funktion, programminterne	la fonctionnalité de mise à jour intégrée au logiciel
Update-Irrsinn	la folie des mises à jour
Update-Kanal	le canal de mise à jour
Update-Lawine (*Jargon*)	l'avalanche (*f*) de mises à jour
Update-Manager	le gestionnaire de mise à jour
Update-Mechanismus	le mécanisme de mise à jour
Update-Müdigkeit	le ras-le-bol des mises à jour continuelles
Update-Nerverei (*pej*)	la galère des mises à jour
Update-Orgie (*pej*)	l'orgie (*f*) des mises à jour
Update-Politik, neue (*Windows 10*)	la nouvelle politique de mise à jour
Update-Routine	la routine de mise à jour
Update-Server	le serveur de mises à jour
Update-Software	le logiciel de mise à jour
Update-Trojaner	le cheval de Troie déguisé en mise à jour, le cheval de Troie se faisant passer pour une mise à jour
Update-Verlauf (update history)	l'historique (*m*) des mises à jour
Update-Welle (*Jargon*)	la vague de mises à jour
Update-Zirkus (*pej*)	le cirque des mises à jour
Updates (*pl*), ausgeblendete	les mises (*f*) à jour masquées
Updates (*pl*), lebenslange kostenlose	les mises à jour gratuites à vie
Updates (*pl*) suchen	rechercher des mises à jour
Upgrade-Installation	l'installation de mise à niveau
Upgrade-Trick	l'astuce (*f*) de mise à niveau
Upgrade-Version (*Software*)	la version de mise à niveau
(upload transfer rate)	le débit en montée
Uraltbetriebssystem (*Jargon*)	le système d'exploitation très vieux
uralte Version (*Software*)	la version préhistorique, la version antédiluvienne
Uralt-PC (*Jargon*)	l'ordinosaure (*m*)
Uraltversion (*Software*) (*Jargon*)	la version préhistorique, la version antédiluvienne
Uran, hoch angereichertes (HEU)	l'uranium fortement enrichi
Uran, schwach angereichertes (LEU)	l'uranium faiblement enrichi
Urananreicherung	l'enrichissement d'uranium
Urananreicherungsanlage	l'usine (*f*) d'enrichissement d'uranium
Uranhexafluorid	l'hexafluorure (*m*) d'uranium
Urheberabgabe	la taxe pour le droit à la copie privée, la taxe sur la copie privée, la redevance pour la copie privée
urheberrechtlich geschützte CD	le CD protégé par les droits d'auteur
urheberrechtlich geschützte Inhalte (*pl*)	les contenus protégés par les droits d'auteur
urheberrechtsfreie Musik	la musique libre de droits (d'auteur)
Urheberrechtsverletzung	la violation du droit d'auteur, la violation des droits d'auteur
URI (uniform resource identifier)	l'identificateur de ressource uniforme
Urkilogramm (*phys*)	le kilogramme étalon

Urknall	le big bang, le big-bang
URL, kanonische	l'URL canonique
URL, präparierte	l'URL piégé(e)
URL, semantische	l'URL sémantique
URL, sprechende	l'URL sémantique
URL in eine IP-Adresse übersetzen	traduire une URL en une adresse IP
URL-Filterung	le filtrage (d')URL
URL-Parameter	le paramètre (d')URL
URL-Verkürzer (url shrinker)	le raccourcisseur d'URL, le réducteur d'URL
URL-Verkürzungsdienst	le service de raccourcissement d'URL
URL-Zeile (*Browser*)	la ligne d'URL
Urlader (bootstrap loader)	le chargeur de démarrage
Urlaubsantenne (*Amateurfunk*)	l'antenne (*f*) pour les vacances
Urlaubs-QTH (*Amateurfunk*)	le QTH de vacances
Urlaubsvideo	la vidéo de vacances
Urmeter (*phys*)	le mètre-étalon

<u>Anmerkung</u>
Seit Generationen heißt es in allen Fach- und Schulbüchern "das Urmeter". Nun glauben einige selbsternannte Experten, sich profilieren zu müssen, indem sie uns vorschreiben wollen, "der Urmeter" zu sagen. Der Autor bleibt beim Neutrum.

URN (uniform resource name)	le nom uniforme de ressource
ursprünglich in C geschriebenes Programm	le programme initialement écrit en C
ursprünglich für DOS programmierte Software	le logiciel initialement programmé pour DOS
ursprünglich in FORTRAN geschriebene Anwendung	l'application initialement écrite en FORTRAN
Ursprungsland	le pays d'origine
Urwolke, solare (*astro*)	le nuage protosolaire
USB (universal serial bus)	le bus série universel
USB-3.0-Festplatte, portable	le disque dur portable USB 3.0
USB-3.0-Festplattenadapter	l'adaptateur USB 3.0 pour disques durs
USB-Adapter	l'adaptateur USB
USB-Adapterkabel	le câble adaptateur USB
USB-Aktivlautsprecher	le haut-parleur actif USB
USB-Angriff	l'attaque (*f*) par clé USB
USB-Anschluss, frontseitiger	le port USB en façade
USB-Anschluss, rückseitiger	le port USB arrière
USB-Anschlussmodus	le mode de connexion USB
USB-Ausgangsverteiler (root hub)	le concentrateur USB racine
USB-Buchse, frontseitige	la prise USB avant
USB-Buchse, rückseitige	la prise USB arrière
USB-Client-Funktion	la fonctionnalité USB client
USB-Client-Modus	le mode USB client
USB-Client-Port	le port USB client
USB-Controller	le contrôleur USB
USB-Controllerkarte	la carte contrôleur USB
USB-Datenkabel	le câble de données USB
USB-Diskettenlaufwerk	le lecteur de disquettes USB
USB-Dongle	le verrou USB
USB-Festplatte, netzteillose	le disque dur USB autoalimenté
USB-Festplatte, robuste	le disque dur USB robuste
USB-Festplattenadapter	l'adaptateur USB pour disques durs
USB-Festplatten-Dockingstation	la station d'accueil USB pour disques durs
USB-Flash-Laufwerk (UFD)	le lecteur flash USB
USB-Gerät, präpariertes	le périphérique USB piégé
USB-Gerät, stromhungriges	le périphérique USB gourmand en courant
USB-Gerät in die virtuelle Maschine durchreichen	passer un périphérique USB à la machine virtuelle
USB-Geräte-Erkennung	la reconnaissance de périphériques USB
USB-Geräte-Port	le port périphérique USB
USB-GPS-Stick	la clé USB GPS
USB-Hostadapter	l'adaptateur hôte USB

USB-Hostcontroller	le contrôleur hôte USB
USB-Host-Funktion	la fonctionnalité USB hôte
USB-Host-Modus	le mode USB hôte
USB-Host-Port	le port USB hôte
USB-Installationsstick (*für das Betriebssystem*)	la clé USB d'installation du système
USB-Kabel, mitgeliefertes	le cordon USB fourni, le câble USB fourni
USB-Kartenleser (*Audio, Foto etc.*)	le lecteur USB de cartes (à) mémoire
USB-Kfz-Ladeadapter	l'adaptateur chargeur USB de voiture
USB-Kamera	la caméra USB
USB-Kopierkabel (easy transfer cable) (*male/male*)	le câble de transfert USB
USB-Kryptoschlüssel	la clé USB cryptographique
USB-Ladeadapter	l'adaptateur chargeur USB
USB-Ladefunktion	la fonctionnalité de charge USB
USB-Ladegerät	le chargeur USB
USB-Ladekabel	le câble chargeur USB, le cordon chargeur USB
USB-Lader	le chargeur USB
USB-LAN-Adapter	l'adaptateur USB LAN
USB-Laufwerk	le lecteur USB
USB-Laufwerk, externes optisches	le lecteur optique externe USB
USB-Laufwerksmodus (*Smartphone*)	le mode lecteur USB
USB-Massenspeichergerät	le dispositif USB de stockage de masse
USB-Messtechnik	la technique de mesure USB
USB-Mikrofon	le microphone USB
USB-Mobilfunkmodem	le modem USB mobile
USB-Miniaturstecker	la fiche USB miniature
USB-Netzteil	l'adaptateur d'alimentation USB
USB-Oszilloskop	l'oscilloscope (*m*) USB
USB-OTG-Adapterkabel	le câble adaptateur USB OTG
USB-Port belegen	monopoliser un port USB
USB-Protokollanalysator	l'analyseur de protocole USB
USB-RS232-Umsetzer	le convertisseur USB vers RS232
USB-Schnittstelle, hostfähige	l'interface (*f*) USB supportant le mode hôte
USB-Schnittstellenkarte	la carte d'interface USB
USB-Schnittstellenprotokoll	le protocole d'interface USB
USB-Soundkarte (*PC*)	la carte son USB
USB-Speichermedium	le support de stockage USB
USB-Speicherstick (thumb drive)	la clé mémoire USB, la clé de stockage USB
USB-Stammverteiler (root hub)	le concentrateur USB racine
USB-Stecker	la fiche USB
USB-Stecker, einziehbarer	le connecteur USB rétractable
USB-Steckerlader	le chargeur mural USB, le chargeur secteur USB
USB-Steckernetzteil	l'adaptateur mural USB
USB-Steckplatz	le port USB
USB-Stick, beschädigter	la clé USB endommagée
USB-Stick, bootfähiger	la clé USB amorçable
USB-Stick, mit FAT32 formatierter	la clé USB formatée en FAT32
USB-Stick, FAT32-formatierter	la clé USB formatée en FAT32
USB-Stick, infizierter	la clé USB infectée
USB-Stick, präparierter	la clé USB piégée
USB-Stick, schneller	la clé USB haut débit
USB-Stick, schreibgeschützter	la clé USB protégée en écriture
USB-Stick, sich als Tastatur ausgebender	la clé USB se faisant passer pour un clavier
USB-Stick abziehen	retirer la clé USB
USB-Stick bootfähig machen	rendre une clé USB amorçable
USB-Stick einstecken	inserer la clé USB
USB-Stick emulieren	émuler une clé USB
USB-Stick-PC	le PC au format clé USB
USB-Stick mit Schreibschutzschalter	la clé USB avec interrupteur de protection en écriture
USB-Stick-Software (stickware)	le logiciel pour clé USB
USB-Stick aus dem Sonderangebot	la clé USB promotionnelle
USB-Stick-Version (*Software*)	la version (pour) clé USB
USB-Synchronisationskabel	le câble de synchronisation USB
USB-Tastatur	le clavier USB

USB-Trenner — l'isolateur galvanique USB
USB-Überspielkabel (easy transfer cable) — le câble de transfert USB
USB-Verknüpfungsvirus (shortcut virus) — le virus clé USB raccourci
USB-Verlängerung, aktive (repeater cable) — la rallonge USB active
USB-Verlängerungskabel — le câble prolongateur USB
USB-Verteiler (hub) — le concentrateur USB
USB-WLAN-Stick — la clé USB WiFi
USB-Wendestecker — la fiche USB réversible
USB-Wurm — le ver USB
Uses-Klausel (*Delphi, Turbo-Pascal*) — la clause Uses
U-Schelle (*el*) — le serre-fils
U-Schelle (*mech*) — la bride en U, le collier en U
(user agent switcher) (*Browser*) — le commutateur de l'agent utilisateur
USSD-Code (*GSM: *...#*) — le code USSD, le code astérisque
USV-Anlage — l'installation ASC
(utility station) — la station utilitaire
UTM-Gitter — le quadrillage UTM
UTMS-Endgerät — le terminal UTMS
UV-Belichtungsgerät — l'insoleuse (*f*) à tubes UV
UV-Beständigkeit — la résistance aux rayons UV
UV-Filter — le filtre UV, le filtre ultraviolet
UV-Index-Anzeige — l'affichage de l'indice UV
UV-Lampe — la lampe à rayons ultraviolets

UV-Licht — la lumière ultraviolette
UV-Löschung (*EPROM*) — l'effacement par ultraviolet
UV-Sensor (*Hautschutz*) — le capteur de rayons ultraviolets, le capteur de rayonnement ultraviolet
UV-Strahlung, kurzwellige — le rayonnement ultraviolet à courte longueur d'onde
UV-Strahlung, langwellige — le rayonnement ultraviolet à longue longueur d'onde

VACF (viewing angle control filter) — le filtre de contrôle de l'angle de vision
vagabundierende Hochfrequenz — la HF baladeuse
vagabundierende Ströme (*pl*) — les courants vagabonds, les courants baladeurs
Vakuum — le vide
Vakuumdrehkondensator — le condensateur variable sous vide
Vakuumfluktuationen (*pl*) (*phys*) — les fluctuations du vide
Vakuumfluoreszenzanzeige (VFD) (*Bauteil*) — l'afficheur fluorescent sous vide
vakuumgetränkt — imprégné sous vide
Vakuumimprägnierung — l'imprégnation sous vide
Vakuumisolationspaneel — le panneau d'isolation sous vide
Vakuumkondensator — le condensateur sous vide
Vakuumlichtbogen — l'arc (*m*) sous vide
Vakuumlichtgeschwindigkeit ($2{,}99792458 \cdot 10^8$ m/s) — la célérité de la lumière, la vitesse de la lumière dans le vide
Vakuumphotozelle — la cellule photoélectrique à vide
Vakuumpolarisation — la polarisation du vide
Vakuumpumpe — la pompe à vide
Vakuumrelais — le relais sous vide
Vakuumschaltröhre — le tube commutateur à vide
Vakuumtechnik — la technique du vide
Vakuumkondensator — le condensateur sous vide
Vakuumwellenlänge — la longueur d'onde dans le vide
Valenzband — la bande de valence
Valenzbindung (*chem*) — la liaison de valence
Valenzelektron — l'électron (*m*) de valence
Valenzkristall — le cristal covalent
Van-Allen-Gürtel — la ceinture de Van Allen
Vandalismus, digitaler — le vandalisme numérique
vandalismussichere Tastatur — le clavier antivandale
vandalismussichere Version — la version antivandale
V-Antenne, umgekehrte (inverted V antenna) — l'antenne (*f*) en V inversé (*! nicht «renversé» !*)

Varaktordiode la diode varactor
Varaktorvervielfacher le multiplicateur à varactor
Variable, boolesche la variable booléenne
Variable, dynamisch typisierte la variable typée dynamiquement
Variable, globale la variable globale
Variable, indizierte la variable indicée
Variable, linguistische (*Fuzzifizierung*) la variable linguistique
Variable, lokale la variable locale
Variable, prozedurale la variable procédurale
Variable, statische la variable statique
Variable, typisierte la variable typée
Variable, untypisierte la variable sans type explicite, la variable non typée
variable Bitrate (VBR) le débit binaire variable
Variablendeklaration la déclaration des variables
Variablenname le nom de variable
Variablentyp le type de variable
variabler optischer Abschwächer (VOA) l'atténuateur optique variable
Variante la variante

Anmerkung für Nichtlateiner:
"Variation" und "Variante" gehen zurück auf das lateinische Wort "varius" (= verschieden). Bei den besonders bei Werbetextern beliebten "verschiedenen Variationen" oder auch "verschiedenen Varianten" handelt es sich daher um Pleonasmen.

----

varianter Record (*Pascal*) l'enregistrement variable
varianter Teil (*Record*) la partie variable (d'un enregistrement)
Variationsrechnung le calcul des variations, le calcul variationnel
Varioobjektiv (Zoomobjektiv) l'objectif (*m*) à (distance) focale variable, l'objectif varifocal, le zoom
Varistor (VDR) la varistance
Varistor, thermisch geschützter la varistance protégée thermiquement, la varistance à protection thermique
VCSEL (vertical cavity surface emitting laser) le laser à cavité verticale émettant par la surface
VDE-Richtlinie la directive VDE
VDE-Vorschriften (*pl*) les spécifications VDE, les règles (*f*) VDE
V-Dipol, umgekehrter (inverted V dipole) le dipôle en V inversé
VDSL (very high data rate subscriber line) la ligne d'abonné numérique à très haut débit
VDSL-Vektorisierung (VDSL vectoring) la vectorisation VDSL
(vector mode) (*Grafik*) le mode vectoriel
Vektor le vecteur
Vektoraddition l'addition vectorielle
Vektoralgebra l'algèbre vectorielle
Vektoranalysis l'analyse vectorielle
Vektoranteil (*Quaternion*) la partie vectorielle
Vektorbefehl (*Prozessor*) l'instruction vectorielle
Vektorbild (*Ggs.: Rasterbild*) l'image vectorielle
Vektordarstellung la représentation vectorielle
Vektordateiformat le format de fichier vectoriel
Vektordaten, georeferenzierte (*pl*) les données vectorielles géoréférencées
Vektordatenmodell le modèle de données vectoriel
Vektoreinheit (*Prozessor*) l'unité vectorielle
Vektorerweiterung (*Prozessor*) l'extension vectorielle
Vektorfeld le champ vectoriel, le champ de vecteurs
Vektorformat (*Ggs.:* Rasterformat) le format vectoriel
Vektorfunktion (*math*) la fonction vectorielle
Vektorgenerator (*inf*) le générateur de vecteurs
Vektorgrafik (*Ggs.:* Rastergrafik) le graphique vectoriel, le graphique cavalier
Vektorgrafikformat le format graphique vectoriel
Vektorgrafikprogramm le logiciel de dessin vectoriel
vektoriell addieren additionner vectoriellement

vektorielle Darstellung la représentation vectorielle
vektorielle Größe (*phys*) la grandeur vectorielle
vektorielle Netzwerkanalyse l'analyse (*f*) de réseau vectorielle
vektorielles Produkt le produit vectoriel
Vektorinterrupt l'interruption vectorisée
vektorisierter Interrupt l'interruption vectorisée
vektorisiertes DSL-System le système DSL vectorisé
Vektorisierung und Parallelisierung numerischer Algorithmen la vectorisation et parallélisation d'algorithmes numériques
Vektorkarte (*Ggs.: Rasterkarte*) la carte vectorielle
Vektormodulation la modulation vectorielle
Vektormodulator le modulateur vectoriel
Vektornetzwerkanalysator (VNA) l'analyseur de réseau vectoriel
Vektorpotential, magnetisches le potentiel vecteur magnétique
Vektorprodukt le produit vectoriel
Vektorprozessor (array processor) le processeur vectoriel
Vektorquantisierung la quantification vectorielle
Vektorraum l'espace vectoriel
Vektorrecheneinheit l'unité (*f*) de calcul vectoriel
Vektorrechner le calculateur vectoriel, l'ordinateur vectoriel
Vektorrechnung le calcul vectoriel
Vektorregister le registre vectoriel
Vektorschreibweise la notation vectorielle
Vektorschrift(art) la police vectorielle, la police vectorisée, la police de traceur
Vektorsignalanalysator (VSA) l'analyseur de signaux vectoriels
Vektorsignalanalyse (VSA) l'analyse (*f*) de signaux vectoriels
Vektorsignalgenerator (VSG) le générateur de signaux vectoriels
Vektorsignaltransceiver (VST) le transcepteur de signaux vectoriels
Vektorsprache (*inf*) le langage vectoriel
Vektorsteuerung, sensorlose (*Motor*) la commande vectorielle sans capteur
Vektorunterraum le sous-espace vectoriel
Vektorverarbeitungseinheit (VPU) l'unité (*f*) de traitement vectoriel
Vektorzeichenprogramm le logiciel de dessin vectoriel
Venenmusterscanner le scanneur du réseau veineux
Ventil (*Reifen*) la valve
Ventil (*Verbrennungsmotor*) la soupape
Ventil (Schieber) la vanne
Ventilableiter (*el*) le parafoudre à résistance variable
Ventilbauelement (*el*) la valve électronique
Ventilkappe (*Reifen*) le bouchon de valve
Ventilsitz le siège de soupape
Ventilspiel le jeu de soupape
Ventilsteckverbinder le connecteur de vanne
Ventilsteuerung (*allgemein*) la commande de soupapes
Ventilsteuerung (*Kfz*) la commande des soupapes
Venussonde la sonde vénusienne
Verabredung (sked) (*Amateurfunk*) le rendez-vous, le QSO sur rendez-vous
Verallgemeinerung la généralisation
Veralten der Hardware, schnelles l'obsolescence (*f*) rapide du matériel
veraltete Daten (*pl*) les données obsolètes
veraltete Version (*Software*) la version obsolète,la version dépassée, la version périmée, la version caduque
veralteter Treiber le pilote obsolète
veraltetes Betriebssystem le système d'exploitation obsolète
Veränderliche, abhängige la variable dépendante
Veränderliche, unabhängige la variable indépendante
verändern modifier
verankern ancrer
verankerte Hardware (*Windows*) le matériel imposé
Verankerung l'ancrage
Verankerungsbolzen le tire-fond

Veranstaltung (*Feldtag, Flohmarkt etc.*)	la manifestation
Verantwortliche(r)	le/la responsable
verarbeiten	traiter
Verarbeitung	le traitement
Verarbeitungsgeschwindigkeit	la vitesse de traitement
Verarbeitungsroutine	la routine de traitement
Verarmung (*Mosfet*)	la déplétion
Verarmungsschicht	la couche d'appauvrissement, la couche de déplétion
Verband, boolescher (*math*)	le treillis de Boole, le treillis booléen
Verband europäischer Übertragungsnetzbetreiber (ETSO)	l'association européenne des opérateurs de systèmes de transport
Verbandstheorie (*math*)	la théorie des treillis
verbergen (sich!) vor Virenschutzprogrammen	se cacher des antivirus
verbesserte Version	la version améliorée
verbilligtes Handy	le téléphone portable à prix réduit
verbinden (*el*)	relier, connecter
verbindender Programmcode (glue code)	le code glu
verbindliches Benutzerprofil (mandatory user profile)	le profil d'utilisateur obligatoire
Verbindlichkeitsstufe (integrity level) (Windows)	le niveau d'intégrité
Verbindung (*chem*)	le composé chimique
Verbindung (*el*)	la connexion (*! nicht «connection» !*)
Verbindung (*EVU*)	la liaison
Verbindung (*PR, Pactor etc*)	la connexion (*! nicht «connection» !*)
Verbindung (*QSO*)	le contact, la liaison
Verbindung (*tel*)	la liaison téléphonique
Verbindung (*QSO*) aufbauen	établir une liaison
Verbindung aufbauen (*Internet*)	établir une connexion
Verbindung aufbauen (*PR:* to connect)	connecter (se connecter à ...)
Verbindung aufbauen (*Funk*)	établir une liaison radio(électrique)
Verbindung durch Mondreflexion (EME)	la liaison par réflexion sur la Lune, la liaison Terre-Lune-Terre
Verbindung trennen (*z.B. DSL*)	couper la connexion
Verbindung trennen (*PR:* to disconnect)	déconnecter (se déconnecter de ...)
Verbindung, gesicherte (*Internet*)	la connexion sécurisée
Verbindung, halboffene (*Internet*)	la connexion en attente (d'ouverture)
Verbindung, leitungsvermittelte	la liaison commutée
Verbindung, lötfreie	la connexion sans soudure
Verbindung, organische (*chem*)	le composé organique
Verbindung, serielle	la liaison série, la liaison RS-232
Verbindung, verschlüsselte	la connexion cryptée, la connexion chiffrée
Verbindungen (*pl*), flüchtige organische (VOC)	les composés organiques volatils
Verbindungsabbau	la déconnexion
Verbindungsabbruch	la rupture de connexion
Verbindungsabriss (*z.B. DSL*)	la rupture de connexion, la déconnexion intempestive
Verbindungsanfrage	la requête de connexion
Verbindungsaufbau (*tel*)	l'établissement de la liaison
Verbindungsaufbau (*tel, Internet etc.*)	l'etablissement de connexion
Verbindungsdaten (*pl*) (*jetzt: Verkehrsdaten*) (*tel, Internet*)	les données (*f*) de connexion
Verbindungsdatenspeicherung (*jetzt: Verkehrsdatenspeicherung*) (*tel, Internet*)	la rétention des données de connexion, la conservation des données de connexion
Verbindungsdauer	le temps de connexion
Verbindungsdraht	le fil de liaison
Verbindungseinstellungen (*pl*) (*Modem*)	les paramètres (*m*) de connexion
Verbindungsentgelte (*pl*) (*tel*)	les frais (*m*) de communication
Verbindungsgerät (*PC-Direktverbindung*)	le périphérique de connexion
Verbindungshalbleiter	le semiconducteur composé
Verbindungskabel (*allgemein*)	le câble de liaison, le câble de connexion, le cordon de liaison
Verbindungskabel (patch cable)	le câble de brassage

Verbindungskosten (*pl*) le coût de connexion
Verbindungslinie (*math*) la ligne de jonction
Verbindungslogik (glue logic) le circuit logique de liaison
verbindungsloses Protokoll le protocole non orienté connexion
Verbindungsmanager le gestionnaire de connexion
Verbindungsmatrix (*CPLD*) la matrice d'interconnexion
Verbindungsnetzbetreiber (IXC) (*tel*) l'opérateur longue distance
Verbindungsnetzbetreiberkennzahl (CIC) le code d'identification du transporteur
Verbindungsnetzwerk (network on chip) le réseau sur puce
Verbindungsnummer (connection identifier) l'identifiant (*m*) de connexion
verbindungsorientiertes Protokoll le protocole orienté connexion
Verbindungsprofil (*Internet*) le profil de connexion
Verbindungsprogrammierung la programmation câblée
Verbindungsprotokoll le protocole de connexion
Verbindungsversuch (*Internet*) la tentative de connexion
Verbindungszeit (Dauer) le temps de connexion
verbleiter Kraftstoff le carburant au plomb, le carburant plombé
verbockte Aktualisierung (*ugs*) la mise à jour foirée (*ugs*)
verbocktes Update (*ugs*) la mise à jour foirée (*ugs*)
verborgene Empfänger (*pl*) (*E-Mail*) les destinataires non divulgués, les destinataires en copie carbone invisible
verborgener Text le texte caché
verborgenes Markow-Modell (HMM) le modèle de Markov caché (MMC)
verbotener Übergang (*phys*) la transition interdite
verbotenes Band (*phys*) la bande interdite
Verbotsliste (black list) la liste noire, la liste d'exclusion
Verbrauch im Bereitschaftsbetrieb la consommation en veille
Verbrauch halbieren diminuer la consommation de moitie
Verbrauch, nichtenergetischer la consommation non énergétique
Verbrauch, produktionsnaher (*Photovoltaik*) la consommation à proximité des sites de production
verbrauchen consommer
Verbraucher (*elektr. Gerät*) le récepteur
Verbraucher, rein ohmscher le récepteur purement résistif
Verbraucher (*Person*) le consommateur
Verbraucherdaten (*pl*) les données personnelles des consommateurs
Verbraucherin (*Person*) la consommatrice
Verbrauchermarkt la grande surface
Verbraucherschutzrichtlinie la directive sur les droits des consommateurs
Verbraucherstromkreis le circuit utilisateur
Verbrauchertäuschung l'escroquerie des consommateurs
Verbrauch-Leistungs-Verhältnis (*Prozessor*) le rapport performance-consommation
Verbrauchsdaten (*pl*) (*Strom, Gas etc.*) les données de consommation
Verbrauchsdatenerfassung, intelligente (smart metering) le comptage intelligent
Verbrauchsmaterial (*Drucker etc.*) les consommables (*m*)
Verbrauchsspitze (Strom, Gas etc.) le pic de consommation
verbrauchte Batterie (*Primärzellen*) la pile usée, la pile épuisée
Verbreitungsmethode (*Schadsoftware*) la méthode de diffusion, la méthode de propagation
Verbreitungsroutine (*Schadsoftware*) la routine de propagation
Verbreitungsweg (*Schadsoftware*) la voie de propagation
Verbrennung, katalytische la combustion catalytique
Verbrennungskraftwagen la voiture thermique
Verbrennungsmotor le moteur à combustion interne, le moteur à explosion
Verbrennungstemperatur la température de combustion
Verbrennungswärme la chaleur de combustion
verbrummte Modulation la modulation ronflée
verbrummtes Signal le signal ronflé
Verbundanweisung (compound statement) l'instruction composée
Verbundaufladung (turbocompound) la turborécupération
Verbundbetrieb (*Ggs.:* Inselbetrieb) le marche en interconnexion
Verbunddatentyp (compound type) le type (de données) composite
verbunden (online) en ligne
Verbundforschungsprojekt le projet de recherche collaborative

Verbundglas le verre feuilleté
Verbundisolator (*el*) l'isolateur composite
Verbundnetz, europäisches le réseau interconnecté européen
Verbundnetz, kontinentaleuropäisches le réseau interconnecté du continent européen
Verbundröhre le tube multiple
Verbundsupraleiter le supraconducteur composite
Verbundwerkstoff le (matériau) composite
Verbundwerkstoff, weichmagnetischer (SMC) le matériau composite magnétiquement doux
Verbürgungsliste (*Internet*) la liste d'expéditeurs approuvés, la liste d'expéditeurs fiables
Verchippung (*RFID etc.*) le puçage
verchromen chromer
Verchromung le chromage
Verdacht auf Virenbefall la suspicion d'infection virale
verdächtige Aktivitäten in einem Firmennetzwerk des activités suspectes sur un réseau d'entreprise
verdächtige Datei le fichier louche, le fichier suspect
verdächtiger Code le code suspect
verdächtiges Programm (*Viren etc.*) le programme louche
Verdampfen (*Übergang flüssig -> gasförmig*) la vaporisation
Verdampfungskühlung le refroidissement par vaporisation
Verdampfungskurve la courbe de vaporisation
Verdampfungswärme la chaleur de vaporisation
Verdatung der Gesellschaft le fichage de la société
verdeckte Linie (hidden line) la ligne cachée
verdeckte Lötstelle la soudure cachée
verdeckter Kanal (*inf*) la voie clandestine, la voie cachée, le canal caché
verdeckte Schicht (hiddden layer) (*neuronales Netz*) la couche cachée
Verdichter (Kompressor) le compresseur
verdichtetes Erdgas (CNG) le gaz naturel comprimé (GNC)
Verdichtungsverhältnis (*Kfz*) le rapport volumétrique (*! nicht «compression» !*)

Anmerkung

In der Kfz-Werkstatt wird für "Verdichtungsverhältnis" gewöhnlich einfach "Verdichtung" gesagt. Beachten Sie, dass "Verdichtung" und "Kompression" in diesem Zusammenhang nicht dasselbe bedeuten: "Verdichtung" bezeichnet ein Volumenverhältnis («rapport volumétrique»); es ist ein unveränderlicher Zahlenwert, der bei der Konstruktion des Motors festgelegt und in den Prospekten angegeben wird. "Kompression" («compression») bezeichnet dagegen ein von Temperatur und Zustand des Motors abhängiges Druckverhältnis, das normalerweise größer sein sollte als die Verdichtung. Trösten Sie sich, selbst Redaktionen angesehener Fachwörterbücher blicken da bisweilen nicht durch!

---

verdongeln protéger par dongle
verdongelte Software (*Jargon*) le logiciel protégé par dongle
verdongelte Version (*Software*) la version protégée par dongle
verdoppeln doubler
Verdopplerstufe (*Frequenz*) l'étage doubleur (de fréquence)
verdrahten câbler
Verdrahtung, fliegende ("Freiluftverdrahtung") le câblage volant, le câblage en l'air
Verdrahtung, sternförmige le câblage en étoile
Verdrahtungsaufwand la complexité de câblage
Verdrahtungsfehler l'erreur (*f*) de câblage
Verdrahtungsplan le schéma de câblage, le plan de câblage
Verdrängerkolben (*Stirling-Motor*) le piston déplaceur
Verdrängerpumpe la pompe volumétrique
verdreifachen tripler
Verdreifacherstufe (*Frequenz*) l'étage tripleur (de fréquence)
verdrillte Speiseleitung la ligne d'alimentation torsadée
verdrillte Zweidrahtleitung la ligne bifilaire torsadée
verdrilltes Paar (twisted pair) la paire torsadée

verdünnen (*Luft*)	raréfier
Verdünner (*für Farben*)	le diluant
verdünnte Schwefelsäure	l'acide sulfurique dilué
Verdunstung	l'évaporation
Verdunstungskälte	le froid dû à l'évaporation
Verein Deutscher Ingenieure (VDI)	l'association allemande des ingénieurs
Vereinbarungsteil (*Programm*)	la partie déclarative, la partie des déclarations
vereinheitlichte Treiberarchitektur (UDA)	l'architecture de pilote unifiée
Vereinheitlichung, große (*phys*)	la grande unification
Vereinigte Arabische Emirate (*A6*)	la fédération des émirats arabes unis
Vereinigte Staaten (USA)	les Etats-Unis (*m*) d'Amérique
Vereinigtes Königreich (UK)	le Royaume-Uni
Vereinigung (*von Mengen*)	l'union (*d'ensembles*)
Vereinszeitschrift	la revue associative, le magazine associatif
Vereinzeln (wafer dicing)	le découpage en dés
vereiste Antenne	l'antenne givrée
vereiste Straße	la route verglacée
Vereisung (*z.B. Antenne*)	le givrage
verengte Fahrbahn (*StVO*)	la chaussée rétrécie
vererbbare Berechtigung (*Windows*)	l'autorisation héritable
Vererbung (*OOP*)	l'héritage
Verfahren (*techn*)	le procédé, la méthode
Verfahrensgewinn	le gain de traitement
Verfahrenstechnik	la technique de procédés
Verfall der deutschen Sprache	le déclin de la langue allemande
Verfalldatum (*cookie*)	la date d'expiration
Verfalldatum (*Kreditkarte*)	la date d'expiration, la date d'échéance
Verfalldatum (*Lebensmittel*)	la date de péremption
Verfärbung	la décoloration
Verfeinerung (*Zerlegung eines Intervalls*)(*math*)	le raffinement
Verfeinerung, schrittweise (stepwise refinement)	l'affinement progressif
Verfestigen (*Übergang gasförmig -> fest*)	la solidification
verflossene Zeit (elapsed time)	le temps écoulé, la durée chronométrée
Verflüssigen (*Übergang gasförmig -> flüssig*)	la liquéfaction
Verflüssiger (*Kondensator*)	le condenseur
verfolgen (*Satelliten*)	traquer
Verformbarkeit	la déformabilité
verformtes Sinussignal	le signal sinusoïdal déformé
Verformung (*Impuls, Signal*)	la déformation
verfügbare Bandbreite	la bande passante disponible, la bande passante à disposition
verfügbare Drahtlosnetzwerke (*pl*)	les réseaux (*m*) sans fil disponibles
verfügbarer Festplattenplatz	l'espace (*m*) disque disponible
Verfügbarkeit (*System*)	la disponibilité système
Verfügbarkeit, selektive (*GPS*)	la disponibilité sélective
Verfügbarkeitsdatum	la date de disponibilité
Verfügbarkeitsprüfung (*DSL*)	le test d'éligibilité ADSL
Verfügbarkeitszone (availability zone)	la zone de disponibilité
Verfügung (*Erlass*)	l'arrêté (*m*)
Vergaser (*Kfz*)	le carburateur
Vergasermotor (*Kfz*)	le moteur à carburateur, le moteur à carburation
Vergessen, digitales	l'oubli (*m*) numérique
vergessenes Passwort wiederherstellen	récupérer un mot de passe oublié
vergleichbare Schriftart	la police de substitution
vergleichbare Schriftarten anzeigen (*Windows*)	lister les polices selon leur ressemblance
vergleichende Werbung	la publicité comparative
Vergleichselektrode	l'électrode (*f*) de référence
Vergleichskriterium (*math*)	le critère de comparaison
Vergleichsmessung	la mesure comparative
Vergleichsstelle (*Thermoelement*)	la jonction froide, la soudure froide (d'un thermocouple)
Vergleichsstellenkompensation (CJC)	la compensation de la jonction froide, la compensation de la soudure froide

Vergleichstest (benchmark test) le banc de mesure, l'essai comparatif, le test comparatif
Vergleichstyp (*Röhre, Transistor, IC*) le type d'équivalence, le type équivalent, l'équivalent (*m*)
verglühen (*Satellit*) brûler dans l'atmosphère
vergolden dorer
Vergoldung la dorure
vergossen (*z.B. Trafo*) surmoulé
vergrabene Durchkontaktierung (buried via) le via enterré
vergrabene Leiterbahn la piste enterrée
vergrabene Schicht (buried layer) la couche enterrée
vergrabener Kondensator (*Leiterplatte*) le condensateur enterré
vergrabener Widerstand (*Leiterplatte*) la résistance enterrée
vergrabenes passives Bauelement le composant passif enterré
Vergrößerung, förderliche (*opt*) le grossissement utile
Vergrößerung, leere (*opt*) le grossissement inutile
Vergrößerungsglas (Lupe) le verre grossissant
vergütet (*opt*) revêtu
Vergütung (*opt*) le revêtement antireflet
Verhalten, asymptotisches (*math*) le comportement asymptotique
Verhalten, hochlineares (*z.B. Verstärker*) le comportement hautement linéaire
Verhalten, induktives le comportement selfique
Verhalten, kapazitives le comportement capacitif
Verhalten, nichtlineares (*Bauelement*) le comportement non linéaire
Verhalten, thermisches (*Bauelement*) le comportement thermique
Verhalten bei Belastung le comportement en charge
Verhalten im Schalterbetrieb le comportement en régime de commutation
Verhalten im Unendlichen (*math*) le comportement à l'infini
Verhaltensanalyse l'analyse comportementale
verhaltensbasierte Analyse (*Virenschutz*) l'analyse comportementale
verhaltensbasierte Erkennung (*Virenschutz*) la détection comportementale
Verhaltensblockierung (behavioural blocking) le blocage comportemental
Verhaltenserkennung (*Virenschutz*) la reconnaissance comportementale
verhaltensgesteuerte Werbung (behavioural advertising) la publicité comportementale
verhaltensorientierte Werbung (behavioural advertising) la publicité comportementale
Verhaltenskodex (*z.B. Amateurfunk*) le code de conduite
Verhaltensmodell le modèle comportemental
Verhaltenssimulation la simulation comportementale
Verhaltensüberwachung (*Virenschutz*) la surveillance du comportement, la surveillance comportementale
Verhältnis, gyromagnetisches le rapport gyromagnétique
Verhältnisgleichrichter (ratio detector) le détecteur de rapport
Verhältnismessung la mesure ratiométrique
Verhältniszahl le nombre proportionnel
verhandelbar (*Preis*) négociable
Verhandlungsbasis (VB) la base de négociation
verhunzte Sprache la langue défigurée
Verifikation, formale la vérification formelle
Verifikation auf Systemebene la vérification au niveau système
Verifikationsschlüssel la clé de vérification
Verifikationsserver le serveur de vérification
Verifikationsumgebung l'environnement de vérification
verirren (*sich im Dickicht der Menüs verirren*) se perdre dans le maquis des menus
verjüngter Balun (tapered balun) le symétriseur conique
Verkabelung le câblage
Verkabelungsaufwand la complexité de câblage
Verkabelungsgrad (*eines Netzes*) le degré de câblage
Verkäufer(in) (*im Laden*) le vendeur / la vendeuse
Verkäufer(in) (*jur*) le vendeur / la venderesse
Verkaufsagent (*Ebay*) l'agent (*m*) de vente
Verkaufsbedingungen, allgemeine (*pl*) les conditions générales de vente (CGV)

Verkaufsfläche	la surface de vente
Verkaufsportal (*Internet*)	le portail de vente
Verkaufspreis, empfohlener	le prix (de vente) conseillé
Verkaufsprogramm (*Ebay*)	le logiciel de vente
Verkehr (*Funk, Daten*)	le trafic
Verkehr (*Straßenverkehr*)	la circulation
Verkehrsabwicklung (*Funk*)	le déroulement de trafic
Verkehrsabwicklung erfolgt in SSB	le trafic s'effectue en BLU
Verkehrsampel (*rot, gelb, grün*)	le feu tricolore (*rouge, orange, vert*)
Verkehrsdaten (*pl*) (*tel, Internet*)	les données (*f*) de connexion
Verkehrsdaten (*pl*) (*Straßenverkehr*)	les données routières
Verkehrsdatenanalyse	l'analyse (*f*) des données de connexion
Verkehrsdatenspeicherung (*tel, Internet*)	la rétention des données de connexion, la conservation des données de connexion
Verkehrsdatenspeicherpflicht (*tel, Internet*)	l'obligation de rétention des données de connexion
Verkehrsdurchsage (*Radio*)	l'annonce routière
Verkehrsempfänger	le récepteur de trafic
Verkehrsfunk	la radio(diffusion) d'informations routières
Verkehrsformung (traffic shaping)	le lissage de trafic
Verkehrsfunkempfang	la réception d'informations routières
Verkehrsinformationssystem (TMC)	le système d'information routière
Verkehrsinsel	l'îlot (*m*) (de circulation)
Verkehrslage	les conditions routières
Verkehrslärm	le bruit routier
Verkehrsmeldung	le message d'informations routières
Verkehrsmeldungen (*pl*) (*allg*)	les informations routières
Verkehrsmittel (*pl*), öffentliche	les transports (*m*) en commun
Verkehrsschild	le panneau de signalisation routière
Verkehrssicherheit	la sécurité routière
Verkehrsstau	le bouchon (routier), l'embouteillage (routier)
Verkehrstelematik	la télématique routière
Verkehrsunfall	l'accident (*m*) de la route
Verkehrsunfallforschung	la recherche sur les accidents de la route
Verkehrszeichen	le panneau de signalisation routière
Verkehrszeichen (*pl*)	la signalisation routière
Verkehrszeichenerkennung (TSR)	la reconnaissance des panneaux routiers
verkettete Datei	le fichier chaîné, le fichier en chaîne
verkettete Liste (*inf*)	la liste chaînée
verkettete Spannung (*Drehstrom*)	la tension composée
Verkettung (daisy chain)	la (connexion en) guirlande
Verkleidung (Abdeckung)	l'enveloppe (*f*), l'habillage
Verkleinerung (*Kopierformat*)	la réduction
Verklemmung (deadlock) (*inf*)	le verrou mortel, l'interblocage, l'étreinte fatale
verklicken (sich!)	faire un faux clic
verknüpftes Objekt (*Dokument*)	l'objet lié
Verknüpfung (*Dateien*)	l'association (de fichiers)
Verknüpfung (*math*)	la composition
Verknüpfung, logische	la composition logique, la combinaison logique
Verknüpfung, symbolische	le lien symbolique
Verknüpfung, tote (dead link)	le lien mort, le lien brisé, le lien cassé, le lien rompu
Verknüpfung anlegen	créer un raccourci, concevoir un raccourci
Verknüpfung auf dem Desktop ablegen	déposer un raccourci sur le bureau
Verknüpfung einfügen	coller le raccourci
Verknüpfung erstellen	créer un raccourci, concevoir un raccourci
Verknüpfungsdatei (link file) (.lnk)	le fichier de raccourci
Verknüpfungsoperator (*math*)	l'opérateur de composition
Verknüpfungspfad	le chemin de raccourci
Verknüpfungspfeil (*Windows-Symbol*)	la fléche de raccourci
Verknüpfungsrelation (*math*)	la relation de composition
verkürzen (*Antenne*)	raccourcir
verkürzte Antenne	l'antenne raccourcie
verkürzte Vertikalantenne	l'antenne verticale raccourcie
verkürzter Mehrbanddipol	le dipôle multibande raccourci

verkürzter Multibanddipol   le dipôle multibande raccourci
verkürzter Vertikaldipol   le dipôle vertical raccourci
Verkürzung, künstliche (*Antenne*)   le raccourcissement artificiel
Verkürzungsfaktor (*Drahtantenne*)   le facteur de raccourcissement
Verkürzungsfaktor (*Kabel*)   le coefficient de vélocité, le facteur de vélocité
Verkürzungskondensator (*Antenne*)   le condensateur de raccourcissement
Verkupfern   le cuivrage
verkupfern   cuivrer
verkupferter Stahldraht   le fil d'acier cuivré
Verladung (*z.B. Autoreisezug*)   le chargement
Verlag   la maison d'édition
Verlagerung von CO_2-Emissionen (carbon leakage) la fuite de carbone
verlängerte Doppel-Zepp-Antenne (EDZ)   l'antenne double Zepp allongée
verlängerter Dipol   le dipôle allongé
Verlängerung, künstliche (*Antenne*)   l'allongement artificiel
Verlängerungskabel   le câble prolongateur
Verlängerungsschnur (*el*)   la rallonge, le cordon prolongateur
Verlängerungsspule (*Antenne*)   la bobine d'allongement, la self d'allongement
Verlängerungsstück   le prolongateur
verlässliche Entscheidungsgrundlage   la base décisionnelle fiable
Verlauf (*Browser*)   l'historique (*m*) de navigation
Verlauf, flacher (*z.B. Filterkurve*)   la réponse plate
Verletzung der Privatsphäre   la violation de la vie privée, l'atteinte (*f*) à
la vie privée
Verlaufsdiebstahl (history stealing) (*Browser*) le vol de l'historique
Verlaufsliste (*Browser*)   la liste d'historique
Verlaufsordner (*Internet*)   le dossier d'historique
Verlaufsverwaltung (*Browser*)   la gestion de l'historique
Verlegungsart (*Leitungen, Rohre*)   le mode de pose
verlinken (*auf eine Webseite*)   mettre un lien vers une page Web, créer un lien
vers une page Web
verlinkte Seite (*Internet*)   la page liée
Verlinkung, tiefe (deep linking)   l'établissement de liens profonds
verlorene Datei (*auf der Festplatte*)   le fichier orphelin
verlorene Dateifragmente (*pl*)   les fragments de fichiers perdus
verlorene Daten retten   récupérer des données perdues
verlorene Daten wiederherstellen   récupérer des données perdues
verlorene Kette (*Dateisystem*)   la chaîne perdue
verlorene Ketten in Dateien umwandeln   convertir les chaînes perdues en fichiers
verlorenes Paket (*Daten*)   le paquet perdu
Verlust   la perte, la déperdition
verlustarme elektrische Energieübertragung   le transport d'énergie électrique à faibles pertes
verlustarmer Ferritkern   le noyau de ferrite à faibles pertes
verlustarmer HF-Magnetwerkstoff   le matériau magnétique haute fréquence à faibles pertes
verlustarmes Dielektrikum   le diélectrique à faibles pertes
verlustbehaftete Kompression (*inf*)   la compression destructrice, la compression avec perte
verlustbehaftete Leitung   la ligne avec pertes
verlustbehaftetes Dielektrikum   le diélectrique à pertes
verlustbehaftetes Kompressionsformat   le format de compression avec perte
Verluste (*pl*), dielektrische   les pertes (*f*) diélectriques
Verluste (*pl*), ohmsche   les pertes (*f*) ohmiques, les pertes résistives
Verluste (*pl*) in Flussrichtung   les pertes (*f*) en direct, les pertes (*f*) en conduction
Verluste (*pl*) kompensieren   compenser les pertes (*f*)
Verluste (*pl*) im Schalterbetrieb   les pertes (*f*) en régime de commutation
Verluste (*pl*) in Sperrichtung (*Diode*) les pertes (*f*) en inverse
Verlustenergie (*Ggs.:* Nutzenergie)   l'énergie perdue
Verlustfaktor ($\tan \delta$)   le facteur de pertes (diélectriques)
Verlustfaktormessung   la mesure du facteur de pertes (diélectriques)
verlustfreie Kompression (inf)   la compression non destructrice, la compression sans perte
verlustfreie Leitung   la ligne sans pertes
verlustfreies Dielektrikum   le diélectrique sans pertes
verlustfreies Kompressionsformat   le format de compression sans perte
Verlustleistung (*allgemein*)   la puissance de dissipation, la puissance dissipée, les

pertes (*f*) en puissance
Verlustleistung (TDP *[Prozessor]*) l'enveloppe (*f*) thermique
Verlustleistung (*Quarz*) la puissance d'excitation
Verlustleistungshyperbel l'hyperbole (*f*) d'isopuissance
verlustlose Leitung la ligne sans pertes
Verlustwiderstand (*allgem*) la résistance de dissipation
Verlustwiderstand (*Antenne*) la résistance de perte(s)
Verlustwinkel (δ) l'angle (*m*) de pertes
Vermaisung der Landschaft (*pej*) la maïsation du paysage
vermarkten commercialiser
vermaschtes HGÜ-Netz le réseau CCHT maillé
vermaschtes Hochspannungsgleichstromübertragungsnetz
le réseau de transport maillé à courant continu haute tension
vermaschtes Netz (mesh network) le réseau maillé
vermaschtes WLAN le réseau WiFi maillé
Vermaschung le maillage
Vermehrungsfunktion (*Virus*) la fonctionnalité de reproduction
vermeintlich harmlose Datei le fichier en apparence anodin
vermessingen laitonner
Vermieter(in) (*Wohnung*) le/la propriétaire
Vermietung la location
verminderter Träger la porteuse réduite
Verminderung des CO_2-Ausstoßes la réduction des émissions de CO_2
Vermittlungsschicht (*OSI 3: network layer*) la couche réseau
vermülltes System (*inf*) (*Jargon*) le système encrassé
vernetzen (*chem*) réticuler
vernetzen (*inf*) connecter en réseau, mettre en réseau, relier en réseau, interconnecter
vernetztes Haus (smart home) la maison communicante
vernetztes Polyvinylchlorid (XLPVC) le polychlorure de vinyle réticulé
Vernetzung (*inf*) la connexion en réseau, la mise en réseau, l'interconnexion
Vernetzung, drahtlose l'interconnexion sans fil
Vernetzung (*chem*) la réticulation
Vernetzung von Produktionsstandorten l'interconnexion de sites de production
Vernichtungsstrahlung le rayonnement d'annihilation
vernickeln nickeler
Vernickelung le nickelage
Veröffentlichungsdienst (publish service) le service de publication
Veröffentlichungsversion (RC) (*Software*) la version admissible
Verordnung l'arrêté (*m*), le règlement, l'ordonnance
Verordnung zum Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV)
l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant (ORNI)
Verpackung l'emballage
verpasster Anruf (*tel*) l'appel manqué
verpflichtender Standard le standard obligatoire
verpfuschte Aktualisierung (*ugs*) la mise à jour bousillée
verpfuschtes Update (*ugs*) la mise à jour bousillée
verpixeltes Bild l'image pixelisée
Verpolungsschutz la protection contre l'inversion de polarité, la protection anti-inversion,
la protection contre les inversions de polarité
Verpolungsschutzdiode la diode «anticouillon», la diode anti-inversion de polarité
verpolungssicherer Steckverbinder le connecteur protégé contre l'inversion de polarité
verrauschte Daten (noisy data) (*pl/f*) les données bruitées
verrauschtes Bild l'image bruitée, l'image soufflée
verrauschtes Signal le signal bruité
Verrechnungsscheck le chèque barré
verriegelbar verrouillable
verriegeln verrouiller

Verriegelung le verrouillage
Verriegelungsbit (*EEPROM*) le bit de verrouillage
Versagen, menschliches la défaillance humaine
Versagen, technisches la défaillance technique
Versammlung la réunion
Versandhandel la vente par correspondance (VPC)
Versandhändler le vépéciste (*abgeleitet von «VPC»*)
Versandkosten (*pl*) les frais (*m*) de port
Versandkostenpauschale le forfait de frais de port
Versatz (shift) le décalage
versäumter Anruf (*tel*) l'appel manqué
verschachtelte Liste la liste imbriquée
verschachtelte Schleifen (*pl*) (*Magnetantenne*) les boucles imbriquées
verschachtelte Virtualisierung (nested virtualization) la virtualisation imbriquée
verschachtelte Wicklungen les enroulements entrelacés
verschachtelter Interrupt l'interruption imbriquée
verschachtelter Zugriff l'accès entrelacé
verschalten (sich!) (*Fahrrad*) passer la mauvaise vitesse
verschärfte Umweltauflagen (*pl*) les obligations environnementales renforcées
Versicherung abschließen souscrire une assurance
Versicherungsmathematik les mathématiques actuarielles
Versicherungsschein la police d'assurance
verschiebbar (*mech*) coulissant
Verschiebelader (relocating loader) le chargeur relogeur, le chargeur translateur
verschieben (*Windows*) déplacer
Verschieben von Dateien le déplacement de fichiers
Verschiebeoperation (*inf*) l'opération de décalage
Verschiebeoperator (*inf*) l'opérateur de décalage
Verschiebung le décalage, le déplacement
Verschiebung, spektrale le décalage spectral
Verschiebung, zeitliche (time shifting) le décalage temporel, le décalage dans le temps
Verschiebung(sdichte) le déplacement électrique
Verschiebungsgesetz (*Wien*) la loi du déplacement
Verschiebungspolarisation la polarisation de déplacement
Verschiebungsstrom le courant de déplacement
Verschiebungsstromdichte la densité de courant de déplacement
verschlanken (*Windows*) (*Jargon*) alléger Windows, faire maigrir Windows, dégraisser Windows
verschlankte Version la version amincie, la version allégée, la version dégraissée
Verschlechterung (*Geräteeigenschaften*) la détérioration
Verschlechterung, künstliche (*GPS*) la dégradation volontaire, la dégradation intentionnelle
Verschlechterung des Leistungsfaktors la dégradation du facteur de puissance (cos φ)
verschleiern (*IP-Adresse*) dissimuler
verschleiern (*Port*) masquer
verschleiern (*Programmcode*) obfusquer
verschleierte IP-Adresse l'adresse IP dissimulée
verschleierter Code le code obfusqué
verschleierter Port le port masqué
verschleierter Quellcode le code source obfusqué
verschleierter Schadcode le code malveillant obfusqué
Verschleifen (*Signal*) l'arrondissement
Verschleiß, vorzeitiger l'usure prématurée
Verschleißanzeige (*Felgen, Kette etc.*) l'indicateur d'usure
Verschleißausgleich (wear leveling)(*SSD*) le nivelage de l'usure, l'étalement de l'usure, la répartition de l'usure, la gestion de l'usure, l'égalisation de l'usure, l'égalisation du niveau d'usure, l'équilibrage du niveau d'usure
verschleißen s'user
verschleißfest résistant à l'usure
Verschleißfestigkeit la résistance à l'usure

verschleißfrei	sans usure, exempt (*adj.*) d'usure
Verschleißgrenze (*Reifen*)	le seuil d'usure, la limite d'usure
Verschluss (*Kamera*)	l'obturateur
Verschlussbrille (shutter glasses)	les lunettes (*f*) à obturateur
verschlüsseln	crypter, chiffrer
Verschlüsseln	le cryptage, le chiffrement
verschlüsselndes Dateisystem (EFS)	le système de cryptage des fichiers, le systéme de fichiers EFS
verschlüsselt übertragene Daten (*pl*)	les données transférées sous forme cryptée
verschlüsselte Containerdatei	le fichier conteneur crypté
verschlüsselte Datei	le fichier crypté
verschlüsselte Daten (*pl*)	les données cryptées
verschlüsselte Google-Suche	la recherche Google chiffrée, la recherche Google cryptée
verschlüsselte Kommunikation	la communication cryptée
verschlüsselte Partition	la partition cryptée, la partition chiffrée
verschlüsselte Sicherungskopie	la copie de sauvegarde chiffrée, la copie de sauvegarde cryptée
verschlüsselte Suche	la recherche chiffrée, la recherche cryptée
verschlüsselte Verbindung	la connexion cryptée, la connexion chiffrée
verschlüsseltes Bezahlfernsehen	la télévision payante cryptée
verschlüsseltes Fernsehprogramm	la chaîne de télévision cryptée
verschlüsseltes Laufwerk	le lecteur crypté
verschlüsselte Programm (*TV*)	le programme crypté
verschlüsseltes Telefonat	la communication téléphonique cryptée
verschlüsseltes virtuelles Laufwerk	le lecteur virtuel crypté
verschlüsseltes WLAN	le réseau WiFi crypté
Verschlüsselung, asymmetrische (*RSA/ECC*)	le chiffrement asymétrique, le cryptage asymétrique
Verschlüsselung, blockweise	le cryptage par blocs, le chiffrement par blocs
Verschlüsselung, hardwarebasierte	le cryptage matériel, le chiffrement matériel
Verschlüsselung, homomorphe	le chiffrement homomorphe, le cryptage homomorphe
Verschlüsselung, opportunistische	le chiffrement opportuniste
Verschlüsselung, paarungsbasierte (PBC)	la cryptographie à base de couplage(s)
Verschlüsselung, schwache	le cryptage faible
Verschlüsselung, softwarebasierte	le chiffrement logiciel, le cryptage logiciel
Verschlüsselung, standardmäßige	le chiffrement par défaut
Verschlüsselung, starke	le cryptage fort
Verschlüsselung, symmetrische (*DES/AES*)	le chiffrement symétrique, le cryptage symétrique
Verschlüsselung, transparente (OTFE)	le chiffrement à la volée, le cryptage à la volée
Verschlüsselungsalgorithmus	l'algorithme (*m*) de cryptage, l'algorithme de chiffrement, l'algorithme cryptographique
Verschlüsselungsbefehl (*Prozessor*)	l'instruction de chiffrement, l'instruction de cryptage
Verschlüsselungsbeschleuniger	l'accélérateur de cryptage, l'accélérateur de chiffrement, le crypto-accélérateur
Verschlüsselungsbibliothek	la bibliothèque de chiffrement, la bibliothèque de cryptage
Verschlüsselungsfunktion (encryption feature)	la fonctionnalité de cryptage
Verschlüsselungsfunktion (encryption function) (*z.B. AES-256*)	la fonction de chiffrement, la fonction de cryptage
Verschlüsselungslücke	la faille de cryptage, la faille cryptographique, la cryptofaille
Verschlüsselungsmodul	le module de chiffrement, le module de cryptage
Verschlüsselungsprogramm	le logiciel de cryptage, le logiciel de chiffrement
Verschlüsselungsschicht	la couche de cryptage
Verschlüsselungssoftware	le logiciel de cryptage, le logiciel de chiffrement
Verschlüsselungsstandard	le standard de cryptage
Verschlüsselungstrojaner	le cheval de Troie chiffreur
Verschlüsselungszertifikat	le certificat de cryptage
Verschlüsselungszwang	l'obligation de chiffrer, l'obligation de crypter, l'obligation de cryptage
Verschlussgeschwindigkeit (*phot*)	la vitesse d'obturation
Verschlusskappe	le capuchon

Verschluss(stopfen) le bouchon, l'embout (m) de bouchage
Verschlusszeit (*phot*) la vitesse d'obturateur
verschmutzter Kontakt le contact encrassé
Verschnitt (Abfall) la chute
verschobene Datei le fichier déplacé
verschränkte Photonen (*pl*) les photons intriqués
verschränkte Rekursion (*inf*) la récursion mutuelle
verschränkter Speicher la mémoire entrelacée
verschränktes Ionenpaar la paire d'ions intriqués
verschränktes Photonenpaar la paire de photons intriqués
Verschränkung l'intrication
Verschränkungsaustausch l'échange (*m*) d'intrication
Verschränkungsreinigung la purification d'intrication
Verschränkungsübertragung le transfert d'intrication
verschrotten (*allgemein*) mettre à la ferraille
verschrotten (*Kfz*) mettre à la casse
Verschrottungsprämie (*Kfz*) (*amtlich:* Umweltprämie)
la prime à la casse
versehentlich gelöschte Datei le fichier effacé par mégarde
versehentlich gelöschte Daten les données effacées par mégarde
versehentlich installiertes Programm le programme installé par inadvertance
versehentlich überschriebene Datei le fichier écrasé par mégarde
versehentliches Löschen l'effacement par mégarde
versehentliches Roaming (*in Grenznähe*) l'itinérance (*f*) par inadvertance
Versender (Versandhändler) le vépéciste (*abgeleitet von «VPC»*)
Versenkantenne l'antenne (f) escamotable, l'antenne rétractable
versenkte Schraube la vis noyée
versetzt angeordnete Kontaktstifte (*pl*) les broches (*f*) (disposées) en quinconce
Versetzung (*Beamte*) la mutation
Versetzung (*Kristall*) la dislocation
Versetzung (*Schule*) le passage
verseucht (*EMV*) pollué
verseucht (*inf*) contaminé
verseuchte Version (*Software*) la version contaminée, la version vérolée
verseuchte Seite (*Internet*) la page contaminée
verseuchter E-Mail-Anhang la pièce jointe contaminée
verseuchtes System (*inf*) le système contaminé
Verseuchung (*EMV*) la pollution électromagnétique, le parasitage électromagnétique
Verseuchung (*des 50-Hz-Netzes durch Oberschwingungen*)
la pollution harmonique
Versicherungsgesellschaft la compagnie d'assurance
Versicherungsprämie la prime d'assurance
Versilbern l'argentage
versilbern argenter
versilberter Kupferdraht le fil de cuivre argenté
Version 6.22 oder höher (*Software*) la version 6.22 ou ultérieure, la version 6.22 ou plus récent
Version, auf 1,5 GHz gedrosselte (*Prozessor*)
la version bridée à 1,5 GHz
Version, abgesicherte (*Software*) la version sans échec
Version, abgespeckte (*Jargon*) la version allégée, la version amincie
Version, aktualisierbare (*Software*) la version pouvant être mise à jour, la version permettant la mise à jour
Version, aktualisierte (*Software*) la version mise à jour
Version, noch nicht aktualisierte une version non encore mise à jour
Version, aktuelle (*Software*) la version à jour
Version, allein lauffähige (stand-alone version)
la version autonome
Version, allerneueste (*Software*) la version ultrarécente
Version, ältere une ancienne version
Version, angekündigte la version annoncée
Version, angepasste (patched version) la version adaptée
Version, angestaubte (*Jargon*) la version poussiéreuse

Version, aufgebohrte (*Jargon*) la version gonflée
Version, aufgemöbelte (*Jargon*) la version retapée
Version, aufgemotzte (*Jargon*) la version retapée
Version, ausführbare (*Software*) la version exécutable
Version, ausgereifte (*Software*) la version mûre
Version, bootfähige la version démarrable
Version, browserbasierte la version basée sur navigateur
Version, druckerfreundliche (*Webseite*) la version optimisée pour l'impression
Version, druckoptimierte (*Webseite*) la version optimisée pour l'impression
Version, elektrifizierte (*Kfz*) la version électrifiée
Version, entdongelte (*Software*) la version dédonglée
Version, endgültige (*Software*) la version définitive
Version, entschützte (*Software*) la version déprotégée
Version, entwanzte (*Software*) (*Jargon*) la version corrigée, la version déboguée
Version, erweiterte la version étendue
Version, fehlerbereinigte (*Software*) la version corrigée, la version déboguée
Version, mit Fehlern gespickte la version truffée de bogues, la version farcie de bogues, la version boguée
Version, freigeschaltete (*Software*) la version débridée
Version, frühere une version antérieure
Version, funktionseingeschränkte la version limitée en fonctionnalités, la version à fonctionnalités restreintes,
la «version castrée», la «version châtrée»
Version, funktionsüberladene la version surchargée de fonctionnalités
Version, geänderte la version modifiée
Version, gedruckte (*z.B. Handbuch*) la version papier
Version, gehärtete la version durcie
Version, geklaute (*Jargon*) la version piratée, la version pirate
Version, geknackte (*Software*) la version déplombée, la version craquée
Version, gepatchte (*Software*) la version rafistolée
Version, grafisch aufgemotzte (*Jargon*) la version retapée graphiquement
Version, herunterladbare (*ESD-Version*) la version disponible en téléchargement, la version téléchargeable
Version, höhere (*Software*) la version ultérieure
Version, illegal kopierte (*Software*) la version copiée illégalement
Version, infizierte (*Software*) la version infectée, la version vérolée
Version, installationsfreie (*Software*) la version ne nécessitant aucune installation, la version sans installation
Version, installierbare (*Software*) la version installable
Version, im Internet kursierende la version circulant sur internet (*! nicht «circulante» !*)
Version, javabasierte (*Software*) la version basée sur Java
Version, kommende la prochaine version, la version à venir, la version suivante
Version, kostenlose (*Software*) la version gratuite, la version non payante
Version, kostenpflichtige (*Software*) la version payante
Version, vor Kurzem aktualisierte la version venant d'être mise à jour
Version, kürzlich aktualisierte la version venant d'être mise à jour
Version, lauffähige (*Software*) la version exécutable
Version, mehrsprachige la version multilingue
Version, nächste la prochaine version
Version, netzwerkfähige (*Software*) la version réseau
Version, neue (*Software*) la nouvelle version (*! nicht «version neuve» !*)
Version, neuere (*Software*) une version récente
Version, neueste (*Software*) la version la plus récente
Version, portable (*Software*) la version portable, la version sans installation
Version, quelloffene (*Software*) la version à code source ouvert
Version, raubkopierte (*Software*) la version piratée, la version pirate
Version, rein elektrische (*Kfz*) la version tout électrique
Version, abwärtskompatible (*Software*) la version rétrocompatible
Version, runderneuerte (*Jargon*) la version complètement renouvelée, la version complètement mise à niveau
Version, schlanke (light version) la version allégée, la version amincie

Version, signierte (*Software*) la version signée
Version, stabile (*Software*) la version stable
Version, für Tastbildschirm(e) optimierte la version optimisée pour les écrans tactiles
Version, trojanisierte (*Software*) la version trojanisée, la version infectée par un cheval de Troie,
la version troyennisée, la version contaminée par un cheval de Troie
Version, überarbeitete (*Software*) la version remaniée
Version, überholte (*Software*) la version obsolète,la version dépassée
Version, überladene la version surchargée de fonctionnalités
Version, übertaktbare (*Prozessor*) la version surcadençable
Version, übertaktete (*Prozessor*) la version surcadencée
Version, umgearbeitete la version retravaillée
Version, updatefähige (*Software*) la version pouvant être mise à jour, la version permettant la mise à jour
Version, nicht updatefähige (*Software*) la version ne permettant pas une mise à jour
Version, uralte (*Software*) la version préhistorique, la version antédiluvienne
Version, vandalismussichere la version antivandale
Version, veraltete (*Software*) la version obsolète, la version dépassée, la version périmée, la version caduque
Version, verbesserte la version améliorée
Version, verdongelte la version protégée par dongle
Version, verschlankte la version amincie, la version allégée, la version dégraissée
Version, verseuchte (*Software*) la version contaminée, la version vérolée
Version, verwundbare (*Software*) la version vulnérable
Version, vorinstallierte (*Software*) la version préinstallée
Version, vorkompilierte la version précompilée
Version, vorkonfigurierte la version préconfigurée
Version, vorläufige (*Software*) la version préliminaire
Version, werbefinanzierte (*Software*) la version financée par la publicité
Version, werbefreie (*Software*) la version sans publicité
Version, ab Werk übertaktete (*CPU*) la version surcadencée d'usine
Version, windowskompatible la version compatible Windows
Version, zeitlich begrenzte (*Software*) la version limitée dans le temps
Version, zukünftige (*Software*) une prochaine version
Versionendickicht (*Jargon*) la jungle de versions
Versionendschungel (*Jargon*) la jungle de versions
versionierendes Dateisystem le système de fichiers versionné
Versionitis (*Jargon*) la versionnite
Versionsabfrage umgehen (*Software*) contourner la vérification de version
Versionsänderung (*Software*) le changement de version
Versionsgeschichte (*Software*) l'historique (*m*) des versions
Versionshinweise (release notes) (*pl*) les notes (*f*) de version
Versionsinformationen (*pl*) (*Software*) les informations sur les versions
Versionskonflikt (*inf*) le conflit de versions
Versionskonfliktmanager le gestionnaire de conflit de versions
Versionskontrollsystem (VCS) le système de contrôle de version
Versionsnummer (*Software*) le numéro de version
Versionsnummer anheben augmenter le numéro de version
Versionsnummerninflation (*Software*) l'inflation des numéros de version
Versionsnummernwettlauf (*Software*) la course aux numéros de version
Versionsnummernwettrennen (*Software*) la course aux numéros de version
Versionspolitik (*Software*) la politique des versions
Versionsproblem (*Software*) le problème de version
Versionssprung (*Software*) le saut de version
Versionstabelle (*DOS*) la table des versions
Versionsverwaltung, verteilte (*inf*) la gestion de versions décentralisée
Versionsverwaltung, zentrale (*inf*) la gestion de versions centralisée
Versionsverwaltungssystem (VCS) le système de gestion de versions
Versionsverwaltungssystem, verteiltes (DRCS) le système de gestion de versions décentralisé
Versionswechsel (*Software*) le changement de version
Versionswettlauf (*Jargon*) la course à la version

versklavter Rechner (Zombie) (*Botnetz*) l'ordinateur asservi
Versorgung (*Lebensmittel, Treibstoff*) le ravitaillement
Versorgung (*Strom, Gas etc.*) l'approvisionnement
Versorgung, symmetrische (*OPV*) l'alimentation bitension, l'alimentation double, l'alimentation à point milieu
Versorgungsauftrag (*EVU*) la mission d'approvisionnement
Versorgungsgebiet (*Mobilfunknetz*) la zone de couverture
Versorgungsgebiet (*z.B Strom, Gas etc.*) la zone de distribution, l'aire (*f*) de desserte
Versorgungsmasse (Ggs.: Signalmasse) la masse d'alimentation
Versorgungsmix (*Energie*) le mix d'approvisionnement
Versorgungsnetz (*Strom, Gas etc.*) le réseau d'approvisionnement
Versorgungsqualität (*Strom*) la qualité d'approvisionnement en électricité
Versorgungssicherheit (*Strom, Gas etc.*) la sécurité d'approvisionnement
Versorgungsspannung (*Gerät: z.B. 5 V*) la tension d'alimentation
Versorgungsspannung (*EVU: z.B. 230 V*) la tension de fourniture
Versorgungsspannungsbereich (*Gerät*) la plage de tension d'alimentation
Versorgungsspannungsdurchgriff (PSRR) le taux de réjection de l'alimentation
Versorgungsstrom le courant d'alimentation
verspannter Nanodraht le nanofil contraint
verspanntes Silizium (strained silicon) le silicium contraint
verspargelte Landschaft (*WEA*) (*pej*) le paysage éoliennisé
Verspargelung der Landschaft (*WEA*) (*pej*) l'éoliennisation massive du paysage
versprochene Bandbreite (*Internet*) la bande passante promise, le débit promis
Verständlichkeit la compréhensibilité
verstärken (*el*) amplifier
Verstärker, chopperstabilisierter l'amplificateur stabilisé par découpage
Verstärker, driftarmer l'amplificateur à faible dérive
Verstärker, einstufiger l'amplificateur à un seul étage
Verstärker, gegengekoppelter l'amplificateur à contre-réaction
Verstärker, gleichspannungsgekoppelter l'amplificateur à liaisons continues, l'amplificateur à couplage en continu
Verstärker, hochlinearer l'amplificateur hautement linéaire
Verstärker, intermodulationsarmer l'amplificateur à faible intermodulation
Verstärker, invertierender l'amplificateur inverseur
Verstärker, logarithmischer l'amplificateur logarithmique
Verstärker, magnetischer le transducteur magnétique
Verstärker, mehrstufiger l'amplificateur à plusieurs étages
Verstärker, nichtinvertierender l'amplificateur non inverseur
Verstärker, parametrischer l'amplificateur paramétrique
Verstärker, phasenempfindlicher (lock-in amplifier) l'amplificateur à détection synchrone
Verstärker, rauscharmer (LNA) l'amplificateur à faible bruit (AFB)
Verstärker, rückgekoppelter l'amplificateur à réaction
Verstärker, spannungsgegengekoppelter l'amplificateur à contre-réaction en tension, l'amplificateur à contre-réaction de tension
Verstärker, stromgegengekoppelter l'amplificateur à contre-réaction en courant, l'amplificateur à contre-réaction de courant
Verstärker, übersteuerungsfester (clamping amplifier) l'amplificateur résistant à la saturation
Verstärker, verzerrungsarmer l'amplificateur à faible distorsion
Verstärker, volldifferentieller (FDA) l'amplificateur entièrement différentiel
Verstärker, volldigitaler l'amplificateur entièrement numérique
Verstärker, vollsymmetrischer (FDA) l'amplificateur à architecture entièrement différentielle
Verstärker, zerhackerstabilisierter l'amplificateur stabilisé par découpage
Verstärker, zweistufiger l'amplificateur à deux étages
Verstärker mit digital einstellbarer Verstärkung (DVGA) l'amplificateur à gain variable à contrôle numérique
Verstärker mit gefalteter Kaskode l'amplificateur cascode replié
Verstärker mit digital programmierbarer Verstärkung (DPGA) l'amplificateur à gain programmable numériquement
Verstärker mit programmierbarer Verstärkung (PGA) l'amplificateur à gain programmable
Verstärker mit variabler Verstärkung (VGA) l'amplificateur à gain variable

Verstärkermikrofon	le microphone (pré)amplifié
Verstärkerrauschen	le bruit d'amplificateur
Verstärkerröhre	le tube amplificateur
Verstärkerstufe	l'étage d'amplification, l'étage amplificateur
Verstärkerwirkungsgrad (PAE)	le rendement en puissance ajoutée (RPA)
Verstärkerzimmerantenne (*Radio/TV*)	l'antenne de salon amplifiée
Verstärkung (*Vorgang*)	l'amplification
Verstärkung (*dB*)	le gain
Verstärkung (closed loop gain)	le gain en boucle fermée
Verstärkung eins (0 dB)	le gain unitaire
Verstärkungs-Bandbreite-Produkt (GBW)	le produit gain-bande
Verstärkungsfaktor	le facteur d'amplification
Verstärkungskreis (*S-Parameter*)	le cercle de gain
Verstärkungsmaß (dB)	le gain
Verstärkungsregelung (ALC)	le contrôle automatique de niveau
Verstärkungsreserve	la marge de gain
Verstärkungsverlust	la perte de gain

Anmerkung

Mit dem Begriff "Verstärkung" wird in deutschen Texten gewöhnlich recht lax umgegangen. Eigentlich müsste man immer zwischen dem Vorgang der Verstärkung, dem Verstärkungsfaktor (Zahlenwert) und dem Verstärkungsmaß (in dB) unterscheiden. Meistens wird einfach von "der Verstärkung" gesprochen, und aus dem Kontext geht dann hervor, was genau gemeint ist.

Versteckt-Attribut (*Datei*)	l'attribut fichier caché
versteckte BIOS-Einstellungen (*pl*) sichtbar machen	faire apparaître les paramètres cachés du Bios
versteckte Datei (hidden file)	le fichier caché
versteckte Dateiendung	l'extension de fichier cachée
versteckte Einstellungen (*pl*) (*Windows*)	les paramètres cachés, les réglages cachés
versteckte Freigabe (*inf*)	le partage caché
versteckte Funktion (hidden feature)	la fonctionnalité cachée
versteckte Funktion freischalten	débloquer une fonctionnalité cachée
versteckte MS-DOS-Systemdateien (*pl*) (msdos.sys, io.sys)	les fichiers système MS-DOS cachés
versteckte Partition (*Festplatte*)	la partition cachée
versteckte Schadfunktion (*Virus etc.*)	la fonctionnalité malveillante dissimulée
versteckte Systemdatei	le fichier système caché
versteckte Systemeinstellungen (*pl*)	les paramètres cachés du système
versteckte Windows-Einstellungen (*pl*)	les paramètres cachés de Windows
versteckte Windows-Funktion freischalten	débloquer une fonctionnalité cachée de Windows
versteckte Winkel des Internet (*pl*)	les recoins cachés de l'internet
versteckter Festplattenbereich	la zone cachée du disque dur
versteckter Ordner (*inf*)	le dossier caché
versteckter Prozess (*inf*)	le processus caché
versteckter Schadcode	le code malveillant caché, le code malveillant dissimulé
versteckter Treiber (hidden driver)	le pilote caché
verstecktes Bit (hidden bit) (*Gleitkommazahl*)	le bit implicite, le bit caché
verstecktes Objekt (*inf*)	l'objet caché
verstecktes WLAN	le réseau WiFi caché
Versteigerung	la vente aux enchères
verstellbarer Gabelschlüssel	la clé à molette
verstellen (*z.B. Frequenz*)	dérégler
verstimmen	désaccorder
Verstimmung	le désaccord
verstopfte Düse (*Tintenstrahldrucker*)	la buse bouchée
Verstopfung (*Druckköpfe*)	le bouchage des têtes d'impression
verstoßen (*gegen die Regeln des sozialen Netzwerks*)	contrevenir aux règles du réseau social
verstreute Dateifragmente (*pl*)	les fragments de fichiers disséminés (sur le disque dur)

verstrichene Zeit (elapsed time) le temps écoulé, la durée chronométrée
Versuch (Experiment) l'expérience (*f*)
Versuchsanordnung le montage expérimental
Versuchsaufbau le montage expérimental
Versuchsfunkgenehmigung (*Amateurfunk*) la licence expérimentale
Versuchsreaktor (*nucl*) le réacteur expérimental
Versuchsreihe la série d'essais
Versuchssatellit le satellite expérimental
Versuchssender (*Rundfunk*) la station de radiodiffusion expérimentale
Versuchssendungen (*pl*) les émissions expérimentales
versuchsweise à titre d'essai
vertauschen (*Anschlussdrähte*) intervertir les fils
Vertauschung, zyklische la permutation cyclique
Verteiler (*el*) le répartiteur
Verteiler (*Kfz-Zündung*) l'allumeur
Verteiler (*Autobahnkreuz*) l'échangeur
Verteilerliste (mailing list) (*Internet*) la liste de diffusion
Verteilertafel (*230/400 V*) le tableau de distribution, le tableau électrique
Verteilerverstärker l'amplificateur distributeur
Verteilnetz le réseau de distribution
Verteilnetzbetreiber le gestionnaire de réseau de distribution (GRD)
verteilte Datenverarbeitung (DDP) l'informatique répartie
verteilte Dienstblockade (DDoS) l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
verteilte Dienstverweigerungsattacke (distributed denial of service attack DDoS) l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
verteilte Hash-Tabelle (DHT) la table de hachage distribuée
verteilte Induktivität l'inductance répartie
verteilte Intelligenz l'intelligence répartie
verteilte Kapazität la capacité répartie
verteilte Raman-Verstärkung l'amplification Raman distribuée
verteilte Sicherheitsarchitektur l'architecture de sécurité répartie
verteilte Stromversorgung l'alimentation répartie
verteilte Versionsverwaltung (*inf*) la gestion de versions décentralisée
verteilte Zugriffe (*pl*) (*Festplatte*) les accès répartis
verteilter Algorithmus l'algorithme distribué
verteilter Überflutungsangriff (distributed denial of service attack) l'attaque (*f*) par déni de service réparti, l'attaque (*f*) par saturation
verteiltes Betriebssystem le systeme d'exploitation reparti
verteiltes Dateisystem (DFS) le système de fichiers distribué
verteiltes Lesen (random read) (*Festplatte*) la lecture aléatoire
verteiltes Rechnen (grid computing) le calcul partagé, le calcul distribué, le calcul réparti
verteiltes Schreiben (random write) (*Festplatte*) l'écriture aléatoire
verteiltes Speichersystem le système de stockage réparti
verteiltes System (*inf*) le système distribué
verteiltes Versionsverwaltungssystem (DRCS) le système de gestion de versions décentralisé
Verteilung (*math, phys*) la distribution
Verteilung, hypergeometrische la distribution hypergéométrique
Verteilung, spektrale la répartition spectrale
Verteilungsfunktion (*math*) la fonction de répartition
Verteilungsnetz (*EVU*) le réseau de distribution d'énergie électrique
Verteilungsnetz, intelligentes (smart grid) le réseau de distribution intelligent
vertiefen (sich!) (in die Windungen des Betriebssystems) (*ugs*) se plonger dans les méandres du système d'exploitation
Vertiefung (pit) (*CD*) la microcuvette, l'alvéole (*m*)

Anmerkung
Académie Française: «alvéole» ist dem lateinischen Ursprung "alveolus" entsprechend männlich.

Allerdings ist der französische Sprachgebrauch nicht einheitlich; man findet auch Veröffentlichungen, in denen «alvéole» als Femininum betrachtet wird. Der große "PONS" gibt «alvéole» kommentarlos als Femininum an.

----

vertikal polarisierte Welle   l'onde polarisée verticalement
Vertikalablenkung (*Osz:* y)   la déviation verticale
Vertikalantenne, verkürzte   l'antenne verticale raccourcie
Vertikalaufzeichnung (PMR)   l'enregistrement (magnétique) perpendiculaire
Vertikaldiagramm (*Antenne*)   le diagramme de rayonnement vertical
Vertikaldipol, verkürzter   le dipôle vertical raccourci
vertikale Bildlaufleiste   la barre de défilement verticale
vertikale Erdwärmesonde (EWS)   la sonde géothermique verticale (SGV)
vertikale Mehrbandsperrkreisantenne   l'antenne verticale multibande à trappes
vertikale Polarisation   la polarisation verticale
Vertikalpolarisation   la polarisation verticale
vertikaler Halbwellendipol   le dipôle vertical demi-onde
vertikaler Öffnungswinkel (*Antenne*)   l'angle d'ouverture vertical
Vertikalrotor (*Antenne*)   le rotor d'élévation, le rotor de site
Vertikalstrahler   l'antenne verticale
Vertikalstrahler R7 von Cushcraft   l'antenne verticale R7 de chez Cushcraft
Vertikalsynchronsignal (VSYNC)   le signal de synchronisation verticale
Vertikaltransistor   le transistor vertical
Vertipperdomäne (*Internet*)   le domaine typosquatté
vertragen (aushalten) (*Strom, Spannung, Leistung etc.*)
supporter
Verträglichkeit, elektromagnetische(EMV)   la compatibilité électromagnétique (CEM)
Verträglichkeitspegel, elektromagnetischer le niveau de compatibilité électromagnétique
Vertragsänderung, einseitige   la modification contractuelle unilatérale
vertragsfreies Handy   le (téléphone) portable sans abonnement, le (téléphone) portable sans engagement
Vertragshändler(in) (*Yaesu, ICOM etc.*)   le/la dépositaire
Vertragshändler(in) (*Renault, VW etc.*)   le/la concessionnaire
Vertragshandy   le (téléphone) portable avec engagement
Vertragskunden (*pl*) (Ggs.: Guthabenkartenkunden) (*Mobilfunk*)
la clientèle contractuelle
Vertragslaufzeit (*tel, Internet etc.*)   la durée d'engagement
Vertragswerkstatt   l'atelier (*m*) agréé
Vertrauen, digitales (digital trust)   la confiance numérique
Vertrauensbaum (*DNS-Sicherheit*)   l'arbre (*m*) de confiance
Vertrauensbereich (*Statistik*)   la région de confiance
Vertrauensdienst (*Internet*)   le service de confiance
Vertrauensdiensteanbieter (TSP)   le prestataire de services de confiance (PSCO)
Vertrauensgrenzen (*pl*)   les limites (*f*) de confiance
Vertrauenskette (*Secure Boot*)   la chaîne de confiance
Vertrauensnetz (web of trust)   le réseau de confiance
Vertrauenspunkt (trust point)   le point de confiance
vertrauenswürdige Anwendung   l'application digne de confiance
vertrauenswürdige Quelle (*Internet*)   la source digne de confiance
vertrauenswürdiger Code   le code digne de confiance
vertrauenswürdiges System (*inf*)   le système digne de confiance
vertrauliche Daten abschöpfen   récolter des données confidentielles
vertrauliche Daten entwenden   subtiliser des données confidentielles
vertrauliche Kundendaten (*pl*)   les données (*pl/f*) confidentielles des clients
Vertraulichkeit (*Telefon etc.*)   la confidentialité
Vertraulichkeitseinstellungen (*pl*)   les paramètres (*m*) de confidentialité, les réglages de confidentialité
Verunreinigung (*z.B. Halbleiter*)   l'impureté (f)
verunreinigungskompensierter Halbleiter le semiconducteur compensé
Verunschärfung (fuzzyfication)   la quantification floue
Verunschärfung, künstliche (*GPS*)   la dégradation volontaire, la dégradation intentionnelle
verunsicherte Internetnutzerin   l'internaute inquiétée
verunsicherter Internetnutzer   l'internaute inquiété

Verunstaltung (defacement) (von Internetseiten)	la défiguration (de pages internet)
Verursacherprinzip (*Umweltschutz*)	le principe du pollueur-payeur
Vervielfacherstufe	l'étage multiplicateur
Vervollständigung, automatische (autocomplete)	le complètement automatique
Vervollständigungsladung (*Akku*)	la charge complémentaire, la charge de terminaison
verwählen (sich!) (*tel*)	se tromper de numéro, faire un faux numéro
verwaiste Bänder (*pl*) (*Amateurfunk)*	les bandes désertées
verwaiste DLL	la DLL orpheline
verwaister Eintrag (*registry*)	l'entrée orpheline
verwaister Link	le lien orphelin
verwaister Schlüssel (*registry*)	la clé orpheline
verwaister Treiber	le pilote orphelin, le pilote résiduel
verwaister Zeiger (*inf*)	le pointeur orphelin
verwaistes Zertifikat	le certificat orphelin
Verwaltungsaufwand (*inf*)	la complexité d'administration
Verwaltungsfreigabe (*inf*)	le partage administratif
Verwaltungsoberfläche (management interface)	l'interface (*f*) de gestion
verwandter Schlüssel (related key) (*krypt*)	la clé apparentée
verwanzte Software (buggy software)	le logiciel bogué
verwanztes Telefon (*Abhörmaßnahme*)	le téléphone mis sur écoute
verwanztes Zimmer (*Abhörmaßnahme*)	la pièce mise sur écoute
verwanztes Zimmer (*Ungeziefer*)	la pièce infestée de punaises
Verwarnungsgeld (*Verkehr*)	l'amende (*f*) forfaitaire
verwaschene Farben (*pl*)(*Bildschirm*)	les couleurs délavées
verweisende Adresse (referrer)	le référant
verweisende URL (referrer)	le référant
Verwendung, ortsfeste (*Portabelgerät am Netzteil*)	l'utilisation sédentaire
Verwendung von Cookies zu Statistikzwecken	l'utilisation de cookies à des fins statistiques
Verwendung privater Daten zu Werbezwecken	l'utilisation des données personnelles à des fins publicitaires
Verwerfungsbereich (*Statistik*)	la région critique
Verwertung von Abfällen, energetische	la valorisation énergétique de déchets
verwundbare Version (*Software*)	la version vulnérable
verwundbarer Code	le code vulnérable
verwundbares System (*Viren, Trojaner etc.*)	le système vulnérable
verwürfeln	embrouiller
Verwürfeln (scrambling)	l'embrouillage, le brassage (*G3RUH / 9k6*)
Verwürfelungsalgorithmus	l'algorithme (*m*) d'embrouillage
Verwürfler (scrambler)	l'embrouilleur
Verzahnung (*Zahnrad*)	la denture
verzehnfachen	décupler
Verzehnfachung	le décuplement
Verzeichnis, aktuelles	le répertoire actif, le répertoire courant
Verzeichnis, geschütztes	le répertoire protégé
Verzeichnis, leeres (*inf*)	le répertoire vide
Verzeichnis anlegen	créer un répertoire
Verzeichnisbaum (*inf*)	l'arbre (*m*) des répertoires
Verzeichnisdienst	le service d'annuaire
Verzeichnisebene (*inf*)	le niveau de répertoires
Verzeichniseintrag (*inf*)	l'entrée (*f*) de répertoire
Verzeichnispfad (*inf*)	le chemin d'accès au répertoire
Verzeichnisstruktur (*inf*)	la structure des répertoires
Verzeichnung, kissenförmige	la distorsion en coussin
Verzeichnung, tonnenförmige	la distorsion en barillet, la distorsion en tonneau
verzerren	distordre, déformer
verzerrte Modulation	la modulation distordue
verzerrtes Signal	le signal distordu
verzerrtes Sinussignal	le signal sinusoïdal déformé
Verzerrung (*Bild, Grafik*)	la déformation
Verzerrung, lineare	la distorsion harmonique
Verzerrung, nichtlineare	la distorsion de non-linéarité
verzerrungsarmer Verstärker	l'amplificateur à faible distorsion

Verzerrungsblindleistung	la puissance déformante
verzerrungsfrei	sans distorsion
Verzicht auf fossile Energiequellen	l'abandon (*m*) des sources d'énergie fossiles
verzinken	galvaniser, zinguer
verzinkter Stahlgittermast	le pylône en acier galvanisé
verzinkter Stahlschiebemast	le mât télescopique en acier galvanisé
Verzinkung	le zincage, le zingage, la galvanisation
Verzinkung, galvanische	le zingage électrolytique, le zingage galvanique
verzinnen	étamer
Verzinnung	l'étamage
verzögerte Umgebungsvariablenerweiterung	l'expansion retardée de variables d'environnement
verzögerter Interrupt	l'interruption retardée
verzögerter Prozeduraufruf (DPC)	l'appel (*m*) de procédure différé
verzögertes Einschalten (*Endstufe*)	la temporisation d'allumage
Verzögerung (zeitliche)	la temporisation, le retardement
Verzögerung (negative Beschleunigung)	la décélération
Verzögerung (*Tastatur*)	le délai avant répétition
verzögerungsfrei	sans délai
Verzögerungsleitung (mit konzentrierten Parametern)	la ligne à retard (à constantes localisées)
Verzögerungsleitung (mit verteilten Parametern)	la ligne à retard (à constantes réparties)
Verzögerungsleitung, akustische	la ligne à retard acoustique
Verzögerungsregelschleife (DLL)	la boucle à verrouillage de retard
Verzögerungsrelais	le relais à retard
Verzögerungsschaltung	le circuit retardateur
Verzögerungssensor (*zur Airbagauslösung*)	le capteur de décélération
verzögerungstolerantes Netz(werk) (DTN)	le réseau tolérant aux délais
verzufälligen (to randomize)	rendre aléatoire
Verzweigungsdämpfung	l'atténuation de distribution
VFO (variable frequency oscillator)	l'oscillateur à fréquence variable
VGA/DVI-Grafikkarte	la carte graphique à double connectique VGA/DVI
VHE (virtual home environment)	l'environnement de rattachement virtuel
VHF (*10 m - 1 m*)	les très hautes fréquences (THF)
VHF-Ausbreitung, transatlantische	la propagation VHF transatlantique, la propagation transatlantique en VHF
VHF-Drehfunkfeuer (VOR)	le radiophare omnidirectionnel VHF
VHF-Konverter	le convertisseur THF
VHS-Kassette	la cassette VHS
VHS-Recorder	le magnétoscope VHS
Vibrationsalarm (*Handy*)	l'alarme (f) vibratoire
Vibrationsdämpfer (*Festplatte*)	l'amortisseur de vibrations
Vibrationsgalvanometer	le galvanomètre à vibration
Vibrationsmelder (*Handy*)	le vibreur
Vibrationssensor (*Festplatte*)	le capteur de vibrations
Vibrationstoleranz (*Festplatte*)	la tolérance aux vibrations
Video auf Abruf mit Brennoption	la vidéo à la demande avec option de gravure
Video im Einzelabruf (TVoD)	la vidéo à la demande transactionnelle
Videoabruf (pay per view)	le paiement à la séance, la télévision à la carte
Videoabspielprogramm (player)	le lecteur vidéo
Videoanruf (*Handy*)	l'appel (*m*) vidéo
Videoaufnahmekarte (frame grabber card)	la carte d'acquisition vidéo
Videoaufzeichnung	l'enregistrement vidéo
Videoausgang, digitaler (DVI)	la sortie vidéo numérique
Videoband (*Magnetband*)	la bande-vidéo
Videobandbreite	la bande passante vidéo
Videobandmaschine	la machine d'enregistrement vidéo sur bande
videobasiertes Fahrerassistenzsystem	le système d'assistance visuelle à la conduite
Videobearbeitung	le traitement vidéo
Videobearbeitungsprogramm	le logiciel de traitement vidéo
Video-BIOS	le Bios vidéo
Videobotschaft	le message vidéo
Videobrille	les lunettes (*f*) vidéo

Videoclip	le vidéoclip
Videobuchse	la prise vidéo
Video-CD	le CD vidéo
Videocodec	le codec vidéo
Videocodierungsstandard	le standard de codage vidéo
Video-Composite-Signal	le signal vidéo composite
Videocontainer	le conteneur vidéo
Videodaten (*pl*)	les données (*f*) vidéo
Videodatenbank	la banque de données vidéo
Videodatenstrom	le flot de données vidéo
Videodigitalisierer (video digitizer)	le numériseur vidéo
Videoeingang, digitaler	l'entrée (*f*) vidéo numérique
Videoeingangsadapter	l'adaptateur d'entrée vidéo
Videoeingangssignal, analoges	le signal vidéo analogique d'entrée
Videoeingangssignal, digitales	le signal vidéo numérique d'entrée
Videofiltersystem (*Internet*)	le système de filtrage vidéo
Videofonie	la visiophonie
videofonieren	visiophoner
Videoformatkonverter	le convertisseur de formats vidéo
Videoformatwandler	le convertisseur de formats vidéo
Videofrequenzgang	la réponse en fréquence vidéo
Videokamera	la caméra vidéo
Videokarte	la carte écran
Videokassette, vorbespielte	la cassette vidéo préenregistrée
Videokompression	la compression vidéo
Videokompressionsformat	le format de compression vidéo
Videokompressionsstandard	le standard de compression vidéo
Videokompressionsverfahren	le procédé de compression vidéo
Videokonferenz	la visioconférence
Videokonferenzsystem	le système de visioconférence
Videokonvertierungsprogramm	le logiciel de conversion vidéo, le logiciel convertisseur vidéo
Videomitschnitt	l'enregistrement vidéo en direct
Videoplattform (*Internet*)	la plate-forme de diffusion vidéo
Videoportal (*Internet*)	le portail vidéo
Videoprogrammsystem (VPS)	le système de programmation vidéo
Videoquelle	la source vidéo
Video-RAM (VRAM)	la mémoire vidéo
Videorecorder	le magnétoscope
Video-ROM	la mémoire morte vidéo
Videoruckeln	la saccade (en) vidéo
Videoschauen	le visionnage de vidéos, le visionnement de vidéos

----

Anmerkung

Larousse kennt die Wörter «visonnage» und «visionnement» (noch?) nicht.

Videoschnipsel (video snippet)	l'extrait (*m*) vidéo
Videoschnitt	le montage vidéo
Videoschnittkarte (*inf*)	la carte de montage vidéo
Videoschnittprogramm	le logiciel de montage vidéo
Videoschnittsoftware	le logiciel de montage vidéo
Videoschnittstelle, digitale (DVI)	l'interface (*f*) vidéo numérique
Videosegmentadresse	l'adresse (*f*) du segment vidéo
Videosequenz	la séquence vidéo
Videosignal	le signal vidéo
Videosignalgenerator	le générateur de signaux vidéo
Videospeicher (VRAM)	la mémoire vidéo
Videospiel	le jeu vidéo (*pl: les jeux vidéo*)
Videospielnetzwerk	le réseau de jeu vidéo
Videospielsucht	la dépendance aux jeux vidéo
(video stream recorder)	l'enregistreur de flux vidéo

(video streaming) la diffusion vidéo en flux continu
(video streaming server) le serveur de flux vidéo
Videotauschplattform la plate-forme d'échange vidéo
Videotelefon le visiophone
Videotelefonat la communication visiophonique
Videotelefonie la visiophonie
Videotext (*TV/DL*) le télétexte (*TV/F*)
Videotextdecoder (*TV/DL*) le décodeur télétexte (*TV/F*)
Videotextseitenspeicher (*DL*) la mémoire de pages télétexte (*F*)
Videotranscoder le transcodeur vidéo
Videotreiber le pilote vidéo
Videoüberwachung la vidéosurveillance, la surveillance vidéo
Videoüberwachung, heimliche la vidéosurveillance clandestine
Vieleck le polygone (*ohne Zirkumflex!*)
Vieleck, regelmäßiges le polygone régulier
Vielen Dank für die Aufnahme ins QSO! Merci de m'avoir incorporé(e)!
Vielen Dank für Ihren Anruf! Merci de votre appel!
Vielen Dank für die nette Verbindung! Merci de ce contact (très) sympathique!
Vielen Dank für das Zurückkommen auf meinen allgemeinen Anruf! Merci d'avoir répondu à mon appel général!

Anmerkung

Lassen Sie sich nicht verunsichern, wenn Sie immer häufiger - leider auch von Franzosen - die Formulierung «Merci pour ...» hören! Bleiben Sie bei «Merci de...», zumal in allen Fällen, in denen ein Infinitiv folgt («Merci d'avoir répondu ...»), die Konstruktion mit «pour» definitiv falsch wäre. Überdies ist die Infinitivkonstruktion auch viel eleganter als das holprige «Merci pour ...».

Bitte beachten Sie auch, dass die im deutschen Amateurfunkverkehr inzwischen allgemein übliche Duzerei unter Franzosen (noch) nicht üblich ist. Sie sollten daher, wenn Sie nicht unangenehm auffallen wollen, Ihren QSO-Partner nicht mit «tu», sondern stets mit «vous» anreden. Angenehmer Nebeneffekt: für uns Nichtfranzösinnen und -franzosen sind die Verbformen der 2. Person im Plural meistens einfacher als im Singular.

Vielfaches (kgV) le plus petit commun multiple (PPCM)
Vielfaches, ganzzahliges le multiple entier
Vielfaches, geradzahliges le multiple pair
Vielfaches, ungeradzahliges le multiple impair
Vielfachheit (*Nullstelle*) la multiplicité
Vielfachmessgerät le contrôleur universel, le multimètre
Vielfachsteckdose mit Schalter la multiprise avec interrupteur
Vielfachstecker la fiche multibroche
Vielfachumschalter (*unterbrechungsfrei*) le sélecteur à chevauchement
Vielfachumschalter (*unterbrechend*) le sélecteur sans chevauchement
Vielfachzugriff (*inf*) l'accès (*m*) multiple
Vielfalt, biologische la diversité biologique, la biodiversité
Vielkraftstofffahrzeug (FFV) le véhicule polycarburant
Vielnutzer(in) (*Telefon, Internet etc.*) l'utilisateur intensif / l'utilisatrice intensive
vielpaariges Kabel le câble multipaire
Vielschichtbauelement, keramisches le composant céramique multicouche
Vielsimser (*SMS*) le textoteur intensif
Vielstoffmotor le moteur polycarburant
Vielstrahlelektronenlithographie la lithographie électronique multifaisceau
Vielstrahlinterferenz (*opt*) l'interférence (*f*) de faisceaux multiples
Vielsurfer(in) l'internaute intensif / l'internaute intensive
Vielteilchensystem (*phys*) le système à particules multiples
Vieltelefonierer(in) l'utilisateur intensif de téléphone, l'útilisatrice intensive de téléphone
Vielträgermodulation, orthogonale (OFDM) la modulation multiporteuse orthogonale
Vierbandhandfunkgerät le portatif quadribande
Vierband-Handy le (téléphone) quadribande

Vierdraht-Berührungsbildschirm, resistiver	l'écran tactile résistif (à) quatre fils
Vierdrahtmessung	la mesure sur quatre fils
Vierdrittel-Standard (four thirds standard)	le standard quatre tiers
Viereck	le quadrilatère
Viererbaum (quadtree)	l'arbre (*m*) quaternaire
Vierervektor (*phys*)	le quadrivecteur
vierfach assoziativer Cache	l'antémémoire associative à quatre voies
Vierfachantennenumschalter	le sélecteur d'antenne(s) à quatre voies
Vierfachdigitalpotentiometer	le quadruple potentiomètre numérique
Vierfachklick (*inf*)	le quadruple-clic
Vierfachoperationsverstärker	le quadruple amplificateur opérationnel
Vierfachschaltregler	le quadruple régulateur à découpage
Vierfachsolarzelle	la cellule solaire à quatre jonctions
Vierfachstapelsolarzelle	la cellule solaire à quatre jonctions
Vierfachstapelzelle	la cellule solaire à quatre jonctions
Vierfachstecker (*230 V*)	la fiche quadriplite
Vierfachüberabtastung	le quadruple suréchantillonnage
Vierfarbendruck	l'impression en quatre couleurs
Vierfarbenproblem (*math*)	le problème des quatre couleurs
Vierfarbentechnologie (*Bildschirm*)	la technologie à quatre couleurs primaires
viergliedriges Tiefpassfilter	le filtre passe-bas à quatre cellules
Vierkanaloptokoppler	l'optocoupleur à quatre canaux
Vierkanaloszilloskop	l'oscilloscope (*m*) à quatre canaux
Vierkantrohr	le tube carré, le tuyau carré
Vierkern-DSP	le DSP quadricœur
Vierkernanwendungsprozessor	le processeur d'applications à quatre cœurs
Vierkernprozessor (*inf*)	le processeur quadricœur, le processeur à quatre cœurs
Vierkreiser (*Funkamateurjargon: PKW des OM*)	le push-pull à roulettes
Vierkreiser (*Vierkreisempfänger: überholtes Empfängerkonzept aus der Anfangszeit der Rundfunktechnik*)	le récepteur à quatre circuits d'accord
Vierleitersystem (*el*)	le réseau à quatre fils
Vierleiterwiderstand (*Präzisionsmessung*)	la résistance à quatre bornes
Vierphasenumtastung (QPSK)	la modulation par déplacement de phase en quadrature
Vierphasenspannungswandler	le convertisseur de tension quadriphase
Vierpol, aktiver	le quadripôle actif
Vierpol, bedingt stabiler	le quadripôle conditionnellement stable
Vierpol, belasteter	le quadripôle chargé
Vierpol, linearer	le quadripôle linéaire
Vierpol, passiver	le quadripôle passif
Vierpol, phasenlinearer	le quadripôle à linéarité de phase
Vierpol, rein reaktiver	le quadripôle purement réactif
Vierpol, reziproker	le quadripôle réciproque
Vierpol, symmetrischer	le quadripôle symétrique
Vierpol, unbedingt stabiler	le quadripôle inconditionnellement stable
Vierpol, unbelasteter	le quadripôle non chargé
Vierpoldarstellung	la représentation par quadripôle
Vierpolersatzschaltung	le quadripôle équivalent
vierpoliger Schalter	l'interrupteur tétrapolaire
vierpoliges Quarzfilter	le filtre à quartz à quatre pôles
Vierpolparameter (*pl*)	les paramètres (*m*) du quadripôle
Vierpoltheorie	la théorie du réseau
Vierquadrantenbetrieb	le fonctionnement dans les quatre quadrants
Vierquadrantendarstellung	la représentation à quatre quadrants
Vierquadrantengleichstromsteller	le hacheur quatre quadrants
Vierquadrantenmessung (*el*)	la mesure à quatre quadrants
Vierquadrantenmultiplizierer	le multiplieur à quatre quadrants
Vierquadrantennetzgerät	l'alimentation quatre quadrants
Vierquadranten-Strom-Spannungsquelle	la source de tension-courant sur quatre quadrants
Vierquadrantenumrichter	le convertisseur à quatre quadrants
Vierschichtdiode	la diode à quatre couches

Vierspurtonbandgerät le magnétophone à quatre pistes
vierstellige Logarithmentafel la table de logarithmes à quatre décimales
vierstellige PIN le (code) NIP à quatre chiffres
Viertaktmotor le moteur quatre temps
Viertaktprozess (*Motor*) le cycle à quatre temps
vierte Proportionale (*math*) la quatrième proportionnelle
vierte Wurzel la racine quatrième
Viertelbrick-Format le format quart de brique
Vierteldrehung le quart de tour
Viertelperiode le quart de période
Viertelwellenanpassung l'adaptation quart d'onde
Viertelwellenanpassglied l'adaptateur quart d'onde
Viertelwellenanpassleitung la ligne quart d'onde d'adaptation
Viertelwellen-GP-Antenne l'antenne (*f*) quart d'onde à plan de sol
Viertelwellenlängenplättchen (*opt*) la lame quart d'onde
Viertelwellenleitung, offene la ligne quart d'onde ouverte
Viertelwellenleitung, kurzgeschlossene la ligne quart d'onde court-circuitée
Viertelwellenmonopol le monopôle quart d'onde
Viertelwellenradial le radian quart d'onde
Viertelwellenresonanzleitung la ligne résonnante quart d'onde
Viertelwellensperre le piège quart d'onde
Viertelwellensperrtopf (bazooka) le symétriseur à jupe, le symétriseur à manchon, le symétriseur à écran coaxial
Viertelwellenstab (*Antenne*) la tige quart d'onde
Viertelwellenstrahler l'antenne (*f*) quart d'onde
Viertelwellentransformator (Q-Match) le transformateur quart d'onde
Viertelwellenvertikalstrahler l'antenne quart d'onde verticale, le quart d'onde vertical
Vierventiltechnik (*Kfz*) la technique des quatres soupapes
vierwöchentlich quadrihebdomadaire
vierzehntäglich erscheinende Zeitschrift la revue bimensuelle, le bimensuel, le quinzomadaire

---

Anmerkung

Die Begriffe "vierzehntäglich" und "vierzehntägig" werden häufig verwechselt. Den Unterschied macht man sich am besten an Beipielen klar. Eine vierzehntäglich erscheinende Zeitschrift ist eine Zeitschrift, die alle vierzehn Tage erscheint. Ein vierzehntägiger Urlaub dauert vierzehn Tage. Entsprechendes gilt für "vierwöchig" und "vierwöchentlich".

Vignettierung (*phot*) le vignetage, le vignettage
Vinylschallplatte le (disque) vinyle, le «disque noir»
Violinschlüssel (*mus*) la clé de sol
virale Ausbreitung (*Facebook, WhatsApp*) la propagation virale
Viralwerbung la publicité virale
Viren (*pl*) einschleusen (*inf*) infiltrer des virus
Viren (*pl*) entfernen (*inf*) éradiquer des virus
Viren (*pl*) und andere Bedrohungen (*pl*) les virus et autres menaces
Virenabwehr (*inf*) la défense contre les virus, la défense antivirale
Virenalarm (*inf*) l'alerte virale
Virenanalyse (*inf*) l'analyse virale
Virenangriff (*inf*) l'attaque virale, l'attaque (*f*) de virus
Virenausbruch (*inf*) l'éruption virale
Virenautor(in) l'auteur(e) de virus
Virenbastler(in) le bidouilleur de virus / la bidouilleuse de virus
Virenbaukasten le kit de construction de virus
Virenbausatz le kit de construction de virus
Virenbefall (*inf*) la contamination par virus, l'infection virale, l'invasion virale
Virenbekämpfung la lutte antivirale
Virendatenbank la banque de virus
Virendatenbasis la base de données virales
Virendefinitionsdatei (pattern file) le fichier de définitions de virus

Viren-E-Mail	le courriel infecté, le courriel viral
Virenentfernung	l'éradication de virus
Virenerkennung (*inf*)	la détection de virus
Virenerkennungsmuster	la signature virale
Virenerkennungsrate	le taux de détection de virus
Virenerstellungsprogramm	le logiciel de création de virus
Virenexperte	l'expert dans le domaine des virus
Virenexpertin	l'experte dans le domaine des virus
Virenfehlalarm	la fausse alerte virale
Virenflut (*Internet*)	la vague de virus
Virenforscher(in) (*inf*)	le chercheur de virus / la chercheuse de virus
virenfreie CD	le CD sans virus
virenfreie Diskette	la disquette sans virus
virenfreie Software	le logiciel sans virus
virenfreie Umgebung (*inf*)	l'environnement exempt (*adj.*) de virus
virenfreies System (*inf*)	le système sans virus, le système exempt (*adj.*) de virus
Virenfreiheit	l'absence (*f*) de virus
Virenfreiheit testen	vérifier l'absence de virus
Virenfund (*inf*)	le virus détecté
Virengefahr	le danger de virus
Virengrundschutz (*inf*)	la protection antivirus de base
Virenjagd (*inf*)	la chasse aux virus
Virenjäger (*Software*)	le chasseur de virus
Virenkennung (*inf*)	la signature virale
Virenklingel, kostenlose	la sonnerie gratuite de virus
Virenlabor (*inf*)	le laboratoire de virus
Virenliste (*inf*)	la liste de virus
Virenmail	le courriel infecté, le courriel viral
Virenmuster (*inf*)	la signature virale
Virenplage	le fléau viral
Virenpost (*E-Mail*)	le courriel infecté, le courriel viral
Virenproblem	le problème viral
Virenprogrammierer	le programmeur de virus
Virenprogrammiererin	la programmeuse de virus
Virenprüfung (*inf*)	la vérification virale
Virenquelle (*inf*)	la source de virus
Virenscanner (*inf*)	le scanneur de virus
Virenscanner hat angeschlagen	le scanneur de virus a donné l'alerte
Virenscherz (hoax)	le canular
Virenschild (*m*)	le bouclier antivirus
Virenschleuder (*Jargon*)	le lanceur de virus, le diffuseur de virus
Virenschreiber(in)	l'auteur(e) de virus
Virenschutz (*inf*)	la protection contre les virus, la protection antivirale, la protection antivirus
Virenschutz, proaktiver	la protection antivirus proactive
Virenschutzpaket (*inf*)	la suite de protection antivirus
Virenschutzprogramm (*inf*)	le logiciel de protection antivirale
Virenschutzschild (***m***)	le bouclier antivirus
Virenschutzsoftwarehersteller	l'éditeur de logiciels antivirus
Virensignatur	la signature virale
Virensignaturdatenbank	la base de signatures virales
Virensignaturen sind nicht aktuell	les signatures virales ne sont pas à jour
Viren-SMS	le SMS viral
Virenstamm	la souche virale
Virensuche	la recherche de virus
Virensuchlauf	le balayage antivirus
Virensuchprogramm (*inf*)	le programme de décontamination
Virentest (*inf*)	le dépistage, l'inspection antivirale
Virentestdatei (EICAR.COM)	le fichier de test antivirus
Virentestlabor	le laboratoire de test de virus
Virenüberträger (*inf*)	le vecteur de virus
Virenverdacht (Verdacht auf Virenbefall)	la suspicion d'infection virale
virenverseuchtes System (*inf*)	le système pollué par des virus

Virenwächter (*inf*) le gardien antivirus, la sentinelle antivirus
Virenwarnung (*inf*) le message d'alerte virus, l'alerte (*f*) au(x) virus, l'alerte virale
Virenwelle (*Internet*) la vague de virus
Virial (*phys*) le viriel
Virialsatz (*phys*) le théorème du viriel
Virtualisierer (*Software*) le logiciel de virtualisation, le virtualiseur
virtualisierte Umgebung (*inf*) l'environnement virtualisé
Virtualisierung, hardwaregestützte (HAV) la virtualisation assistée par matériel
Virtualisierung, prozessorgestützte la virtualisation assistée par le processeur
Virtualisierung, verschachtelte (nested virtualization) la virtualisation imbriquée
Virtualisierung von Netzfunktionen (NFV) la virtualisation des fonctions réseau
Virtualisierungsbefehl (*Prozessor*) l'instruction de virtualisation
Virtualisierungsfunktion (*Prozessor*) la fonctionnalité de virtualisation
Virtualisierungslösung la solution de virtualisation
Virtualisierungsplattform la plate-forme de virtualisation
Virtualisierungsschicht la couche de virtualisation
Virtualisierungssoftware le logiciel de virtualisation
Virtualisierungstechnik la technique de virtualisation
Virtualisierungsumgebung l'environnement de virtualisation
Virtualisierungsunterstützung le support de la virtualisation
Virtualisierungswerkzeug l'outil (*m*) de virtualisation
virtuelle 32-Bit-Adressierung l'adressage virtuel 32 bits
virtuelle Arbeitsumgebung l'environnement de travail virtuel
virtuelle Ausführungsumgebung (*inf*) l'environnement d'exécution virtuel
virtuelle AZERTY-Tastatur le clavier azerty virtuel
virtuelle Diskettendatei (VFD) le fichier de disquette virtuelle
virtuelle DOS-Maschine (VDM) la machine DOS virtuelle
virtuelle Festplatte (VHD) le disque dur virtuel
virtuelle Festplatte aushängen ("unmounten") détacher le disque dur virtuel
virtuelle Festplatte einhängen ("mounten") attacher le disque dur virtuel
virtuelle Grafikkarte la carte graphique virtuelle
virtuelle Heimumgebung (VHE) l'environnement de rattachement virtuel
virtuelle Höhe (*Ionosphäre*) la hauteur virtuelle
virtuelle Java-Maschine (JVM) la machine virtuelle Java
virtuelle Laufzeitumgebung (*inf*) l'environnement d'exécution virtuel
virtuelle Linux-Maschine la machine Linux virtuelle
virtuelle Maschine (*inf*) la machine virtuelle
virtuelle Maschine im laufenden Betrieb sichern sauvegarder une machine virtuelle à la volée
virtuelle Masse (*el*) la masse virtuelle
virtuelle Nase (gegen VR-Übelkeit) le nez virtuel
virtuelle Netzwerkkarte la carte réseau virtuelle
virtuelle QWERTZ-Tastatur le clavier qwertz virtuel
virtuelle Parallelwelt (*Second Life*) le monde parallèle virtuel
virtuelle Partition la partition virtuelle
virtuelle Realität (VR) la réalité virtuelle, la réalité de synthèse
virtuelle relative Adresse (RVA) l'adresse virtuelle relative
virtuelle Schnittstelle l'interface virtuelle
virtuelle serielle Schnittstelle l'interface série virtuelle
virtuelle SIM-Karte la carte SIM virtuelle
virtuelle Tastatur le clavier logiciel, le clavier virtuel
virtuelle Telefonanlage (VBPX) l'autocommutateur privé virtuel
virtuelle Umgebung (*inf*) l'environnement virtuel
virtuelle Umzäunung (geofencing) le gardiennage virtuel, le géorepérage
virtuelle verschlüsselte Festplatte le disque virtuel crypté
virtuelle verschlüsselte Partition la partition virtuelle cryptée, la partition virtuelle chiffrée
virtuelle Währung (*z.B. Bitcoin*) la monnaie virtuelle
virtuelle XP-Maschine la machine XP virtuelle
virtuelle XP-Umgebung l'environnement XP virtuel
virtuelle Zifferntastatur le pavé numérique virtuel
virtueller Adressraum l'espace (*m*) d'adressage virtuel

virtueller Browser	le navigateur virtuel
virtueller COM-Port	le port COM virtuel
virtueller Desktop	le bureau virtuel
virtueller Doppelkernprozessor	le processeur double cœur virtuel
virtueller Drucker	l'imprimante virtuelle
virtueller Druckerport	le port d'imprimante virtuel
virtueller Druckertreiber	le pilote d'imprimante virtuelle
virtueller Gerätetreiber (VXD)	le pilote de périphérique virtuel
virtueller Hotspot	la borne WiFi virtuelle
virtueller Kern (*hyperthreading*)	le cœur virtuel
virtueller Mobilfunknetzbetreiber (MVNO)	l'exploitant de réseau virtuel mobile (ERVM)
virtueller Netzbetreiber	l'opérateur de réseau virtuel
virtueller Ordner (*inf*)	le dossier virtuel
virtueller PDF-Drucker	l'imprimante PDF virtuelle
virtueller Postscript-Drucker	l'imprimante Postscript virtuelle
virtueller Prozessor	le processeur virtuel
virtueller Speicher	la mémoire virtuelle
virtueller Tresor	le coffre-fort virtuel
virtueller WLAN-Controller	le contrôleur WiFi virtuel
virtuelles Audiokabel	le câble audio virtuel
virtuelles Benutzerkonto	le compte utilisateur virtuel
virtuelles CD-Laufwerk	le lecteur de CD virtuel, le lecteur de CD-ROM virtuel
virtuelles Dateisystem (VFS)	le système de fichiers virtuel
virtuelles Diskettenlaufwerk	le lecteur de disquettes virtuel
virtuelles Gerät (*inf*)	le périphérique virtuel
virtuelles Kraftwerk	la centrale électrique virtuelle
virtuelles Laufwerk	le lecteur virtuel
virtuelles lokales Netz(werk) (VLAN)	le réseau local virtuel (RLV)
virtuelles privates Netz (VPN)	le réseau privé virtuel (RPV)
virtuelles Speicherkontingent	le quota de mémoire virtuelle
virtuelles Teilchen (*phys*)	la particule virtuelle
virulenter Code	le code pernicieux
Virus, eingeschleppter (*inf*)	le virus importé
Virus, eingeschlepptes (*med*)	le virus importé
Virus, freilaufender (*Ggs.:* Zoovirus)	le virus en liberté, le virus en circulation
Virus, gepanzerter (armo[u]red virus)	le virus blindé
Virus, hartnäckiger	le virus tenace, le virus persistant
Virus, polymorpher	le virus polymorphe
Virus, selbstverschlüsselnder	le virus autocrypté
Virus, speicherresidenter	le virus résidant en mémoire
Virus, unentdeckbarer	le virus indétectable
Virus aufstöbern (*ugs*)	débusquer un virus
Virus auf den Computer übertragen	inoculer un virus à l'ordinateur
Virus einfangen (sich!) (*Jargon*)	attraper un virus, choper un virus
Virus in freier Wildbahn (*Ggs.:* Zoovirus)	le virus en liberté, le virus en circulation
Virus loswerden	se débarrasser d'un virus
Virus unterjubeln lassen (sich!) (*Jargon*)	se laisser refiler un virus
Virus ab Werk (*Jargon*)	le virus préinstallé
Viruscode	le code viral (*pl: les codes viraux*)
Viruscodegenerator	le générateur de code viral
Virusentfernungswerkzeug (virus removal tool)	l'outil (*m*) de suppression de virus
Virusinfektion	l'infection par un virus, l'infection virale
Virusprogramm	le programme viral
Virusvariante	la variante virale
Visitenkarte	la carte de visite
Visitenkarten-CD	le CD carte de visite
Visitenkartenleser	le lecteur de cartes de visite
Visitenkartenscanner	le scanneur de cartes de visite
viskose Reibung	le frottement visqueux
Viskosität, dynamische	la viscosité dynamique
Viskosität, kinematische	la viscosité cinématique
Viskositätssensor	le capteur de viscosité
visualisieren	visionner

Visualisierungssoftware le logiciel de visualisation
visuelle Programmierung la programmation visuelle
visueller Pinsel (visual brush) le pinceau visuel
Viterbi-Decoder le décodeur de Viterbi
VLC (visible light communication) la communication par lumière visible (LiFi)
VLDO-Regler le régulateur à très faible tension de déchet, le régulateur VLDO
VLF-Konverter le convertisseur TBF
VLF-Strahlung le rayonnement TBF
VLIW (very long instruction word) le mot d'instruction très long
VML (vector markup language) le langage de balisage d'information graphique vectorielle
VMM (virtual machine monitor) le moniteur de machine virtuelle
V-Motor le moteur à cylindres en V
VOC-Sensor le capteur de gaz organiques volatils
Vogelschnabel (bird's beak) le bec d'oiseau
(voice spam) (*VoIP*) le pourriel vocal
VoIP (voice over IP) la voix sur réseau IP, la voix sur IP
VoIP-Adapter l'adaptateur VoIP, l'adaptateur ATA, le boîtier VoIP
VoIP-Müll (SPIT) le pourriel par téléphonie internet (PTI)
VoIP-Phreaking le piratage VoIP
VoIP-Phishing (vishing) l'hameçonnage téléphonique
VoIP-Rufnummer (*tel*) le numéro de téléphone VoIP
VoIP-Software (*z.B. Skype*) le logiciel de téléphonie sur internet
VoIP-Übergang (VoIP gateway) la passerelle de voix sur IP, la passerelle VoIP
Vokabeltrainer (*Software*) l'entraîneur de vocabulaire
Vokal (Selbstlaut) la voyelle
Volatilität der Stundenpreise des deutschen Spotmarktes (*el*) la volatilité des prix horaires du marché spot allemand
Volksempfänger (DKE38)("Goebbels-Schnauze") le récepteur du peuple, le récepteur populaire, la «gueule de Goebbels», le «museau de Goebbels»
voll assoziativer Cache le cache pleinement associatif
voll gespeiste Antenne l'antenne (*f*) à éléments pilotés
voll vernetzte Produktion (*Industrie 4.0*) la production ultraconnectée
Volladdierer (*inf*) l'additionneur complet, l'additionneur à trois entrées
Vollausschlag la pleine échelle, la pleine déviation, la déviation maximum, la déviation totale
Vollausschlagfehler (*DA-Umsetzer*) l'erreur (*f*) de gain, l'erreur (*f*) de pleine échelle
vollautomatisch entièrement automatique
Vollbildanzeige l'affichage plein écran
Vollbilddarstellung le mode plein écran
Vollbildmodus (*inf*) le mode plein écran
Vollbildmodus (progressive mode) le mode progressif
Vollbild-MS-DOS-Fenster la fenêtre MS-DOS plein écran
Vollbildvideo la vidéo plein écran
Vollbildvorschaufenster la fenêtre de prévisualisation plein écran
Vollbremsung (*Kfz*) le freinage à fond
Vollbrick-Format (117 x 61 x 13 mm) le format brique
Vollbrücke (4 *Thyristoren*) le pont complet
Vollbrückenanordnung la configuration en pont complet
Vollbrückensteuerung la commande en pont complet
Vollbrückentopologie la topologie en pont complet
Vollbrückenwandler le convertisseur en pont complet
Vollbrückenwechselrichter l'onduleur en pont complet
volldifferentieller Verstärker (FDA) l'amplificateur entièrement différentiel
Volldifferenzverstärker (FDA) l'amplificateur entièrement différentiel
volldigitaler Empfänger (*"RF to bits"*) le récepteur entièrement numérique
volldigitaler Verstärker l'amplificateur entièrement numérique
Volldraht (*Ggs.:* Litze) le fil monobrin
vollduplex bidirectionnel simultané, duplex intégral
Vollduplexverbindung la liaison bidirectionnelle simultanée

Volleinspeisungsanlage (Photovoltaik)	le systèm photovoltaïque en injection réseau
vollelektrisches Fahrzeug	le véhicule tout-électrique
Vollentbündelung (*Telefon/DSL*)	le dégroupage total
Vollformatkamera	l'appareil (*m*) photo plein format
Vollformatsensor (*Digitalkamera*)	le capteur plein format
Vollformatsystemkamera	l'appareil (*m*) système plein format
Vollformattastatur	le clavier plein format
vollgestopft mit Elektronik (*ugs*)	bourré d'électronique
Vollhybrid	l'hybride total
Vollhybridfahrzeug	le véhicule hybride total
völlig vermurkstes Betriebssystem (*ugs*)	le système d'exploitation totalement bidouillé, le système d'exploitation totalement bâclé
Vollinstallation (*inf*)	l'installation intégrale, l'installation complète
Vollkaskoversicherung	l'assurance (*f*) tous risques
vollkommene Zahl (*math*)	le nombre parfait
Vollkugel (*phys*)	la sphère pleine
Vollkunden-IC (full custom circuit)	le circuit intégré à la demande, le circuit intégré sur mesure
Vollladung (*Akku*) (*Ggs.: Teilladung*)	la charge complète
Volllast	la pleine charge
Volllastanlauf	le démarrage à pleine charge
Volllastbetrieb	le fonctionnement à pleine charge
Volllaststunden (*pl*)	les heures (*f*) de pleine charge
Volllastwirkungsgrad	le rendement à pleine charge
Vollmond	la pleine lune
Vollniet	le rivet plein
Vollröhrenverstärker	l'amplificateur tout tubes
Vollschrittbetrieb (*Schrittmotor*)	le mode pas entier, le fonctionnement en pas entier
vollständig ausgefahren (*Teleskop*)	complètement déployé
vollständig entbündelte Teilnehmeranschlussleitung (*tel*)	la boucle locale totalement dégroupée
vollständig entbündelter Zugang (*tel*)	l'accès totalement dégroupé
vollständig entladene Batterie (*Akku*)	la batterie entièrement déchargée, la batterie complètement déchargée
vollständig geladene Batterie (*Akku*)	la batterie complètement chargée
vollständig geordnete Menge (*math*)	l'ensemble totalement ordonné
vollständige Entladung (*Akku*)	la décharge complète
vollständige Entbündelung (*tel*)	le dégroupage total
vollständige Ladung (*Akku*)	la charge complète
vollständige Neuinstallation	la réinstallation complète
vollständige Sicherung (*inf*)	la sauvegarde totale
vollständige Strommarktöffnung	l'ouverture totale du marché de l'électricité
vollständige Systemüberprüfung (*Viren*)	la vérification complète du système
vollständiger Ausstieg aus der Kernenergie	la sortie complète du nucléaire, la sortie totale du nucléaire
vollständiger kubischer Spline	la spline cubique complète
vollständiger Pfadname	le nom de chemin complet
vollständiger Satz der SI-Einheiten	l'ensemble complet des unités SI
vollständiger Spline	la spline complète
vollständiger Zugriffspfad (*inf*)	le chemin d'accès complet
vollständiges Differential (*math*)	la différentielle totale, la différentielle exacte
vollständiges elliptisches Integral	l'intégrale elliptique complète
vollständiges Orthogonalsystem	le système orthogonal complet
vollständiges Speicherabbild	l'image mémoire complète
vollständiges Systemabbild erstellen	créer une image système complète
Vollständigkeit und Entscheidbarkeit	complétude et décidabilité
Vollsubtrahierer	le soustracteur complet
vollsymmetrischer Verstärker (FDA)	l'amplificateur à architecture entièrement différentielle
volltanken (*Kfz*)	faire le plein
Volltastatur (*PDA*)	le clavier complet, le clavier intégral
Volltastatur, ausziehbare (*PDA*)	le clavier complet coulissant, le clavier complet escamotable

Volltext le texte intégral
Volltextdatenbank la banque de données en texte intégral, la banque de textes intégraux
Volltextsuche la recherche en texte intégral, la recherche plein texte
Volltextsuchindex l'index (*m*) de recherche en texte intégral
Volltextsuchmaschine (*Internet*) le moteur de recherche en texte intégral
Volltextübersetzung la traduction de texte intégral
volltransistorisiert entièrement transistorisé, entièrement à transistors
Vollversammlung la réunion plénière, la séance plénière
Vollverschlüsselung (FDE) (*Festplatte*) le chiffrement intégral du disque dur, le chiffrement complet du disque dur
Vollversion (*Software*) la version complète, la version intégrale
Vollverstärker (*audio*) l'amplificateur intégré
Vollwellensteuergerät le gradateur à trains d'onde
Vollwellensteuerung (*Thyristor, Triac*) la commande à contrôle de rafale, la commande par cycles complets,
la commande par trains d'onde
vollwertige Installations-CD le vrai CD d'installation
vollwertige Installations-DVD le vrai DVD d'installation
Vollwinkel (360°) l'angle plein
Vollzugriff auf den Opferrechner l'accès total à l'ordinateur victime
Vollzugriffsberechtigung (*inf*) l'autorisation d'accès totale
Vollzugsordnung für den Funkdienst (VO Funk) (radio regulations)
le règlement des radiocommunications (RR)
voltasche Säule la pile de Volta, la pile voltaïque
VoLTE (voice over LTE) la voix sur LTE
Volumen, molares ($m^3/kmol$) le volume molaire
Volumen, spezifisches (m^3/kg) le volume massique
volumenabhängige Abrechnung la facturation au volume (de données)
volumenbasierte Abrechnung la facturation au volume (de données)
Volumenbegrenzung (*Internet*) la limitation du volume de données transférées, la limitation de volume
volumenbezogene Energiedichte (*Wh/l*) l'énergie (*f*) volumique, la densité volumique d'énergie
Volumendrossel (*Internet*) la bride de volume de transfert
volumengedrosselter Internetzugang l'accès à internet bridé en volume, l'accès à internet limité en volume,
l'accès à internet plafonné
Volumenleistungsdichte (W/m^3) la densité de puissance volumique
Volumenleitfähigekeit (*Wert*) la conductivité volumique
Volumenlizenz (*Software*) la licence en volume
Volumenlizenz-CD (*Software*) le CD de licence en volume
Volumenlizenzschlüssel (VLK) la clé de licence en volume
Volumentarif (*Internet*) la tarification au volume, la facturation au volume
Volumenwellen, akustische (*pl*) (BAW) les ondes (*f*) acoustiques de volume (OAV)
Volumenwellenfilter (BAW-Filter) le filtre à ondes acoustiques de volume
Volumenwellenresonator (BAW-Resonator) le résonateur à ondes de volume, le résonateur BAW
volumetrische Energiedichte (*Wh/l*) l'énergie (*f*) volumique, la densité volumique d'énergie
vom Netz gehen (*Kraftwerk*) être déconnectée du réseau
vom Netz nehmen (*Kraftwerk*) déconnecter du réseau
vom Netz nehmen (*Internetseite*) retirer du Web
Von-Neumann-Architektur l'architecture (de type) von Neumann
Von-Neumann-Flaschenhals le goulot de Von Neumann
Vorabladen (prefetching) (*Internet*) le préchargement de pages
Vorabstandard le préstandard
Vorabversion (*Software*) la version préalable
voraktiviertes Windows le Windows préactivé
vorausberechnen précalculer
vorausbezahlt prépayé
vorausgefülltes Formular le formulaire prérempli
Vorausladen (prefetching) (*Internet*) le préchargement de pages
vorausschauender Insassenschutz (*Kfz*) le système préventif de protection des occupants
vorausschauender Seitenabruf (anticipatory paging)
l'appel de page anticipé

vorausschauendes Laden (prefetching)	le préchargement de pages
Vorbau (*Fahrradlenker*)	la potence
Vorbaulenker (*Fahrrad*)	le guidon à potence
Vorbehandlung	le prétraitement, le traitement préparatoire
Vorbeischwungmanöver (swing-by)	l'assistance gravitationnelle, l'appui gravitationnel
Vorbelastung	la précharge
Vorbereitungseingänge (*pl*) (*JK-Flipflop*)	les entrées (*f*) de forçage (asynchrone)
vorbespielte Videokassette	la cassette vidéo préenregistrée
Vorbestellung	la précommande
vorbeugende Überwachung	la surveillance préventive
vorbeugende Wartung	la maintenance préventive
vorbeugender Schutz (*Viren etc.*)	la protection proactive
Vorblitz (*phot*)	le préflash, le prééclair
Vorbootauthentifizierung (PBA)	l'authentification avant démarrage
Vor-CD-Ära	l'ère (*f*) prédisque compact
Vor-CD-Zeitalter	l'ère (*f*) prédisque compact
Vorcodierung	le précodage
Vorcompiler	le précompilateur
vorkompilierte Version	la version précompilée
vorkompilierter Code	le code précompilé
Vordecodierung	le prédécodage
vordefinierte Systemvariable (*inf*)	la variable système prédéfinie
vordefinierter Bezeichner (*inf*)	le désignateur prédéfini, l'identificateur prédéfini
vordefinierter Datentyp	le type (de données) prédéfini
vordefiniertes Benutzerkonto (*inf*)	le compte utilisateur prédéfini
vordefiniertes Konto (*inf*)	le compte prédéfini
vordere Schwarzschulter (*TV*)	le palier avant, le porche avant
Vorderflanke (*Impuls*)	le front montant, le flanc montant, le front de montée
Vordergrundfarbe	la couleur d'avant-plan
Vorderrad (*Fahrrad*)	la roue avant
Vorderräder (*pl*) (*Kfz*)	les roues (*f*) avant
vordigitales Zeitalter	l'ère (*f*) prénumérique
Vordruck (Formular)	le formulaire, l'imprimé
Vorecho (*Magnetband, TV*)	le préécho (*! «pré» wird immer ohne Bindestrich angeschlossen !*)
voreilen (*Phase*)	être en avance (sur ...)
voreilende Phase	la phase en avance
voreilender Kontakt	le contact avancé, le contact séquentiel
voreilig klicken	cliquer à la hâte
voreiliger Klick	le clic précipité, le clic hâtif
voreingestellte Parameter (*pl*)	les paramètres préréglés
voreingestellte Passphrase	la phrase de passe par défaut
voreingestellte Suchmaschine	le moteur de recherche par défaut
voreingestellter Parameter	le paramètre par défaut
voreingestellter Passwortsatz	la phrase de passe par défaut
voreingestellter Wert (default value)	la valeur par défaut
voreingestelltes Passwort	le mot de passe par défaut
Voreinstellung (*Vorgang*)	le préréglage
Voreinstellungen (*Werte*) (*pl*)	les valeurs (*f*) par défaut
Voreinstellungen (*pl*) übernehmen	accepter les valeurs par défaut
Voreinstellungsdatei (preseeding file)	le fichier des valeurs par défaut
Vorentladung (*NiCd-Akkumulator*)	la décharge préliminaire, la décharge préalable, la décharge avant charge
Vorfahrt beachten	respecter la priorité
Vorfahrt geändert (*Schild*)	«changement de priorité»
Vorfahrt gewähren! (*Schild*)	«Vous n'avez pas la priorité!»
Vorfahrt von rechts (*Schild*)	«priorité à droite»
Vorfahrtsregeln (*pl*)	les règles (*f*) de priorité
Vorfahrtstraße (*StVO*)	la route prioritaire
Vorfilter, analoges	le préfiltre analogique
Vorfilter (*RX*)	le présélecteur
Vorfilterung (*AD-Umsetzer*)	le préfiltrage
vorformatierte Diskette	la disquette préformatée

vorformatierte Festplatte	le disque dur préformaté
Vorformatierung	le préformatage
Vorführmodell	le modèle d'exposition
Vorführ-QSO	le QSO de démonstration
Vorgabewert (default value)	la valeur par défaut
Vorgang (*techn*)	le processus
Vorgänge (*pl*), geplante (*Windows*)	les tâches planifiées
Vorgänger	le prédécesseur
Vorgängermodell	le modèle précédent
Vorgängerversion (*Software*)	la version précédente
Vorgängerversion wiederherstellen	restaurer la version précédente
Vorgangsschlüssel (session key)	la clé de session
vorgefertigt	préfabriqué
vorgeschaltetes Filter	le filtre monté en amont
vorgeschriebene Fahrtrichtung (*StVO*)	la direction obligatoire
vorgeschriebene Mindestgeschwindigkeit	la vitesse minimale obligatoire
vorgespannt (*Basis, Gate, Gitter*)	polarisé
vorgespannt (*mech*)	précontraint
vorgewärmt	préchauffé
vorglühen (*Dieselmotor*)	préchauffer
Vorglühen (*Dieselmotor*)	le préchauffage
Vorglühkerze (*Dieselmotor*)	la bougie de préchauffage
vorhandene Messmittel (*pl*)	le matériel de mesure disponible
Vorhangairbag (curtain airbag)(*Kfz*)	le coussin gonflable rideau, l'airbag rideau, le rideau gonflable
Vorhangantenne	l'antenne (*f*) (en) rideau
Vorhängeschloss	le cadenas
Vorhängeschlosssymbol (*Browser*)	le symbole de cadenas
Vorheizzeit (*z.B. Endstufe*)	le temps de préchauffage
vorherige DOS-Version (*Betriebssystem*)	la version précédente de DOS
vorherige Konfiguration wiederherstellen	rétablir la configuration précédente
vorheriges Einverständnis (*opt-in*)	l'acceptation préalable
Vorhersagealgorithmus (*Google*)	l'algorithme (m) de prédiction
Vorhersagealgorithmus (*Verkehr*)	l'algorithme (m) de prévision
Vorhersageprogramm (*Satelliten*)	le logiciel de prédiction
Vorhörausgang	la sortie de préécoute
Vorhören	la préécoute
Vorhörfunktion	la fonctionnalité de préécoute
Vorhörkopfhörer	le casque de préécoute
Vorinstallationsumgebung (PE)	l'environnement de préinstallation
vorinstallierte Anwendung	l'application préinstallée
vorinstallierte Partition	la partition préinstallée
vorinstallierte Schrottware entfernen	décrapifier le PC
vorinstallierte Software	le logiciel préinstallé
vorinstallierte Version (*Software*)	la version préinstallée
vorinstallierter Müll (*Computerkauf*)	la merde préinstallée (*vulg*)
vorinstallierter Schrott (*Computerkauf*)	la merde préinstallée (*vulg*)
vorinstalliertes Betriebssystem	le système d'exploitation préinstallé
vorinstalliertes Schrottprogramm	le logiciel poubelle préinstallé
Vorjahresmodell	le modèle de l'année précédente
vorkalibrierter Monitor	le moniteur précalibré
Vorkammermotor	le moteur à préchambre
Vorkasse	le règlement à la commande
Vorkassebetrug	la fraude par paiement anticipé
Vorkasseenergieverbrauchszähler (*el*)	le compteur d'électricité à prépaiement
Vorkassekarte (prepaid card) (*tel*)	la carte (téléphonique) prépayée, la carte (téléphonique) à prépaiement
Vorkassekarte mit Aufladeautomatik (*tel*)	la carte prépayée avec recharge automatique
Vorkassezähler (*el*)	le compteur à prépaiement
vorkompilierte Version	la version précompilée
Vorkonditionierungsmodus (*tiefentladene Batterie*)	le mode de préconditionnement
vorkonfektioniertes Kabel	le câble préassemblé

vorkonfigurierte Version la version préconfigurée
vorkonfiguriertes System le système préconfiguré
Vorkreis, abgestimmter le circuit accordé de présélection
Vorkreis, abstimmbarer le (circuit) présélecteur accordable
Vorladestrom le courant de précharge
Vorladewiderstand (*Strombegrenzung*) la résistance de précharge
Vorladung (*Lithium-Akku*) la précharge
Vorlageneinzug, automatischer (ADF) le chargeur automatique de documents
Vorlageneinzug, duplexfähiger (*Scanner*) le chargeur automatique recto-verso
Vorlagenglas (*Kopierer*) la vitre d'exposition
Vorlast la précharge
Vorlauf (*SWR-Meter*) la puissance incidente, la puissance directe
Vorlauf, schneller (*Kassette*) l'avance (*f*) rapide
Vorlauffaser (*LWL-Messung*) la fibre-amorce de début
vorläufige technische Daten (*pl*) les spécifications (techniques) provisoires
vorläufige Umlaufbahn l'orbite (*f*) provisoire
vorläufige Version (*Software*) la version préliminaire
Vorlauftemperatur (*Heizkessel*) la température aller
Vorlesefunktion la fonctionnalité de lecture à haute voix
Vorleseprogramm le logiciel de lecture à haute voix
Vorlesungsbeginn (*Universität*) le début des cours
Vorlesungsschluss (*Universität*) la fin des cours
Vorlöschen (*TRIM-Befehl*) le préeffacement
Vormagnetisierung la préaimantation, la prémagnétisation
Vormastmontage (*Yagi*) la fixation arrière
Vormischer (premixer) le prémélangeur
vormontiert (*Bausatz*) prémonté
Vorname le prénom
Vornorm la prénorme, la norme expérimentale
Vor-Ort-Garantie la garantie sur site
Vor-Ort-Reparatur le dépannage à domicile
Vorperiode (*math*) la prépériode, la partie non périodique
Vorprozessor le préprocesseur
Vorrang vor dem Gegenverkehr (*StVO*) la priorité par rapport au sens inverse
Vorrangkanal (*Funk*) le canal prioritaire
Vorrangsteuerung la commande par priorité
Vorrangverarbeitung (*inf*) le traitement prioritaire
Vorrangwarteschlange (priority queue) la file (d'attente) de priorité
Vorratsdatenspeicherung (VDS) la rétention préventive des données de connexion, la conservation préventive des données de connexion
Vorratskathode (dispenser cathode) la cathode compensée
Vorrechner (FEC) l'ordinateur frontal (*pl:* les ordinateurs frontaux)
Vorregler, getakteter (*Netzteil*) le prérégulateur à découpage
Vor-Rück-Verhältnis (*Antenne*) le rapport avant-arrière
Vorruhestand la retraite anticipée, la préretraite
Vorsatz (*mikro, kilo etc.*) le préfixe
Vorsatzlinse (*phot*) la bonnette
Vorschaltdrossel (*Entladungslampe*) le ballast inductif
Vorschaltgerät le ballast [balast]
Vorschaltgerät, elektronisches (*LS-Röhre*) le ballast électronique
Vorschaltseite (splash page) (*Internet*) la page d'introduction, la «page intro»
Vorschau (preview) (*inf*) la prévisualisation
Vorschau (trailer) (*Film*) la bande-annonce
Vorschaubild (thumbnail) l'aperçu (*m*), le croquis rapide, la vignette, l'imagette (*f*)
Vorschaubildschirm l'écran (*m*) de prévisualisation
Vorschaufeld (*inf*) le panneau de prévisualisation
Vorschaufenster (*inf*) la fenêtre de prévisualisation
Vorschaufunktion (*inf*) la fonctionnalité de prévisualisation
Vorschaumonitor le moniteur de prévisualisation
Vorschauversion (*Software*) la version de prévisualisation
Vorschlagsfunktion (*Tastatur mit T9-Funktion*) la fonctionnalité de clavier prédictif
Vorschub l'avance (*f*)

Vorschussbetrug (nigerian scam)	l'escroquerie (*f*) nigériane
Vor-Seiten-Verhältnis (*Antenne*)	le rapport avant-latéral
Vorselektion, mitlaufende (*RX*)	la présélection à accord automatique
Vorselektionsfilter (*RX*)	le présélecteur
Vorserie	la présérie
Vorserienmodell	le modèle de présérie
Vorserienmuster	l'échantillon (*m*) de présérie
Vorserienversion	la version de présérie
Vorsicherung (*el*)	le fusible (en) amont
Vorsichtsmaßnahme	la mesure de précaution
Vorsilbe	le préfixe
vorsintflutlicher Computer (*Jargon*)	l'ordinosaure (*m*), l'ordinateur antédiluvien, l'ordinateur préhistorique
Vorsitz	la présidence
Vorsitzende(r)	le président / la présidente
Vorsorgeprinzip (*EMVU*)	le principe de précaution
Vorspann (*Film*)	le générique de début
Vorspann (header) (*inf*)	l'en-tête (*m*)
Vorspannband (*Tonband*)	l'amorce (*f*) de début
vorspannen (*Basis, Gate, Gitter*)	polariser
Vorspannung (*el*)	la (tension de) polarisation
Vorspannung (*mech*)	la précontrainte
Vorspannung, automatische	l'autopolarisation
Vorspannungserzeugung, automatische	l'autopolarisation
Vorspannungsgenerator	le générateur de tension de polarisation
Vorspannungsquelle	la source de tension de polarisation
Vorspulen (*Kassette*)	l'avance (*f*) rapide
Vorspulsperre (*kein Überspringen der Werbung*)	la désactivation de l'avance rapide
vorstehende Tasten (*pl*)	les touches proéminentes
Vorstrom (bias current)	le courant de polarisation
Vorstudie	la préétude
Vorstufe (RX-Eingangsstufe)	l'étage d'entrée
Vorstufe (*Verstärker*)	l'étage de préamplification, l'étage préamplificateur
Vorstufenmodulation (*AM*)	la modulation (d'amplitude) à bas niveau
Vorstufentransistor (*Verstärker*)	le transistor de préamplification
Vorteiler (prescaler)	le prédiviseur
Vortrabanten (*pl*) (*TV*)	les impulsions d'égalisation avant
vorübergehende Überlast	la surcharge passagère
Vorvakuum	le prévide, le vide préliminaire
Vorverarbeitung (preprocessing)	le prétraitement
Vorverarbeitung, analoge (*AD-Umsetzung*)	le prétraitement analogique
vorverdrahtetes Gehäuse	le boîtier précâblé
Vorverdrahtung	le précâblage
Vorversion (*Software*)	la préversion
Vorverstärker, rauscharmer	le préamplificateur à faible bruit
Vorverstärker, eingebauter	le préamplificateur incorporé
Vorverstärkerausgang (*audio*)	la sortie du préamplificateur
vorverzerrtes Signal	le signal prédistordu
Vorverzerrung (preemphasis)	la préaccentuation
Vorverzerrung, adaptive digitale (*Endstufe*)	la prédistorsion numérique adaptative
Vorverzerrung, digitale (DPD)	la prédistorsion numérique
Vorverzerrungsfilter (preemphasis filter)	le filtre de préaccentuation
vorverzinnen	préétamer
vorverzinnte Kupferlötspitze	la panne en cuivre préétamée
vorverzinnte Platine	la platine préétamée
Vorwahl (Ortsnetzkennzahl) (*tel*) (*in DL*)	le préfixe téléphonique
Vorwahl für Amtsholung (*tel*)	le préfixe de numérotation
Vorwahlautomat (least cost router)	le boîtier de surnumérotation
Vorwahlnummer (*für Amtsholung*) (*tel*)	le préfixe de numérotation
Vorwahlnummer (Ortsnetzkennzahl) (*tel*) (*in DL*)	le préfixe téléphonique
Vorwahlnummer für die Netzbetreiberauswahl ("Sparvorwahl")	le préfixe de sélection (du transporteur)

Vorwahlzähler le compteur prépositionnable, le compteur à prépositionnement
Vorwärtsfehlerkorrektur (FEC) la correction d'erreurs directe (CED), la correction d'erreurs anticipée,
la correction d'erreurs sans voie de retour
Vorwärts-Rückwärts-Zähler le compteur-décompteur
Vorwärtsspannung (*Diode*) la tension directe
Vorwärtstransmissionsfaktor (S21) le coefficient de transmission directe
Vorwiderstand, eingebauter la résistance chutrice incorporée
vorwiegend SSB machen (*Amateurfunk*) trafiquer principalement en BLU
Vorzeichen (*el*) le signe de polarité
Vorzeichen (*math*) le signe
Vorzeichen (*mus*) l'armature (*f*), l'armure (*f*)
Vorzeichen wechseln changer de signe
vorzeichenbehaftete Division la division signée
vorzeichenbehaftete Ganzzahl (signed integer) l'entier signé
vorzeichenbehaftete Größe la grandeur signée
vorzeichenbehaftete Multiplikation la multiplication signée
Vorzeichenbit le bit de signe
Vorzeichenerweiterung (sign extension) (*inf*) la répétition de signe
Vorzeichenflag (*inf*) le drapeau de signe
Vorzeichenfunktion (sgn x) (*math*) la fonction signe
Vorzeichenkonvention (*Stromkreis*) la convention de signe
vorzeichenlose 64-Bit-Ganzzahl l'entier 64 bits non signé
vorzeichenlose Division la division non signée
vorzeichenlose Ganzzahl (unsigned integer) l'entier non signé
vorzeichenlose Multiplikation la multiplication non signée
Vorzeichenregeln (*pl*) (*math*) le règles (*f*) des signes
Vorzeichenstelle (*inf*) la position du signe
Vorzeichenumkehr l'inversion du signe
Vorzeichenwechsel le changement de signe
vorzeitiger Verschleiß l'usure prématurée
Vorzugsfrequenz la fréquence privilégiée, la fréquence préférée, la fréquence préférentielle
Vorzugsinterrupt l'interruption prioritaire
Vorzugskanal (*Funk*) le canal privilégié, le canal préféré, le canal préférentiel
Vorzugskanaltaste (*Funkgerät*) la touche d'accès direct au canal préférentiel
Vorzugsnummer (*tel*) le numéro favori
Vorzugsrichtung, magnetische la direction magnétique préférentielle
Vorzugsrufnummer (*tel*) le numéro favori
vorzugsweise auf den unteren Bändern arbeiten trafiquer de préférence sur les bandes basses
Vorzugswert (*Normwertreihe*) la valeur préférentielle
VPN-Dienst le service RPV
VPN-Gateway la passerelle RPV
VPN-gesicherter Fernzugriff l'accès à distance sécurisé par RPV
VPN-Knoten le nœud de RPV
VPN-Tunnel le tunnel RPV
VPN-Verbindung, gesicherte la connexion RPV sécurisée
VPN-Zugang l'accès (*m*) par réseau privé virtuel, l'accès (*m*) par RPV
VPN-Zugriff l'accès (*m*) par réseau privé virtuel, l'accès (*m*) par RPV
VPS-Signal le signal VPS
VR-Brille les lunettes de réalité virtuelle
VR-Helm le casque de réalité virtuelle
VR-Kamera la caméra de réalité virtuelle
VR-Maske le masque de réalité virtuelle
VR-Pappbrille (Google cardboard) les lunettes de réalité virtuelle en carton
VR-Spiel le jeu de réalité virtuelle
VR-Übelkeit la nausée de la réalité virtuelle
VSS (volume shadow copy service) le service de cliché instantané des volumes
VT100-Emulator l'émulateur VT100, le logiciel d'émulation VT100

VT100-Emulation	l'émulation VT100
VT100-Emulationsprogramm	le logiciel d'émulation VT100, l'émulateur VT100
VT100-Terminalemulation	l'émulation VT100
VW-Käfer	la Volkswagen coccinelle
Waage	la balance
Waagschale	le plateau de la balance
WaaS (Windows as a service)	Windows en tant que service
Wabenmenü	le menu en nid d'abeilles
Wabenspule	la bobine en nid d'abeilles
Wabenstruktur	la structure en nid d'abeilles
Wachstum, epitaktisches	la croissance épitaxiale
Wachstum, exponentielles	la croissance exponentielle
Wachstum, lineares	la croissance linéaire
Wachstum, polynomiales	la croissance polynomiale
Wachstum, quadratisches	la croissance quadratique
Wachstum, zweistelliges (*Wirtschaft*)	la croissance à deux chiffres
Wachswalze (*Phonograph*)	le rouleau de cire
Wackelkontakt	le mauvais contact, le trembleur, le contact intermittent
Wäge-AD-Umsetzer	le CAN à pesées successives
Wagen (PKW)	la voiture
Wagen (*Schreibmaschine*)	le chariot
wägen (Masse bestimmen) (*Fachsprache*)	peser (*transitif*)
Wagenachse	l'essieu (*m*)
Wagenheber (*Kfz*)	le cric
Wagenrücklauf (CR)	le retour de chariot
Wägesoftware	le logiciel de pesage
Wägeverfahren (*AD-Umsetzung*)	la conversion par approximation successive, la conversion à pesées successives
wagnerscher Hammer (*el*)	l'interrupteur trembleur
Wägung (Massebestimmung) (*Fachsprache*)	la pesée, le pesage
Wahl (*tel*)	la numérotation
Wahl (*pol*)	l'élection
Wahl (Stimmabgabe)	le vote
Wahl (Aussuchen)	le choix
Wahlblockierer (*tel*)	le bloqueur de numéros téléphoniques
Wählbox (least cost router)	le boîtier de surnumérotation
Wahlcomputer (*pol*)	l'ordinateur de vote, la machine à voter
Wählcomputer (predictive dialer) (*US-Schreibweise*)	le composeur prédictif
wählen (*tel*)	numéroter, composer un numéro
wählen (auswählen)	choisir
wählen (*pol*)	voter
wählen bei aufgelegtem Hörer (*tel*)	numéroter combiné raccroché
Wählen bei aufgelegtem Hörer (*tel*)	la numérotation combiné raccroché
wählen bei aufliegendem Hörer (*tel*)	numéroter combiné raccroché
Wählen bei aufliegendem Hörer (*tel*)	la numérotation combiné raccroché
wahlfreier Zugriff (random access)	l'accès (*m*) aléatoire
wahlfreies Lesen	la lecture en accès direct
wahlfreies Schreiben	l'écriture en accès direct
Wahlkabine (*pol*)	l'isoloir (*m*)
Wählhilfe (*Windows*)	le numéroteur téléphonique
Wählleitung	la ligne commutée
Wählprogramm (dialer)(*US-Schreibweise*)	le logiciel de numérotation, l'appeleur, le composeur automatique, le numéroteur automatique
Wählregeln (*pl*) (*Modem*)	les règles (*f*) de numérotation
Wählscheibe (*tel*)	le cadran
Wählscheibentelefon	le téléphone à cadran (rotatif), le poste téléphonique à cadran
Wähltastatur (*tel*)	le clavier de numérotation, le clavier numéroteur
Wähltastenfeld (*tel*)	le pavé de numérotation
Wählverbindung	la liaison commutée

Wählverbindung aufbauen établir une liaison commutée
Wählverfahren (*Ton/Impuls*) le mode de numérotation
Wahlwiederholung (*tel*) la rénumérotation
Wahlwiederholungstaste (*tel*) la touche bis
Wählzugang (dial-up access) (*US-Schreibweise*) l'accès internet commuté, l'accès internet par ligne commutée
Wahnsinnsleistung (*Verstärker, Motor etc.*) (*ugs*) la puissance faramineuse
wahre Ortszeit l'heure locale vraie
wahrer Effektivwert (TRMS) la valeur efficace vraie
Wahrheit la vérité
Wahrheitstafel la table de vérité
Wahrheitswert (*Logik*) la valeur logique, la valeur de vérité, la valeur booléenne
Wahrnehmung, auditive la perception auditive
Wahrscheinlichkeit, bedingte la probabilité conditionnelle
Wahrscheinlichkeitsdichte la densité de probabilité
Wahrscheinlichkeitsintegral l'intégrale (*f*) de probabilité
Wahrscheinlichkeitsmaß la mesure de probabilité
Wahrscheinlichkeitspapier le papier gausso-arithmétique
Wahrscheinlichkeitsrechnung (probability theory) la théorie des probabilités
Währung, virtuelle (*z.B. Bitcoin*) la monnaie virtuelle
Wahrung der Privatsphäre le respect de la vie privée
Währungsumstellung (*DM -> Euro etc.*) la conversion monétaire
Währungszeichen (*$, € etc.*) le symbole monétaire
(walkman) le baladeur
Walmdach le toit en croupe
Walsh-Funktionen (*pl*) les fonctions (*f*) de Walsh
walzen laminer
Walzendrucker l'imprimante (*f*) à tambour
Walzendynamo (*Fahrrad*) la dynamo à rouleau, la dynamo sous pédalier, la dynamo sous base
Wälzlager le (palier à) roulement
Wandapparat (*Telefon*) le poste (téléphonique) mural
Wandbefestigung (*z.B. Mast*) la fixation murale
Wanddurchführung la traversée murale
wandeln convertir
Wanderbaustelle (*Autobahn etc.*) le chantier mobile
Wanderfeldröhre (TWT) le tube à ondes progressives (TOP)
Wanderfeldröhrenverstärker (TWTA) l'amplificateur à tubes à ondes progressives (ATOP)
Wanderwelle l'onde progressive
Wanderwellenantenne (travelling wave antenna) l'antenne (f) à ondes progressives
Wanderwellenbetrieb (*HF-Leitung*) le régime d'ondes progressives
Wanderwellenröhre (traveling wave tube) le tube à ondes progressives
Wanderwellenröhrenverstärker l'amplificateur (à tube) à ondes progressives (ATOP)
Wandgehäuse le boîtier mural
Wandhalterung l'attache murale, la fixation murale
Wandhalterung (*Standrohr*) les pattes (*f*) de fixation murale
Wandheizung le mur chauffant, le chauffage mural
Wandlautsprecher le haut-parleur mural (*pl: les haut-parleurs muraux*)
Wandler (*DC/DC etc.*) le convertisseur
Wandler (Transformator) le transformateur
Wandler (Messgrößenumformer) le transducteur, l'actuateur
Wandler, elektroakustischer le transducteur électroacoustique
Wandler, elektrooptischer (EOW) le convertisseur électro-optique
Wandler, invertierender le convertisseur inverseur
Wandler, multiresonanter le convertisseur multirésonnant
Wandler, piezokeramischer le transducteur piézocéramique
Wandler, quasiresonanter le convertisseur quasi résonnant
Wandlerschaltung (*allgem*) le montage convertisseur
Wandlerverluste (*pl*) les pertes (*f*) du convertisseur

Wandlerwirkungsgrad	le rendement du convertisseur
Wandlungsrate (*AD-Umsetzung*)	la cadence de conversion
Wandlungszeit (*AD-Umsetzung*)	le temps de conversion
Wandstärke (*Rohre etc.*)	l'épaisseur (*f*) de paroi
Wandung	la paroi
Wandwarze (Steckernetzteil) (*Jargon*)	la verrue murale
Wankelmotor	le moteur Wankel
Wankstabilisierungssystem (ARS)	la stabilisation antiroulis active
Wanze (*biol*)	la punaise
Wanze (*Funk*)	le microphone espion, l'émetteur espion
Wanzendetektor (*Funk*)	le détecteur de micros espions
Wanzensucher (*Funk*)	le détecteur de micros espions
WAP (wireless application protocol)	le protocole d'application sans fil
WAP-Verschlüsselung	le cryptage WAP
wappnen (sich!) gegen Schadprogramme	se prémunir contre les logiciels malveillants
WARC-Bänder (*pl*)	les bandes (*f*) WARC, les bandes intermédiaires
(war chalking) (*WLAN*)	le craie-fiti
(war dialer) (*US-Schreibweise*)	le composeur d'attaque
Ware, weiße (*Kühlschränke etc.*)	les produits blancs
Warenkorb (*Interneteinkauf*)	le panier d'achat
Warensicherung, elektronische (EAS)	la surveillance électronique des objets
Warenzeichen, eingetragenes	la marque déposée
Wärme abführen (*z.B. Prozessor*)	évacuer la chaleur, dissiper la chaleur
Wärme entwickeln (*Bauelement*)	dégager de la chaleur
Wärme übertragen (*techn*)	transporter de la chaleur
Wärmeabfuhr	l'évacuation thermique, l'évacuation de chaleur
Wärmeabgabe	le dégagement de chaleur
Wärmeableitgehäuse	le boîtier dissipateur de chaleur
Wärmeäquivalent, elektrisches	l'équivalent (*m*) électrique de la calorie, l'équivalent électrique de la chaleur
Wärmeäquivalent, mechanisches	l'équivalent (*m*) mécanique de la calorie, l'équivalent (*m*) mécanique de la chaleur
Wärmeausdehnung	la dilatation thermique
Wäremaustausch	l'échange (*m*) de chaleur
Wärmebedarf (*z.B. eines Hauses*)	les besoins (*m*) en chaleur
Wärmebehandlung	le traitement thermique
Wärmebelastung	la charge thermique
wärmebeständig	résistant à la chaleur
Wärmebewegung (*phys*)	l'agitation thermique
Wärmebild	l'image (*f*) thermique
Wärmebildkamera	la caméra thermographique
Wärmebilanz	le bilan thermique
Wärmebrücke	le pont thermique
wärmedämmend (*techn*)	calorifuge
wärmedämmende Windschutzscheibe	le pare-brise athermique
Wärmedämmstoff	l'isolant (*m*) thermique
Wärmedämmung, äußere	le calorifugeage extérieur, l'isolation thermique extérieure
Wärmedämmung, innere (*therm*)	le calorifugeage intérieur, l'isolement thermique intérieure
Wärmedämmverbundsystem (WDVS)	le système composite d'isolation thermique
Wärmedurchbruch (*Transistor*)	le claquage (par emballement) thermique
Wärmedurchgangskoeffizient (W/m²K)	le coefficient de transmission thermique
Wärmeenergie	l'énergie (*f*) thermique
Wärmeentwicklung	le dégagement de chaleur
wärmegedämmt	calorifugé
Wärmegewitter	l'orage de chaleur, l'orage thermique
Wärmeimpedanz	l'impédance (*f*) thermique
Wärmeisolierung	l'isolation thermique
Wärmekapazität (*J/K*)	la capacité thermique, la capacité calorifique
Wärmekapazität, isobare (Cp)	la capacité thermique isobare
Wärmekapazität, isobare molare	la capacité thermique molaire isobare
Wärmekapazität, isobare spezifische (Cp)	la capacité thermique massique isobare

Wärmekapazität, isochore (Cv) la capacité thermique isochore
Wärmekapazität, isochore molare la capacité thermique molaire isochore
Wärmekapazität, isochore spezifische (cv) la capacité thermique massique isochore
Wärmekapazität, molare (*J/K·kmol*) la capacité thermique molaire (*früher*: la chaleur molaire)
Wärmekapazität, spezifische (*J/K·kg*) la capacité thermique massique (*früher*: la chaleur massique)
Wärmekraftmaschine mit äußerer Verbrennung le moteur thermique à combustion externe
Wärmekraftmaschine mit innerer Verbrennung le moteur thermique à combustion interne
Wärmekraftwerk, CO_2-freies la centrale thermique sans CO_2
Wärmekraftwerk, fossil befeuertes la centrale thermique à flamme
Wärmekraftwerk, konventionelles la centrale thermique classique
Wärmelast la charge thermique
Wärmeleistung (*Klimagerät*) la puissance calorifique
wärmeleitend thermoconducteur, thermiquement conducteur
wärmeleitender Klebstoff la colle thermoconductrice
wärmeleitendes Dielektrikum le diélectrique thermoconducteur
wärmeleitendes Klebeband le ruban adhésif thermoconducteur
wärmeleitendes Polymer le polymère thermiquement conducteur
Wärmeleiter le conducteur thermique
Wärmeleitfähigkeit (*W/m·K*) la conductivité thermique
Wärmeleitfähigkeitstensor le tenseur de conductivité thermique
Wärmeleitfolie la feuille thermoconductrice
Wärmeleitklebeband le ruban adhésif thermoconducteur
Wärmeleitkleber la colle thermoconductrice
Wärmeleitmaterial le matériau thermoconducteur
Wärmeleitmatte le matelas thermoconducteur
Wärmeleitpaste la pâte thermoconductrice, la graisse thermique, la graisse thermoconductrice,
la graisse thermocontact, la pâte d'évacuation thermique
Wärmeleitpolymer le polymère thermiquement conducteur
Wärmeleitspachtel(masse) le mastic thermoconducteur
Wärmeleitung la conduction thermique
Wärmeleitungsgleichung l'équation de la conduction thermique
Wärmeleitungskühlung le refroidissement par conduction thermique
Wärmemanagement (*Leistungshalbleiter*) la gestion thermique
Wärmemarkt le marché de la chaleur
Wärmemenge la quantité de chaleur
Wärmepumpe la pompe à chaleur (PAC), la thermopompe
Wärmepumpe, dreiphasig angeschlossene la pompe à chaleur branchée en triphasé
Wärmepumpe, magnetische la pompe à chaleur (PAC) magnétique
Wärmepumpenheizung le chauffage à pompe à chaleur
Wärmepumpentrockner (*für Wäsche*) le sèche-linge à pompe à chaleur
Wärmequelle la source de chaleur, la source calorifique
Wärmerohr (heat pipe) le caloduc, le tube caloporteur, le tube (conducteur) de chaleur
Wärmerohrkühlung (heat pipe cooling) le refroidissement par caloduc
Wärmerückgewinnung la récupération thermique, la récupération de la chaleur
Wärmeschnittstelle l'interface (*f*) thermique
Wärmeschnittstellenmaterial (TIM) le matériau d'interface thermique
Wärmeschrank l'étuve (*f*)
Wärmeschrumpfhülse le manchon thermorétractable
Wärmeschrumpfschlauch la gaine thermorétractable
Wärmeschutz la protection thermique
Wärmeschutzhülle (*Haus*) l'enveloppe (*f*) thermique
Wärmeschutzverglasung le vitrage isolant
Wärmesenke le puits de chaleur
Wärmesensor le capteur thermique
Wärmespannung (*mech*) la contrainte thermique
Wärmespeicher le réservoir de chaleur
Wärmestau (*z.B. im PC*) l'accumulation de chaleur

Wärmestrahler (*phys*)	le radiateur thermique
Wärmestrahlung	la radiation thermique
Wärmestrom	le flux thermique
Wärmestromdichte (*W/m²*)	la densité de flux thermique
Wärmeströmung (Konvektion)	la convection thermique
Wärmetauscher	l'échangeur de chaleur, l'échangeur thermique
Wärmetod (*z.B. CPU*) (*Jargon*)	la mort par surchauffe, la mort thermique
Wärmeträger (*techn*)	le caloporteur
Wärmeträgerflüssigkeit	le liquide caloporteur
Wärmeträgheit	l'inertie (f) thermique
Wärmeübergang	le passage de chaleur
Wärmeübertragung (*phys*)	le transfert de chaleur, le transfert thermique
Wärmeübertragung (*techn*)	le transport de chaleur
Wärmeverlust	la déperdition de chaleur
Wärmeversorgung (*EVU*)	l'approvisionnement en chaleur
Wärmewert (*Zündkerze*)	le degré thermique
Wärmewiderstand (*K/W*)	la résistance thermique
Wärmewiderstand des Erdbodens, spezifischer (*K·m/W*)	la résistivité thermique du sol
Wärmewiderstand zwischen Sperrschicht und Gehäuse (*z.B. Transistor*)	la résistance thermique jonction-boîtier
Wärmezähler	le compteur de chaleur
Wärmezufuhr	l'apport (*m*) de chaleur
Warmfront (*meteo*)	le front tiède, le front chaud
Warmluftschal (*Cabrio*)	l'écharpe (*f*) d'air chaud
Warmseite (*Peltier-Element*)	le côté chaud, la face chaude
Warmstart (*PC*)	le démarrage à chaud
Warmstartzeit (*GPS-Empfänger*)	le temps de démarrage à chaud
Warmton (*Beleuchtung*)	la teinte chaude
Warmwasserbereiter (*allgem*)	le chauffe-eau
Warmwasserbereitung	le chauffage d'eau
Warmwasserwärmepumpe	la pompe à chaleur (PAC) pour chauffage d'eau (sanitaire)
Warmwasserspeicher	le chauffe-eau à accumulation
Warmweiß (*Lichtfarbe*)	le blanc chaud
Warmweiß-LED	la DEL en blanc chaud
Warnblinkanlage (*Kfz*)	les feux (*m*) de détresse
Warnblinkleuchte (Kfz)	la lampe de détresse
Warnblinkleuchten (*pl*) (*Kfz*)	les feux (*m*) de détresse
Warndialog	le dialogue d'alerte
Warndreieck (*Kfz*)	le triangle de présignalisation
Warnfenster (*inf*)	la fenêtre d'alerte
Warnmeldung	le message d'avertissement
Warnung "Akku leer"	l'alerte (*f*) de batterie faible
Warnweste (*Kfz*)	le gilet de signalisation
Warte (*Kraftwerk etc.*)	la salle de commande
Wartebildschirm (splash screen)	l'écran (*m*) d'attente
Wartecursor	le curseur d'attente, le «sablier»
Wartekringel (*Windows*)	le petit rond d'attente
Wartemusik (*tel*)	la musique d'attente téléphonique
warten (instandhalten)	entretenir

"Warten auf Godot" *«En attendant Godot»* *(Samuel Beckett)*

Warteschlange (FIFO)	la file d'attente, la queue
Warteschlange abarbeiten	exécuter la file d'attente
Warteschlangenspeicher (*FIFO*)	la mémoire à file d'attente
Warteschleife (*inf, tel*)	la boucle d'attente
Warteschleifenmusik (*tel*)	la musique d'attente téléphonique
Wartezeit, kostenpflichtige (*tel*)	le temps d'attente payant, le temps d'attente facturé
Wartezeit, kostenlose (*tel*)	le temps d'attente non facturé
Wartezyklus (wait state)	le cycle d'atttente

Wartung	l'entretien (*m*), la maintenance
Wartung (*Kfz-Inspektion*)	la révision
Wartung, vorbeugende	la maintenance préventive
Wartungsarbeiten (*pl*)	les travaux (*m*) de maintenance
wartungsarm	(demandant) peu d'entretien
Wartungsaufwand	la complexité de maintenance
Wartungsassistent (*Windows*)	l'assistant (*m*) de maintenance
Wartungscenter (*Windows* 7)	le centre de maintenance
Wartungsfenster	la fenêtre de maintenance
wartungsfreie Batterie (*Kfz*)	la batterie sans entretien
Wartungsfunktion	la fonctionnalité de maintenance
Wartungsintervall	l'intervalle (*m*) de maintenance
Wartungspartition	la partition de maintenance
Wartungsschnittstelle	l'interface (*f*) de maintenance
Wartungsspeicher (*Windows*)	le magasin des services
Wartungstechniker(in)	le technicien de maintenance / la technicienne de maintenance
Wartungsvertrag	le contrat de maintenance, le contrat d'entretien
Wartungszugang	l'accès (*m*) de maintenance
Waschbeton	le béton lavé
Wäscheleine (*Antennenbau!*)	la corde à linge
wässriger Elektrolyt	l'électrolyte aqueux
Wasser, destilliertes	l'eau distillée
Wasser, schweres	l'eau lourde
Wasserbad (*techn*)	le bain aqueux
Wasserdampf	la vapeur d'eau
Wasserdampfdurchlässigkeit	la perméabilité à la vapeur d'eau
wasserdicht	étanche à l'eau
wasserdurchlässig	perméable à l'eau
Wasserfall	la chute d'eau
Wasserfalldiagramm (waterfall plot)	le diagramme en cascade
Wasserfallmodell (*Softwareentwicklung*)	le modèle en cascade
wassergekühlte Sendetriode	la triode d'émission refroidie par eau
Wasserglas (*chem*)	le silicate de sodium
Wasserglas (*zum Trinken*)	le verre à eau
Wasserglätte (aquaplaning)	l'aquaplanage
Wasserhahn	le robinet (à eau)
Wasserkraft (*"weiße Kohle"*)	l'énergie (*f*) hydraulique, la «houille blanche»
Wasserkraftanlage	l'aménagement hydroélectrique
Wasserkraftanteil (*am Energiemix*)	la part de l'énergie hydraulique
Wasserkraftschnecke	la vis hydrodynamique
Wasserkraftwerk (*allgemein*)	la centrale hydroélectrique
Wasserkühlung	le refroidissement par eau
Wasserleitung	la conduite d'eau
wasserlöslich	soluble dans l'eau
Wassermolekül	la molécule d'eau
Wasserpumpe (*Kfz*)	la pompe à eau
Wasserpumpenzange	la pince multiprise, la pince polygrip
Wassersack (*vor der Kabeleinführung*)	la goutte d'eau
Wasserschadenmelder	le détecteur de déluge
Wasserschloss (*Gebäude*)	le château entouré d'eau (*Nicht «chateau d'eau» !*)
Wasserschloss (*Wasserkraftwerk*)	la cheminée d'équilibre
Wasserschutzgebiet	la zone de protection des eaux
Wasserstellenangriff (watering hole attack)	l'attaque (*f*) de point d'eau
Wasserstoff, atomarer	l'hydrogène (*m*) atomique
Wasserstoff, interstellarer	l'hydrogène (*m*) interstellaire
Wasserstoff, molekularer	l'hydrogène (*m*) moléculaire
Wasserstoff, schwerer	l'hydrogène lourd
Wasserstoff, überschwerer	l'hydrogène hyperlourd
wasserstoffähnliches Ion	l'hydrogénoïde (*m*)
Wasserstoffantrieb (*Kfz*)	la propulsion hydrogène
Wasserstoffatom	l'atome (*m*) d'hydrogène
Wasserstoffatomkern	le noyau de l'atome d'hydrogène

Wasserstoffatommodell le modèle de l'atome d'hydrogène
Wasserstoffbrücke (*chem*) le pont hydrogène
Wasserstoffbrückenbindung la liaison par pont hydrogène
Wasserstofferzeugung, biologische la production d'hydrogène par voie biologique
Wasserstofferzeugung, photovoltaische la production photovoltaïque d'hydrogène
Wasserstofferzeugung, solare la production solaire d'hydrogène
Wasserstoffgenerator le générateur d'hydrogène
Wasserstoffion l'ion (*m*) hydrogène
Wasserstoffionenkonzentration la concentration d'ions d'hydrogène
Wasserstoff-Maser, passiver (PHM) le maser à hydrogène passif
Wasserstoffspektrum le spectre de l'hydrogène
Wasserstofftank le réservoir d'hydrogène
Wasserstofftanksäule la pompe à hydrogène
Wasserstofftankstelle la station-service d'hydrogène
Wasserstoffzapfsäule la pompe à hydrogène
Wasserstrahlpumpe la trompe à eau
Wasserturbine la turbine hydraulique
Wasserturm le château d'eau
wasserunlöslich insoluble dans l'eau
Wasserzähler le compteur d'eau
Wasserverbrauchszähler le compteur d'eau
Wasserwaage le niveau à bulle
Wasserwiderstand (*el*) le rhéostat à eau
Wasserwirbelkraftwerk (GWWK/GWVPP) la centrale hydroélectrique tourbillonnaire à gravitation,
la centrale hydroélectrique à tourbillons, la centrale hydroélectrique à vortex
Wasserzeichen, digitales le filigrane numérique, le tatouage numérique
(water peak) (*1400 nm*) la pointe d'hydroxyle
Watt pro Kubikzoll (*Leistungsdichte*) watts par pouce cube
Watte l'ouate (*f*)
Wattmeter le wattmètre
Wattsekunde (W·s) le wattseconde
Wattstunde (W·h) le wattheure
Wattstundenzähler le wattheuremètre
Wattwaage (*Neudefinition der SI-Einheit "Kilogramm"*)
la balance du watt (*! nicht «de Watt» !*)
(wavetable) la table d'ondes
(wavetable synthesizer) le synthétiseur à table d'ondes
(wavelet) l'ondelette (*f*)
(wavelet compression) la compression par ondelettes
(wavelet theory) la théorie des ondelettes
(wavelet transform) la transformation en ondelettes, la transformation par ondelettes
WBAN (wireless body area network) le réseau sans fil corps humain
WBG-Halbleiter (*GaN, SiC etc.*) le semiconducteur à large bande interdite
W-CDMA (wide bande code division multiple acces)
l'accès (*m*) multiple par répartition de code à large bande
WDS (wireless distribution system) le système de distribution sans fil
WDV-System le système composite d'isolation thermique
(wearable) le vêtement communicant
(wearable computer) l'ordinateur vestimentaire
(wearable computing) l'informatique (*f*) vestimentaire
(wearable computing device) le dispositif informatique vestimentaire
Webanwendung, semantische l'application Web sémantique
Web-API (web application programming interface)
l'interface (*f*) de programmation (d'applications) Web
Webauftritt la présentation sur le Web
webbasierte Anwendung l'application basée sur le Web
webbasiertes Mobilbetriebssystem le système d'exploitation mobile basé sur les standards du Web
Webbaukasten (WCK) le kit de création de sites Web

Webcam	la webcaméra, la cybercaméra, la webcam
Webcam abdecken	masquer la webcam
(web casting)	la webdiffusion
Webdienst	le service de la toile, le service Web, le service d'assistance-Web
Webechtzeitkommunikation (WebRTC)	la communication Web en temps réel
Webeditor	l'éditeur Web
Webentwickler(in)	le développeur Web / la développeuse Web
webfähig	fonctionnant sur le Web
(web hoster)	l'hébergeur Web
(web hosting)	l'hébergement Web, l'hébergement de serveur
Webinar (interbasiertes Seminar)	le webinair
Webinstallationsprogramm (web installer)	l'installeur Web, le programme d'installation Web
Webinhaltszone (*Windows*)	la zone de contenu Web
Webintegration, echte (*Windows-Hilfe*)	l'intégration véritable du Web
Weblog	le blogue, le journal (intime) en ligne
Weblogsoftware	le blogiciel
Webmail (Browser-Mail)	le courriel Web, le courriel par navigateur
Webmailzugang	l'accès (*m*) au courriel par navigateur
Webmaster	le webmaître, l'administrateur de site
Webnepper(in) (*Jargon*)	le cyberarnaqueur / la cyberarnaqueuse
Webprotokoll (*Google*)	l'historique (*m*) Web
(web publishing assistant)	l'assistant (*m*) publication de sites Web
Webradio	la radio par internet, la webradio
Webschnittstelle (web interface)	l'interface (*f*) Web
Webseite, gefälschte	la page Web falsifiée
Webseite, infizierte	la page Web infectée
Webseite, manipulierte	la page Web piégée
Webseite, mobiloptimierte	la page Web optimisée pour le mobile
Webseite, nachgemachte	la page Web contrefaite, la page Web factice
Webseite, präparierte	la page Web piégée
Webseite, textlastige (*Internet*)	la page Web trop chargée de texte
Webseite ansurfen	visiter une page Web
Webseite besuchen	visiter une page Web, consulter une page Web
Webseite hacken	pirater une page Web, hacker une page Web
Webseite als PDF-Datei speichern	enregistrer une page Web en PDF
Webseite zusammenklicken	créer une page Web en quelques clics
Webseiten mit Schadsoftware	les pages Web hébergeant des logiciels malveillants
Webseiteneditor	l'éditeur de pages Web
Webseitenerstellungsprogramm	le logiciel de création de pages web
Webseitenfilter	le filtre de pages Web
Webseitengenerator	le générateur de pages Web
Webseitengestaltungsprogramm	le logiciel de conception de pages Web
Webseitenkopierprogramm (*z.B. HTTrack*)	l'aspirateur de site, le logiciel de capture de site
Webseminar (Webinar)	le webinair
(web space)	l'espace (*m*) d'hébergement Web, l'espace (*m*) Web
Websperre	le blocage de l'accès à des sites Web spécifiques
Webtagebuch (weblog, blog)	le blogue, le journal (intime) en ligne
Webtagebuchschreiber(in)	le blogueur / la blogueuse
Webvandalismus	le cybervandalisme
Webwanze (web bug)	le pixel espion, la balise pixel
Webware	le webiciel
Webwissenschaft (web science)	la science du Web
Webwortschatz	le vocabulaire du Web
Wechselakku (*Smartphone etc.*)	la batterie amovible
Wechselakku (*E-Kfz*)	la batterie interchangeable
wechselbarer Datenträger	le support (de stockage) amovible
Wechselbeanspruchung, thermische	le cyclage thermique
Wechseldatenträger	le support (de stockage) amovible
wechseln zwischen Anwendungen	basculer entre applications
Wechseln zwischen Anwendungen	le basculement entre applications
wechseln zu Linux	passer à Linux
wechseln in den Vollbildmodus	basculer en mode plein écran, passer en mode plein écran

Wechselfeld, elektrisches	le champ électrique alternatif
Wechselfeld, hochfrequentes magnetisches	le champ magnétique alternatif haute fréquence
Wechselfeld, magnetisches	le champ magnétique alternatif
Wechselfeldvormagnetisierung	la prémagnétisation par champ alternatif
Wechselfestplatte	le disque dur amovible
Wechselfestplatteneinschub	le tiroir à disque dur amovible
Wechselfluss	le flux alternatif
Wechselgeld herausgeben	rendre la monnaie

«Attention, cet appareil ne rend pas la monnaie!» *(Hinweis auf vielen französischen Automaten)*

Wechselgerät	le périphérique amovible
Wechselgröße	la grandeur alternative
wechselhaft (*Wetter, Bedingungen*)	changeant
Wechsellaufwerk	le lecteur amovible
Wechselmedium (*inf*)	le média amovible
Wechselobjektiv (*phot*)	l'objectif (*m*) interchangeable
Wechselplatte	le disque amovible
Wechselplattenlaufwerk	le lecteur de disques amovibles
Wechselrahmen (*für Bilder*)	le (cadre) passe-partout
Wechselrahmen (*Festplatte*)	la baie amovible
Wechselrichter	l'onduleur (*! nicht «ondulateur» !*)
Wechselrichter, lastgeführter (LCI)	l'onduleur à commutation assistée par la charge
Wechselrichter, netzgeführter	l'onduleur à commutation assistée par le réseau
Wechselrichter, selbstgeführter	l'onduleur à commutation naturelle
Wechselrichter, spannungsgespeister	l'onduleur à source de tension
Wechselrichter, stromgespeister	l'onduleur à source de courant
Wechselrichter, zwangskommutierter	l'onduleur à commutation forcée
Wechselschacht (*Notebook*)	la baie modulaire
Wechselschalter (*el*)	le va-et-vient
wechselseitige Rekursion (*inf*)	la récursion mutuelle
Wechselsensor (*phot*)	le capteur interchangeable
Wechselspannung, gleichgerichtete	la tension alternative redressée
Wechselspannung, oberschwingungsarme	la tension alternative à faible teneur en harmoniques
Wechselspannung, nicht sinusförmige	la tension alternative non sinusoïdale
Wechselspannung, sinusförmige	la tension alternative sinusoïdale
Wechselspannung, überlagerte (*allgemein*)	la tension alternative superposée
Wechselspannung, überlagerte (ripple voltage)	la tension d'ondulation, la tension ondulatoire
Wechselspannungsanteil	la composante alternative
Wechselspannungsgegenkopplung	la contre-réaction en tension alternative
Wechselspannungskomponente	la composante alternative
Wechselspannungskopplung (*Verstärker*)	la couplage en alternatif
Wechselspannungsquelle	la source de tension alternative
Wechselspannungsverstärker	l'amplificateur de tension alternative
Wechselspule (*Antenne*, *Dipper etc.*)	la bobine interchangeable
Wechselstrom, gleichgerichteter	le courant alternatif redressé
Wechselstrom, hochfrequenter	le courant alternatif (à) haute fréquence
Wechselstrom, niederfrequenter	le courant alternatif (à) basse fréquence
Wechselstrom, nicht sinusförmiger	le courant alternatif non sinusoïdal
Wechselstrom, sinusförmiger	le courant alternatif sinusoïdal
Wechselstrom, technischer (50 Hz)	le courant alternatif industriel
Wechselstrom, überlagerter (ripple current)	le courant d'ondulation, le courant ondulatoire
Wechselstromerdungsschalter	le sectionneur de terre à courant alternatif
Wechselstromersatzschaltbild	le schéma équivalent en alternatif
Wechselstromfahrmotor	le moteur de traction à courant alternatif
Wechselstromgenerator (*Maschine*)	la génératrice à courant alternatif
Wechselstrom-Josephson-Effekt	l'effet Josephson alternatif
Wechselstrom-Kommutatormotor	le moteur asynchrone à collecteur
Wechselstromkreis	le circuit en courant alternatif
Wechselstromlichtbogen	l'arc (*m*) à courant alternatif
Wechselstrommessbrücke	le pont de mesure en courant alternatif

Wechselstrommotor, umrichtergespeister le moteur à courant alternatif alimenté par convertisseur
Wechselstromnetz (*allg*) le réseau à courant alternatif
Wechselstromnetz (*230 V*) le secteur alternatif
Wechselstromquelle la source de courant alternatif
Wechselstromrelais le relais à courant alternatif
Wechselstromseite le côté courant alternatif
wechselstromseitig (du) côté courant alternatif
Wechselstromspeisung l'alimentation en courant alternatif
Wechselstromsteller le gradateur
Wechselstromtachogenerator l'alternateur tachymétrique
Wechselstromwiderstand la résistance en courant alternatif
Wechseltextanzeige (WTA) le panneau à message variable (PMV)
Wechselverkehrszeichen (WVZ) le panneau (routier) à message variable (PMV)
Wechselwinkel (*pl*) (*an Parallelen*) les angles (*m*) alternes
wechselwirken (*phys*) interagir
Wechselwirkung, elektromagnetische (*phys*) l'interaction électromagnétique
Wechselwirkung, elektroschwache (*phys*) l'interaction électrofaible
Wechselwirkung, schwache (*phys*) l'interaction faible
Wechselwirkung, starke (*phys*) l'interaction forte
Wechsler (*Umschaltkontakt*) l'inverseur
Weckfunktion (*Radiowecker*) la fonctionnalité de réveil
Weg, geschlossener (*math*) le chemin fermé
Weg, kurzer (short path) l'arc mineur
Weg, langer (long path) l'arc majeur
Wegaufnehmer le capteur de déplacement
Wegberechnung (*GPS*) le calcul d'itinéraire
Wegfahrsperre (*Kfz*) le dispositif (d')antidémarrage, l'antidémarrage, le dispositif d'immobilisation,
l'immobilisateur
Wegintegral (path integral) l'intégrale (*f*) de chemin
wegklicken (*z.B. Sicherheitswarnung*) cliquer pour enlever une alerte de sécurité
Weglänge, mittlere freie le libre parcours moyen
Weglänge, optische (*phys*) le parcours optique
Weglaufen der Frequenz (*z.B. in Folge einer Temperaturänderung*)
le glissement en fréquence
Wegstreckenzähler (Kilometerzähler) le totalisateur kilométrique
Wegweiser (site map) (*Internet*) le plan du site
Wegwerfadresse (*E-Mail*) l'adresse (*f*) jetable
Wegwerf-DVD le DVD jetable
Wegwerfelektronik l'électronique (*f*) jetable
Wegwerfgesellschaft la société du gaspillage
Wegwerfhandy le téléphone jetable
Wegwerfkultur (*pej*) la culture du jetable
Wegwerfpasswort le mot de passe jetable
Wegwerfpatrone (*Drucker*) la cartouche jetable
Wegwerf-PC le PC jetable
Wegwerfradio le récepteur radio jetable
Wegwerftelefonnummer le numéro de téléphone jetable
Wehrmachtsröhre le tube militaire allemand (*de la guerre 39/45*)
Weiche (*Eisenbahn*) l'aiguillage
Weiche (*Funk: z.B. 2 m/70 cm*) le diplexeur
Weiche (*Radio/TV*) l'aiguillage, la bifurcation (d'antenne)
Weiche (*Telefon/Fax*) l'aiguilleur de fax
Weiche (splitter) (*ADSL*) le répartiteur, le séparateur voix-données, le filtre séparateur
weich schaltender Stromrichter le convertisseur à commutation douce
weiche Röntgenstrahlen (*pl*) les rayons X mous
weiche Trennung (soft hyphenation) la césure conditionnelle, la césure optionnelle
Weicheisenkern le noyau en fer doux, le noyau de fer doux
weicher Bindestrich (soft hyphen) le trait d'union conditionnel, le trait d'union optionnel
weicher Bleistift le crayon gras
weicher Supraleiter le supraconducteur doux

weiches Schalten (*Leistungselektronik*) la commutation douce
Weichferrit le ferrite doux
Weichlöten le brasage tendre
weichmagnetischer Verbundwerkstoff (SMC) le matériau composite magnétiquement doux
weichmagnetischer Werkstoff le matériau magnétiquement doux
Weichmetall le métal doux
Weidezaungerät (*el*) (*Funkstörer!*) l'électrificateur de clôtures
Weidezaunisolator l'isolateur de clôture (à bestiaux)
weierstraßscher Approximationssatz le théorème d'approximation de Weierstraß
Weihnachtscontest (*Amateurfunk*) le concours de Noël
Weißabgleich (*Kamera*) la balance des blancs
Weißblech le fer-blanc
Weißblechgehäuse le boîtier en fer-blanc
weiße Einchip-LED la DEL blanche monopuce
weiße Einchip-Leistungs-LED la DEL blanche de puissance monopuce
weiße Flecken (*Mobilfunkabdeckung*)(pl) les zones blanches
weiße Hochleistungs-LED, mit 350 mA betriebene
la DEL blanche de forte puissance alimentée sous 350 mA
Weiß-LED-Treiber le pilote de DEL blanche
weiße Ware (*Kühlschränke, Waschmaschinen etc.*)
les produits blancs
weißer DSL-Fleck la zone blanche ADSL, la zone non desservie par l'ADSL
weißer Zwerg (*astro*) la naine blanche
weißes Rauschen le bruit blanc
Weißglut l'incandescence (*f*)
Weißlicht-LED la DEL à lumière blanche
Weißpegel (*TV*) le niveau du blanc
Weißpunkt (*Farbdreieck)* le point blanc
Weißwandreifen (*Kfz*) le pneu à flancs blancs
Weißwandtafel, interaktive (interactive whiteboard)
le tableau blanc interactif (TBI)
weit geöffnetes Auge (*Augendiagramm*) l'œil bien ouvert
Weitabselektion la réjection ultime
Weitbereichseingang (*Netzteil*) l'entrée universelle
Weitbereichszoomobjektiv le zoom à forte amplitude
weiter (*Windows*) suivant
weiter Temperaturbereich (BTR) la large plage de température
weitere Empfänger (*pl*) (*E-Mail/CC*) les destinataires en copie carbone
weitere Optionen (*Windows*) les options avancées
weiterentwickeln perfectionner
Weiterentwicklung le perfectionnement, l'amélioration
weiterleiten (*E-Mail*) réacheminer un courriel, faire suivre un courriel
Weiterleitung (mail relaying) le réacheminement de courriels
Weiterleitung (port forwarding) la redirection de port(s), le transfert de port(s)
Weiterleitungsadresse l'adresse (*f*) de réacheminement
Weiterleitungsserver le serveur de réacheminement
Weitverbindung (DX) la liaison lointaine, la liaison à longue distance, la liaison à grande distance
Weitverkehr (DX) le trafic (intercontinental) (à) longue distance
Weitverkehrsnetz(werk) (WAN) le réseau étendu, le réseau (à) longue distance
Weitwinkelobjektiv (*phot*) l'objectif (*m*) grand angle
Weitwinkelverzerrung (*phot*) la distorsion grand angle
Wellblech la tôle ondulée
Wellblechdach le toit en tôle ondulée
Welle (*Antrieb*) l'arbre (*m*)
Welle (*Bodenwelle [Unebenheit]*) le dos d'âne
Welle (*Erdbeben*) l'onde (*f*) sismique
Welle (*Haar*) l'ondulation
Welle (*Urlauber, Kälte, Wärme, Meer, Viren*) la vague
Welle, ebene l'onde plane
Welle, elektrische (*Antrieb*) l'arbre (*m*) électrique
Welle, elliptisch polarisierte l'onde (*f*) polarisée elliptiquement
Welle, fortschreitende l'onde (*f*) progressive

Welle, gedämpfte	l'onde (*f*) amortie
Welle, horizontal polarisierte	l'onde (*f*) polarisée horizontalement
Welle, linksdrehend zirkular polarisierte	l'onde (*f*) polarisée circulairement (à) gauche
Welle, polarisierte	l'onde (*f*) polarisée
Welle, rechtsdrehend zirkular polarisierte	l'onde (*f*) polarisée circulairement (à) droite
Welle, seismische	l'onde (*f*) sismique
Welle, stehende	l'onde (*f*) stationnaire
Welle, vertikal polarisierte	l'onde (*f*) polarisée verticalement
Welle, zirkular polarisierte	l'onde (*f*) polarisée circulairement
Welle der Entrüstung (shitstorm)	la tempête de merde (*vulg*)
Wellen (*pl*), elektromagnetische	les ondes (*f*) hertziennes

---

Anmerkung für Nichtfunker(innen):
Im Gegensatz zu schon gehörten Ausführungen von Elektrosmog-Spinnern gibt es weder elektrische noch magnetische Wellen (wobei erstere die gefährlicheren sein sollen!), sondern nur elektromagnetische Wellen.

Wellenausbreitung	la propagation des ondes
Wellenbereich (*MW, KW etc.*)	la gamme d'ondes
Wellenbereichsschalter	le commutateur de gammes d'ondes
Wellenberg (*phys*)	la crête d'onde, le sommet d'onde
Wellenbild (*Ggs.:* Teilchenbild) (*phys*)	la représentation ondulatoire
Wellenenergie	l'énergie houlomotrice
Wellenfeldsynthese (WFS)	la snythèse de champ d'ondes
Wellenformgenerator	le générateur de formes d'onde
Wellenformspeicher (*DDS*)	la mémoire de forme d'onde
Wellenformtabelle (wavetable)	la table d'ondes
Wellenfront	le front d'onde
Wellenfrontsensor	le capteur de front d'onde
Wellenfunktion (*phys*)	la fonction d'onde
Wellengleichung	l'équation d'onde
Wellengruppe (*phys*)	le groupe ondulatoire
Wellenheizung (*Plasma*)	le chauffage par ondes
Wellenkraftwerk	la centrale (électrique) houlomotrice, la centrale (électrique) à houle
Wellenlänge	la longueur d'onde
Wellenlängenbereich (*Spektrum*)	la gamme de longueur d'onde
Wellenlängengemisch	le mélange de longueurs d'onde
Wellenlängenmultiplex (WDM)	le multiplexage en longueur d'onde
Wellenlängenmultiplex, dichtes (DWDM)	le multiplexage dense en longueur d'onde
Wellenleiter, koplanarer	le guide d'onde coplanaire
Wellenlöten, selektives	le soudage à la vague sélective
Wellenmechanik (*Schrödinger*)	la mécanique ondulatoire
Wellenmesser	l'ondemètre (*m*)
Wellenmodell (*Ggs.:* Teilchenmodell)	le modèle ondulatoire
Wellennatur des Lichtes	la nature ondulatoire de la lumière
Wellenoptik (*phys*)	l'optique d'ondes, l'optique ondulatoire
Wellenpaket (*phys*)	le paquet d'ondes
Wellenplan (*Kopenhagen, Genf etc.*)	le plan de répartition des fréquences
Wellental (*phys*)	le creux d'onde
Wellentyp (*Hohlleiter*)	le mode d'onde
Wellenvektor (*früher: Wellenzahlvektor*)	le vecteur d'onde
Wellenwanne (*phys*)	la cuve à ondes
Wellenwiderstand (Feldwellenwiderstand)	l'impédance (*f*) d'onde
Wellenwiderstand (Leitungswellenwiderstand)	l'impédance (*f*) caractéristique (d'une ligne)
Wellenwiderstand des Vakuums ($120\pi\ \Omega \approx 377\ \Omega$)	l'impédance (*f*) caractéristique du vide
Wellenzahl (*phys*)	la répétence
Wellenzug (*phys*)	le train d'ondes
Welle-Teilchen-Dualismus	la dualité onde-corpuscule, la dualité onde-particule
Welligkeit (SWR)	le rapport d'ondes stationnaires (ROS)

Welligkeit (*Filterkurve*) l'ondulation
Welligkeit (%) (*Gleichrichtung*) le taux d'ondulation
Welligkeit im Durchlassbereich (passband ripple) l'ondulation dans la bande passante, l'ondulation en bande passante
Wellmantel(koaxial)kabel le câble coaxial annelé, le câble coaxial à gaine ondulée
Wellpappe le carton ondulé
Welt, hochvernetzte (hyperconnected world) le monde hyperconnecté
Weltall l'univers (*m*)

--- *Nur zwei Dinge sind unendlich, das Weltall und die menschliche Dummheit. Beim Weltall bin ich mir aber nicht ganz sicher.*
(Albert Einstein zugeschriebene Äußerung)
Il n'existe que deux choses infinies, l'univers et la bêtise humaine, mais pour l'univers, je n'ai pas de certitude absolue.

Weltalter (*ca. 13,7 Milliarden Jahre*) l'âge (*m*) de l'univers
Weltamateurfunktag (WARD) (*18. April*) la journée mondiale du radioamateurisme
Weltatlas der Bodenleitfähigkeit l'atlas mondial de la conductivité du sol
Weltausstellung l'exposition universelle
Weltbibliothek, digitale (WDL) la bibliothèque numérique mondiale
Weltbild, geozentrisches la vision géocentrique du monde
Weltbild, heliozentrisches la vision héliocentrique du monde
Weltbratkartoffeltag (*30. Februar*) la journée mondiale des pommes de terre sautées
Weltempfänger le récepteur universel
Weltenergiebedarf les besoins énergétiques mondiaux
Weltenergiekogress Congrès mondial de l'énergie
Weltenergierat (WEC) Conseil mondial de l'énergie
Weltenergieverbrauch la consommation mondiale d'énergie
Weltenergievorräte (*pl*) les ressources énergétiques mondiales
Weltfunkkonferenz (WRC) Conférence mondiale des radiocommunications (CMR)
Weltfunkverwaltungskonferenz (WARC) Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR)
Weltgemeinschaft der Funkamateure la communauté mondiale des radioamateurs
Weltgesundheitsorganisation (WHO) Organisation mondiale de la santé (OMS)
Weltgipfel zur Informationsgesellschaft (WSIS) Sommet mondial de la société de l'information (SMSI)
Welthalbleitermarkt le marché mondial des semiconducteurs
Welthalbleiterproduktion la production mondiale de semiconducteurs
Weltkarte la mappemonde, le planisphère
Weltkatzentag la journée mondiale des chats (*L'auteur de ce glossaire aime les chats.*)
Weltklimarat (IPCC) le groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat (GIEC)
Weltkulturerbe le patrimoine mondial de l'humanité

Antonín Dvořák: "Aus der Neuen Welt" «Du Nouveau Monde»

Weltlinie (*phys*) la ligne d'univers
Weltmeisterschaft in Hochgeschwindigkeitstelegrafie le championnat du monde de télégraphie à grande vitesse
Weltmobilfunkmesse (mobile world congress MWC) Congrès mondial de la téléphonie mobile, Congrès mondial du mobile
Weltnachrichtenvertrag Convention internationale des télécommunications
Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
Weltpostverein Union postale universelle (UPU)
Weltradiotag (world radio day) (*13. Februar*) la journée mondiale de la radio

Weltraum l'espace (m)
Weltraumaufzug l'ascenseur spatial
Weltraumbahnhof (*ugs*) la base de lancement (d'engins spatiaux)
weltraumbasiertes Gravitationswellenobservatorium l'observatoire spatial d'ondes gravitationnelles
Weltraumbergbau l'exploitation minière de l'espace
Weltraumfrachter le cargo spatial
weltraumgestützte Solarenergie (SBSP) l'energie solaire spatiale, l'énergie héliospatiale (EHS),
l'énergie solaire captée dans l'espace
Weltrauminternet l'internet spatial, l'internet dans l'espace
Weltraumkraftwerk la centrale spatiale
Weltraumlift l'ascenseur spatial
Weltraummeteorologie la météorologie spatiale, la météorologie de l'espace
Weltraumphysik la physique de l'espace
Weltraumroboter le robot spatial
Weltraumröntgenobservatorium l'observatoire spatial de rayons X
Weltraumröntgenteleskop le télescope spatial à rayons X
Weltraumschrott les déchets spatiaux
Weltraumsolarkraftwerk la centrale solaire spatiale
Weltraumsonnenkraftwerk la centrale solaire spatiale
Weltraumspaziergang (EVA) la sortie extravéhiculaire, la promenade spatiale
Weltraumtaxi (*ugs*) le taxi de l'espace
Weltraumteleskop le télescope spatial
Weltraumtourismus le tourisme spatial
Weltraumtourist(in) le touriste spatial / la touriste spatiale
Weltraumwetter les conditions météorologiques de l'éspace, la «météo spatiale»,
les conditions météorologiques spatiales
Weltraumwetterdaten (*pl*) les données météorologiques spatiales
Weltsystem, geodätisches (WGS) le système géodésique mondial (SGM)
Welttag IPv6 (*8. Juni 2011*) la journée mondiale IPv6
Welttag des Radios (world radio day) (*13. Februar*) la journée mondiale de la radio
Welttierschutztag (*4. Oktober*) la journée mondiale des animaux
Weltuntergangsuhr (doomsday clock) l'horloge (*f*) du jugement dernier, l'horloge (*f*) de l'apocalypse
weltweit eindeutige IP-Adresse l'adresse (*f*) IP unique à l'échelle mondiale
weltweit installierte Windkraftleistung la puissance éolienne installée dans le monde
weltweite Energievorräte (*pl*) les ressources énergétiques mondiales
weltweite Internetüberwachung la cybersurveillance mondiale
weltweite ökologische Katastrophe la catastrophe écologique mondiale
weltweiten Energiebedarf decken couvrir les besoins mondiaux en énergie
weltweiter Digitalrundfunk la radiodiffusion numérique mondiale
weltweiter Energiebedarf les besoins mondiaux en énergie
weltweiter Mobiltelefonmarkt le marché mondial des téléphones mobiles
weltweites Abhörnetzwerk (*z.B. Echelon*) le réseau d'écoute mondial
weltweites Bakennetz (IBN) (*NCDXF/IARU*) le réseau mondial de balises
weltweites Roaming (*Mobiltelefon*) l'itinérance internationale
weltweites Abhörsystem (*z.B. Echelon*) le système mondial d'interception
weltweites Seenot- und Sicherheitsfunksystem (GMDSS) le système mondial de détresse et de sécurité en mer
weltweites Überwachungsnetzwerk (*z.B. Echelon*) le réseau mondial de surveillance
Weltzeit, koordinierte (UTC) le temps universel coordonné
Weltzeituhr (*UTC-Anzeige*) l'horloge (*f*) de temps universel
Weltzeituhr (*Zeitzonen*) l'horloge mondiale
Wende (*pol*) (*BRD/DDR*) le tournant
Wende (*Segelmanöver*) le virement de bord
Wende, digitale le tournant numérique
Wende, kopernikanische le tournant copernicien
Wende-DVD (zweiseitige DVD) le DVD double face

Wendefernbedienung	la télécommande double face
Wendegetriebe	l'engrenage de renversement
Wendekreis (*Kfz*)	le cercle de direction
Wendekreis des Krebses	le tropique du Cancer
Wendekreis, nördlicher	le tropique du Cancer
Wendekreis des Steinbocks	le tropique du Capricorne
Wendekreis, südlicher	le tropique du Capricorne
Wendelantenne	l'antenne hélicoïdale, l'antenne (à) hélice
Wendelbohrer (*früher: Spiralbohrer*)	le foret hélicoïdal
Wendelfeder	le ressort hélicoïdal
Wendelpotentiometer	le potentiomètre hélicoïdal
Wendeltreppe	l'escalier (*m*) en colimaçon
Wendepunkt (*math*)	le point d'inflexion
Wendeschütz	le contacteur inverseur
Wendetangente	la tangente d'inflexion
Wendeverbot (*StVO*)	l'interdiction de faire demi-tour
wenig gebraucht (*Gerät*)	peu servi
Wenigfernseher(in)	le téléspectateur occasionnel / la téléspectatrice occasionnelle
Wenignutzer (*Telefon, Internet etc.*)	l'utilisateur occasionnel
Wenignutzerin (*Telefon, Internet etc.*)	l'utilisatrice occasionnelle
Wenigsurfer(in)	l'internaute occasionnel(le)
Wenigtelefonierer(in)	l'utilisateur occasionnel de téléphone / l'utilisatrice occasionnelle de téléphone
Werbeanruf, unerwünschter (*tel*)	l'appel (*m*) (téléphonique) publicitaire indésirable
Werbebanner (*Internet*)	la bannière publicitaire, la bannière de publicité, le bandeau publicitaire
Werbebanner, präpariertes (*Internet*)	la bannière publicitaire piégée
Werbebeilage (*Zeitung*)	l'encart (*m*) publicitaire
Werbeberieselung (*pej*)	l'inondation publicitaire
Werbebetrug	la fraude publicitaire
Werbebibliothek	la bibliothèque publicitaire
Werbeblock (*Radio/TV*)	le bloc de publicité, le bloc publicitaire, le tunnel publicitaire
Werbeblöcke herausschneiden	enlever les blocs publicitaires
Werbeblöcke überspringen (*TV*)	sauter les blocs publicitaires
Werbeblöcke unterdrücken (*TV*)	supprimer les blocs publicitaires
Werbeblocker (*Internet*)	le logiciel antipublicitaire, le bloqueur de publicité
Werbebotschaft	le message publicitaire
Werbedienst (*Internet*)	le service publicitaire
Werbedienstleister	le fournisseur de services de publicité
Werbeeinblendung (*Internetseite*)	l'incrustation publicitaire
Werbeeinblendung (*TV*)	l'insertion publicitaire
Werbeeinblendungen unterdrücken (*TV*)	supprimer les insertions publicitaires
Werbeeinnahmen (*pl*)	le revenus (*m*) publicitaires
Werbe-E-Mail	le courriel publicitaire
Werbefalle	le piège publicitaire
Werbefax	le fax publicitaire
Werbefenster (*Internet*)	la fenêtre publicitaire intempestive
Werbefensterblocker (pop-up blocker)	le bloqueur de fenêtres publicitaires intempestives
Werbefernsehen	la télévision publicitaire
Werbefilter (*Internet*)	le filtre publicitaire
werbefinanzierte Anwendung	l'application financée par la publicité
werbefinanzierte Software	le logiciel financé par la publicité
werbefinanzierte Version (*Software*)	la version financée par la publicité
Werbefinanzierung	le financement par la publicité
Werbeflut	le déferlement publicitaire, le débordement publicitaire
werbefreie Kaufversion (*Software*)	la version payante sans publicité
werbefreie Software	le logiciel sans publicité
werbefreie Version (*Software*)	la version sans publicité
werbefreies Internet	l'internet (*m*) vierge de toute publicité
Werbefunktion	la fonctionnalité publicitaire
Werbegigant	le géant de la publicité en ligne

Werbe-ID l'identifiant (*m*) publicitaire
Werbekachel (enhanced tile) (*Firefox*) la tuile sponsorisée, la tuile publicitaire
Werbekennung l'identifiant (*m*) publicitaire
Werbeklick (*Internet*) le clic publicitaire
Werbelawine l'avalanche (*f*) publicitaire
Werbelüge le mensonge publicitaire
Werbemafia (*pej*) la mafia publicitaire
Werbemail le courriel publicitaire
Werbemärchen (*pl*) les contes (*m*) de fées publicitaires
Werbemodul le module publicitaire
Werbemüll (spam) le courriel publicitaire indésirable, le courriel publicitaire non sollicité,
le courriel-poubelle, le polluriel, le courrier électronique non sollicité,
le pourriel, la publicité polluante, le courriel-rebut
Werbemüllflut la vague de pourriels
Werbemüllroboter le robot spammeur
Werbemüllversender (spammer) le polluposteur, le spammeur, l'arroseur
Werbemüllwelle la vague de pourriels
Werbenetzwerk le réseau publicitaire
Werbeplage la peste publicitaire
Werbeplattform (*Internet*) la plate-forme publicitaire
Werberoboter le robot publicitaire
Werbeschnüffler le mouchard publicitaire
Werbeschrott la camelote publicitaire
Werbeserver le serveur publicitaire
Werbe-SMS le SMS publicitaire
Werbesoftware (*allgemein*) le logiciel publicitaire, le publiciel
Werbesoftware (adware) le logiciel mouchard publicitaire
Werbesperre (*Internet*) le bloqueur de publicité, le blocage des publicités
Werbeterror la terreur publicitaire
Werbetrojaner (adware trojan) le cheval de Troie publicitaire
Werbeunterbrechung (*TV*) la coupure publicitaire, l'interruption publicitaire
Werbeverdummung le décervelage publicitaire
werbeverseuchtes Fernsehen la télévision polluée par de la publicité
Werbevideo la vidéo publicitaire
Werbewiderspruch (*Datenschutz*) l'opposition aux données personnelles
Werbung la publicité, la «pub»
Werbung, aufpoppende (pop-up advertising) la publicité surgissante
Werbung, gezielte (targeted advertising) la publicité ciblée
Werbung, inhaltsbasierte (contextual advertising) la publicité contextuelle
Werbung, irreführende la publicité trompeuse, la publicité mensongère
Werbung, kontextabhängige la publicité contextuelle
Werbung, kontextbezogene la publicité contextuelle
Werbung, kontextsensitive (contextual advertising) la publicité contextuelle
Werbung, lästige la publicité agaçante
Werbung, nervende la publicité agaçante
Werbung, personalisierte la publicité personnalisée
Werbung, personenbezogene la publicité personnalisée
Werbung, reißerische la publicité racoleuse
Werbung, rücksichtslose (spamming) (*allgemein*) le pollupostage, l'arrosage-réseau
Werbung, standortbezogene (LBA) (*Handy*) la publicité géolocalisée
Werbung, unaufdringliche la publicité discrète
Werbung, vergleichende la publicité comparative
Werbung, verhaltensgesteuerte (behavioural advertising) la publicité comportementale
Werbung, verhaltensorientierte (behavioural advertising) la publicité comportementale
Werbung, zielgerichtete la publicité ciblée
Werkbank l'établi (*m*)
Werkseinstellungen (*pl*) les réglages d'usine, les paramètres (*m*) d'usine
Werkskonfiguration la configuration d'usine
werksseitig programmierbare Hall-Sonde le capteur à effet Hall programmable en

usine	
werksseitig übertaktete Grafikkarte	la carte graphique surcadencée d'usine
Werkstattlader (*Kfz-Batterien*)	le chargeur d'atelier
Werkstoff, hartmagnetischer	le matériau magnétiquement dur
Werkstoff, magnetokalorischer	le matériau magnétocalorique
Werkstoff, magnetostriktionsarmer	le matériau à faible magnétostriction
Werkstoff, magnetostriktiver	le matériau magnétostrictif
Werkstoff, negativ magnetostriktiver	le matériau à magnétostriction négative
Werkstoff, positiv magnetostriktiver	le matériau à magnétostriction positive
Werkstoff, weichmagnetischer	le matériau magnétiquement doux
Werkstoffkunde	la physique des matériaux
Werkstück	la pièce
Werkzeug	l'outil (*m*) (*Aussprachehinweis: Das «l» in «outil» ist stumm!*)
Werkzeug zum Entfernen bösartiger Software (MSRT)	l'outil (*m*) de suppression de logiciels malveillants
Werkzeugbau	la construction d'outils
Werkzeugkasten	la caisse à outils
Werkzeugkasten (tool box)	la boîte à outils
Werkzeugleiste (tool bar)	la barre d'outils
werkzeuglose Montage	le montage sans outil
Werkzeugmaschine (NC)	la machine-outil (à commande numérique)
Werkzeugsammlung (*Software*)	la collection d'outils
Werkzeugsatz (tool kit)	le jeu d'outils
Werkzeugtasche	la sacoche, la trousse à outils
Wert annehmen (*Funktion*)	prendre une valeur
Wert zurückgeben (*Prozedur, Funktion*)	renvoyer une valeur, retourner une valeur
Wert, berechneter (*R, L, C etc.*)	la valeur calculée
Wert, experimentell bestimmter	la valeur déterminée expérimentalement
Wert, ganzzahliger	la valeur entière
Wert, gerundeter	la valeur arrondie
Wert, nichtganzzahliger	la valeur non entière
Wert, voreingestellter (default value)	la valeur par défaut
wertdiskretes Signal	le signal à valeurs discrètes
Werte (*pl*), kommaseparierte (CSV)	les valeurs séparées par virgule
wertkontinuierliches Signal	le signal à valeurs continues
Wertemenge (*Funktion*)	l'ensemble (*m*) d'arrivée, le codomaine
Wertepaar	la paire de valeurs
Werteparameter-Aufruf (call by value)	l'appel (m) par valeur
Werteparameter-Übergabe	le passage par valeur
Wertetabelle	la table de valeurs
Wertevorrat (*Funktion*)	l'ensemble (*m*) d'arrivée, le codomaine
Wertigkeit (*chem*)	la valence
Wertigkeit (*inf*)	le poids
Wertstoffhof	la déchet(t)erie®
Wertung (*z.B. im Contest*)	le classement
Wertzuweisung	l'affectation de valeurs
wesentliche Singularität (*math*)	la singularité essentielle
Wettbewerb (*kommerziell*)	la concurrence
Wettbewerb (*Contest*)	le concours
wettbewerbsfähig	compétitif
Wettbewerbsfähigkeit	la compétitivité
Wetterballon	le ballon météo(rologique)
Wetterbedingungen (*pl*)	les conditions météorologiques
wetterbeständig	résistant aux intempéries
Wetterbeständigkeit	la résistance aux intempéries
Wetterbild	l'image (*f*) météo(rologique)
Wetterdaten (*pl*)	les données (*f*) météorologiques
Wetterfax	le fax météo
Wetterfaxempfang	la réception fax météo
Wetterfaxempfänger	le récepteur fax météo
Wetterfenster (*z.B. für WEA-Bau*)	la fenêtre météorologique
wetterfestes Gehäuse	le boîtier résistant aux intempéries

Wetterkarte	la carte météo(rologique)
Wetterkunde	la météorologie
Wetterlage	la situation météorologique
Wetterportal (*Internet*)	le portail météorologique
Wetterradar	le radar météo(rologique)
Wettersatellit	le satellite météo(rologique)
Wettersatellitenempfang	la réception de satellites météo
Wettersatellitenempfänger	le récepteur pour satellites météo
Wetterscheide	la limite météorologique
Wetterstation	la station météorologique
Wettervorhersage	la prévision météorologique
Wettlaufsituation (race condition)	la situation de compétition
WGS84-Referenzellipsoid	l'ellipsoïde (*m*) de référence WGS84
Wichte (*besser*: Dichte)	la densité, la masse volumique
Wickel	l'enroulement
Wickeldorn	le mandrin de bobinage
Wickeldraht (*el*)	le fil de bobinage
Wickelkondensator	le condensateur bobiné, le condensateur enroulé
Wickelkörper (*Trafo*)	la carcasse
Wickelmethode (*Spule, Trafo etc.*)	la méthode de bobinage
wickeln	bobiner
Wickeltechnik (wire-wrap)	le wrapping
Wickelverbindung (wire-wrap)	la connexion enroulée
Wicklung unterteilen	subdiviser l'enroulement
Wicklung, bifilare	l'enroulement bifilaire
Wicklung, einlagige	l'enroulement à une (seule) couche
Wicklung, freitragende	l'enroulement sans support
Wicklung, gedruckte	l'enroulement imprimé
Wicklung, mehrlagige	l'enroulement à plusieurs couches
Wicklung, trifilare	l'enroulement trifilaire
Wicklung, wilde	l'enroulement en vrac
Wicklungen, verschachtelte	les enroulements entrelacés
Wicklungsanfang	l'origine (*f*) d'enroulement
Wicklungsende	la fin d'enroulement
Wicklungsschema	le schéma d'enroulement
Wicklungssinn	le sens de bobinage
Wicklungssinnmarkierung (*Übertrager*)	le repère du sens de bobinage
widerborstige Software (*Jargon*)	le logiciel capricieux
Widerrufliste (CRL)	la liste de révocation de certificats
Widerrufsinformationen (*pl*) (*Zertifikat*)	les informations de révocation
Widerrufspasswort	le mot de passe de révocation
Widerrufszertifikat (revocation certificate)	le certificat de révocation
widerspenstige Anwendungen deinstallieren (*Jargon*)	désinstaller des applications récalcitrantes
widerspenstige Windows-XP-Nutzer (*die immer noch nicht umsteigen wollen*)	les utilisateurs récalcitrants sous Windows XP
widerspenstigen Prozess abschießen (*Jargon*)	tuer un processus récalcitrant
widerspenstiges Programm (*Jargon*)	le logiciel récalcitrant
Widerspruch (*Logik*)	la contradiction
Widerspruch (*jur*)	l'opposition
Widerspruchsbeweis (indirekter Beweis)(*math*)	la démonstration indirecte, la démonstration par l'absurde
widerspruchsfreies Axiomensystem	le système d'axiomes non contradictoire
Widerspruchsfreiheit (*Axiomensystem*)	la non-contradiction
Widerstand (*Bauelement*)	la résistance, le résistor, le résisteur
Widerstand (*physikal. Größe*)	la résistance
Widerstand, differentieller	la résistance différentielle
Widerstand, einstellbarer	la résistance variable
Widerstand, glasierter	la résistance vitrifiée
Widerstand, induktionsfreier	la résistance non inductive, la résistance non selfique
Widerstand, magnetischer	la réluctance
Widerstand, nichtlinearer	la résistance non linéaire

Widerstand, ohmscher	la résistance ohmique
Widerstand, reeller	la résistance non réactive
Widerstand, rein ohmscher	la résistance purement ohmique
Widerstand, spannungsabhängiger (VDR)	la résistance dépendant de la tension
Widerstand, spezifischer (*phys*)	la résistivité
Widerstand, spezifischer magnetischer	la réluctivité
Widerstand, vergrabener (*Leiterplatte*)	la résistance enterrée
Widerstand, winkelfreier	la résistance non réactive
Widerstand, zementierter	la résistance cimentée, la résistance enrobée de ciment
Widerstandsanpassung	l'adaptation résistive
Widerstandsbahn (*Potentiometer*)	la piste résistive
Widerstandsband	le ruban résistif
Widerstandsbeiwert (*phys*)	le coefficient de traînée
Widerstandsbelag (*Ω/m*)	la résistance linéique
Widerstandsdraht	le fil résistif
Widerstandselement (*Potentiometer*)	l'élément résistif
Widerstandsfarbcode	le code des couleurs pour résistances
Widerstandsfeuchtesensor (humistor)	le capteur d'humidité résistif, l'humidistance (*f*)
Widerstandsfühler	le capteur résistif
Widerstandsgerade	la droite de charge
Widerstandsgewebe (woven resistor)	la résistance tissée
Widerstandsheizung	le chauffage par résistance ohmique
Widerstands-Kondensator-Netzwerk	le réseau résistance-condensateur
Widerstandskopplung	le couplage résistif
Widerstandskurve (*Potentiometer*)	la loi de variation
Widerstandslegierung (*el*)	l'alliage résistif
Widerstandsmatrix	la matrice de résistance
Widerstandsmessbrücke	le pont de mesure de résistances
Widerstandsmessung	la mesure de résistance
Widerstandsnetzwerk (*Schaltung*)	le réseau de résistances, le réseau résistif
Widerstandsnormal	l'étalon (*m*) de résistance
Widerstandspaste	la pâte résistive
Widerstandsrauschen	le bruit de résistance
Widerstandsschicht	la couche résistive
Widerstandsschweißen	le soudage par résistance
Widerstandssortiment	l'assortiment de résistances
Widerstandstemperaturfühler (RTD)	le capteur de température résistif
Widerstandsthermometer (*z.B. Pt100*)	la résistance thermométrique, la thermorésistance
Widerstandswerkstoff (*el*)	le matériau résistif
(widget)	la vignette active
Wiederaufarbeitungsanlage (WAA) (*nucl*)	l'usine (*f*) de retraitement nucléaire
wiederaufladbar (*Zelle*)	rechargeable
Wiederaufladen (*Akku*)	la recharge
Wiederaufladen über den USB-Port	la recharge sur (le) port USB
wieder aufladen (*Akku*)	recharger
Wiederaufnahme (download resuming)	la reprise de téléchargement
Wiederaufzeichnung (*Band, CD*)	le réenregistrement
Wiederaussendung (*Umsetzer*)	la retransmission
wiederbeschreibbare CD	le CD réinscriptible
wiederbeschreibbares Medium (*inf*)	le média réinscriptible
wiederbeschreiben (*CD-RW*)	réinscrire, réécrire
Wiederbeschreiben (*CD-RW, EEPROM etc.*)	la réécriture
wiedereinschalten	réenclencher, réarmer
Wiedereinschaltung (*el*)	le réenclenchement, le réarmement
Wiedereintritt in die Erdatmosphäre (*Raumfähre*)	la rentrée dans l'atmosphère terrestre, la rentrée atmosphérique
wiedereintrittsfähig (*Code*)	réentrant
wiedereintrittsfähiges Raumfahrzeug	le véhicule spatial capable d'effectuer une rentrée atmosphérique
Wiedereintrittskapsel (*Raumfahrt*)	la capsule de rentrée
Wiedereintrittskorridor (*Raumfahrt*)	le couloir de rentrée
Wiedereintrittspunkt (reentry point)	le point de rentrée

Wiedererteilung des Rufzeichens la réattribution de l'indicatif
Wiedergabe (*allgemein*) la reproduction
Wiedergabe (*Ggs.:* Aufnahme) la lecture
Wiedergabe (*audio / video*) la restitution
Wiedergabekopf (*Bandgerät*) la tête de lecture
Wiedergabeliste (playlist) la liste de lecture
Wiedergabeprogramm (*audio/vidéo*) le lecteur audio-vidéo
Wiedergabequalität la qualité de restitution
Wiedergabetreue (*audio/video*) la fidélité de restitution
Wiedergabetreue, hohe (HiFi) la haute-fidélité, la hi-fi
wiedergeben (*audio / video*) restituer
wiederhergestellte Datei le fichier restauré
wiederherstellen (*Bildschirm*) restituer
wiederherstellen (*Datei*) récupérer un fichier
wiederherstellen (*Fenster*) restaurer
wiederherstellen (*Papierkorb*) restaurer
Wiederherstellen la restauration
Wiederherstellung, zeitlich begrenzte (TLER) la reprise sur erreur limitée dans le temps
Wiederherstellungsagent l'agent (*m*) de récupération
Wiederherstellungsassistent (*Windows*) l'assistant (*m*) (de) restauration
Wiederherstellungs-CD (recovery CD) le CD de restauration, le CD de reconfiguration, le CD de reprise logicielle
Wiederherstellungsdatei le fichier de restauration
Wiederherstellungsdatenträger le support de restauration
Wiederherstellungsdiskette la disquette de restauration
Wiederherstellungs-DVD (recovery DVD) le DVD de restauration, le DVD de reconfiguration, le DVD de reprise logicielle
Wiederherstellungskonsole (*Windows*) la console de récupération
Wiederherstellungslaufwerk (*Windows*) le lecteur de récupération
Wiederherstellungsmenü (*Windows*) le menu de récupération
Wiederherstellungsordner (*Windows*) le dossier de réparation
Wiederherstellungspartition la partition de restauration, la partition de récupération
Wiederherstellungspunkt (*Windows*) le point de restauration système
Wiederherstellungspunkt erstellen créer un point de restauration système
Wiederherstellungsschlüssel (BitLocker) la clé de récupération
Wiederherstellungssoftware le logiciel de restauration
Wiederherstellungsverzeichnis le répertoire de réparation
Wiederholgenauigkeit (*mech*) la répétabilité
Wiederholrate (*Impulse*) le cadence de répétition
Wiederholrate (*Tastatur*) la fréquence de répétition (des touches)
Wiederholung (*Radio/TV*) la rediffusion
Wiederholungsanweisung (*inf*) l'instruction de répétition
Wiederkehr der Netzspannung (*230 V*) le rétablissement du secteur, le retour du secteur, le retour de la tension secteur
wiederkehrendes Signal (*Oszilloskop*) le signal répétitif
Wiedervereinigung (*pol*) la réunification
Wiedervereinigung (Rekombination) la recombinaison
Wiederverkaufswert la valeur à la revente
wiederverwendbare Rakete (reusable rocket) la fusée réutilisable
wiederverwenbarer Raumgleiter le vaisseau spatial réutilisable
Wiederverwendbarkeit (*Software*) la réutilisabilité
wiederverwendetes Passwort le mot de passe réutilisé
Wiederverwendung von Software la réutilisation logicielle
Wiederverwertbarkeit la recyclabilité
Wiederverwertung la récupération
wiegen (Gewicht bestimmen) (*ugs*) peser (*transitif*)
wiegen (*intransitiv*) peser (*intransitif*)
Wiegen (Gewichtsbestimmung) (*ugs*) la pesée, le pesage
Wiegetritt (*beim Radfahren*) la danseuse
Wien-Bandpass le passe-bande de Wien
Wien-Brücke le pont de Wien
Wien-Brücken-Generator le générateur à pont de Wien
Wien-Brücken-Oszillator l'oscillateur à pont de Wien

Wien-Robinson-Bandsperre le filtre coupe-bande de Wien-Robinson
Wien-Robinson-Brücke le pont de Wien-Robinson
Wikipedia-Manipulationsversuch la tentative de manipulation de Wikipédia
wild gewickelt enroulé en vrac
wilde Schwingungen (*pl*) les oscillations parasites, les oscillations sauvages
wilde UKW-Schwingungen (*pl*) les oscillations parasites VHF
wilde Wicklung l'enroulement en vrac
wilder Zeiger (dangling pointer) le pointeur fou
Willkommensbildschirm (welcome screen) l'écran (m) de bienvenue
(wimp) (*phys*) la mauviette
Wimpel le fanion
Wind le vent

"Wind, Sand und Sterne" *«Terre des hommes»* *(Antoine de Saint-Exupéry)*

"Vom Winde verweht" (Film 1939) *«Autant en emporte le vent»*

Windangriffsfläche la surface (exposée) au vent
Winde le treuil
Windeisen le tourne-à-gauche
Windenergie l'énergie éolienne
Windenergie (*Fachgebiet*) l'éolien (*m*)
Windenergieanlage (WEA) l'aérogénérateur, l'éolienne (*f*), l'installation éolienne
Windenergieanlage, schwimmende l'éolienne flottante
Windenergiedargebot l'apport (*m*) d'énergie éolienne
Windenergiefarm la ferme éolienne
Windenergieforschung la recherche sur l'énergie éolienne
Windenergiekapazität la capacité en énergie éolienne
Windenergienutzung l'exploitation de l'énergie éolienne
Windenergiepark le parc éolien, le champ d'éoliennes
Windenergiepotential le potentiel de l'énergie éolienne
Windfahne la girouette
Windfarm la ferme éolienne
Windfeldkarte la carte de champ de vent
Windgeschwindigkeit la vitesse du vent
windige Software (*Jargon*) le logiciel foireux
Wind-Kälte-Faktor (wind chill factor) l'indice (*m*) de refroidissement éolien
Windkraftleistung, weltweit installierte la puissance éolienne installée dans le monde
Windkraftwerk la centrale éolienne
Windlast (*Antenne*) la surcharge du vent, la charge au vent
Windmesser l'anémomètre (*m*)
Windmühle le moulin à vent
Windom-Antenne (*Nicht Windows-Antenne!*) l'antenne (*f*) Windom, l'antenne Conrad-Windom, l'antenne Hertz-Conrad-Windom
Windows, frisch installiertes le Windows fraîchement installé
Windows, voraktiviertes le Windows préactivé
Windows abspecken (*Jargon*) alléger Windows, faire maigrir Windows
Windows entmüllen débarrasser Windows
Windows konnte die Formatierung nicht abschließen (*Fehlermeldung*)
Windows n'a pas pu terminer le formatage
Windows wird gestartet ... Windows est en cours de démarrage ...
Windows wird heruntergefahren ... Windows est en cours d'arrêt ...
Windows zum Mitnehmen (*"Windows to go"*) Windows à emporter
Windows nativ auf einem Mac zum Laufen bringen
réussir à faire tourner Windows en mode natif sur un Mac
Windows neu aufsetzen réinstaller Windows à partir de zéro
Windows neu aufspielen (*ugs*) réinstaller Windows à partir de zéro
Windows neu installieren réinstaller Windows
Windows sauber neu installieren réinstaller Windows à partir de zéro
Windows vom USB-Stick booten démarrer Windows depuis une clé USB
Windows 7 Enterprise Windows 7 Entreprise

Windows 7 Home Basic Windows 7 Édition Familiale Basique
Windows 7 Home Premium Windows 7 Édition Familiale Premium
Windows 7 Professional Windows 7 Professionnel
Windows 7 Starter Windows 7 Starter
Windows 7 Ultimate Windows 7 Édition Intégrale
Windows-8-Kompatibilität la compatibilité avec Windows 8
Windows-8-Nachfolger le successeur de Windows 8
Windows-8-Tablet la tablette tournant sous Windows 8, la tablette basée sur Windows 8
Windows 8 zähmen (*ugs*) apprivoiser Windows 8
windowsähnliches Betriebssystem (*z.B. ReactOS*) le système d'exploitation ressemblant à Windows
Windows-Aktivierungsschlüssel la clé d'activation de Windows
Windows-Ansicht, klassische la vue classique de Windows
Windows Anytime Upgrade l'achat (*m*) de mise à niveau en ligne
Windows-Einstellungen (*pl*), versteckte les paramètres cachés de Windows
Windows-Emulationsprogramm le logiciel émulateur de l'environnement Windows
Windows-Explorer l'explorateur Windows
Windows-Funktion, versteckte la fonctionnalité cachée de Windows
Windows-Hilfe l'aide (*f*) de Windows
Windows-Innereien (*pl*) (*Jargon*) les entrailles (*f*) de Windows
Windows-Installation, nicht startbare l'installation de Windows non démarrable
Windows-Installations-CD le CD d'installation de Windows
Windows-Klon, freier (*z.B. ReactOS*) le clone de Windows
windows-kompatible Anwendung l'application compatible Windows
windows-kompatible Version la version compatible Windows
Windows-Komponente, fehlende le composant Windows manquant
Windows-Komponente, notwendige le composant Windows nécessaire
Windows-Komponente, optionale le composant Windows optionnel
Windows-Kopie, illegale la copie illégale de Windows, la copie piratée de Windows
Windows-Kopie, nicht lizenzierte la copie non autorisée de Windows
Windows-Lücke, offene ("ungepatchte") la faille de Windows non corrigée
Windows-Nachbau, freier (*z.B. ReactOS*) le clone libre de Windows
Windows-Nutzer(in) le Windowsien / la Windowsienne
Windows-Ordner le dossier Windows
Windows-PC le PC tournant sous Windows, le PC windowsien
Windows-Plattform la plate-forme Windows
Windows-Schädling le logiciel malveillant sous Windows
windowsspezifisch spécifiquement Windows
Windows-Startmelodie le son de démarrage de Windows
Windows-Tablet-Version la version tablette de Windows
Windows-Treibermodell le modèle de pilote Windows
Windows-Trojaner le cheval de Troie sous Windows
Windows-Umgebung l'environnement Windows
Windows vom USB-Stick installieren installer Windows depuis une clé USB
Windows-Version (*Betriebssystem Windows 95, 98, 2000, XP etc.*) la version de Windows
Windows-Version (*Software, im Ggs. z.B. zur Version für Linux*) la version pour Windows
Windows-Version, gefälschte ("geklaute") (*Betriebssystem*) la version piratée de Windows, la version pirate de Windows
Windows-Version, legale (*Betriebssystem*) la version authentique de Windows
Windows-Version, neueste la version la plus récente de Windows
Windows-Version überspringen (*z.B. von XP auf Windows 7*) sauter une version de Windows
Windows-Virus le virus windowsien
Windows Vista Business Windows Vista Édition Professionnelle
Windows Vista Home Basic Windows Vista Édition Familiale Basique
Windows Vista Home Premium Windows Vista Édition Familiale Prémium
Windows-Wartungsspeicher le magasin des services Windows
Windows-Welt le monde de Windows, l'univers (*m*) de Windows
Windows-Wiederherstellungsumgebung (WinRE) l'environnement de récupération (de) Windows
Windows XP oder höher (*Software*) Windows XP et suivants, à partir de Windows XP, Windows XP ou plus récent

Windows-XP-Handy	le (téléphone) mobile sous Windows XP
Windows XP Home Edition	Windows XP Édition Familiale
Windows-XP-Nutzer, widerspenstige (*die immer noch nicht umsteigen wollen*)	les utilisateurs récalcitrants sous Windows XP
Windows XP Professional Edition	Windows XP Édition Professionnelle
Windows-XP-Emulation	l'émulation de Windows XP
Windpotentialanalyse	l'analyse (*f*) du potentiel éolien
Windrad (*z.B. zum Wasserpumpen*)	l'éolienne (*f*)
Windrichtung	la direction du vent
Windrose	la rose des vents
Windscherung (wind shear)	le cisaillement de vent
windschiefe Geraden (*pl*)	les droites (*f*) gauches
Windschutz (*Mikrofon*)	la bonnette antivent
Windschutzscheibe (*Kfz*)	le pare-brise (*inv*)
Windschutzscheibe, beheizbare (*Kfz*)	le pare-brise chauffant
Windschutzscheibe, wärmedämmende	le pare-brise athermique
Windschutzscheibenantenne (*Kfz*)	l'antenne (*f*) de pare-brise
Windstärke	la force du vent
Windstärkenskala (*Beaufort*)	l'échelle (*f*) anémométrique
Windstoß	la rafale
Windstrom (Strom aus Windkraft)	l'électricité (d'origine) éolienne
Windturbine, rotorlose	la turbine éolienne sans rotor
Windturm	la tour éolienne
Windung (*Fluss*)	le méandre
Windung (*Raumkurve*)	la torsion
Windung (*Spule*)	la spire
Windung an Windung wickeln (*Spule*)	bobiner à spires jointives
Windungen (*pl*) einer Spule festlegen	immobiliser les spires d'une bobine
Windungsabstand (*Spule*)	l'espace (*m*) entre les spires, l'écart (*m*) entre spires
Windungsdurchschlag	le claquage entre spires
Windungsisolation	l'isolement entre spires
Windungskapazität	la capacité entre les spires
Windungsschluss	le court-circuit entre spires
Windungszahl	le nombre de spires
Windungs(zahl)verhältnis	le rapport d'enroulements
Windenergiewechselrichter	l'onduleur éolien
Winkel, ebener (*math*)	l'angle plan
Winkel, eingeschlossener (*inverted V dipole*)	l'angle (*m*) au centre
Winkel, eingeschlossener (*math*)	l'angle (*m*) formé par ...
Winkel, gestreckter (*math*)	l'angle (*m*) plat
Winkel, oberer (*inverted V dipole*)	l'angle (*m*) au centre
Winkel, räumlicher (*math*)	l'angle (*m*) solide
Winkel, rechter (*math*)	l'angle (*m*) droit
Winkel an der Spitze (*math*)	l'angle (*m*) au sommet
Winkel, spitzer (*math*)	l'angle (*m*) aigu
Winkel, stumpfer (*math*)	l'angle (*m*) obtus
Winkel, toter (*Kfz*)	l'angle (*m*) mort
Winkel, überstumpfer (*math*)	l'angle (*m*) rentrant
Winkelabhängigkeit (*Bildschirm*)	la dépendance angulaire
Winkelabstand (*astro*)	la distance angulaire
Winkelauflösung	la résolution angulaire
Winkelbeschleunigung	l'accélération angulaire
Winkelcodierer	le codeur angulaire
Winkeldämpfung (*Antenne*)	l'atténuation angulaire
Winkeldipol	le dipôle angulaire
Winkel(eisen)	la cornière
winkelfreier Widerstand	la résistance non réactive
Winkelfunktion	la fonction trigonométrique
Winkelgeber	le capteur angulaire
Winkelgeschwindigkeit, konstante (CAV)	la vitesse angulaire constante (VAC)
Winkelgeschwindigkeitsaufnehmer	le capteur de vitesse angulaire
Winkelgrad	le degré d'angle

Winkelhalbierende (*Dreieck*)	la bissectrice
Winkel(maß)	l'équerre (*f*)
Winkelmessung	la mesure d'angle
Winkelmesser	le rapporteur
Winkelminute	la minute d'angle
Winkelmodulation	la modulation angulaire
Winkelreflektorantenne (CRA)	l'antenne (*f*) (en) dièdre
Winkelschleifer	la meuleuse d'angle
Winkelschraubendreher	le tournevis coudé
Winkelstecker	la fiche coudée, le «coude»
Winkelsteckverbinder	le connecteur coudé
Winkelstellung (*Antenne*)	la position angulaire
Winkelsumme (*math*)	la sommes des angles
WinRE (Windows recovery environment)	l'environnement de récupération Windows
Winteranfang	le début de l'hiver
Winterhalbjahr	le semestre d'hiver
Winterreifen (*Kfz*)	le pneu (d')hiver, le pneu neige (*pl: les pneus-neige*)
Wintersemester	le semestre d'hiver
Wintersonnenwende	le solstice d'hiver
Winterzeit (*Jahreszeit*)	l'hiver (*m*) (*vgl. die Anmerkungen unter "Zeitumstellung"!*)
Wippe (*el*)	la touche basculante
Wippe (*Spielgerät*)	la bascule
Wippenschalter	l'interrupteur à bascule, l'interrupteur basculant
Wippenumschalter	le commutateur à bascule, le commutateur basculant
Wirbel, magnetischer	le tourbillon magnétique
Wirbeldichte (*Vektorfeld:* rot)	le rotationnel
Wirbelfeld	le champ rotationnel
Wirbelstraße	l'allée (*f*) tourbillonnaire de Bénard-Kármán
Wirbelstrom	le courant de Foucault, le courant tourbillonnaire
Wirbelstromabstandssensor	le capteur de distance à courants de Foucault
Wirbelstrombremse	le frein à courants de Foucault
Wirbelstromdämpfung	l'amortissement par courants de Foucault
Wirbelstromsensor	le capteur à courants de Foucault
Wirbelstromverluste (*pl*)	les pertes (*f*) par courants de Foucault
(wired AND)	le ET câblé
(wired OR)	le OU câblé
Wirkanteil (*el*))(*Ggs.: Blindanteil*)	la composante réelle
Wirklast	la charge active
Wirkleistung	la puissance active, la puissance réelle
Wirkleitwert (G)	la conductance
Wirkleitwertmatrix	la matrice de conductance
wirksame Höhe (Antenne)	la hauteur effective, la hauteur équivalente
Wirkstrom	le courant actif
Wirkung	l'effet (*m*)
Wirkung (Energie x Zeit)	l'effet (*m*)
Wirkungsgrad, elektrischer	le rendement électrique
Wirkungsgrad, elektrothermischer	le rendement électrothermique
Wirkungsgrad, thermischer	le rendement thermique
Wirkungsgrad, thermoelektrischer (*Seebeck-Effekt*)	le rendement thermoélectrique
Wirkungsgrad bei geringer Last	le rendement sous faible charge
Wirkungsgrad bei Halblast	le rendement à mi-charge
Wirkungsgrad bei Schwachlast	le rendement sous faible charge
Wirkungsgrad bei Teillast	le rendement à charge partielle
Wirkungsgrad bei Volllast	le rendement à pleine charge
Wirkungsgradwettlauf (*z.B. Solarzellen*)	la course au rendement
Wirkungsquantum, Plancksches (*h*)	le quantum d'action de Planck
Wirkungsquerschnitt (*nucl*)	la section efficace
Wirkungsweise	le principe de fonctionnement
Wirkverbrauchszähler	le compteur d'énergie active
Wirkwiderstand	la résistance active
Wirtsbetriebssystem (*Virtualisierung*)	le système d'exploitation hôte
Wirtschaftlichkeit	la rentabilité

Wirtschaftsinformatik	l'informatique (*f*) de gestion
Wirtschaftsspionage über das Internet	le cyberespionnage économique
Wirtsdatei (*Virus*)	le fichier hôte
Wirtsprogramm (*Virus*)	le programme hôte
Wirtssystem (*Virtualisierung*)	le système hôte
Wischeingabe (*Swype*)	la saisie glissante
Wischer (*kurz andauernder Kurzschluss*)	le court-circuit transitoire
Wischerblatt (*Kfz*)	le balai d'essuie-glace
Wischgeste	le geste de glissement
Wischtastatur (*Swype*)	le clavier glissant
Wissensbasis (knowledge base)	la base de connaissance
Wissenschaft, angewandte	la science appliquée
Wissenschaftler(in)	le scientifique / la scientifique
wissenschaftlich	scientifique
wissenschaftliche Fachliteratur	la littérature scientifique spécialisée
wissenschaftlicher Taschenrechner	la calculette scientifique
Wissensdarstellung	la représentation des connaissances
Wissensmanagement	la gestion du savoir
Wissensplattform	la plate-forme de connaissances
Wissensportal (*Internet*)	le portail de connaissances
witterungsbeständig	résistant aux intempéries
Witterungsbeständigkeit	la résistance aux intempéries
witterungsgeführt (*Heizung*)	commandé par les conditions atmosphériques
WLAN, entgeltpflichtiges	le WiFi payant
WLAN, kostenloses	le WiFi gratuit
WLAN, offenes	le réseau WiFi en accès libre
WLAN, öffentliches	le réseau WiFi public
WLAN, passwortgeschütztes	le réseau WiFi protégé par mot de passe
WLAN, schlecht geschütztes	le réseau WiFi mal protégé
WLAN, standardmäßig ungesichertes	le réseau WiFi non sécurisé par défaut
WLAN, ungeschütztes	le réseau WiFi non protégé
WLAN, ungesichertes	le réseau WiFi non sécurisé
WLAN, vermaschtes	le réseau WiFi maillé
WLAN, verschlüsseltes	le réseau WiFi crypté
WLAN, verstecktes	le réseau WiFi caché
WLAN-Abdeckung	la couverture WiFi
WLAN-Adapter	l'adaptateur WiFi
WLAN-Allergie	l'allergie (*f*) au WiFi
WLAN-Audiobrücke	la passerelle audio WiFi
WLAN aufspannen	déployer un réseau WiFi
WLAN-Ballon (*Google-Projekt*)	le ballon WiFi
WLAN-Basisstation	la station de base WiFi
WLAN-Brücke	le pont WiFi
WLAN-Chip	la puce WiFi
WLAN-Chipsatz	le jeu de puces WiFi
WLAN-Controller, virtueller	le contrôleur WiFi virtuel
WLAN-Drucker	l'imprimante (*f*) WiFi
WLAN-Druckserver	le serveur d'impression WiFi
WLAN-Durchsatz	le débit en WiFi
WLAN-fähiges mobiles Endgerät	le terminal mobile WiFi
WLAN-Festplatte	le disque dur WiFi
WLAN-Finder (*Gerät*)	le détecteur autonome de réseaux WiFi
WLAN-Finder (*allgemein*)	le détecteur de réseaux WiFi, le détecteur d'accès WiFi
WLAN-Honigtopf (WLAN honey pot)	le pot de miel WiFi
WLAN-Internetradio	le poste de radio internet WiFi
WLAN-Kamera	la caméra WiFi
WLAN-Karte	la carte WiFi
WLAN-Kennwort	le mot de passe WiFi
WLAN-Laserdrucker	l'imprimante (*f*) laser WiFi
WLAN-Lautsprecher	le haut-parleur WiFi (*pl: les haut-parleurs WiFi*)
WLAN-Leistungsverstärker	l'amplificateur de puissance WiFi
WLAN-Mitsurfer, heimlicher	le squatteur de WiFi
WLAN-Mitsurferin, heimliche	la squatteuse de WiFi

WLAN-Modul, integriertes	le module WiFi intégré
WLAN-Modus, ungesicherter	le mode WiFi non securisé
WLAN-Nutzung, gemeinsame (WLAN sharing)	le partage WiFi
WLAN-Nutzung, kostenlose	l'utilisation gratuite du WiFi
WLAN-Ortung	la localisation par WiFi
WLAN-Paket, unverschlüsseltes	le paquet WiFi non crypté
WLAN-Party	la soirée WiFi
WLAN-Passwort	le mot de passe WiFi
WLAN-Radio (*Empfangsgerät*)	le poste de radio WiFi
WLAN-Reichweite erhöhen	augmenter la portée du réseau WiFi
WLAN-Repeater	le répéteur WiFi, le répéteur de signal WiFi
WLAN-Richtantenne	l'antenne WiFi directionnelle
WLAN-Router	le routeur WiFi
WLAN-Scanner	le scanneur de réseaux WiFi
WLAN-Schnittstelle	l'interface (*f*) WiFi
WLAN-Schnorrer(in) (Schwarzsurfer(in))	le squatteur / la squatteuse de WiFi
WLAN-Schnüffelei (*z.B. Google Street View*)	l'espionnage WiFi
WLAN-Schutzanstrich	la peinture anti-wifi
WLAN-Schutztapete	le papier peint anti-wifi
WLAN-Schwarzsurfer(in)	le squatteur / la squatteuse de WiFi
WLAN-Stick	la clé WiFi
WLAN-Suchprogramm	le logiciel de détection de réseaux WiFi
WLAN-Surfen	la navigation internet par WiFi
WLAN-Tablet, reines (*WLAN only*)	la tablette purement WiFi
WLAN-Telefonie (WiFi calling)	la téléphonie sur WiFi
WLAN-Tintenstrahldrucker	l'imprimante (*f*) jet d'encre WiFi
WLAN-Treiber	le pilote WiFi
WLAN-Trittbrettfahrer (Schwarzsurfer)	le squatteur de WiFi
WLAN-Trittbrettfahrerin (Schwarzsurferin)	la squatteuse de WiFi
WLAN-Verbindung, launische (*Jargon*)	la connexion WiFi capricieuse
WLAN-Version, reine (*Smartphone, Tablet*)	la version purement WiFi
WLAN-Verstärker	l'amplificateur WiFi
WLAN-Verstärkerantenne	l'antenne amplificatrice WiFi
WLAN-Yagi-Antenne	l'antenne (*f*) Yagi pour le WiFi
WLAN-Zelle	la cellule WiFi
WLAN im Zug (*Eisenbahn*)	le WiFi à bord du train
WLAN-Zugang, bösartiger	la borne WiFi malveillante
WLAN-Zugang, offener	l'accès WiFi non protégé
WLAN-Zugang, öffentlicher (hotspot)	la borne WiFi, l'accès public à l'internet sans fil, le site de connexion public, le point d'accès public à l'internet (PAPI), la zone d'accès sans fil, la zone ASFI
WLAN-Zugang, ungeschützter	l'accès WiFi non protégé
WML (wireless markup language)	le langage de balisage sans fil
WLP (wafer level packaging)	l'encapsulation sur tranche
Wobbelabgleich	l'alignement au vobulateur, l'alignement au wobulateur
Wobbelhub	l'excursion de vobulation, l'excursion de wobulation
Wobbelgenerator (sweep generator)	le (générateur) vobulateur, le (générateur) wobulateur
wobbeln	vobuler, wobuler
Wobbelspannung	la tension de glissement
Wobbelspektrumanalysator	l'analyseur de spectre à balayage
Wobbler (sweep generator)	le (générateur) vobulateur, le (générateur) wobulateur
Wochenende, contestfreies (*Amateurfunk*)	le week-end sans concours
Wochenprogramm (*Schaltuhr*)	le programme hebdomadaire
Wochenschaltuhr	le programmateur hebdomadaire
Wochenzeitung	l'hebdomadaire (*m*)
wohlgeordnete Menge (*math*)	l'ensemble bien ordonné
wohltemperiertes Klavier (*J.S. Bach*)	le clavier bien tempéré
wohnen (*zur Miete*)	être locataire
Wohngebiet	la zone résidentielle
Wohnmobil	l'autocaravane (*f*)
Wohnwagen	la caravane
Wohnzimmerbox	la boîte de salon

Wohnzimmercomputer — l'ordinateur de salon
Wohnzimmerkonsole (*inf*) — la console de salon
Wohnzimmer-PC (HTPC) — le PC de salon
Wölbspiegel (*opt*) — le miroir convexe
Wolkeneffekt (clouding) (*Bildschirm*) — l'effet (*m*) de nuage
Wolfram — le tungstène
Wolframcarbid — le carbure de tungstène
Wolframkathode, thorierte — la cathode en tungstène thorié
(woodpecker) (*Funkstörung durch Überhorizontradar*) — le pivert
(word stuffing) (*Internet*) — le bourrage de mots
(worst case analysis) — la méthode du pire cas
Wort, leeres (*inf*) — le mot vide
Wort, reserviertes (*inf*) — le mot réservé

Anmerkung

"Wort" hat zwei Pluralformen, nämlich "Worte" und "Wörter". Die Anmerkung eines angesehenen Wörterbuches, der Plural "Worte" sei selten, ist völlig abwegig. Offensichtlich kann man selbst bei Wörterbuchredakteuren heutzutage nicht mehr voraussetzen, dass sie die deutsche Sprache perfekt beherrschen. Die Sprachverhunzer(innen) des o.g. Wörterbuches kennen sich auch nicht mehr mit den Präpositionen aus; sie schreiben grundsätzlich "wegen dem": "wegen dem Staub", "wegen dem Kind" und so weiter.
Die Mitarbeiter(innen) der Duden-Redaktion bilden hier eine erfreuliche Ausnahme.

Den Gebrauch der unterschiedlichen Pluralformen "Worte" und "Wörter" macht man sich am besten an Beispielen klar.

"Der Lehrer hat die falsch geschriebenen Wörter angestrichen.

"Der Pfarrer sprach am Grabe trostreiche Worte."

Der Plural von "Passwort" ist also nicht "Passworte", sondern "Passwörter".

Und die bekannte Zitatensammlung von Georg Büchner heißt natürlich nicht "Geflügelte Wörter", sondern "Geflügelte Worte".

Wortausrichtung (*Speicher*) — le cadrage des mots
Wortbefehl (*inf*) — l'instruction sur mots
Wortbreite (*inf*) — la longueur de mot
Wörterbuch, einsprachiges — le dictionnaire unilingue, le dictionnaire monolingue
Wörterbuch, zweisprachiges — le dictionnaire bilingue
Wörterbuchangriff (*krypt*) — l'attaque (*f*) par dictionnaire
Wörterbuchkompression — la compression par dictionnaire
Worterkennungssoftware — le logiciel d'écriture intuitive, le logiciel d'écriture prédictive
Wortfilter (*inf*) — le filtre de mots
Wortgrenze (*inf*) — la frontière de mot, la limite de mot
Wortleitung (*RAM*) — la ligne de mot
Wortschatz — le vocabulaire
Wortvorhersage — l'écriture intuitive, l'écriture prédictive, la saisie intuitive, la saisie prédictive, la frappe intuitive, la frappe prédictive
Wortvorhersagefunktion (autocomplete) — la fonctionnalité de saisie prédictive
Wortwolke — le nuage de mots
WOT (Web of Trust) — le Web de confiance
(wow and flutter) — le pleurage et scintillement
WPA (wireless protected access) — l'accès WiFi protégé
WPAN (wireless personal area network) — le réseau personnel sans fil
WPE (wall plug efficiency) — le rendement à la prise
WPS (WiFi protected setup) — la configuration WiFi protégée

WPS abschalten — désactiver le WPS, désactiver la fonctionnalité WPS
WPS-Lücke — la faille WPS
WPS-Taste — le bouton WPS, la touche WPS, le bouton de configuration Wi-Fi protégée
Wrack (Ausschlachtgerät) — l'épave (*f*)
WRAN (wireless regional area network) — le réseau régional sans fil
(wrapper) (*inf*) — l'enveloppe (*f*)
(wrapper class) (*inf*) — la classe enveloppe
(write-back cache) — la mémoire cache à écriture différée, le cache à écriture différée, l'antémémoire (*f*) à écriture différée
(write-through cache) — le cache écriture directe, le cache à écriture immédiate
Wronski-Determinante — le wronskien
WSN (wireless sensor network) — le réseau de capteurs sans fil
Wühltisch (*ugs*) — la table à farfouille
Wunderantenne — l'antenne (*f*) miracle
Wunderbalun ("magnetischer Balun") — le balun magnétique, le «balun magnéto-miracle»
Wunderwerkstoff (*z.B. Graphen*) — le matériau miracle

"Aladin und die Wunderlampe" — *«Aladin et la lampe magique»*

Wunschdomäne (*Internet*) — le domaine souhaité
Wunschkennzeichen (*Kfz*) — le numéro d'immatriculation souhaité
Wunschkonfiguration (*Computer*) — la configuration souhaitée
Wunschrufnummer (*tel*) (*allg*) — le numéro de téléphone personnalisé
Wunschrufnummer (vanity number 007) — le numéro attractif
Wunschrufzeichen (vanity call sign) (*Amateurfunk*) — l'indicatif (*m*) de prestige
Wurfantenne — l'antenne volante
Würfel (*math*) — le cube
Würfel (*Spiel*) — le dé
Wurm (*inf*) — le ver logique, le ver informatique

"In meinem PC ist der Wurm drin!" — *«Mon PC, c'est un sac de* nœuds!»

Wurmangriff (*inf*) — l'attaque (*f*) de vers
Wurmloch (*phys*) — le trou de ver
Wurstfinger (*Berührungsbildschirm!*) — les doigts boudinés
Wurzel — la racine
Wurzel, doppelte (*Polynom*) — la racine double
Wurzel, dritte — la racine cubique, la racine troisième
Wurzel, einfache (*Polynom*) — la racine simple
Wurzel, mehrfache (*Polynom*) — la racine multiple
Wurzel, n-fache (*Polynom*) — la racine d'ordre n
Wurzel, n-te — la racine nième
Wurzel, vierte — la racine quatrième
Wurzel ziehen (*math*) — extraire la racine
Wurzelexponent (*math*) — l'indice (*m*) de la racine
Wurzelkriterium (*math*) — le critère de la racine
Wurzelortskurve (WOK) (*Regelung*) — le lieu de racines
Wurzelpartition (root partition) — la partition racine
Wurzelschlüssel (*registry*) — la clé racine
Wurzelverzeichnis (root directory) — le répertoire racine, le répertoire principal
Wurzelzeichen — le signe radical, le radical
Wurzelzertifikat (root certificate) — le certificat racine
Wurzelziehen — l'extraction de la racine
WUSB (wireless universal serial bus) — le bus série universel sans fil
WUSB (wireless USB) — l'USB (*m*) sans fil
Wüstenstrom (*ugs*) — l'électricité depuis le désert

WWW (world wide web)	la toile d'araignée mondiale (TAM)
WWW (world wide wait) (*Verballhornung*)	l'attente mondiale
(WYSIWYG) (What You See Is What You Get)	tel écran, tel écrit
WYSIWYG-Editor	l'éditeur tel-tel

x64-System (*inf*)	le système fonctionnant en x64
x86-Code direkt ausführen	exécuter du code x86 natif
x86-Hardware	le matériel x86
x86-kompatibler Prozessor	le processeur compatible x86
X-Achse (*math*)	l'axe (*m*) des x
Xenonblitz (phot)	le flash au xénon
Xenonlampe	la lampe au xénon
Xenonscheinwerfer (*Kfz*)	le phare au xénon, le phare à lampe xénon
X-Kondensator	le condensateur classe X
XML (extensible markup language)	le langage de balisage extensible
XMP-Begleitdatei	le fichier annexe XMP
XOR-Gatter	la porte OU exclusif
XP-Maschine, virtuelle	la machine XP virtuelle
XP-Modus (XPM) (*Windows* 7)	le mode XP
XP-Umgebung, virtuelle	l'environnement XP virtuel
XSS (cross-site scripting)	l'injection croisée de code
X-Verschiebung (*Oszilloskop*)	le cadrage horizontal
XY-Betrieb (*Oszilloskop*)	le mode différentiel
XYL (*Ehefrau des Funkamateurs*)	l'XYL (*f*)

Unsere französischen Funkfreunde sagen, wenn sie im QSO von ihrer Ehefrau sprechen, tatsächlich «l'XYL» und «mon XYL» und nicht etwa, wie wir Nichtfranzosen es erwarten würden, «la XYL» und «ma XYL».

XY-Schreiber	le traceur de courbes XY

Y2K-Problem	le problème de l'an 2000
Y2K38-Problem (*Unix*)	le problème de l'an 2038
Y-Achse (*math*)	l'axe (*m*) des y
Yaesu-Rotor (*Amateurfunk*)	le rotor de chez Yaesu
Yagi-Antenne	l'antenne (*f*) Yagi, l'antenne (*f*) Yagi-Uda
Yagi-Antenne, logarithmisch-periodische (LPYA)	l'antenne (*f*) Yagi log-périodique
Y-Kabel (*USB*)	le câble en Y
Y-Kondensator	le condensateur classe Y
YL (Funkamateurin)	l'YL (*f*)
YL-Diplom, französisches	Diplôme YL de France
YLOD (yellow light of death)	la lumière jaune de la mort
Y-Matrix (Leitwertmatrix)	la matrice d'admittance
YOTA (Youngsters On The Air) (*Afu*)	les Jeunes sur l'Air
Y-Parameter (Leitwertparameter) (*pl*)	les paramètres (*m*) en Y
Yttrium-Aluminium-Granat (YAG)	le grenat d'yttrium et d'aluminium
Yttrium-Eisen-Granat (YIG)	le grenat d'yttrium et de fer
Y-Verschiebung (*Oszilloskop*)	le cadrage vertical

Z-Achse (*math*)	l'axe (*m*) des z
zäh (*fester Körper*)	tenace
zäh (*Flüssigkeit*)	visqeux
Zähigkeit (*fester Körper*)	la ténacité
Zähigkeit (*Flüssigkeit*)	la viscosité
Zähigkeit, dynamische	la viscosité dynamique
Zähigkeit, kinematische	la viscosité cinématique
Zahl (*Anzahl*)	le nombre
Zahl (*math*)	le nombre
Zahl (*Nummer*)	le numéro
Zahl, algebraische	le nombre algébrique

Zahl, algebraisch irrationale	le nombre algébrique irrationnel
Zahl, dimensionslose	le nombre abstrait
Zahl, ganze	le nombre entier, l'entier relatif
Zahl, gerade	le nombre pair
Zahl, irrationale	le nombre irrationnel
Zahl, komplexe (z=a + bj)	le nombre complexe
Zahl, konjugiert-komplexe	le nombre conjugué complexe
Zahl, mehrstellige	le nombre à plusieurs chiffres
Zahl, natürliche	l'entier naturel
Zahl, rationale	le nombre rationnel
Zahl, reelle	le nombre réel
Zahl, rein imaginäre	le nombre imaginaire pur
Zahl, reine	le nombre abstrait
Zahl, transzendente	le nombre transcendant
Zahl, ungerade	le nombre impair
Zahl, vollkommene (*math*)	le nombre parfait
Zählchip (*Drucker*)	la puce de comptage
Zählcomputer (*Wahlen*)	l'ordinateur de dépouillement
Zähldekade	la décade de comptage
Zähldiskriminator	le discriminateur à comptage
Zähleingang	l'entrée (*f*) de comptage
zahlen (*bargeldlos*)	payer sans espèces
Zahlen, bargeldloses	le paiement sans espèces, le paiement dématérialisé
Zahlen, kontaktloses (*z.B. per NFC*)	le paiement sans contact
Zahlenbeispiel	l'exemple (*m*) numérique
Zahlendreher	la transposition de chiffres
Zahlenebene, gaußsche	le plan gaussien, le plan (complexe) de Gauss
Zahlenebene, komplexe	le plan des nombres complexes
Zahlenfaktor	le facteur numérique
Zahlenfolge (*math*)	la suite de nombres

Anmerkung für Nichtmathematiker(innen)
"Folge" (la suite) und "Reihe" (la série) sind in der Mathematik zwar eng verwandt, bedeuten jedoch nicht dasselbe; daher ist die oft anzutreffende Übersetzung «série de nombres» für "Zahlenfolge" falsch. Ein bekanntes Wörterbuch bietet sogar «série de chiffres» an und macht damit gleich zwei Fehler. Eigentlich sollten auch Nichtmathematiker(innen) den Unterschied zwischen Zahl (le nombre) und Ziffer (le chiffre) kennen.

Zahlengerade (*math*)	la droite des nombres, la droite numérique
Zahlenkörper (*math*)	le corps de nombres
Zahlenmaterial, umfangreiches	le large éventail de données chiffrées
Zahlenpaar (*math*)	le couple de nombres
Zahlenpalindrom	le nombre palindrome
Zahlenrechnung	le calcul numérique
Zahlenschloss (*Fahrrad*)	l'antivol (*m*) à chiffres
Zahlensender (*Geheimdienste*)	la station de nombres
Zahlensystem (*natürlich, rational, reel, komplex*)	le système des nombres
Zahlensystem (*binär, dezimal etc.*)	le système de numération
Zahlentheorie, algebraische	la théorie algébrique des nombres
Zahlentheorie, analytische	la théorie analytique des nombres
Zahlentheorie, elementare	la théorie élémentaire des nombres
zahlentheoretische Funktion	la fonction de la théorie des nombres
Zahlentripel, pythagoräisches	le triplet pythagoricien, le triplet de Pythagore
Zahlenwert	la valeur numérique
Zahlenwertgleichung	l'équation aux valeurs numériques
Zähler (*Bauteil, Gerät*)	le compteur
Zähler (*Bruch*)	le numérateur
Zähler (*kWh*)	le compteur d'énergie électrique
Zähler, intelligenter (smart meter) (*el*)	le compteur (électrique) intelligent, compteur

(électrique) communicant
Zähler, netzwerkfähiger (smart meter) (*el*)   le compteur (électrique) intelligent, compteur
(électrique) communicant
Zähler ablesen (*Strom, Gas etc.*)   relever l'index du compteur, relever le compteur
Zählerableser (*Strom, Gas*)   le releveur des compteurs
Zählerablesung (*Strom, Gas etc.*)   le relevé de compteurs
Zählerablesung, automatische (AMR)   le relevé automatique des compteurs
Zählerbaustein (*IC*)   le composant compteur
Zählerfernauslesung (*Strom, Gas etc.*)   la télémesure de compteurs, le télérelevé de
compteurs,
        le relevé à distance de compteurs
Zählerinhalt (*inf*)   le contenu du compteur
Zählerkasten (*el*)   le coffret de comptage
Zählerkonstante (*Umdr/kWh*)   la constante du compteur
Zählerpolynom   le polynôme numérateur
Zählerstand (*inf*)   le contenu du compteur
Zählerstand (*Strom, Gas, Wasser etc.*)   l'index (*m*) du compteur
Zählerstand ablesen (*Strom, Gas, Wasser etc.*)   relever l'index du compteur
Zählerstand erhöhen (*inf*)   incrémenter le compteur
Zählerstand erniedrigen (*inf*)   décrémenter le compteur
Zählertafel (*el*)   le tableau de comptage
Zählerüberlauf   le dépassement (de capacité du compteur)
Zählerwechsel (*Gas, Strom etc.*)   le changement de compteur
Zählimpuls   l'impulsion de comptage
Zählpfeil (*el*)   la flèche d'orientation
Zählpixel (tracking bug)   le pixel espion, la balise pixel
Zählrate   le taux de comptage
Zählregister   le registre de comptage
Zählrichtung (*Zähler*)   le sens de comptage
Zählrohr (*nucl*)   le tube compteur
Zählroutine (*inf*)   la routine de comptage
Zählschaltung   le circuit de comptage
Zählschleife (*z.B. FOR-Schleife in Pasacal*)   la boucle à compteur
Zahlschranke (paywall) (*Internet*)   le mur à péage
Zählsortieren (counting sort)   le tri par dénombrement, le tri par comptage
Zählstufe   l'étage (*m*) compteur, l'étage de comptage
Zähltiefe   la profondeur de comptage
Zähltor   la porte de comptage
Zahlung (*in bar*)   le paiement en espèces, le paiement comptant
Zahlung (*mit Kreditkarte*)   le paiement par carte de crédit
Zahlung (*in Raten*)   le paiement échelonné
Zahlung (*mit Scheck*)   le paiement par chèque
Zahlung, bargedlose   le paiement dématérialisé
Zahlungsbedingungen (*pl*)   les conditions de paiement
Zahlungsfunktion (*Handy, Gesundheitskarte etc.*)   la fonctionnalité de paiement
Zahlungssystem, bargeldloses   le système de paiement sans espèces, le système
de paiement dématérialisé
Zahlungsterminal   le terminal de paiement, la borne de paiement
Zahlungsweise   le mode de paiement
Zählwerk   le compteur
Zahlwort   l'adjectif numéral, le numéral (*pl: les
numéraux*)
Zahlzeichen, römische (I, V, X, L, C, D, M)   les chiffres romains
Zahnkette   la chaîne à dents
Zahnkranz   l'anneau denté
Zahnrad   la roue dentée
Zahnradbahn   le chemin de fer à crémaillère
Zahnradpumpe   la pompe à engrenages
Zahnradsymbol (*Browser*)   l'icône (*m*) d'engrenage, l'icône (*m*) en forme
de roue dentée,
        l'icône (*m*) en forme de roue crantée
Zahnriemen   la courroie crantée, la courroie dentée
Zahnriemenantrieb   l'entraînement par courroie crantée

Zahnscheibe (*Sicherung*)	la rondelle éventail
Zahnsensor	le capteur magnétique pour roue dentée
Zahnspulenwicklung	l'enroulement à bobines dentées
Zahnstange	la crémaillère
Zahnstangenlenkung(*Kfz*)	la direction à crémaillère
Zangenmultimeter	la pince multimétrique
Zangenstrommesser	l'ampèremètre (*m*) à pince
Zäpfchen (*Auge*)	le cône
Zapfpistole (*Tankstelle*)	le pistolet à essence
Zapfsäule (*Tankstelle*)	la pompe à essence
Zauberantenne	l'antenne (f) magique
Zauberberg (*"Der Zauberberg"*)	«La Montagne magique» (*Thomas Mann*)
Zaungast (lurker) (*Forum*)	le rôdeur, le fureteur /la fureteuse
Z-Buffer (*3-D-Grafik*)	le tampon de profondeur
ZCAV (zoned constant angular velocity)	la vitesse angulaire constante zonée
Z-Diode	la diode à effet de claquage
Zeeman-Aufspaltung	le dédoublement Zeeman
Zeeman-Effekt	l'effet (*m*) Zeeman
zehn Jahre alter Computer	l'ordinateur âgé de dix ans
Zehnerblock (*PC*)	le clavier numérique
Zehnerlogarithmus	le logarithme décimal
Zehnerpotenz	la puissance (entière) de dix
Zehnersystem (*math*)	le système décimal
Zehnertastatur	le clavier numérique
zehnfach	décuple
Zehnfache	le décuple
Zeichen (*inf*)	le caractère
Zeichen (*Vorzeichen*) (*math*)	le signe
Zeichen (*Morsezeichen*)	le caractère morse
Zeichen (*Satzzeichen*)	le signe de ponctuation
Zeichen (*Schaltzeichen*)	le symbole
Zeichen (*Verkehrszeichen*)	le panneau (de signalisation routière)
Zeichen, darstellbares	le caractère visualisable
Zeichen, nicht druckbares	le caractère non imprimable
Zeichen, unzulässiges (illegal character)	le caractère invalide
Zeichenabstand (*Text*)	l'interlettrage
Zeichenattribut (*Bildschirm*)	l'attribut (*m*) d'écran
Zeichencodierung	le codage des caractères
Zeichendarstellung	la représentation des caractères
Zeicheneditor	l'éditeur de caractères
Zeichenerkennung, optische (OCR)	la reconnaissance optique de caractères
Zeichenerklärung	la légende
Zeichenfolge	la séquence de caractères
Zeichengabe (*Signalisierung*)	la signalisation
Zeichengabekanal	le canal sémaphore
Zeichengabenetz	le réseau sémaphore
Zeichengenerator	le générateur de caractères
Zeichenkette (string)	la chaîne de caractères
Zeichenkette, fest codierte (hard coded string)	la chaîne de caractères incorporée au programme
Zeichenkette, hart codierte (hard coded string)	la chaîne de caractères incorporée au programme
Zeichenkette, leere (Nullstring)	la chaîne vide
Zeichenkette, nullterminierte (ASCIIZ-String)	la chaîne à zéro terminal
Zeichenkette, überlange (*Pufferüberlauf!*)	la chaîne de caractères trop longue
Zeichenkettenfeld (string array)	le tableau de chaînes de caractères
Zeichenkettentyp (string type)	le type (de données) chaîne
Zeichenkettenvariable	la variable de type chaîne
Zeichenkombination	la combinaison de caractères
zeichenorientierte Benutzerschnittstelle (TUI)	l'interface utilisateur textuelle
zeichenorientiertes Gerät (character device)	le périphérique orienté caractère
zeichenorientiertes Protokoll	le protocole orienté caractère
Zeichenprogramm	le programme de dessin
Zeichenraum	l'espace (*m*) de caractères
Zeichensatz, alphanumerischer	le jeu de caractères alphanumériques

Zeichensatz, erweiterter	le jeu de caractères étendu
Zeichensetzung	la ponctuation
Zeichentabelle (*Windows: charmap.exe*)	la table de caractères
Zeichenverlust	la perte de caractères
Zeichenvorrat	l'ensemble (*m*) de caractères
zeichenweises Lesen	la lecture caractère par caractère
zeichenweises Schreiben	l'écriture caractère par caractère
Zeichner, technischer	le dessinateur industriel
Zeichnerin, technische	la dessinatrice industrielle
Zeichnung	le dessin
Zeichnungseditor	l'éditeur de dessins
Zeigegerät (*Maus, Joystick*)	le dispositif de pointage, le périphérique de pointage
zeigen (beweisen) (*math*)	démontrer
Zeiger (*el*)	le phaseur, le vecteur de Fresnel
Zeiger (*Nadel*)	l'aiguille (*f*)
Zeiger (pointer) (*inf*)	le pointeur
Zeiger, hängender (dangling pointer)	le pointeur fou
Zeiger, verwaister (*inf*)	le pointeur orphelin
Zeiger, wilder (dangling pointer)	le pointeur fou
Zeigerarithmetik (*inf*)	l'arithmétique (*f*) des pointeurs
Zeigeraussschlag	la déflexion
Zeigerdarstellung	la représentation par vecteurs, la représentation de Fresnel
Zeigerdiagramm	le diagramme vectoriel, le diagramme de Fresnel
Zeigerfeld (pointer array)	le tableau de pointeurs
Zeigerfrequenzmesser	le fréquencemètre à aiguille
Zeigerinstrument	l'instrument (*m*) à aiguille
Zeigerknopf	le bouton flèche, le bouton indicateur
Zeigerspur (*Mauszeiger*)	la traînée du pointeur
Zeigertyp (*inf*)	le type pointeur
Zeigervielfachmessgerät	le multimètre à aiguille, le multimétre magnétoélectrique
Zeile (*Matrix*)	la ligne
Zeilenabstand (*Text*)	l'interlignage
Zeilenadresse (*Speicher*)	l'adresse (*f*) de ligne
Zeilenadressimpuls (RAS)	l'impulsion d'adressage ligne
Zeilendecoder	le décodeur de ligne
Zeilendrucker	l'imprimante (*f*) par ligne
Zeileneditor (*inf*)	l'éditeur de lignes
Zeilenendröhre	le tube de sortie de ligne, le tube à balayage
Zeilenfrequenz (*TV*)	la fréquence de ligne
Zeileninterpolation (*TV*)	l'interpolation des lignes
Zeilenmatrix (*math*)	la matrice ligne
Zeilennummer	le numéro de ligne
zeilenorientierte Speicherung (*Datenbank*)	le stockage orienté lignes
zeilenorientierter Assembler	l'assembleur orienté ligne
Zeilenrücklauf (*TV*)	le retour de ligne
Zeilensprung (*TV*)	l'entrelacement de lignes
Zeilensprungverfahren (*TV*)	le balayage entrelacé
Zeilensynchronimpuls (*TV*)	le top de synchronisation de ligne
Zeilentransformator (*TV*)	le transformateur (de) ligne
Zeilentreiber	le pilote de lignes
Zeilenumbruch, automatischer	le retour à la ligne automatique
Zeilenvektor (*Matrix*)	le vecteur ligne
zeilenverschränkt (interlaced)	entrelacé
Zeilenvorschub (line feed)	le saut de ligne, l'avance (*f*) de ligne
zeilenweises Abtasten (raster scan)	le balayage tramé, le balayage par lignes, le balayage ligne à ligne
zeilenweises Lesen	la lecture ligne par ligne
zeilenweises Schreiben	l'écriture ligne par ligne
Zeit, abgelaufene (elapsed time)	le temps écoulé, la durée chronométrée
Zeit, gesetzliche	l'heure légale
Zeit, die gute alte	le bon vieux temps
Zeit, mitteleuropäische (MEZ)	l'heure (*f*) de l'Europe centrale

Zeit, verflossene (elapsed time) le temps écoulé, la durée chronométrée
Zeit, verstrichene (elapsed time) le temps écoulé, la durée chronométrée
Zeit für das Hochfahren (*Computer*) le temps de démarrage

"Das war die gute alte Zeit." *«C'était le bon vieux temps.»*
----

zeitabhängige Abrechnung la facturation à la durée
zeitabhängige Schrödinger-Gleichung l'équation de Schrödinger dépendant du temps
Zeitabhängigkeit la dépendance temporelle
Zeitalter der Kernenergie l'ère (*f*) du nucléaire
Zeitalter, vordigitales l'ère (*f*) prénumérique
zeitbasierte Abrechnung la facturation à la durée
Zeitablenkung, freilaufende le balayage relaxé
Zeitablenkung, getriggerte le balayage déclenché
Zeitabschnitt la période
Zeitansage (*tel*) l'horloge parlante
Zeitautomatik (*Ggs.:* Blendenautomatik) le mode priorité à l'ouverture, la priorité (à l')ouverture, le mode priorité au diaphragme, la priorité (au) diaphragme
Zeitbasis (*Oszilloskop*) la base de temps
Zeitbasis, freilaufende (*Oszilloskop*) la base de temps relaxée
Zeitbasis, getriggerte (*Oszilloskop*) la base de temps déclenchée
Zeitbasis, quarzgesteuerte la base de temps pilotée par quartz, la base de temps à quartz
Zeitbasisgenerator le générateur de base de temps
Zeitbereich (*Ggs.:* Frequenzbereich) le domaine temporel, le domaine du temps
Zeitbereichsreflektometrie, optische (OTDR) la réflectométrie optique temporelle
Zeitbombe (*inf*) la bombe à retardement
Zeitbombe, tickende (*Bewertung noch laufender Windows-XP-Installationen*) la bombe à retardement amorcée
Zeitdiagramm (timing chart) le chronogramme
Zeit-Digital-Umsetzer (TDC) le convertisseur temps-numérique (CTN)
zeitdiskretes Filter le filtre à temps discret
zeitdiskretes Signal le signal à temps discret
Zeitdiversity-Empfang la réception en diversité temporelle
Zeitduplexmodus (TDD) le mode de duplexage temporel
Zeiteinheit (*phys*) l'unité (*f*) de temps
Zeitfenster (time slot) la fenêtre temporelle
Zeitfolgesteuerung le séquenceur, la commande séquentielle
Zeitformat le format de l'heure
Zeitfunktion, komplexe la fonction complexe du temps
Zeitgeber (timer) le temporisateur
zeitgesteuert contrôlé par horloge, commandé par horloge
Zeitintegral l'intégrale temporelle
Zeitintervall l'intervalle (*m*) de temps
Zeitkanal (*TDMA*) le canal temporel
Zeitkonstante la constante de temps
zeitkontinuierliches Filter le filtre à temps continu
zeitkontinuierliches Signal le signal à temps continu
zeitkritische Anwendung l'application sensible au temps
zeitlich begrenzte Version (*Software*) la version limitée dans le temps
zeitlich begrenzte Wiederherstellung (TLER) la reprise sur erreur limitée dans le temps
zeitlich inkohärent temporellement incohérent
zeitlich kohärent temporellement cohérent
zeitlich konstante Größe la grandeur constante avec le temps
zeitlich periodische Funktion la fonction temporellement périodique
zeitlich veränderliche Größe la grandeur variable avec le temps
zeitliche Abhängigkeit la dépendance temporelle
zeitliche Ableitung la dérivée temporelle
zeitliche Änderung la variation temporelle
zeitliche Auflösung la résolution temporelle
zeitliche Kohärenz la cohérence temporelle

zeitliche Konstanz	la stabilité dans le temps, la stabilité temporelle
zeitliche Lokalität (*inf*)	la localité temporelle
zeitliche Periode	la période temporelle
zeitliche Verschiebung (time shifting)	le décalage temporel, le décalage dans le temps
zeitlicher Mittelwert	la valeur moyenne temporelle
zeitliches Mittel	la moyenne temporelle
zeitlimitierte Testversion (*Software*)	la version d'évaluation limitée dans le temps
Zeitlupenfunktion (slow motion feature)	la fonctionnalité de ralenti
Zeitmarke (*DCF77*)	le top horaire
Zeitmarkengeber	le marqueur de temps
Zeitmaschine (time machine) (*Software*)	la machine à remonter le temps
Zeitmultiplex (*GSM, DECT etc.*)	le multiplexage temporel, le multiplexage dans le temps
Zeitmultiplexsignal	le signal multiplexé dans le temps
Zeitmultiplex-Vielfachzugriff (TDMA)	l'accès (*m*) multiple par répartition dans le temps (AMRT), l'accès (*m*) multiple par répartition temporelle (AMRT)
Zeitnormal	l'étalon (m) de temps, l'étalon (m) horaire
Zeitplan (road map) (*inf*)	le calendrier de lancement, la feuille de route
Zeitpunkt	l'instant (*m*), le moment
Zeitquantisierung	la quantification temporelle
Zeitraster	la trame temporelle
Zeitreferenz	la référence de temps
Zeitrelais	le relais temporisé
Zeitschachtelung (time sharing)	le partage de temps
Zeitschachtelungssystem (time sharing system)	le système en temps partagé
Zeitschalter	le temporisateur
Zeitschaltuhr (*allgemein*)	le chronoprogrammateur
Zeitschaltuhr (*Treppenhaus*)	la minuterie
Zeitscheibe (time slice)	le quantum, la tranche de temps
Zeitscheibentechnik (time slicing)	la technique de découpage de temps
Zeitschleife (*inf*)	la boucle de temporisation
Zeitschlitz (time slot)	le créneau temporel
Zeitschrift (*allgemein*)	la revue, le magazine
Zeitschrift (*wöchentlich*)	l'hebdomadaire (*m*)
Zeitschrift (*14-täglich*)	la revue bimensuelle, le bimensuel, le quinzomadaire
Zeitschrift (*monatlich*)	le mensuel
Zeitschrift (*zweimonatlich*)	la revue bimestrielle, le bimestriel
Zeitschrift, populärwissenschaftliche	la revue de vulgarisation
Zeitschrift abonnieren	s'abonner à une revue
Zeitschriftenabonnement	l'abonnement à une revue
Zeitselektivität (*LS-Schalter*)	la sélectivité chronométrique
Zeitserver	le serveur horaire
Zeitsignal	le signal horaire
Zeitspanne	le laps de temps
Zeitstempel (time stamp)	l'estampille (*f*) de temps
Zeittakt (*tel*)	la cadence, le pas de facturation
Zeittarif (*Internet*)	la tarification à la durée, la facturation à la durée
Zeitüberschreitung (time-out)	la temporisation, le dépassement du délai
Zeitumstellung (*Sommer/Winter*)	le changement d'heure

<u>*Anmerkung*</u>
Es gibt die mitteleuropäische Zeit (MEZ) und die mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ = MEZ + 1 h); eine "Winterzeit" gibt es dagegen in der Fachsprache nicht, also - trotz Wikipedia und der übrigen dreizehn Millionen Google-Fundstellen - auch keine «heure d'hiver" in Frankreich.

----

zeitunabhängige Schrödinger-Gleichung	l'équation de Schrödinger stationnaire
Zeitung (Tageszeitung)	le quotidien
Zeitung (Wochenzeitung)	l'hebdomadaire (*m*)
Zeitungsbeilage (*Werbung*)	l'encart (*m*) publicitaire
zeitverschachtelte Abtastung (time interleaved sampling)	l'échantillonnage à entrelacement temporel

Zeitverschiebung (*1 h/15°*) le décalage horaire
zeitversetzt simsen envoyer un SMS en différé, envoyer un texto en différé
zeitversetztes Fernsehen la télévision en différé
zeitversetztes Herunterladen le téléchargement en différé
zeitversetztes Laden (*E-Kfz*) la recharge différée
zeitversetztes Senden (*Fax*) l'émission différée
Zeitvertreib (Hobby) le passe-temps
Zeitvorwahl (Ggs.: Blendenvorwahl) le mode priorité à la vitesse, la priorité (à la) vitesse
Zeitwert (*Geräte*) la valeur actuelle, la valeur vénale
Zeitzeichen le signal horaire
Zeitzeichenempfang la réception de signaux horaires
Zeitzeichensender l'émetteur de signaux horaires, la station horaire
Zeitzone (*geogr*) le fuseau horaire
Zeitzündervirus (*inf*) le virus à retardement
Zelle (*Akku*) l'élément (*m*) (d'accumulateur)
Zelle, lichtemittierende elektrochemische (LEEC)
la cellule électrochimique électroluminescente
Zelle, memristive la cellule mémorésistante
Zelle, photoelektrochemische la cellule photoélectrochimique
Zellenausgleich (cell balancing) l'équilibrage des cellules (*d'une batterie*)
Zellenbauweise (*mech*) la construction cellulaire
Zellenfehlerrate (CER) le taux de cellules erronées
Zellenspannung (*Akku*) la tension d'élément
Zellensymmetrierung (cell balancing) l'équilibrage des cellules (*d'une batterie*)
Zellentyp (*Blei, NiMH etc.*) le couple électrochimique
Zellenwechsel (handover) (*Mobiltelefon*) le transfert automatique intercellulaire (TAI)
Zellenwirkungsgrad (*Solarzelle*) le rendement d'une cellule photovoltaïque
Zellenzahl (*Akku*) le nombre d'éléments
Zellfehlerrate (CER) le taux de cellules erronées
zellulärer Automat (*inf*) l'automate (*m*) cellulaire
zellulares Funknetz le réseau radiocellulaire, le réseau cellulaire de radiocommunication
zellulares Telefonnetz (Mobilfunknetz) le réseau téléphonique cellulaire
Zellulose, nanokristalline (NCC) la nanocellulose cristalline (NCC), la cellulose nanocristalline
Zellulosekleber la colle cellulosique
zementierter Drahtwiderstand la résistance bobinée cimentée
zementierter Widerstand la résistance cimentée, la résistance enrobée de ciment
Zener-Durchbruch le claquage par effet Zener
Zener-Effekt l'effet (*m*) Zener
Zenit le zénith
Zenitdistanz la distance zénithale
Zenitwinkel l'angle zénithal
zensurresistentes Netz le réseau résistant à la censure
Zentimeterwellen (SHF) (*1 - 10 cm*) les ondes (*f*) centimétriques
zentral geladene Antenne l'antenne chargée au centre, l'antenne (*f*) à self centrale
zentral gespeiste Antenne l'antenne alimentée au centre, l'antenne alimentée en milieu
Zentralbewegung (*phys*) le mouvement centripète
Zentraldatei, biometrische le fichier central biométrique
zentrale Kompensation (*cos φ*) la compensation globale
zentrale Versionsverwaltung (*inf*) la gestion de versions centralisée
zentraler Erdungspunkt (ZEP) le point de terre central (PTC)
zentraler Grenzwertsatz le théorème limite central, le théorème central limite
zentraler Stoß la collision centrale
Zentralkraft (*phys*) la force centrale
Zentralverriegelung (*Kfz*) le verrouillage centralisé
Zentralwert (*Statistik*) la médiane
Zentrierung le centrage
Zentrifugalbeschleunigung l'accélération centrifuge
Zentrifugalkraft la force centrifuge
Zentripetalbeschleunigung l'accélération centripète
Zentripetalkraft la force centripète

Zepp-Antenne	l'antenne (*f*) Zeppelin
Zeppelin-Antenne	l'antenne (*f*) Zeppelin
Zerfall, radioaktiver	la désintégration radioactive
zerfallen (*chem*)	se décomposer
zerfallen (*nucl*)	se désintégrer
Zerfallsgesetz	la loi de décroissance radioactive
Zerfallskonstante	la constante de désintégration
Zerfallsprodukt	le produit de désintégration
Zerfallsrate	le taux de désintégration
Zerfallsreihe, radioaktive	la famille radioactive
Zerhacker	le hacheur
Zerhacker (*mech*)	le vibreur
Zerhacker mit Wiedergleichrichtung (*mech*)	le vibreur synchrone autoredresseur
zerhackerstabiliserter Verstärker	l'amplificateur stabilisé par découpage
Zerhackerverstärker (chopper amplifier)	le hacheur-amplificateur, l'amplificateur à découpage
zerhackter Gleichstrom	le courant continu haché
zerkonfigurieren (*Jargon*)	bousiller la configuration, bousiller les réglages
zerkratzte CD	le CD rayé
zerkratzte DVD	le DVD rayé
zerlegbar	démontable, décomposable
zerlegen (in Einzelteile)	décomposer
zerlegen (Bild abtasten)	balayer
zerlegen in Faktoren	factoriser, mettre en facteurs
zerlegen in Linearfaktoren	décomposer en facteurs linéaires
Zerlegung (Bildabtastung)	le balayage
Zerlegung (*in Einzelteile*)	la décomposition
Zerlegung des Intervalls [a,b]	la partition de l'intervalle [a,b]
Zerlegung in Faktoren (*math*)	la décomposition en produit, la factorisation, décomposition en facteurs
Zerlegung in Linearfaktoren	la décomposition en facteurs linéaires
Zerlegung in Komponenten(*math/phys*)	la décomposition en composantes
Zerlegung in Primfaktoren	la décomposition en facteurs premiers
Zerlegung eines Vektors	la décomposition d'un vecteur
Zerlegungsbaum (*FFT*)	l'arbre (*m*) de décomposition
Zerlegungsfolge (*math*)	la suite de partitions
(zero-day exploit) (*Internet*)	la faille à exploitation immédiate
Zerreißen des Bidlschirminhalts (screen tearing)	le déchirement de l'écran
zerschossenes Betriebssystem (*Jargon*)	le système d'exploitation cassé
zersetzen (*Elektrolyse*)	électrolyser
Zersetzungsspannung	la tension de décomposition
Zerspanwerkzeug	l'outil (*m*) d'usinage
zerstörendes Lesen (*inf*)	la lecture destructrice
zerstörungsfreies Lesen	la lecture non destructrice
zerstörte Datei	le fichier corrompu
zerstörtes Dateisystem	le système de fichiers corrompu
Zerstörungsroutine (*Virus*)	la routine destructrice
Zertörungsvirus (killing virus)	le virus destructeur
Zertifikat, abgelaufenes	le certificat expiré
Zertifikat, gefälschtes	le certificat frauduleux, le certificat contrefait
Zertifikat, selbstsigniertes	le certificat autosigné
Zertifikat, verwaistes	le certificat orphelin
Zertifikatsfehler	l'erreur (f) de certificat
Zertifikatsherausgeber (certificate authority CA)	l'éditeur de certificats
Zertifikatsinfrastruktur	l'infrastructure de certificats
Zertifikatsliste	la liste de certificats
Zertifikatsmanager	le gestionnaire de certificats
Zertifikatsspeicher	le magasin de certificats
Zertifikatssperrliste (CRL)	la liste de révocation de certificats, la liste de certificats révoqués
Zertifikatsvetrauensliste (CTL)	la liste de certificats de confiance

Zertifikatsverwaltung	la gestion des certificats
zertifizierter Ökostrom	l'électricité verte certifiée
Zertifizierung (*ISO*)	la certification
Zertifizierungsdienstanbieter (CSP)	le fournisseur de services de certification (FSC)
Zertifizierungspfad	le chemin de certification
Zertifizierungsschlüssel	la clé de certification
Zertifizierungsstelle (certification authority CA)	l'autorité de certification, l'organisme de certification
Zetafunktion, riemannsche	la fonction zêta de Riemann
Zeugnisklasse (*früher: Lizenzklasse*)	la classe d'indicatif
ZF-Abtastempfänger	le récepteur à échantillonnage FI
ZF-Abtastung (IF sampling)	l'échantillonnage FI
ZF-Ausgang (*RX*)	la sortie FI
ZF-Bandbreite	la bande passante FI
ZF-Bandfilter	le filtre passe-bande FI
ZF-Durchlasskurvenverschiebung (IF shift)	le déplacement de la bande passante FI
ZF-Durchschlag (*RX*)	le passage dans la fréquence intermédiaire
ZF-Filter	le filtre FI
ZF-Quarzfilter, einstellbares	le filtre FI à quartz réglable
ZF-Stufe	l'étage FI
ZF-Verstärker	l'amplificateur FI
zickiger Treiber (*Jargon*)	le pilote capricieux
Zickzackdipol	le dipôle en zigzag
Ziegel (Dachziegel)	la tuile
Ziegel (Mauerstein)	la brique
Ziehbereich (*Quarz*)	la plage de tirage
ziehen (*Quarzfrequenz*)	tirer

"Es zieht." — *«Il y a un courant d'air.»*

Ziehen (*Quarzfrequenz*)	le tirage
Ziehen und Ablegen (drag & drop)	le glisser-lâcher, le glisser-déposer
Ziehen mit Zurücklegen (*Zufallsexperiment*)	le tirage avec remise (TAR)
Ziehen ohne Zurücklegen (*Zufallsexperiment*)	le tirage sans remise (TSR)
Ziehpunkt (handle)	la poignée
Ziel (target)	la cible
Ziel für Phishing-Angriffe	la cible d'attaques par hameçonnage
Zieladresse (*inf*)	l'adresse (*f*) cible
Zieldatei	le fichier cible
Zieldatenträger	le support cible
Zieldiskette	la disquette cible
Zielfestplatte (*Kopieren*)	le disque dur cible
Zielformat (*inf*)	le format cible
zielgerichtete Werbung	la publicité ciblée
Zielkonflikt	le conflit d'objectifs
Ziellaufwerk	le lecteur cible
Zielmaschine (*inf*)	la machine cible
Zielordner	le dossier de destination, le dossier cible
Zielpartition (target partition)	la partition cible
Zielpfad (target path)	le chemin d'accès cible
Zielplatte	le disque cible
Zielplattform (*inf*)	la plate-forme cible
Zielport (*inf*)	le port cible
Zielprozessor (*inf*)	le processeur cible
Zielrechner (*inf*)	l'ordinateur cible
Zielrufnummer (*tel*)	le numéro de l'appelé
Zielsprache (*inf*)	le langage cible
Zielsprache (*Übersetzung*)	la langue d'arrivée, la langue cible
Zielsystem (*inf*)	le système cible
Zielverzeichnis (*inf*)	le répertoire destinataire, le répertoire de

destination
ziemlich schlechtes Französisch (*höflich formuliert!*) le français assez approximatif
ziemlich schwaches Passwort le mot de passe assez faible
ziemlich umständliche Aktualisierung la mise à jour assez compliquée
ziemlich umständliches Update la mise à jour assez compliquée
Zierring l'enjoliveur
ZIF-Sockel le support à force d'insertion nulle, le support FIN
ZIF-Steckverbinder le connecteur à force d'insertion nulle, le connecteur FIN
Ziffer (*math*) le chiffre
Ziffernaustausch (*Contest*) le groupe de contrôle
Ziffernblock (*PC*) le pavé numérique, le bloc numérique
Zifferndomäne (z.B. 123.at) le nom de domaine numérique (*pl: les noms de domaine numériques*)
Ziffernfolge la suite de chiffres
Zifferntastatur, virtuelle le pavé numérique virtuel
Zifferntaste (*PC*) la touche numérique
Zifferntastenfeld (*PC*) le pavé numérique, le bloc numérique
Zigarrenanzünder (*Kfz*) l'allume-cigare(s) (*m*)
Zigarrenanzünderkabel (*Kfz*) le cordon allume-cigare(s), le câble allume-cigare(s)
Zigarrenanzündersteckdose la prise allume-cigare(s)
Zimmer, verwanztes (*Abhörmaßnahme*) la pièce mise sur écoute
Zimmer, verwanztes (*Ungeziefer*) la pièce infestée de punaises
Zimmerantenne, aktive (*Radio/TV*) l'antenne de salon amplifiée
Zink le zinc
Zinkblech la tôle de zinc
Zink-Braunstein-Element la pile Leclanché
zinkdotiert dopé au zinc
Zink-Kohle-Element la pile charbon-zinc
Zinn l'étain (*m*)
Zins l'intérêt (*m*)
Zinseszins les intérêts composés
Zinseszinsrechnung le calcul des intérêts composés
Zinsrechnung le calcul des intérêts
ZIP-Anhang (*E-Mail*) le fichier joint zippé
ZIP-Archiv, kennwortgeschütztes l'archive ZIP protégée par mot de passe
ZIP-Archiv, mehrteiliges l'archive ZIP multivolume, l'archive ZIP scindée
ZIP-Archiv, passwortgeschütztes l'archive ZIP protégée par mot de passe
ZIP-Archiv, selbstentpackendes l'archive ZIP auto-extractible
ZIP-Datei (**.ZIP*) le fichier zippé
ZIP-Datei, als PDF getarnte le fichier ZIP déguisé en PDF
ZIP-Datei entpacken dézipper un fichier
ZIP-komprimierte Datei le fichier comprimé ZIP
ZIP-komprimierter Ordner le dossier comprimé ZIP
Zirkel (*Zeichengerät*) le compas
zirkular polarisierte Welle l'onde polarisée circulairement
zirkular polarisiertes Licht la lumière polarisée circulairement
Zirkularbeschleuniger l'accélérateur circulaire
Zirkularpolarisation, linksdrehende (LHCP) la polarisation circulaire gauche
Zirkularpolarisation, rechtsdrehende (RHCP) la polarisation circulaire droite
Zirkulator (*el*) le circulateur
Zirkulationsleitung (*Warmwasser*) la boucle d'eau chaude sanitaire, la boucle ECS
Zirkulationspumpe (*Heizung*) la pompe de circulation, le circulateur
Zirkumpolarstern l'étoile (*f*) circumpolaire
Zischen le souffle
zivile Kernenergienutzung l'exploitation civile de l'énergie nucléaire
zivile Nutzung der Kernenergie l'exploitation civile de l'énergie nucléaire
ZL-Spezial-Antenne l'antenne ZL spéciale
Zodiakallicht la lumière zodiacale
Zollabfertigung (les formalités de) la douane

Zollgewinde	le filet au pouce
Zollstock (*jetzt: Gliedermaßstab*)	le double mètre
Zone, DSL-freie ("DSL-Wüste")	la zone blanche ADSL, la zone non desservie par l'ADSL
Zone, handyfreie	la zone interdite aux portables
Zone, sichere (trusted zone)	la zone de confiance
Zone, tote (*Funk*)	la zone de silence, la zone morte
Zonenmodell (*Windows IE*)	le concept de zones
Zonenplatte (*Fresnel*)	la plaque à zones de Fresnel, la plaque zonale de Fresnel
Zonenschmelzen	la fusion de zone
Zonenschmelzverfahren	le procédé de la fusion de zone
Zonentransfer (AXFR) (*DNS-Server*)	le transfert de zone(s)
Zonentriggerung (*Oszilloskop*)	le déclenchement sur zone
Zonenzeit (Erde)	l'heure (*f*) du fuseau
zoomen (*phot*)	zoomer [zume]
Zoomfaktor (*Brennweitenverhältnis eines Zoomobjektivs*)	l'amplitude (*f*)
Zoomobjektiv	l'objectif (*m*) à distance focale variable, l'objectif varifocal, le zoom [zum], l'objectif à focale variable
Zoovirus (*Ggs.:* ITW-Virus)	le virus expérimental
Z-Transformation	la transformation en Z
Zubehör, mitgeliefertes	l'accessoire fourni
Zubehörkatalog	le catalogue d'accessoires
Zuchtquarz	le quartz de culture
zudecken (*Signal*)	étouffer
zufällige Leserate (*Datenträger*)	le débit en lecture aléatoire
zufällige Schreibrate (*Datenträger*)	le débit en écriture aléatoire
zufälliger Fehler (Messen)	l'erreur (*f*) aléatoire, l'erreur (*f*) fortuite, l'erreur accidentelle
zufälliges Bitmuster (random bit pattern)	la configuration binaire aléatoire
Zufälligkeiten (*pl*) der Ausbreitung (*Funk*)	les aléas (*m*) de la propagation
Zufallsbit	le bit aléatoire
Zufallsbitfolge	la suite de bits aléatoires
Zufallsbitgenerator, deterministischer (DRBG)	le générateur déterministe de bits aléatoires
Zufallsbitmuster (random bit pattern)	la configuration binaire aléatoire
Zufallsdaten (*pl*) (*inf*)	les données (*f*) aléatoires
Zufallsdatengenerator	le générateur de données aléatoires
Zufallsexperiment (*stat*)	l'épreuve (*f*) aléatoire
Zufallsfehler (*Messen*)	l'erreur (*f*) aléatoire, l'erreur (*f*) fortuite, l'erreur accidentelle
Zufallsfunktion	la fonction aléatoire
Zufallsjitter (RJ)	la gigue aléatoire
Zufallsgenerator	le générateur aléatoire
Zufallsgröße	la grandeur aléatoire
Zufallslaser (random laser)	le laser aléatoire
Zufallsname (*Datei, Ordner*)	le nom aléatoire
Zufallspolynom	le polynôme aléatoire
Zufallsrauschen (random noise)	le bruit aléatoire
Zufallsschlüssel (*krypt*)	la clé aléatoire
Zufallssignal	le signal aléatoire
Zufallsvariable, normalverteilte	la variable aléatoire distribuée normalement
zufallsverteilte Abtastung (RIS)	l'échantillonnage aléatoire entrelacé
Zufallswert	la valeur aléatoire
Zufallszahl	le nombre aléatoire, le nombre au hasard
Zufallszahl, echte (*Ggs.: Pseudozufallszahl*)	le nombre vraiment aléatoire
Zufallszahl, kryptographisch sichere	le nombre aléatoire cryptographiquement sûr
Zufallszahl, unvorhersagbare	le nombre aléatoire imprévisible
Zufallszahlenfolge (random number sequence)	la suite de nombres aléatoires
Zufallszahlengenerator (RNG)	le générateur de nombres aléatoires
Zufallszeichen	le caractère aléatoire

Zufallszeichenfolge	la suite de caractères aléatoires
Zufallszeichengenerator	le générateur de caractères aléatoires
Zufallszeichenkette	la chaîne de caractères aléatoires
zuführen (*Signal*)	amener
Zuführung	l'arrivée (*f*), l'amenée (*f*), l'alimentation
Zugang, barrierefreier	l'accès (*m*) sans barrières
Zugang, drahtloser	l'accès (*m*) sans fil
Zugang, gesicherter	l'accès sécurisé
Zugang, passwortgeschützter	l'accès protégé par mot de passe
Zugang, teilentbündelter (*tel*)	l'accès partiellement dégroupé
Zugang, undokumentierter (backdoor)	l'accès non documenté
Zugang, vollständig entbündelter (*tel*)	l'accès totalement dégroupé
Zugang zum Computer, physischer	l'accès physique à l'ordinateur
Zugang zu kostenpflichtigen Seiten sperren	bloquer l'accès aux pages payantes
Zugang zu den Kurzwellenbändern	l'accès (*m*) aux bandes décamétriques
zugänglich	accessible
Zugangsanbieter (*Internet*)	le fournisseur d'accès à l'internet (FAI)
Zugangsanbieter wechseln (*Internet*)	changer de FAI
Zugangsart (*Internet*)	le type d'accès à l'internet
Zugangsberechtigung	l'autorisation d'accès
Zugangscode	le code d'accès
Zugangsdaten, gestohlene (*Bankkonto*)	les données (*f*) d'accès volées
Zugangsdaten (*Datenbank, Internet etc.*) (*pl*)	les paramètres (*m*) d'accès
Zugangsfilter (*inf*)	le filtre d'accès
Zugangskennwort	le mot de passe d'accès
Zugangskonzentrator (DSLAM)	le multiplexeur d'accès DSL, le multiplexeur d'accès pour lignes d'abonnés numériques
Zugangsknoten (POP)	le nœud d'accès
Zugangskontrollsystem	le système de contrôle d'accès
Zugangsmanager	le gestionnaire d'accès
Zugangsnetz	le réseau d'accès
Zugangsnummer (*DFÜ*)	le numéro d'accès à internet
Zugangsnummer, lokale (*tel*) (local access number)	le numéro local d'accès
Zugangspasswort	le mot de passe d'accès
Zugangspfad	le chemin d'accès
Zugangs-PLC (access PLC)	le CPL d'accès à l'internet
Zugangsprofil	le profil d'accès
Zugangsprotokoll	le protocole d'accès
Zugangspunkt (Hotspot)	la borne WiFi, l'accès public à l'internet sans fil, le point d'accès public à l'internet (PAPI)
Zugangspunktname (APN)	le nom du point d'accès réseau
Zugangsrechte (*pl*) (*inf*)	les droits (*m*) d'accès
Zugangsschlüssel (*inf*)	la clé d'accès
Zugangsschutz, IP-basierter	la protection d'accès basée sur l'adresse IP
Zugangssoftware (*Internet*)	le logiciel d'accès
Zugangssperre	le blocage d'accès
Zugangssystem, drahtloses (WAS)	le système d'accès sans fil
Zugangstarif (*Internet*)	le tarif de l'accès, le tarif d'accès
Zugangstechnologie (*Internet*)	la technologie d'accès
Zugangsverfahren (*Netz*)	le procédé d'accès
Zugangsvoraussetzungen (*pl*)	les conditions d'accès requises
zugeführte Energie	l'énergie fournie
zugeführte Leistung	la puissance appliquée
Zugehörigkeitsfunktion (*fuzzy logic*)	la fonction d'appartenance
Zugehörigkeitsgrad (*fuzzy logic*)	le degré d'appartenance
Zugehörigkeitsrelation (*math*)	la relation d'appartenance
zugelassene Kanäle (*pl*) (*CB-Funk*)	les canaux (*m*) réglementaires
zugemüllte Festplatte (*Jargon*)	le disque dur pollué
zugemülltes Postfach (*Jargon*)	la boîte aux lettres polluée, la boîte aux lettres submergée de pourriels, la boîte aux lettres spammée
Zugentlastung (*am Stecker*)	le serre-câble

zugesicherte Bandbreite (*Internet*)	le débit assuré, la bande passante assurée
zugesicherter Speicher (committed memory)	la mémoire allouée
Zugewinn, solarer	le gain d'énergie solaire
Zugfeder	le ressort de traction
zugfest (*z.B. Antennenlitze*)	résistant à la traction
Zugfestigkeit	la résistance à la traction
Zugkommunikationsnetzwerk (TCN)	le réseau embarqué de train
Zugluft	le courant d'air
zugreifen (*auf Festplatte, Speicher etc.*)	accéder (*au disque dur, à la mémoire etc.*)
Zugriff, nicht autorisierter	l'accès non autorisé
Zugriff, bitweiser	l'accès (*m*) bit à bit
Zugriff, gedrosselter	l'accès bridé
Zugriff, geführter (guided access) (*Apple iOS*)	l'accès guidé
Zugriff, gleichzeitiger	l'accès simultané
Zugriff, lesender (*inf*)	l'accès (*m*) en lecture
Zugriff, schreibender (*inf*)	l'accès (m) en écriture
Zugriff, sequentieller	l'accès séquentiel
Zugriff, serieller	l'accès (*m*) série
Zugriff, unautorisierter	l'accès non autorisé
Zugriff, unberechtigter	l'accès non autorisé
Zugriff, unerlaubter	l'accès non autorisé
Zugriff, unverschlüsselter	l'accès non crypté
Zugriff, verschachtelter	l'accès entrelacé
Zugriff, wahlfreier (random access)	l'accès (*m*) aléatoire
Zugriff auf Betriebssystemfunktionen	l'accès (*m*) aux fonctions système
Zugriff auf den Computer, physischer	l'accès physique à l'ordinateur
Zugriff erlauben (*inf*)	autoriser l'accès
Zugriff auf Funktionen des Betriebssystems	l'accès (*m*) aux fonctions du système d'exploitation
Zugriff verweigern (*inf*)	refuser l'accès
Zugriff auf vertrauliche Daten	l'accès (*m*) à des données confidentielles
Zugriffe, verteilte (*pl*) (*Festplatte*)	les accès répartis
Zugriffsanzeige (*Laufwerke, USB-Stick etc.*)	le voyant d'activité, le voyant indicateur d'activité
Zugriffsberechtigung (*inf*)	l'autorisation d'accès
Zugriffsberechtigungen (*pl*) (permissions)	les permissions d'accès
Zugriffsbeschränkung (*inf*)	la restriction d'accès
Zugriffscode (*inf*)	le code d'accès
Zugriffsebene (*inf*)	le niveau d'accès
Zugriffsfehler (*inf*)	l'erreur (*f*) d'accès
Zugriffsfilter (*inf*)	le filtre d'accès
Zugriffskonflikt (*inf*)	le conflit d'accès
Zugriffskontrolle (*inf*)	le contrôle d'accès
Zugriffskontrollliste (ACL)	la liste de contrôle d'accès
Zugriffspfad, vollständiger (*inf*)	le chemin d'accès complet
Zugriffspriorität (*inf*)	la priorité d'accès
Zugriffsprotokoll (*inf*)	le protocole d'accès
Zugriffsprotokollierung	la journalisation des accès
Zugriffspunktnetzwerk	le réseau à point d'accès
Zugriffspunktnetzwerk, drahtloses	le réseau sans fil à point d'accès
Zugriffsrechte, abgestufte (*pl*) (*inf*)	les droits (*m*) d'accès différenciés
Zugriffsrechteverwaltung (*inf*)	la gestion des droits d'accès
Zugriffsregeln (*pl*) (*inf*)	les règles (*f*) d'accès
Zugriffsschlüssel (*inf*)	la clé d'accès
Zugriffsschutz, IP-basierter	la protection d'accès basée sur l'adresse IP
Zugriffssteuerung (*inf*)	le contrôle d'accès
Zugriffssteuerungsliste (ACL)	la liste de contrôle d'accès
Zugriffsüberwachung (*inf*)	la surveillance d'accès
Zugriffsverfahren (*inf*)	la méthode d'accès
Zugriffsverletzung (*inf*)	la violation d'accès
Zugriffsversuch, fehlgeschlagener (*inf*)	la tentative d'accès échouée
Zugriffsversuch abblocken (*inf*)	bloquer une tentative d'accès
Zugriffsverwaltung	la gestion des accès
Zugriffsverweigerung	le refus d'accès
Zugriffsverweigerungsfehler	l'erreur (*f*) de refus d'accès

Zugriffszähler (*Internet*)	le compteur de visites
Zugriffszeit, mittlere (*inf*)	le temps d'accès moyen
Zugschalter	l'interrupteur à tirette
Zugtraktor (*Drucker*)	le tracteur tirant
Zug-WLAN	le WiFi à bord du train
zukünftige Version (*Software*)	une prochaine version
zulässige Belastung	la charge admissible
zulässige Leistung (*Datenblatt*)	la puissance admissible
zulässige Leistung (*Vorschrift*)	la puissance autorisée
zulässige Privatkopie	la copie privée autorisée
zulässige Sendeleistung (*lt. Verordnung*)	la puissance maximale d'émission autorisée
zulässiger Arbeitsbereich (safe operating area SOA) (*Transistor*)	la plage de fonctionnement sécuritaire, l'aire (*f*) de sécurité
zulässiges Gesamtgewicht (*Kfz*)	le poids total autorisé en charge (PTAC)
zulässiges Summationsverfahren (*math*)	le procédé de sommation permanent
Zulassung (*Gerät*)	l'agrément
Zulassung (*Kfz*)	l'immatriculation
Zulassung, amtliche	l'homologation
Zulassungsbescheinigung Teil I (*früher: Fahrzeugschein*)	le certificat d'immatriculation, partie I, la «carte grise»
Zulassungsbescheinigung Teil II (*früher: Fahrzeugbrief*)	le certificat d'immatriculation, partie II
zuletzt verwendete Dokumente (*pl*)	les documents (*m*) récents
Zulieferbetrieb	l'entreprise (*f*) de sous-traitance
Zulieferer	le sous-traitant
zum Virus umfunktioniertes Antivirenprogramm	l'antivirus transformé en virus
zumüllen (*Postfach*)	inonder de pourriel, polluer
zünden (*intrans*) (*Gasentladung, Lichtbogen*)	s'amorcer
zünden (*trans*) (*Gasentladung, Lichtbogen*)	amorcer
zünden (*trans*) (*Thyristor, Triac*)	amorcer, mettre en conduction
Zündfolge (*Kfz*)	l'ordre (*m*) d'allumage
Zündfunke(n) (*Kfz*)	l'étincelle (*f*) d'allumage
Zündfunkenstörungen (*pl*)	le bruit d'allumage
Zündkabel (*Kfz*)	le câble d'allumage
Zündkerze (*Kfz*)	la bougie (d'allumage)
Zündkerzenschlüssel (*Kfz*)	la clé à bougie
Zündkreis (*Thyristor, Triac*)	le circuit d'amorçage
Zündschloss (*Kfz*)	la serrure de contact (d'allumage)
Zündschlüssel (*Kfz*)	la clé de contact
Zündspannung (*Gasentladung*)	la tension d'amorçage
Zündspannung (*Thyristor, Triac*)	la tension d'amorçage (par la gâchette)
Zündspannung (*Kfz*)	la tension d'allumage
Zündspule (*Kfz*)	la bobine d'allumage
Zündstreifen (*Leuchtstoffröhre*)	la bande d'amorçage
Zündstrom (*Thyristor, Triac*)	le courant d'amorçage (par la gâchette)
Zündung (*Gasentladung*)	l'amorçage
Zündung (*Thyristor, Triac*)	l'amorçage, la mise en conduction
Zündung (*Kfz, Flamme etc.*)	l'allumage
Zündung ausschalten (*Kfz*)	couper l'allumage
Zündung, ungewollte (*Thyristor*)	l'amorçage intempestif
Zündverteiler (*Kfz*)	le distributeur d'allumage, l'allumeur
Zündwinkel (*Thyristor, Triac*)	l'angle (*m*) de retard à l'amorçage
Zündzeitpunkt (*Verbrennungsmotor*)	le point d'allumage
zunehmende Elektronifizierung des Automobils	l'électronification croissante des voitures
zunehmender Mond	la lune croissante
Zunge, Lasche	la languette, la lame
Zungenfrequenzmesser	le fréquencemètre à lames vibrantes
zuordnen	affecter
Zuordnung	l'affectation, l'allocation
Zuordnungseinheit (cluster)	l'unité (*f*) d'allocation
zur Verfügung gestellte Bandbreite	la bande passante mise à disposition

zurauschen — étouffer par le bruit
zurück (*Windows*) — précédent
zurückgezogene Norm — la norme retirée
zurückgezogenes Update — la mise à jour retirée
zurückgreifen (auf die Kommandozeile) — recourir à la ligne de commande, avoir recours à la ligne de commande
zurückhören (*Funkbetrieb über Satellit*) — recevoir son signal en retour
Zurückentwickeln (reverse engineering) — la rétro-ingénierie, l'ingénierie inverse, la rétroconception
Zurückkippen (*Kippschaltung*) — le rebasculement
zurückrufen (*tel*) — rappeler
zurückschalten (*Kfz*) — rétrograder
zurückschalten mit Zwischengas — rétrograder avec double débrayage
Zurückschalten (*Kfz*) — le rétrogradage
Zurückschalten mit Zwischengas (*Kfz*) — le rétrogradage avec double débrayage
zurückschreiben auf die Diskette — réécrire sur la disquette
zurücksetzen (to reset) — réinitialiser
zurücksetzen (*Passwort durch den ISP*) — réinitialiser le mot de passe à sa valeur initiale
zurücksetzen auf die Werkseinstellungen (*z.B. Router*) — remettre aux réglages d'usine
Zurücksetzen (reset) — la réinitialisation
Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen (*z.B. Router*) — la remise aux réglages d'usine
Zurückverfolgen (backtracking) — le retour arrière
zusammenbrechen (*Spannung*) — s'effondrer
zusammenbrechen (*Stromversorgung*) — s'écrouler
Zusammenarbeit, französisch-japanische — la coopération franco-nipponne
Zusammenbruch (*Spannung*) — l'effondrement (de la tension)
zusammenfaltbare Dipolantenne (*nicht zu verwechseln mit Faltdipol!*) — l'antenne dipôle pliante
zusammenfügen (*Dateien*) — combiner
zusammenfügen (*Partitionen*) — fusionner
Zusammenfügen zweier Partitionen — la fusion de deux partitions
Zusammenführung der Android-Versionen — la réunification des versions d'Android
zusammengedrängt (*Skalenbereich bei Zeigerinstrumenten*) — resserré
zusammengesetzte Abbildung (*math*) — l'application composée
zusammenhängende Datei (*Ggs.:* fragmentierte Datei) — le fichier contigu
zusammenhängender Adressbereich — la plage d'adresses contiguës
zusammenklicken (*Webseite*) — créer une page Web en quelques clics
Zusammenschaltung (*Netze*) — l'interconnexion
Zusammenschaltung von Antennen — le groupement d'antennes
Zusammenschaltung von Kondensatoren — l'association de condensateurs
Zusammenschaltung von Widerständen — l'association de résistances
Zusammensetzung — la composition
Zusatzakku (*Notebook*) — l'accu (*m*) supplémentaire
Zusatzbatterie (*Kfz*) — la batterie supplémentaire, la batterie annexe
Zusatzbatterie (*Notebook*) — la batterie supplémentaire
Zusatzbildschirm — l'écran (*m*) d'appoint
Zusatzchip — la puce compagnon
Zusatzfilter (*TRX*) — le filtre supplémentaire
Zusatzfunktion — la fonctionnalité supplémentaire (*je nach Kontext auch:* fonctionnalité additionnelle)
Zusatzfunktionen (*pl*) freischalten — débloquer des fonctionnalités supplémentaires
Zusatzgeräte (*pl*) — les appareils (*m*) accessoires
Zusatzhardware — le matériel supplémentaire
Zusatzheizung (*Wärmepumpe*) — le chauffage d'appoint
Zusatzkarte (*PC*) — la carte additionnelle
Zusatzlautsprecher — le haut-parleur supplémentaire
zusätzliche Absturzsignatur (additional hang signature) — la signature de blocage supplémentaire
zusätzlicher Empfangsbereich — la gamme supplémentaire de réception

Zusatzlogik	la logique supplémentaire
Zusatzmodul (*Software*)	le module supplémentaire
Zusatzplatine	la platine supplémentaire
Zusatzsoftware	le logiciel supplémentaire
Zusatzspeicher (*PC*)	la mémoire supplémentaire
Zusatztransformator (booster transformer)	le transformateur survolteur-dévolteur
Zusatztreiber	le pilote supplémentaire
Zusatzverluste (*el*)	les pertes (*f*) supplémentaires
Zusatzverstärker (booster)	le suramplificateur
Zusatzwicklung (*Trafo*)	l'enroulement supplémentaire
Zusatzwindungen (*pl*)	les spires (*f*) supplémentaires
Zusatzwiderstand	la résistance additionnelle
Zusatzzeichen (*StVO*)	le panonceau
zuschalten (*el*)	mettre en circuit
Zuschnitt	la découpe
Zusicherung (*inf*)	l'assertion
Zustand, angeregter (*phys*)	l'état excité
Zustand, eingeschwungener	l'état (*m*) stationnaire
Zustand, fester (*phys*)	l'état (*m*) solide
Zustand, flüssiger (*phys*)	l'état (*m*) liquide
Zustand, gasförmiger (*phys*)	l'état gazeux
Zustand, leitender (*Transistor etc.*)	l'état conducteur, l'état (*m*) de conduction
Zustand, logischer	l'état (*m*) logique
Zustand, metastabiler	l'état (*m*) métastable
Zustand, quasistationärer	l'état (*m*) quasi stationnaire
Zustand, stationärer	l'état (*m*) stationnaire, le régime établi
Zustandsänderung (*phys*)	le changement d'état
Zustandsautomat (finite state machine FSM)	l'automate fini
Zustandsbit	le bit d'état
Zustandsdiagramm	le diagramme d'état
Zustandsfunktion (*phys*)	la fonction d'état
Zustandsgleichung (*phys*)	l'équation d'état
Zustandsgleichung idealer Gase	l'équation (d'état) des gaz parfaits
Zustandsgröße, thermodynamische	la grandeur d'état thermodynamique
zustandslose Autokonfiguration (stateless autoconfiguration)	l'autoconfiguration sans état
Zustandsmaschine, programmierbare	la machine d'états programmable
Zustandsvariable, thermodynamische	la variable d'état thermodynamique
Zustandsvektor	le vecteur d'état
Zustopfeffekt (*Empfänger*)	l'effet (*m*) de saturation
zustopfen (*Empfänger*)	saturer
zuteilen (*Frequenzen an Funkstellen*)	assigner
zuverlässige Stromversorgung (*EVU*)	l'approvisionnement fiable en électricité
Zuverlässigkeit	la fiabilité
Zuverlässigkeits- und Leistungsüberwachung (*Windows*)	le moniteur de fiabilité et l'analyseur de performances
Zuverlässigkeitsupdate	la mise à jour de fiabilité
Zuwachs Δx (*math*)	l'incrément Δx
Zuwachs Δf	l'accroissement Δf
Zuwachssicherung (*inf*)	la sauvegarde incrémentielle
zuweisen (*Frequenzen an Funkdienste*)	attribuer
Zuweisung auf sekundärer Basis	l'attribution à titre secondaire
Zuweisungsanweisung (*inf*)	l'instruction d'affectation
Zuweisungsoperator (*inf*)	l'opérateur d'affectation
Zwangsaktivierung (*Software*)	l'activation obligatoire
Zwangsaktualisierung (forced update)	la mise à jour forcée
Zwangsauthentifizierung	l'authentification obligatoire
zwangsgeführter Kontakt	le contact à guidage forcé
Zwangsinstallation (*Software*)	l'installation forcée
Zwangsklick (*Internet*)	le clic obligatoire
zwangskommutierter Wechselrichter	l'onduleur à commutation forcée
Zwangskommutierung (*el*)	la commutation forcée
Zwangskonvektionskühlung	le refroidissement par convection forcée

Zwangskraft (constraint force) (*phys*)	la force de contrainte
Zwangskündigung (*Analoganschluss*)	la résiliation forcée
Zwangsneustart (forced reboot)	le redémarrage forcé
Zwangspasswortwechsel	le changement de mot de passe forcé
Zwangsproxy(server)	le serveur mandataire obligatoire
Zwangsregistrierung (*Software*)	l'enregistrement obligatoire
Zwangsrouter	le routeur imposé (par le FAI)
Zwangssoftware	le logiciel imposé, le «racketiciel»
Zwangstrennung (*DSL*)	la déconnexion forcée
Zwangswerbung (*in kostenlosen Programmen*)	la publicité imposée
zweiachsig (*Fahrzeug*)	à deux essieux
zweiachsiger Kristall (*opt*)	le cristal biaxe (*! nicht «biaxial» !*)
Zweiadressbefehl (*inf*)	l'instruction à deux adresses
zweiatomiges Molekül	la molécule diatomique
zweiäugige Spiegelreflexkamera (TLR)	l'appareil reflex bi-objectif
Zwei-aus-Fünf-Code	le code deux parmi cinq, le code quinaire
Zweibandantenne	l'antenne (*f*) bibande
Zweibanddipol	le dipôle bibande
Zweibandhandfunkgerät	le (portatif) bibande
Zweiband-GSM-Handy	le radiotéléphone GSM bibande
Zweiband-Handy	le (téléphone) bibande
Zweiband-WLAN	le WiFi double bande
Zweiband-WLAN-Adapter	l'adaptateur WiFi double bande
Zweiband-WLAN-Router	le routeur WiFi double bande
Zweiband-WLAN-USB-Adapter	l'adaptateur USB WiFi double bande
zweiblättrig (*Windrotor*)	bipale
zweiblättrige riemannsche Fläche	la surface de Riemann à deux feuillets
Zweiblattrotor (*WEA*)	le rotor bipale
Zweichipgrafikkarte	la carte graphique à deux puces
zweidimensional	bidimensionnel
Zweidraht-Beverage-Antenne	l'antenne (*f*) Beverage bifilaire
Zweidrahtbus	le bus deux fils
Zweidrahtleitung, symmetrische	la ligne bifilaire symétrique
Zweidrahtleitung, verdrillte	la ligne bifilaire torsadée
Zweidrahtschnittstelle	l'interface (*f*) (à) deux fils, l'interface (*f*) bifilaire
Zweidrahtverbindung (*tel*)	la liaison à deux fils
Zweieck (*Kugel*)	le fuseau sphérique
Zweieranschluss (*tel*)	la ligne partagée entre deux abonnés
Zweierkomplement	le complément à deux
Zweierkomplementüberlauf	le dépassement de capacité en complément à deux
Zweierlogarithmus	le logarithme binaire
Zweierpotenz	la puissance de deux
Zweierstoß (*chem, phys*)	la collision binaire
Zweiersystem (*math*)	le système binaire
Zweifach-Abwärtsschaltregler	le double régulateur abaisseur à découpage
Zweifachdrehkondensator	le condensateur variable (à) deux cages, le condensateur variable (à) double cage, le condensateur variable jumelé, le CV jumelé
Zweifachkettenblatt (*Fahrrad*)	le double plateau
Zweifach-LDO-Regler	le double régulateur LDO
Zweifach-Operationsverstärker	le double amplificateur opérationnel
Zweifach-Präzisionsoperationsverstärker	le double amplificateur opérationnel de précision
Zweifachspannungsregler	le régulateur bitension
Zweifachstecker (*230 V*)	la fiche biplite
Zweifach-Synchronabwärtsregler	le double régulateur abaisseur synchrone
Zweifach-Synchronschaltregler	le régulateur à découpage biphasé
Zweifaktorauthentifizierung	l'authentification à deux facteurs
Zweifarben-LED	la DEL bicolore, la diode (électro)luminescente bicolore
zweifelhafter Anhang (*E-Mail*)	la pièce jointe douteuse
Zweifrequenzlokomotive	la locomotive bifréquence
Zweig	la branche
zweigliedriges LC-Tiefpassfilter	le filtre passe-bas LC à deux cellules
zweikanaliger Mikrofonvorverstärker	le préamplificateur microphonique à deux canaux,

le préamplificateur de microphone à deux canaux
zweikanaliger Speichercontroller — le contrôleur (de) mémoire double canal, le contrôleur mémoire bicanal
Zweikanaloptokoppler — l'optocoupleur bivoie
Zweikanaloszilloskop — l'oscilloscope (m) bicourbe, l'oscilloscope bicanal, l'oscilloscope bitrace,
l'oscilloscope double trace
Zweikanalschnittstelle — l'interface (*f*) double canal
Zweikanalspeicher (dual channel memory) — la mémoire double canal, la mémoire bicanale
Zweikanalspeichercontroller — le contrôleur (de) mémoire bicanal, le contrôleur (de) mémoire double canal
Zweikanalstereofonie — la stéréophonie à deux canaux
Zweikanalton (*Film, TV*) — le son bicanal
Zweikanalüberwachung (dual watch) — la double veille
Zweikanalverstärker — l'amplificateur (à) deux canaux
Zweikarten-Handy — le téléphone portable dual SIM, le (téléphone) mobile à double carte SIM
Zweikernchip — la puce à double cœur
Zweikern-CPU — le processeur (à) double cœur
zweikerniger Prozessor — le processeur (à) double cœur
Zweikernmobilprozessor — le processeur mobile double cœur
Zweikernprozessor — le processeur (à) double cœur, le processeur bicœur
Zweikernversion (*Prozessor*) — la version double cœur
Zweiklanghorn (*Kfz*) — l'avertisseur double tonalité
Zweiklasseninternet — l'internet (*m*) à deux vitesses
Zweikomponentenkleber — la colle à deux composants, la colle bicomposant
Zweikomponentenleitkleber — la colle conductrice bicomposant
Zweikomponentensilberleitkleber — la colle conductrice bicomposant à l'argent
Zweikomponentenwärmeleitkleber — la colle thermoconductrice à deux composants
Zweikreisbremssystem (*Kfz*) — le système de freinage à double circuit
zweikreisiges Bandfilter — le filtre de bande à deux circuits accordés
zweilagige DVD (double layer) — le DVD double couche
Zweileiterkabel — le câble à deux conducteurs
Zweimassenschwungrad (DMF) (*Kfz*) — le volant moteur bimasse, le double volant amortisseur
zweimonatlich erscheinende Zeitschrift — la revue bimestrielle, le bimestriel
zweiparametrige Kurvenschar — la famille de courbes à deux paramètres
Zweiphasenumtastung (BPSK) — la modulation par déplacement de phase bivalente
Zwei-Photonen-Absorption (TPA) — l'absorption à deux photons
Zwei-Photonen-Lithographie — la lithographie à deux photons
Zweipol (Eintor) — le bipôle
Zweipol, aktiver linearer — le bipôle actif linéaire
Zweipol, passiver linearer — le bipôle passif linéaire
zweipoliger Flachstecker — la fiche plate bipolaire
zweipoliger Schalter — l'interrupteur bipolaire
zweipoliger Stecker — la fiche bipolaire
Zweiprozessorsystem — le système biprocesseur, le système à deux processeurs, le système à double processeur
Zweipunktregelung — la régulation à deux points paliers, la régulation par tout ou rien (TOR)
Zweirampen-AD-Umsetzer (dual slope converter) — le CAN double rampe
Zweirampenverfahren (dual slope) (*A/D*) — la conversion double rampe
Zweirichtungsdruck — l'impression bidirectionnelle
Zweirichtungsstromfühler — le détecteur de courant bidirectionnel
Zweirichtungszähler (*z.B. Solarstrom*) — le compteur bidirectionnel
zweischaliges Hyperboloid — l'hyperboloïde (*m*) à deux nappes
zweischaliges Rotationshyperboloid — l'hyperboloïde (*m*) de révolution à deux nappes
Zweischeibenwankelmotor — le moteur Wankel birotor
Zweischicht-DVD-Brenner — le graveur de DVD double couche
Zweischirmbetrieb (*inf*) — le mode double écran, le mode biécran (*laut Larousse ohne Bindestrich*)
Zweischirmkonfiguration (*inf*) — la configuration biécran, la configuration double écran
Zweiseitenband(amplituden)modulation (DSB) — la modulation (d'amplitude) à double bande

latérale (DBL)
Zweiseitenband(amplituden)modulation mit unterdrücktem Träger (DSSC) la modulation (d'amplitude) à double bande latérale à porteuse supprimée
Zweiseitenbandsignal le signal à double bande latérale
zweiseitig drucken imprimer en recto verso
zweiseitig gesockelte Leuchtstofflampe la lampe fluorescente à deux culots
zweiseitige DVD (double-sided) le DVD double face
zweiseitige Funkverbindung le contact radio bilatéral
zweiseitige Kühlung (*Leistungshalbleiter*) le refroidissement double face
zweiseitige Laplace-Transformation la transformation de Laplace bilatérale
zweiseitiger Druck l'impression (en) recto verso
zweiseitiger Funkkontakt le contact radio bilatéral
Zweispannungsbordnetz (*Kfz: 42 V/14 V*) le réseau de bord bitension, le réseau de bord à deux niveaux de tension
zweisprachiges Wörterbuch le dictionnaire bilingue
Zweispurtonbandgerät le magnétophone à deux pistes
Zweistärkenglas (*Brille*) le verre à double foyer, le verre bifocal
zweistelliger Operator l'opérateur dyadique
zweistelliges Wachstum (*Wirtschaft*) la croissance à deux chiffres
Zweistrahloszilloskop l'oscilloscope (*m*) bicanon
zweistufig (*Pumpe etc.*) biétagé
zweistufige Fehlerkorrektur la correction d'erreurs à deux niveaux
zweistufige Firewall le pare-feu à deux niveaux
zweistufiger Verstärker l'amplificateur à deux étages
Zweisystemempfänger (*GPS/Galileo*) le récepteur bisystème, le récepteur hybride GPS/Galileo
Zweitakku (*Notebook*) l'accu (*m*) supplémentaire
Zweitaktgemisch le mélange deux temps
Zweitaktmotor le moteur deux temps
Zweitaktprozess (*Motor*) le cycle à deux temps
Zweitarifzähler le compteur (à) double tarif
Zweitastenmaus (*inf*) la souris à deux boutons
Zweitbetriebssystem le système d'exploitation secondaire
Zweitbildschirm l'écran (m) secondaire
Zweitbildschirm (*sideshow*) l'écran (m) auxiliaire
zweite Ableitung (f") la dérivée seconde
zweite kosmische Geschwindigkeit (*11,2 km/s*) la seconde vitesse cosmique, la vitesse de libération
Zweitempfänger (*2. Gerät*) le récepteur secondaire
Zweitempfänger (*im selben TRX*) le récepteur auxiliaire
zweiter Hauptsatz der Thermodynamik (Entropiesatz) la seconde loi de la thermodynamique
zweiter Nyquist-Bereich la seconde zone de Nyquist
Zweitfunktion (*Taste*) la fonction secondaire
Zweitfunktionstaste la touche d'accès aux fonctions secondaires
Zweitgerät le poste secondaire
zweitklassiger Computer l'ordinateur au rabais
Zweitkonto (*Ebay*) le compte secondaire
Zweitlautsprecher le haut-parleur secondaire
Zweitmonitor le moniteur secondaire
Zweitongenerator le générateur deux tons
Zweitonsignal le signal deux tons
Zweitontest (*Intermodulation*) le test deux tons, le test double ton
Zweitor (Vierpol) le biporte
Zweitorspeicher (dual port RAM) la mémoire (vive) (à) double accès, la mémoire (vive) (à) double port
Zweitransistor-Speicherzelle la cellule mémoire à deux transistors
Zweitrechner l'ordinateur secondaire
Zweit-VFO (*Funkgerät*) le VFO secondaire
Zweitwagen la seconde voiture (du foyer)
Zweitwohnsitz la résidence secondaire
Zwei-Wattmeter-Methode (*Aron-Schaltung*) la méthode des deux wattmètres
Zweiwege-Aktivbox l'enceinte (*f*) deux voies active
Zweiweg-Firewall le pare-feu double sens, le pare-feu bidirectionnel

Zweiweggleichrichter	le redresseur pleine-onde, le redresseur à deux alternances
Zweiweggleichrichterröhre	le tube redresseur biplaque
Zweiweggleichrichtung	le redressement bialternance
Zweiwegkommunikation	la communication bidirectionnelle
Zweiwegsatellitenkommunikation	la communication bidirectionnelle par satellite
Zweiwegsynchrongleichrichter	le redresseur synchrone double alternance
Zweiwegthyristor	le thyristor bidirectionnel
Zweiwegtransistor	le transistor bidirectionnel
Zweiwegverstärker (*Kabelnetz*)	l'amplificateur bidirectionnel
zweiwertige Logik	la logique bivaluée
Zweizylindermotor	le moteur bicylindre
Zwerg(in)	le nain [nɛ˜]/ la naine [nɛn]
Zwerg, brauner (*astro*)	la naine brune
Zwerg, roter (*astro*)	la naine rouge
Zwerg, weißer (*astro*)	la naine blanche
Zwergalaxie, kugelförmige	la galaxie naine sphéroïdale
Zwergplanet	la planète naine
Zwillingsparadoxon (*phys*)	le paradoxe des jumeaux, le paradoxe (du voyageur) de Langevin
Zwillings-SIM-Karte	la carte SIM jumelle
Zwischenablage (clipboard)	le presse-papiers
Zwischenbild (*100-Hz-Technik*)	l'image (f) intermédiaire
Zwischenbild (opt)	l'image (f) intermédiaire
Zwischenbildberechnung (*video*)	le calcul d'images intermédiaires
Zwischenbusarchitektur (IBA)	l'architecture à bus intermédiaire
Zwischenbusspannung (*inf*)	la tension du bus intermédiaire
Zwischenbuswandler (IBC)	le convertisseur de bus intermédiaire
Zwischencode	le code intermédiaire
Zwischencode-Compiler	le compilateur pivot
Zwischendatei	le fichier intermédiaire
Zwischenelektrodenkapazität (*Röhre*)	la capacité interélectrode
Zwischenergebnis (*math*)	le résultat intermédiaire
Zwischenfrequenz (ZF)	la fréquence intermédiaire (FI)
Zwischenfrequenzfilter	le filtre de fréquence intermédiaire
Zwischenfrequenzverstärker	l'amplificateur de fréquence intermédiaire
Zwischengitteratom	l'atome interstitiel
Zwischengitterdiffusion	la diffusion interstitielle
Zwischengitterplatz (*phys*)	la position interstitielle
Zwischenharmonische	l'interharmonique (*f*)
zwischenharmonische Anteile (*pl*)	les composantes (*f*) interharmoniques
Zwischenkreis (*Schwingkreis*)	le circuit d'accord intermédiaire
Zwischenkreis (*Umrichter*)	le circuit intermédiaire
Zwischenkreisspannung (*Umrichter*)	la tension du circuit intermédiaire
Zwischenkreisumrichter	le convertisseur à circuit intermédiaire
Zwischenlager (*nucl*)	le dépôt intermédiaire de déchets radioactifs
Zwischenlagerung (*nucl*)	le stockage intermédiaire de déchets radioactifs, l'entreposage de déchets radioactifs
Zwischenrasterkanal	le canal intercalaire
Zwischenrechnung (*math*)	le calcul intermédiaire
zwischenschalten	insérer, intercaler, interposer
Zwischensockel (Adapter)	l'adaptateur
Zwischenspannungsbus	le bus de tension intermédiaire
Zwischenspannungsbuswandler (IBC)	le convertisseur de bus intermédiaire
Zwischenspeicher (*allgemein*)	la mémoire intermédiaire
Zwischenspeicher (buffer)	la mémoire tampon
Zwischenspeicher (cache)	l'antémémoire (*f*), la mémoire cache, le cache
zwischenspeichern (puffern)	tamponner
Zwischenspeichern (buffering)	le tamponnage
Zwischensprache (*inf*)	le langage intermédiaire
Zwischenstecker	la fiche d'adaptation, la fiche intermédiaire
Zwischenstellung (*Schalter*)	la position intermédiaire
Zwischensumme	le sous-total, la somme intermédiaire

Zwischenstufe	l'étage intermédiaire
Zwischenversion (*Software*)	la version intermédiaire
Zwischenverstärker	l'amplificateur intermédiaire
Zwischenwand	la cloison
Zwischenwert (*math*)	la valeur intermédiaire
Zwischenwertsatz (*math*)	le théorème de la valeur intermédiaire
Zwischenzähler	le compteur divisionnaire
Zwischenzeilenflimmern (interline flicker)	le scintillement d'entrelacement, le papillotement de lignes
Zwitterstecker	le contact hermaphrodite
Zwölfkernprozessor	le processeur dodécacœur
zwölfphasig (*Gleichrichter*)	dodécaphasé
Zwölftonmusik	la musique dodécaphonique
ZWS (zero wait state)	sans cycle d'attente
Zyklenbetrieb (*Akkumulator*)	le régime cyclique
zyklenfest (*Akkumulator*)	résistant aux cycles (de charge-décharge)
Zyklenfestigkeit (*Akkumulator*)	la résistance aux cycles (de charge-décharge)
zyklische Redundanzprüfung (CRC)	le contrôle de redondance cyclique, le contrôle cyclique par redondance
zyklische Vertauschung	la permutation cyclique
zyklischer Binärcode	le code binaire cyclique
zyklischer Redundanztest (CRC)	le contrôle de redondance cyclique, le contrôle cyclique par redondance
Zykloidenpendel	le pendule cycloïdal
Zyklokonverter (*el*)	le cycloconvertisseur
Zyklotronfrequenz	la gyrofréquence, la fréquence gyromagnétique, la fréquence cyclotron
Zyklotronresonanz	la résonance cyclotronique
Zyklotronstrahlung	le rayonnement cyclotronique
zyklusbasierte Simulation	la simulation basée (sur les) cycles
Zykluszeit	le temps de cycle
Zylinder (*math/techn*)	le cylindre
Zylinder (*Kopfbedeckung*)	le haut-de-forme
Zylinder, elliptischer	le cylindre elliptique
Zylinder, hyperbolischer	le cylindre hyperbolique
Zylinder, parabolischer	le cylindre parabolique
Zylinderabschaltung (VCM) (*Kfz*)	le système de gestion variable des cylindres
Zylinderblock (*Kfz*)	le bloc-cylindres
Zylinderbohrung (*Durchmesser*) (*Kfz*)	l'alésage
Zylinderfunktion (*math*)	la fonction cylindrique
Zylinderkondensator	le condensateur cylindrique
Zylinderkoordinaten (*pl*)	les coordonnées (*f*) cylindriques
Zylinderkoordinatendarstellung	la représentation en coordonnées cylindriques
Zylinderkopf (*Kfz*)	la culasse (de cylindre)
Zylinderkopfdichtung	le joint de culasse
Zylinder(kopf)schraube	la vis à tête cylindrique
Zylinderspule	la bobine cylindrique, le solénoïde
Zylinderspule, einlagige	la bobine cylindrique à une couche
Zylinderspule, unendlich lange (*phys*)	la bobine cylindrique infiniment longue
Zylinderstumpf (*math*)	le cylindre tronqué
Zylinderwandung	la paroi de cylindre